

Statistisches Jahrbuch der Schweiz 2001

Annuaire statistique de la Suisse 2001

Inhaltsübersicht

Table des matières

Vorwort	
Einleitung	
Das Statistische Jahrbuch der Schweiz mit neuem Konzept	
Die Rechtsgrundlagen der Bundesstatistik	
Von der Datensammlung zur statistischen Information	
Das Informationsangebot des Bundesamtes für Statistik (BFS)	
Kontaktadressen –	
Literaturhinweise	
<i>Zum Gebrauch des Jahrbuchs:</i>	
Hinweise zu den Tabellen	
Zeichenerklärung	
Administrative Einheiten der Schweiz	
Staaten, Staatsangehörigkeiten	
Nomenklatur der Wirtschaftszweige NOGA	
1 Bevölkerung	
2 Raum und Umwelt	
3 Arbeit und Erwerb	
4 Volkswirtschaft	
5 Preise	
6 Industrie und Dienstleistungen	
7 Land- und Forstwirtschaft	
8 Energie	
9 Bau- und Wohnungswesen	
10 Tourismus	
11 Verkehr und Nachrichtenwesen	
12 Geldpolitik, Finanzmärkte und -akteure	
13 Soziale Sicherheit	
14 Gesundheit	
15 Bildung und Wissenschaft	
16 Kultur, Medien, Zeitverwendung	
17 Politik	
18 Öffentliche Finanzen	
19 Rechtspflege	
Schlagwortverzeichnis	

Avant-propos	7
Introduction	9
Le nouveau concept de l'Annuaire statistique de la Suisse	10
Les bases légales de la statistique fédérale	13
De la collecte de données à la production d'informations	15
L'offre d'informations de l'Office fédéral de la statistique (OFS)	17
Coordonnées des services à contacter – Références bibliographiques	19
<i>Mode d'emploi de l'annuaire:</i>	20
Remarques concernant les tableaux	20
Signes utilisés	22
Unités administratives de la Suisse	22
Etats, nationalités	25
Nomenclature des activités économiques NOGA	27
1 Population	31
2 Espace et environnement	101
3 Travail et vie active	151
4 Economie nationale	209
5 Prix	253
6 Industrie et services	277
7 Agriculture et sylviculture	325
8 Energie	371
9 Construction et logement	391
10 Tourisme	419
11 Transports et communications	443
12 Politique monétaire, marchés et acteurs financiers	483
13 Protection sociale	507
14 Santé	577
15 Education et science	639
16 Culture, médias, emploi du temps	691
17 Politique	729
18 Finances publiques	771
19 Droit et justice	813
Index	845

Das Statistische Jahrbuch der Schweiz stellt sich dem immer rascheren Wandel der Informationsgesellschaft: Ab dieser Ausgabe 2001 erscheint es mit einem völlig neuen Konzept sowohl in der gedruckten wie in der elektronischen Version.

Das gedruckte Buch – obwohl mehrfach totgesagt – hat seine Berechtigung keineswegs verloren, muss aber seine Stärken gegenüber den herausfordernden elektronischen Medien ausspielen: es sind dies vor allem die Übersichtlichkeit und einfache Lesbarkeit der Inhalte, die grafische Qualität und Attraktivität und die Unabhängigkeit von technischen Hilfsmitteln. Das Jahrbuch 2001 hat seinen Inhalt durch ein Mehr an textlichen, grafischen und vor allem tabellarischen Information abgerundet. Es ist nochmal leserfreundlicher geworden; dies dank einer neuen, einheitlichen Struktur und – ebenfalls neu – seiner Vierfarbigkeit. Aus Gründen des Umfangs kann es sich allerdings nach wie vor nicht auf umfassende regionale Daten einlassen; diese werden wie bisher durch das ergänzende regionalstatistische Jahrbuch «Kantone und Städte der Schweiz» geliefert.

Die elektronische Version des Jahrbuches auf CD ROM spielt ihrerseits die Vorteile des Mediums aus: Statt einer elektronischen Kopie der gedruckten Fassung ist sie zu einem eigenständigen Nachschlagewerk geworden. Auf der CD ROM sind die Tabellen, Grafiken, Karten und ein Teil der Texte des Statistischen Jahrbuches der Schweiz zusammen mit dem regionalstatistischen Jahrbuch vereint und vertieft. Das in regionaler und historischer Perspektive erweiterte Datenangebot ist vielfältig erschlossen und steht in geeigneten Formaten zur Weiterverarbeitung bereit.

Ob gedruckt oder digital – eine Eigenschaft bereichert die Statistikpublikation zunehmend: die Visualisierung. Sie ist besonders geeignet, statistische Informationen in Entwicklungen und Zusammenhängen überblickbar und verständlich zu machen. Deshalb wird den Diagrammen und Karten im neuen Jahrbuch besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Eine besonders mächtige und attraktive Visualisierung bietet die elektronische, interaktive Kartographie, in welcher regionale Daten bis zur Stufe Gemeinde sichtbar werden. Das Bundesamt für Statistik (BFS) plant hier, in Zusammenarbeit mit dem Institut für Kartographie, die Weiterentwicklung des erfolgreichen «Atlas der Schweiz interaktiv» zum Statistischen Atlas.

Wie lange das Medium CD ROM noch gebräuchlich sein wird, ist ungewiss. Die Entwicklung des Internets macht die Online-Publikation zur immer wichtigeren Alternative. Das Statistische Jahrbuch behält diese Entwicklung im Auge. Zum Erscheinen der Ausgabe 2001 ist ein ergänzender Online-Service auf der Website des Bundesamtes für Statistik (www.service-stat.admin.ch) vorgesehen mit Informationen und Aktualisierungen zum Jahrbuch sowie weiterführenden Hinweisen. Diese Online-Dienstleistung kann zu gegebener Zeit ausgebaut werden, die heutige bereits auf Webtechnologie basierende CD ROM ersetzen und Teil des Ecommerce-Angebotes der Statistik Schweiz werden.

L'Annuaire statistique de la Suisse s'adapte à l'évolution de plus en plus rapide de la société de l'information: il paraît en 2001 sous une forme entièrement renouvelée, aussi bien dans sa version imprimée que dans sa version électronique.

La version imprimée de l'Annuaire, qu'on a souvent dite condamnée, n'a rien perdu de son utilité; elle doit cependant faire valoir tous ses atouts face à l'attrait croissant des médias électroniques. Facile à consulter et agréable à lire, cet ouvrage au graphisme attrayant forme un tout qu'on peut utiliser sans devoir recourir à un quelconque moyen technique. Par sa plus grande richesse de textes, de graphiques et de tableaux, par une structure plus homogène des chapitres et par le recours systématique à la quadrichromie, l'édition 2001 de l'Annuaire statistique de la Suisse devrait combler leurs lecteurs. Faute de place, l'annuaire ne peut présenter des données régionales complètes. La publication «Cantons et villes suisses», qui accompagne l'Annuaire statistique de la Suisse, comporte de telles données.

La version électronique de l'Annuaire tire parti des avantages que présente le CD-ROM. Auparavant simple copie de l'Annuaire sur papier, elle est devenue un outil d'information statistique indépendant. Le CD-ROM regroupe et approfondit les tableaux, les graphiques, les cartes et les principaux textes de la version imprimée de l'Annuaire statistique de la Suisse et de «Cantons et villes suisses». Les données y sont présentées sous différentes perspectives régionales et historiques et dans des formats permettant de les exporter vers d'autres applications où elles peuvent être retravaillées.

La visualisation des informations est au centre de la diffusion statistique, qu'elle se fasse sous une forme imprimée ou par voie électronique. Elle est essentielle pour présenter les évolutions et les interactions de manière synthétique et claire. Voilà pourquoi une place importante a été accordée dans le nouvel annuaire aux diagrammes et aux cartes. La cartographie électronique interactive représente ici un outil idéal, grâce auquel les données régionales peuvent être représentées jusqu'à l'échelon communal. A cet égard, l'Office fédéral de la statistique prévoit, en collaboration avec l'Institut de cartographie de l'EPF de Zurich, d'intégrer à une prochaine édition de l'annuaire électronique une version adaptée du fameux «Atlas de la Suisse – interactif».

Combien de temps encore le CD-ROM servira-t-il de support de publication numérique? La question mérite d'être posée, au vu de l'essor spectaculaire de l'édition en ligne, rendue possible par le développement d'Internet. La parution de l'Annuaire statistique de la Suisse 2001 ira de pair avec l'ouverture d'un service statistique en ligne (adresse: www.service-stat.admin.ch). Ce service proposera des données actualisées ainsi que des liens vers d'autres sources d'information statistique. A terme, ce service en ligne remplacera le CD-ROM, qui fonctionne déjà selon des standards Internet, et complètera la palette de prestations commerciales (e-commerce) de Statistique suisse.

Der Schritt zu diesem neuen, umfassenden und medienspezifisch aufbereiteten Informationsangebot zur schweizerischen Statistik wäre ohne die engagierte und kompetente Unterstützung zahlreicher Partner undenkbar gewesen: Mein Dank geht an zahlreiche Mitarbeitende in einzelnen Bundesämtern und im Bundesamt für Statistik (BFS) selbst sowie insbesondere an den Verlag NZZ und die beiden Firmen, die in der Entwicklung der CD-ROM tätig waren.

Neuchâtel im März 2001



Dr. Carlo Malaguerra
Direktor des Bundesamtes für Statistik

Cette modernisation de l'offre d'information n'aurait pas été possible sans le soutien énergique et l'apport des compétences de nombreux partenaires, que je tiens à saluer ici. Mes plus vifs remerciements vont aux collaborateurs fédéraux associés à cette entreprise, mais également à l'éditeur Neue Zürcher Zeitung, et aux deux entreprises qui ont participé au développement du CD-ROM.

Neuchâtel, mars 2001



Dr. Carlo Malaguerra
Directeur de l'Office fédéral de la statistique

Das Statistische Jahrbuch der Schweiz mit neuem Konzept

Ziele des Jahrbuchs

Das vom Bundesamt für Statistik (BFS) herausgegebene Statistische Jahrbuch ist das Standardwerk der Schweizer Statistik. Es fasst die wichtigsten statistischen Ergebnisse zu Bevölkerung, Gesellschaft, Staat, Wirtschaft und Umwelt des Landes zusammen. Es dient nicht nur als Nachschlagewerk, sondern zeichnet mit seinen Übersichtsbeiträgen auch ein umfassendes Bild der sozialen und wirtschaftlichen Lage der Schweiz. Zudem vermittelt es eine Fülle von methodischen Erläuterungen sowie zahlreiche bibliographische Hinweise.

Neuerungen in der Ausgabe 2001

Mit dieser Ausgabe liegt eine grundlegend überarbeitete Fassung des Jahrbuches vor. Die Revision zielte einerseits auf mehr Benutzerfreundlichkeit: mehr Visualisierung, attraktiveres Erscheinungsbild, klarer und einheitlicher Aufbau der Bereichskapitel – mehr dazu weiter unten.

Andererseits erfolgte ein inhaltlicher Ausbau. So wurden die einführenden Übersichtsbeiträge in verschiedenen Kapiteln vertieft und erweitert. Methodologische Aspekte werden stärker als bisher berücksichtigt, und zahlreiche neue Tabellen sind aufgenommen worden. Stark ausgebaut wurde auch die elektronische Version: anders als bisher enthält diese weit mehr (vor allem regionalisierte und historische) Daten als die Buchausgabe.

Nach wie vor ist das Jahrbuch in 19 Themenbereiche gegliedert, die Definition einzelner Themenbereiche wurde jedoch modifiziert:

- Bereich 4, «Volkswirtschaft» (früher: «Volkswirtschaftliche Gesamtrechnungen») enthält neu die Ausgaben und Einnahmen sowie das Vermögen der privaten Haushalte – Themen, die früher zu Bereich 6 gehörten (früher: «Produktion, Handel, Verbrauch»; neu: «Industrie und Dienstleistungen»).
- Bereich 12, «Geld, Finanzmärkte und -akteure» (früher: «Geldpolitik, Finanzmärkte und Banken») enthält neu auch die Privatversicherungen. Diese waren bisher Teil von Bereich 13, «Soziale Sicherheit» (früher: «Soziale Sicherheit und Versicherungen»).

Der Aufbau des Jahrbuchs

Das Jahrbuch ist in 19 Kapitel aufgeteilt. Diese entsprechen den 19 Themenbereichen der Statistik Schweiz.

Jedes Kapitel ist einheitlich in sechs Teile gegliedert:

1. **Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge.** Hier wird eine Synthese der wichtigsten Ergebnisse vorgelegt. Analysiert werden vor allem längerfristige Entwicklungen. Dabei werden auch Zusammenhänge zwischen verschiedenen Kennzahlen erläutert und Vergleiche mit anderen Ländern angestellt. Es wird stark mit visuellen Mitteln gearbeitet. Dieser Teil wendet sich an ein breites Publikum, soll aber durch seine Übersichtsfunktion auch für eher spezialisierte Gruppen wie Medienleute oder Politikerinnen und Politiker dienlich sein.

Le nouveau concept de l'Annuaire statistique de la Suisse

Fonctions de l'annuaire

L'Annuaire statistique, qui est publié par l'Office fédéral de la statistique (OFS), est l'ouvrage de référence de la statistique suisse. Il présente la synthèse des résultats concernant la population, la société, l'Etat, l'économie et l'environnement. A travers ses articles de fond, il décrit en outre toutes les facettes de la situation économique et sociale de la Suisse. De nombreuses explications méthodologiques et une foule de références bibliographiques en font un précieux outil de travail.

Innovations de l'édition 2001

La présente édition est une version totalement remaniée de l'annuaire. La révision s'est faite sur deux plans: la forme et le fond. Pour ce qui est de la forme, la nouvelle édition se veut plus facile à consulter et agréable à lire grâce, notamment, à un graphisme attrayant et à une structure uniforme des chapitres. Pour ce qui est du fond, les Vues d'ensemble, au début de chaque chapitre, ont été pour la plupart développées et les aspects méthodologiques traités plus en détail. De nouveaux tableaux sont venus enrichir l'ouvrage. La version électronique a elle aussi été profondément remaniée: elle contient désormais beaucoup plus de données (surtout régionales et historiques) que la version imprimée.

Comme les précédents, le présent annuaire traite de 19 domaines, dont la définition de certains a été modifiée:

- le domaine 4 «Economie nationale» (à la place de «Comptes nationaux») couvre à présent les revenus et la consommation des ménages, y c. leur fortune, ainsi que des sujets figurant avant dans le domaine 6 (devenu «Industrie et services» à la place de «Production, commerce, consommation»).
- le domaine 12 «Politique monétaire, marchés et acteurs financiers» (à la place de «Politique monétaire, marchés financiers et banques») couvre à présent aussi les assurances privées, que l'on trouvait avant dans le domaine 13, devenu «Protection sociale» (à la place de «Sécurité sociale et assurances»).

La structure de l'annuaire

L'annuaire est divisé en 19 chapitres, qui correspondent aux 19 domaines de la statistique suisse. Chaque chapitre est lui-même subdivisé en six parties:

1. **Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions.** Cette partie présente une synthèse des principaux résultats. L'analyse des évolutions à long terme y est privilégiée. Les relations qui existent entre certains indicateurs sont également commentées et des comparaisons établies avec d'autres pays. De nombreux graphiques complètent le texte. Destinée à un large public, cette partie sera également utile à des lecteurs plus spécialisés, tels que les journalistes ou les hommes et les femmes politiques.



2. **Der spezielle Beitrag** ist eine vertiefte Analyse eines ausgewählten, von Jahr zu Jahr wechselnden Themas. Er wird nicht jedes Jahr in allen Kapiteln realisiert.
3. Im Teil **«Methoden, Erhebungen»** werden die zugrundeliegenden Erhebungen beschrieben, auch wird auf Grenzen ihrer Aussagefähigkeit aufmerksam gemacht und auf allfällige Lücken bzw. wichtige Projekte der amtlichen Statistik hingewiesen.
4. Im **Glossar** werden die wichtigsten Begriffe definiert.
5. Der Teil **«Literatur, Auskunft»** enthält bibliographische Informationen, ein Verzeichnis der Auskunftspersonen sowie Verweise auf andere Kapitel des Jahrbuchs.
6. Der **Datenteil** schliesslich entspricht dem klassischen statistischen Jahrbuch und ist umfangmässig nach wie vor der wichtigste. Er wendet sich primär an Personen, welche bestimmte Zahlen suchen. Im Datenteil sind neben den Tabellen z.T. auch graphische oder kartographische Darstellungen enthalten.

Die den Metainformationen gewidmeten Teile (3 bis 5) sind auf sandfarbiges Papier gedruckt.

Aktualität und Qualität

Die aktuellsten Angaben des Statistischen Jahrbuchs 2001 beziehen sich in der Regel auf das Jahr 1999. Die Aktualität des Jahrbuchs kann also nicht diejenige der Tagespresse oder der On-line-Medien sein. Sie liegt vielmehr darin, neues Datenmaterial in grössere sachliche und zeitliche Zusammenhänge stellen zu können, Entwicklungen überblickbar werden zu lassen und in Kommentaren zu diskutieren.

Um den Benutzern des Jahrbuchs möglichst aktuelle Zahlen anzubieten, baut das Bundesamt für Statistik (BFS) auf seiner Website einen Online-Service «Statistisches Jahrbuch» auf. Hier finden die Nutzenden zu ausgewählten Themen aktualisiertes Zahlenmaterial und Hinweise zum Jahrbuch.

Das BFS ist bemüht um hohe Qualität der Informationen. Trotz allem Bemühen – Fehler lassen sich nie ganz ausschliessen. Das BFS kann deshalb die Verantwortung nicht übernehmen für allfällige Nachteile oder Schäden, welche sich – direkt oder indirekt – aus dem Gebrauch des im Jahrbuch veröffentlichten Materials ergeben.

Allfällige Irrtümer werden, sobald erkannt, im erwähnten Online-Service «Statistisches Jahrbuch» bekannt gemacht.

Regelung zu den Geschlechterbezeichnungen im Jahrbuch

Das Jahrbuch hat auf sprachliche Konstruktionen mit weiblichen Endungen wie «SchweizerInnen» oder «Schweizer/-innen» verzichtet, wo sich keine Unklarheiten ergeben können. Dies im Dienst der Klarheit und Lesbarkeit der Daten und Texte, die im Vordergrund unserer Bemühungen steht.

Grundsätzlich besteht in der Sprache zwischen dem grammatischen Geschlecht eines Wortes und dem realen Geschlecht kein Zusammenhang. Bezeichnungen von Personenkategorien sind daher im allgemeinen – wie es zeitgemässen Denken entspricht – für beide Geschlechter gleichermassen gültig.

Wo jedoch hieran Zweifel denkbar wären – etwa aus traditionellen Gründen bei Berufsbezeichnungen wie «Ingenieure und Ingenieurinnen» – wurden beide Geschlechter explizit genannt.

Dass das Jahrbuch im übrigen Themen der geschlechtlichen Gleichstellung intensiv verfolgt, wird bereits beim Durchblättern in verschiedensten Bereichen deutlich werden.

2. **L'analyse** approfondit un sujet donné, qui change d'une année à l'autre. Tous les chapitres n'en sont pas pourvus chaque année.
3. Dans la partie **Méthodes, enquêtes**, les lecteurs trouveront une description des relevés qui sont à la base des différentes statistiques, ainsi que des précisions sur leur fiabilité respective et sur les lacunes éventuelles et les grands projets de la statistique publique.
4. Le **glossaire** donne la définition des principaux termes utilisés.
5. La partie **Bibliographie, renseignements** se compose de références bibliographiques, d'une liste des personnes pouvant fournir des renseignements et de renvois à des chapitres traitant de thèmes voisins.
6. Enfin, la partie **Données** – la substance même de tout annuaire classique – reste la plus importante en nombre de pages. Elle s'adresse en premier lieu aux personnes qui cherchent des chiffres spécifiques. Outre des tableaux, elle comprend aussi des figures et des cartes.

Les parties 3 à 5, consacrées aux métainformations, sont imprimées sur du papier couleur sable.

Actualité et qualité

Les données les plus récentes publiées dans l'édition 2001 de l'Annuaire statistique se rapportent en général à l'année 1999. Pour ce qui est de l'actualité des informations, l'annuaire ne peut donc pas concurrencer les quotidiens ni les médias en ligne. Mais, il présente l'avantage de placer les chiffres publiés dans un contexte plus large, d'établir des liens dans le temps et entre différents sujets, de mettre en évidence des évolutions et de les commenter.

Pour permettre aux utilisateurs de l'annuaire de disposer des chiffres les plus récents possible, l'OFS développe sur son site Internet un service en ligne «Annuaire statistique», où les personnes intéressées trouveront des données mises à jour et des renvois à l'annuaire.

L'OFS met tout en œuvre pour fournir des informations de qualité. Toute erreur ne peut cependant pas être totalement exclue. L'OFS décline toute responsabilité en cas de préjudice ou de dommage résultant directement ou indirectement de l'usage des informations publiées dans son annuaire.

Au cas où une erreur serait découverte, la rectification serait faite sur le service en ligne susmentionné.

Formulation non sexiste

Pour éviter d'alourdir le texte, nous n'avons pas féminisé systématiquement tous les termes se référant à des personnes ou à des fonctions. Le masculin générique est utilisé pour désigner les deux sexes.

La question de l'égalité des sexes n'en est pas moins largement traitée dans l'annuaire, comme l'on peut s'en rendre compte en feuilletant les différents chapitres.

Utilisation de l'annuaire

Deux instruments doivent faciliter l'utilisation de l'annuaire: premièrement, le sommaire placé au début de chaque chapitre, qui donne un premier aperçu de son contenu; deuxièmement, l'index détaillé à la fin de l'ouvrage, qui rend la recherche thématique plus aisée. Pour des recherches plus complexes, il est conseillé de s'aider de la fonction «recherche» du CD-ROM.

Mit dem Jahrbuch arbeiten

Zwei Hilfsmittel sollen die Arbeit mit dem Jahrbuch erleichtern: Eine erste Grob-Übersicht vermitteln die Inhaltsverzeichnisse zu Beginn des jeweiligen Kapitels. Wer andererseits von bestimmten Sachthemen oder -begriffen ausgeht, findet Unterstützung im Schlagwortregister am Schluss des Buches. Für die komplexe Suche empfiehlt sich aber vor allem die separat angebotene CD-ROM zum Statistischen Jahrbuch, die über eine moderne Suchmaschine verfügt und Recherchen mittels Kombinationen von Suchbegriffen erlaubt.

Aktuellere oder detailliertere statistische Informationen liefert das BFS in einem umfangreichen Informationsangebot und einer breiten Palette von Publikationsmitteln; ein eigener Abschnitt in diesem Einleitungsteil orientiert darüber. Ausserdem finden sich in den 19 Kapiteln des Jahrbuchs jeweils weiterführende bibliographische Angaben.

Es ist klar, dass längst nicht alle erhobenen Daten veröffentlicht werden können. Dieses unveröffentlichte Material ist aber trotzdem zugänglich. Für individuelle Bedürfnisse stehen die im Abschnitt «Literatur, Auskunft» der einzelnen Jahrbuchkapitel aufgeführten Auskunftspersonen oder der zentrale Auskunftsdienst des BFS zur Verfügung (Tel. 032/713 60 11).

Vorschläge und Bemerkungen

Für die Planung zukünftiger Ausgaben des Jahrbuchs nimmt das BFS Vorschläge und Bemerkungen gern entgegen. Diese sind zu richten an:

Redaktion Jahrbuch, Sektion Information und Dokumentation,
Bundesamt für Statistik, 2010 Neuchâtel oder
bernhard.morgenthaler@bfs.admin.ch.

Les lecteurs souhaitant des informations statistiques plus actuelles ou plus détaillées sont invités à consulter l'offre de l'OFS et son large éventail de moyens de diffusion, mentionnés un peu plus loin dans cette introduction, ainsi que les références bibliographiques figurant dans chaque chapitre.

Il va sans dire qu'il est impossible de publier l'ensemble des données collectées. Mais les chiffres non publiés sont souvent disponibles. Pour les obtenir, il suffit de contacter les personnes mentionnées sous «Bibliographie, renseignements» dans chaque chapitre ou de s'adresser au service central de renseignements de l'OFS (tél. 032/713 60 11).

Remarques et suggestions

En vue des prochaines éditions de l'annuaire, l'OFS accepte toute remarque ou suggestion. Merci de les adresser à: Rédaction de l'annuaire, Section d'information et de documentation, Office fédéral de la statistique, 2010 Neuchâtel ou à bernhard.morgenthaler@bfs.admin.ch.

Die Rechtsgrundlagen der Bundesstatistik

Die Rechtsgrundlagen für die Tätigkeit des Bundesamtes für Statistik (BFS) sind mit dem **Bundesstatistikgesetz vom 9. Oktober 1992** und den vier zugehörigen Ausführungsverordnungen vom 30. Juni 1993 umfassend modernisiert worden. Das Bundesstatistikgesetz regelt dabei nicht allein die Aktivitäten des BFS, sondern die gesamte Statistiktätigkeit des Bundes. Diese findet ihre verfassungsmässige Grundlage im Statistikartikel der neuen Bundesverfassung vom 18. April 1999. Artikel 65 Absatz 1 hält fest: «Der Bund erhebt die notwendigen statistischen Daten über den Zustand und die Entwicklung von Bevölkerung, Wirtschaft, Gesellschaft, Raum und Umwelt in der Schweiz.»

Das Bundesstatistikgesetz ist ein **Rahmengesetz**; es listet nicht einzelne Statistiken und Erhebungen auf (diese werden auf Verordnungsstufe geregelt). Das BFS ist zwar nicht der einzige, wohl aber der grösste Statistikproduzent des Bundes. Das Gesetz überträgt ihm die Koordination der gesamten Bundesstatistik. Als Prinzip gilt, dass die statistischen Daten mit einer minimalen Belastung der Befragten zu erheben sind. Mit der Kommission für die Bundesstatistik wird ein Beratungsorgan eingesetzt, in welchem die Wissenschaft, die Privatwirtschaft, die Sozialpartner, Verwaltungseinheiten des Bundes sowie Kantone und Gemeinden vertreten sind. Da die Kantone oft und wesentlich bei der Durchführung von Erhebungen mitzuwirken haben, kommt ihnen ein besonderes Gewicht zu. Sie werden systematisch in die Konzept- und Revisionsarbeiten der Bundesstatistik einbezogen. Der Bundesstatistik wird zudem der Auftrag erteilt, die internationale Zusammenarbeit zu fördern.

Das Bundesstatistikgesetz verlangt auch die Ausarbeitung eines statistischen **Mehrjahresprogramms**. Dieses ist ein Bestandteil der Legislaturplanung. Es gibt Auskunft über die Ziele und Prioritäten der Bundesstatistik und über die benötigten finanziellen und personellen Mittel sowie über die vorgesehene internationale Zusammenarbeit.

Das im Bundesstatistikgesetz verankerte **Statistikgeheimnis** hat zum Zweck, einen Missbrauch der Daten zu verhindern. Angaben, die sich der Bund mit statistischen Erhebungen beschafft, dürfen nur für statistische Zwecke verwendet werden. Das Statistikgeheimnis schliesst somit vollständig aus, dass Daten, die sich auf einzelne Personen, Unternehmen oder Betriebe beziehen, für Verwaltungs-, Kontroll-, Steuer- oder Aufsichtshandlungen verwendet werden. Es verbietet auch, dass Ergebnisse in einer Form veröffentlicht werden, die Rückschlüsse auf natürliche oder juristische Personen erlaubt.

Die Bundesstatistik ist als Informationsdienstleistung verpflichtet, ihre Ergebnisse der Öffentlichkeit zugänglich zu machen. Das BFS stellt die für eine moderne Diffusionspolitik erforderlichen Einrichtungen bereit, damit Auskünfte und Informationen über die ganze Bundesstatistik erteilt werden können (siehe weiter unten «Das Informationsangebot des Bundesamtes für Statistik»).

Les bases légales de la statistique fédérale

La **loi du 9 octobre 1992 sur la statistique fédérale** et les quatre ordonnances d'application du 30 juin 1993 ont complètement modernisé les bases légales sur lesquelles se fonde l'activité de l'Office fédéral de la statistique (OFS). Au-delà des travaux de l'OFS, la dite loi règle toute l'activité statistique au plan fédéral. L'article sur la statistique de la nouvelle constitution fédérale du 18 avril 1999 (art. 65, al. 1) donne en outre une base constitutionnelle aux activités statistiques: «La Confédération collecte les données statistiques nécessaires concernant l'état et l'évolution de la population, de l'économie, de la société, du territoire et de l'environnement en Suisse.»

La loi sur la statistique fédérale est une **loi-cadre**. Elle n'énumère pas les statistiques et les relevés de manière exhaustive (les cas individuels sont réglés par voie d'ordonnance). L'OFS n'est pas le seul producteur de statistiques de la Confédération, mais le plus important. La loi en fait le coordinateur de toute la statistique fédérale. Par ailleurs, elle dit expressément qu'il faut réduire autant que possible la charge imposée aux milieux interrogés, en collectant des données. La Commission de la statistique fédérale est un organe de consultation qui se compose de représentants des milieux scientifiques, de l'économie privée, des partenaires sociaux, d'unités administratives fédérales, des cantons et des communes. Le fait que les cantons doivent collaborer souvent, et dans une mesure importante, à l'exécution des relevés, leur donne du poids. Ils sont donc systématiquement associés aux travaux conceptuels et aux révisions de la statistique fédérale. Celle-ci a aussi pour mandat d'encourager la coopération internationale en matière de statistique.

La loi sur la statistique fédérale exige la réalisation d'un **programme pluriannuel** de statistique. Ce programme fait partie du programme de la législature. Il renseigne sur les objectifs et sur les priorités de la statistique fédérale, sur les ressources financières et humaines nécessaires et sur les projets de collaboration internationale.

Le **secret statistique** qui figure dans la loi («Les données collectées ou communiquées à des fins statistiques ne peuvent être utilisées à d'autres fins») a pour but de prévenir toute utilisation abusive des données. Il est donc exclu que des données qui se rapportent à une personne, à une entreprise ou à un établissement puissent être utilisées à des fins administratives ou fiscales ou bien pour des contrôles ou des vérifications. Il est interdit en outre de publier les résultats sous une forme permettant de faire des déductions sur la situation d'une personne physique ou morale.

Les résultats de la statistique fédérale constituent un bien public; il convient donc de les rendre aisément accessibles. L'OFS met l'infrastructure requise pour une politique de diffusion moderne à la disposition des autres producteurs de statistiques afin qu'il soit possible de fournir des informations portant sur la statistique fédérale dans son ensemble (voir plus loin «L'offre d'informations de l'Office fédéral de la statistique»).



Vier zum Bundesstatistikgesetz gehörenden Verordnungen vom 30. Juni 1993 regeln wichtige im Gesetz umschriebene Fragen im Detail:

Die **Verordnung über die Organisation der Bundesstatistik** bildet die Grundlage für die Arbeiten der Bundesstatistik: Sie regelt die Zusammenarbeit zwischen Bundesstellen sowie zwischen Bund und Kantonen und beschreibt die Instrumente, welche für die Sicherstellung einer offenen und transparenten Planung der Bundesstatistik eingesetzt werden. Dazu gehören namentlich das statistische Mehrjahresprogramm und die Kommission für die Bundesstatistik.

Die **Verordnung über die Durchführung von statistischen Erhebungen des Bundes** regelt die Erhebungstätigkeit der Verwaltungseinheiten des Bundes und anderer Institutionen. Sie enthält Bestimmungen zur Durchführung von Erhebungen, zur Mitwirkung der Befragten, zum Datenschutz und zur Veröffentlichung der Erhebungsergebnisse. Im Anhang sind die einzelnen Erhebungen aufgeführt und kurz nach den wichtigsten Merkmalen beschrieben.

Die **Verordnung über die Gebühren für statistische Dienstleistungen von Verwaltungseinheiten des Bundes** führt die einzelnen Dienstleistungen auf und orientiert detailliert über Preise und Abgabebedingungen. Sie regelt insbesondere auch die Gebührensätze bei elektronischer Diffusion und legt Bedingungen für die Nutzung statistischer Information zu Erwerbszwecken fest.

Die **Verordnung über das Betriebs- und Unternehmensregister** regelt den Zugriff auf das Register, welches Namen, Adressen und einige wichtige Grundmerkmale der in der Schweiz registrierten Betriebe und Unternehmen enthält. Dieses Register ist gleichsam das Rückgrat der Wirtschaftsstatistik, dient es doch wesentlich als Adressgrundlage für statistische Erhebungen des Bundes. Die Verordnung berücksichtigt wichtige Anforderungen des Datenschutzes und ermöglicht eine verstärkte Zusammenarbeit mit den Kantonen und Gemeinden.

Die Volkszählung und das Gebäude- und Wohnungsregister, welches im Zusammenhang mit der Volkszählung aufzubauen ist, sind in eigenen Erlassen geregelt, nämlich im **Bundesgesetz über die eidgenössische Volkszählung** vom 26. Juni 1998 und der zugehörigen **Verordnung über die eidgenössische Volkszählung** vom 13. Januar 1999.

Das mit **Verordnung** vom 31. Mai 2000 geregelte **eidgenössische Gebäude- und Wohnungsregister** legt durch laufend aktualisierte Datenhaltung die Grundlagen für eine registergestützte Statistik im Gebäude- und Wohnungsbereich und trägt damit wesentlich zur Modernisierung der Volkszählung und zur Unterstützung weiterer Erhebungen bei.

Les quatre ordonnances du 30 juin 1993 qui accompagnent la loi sur la statistique fédérale règlent en détail des questions importantes énoncées dans celle-ci:

L'**ordonnance concernant l'organisation de la statistique fédérale** constitue la base des travaux statistiques fédéraux. Elle règle en effet la collaboration entre les services fédéraux, ainsi qu'entre la Confédération et les cantons et décrit les instruments assurant une planification claire et transparente de la statistique fédérale, notamment le programme pluriannuel et la Commission de la statistique fédérale.

L'**ordonnance concernant l'exécution des relevés statistiques fédéraux** règle l'exécution de relevés statistiques par les unités administratives fédérales et d'autres institutions. Elle comprend des dispositions concernant la réalisation de relevés, la collaboration des milieux interrogés, la protection des données et la publication des résultats. L'annexe de cette ordonnance énumère les différents relevés et en indique les principales caractéristiques.

L'**ordonnance sur les émoluments pour les prestations de services statistiques des unités administratives fédérales** contient une liste des prestations de services et informe en détail sur les prix et les conditions de la communication de données. Elle fixe notamment les émoluments pour la diffusion électronique et pose les conditions à l'utilisation d'informations statistiques à des fins lucratives.

L'**ordonnance sur le Registre des entreprises et des établissements** règle l'accès à ce registre, qui contient les noms et adresses et certaines caractéristiques importantes des entreprises et des établissements enregistrés en Suisse. Ce dernier est en quelque sorte l'épine dorsale des statistiques économiques, puisqu'il sert essentiellement de registre d'adresses pour les relevés statistiques fédéraux. L'ordonnance tient compte d'exigences importantes de la protection des données et permet une collaboration plus étroite avec les cantons et les communes.

Il faut encore ajouter à cette liste la **loi** du 26 juin 1998 **sur le recensement fédéral de la population** et l'**ordonnance d'application** du 13 janvier 1999, ainsi que l'**ordonnance** du 31 mai 2000 **sur le Registre fédéral des bâtiments et des logements**, registre dont la création est liée au recensement de la population.

Cette dernière ordonnance, en prévoyant une mise à jour permanente des données, jette les bases d'une statistique des bâtiments et des logements fondée sur les registres et contribue de ce fait grandement à une modernisation du recensement de la population, tout en facilitant d'autres relevés.

Von der Datensammlung zur statistischen Information

Die Herstellung qualitativ hochstehender statistischer Information setzt breite theoretische und praktische Kenntnisse voraus. Aussagekräftige Statistiken sind nicht über Nacht erhältlich. Investition in die wissenschaftlichen Vorarbeiten, möglichst geringe Belastung der Befragten durch die Wahl der jeweils besten Erhebungsmethode, umfassende Datenschutzmassnahmen, moderne Informatik bei der Bearbeitung der Daten und bei der Verbreitung der Ergebnisse, Kommunikation mit den Erhebungspartnern – dies sind nur einige Stichwörter auf dem Weg von der Datensammlung zur Auslieferung statistischer Ergebnisse.

Am Anfang jeder Datenerhebung stehen der gesellschaftliche Bedarfsnachweis (im statistischen Mehrjahresprogramm) und die Schaffung der Rechtsgrundlagen.

Das Erhebungskonzept legt zu Beginn fest, welcher Art und welchen Umfangs die Erhebung sein muss, um das Informationsziel am besten zu erreichen.

Verschiedene Methoden der Datenbeschaffung werden eingesetzt:

- **Die Befragung.** Personen, Haushalte und auch Unternehmen werden direkt angesprochen, mit einem Fragebogen oder zunehmend auch über telefonische Interviews.
- In Bereichen wie Verkehr und Umwelt gibt es auch Erhebungen, bei denen nicht die Befragung, sondern die mehr oder weniger **automatisierte Beobachtung** eingesetzt wird. Beispiele hierzu sind die automatischen Strassenverkehrszählungen oder die mit Luftbilddaufnahmen erstellte Statistik der Bodennutzung.
- **Auswertung von Verwaltungsdaten.** Zunehmend von Bedeutung ist die statistische Auswertung von Daten, die Verwaltungsstellen im Rahmen ihrer Entscheid-, Kontroll- oder Aufsichtsfunktionen gesammelt haben, so z.B. in der Landwirtschafts- oder auch der Studierendenstatistik. Dadurch kann die Zahl der Direkterhebungen und damit die Belastung der Befragten verringert werden. Wenn mehrere Verwaltungsregister genutzt werden sollen – wie zum Beispiel die Einwohnerregister der Gemeinden –, müssen diese allerdings vergleichbar und aktuell sein. Diese Registerharmonisierung ist in der kleinräumig und vielfältig organisierten Schweiz noch nicht realisiert. Das Bundesamt für Statistik (BFS) setzt sich deshalb – seit anfangs 2000 gestützt auf eine entsprechende Bestimmung im Art. 652 der neuen Bundesverfassung – für die technologische Erneuerung und die Vereinheitlichung von Registern ein. Die Statistik fördert damit die Modernisierung der Verwaltungsstruktur der Schweiz.

Eine **Vollerhebung**, das heisst eine Befragung aller Einheiten wie z.B. Einwohner oder Betriebe, ist dann angezeigt, wenn die Ergebnisse sehr detailliert verlangt werden (etwa auf Stufe Gemeinde oder Hektare). Beispiele von Vollerhebungen sind die Betriebszählung oder die Volkszählung. Sie bilden zudem die Grundlage für repräsentative Stichproben.

De la collecte de données à la production d'informations

La production d'informations statistiques de qualité suppose que l'on possède de vastes connaissances théoriques et pratiques. Des statistiques significatives ne s'obtiennent pas du jour au lendemain. Les producteurs de statistiques commencent par un important travail préparatoire de nature scientifique, ils choisissent une méthode de collecte des données appropriée pour ménager les personnes interrogées, prennent des mesures pour garantir la protection des données, ont recours à des moyens informatiques modernes pour traiter les données et diffuser les résultats et, enfin, ils soignent la communication avec les partenaires qui collaborent aux relevés.

Toute collecte de données suppose l'existence d'un besoin d'information dans la société (dont le Programme pluriannuel de la statistique fait état) et la création de bases légales.

Dans un premier temps, il y a lieu de définir le type de relevé qu'il faut effectuer et l'ampleur qu'il doit avoir pour atteindre l'objectif visé.

Il existe diverses méthodes de collecte de données:

- **l'enquête:** on interroge directement des personnes, des ménages ou des entreprises en leur adressant un questionnaire ou, de plus en plus, en réalisant une interview par téléphone.
- **l'observation** plus ou moins **automatisée** dans les transports ou l'environnement, p. ex.: comptages automatiques de la circulation routière ou statistique de l'utilisation du sol sur la base de photographies aériennes.
- **l'exploitation de données administratives:** l'exploitation des données collectées par les services de l'administration dans le cadre de leurs fonctions de décision, de contrôle ou de surveillance joue un rôle accru, notamment pour la statistique agricole ou celle des étudiants. Cette méthode permet de réduire le nombre des enquêtes directes et donc la charge des personnes interrogées. Encore faut-il, si l'on a recours à plusieurs registres administratifs (tels que les registres communaux des habitants), que ces derniers soient comparables et mis à jour. Or, en Suisse, pays organisé en petites unités territoriales aux structures variées, cette harmonisation n'est pas encore réalisée. L'OFS encourage par conséquent la modernisation et l'uniformisation des registres, et ce, depuis 2000, en application de l'art. 65, al. 2, de la nouvelle constitution fédérale. La statistique contribue ainsi à moderniser l'administration en Suisse.

Un **relevé exhaustif**, effectué donc auprès de l'ensemble de la population étudiée (habitants, entreprises, etc.), s'avère indiqué si l'on doit disposer de résultats très détaillés (à l'échelon de la commune, voire de l'hectare). Le recensement des entreprises et celui de la population sont des exemples de relevés exhaustifs. Ces relevés permettent en outre d'obtenir les univers à partir desquels on tire les échantillons représentatifs.

Il n'est toutefois pas toujours nécessaire de procéder à un relevé exhaustif. Les **enquêtes par sondage**, développées dans les années 20, jouent un rôle important en statistique. Au lieu d'interro-

Man muss aber nicht immer alle befragen. Wichtig für die Statistik ist die in den 20er Jahren entwickelte **repräsentative Stichprobe**. Statt einer Vollerhebung erfolgt eine Auswahl der Befragten innerhalb von vorgegebenen Rahmenbedingungen strikt nach dem Zufallsprinzip. Anschliessend wird mit Hilfe mathematisch-statistischer Methoden die Hochrechnung von der Teilerhebung auf die Gesamtheit gemacht.

Die erhobenen Daten müssen erfasst, aufgearbeitet und – nach den Regeln des Datenschutzes – zugänglich gemacht werden. Informatik ist dabei das zentrale Arbeitsinstrument, laufende Qualitätskontrollen sind unabdingbar. In Datenbanken, geographischen Informationssystemen und Registern stehen die Daten für Auswertungen bereit. Ihren eigentlichen Wert und ihre Aussagekraft erhalten die aufgearbeiteten Daten schliesslich erst, wenn sie durch Fachleute analysiert und interpretiert worden sind.

Einige der bekanntesten Statistiken sind so genannte **Synthesestatistiken** – Statistiken, die durch die Verbindung und Weiterverarbeitung von Elementen aus verschiedenen Datenquellen entstanden sind. Die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung ist dazu das bekannteste Beispiel.

Die Statistik hat – wie jede Wissenschaft – ihre Grenzen: Zum einen liefern Statistiken naturgemäss ein unvollständiges Abbild der Wirklichkeit, welches jeweils bestimmte Aspekte heraushebt. Zum anderen sind statistische Informationen immer mit gewissen Unsicherheiten belastet, die den Aussagewert einschränken. Stichworte dazu: fehlerhafte Angaben für einzelne erhobene Einheiten, Antwortausfälle, Zuschreibungs- und Verarbeitungsfehler, Stichprobenvariabilität. Dieser Grenzen sich bewusst zu sein, ist für Statistikerinnen und Statistiker wie für Statistikbenützende eine wichtige Voraussetzung.

Angaben zur Datenqualität bzw. zum Aussagewert finden sich jeweils im Teil «Methoden, Erhebungen» der einzelnen Kapitel.

ger l'ensemble de la population, on en interroge une partie seulement – dite échantillon – choisie au hasard en tenant compte de certains critères préétablis. Les résultats sont ensuite extrapolés à la population tout entière à l'aide de méthodes de la statistique mathématique.

Les données collectées doivent ensuite être saisies et traitées avant d'être rendues accessibles, en respectant les règles de la protection des données. Tout se fait à l'aide de l'informatique. Des contrôles de qualité sont indispensables tout au long du processus. Stockées dans des banques de données, des systèmes d'information géographique et des registres, les données sont prêtes à être exploitées. Ce n'est qu'après avoir été analysées et interprétées par des spécialistes qu'elles acquièrent une signification et, partant, une valeur intrinsèque.

Quelques-unes des statistiques les plus connues sont des **statistiques de synthèse**, élaborées en combinant et en traitant des informations provenant de diverses sources de données. Les comptes nationaux en sont l'exemple le plus notoire.

Comme toute science, la statistique connaît des limites: d'une part, les statistiques, de par leur nature, donnent une image incomplète de la réalité, privilégiant des aspects particuliers. D'autre part, les informations statistiques sont toujours entachées de certaines incertitudes qui en limitent la pertinence: données incomplètes pour certaines unités du relevé, non-réponses, erreurs d'adressage et de traitement, erreurs d'échantillonnage. Il est primordial que les statisticiens et les utilisateurs de statistiques soient conscients de ces limites.

Dans chaque chapitre, la partie «Méthodes, relevés» fournit des précisions sur la qualité des données et leur fiabilité.

Das Informationsangebot des Bundesamtes für Statistik

Für die unterschiedlichen Zielgruppen erfolgt die Verbreitung der statistischen Ergebnisse in unterschiedlicher Form und auf den verschiedensten Kanälen: als umfangreiche Tabellen oder als aussagekräftige Indikatoren, versehen mit Textkommentaren oder visuellen Darstellungen wie Grafiken und Karten, als gedruckte Dokumente oder in elektronischer Form, über die Massenmedien oder online im Internet, standardmässig oder auf spezielle Kundenbedürfnisse zugeschnitten. Die Bezugsmöglichkeiten statistischer Information sind heute äusserst differenziert und werden laufend den neuen technologischen Möglichkeiten angepasst. Im Folgenden ein kurzer Überblick über das Angebot des BFS:

Printpublikationen

Die rund hundert Publikationen, die das BFS jedes Jahr herausgibt, machen statistische Informationen in vertiefender Form zugänglich. Unterstützt durch die immer stärkere Verbreitung des Internetzugangs werden die gedruckten Publikationen zunehmend auch in elektronischer Form abgegeben oder durch elektronische Publikationen ersetzt.

Das Programm der Publikationen umfasst

- Überblickswerke über alle 19 Statistikbereiche: Dazu zählen neben dem Statistischen Jahrbuch die jährlich erscheinende kleine **Taschenstatistik** der Schweiz sowie das ebenfalls jährlich erscheinende Werk **«Kantone und Städte der Schweiz»**, welches eine Ergänzung des Statistischen Jahrbuchs durch Regionaldaten darstellt.
- Werke mit Konzentration auf einen einzigen der 19 Statistikbereiche. Dabei kann der Schwerpunkt auf den Daten liegen (Tabellenbände), auf der Kommentierung der Daten oder auf theoretischen und methodologischen Aspekten.

Genauere Angaben zu allen erschienenen Publikationen sowie zu den jeweiligen Bezugs- und Abonnementsbedingungen enthält das vom BFS herausgegebene Verzeichnis **«Statistische Information»**.

Medienmitteilungen

Zur raschen Information der Öffentlichkeit über neue Angaben aus der Statistik gibt das BFS jährlich über hundert Pressemitteilungen heraus; diese können auch von weiteren Kreisen bezogen werden. Sie erscheinen auch auf der Website des BFS.

Etwas ausführlicher werden aktuelle Themen aus verschiedenen Statistikbereichen im «BFS aktuell» behandelt; einem bulletinartigen Gefäss, welches nach Bedarf erscheint und ebenfalls einem breiteren interessierten Publikum dient.

L'offre d'informations de l'Office fédéral de la statistique

Destinée à des publics multiples, l'information statistique est diffusée sous des formes et par des canaux variés: tableaux détaillés, indicateurs pertinents enrichis de commentaires ou de graphiques et de cartes, documents imprimés ou électroniques, diffusés par les médias ou disponibles en ligne sur Internet, en version standard ou réalisés sur demande. L'accès à l'information statistique est extrêmement différencié de nos jours et continuellement adapté aux nouvelles possibilités technologiques. Voici un bref tour d'horizon de l'offre de l'OFS:

Publications

La centaine de publications que l'OFS publie chaque année présente des informations statistiques en détail. En raison du prodigieux essor d'Internet, les publications imprimées sont de plus en plus souvent complétées ou remplacées par des publications électroniques. Le programme comprend

- des publications qui ont trait à l'ensemble des 19 domaines de la statistique: l'Annuaire statistique, le **Mémento statistique** de la Suisse, qui paraît annuellement, ainsi qu'un complément à l'Annuaire suisse intitulé **«Cantons et villes suisses»**, publié lui aussi chaque année, et qui présente des informations au niveau régional;
- des publications qui ont trait à un seul des 19 domaines spécifiques. Ces publications peuvent être axées sur les données (recueils de tableaux), sur leur commentaire ou sur des aspects théoriques et méthodologiques.

Les personnes intéressées trouveront plus d'informations sur les diverses publications parues ou sur les conditions d'achat et d'abonnement dans l'ouvrage intitulé **«Informations statistiques»**.

Communiqués de presse

Dans le but d'informer rapidement le public, l'OFS publie, à l'intention des journalistes et d'autres personnes intéressées, plus de cent communiqués de presse par année. Ces derniers sont aussi diffusés sur le site Internet de l'OFS.

Les bulletins intitulés «Actualités OFS» permettent de présenter d'une manière un peu plus détaillée les évolutions récentes observées dans les différents domaines statistiques. Ils paraissent selon les besoins et s'adressent également à un assez large public.

Publications électroniques

La diffusion électronique de statistique prend une importance croissante. Le **CD-ROM** qui accompagne le présent **annuaire** constitue pour la première fois une publication qui diffère de ce dernier: il n'est plus simplement une copie exacte de l'annuaire imprimé, mais



Elektronische Publikationen

Die (mediengerechte) elektronische Veröffentlichung von Statistiken gewinnt immer mehr an Bedeutung. Mit der **CD ROM zum Jahrbuch** wurde erstmals der Schritt zu einer eigenständigen elektronischen Form dieses Werkes gemacht: statt einer reinen Kopie des gedruckten Jahrbuches bietet diese CD ROM nun ein ausgebautes statistisches Nachschlagewerk an, mit weit mehr als tausend Tabellen, Texten, Grafiken und Karten.

Weitere Publikationen werden standardmässig elektronisch geliefert, so das Jahrbuch «Kantone und Städte der Schweiz» (integriert in die Jahrbuch CD ROM) oder die «Langen Reihen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung». Überdies werden auch die neueren schriftlichen Publikationen in elektronischer Form aufbereitet und zur Verfügung gestellt (pdf-Dateien).

Im **World Wide Web**, wo das BFS seit September 1996 präsent ist, werden unter anderem wichtige Indikatoren, Pressemitteilungen sowie Überblicke über die 19 Statistikbereiche angeboten. Hinzu kommen Hinweise auf Neuerscheinungen und Auskunftsstellen, nicht zuletzt auch Links zur internationalen Statistik sowie das «Forum Schule» mit Materialien für den Unterricht. Die BFS Web-Site ist erreichbar unter <http://www.statistik.admin.ch>. Das Angebot wird laufend aktualisiert und ergänzt.

Die Online-Datenbank **STATWEB** enthält Zeitreihen und statistische Resultate aus verschiedenen Bereichen. Die geographische Gliederung geht bis hinab zur Stufe Gemeinde (z. B. Einwohnerzahlen oder Anzahl Logiernächte pro Gemeinde); zahlreiche weitere räumliche Gliederungen wie zum Beispiel Kantone oder Agglomerationen sind ohne weiteres wählbar. STATWEB ermöglicht die Auswahl der Daten nach eigenen Spezifikationen sowie deren Bearbeitung mit zahlreichen statistischen Methoden und die Datenübernahme auf das eigene EDV-System. Auf die Daten kann online über die Website des BFS zugegriffen werden, oder sie können auf Magnetband, Diskette oder als Ausdruck geliefert werden.

Die **Datenbank GEOSTAT** stellt raumbezogene Daten auch unabhängig von administrativen Grenzen zur Verfügung. So können z.B. hektarbezogene Auswertungen zur Bodennutzung oder zur Bevölkerungsverteilung durchgeführt werden. Die Datenbank erlaubt auch die Verknüpfung verschiedener Daten (z. B. Bauzonen und Bodennutzung). Die Daten werden durch die Servicestelle aufbereitet und dem Benutzer nach Wunsch als Tabelle, Plotterkarte oder auf EDV-Datenträger zur Verfügung gestellt (kein On-line-Zugriff).

Auskünfte à la carte

Die vom BFS herausgegebenen Informationen können zahlreiche, aber nie alle Bedürfnisse abdecken. Für individuelle, an das Amt herangetragene Fragen stehen die am Schluss der einzelnen Jahrbuchkapitel aufgeführten Auskunftspersonen oder der zentrale Auskunftsdienst des BFS zur Verfügung. Die Antworten erfolgen – je nach Frageart und Wunsch – mündlich, schriftlich oder elektronisch (e-mail, Tape, Diskette).

Bibliothek

Die im Erdgeschoss des BFS-Gebäudes in Neuchâtel öffentlich zugängliche Bibliothek des BFS verfügt über sämtliche Publikationen des BFS seit der Gründung des Amtes im Jahre 1860. Darüber hinaus umfasst sie grosse Bestände an statistischen Publikationen der Kantone und Städte, des Auslandes, der EU und der EFTA sowie zahlreicher weiterer internationaler Organisationen wie OECD, UNO usw.

il propose en sus plus de 1000 tableaux, textes, graphiques et cartes.

D'autres publications sont également disponibles sur forme électronique. Citons l'annuaire «Cantons et villes suisses» (intégré dans le CD-ROM du présent annuaire) et les «Séries longues de la comptabilité nationale suisse». Les plus récentes publications écrites sont par ailleurs toutes préparées et rendues accessibles sous forme électronique (fichiers Acrobat).

Depuis septembre 1996, l'OFS dispose également d'un **site sur Internet**. On y trouve des indicateurs importants, les communiqués de presse ainsi que des résumés des 19 domaines statistiques. S'y ajoutent des informations sur les nouvelles publications et sur les services de renseignements, des liens vers des statistiques internationales ainsi que le «Forum des écoles», où les enseignants trouveront du matériel pédagogique.

L'adresse du site de l'OFS est la suivante: <http://www.statistique.admin.ch>. L'offre est mise à jour et complétée en permanence.

La **banque de données STATWEB** contient des séries chronologiques et des résultats statistiques sur différents domaines. La répartition géographique va jusqu'à l'échelon communal (par exemple, nombre d'habitants ou de nuitées enregistrées par commune). Mais on peut aisément opter pour une autre ventilation géographique comme le canton ou l'agglomération. STATWEB permet de choisir les données en fonction des besoins individuels, de les traiter à l'aide d'un grand nombre de méthodes statistiques et de les transférer sur son propre système informatique. L'accès aux données est possible en ligne ou au moyen de bandes magnétiques, de disquettes ou de listages.

La **banque de données GEOSTAT** fournit des données géocodées qui sont également indépendantes des divisions administratives. Il est par exemple possible d'exploiter des données sur l'utilisation du sol ou sur la répartition de la population au niveau de l'hectare. Cette banque de données permet de combiner des informations diverses (p. ex. les zones à bâtir et l'utilisation du territoire). Le Service GEOSTAT prépare les données et les transmet aux utilisateurs sous la forme désirée (tableau, carte réalisée à la table traçante ou support de données informatisé; l'accès en ligne n'est pas possible).

Renseignements

Les informations publiées par l'OFS répondent aux besoins les plus divers, mais ne peuvent satisfaire à ceux de tous les utilisateurs. Les demandes de renseignements individuelles peuvent être adressées soit à l'une des personnes indiquées à la fin de chaque chapitre du présent ouvrage, soit au service central de renseignements. Suivant la nature des questions et le souhait du demandeur, les réponses sont fournies oralement, par écrit ou sous forme électronique (e-mail, bande magnétique, disquette).

Bibliothèque

Située au rez-de-chaussée de l'immeuble de l'OFS à Neuchâtel, la bibliothèque de l'OFS est ouverte au public. Elle met à la disposition des lecteurs non seulement toutes les publications de l'OFS, depuis la création de celui-ci en 1860, mais aussi un grand nombre de publications statistiques des cantons, des villes, de l'étranger, des Communautés européennes, de l'AELE et d'organisations internationales telles que l'OCDE, l'ONU, etc.



- **Standort BFS / Postadresse:** Bundesamt für Statistik, Espace de l'Europe 10, 2010 Neuchâtel (direkt neben dem Bahnhof SBB)
- **Bezug von Publikationen:**
Schriftenvertrieb BFS, Tel. 032/713 60 60, Fax 032/713 60 61
- **Bibliothek des BFS,** Ausleihe nicht mehr erhältlicher Publikationen des BFS sowie ausländischer statistischer Literatur, öffentlich zugänglich im Erdgeschoss des BFS (Espace public): Tel. 032/713 60 54, Fax 032 713 69 03
- **Medienmitteilungen des BFS:**
Informationsdienst, Tel. 032/713 60 10
zugänglich auch auf der Website des BFS
- **Auskünfte:**
Zentraler Auskunftsdienst BFS, Tel. 032/713 60 11, Fax 032/713 60 12, E-mail: Info@bfs.admin.ch
- **BFS auf Internet:**
www.statistik.admin.ch
- **Online-Service zum Statistischen Jahrbuch:**
www.service-stat.admin.ch
- **Online – Datenbank STATWEB:**
www.statweb.admin.ch
Auskünfte und Betreuung, Tel. 032/713 60 86
Bezug von Daten offline, Tel. 032/713 60 49
- **Datenbank GEOSTAT:**
Servicestelle, Tel. 032/713 64 11
- **Wichtige vom BFS herausgegebene Übersichtspublikationen:**
Weltsprache Statistik
Das Bundesamt für Statistik kurz erklärt
Statistische Information – Verzeichnis der Publikationen der Bundesstatistik.
- **Das Jahrbuch aus der Sicht eines Schriftstellers:**
Urs Widmer, Heiliger Krieg gegen die Fakten. Zum Statistischen Jahrbuch der Schweiz 2000, hg. vom BFS, Neuchâtel, 2001
- **Adresse de l'OFS:**
Office fédéral de la statistique, Espace de l'Europe 10, 2010 Neuchâtel
(à proximité immédiate de la gare CFF)
- **Commandes:**
Service des publications, tél. 032/713 60 60, fax 032/713 60 61
- **Bibliothèque,** prêt de publications épuisées de l'OFS et de publications statistiques étrangères, salle de lecture ouverte à public au rez-de-chaussée de l'OFS (Espace public):
Tél. 032/713 60 54, fax 032 713 69 03
- **Communiqués de presse:**
Service d'information, tél. 032/713 60 10
accessibles sur le site Internet de l'OFS
- **Renseignements:**
Service central de renseignements, tél. 032/713 60 11, fax 032/713 60 12, e-mail: Info@bfs.admin.ch
- **Site de l'OFS sur Internet:**
<http://www.statistik.admin.ch>
- **Service en ligne de l'Annuaire statistique:**
www.service-stat.admin.ch
- **Banque de données en ligne STATWEB:**
www.statweb.admin.ch
Renseignements et assistance-conseil, tél. 032/713 60 86
Commande de données, tél. 032/713 60 49
- **Banque de données GEOSTAT:**
Service, tél. 032/713 64 11
- **Publications d'informations générales**
La statistique, un langage universel
L'Office fédéral de la statistique en bref
Informations statistiques – Catalogue des publications disponibles sur la statistique fédérale.
- **Das Jahrbuch aus der Sicht eines Schriftstellers:**
Urs Widmer, Heiliger Krieg gegen die Fakten. Zum Statistischen Jahrbuch der Schweiz 2000, édité par l'OFS, Neuchâtel, 2001

Zum Gebrauch des Jahrbuchs: Zeichenerklärung, Nomenklaturen

Hinweise zu den Tabellen

Gliederung, Nummerierung

Die Tabellen werden im Gegensatz zu früheren Ausgaben nicht laufend, sondern nach einem mehrstufigen System nummeriert. Die erste Stufe bezeichnet die Kapitelnummer bzw. die Nummer des Statistikbereichs. Jeder der 19 Hauptbereiche wird unterteilt in eine Anzahl von Unterbereichen, diese werden bei Bedarf weiter untergliedert.

Titel

Es wird unterschieden zwischen Haupt- und Untertitel.

Im **Haupttitel** wird in der Regel nur der Hauptbegriff genannt. Ergänzungen werden nur dann angebracht, wenn es zu einem Hauptbegriff verschiedene Tabellen gibt. Zum Beispiel:

- Erwerbstätige nach Geschlecht, Wirtschaftssektoren und Staatsangehörigkeit
- Erwerbstätige nach Wirtschaftszweig.

Angaben wie «in der Schweiz» oder «schweizerisch» werden gewöhnlich unterlassen. Der Raumbezug wird dann angegeben, wenn nicht nur gesamtschweizerische Daten wiedergegeben werden (also z.B. bei Kantonstabellen).

Im **Untertitel** werden für das Verständnis der *gesamten* Tabelle notwendige Angaben gemacht (in dieser Reihenfolge):

1. Das Jahr, falls es nicht sonst aus der Tabelle ersichtlich ist
2. Falls nötig, der Zeitpunkt (z.B. Jahresmitte, Jahresende)
3. Allenfalls weitere Angaben wie das Bevölkerungskonzept (z.B. ständige Wohnbevölkerung) oder Einschränkungen (z.B. «nur Vollzeitbeschäftigte»)
4. Die Einheit (falls für die gesamte Tabelle gültig; sonst ist sie in der betreffenden Zeile/Spalte angegeben).

Tabellenkopf und Vorspalte

Die **Verteilung der Merkmale** auf Vorspalte und Tabellenkopf richtet sich hauptsächlich nach dem verfügbaren Platz. Die Vorspalte kann in der Regel längere und mehr Merkmalsnennungen aufnehmen.

Der Ausdruck «**davon**» wird nur verwendet, wenn nicht alle Teilmengen der Gesamtmenge genannt werden – es sei denn, die Unvollständigkeit der Aufgliederung ist klar zu erkennen (z.B. Wohnbevölkerung, weiblich).

Alter, Dauer

Alter und Altersgruppen werden, wenn nicht anders vermerkt, in annähernden Jahren angegeben, d.h. als Differenz zwischen dem Geburtsjahr und dem Ereignis- bzw. Beobachtungsjahr. Bei dieser Berechnungsart wird z.B. ein im Dezember eines Jahres geborenes Kind bereits im Januar des folgenden Jahres zu den Einjährigen gezählt. Die Berechnung von Zeiträumen (Dauer) erfolgt, wenn nicht anders vermerkt, analog der Altersberechnung, d.h. als Differenz zwischen zwei Ereignisjahren (bzw. -monaten oder -tagen).

Mode d'emploi de l'Annuaire: signes utilisés, nomenclatures

Remarques concernant les tableaux

Structure, numérotation

Les tableaux ne sont pas numérotés dans un ordre croissant, à la différence des éditions précédentes, mais selon une structure hiérarchique. Le premier niveau ou chiffre désigne le numéro du chapitre et donc du domaine statistique. Chacun des 19 domaines est subdivisé en un certain nombre de sous-domaines, qui sont eux-mêmes encore subdivisés si nécessaire.

Titre

Il faut faire la distinction entre le titre principal et le sous-titre.

Le **titre principal** se limite en principe à l'information essentielle. Celle-ci n'est complétée que s'il existe plusieurs tableaux consacrés à un même sujet. Par exemple:

- Personnes actives occupées selon le sexe, le secteur économique et la nationalité
- Personnes actives occupées selon l'activité économique.

En règle générale, on s'est abstenu de préciser encore «en Suisse» ou «suisse». La référence spatiale est indiquée si les résultats ne sont pas seulement présentés au niveau suisse (dans les tableaux cantonaux, p. ex.).

Le **sous-titre** apporte les précisions nécessaires à la compréhension du tableau dans son ensemble (dans cet ordre):

1. l'année, si elle n'est pas indiquée par ailleurs;
2. l'époque de l'année, si nécessaire (fin de l'année, p. ex.)
3. éventuellement d'autres informations en relation avec la notion de population (population résidente permanente) ou restrictions (seulement les emplois à plein temps)
4. l'unité (si elle est valable pour tout le tableau; sinon, elle est mentionnée dans la colonne/sur la ligne correspondante).

En-tête et avant-colonne

La **répartition des caractères** entre l'en-tête et l'avant-colonne est principalement fonction de la place disponible. L'avant-colonne permet d'avoir des intitulés plus longs.

Le pronom relatif «**dont**» n'est employé que si les différents éléments ne sont pas mentionnés en totalité; ce n'est pas le cas si le caractère incomplet de l'énumération est évident (p. ex. population résidente, de sexe féminin).

Age, durée

Sauf indication contraire, l'âge d'un individu ou le groupe d'âges auquel il a été attribué se calcule en soustrayant l'année de naissance de l'année de l'événement observé. Par conséquent, un enfant né en décembre fait partie du groupe des enfants âgés d'un an dès le mois de janvier de l'année suivante. De même et sauf indication contraire, la durée d'un phénomène est calculée en soustrayant l'année d'un événement de l'année d'un autre événement. Ce calcul peut être fait de la même façon en mois et en jours.

Erläuterungen, Fussnoten

Zusatzangaben, die sich auf die gesamte Tabelle beziehen, werden unter die Tabelle (vor den Fussnoten) gesetzt.

Angaben, die sich auf einzelne Teile der Vorspalten, des Tabellenkopfs oder auf einzelne Zahlenfelder beziehen, sind als Fussnoten gebracht.

Quellenangaben

Die Quellenangabe erfolgt einheitlich unten rechts. Aufgeführt wird die für die Erhebung bzw. die Statistik verantwortliche Institution sowie die Erhebung(en)/Statistik(en).

Im Unterschied zu den Tabellen werden bei den Grafiken keine Quellen aufgeführt.

Mittelwerte

Am häufigsten wird das **arithmetische Mittel** verwendet: Man addiert die Einzelwerte und dividiert sie durch die Anzahl Fälle.

Der **Median** oder **Zentralwert** ist jener Einzelwert, welcher die der Grösse nach geordneten Einzelwerte in zwei gleich grosse Hälften teilt.

Pro-Kopf-Werte werden berechnet, indem man eine bestimmte Grösse (das Volkseinkommen, den Motorfahrzeugbestand, den Energieverbrauch usw.) durch die Anzahl Personen bzw. Einwohner teilt. Dabei werden unterschiedliche Bevölkerungskonzepte verwendet (siehe Glossar zu Kapitel 1).

Indizes

Ein Index ist eine Verhältniszahl von zwei inhaltlich gleichartigen, sich auf verschiedene Zeitpunkte oder verschiedene geographische Orte beziehenden Grössen. Beispiele; Preisniveau 1999 im Verhältnis zum Preisniveau 1993, Steuerbelastung im Kanton A im Verhältnis zur Steuerbelastung im Kanton B. Das Ergebnis ist eine prozentuale Veränderung oder ein Vergleich in Prozentform.

Über Indizes lassen sich auch die Entwicklungen ganz verschiedener Grössen direkt mit einander vergleichen, vorausgesetzt man wählt das gleiche Jahr als Basis (=100).

Genauigkeit

Die Werte werden nur aufgenommen, wenn sie ein bestimmtes Genauigkeitsniveau erfüllen. Andernfalls werden nur Klammern ohne Zahlenangabe gesetzt. Falls ein Benutzer nähere Angaben über Schätzwerte haben will, von denen nur leere Klammern veröffentlicht wurden, kann er sich an die Ersteller der Tabelle wenden. Bei den angegebenen Werten wird unterschieden zwischen solchen, die statistisch zuverlässig sind (sie werden nicht speziell gekennzeichnet), und solchen, die statistisch nur bedingt zuverlässig sind (sie werden in Klammern gesetzt; vgl. Abschnitt «Zeichen»).

Rundung

Im Allgemeinen wird ohne Rücksicht auf die Endsumme auf- bzw. abgerundet. Bei Differenzen zwischen addierten Teilsummen und Gesamtsumme werden die Einzelwerte also nicht angepasst.

Explications, notes de bas de page

Les indications supplémentaires qui concernent l'ensemble du tableau figurent sous celui-ci (avant les notes de bas de page).

Les précisions relatives à certaines parties de l'avant-colonne ou de l'en-tête ou à certaines chiffres sont mentionnées en notes de bas de page.

Indications des sources

Les sources sont indiquées en bas des tableaux, à droite. Sont précisés l'organe responsable du relevé ou de la statistique et la dénomination de celui-ci ou de celle-ci.

Dans les graphiques, la source n'est par contre pas mentionnée.

Moyennes

La moyenne la plus souvent utilisée est la **moyenne arithmétique** ou somme des valeurs observées divisée par le nombre des observations.

La **médiane** ou **valeur centrale** est la valeur telle que le nombre des observations qui lui sont inférieures soit égal au nombre des observations qui lui sont supérieures.

Les **valeurs par habitant** sont obtenues en divisant une grandeur donnée (revenu national, nombre de véhicules à moteur, consommation d'énergie, etc.) par le nombre d'habitants. Différentes définitions de la population sont utilisées (voir le glossaire du chapitre 1).

Indices

Un indice est un rapport entre deux grandeurs de même nature qui se réfèrent à des dates ou à des lieux différents. Exemples: niveau des prix en 1999 par rapport au niveau des prix en 1993, charge fiscale dans le canton A par rapport à la charge fiscale dans le canton B. L'indice exprime une variation ou une comparaison en pour cent.

Les indices permettent aussi de comparer les évolutions de grandeurs totalement différentes, pour autant que l'on prenne la même année comme base (=100).

Précision

Ne sont indiquées que les valeurs qui présentent un degré de précision déterminé. Dans le cas contraire, la valeur est remplacée par des parenthèses vides. Si un utilisateur souhaite connaître les valeurs estimées correspondantes, il peut les demander au producteur du tableau. Quant aux valeurs indiquées, on distingue entre celles qui sont statistiquement fiables (elles ne sont pas signalées en tant que telles) et celles dont la fiabilité statistique est relative et qui sont mentionnées entre parenthèses (voir sous Signes utilisés).

Chiffres arrondis

En général, les chiffres sont arrondis à la valeur supérieure ou inférieure, ce qui peut avoir pour conséquence que la somme des chiffres arrondis diffère du total.

Zeichenerklärung

Zeichen, die eine gegebene Zahl charakterisieren:

p (hochgestellt) **P**rovisorisch, z.B. 324^p

r (hochgestellt) Gegenüber der vorhergehenden Ausgabe berichtigt bzw. **r**ektifiziert, z.B. 324^r
(wird nicht verwendet, wenn eine provisorische Zahl durch eine definitive ergänzt wurde)

(Zahl) Statistisch nur bedingt zuverlässig, z.B. (324)

Zeichen, die verwendet werden, wenn keine Zahlenangabe erfolgt:

X Entfällt aus Datenschutzgründen

() Entfällt, weil statistisch nicht sicher genug

... Zahl unbekannt, weil (noch) nicht erhoben oder (noch) nicht berechnet

* Entfällt, weil trivial oder Begriffe nicht anwendbar

Das Zeichen «» wird bei gerundeten Zahlen verwendet und steht hier für den Wert absolut null.

Bei Bedarf werden zusätzliche Zeichen benutzt, die in den betreffenden Tabellen erläutert werden.

Räumliche Ordnung, administrative Einheiten der Schweiz

Der schweizerische Bundesstaat gliedert sich in 26 **Kantone** (davon 6 Halbkantone). Die nächst tiefere administrative Einheit nach dem Kanton ist der **Bezirk**. Insgesamt gibt es in der Schweiz 176 Bezirke; 8 Kantone (wie z. B. Uri, Zug und Appenzell I.Rh.) haben keine Bezirke (vgl. Fig. 0.1).

Die kleinste Verwaltungseinheit ist die **Gemeinde**. Am 1. Januar 2000 betrug die Anzahl der Schweizer Gemeinden 2899 (zu Beginn der neunziger Jahre waren es noch mehr als 3000 gewesen). Für statistische Zwecke werden einzelne Gemeinden zu **Agglomerationen** zusammengefasst (siehe dazu das Glossar zu Kapitel 1). Als die wichtigsten mikroregionalen Analyseräume der Schweiz gelten heute die 106 **MS-Regionen** (**M**obilität **S**patiale; vgl. Fig. 0.3).

Im Zuge der europäischen Integration, der wirtschaftlichen Konzentrationsprozesse und der Globalisierung hat die Schweizer Statistik grossregionale Gebiete geschaffen, die für Regionalvergleiche im Lande selbst und in Europa dienen können. Diese Regionalisierung ist mit der europäischen Statistik abgestimmt. In einem mehrjährigen Prozess, der eine Vernehmlassung bei den Kantonsregierungen einschloss, hat sich eine Gliederung des Landes in sieben **Grossregionen** ergeben (vgl. Fig. 0.2). Sie ist seit 1997 für die Schweizer Statistik verbindlich.

Nach diesen Grossregionen sind im Jahrbuch auch die Kantontabellen gegliedert; innerhalb der Grossregionen ist die Reihenfolge alphabetisch (in früheren Ausgaben war die Ordnung historisch und entsprach derjenigen in der Bundesverfassung):

Région lémanique: Genève (GE), Valais (VS), Vaud (VD)

Espace Mittelland: Bern (BE), Fribourg (FR), Jura (JU), Neuchâtel (NE), Solothurn (SO)

Nordwestschweiz: Aargau (AG), Basel-Landschaft (BL), Basel-Stadt (BS)

Zürich: Zürich (ZH)

Ostschweiz: Appenzell A. Rh. (AR), Appenzell I. Rh. (AI), Glarus (GL), Graubünden (GR), St. Gallen (SG), Schaffhausen (SH), Thurgau (TG)

Zentralschweiz: Luzern (LU), Nidwalden (NW), Obwalden (OW), Schwyz (SZ), Uri (UR), Zug (ZG)

Ticino: Ticino (TI)

Signes utilisés

Les signes qui accompagnent un chiffre:

p (exposant) chiffre **p**rovisoire, p.ex. 324^p

r (exposant) corrigé/**r**ectifié par rapport à l'édition précédente, p. ex. 324^r
(n'est pas utilisé lorsqu'une valeur définitive a remplacé une valeur provisoire)

(chiffre) fiabilité statistique relative, p. ex. (324)

Les signes utilisés en l'absence de chiffres:

X non indiqué pour des raisons liées à la protection des données

() non indiqué par manque de fiabilité statistique

... chiffre inconnu (pas [encore] relevé ou pas [encore] calculé)

* non indiqué car évident ou non pertinent

Le signe «» est utilisé pour les chiffres arrondis; il signifie zéro.

Au besoin, d'autres signes sont utilisés et expliqués dans les tableaux où ils apparaissent.

Niveaux géographiques, unités administratives de la Suisse

La Suisse est un Etat fédéral formé de 26 **cantons** (dont 6 demicantons). Le niveau administratif inférieur au canton est le **district**. La Suisse en compte 176; mais 8 cantons (notamment Uri, Zoug et Appenzell Rh.-Int.) n'en ont pas (cf. fig. 0.1).

La **commune** constitue le plus petit échelon administratif. Le 1^{er} janvier 2000, la Suisse en comptait 2899 (contre plus de 3000 au début des années 90). Certaines communes sont regroupées en **agglomérations** à des fins statistiques (glossaire du chapitre 1). Les 106 **régions MS** (**m**obilité **s**patiale; cf. fig. 0.3) constituent à l'heure actuelle les espaces d'analyse microrégionale les plus importants.

Dans le sillage de l'intégration européenne, des processus de concentration économique et de la globalisation, la statistique suisse a créé des unités spatiales à des fins de comparaison régionale en Suisse même et avec l'étranger. Cette régionalisation est compatible avec la statistique européenne. Au terme d'un processus qui a duré plusieurs années et qui a impliqué une consultation des exécutifs cantonaux, un découpage du pays en sept **grandes régions** a vu le jour (cf. fig. 0.2). Depuis 1997, il a force obligatoire pour la statistique suisse.

Les tableaux de l'Annuaire qui présentent des résultats cantonaux sont aussi ventilés d'après ces grandes régions; à l'intérieur de chaque grande région, les cantons sont classés par ordre alphabétique (dans les éditions précédentes, l'ordre était historique et correspondait à celui de la constitution fédérale):

Région lémanique: Genève (GE), Valais (VS), Vaud (VD)

Espace Mittelland: Berne (BE), Fribourg (FR), Jura (JU), Neuchâtel (NE), Soleure (SO)

Nordwestschweiz: Argovie (AG), Bâle-Campagne (BL), Bâle-Ville (BS)

Zürich: Zurich (ZH)

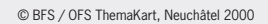
Ostschweiz: Appenzell Rh. Ext. (AR), Appenzell Rh. I. (AI), Glaris (GL), Grisons (GR), St-Gall (SG), Schaffhouse (SH), Thurgovie (TG)

Zentralschweiz: Lucerne (LU), Nidwald (NW), Obwald (OW), Schwytz (SZ), Uri (UR), Zoug (ZG)

Ticino: Tessin (TI)



Fig. 0.1



1	Zürich	304	Sursee
101	Affoltern	305	Willisau
102	Andelfingen		
103	Bülach	4	Uri
104	Dielsdorf	400	Uri
105	Hinwil		
106	Horgen	5	Schwyz
107	Meilen	501	Einsiedeln
108	Pfäffikon	502	Gersau
109	Uster	503	Höfe
110	Winterthur	504	Küssnacht
111	Dietikon	505	March
112	Zürich	506	Schwyz
2	Bern/Berne	6	Obwalden
201	Aarberg	600	Obwalden
202	Aarwangen		
203	Bern	7	Nidwalden
204	Biel/Bienne	700	Nidwalden
205	Büren		
206	Burgdorf	8	Glarus
207	Courtelary	800	Glarus
208	Erlach		
209	Fraubrunnen	9	Zug
210	Frutigen	900	Zug
211	Interlaken		
212	Konolfingen	10	Fribourg
213	Laupen	1001	La Broye
214	Moutier	1002	La Glâne
215	La Neuveville	1003	La Gruyère
216	Nidau	1004	La Sarine
217	Niedersimmental	1005	See/Lac
218	Oberhasli	1006	Sense
219	Obersimmental	1007	La Veveyse
220	Saanen		
221	Schwarzenburg	11	Solothurn
222	Seftigen	1101	Gäu
223	Signau	1102	Thal
224	Thun	1103	Bucheggberg
225	Trachselwald	1104	Dorneck
226	Wangen	1105	Gösgen
		1106	Wasseramt
		1107	Lebern
		1108	Olten
		1109	Solothurn
		1110	Thierstein
3	Luzern		
301	Entlebuch		
302	Hochdorf	12	Basel-Stadt
303	Luzern	1200	Basel-Stadt

13 Basel-Landschaft
1301 Arlesheim
1302 Laufen
1303 Liestal
1304 Sissach
1305 Waldenburg

14 Schaffhausen
1401 Oberklettgau
1402 Reiat
1403 Schaffhausen
1404 Schleithelm
1405 Stein
1406 Unterklettgau

15 Appenzell Ausserrhoden
1501 Hinterland
1502 Mittelland
1503 Vorderland

16 Appenzell Innerrhoden
1600 Appenzell Innerrhoden

17 St. Gallen
1701 St. Gallen
1702 Rorschach
1703 Unterrheintal
1704 Oberrheintal
1705 Werdenberg
1706 Sargans
1707 Gaster
1708 See
1709 Obertoggenburg
1710 Neutoggenburg
1711 Altoggenburg
1712 Untertoggenburg
1713 Wil
1714 Gossau

18 Graubünden/Grigioni
1801 Albula
1802 Bernina
1803 Glenner
1804 Heinzenberg
1805 Hinterrhein
1806 Imboden
1807 Inn

1808 Maloja
1809 Moësa
1810 Val Müstair
1811 Oberlandquart
1812 Plessur
1813 Unterlandquart
1814 Vorderrhein

19 Aargau
1901 Aarau
1902 Baden
1903 Bremgarten
1904 Brugg
1905 Kulm
1906 Laufenburg
1907 Lenzburg
1908 Muri
1909 Rheinfelden
1910 Zofingen
1911 Zurzach

20 Thurgau
2001 Arbon
2002 Bischofszell
2003 Diessenhofen
2004 Frauenfeld
2005 Kreuzlingen
2006 Münchwil
2007 Steckborn
2008 Weinfelden

21 Ticino
2101 Bellinzona
2102 Blenio
2103 Leventina
2104 Locarno
2105 Lugano
2106 Mendrisio
2107 Riviera
2108 Vallemaggia

22 Vaud
2201 Aigle
2202 Aubonne
2203 Avenches
2204 Cossonay
2205 Echallens

2206 Grandson
2207 Lausanne
2208 Lauvaux
2209 Morges
2210 Moudon
2211 Nyon
2212 Orbe
2213 Oron
2214 Payerne
2215 Pays-d'Enhaut
2216 Rolle
2217 La Vallée
2218 Vevey
2219 Yverdon

23 Valais/Wallis
2301 Brig
2302 Conthey
2303 Entremont
2304 Goms
2305 Hérens
2306 Leuk
2307 Martigny
2308 Monthey
2309 Raron
2310 Saint-Maurice
2311 Sierr
2312 Sion
2313 Visp

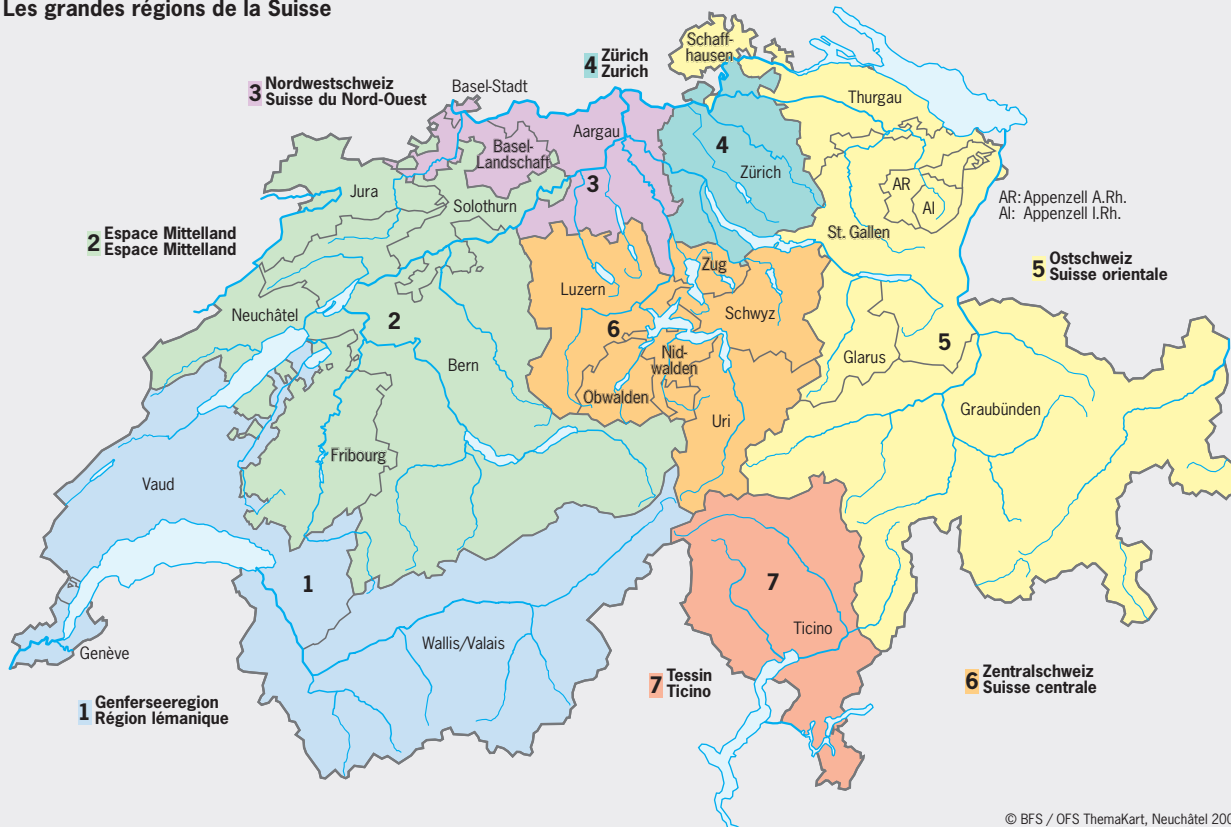
24 Neuchâtel
2401 Boudry
2402 La Chaux-de-Fonds
2403 Le Locle
2404 Neuchâtel
2405 Val-de-Ruz
2406 Val-de-Travers

25 Genève
2500 Genève

26 Jura
2601 Delémont
2602 Les Franches -
Montagnes
2603 Porrentruy

Grossregionen der Schweiz Les grandes régions de la Suisse

Fig. 0.2



MS-Regionen der Schweiz Les régions MS de la Suisse

Fig. 0.3



Bisweilen wurde auch eine gröbere Einteilung gewählt, nämlich die in drei **Sprachregionen** (bei mehrsprachigen Kantonen ist dabei die am stärksten verbreitete Sprache massgebend):

- französische Schweiz (Kantone GE, VS, VD, FR, JU, NE),
- italienische Schweiz (Kanton TI),
- deutsche Schweiz (übrige Kantone).

In einzelnen Bereichen kommen **spezielle Regionalisierungen** zum Zug, z.B. im Tourismus die touristischen Regionen oder im Bildungsbereich die EDK-Regionen.

Alle raumbezogenen Angaben (Gemeinde, Agglomeration, Kanton, Grossregion) beziehen sich – falls nicht anders vermerkt – auf den heutigen **Gebietsstand**.

Staaten, Staatsangehörigkeiten

Die Angaben zur Staatsangehörigkeit beziehen sich grundsätzlich auf autonome Heimatstaaten, einschliesslich deren überseeische Gebiete (z.B. Kanalinseln, Färöer, Gibraltar etc.). Ausnahmen sind Tibet, Taiwan, Palästina und Hongkong, die in der amtlichen Bevölkerungsstatistik der Schweiz separat ausgewiesen werden.

Personen, die ausser dem Schweizer Bürgerrecht eine weitere Staatsangehörigkeit besitzen, werden nur als Schweizer gezählt.

Die Reihenfolge der Staaten erfolgt gemäss offiziellem BFS-Staatenschlüssel – mit Ausnahme der EU- und EFTA-Staaten; diese sind nach der offiziellen Eurostat-Sortierung geordnet.

Für die Grafiken werden die Namen der Länder in der Regel abgekürzt. Dabei wird ein international gebräuchlicher Code verwendet (ISO 3166):

Dans certains cas, on a eu recours à une ventilation plus sommaire, en présentant les résultats par **région linguistique** (dans les cantons ayant plus d'une langue officielle, on a tenu compte de celle qui est la plus répandue):

- Suisse romande (GE, VS, VD, FR, JU, NE),
- Suisse italienne (TI),
- Suisse alémanique (autres cantons).

Pour l'un ou l'autre domaine, des **régionalisations spécifiques** ont en outre été utilisées: p. ex. régions touristiques pour la statistique du tourisme ou régions CDIP pour les statistiques du système éducatif.

Toutes les informations à référence spatiale (commune, agglomération, canton, grande région) se rapportent, sauf avis contraire, au **découpage** actuel du **territoire**.

Etats, nationalités

Les indications de nationalité se réfèrent à des Etats autonomes dont sont originaires les personnes concernées, y compris leurs territoires d'outre-mer (îles anglo-normandes, îles Féroé, Gibraltar, etc.). Font exception le Tibet, Taïwan, la Palestine et Hong Kong, qui figurent séparément dans la statistique démographique de la Suisse.

Les binationaux qui ont la nationalité suisse sont enregistrés exclusivement en tant que citoyens suisses.

Les Etats sont classés dans l'ordre de la liste officielle des Etats de l'OFS, à l'exception des Etats membres de l'UE ou de l'AELE, qui sont classés dans l'ordre en usage chez Eurostat.

Dans les graphiques, les noms des pays sont en général abrégés. Les abréviations sont tirées d'un code dont l'usage est international (ISO 3166):

ISO	deutsch	français	ISO	deutsch	français
AGR	Argentinien	Argentine	IRN	Iran	Iran
AUS	Australien	Australie	ISL	Island	Islande
AUT	Österreich	Autriche	ITA	Italien	Italie
BEL	Belgien	Belgique	JPN	Japan	Japon
BRA	Brasilien	Brésil	LIE	Liechtenstein	Liechtenstein
CAN	Kanada	Canada	LUX	Luxemburg	Luxembourg
CH	Schweiz	Suisse	MEX	Mexiko	Mexique
CHN	China	Chine	NLD	Niederlande	Pay-Bas
CZE	Tschechische Republik	République tchèque	NOR	Norwegen	Norvège
DEU	Deutschland	Allemagne	NZL	Neuseeland	Nouvelle-Zélande
DNK	Dänemark	Danemark	POL	Polen	Pologne
ESP	Spanien	Espagne	PRT	Portugal	Portugal
EU/UE	Europäische Union	Union européenne	ROM	Rumänien	Roumanie
FIN	Finnland	Finlande	RUS	Russland	Russie
FRA	Frankreich	France	SWE	Schweden	Suède
GBR	Vereinigtes Königreich	Royaume-Uni	THA	Thailand	Thaïlande
GRC	Griechenland	Grèce	TUR	Türkei	Turquie
HKG	Hongkong	Hong-Kong	UE/EU	Europäische Union	Union européenne
HUN	Ungarn	Hongrie	UKR	Ukraine	Ukraine
IND	Indien	Inde	USA	Vereinigte Staaten	Etats-Unis
IRL	Irland	Irlande	ZAF	Südafrika	Afrique du sud



Länder Europas
Les pays d'Europe

Fig. 0.4



Nomenklatur der Wirtschaftszweige NOGA

Die «Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige NOGA» wurde vom BFS im Jahre 1995 eingeführt. Sie ersetzt die alte Systematik von 1985 (Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige 1985, ASWZ 85), stützt sich auf die Systematik der EU ab (NACE Rev. 1) und erlaubt somit auch Vergleiche im europäischen Rahmen.

Die NOGA ist eine aus fünf Stufen bestehende, hierarchisch gegliederte Systematik (mit einer Zwischenstufe zwischen der ersten und zweiten Position). Die ersten vier Stufen und die Zwischenstufe sind mit der NACE Rev. 1 identisch, die fünfte ist eine zusätzliche, rein schweizerische Position, die den schweizerischen Gegebenheiten Rechnung tragen soll.

Im Jahrbuch werden die Wirtschaftszweige in der Regel nach der ersten Stufe (plus Zwischenstufe) der NOGA unterschieden (17 Wirtschaftsabschnitte bzw. 31 Unterabschnitte). Für die einzelnen Wirtschaftszweige werden einheitliche Kurzbezeichnungen verwendet (vgl. nachstehende Tabelle); gewöhnlich wird auch der entsprechende Code angegeben. Die weiter unten folgende Tabelle stellt die Wirtschaftszweige auf Stufe 2 (60 Abteilungen) dar.

Nomenclature des activités économiques NOGA

La «Nomenclature générale des activités économiques» (NOGA) a été introduite par l'OFS en 1995. Elle a remplacé la nomenclature de 1985 (Nomenclature générale des activités économiques de 1985, NGAE 85) et s'appuie sur la nomenclature de l'UE (NACE Rév. 1), permettant ainsi de procéder à des comparaisons avec des pays de l'UE.

La NOGA est une nomenclature à cinq niveaux (plus un niveau intermédiaire entre la première et la deuxième position). Les quatre premiers niveaux et le niveau intermédiaire sont identiques à ceux de la NACE Rév. 1, le cinquième niveau a été ajouté uniquement pour tenir compte des particularités suisses.

Dans l'Annuaire, les activités économiques sont en règle générale ventilées selon le premier niveau, plus le niveau intermédiaire (17 sections et 31 sous-sections). Des abréviations (voir le tableau ci-après), complétées le plus souvent de codes, permettent d'identifier les activités économiques. Le deuxième tableau présente les activités au 2^e niveau de la nomenclature (60 divisions).

Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige NOGA: (Unter)Abschnitte, Kurzbezeichnungen Nomenclature générale des activités économiques (NOGA): (sous-)sections, expressions abrégées

A	Land-, Forstwirtschaft, Jagd	Agriculture, chasse, sylviculture
B	Fischerei, Fischzucht	Pêche, pisciculture
C	Bergbau	Industries extractives
CA	Gewinnung energet. Produkte	Extr. de prod. énergétiques
CB	Sonst. Bergbau	Extr. de prod. non énergétiques
D	Verarbeitendes Gewerbe, Industrie	Industries manufacturières
DA	Nahrungs-, Genussmittelindustrie	Ind. alimentaire, boissons, tabac
DB	Textilindustrie	Industrie textile, habillement
DC	Lederverarbeitende Industrie	Industrie du cuir
DD	Holzindustrie (ohne Möbel)	Ind. du bois (sans les meubles)
DE	Papier-, Verlags-, Druckgewerbe	Ind. du papier, édition, impression
DF	Kokerei, Mineralölverarbeitung	Cokéfaction, raffinage de pétrole
DG	Chemische Industrie	Industrie chimique
DH	Gummi-, Kunststoffverarbeitung	Fabr. de caoutchouc, plastique
DI	Glas-, Beton-, keramische Industrie	Ind. du verre, béton, céramique
DJ	Metallindustrie	Métallurgie
DK	Maschinenbau	Fabr. machines, équipements
DL	Elektro-, feinmechanische Industrie	Electronique, mécanique précision
DM	Fahrzeugbau	Fabr. moyens de transport
DN	Sonst. verarbeitendes Gewerbe	Autres ind. manufacturières
E	Energie-, Wasserversorgung	Production d'électricité, gaz, eau
F	Baugewerbe	Construction
G	Handel, Rep. von Gebrauchsgütern	Commerce, rép. art. domestiques
H	Gastgewerbe	Hôtellerie, restauration
I	Verkehr, Nachrichtenübermittlung	Transports, communications
J	Kredit-, Versicherungsgewerbe	Activités financières, assurances
K	Unternehmensbezogene Dienstl.	Services aux entreprises
L	Öffentliche Verwaltung	Administration publique
M	Unterrichtswesen	Enseignement
N	Gesundheits-, Sozialwesen	Santé, activités sociales
O	Sonst. Dienstleistungen für Dritte	Autres services pour des tiers
P	Private Haushalte	Services domestiques
Q	Exterritoriale Organisationen	Activités extra-territoriales

Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige NOGA: Abteilungen, Abschnitte

Nomenclature générale des activités économiques (NOGA): divisions, sections

Titel	Abschnitt Section	Unterab- schnitte Sous- section	Abteilung Division	Intitulés
Land- und Forstwirtschaft, Jagd	A		01, 02	Agriculture, chasse, sylviculture
Landwirtschaft, Jagd und damit verbundene Dienstleistungen			01	Agriculture, chasse et services annexes
Forstwirtschaft			02	Sylviculture et services annexes
Fischerei und Fischzucht	B		05	Pêche et pisciculture
Bergbau und Gewinnung von Steinen und Erden	C		10–14	Industries extractives
Gewinnung von energetischen Produkten		CA	10–12	Extraction de produits énergétiques
Kohle- und Torfgewinnung			10	Extraction de houille, de lignite et de tourbe
Gewinnung von Erdöl und Erdgas, Erbringung damit verbundener Dienstleistungen			11	Extraction d'hydrocarbures et services annexes
Gewinnung von Uran- und Thoriumerzen			12	Extraction de minerais d'uranium et de thorium
Erzbergbau, Gewinnung von Steinen und Erden, sonstiger Bergbau		CB	13,14	Extraction de produits non énergétiques
Erzbergbau			13	Extraction de minerais métalliques
Gewinnung von Steinen und Erden, sonstiger Bergbau			14	Autres industries extractives
Verarbeitendes Gewerbe; Industrie	D		15–37	Industries manufacturières
Herstellung von Nahrungsmitteln und Getränken; Tabakverarbeitung		DA	15, 16	Industries alimentaires, industries des boissons et du tabac
Herstellung von Nahrungsmitteln und Getränken			15	Industries alimentaires et industries des boissons
Tabakverarbeitung			16	Industrie du tabac
Herstellung von Textilien und Bekleidung		DB	17, 18	Industrie textile et habillement
Textilgewerbe			17	Industrie textile
Herstellung von Bekleidung und Pelzwaren			18	Industrie de l'habillement et des fourrures
Herstellung von Lederwaren und Schuhen		DC	19	Industrie du cuir et de la chaussure
Be- und Verarbeitung von Holz (ohne Herstellung von Möbeln)		DD	20	Travail du bois et fabrication d'articles en bois (sans les meubles)
Papier-, Karton-, Verlags- und Druckgewerbe		DE	21, 22	Industrie du papier et du carton; édition et impression
Papier- und Kartongewerbe			21	Industrie du papier et du carton
Verlagsgewerbe, Druckgewerbe, Vervielfältigung von bespielten Ton-, Bild- und Datenträgern			22	Edition, impression, reproduction d'enregistrements
Kokerei; Mineralölverarbeitung; Behandlung von nuklearen Brennstoffen		DF	23	Cokéfaction; raffinage de pétrole; traitement de combustibles nucléaires
Chemische Industrie		DG	24	Industrie chimique
Herstellung von Gummi- und Kunststoffwaren		DH	25	Fabrication d'articles en caoutchouc et en matières plastiques
Herstellung von sonstigen Produkten aus nichtmetallischen Mineralien		DI	26	Fabrication d'autres produits minéraux non métalliques
Erzeugung und Bearbeitung von Metall, Herstellung von Metallerzeugnissen		DJ	27, 28	Métallurgie et travail des métaux
Erzeugung und Bearbeitung von Metall			27	Métallurgie
Herstellung von Metallerzeugnissen (ohne Maschinenbau)			28	Travail des métaux (sans fabrication de machines et d'équipements)
Maschinenbau		DK	29	Fabrication de machines et d'équipements
Herstellung von elektischen und elektronischen Geräten und Einrichtungen; Feinmechanik, Optik		DL	30–33	Fabrication d'équipements électriques et électroniques; mécanique de précision; optique
Herstellung von Büromaschinen, Datenverarbeitungsgeräten und -einrichtungen			30	Fabrication de machines de bureau, d'ordinateurs et d'autres équipements informatiques
Herstellung von Geräten der Elektrizitätserzeugung, -verteilung u. ä.			31	Fabrication de machines et d'appareils électriques n.c.a.
Herstellung von Geräten der Radio-, Fernseh- und Nachrichtentechnik			32	Fabrication d'équipements de radio, de télévision et de communication
Herstellung von medizinischen Geräten, Präzisionsinstrumenten; optischen Geräten und Uhren			33	Fabrication d'instruments médicaux et d'instruments de précision et d'optique; horlogerie
Fahrzeugbau		DM	34, 35	Fabrication de moyens de transport
Herstellung von Automobilen, Anhängern und Zubehör			34	Industrie automobile
Herstellung von sonstigen Fahrzeugen			35	Fabrication d'autres moyens de transport
Sonstiges verarbeitendes Gewerbe		DN	36, 37	Autres industries manufacturières
Herstellung von Möbeln, Schmuck, Musikinstrumenten, Sportgeräten, Spielwaren und sonstigen Erzeugnissen			36	Fabrication de meubles, de bijoux, d'instruments de musique, d'articles de sport, de jouets; autres activités manufacturières
Rückgewinnung und Vorbereitung für die Wiederverwertung (Recycling)			37	Récupération et préparation au recyclage



Titel	Abschnitt Section	Unterab- schnitte Sous- section	Abteilung Division	Intitulés
Energie- und Wasserversorgung	E		40, 41	Production et distribution d'électricité, de gaz et d'eau
Energieversorgung			40	Production et distribution d'électricité, de gaz, de vapeur et d'eau chaude
Wasserversorgung			41	Captage et distribution d'eau
Baugewerbe	F		45	Construction
Handel; Reparatur von Automobilen und Gebrauchsgütern	G		50–52	Commerce; réparation de véhicules automobiles et d'articles domestiques
Handel, Instandhaltung und Reparatur von Automobilen; Tankstellen			50	Commerce et réparation de véhicules automobiles; commerce de détail de carburants
Handelsvermittlung und Großhandel			51	Commerce de gros et intermédiaires du commerce
Detailhandel; Reparatur von Gebrauchsgütern			52	Commerce de détail; réparation d'articles personnels et domestiques
Gastgewerbe	H		55	Hôtellerie et restauration
Verkehr und Nachrichtenübermittlung	I		60–64	Transports et communications
Landverkehr; Transport in Rohrfernleitungen			60	Transports terrestres; transports par conduites
Schifffahrt			61	Transports par eau
Luftfahrt			62	Transports aériens
Hilfs- und Nebentätigkeiten für den Verkehr; Reisebüros			63	Services auxiliaires des transports; activités des agences de voyage
Nachrichtenübermittlung			64	Postes et télécommunications
Kredit- und Versicherungsgewerbe	J		65–67	Activités financières; assurances
Kreditgewerbe			65	Intermédiation financière
Versicherungsgewerbe			66	Assurances
Mit dem Kredit- und Versicherungsgewerbe verbundene Tätigkeiten			67	Services auxiliaires des activités financières et des assurances
Immobilienwesen; Vermietung; Informatik; Forschung und Entwicklung; Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen	K		70–74	Immobilier; location; activités informatiques; recherche et développement; autres services aux entreprises
Immobilienwesen			70	Activités immobilières
Vermietung beweglicher Sachen ohne Bedienungspersonal			71	Location de machines et équipements sans opérateur
Informatikdienste			72	Activités informatiques
Forschung und Entwicklung			73	Recherche et développement
Erbringung von Dienstleistungen für Unternehmen			74	Autres services fournis aux entreprises
Öffentliche Verwaltung; Landesverteidigung; Sozialversicherung	L		75	Administration publique; défense nationale; sécurité sociale
Unterrichtswesen	M		80	Enseignement
Gesundheits- und Sozialwesen	N		85	Santé et activités sociales
Erbringung von sonstigen öffentlichen und persönlichen Dienstleistungen	O		90–93	Autres services collectifs et personnels
Abwasserreinigung, Abfallbeseitigung und sonstige Entsorgung			90	Assainissement; voirie et gestion des déchets
Interessenvertretungen und sonstige Vereinigungen			91	Activités associatives
Unterhaltung, Kultur und Sport			92	Activités récréatives, culturelles et sportives
Persönliche Dienstleistungen			93	Services personnels
Private Haushalte	P		95	Services domestiques
Exterritoriale Organisationen und Körperschaften	Q		99	Organisations et organismes extra-territoriaux

1 Bevölkerung

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Bevölkerungsdaten im Zeitvergleich und im europäischen Vergleich
- **Stand und Struktur der Bevölkerung**
Räumliche Verteilung, Struktur, ausländische Bevölkerung
- **Bevölkerungsbewegung**
Natürliche Bevölkerungsbewegung (Heiraten, Scheidungen, Geburten, Anerkennungen, Adoptionen, Todesfälle, Lebenserwartung), Migration (internationale Wanderungen, Binnenwanderungen), Erwerb des Schweizer Bürgerrechts
- **Familien und Haushalte**
Haushaltsstruktur, Bevölkerung nach Zusammensetzung der Haushalte, Änderung des Familienstandes
- **Zukünftige Bevölkerungsentwicklung**

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

1 Population

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Données générales sur la population: comparaisons temporelles et comparaisons dans le contexte européen
- **Etat et structure de la population**
Répartition spatiale, structure, population étrangère
- **Mouvement de la population (mouvement naturel de la population, migrations)**
Mouvements naturels de la population (mariages, divorces, naissances, reconnaissances, adoptions, décès, espérance de vie), migrations (migrations internationales, migrations intérieures), obtention de la nationalité suisse
- **Familles et ménages**
Structure des ménages, population selon la composition des ménages, changements de la situation familiale
- **Evolution future de la population**

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

In den meisten modernen Industrie- und Dienstleistungsstaaten wächst die Bevölkerung nur noch schwach oder überhaupt nicht mehr; die demografische Alterung verstärkt sich und die Lebensformen wandeln sich tief greifend. Der Einwanderungsdruck verstärkt sich (Gewaltflüchtlinge, interkontinentale Migrationen) und führt in der Bevölkerung vermehrt zu Akzeptanz- und Integrationsproblemen. Auch die Schweiz ist durch diese Entwicklungen geprägt.

Schwankendes Bevölkerungswachstum

Seit Beginn des 20. Jahrhunderts hat sich die Bevölkerung der Schweiz mehr als verdoppelt: von 3,3 Millionen (1900) auf 7,2 Millionen (1999). Die Zunahme erreichte ihren Höhepunkt zwischen 1950 und 1970 mit jährlichen Wachstumsraten von durchschnittlich über 1,4%. Am geringsten war sie mit 0,15% zwischen 1970 und 1980 – eine Folge der Einwanderungsbegrenzung ausländischer Arbeitskräfte und der wirtschaftlichen Rezession in den Jahren 1975 und 1976, die für einen vorübergehenden Abwanderungsüberschuss sorgte. Im Jahr 1975 fällt auch ein einmaliger Rückgang der Einwohnerzahl (-0,4%). Die 80er Jahre waren wieder durch einen kräftigeren Zuwachs der Bevölkerung von durchschnittlich 0,6% pro Jahr gekennzeichnet. In den 90er Jahren war das Wachstum mit einer Rate von 0,7% etwas höher.

Wachstum seit den 80er Jahren vor allem durch Zuwanderung

Das Wachstum der Bevölkerung ist abhängig einerseits vom Geburtenüberschuss (Geburten minus Todesfälle), andererseits vom Wanderungssaldo (Einwanderung minus Auswanderung). Wie die Figur 1.1 zeigt, ist dabei der Geburtenüberschuss bis Ende der 70er Jahre der wichtigere Faktor. Die Geburten sind aber seit 1965 rückgängig, und in den 80er und 90er Jahren übertrifft der Wanderungszuwachs aus dem Ausland den Geburtenüberschuss deutlich.

... und durch Geburtenüberschuss der Ausländer

Dass der Geburtenüberschuss überhaupt noch ein Wachstumsfaktor ist (und nicht – bei einer Überzahl der Todesfälle – gar negativ), ist den Ausländern zu verdanken: Der ausländische Bevölkerungsteil weist in dieser Hinsicht schon seit den 60er Jahren weit höhere Zahlen auf als der schweizerische. Dies ist auf drei Sachverhalte zurückzuführen: Erstens bringen die Ausländerinnen im Durchschnitt mehr Kinder zur Welt als die Schweizerinnen (1999: 1,9 gegenüber 1,3). Zweitens weisen die Ausländer einen deutlich höheren Anteil an Personen im fortpflanzungsfähigen Alter auf. Und drittens verbringen sie ihren Lebensabend oft in der Heimat – entsprechend niedrig ist die Sterbehäufigkeit der ausländischen Bevölkerung (1999: 3,1 Todes-

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Dans la plupart des pays industrialisés, la population n'enregistre plus qu'une croissance faible, voire nulle; le vieillissement démographique s'accroît et les modes de vie connaissent de profondes mutations. La pression de l'immigration se renforce (réfugiés de la violence, migrations intercontinentales) et entraîne une augmentation des problèmes d'acceptation et d'intégration dans la population. La Suisse n'échappe pas à ces évolutions.

Fluctuations des taux de croissance démographique

Depuis le début du XXe siècle, la Suisse a vu sa population plus que doubler et passer de 3,3 millions en 1900 à 7,2 millions en 1999. Le plus fort accroissement a été enregistré dans les années 1950 à 1970, période pendant laquelle le taux de croissance annuel dépassait en moyenne 1,4%. Il est tombé à son plus bas niveau (0,15%) durant la décennie 1970–1980, par suite de la limitation de l'immigration de travailleurs étrangers et de la crise économique des années 1975 et 1976, laquelle a occasionné un solde migratoire passagèrement négatif. En 1975, le nombre des habitants de notre pays a même accusé une baisse (-0,4%), qui est restée unique. Durant les années 80, un regain de croissance démographique a eu lieu (0,6% en moyenne par an), qui a été un peu plus accentué dans les années 90 (0,7% en moyenne).

Rôle déterminant de l'immigration depuis les années 80

La croissance démographique est déterminée d'une part par l'excédent naturel (différence entre les naissances et les décès) et d'autre part par le solde migratoire (différence entre le nombre des immigrés et celui des émigrés). Jusqu'à la fin des années 70, l'excédent naturel a été le facteur le plus important (fig. 1.1). Avec la baisse du nombre des naissances depuis 1965, le solde migratoire a nettement dépassé l'excédent naturel dans les années 80 et 90.

... et de l'excédent des naissances d'enfants étrangers

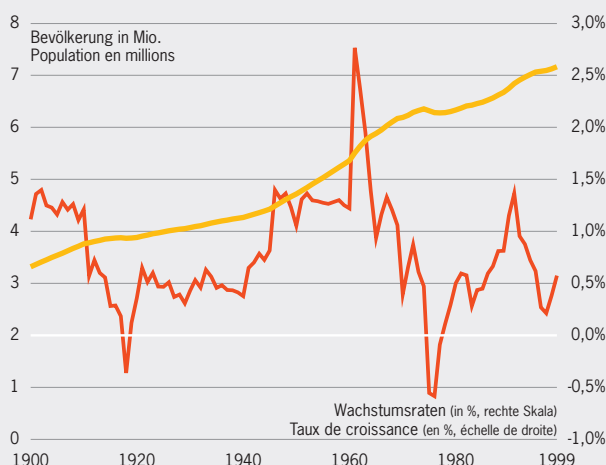
Si le mouvement naturel reste un facteur de croissance démographique (en d'autres termes, s'il n'est pas négatif par suite d'un excédent de décès), c'est aux naissances d'enfants étrangers qu'on le doit: la population étrangère se caractérise en effet depuis les années 60 par des chiffres nettement plus élevés que la population suisse en termes d'excédent naturel. Cela tient à trois facteurs: premièrement, les femmes de nationalité étrangère mettent au monde plus d'enfants en moyenne que les Suissesses (en 1999: 1,9 contre 1,3); deuxièmement, la part des femmes en âge de procréer est sensiblement plus élevée parmi la population étrangère; troisièmement, les personnes de nationalité étrangère sont nombreuses à fi-



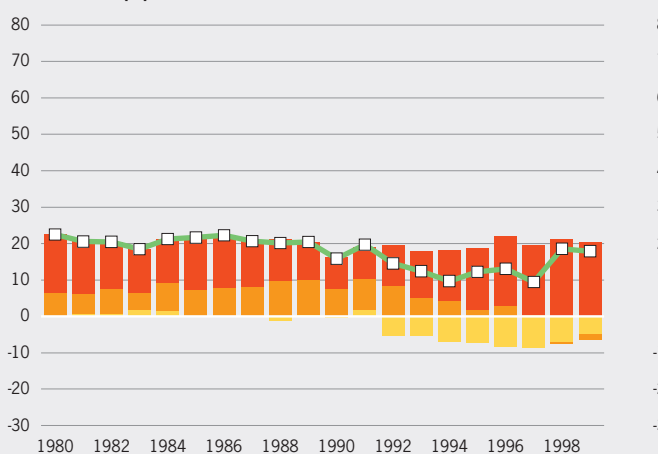
Bevölkerung: wie und wodurch sie wächst La population: son évolution et les facteurs de sa croissance

Fig. 1.1

Bevölkerungswachstum und -bestand Effectif et croissance de la population

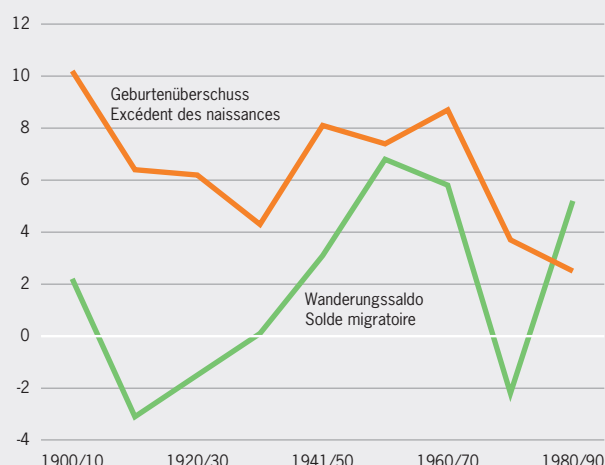


Die Entwicklung beim schweizerischen Bevölkerungsteil (in 1000) Evolution de la population de nationalité suisse (en milliers)

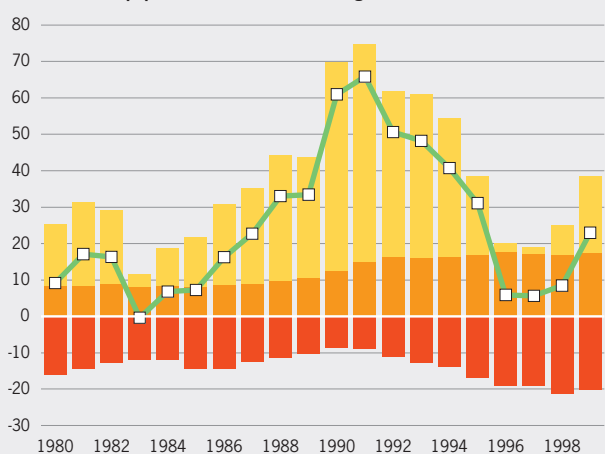


■ Geburtenüberschuss / Excédent naturel
■ Erwerb des Schweizer Bürgerrechts / Acquisition de la nationalité suisse
■ Wanderungssaldo / Solde migratoire

Geburtenüberschuss und Wanderungssaldo¹ (je 1000 Einwohner) Excédent des naissances et solde migratoire¹ (pour 1000 habitants)



Die Entwicklung beim ausländischen Bevölkerungsteil (in 1000) Evolution de la population de nationalité étrangère (en milliers)



■ Geburtenüberschuss / Excédent naturel
■ Erwerb des Schweizer Bürgerrechts / Acquisition de la nationalité suisse
■ Wanderungssaldo / Solde migratoire
—■— Bestandesveränderung / Variation de l'effectif

1 Jahresmittel der 10-Jahresperioden
Moyenne de chaque décennie

fälle auf 1000 Einwohner; Schweizer: 10,1 Todesfälle auf 1000 Einwohner).

Seit Mitte der 90er Jahre wächst der schweizerische Bevölkerungsteil fast nur noch durch Einbürgerungen. 1999 erhielten 1,5 Prozent der ausländischen Mitbürger das Schweizer Bürgerrecht – eine im europäischen Vergleich geringe Zahl. Ende der 90er Jahre sind schätzungsweise 7% der Bevölkerung Eingebürgerte.

Expansion des städtischen Raums

Vom Bevölkerungswachstum waren nicht alle Regionen in gleicher Weise betroffen. Gewachsen sind vor allem die städtischen und die an die Agglomerationskerne angrenzenden Gemeinden, und zwar auf Kosten ländlicher Gebiete (Teile des Jura und der höher gelegenen Berggebiete erlitten Bevölkerungsverluste). Dies hat zu einer Verstädterung der Lebensräume geführt: Lebte noch 1930 nur ein gutes Drittel der Bevölkerung (36%) in städtischen Räumen, so hat sich dieser Anteil bis 1990 fast verdoppelt (69%). Seit Mitte der 1960er

nir leur vie dans leur pays d'origine, d'où un taux de mortalité bas des étrangers en Suisse (1999: 3,1 décès pour 1000 habitants; contre 10,1 décès pour 1000 habitants chez les Suisses).

Depuis le milieu des années 90, l'accroissement de la population suisse est dû exclusivement aux naturalisations. En 1999, 1,5% des résidents étrangers ont acquis la nationalité suisse, un pourcentage modeste en comparaison européenne. A la fin des années 90, la proportion de naturalisés était estimée à 7%.

Expansion de l'urbanisation

Les différentes régions ont bénéficié de manière inégale de la croissance démographique. La population a augmenté principalement dans les zones urbaines et les communes périurbaines, au détriment des régions rurales (elle a diminué dans certaines parties du Jura et dans des communes d'altitude). Le mouvement d'urbanisation s'est ainsi accentué: alors qu'en 1930, seulement un bon tiers de la population (36%) vivait dans des villes, il y en avait presque plus du double en 1990 (69%). Depuis le milieu des années 1960, la crois-



Jahre konzentriert sich das Wachstum auf die kleineren Zentren und die Agglomerationsgürtel; die grösseren Zentren erlitten z.T. massive Bevölkerungseinbussen. Dank verbesserter Verkehrsbedingungen ist in den letzten Jahren die Zahl der Regionen mit Bevölkerungsverlust zurückgegangen. Insgesamt sind die Einwohnerzahlen in den 90er Jahren in den ländlichen Räumen sogar etwas stärker gestiegen als in den städtischen.

Geht man nicht von den Siedlungsräumen aus, sondern von administrativen Einheiten, gilt auch heute noch: Die Mehrheit der Bevölkerung lebt in Gemeinden mit weniger als 10000 Einwohnern, der grösste Teil davon (wie schon Anfangs Jahrhundert) in Gemeinden mit 2000 bis 5000 Einwohnern.

Weniger Junge, mehr Alte

Der Altersaufbau der Bevölkerung hat sich im Lauf des 20. Jahrhunderts massiv verändert: Die Basis der Jungen ist schmaler geworden, der Bereich der mittleren Jahrgänge kräftiger und die Altersspitze deutlich höher. In Zahlen: Der Anteil der Jungen (unter 15 Jahre) sank von 31,0% (1900) auf 17,4% (1999); derjenige der Alten (über 64 Jahre) stieg von 5,8% auf 15,3%. Bei den Hochbetagten (80-jährig und mehr) ist der Anstieg besonders ausgeprägt (von 0,5% auf 4,0%). Diese Entwicklung, bekannt als demografischer Alterungsprozess, ist eine Folge nicht nur der steigenden Lebenserwartung (siehe dazu auch Kap. 14), sondern vor allem der abnehmenden Geburtenhäufigkeit (siehe weiter unten).

Die Alterung ist in den Städten wesentlich ausgeprägter als auf dem Land: Jugendliche bis 19 Jahre sind schwerpunktmässig in den Gemeinden mit mittlerer und kleinerer Einwohnerzahl anzutreffen, die über 64-Jährigen und vor allem die Hochbetagten dagegen hauptsächlich in Gemeinden ab 50000 Einwohnern (siehe dazu Fig. 1.7). Die Zahl Jugendlicher hat zwischen 1970 und 1990 in den grossstädtischen Gebieten weit überdurchschnittlich abgenommen.

Die Strukturveränderung im Altersaufbau ist gesellschaftspolitisch bedeutsam:

sance demographique s'est concentrée dans les petits centres et à la périphérie des agglomérations; les centres de plus grande importance ont subi des pertes parfois considérables. Par suite de l'amélioration des moyens de communication, le nombre des régions connaissant un déclin démographique s'est réduit ces dernières années. Dans l'ensemble, la population des zones rurales a même un peu plus progressé dans les années 90 que celle des zones urbaines.

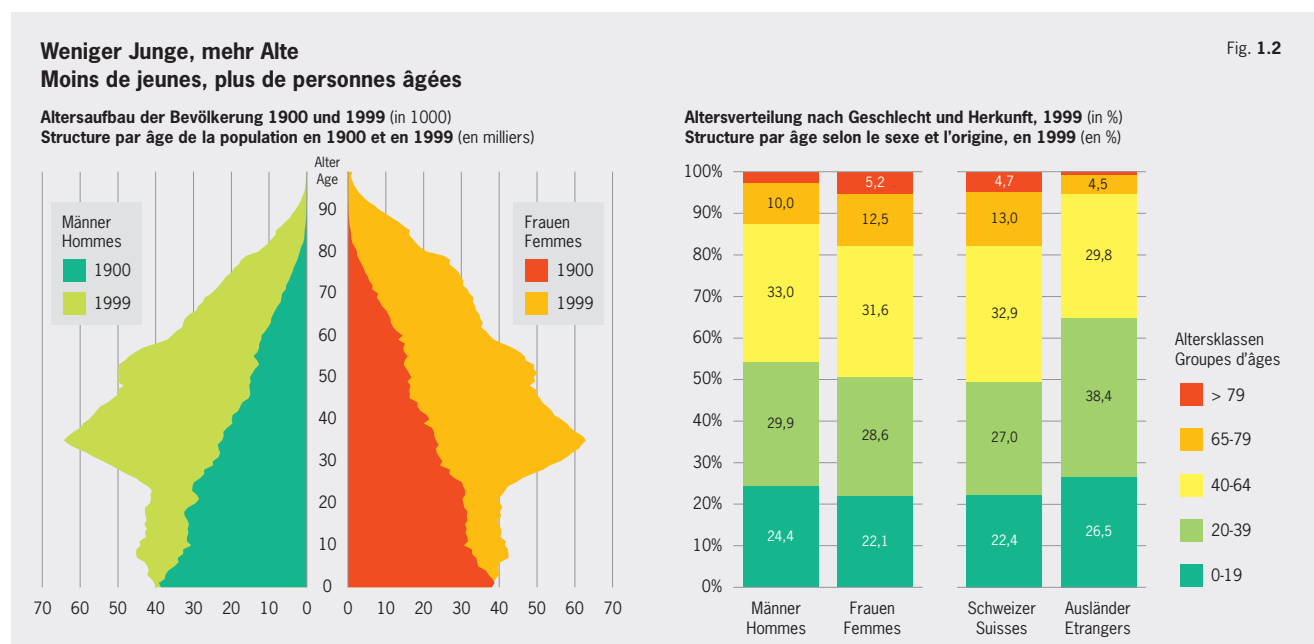
Si l'on considère les unités administratives, on constate qu'aujourd'hui encore, la majorité de la population vit dans des communes de moins de 10000 habitants, et pour la plus grande partie d'entre elle dans des communes de 2000 à 5000 habitants (comme au début du siècle).

Moins de jeunes et plus de personnes âgées

La pyramide des âges s'est considérablement modifiée au cours du XXe siècle: la base a rétréci, la partie centrale s'est élargie et la pointe s'est allongée vers le haut. Traduite en chiffres, cette évolution s'exprime ainsi: la proportion des jeunes (de moins de 15 ans) a régressé de 31,0% (en 1900) à 17,4% (en 1999); celle des personnes âgées (de plus de 64 ans) a progressé de 5,8% à 15,3%. Quant à l'augmentation des personnes du quatrième âge (de 80 ans et plus), elle est particulièrement marquée (de 0,5% à 4,0%). Ce phénomène, connu sous le nom de vieillissement démographique, résulte de l'allongement de l'espérance de vie (voir aussi le chap. 14) mais aussi et surtout du recul de la fécondité (voir plus bas).

Le vieillissement de la population est plus accentué dans les villes qu'à la campagne: les jeunes de moins de 20 ans habitent en majorité dans de petites ou moyennes communes, tandis que les personnes de 65 ans et plus et, surtout, celles de 80 et plus vivent principalement dans des communes d'au moins 50000 habitants (voir la fig. 1.7). Durant la période 1970-1990, le nombre des jeunes vivant dans de grandes villes s'est réduit dans des proportions nettement supérieures à la moyenne.

Les changements structurels qui affectent la pyramide des âges sont lourds de conséquences sur les plans social et politique:



- Die Zahl der AHV-Rentner wächst wesentlich schneller als die der Erwerbstätigen (durch deren Beiträge die Renten finanziert werden); damit ergeben sich Probleme für die AHV (vgl. Kap. 13).
- Mit der Zahl der Jugendlichen sinkt auch das «Reservoir» an zukünftigen Erwerbspersonen. Ein Mangel an Arbeitskräften könnte die Folge sein (vgl. Kap. 3).
- Die wachsende Zahl alter Menschen ist zwar nicht die Hauptursache für die steigenden Gesundheitskosten, trägt aber doch dazu bei (vgl. Kap. 14).
- Mit der zunehmenden Alterung könnten die Volksabstimmungen verstärkt durch ältere Menschen dominiert werden (ab dem Jahr 2010 dürfte z. B. mehr als die Hälfte der stimm- und wahlberechtigten Schweizer über 50 Jahre alt sein; siehe dazu auch Kap. 17).

Einwanderung bremst Alterung

Der Einwanderungsüberschuss beeinflusst nicht nur das Bevölkerungswachstum, sondern wirkt sich auch abschwächend auf die demografische Alterung der Gesamtbevölkerung aus: In den letzten 20 Jahren sind die Immigranten hauptsächlich jüngere Menschen im Alter zwischen 20 und 40 Jahren, bei den über 45-Jährigen ist die Zahl der Rückwanderer grösser als jene der Zuwanderer (Figur 1.2). Die Altersstruktur des ausländischen und des schweizerischen Bevölkerungsteils unterscheidet sich noch immer deutlich. Das mittlere Alter der Ausländer liegt mit 33,3 Jahren um rund 8 Jahre tiefer als jenes der Schweizer.

Mehr Frauen als Männer

Frauen leben länger als Männer, und dieser Unterschied in der Lebenserwartung hat sich im Laufe des Jahrhunderts noch verschärft (vgl. dazu auch Kap. 14). Mit der demografischen Alterung nimmt deshalb im schweizerischen Bevölkerungsteil der Anteil der Frauen zu. Er lag zu Beginn des 20. Jahrhunderts noch bei 51%, gegen Ende (1990) erhöhte er sich auf 53%. Bei den 64-79-Jährigen macht er heute (1999) rund 57% aus, bei den 80-Jährigen und Älteren sind es gar knapp 68%. In den jüngeren Altersklassen sind die Frauen allerdings in der Minderheit (0-19-Jährige: 48,7%, 20-29-Jährige: 49,7%; siehe dazu auch Fig. 1.2). Das liegt daran, dass mehr Knaben als Mädchen geboren werden (1999 entfallen auf 100 Mädchen 106 Knaben).

Im ausländischen Bevölkerungsteil dominieren die Männer, weil in der Regel deutlich weniger Frauen eingewandert sind (seit Mitte der 90er Jahre überwiegen bei der Einwanderung allerdings die Frauen, da der Familiennachzug stark an Bedeutung gewinnt).

Jeder fünfte Einwohner ist nicht Schweizer Bürger

Der Ausländeranteil schwankte im 20. Jahrhundert entsprechend den wechselnden Wanderungssaldi stark (Figur 1.3). Auf Phasen der Immigration folgten Phasen der Emigration, der Rückwanderung. Dieses Auf und Ab ging in der Regel einher mit der Wirtschafts- und Arbeitsplatzentwicklung.

Im europäischen Vergleich hat die Schweiz mit gegenwärtig rund 20% einen der höchsten Ausländeranteile. Gründe dafür sind neben der Wirtschaftsstruktur und der Kleinstaatlichkeit die zurückhaltende Einbürgerungspraxis.

- le nombre des rentiers AVS croît sensiblement plus vite que celui des actifs occupés (dont les cotisations financent les rentes); il en résulte des problèmes de financement pour l'AVS (voir le chap. 13);
- avec la baisse du nombre des jeunes, c'est aussi le «réservoir» des futures personnes actives qui s'appauvrit; il pourrait en résulter une pénurie de main-d'oeuvre (voir le chap. 3);
- l'augmentation du nombre des personnes âgées, si elle n'est pas la cause principale de la hausse des coûts de la santé, n'y contribue pas moins (voir le chap. 14);
- dans les votations populaires, le vote des personnes âgées pourrait exercer une influence de plus en plus grande sur l'issue des scrutins (à partir de 2010, p. ex., plus de la moitié du corps électoral et des citoyens éligibles auront plus de 50 ans; voir aussi le chap. 17).

L'immigration: frein au vieillissement

L'excédent migratoire n'exerce pas seulement une influence sur la croissance démographique, il contribue aussi à ralentir le vieillissement de la population. Ainsi, durant les vingt dernières années, les immigrés étaient en majorité des personnes âgées de 20 à 40 ans, tandis que, parmi celles de plus de 45 ans, on comptait autant de personnes retournant dans leur pays que d'immigrés (figure 1.2). La structure par âge de la population étrangère se distingue toujours beaucoup de celle de la population suisse. L'âge moyen des étrangers, soit 33,3 ans, est en effet inférieur d'environ 8 ans à celui des Suisses.

Plus de femmes que d'hommes

Les femmes vivent plus longtemps que les hommes et l'écart entre l'espérance de vie des deux sexes s'est encore creusé au cours de ce siècle (voir aussi le chap. 14). A la suite du vieillissement démographique, la part des femmes dans la population suisse est par conséquent en augmentation. De 51% au début du siècle, elle est ainsi passée à 53% vers la fin (1990). Elle se chiffre à l'heure actuelle (1999) à 57% environ chez les personnes de 64 à 79 ans et à près de 68% chez celles de 80 ans et plus. Dans les classes d'âges plus jeunes, les femmes sont toutefois minoritaires (48,7% chez les 0 à 19 ans, 49,7% chez les 20 à 29 ans; voir la fig. 1.2). Cela tient au fait qu'il naît plus de garçons que de filles (on comptait 100 filles nouveau-nées pour 106 garçons en 1999).

Les hommes sont en revanche majoritaires dans la population étrangère parce qu'en général, les femmes ont été moins nombreuses à émigrer (depuis le milieu des années 90, toutefois, les femmes représentent la majorité des immigrés, le regroupement familial s'étant fortement développé).

Un habitant sur cinq n'est pas de nationalité suisse

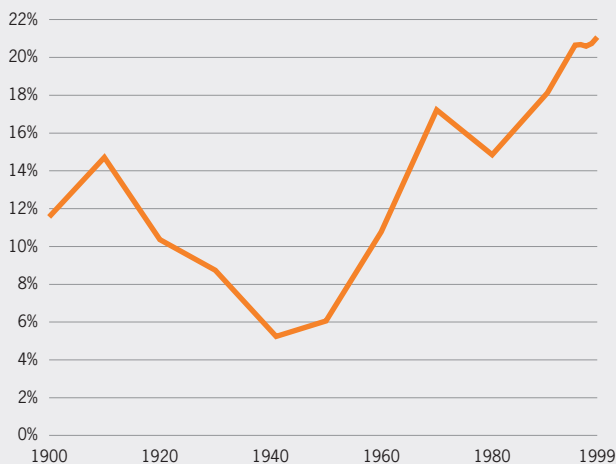
Au cours du XXe siècle, la proportion d'étrangers a beaucoup fluctué en fonction des variations des soldes migratoires (figure 1.3). Aux phases d'immigration ont succédé des phases d'émigration et de retour au pays. Ces mouvements de va-et-vient suivaient en général l'évolution de la conjoncture et du marché du travail.

Comparée aux autres pays européens, la Suisse compte à l'heure actuelle une des proportions les plus élevées d'étrangers (quelque 20%).

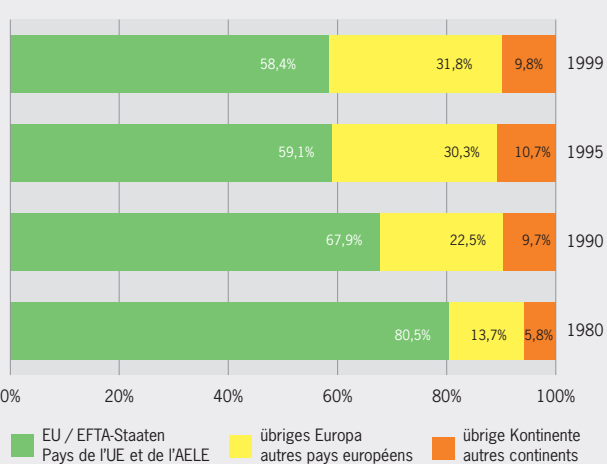
Ausländischer Bevölkerungsteil: heute ein gutes Fünftel Part de la population étrangère: un bon cinquième à l'heure actuelle

Fig. 1.3

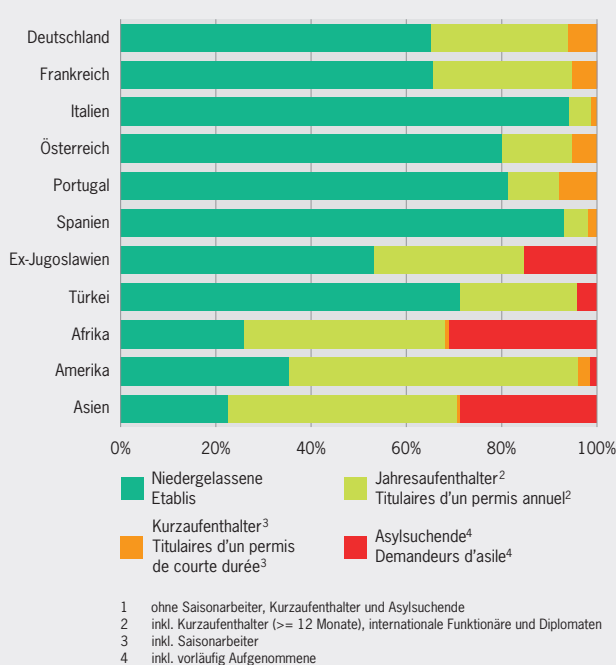
Anteil der ausländischen Bevölkerung
Part de la population étrangère



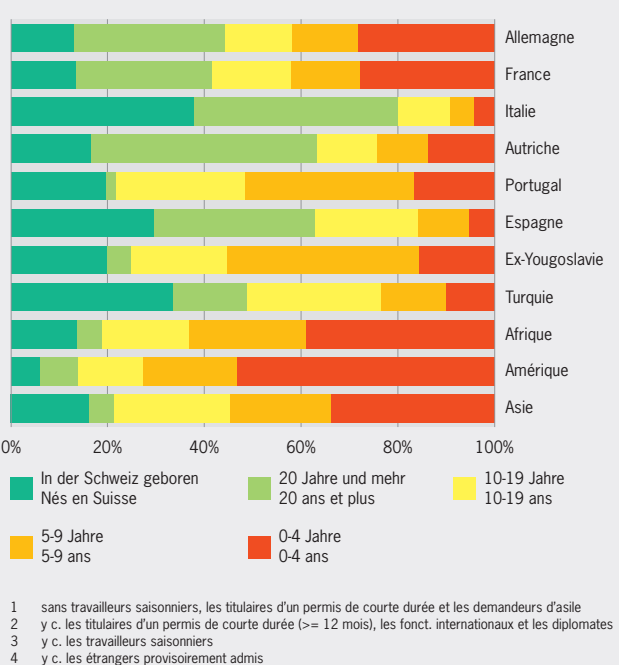
Herkunft der ausländischen Bevölkerung¹
Origine de la population étrangère¹



Aufenthaltsstatus nach Staatsangehörigkeit, 1999
Statut de séjour selon la nationalité, en 1999



Aufenthaltsdauer nach Staatsangehörigkeit¹, 1999
Durée de séjour selon la nationalité¹, en 1999



1 ohne Saisonarbeiter, Kurzaufenthalter und Asylsuchende
2 inkl. Kurzaufenthalter (>= 12 Monate), internationale Funktionäre und Diplomaten
3 inkl. Saisonarbeiter
4 inkl. vorläufig Aufgenommene

1 sans travailleurs saisonniers, les titulaires d'un permis de courte durée et les demandeurs d'asile
2 y c. les titulaires d'un permis de courte durée (>= 12 mois), les fonct. internationaux et les diplomates
3 y c. les travailleurs saisonniers
4 y c. les étrangers provisoirement admis

Der überwiegende Teil der ausländischen Staatsangehörigen lebt seit langem in der Schweiz: Nahezu ein Viertel ist hier geboren und gehört somit zur zweiten oder sogar dritten Ausländergeneration. Von den im Ausland Geborenen halten sich 36% ununterbrochen seit 15 oder mehr Jahren in der Schweiz auf. Gut 70% der Ausländer besitzen eine zeitlich unbeschränkte Niederlassungsbewilligung. Sowohl in Bezug auf die Dauer des Aufenthalts wie auf den Status gibt es je nach Nationalität beträchtliche Unterschiede (vgl. Fig. 1.3).

Cette situation s'explique par la structure économique de notre pays et par le fait qu'il s'agit d'un petit Etat, qui pratique de surcroît une politique restrictive en matière de naturalisations.

La majorité des résidents étrangers vivent depuis longtemps en Suisse: près d'un quart y sont nés et font ainsi partie de la deuxième, voire de la troisième génération. Quant à ceux qui sont nés à l'étranger, 36% d'entre eux vivent depuis 15 ans ou plus de manière ininterrompue dans notre pays. Environ 70% d'étrangers possèdent un permis d'établissement illimité. Selon la nationalité, la durée du séjour et le statut de résidence des personnes considérées varient considérablement (voir la fig. 1.3).

Globalisierung der Einwanderungsströme

Die ausländische Bevölkerung kommt aus immer entfernter liegenden Regionen. Der Kreis der Herkunftsländer hat sich in den letzten Jahrzehnten stark erweitert. Aus den Nachbarländern der Schweiz stammt heute lediglich noch ein gutes Drittel der Ausländer. Der Anteil von Angehörigen nicht-europäischer Nationalitäten hat sich seit 1970 von 5% auf 12,5% erhöht.

Dass sich die Migrationsströme globalisiert haben, liegt auch an der hohen Zahl von Asylgesuchen, die bezogen auf die Gesamtbevölkerung europaweit einen Spitzenwert aufweisen. 1999 wurden 46100 Asylgesuche eingereicht. Ende 1999 waren rund 107000 Personen des Asylbereichs offiziell in der Schweiz anwesend. Immer mehr Menschen versuchen aber auch illegal in die Schweiz einzureisen. Die Zahl der bei illegaler Einreise aufgegriffenen Personen betrug 1999 rund 10500.

Ausländeranteil regional unterschiedlich

Der Ausländeranteil ist innerhalb der Schweiz je nach Region sehr unterschiedlich (vgl. Fig. 1.7). In Abhängigkeit vom Urbanisierungsgrad, der Wirtschaftsstruktur und der Distanz zur Landesgrenze schwankt er auf Kantonsstufe zwischen 8% (Uri) und 38% (Genf). Besonders hoch ist er in den Grossstädten und den grenznahen Gebieten, die auch regionalwirtschaftlich eng mit dem Ausland verflochten sind. Die Unterschiede fallen noch stärker aus, wenn man die über 150000 Grenzgänger (jährlicher Durchschnitt) mitberücksichtigt, deren Arbeitsplätze fast ausschliesslich in den Grenzregionen liegen.

Immer mehr, immer kleinere Haushalte

Weit mehr als die Zahl der Einwohner ist in den letzten Jahrzehnten die Zahl der Haushalte gewachsen. Das heisst: die Haushalte sind kleiner geworden. Drei-Generationen-Haushalte, wie sie zu Beginn des Jahrhunderts noch weit verbreitet waren, sind heute kaum mehr anzutreffen. Stark gestiegen ist dafür der Anteil der Ein-Personen-Haushalte; er liegt heute bei rund einem Drittel (der Anteil der Bevölkerung, der in solchen Haushalten lebt, ist natürlich kleiner: er beträgt 14%).

Diese Entwicklung ist nicht zwingend als Zeichen wachsender Vereinzelungs- und Isolationstendenzen zu werten – dazu ist die Gruppe der Alleinlebenden zu heterogen (vgl. Fig. 1.4): Es dominieren deutlich die Frauen (59%). Die grösste Gruppe unter ihnen sind die über 64-Jährigen, unter den Männern dagegen die unter 40-Jährigen. Bemerkenswert sind die Unterschiede im Zivilstand: falls nicht ledig, sind allein lebende Frauen mehrheitlich verwitwet, Männer dagegen geschieden. Frauen sind viel häufiger als Männer verwitwet, weil die meisten ihre Ehepartner überleben: von den knapp 25000 «Verwitwungen» im Jahre 1999 betrafen etwa drei Viertel Frauen. Dass geschiedene Männer weit häufiger als Frauen allein leben, hängt damit zusammen, dass die Kinder in der Regel bei der Mutter bleiben.

Globalisation des flux migratoires

Les immigrés viennent de pays de plus en plus éloignés. La liste de ces pays s'est allongée au cours des dernières décennies. De nos jours, seulement un bon tiers des étrangers sont originaires de pays voisins de la Suisse. La part des ressortissants de pays non européens, qui était de 5% en 1970, est passée à 12,5%.

La globalisation des flux migratoires est aussi due au nombre élevé de requérants d'asile dont la proportion, rapportée à la population totale, atteint un chiffre record sur le plan européen. En 1999, 46100 demandes d'asile ont été déposées. A la fin de la même année, quelque 107000 requérants d'asile étaient officiellement recensés en Suisse.

Mais le nombre de ceux qui tentent de franchir illégalement les frontières suisses ne cesse d'augmenter. En 1999, 10500 d'entre eux ont été arrêtés.

Répartition inégale des étrangers

La proportion d'étrangers varie beaucoup d'une région à l'autre (voir la fig. 1.7). En fonction du degré d'urbanisation, de la structure économique et de la proximité de la frontière, elle oscille au niveau cantonal entre 8% (Uri) et 38% (Genève). Elle est particulièrement élevée dans les grandes villes et dans les régions frontalières qui entretiennent des liens économiques étroits avec l'étranger. Les disparités s'avèrent encore plus marquées lorsque l'on tient compte des 150000 frontaliers (moyenne annuelle), qui travaillent presque exclusivement dans les régions frontalières.

Le nombre des ménages s'accroît, leur taille diminue

Plus encore que le nombre des habitants, le nombre des ménages a augmenté au cours des dernières décennies. Cela signifie en d'autres termes que leur taille s'est réduite. Il est rare de nos jours de rencontrer des ménages regroupant trois générations, comme c'était encore souvent le cas au début du siècle. La proportion de ménages d'une personne a en revanche fortement progressé; elle représente environ un tiers à l'heure actuelle (naturellement, le pourcentage de la population vivant dans des ménages d'une personne est plus petit: il se chiffre à 14%).

Cette évolution n'est pas nécessairement le signe d'une solitude et d'un isolement plus grands des individus. Les personnes vivant seules – en majorité des femmes (59%) – forment en effet un groupe trop hétérogène pour que l'on puisse tirer une telle conclusion (voir la fig. 1.4). Parmi les femmes vivant seules, les plus nombreuses sont celles de 65 ans et plus, tandis que chez les hommes, la proportion de ceux qui vivent seuls est plus élevée dans le groupe des moins de 40 ans. Il est intéressant de noter les différences d'état civil: si elles ne sont pas célibataires, la majorité des femmes vivant seules sont veuves, les hommes eux sont divorcés. Le veuvage concerne plus souvent les femmes que les hommes parce que la plupart d'entre elles survivent à leur conjoint: trois quarts des 25000 personnes devenues veuves en 1999 étaient des femmes. Enfin, si les hommes sont plus nombreux à vivre seuls lorsqu'ils sont divorcés que les femmes, cela tient au fait que les enfants restent le plus souvent avec leur mère après le divorce de leurs parents.

Haushalte: die Kleinen dominieren Les petits ménages sont les plus nombreux

Haushaltsgrösse (in %, nur Privathaushalte)
Taille des ménages (en %, uniquement les ménages privés)

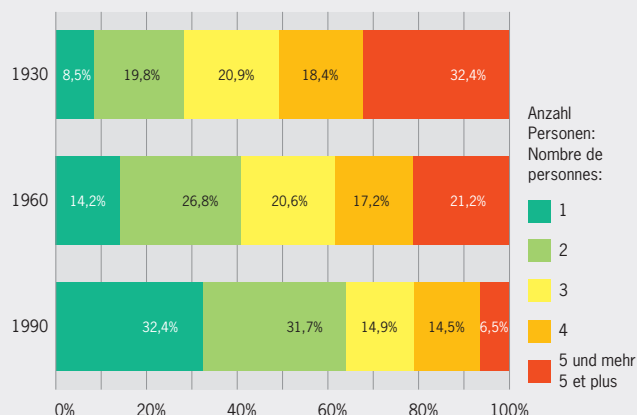


Fig. 1.4

Eiipersonenhaushalte 1990 Personnes vivant seules, en 1990

	Frauen / Femmes		Männer / Hommes	
	abs.	%	abs.	%
Total	544 037	100,0	376 293	100,0
Alter / Age				
< 40	151 229	27,8	197 094	52,4
40-64	145 671	26,8	118 125	31,4
> 64	247 137	45,4	61 074	16,2
Zivilstand / Etat civil				
Ledig / Célibataires	227 908	41,9	223 921	59,5
Verheiratet / Marié(e)s	21 086	3,9	48 587	12,9
Verwitwet / Veufs-Veuves	219 620	40,4	41 914	11,1
Geschieden / Divorcé(e)s	75 423	13,8	61 871	16,5

Die Familie – ein Auslaufmodell?

Trotz der wachsenden Zahl der Alleinlebenden ist die Familie nach wie vor die dominierende Form des Zusammenlebens: 83% der Bevölkerung lebt 1990 (wie auch 1980) in Familienhaushalten. Allerdings hat sich das Bild der Familie grundlegend geändert. Das liegt vor allem an der veränderten Rolle der Frau: Die Bildungsexpansion der letzten Jahrzehnte (siehe Kapitel 15) und der Wandel auf dem Arbeitsmarkt (siehe Kapitel 3) haben gerade auch den Frauen neue und bessere berufliche Perspektiven eröffnet (und damit auch grössere wirtschaftliche Unabhängigkeit gebracht). Die Folge ist nicht zuletzt ein Rückgang der Heirats- und vor allem der Geburtenhäufigkeit.

Heiraten, Geburten: immer seltener, immer später

Die Zahl der Eheschliessungen pro 1000 Einwohner ist seit 1970 von 7,6 auf 5,7 (1999) zurückgegangen. Die sinkenden Heiratszahlen sind nur zum Teil auf schwindende Heiratsneigung zurückzuführen. Sie sind wesentlich auch Folge eines vermehrten «Hinausschiebens» der Eheschliessung. Das Erstheiratsalter der Frauen und Männer lag 1970 noch um 4 Jahre tiefer als heute, wobei Männer zum Zeitpunkt der Heirat im Durchschnitt gut 2 Jahre älter sind als Frauen. (Die Zahl der Heiraten wird im Übrigen nicht nur durch Veränderungen im Heiratsverhalten beeinflusst, sondern auch durch die Anzahl Personen im heiratsfähigen Alter. Diese ist in den 80er Jahren durch das Heranwachsen stark besetzter Jahrgänge aus den Zeiten des «Baby-booms» wieder angestiegen.)

Ähnlich wie die Heiratszahl (und mit ihr verknüpft) entwickelte sich die Geburtenzahl: Nach dem «Babyboom» bis Ende der 1960er Jahre erfolgt ein historisch einmaliger Geburtenrückgang weit unter das Niveau der Bestandserhaltung der Bevölkerung. Im statistischen Durchschnitt bringen 100 Frauen im Alter von 15 bis 49 Jahren 148 Kinder zur Welt, wenn man von der Geburtenhäufigkeit des Jahres 1999 ausgeht. Für den Erhalt des Generationenbestandes wären jedoch 210 Geburten notwendig (ein Wert, der noch 1970 erreicht worden ist).

Vers le déclin de la famille?

En dépit du nombre croissant de personnes vivant seules, la famille reste le mode prédominant de vie en commun: en 1990 comme en 1980, 83% des individus vivaient dans des ménages familiaux. L'image de la famille s'est néanmoins profondément modifiée. La transformation du rôle de la femme en est la cause principale: le développement de la formation au cours des dernières décennies (voir le chap. 15) et les transformations du marché du travail (voir le chap. 3) ont eu pour effet d'ouvrir de nouvelles perspectives professionnelles, plus intéressantes, aux femmes (leur assurant une plus grande indépendance économique). La conséquence en est notamment un recul de la nuptialité et, plus encore, de la fécondité.

Mariages, naissances: plus rares et plus tardifs

Le nombre de mariages pour 1000 habitants a régressé de 7,6 en 1970 à 5,7 en 1999. La baisse du nombre des mariages ne résulte pas seulement d'une propension moins grande à se marier. Elle est surtout la conséquence d'unions conclues plus tardivement. En 1970, l'âge au premier mariage des femmes et des hommes était inférieur de quatre ans à ce qu'il est aujourd'hui, les hommes ayant par ailleurs en moyenne 2 bonnes années de plus que leurs compagnes lorsqu'ils se marient. (Les changements de comportement en matière de mariage ne sont pas le seul facteur à influencer le nombre des mariages: ce dernier dépend aussi du nombre de personnes en âge de se marier. Dans les années 80, celui-ci s'est à nouveau accru avec l'arrivée à l'âge de la majorité des «baby-boomers».)

Le nombre des naissances a suivi une évolution comparable (elle lui est d'ailleurs liée) à celle des mariages: après le «baby-boom» qui a duré jusque vers la fin des années 60, il s'est produit un recul de la natalité, unique dans l'histoire de notre démographie, le taux tombant en dessous du niveau qui permet le renouvellement des générations. 100 femmes de 15 à 49 ans ont mis au monde 148 enfants en moyenne statistique, si l'on prend comme base de calcul l'indice de fécondité de 1999. Pour que le renouvellement des générations soit assuré, il faudrait toutefois 210 naissances (un chiffre qui avait encore été atteint en 1970).



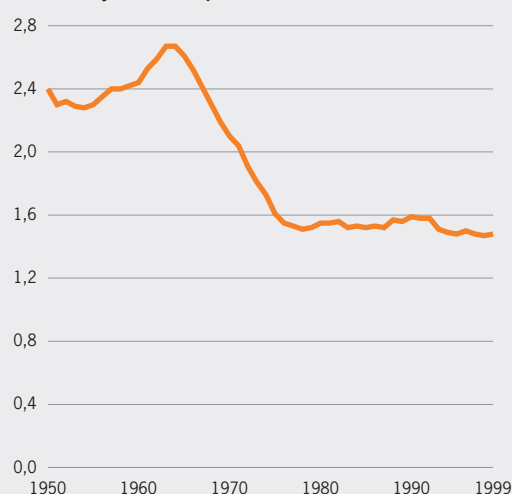
Familien: Immer mehr Paare ohne Kinder, immer weniger kinderreiche Familien Familles: toujours plus de couples sans enfant, toujours moins de familles nombreuses

Fig. 1.5

Zusammensetzung der Familienhaushalte (in 1000)
Composition des ménages familiaux (en milliers)

	1930	1960	1990	
In Familienhaushalten lebende Personen	3643,7	4650,1	5504,2	Personnes vivant dans des ménages familiaux
in % der gesamten Bevölkerung	89,6	85,6	80,0	en % de la population totale
Anzahl Familienhaushalte	846,4	1243,7	1827,8	Nombre de ménages familiaux
davon:				dont:
mit Kindern	626,3	846,5	1064,5	avec enfants
1 Kind	220,1	338,3	460,9	1 enfant
2 Kinder	181,8	269,3	437,5	2 enfants
3 Kinder	103,4	137,5	131,4	3 enfants
4 Kinder	55,9	58,7	27,7	4 enfants
5 oder mehr Kinder	65,0	42,6	7,1	5 enfants ou plus
Paarhaushalte ohne Kinder	124,1	301,6	728,8	Couple seul

Durchschnittliche Zahl der Kinder je Frau
Nombre moyen d'enfants par femme



Auch das Alter der Mutter bei der Geburt erhöht sich: Kam 1960 noch etwa ein Drittel der Kinder vor dem 25. Lebensjahr der Mutter zur Welt, liegt der Anteil 1999 nun noch bei 14%.

Für Mann und Frau wirkt sich Bildung offenbar gegensätzlich auf die Familienplanung aus: Ein hohes Ausbildungsniveau der Frau verringert die Wahrscheinlichkeit eines (ersten) Kindes (die Geburt wird häufig verschoben oder unterbleibt in der Folge ganz). Mit dem Bildungsniveau des Ehemannes steigt hingegen die Neigung zu einem zweiten Kind.

Mit dem veränderten Heirats- und Geburtenverhalten hat sich die Zusammensetzung der Familien stark verschoben: Die Zahl kinderreicher Familien wird geringer, die Zahl der Paare ohne Kinder wächst stetig. Die Familien mit Kindern haben im Durchschnitt weniger Kinder als noch einige Jahrzehnte zuvor (vgl. Fig. 1.5).

Die Ehe – immer seltener fürs Leben

Nicht nur die Familienstruktur wandelt sich; die Institution der lebenslangen, monogamen Ehe ist brüchig geworden. Die Scheidung ist heute ein normales Mittel der Konfliktlösung. Von den 1999 geschlossenen Ehen werden – gleich bleibendes Scheidungsverhalten vorausgesetzt – 50% mit einer Scheidung enden.

Figur 1.6 zeigt: Das Scheidungsrisiko wächst mit jedem neuen und jüngeren Heiratsjahrgang. Zwar verringert es sich mit zunehmender Ehedauer, die Kurven flachen ab; doch je jünger die Heiratsjahrgänge sind, umso mehr steigt die Scheidungsneigung gerade auch bei hoher Ehedauer. Am häufigsten werden Ehen nach einer Dauer von 5 bis 9 Jahren geschieden.

Es scheint, dass Kinder das Scheidungsrisiko kaum senken; die Scheidungen erfolgen in diesen Fällen vermehrt nach längerer Ehedauer. Jedenfalls steigt mit der Zahl der Scheidungen auch diejenige der Scheidungskinder (Fig. 1.6). Auch das Alter der von Scheidungen betroffenen Kinder hat sich immer mehr nach unten verschoben. Heute sind mehr als die Hälfte (rund 55%) der Kinder zum Zeitpunkt

L'âge de la mère à la naissance de ses enfants est aussi en hausse: si, en 1960, environ un tiers des enfants naissaient encore avant que leur mère n'ait 25 ans, cette proportion est tombée à 14% en 1999.

Pour ce qui est du planning familial, le niveau de formation a de toute évidence des effets opposés chez l'homme et chez la femme: un niveau de formation élevé chez cette dernière réduit la probabilité qu'elle ait un (premier) enfant (la maternité est souvent différée, voire jamais réalisée). Chez l'homme, au contraire, la propension à avoir un deuxième enfant augmente parallèlement à son niveau de formation.

Les changements de comportement en matière de mariage et de fécondité ont profondément modifié la composition des familles: les familles nombreuses se raréfient, tandis que les couples sans enfants ne cessent d'augmenter. Quant aux familles ayant des enfants, elles en ont moins qu'il y a quelques décennies (voir la fig. 1.5).

Le mariage pour la vie: de plus en plus rare

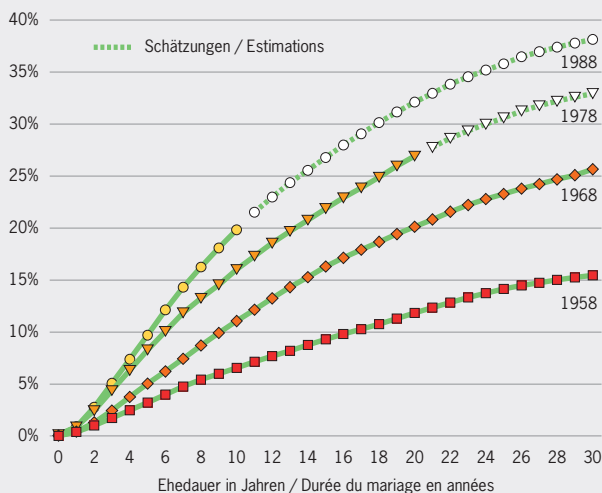
Les structures familiales ne sont pas les seules à changer: l'institution du mariage conclu pour la vie est ébranlée. Divorcer est devenu un moyen courant de nos jours pour résoudre une situation conjugale conflictuelle. Si la divortialité se maintient à son niveau actuel, 50% des mariages célébrés en 1999 se termineront par un divorce.

Comme la figure 1.6 le met en évidence, le risque de divorce est plus grand pour chaque promotion de mariages plus récente. Certes, il se réduit à mesure que la durée du mariage augmente (les courbes plus aplaties le prouvent); mais, plus le mariage a été conclu récemment, plus la propension à divorcer s'accroît, aussi chez les couples mariés depuis longtemps. Les divorces ont lieu le plus fréquemment après 5 à 9 ans de mariage.

Le fait d'avoir des enfants ne réduit guère le risque de divorcer, semble-t-il, mais le divorce intervient dans ce cas après une durée de mariage plus longue. Quoi qu'il en soit, la hausse du nombre des divorces entraîne une augmentation du nombre des enfants de divorcés (fig. 1.6). Les enfants qui se trouvent dans cette situation sont

Scheidungen immer häufiger Divorces toujours plus fréquents

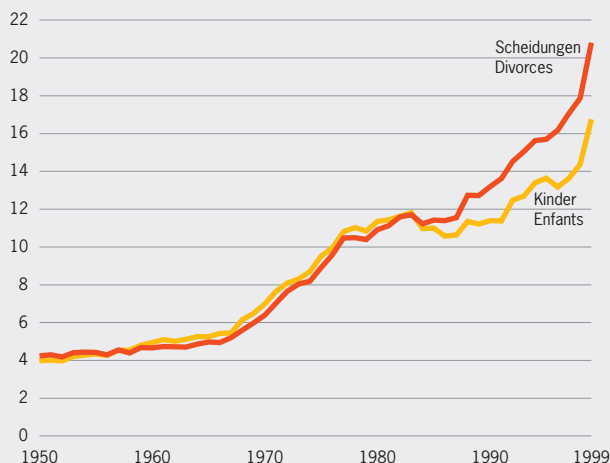
Scheidungshäufigkeit ausgewählter Heiratsjahrgänge in %
Divortialité selon différentes promotions de mariages en %



1 nur unmündige Kinder / uniquement les enfants mineurs

Fig. 1.6

Zahl der Scheidungen und der betroffenen Kinder¹ (in 1000)
Nombre de divorces et nombre d'enfants concernés¹ (en milliers)



der Scheidung der Eltern jünger als 10 Jahre. Immerhin: eine klare Mehrheit der Kinder lebt auch heute bei den verheirateten Eltern; 1990 waren es rund 90%.

Viele Geschiedene verheiraten sich im Verlaufe ihres Lebens ein weiteres Mal. Bei 30% der Eheschliessungen 1999 hatte mindestens ein Partner bereits eine Scheidung hinter sich, und vom Scheidungsjahrgang 1980 haben sich bis heute etwa 50% der Männer und 40% der Frauen wieder verheiratet. Dennoch sinken, parallel zu den Heiratsraten der Ledigen, auch jene der Geschiedenen.

Singles in den Städten, Familien auf dem Land

Ein Stadt-Land-Gegensatz besteht nicht nur in der Altersverteilung und beim Ausländeranteil, sondern auch bei den Haushalten: In ländlichen (und katholischen) Regionen sind grössere Haushalte stark vertreten. In den städtisch geprägten Kantonen dagegen dominieren die kleinen Haushalte.

Die Verringerung der Kinderzahl ist sowohl in der Stadt wie auch auf dem Land festzustellen; tendenziell ist in dieser Hinsicht eine Angleichung zwischen ländlichen und städtischen Gebieten zu beobachten. Dennoch ist in Regionen mit geringer Besiedlungsdichte die durchschnittliche Kinderzahl pro Familie auch heute noch grösser als in denjenigen mit hoher Dichte.

Auch die Scheidungshäufigkeit variiert zwischen städtischen und ländlichen Regionen: Hoch ist sie in den Gross- und Mittelzentren, niedrig in den agrarischen und peripheren Gemeinden. Zudem fällt der Unterschied zwischen West- und Zentralschweiz auf: Genf weist die höchste Scheidungsziffer auf; Waadt und Neuenburg zeigen ebenfalls relativ hohe Werte, Uri und Obwalden von allen Kantonen die tiefsten.

aussi de plus en plus jeunes. A l'heure actuelle, plus de la moitié (55% environ) des enfants dont les parents divorcent ont moins de 10 ans. Il n'en reste pas moins que la grosse majorité des enfants vivent de nos jours encore avec leurs parents mariés: en 1990, c'était le cas d'environ 90% d'entre eux.

Beaucoup de divorcés se remarient. Si l'on considère les mariages conclus en 1999, on constate que, dans 30% des cas, l'un des conjoints au moins était un divorcé; parmi les couples qui ont divorcé en 1980, quelque 50% des hommes et 40% des femmes se sont remariés. Parallèlement à la baisse du taux de nuptialité des célibataires, on observe toutefois aussi une diminution de celui des divorcés.

Concentration des personnes seules dans les villes, des familles à la campagne

Le clivage ville-campagne ne se retrouve pas seulement au niveau de la structure par âge de la population ou de la répartition de la population étrangère, mais aussi de celle des ménages: les ménages d'une certaine taille sont nombreux dans les régions rurales (et catholiques). Les petits ménages dominent en revanche dans les cantons urbains.

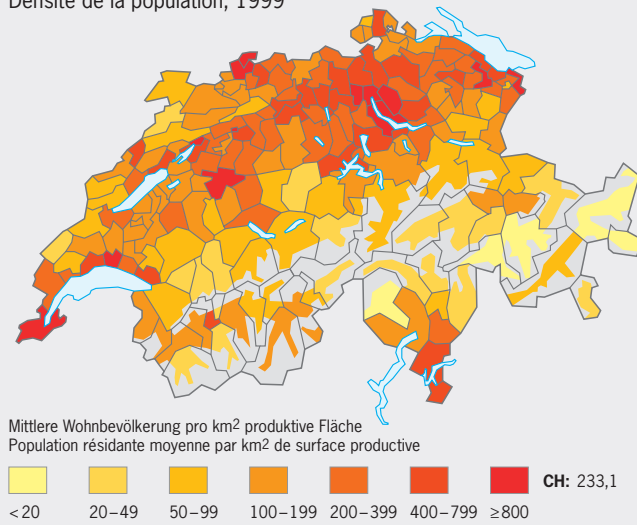
En ville comme à la campagne, les familles ont moins d'enfants; on observe un rapprochement à ce niveau entre les régions rurales et les régions urbaines. Dans les régions moins densément peuplées, le nombre moyen d'enfants par famille reste toutefois toujours plus élevé que dans celles à forte densité de population.

La divortialité varie aussi selon le type de région: elle est élevée dans les grands centres et les centres moyens, faible dans les communes agricoles et périphériques. Le contraste est par ailleurs marqué entre la Suisse romande et la Suisse centrale: Genève affiche l'indicateur de divortialité le plus élevé; les cantons de Vaud et de Neuchâtel se distinguent aussi par des taux relativement importants, alors que ceux d'Uri et d'Obwald ont les taux les plus bas de tous les cantons.

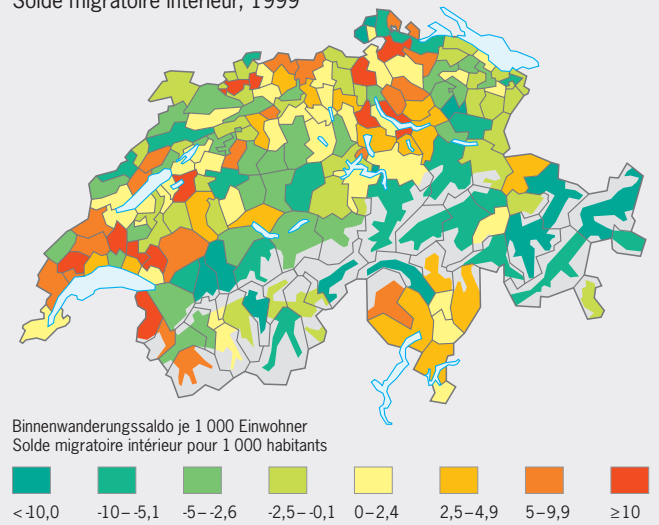
Demographische Indikatoren im regionalen Vergleich (Bezirke) Indicateurs démographiques, comparaison entre les districts

Fig. 1.7

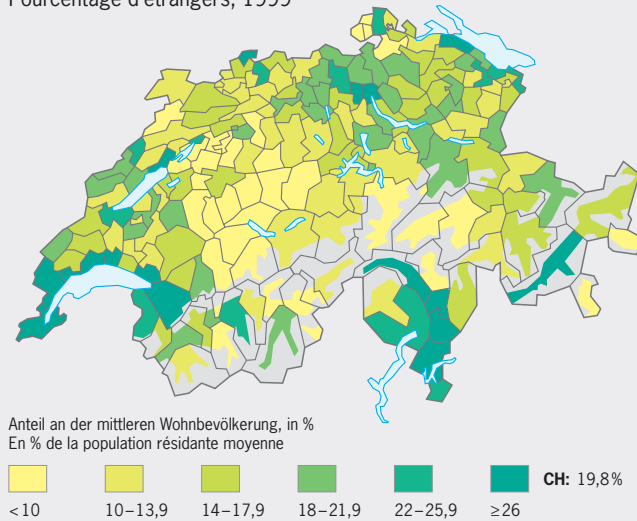
Bevölkerungsdichte 1999
Densité de la population, 1999



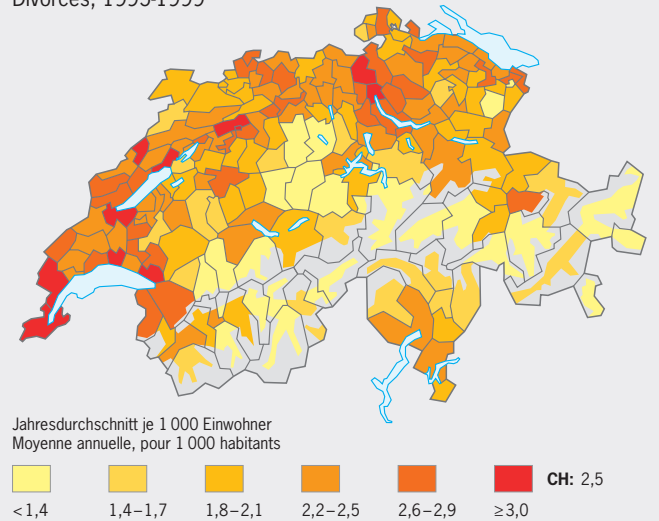
Binnenwanderungssaldo 1999
Solde migratoire intérieur, 1999



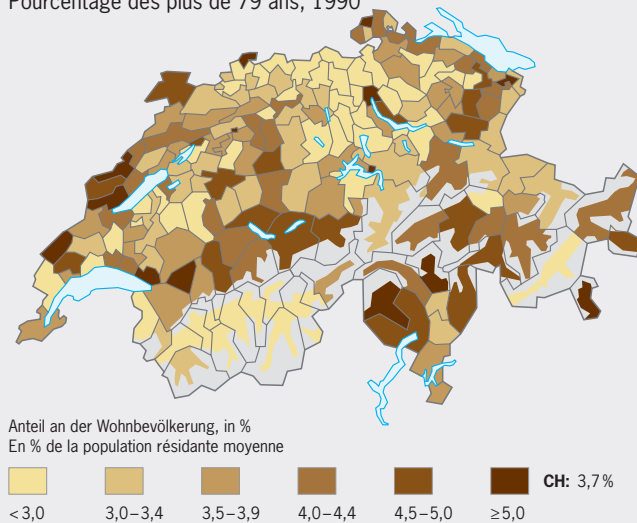
Ausländeranteil 1999
Pourcentage d'étrangers, 1999



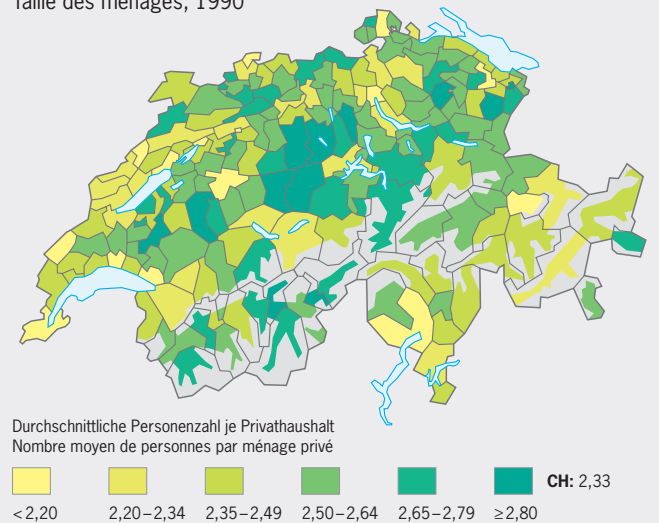
Scheidungen 1995-1999
Divorces, 1995-1999



Anteil der über 79-Jährigen 1990
Pourcentage des plus de 79 ans, 1990



Haushaltsgrösse 1990
Taille des ménages, 1990



© BFS / OFS ThemaKart, Neuchâtel 2000



Die Formen des Zusammenlebens werden vielfältiger

Mit der abnehmenden Heirats- bzw. der steigenden Scheidungsneigung sind die Formen des Zusammenlebens vielfältiger geworden. Stark an Bedeutung gewonnen haben vor allem Ein-Eltern-Haushalte und Konsensualpaare.

Die Ein-Eltern-Haushalte machen 1990 14% aller Familienhaushalte mit Kindern aus. Ihnen stehen überwiegend Frauen vor (85%); knapp die Hälfte von diesen ist geschieden.

Der Anteil der Konsensualpaare an den Familienhaushalten (mit und ohne Kinder) liegt bei 8%. Unverheiratetes Zusammenleben bleibt in den meisten Fällen kinderlos: Nur ein Fünftel der Konsensualpaare hat Kinder (insgesamt 2% der Kinder wohnen bei unverheirateten Paaren).

Bei den jüngeren Generationen ist diese Lebensform allerdings – wie eine Untersuchung aus dem Jahr 1994 zeigt – weit verbreiteter: So lebten von den Frauen im Alter zwischen 19 und 24 Jahren 25% im Konkubinat, nur 15% waren verheiratet (der Rest lebte noch im elterlichen Haushalt oder allein); bei den 40- bis 49-Jährigen waren es dagegen bloss 5%, und 75% waren verheiratet. Bei vielen mündet das Konkubinat aber früher oder später in eine Ehe – spätestens dann, wenn ein Kind unterwegs ist. Nicht-eheliche Geburten sind denn auch relativ selten: 1999 ist nur knapp jede zehnte Geburt nicht-ehelich (allerdings hat sich der Anteil seit 1980 verdoppelt).

Neue Formen des Zusammenlebens ergeben sich auch aus der wachsenden Erwerbsneigung verheirateter Frauen: 1994 gingen bei 59% der Ehepaare beide Partner einer Beschäftigung nach (Teil- oder Vollzeit) – ein Anteil, der wohl weiter zunehmen wird (siehe Kapitel 3, der spezielle Beitrag).

Zur Pluralisierung der Lebensformen trägt schliesslich auch bei, dass heute bei zwei von fünf Heiraten mindestens ein Partner ausländischer Herkunft ist, und dass zwei von fünf Neugeborene mindestens einen ausländischen Elternteil haben.

Ein Blick in die Zukunft

Wie sich die Bevölkerung und die Lebensformen in Zukunft entwickeln werden, kann natürlich niemand mit Sicherheit voraussagen. Aber gerade im demografischen Bereich gibt es einige «harte Trends», die – trotz gewisser Spielräume – kaum umkehrbar sind:

- **Übergang von Bevölkerungswachstum zu stabilen bis leicht rückläufigen Bevölkerungszahlen:** Abnehmende Geburtenzahlen und eine durch die Altersstruktur bedingte Zunahme der Sterbefälle führen bereits heute zu einem Sterbeüberschuss im schweizerischen Bevölkerungsteil. Die Geburtenüberschüsse des ausländischen Bevölkerungsteils werden vorläufig positiv bleiben (wie weit ihre Zahl abnehmen wird, hängt nicht zuletzt vom Anteil der Einwohner nicht-europäischer Herkunft ab, deren Geburtenhäufigkeit relativ hoch ist).
- **Steigende Bedeutung der Zuwanderung:** Es sind keine Einwanderungsschübe wie in den 50er, 60er oder 80er Jahren zu erwarten, aber die weltweiten Migrationsströme werden weiter zunehmen und in den Zielländern vermehrt zu Integrations- und Akzeptanzproblemen führen. Migrationsexperten schätzen das Potential all derjenigen, die sich aufgrund ihrer tatsächlichen Lebensverhältnisse oder Überlebenschancen in naher Zukunft zum Verlassen ihrer Heimat entscheiden könnten, auf rund 500 Millionen Menschen. Die interkontinenta-

Plus grande variété des formes de vie commune

Avec le recul du mariage et la progression de la propension à divorcer, les formes de vie commune se sont diversifiées. Ce sont principalement les familles monoparentales et les couples consensuels qui se sont développés.

Les familles monoparentales représentaient en 1990 14% des ménages familiaux ayant des enfants. Dans 85% des cas, les chefs de famille monoparentales sont des femmes et près de la moitié d'entre elles sont divorcées.

La part des couples consensuels dans l'ensemble des ménages familiaux (avec ou sans enfants) s'établit à 8%. Les couples vivant en union libre restent le plus souvent sans enfants: un cinquième seulement d'entre eux ont des enfants (et 2% des enfants vivent avec leurs parents non mariés).

La cohabitation hors mariage est beaucoup plus répandue chez les jeunes générations, comme le montre une enquête de 1994: à cette date, parmi les femmes de 19 à 24 ans, 25% vivaient en union libre, alors que 15% seulement étaient mariées (les autres habitaient encore avec leurs parents ou vivaient seules); parmi les 40 à 49 ans, les proportions étaient inversées (5% seulement contre 75% de mariées). Pour beaucoup, l'union libre débouche souvent sur un mariage, au plus tard lorsque le couple attend un enfant. Les naissances hors mariage sont en effet relativement rares. En 1999, à peine une naissance sur dix a eu lieu hors mariage (leur proportion a toutefois doublé depuis 1980).

La diversification des formes de vie commune est aussi le résultat de la participation accrue des femmes à la vie active: en 1994, 59% des couples étaient bi-actifs (travaillant à plein temps ou à temps partiel), proportion qui continuera probablement de s'accroître (voir L'analyse, au chapitre 3).

Enfin, le fait que, de nos jours, deux mariages sur cinq sont des mariages mixtes (mariage où un des conjoints est d'origine étrangère) et qu'au moins un parent de deux nouveau-nés sur cinq est étranger contribue aussi à la pluralité des formes de vie.

Perspectives pour l'avenir

Personne, bien sûr, ne peut prévoir avec certitude comment la population et ses formes de vie vont évoluer. Mais en démographie, précisément, il existe un certain nombre de trends dont on peut dire, même en tenant compte d'une marge de fluctuations possibles, qu'ils sont pratiquement irréversibles:

- **Passage de la croissance démographique à une stabilisation, voire à un léger recul de l'effectif de la population:** la baisse de la natalité, conjuguée à une hausse de la mortalité due à la structure par âge de la population, conduit aujourd'hui déjà à un excédent des décès dans la population suisse. Il continuera provisoirement d'y avoir un excédent des naissances dans la population de nationalité étrangère (la mesure dans laquelle cet excédent va se réduire dépend principalement de la proportion d'habitants d'origine non européenne, dont le taux de fécondité est relativement élevé).
- **Importance de l'immigration en hausse:** il ne faut pas s'attendre à un afflux de population étrangère comme on en a connu dans les années 50, 60 ou 80, mais les flux migratoires vont continuer de croître dans le monde et d'entraîner dans les pays d'accueil des problèmes grandissants d'intégration et d'acceptation. Les experts estiment à quelque 500 millions le nombre de personnes qui pourraient quitter dans un proche avenir leur

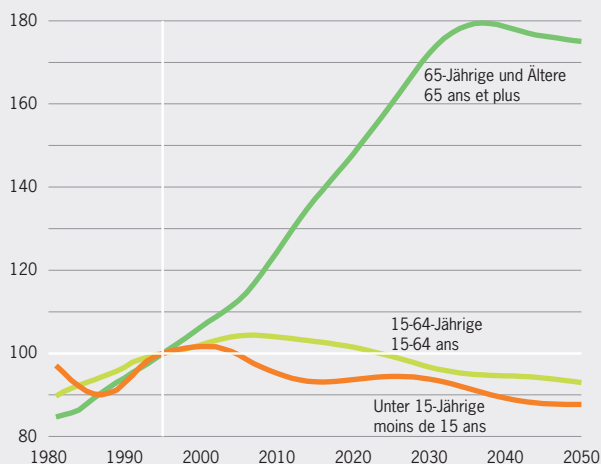


Die demografische Alterung wird sich fortsetzen Le vieillissement démographique va se poursuivre

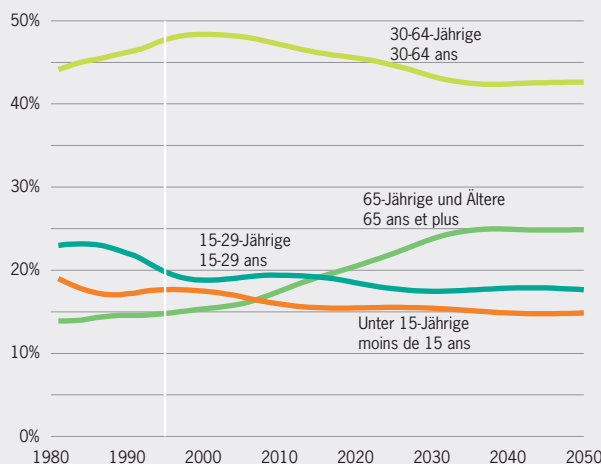
Fig. 1.8

Entwicklung der Altersgruppen gemäss Szenario "Trend" / Evolution des groupes d'âges selon le scénario "Trend"

Indexierte Entwicklung (1995=100)
Evolution indexée (1995=100)



Entwicklung der Anteile (in %)
Evolution de la part représentée par chaque groupe (en %)



len Migrationsbewegungen Richtung Norden dürften in Zukunft an Bedeutung gewinnen.

- Die steigende Lebenserwartung, vor allem aber die gegenwärtige Alterstruktur führen zu einem beschleunigten Alterungsprozess der Bevölkerung (selbst dann, wenn die Geburtenziffern wieder etwas ansteigen sollten): Die Zahl der Hochbetagten wird weiter wachsen, die Bevölkerung im erwerbsfähigen Alter wird zurückgehen, ihr Durchschnittsalter steigen. Auch wenn in Zukunft ein leichter Rückgang des Frauenanteils an der Wohnbevölkerung zu erwarten ist, bleibt der Frauenüberschuss dank der höheren weiblichen Lebenserwartung erhalten.
- Abnahme der Haushaltsgrosse und Wandel der Lebens- und Familienformen: Zwar ist nicht anzunehmen, dass sich die laufenden Veränderungen linear fortsetzen, zumindest mittelfristig ist aber mit anhaltendem Trend zu kleineren Familien, mehr kinderlosen Paaren, mehr Alleinstehenden und mehr Ein- und Zweipersonenhaushalten zu rechnen.

Die Schweiz im internationalen Vergleich

Der Trend zu stabilen bis rückläufigen Bevölkerungszahlen, die zunehmende demografische Alterung und der Wandel der Lebensformen zeigen sich in fast allen europäischen Staaten, allerdings in unterschiedlicher Ausprägung:

- Das Bevölkerungswachstum 80er und 90er Jahre liegt in fast allen EU-Ländern deutlich unter jenem der 60er und 70er Jahre. Zwischen 1990 und 1998 weist die EU einen durchschnittlichen jährlichen Zuwachs von 0,3% auf. Die Schweiz liegt mit einer Rate von 0,7% deutlich über den meisten anderen europäischen Ländern. Ähnlich hoch wie in der Schweiz ist der Zuwachs nur in Irland, den Niederlanden und Österreich. Dabei ist das Gewicht des Wanderungssaldos unterschiedlich: Im Fall der Schweiz ist er zu 58% verantwortlich für das Bevölke-

pays d'origine pour améliorer leurs conditions de vie actuelles ou leurs chances de survie. Les migrations intercontinentales vers les pays de l'hémisphère nord devraient gagner en importance à l'avenir.

- L'allongement de l'espérance de vie, mais surtout la structure par âge actuelle de la population auront pour effet d'accélérer le vieillissement de la population (même dans l'hypothèse d'une natalité à nouveau en légère hausse). Le nombre des personnes du 4e âge va continuer de s'accroître, la population en âge de travailler de diminuer et son âge moyen d'augmenter. Même si l'on peut tabler sur un léger recul de la proportion de femmes dans la population résidente, il y aura toujours un excédent de femmes en raison de leur espérance de vie plus élevée.
- Réduction de la taille des ménages et mutations des formes de vie et des types de famille: il n'y a certes pas lieu de supposer que les changements en cours vont se poursuivre de manière linéaire; à moyen terme, néanmoins, il faut s'attendre à voir persister la tendance à une réduction de la taille des familles et à une augmentation du nombre des couples sans enfants, des personnes seules et des ménages d'une ou de deux personnes.

La Suisse en comparaison internationale

Presque tous les pays européens connaissent les trends que l'on vient de décrire – stabilisation, voire diminution de l'effectif de la population, accentuation du vieillissement démographique et transformation des modes de vie –, mais à des degrés divers:

- Presque tous les Etats de l'Union européenne ont eu une croissance démographique nettement inférieure dans les années 80 et 90 à celle des deux décennies précédentes. De 1990 à 1998, l'Union européenne a enregistré un taux de croissance de 0,3% en moyenne annuelle; le taux de la Suisse (0,7%) a nettement dépassé celui des autres pays européens. L'Irlande, les Pays-Bas et l'Autriche sont les seuls pays à avoir eu un taux de croissance comparable à celui de la Suisse. Le solde migratoire a joué un rôle plus ou moins important selon les pays: dans



lungswachstum der 90er Jahre (Geburtenüberschuss: 42%) und im Fall Österreichs zu 80%. In Irland und den Niederlanden dagegen spielt der Geburtenüberschuss die Hauptrolle (74% bzw. 64%; vgl. Fig. 1.9).

- Die Lebenserwartung in der Schweiz liegt deutlich über dem europäischen Durchschnitt. In Bezug auf die Kinderzahl je Frau und die demografische Alterung findet sich die Schweiz im europäischen Mittelfeld.
- Ein hoher Anteil kleiner Haushalte, eine wachsende Scheidungsneigung und eine zunehmende Häufigkeit nicht-ehelicher Geburten ist in allen europäischen Staaten zu beobachten. Die zusammengefasste Scheidungsziffer ist allerdings in der Schweiz (wie auch in den skandinavischen Ländern und dem Vereinigten Königreich) mit 43% (1998) deutlich höher als der EU-Durchschnitt (30%) und der Anteil der nicht-ehelichen Geburten deutlich niedriger (9% bzw. 25%).

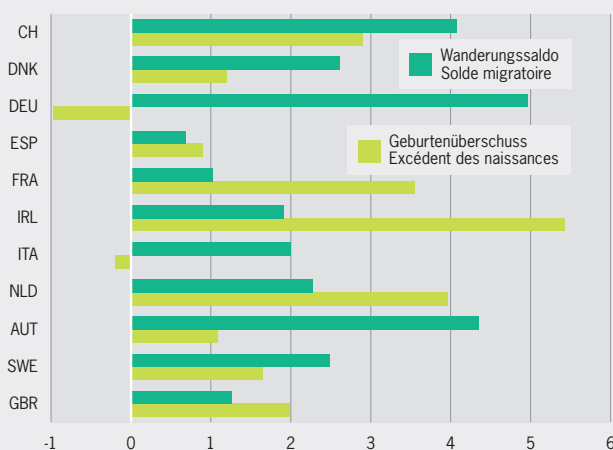
le cas de la Suisse, il a contribué à hauteur de 58% à la croissance des années 90 (et l'excédent naturel à raison de 42%) et en Autriche, à raison de 80%. En Irlande et aux Pays-Bas, en revanche, l'excédent naturel a joué le premier rôle (74% et 64%; voir la fig. 1.9).

- L'espérance de vie en Suisse est sensiblement supérieure à la moyenne européenne. Pour ce qui est du nombre d'enfants par femme et du vieillissement démographique, la Suisse se situe dans la moyenne des pays européens.
- Tous les Etats européens ont en commun une proportion élevée de petits ménages, un taux de divortialité en hausse et une augmentation du nombre des naissances hors mariage. En Suisse (comme d'ailleurs dans les pays scandinaves et au Royaume-Uni), l'indicateur conjoncturel de divortialité (43% en 1998) est toutefois nettement supérieur à la moyenne européenne (30%); la proportion de naissances hors mariage y est en revanche très inférieure (9% contre 25%).

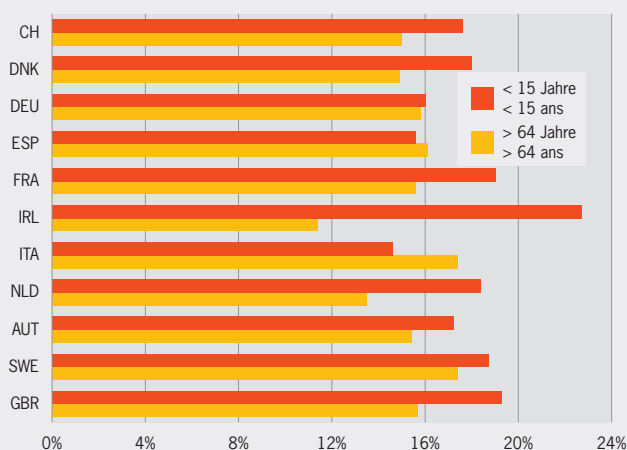
Eckdaten zur Bevölkerung im europäischen Vergleich Principales données sur la population en comparaison européenne

Fig. 1.9

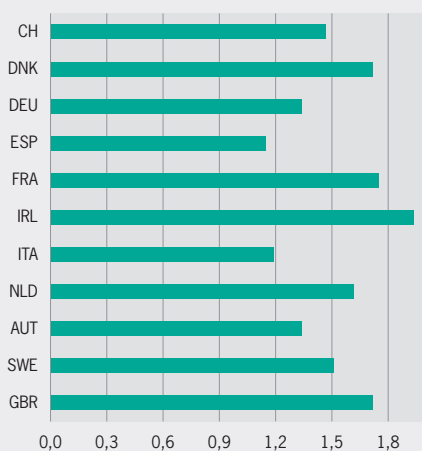
Wanderungssaldo, Geburtenüberschuss, Jahresmittel 1990-98¹
Solde migratoire et excédent des naissances, moyenne annuelle de 1990 à 1998¹



Anteil der Jungen und Alten an der Bevölkerung, 1998
Parts des jeunes et des personnes âgées dans la population, en 1998



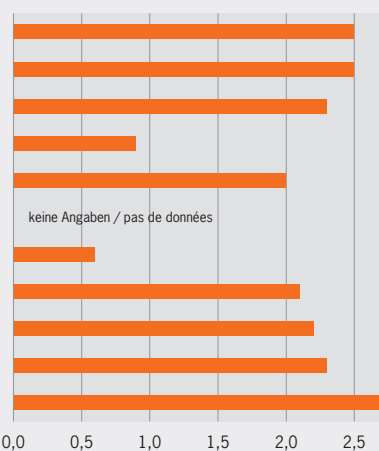
Durchschnittliche Zahl der Kinder je Frau 1998
Nombre moyen d'enfants par femme, en 1998



Aussereheliche Lebendgeburten² 1998 (in %)
Naissances hors mariage² en 1998 (en %)



Scheidungsziffer¹ 1998
Indicateur de divortialité¹, en 1998



1 pro 1000 Einwohner / pour 1000 habitants

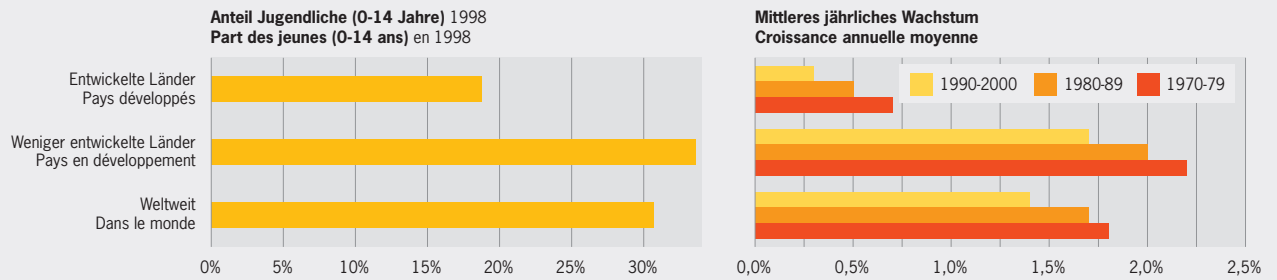
2 in Prozent der Lebendgeborenen / en pour cent des enfants nés vivants



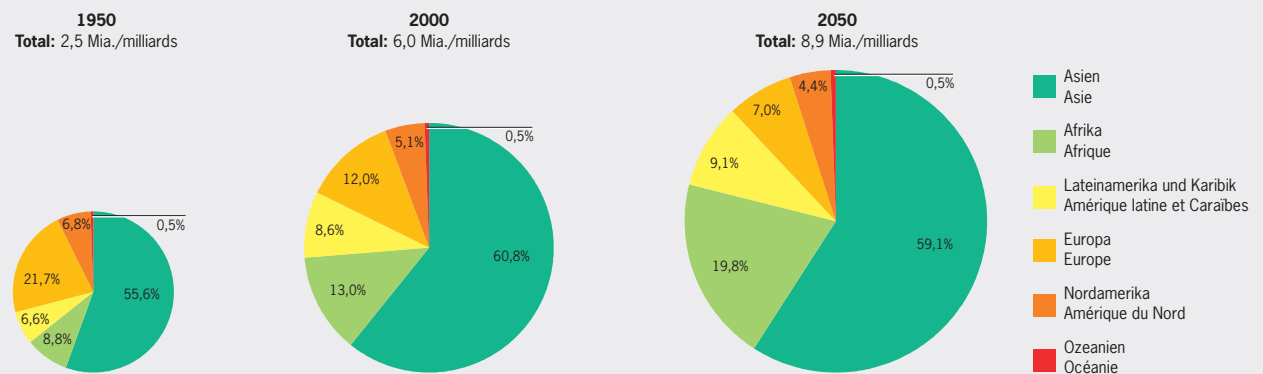
Die globale Situation La situation dans le monde

Fig. 1.10

Weltbevölkerung: jung, aber Wachstum abgeschwächt / La population mondiale est encore jeune, mais sa croissance ralentit



Verteilung der Erdbewohner / Répartition de la population mondiale



Die demografische Lage der entwickelten Industrie- und Dienstleistungsstaaten kontrastiert mit der globalen Situation. Die Erdbevölkerung ist weiterhin jung und wächst stark; 1999 hat sie 6 Milliarden erreicht. Allerdings scheint sich das Wachstum abzu- schwächen. Die Geburtenhäufigkeit geht in fast allen Ländern der Welt zurück.

La situation démographique des nations riches et industriali- sées est radicalement différente de celle que connaît la planète dans son ensemble. La population de la Terre est toujours jeune et conti- nue de croître fortement; en 1999, elle a passé le cap des 6 milliards d'êtres humains. La croissance semble toutefois ralentir. La fécondité est en baisse dans presque tous les pays du monde.

Methoden, Erhebungen

Die Bevölkerungsstatistik sammelt, verarbeitet und analysiert Angaben über Stand, Struktur und Entwicklung der Bevölkerung und liefert damit gleichzeitig einen wichtigen Bestandteil der Informationsbasis in anderen Bereichen der amtlichen Statistik. Die Bevölkerungsstatistik umfasst ein grosses Spektrum von Daten. Neben Einzelpersonen befasst sie sich auch mit Personengruppen. So gilt ihr Interesse beispielsweise auch den Haushalten und Familien.

Mit dem Begriff Bevölkerung wird die Gesamtheit (zuweilen ein bestimmter Teil) der Einwohner eines Gebiets bezeichnet. So umfasst die Bevölkerung der Schweiz diejenigen Personen, die auf schweizerischem Staatsgebiet wohnhaft sind. Die Bevölkerungsstatistik der Schweiz verwendet verschiedene **Bevölkerungskonzepte**. Die wichtigsten sind: die **ständige Wohnbevölkerung**, die **mittlere Wohnbevölkerung** und die **Wohnbevölkerung** (siehe Glossar).

Die Bevölkerung lässt sich unter verschiedenen Aspekten darstellen:

Der **Bevölkerungsstand** weist die Bevölkerungszahl ohne Differenzierung der Personen aus. Demgegenüber beschreibt die **Bevölkerungsstruktur** spezifische soziodemografische Merkmale (z.B. Geschlecht, Alter, Nationalität) der Personen.

Die **Bevölkerungsbewegung** registriert Veränderungen in der Bevölkerungszahl oder -struktur im Lauf eines bestimmten Zeitraums. Man unterscheidet zwischen der **natürlichen Bevölkerungsbewegung** (Geburten, Todesfälle, Heiraten, Scheidungen) und der **räumlichen Bevölkerungsbewegung** (Wanderungen).

Erhebungen/Statistiken im Bereich Bevölkerung

Für die unterschiedlichen Aufgaben der Bestandes- und der Bewegungsstatistik kommen unterschiedliche Datenquellen und Methoden der Datenbeschaffung zum Einsatz: einerseits Direktbefragungen (Vollerhebungen bzw. repräsentative Stichprobenerhebungen, wie z.B. Haushaltsbefragungen), andererseits Auswertungen von amtlichen Registern und öffentlichen Verwaltungsdaten.

Die **Eidgenössische Volkszählung**, die seit 1850 in der Regel alle 10 Jahre stattfindet, ist die älteste und wichtigste Vollerhebung über die Bevölkerung der Schweiz. Sie liefert Daten zu Stand, Struktur und zur räumlichen Verteilung der Bevölkerung der Schweiz zu einem bestimmten Zeitpunkt (jeweils Anfang Dezember).

Neben der Volkszählung mit Abstand wichtigste Datenquellen der schweizerischen Bevölkerungsstatistik sind amtliche Register- bzw. öffentliche Verwaltungsdaten. Die Schweiz führt kein zentrales Einwohnerregister; es existiert eine Vielzahl von Registern und öffentlichen Verwaltungsdaten über einzelne Bevölkerungsgruppen bzw. demografische Ereignisse, wie z.B.:

- Einzelregister (Geburts-, Todes-, Ehe- und Anerkennungsregister) der Zivilstandsämter;
- Meldungen der Gerichte über Ehescheidungen, Trennungen und Ungültigerklärungen von Ehen;
- Zentrales Adoptionsregister des Eidg. Amtes für das Zivilstandswesen (EAW);
- kommunale bzw. kantonale Einwohnerregister (Meldungen über Wanderungen);
- Zentrales Ausländerregister (ZAR) des Bundesamtes für Ausländerfragen (BFA);
- Automatisiertes Personenregistratursystem (AUPER) für Personen aus dem Asylbereich des Bundesamtes für Flüchtlinge (BFF);
- Register (ORDIPRO) der Personen mit einer Anwesenheitsbewilligung des Eidg. Departementes für auswärtige Angelegenheiten (EDA).

Méthodes, enquêtes

La statistique de la population collecte, traite et analyse des données sur l'état, la structure et l'évolution de la population et fournit à ce titre une contribution importante à d'autres domaines de la statistique publique. Elle couvre un vaste champ de données. Elle porte sur les individus mais aussi sur certains groupes de personnes, en traitant par exemple également des ménages et des familles.

Le terme de population désigne la totalité des habitants d'un territoire donné (parfois, il s'agit d'un groupe particulier de l'ensemble). La population de la Suisse englobe ainsi les personnes qui sont domiciliées sur le territoire suisse. Pour la statistique de la population, plusieurs **concepts de population** sont appliqués. Les principaux sont: la **population résidente permanente**, la **population résidente moyenne** et la **population résidente** (voir le glossaire).

La population peut être considérée sous différents aspects:

L'**état de la population** donne le chiffre de la population sans différenciation aucune des personnes, à la différence de la **structure de la population** qui décrit des caractères sociodémographiques (tels que le sexe, l'âge ou la nationalité) des personnes.

Le **mouvement de la population** enregistre les variations du chiffre ou de la structure de la population au cours d'une période donnée. On distingue le **mouvement naturel de la population** (naissances, décès, mariages, divorces) et le **mouvement migratoire de la population** (migrations).

Relevés et statistiques ayant trait à la population

Diverses méthodes de collecte et sources de données sont utilisées en fonction de l'objet de l'analyse démographique: d'une part les enquêtes directes (relevés exhaustifs et enquêtes par sondage, telles que les enquêtes auprès des ménages), d'autre part les exploitations de registres officiels et de données publiques des administrations.

Le **recensement fédéral de la population**, qui a lieu en général tous les dix ans depuis 1850, est le relevé exhaustif le plus ancien et le plus important de la population de la Suisse. Il fournit des données sur l'état, la structure et la distribution spatiale de la population de notre pays, un jour donné (toujours début décembre).

Les sources de données les plus importantes, avec le recensement de la population, sont les registres officiels et les données publiques des administrations. La Suisse ne tient pas de registre centralisé des habitants, mais il existe un bon nombre de registres et de données administratives sur des groupes spécifiques de la population ou sur des événements démographiques, tels que:

- les registres individuels des offices d'état civil (registres des naissances, des décès, des mariages et des reconnaissances de paternité);
- les communications des tribunaux sur les divorces, les séparations et les déclarations de nullité des mariages;
- le registre central des adoptions de l'Office fédéral de l'état civil (OFEC);
- les registres communaux et cantonaux des habitants (déclarations d'arrivées et de départs);
- le Registre central des étrangers (RCE) de l'Office fédéral des étrangers (OFE);
- le système d'enregistrement automatisé des personnes (AUPER) entrant dans le cadre de l'asile, système géré par l'Office fédéral des réfugiés (ODR);
- le Registre (ORDIPRO) des personnes ayant une autorisation de résidence du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE).



Die **laufende Bevölkerungsstatistik** stützt sich auf diese Register- und Verwaltungsdaten und erhebt im Gegensatz zur Volkszählung fortlaufend bzw. in kürzeren Zeitintervallen (in der Regel jährlich) Daten über die Bevölkerung der Schweiz.

Auf Grund dieser Quellen können sowohl die traditionellen Bevölkerungsstatistiken (z.B. Statistik der natürlichen Bevölkerungsbewegung) als auch die Synthesestatistiken erarbeitet werden. Tabelle M1 zeigt eine Übersicht der wichtigsten Erhebungen und Statistiken.

Die Statistik des jährlichen Bevölkerungsstandes (ESPOP) und die Statistik der ausländischen Wohnbevölkerung (PETRA) sind Synthesestatistiken, welche verschiedene Datenquellen miteinander verbinden. Sie verwenden teilweise die Methode der **Bevölkerungsfortschreibung** (auch «Bevölkerungsbilanz» oder «Bevölkerungsgesamtrechnung»), welche ausgehend von der Bevölkerungszahl zu Beginn eines Kalenderjahres über die natürlichen Bevölkerungs- und die Wanderungsbewegungen den Bevölkerungsstand per Ende des Kalenderjahres ermittelt. Besonders wichtig ist dabei die Abstimmung der verwendeten Konzepte und Definitionen (Berücksichtigung demografischer Grundprinzipien, Anlehnung an internationale Empfehlungen etc.) sowie die Prüfung der Validität der gewonnenen Daten. Zur Überwindung von Mängeln und Lücken im Datenmaterial kommen ergänzend mathematische Analysemethoden, Schätzverfahren und Modellrechnungen zur Anwendung.

Ein weiterer Schritt der Bevölkerungsanalyse besteht in der Berechnung **demografischer Indikatoren** (wie Geburtenziffer, Lebenserwartung oder Scheidungsziffer), die eine Synthese aus verschiedenen demografischen Rohdaten bilden.

Die Bevölkerungsstatistik muss Vorausschätzungen für künftige Jahre und Jahrzehnte ermöglichen und ist somit auch Ausgangspunkt für die Bevölkerungsszenarien. Ein **Bevölkerungsszenario** lässt sich definieren als demografisches Ergebnis einer kohärenten und plausiblen Reihe von Hypothesen zu gesellschaftlichen und demografischen Veränderungen. In der Regel werden – in Funktion der möglichen zukünftigen Entwicklungen – mehrere Szenarien erarbeitet.

Die Volkszählung und die Register liefern nur eine beschränkte Zahl von Bevölkerungsmerkmalen. Stichprobenerhebungen dienen zur Erfassung weiterer Aspekte. Der Mikrozensus «Familie und Geburtenhäufigkeit» ist ein Beispiel einer soziodemografisch orientierten Stichprobenerhebung, welche sich eingehend mit Familienbiografien (Gründung, Veränderung und Auflösung), dem Familienleben und dessen Verknüpfung mit der Arbeitswelt befasst.

Datenqualität und Mängel

Die Bevölkerungsstatistik stützt sich hauptsächlich auf amtliche Register- bzw. öffentliche Verwaltungsdaten. Verschiedenartige gesetzliche Grundlagen und die Bindung an bestimmte administrative Zwecke komplizieren und verzögern die Verwendung solcher Daten oft erheblich. Zudem hängt die Qualität von der Meldedisziplin der Bürger ab. Eine besondere Problematik kommt daher, dass dieselben Ereignisse durch mehrere Register erfasst werden (so registrieren z.B. sowohl die Zivilstandsämter als auch das ZAR die Geburten von ausländischen Jahresaufenthaltern). Die Angaben sind dabei z.T. nicht vollständig oder sogar widersprüchlich. Alle aus Registern gewonnenen Daten müssen vom BFS daher zuerst auf ihre Qualität hin geprüft, plausibilisiert, harmonisiert und teilweise korrigiert und ergänzt werden.

Die Qualität einer Volkszählung oder einer Statistik wie die der natürlichen Bevölkerungsbewegung kann nach verschiedenen Kriterien geprüft werden: Vollständigkeit (Erfassungsgrad der Bevölkerung), Vollständigkeit (Grad der vorhandenen Angaben je Merkmal) und Richtigkeit (d.h. die Frage, ob die Angaben inhaltlich korrekt oder mindestens plausibel sind). Gewisse Mängel der Angaben lassen sich nachträglich erkennen und durch Schätz- und Ergänzungsverfahren korrigieren. Im Anschluss an die Volkszählung 1990 wurde in der Schweiz keine systematische Untersuchung über die Qualität der Erhebung durchgeführt. Neben einer Stichproben-Nacherhebung wurden hingegen Vergleiche mit anderen Quellen (z.B. ZAR, ESPOP) vorgenommen. Als Hauptproblem dieses Ansatzes bleibt die Unsicherheit, wie weit Widersprüche entweder der Volkszählung oder der Vergleichsquelle angelastet werden müssen.

La **statistique démographique courante** se fonde sur ces données et ces registres administratifs et relève de manière continue (contrairement au recensement de la population) ou, du moins à des intervalles plus courts (en règle générale chaque année) des données sur la population de la Suisse.

Ces sources permettent aussi bien d'établir les statistiques démographiques traditionnelles (statistique du mouvement naturel de la population, p.ex.) que des statistiques de synthèse. Le tableau M1 donne un aperçu des principaux relevés et statistiques.

La statistique de l'état annuel de la population (ESPOP) et la statistique de la population résidente de nationalité étrangère (PETRA) sont des statistiques de synthèse qui combinent plusieurs sources de données. Elle sont établies en partie à l'aide de la méthode de la **mise à jour progressive de la population** (dite aussi bilan démographique ou comptes globaux de la population). Cette méthode consiste à calculer, à partir du chiffre de la population au début d'une année civile et à l'aide des données relatives au mouvement naturel et aux mouvements migratoires, l'état de la population à la fin de l'année civile. L'harmonisation des concepts et des définitions revêt à cet égard une importance particulière (observation des principes fondamentaux en démographie, alignement sur les recommandations internationales, etc.), de même que la vérification de la validité des données obtenues. Pour pallier les insuffisances et les lacunes de ces données, on applique en complément des méthodes d'analyse mathématiques, des procédés d'estimation et des modèles de calcul.

Le calcul **d'indicateurs** démographiques (indicateurs de fécondité, de divortialité, espérance de vie, p. ex.), qui représentent une synthèse de diverses données brutes, constitue un autre aspect de l'analyse démographique.

La statistique de la population doit aussi fournir des estimations pour les années et les décennies prochaines et sert ainsi de base de calcul pour l'élaboration de **scénarios démographiques**. Par scénario démographique, on entend un ensemble d'hypothèses cohérentes et plausibles d'évolutions démographiques et sociétales dont on étudie les effets. En règle générale, on élabore plusieurs scénarios, en fonction des évolutions susceptibles d'avoir lieu.

Le recensement de la population et les registres ne fournissent qu'un nombre limité de caractères démographiques. Les enquêtes par sondage permettent de saisir d'autres aspects. L'enquête sur la famille et la fécondité est un exemple d'enquête par sondage à caractère soziodémographique, qui a permis une étude fouillée des biographies familiales (fondation, transformations, dissolution), des formes de vie familiale et de leurs rapports avec le monde du travail.

Qualité des données et insuffisances

La statistique de la population se fonde principalement sur des registres officiels et des données publiques des administrations. L'utilisation de ces données administratives est toutefois considérablement compliquée et retardée en raison d'une part de l'hétérogénéité de leurs bases légales et d'autre part des fins administratives auxquelles elles sont destinées. Leur qualité dépend en outre de la bonne volonté des citoyens dans la communication des informations les concernant. Le fait que les mêmes événements sont enregistrés dans plusieurs registres soulève une difficulté supplémentaire (les naissances d'enfants de résidents à l'année de nationalité étrangère sont p. ex. enregistrées par les offices d'état civil et par le RCE). Les informations sont parfois incomplètes, voire contradictoires. C'est pourquoi l'OFS doit commencer par vérifier la qualité des données tirées des registres, par les plausibiliser et les harmoniser et, éventuellement, par les corriger et les compléter.

La qualité d'un recensement de la population ou d'une statistique comme le mouvement naturel de la population peut être contrôlée d'après différents critères: exhaustivité (toute la population a-t-elle été recensée?), complétude (les informations relatives à chaque caractère ont-elles été fournies?) et exactitude (les informations ou réponses données sont-elles correctes ou du moins plausibles?). Il est possible d'identifier après coup certains défauts et de corriger les données à l'aide de méthodes d'estimation et d'imputation. Le recensement de la population de 1990 n'a pas donné lieu en Suisse à une étude systématique de sa qualité. En plus d'un relevé de contrôle effectué par sondage, on a procédé à des comparaisons avec d'autres sources (RCE, ESPOP, p. ex.). La principale difficulté liée à cette approche tient au fait qu'il est impossible de déterminer avec certitude quelles incohérences sont dues au recensement de la population ou à la source considérée.



Die Bevölkerungsstatistik der Schweiz deckt einzelne Teilbereiche nur unvollständig oder gar nicht ab. Die wichtigsten Mängel sind:

- Die jährliche Alters- und Zivilstandsstruktur der Wohnbevölkerung ist auf Gemeindeebene nicht verfügbar bzw. auf Kantonsebene teilweise geschätzt.
- Die Bevölkerungsstatistik verfügt nur über wenige Informationsquellen auf dem Gebiet der Wanderungen schweizerischer Staatsangehöriger. Ein Grossteil der Wanderungsmeldungen der kommunalen Einwohnerkontrollämter wird nicht in Form von Einzeldaten geliefert. Als Folge davon müssen Alters- und Zivilstandsstruktur der Zu- und Wegziehenden geschätzt werden. Eine vollständige Migrationsmatrix (Wanderungsströme zwischen bestimmten Gemeinden, Bezirken oder Grossregionen der Schweiz bzw. zwischen der Schweiz und einzelnen ausländischen Staaten) ist nicht erhältlich.
- Die laufende Bevölkerungsstatistik beruht auf der statistischen Grundeinheit der Personen. Entwicklung und Zahl der Haushalte können nicht ausgewiesen werden. Die regelmässige Berechnung von Haushalts- oder Familienindikatoren oder die Erstellung von Haushaltsszenarien ist damit nicht möglich.
- Ereignisse (z.B. Heirat oder Geburt), die im Ausland stattgefunden haben, aber Personen mit Wohnsitz in der Schweiz betreffen, finden nur teilweise und häufig mit grosser zeitlicher Verspätung Eingang in die schweizerische Bevölkerungsstatistik.

La statistique suisse de la population couvre certains domaines de manière incomplète et en ignore d'autres. Elle présente les principales lacunes suivantes:

- La structure annuelle, selon l'âge et l'état civil, de la population résidente n'est pas disponible au niveau communal; au niveau cantonal, elle n'est que partiellement estimée.
- Il existe peu de sources d'informations sur les mouvements migratoires des personnes de nationalité suisse. Les services communaux du contrôle des habitants ne fournissent sous une forme individuelle qu'une petite partie des communications relatives aux arrivées et aux départs d'habitants. La structure selon l'âge et l'état civil de ces personnes doit par conséquent faire l'objet d'une estimation. On ne dispose pas de matrice des migrations exhaustive (mouvements migratoires entre certaines communes, districts ou grandes régions de Suisse ou entre la Suisse et l'un ou l'autre Etat étranger).
- Dans la statistique démographique courante, l'unité statistique est l'individu. Il n'est dès lors pas possible de déterminer l'évolution ni le nombre des ménages ni, par conséquent, de calculer régulièrement d'indicateurs sur les ménages ou les familles, ni encore d'établir des scénarios consacrés aux ménages.
- Les événements (mariages ou naissances, p. ex.) qui ont eu lieu à l'étranger tout en concernant des personnes domiciliées en Suisse ne sont pas toujours enregistrés de manière exhaustive et, quand ils le sont, c'est souvent avec beaucoup de retard.

Erhebung/Statistik	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Bevölkerungskonzept	Regionalisierungsgrad
Personenerhebungen						
Volkszählung (VZ)	BFS	10 Jahre	1850	Vollerhebung	Wohnbevölkerung	Gemeinden, Quartiere, Hektaren
Mikrozensus Familie und Geburtenhäufigkeit (MZ-F)	BFS	... ¹	1994/95 ¹	Stichprobenerhebung bei 6000 Personen	Ständige Wohnbevölkerung zwischen 20 und 49 Jahren	Schweiz
Verwaltungsdaten						
Statistik der natürlichen Bevölkerungsbewegung (BEVNAT)	BFS	Jährlich (Erhebung laufend)	1871/76	Vollerhebung ³	Wohnbevölkerung ⁹	Gemeinden
Wanderungsstatistik der Schweizer Bürger	BFS	Jährlich	1981	Vollerhebung ⁴	Ständige Wohnbevölkerung	Gemeinden
Statistik der Auslandschweizer	EDA	Jährlich	1926	Vollerhebung ⁵	...	Konsularbezirke
Synthesestatistiken						
Statistik des jährlichen Bevölkerungsstandes (ESPOP)	BFS	Jährlich	1981	... ⁶	Ständige Wohnbevölkerung, Mittlere Wohnbevölkerung	Gemeinden
Statistik der ausländischen Wohnbevölkerung (PETRA)	BFS	Jährlich	1991	... ⁷	Wohnbevölkerung, Ständige Wohnbevölkerung	Gemeinden
Bevölkerungsszenarien	BFS	5 Jahre	1985	... ⁸	Ständige Wohnbevölkerung	Schweiz
Sterbetafel	BFS	10 Jahre ²	1881	... ⁸	Ständige Wohnbevölkerung	Schweiz
Demografische Indikatoren	BFS	Jährlich	1950	... ⁸	Ständige Wohnbevölkerung	Kantone

1 Die Erhebung wurde im Rahmen des Projektes «Family and Fertility Surveys in Countries of the ECE Region» der Vereinten Nationen 1994/95 erstmals durchgeführt und soll periodisch wiederholt werden.

2 Abgekürzte Sterbetafeln nach Geschlecht und 5-Jahres-Altersgruppen werden seit 1970 jährlich berechnet.

3 Bei Zivilstandsämtern, Gerichten und dem Eidg. Amt für das Zivilstandswesen im Bundesamt für Justiz (Zentrales Adoptionsregister)

4 Bei den kommunalen Einwohnerkontrollen

5 Bei den diplomatischen Vertretungen der Schweiz im Ausland. Diese Statistik berücksichtigt in der Regel nur diejenigen Bürger, die sich freiwillig bei den Konsularbezirken registrieren lassen.

6 Basiert auf den Ergebnissen von PETRA, BEVNAT und der Wanderungsstatistik der Schweizer Bürger

7 Basiert auf BEVNAT und folgenden Verwaltungsregistern: Zentrales Ausländerregister (ZAR), Automatisiertes Personenregistratursystem (AUPER) für Personen aus dem Asylbereich, Register (ORDIPRO) der Personen mit einer Anwesenheitsbewilligung des EDA

8 Basiert auf den Ergebnissen von ESPOP, PETRA und BEVNAT

9 In der Schweiz registrierte Ereignisse von Personen mit Wohnsitz im Ausland werden ebenfalls erfasst (sie bilden aber keinen Bestandteil der amtlichen Statistik der Schweiz). Ausserdem werden teilweise Ereignisse im Ausland von Personen mit Wohnsitz in der Schweiz erfasst. Ab 1999 lässt sich klar entscheiden, ob ein Ereignis eine Person ohne oder eine solche mit ständigem Wohnsitz in der Schweiz betrifft.

Relevé/Statistique	Service responsable	Périodicité	Depuis	Méthode de relevé	Concept de population	Niveau de régionalisation
Relevés auprès des personnes						
Recensement de la population (RFP)	OFS	décennale	1850	Relevé exhaustif	Population résidente	Communes, quartiers, hectares
Enquête sur la famille et la fécondité	OFS	... ¹	1994/95 ¹	Enquête par sondage auprès de 6000 personnes	Population résidente permanente âgée de 20 à 49 ans	Suisse
Données administratives						
Statistique du mouvement naturel de la population (BEVNAT)	OFS	annuelle (relevé continu)	1871/76	Relevé exhaustif ³	Population résidente ⁹	Communes
Statistique des mouvements migratoires des personnes de nationalité suisse	OFS	annuelle	1981	Relevé exhaustif ⁴	Population résidente permanente	Communes
Statistique des Suisses à l'étranger	DFAE	annuelle	1926	Relevé exhaustif ⁵	...	Arrondissements consulaires
Statistiques de synthèse						
Statistique de l'état annuel de la population (ESPOP)	OFS	annuelle	1981	... ⁶	Population résidente permanente, population résidente moyenne	Communes
Statistique de la population résidente de nationalité étrangère (PETRA)	OFS	annuelle	1991	... ⁷	Population résidente, population résidente permanente	Communes
Scénarios démographiques	OFS	quinquennale	1985	... ⁸	Population résidente permanente	Suisse
Tables de mortalité	OFS	décennale ²	1881	... ⁸	Population résidente permanente	Suisse
Indicateurs démographiques	OFS	annuelle	1950	... ⁸	Population résidente permanente	Cantons

1 Cette enquête a été réalisée pour la première fois en 1994/95 dans le cadre du projet «Family and Fertility Surveys in Countries of the ECE Region» des Nations Unies; il est prévu de la renouveler périodiquement.

2 Des tables de mortalité abrégées, établies selon le sexe et par groupe d'âge quinquennal, sont calculées chaque année depuis 1970.

3 Au près des offices d'état civil, des tribunaux et de l'Office fédéral de l'état civil au sein de l'Office fédéral de la justice (Registre central des adoptions)

4 Au près des services communaux du contrôle des habitants

5 Au près des représentations diplomatiques de la Suisse à l'étranger. Cette statistique ne tient compte en général que des citoyens qui choisissent de se faire enregistrer au près des arrondissements consulaires.

6 Etablie à partir des résultats de PETRA, BEVNAT et de la statistique des mouvements migratoires des personnes de nationalité suisse

7 Etablie à partir de BEVNAT et des registres administratifs suivants: Registre central des étrangers (RCE), système d'enregistrement automatisé des personnes (AUPER) entrant dans le cadre de l'asile, Registre (ORDIPRO) des personnes ayant une autorisation de résidence du DFAE

8 Etablis à partir des résultats d'ESPOP, de PETRA et de BEVNAT

9 Les événements concernant des personnes domiciliées à l'étranger mais saisis en Suisse sont également enregistrés (ils ne font toutefois pas partie de la statistique officielle de la Suisse). En outre, un certain nombre d'événements concernant des personnes domiciliées en Suisse mais ayant eu lieu à l'étranger sont enregistrés.

Dès 1999, il est possible de déterminer si un événement donné concerne une personne n'ayant pas de domicile permanent en Suisse ou une personne en ayant un.

Weitere Definitionen finden sich in den Anmerkungen zu den einzelnen Tabellen.

Agglomerationen, städtische/ländliche Gebiete

Die **Agglomerationen** werden nach einheitlichen statistischen Kriterien definiert. Zu diesen Kriterien gehören die Einwohnerzahl und die Bevölkerungsentwicklung, der bauliche Zusammenhang, das Verhältnis der Erwerbstätigen zur Wohnbevölkerung, die Wirtschaftsstruktur und die Verflechtung mit der Kernzone durch Pendler. Die Zuteilung der Gemeinden zu den Agglomerationen wurde auf Grund der Resultate der Volkszählung 1990 vorgenommen.

Als **städtische Gebiete** gelten Agglomerationen und isolierte Städte (d.h. Gemeinden, die keiner Agglomeration angehören, zum Zeitpunkt der Volkszählung 1990 aber mindestens 10 000 Einwohner aufwiesen).

Die **ländlichen Gebiete** umfassen alle Gemeinden, die weder zu einer Agglomeration gehören noch isolierte Städte sind.

Alter, Dauer

Siehe Definitionen in der Einleitung des Jahrbuchs

Bevölkerung

Siehe Wohnbevölkerung

Familie

Eine Gruppe von mindestens zwei Personen aus verschiedenen Generationen, die – in der Regel – zusammen wohnen und durch Geburt, Heirat oder Adoption miteinander verwandt sind. Im Gegensatz zu den Familienhaushalten (siehe Haushalt) sind hier also Paare ohne Kinder ausgeschlossen.

Gebietsstand

Siehe Definition in der Einleitung des Jahrbuchs

Geburtenziffer

Das Verhältnis zwischen der Anzahl Lebendgeborener und dem Stand der Wohnbevölkerung in der Jahresmitte. Die **zusammengefasste Geburtenziffer** weist die durchschnittliche Kinderzahl je Frau aus, d.h. die Zahl der Kinder, welche die Frau gebären würde, wenn sie in ihrer gesamten gebärfähigen Zeit das Fortpflanzungsverhalten der verschiedenen Altersgruppen im Beobachtungsjahr aufweisen würde.

Haushalt

Eine Gruppe von Personen, die in der Regel zusammen wohnen, d.h. eine gemeinsame Wohnung teilen. Die Haushalte werden unterschieden nach **Privat- und nach Kollektivhaushalten** (Heime, Spitäler, Gefängnisse, Internate usw.).

Privathaushalte sind entweder Einpersonen- oder Mehrpersonenhaushalte.

Die Mehrpersonenhaushalte werden wiederum unterteilt in Familienhaushalte und Nichtfamilienhaushalte.

Familienhaushalte sind Privathaushalte mit mindestens einem Familienkern. Als Familienkern gilt ein Vorstands(Ehe-)paar (mit oder ohne Kinder), ein Vorstand (ohne Partner) mit Kind(ern) oder ein solcher mit Eltern (bzw. einem Elternteil).

Bei den Paarhaushalten wird zwischen Ehepaaren und Konsensualpaaren unterschieden. Konsensualpaare bestehen aus nicht miteinander verheirateten Personen, die in einer eheähnlichen Gemeinschaft leben.

D'autres définitions figurent au bas des tableaux.

Age, intervalle

Voir les définitions dans l'introduction de l'annuaire

Agglomérations, régions urbaines/rurales

Les **agglomérations** sont définies en fonction de critères statistiques unifiées, dont le nombre d'habitants et l'évolution de la population, le lien de continuité de la zone bâtie, le rapport entre la population active occupée et la population résidente, la structure économique et la présence de navetteurs entre la commune et la zone centrale de l'agglomération.

On entend par **régions urbaines** les agglomérations et les villes isolées. Sont considérées comme villes isolées les communes qui ne sont rattachées à aucune agglomération mais qui comptaient au moins 10 000 habitants lors du dernier recensement de la population de 1990.

Les **régions rurales** comprennent toutes les communes qui n'appartiennent à aucune agglomération et qui ne sont pas des villes.

Espérance de vie

Nombre moyen des années (restantes) à vivre, compte tenu des taux actuels de mortalité pour l'âge considéré.

Famille

Groupe comprenant au moins deux personnes de différentes générations, vivant généralement ensemble et ayant un lien de parenté par mariage ou par filiation naturelle ou adoptive. A la différence des ménages familiaux (voir ménages), cette définition exclut les couples sans enfants.

Ménage

Groupe de personnes vivant généralement ensemble, c'est-à-dire partageant le même logement. On fait la distinction entre les **ménages privés** et les **ménages collectifs** (homes, hôpitaux, prisons, internats, etc.).

Les ménages privés se divisent en ménages d'une personne et en ménages de plusieurs personnes.

Les ménages de plusieurs personnes se subdivisent en ménages familiaux et en ménages non familiaux.

Un **ménage familial** est un ménage privé comprenant au moins un noyau familial. Par noyau familial, on entend soit le chef de famille et son conjoint, soit le chef de famille sans conjoint mais avec au moins un enfant ou avec son père et/ou sa mère.

Parmi les ménages constitués d'un couple, on fait la distinction entre les couples mariés et les couples consensuels, qui vivent une relation analogue à celle des premiers, mais sans être mariés.

Migrations

Est considéré comme migration tout changement de domicile civil. On fait une distinction entre les migrations internationales (entre la Suisse et l'étranger) et les migrations internes (à l'intérieur de la Suisse). Les déménagements effectués dans une même commune ne sont pas pris en compte dans la statistique des mouvements migratoires. Les navettes quotidiennes des frontaliers sont considérées comme des flux internationaux de navetteurs et non comme des mouvements migratoires.

Naissance vivante

Par naissance vivante on entend en Suisse la naissance d'un enfant dont on a constaté la viabilité sur la base des deux critères suivants: respiration et battement du cœur.

Heiratsziffer

Das Verhältnis zwischen der Anzahl Eheschliessungen und dem Stand der Wohnbevölkerung in der Jahresmitte. Die **zusammengefasste Heiratsziffer** weist den durchschnittlichen Prozentanteil der Personen aus, die im Laufe der Zeit heiraten würden, wenn sie das Heiratsverhalten der verschiedenen Altersgruppen im Beobachtungsjahr aufweisen würden.

Ländliche Gebiete

Siehe Agglomerationen

Lebendgeburt

Unter Lebendgeburt versteht man in der Schweiz die Geburt eines Kindes, dessen Lebensfähigkeit anhand von zwei Kriterien – Atmung und Herzschlag – festgestellt wird.

Lebenserwartung

Durchschnittliche Zahl der zu erwartenden (weiteren) Lebensjahre eines Menschen unter der Voraussetzung, dass die gegenwärtigen altersspezifischen Sterbeziffern konstant bleiben.

Scheidungsnummer

Das Verhältnis zwischen der Anzahl Ehescheidungen und dem Stand der Wohnbevölkerung in der Jahresmitte. Die **zusammengefasste Scheidungsnummer** weist den durchschnittlichen Prozentanteil der Ehepaare aus, die im Laufe der Zeit scheiden würden, wenn sie das Scheidungsverhalten der verschiedenen Heiratsjahrgänge im Beobachtungsjahr aufweisen würden.

Staatsangehörigkeit

Siehe Einleitung des Jahrbuchs

Städtische Gebiete

Siehe Agglomerationen

Wanderungen

Als Wanderungen (Migrationen) werden alle Wechsel des zivilrechtlichen Wohnsitzes bezeichnet. Es wird zwischen der Aussenwanderung (internationale Wanderung, d.h. über die Schweizer Staatsgrenzen) und der Binnenwanderung (innerhalb der Schweiz) unterschieden. Umzüge innerhalb einer politischen Gemeinde (Ortsumzüge) werden in der Wanderungstatistik nicht erfasst. Die täglichen Ein- und Ausreisen der Grenzgänger gelten als internationale Pendlerströme und nicht als Wanderungen.

Wohnbevölkerung

Die Bevölkerungsstatistik der Schweiz verwendet drei Bevölkerungskonzepte, die sich nicht zuletzt in Bezug auf die berücksichtigten Bevölkerungsgruppen unterscheiden (siehe Tabelle G1):

Die **ständige Wohnbevölkerung** umfasst alle Personen mit einem zivilrechtlichen Wohnsitz zu einem gegebenen Zeitpunkt. Der zivilrechtliche Wohnsitz ist in der Regel bei den schweizerischen Staatsangehörigen die Gemeinde, in welcher der Heimatschein hinterlegt ist und die Steuern entrichtet werden, und bei ausländischen Staatsangehörigen die Gemeinde, für welche die entsprechende Aufenthalts- oder Niederlassungsbewilligung ausgestellt wurde. Gemäss Schweizerischem Zivilgesetzbuch (Artikel 23-26) handelt es sich um die Gemeinde, in der sich jemand mit der «Absicht dauernden Verbleibens aufhält».

Die ständige Wohnbevölkerung wird in der Regel auf das **Jahresende** ausgewiesen. Die ständige Wohnbevölkerung in der **Jahresmitte** wird als Durchschnitt aus der ständigen Wohnbevölkerung am Anfang und am Ende eines Jahres errechnet.

Es ist vor allem die Statistik des jährlichen Bevölkerungsstandes (ESPOP), die mit dem zivilrechtlichen Wohnsitzbegriff arbeitet. Nur so lassen sich die demografischen Ereignisse in allen Gemeinden der Schweiz einheitlich und ohne Doppelzählungen erfassen. Die Angaben zur ständigen Wohnbevölkerung werden vor allem für die Berechnung von demografischen Indikatoren (Geburten-, Sterbe-, Heirats-, Scheidungs-, Wanderungsziffern) verwendet.

Nationalität

Voir l'introduction de l'annuaire

Population

Voir population résidente

Population résidente

La statistique démographique suisse applique trois concepts de population correspondant chacun à un point de vue différent (cf. tableau G1):

La **population résidente permanente** comprend toutes les personnes dont le domicile civil se situe en Suisse. Pour les Suisses, le domicile civil est en général la commune où est déposé l'acte d'origine et à laquelle sont versés les impôts; pour les étrangers, c'est celle où la personne s'est vu remettre une autorisation de séjour ou un permis d'établissement. Selon le Code civil suisse (art. 23 à 26), il s'agit du lieu où la personne réside «avec l'intention de s'y établir». La **population résidente permanente** est généralement calculée **à la fin de l'année**. La **population résidente permanente** au **milieu de l'année** correspond à la **moyenne des effectifs** au début et à la fin de l'année.

Le domicile civil est essentiellement utilisé pour établir la statistique de l'état annuel de la population (ESPOP). Il représente le seul moyen d'éviter les doubles comptages et de dénombrer de manière uniforme les habitants dans toutes les communes de Suisse. Les données sur la population résidente permanente sont utilisées essentiellement dans le calcul des indicateurs démographiques (taux de fécondité, de mortalité, de nuptialité, de divortialité, de migration).

La **population résidente moyenne** correspond à l'effectif moyen, pour une année civile donnée, de la population résidant en Suisse selon le domicile économique. Ce dernier est représenté par la commune où la personne séjourne la plupart du temps et à partir de laquelle elle se rend chaque jour à l'école ou à son travail p. ex. (dans la majorité des cas, les domiciles civil et économique sont les mêmes; les exceptions concernent généralement les résidents à la semaine, les pensionnaires d'internats ou de homes, etc.). La population résidente moyenne comprend également les groupes de personnes qui n'appartiennent pas à la population résidente permanente (cf. tableau «définitions de la population»). La population résidente moyenne se prête surtout au calcul d'indicateurs non démographiques (capacité fiscale, revenu, véhicules par habitant, etc.).

Le domicile économique est également déterminant pour la **population résidente**, dont le concept est appliqué au recensement fédéral de la population. Ce dernier porte sur des groupes de personnes qui ne sont prises en compte ni dans la population résidente permanente, ni dans la population résidente moyenne (cf. tableau «définitions de la population»). La statistique de la population résidente de nationalité étrangère recourt elle aussi autant que possible à ce concept.

Régions rurales

Voir agglomérations

Régions urbaines

Voir agglomérations

Taux de divortialité

Le **taux de divortialité** donne le rapport entre le nombre de divorces et l'effectif de la population résidente au milieu de l'année. L'**indicateur conjoncturel de divortialité** traduit le pourcentage de personnes qui devraient divorcer un jour, compte tenu de la divortialité observée une année donnée. Pour l'obtenir, on additionne les taux de divortialité des hommes ou des femmes selon l'âge au moment du divorce.

Taux de fécondité

Le **taux brut de fécondité** donne le rapport entre le nombre d'enfants nés vivants et l'effectif de la population résidente au milieu de l'année. L'**indicateur conjoncturel de fécondité** exprime le nombre moyen d'enfants (nés vivants) par femme, c'est-à-dire le nombre d'enfants qu'une femme mettrait au monde au cours de sa période de procréation compte tenu de la fécondité des femmes des différents âges lors de l'année considérée.



Die **mittlere Wohnbevölkerung** umfasst die im Durchschnitt eines Kalenderjahres in einem bestimmten Gebiet lebende Wohnbevölkerung nach wirtschaftlichem Wohnsitz. «Im Durchschnitt eines Kalenderjahres» meint hier bei den Schweizern das arithmetische Mittel der Bevölkerungsstände am Anfang und Ende des Jahres, bei den Ausländern dasjenige der zwölf Monatsendbestände. Unter «wirtschaftlichem Wohnsitz» versteht man die Gemeinde, in der sich eine Person die meiste Zeit aufhält und von der aus sie z.B. den Weg zur täglichen Arbeit oder zur Schule aufnimmt (in den meisten Fällen stimmen zivilrechtlicher und wirtschaftlicher Wohnsitz überein; Personen, für die dies nicht zutrifft, sind beispielsweise Wochenaufenthalter, Internatschüler, Heimsassen). Bei der mittleren Wohnbevölkerung sind auch Personengruppen berücksichtigt, die in der ständigen Wohnbevölkerung nicht enthalten sind (siehe Tabelle «Bevölkerungsdefinitionen»). Die mittlere Wohnbevölkerung eignet sich vor allem für die Berechnung nicht-demografischer Indikatoren, z.B. Steuerkraft, Einkommen, oder Fahrzeuge pro Einwohner.

Auch für die **Wohnbevölkerung** – das Bevölkerungskonzept, welches die Eidgenössische Volkszählung verwendet – ist die Bevölkerung nach wirtschaftlichem Wohnsitz massgebend. Zur Zielpopulation der Volkszählung gehören auch Personengruppen, welche weder in der ständigen noch in der mittleren Wohnbevölkerung berücksichtigt sind (siehe Tabelle «Bevölkerungsdefinitionen»). Die Statistik der ausländischen Wohnbevölkerung verwendet wenn immer möglich ebenfalls dieses Bevölkerungskonzept.

Taux de nuptialité

Le **taux brut de nuptialité** donne le rapport entre le nombre de mariages et l'effectif de la population résidente au milieu de l'année. **L'indicateur conjoncturel de nuptialité** traduit le pourcentage des personnes qui devraient se marier un jour, compte tenu de la nuptialité observée une année donnée. Pour l'obtenir, on additionne les taux de nuptialité des hommes ou des femmes selon l'âge au moment du mariage.

Territoire

Voir les définitions dans l'introduction de l'annuaire.

Personengruppen	Bevölkerungsbegriff Ständige Wohnbevölkerung	Mittlere Wohnbevölkerung	Wohnbevölkerung
Schweizer Staatsangehörige			
zivilrechtlicher Wohnsitz in der Schweiz	erfasst	erfasst	erfasst
(ständiger) Wohnsitz im Ausland			
wirtschaftlicher Wohnsitz in der Schweiz	nicht erfasst	erfasst	erfasst
Personal der diplomatischen Vertretungen der Schweiz im Ausland	z.T. erfasst ¹	z.T. erfasst ¹	z.T. erfasst ¹
Mitglieder der Schweizer Hochseeflotte	z.T. erfasst ¹	z.T. erfasst ¹	z.T. erfasst ¹
Ausländische Staatsangehörige			
Jahresaufenthalter (Ausweis B), Niedergelassene (Ausweis C), Kurzaufenthalter 12-18 Monate (Ausweis L)	erfasst	erfasst	erfasst
Saisonarbeiter (Ausweis A)	nicht erfasst	erfasst	erfasst
Kurzaufenthalter < 12 Monate (Ausweis L)	nicht erfasst	nicht erfasst	erfasst
Asylsuchende (Ausweis N) und Vorläufig Aufgenommene (Ausweis F)	z.T. erfasst ²	z.T. erfasst ²	erfasst
Personal der ausländischen diplomatischen Vertretungen und internationalen Organisationen in der Schweiz (EDA-Ausweis)			
mit diplomatischer Immunität	erfasst	erfasst	nicht erfasst
ohne diplomatische Immunität	erfasst	erfasst	erfasst
Grenzgänger (Ausweis G)	nicht erfasst	nicht erfasst	nicht erfasst
Personal der diplomatischen Vertretungen der Schweiz im Ausland	nicht erfasst	nicht erfasst	nicht erfasst

Définitions de la population

Catégories de personnes	Notion Population résidente permanente	Population résidente moyenne	Population résidente
Personnes de nationalité suisse			
domicile civil en Suisse	enregistrées	enregistrées	enregistrées
domicile (permanent) à l'étranger			
domicile économique en Suisse	pas enregistrées	enregistrées	enregistrées
personnel des représentations diplomatiques de la Suisse à l'étranger	en partie enregistré ¹	en partie enregistré ¹	en partie enregistré ¹
personnel de la marine suisse	en partie enregistré ¹	en partie enregistré ¹	en partie enregistré ¹
Personnes de nationalité étrangère			
résidents à l'année (permis B), personnes établies (permis C), bénéficiaires d'une autorisation de courte durée pour 12 à 18 mois (permis L)	enregistrés	enregistrés	enregistrés
saisonniers (permis A)	pas enregistrés	enregistrés	enregistrés
bénéficiaires d'une autorisation de séjour de courte durée inférieure à 12 mois (permis L)	pas enregistrés	pas enregistrés	enregistrés
requérants d'asile (permis N) et personnes provisoirement admises (permis F)	en partie enregistrés ²	en partie enregistrés ²	enregistrés
personnel des représentations diplomatiques étrangères et des organisations internationales sises en Suisse (autorisation du DFAE)			
ayant l'immunité diplomatique	enregistré	enregistré	pas enregistré
n'ayant pas l'immunité diplomatique	enregistré	enregistré	enregistré
frontaliers (permis G)	pas enregistrés	pas enregistrés	pas enregistrés
personnel des représentations diplomatiques de la Suisse à l'étranger	pas enregistré	pas enregistré	pas enregistré

¹ nur erfasst, wenn in der Schweiz zivilrechtlich gemeldet
² erfasst sind die neugeborenen Kinder im so genannten Ergänzungsbestand

¹ Personnes enregistrées seulement si elles ont déclaré leur domicile civil en Suisse
² Les nouveau-nés sont enregistrés dans le fichier dit complémentaire

2 Raum und Umwelt

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Naturgefahren – das Jahr 1999

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Indikatoren zu Raum und Umwelt im europäischen Vergleich
- **Raumnutzung und Landschaft**
Die grössten Seen, Berge und Gletscher; die wichtigsten Flüsse; Bodennutzung
- **Umweltzustand und -entwicklung**
Bodenqualität, Witterung, Unwetter, Treibhausgasemissionen, Schadstoffemissionen, Schadstoffimmissionen, Phosphorgehalt in Seen, Trinkwasser, Abfallverwertung, Sonderabfälle, Artengefährdung
- **Umweltschutz und -massnahmen**
Bundesinventare, öffentliche Ausgaben im Bereich Umwelt und Raumplanung

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

2 Espace et environnement

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse:
Les catastrophes naturelles de 1999

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indicateurs de l'espace et de l'environnement dans le contexte européen
- **Utilisation du territoire et paysage**
Les plus grands lacs, montagnes et glaciers, les principaux fleuves et rivières; utilisation du sol
- **Etat et évolution de l'environnement**
Qualité du sol, temps et intempéries, émissions de gaz à effet de serre, pollution de l'air, teneur en phosphore dans les lacs, eau potable, récupération des déchets, déchets spéciaux, espèces menacées
- **Protection de l'environnement et mesures environnementales**
Inventaires fédéraux, dépenses publiques en faveur de l'environnement et de l'aménagement du territoire

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Infolge der hohen Bevölkerungsdichte und der intensiven wirtschaftlichen Tätigkeiten ist die Schweiz – trotz Fortschritten im Umweltschutz – grossen Belastungen ausgesetzt. Die Problematik der Treibhausgase und der möglicherweise durch sie ausgelöste Klimawandel zeigen die Grenzen nationalen Handelns auf. Die Entwicklung der letzten 50 Jahre hat traditionelle Siedlungsmuster gesprengt und zusammen mit dem in diesem Zeitraum stark ausgebauten Strassennetz den Raum entscheidend verändert. Die Weichen zu einer nachhaltigen ökologischen Entwicklung sind gestellt. Zielkonflikte mit anderen Nachhaltigkeitsbereichen (ökonomische und soziale Leistungsfähigkeit) werden aber weiterhin Gegenstand gesellschaftlicher Auseinandersetzungen bilden.

Kleinstaat in Europa

Die Schweiz liegt im Zentrum Westeuropas. Natur- und Kulturraum sind stark durch den Alpenkamm geprägt, welcher die Schweiz von Westen nach Osten durchzieht. Die Alpen bilden sowohl klimatisch als auch hydrologisch eine markante Trennlinie. Der grössere Teil des Staatsgebiets liegt nördlich der Alpen mit feuchtgemässigtem Klima. Südlich der Alpen wirken mediterrane Einflüsse auf Klima und Vegetation. Mit einer Fläche von 41 284 km² gehört die Schweiz zu den kleineren Staaten in Europa. Die Nord-Süd-Ausdehnung beträgt maximal 220 km, in west-östlicher Richtung liegt das Maximum bei ca. 350 km. Administrativ ist die Schweiz in 26 Kantone und fast 2900 flächen- und bevölkerungsmässig sehr heterogene Gemeinden gegliedert.

Vielfältiger Naturraum

Die Schweiz lässt sich in 5 Naturraumtypen unterteilen (vgl. Fig. 2.1). Flächenmässig dominiert der Alpenraum, welcher jedoch wegen der ungünstigen klimatischen und topographischen Verhältnisse nur relativ dünn besiedelt und wirtschaftlich extensiv genutzt ist. Die höchsten Lagen sind vegetationslos. Daran anschliessend finden sich Alpweiden und ausgedehnter Nadelwald. Innerhalb des Alpenraums gibt es allerdings auch einige fruchtbare und klimatisch begünstigte Talböden wie das Rheintal und das Rhonetal, welche intensiver genutzt sind. In diesem Jahrhundert kam in den Alpen der Massentourismus als bedeutende wirtschaftliche Aktivität hinzu. Nördlich an den Alpenraum anschliessend bilden die Voralpen eine hügelige Übergangszone. Die topographischen und klimatischen Verhältnisse (re-

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La densité élevée de sa population et le fort développement de ses activités économiques exposent la Suisse à des nuisances importantes, en dépit des progrès réalisés en matière de protection de l'environnement. La problématique des gaz à effet de serre et les changements climatiques dont ils sont peut-être responsables montrent les limites des interventions prises à l'intérieur des frontières nationales. L'évolution des 50 dernières années a fait exploser les schémas traditionnels de l'habitat et, conjuguée à la forte expansion du réseau routier durant cette période, elle a profondément transformé l'espace. Si les jalons d'un développement écologique durable ont été posés, l'existence de conflits d'intérêts avec d'autres éléments du développement durable (performance économique et solidarité sociale) continuera cependant d'être source de confrontations sociales.

Un petit Etat au cœur de l'Europe

La Suisse est située au centre de l'Europe occidentale. La chaîne des Alpes qui traverse le pays d'ouest en est a profondément marqué son espace géographique et culturel. Les Alpes constituent une importante ligne de séparation tant du point de vue climatique qu'hydrologique. La plus grande partie du territoire est située au nord des Alpes et connaît un climat modérément humide. Au sud des Alpes, le climat et la végétation subissent des influences méditerranéennes. Avec une superficie de 41 284 km², la Suisse compte parmi les plus petits pays d'Europe. Son territoire s'étend sur 220 km du nord au sud et sur environ 350 km d'ouest en est. Sur le plan administratif, la Suisse est divisée en 26 cantons et près de 2900 communes très hétérogènes tant du point de vue du nombre de leurs habitants que de leur superficie.

Diversité géographique

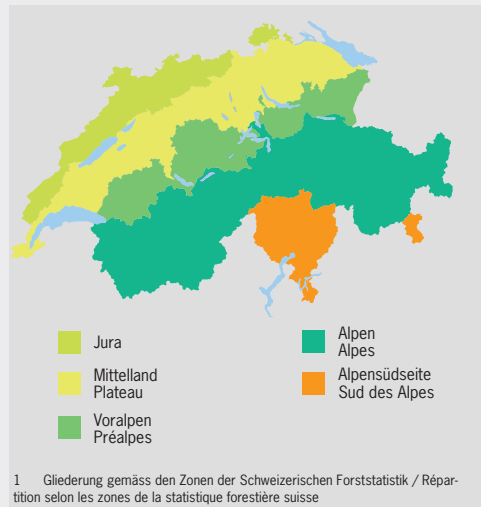
La Suisse se subdivise en cinq zones géographiques (voir la fig. 2.1). Compte tenu de leur superficie, les Alpes forment la zone la plus importante, mais elles sont relativement peu peuplées et sont exploitées de manière extensive en raison de conditions climatiques et topographiques défavorables. Aux altitudes les plus élevées, aucune végétation ne pousse. Aux étages inférieurs, on trouve successivement les alpages et de vastes forêts de résineux. Les Alpes comptent toutefois aussi quelques vallées fertiles bénéficiant d'un climat favorable, telles la vallée du Rhin et celle du Rhône, dont l'exploitation est plus intensive. À l'agriculture est venu s'ajouter au cours de ce siècle le tourisme de masse, qui est devenu une importante activité économique. Au nord des Alpes, les Préalpes forment une zone



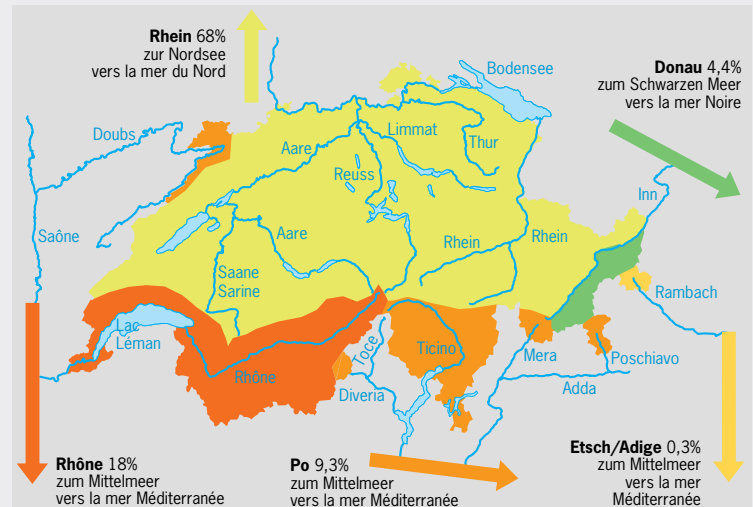
Geographische Gliederung der Schweiz Les régions géographiques de la Suisse

Fig. 2.1

Gliederung in 5 Naturraumtypen¹
Répartition en 5 zones¹



Das Gewässersystem und die Entwässerung der Schweiz
Réseau hydrographique de la Suisse et directions de l'écoulement



lativ hohe Niederschlagsmengen) beschränken die Landwirtschaft in diesem Raum auf die Viehhaltung, Streusiedlung ist das traditionelle Siedlungsmuster. Den Schwerpunkt der Besiedlung und der wirtschaftlichen Aktivitäten bildet das Mittelland, welches sich als relativ schmales Band von 50 bis 100 km vom Lac Léman in nordöstlicher Richtung bis zum Bodensee erstreckt. In diesem Raum liegen die besten Landwirtschaftsflächen, jedoch auch die industriellen Schwerpunkte und fast alle grösseren Städte der Schweiz. Mannigfache Nutzungskonflikte sind in dieser Situation angelegt. Nordwestlich anschliessend ans Mittelland liegt der Jura. Hier bewirkt eine andere Geologie (Kalkgestein dominierend) einen abweichenden Wasserhaushalt und eine andere Vegetation. Der Kanton Tessin und einige Bündnertäler liegen auf der Alpensüdseite mit mediterran beeinflusstem Klima und Laubwaldvegetation.

de transition de montagnes de moyenne altitude. En raison des conditions topographiques et climatiques (quantités de précipitations relativement élevées), l'agriculture se limite dans cette zone à l'élevage. L'habitat y est traditionnellement dispersé. Le Plateau est la zone la plus densément peuplée, celle aussi où se concentrent les activités économiques. Il s'étend sur une bande relativement étroite, large de 50 à 100 km, du Lac Léman en direction du nord-est jusqu'au Lac de Constance. Le Plateau possède également les meilleures terres agricoles, et cette situation génère des conflits d'intérêts entre les différentes utilisations du territoire. Le Jura limite le Plateau à l'ouest et au nord-ouest. Ses conditions géologiques différentes (prédominance de roches calcaires) favorisent l'infiltration des eaux de précipitations et la présence d'un autre type de végétation. Sur le versant sud des Alpes, le canton du Tessin et quelques vallées des Grisons ont un climat à influence méditerranéenne et une végétation composée de forêts de feuillus.

Wasser: Wichtige Ressource und Bedrohung

Die Alpen bilden einen Abschnitt der kontinentalen Wasserscheide. Mit dem Rhein und der Rhone entspringen zwei bedeutende europäische Flüsse in der Schweiz, welche gleichzeitig die Entwässerungsrichtungen angeben: 68% der Gesamtfläche werden via Rhein zur Nordsee entwässert; 27,6% via Rhone, Po und Etsch/Adige Richtung Mittelmeer; die restlichen 4,4% fliessen via Inn-Donau ins Schwarze Meer (vgl. Fig. 2.1).

L'eau: tout à la fois ressource importante et menace

Les Alpes constituent une partie de la ligne de partage des eaux continentales. Le Rhin et le Rhône, deux grands fleuves européens, prennent leur source en Suisse. Ils donnent aussi les directions de l'écoulement: 68,0% de la surface totale sont drainés par le Rhin vers la Mer du Nord, 27,6% par le Rhône, le Pô et l'Adige vers la Méditerranée, les 4,4% restants vers la Mer Noire via l'Inn et le Danube (voir la fig. 2.1).

Die Gletschertätigkeit während der Eiszeit hat im Alpenvorland eine reich modellierte Landschaft geschaffen. Zur Hinterlassenschaft dieses Wirkens gehört eine grosse Anzahl von Seen am Jura- und Alpenrand. Dank der geologischen Verhältnisse auf der Alpennordseite (viele oberflächennahe kalkreiche Sedimente) wird dort der saure Regen neutralisiert und es treten kaum übersäuerte Gewässer auf.

Durant la période glaciaire, l'activité des glaciers a fortement modelé le paysage des Alpes au Jura. Un grand nombre de lacs au pied du Jura et des Alpes se sont formés à cette époque. Grâce aux conditions géologiques qui règnent au nord des Alpes (forte présence de roches sédimentaires calcaires), les pluies acides y sont neutralisées et il n'y a pratiquement pas de cours d'eau ni de lacs acidifiés.

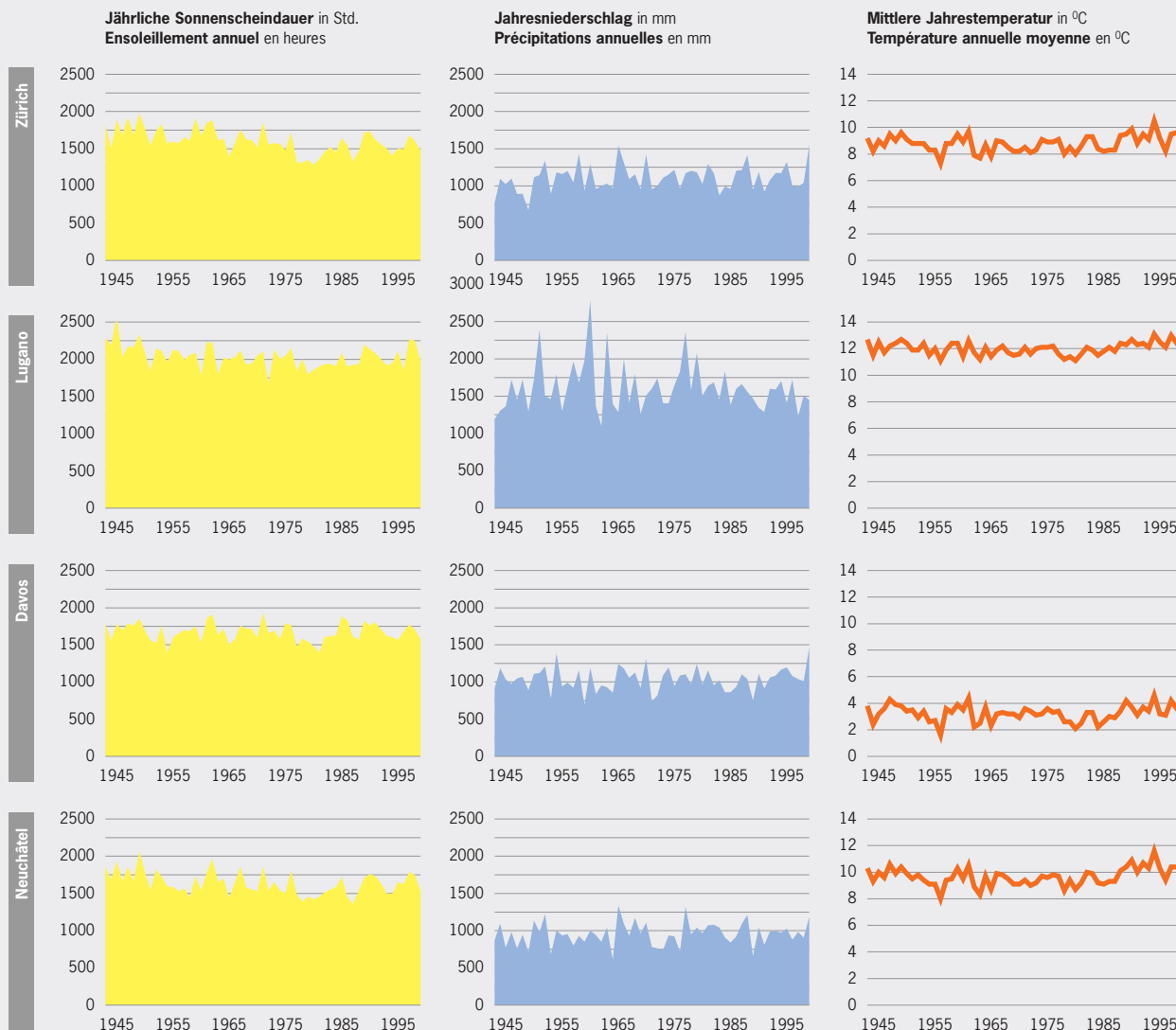
Der Wasserreichtum der Schweiz erleichtert eine qualitativ hochstehende Wasserversorgung und ermöglicht zusammen mit dem Relief eine bedeutende Elektrizitätsproduktion aus Wasserkraft (vgl. Kapitel 8).

La Suisse constitue un véritable «château d'eau», ce qui contribue à lui assurer un approvisionnement en eau de bonne qualité et lui permet de produire un volume important d'énergie hydroélectrique (voir le chap. 8).



Klimadaten von vier Schweizer Wetterstationen, 1943-1999 Données climatiques de quatre stations météorologiques suisses de 1943 à 1999

Fig. 2.2



Landschaftsverändernde Eingriffe (Begradigung von Fliessgewässern, Bodenverdichtung durch den Maschineneinsatz in der Landwirtschaft, Bodenversiegelung durch bauliche Massnahmen) haben zu einem Anstieg des Gefährdungs- und Schadenpotenzials von Hochwasserereignissen geführt

Klima und Witterung

Klimatisch ist die Schweiz eine Übergangszone; sie ist sowohl ozeanisch-atlantischen als auch kontinentalen Einflüssen ausgesetzt. Insgesamt herrscht ein gemässigttes Klima, die Witterung ist jedoch zu allen Jahreszeiten relativ unbeständig. Diese Ausgangslage wird durch das feingliedrige Relief zusätzlich variiert. Bei Winden in Nord-Süd-Richtung wirken die Alpen als Regenbarriere.

Jährliche Niederschlagsmengen um 1000 mm (bei einer Bandbreite von ca. 800–1200 mm) sind typisch für das Mittelland. In den Voralpen und auf der Alpensüdseite liegen die Niederschlagsmengen signifikant höher (typisch: 1500–2000 mm), im Hochgebirge fallen

Les atteintes portées au paysage (corrections des cours d'eau, tassement du sol par suite de l'utilisation des machines agricoles, imperméabilisation du sol due aux constructions) ont entraîné un accroissement des risques de crues ainsi que des dommages qu'elles peuvent occasionner.

Climat et conditions atmosphériques

La Suisse constitue une zone de transition du point de vue climatique: elle subit aussi bien des influences atlantiques que continentales. Dans l'ensemble, elle jouit d'un climat tempéré, mais les conditions atmosphériques y sont relativement variables en toute saison. Le relief très découpé accroît encore la diversité du climat. Par vent du nord, les Alpes retiennent la pluie.

Des précipitations annuelles de 1000 mm (comprises dans une fourchette allant d'environ 800 à 1200 mm) sont normales sur le Plateau. Dans les Préalpes et sur le versant sud des Alpes, les précipitations sont sensiblement plus élevées (de 1500 à 2000 mm); en al-

bis zu über 3000 mm (vgl. Fig. 2.2). Die mittlere Jahrestemperatur liegt im Mittelland – dem Hauptsiedlungsgebiet – bei ca. 9,5°C für Orte zwischen 500 bis 600 m ü.M. Durch langjährige Messreihen lässt sich in der Schweiz der Trend zur Klimaerwärmung nachweisen, diesen belegt auch der gut dokumentierte Rückgang der Gletscher im Alpenraum.

Geologie, Böden und natürliche Vegetation

Die Alpen wie auch der Jura sind relativ junge Faltengebirge, welche erst in der Erdneuzeit entstanden. Kristalline Gesteinsformationen dominieren in den Zentral- und Südalpen, währenddem die Nordalpen und der Jura primär durch Kalkgesteine geprägt sind. Das Mittelland besteht vorwiegend aus tertiären und quartären Sedimenten. Ausgehend von den sehr vielfältigen geologischen und meteorologischen Verhältnissen ergibt sich eine reiche Vielfalt von Bodentypen und natürlichen Vegetationstypen. Folgende Bodentypen dominieren in den intensiv genutzten Räumen: Parabraunerden (Mittelland), Rendzinen (Jura, Voralpen), saure Braunerden (Übergang Mittelland-Voralpen). Den günstigsten Nährstoffhaushalt bieten die Parabraunerden.

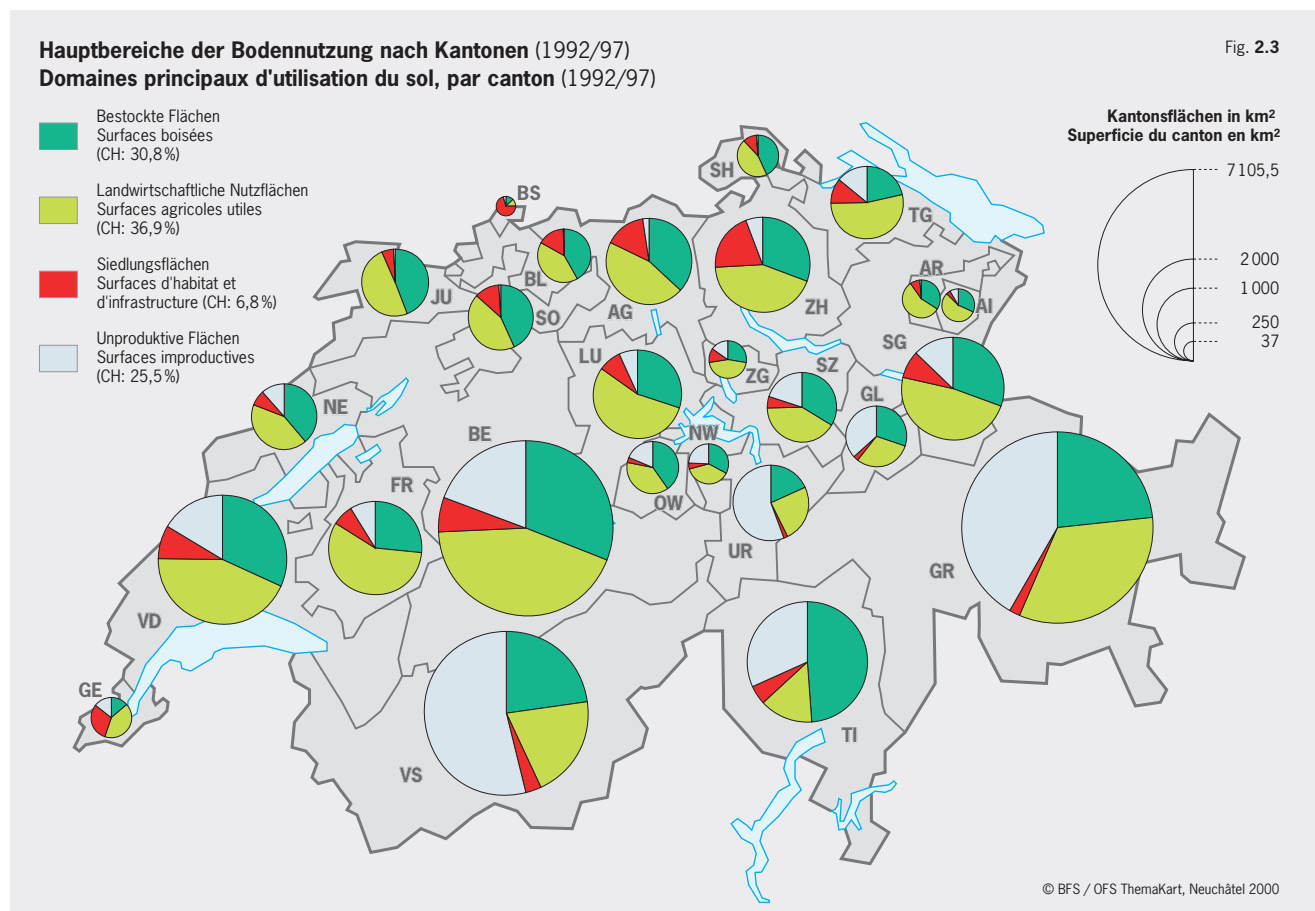
Vor der Umgestaltung durch den Menschen war die Naturlandschaft der tieferen Lagen von Laubwäldern geprägt. Daran anschliessend dominierten Nadelwälder und über der Waldgrenze erstreckten sich alpine Grasflächen bis zur Vegetationsgrenze (Geröll, Fels, Eis, Schnee). Bedingt durch die sich im Laufe der Zeit ändernden Nutzungsansprüche nahm im Mittelland der Anteil an Nadelwäldern als Produktionsstätte für hochwertiges Bauholz überhand. Von der einst fast geschlossenen Waldfläche sind in tieferen Lagen nur

titude, elles peuvent dépasser 3000 mm (voir la fig. 2.2). Sur le Plateau, région la plus peuplée, la température s'élève en moyenne annuelle à 9,5°C environ dans les localités situées entre 500 et 600 m d'altitude. Les longues séries de mesure des températures confirment la tendance au réchauffement climatique en Suisse, tout comme le recul des glaciers dans les Alpes.

Géologie, pédologie et végétation naturelle

Les Alpes comme le Jura sont des montagnes plissées relativement jeunes, qui ne se sont formées qu'au tertiaire et au quaternaire. Les roches cristallines sont majoritaires dans les Alpes centrales et les Alpes du Sud, les calcaires dans les Alpes du Nord et dans le Jura. Le Plateau se compose essentiellement de sédiments du tertiaire et du quaternaire. La très grande diversité des conditions géologiques et météorologiques est à l'origine d'une variété tout aussi grande des types de sol et de végétation naturelle. Dans les zones exploitées intensivement, les types de sol suivants sont prédominants: sols bruns lessivés (Plateau), rendzines (Jura, Préalpes), sols bruns acides (à la limite du Plateau et des Préalpes). Les sols bruns lessivés sont les plus riches en substances nutritives.

Avant que les activités humaines ne transforment leurs paysages, les régions de basse altitude étaient couvertes de forêts de feuillus. En altitude, les forêts de résineux dominaient, suivies des surfaces herbacées au-delà de la limite de la forêt et jusqu'à la limite de la végétation (éboulis, roches, glace, neige). Suite à l'évolution au cours du temps des besoins, la part des forêts de résineux, source de bois de construction de qualité, s'est accrue. En plaine, il



noch Restbestände vorhanden; insbesondere die ausgedehnten Laubwälder sind einer vielfältig genutzten Kulturlandschaft gewichen.

Die Schweiz ist arm an mineralischen Rohstoffen. Abgebaut werden Gips, Salz, Kalk, Kies, Sand, Mergel und Ton. Fossile Brennstoffe und Erze wurden in früheren Jahrhunderten teilweise abgebaut, die geringe Ergiebigkeit der Lagerstätten erlaubt jedoch keinen wirtschaftlich vertretbaren Abbau mehr.

Mehr Menschen brauchen mehr Platz

Zwischen 1900 und 1999 hat sich die Bevölkerung der Schweiz mehr als verdoppelt. Gegenwärtig leben gut zwei Drittel der Bevölkerung in städtisch geprägten Gebieten, weniger als ein Drittel bewohnten ländliche Gebiete (vgl. Kapitel 1). Die städtische Bevölkerung konzentriert sich dabei auf gut 17% der Fläche, was in diesen Gebieten eine sehr hohe Bevölkerungsdichte von 696 Pers./km² (1999) ergibt. Dies entspricht im europäischen Vergleich der typischen Bevölkerungsdichte von Ballungsräumen. Für die ganze Schweiz ergibt sich eine Bevölkerungsdichte von 172,5 Pers./km².

Noch wesentlich stärker als die Bevölkerungszahl hat allerdings die Zahl der Haushalte zugenommen (siehe Kapitel 1). Zusammen mit den gestiegenen Ansprüchen an Wohnraumgrösse und Wohnkomfort (siehe Kapitel 9) hat diese Entwicklung zu einem starken Siedlungsdruck geführt.

Von der Gesamtfläche der Schweiz (41 284 km²) entfallen 37,3% auf landwirtschaftliche Nutzflächen, 30,5% auf Wald und Gehölze, und 6,7% auf Siedlungsflächen (vgl. Fig. 2.3). Über ein Viertel der Gesamtfläche (25,6%) ist unproduktiv (Gewässer, unproduktive Vegetation und vegetationslose Flächen). Die Auswertung der Arealstatistik von 24 Kantonen hat gezeigt, dass zwischen 1983 und 1995 insbesondere die Siedlungsfläche stark zugenommen hat (13%). Hochgerechnet auf das gesamte Areal der Schweiz bedeutet dies eine Zunahme der Siedlungsfläche von 1 m² je Sekunde oder über 30 km² pro Jahr (vgl. dazu Fig. 2.4). Gleichzeitig hat die Waldfläche leicht zugenommen (0,8%). Die Dynamik in der Bodennutzung geht

ne reste des surfaces autrefois densément boisées que des portions de forêt; les vastes étendues de feuillus, en particulier, ont cédé la place à des terres agricoles diversement exploitées.

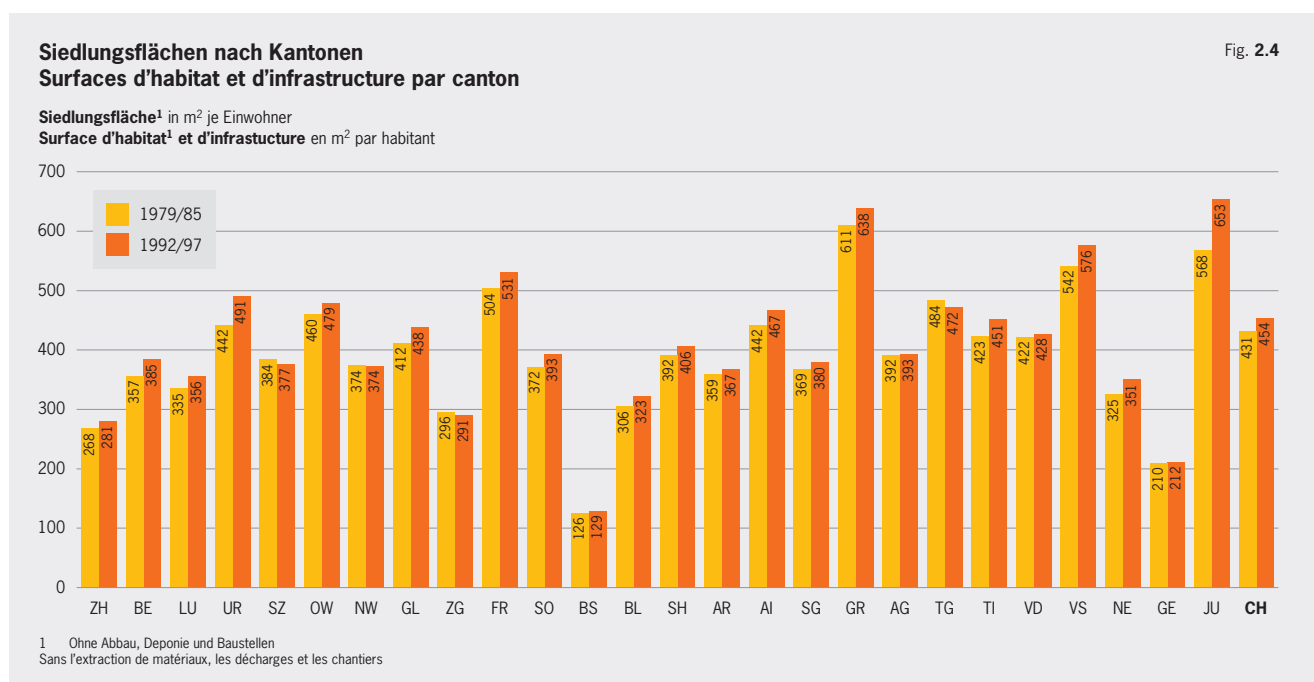
La Suisse est pauvre en matières premières d'origine minérale. Sont extraits le gypse, le sel, le calcaire, le gravier, le sable, la marne et l'argile. Lors des siècles passés, on a procédé à l'extraction de combustibles fossiles et de minerais, mais le faible rendement des gisements n'a pas permis d'en poursuivre l'exploitation.

Des habitants plus nombreux ont besoin de plus de place

De 1900 à 1999, la population de la Suisse a plus que doublé. A l'heure actuelle, deux bons tiers de la population vivent dans des zones urbaines, contre moins d'un tiers en milieu rural (voir le chap. 1). La population urbaine se concentre sur un peu plus de 17% de la superficie, d'où une densité de population très élevée de 696 personnes par km² dans ces régions (1999). Ce taux correspond à celui des conurbations dans les pays européens. Rapportée à l'ensemble du territoire, la densité de la population se chiffre à 172,5 personnes par km².

Plus encore que l'effectif de la population, le nombre des ménages s'est accru (voir le chap. 1). Ces derniers désirant occuper des logements plus grands et plus confortables (voir le chap. 9), il en est résulté une grande demande de terrains à construire.

Les surfaces agricoles utiles occupent 37,3% de la superficie totale de la Suisse (41 284 km²), la forêt et les autres surfaces boisées 30,5%, les surfaces d'habitat et d'infrastructure 6,7% (voir la fig. 2.3). Plus d'un quart de la superficie totale (25,6%) est constitué de surfaces improductives (lacs et cours d'eau, végétation improductive et surfaces sans végétation). Il ressort de la statistique de la superficie, disponible pour 24 cantons, que, de 1983 à 1995, les surfaces d'habitat et d'infrastructure, en particulier, ont fortement progressé (13%). Extrapolée à l'ensemble du territoire national, cette croissance représente 1 m² par seconde ou plus de 30 km² par an (voir la fig. 2.4). Dans le même temps, les surfaces boisées ont



zur Hauptsache auf Kosten der landwirtschaftlichen Nutzfläche, welche im gleichen Zeitraum um 2,8% abgenommen hat. Der Siedlungsdruck konzentriert sich dabei auf die dicht besiedelten Räume des Mittellands, wo auch die besten Landwirtschaftsflächen vorhanden sind.

Geordnete Besiedlung muss geplant werden

Gemäss Raumplanungsgesetz dient die Raumplanung der zweckmässigen Nutzung des Bodens und der geordneten Besiedlung des Landes. Da die Schweiz im internationalen Vergleich eine hohe Nutzungsdichte bezüglich Besiedlung, Wirtschaft und Verkehr besitzt, ist die Raumplanung ein äusserst komplexer Optimierungsprozess im Spannungsfeld zwischen wirtschaftlichen und ökologischen Ansprüchen. Seit dem Raumplanungsbericht von 1987 wird dem Schutz der natürlichen Umwelt mehr Gewicht eingeräumt. Hauptziel der Raumplanung ist eine nachhaltige Entwicklung des Lebensraums. Die zentrale Strategie zur Erreichung dieses Ziels ist die Verdichtung der bereits besiedelten Gebiete, um der Zersiedelung Einhalt zu gebieten.

Die wichtigsten Instrumente der Raumplanung sind einerseits die Sachpläne und Konzepte des Bundes, andererseits die kantonalen Richtpläne. Diese Ziele werden in Nutzungsplänen detailliert und kleinräumig abgestimmt.

Mit dem geographischen Informationssystem GEOSTAT stellt das Bundesamt für Statistik ein wichtiges Instrument zur Unterstützung raumplanerischer Vorhaben zur Verfügung (siehe dazu den Abschnitt «Erhebungen, Methoden» in diesem Kapitel).

Verantwortung der Landwirtschaft in der Raumnutzung

Zwar verliert die Landwirtschaft seit Jahrzehnten an ökonomischem Gewicht; bezüglich der Raumnutzung hat sie jedoch eine sehr prägende Stellung: 37% der schweizerischen Gesamtfläche sind landwirtschaftlich genutzt; diese Fläche liegt in der Verantwortung von weniger als 5% der Erwerbstätigen. Es wurde erkannt, dass die Landwirtschaft neben der Produktion von Nahrungsmitteln noch andere grundlegende Aufgaben wie die Pflege der Kulturlandschaft und einen sorgfältigen Umgang mit den natürlichen Ressourcen hat. Sie steht somit im Spannungsfeld zwischen möglichst kostengünstiger Produktion und Schonung der Ressourcen. Die jahrzehntelange Ausrichtung auf Ertragssteigerungen hat viele Probleme mit sich gebracht: Verarmte Landschaften, Belastung des Bodens und der Gewässer durch Überdüngung und Pflanzenbehandlungsmittel, Bodenverdichtung und -erosion durch unsachgemässe Bewirtschaftung, Mängel in der Tierhaltung. Verschiedene Reformen in der Agrarpolitik sollen einer ökologisch ausgerichteten Produktionsweise und somit einer schonenden Landnutzung zum Durchbruch verhelfen (vgl. dazu Kapitel 7).

Verkehr verbindet – und zerstückelt die Landschaft

Die Schweiz gehört zu denjenigen Ländern mit dem dichtesten Verkehrsnetz. Ausser der Vernetzung des Binnenraums haben verschiedene Verkehrswege grosse Bedeutung im europäischen Transitverkehr. Verkehrsflächen belegen zwar nur 2% der Gesamtfläche der Schweiz, doch durch die erheblichen Lärm- und Luftbelastungen sowie die optische Beeinträchtigung der Landschaft haben Ver-

légèrement gagné du terrain (0,8%). Cette évolution de l'utilisation du sol s'est faite principalement au détriment des surfaces agricoles utiles, qui ont cédé 2,8% durant la même période. Ce sont les espaces densément peuplés du Plateau qui «dévorent» le plus de terrains, ceux où se situent aussi les terres les plus fertiles.

L'occupation du sol doit être planifiée

Selon la loi fédérale sur l'aménagement du territoire, le but de l'aménagement du territoire est de garantir une utilisation rationnelle du sol et d'organiser l'occupation du territoire. En comparaison internationale, la Suisse se caractérise par une densité d'utilisation élevée, qu'il s'agisse de l'habitat, des activités économiques ou des transports. L'aménagement du territoire consiste dès lors en un processus complexe tendant à optimiser l'utilisation du sol en conciliant des intérêts économiques et écologiques divergents. Depuis le Rapport sur l'aménagement du territoire de 1987, la protection de l'environnement se voit accorder plus de poids dans l'aménagement du territoire. Le but premier de l'aménagement du territoire est d'assurer un développement durable de l'espace vital en concentrant les efforts sur une meilleure utilisation des zones déjà bâties afin de mettre un frein à la dispersion des constructions.

Les principaux instruments de l'aménagement du territoire sont d'une part les plans sectoriels et les conceptions de la Confédération et d'autre part les plans directeurs cantonaux. Les objectifs détaillés sont fixés dans les plans d'affectation qui règlent le mode d'utilisation de plus petits espaces.

Avec son système d'information géographique GEOSTAT, l'Office fédéral de la statistique dispose d'un instrument très utile pour aider à la réalisation de projets d'aménagement du territoire (voir aussi la partie «Méthodes, relevés», dans ce même chapitre).

L'utilisation du territoire et le rôle de l'agriculture

Même si l'agriculture a vu son importance économique faiblir au cours des dernières décennies, elle n'en conserve pas moins un rôle déterminant pour l'utilisation du territoire: 37% du territoire sont exploités à des fins agricoles par un peu moins de 5% des actifs occupés. Il est désormais admis qu'outre la production de denrées alimentaires, d'autres tâches fondamentales reviennent à l'agriculture, telles que l'entretien du paysage et une utilisation mesurée des ressources naturelles. Elle doit par conséquent faire face aux intérêts contradictoires d'une production qui doit être aussi peu onéreuse que possible tout en ménageant les ressources. La politique qui a consisté pendant des décennies à accroître les rendements a occasionné beaucoup de problèmes: appauvrissement des paysages, pollution du sol et des eaux par suite d'un emploi excessif d'engrais et de produits phytosanitaires, érosion et tassement du sol en raison d'une exploitation mal adaptée, conditions d'élevage déficientes. Diverses réformes de la politique agricole doivent contribuer à favoriser les méthodes de production écologiques et par conséquent à ménager l'utilisation durable des terres (voir aussi le chap. 7).

Les voies de communication relient des régions mais morcellent le paysage

La Suisse est l'un des pays au réseau de transports le plus dense. Pourvue d'un réseau interne fort bien développé, elle est en outre traversée par des voies de grande importance pour le transit européen. Si les surfaces de transport n'occupent que 2% de la superficie totale du pays, soit une portion relativement modeste du terri-



kehrswege viel grössere Einflüsse auf den Raum als der vergleichsweise bescheidene Flächenbedarf schliessen lässt.

Verkehrswege verbinden Räume, zerschneiden sie aber auch. Verkehrsmässige Erschliessung bedeutet darum stets auch den Verlust naturnaher Räume. Insbesondere werden durch Verkehrsadern auch die Lebensräume von Wildtieren zerstückelt. Der Ausbau des Verkehrsnetzes und die Zersiedelung der Landschaft stehen in einem engen kausalen Zusammenhang (siehe dazu auch Kapitel 11).

Der Wald – ein multifunktionaler Raum

Fast ein Drittel der Schweiz ist von Wald bedeckt, wobei über die Hälfte davon in Lagen über 1000 m ü.M. wächst. Insbesondere im Alpenraum hat der Wald eine wichtige Schutzfunktion. Er schützt den Menschen und seine Einrichtungen vor Naturgewalten wie Lawinen, Steinschlag, Rutschungen und Murgängen. Zudem dient er der Holzgewinnung und als naturnaher Erholungsraum. Im Schweizer Wald wächst wesentlich mehr Holz nach, als jährlich genutzt wird (vgl. dazu Kapitel 7). Dies führt lokal zur Überalterung der Bestände und zu erhöhter Sturmanfälligkeit. Die wichtigsten Baumarten sind Fichte (39%), Buche (29%) und Tanne (12%), wobei die Nadelbäume im Mittelland wegen der früheren Zielsetzung möglichst viel qualitativ hochwertiges Bauholz zu erzeugen, überwiegen. Durch die Gesetzgebung ist die Gesamtfläche des Waldes in der Schweiz garantiert (gemäss Arealstatistik hat die Waldfläche zwischen 1985 und 1997 sogar leicht zugenommen). Allerdings ist die Vitalität und die natürliche Verjüngung des Waldes gefährdet. Seit Mitte der 80er-Jahre beobachtet man zudem einen zunehmenden Anteil kranker oder geschädigter Bäume, zwischen 1985 und 1995 hat sich dieser ungefähr verdoppelt. Die Interpretation der Kronenverlichtungsgrade und der Nadel- und Blattverluste als Indikator für die Vitalität von Waldbäumen wird nach wie vor diskutiert und ist nicht unumstritten.

Ende 1999 wurden durch den Orkan «Lothar» gemäss Schätzungen des Bundesamts für Umwelt, Wald und Landschaft (BUWAL) über 12 Mio. m³ Holz gefällt, was fast dem Dreifachen einer durchschnittlichen jährlichen Nutzung (4,5 Mio. m³) entspricht. Vielerorts ist deshalb die Schutzfunktion der Gebirgswälder auf Jahrzehnte hinaus gestört.

Gewässer und Gewässerschutz

Gewässer nehmen insgesamt nur 4,2% der Gesamtfläche ein. Wasser ist eine unentbehrliche Lebensgrundlage. Die Gewässer erfüllen viele Funktionen: Lebensraum für Tiere und Pflanzen, Landschaftselement, Nutzung für Trinkwasser (vgl. Fig. 2.5), Reinigung und Bewässerung, Hilfsmittel zur Produktion, Energiegewinnung, Transport, Fischerei und Erholung – um nur die wichtigsten zu nennen. In einem intensiv genutzten Raum wie der Schweiz sind die Gewässer und die Wasserqualität vielfältig gefährdet: Durch Wasserentnahmen, Flussbegradigungen und Sumpfmeliorationen hat der Mensch stark in das natürliche Fließverhalten eingegriffen. Schadstoffimmissionen (u.a. Abwässer und Chemikalien aus Haushalten, Gewerbe und Industrie; Dünger und Pestizidrückstände aus der Landwirtschaft) beeinträchtigen die Wasserqualität und die Wasserlebewesen. Das Einleiten von Kühlwasser erhöht die Wassertemperatur. Stauwehre verändern das Abflussregime.

toire, leur impact écologique est proportionnellement beaucoup plus grand: nuisances sonores et pollution de l'air importantes et atteintes visuelles au paysage.

Les voies de communication relient des régions entre elles, mais morcellent aussi le paysage. La construction d'infrastructures destinées aux transports entraîne toujours la perte d'espaces naturels. Les grandes voies de communication fractionnent en particulier les habitats d'animaux sauvages. Le développement du réseau de transports et le morcellement du paysage sont directement liés (voir aussi le chap. 11).

La forêt: un espace polyvalent

Près d'un tiers du territoire suisse est couvert de forêts, dont plus de la moitié croît à plus de 1000 m d'altitude. Dans les Alpes, en particulier, la forêt exerce une fonction protectrice importante. Elle protège les personnes et les infrastructures des catastrophes naturelles, telles que les avalanches, les chutes de pierres, les glissements de terrain et les laves torrentielles. La forêt fournit en outre du bois et sert d'espace de détente naturel. La croissance annuelle excède largement le volume de bois qui est exploité chaque année (voir aussi le chap. 7). La conséquence en est que, par endroit, les peuplements sont trop âgés et donc plus vulnérables aux tempêtes. Les essences les plus fréquentes sont l'épicéa (39%), le hêtre (29%) et le sapin (12%). Sur le Plateau, les résineux sont surreprésentés, l'objectif ayant été par le passé de produire le plus possible de bois de construction de qualité. La législation garantit en Suisse le maintien de la totalité de la surface forestière (celle-ci a même légèrement augmenté entre 1985 et 1997, selon la statistique de la superficie). La vitalité et le rajeunissement naturel de la forêt sont toutefois compromis. Depuis le milieu des années 80, on observe en outre une augmentation de la proportion d'arbres malades ou endommagés; leur part a presque doublé de 1985 à 1995. La méthode qui consiste à analyser le degré d'éclaircissement de la couronne et la défoliation des arbres comme indicateur de leur vitalité ne fait toutefois toujours pas l'unanimité.

Fin 1999, l'ouragan Lothar a renversé plus de 12 millions de m³ de bois, selon les estimations de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEFP), soit un volume presque trois fois supérieur au volume de bois exploité en moyenne annuelle (4,5 millions de m³). En de nombreux endroits, la fonction protectrice des forêts de montagne est détruite pour des décennies.

Lacs et cours d'eau et protection des eaux

Les lacs et cours d'eau n'occupent pas plus de 4,2% du territoire national. L'eau est indispensable à la vie. Les lacs et cours d'eau remplissent de multiples fonctions: ils offrent un habitat à des espèces animales et végétales, font partie du paysage, sont une source d'eau potable (voir la fig. 2.5), permettent le nettoyage, l'arrosage et l'irrigation, la fabrication de produits, la production d'énergie, le transport, la pêche et des activités de détente, pour ne citer que les principales. L'utilisation intensive d'un territoire tel que celui de la Suisse fait peser de lourdes menaces sur les lacs, les cours d'eau et la qualité des eaux. L'homme est fortement intervenu dans le cycle naturel de l'eau en procédant à des prélèvements, en rectifiant le tracé de rivières ou en assainissant des terrains marécageux. Les immissions des substances polluantes (eaux usées et produits chimiques provenant des ménages, de l'artisanat et de l'industrie; en-



Es wurden deshalb in der Schweiz grosse Anstrengungen zur Erhaltung der Gewässer und zur Verbesserung der Wasserqualität unternommen, insbesondere durch den Bau von Abwasserreinigungsanlagen und durch die Reduktion von Schadstoffen an der Quelle. Im Jahr 2000 wurden in der Schweiz die Abwässer von etwa 97 % der Einwohner einer Abwasserreinigungsanlage zugeführt.

Die Schweiz liegt mit diesem Wert gleich hoch wie Dänemark, Schweden und die Niederlande. Kläranlagen können biologisch leicht abbaubare organische Substanzen, einen grossen Teil der Phosphorverbindungen und viele andere organische Stoffe aus dem Wasser eliminieren. Durch den hohen Grad der Abwasserreinigung hat sich die Qualität der Schweizer Gewässer im Allgemeinen verbessert.

Die Phosphorbelastung der Seen hat sich insbesondere seit Beginn der Achtzigerjahre (Phosphatelimination in der Abwasserreinigung und ab 1986: Phosphatverbot für Textilwaschmittel) stark verringert. Weiterhin problematisch ist jedoch der Nitratgehalt im Grundwasser, welcher vor allem durch die Landwirtschaft (Düngereinsatz, hohe Viehdichten) verursacht wird. Ausserdem stellen auch Rückstände von Pflanzenbehandlungsmitteln und diverse chemische Rückstände in den Abwässern von Industrie und Haushalten eine Bedrohung für die Wasserqualität dar (vgl. Fig. 2.6). Am Beispiel der Klärschlammproblematik werden die Grenzen des technischen Wassermanagements offenbar: Im Klärschlamm reichern sich Schwermetalle an, welche in den Boden und schliesslich auch wieder ins Wasser gelangen, wenn dieser Klärschlamm als Düngemittel in der Landwirtschaft eingesetzt wird. Eine langfristige Sicherung der Wasserqualität erfordert deshalb Massnahmen zur Verminderung und Verhinderung von Schadstoffeinträgen.

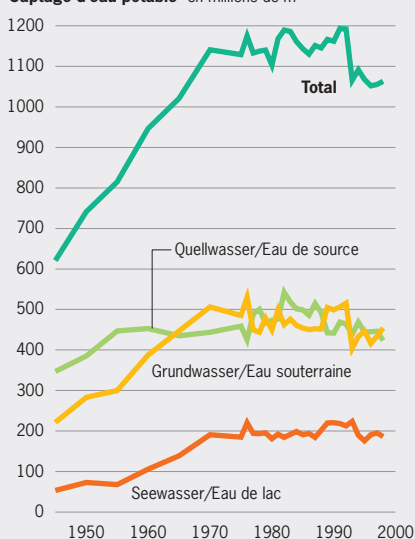
grais et résidus de pesticides de l'agriculture) compromettent la qualité de l'eau et la vie des organismes vivant en milieu aquatique. Le déversement des eaux de refroidissement augmente la température des eaux. Les barrages de retenue modifient le régime d'écoulement des cours d'eau avoisinants.

La Suisse a par conséquent fait de gros efforts pour préserver ses lacs et cours d'eau et améliorer la qualité de l'eau, en particulier en construisant des stations d'épuration et en réduisant le rejet de substances polluantes à la source. En l'an 2000, les eaux usées d'environ 97% des habitants étaient traitées dans des stations d'épuration. Ce pourcentage place la Suisse sur un pied d'égalité avec le Danemark, la Suède et les Pays-Bas. Les stations d'épuration peuvent éliminer les substances organiques facilement biodégradables, une grande partie des phosphates et de nombreuses autres substances organiques. Grâce au degré élevé d'épuration des eaux, la qualité des lacs et des cours d'eau suisses s'est dans l'ensemble améliorée.

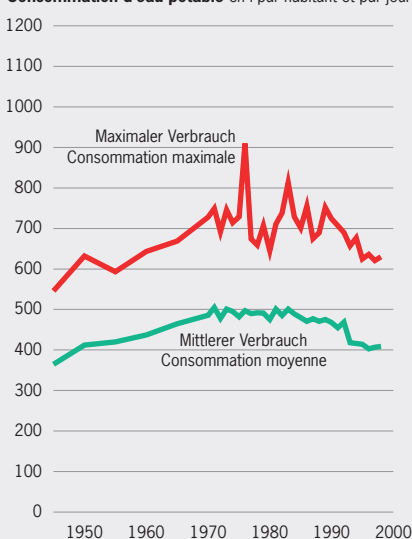
La charge des lacs en phosphore a fortement diminué, surtout depuis le début des années 80 (élimination des phosphates lors de l'épuration des eaux et interdiction des phosphates dans les produits de lessive à partir de 1986). La teneur en nitrate des eaux souterraines reste par contre problématique; elle est due principalement à l'agriculture (utilisation d'engrais, densité élevée d'animaux de rente). Les résidus de produits phytosanitaires et ceux de produits chimiques dans les eaux usées de l'industrie et des ménages sont aussi de nature à compromettre la qualité de l'eau (voir la fig. 2.6). Le problème des boues d'épuration montre les limites du traitement des eaux usées: les métaux lourds se concentrent dans les boues d'épuration; si ces boues sont utilisées comme engrais dans l'agriculture, les métaux qu'elles contiennent pénètrent dans le sol et finissent par se retrouver dans l'eau. Pour garantir à long terme la qualité de l'eau, il faut par conséquent des mesures destinées à réduire, voire à prévenir les apports de substances polluantes.

Trinkwasser, 1945 - 1998 Eau potable, de 1945 à 1998

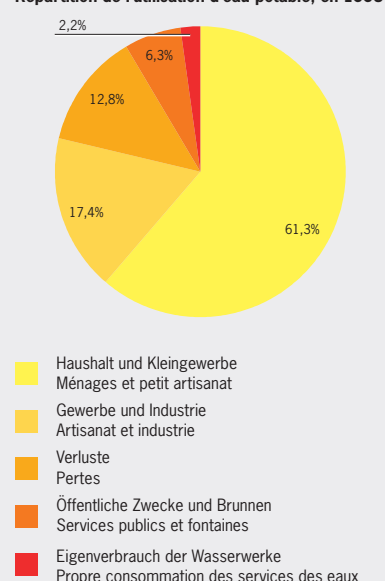
Gewinnung von Trinkwasser¹ in Mio. m³
Captage d'eau potable¹ en millions de m³



Trinkwasserverbrauch in Liter je Einwohner und Tag
Consommation d'eau potable en l par habitant et par jour



Aufteilung des Trinkwasserverbrauchs 1998
Répartition de l'utilisation d'eau potable, en 1998



¹ Hochrechnung nach SVGW aus den Angaben von 281 Wasserversorgungen, welche 55% der Bevölkerung versorgen (1997) / Extrapolation de la SSIGE à partir des données de 281 centres qui alimentent 55% de la population (1997)

Natur- und Landschaftsschutz als umfassende Aufgabe

Natur- und Landschaftsschutz betrifft sehr viele Bereiche und kann sich darum nicht in Schutzmassnahmen für einzelne Biotope oder Ortsbilder erschöpfen. In einem weiteren Sinne umfasst er auch die Landschaftspflege und -gestaltung, den Ortsbildschutz und die Denkmalpflege, die Raumplanung – letztlich bildet er also einen grundlegenden Bestandteil aller raumrelevanten Tätigkeiten.

Der Naturschutz im engeren Sinne konzentriert sich auf die Erhaltung der wildlebenden Arten und die Vernetzung ihrer Lebensräume, der Landschaftsschutz enthält auch kulturelle und ästhetische Komponenten. Das Natur- und Heimatschutzgesetz (NHG) verlangt vom Bund die Erstellung von Inventaren mit Objekten von nationaler Bedeutung. Sieben solche Inventare existieren bereits (u.a. Landschaften und Naturdenkmäler mit 160 Objekten, Hoch- und Übergangsmoore mit 514 Objekten, Flachmoore mit 1163 Objekten). Daneben werden Ortsbilder und historische Verkehrswege inventarisiert. Der Schweizerische Nationalpark im Unterengadin mit 169 km² sowie weitere ca. 9500 kantonale und kommunale Naturschutzgebiete mit insgesamt 4300 km² sind rechtskräftig geschützt. Die Roten Listen des BUWAL dokumentieren den Kenntnisstand über die Gefährdung der einheimischen Tier- und Pflanzenwelt und zeigen auf, bei welchen Arten Schutzmassnahmen erforderlich sind.

Naturgefahren und Klimawandel

Der spezielle Beitrag zum vorliegenden Kapitel gibt einen umfassenden Überblick über die Naturgefahren in unserem Land. Der Einfluss menschlichen Handelns an der globalen Klimaänderung wird heute kaum mehr bestritten. Der Zusammenhang zwischen Klimaänderung und Naturkatastrophen kann aber weder schlüssig nachgewiesen noch ausgeschlossen werden (vgl. ProClim/Occc-Climate Press Nr. 8, Mai 2000). Die Zunahme der Treibhausgase ist allerdings eine Realität und eine globale Erwärmung um ca. 1 Grad in den letzten hundert Jahren legt die Vermutung nahe, dass die Folgen der Industrialisierung und der stark steigenden Mobilität das Klima beeinflussen (vgl. dazu Fig. 2.7). Weitgehend einig ist sich die Wissenschaft bereits heute über die Auswirkungen einer anhaltenden Erwärmung der Erdoberfläche. Gemäss Klimamodellen ist bei einer Zunahme der globalen Durchschnittstemperatur von 2 Grad mit einem Anstieg des Meeresspiegels um durchschnittlich 50 cm zu rechnen. Zudem wird mit einer Zunahme von klimatischen Extremereignissen gerechnet (Trockenperioden, Hitzeperioden, Stürme, Extremniederschläge, Überschwemmungen). Neueste Untersuchungen lassen darauf schliessen, dass sich die Erwärmung beschleunigt. Seit 1970 beträgt die Erwärmungsrate umgerechnet auf ein Jahrhundert bereits 2 Grad. 1998 und 1999 waren nördlich und südlich der Wendekreise die wärmsten Jahre seit Beginn systematischer Messungen im letzten Jahrhundert.

La protection de la nature et du paysage: une politique à concevoir globalement

La protection de la nature et du paysage touche à plusieurs domaines et ne peut dès lors pas se limiter à des mesures de protection de tel ou tel biotope ou de tel site. Prise au sens large, elle englobe également la sauvegarde et la gestion des paysages, la protection des sites construits et la conservation des monuments historiques, ainsi que l'aménagement du territoire; elle constitue de ce fait aussi un élément fondamental de toutes les activités en rapport avec le territoire.

Les Listes rouges de l'OFEFP informent de l'état actuel des connaissances sur la faune et la flore indigènes menacées et indiquent les espèces pour lesquelles des mesures de protection sont nécessaires.

La protection de la nature, au sens strict, se concentre sur la conservation et la défense des espèces sauvages et vise à garantir la mise en réseau des habitats. La protection du paysage prend également en compte des aspects culturels et esthétiques. En vertu de la loi sur la protection de la nature et du paysage (LPN), la Confédération est tenue de dresser des inventaires d'objets et de biotopes d'importance nationale. Jusqu'à présent, sept inventaires ont été établis, dont, entre autres, l'inventaire des paysages, sites et monuments naturels (160 objets), celui des hauts-marais et des marais de transition (514 objets) et celui des bas-marais (1163 objets). Les sites construits et les voies de communication historiques sont également inventoriés. Le Parc national suisse, en Basse-Engadine, et ses 169 km², ainsi que les quelque 9500 réserves naturelles d'une superficie totale de 4300 km² sont protégées par des dispositions légales.

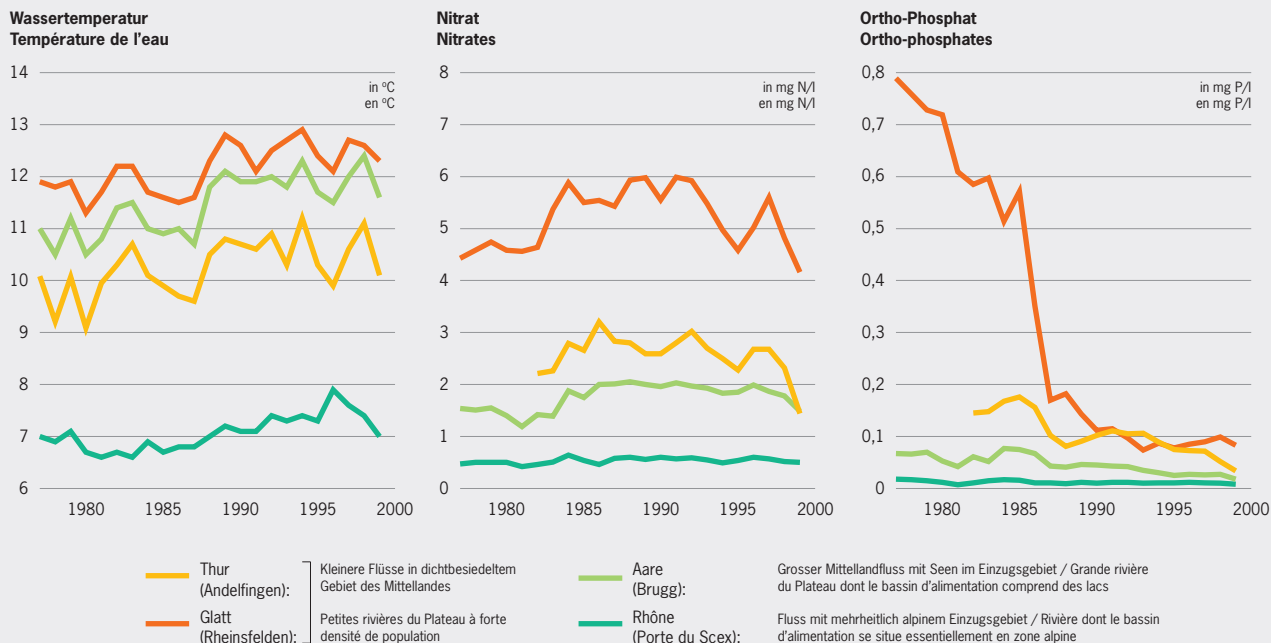
Dangers naturels et changements climatiques

L'analyse du présent chapitre, dresse un tableau exhaustif des dangers naturels auxquels notre pays est exposé. Le rôle des activités humaines dans les changements climatiques et la fréquence des catastrophes naturelles n'est plus guère contesté de nos jours. Il n'est cependant possible ni de prouver clairement ni d'exclure l'existence d'un lien entre les changements climatiques et les catastrophes naturelles (voir ProClim/Occc-Climate Press n° 8 mai 2000). L'augmentation des gaz à effet de serre n'en est pas moins bien réelle et le réchauffement de la planète d'environ 1 degré au cours des cent dernières années laisse supposer que les activités industrielles et le fort accroissement de la mobilité ont une influence sur le climat (voir la fig. 2.7). La grande majorité des scientifiques s'accordent sur la nature des répercussions du réchauffement de la planète s'il se poursuit. Selon des scénarios climatiques, une augmentation de la température moyenne du globe d'environ 2°C est de nature à provoquer un relèvement du niveau de la mer de 50 cm en moyenne. Il faut également s'attendre à une multiplication des événements climatiques extrêmes (périodes de sécheresse, périodes de canicule, tempêtes, précipitations extraordinaires, inondations). Les études les plus récentes montrent que le réchauffement s'accélère. Extrapolé sur un siècle, le réchauffement observé depuis 1970 atteint déjà 2°C. Dans l'hémisphère Nord comme dans l'hémisphère Sud, 1998 et 1999 ont été les années les plus chaudes depuis le début des mesures systématiques au siècle dernier.



Temperatur, Nitrat- und Phosphatgehalt von vier verschiedenen Flüssen (Jahresmittelwerte)
Température et teneur en nitrates et en phosphates de quatre cours d'eau (moyennes annuelles)

Fig. 2.6



Gefahren für den Alpenraum

Die Auswirkungen einer Klimaänderung für die Schweiz wurden im Rahmen des nationalen Forschungsprogramms «Klimaänderung und Naturkatastrophen» (NFP 31) untersucht. Eine mögliche fortschreitende Erwärmung hätte in der Schweiz insbesondere folgende Auswirkungen:

- Mehr Regen statt Schnee: Wärmere Winter bedeuten, dass der Regen im Herbst länger anhält und im Frühjahr früher einsetzt. Dadurch verkürzt sich die Schneefallperiode, weniger Wasser bleibt in Form von Schnee gespeichert und die Saison der hohen Wasserstände verschiebt sich vom Sommerhalbjahr in die Zeit zwischen Oktober und April. Extreme Hochwasserereignisse könnten vermehrt auftreten.
- Gletscher schmelzen ab, die Gefahr von Murgängen steigt: Seit 1850 haben die Gletscher – in der Schweiz ein sehr gut untersuchter Klimaindikator – ein Drittel ihres Volumens verloren. In hundert Jahren könnten gar drei Viertel der heutigen Gletscher verschwinden. In Gebirgsregionen könnten gewaltige Schuttlawinen und Murgänge auftreten, weil das Auftauen von Permafrostböden und der Wegfall der Gletscherbedeckung instabile Schuttlager freisetzt.
- Winterstürme: Wegen der Verschiebung der Druckverhältnisse in der Nordhemisphäre könnte die Schweiz wieder vermehrt in den Einfluss winterlicher Sturmtiefs geraten. Katastrophenereignisse wie 1990 («Vivian») und 1999 («Lothar») könnten vermehrt auftreten. Da solche Ereignisse von einer Vielzahl von Faktoren abhängen, lässt sich allerdings dazu keine eindeutige Prognose machen.
- Gefährdete Bergregionen: Bereits die heutigen Nutzungen im Alpenraum sind in besonderem Masse Naturgefahren ausgesetzt; die möglichen Folgen einer Erwärmung würden wirtschaftliche Nutzungen zusätzlich erschweren oder gar verunmöglichen.

Dangers pour les régions alpines

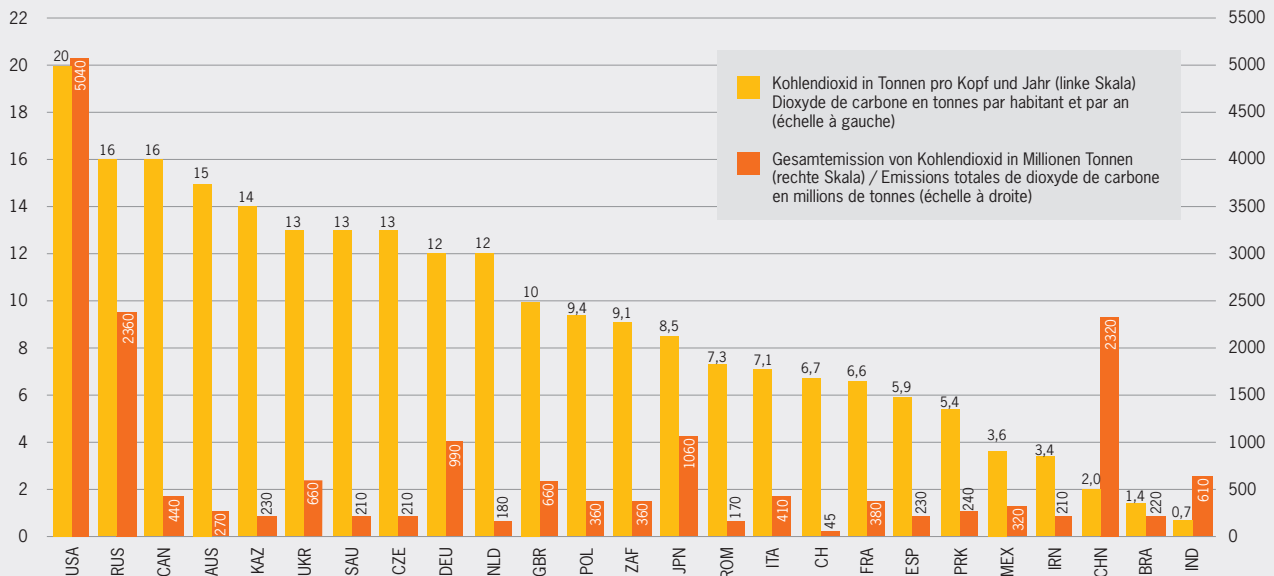
Les répercussions des changements climatiques pour la Suisse ont été étudiées dans le cadre du programme national de recherche PNR 31, intitulé «Changements climatiques et catastrophes naturelles». La possible poursuite du réchauffement aurait entre autres les conséquences suivantes en Suisse:

- Plus de pluie, moins de neige: des hivers plus chauds signifient qu'il pleut plus longtemps à l'automne et plus tôt au printemps. La période des chutes de neige se raccourcit, il y a moins d'eau stockée sous forme de neige et la saison durant laquelle les niveaux d'eau sont élevés se décale du semestre d'été aux mois d'octobre à avril. La fréquence des fortes crues pourrait s'accroître.
- Le recul des glaciers amplifie le risque de laves torrentielles: depuis 1850, les glaciers – un indicateur climatique très bien observé en Suisse – ont perdu un tiers de leur volume. D'ici cent ans, trois quarts des glaciers actuels pourraient disparaître. Il en résulterait d'énormes éboulements et des laves torrentielles dans les régions de montagne parce que le dégel des sols jusque-là gelés en permanence (pergélisol) et la disparition de la couverture glaciaire libéreraient des éboulis instables.
- Tempêtes hivernales: en raison du déplacement des pressions atmosphériques dans l'hémisphère Nord, la Suisse pourrait à nouveau être davantage exposée durant l'hiver aux dépressions cycloniques. Des ouragans tels que ceux que l'on a connus en 1990 (Vivian) et en 1999 (Lothar) pourraient se produire plus souvent. Il est toutefois difficile de faire des prévisions précises à ce sujet, un grand nombre de facteurs étant responsables de telles catastrophes.
- Menaces sur les régions de montagne: les utilisations actuelles des régions alpines sont d'ores et déjà exposées à des dangers naturels; un réchauffement rendrait l'exploitation économique



Kohlendioxid-Emissionen für ausgewählte Länder, 1990
Emissions de dioxyde de carbone dans quelques pays, en 1990

Fig. 2.7



Neben dem vielfältigen Gefahrenpotential durch Lawinnenniedergänge u.a. ist hier auch die Schneesicherheit als Voraussetzung für den Wintertourismus zu nennen.

Den weitaus grössten Anteil an den Treibhausgasemissionen in der Schweiz haben die CO₂-Emissionen (1997: 82% der Nettoemissionen). Sie entstehen vor allem (zu gut 90%) durch die Verbrennung fossiler Energieträger. Diese decken gegen 80% des weltweiten Energiebedarfs ab. Die Schweiz hat die Klimakonvention von Rio (1992) ratifiziert und sich verpflichtet, ihre CO₂-Emissionen bis 2000 auf das Niveau von 1990 zu stabilisieren. Bis 2010 soll mit dem am 1.5.2000 in Kraft gesetzten CO₂-Gesetz eine Reduktion von 10% realisiert werden (siehe dazu auch Kapitel 8).

Damit uns die Luft nicht ausgeht

Luft ist lebensnotwendig. Bei Verbrennungsprozessen zur Energiegewinnung (insbesondere fossile Brenn- und Treibstoffe), durch industrielle und gewerbliche Produktionsprozesse und durch die Landwirtschaft werden grosse Mengen von Gasen, Aerosolen und Staubteilchen in die Atmosphäre abgegeben, welche die Luft belasten.

Erste Messungen der Luftschadstoffe erfolgen in der Schweiz seit den Sechzigerjahren. Seit 1979 existiert mit dem Nationalen Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (NABEL) ein systematisches Messnetz. Es werden u.a. die wichtigsten Leitschadstoffe gemessen: Schwefeldioxid (SO₂), Stickoxide (NO_x), Ozon (O₃), Kohlenmonoxid (CO) sowie Schwebstaub (PM₁₀), Staubbiederschlag und flüchtige organische Verbindungen (VOC).

Bei den meisten Luftschadstoffen ist in den letzten Jahren eine Reduktion erreicht worden (vgl. Fig. 2.8). Die Reduktion ist allerdings noch nicht ausreichend, da negative Auswirkungen wie Gesundheitsschädigungen (insbesondere Atemwegserkrankungen) und Umweltschädigungen anhalten. Bei der Diskussion von Schadstoffwer-

plus difficile, voire impossible. Outre les risques naturels, tels que les avalanches, il faut encore citer le problème de l'enneigement, dont le tourisme d'hiver est tributaire et qui pourrait devenir insuffisant.

En Suisse, ce sont les émissions de CO₂ qui contribuent le plus à l'effet de serre (1997: 82% des émissions nettes). Elles résultent à raison d'un peu plus de 90% de la combustion d'agents énergétiques fossiles. Ces derniers couvrent environ 80% des besoins énergétiques mondiaux. La Suisse a ratifié la Convention de Rio sur les changements climatiques (1992) et s'est engagée à stabiliser ses émissions de CO₂ au niveau de 1990 d'ici à l'an 2000. Avec l'entrée en vigueur le 1.5.2000 de la loi sur le CO₂, une réduction de 10% doit être atteinte d'ici 2010 (voir aussi le chap. 8).

Pour que l'air reste respirable

L'air est indispensable à la vie. La combustion de carburants et de combustibles d'origine fossile à des fins énergétiques, les activités industrielles et artisanales et l'agriculture sont responsables du rejet dans l'atmosphère d'énormes quantités de gaz, d'aérosols et de particules de poussières, qui polluent l'air.

Les premières mesures des polluants atmosphériques ont commencé en Suisse dans les années 60. Depuis 1979, il existe un réseau de mesure systématique: le Réseau national d'observation des polluants atmosphériques (NABEL). Ce réseau permet d'enregistrer entre autres les polluants principaux ou indicateurs les plus importants: le dioxyde de soufre (SO₂), les oxydes d'azote (NO_x), l'ozone (O₃), le monoxyde de carbone (CO), ainsi que les poussières en suspension (PM₁₀), les retombées de poussières et les composés organiques volatils (COV).

Les émissions de la plupart des polluants atmosphériques ont diminué ces dernières années (voir la fig. 2.8). Cette diminution n'est toutefois pas suffisante puisque les effets nocifs sur la santé (maladies des voies respiratoires en particulier) et l'environnement per-



ten sind zwei Vorgänge zu unterscheiden: Emission und Immission. Unter Emission wird der Ausstoss von Schadstoffen aus einer bestimmten Schadstoffquelle verstanden; Immission bezeichnet die Schadstoffkonzentration in einem bestimmten Einwirkungsgebiet.

Emissionsseitig wurden von Bund, Kantonen und Gemeinden seit Mitte der Achtzigerjahre viele Luftreinhalte-Massnahmen getroffen. Zu den wichtigsten gehören strenge Emissionsvorschriften für Heizungen, Industrie und Motorfahrzeuge sowie Qualitätsvorschriften für Brenn- und Treibstoffe. Neu werden auf Heizöl «Extraleicht» und auf flüchtigen organischen Verbindungen (VOC) Lenkungsabgaben erhoben. Sie stellen ein konkretes Beispiel für den Einsatz ökonomischer Instrumente in der Luftreinhaltung dar. Die Massnahmen haben dazu geführt, dass der Schadstoffausstoss gegenüber dem Höchststand in den Achtzigerjahren stark zurückgegangen ist. Der Rückgang beträgt beim Schwefeldioxid (SO_2) ca. drei Viertel, bei den flüchtigen organischen Verbindungen rund ein Drittel und bei den Stickoxiden (NO_x) etwa ein Viertel.

Immissionsseitig stellen die hauptsächlich verkehrsbedingten Stickoxide sowie die erhöhte Ozonbildung die Hauptprobleme dar. Bei den Stickoxiden werden die Grenzwerte der Luftreinhalte-Verordnung in Städten und entlang von Hauptverkehrsachsen teilweise massiv überschritten. Ozon ist ein aggressives Gas, welches sich in der Atmosphäre bei Vorhandensein von Stickoxiden und flüchtigen organischen Verbindungen durch Sonneneinstrahlung bildet. Beim Ozon werden die geltenden Grenzwerte in allen Regionen und zum Teil massiv überschritten. Zur Verbesserung der Ozonsituation ist deshalb eine weitere Reduktion seiner Vorläuferstoffe (NO_x , VOC) dringend erforderlich.

sistent. Lorsqu'il est question des quantités de polluants atmosphériques, il faut distinguer deux notions: les émissions et les immissions. Les émissions sont les quantités de polluants émises, mesurées à la source; par immissions, on entend les concentrations de polluants là où ils produisent leurs effets.

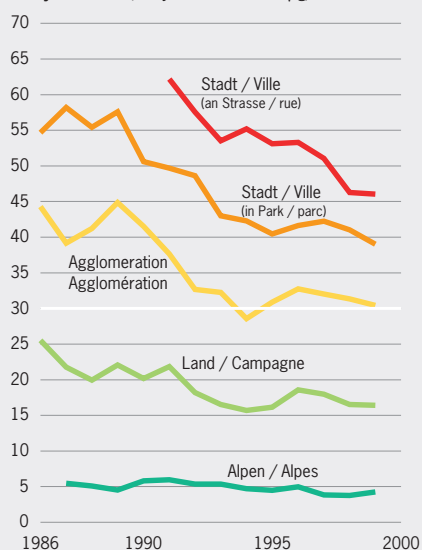
Pour ce qui est des émissions, la Confédération, les cantons et les communes ont pris un grand nombre de mesures en faveur de la protection de l'air depuis le milieu des années 80. Parmi les plus importantes, citons des prescriptions sévères concernant les émissions pour les installations de chauffage, l'industrie et les véhicules à moteur, ainsi que des normes de qualité pour les combustibles et les carburants. Désormais, des taxes d'incitation sont prélevées sur l'huile de chauffage extra-légère et sur les composés organiques volatils (COV). Ces taxes sont un exemple concret de recours à des instruments économiques dans la lutte contre la pollution de l'air. Les mesures prises ont conduit à une forte réduction des émissions de substances polluantes par rapport au niveau maximum enregistré dans les années 80. Ainsi, les émissions de dioxyde de soufre (SO_2) ont diminué des trois quarts environ, celles des COV d'un tiers et celles d'oxydes d'azote (NO_x) d'un quart.

Quant aux immissions, ce sont les oxydes d'azote, dus principalement au trafic routier, ainsi que l'augmentation de la formation d'ozone qui posent le plus de problèmes. Les valeurs limites fixées pour les oxydes d'azote dans l'ordonnance sur la protection de l'air sont parfois largement dépassées dans les villes et le long des principaux axes routiers. L'ozone est un gaz agressif qui se forme dans l'atmosphère sous l'action du rayonnement solaire à partir des oxydes d'azote et des composés organiques volatils. Les valeurs limites en vigueur pour l'ozone sont dépassées dans toutes les régions, parfois massivement. Pour que les concentrations d'ozone diminuent, il est par conséquent impératif de continuer à réduire les émissions de polluants précurseurs (NO_x , COV).

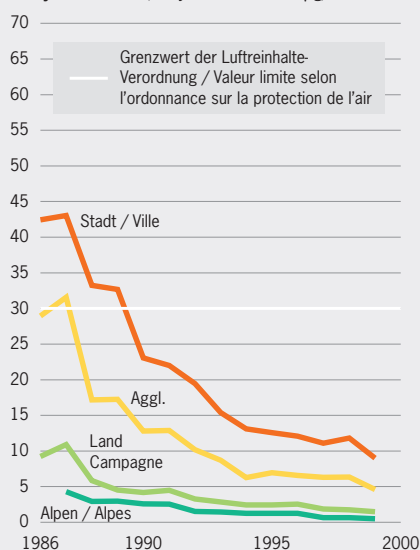
Entwicklung von Schadstoffimmissionen an verschiedenen Standorttypen
Evolution des immissions de substances polluantes dans différents endroits

Fig. 2.8

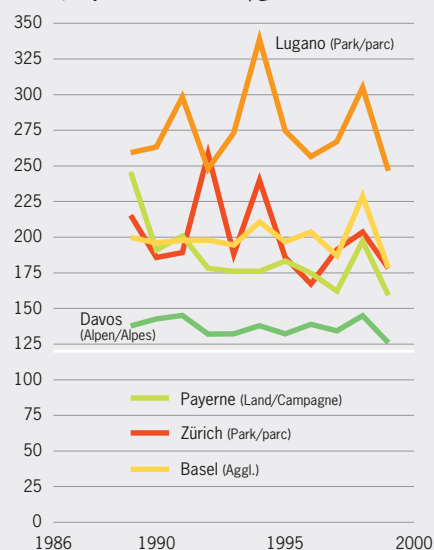
Stickstoffdioxid, Jahresmittelwerte in $\mu\text{g}/\text{m}^3$
Dioxyde d'azote, moyenne annuelle en $\mu\text{g}/\text{m}^3$



Schwefeldioxid, Jahresmittelwerte in $\mu\text{g}/\text{m}^3$
Dioxyde de soufre, moyenne annuelle en $\mu\text{g}/\text{m}^3$



Ozon, maximale Std.-Mittelwerte in $\mu\text{g}/\text{m}^3$
Ozone, moyenne horaire max. en $\mu\text{g}/\text{m}^3$



Boden ist Leben

Böden beherbergen nicht nur unzählige Lebewesen, sie stellen in ihrer Komplexität selbst eine Art Lebewesen dar. Böden brauchen für ihre Entstehung oft mehrere zehntausend Jahre. Ihr Verlust durch Erosion, Versiegelung (Überbauung), mechanische Verdichtung oder Verunreinigung ist deshalb in der Regel irreversibel – sein Schutz als Grundlage für unsere Ernährung deshalb ein vordringliches Ziel.

Das nationale Bodenbeobachtungsnetz (NABO) stellt mittels 105 repräsentativen Messstationen Daten über die Belastung der Böden mit Schwermetallen (u.a. Blei, Cadmium, Quecksilber, Kupfer) und Fluor zur Verfügung (es befasst sich nur mit der Erhebung und Beurteilung der «normalen» Schadstoffbelastungen der Böden; die Untersuchung von speziell belasteten Standorten ist Aufgabe der Kantone). Grobschätzungen zufolge gelten gut 90% der Böden als nicht oder schwach belastet (keine Richtwertüberschreitung), gut 9% als mittel belastet und 0,3% oder 10000 ha als stark belastet.

Die Schadstoffe gelangen indirekt durch die Luft oder direkt (Dünger, Pestizide, Klärschlamm) in den Boden.

Abfälle und Recycling

1999 fielen in der Schweiz ca. 2,6 Mio.t Siedlungsabfälle an, dies entspricht ca. 360 kg pro Einwohner. Seit 1996 nimmt die Abfallmenge in der Schweiz wieder markant zu. Dies erklärt sich primär durch die wirtschaftliche Erholung, welche zu einer gesteigerten Güterproduktion, grösseren Bautätigkeit und mehr Konsum führt. Damit fallen automatisch mehr Abfälle an. Das Recycling ist in der Schweiz hoch entwickelt (vgl. Fig. 2.9). Total wurden in Haushalten und Kleingewerbe 1,95 Mio.t Wertstoffe gesammelt und der Verwertung zugeführt. Mit Recyclingquoten von über 90% (Glas, Alu-Dosen) und gegen 70% bei Papier positioniert sich die Schweiz im europäischen Umfeld auf Spitzenplätzen. 81% der Siedlungsabfälle werden 1999 in Kehrrichtverbrennungsanlagen verbrannt; die übrigen 19% sowie die Verbrennungsrückstände (ca. 0,6 Mio.t) wurden deponiert. Seit dem 1.1.2000 müssen neu alle brennbaren Abfälle in einer KVA verbrannt werden. Ausnahmen werden nur noch geduldet, wenn die KVA voll ausgelastet sind und keine Abfälle mehr annehmen können.

Nebst den Siedlungsabfällen fallen jährlich 6.4 Mio.t Bauabfälle zur Entsorgung an. Mehr als die Hälfte davon wird rezykliert, der Rest verbrannt oder deponiert. Gegen 1 Mio.t Abfälle gelten gemäss Verordnung als Sonderabfälle, weil ihre chemische Zusammensetzung und ihr Gefährdungspotenzial für die Umwelt spezielle Entsorgungsmassnahmen erfordern. Mengenmässig besonders ins Gewicht fallen die Sonderabfälle mit hohem Heizwert (z.B. Altöl, Lösungsmittel) sowie verunreinigtes Erdreich (aus der Sanierung von Altlasten). Es wird eine möglichst vollständige Entsorgung in der Schweiz angestrebt. Der Export von Sonderabfällen ist bewilligungspflichtig, 1999 wurden 113 400 t Sonderabfälle exportiert.

Le sol, milieu vivant

Les sols n'abritent pas seulement une multitude d'êtres vivants; ils constituent eux-mêmes dans toute leur complexité une sorte d'organisme vivant. La formation des sols a souvent nécessité plusieurs dizaines de milliers d'années. Les pertes qu'entraînent l'érosion, l'imperméabilisation (due aux constructions), le tassement mécanique ou les diverses contaminations sont par conséquent en général irréversibles et la protection des sols, base de notre alimentation, constitue de ce fait un objectif prioritaire.

Le Réseau national d'observation du sol (NABO) fournit des données sur la teneur des sols en métaux lourds (cadmium, mercure et cuivre, entre autres) et en fluor, données collectées sur 105 sites représentatifs. Il ne mesure et n'évalue que la teneur «normale» en polluants; l'examen des sites spécialement contaminés incombe aux cantons. Selon des estimations sommaires, 90% environ des sols ne sont pas pollués ou ne le sont que faiblement (pas de dépassement des valeurs indicatives), un peu plus de 9% sont moyennement pollués et 0,3%, soit 10000 ha, le sont fortement.

Les polluants parviennent dans le sol soit indirectement, via les retombées atmosphériques, soit directement, via les engrais, les pesticides et les boues d'épuration.

Déchets et recyclage

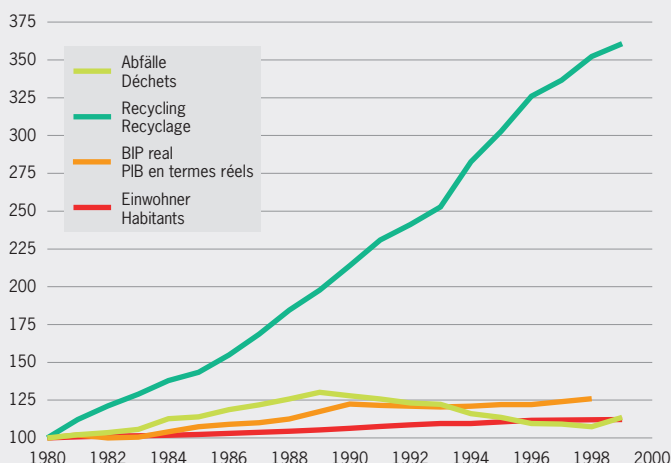
En 1999, la Suisse a produit environ 2,6 millions de tonnes de déchets urbains, soit quelque 360 kg par habitant. Depuis 1996, le volume des déchets a de nouveau sensiblement augmenté dans notre pays. Cette augmentation s'explique en premier lieu par la reprise économique, qui s'accompagne d'une hausse de la production de biens, d'une activité plus importante dans la construction et d'un accroissement de la consommation. Le recyclage est très développé en Suisse (voir la fig. 2.9). Au total, 1,95 million de tonnes de déchets divers provenant des ménages et de l'artisanat ont été collectés et valorisés. Notre pays fait partie des pays européens champions du recyclage, avec un taux supérieur à 90% pour le verre et les boîtes en aluminium et un taux voisin de 70% pour le papier. En 1999, 81% des déchets urbains ont été brûlés dans des usines d'incinération des ordures ménagères (UIOM); les 19% restants ainsi que les résidus d'incinération (environ 0,6 million de t) ont été placés dans des décharges. Depuis le 1^{er} janvier 2000, l'incinération de tous les déchets combustibles dans une UIOM est désormais obligatoire. Des exceptions ne sont tolérées que si l'UIOM a atteint la limite de ses capacités et qu'elle ne peut plus accepter de déchets.

Aux déchets urbains s'ajoutent chaque année environ 6,4 millions de tonnes de déchets de chantier, dont plus de la moitié est recyclée, le reste étant incinéré ou mis en décharge. Environ 1 million de tonnes de déchets entrent dans la catégorie des déchets spéciaux au sens de l'ordonnance du 12 novembre 1986 sur les mouvements des déchets spéciaux parce que leur composition chimique ou les risques potentiels qu'ils présentent pour l'environnement nécessitent des mesures d'élimination spéciales. Les déchets spéciaux à haut pouvoir calorifique (huiles usagées, solvants, p. ex.) et les terres souillées provenant de l'assainissement de sites contaminés représentent les déchets spéciaux les plus importants en volume. On s'efforce en Suisse de procéder à une élimination si possible totale des déchets à l'intérieur des frontières nationales. L'exportation de déchets spéciaux est soumise à autorisation; en 1999, 113 400 t de déchets spéciaux ont été exportées.

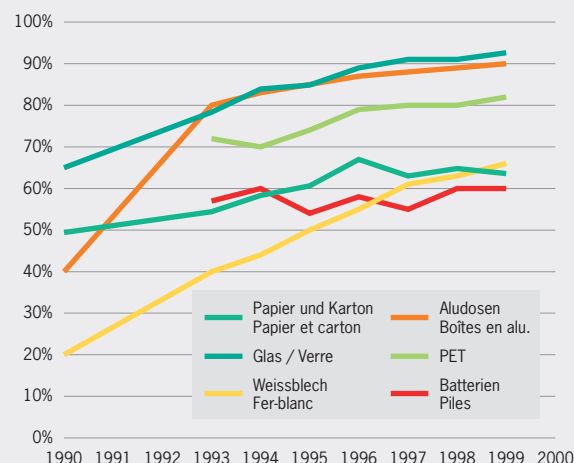
Siedlungsabfälle und Recycling in der Schweiz Déchets urbains et recyclage en Suisse

Fig. 2.9

Entwicklung von Bevölkerung, BIP, Abfall und Recycling (Index 1980=100)
Evolution de la population, du PIB, des déchets et du recyclage (indice 1980=100)



Recyclingquoten in der Schweiz
Taux de recyclage en Suisse



Ausgaben und Investitionen für den Umweltschutz

In einer Pilotstudie publizierte das BFS 1996 die Umweltausgaben und -investitionen in der Schweiz. Die gesamten Umweltausgaben des öffentlichen und privaten Sektors belaufen sich gemäss dieser Studie auf ca. 6 Mia. Franken (1992) oder 1,7% des BIP. Damit liegen sie in vergleichbarer Höhe wie diejenigen anderer Industrieländer (USA: 1,4% des BIP, BRD: 1,6% des BIP).

Die öffentliche Hand gab ca. 2,1 Mia. Franken für den Umweltschutz aus; 2,2 Mia. Franken stammen aus der Privatwirtschaft, 1,6 Mia. Franken aus den Privathaushalten und 0,2 Mia. Franken aus der Landwirtschaft. Der grösste Teil der Mittel wird für die Abfallbeseitigung aufgewendet (ca. 35%). Auf den Gewässerschutz entfallen knapp 30% aller Ausgaben, auf die Luftreinhaltung ca. 25%.

An die Stelle von Vorschriften treten in der Umweltpolitik vermehrt ökonomische Instrumente, welche mittels finanziellen Anreizen und der Durchsetzung des Verursacherprinzips die Selbstverantwortung stärken. Solche Instrumente haben sich teilweise schon bewährt, so z.B. bei der differenzierten Besteuerung von verbleitem und bleifreiem Benzin oder bei der Abfallsackgebühr. Gestützt auf das revidierte Umweltschutzgesetz von 1995 werden vorgezogene Entsorgungsgebühren zur Finanzierung von Recycling und Abfallbeseitigung erhoben (u.a. Autos, Kühlgeräte, Batterien, Computer, Aludosen und PET-Flaschen). Lenkungsabgaben auf flüchtigen organischen Verbindungen (VOC) und auf dem Schwefelgehalt von Heizöl sollen dazu beitragen, die Luftqualität zu verbessern. Entsprechende Ziele werden im Verkehrssektor mit der Schwerverkehrsabgabe verfolgt. Das soeben in Kraft gesetzte CO₂-Gesetz beinhaltet die Möglichkeit zur Erhebung einer CO₂-Abgabe auf Brenn- und Treibstoffen, falls die Reduktionsziele nicht mit anderen Massnahmen erreicht werden können.

Dépenses et investissements en faveur de l'environnement

L'OFS a publié en 1996 les résultats d'une étude pilote consacrée aux dépenses et aux investissements en faveur de l'environnement en Suisse. Selon cette étude, les dépenses environnementales des secteurs public et privé se sont élevées en 1992 à environ 6 milliards de francs, soit 1,7% du PIB. Cette proportion est comparable à celles d'autres pays industrialisés (Etats-Unis: 1,4%, RFA: 1,6%).

Les pouvoirs publics ont déboursé environ 2,1 milliards de francs, l'économie privée 2,2 milliards, les ménages privés 1,6 milliard et l'agriculture 0,2 milliard. La majorité des moyens sont consacrés à l'élimination des déchets (environ 35%). La protection des eaux se voit attribuer à peine 30% et la protection de l'air 25%.

La politique de l'environnement tend à remplacer de plus en plus les prescriptions par des instruments économiques, qu'il s'agisse d'incitation financière ou d'application du principe de causalité (dit aussi du pollueur-payeur), qui renforcent la responsabilité personnelle. De tels instruments ont dans une certaine mesure fait leurs preuves: citons p. ex. le cas de la taxation différenciée de l'essence sans plomb et de l'essence avec plomb, ou de la taxe sur les sacs à ordures. En vertu de la loi sur l'environnement révisée en 1995, des taxes d'élimination anticipée sont perçues pour financer le recyclage et l'élimination des déchets (voitures, réfrigérateurs et congélateurs, piles, ordinateurs, boîtes en aluminium et des bouteilles PET). Les taxes d'incitation sur les composés organiques volatils (COV) et sur la teneur en soufre du mazout doivent contribuer à améliorer la qualité de l'air. Des objectifs similaires sont poursuivis dans le domaine des transports avec la redevance sur le trafic des poids lourds. Quant à la loi sur le CO₂, elle prévoit la possibilité de prélever une taxe sur les combustibles et les carburants s'il n'est pas possible d'atteindre par d'autres mesures les objectifs fixés en matière de réduction des émissions de CO₂.



Der spezielle Beitrag: Naturgefahren – das Jahr 1999

Das Jahr 1999 ist gekennzeichnet durch drei aussergewöhnliche Naturereignisse: die verheerenden Lawinnengänge im Februar, das Hochwasser im Mai und der Sturm Lothar im Dezember. Die Ereignisse führten zu erheblichen Schäden, doch ist zu berücksichtigen, dass der potenzielle Schaden bei Naturkatastrophen mit der wachsenden Nutzung des Raumes durch den Menschen zunimmt; auch führen Sperrungen von Verkehrswegen und unterbrochene Kommunikationsleitungen zu höheren Folgekosten als früher.

Lawinen

Lawinen entstehen jeden Winter in den Alpen und Voralpen. Nur wenige davon gelangen bis in Gebiete, wo sie Häuser oder Verkehrsachsen schädigen können. Doch gab es auch immer wieder Katastrophenjahre – in neuerer Zeit 1951, 1968, 1975, 1984 und 1999.

Hauptursache für die verheerenden Lawinnenniedergänge im Februar 1999 waren die in kurzer Zeit gefallenen grossen Schneemengen. Starke Winde, die den Schnee verfrachteten, verschärften die Situation zusätzlich. Gesamthaft sind in den Schweizer Alpen im Winter 1998/99 rund 1200 Schadenlawinen niedergegangen. Betroffen war der gesamte Alpennordhang sowie weite Teile des Wallis und Graubündens. Sehr hohe Lawinenaktivität trat vor allem im Mättertal, Lötschental, Goms, Haslital, Uri, im Glarnerland sowie in der Gegend von Klosters über Davos bis Zernz auf. 17 Menschen starben im Februar 1999 in den Lawinen, 11 davon in Gebäuden. Zehntausende von Personen mussten evakuiert werden oder waren mehrere Tage eingeschlossen, weil zahlreiche Verkehrswege unterbrochen waren. Die direkten materiellen Schäden durch Lawinen, Schneedruck und Schneelast betragen rund 440 Millionen Franken. Die indirekten Schäden belaufen sich auf rund 180 Millionen Franken; darunter fallen Ertragseinbussen im Tourismus, Einnahmeausfälle bei Gewerbe, Industrie und Kraftwerken sowie Kosten durch Unterbrüche im Verkehr auf Strasse und Schiene.

Die in den vergangenen Jahren getroffenen Massnahmen zum Schutz vor Lawinen haben sich weitgehend bewährt. Das Lawinenschutzkonzept beruht auf einer Kombination von Massnahmen wie Aufforstungen und Pflegeeingriffe im Schutzwald, technische Verbauungen, raumplanerische Vorschriften und solchen organisatorischer Art (zum Beispiel Frühwarnung vor grossen Neuschneemengen sowie Lawinenprognosen als Basis für Evakuationen und Sperrungen von Verkehrswegen). In den letzten 50 Jahren wurden rund 1.5 Milliarden Franken in den technischen Lawinenschutz investiert und jährlich etwa 10 Kilometer Stützwerke gebaut. Jedes Jahr werden zur Zeit aus forstlichen Krediten 40 bis 50 Millionen Franken im gesamten Bereich des Lawinenschutzes eingesetzt.

L'analyse: Les catastrophes naturelles de 1999

Trois phénomènes naturels exceptionnels ont marqué l'année 1999: les avalanches dévastatrices de février, les crues du mois de mai et la tempête Lothar de décembre. Ces phénomènes ont causé des dégâts considérables. Or, plus l'espace est domestiqué, plus les dégâts potentiels dus à des catastrophes naturelles prennent de l'ampleur. Aujourd'hui, les frais engendrés par le blocage des voies d'accès et des lignes de communication sont ainsi plus conséquents qu'auparavant.

Avalanches

Si des avalanches se déclenchent chaque hiver dans les Alpes et les Préalpes, rares sont celles qui atteignent des zones habitées, endommageant des bâtiments ou des axes de transport. Pourtant, il y a toujours eu des années marquées par des catastrophes – les plus récentes sont 1951, 1968, 1975, 1984 et 1999.

Les avalanches dévastatrices du mois de février 1999 étaient dues principalement aux chutes de neige abondantes tombées en peu de temps. Les vents forts ont soufflé la neige, aggravant encore la situation. Dans l'ensemble, quelque 1200 avalanches ont provoqué des dégâts durant l'hiver 1998/99 dans les Alpes suisses. Ce phénomène a touché tout le versant nord des Alpes ainsi qu'une bonne partie du Valais et des Grisons. L'activité avalancheuse a été particulièrement marquée dans la vallée de Zermatt, au Lötschental, dans la vallée de Conches, au Haslital, à Uri, dans la région de Glaris et dans celle comprenant Klosters, Davos et Zernz. Sur les 17 personnes tuées par des avalanches en février 1999, 11 se trouvaient à l'intérieur d'un bâtiment. Dix mille personnes ont dû être évacuées ou sont restées coupées du reste du monde pendant plusieurs jours, de nombreuses voies d'accès étant bloquées. Les sinistres matériels dus aux avalanches, au poids de la neige et à la surcharge de neige se sont élevés à environ 440 millions de francs. Le montant des dommages indirects se monte à quelque 180 millions de francs; il englobe les manques à gagner occasionnés dans le tourisme, les arts et métiers, l'industrie et les centrales électriques ainsi que les frais inhérents au blocage des axes routiers et ferroviaires.

Les efforts de protection contre les avalanches déployés ces dernières années se sont avérés très efficaces. Le concept de la protection contre les avalanches repose sur une combinaison de mesures telles que le reboisement et l'entretien des forêts de protection, la construction d'ouvrages paravalanches, certaines dispositions prises dans l'aménagement du territoire et au niveau organisationnel (par exemple, alerte en cas de chutes de neige importantes ainsi que les prévisions d'avalanches comme base pour les

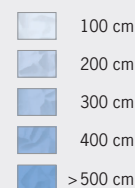


Schadenlawinen in der Zeit vom 27. Januar - 25. Februar 1999 Avalanches destructrices entre le 27 janvier et le 25 février 1999

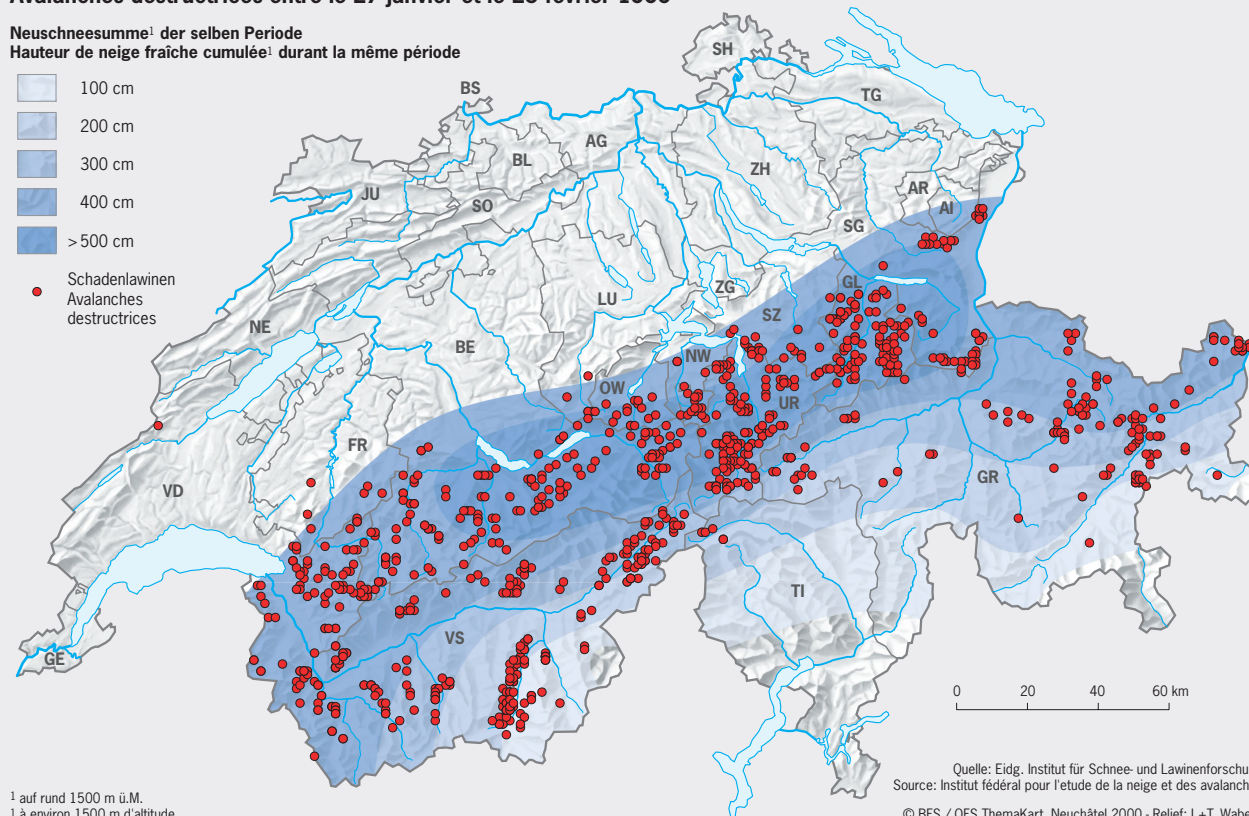
Fig. 2.10

Neuschneesumme¹ der selben Periode

Hauteur de neige fraîche cumulée¹ durant la même période



• Schadenlawinen
Avalanches
destructrices



¹ auf rund 1500 m ü.M.
¹ à environ 1500 m d'altitude

Hochwasser

Im Mai 1999 brachten ausgedehnte feuchte Luftmassen in weiten Teilen der Schweiz ausserordentliche Niederschläge. Gesamthaft ist in der Periode vom 11. bis 22. Mai in der Deutschschweiz und am Alpennordrand grossräumig die 2 bis 2,5-fache Regenmenge des langjährigen Mai-Monatsmittels gefallen. Eine Rolle spielten auch die Schneeschmelze und der nasse Vormonat April. Flüsse und Seen traten über die Ufer und überschwemmten weite Landstriche und viele Ufergemeinden. So überflutete die Aare in Bern rund 500 Häuser, und in der Altstadt von Rheinfelden (AG) stand das Wasser bis 1.5 Meter hoch. Am Thuner-, Briener-, Sarner-, Boden- und Zugersee wurden die höchsten Wasserstände des Jahrhunderts registriert. Die direkten Schäden der beiden Hochwasser vom 10. bis 15. Mai und vom 22. Mai verursachten Kosten im Umfang von rund 580 Millionen Franken.

Man muss bis ins Jahr 1910 zurückblättern, um ein vergleichbares Hochwasserereignis zu finden.

Das Jahr 1999 war aber in Bezug auf die gesamte Unwetter-Schadensumme (Hochwasser und Rutschungen) nicht so ausserordentlich. Mit 690 Millionen Franken liegt die Summe noch unter derjenigen von 1987 und 1993. Übrigens sind bei einem Drittel der Hochwasserschäden nicht grossräumige Niederschläge, sondern lokale Gewitter die Ursache; bei denen oft Wildbäche über die Ufer treten.

Die gesetzlichen und technischen Vorgaben für den Hochwasserschutz haben sich in den letzten Jahren erheblich verändert. Einerseits wird heute der ökologischen Komponente mehr Bedeutung

évacuations et le blocage des voies d'accès). Au cours des 50 dernières années, environ 1,5 milliard de francs ont été investis dans les constructions paravalanches et quelque 10 kilomètres d'ouvrages de protection construits annuellement. A l'heure actuelle, 40 à 50 millions de francs tirés des crédits forestiers sont injectés chaque année dans le domaine de la protection contre les avalanches.

Crues

En mai 1999, d'importantes masses d'air humide ont provoqué des précipitations exceptionnelles dans une bonne partie de la Suisse. Entre le 11 et le 22 mai, les quantités de précipitations ont été 2 à 2,5 fois supérieures à la moyenne pluriannuelle du mois de mai en Suisse alémanique et sur le versant nord des Alpes. La fonte des neiges et le temps pluvieux du mois d'avril ont également joué un rôle dans ces crues. En débordant, les cours d'eau et les lacs ont inondé de vastes étendues et de nombreuses communes riveraines. A Berne, quelque 500 maisons ont été inondées par l'Aar, tandis que l'eau atteignait jusqu'à un mètre et demi dans la vieille ville de Rheinfelden (AG). Dans les lacs de Thoune, de Brienz, de Sarnen, de Constance et de Zoug, le niveau de l'eau n'avait jamais été si haut de tout le siècle. Le montant des dommages directs causés par les crues du 10 au 15 mai et du 22 mai s'est élevé à environ 580 millions de francs.

Depuis 1910, la Suisse n'avait plus connu de crues d'une intensité comparable.

En ce qui concerne le montant total des dommages dus aux intempéries (crues et glissements de terrain), l'année 1999 n'a toute-



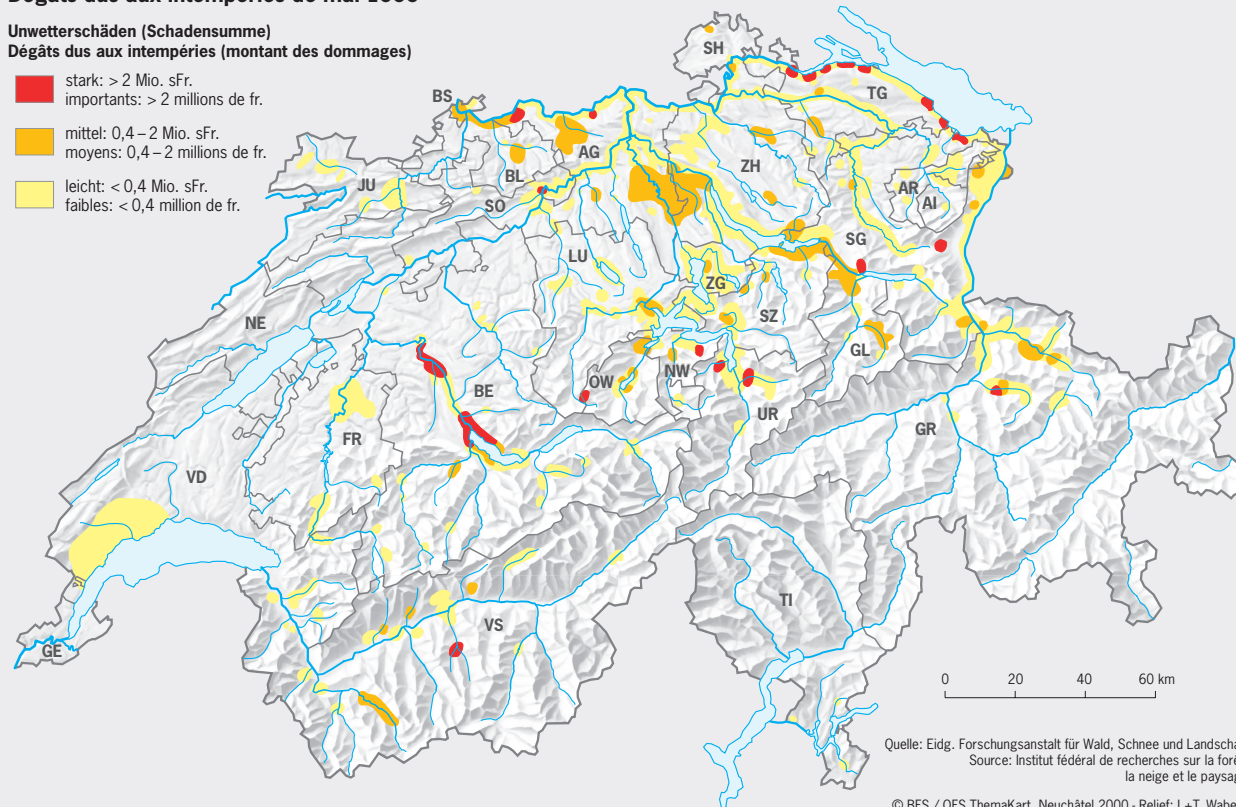
Unwetterschäden vom Mai 1999 Dégâts dus aux intempéries de mai 1999

Fig. 2.11

Unwetterschäden (Schadensumme)

Dégâts dus aux intempéries (montant des dommages)

- stark: > 2 Mio. sFr.
importants: > 2 millions de fr.
- mittel: 0,4 – 2 Mio. sFr.
moyens: 0,4 – 2 millions de fr.
- leicht: < 0,4 Mio. sFr.
faibles: < 0,4 million de fr.



beigemessen. Andererseits hat sich gezeigt, dass die intensive Nutzung gefährdeter Räume zu immer höheren Schadenssummen führt. Dem Anwachsen der Schadenpotenziale ist mit raumplanerischen Massnahmen zu begegnen. Der Schutz des Menschen soll dabei mit möglichst geringen baulichen Eingriffen in die Fliessgewässer realisiert werden. Den Gewässern soll mehr Platz eingeräumt werden, um Lebensräume für Pflanzen und Tiere zu schaffen und um eine ausreichende Abflusskapazität bei Hochwassern zu gewährleisten.

Sturm Lothar

Stürme haben von allen Naturereignissen die grösste Breitenwirkung. Der Sturm Lothar vom 26. Dezember 1999 fegte mit Windspitzen bis zu 180 km/h über das Flachland. Auf dem Säntis mass Meteo-Schweiz sogar gegen 230 km/h. Die Schweiz wurde in diesen Dezembertagen vom Südrand eines Tiefdruckgebiets durchquert; der Druckabfall ist an dieser Stelle in der Regel am stärksten. Eine wichtige Ursache der enormen Windgeschwindigkeiten war auch die extrem rasche Luftdruckänderung.

Die angefallene Sturmholzmenge beläuft sich auf über 12 Millionen Kubikmeter auf einer Schadenfläche von 266 Quadratkilometern. An einem einzigen Tag wurde das Zwei- bis Dreifache einer normalen Jahresnutzmenge an Bäumen umgelegt. Ein Drittel davon fiel

fois pas été si exceptionnelle. Atteignant 690 millions de francs, cette somme était encore inférieure à celles de 1987 et de 1993. Par ailleurs, le tiers des dommages engendrés par les crues n'était pas dû à des précipitations étendues, mais à des orages locaux au cours desquels bon nombre de torrents sont sortis de leur lit.

Les dispositions légales et techniques régissant la protection contre les crues ont considérablement changé ces dernières années. D'une part, les composantes écologiques occupent aujourd'hui une place plus importante. Et d'autre part, on s'est aperçu que l'exploitation intensive des terres menacées menait à des dommages croissants. Pour faire face à cette augmentation du potentiel dommageable, il convient de prendre les mesures d'aménagement du territoire adéquates. Le but est de protéger la population en intervenant le moins possible sur l'aménagement des rives. Il s'agit d'accorder davantage de place aux cours d'eau et aux plans d'eau afin de créer l'espace vital nécessaire à la flore et à la faune, et de garantir une capacité d'écoulement suffisante en cas de crues.

La tempête Lothar

De tous les phénomènes naturels, les tempêtes sont celles qui ont le plus grand impact. La tempête Lothar du 26 décembre 1999 s'est abattue sur le Plateau avec des vents allant jusqu'à 180 km/h. Au Säntis, MétéoSuisse a même mesuré des vents atteignant 230 km/h. Durant cette période de Noël, la Suisse était traversée par le flanc sud d'une zone dépressionnaire; les chutes de pression sont

im Kanton Bern an¹. Praktisch verschont blieben die Alpensüdseite und die Südostschweiz. Die Schäden an versicherten Gebäuden und Mobiliar werden auf 600 Millionen Franken beziffert²; unter Einbezug der übrigen Schäden (beispielsweise an Wäldern) muss von einer doppelt so hohen Summe ausgegangen werden. Insgesamt forderte der Sturm Lothar 11 Todesopfer.

Die Spuren dieses Orkans werden über Jahrzehnte sichtbar bleiben. Für die Schutzwälder sind geeignete Massnahmen vordringlich. Es darf aber nicht vergessen werden, dass auf den Sturmflächen auch neuer Lebensraum für zahlreiche Pflanzen- und Tierarten entsteht.

généralement les plus marquées à cet endroit. Les vents tempétueux s'expliquent également par la variation extrêmement rapide de la pression barométrique.

La quantité de bois abattu par la tempête s'élève à plus de 12 millions de mètres cubes sur une surface de 266 kilomètres carrés. En un seul jour, le double voire le triple de la quantité d'exploitation annuelle normale de bois a été mis à terre. Un tiers de ces arbres sont tombés dans le canton de Berne¹. Le sud des Alpes et le sud-ouest de la Suisse ont pratiquement été épargnés. Les dégâts aux bâtiments et aux effets mobiliers assurés se chiffrent à 600 millions de francs². Cette somme double si l'on tient compte des autres dégâts (par exemple aux forêts). Dans l'ensemble, la tempête Lothar a causé la mort de 11 personnes.

Les traces de cet ouragan seront encore visibles dans des décennies. Pour les forêts de protection, il est urgent d'adopter les mesures qui s'imposent. On gardera toutefois à l'esprit que les surfaces dégagées par la tempête constituent aussi de nouveaux espaces vitaux pour bon nombre d'espèces végétales et animales.

¹ Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft, Eidgenössische Forstdirektion, Stand am 10.5.2000.
² Auskunft des Interkantonalen Rückversicherungsverbands vom 20.6.2000.

¹ Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage, Direction fédérale des forêts, état au 10 mai 2000.
² Information du 20 juin 2000 de l'Union intercantonale de réassurance.



Flächendeckende Erhebungen von Umweltdaten sind in der Regel technisch sehr aufwendig und eher Ausnahmen. Aus Kosten/Nutzen-Überlegungen beschränkt man sich gewöhnlich auf einzelne Messstationen, wobei für die Wahl des Messnetzes oft typische Verhältnisse massgebend sind, die sich leicht auf ähnliche Umweltsituationen übertragen lassen.

Wasser

Der Zustand der **schweizerischen Gewässer** wird quantitativ wie auch qualitativ überwacht. Ein hydrologisches Messnetz mit rund 500 Pegelstationen liefert Zeitreihen über Abflussmengen, Wasserstand und Fließgeschwindigkeiten. Qualitativ werden die Gewässer vom Bund im Rahmen des Nationalen Programms für die analytische Daueruntersuchung der schweizerischen Fließgewässer (NADUF) an 18 Messstationen sowie von den kantonalen Fachstellen an rund 400 weiteren Messstellen untersucht. Im NADUF-Messprogramm werden die Wassertemperatur, der pH-Wert, die elektrische Leitfähigkeit und der gelöste Sauerstoff kontinuierlich erfasst. Zudem werden die Konzentrationen von 16 bis 24 Substanzen in 14-tägigen Sammelproben analysiert und – zusammen mit den Abflussdaten – die Stofffrachten berechnet. Der Zustand der Seen wird durch kantonale Gewässerschutzfachstellen oder Forschungsinstitute untersucht. Von besonderem Interesse ist – nebst Phosphat-, Nitrat- und Schwermetallbelastungen – die jahreszeitliche Entwicklung des Sauerstoffgehalts in verschiedenen Seetiefen. Sauerstoffmangel ist ein guter Indikator für die Überdüngung der Gewässer (sog. Eutrophierung): hohe Phosphatmengen steigern das Pflanzenwachstum (z.B. der Algen), was schliesslich beim Abbau des abgestorbenen organischen Materials zu erhöhtem Sauerstoffverbrauch führt.

Der Schweizerische Verein des Gas- und Wasserfaches (SVGW) sammelt gesamtschweizerisch und systematisch Daten über die **Gewinnung, Aufbereitung und Abgabe von Trinkwasser** durch öffentliche Wasserversorgungen, allerdings nur bei seinen Mitgliedern. Damit wird das Trinkwasser von gut 60% der Bevölkerung erfasst. Für gesamtschweizerisch relevante Aussagen sind deshalb jeweils Hochrechnungen erforderlich. Seit 1981 werden zusätzlich die folgenden Trinkwassergütedaten erhoben: Nitrat, Chlorid, Sulfat, pH-Wert sowie Gesamt- und Karbonathärte.

Um ein Bild über die Qualität des zu **Trinkwasserzwecken genutzten Grundwassers** in der Schweiz zu erhalten, hat das BUWAL in verschiedenen Kantonen eine einmalige Umfrage über die Grundwassergüte durchgeführt. Aufgrund der zur Verfügung stehenden Daten zeichnen sich immer mehr Beeinträchtigungen der Grundwasservorkommen ab. Die heutige Datenübersicht auf Bundesebene genügt aber für eine detaillierte Beurteilung nicht. Die Kenntnisse auf Stufe Kanton sind auf einem sehr unterschiedlichen Stand. Mit dem gegenwärtig im Aufbau begriffenen nationalen Grundwasserbeobachtungsprogramm NAQUA soll in den nächsten Jahren zuverlässiges Datenmaterial für die Beurteilung der Qualität des zu Trinkwasserzwecken genutzten Grundwassers in der Schweiz beschafft werden.

Bodennutzung

Die aktuelle Bodennutzung und deren Entwicklung werden mit der vom BFS durchgeführten Arealstatistik verfolgt. Diese beruht auf einer Interpretation von Rasterpunkten im 100m-Abstand aufgrund von Luftbildern der Landestopographie. (In der Erhebung von 1972 wurde noch die auf der gesamten Hektare dominierende Nutzung erfasst, doch wurden so wichtige kleinflächige und lineare Elemente wie Strassen, Hecken, Bahnlinien oder Bachläufe systematisch unterschätzt.) Über 4 Millionen Stichprobenpunkte wurden einer von 74 möglichen Nutzungskategorien zugeordnet. Die Ergebnisse sind im geographischen Informationssystem von GEOSTAT (siehe weiter unten) gespeichert, was Kombinationen mit anderen Datensätzen erlaubt. Allerdings beziehen sich die Angaben jeweils auf die Schnittpunkte im Koordinatennetz, so dass Rückschlüsse auf die Bodennutzung ein-

Les relevés de données sur l'environnement qui couvrent l'ensemble du territoire impliquent en général des techniques très coûteuses. Ils restent dès lors l'exception. Pour maintenir le rapport coûts/bénéfices dans des proportions raisonnables, on limite habituellement la collecte des données à un certain nombre de stations de mesure, dont le choix est souvent dicté par des conditions typiques facilement transposables à des situations environnementales semblables.

Eaux

L'état des **lacs et des cours d'eau suisses** est contrôlé sur les plans quantitatif et qualitatif. Un réseau de mesure hydrologique comprenant quelque 500 stations fournit des séries chronologiques sur le débit, le niveau de l'eau et les vitesses d'écoulement. La qualité des cours d'eau est contrôlée par la Confédération à l'aide de 18 stations de mesure, dans le cadre du programme de recherche «Etude à long terme des cours d'eau suisses (NADUF, Nationales Programme für die analytische Daueruntersuchung der schweizerischen Fließgewässer)», et par les services cantonaux responsables grâce à environ 400 autres stations. Le programme NADUF mesure en permanence la température de l'eau, son pH, la conductivité électrique et le taux d'oxygène dissous. En outre, les concentrations de 16 à 24 substances sont analysées dans des échantillons prélevés tous les 15 jours. Combinées avec les données sur le débit, ces informations permettent de calculer la charge de polluants. L'état des lacs est analysé par les services cantonaux de protection des eaux ou par des instituts de recherche. En plus de la charge en phosphates, en nitrates et en métaux lourds, il est particulièrement intéressant de suivre d'année en année l'évolution de la teneur en oxygène à différentes profondeurs. Le manque d'oxygène est en effet révélateur de la surfertilisation des eaux (phénomène dit d'eutrophisation): des quantités élevées de phosphates favorisent la prolifération de la végétation (p. ex. des algues), ce qui conduit à un appauvrissement en oxygène lors de la biodégradation des matières organiques.

La Société suisse de l'industrie du gaz et des eaux (SSIGE) collecte de manière systématique et dans l'ensemble du pays des données sur le **captage, le traitement et la distribution d'eau potable** par les installations publiques, mais seulement auprès de ses membres. Ses chiffres concernent ainsi 60% de la population. Il est par conséquent nécessaire de procéder à des extrapolations pour avoir des résultats valables à l'échelon suisse. Depuis 1981, on relève en outre les données suivantes sur la qualité de l'eau potable: teneur en nitrate, en chlorure et en sulfate, pH, dureté totale et dureté carbonatée.

Afin d'avoir une idée de la qualité des **eaux souterraines utilisées comme eau potable** en Suisse, l'OFEFP a effectué dans plusieurs cantons une enquête portant sur la qualité de ces eaux. Les résultats montrent que les atteintes portées aux ressources en eaux souterraines ne cessent d'augmenter. Les données disponibles à l'heure actuelle au niveau fédéral ne permettent toutefois pas de juger la situation en détail. A l'échelon cantonal, le niveau des connaissances est très inégal. Le programme national d'observation des eaux souterraines NAQUA, qui est en cours de développement, fournira ces prochaines années des données fiables pour évaluer la qualité des eaux souterraines utilisées comme eau potable en Suisse.

Utilisation du sol

L'analyse de l'utilisation actuelle du sol et de son évolution se fait par le biais de la statistique de la superficie de l'OFS. Celle-ci est établie en interprétant l'utilisation du sol selon un réseau de points d'échantillonnage équidistants de 100 m, que l'on superpose à des photographies aériennes de l'Office fédéral de la topographie. (En 1972, on avait encore relevé l'utilisation dominante par hectare, ce qui avait eu pour effet de sousestimer sys-



zelter Hektaren nur bedingt möglich sind. Primäres Ziel der Arealstatistik sind jedoch nicht kartografische Darstellungen oder raumbezogene Analysen, sondern statistisch gesicherte Zahlen zur Nutzung des Bodens in unserem Land und zum Ausmass der Veränderungen im Laufe der Zeit, wie z.B. der Zunahme der Siedlungsflächen.

Die Genauigkeit der Ergebnisse der Arealstatistik nimmt ab, je kleiner die beobachteten Räume bzw. je kleinflächiger die Nutzungsarten sind. So beträgt der Stichprobenfehler (gemäss Binominalverteilung) für ein Vertrauensintervall von 95% im Fall der Waldfläche der ganzen Schweiz 0,2%, im Fall der Siedlungsfläche 0,4%. Nimmt man einen mittelgrossen Kanton (z.B. Freiburg), so liegen die entsprechenden Werte bei 1,0% bzw. 2,0%.

Landschaftsveränderungen

Zu den Landschaftsveränderungen in der Schweiz gibt es eine von den Bundesämtern für Umwelt, Wald und Landschaft (BUWAL) sowie für Raumentwicklung (ARE) in Auftrag gegebene Untersuchung. Sie basiert auf einer Zufallsstichprobe von rund 150 Flächenausschnitten von jeweils 12 km² aus den Landeskarten 1:25 000. Untersucht wurden bisher die Signaturänderungen in den Perioden 1972–83, 1978–89 und 1984–95 (die dem Erneuerungsrhythmus der Landeskarte entsprechen). Ausgewertet wurde u. a. die Flächenbeanspruchung für zusätzliche Siedlungen, Bauten und Anlagen, Strassen und Wege. Es sind auch regionale Auswertungen nach sechs Kantonsgruppen oder nach vier Landschaftsräumen (Hochalpen, Berggebiet, Mittelland und Agglomerationen) möglich.

Bodenschutz

Der Bodenschutz gehört zu den jüngsten Bereichen des Umweltschutzes in der Schweiz, weshalb lange Zeitreihen fehlen. Mit dem Nationalen Beobachtungsnetz Boden (NABO) werden seit 1985 alle 5 Jahre im Oberboden (d.h. in den obersten 20 cm) die Konzentrationen von Fluor sowie von acht Schwermetallen (Blei, Cadmium, Chrom, Kobalt, Kupfer, Nickel, Quecksilber, Zink) erfasst. Bei der Erstaufnahme wurde zusätzlich der Schadstoffgehalt des Unterbodens analysiert. Eine regelmässige Messung der Gehalte organischer Schadstoffe wie PCB, Dioxine oder Benzole findet noch nicht statt, ist aber vorgesehen. Das NABO will landesweit die «normale» Schadstoffbelastung im Kulturland, auf Extensivflächen und im Wald untersuchen; Belastungsgebiete in der Nähe von Industrieanlagen, Schiessständen, Krematorien o.ä. werden deshalb von der Beobachtung ausgenommen. Für die Auswahl der heute 105 Beobachtungsstandorte waren die Art der Bodennutzung und der Bodentyp massgebend. Da kein systematisches Stichprobenraster gewählt wurde, lassen sich keine flächenbezogenen Aussagen anstellen oder durchschnittliche Entwicklungstendenzen berechnen. Das NABO führt zusätzliche einmalige Erhebungen über bestimmte flächenhafte Belastungen (z.B. Kupferbelastung von Rebbergböden) und über die Bodenverschmutzung mit weiteren Schadstoffen (z.B. Arsen, Vanadium) durch.

Die Kantone ergänzen und vertiefen die Erkenntnisse aus dem NABO vor allem durch Untersuchungen von Böden mit vermuteter oder erwiesener erhöhter Belastung («Hotspots»), aber auch durch Untersuchungen zur Erfassung lokaler oder regionaler Eigenheiten.

Alle diese Untersuchungen dienen dem Vollzug der Bodenschutzvorschriften im USG und der Verordnung vom 1. Juli 1998 über Belastungen des Bodens (VBBO).

Luft und Klima

Der Ausstoss von Luftschadstoffen wird vom Bund berechnet, indem die einzelnen verursachenden Aktivitäten erfasst und mit den entsprechenden Emissionsfaktoren multipliziert werden. Für Hausfeuerungen beispielsweise wird aufgrund der Messungen durch die Feuerungskontrolleure ein durchschnittlicher Emissionsfaktor pro Kilowattstunde geschätzt und mit dem entsprechenden Energieverbrauch gemäss Gesamtenergiestatistik (siehe Kap. 8) multipliziert. Komplizierter sind Schätzungen für den Motorfahrzeugverkehr, indem dort nach Fahrzeugkategorien getrennt die Fahrleistungen (gefährne Kilometer), spezifischen Emissionsfaktoren (z.B. NO_x pro gefahrenem km) und typischen Fahrzyklen (z.B. Anhalten vor Rotlichtern) erhoben werden.

Die Kohlendioxidemissionen lassen sich – ebenfalls aufgrund der Gesamtenergiestatistik – verhältnismässig einfach berechnen, denn die Emissionsfaktoren der einzelnen Brenn- und Treibstoffe sind unabhängig von der gewählten Technologie und daher präzise feststellbar. Einzig bei der Abfall-

tématiquement de petites surfaces ou des éléments linéaires tels que des routes, des haies, des voies de chemin de fer ou des cours d'eau.) Plus de 4 millions de points d'échantillonnage ont ainsi été attribués à l'une des 74 catégories d'utilisation. Les résultats sont stockés dans le Système d'information géographique de GEOSTAT (voir plus loin) et peuvent ainsi être combinés avec d'autres fichiers de données. Du fait que les informations se rapportent aux points d'intersection du réseau des coordonnées hectométriques de la carte nationale de la Suisse, il n'est possible de réaliser des représentations cartographiques et d'effectuer des analyses géocodées qu'à certaines conditions. Le but premier de la statistique de la superficie est de produire des chiffres fiables sur l'utilisation du sol et sur l'ampleur des changements intervenus au cours du temps, tels que l'augmentation des surfaces d'habitat et d'infrastructure.

La précision des résultats de la statistique de la superficie diminue à mesure que la dimension des surfaces étudiées se réduit ou que les catégories d'utilisation occupent une surface plus petite. Ainsi, à l'échelon suisse, l'erreur d'échantillonnage (selon la distribution binomiale) se chiffre à 0,2% pour un intervalle de confiance de 95% dans le cas de la forêt, à 0,4% dans le cas des surfaces d'habitat et d'infrastructure. Pour un canton de superficie moyenne (p. ex. le canton de Fribourg), les valeurs correspondantes s'élèvent respectivement à 1,0% et à 2,0%.

Transformations du paysage

Les transformations du paysage font l'objet d'une étude réalisée à la demande de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage (OFEP) et de l'Office fédéral du développement territorial (ODT). Cette étude est effectuée à partir d'un échantillon aléatoire de quelque 150 surfaces de 12 km² chacune, prises sur les cartes nationales au 1:25 000. Jusqu'à présent, elle a porté sur les modifications des signes conventionnels des cartes au cours des périodes 1972–83, 1978–89 et 1984–95 (qui correspondent au rythme de renouvellement des cartes). Ont notamment été exploitées les données relatives aux surfaces occupées par de nouvelles habitations, de nouveaux bâtiments, des infrastructures, des rues et des chemins. Des exploitations régionales, selon six groupes de cantons ou quatre zones géographiques, sont également possibles (Alpes, région de montagne, Plateau et agglomérations).

Protection des sols

La protection des sols constitue l'un des domaines les plus récents de la protection de l'environnement en Suisse, ce qui explique l'absence de longues séries chronologiques à ce sujet. Dans le cadre du Réseau national d'observation du sol (NABO), les concentrations de fluor et de huit métaux lourds (plomb, cadmium, chrome, cobalt, cuivre, nickel, mercure, zinc) sont recensées tous les cinq ans depuis 1985 dans la couche supérieure du sol (c.-à-d. dans les 20 premiers cm). Lors du premier relevé, la teneur en substances polluantes du sous-sol a également été analysée. On ne mesure pas encore régulièrement la teneur en substances polluantes organiques, telles que les PCB, la dioxine ou les benzènes, mais il est prévu de le faire. Le NABO doit permettre d'étudier à l'échelon national la teneur «normale» en substances polluantes des terres cultivées, des zones d'exploitation extensive et de la forêt; les zones susceptibles d'être polluées à proximité des sites industriels, des stands de tir, des crématoires, etc. sont par conséquent exclues de l'étude. Pour sélectionner les 105 sites d'observation actuels, on s'est basé sur le type et l'utilisation du sol. Comme on n'a pas fait usage d'une grille d'échantillonnage, il n'est pas possible de tirer de quelconques conclusions en rapport avec les surfaces ni de calculer des tendances moyennes. Dans le cadre du NABO, des relevés uniques sont en outre effectués pour détecter des atteintes particulières subies par certaines surfaces (p. ex. la pollution due au cuivre des sols des vignobles) et la pollution par d'autres substances (p. ex. arsenic, vanadium).

Les cantons complètent et approfondissent les connaissances tirées du NABO principalement en analysant des sols qui présentent de fortes atteintes («hotspots») ou qui sont susceptibles d'en subir, mais aussi en effectuant des analyses pour recenser des particularités locales ou régionales.

Ces différentes analyses s'inscrivent dans le cadre de l'exécution des prescriptions sur la protection des sols de la LPE et de l'ordonnance du 1er juillet 1998 sur les atteintes portées aux sols (OSol).



verbrennung sowie bestimmten Produktionsverfahren (z.B. Zementherstellung) sind ergänzende Schätzungen notwendig.

Daten zur Bestimmung des Exportes bzw. Imports von Luftschadstoffen werden im Rahmen des UN/ECE Übereinkommens über die weiträumige grenzüberschreitende Luftverunreinigung seit 1978 regelmässig erfasst. Die Verlagerung der Luftschadstoffe innerhalb der Schweiz wurde in mehreren Forschungsprojekten mit Feld- und Flugzeugmessungen erfasst und ausgewertet.

Vom Bund wird die *Luftqualität* mit dem Nationalen Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (NABEL) überwacht. Dieses misst an 16 Standorten unterschiedlicher Belastungsintensität – von der Hauptverkehrsstrasse im Stadtgebiet über ländliche Gebiete bis ins Hochgebirge – wichtige Leitschadstoffe: Schwefeldioxid, Stickstoffmonoxid, Stickstoffdioxid, Ozon, Kohlenmonoxid, Schwebestaub. Die lungengängigen Feinstäube von unter 10 Mikrometern (PM10) werden seit 1997 erfasst (an 13 der 16 Messstationen). Aromatische Verbindungen (z.B. Benzol, Toluol), gesättigte Kohlenwasserstoffe (z.B. Propan, Butan), ungesättigte Kohlenwasserstoffe (z.B. Ethen, Propen) sowie halogenierte Verbindungen (z.B. FCKW) werden angesichts der aufwendigen Messverfahren nur in zwei NABEL-Stationen kontinuierlich gemessen. Das Messnetz ist nicht als Alarmsystem ausgelegt. Zur Erfassung der kleinräumigen Unterschiede in der Schadstoffbelastung und zur Überwachung der Immissionsgrenzwerte gemäss Luftreinhalte-Verordnung betreiben die Kantone zusammen mit den Städten rund hundert weitere z.T. mobile Messstationen.

Abfall

Je nach Abfallart sind die Kenntnisse über die jährlich anfallenden Mengen unterschiedlich gut. Die in den Kehrverbrennungsanlagen und Deponien abgelieferten Siedlungsabfälle werden durch das BUWAL alle zwei Jahre mit einer Befragung bei den Betreibern erfasst. Ebenfalls gut bekannt sind Mengen und Entsorgungswege von Sonderabfällen, da hier eine gesetzlich verankerte Meldepflicht besteht. Hingegen gibt es gesamtschweizerisch keine verlässlichen Erhebungen über Bauabfälle. Auch zu Industrieabfällen, welche vom Verursacher direkt deponiert oder verwertet werden, bestehen keine repräsentativen Daten. Die Statistiken über Separatsammlungen (z.B. PET, Aluminium, Glas) werden von den Verbänden der betreffenden Recyclingbranche nach eigenen Methoden erstellt. Bei der Recyclingquote für Glas werden die bereits in der Produktionsstätte wegen Fehlern ausgeschiedenen Flaschen mitgerechnet. Separatsammlungen von Grünabfällen werden nur erfasst, wenn sie in grösseren Kompostier- oder Vergärungsanlagen verwertet werden.

Artenvielfalt

Mit Ausnahme der Vögel fehlen für die Artenvielfalt systematische, für die Schweiz repräsentative Datenreihen vollständig. Es bestehen für Blütenpflanzen, Farne, Moose und einige Tiergruppen rote Listen, in welchen die seltenen, gefährdeten, vom Aussterben bedrohten oder bereits ausgestorbenen Arten aufgeführt werden. Die Roten Listen – wie auch die Verbreitungsatlanten für einzelne Artengruppen – wurden bisher gutachterisch aufgrund von Beobachtungen durch professionelle oder ehrenamtliche Experten erstellt. Verbreitungsatlanten werden neu möglichst mit systematischen Datenerhebungen untermauert, und die Roten Listen folgen in Zukunft der Klassierung der World Conservation Union (IUCN). Die Planung für eine regelmässige Revision dieser Instrumente ist im Gang. Mit dem Biodiversitätsmonitoring (BDM-CH) beginnt 2001 an einigen wenigen Artengruppen das erste systematische, gesamtschweizerische Langfristprogramm zur Artenvielfalt.

Raumbezogene statistische Daten und geographische Informationssysteme

Für viele planerische Aufgaben ist es wichtig, verschiedene raumbezogene Datensätze miteinander zu verknüpfen. Dabei gelangen geographische Informationssysteme (GIS) wie das der Sevicestelle GEOSTAT im BFS zum Einsatz. GEOSTAT verwaltet, harmonisiert und vertreibt raumbezogene Daten verschiedenster Quellen.

Folgende Daten sind gegenwärtig in GEOSTAT verfügbar:

- Bodennutzung gemäss Aufnahmen der Arealstatistik
- Digitales Geländemodell, welches über die Hangneigung, Höhenlage und Exposition jeder Hektare Auskunft gibt
- Hydrografische Gliederung der Schweiz und Uferlinien von Seen

Air et climat

La Confédération calcule les émissions de polluants atmosphériques en recensant les diverses activités qui en sont responsables et en les multipliant par les facteurs d'émission correspondants. En ce qui concerne les chauffages domestiques, par exemple, un facteur moyen d'émission par kilowatt-heure est estimé sur la base des mesures des services de contrôle des installations de combustion, puis multiplié par leur consommation d'énergie selon la statistique globale de l'énergie (voir le chap. 8). Les estimations des émissions du trafic motorisé sont plus complexes, car il faut ventiler ces dernières selon les catégories de véhicules, les distances parcourues, des facteurs d'émission spécifiques (p. ex. NO_x par km parcouru) et des cycles de conduite types (p. ex. arrêt aux feux rouges).

Il est en revanche relativement simple d'estimer les émissions de dioxyde de carbone sur la base, là encore, de la statistique globale de l'énergie, car les facteurs d'émission des différents combustibles et carburants sont indépendants de la technologie choisie et peuvent par conséquent être déterminés avec précision. C'est seulement dans le cas de l'incinération des déchets et de certains processus de production (p. ex. la fabrication de ciment) que des estimations complémentaires s'avèrent nécessaires.

En application de la Convention de Genève (ONU-CEE) sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, des données sont régulièrement collectées depuis 1978 pour déterminer les exportations et les importations de polluants atmosphériques. Plusieurs projets de recherche, impliquant des mesures sur le terrain ou prises par avion, ont par ailleurs porté sur la saisie et l'exploitation des données relatives au déplacement des polluants de l'air en Suisse.

La *qualité* de l'air, quant à elle, est mesurée par le Réseau national d'observation des polluants atmosphériques (NABEL). Les 16 stations de ce réseau correspondent à différents niveaux de pollution (de la route à grand trafic en zone urbaine à la haute montagne en passant par plusieurs catégories de zones rurales) et permettent de mesurer les polluants principaux ou indicateurs: dioxyde de soufre, monoxyde d'azote, dioxyde d'azote, ozone, monoxyde de carbone, poussières en suspension. Les poussières fines de moins de 10 micromètres de diamètre (PM10), qui peuvent pénétrer dans les poumons, font l'objet de relevés depuis 1997 (à 13 des 16 stations de mesure). Leurs mesures étant complexes, les composés aromatiques (p. ex. benzène, toluène), les hydrocarbures saturés (p. ex. le propane, le butane), les hydrocarbures insaturés (p. ex. éthène, propène), ainsi que les composés halogénés (p. ex. les chlorofluorocarbones ou CFC) ne sont enregistrés en permanence qu'à deux stations du réseau NABEL. Ce réseau ne fait pas office de système d'alarme. Pour enregistrer les variations de pollution sur de petites surfaces et pour contrôler les valeurs limites d'immission conformément à l'ordonnance sur la protection de l'air, les cantons et les villes exploitent une centaine d'autres stations de mesure, dont certaines sont mobiles.

Déchets

Les connaissances que l'on a du volume annuel des déchets sont plus ou moins bonnes selon le type de déchets dont il s'agit. Tous les deux ans, l'OFEPF mène une enquête auprès des exploitants d'usines d'incinération et de décharges pour connaître la quantité des déchets urbains qui leur sont livrés. Le volume des déchets spéciaux et leurs modes d'élimination sont eux aussi bien connus, l'obligation de les déclarer étant prévue par la loi. Il n'existe par contre pas de relevés fiables à l'échelon national sur les déchets de chantier, pas plus qu'il n'existe de données représentatives sur les déchets industriels qui sont directement mis en décharge ou valorisés par ceux qui les ont produits. Quant aux statistiques relatives aux collectes sélectives (de PET, d'aluminium, de verre, p. ex.), elles sont établies par les associations des diverses branches de recyclage, selon leurs propres méthodes. Le taux de recyclage du verre est calculé en tenant compte des bouteilles déjà éliminées au cours de la production pour cause de défaut de fabrication. Enfin, les données relatives aux collectes séparées de déchets organiques ne sont enregistrées que si ces derniers sont valorisés dans de grandes installations de compostage et de fermentation.

Diversité des espèces

Exception faite de celles concernant les oiseaux, il n'existe pas, en Suisse, de séries de données systématiques et représentatives relatives aux différentes espèces. Pour les plantes vasculaires, les fougères, les bryophytes et quelques espèces d'animaux, il existe des listes rouges qui répertorient



- Grenzen der Gemeinden, Bezirke und Kantone sowie der Quartiere der 14 grössten Städte und des Nationalparks
- Daten aus der Volks-, Gebäude- und Wohnungszählung 1990 sowie reduzierte Datensätze für die Zählungen von 1970 und 1980
- Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung (BLN)
- Bundesinventar der Wasser- und Zugvogelreservate von internationaler und nationaler Bedeutung; Inventar der Steinbockkolonien
- Bundesinventar der eidgenössischen Jagdbanngelände
- Bundesinventare der Hoch- und Übergangsmoore, der Flachmoore sowie der Moorlandschaften von nationaler Bedeutung
- Bundesinventar der Auengebiete von nationaler Bedeutung.
- Bauzonen
- Geotechnische Karte, Bodeneignungskarte
- Daten der Betriebszählungen ab 1995
- Landwirtschaftliche Zonengrenzen und Klimaeignungskarte für die Landwirtschaft.

Umweltausgaben

Eine erste Schätzung der Ausgaben zur Vermeidung von Umweltschäden wurde im Rahmen einer Pilotstudie des BFS für das Stichjahr 1992/93 angestellt.

Aktuellere Daten existieren zurzeit nur für die öffentliche Hand und nur für ausgewählte Bereiche (u. a. Abfallbeseitigung, Abwasserbeseitigung, Luftreinhaltung, Naturschutz).

Die direkte Integration von Umweltaspekten in die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung, das heisst die Berechnung eines «Ökosozialprodukts», steht heute kaum mehr zur Diskussion. Die nur schwer monetarisierbaren Umweltgüter passen schlecht ins Konzept der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung, welche nur vom Markt monetär bewertete Ströme messen möchte. International geht der Trend vielmehr in Richtung Satellitenkonti. Mit drei Kontentypen können unterschiedliche Flow- oder Stock-Grössen erfasst werden: wirtschaftlich nutzbare Naturvermögen (z.B. Bodenschätze) bzw. deren Abbau, Verschlechterung der Umweltqualität sowie Aktivitäten zur Vermeidung oder Beseitigung von Umweltschäden.

les espèces rares, menacées, menacées d'extinction ou éteintes. Les listes rouges de même que les atlas de distribution de certaines espèces ont été établis jusqu'à présent à partir des observations d'experts, travaillant à titre professionnel ou bénévole. Les atlas de distribution reposent désormais le plus possible sur des collectes de données systématiques et les listes rouges s'aligneront à l'avenir sur la classification de l'Union mondiale pour la nature (UICN). La révision régulière de ces instruments est en cours de planification. Dans le cadre du Monitoring de la biodiversité (MDB-CH), un petit nombre d'espèces fera pour la première fois l'objet en 2001 d'un programme national systématique d'étude à long terme de la diversité des espèces.

Données géocodées et systèmes d'information géographique

Pour divers travaux de planification, il est important de pouvoir coupler entre eux différents fichiers de données géocodées. C'est à ce stade qu'interviennent les systèmes d'information géographique (SIG). Le système GEOSTAT de l'OFS gère, harmonise et diffuse des données géocodées provenant de sources les plus diverses.

Les fichiers de données suivants sont à l'heure actuelle disponibles dans GEOSTAT:

- Utilisation du sol selon la statistique de la superficie
- Modèle numérique de terrain qui indique, pour chaque hectare, la déclivité, l'altitude et l'exposition
- Découpage hydrographique de la Suisse et lignes de rivages des lacs
- Limites des communes, des districts, des cantons et des quartiers des 14 plus grandes villes et du Parc national
- Données du recensement de la population, des bâtiments et des logements de 1990 et fichiers de données réduits des recensements de 1970 et 1980
- Inventaire fédéral des paysages et monuments naturels d'importance nationale (IFP)
- Inventaire fédéral des réserves d'oiseaux d'eau et migrateurs d'importance internationale et nationale; Inventaire des colonies de bouquetins
- Inventaire fédéral des districts francs fédéraux
- Inventaires fédéraux des hauts-marais et marais de transition, des bas-marais et des sites marécageux d'importance nationale
- Inventaire fédéral des zones alluviales d'importance nationale
- Zones de construction
- Carte géotechnique, carte des aptitudes des sols
- Données des recensements des entreprises à partir de 1995
- Limites des zones agricoles et carte des aptitudes climatiques pour l'agriculture.

Dépenses en faveur de l'environnement

Une enquête pilote réalisée par l'OFS et portant sur l'exercice 1992/93 a permis de procéder à une première estimation des dépenses engagées pour prévenir les dommages à l'environnement.

Depuis, les seules données plus actuelles dont on dispose concernent les pouvoirs publics et certains secteurs (élimination des déchets, des eaux usées, protection de l'air, protection de la nature, entre autres).

Il n'est pratiquement plus question de nos jours d'intégrer directement les aspects environnementaux dans les comptes nationaux ou, en d'autres termes, de calculer un «produit national vert». Les biens environnementaux auxquels il est difficile d'attribuer une valeur monétaire s'insèrent en effet mal dans le système des comptes nationaux, fondés sur le calcul de flux uniquement monétaires. Au niveau international, la tendance va davantage en direction de comptes satellites. Trois types de compte permettent d'enregistrer différentes valeurs de flux et de stocks: les ressources naturelles pouvant être exploitées économiquement (p. ex. les matières premières) ou leur extraction, la détérioration de la qualité de l'environnement ainsi que les activités pour prévenir ou éliminer les dommages à l'environnement.



Erhebung/Statistik	Verantwortliche Stelle	Zweck	Periodizität	Erhebungsmethode
Nationales Programm für die analytischen Daueruntersuchung der schweizerischen Fließgewässer (NADUF)	BUWAL/ EAWAG/ BWG	Chemisch-physikalische Überwachung wichtiger schweizerischer Fließgewässer	Kontinuierlich	18 Messstationen
Arealstatistik der Schweiz	BFS	Erfassung der Bodennutzung in der Schweiz	Alle 12 Jahre; Bisher zwei Erhebungsrunden: 1979/85 und 1992/97	Stichprobennetz von 100 m Maschenweite; 4,1 Mio. Punkte mittels Luftbildern interpretiert
Landschaft unter Druck	ARE und BUWAL	Feststellung von Veränderungen in der Landschaft Schweiz.	Alle 6 Jahre; Bisher drei Beobachtungsperioden: 1972–1983, 1978–1989 und 1984–1995	Kartenauswertung der LK 1:25000. 256 Stichproben à 12 km ² nach Zufallsprinzip auf die Fläche der Schweiz verteilt
Landesforstinventar	WSL	Erfassung des Zustandes des Schweizer Waldes	Ca. alle 10 Jahre; Bisher zwei Erhebungsrunden: 1983/89 und 1993/99	Stichprobennetz von 1414 m Maschenweite (1993/99). Interpretation mittels Luftbildern; zusätzlich Feldaufnahmen und Kartenauswertung
Bundesinventare	BUWAL	Erfassung und Schutz von Biotopen mit nationaler Bedeutung.	Nachführung und Vervollständigung nach Bedarf	Digitalisierung mit Hilfe von Luftbildern und Feldaufnahmen
Nationales Boden-Beobachtungsnetz (NABO)	BUWAL/FAL	Erfassung des Zustandes und der Veränderung der Schadstoffgehalte in Böden der Schweiz	Alle 5 Jahre; bisher drei Erhebungsrunden: 1985/89, 1990/94 und 1994/99	derzeit 105 Dauerbeobachtungsstandorte (ca. 50% Landwirtschafts-, 30% Wald- und 20% naturnahe Freilandstandorte)
Luftschadstoffemissionen	BUWAL	Erfassung der Luftschadstoffemissionen der Schweiz nach internationalen Vorgaben	Alle 5 Jahre	Berechnung aufgrund verschiedener technischer und sozio-ökonomischer Inputdaten
Swiss Greenhouse Gas Inventory	BUWAL	Erfassung der Treibhausgasemissionen der Schweiz nach Vorgaben der Klimakonvention	Jährlich seit 1990	Energetische Emissionen mehrheitlich abgeleitet aus Gesamtenergiestatistik, z.T. aus sektorspezif. Modellen; übrige Daten teils aus period. Erhebungen, teils aus punktuellen Studien
Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (NABEL)	BUWAL	Erhebung der Luftbelastung in der Schweiz	Kontinuierlich	Messungen an repräsentativen Standorten (16 Stationen)
Abfallerhebung	BUWAL	Erfassung der Abfälle in KVA, auf Reaktordeponien und in Kompostieranlagen (inkl. Anlagedaten)	Alle 2 Jahre, seit 1992	Befragung der Entsorgungsanlagen und kantonalen Abfallfachstellen
Statistik der verwerteten Siedlungsabfälle	BUWAL	Erfolgskontrolle (u.a. der Verordnung über Getränkeverpackungen VGV)	Jährlich	Umfrage bei den Recyclingverbänden
Sonderabfallstatistik	BUWAL	Vollzugskontrolle der Verordnung über den Verkehr mit Sonderabfällen (VVS)	Jährlich	Auswertung von Transportbegleitscheinen und Zollformularen
Unwetterschaden-Datenbank	WSL	Erfassung der durch Hochwasser und Rutschungen verursachten direkten Schäden	Jährlich, seit 1972	Auswertung von Zeitungsartikeln und von Angaben von Bund, Kantonen, Gemeinden und Privaten (v.a. Versicherungen)

Relevé/statistique	Service responsable	But	Périodicité	Méthode de relevé
Programme de recherche «Etude à long terme des cours d'eau suisses» (NADUF)	OFEFP/ IFAEPE/ OFEF	Contrôler les caractéristiques physiques et chimiques de l'eau des principaux cours d'eau suisses	Enregistrement permanent	18 stations de mesure
Statistique suisse de la superficie	OFS	Recenser l'utilisation du sol	Tous les 12 ans; 2 séries de relevés ont eu lieu: 1979/85 et 1992/97	Réseau de 4,1 millions de points d'échantillonnage équidistants de 100 m; interprétation de l'utilisation du sol à partir de photos aériennes
Paysage sous pression	ODT et OFEFP	Observer les changements subis par le paysage	Tous les 6 ans; 3 périodes d'observation: 1972–1983, 1978–1989 et 1984–1995	Exploitation des cartes nationales au 1:25 000. 256 points d'échantillonnage de 12 km ² choisis au hasard sur le territoire suisse
Inventaire forestier national	FNP	Recenser l'état de la forêt	Tous les 10 ans env.; 2 séries de relevés: 1983/89 et 1993/99	Réseau de points d'échantillonnage équidistants de 1414 m (1993/99). Interprétation à partir de photos aériennes; photos prises sur le terrain et exploitation de cartes
Inventaires fédéraux	OFEFP	Recenser et protéger les biotopes d'importance nationale	Selon les besoins, pour mettre à jour et compléter les inventaires	Numérisation à partir de photos aériennes et de photos prises sur le terrain
Réseau national d'observation du sol (NABO)	OFEFP/FAL	Recenser la teneur des sols en polluants et en suivre l'évolution	Quinquennale; 3 séries de relevés ont eu lieu: 1985/89, 1990/94 et 1994/99	105 sites d'observation (50% en zone agricole, 30% en forêt et 20% en zones de prairies et alpages)
Emissions de polluants atmosphériques	OFEFP	Enregistrer les émissions de polluants atmosphériques selon des prescriptions internationales	Quinquennale	Calcul sur la base de diverses données d'input techniques et socioéconomiques
Swiss Greenhouse Gas Inventory	OFEFP	Enregistrer les émissions de gaz à effet de serre selon les prescriptions de la Convention sur les changements climatiques	Annuelle depuis 1990	Emissions d'origine énergétique tirées pour la plupart de la statistique globale de l'énergie et de modèles spécifiques à certains secteurs; autres données tirées de relevés périodiques ou d'études ponctuelles
Réseau national d'observation des polluants atmosphériques (NABEL)	OFEFP	Enregistrer la pollution de l'air	Enregistrement permanent	Mesures prises en des emplacements représentatifs (16 stations)
Statistique des déchets	OFEFP	Recenser les déchets dans les UIOM, les décharges bioactives et les installations de compostage	Bisannuelle, depuis 1992	Enquête auprès des usines d'incinération et des services cantonaux spécialisés
Statistique des déchets urbains valorisés	OFEFP	Contrôler la bonne exécution, notamment, de l'ordonnance sur les emballages pour boissons (OEB)	Annuelle	Sondage auprès des associations de recyclage
Statistique des déchets spéciaux	OFEFP	Contrôler l'application de l'ordonnance sur les mouvements de déchets spéciaux (ODS)	Annuelle	Exploitation des documents de suivi et des formulaires de douane
Banque de données sur les dégâts dus aux intempéries	FNP	Recenser les dégâts causés directement par des crues et des glissements de terrain	Annuelle, depuis 1972	Exploitation d'articles de journaux et de données de la Confédération, des cantons, des communes et des particuliers (y c. les compagnies d'assurance)

Altlasten

Mit Schadstoffen belastete Standorte von Anlagen, Unfällen und Deponien, für die nachgewiesen ist, dass sie zu schädlichen oder lästigen Einwirkungen auf die Umwelt führen oder bei denen die Gefahr besteht, dass solche Einwirkungen entstehen.

Bodennutzung

Die sozio-ökonomische Nutzung der Erdoberfläche. Die Arealstatistik der Schweiz unterscheidet zwischen 74 Nutzungsarten.

Im Unterschied zur Bodennutzung bezieht sich die **Bodenbedeckung** auf die physische Bedeckung der Erdoberfläche. Beispiel: für einen geteerten Parkplatz ist die Bodennutzung «Parkplatz» und die Bodenbedeckung «geteerte Fläche».

Emission

Von einer natürlichen oder anthropogen bedingten Quelle abgegebene Luftschadstoffe, Geräusche, Strahlen oder ähnliche Erscheinungen.

Gebäudeareal

Umfasst gemäss Arealstatistik die Gebäudegrundflächen und den zugehörigen Umschwung.

GIS

Ein **geografisches Informationssystem** (GIS) ist ein computergestütztes System zur Erfassung, Verarbeitung, Analyse und Präsentation von raumbezogenen Daten

Immission

Einwirkung von Emissionen auf die Umwelt.

Kohlendioxid (CO₂)

Farbloses, nicht brennbares Gas, das in der Luft und in Mineralquellen vorkommt. Es entsteht als Hauptprodukt aus jeder Verbrennung und ist das wichtigste anthropogen erzeugte klimawirksame Spurengas.

Ozon (O₃)

Farbloses, giftiges Gas mit etwas stechendem Geruch, das bei gleichzeitigem Auftreten von Stickoxiden, Kohlenwasserstoffen und Sonnenlicht vor allem im Sommer gebildet wird.

Ozonschicht

Schicht in der Atmosphäre zwischen 20 und 50 km Höhe. Diese ist unentbehrlich für die Existenz irdischen Lebens, da sie ultraviolette Strahlung fast ganz absorbiert. Durch verschiedene Substanzen (z.B. FCKW) wird die Ozonschicht abgebaut.

PM10

Staubpartikel mit einem Durchmesser von weniger als 10 Mikrometern (particulate matter <10 µm). Diese sind lungengängig.

Rote Liste

Liste von bedrohten Tier- und Pflanzenarten. Auf Grund der Gefährdungssituation werden die Arten in verschiedene Kategorien eingeteilt.

Saurer Regen

Durch Luftverunreinigung verursachter hoher Säuregehalt im Regen. Dieser wird vor allem durch SO₂ und NO_x gebildet.

Aires de bâtiments

Selon la statistique de la superficie: surfaces au sol des bâtiments et terrains attenants.

Couche d'ozone

Couche de l'atmosphère située à une altitude de 20 à 50 km. Cette couche est indispensable à la vie sur Terre, car elle absorbe la quasi-totalité du rayonnement ultraviolet. Or, diverses substances (p. ex. les CFC) l'appauvrissent.

COV

Composés organiques volatils (**V**olatile **O**rganic **C**ompounds): grand nombre de substances organiques qui s'évaporent dans l'atmosphère sous forme de polluants gazeux. Ce sont des précurseurs de la formation de l'ozone.

Déchets spéciaux

Déchets qui, en raison de leur composition ou de leur quantité, sont particulièrement dangereux pour la santé ou l'environnement, ou sont explosifs ou inflammables et doivent donc faire l'objet de traitements spéciaux.

Déchets urbains

Déchets des ménages et déchets comparables de l'artisanat et de l'industrie.

Dioxyde de carbone (CO₂)

Gaz incolore, non inflammable, présent dans l'air et dans des sources minérales. Principal produit de toute combustion, c'est le gaz d'origine anthropique qui contribue le plus à l'effet de serre.

Emission

Les pollutions atmosphériques, le bruit, les rayons et autres phénomènes semblables provenant d'une source naturelle ou anthropique sont dénommés émissions au sortir des installations.

Gaz à effet de serre

Substances qui contribuent à la formation de l'effet de serre d'origine anthropique (dioxyde de carbone, méthane, protoxyde d'azote ou gaz hila-rant).

Immission

Impact des émissions sur l'environnement.

Liste rouge

Liste d'espèces animales ou végétales menacées. Les espèces sont réparties en plusieurs catégories en fonction de la menace plus ou moins grande qui pèse sur elles.

Métaux lourds

Nom générique des métaux d'une densité supérieure à 4,5 g/cm³ (fer, zinc, cuivre, manganèse, chrome, cadmium, plomb, mercure, p. ex.). Tous ces éléments se trouvent naturellement dans le sol, le plus souvent en très faibles concentrations. Ils parviennent en outre dans l'environnement par l'intermédiaire des déchets, des gaz d'échappement et des eaux usées. Comme ils ne se décomposent pas, ils s'accumulent et peuvent parvenir dans la chaîne alimentaire.

Oxydes d'azote (NO_x)

Terme générique pour les monoxydes d'azote et les dioxydes d'azote. Les oxydes d'azote contribuent à la formation des pluies acides et de l'ozone.

Schwermetalle

Sammelbezeichnung für Metalle mit einer Dichte über 4,5 g/cm³ (z.B. Eisen, Zink, Kupfer, Mangan, Chrom, Cadmium, Blei, Quecksilber). Alle diese Elemente kommen in der Erdkruste meist in sehr geringen Mengen vor. Zudem gelangen sie über Abfall, Abgase und Abwasser in die Umwelt. Da sie nicht abbaubar sind, reichern sie sich an und können in die Nahrungskette gelangen.

Siedlungsabfälle

Siedlungsabfälle bezeichnen die aus Haushalten stammenden Abfälle sowie jene vergleichbarer Zusammensetzung des Kleingewerbes und von Industriebetrieben.

Siedlungsflächen

Gemäss der Arealstatistik beinhalten sie alle Areale und Anlagen, die dem Wohnen, dem Verkehr, der Produktion (ohne Land- und Forstwirtschaft), dem Handel und den Dienstleistung, der Ver- und Entsorgung sowie der Erholung dienen.

Zu den «Besonderen Siedlungsflächen» werden die Ver- und Entsorgungsanlagen (Energie, Abwasserreinigung, Kehricht usw.), Abbauflächen, Deponien, Baustellen und Ruinen gezählt, sowie Gebäude auf solchen Flächen.

Sonderabfälle

Abfälle, die nach ihrer Art oder Menge besonders gesundheits- oder umweltgefährdend, explosiv oder brennbar sind, und daher speziell behandelt werden müssen.

Stickoxide (NO_x)

Summenbezeichnung für Stickstoffmonoxid und Stickstoffdioxid. Sie sind an der Bildung von saurem Regen und Ozon beteiligt.

Treibhausgase

Stoffe, die an der Entstehung des anthropogen verursachten Treibhauseffektes beteiligt sind (z.B. Kohlendioxid, Methan, Lachgas).

VOC

Flüchtige organische Verbindungen (englisch: Volatile Organic Compounds): Vielzahl von organischen Substanzen, die verdunsten und als gasförmige Stoffe in der Luft auftreten können. Sie sind Vorläufersubstanzen für die Ozonbildung.

Ozone (O₃)

Gaz incolor et toxique, à l'odeur un peu piquante, qui se forme dans l'atmosphère, principalement en été, sous l'action de la lumière à partir d'oxydes d'azote et d'hydrocarbures.

Pluies acides

Pluies ayant une teneur élevée en acides pour cause de pollution atmosphérique, principalement sous l'effet du SO₂ et des oxydes d'azote.

PM10

Particules de poussière d'un diamètre de moins de 10 micromètres (particulate matter <10 µm). Elles peuvent pénétrer dans les poumons.

SIG

Un **S**ystème d'**I**nformation **G**éographique (SIG) est un système assisté par ordinateur utilisé pour saisir, traiter, analyser et présenter des données géocodées.

Sites contaminés

Emplacements d'installations et lieux d'accidents et de stockage pollués par des substances et dont il est prouvé qu'ils peuvent engendrer des atteintes nuisibles ou inconfortables ou qu'il existe un danger concret que de telles atteintes apparaissent.

Surfaces d'habitat et d'infrastructure

Selon la statistique de la superficie, ces surfaces comprennent toutes les aires et les installations servant à l'habitat, aux transports, à la production (sans l'agriculture ni la sylviculture), au commerce et aux services, à l'approvisionnement et à l'élimination, ainsi qu'à la détente.

La catégorie «surfaces d'infrastructure spéciale» regroupe les installations d'approvisionnement et d'élimination (énergie, eaux usées, ordures ménagères, etc.), les sites d'extraction de matériaux, les décharges, les chantiers et les ruines, ainsi que les bâtiments situés sur de telles surfaces.

Utilisation du sol

On entend par là l'utilisation socio-économique de la surface terrestre. La statistique suisse de la superficie distingue 74 catégories d'utilisation.

A la différence de l'utilisation du sol, la **couverture du sol** se réfère à la couverture physique de la surface terrestre. Exemple: dans le cas d'un parc de stationnement asphalté, l'utilisation du sol est «parc de stationnement» et la couverture du sol «surface asphaltée».

3 Arbeit und Erwerb

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Erwerbstätigkeit der Frauen –
der Einfluss des Familienstatus

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Arbeitsmarktdaten im zeitlichen und internationalen Vergleich; Erwerbsstatus und Erwerbsquoten; Arbeitsmarktgesamtrechnung
- **Erwerbstätigkeit und Arbeitszeit**
Erwerbstätigkeit, Beschäftigung, Arbeitsvolumen, Arbeitszeiten
- **Arbeitslosigkeit und offene Stellen**
Registrierte Arbeitslosigkeit, Erwerbslosigkeit, Index der offenen Stellen
- **Löhne und Erwerbseinkommen**
- **Organisation des Arbeitsmarktes und Gesamtarbeitsverträge**
Gesamtarbeitsverträge; Arbeitnehmerorganisationen; Streiks und Aussperrungen

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

3 Travail et vie active

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse:
Activité professionnelle des femmes –
l'influence du statut familial

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Données générales sur le marché du travail: comparaisons temporelles et comparaisons internationales; statut et taux d'activité; comptes globaux du marché du travail
- **Vie active et durée du travail**
Vie active, emploi, volume du travail, durée du travail
- **Chômage et places vacantes**
Chômeurs inscrits, personnes sans emploi, indice des places vacantes
- **Salaires et revenus du travail**
- **Organisation du marché du travail et conventions collectives de travail**
Conventions collectives de travail; syndicats; grèves et lock-out

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Struktur des Arbeitsmarktes in der Schweiz ist durch tief greifende Veränderungen gekennzeichnet: Globalisierung und technischer Fortschritt beschleunigen den Trend zur Dienstleistungsgesellschaft. Dieser Trend, verbunden mit zunehmender Flexibilisierung und Individualisierung der Arbeitszeit, bietet u.a. auch den Frauen auf dem Arbeitsmarkt neue Chancen. Der Strukturwandel birgt aber auch Risiken; vor allem die Situation schlecht ausgebildeter Erwerbstätiger und ansässiger Ausländer wird schwieriger.

Von der Industrie- zur Dienstleistungsgesellschaft

Der Industriesektor, der in den 60er Jahren noch fast die Hälfte der Erwerbstätigen beschäftigt hatte, verliert zunehmend an Bedeutung. Heute (1999) arbeiten fast 70% der Erwerbstätigen im Dienstleistungssektor – der Anteil steigt weiter. Im Industriesektor sind es noch knapp 26% (Fig. 3.1).¹ Dieser Trend zeigt sich in allen fortgeschrittenen Industrieländern; er ist hauptsächlich Folge des technischen Fortschritts (Automatisierung der Herstellung) und der Globalisierung, die z.T. zur Auslagerung der Fabrikation in Billiglohnländer geführt hat. (Trotz Abbau der Arbeitskräfte konnte aber in der Schweiz die Industrieproduktion insgesamt gesteigert werden; vgl. Kapitel 6.)

Die Gewichte verschieben sich aber auch innerhalb des Dienstleistungsbereichs (Fig. 3.2): So ist die Zahl der Erwerbstätigen z.B. im Detailhandel seit einigen Jahren rückläufig. Stark expandiert haben dagegen vor allem das Gesundheits- und Sozialwesen sowie Unterricht und Dienstleistungen für Unternehmen (bei letzteren handelt es sich z.T. auch um rein statistische Umbuchungen – wenn eine Fabrik z.B. ihre Werkskantine auslagert, werden deren Mitarbeiter nicht mehr dem zweiten, sondern dem dritten Sektor zugeteilt).

Mit dem Wandel der Sektorialstruktur und dem technischen Fortschritt verändert sich auch der soziale Aufbau unserer Gesellschaft: Den klassischen Arbeiter, die Arbeiterin gibt es heute kaum mehr (und wenn, dann sind sie meist Ausländer); gefordert sind immer besser ausgebildete Erwerbstätige.

Mit dem Dienstleistungssektor wächst auch die Erwerbsbeteiligung der Frauen

Der Ausbau des Dienstleistungssektors – seit den 70er Jahren der hauptsächlichste Motor des Wirtschaftswachstums – wäre nicht möglich gewesen ohne die zunehmende Erwerbsbeteiligung der Frauen.

¹ Zur Entwicklung des Agrarsektors, zu Beginn des Jahrhunderts noch der wichtigste Wirtschaftsbereich, siehe Kapitel 7.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

De profondes restructurations transforment le marché du travail en Suisse: la mondialisation de l'économie et les progrès techniques accélèrent la tertiarisation de notre société. Cette évolution, conjuguée à une flexibilité accrue et à une individualisation du temps de travail, offre des chances nouvelles aux salariés, et en particulier aux femmes. Mais elle comporte aussi des risques, en rendant plus précaire la situation des actifs occupés peu qualifiés et des étrangers établis dans notre pays.

De la société industrielle à la société des services

Le secteur industriel, qui employait encore près de la moitié des actifs occupés dans les années 60, perd de plus en plus de terrain. Pas loin de 70% des actifs occupés travaillaient dans le tertiaire en 1999 et cette proportion continue de s'accroître. Ils n'étaient plus que 26%¹ à peine dans le secondaire à la même date (fig. 3.1). Cette évolution, commune à tous les pays industrialisés, résulte principalement du progrès technique (automatisation de la production) et de la mondialisation, laquelle entraîne une certaine délocalisation de la fabrication dans les pays à bas salaires. (A noter toutefois que, dans l'ensemble et en dépit d'une baisse des effectifs travaillant dans le secondaire, la Suisse a augmenté sa production industrielle; cf. chapitre 6).

La situation évolue aussi au sein du secteur des services (fig. 3.2): depuis quelques années, le nombre des actifs occupés est par exemple en baisse dans le commerce de détail, alors qu'il a fortement progressé dans les branches de la santé et des activités sociales, de l'enseignement et des services aux entreprises (dans le dernier cas, les variations sont parfois dues uniquement à des classifications statistiques différentes: si, par exemple, une usine externalise sa cantine, le personnel de cette dernière n'est plus considéré comme faisant partie du secondaire mais du tertiaire).

Parallèlement à ces changements dans la structure sectorielle de notre économie et aux progrès techniques, les catégories socio-professionnelles évoluent: c'est ainsi que l'ouvrier, tel qu'on le connaissait autrefois, tend à disparaître (s'il en reste, il s'agit le plus souvent de travailleurs étrangers); de plus en plus, c'est une main-d'œuvre qualifiée qui est demandée.

Hausse de l'activité des femmes avec le développement du tertiaire

Sans l'entrée en force des femmes sur le marché du travail, le développement du tertiaire – principal facteur de croissance économique depuis les années 70 – n'aurait pas été possible. Leur taux

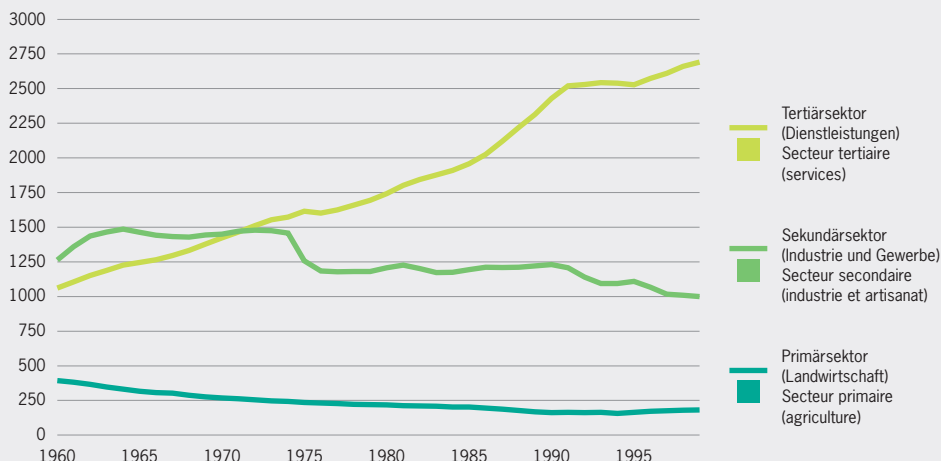
¹ Se reporter au chapitre 7 pour ce qui concerne l'évolution dans le primaire, secteur qui était encore le plus important au début du siècle.



Von der Industrie- zur Dienstleistungsgesellschaft De la société industrielle à la société des services

Fig. 3.1

Erwerbstätige in 1000...
Personnes actives occupées en milliers...



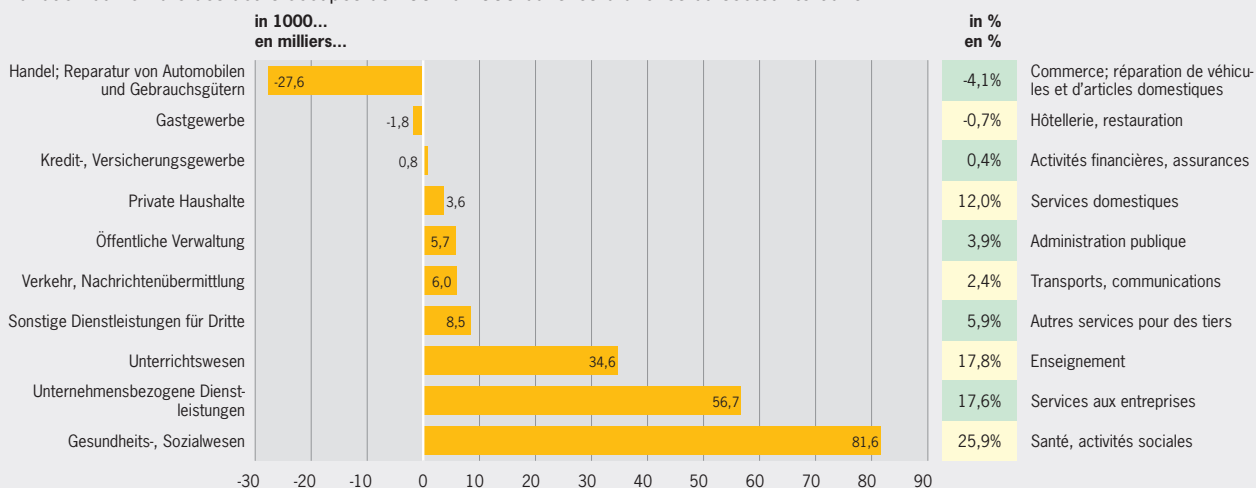
...und in %
...et en pour cent



Ungleiche Dynamik auch innerhalb des 3. Sektors Evolution différenciée aussi au sein du tertiaire

Fig. 3.2

Veränderung der Erwerbstätigenzahl zwischen 1991 und 1999 in den Branchen des 3. Sektors
Variation du nombre des actifs occupés de 1991 à 1999 dans les branches du secteur tertiaire



Ihre Erwerbsquote² hat sich von 33% im Jahr 1960 auf rund 44% (1999) erhöht (Fig. 3.3); bei den Männern ergibt sich für den gleichen Zeitraum ein Rückgang von 66% auf 62% – dies vor allem wegen längerer Ausbildungszeiten und früheren Pensionierungen.

Die Erwerbsarbeit der Frauen konzentriert sich heute noch ausgeprägter als früher auf den Dienstleistungsbereich. Hier ist ihr Anteil 1999 gleich gross wie derjenige der Männer (50,3%, inkl. Saisonarbeiter und Grenzgänger; zweiter Sektor: 21,6%).

d'activité² est passé de 33% en 1960 à quelque 44% en 1999 (fig. 3.3); durant la même période, le taux d'activité des hommes a fléchi de 66% à 62%, principalement par suite de l'allongement des études et de départs à la retraite anticipée.

Plus encore que par le passé, les femmes occupent surtout des emplois dans le secteur des services. En 1999, la proportion de femmes travaillant dans le tertiaire était identique à celle des hommes (50,3%, y c. les saisonniers et les frontaliers, contre 21,6% dans le secondaire).

² Zur Definition des Begriffs siehe Glossar.

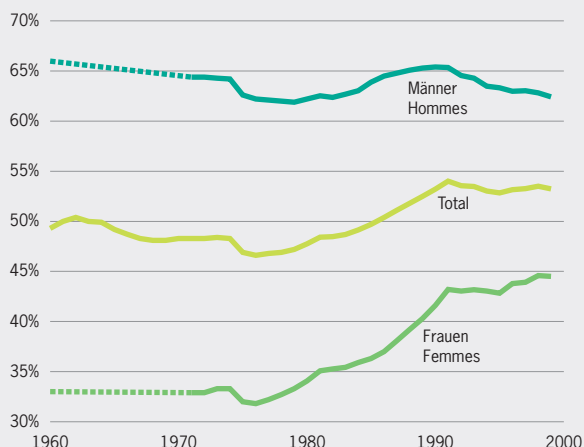
² Voir le glossaire, pour la définition.



Steigende Erwerbsbeteiligung der Frauen Participation accrue des femmes à la vie active

Fig. 3.3

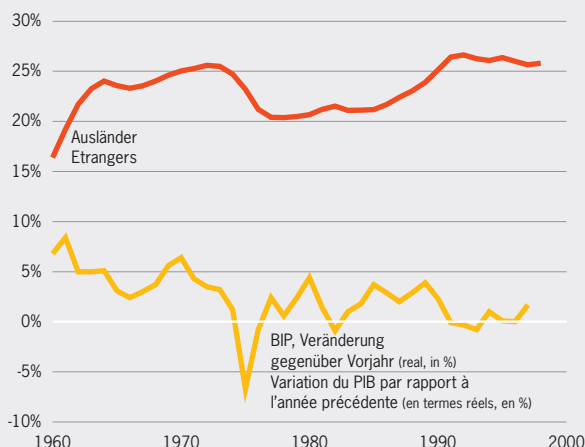
Erwerbspersonen in % der Wohnbevölkerung
Personnes actives en % de la population résidente



Schwankender Ausländeranteil Fluctuations de la proportion d'étrangers

Fig. 3.4

Ausländer in % der Erwerbsbevölkerung
Etrangers en % de la population active



Ausländer – ein wichtiger Faktor auf dem schweizerischen Arbeitsmarkt

Ein wichtiger Faktor auf dem schweizerischen Arbeitsmarkt sind die ausländischen Arbeitskräfte. Das starke Wirtschaftswachstum in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts wäre ohne den Zustrom der «Gastarbeiter» nicht möglich gewesen. Ihr Anteil übersteigt seit den 60er Jahren stets 20% und beträgt heute 25% (inkl. Grenzgänger).

Besonderes Gewicht haben die Ausländer im Industriesektor (1999: 33%; Dienstleistungssektor: 23%). In einzelnen Branchen stellen sie sogar die Mehrheit der Beschäftigten (Textil- und Bekleidungsindustrie, Lederwaren- und Schuhindustrie).

Der Trend zu den Dienstleistungen hat aber gerade bei den Ausländern zu beträchtlichen Beschäftigungseinbußen geführt: So ist ihre Zahl im zweiten Sektor zwischen 1991 und 1999 um rund 29% zurückgegangen (Schweizer: um 13%). Im dritten Sektor dagegen ist sie gestiegen (um 5%, Schweizer 7%; vgl. Fig. 3.5).

Viele ausländische Arbeitskräfte verfügten anfänglich lediglich über kurzfristige Aufenthaltsbewilligungen (1970 besass lediglich gut ein Fünftel von ihnen eine ständige Niederlassungsbewilligung; die Übrigen waren Saisonniers, Jahresaufenthalter oder Grenzgänger). Auf dem Arbeitsmarkt dienten sie daher als Manövriermasse. So sank ihr Anteil an der aktiven Bevölkerung in der durch die erste Ölkrise ausgelösten Rezession von 26% (1972) auf 20% (1977). In den späteren Rezessionen (1982/83 und 90er Jahre) hatte sich aber ihre Situation dank revidiertem Aufenthaltsrecht verbessert – mittlerweile verfügte eine Mehrheit über eine langfristige Aufenthaltsbewilligung und musste die Schweiz nicht mehr verlassen (vgl. Fig. 3.4).

Les étrangers: une composante essentielle du marché suisse du travail

La main-d'œuvre étrangère est une importante composante du marché suisse du travail. Sans l'afflux de travailleurs immigrés, la forte croissance que nous avons connue durant la deuxième moitié de ce siècle n'aurait pu avoir lieu. Toujours supérieure à 20% depuis les années 60, leur proportion atteint à présent 25% (frontaliers compris).

Les étrangers jouent un rôle particulièrement important dans le secondaire, où ils représentent 33% des actifs occupés (1999) contre 23% dans le tertiaire. Dans certaines branches de l'industrie, ils sont même majoritaires (textile et habillement, industrie du cuir et de la chaussure).

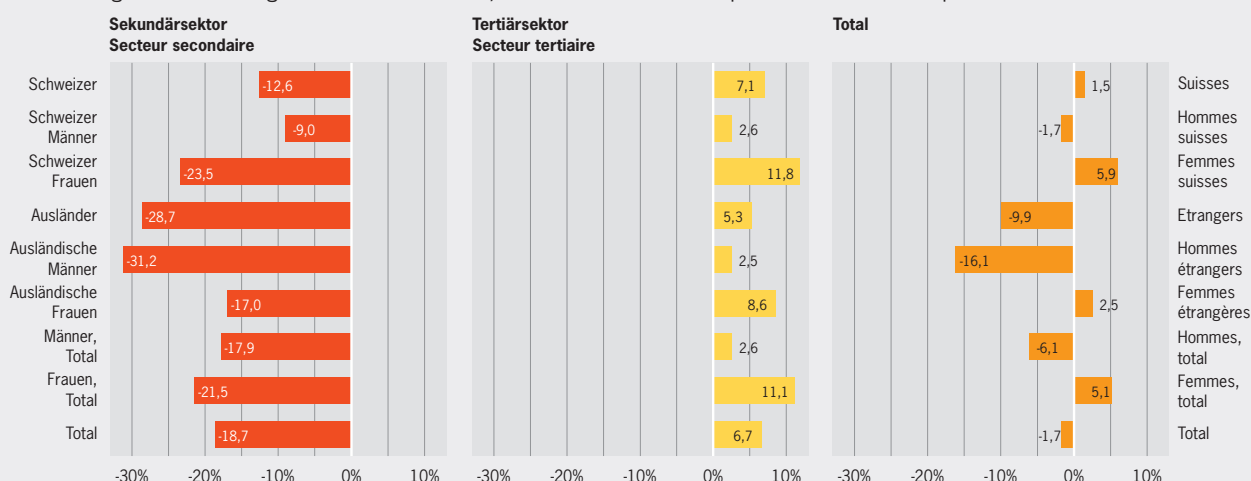
Ce sont toutefois eux qui ont été les plus touchés par la tertiarisation: entre 1991 et 1999, leur nombre s'est réduit de 29% environ dans le secteur secondaire (contre 13% pour les Suisses). Dans les services, en revanche, leur nombre a progressé de 5% (7% pour les Suisses; fig. 3.5).

Au début, nombre de travailleurs étrangers ne possédaient qu'une autorisation de séjour de courte durée (en 1970, un cinquième seulement d'entre eux étaient titulaires d'un permis d'établissement; les autres avaient le statut de saisonniers ou de frontaliers ou possédaient un permis de séjour annuel). Sur le marché du travail, la pratique consistait à les faire venir ou à les renvoyer dans leur pays au gré de l'évolution conjoncturelle. Au cours de la récession qui a fait suite au premier choc pétrolier, leur part dans la population active a ainsi diminué de 26% en 1972 à 20% en 1977. Lors des récessions ultérieures (1982/83 et années 90), leur situation s'est néanmoins améliorée, la législation sur le séjour et l'établissement des étrangers ayant été révisée; une majorité d'entre eux bénéficiaient alors d'une autorisation de séjour de longue durée et n'étaient plus contraints de quitter notre pays (fig. 3.4).

Unterschiedliche Auswirkungen der Tertiärisierung Effets différenciés de la tertiarisation

Fig. 3.5

Veränderung der Erwerbstätigenzahl 1991-1999 in % / Variation du nombre des personnes actives occupées de 1991 à 1999 en %



Die Krise der 90er Jahre:

Die Arbeit wird knapp

Bis zu Beginn der 90er Jahre war die Arbeitslosigkeit in der Schweiz kein Problem; sie lag seit 1940 in der Regel unter 1%. Diese beispiellose Stabilität ist auf verschiedene Faktoren zurückzuführen:

- Die Ausländerpolitik bewirkte, dass ein beträchtlicher Teil der ausländischen Bevölkerung zur Stabilisierung konjunktureller Schwankungen benutzt wurde (vgl. oben).
- Lange Zeit verhielten sich auch die Schweizer am Arbeitsmarkt prozyklisch, d.h. Arbeitsangebot (der Bevölkerung) und Arbeitsnachfrage (der Unternehmen) entwickelten sich weitgehend parallel.
- Auf der anderen Seite waren die Unternehmen in den Krisen Jahren mit Entlassungen eher zurückhaltend, um den Arbeitsfrieden, der ihnen besonders in der Hochkonjunktur dienlich war, nicht zu gefährden.
- Die Schweiz verfügt über eine relativ ausgeglichene Branchenstruktur; insbesondere gibt es nur wenige Betriebe in den klassischen Problembranchen (Bergbau, Stahlindustrie).

Seit 1991 hat nun aber die Arbeitslosigkeit auch in der Schweiz massiv zugenommen. Grund war erstens die wirtschaftliche Rezession (zwischen 1991 und 1998 haben die Betriebe rund 290 000 Stellen abgebaut), zweitens die Tatsache, dass die ausländische Bevölkerung im Gegensatz zu früheren Krisen nicht mehr vom Arbeitsmarkt verdrängt wurde, und drittens das Verhalten der Frauen, deren Erwerbsbeteiligung in diesem Zeitraum sogar gestiegen ist.

Vom Anstieg der Arbeitslosigkeit sind alle Gruppen betroffen (Fig. 3.6). Besonders hoch sind die Arbeitslosenquoten bei gering qualifizierten Personen und bei Ausländern (deren Qualifikationsniveau im Durchschnitt verhältnismässig niedrig ist) sowie in der lateinischen Schweiz. Auch die Frauen sind etwas stärker von Arbeitslosigkeit betroffen als die Männer; der Unterschied ist aber relativ gering. Wenig ausgeprägt sind auch die Differenzen zwischen den Altersgruppen.

Fast ein Fünftel der Erwerbspersonen (18%) haben in den letzten zehn Jahren Arbeitslosigkeit erfahren. Die Arbeitslosenquote ist

Avec la crise des années 90, le travail

commence à manquer

Jusqu'au début des années 90, le chômage n'était pas un problème en Suisse. Le taux de chômage n'a ainsi jamais dépassé 1% depuis 1940. Cette stabilité, unique en son genre, est due à plusieurs facteurs:

- La politique à l'égard des étrangers a permis d'amortir les conséquences sur l'emploi des fluctuations conjoncturelles (voir plus haut).
- Pendant longtemps, l'offre et la demande de travail des Suisses (respectivement de la population et des entreprises) ont évolué en grande partie parallèlement, selon le cycle économique.
- Durant les années de crise, les entreprises ont limité les licenciements parce qu'elles ne voulaient pas compromettre la paix du travail dont elles étaient les premières à bénéficier en période de haute conjoncture.
- La structure des branches économiques est relativement équilibrée en Suisse; on y trouve en particulier peu d'entreprises dans les branches à problèmes (industries extractives, métallurgie).

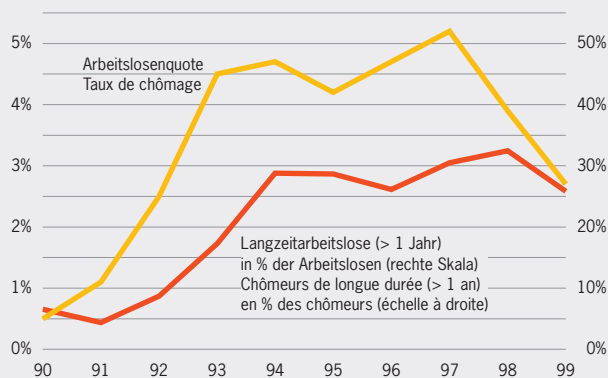
A partir de 1991, la Suisse a elle aussi enregistré une hausse massive du chômage. Plusieurs raisons expliquent cette situation: premièrement, la récession a entraîné la suppression de quelque 290 000 emplois dans les entreprises entre 1991 et 1998; deuxièmement, contrairement à ce qui s'était passé lors des crises précédentes, la population étrangère n'a pas été évincée du marché du travail et, troisièmement, la participation des femmes à la vie active a augmenté même durant cette période.

Aucune catégorie d'actifs n'a été épargnée par la hausse du chômage (fig. 3.6). Celui-ci a toutefois plus durement touché les personnes peu qualifiées et les étrangers (dont le niveau de qualification est en moyenne assez faible), ainsi que les habitants de Suisse romande et du Tessin. Les femmes sont elles aussi un peu plus victimes du chômage que les hommes, mais la différence n'est pas très marquée. On n'observe pas non plus d'écart notable entre les groupes d'âges.

Arbeitslosigkeit Chômage

Fig. 3.6

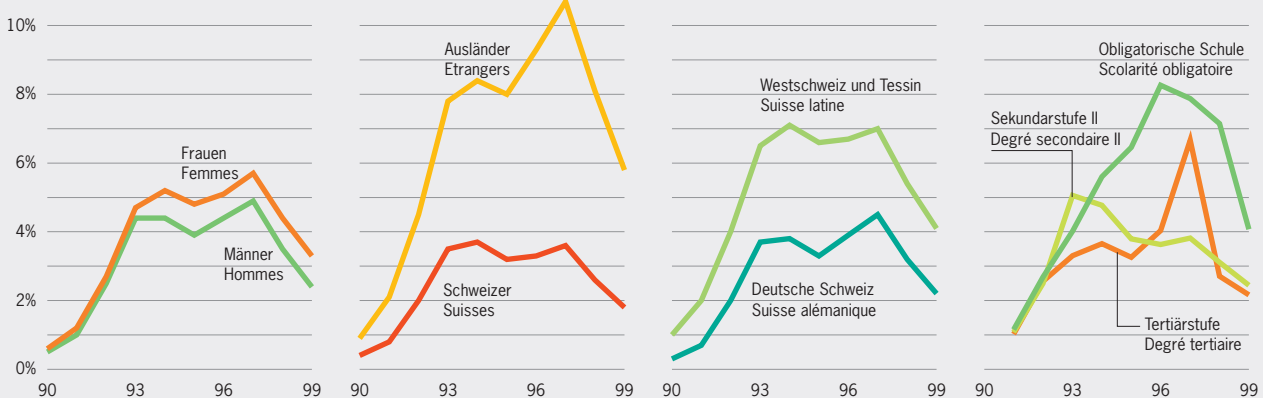
Arbeitslosigkeit: Gesamtentwicklung / Evolution du chômage



Arbeitslose 1999 / Chômage en 1999

	absolut nombre abs.	in % en %
Frauen / Femmes	45 971	46,6
Männer / Hommes	52 631	53,4
Schweizer / Suisses	51 733	52,5
Ausländer / Etrangers	46 869	47,5
Deutsche Schweiz / Suisse alémanique	57 603	58,4
Westschweiz und Tessin / Suisse latine	40 999	41,6
Ausbildungsniveau ¹ / Niveau de formation ¹		
Obligatorische Schule / Scolarité obligatoire	...	30,5
Sekundarstufe II / Degré secondaire II	...	54,0
Tertiärstufe / Degré tertiaire	...	15,5
Total	98 602	100,0

Arbeitslosigkeit in verschiedenen Bevölkerungsgruppen / Chômage dans certains groupes de la population



1 Schätzung SAKE / Estimation ESPA

aber nie wesentlich über 5% gestiegen. Das liegt nicht zuletzt daran, dass ein grosser Teil der Arbeitslosigkeit kurzfristig ist.

Die durchschnittliche Dauer der Arbeitslosigkeit allerdings ist mit zunehmender Arbeitslosenquote gestiegen. 1999 lag der Anteil Langzeitarbeitsloser (Arbeitslosigkeit > 12 Monate) bei rund einem Viertel (1990: 7%). Langzeitarbeitslosigkeit ist vor allem deshalb ein Problem, weil die davon Betroffenen auch zu Zeiten des wirtschaftlichen Aufschwungs kaum eine Stelle finden. So ist ihre Zahl 1999 trotz deutlich verbesserter Lage auf dem Arbeitsmarkt immer noch vergleichsweise hoch (rund ein Viertel).

Gegen die offiziell ausgewiesene Arbeitslosenquote wird oft eingewendet, sie enthalte die ausgesteuerten Arbeitslosen nicht. Das trifft nur zum Teil zu, denn grundsätzlich können Arbeitslose registriert bleiben, auch wenn ihr Anspruch auf finanzielle Unterstützung erloschen ist. Erfahrungsgemäss sind aber zwei Monate nach Aussteuerung rund 35% der Betroffenen nicht mehr registriert, obwohl sie keine Stelle fanden.

Generell stellt sich die Frage, wie weit die Verwaltungsdaten der Arbeitslosenstatistik die tatsächliche Arbeitslosigkeit unterschätzen. Seit 1991 weiss man Genaueres darüber. Seit diesem Jahr publiziert das BFS regelmässig Erwerbslosenquoten, die sich nach international gebräuchlichen Definitionen richten und auch nicht-registrierte Arbeitslosigkeit einschliessen. In den letzten Jahren lag die Erwerbslo-

Près d'un cinquième de la population active (18%) a connu le chômage au cours des dix dernières années. Le taux de chômage n'a cependant jamais largement dépassé 5%. Cela tient en grande partie au fait qu'il s'agissait dans bien des cas de chômage de courte durée.

Avec la hausse du taux de chômage, la durée moyenne de celui-ci a toutefois augmenté. En 1999, la proportion de chômeurs de longue durée (au chômage depuis plus de 12 mois) représentait environ un quart (elle n'était que de 7% en 1990). Le chômage de longue durée est d'autant plus un problème que les personnes concernées retrouvent rarement un emploi même lorsque la situation économique s'améliore. Ainsi, leur nombre est resté relativement élevé en 1999, en dépit de la détente observée sur le marché du travail.

Le taux officiel de chômage donne souvent lieu à des critiques, ses détracteurs objectant qu'il ne tient pas compte des chômeurs en fin de droits. Cette assertion n'est qu'en partie vraie, car les chômeurs peuvent continuer en principe à être inscrits même s'ils ont cessé d'avoir droit à des indemnités. L'expérience montre néanmoins que, deux mois après être arrivées en fin de droits, quelque 35% des personnes concernées ne sont plus inscrites bien qu'elles n'aient pas retrouvé d'emploi.

Il convient de se demander de manière générale dans quelle mesure la statistique du chômage établie sur la base des données des



senquote immer deutlich unter der Quote der registrierten Arbeitslosen (weshalb dies so ist, kann in den Erläuterungen zu Tabelle 3.2.6 nachgelesen werden).

Schwindender Einfluss der Gewerkschaften

Die jüngste Beschäftigungskrise hat nicht zu einem Erstarren der Gewerkschaften geführt – im Gegenteil, deren Mitgliederzahl ging weiter zurück. Insgesamt waren 1996 knapp 50% der Arbeitnehmer in der Privatwirtschaft gewerkschaftlich organisiert. Seit dem sog. <Friedensabkommen> in der Maschinen- und Uhrenindustrie im Jahre 1937 haben die Tarifpartner auf Kampfmassnahmen (Streiks, Aussperrungen) weitgehend verzichtet. Seither ist denn auch nur wenig Arbeitszeit durch Streiks verloren gegangen. 1991–1997 fielen pro Jahr im Durchschnitt rund 3300 Arbeitstage aufgrund von Arbeitsstreitigkeiten aus – das ist 1 Tag je 1000 Arbeitnehmer, weit weniger als in den meisten anderen Industrieländern.

Knappe Arbeit – sinkende Löhne?

Seit dem Zweiten Weltkrieg haben sich die Löhne der Arbeitnehmer real fast verdreifacht. Überdurchschnittlich ist der Anstieg bei den Arbeitern und bei den Frauen, Abstände im Lohnniveau (von Männern und Frauen bzw. von Angestellten und Arbeitern) sind damit kleiner geworden (Fig 3.7).

Dieses Wohlstandswachstum erfolgte allerdings nicht regelmässig, sondern wurde wesentlich mitbestimmt durch die wirtschaftliche Entwicklung bzw. durch die Arbeitsmarktlage (deutlich

offices du travail sous-estime le chômage effectif. Depuis 1991, on est mieux en mesure de répondre à cette question. Depuis cette date, en effet, l'OFS publie régulièrement des taux de chômage établis selon les normes internationales, appelés taux de sans-emploi, et tenant compte également des chômeurs non inscrits. Ces dernières années, ces taux de sans-emploi ont toujours été nettement inférieurs à ceux qui ne prennent en considération que les chômeurs inscrits (voir pour plus d'explications à ce sujet le commentaire du tableau 3.2.6).

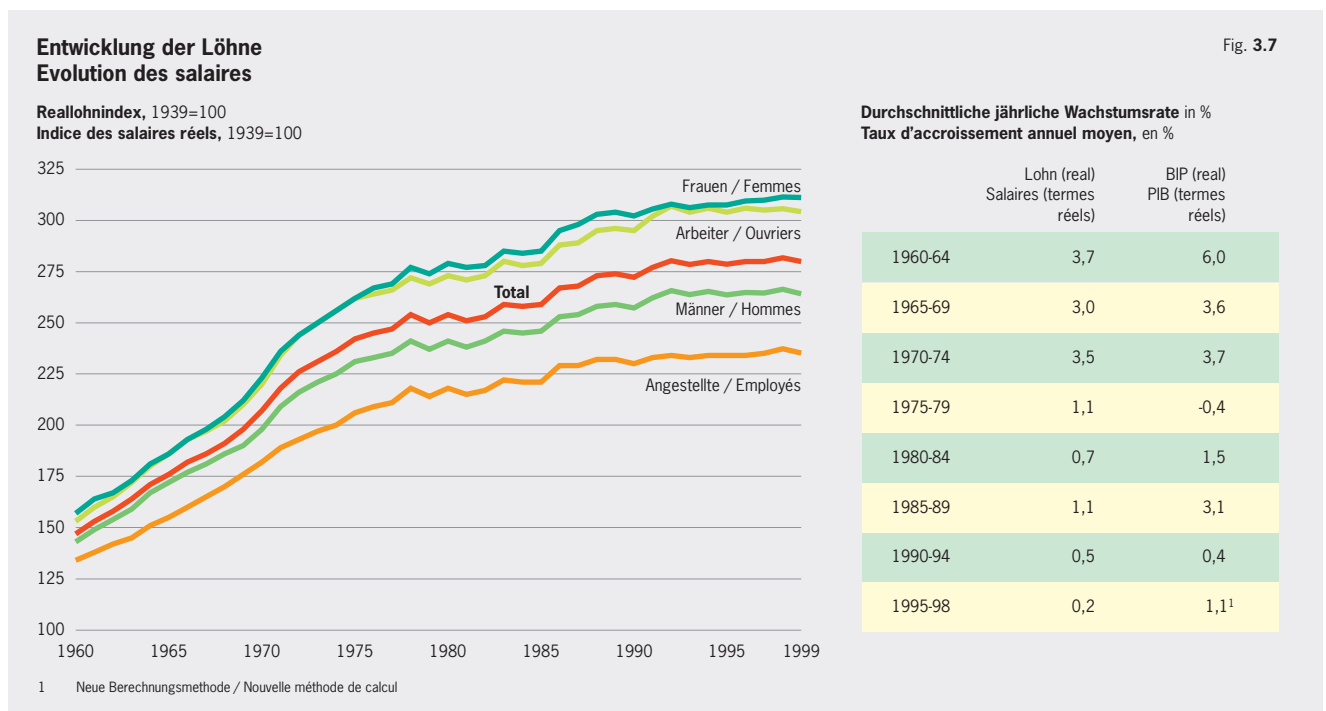
Affaiblissement des syndicats

La dernière crise de l'emploi n'a pas contribué à renforcer les syndicats, bien au contraire: le nombre des syndiqués a continué de diminuer. En 1996, à peine 50% des salariés de l'économie privée étaient membres d'un syndicat. Depuis la conclusion, en 1937, de la paix du travail dans l'industrie des machines et dans l'horlogerie, les partenaires concernés ont largement renoncé à déclencher des grèves et des lock-out. Peu d'heures de travail ont de ce fait été perdues. De 1991 à 1997, on a dénombré en moyenne quelque 3300 jours de travail perdus par an en raison de conflits du travail, soit 1 jour pour 1000 salariés, beaucoup moins par conséquent que dans la plupart des autres pays industrialisés.

Le manque de travail a-t-il entraîné une baisse des salaires?

Depuis la seconde guerre mondiale, les salaires ont été presque multipliés par trois en termes réels. Leur progression a été supérieure à la moyenne dans le cas des ouvriers et des femmes. Les écarts salariaux (entre hommes et femmes, entre employés et ouvriers) se sont ainsi réduits (fig. 3.7).

Cette croissance n'a toutefois pas été régulière, car elle a été en grande partie alimentée par l'évolution conjoncturelle et par la situation sur le marché du travail; les effets de la récession de la



zeigt sich etwa der konjunkturelle Einbruch in der zweiten Hälfte der 70er Jahre oder in den 90er Jahren).

Personen mit niedrigen Qualifikationen haben trotz relativ hohem Arbeitslosenrisiko in den letzten Jahren kaum Lohneinbussen hinnehmen müssen. Die Löhne der an- und ungelernten Arbeitskräfte sind zwischen 1993 und 1998 um insgesamt 0,7% gestiegen, diejenigen der gelernten nur wenig mehr (1,3%). Auch in krisengeschüttelten Branchen mit einer weit überdurchschnittlichen Arbeitslosigkeit (z.B. Baugewerbe oder Uhrenindustrie) gibt es kaum Anzeichen für sinkende Löhne (was wohl nicht zuletzt dem Einfluss der Gewerkschaft zuzuschreiben ist). Umgekehrt zeigen aber florierende Branchen wie das Kredit- oder Versicherungsgewerbe ein deutliches Lohnwachstum.

Einkommensungleichheit

Im Gegensatz zu anderen Ländern (z.B. USA) hat sich die Ungleichheit der Erwerbseinkommen in der Schweiz nicht verstärkt: So lag das gesamte Erwerbseinkommen des am wenigsten verdienenden Zehntels der vollzeitbeschäftigten Arbeitnehmer 1992 bei 20,3% und 1998 bei 23,8% des am meisten verdienenden Zehntels. Im Mittel verdient man in der Schweiz monatlich rund 5100 Franken (1998; Median; brutto, inkl. 13. Monatslohn, teilzeitlich beschäftigte Arbeitnehmer auf Vollzeit umgerechnet); je ein Viertel der Arbeitnehmer erhalten unter 4100 bzw. über 6600 Franken. Die Höhe der Löhne wird durch verschiedene Faktoren bestimmt. Wichtig sind u.a. (vgl. Fig. 3.8):

- **Anforderungsniveau des Arbeitsplatzes und Ausbildung:** Für höchste Anforderungen, d.h. sehr anspruchsvolle und schwierige Arbeiten, die in der Regel auch eine höhere und längere Ausbildung erfordern, ist der Lohn im Mittel weit mehr als doppelt so hoch wie für die einfachsten (repetitiven) Tätigkeiten.

deuxième moitié des années 70 et de celle des années 90 sont par exemple nettement perceptibles.

Les personnes peu qualifiées n'ont guère dû subir de réductions de salaires ces dernières années, en dépit d'un risque de chômage élevé. Les salaires de la main-d'œuvre semi-qualifiée et non qualifiée ont progressé au total de 0,7% entre 1993 et 1998, ceux de la main-d'œuvre qualifiée n'ont enregistré qu'une augmentation légèrement supérieure (1,3%). Même dans les branches durement touchées par la crise et connaissant un chômage largement supérieur à la moyenne (le bâtiment ou l'industrie horlogère, p. ex.), on n'a guère observé de tendance à la baisse des salaires, un résultat auquel les syndicats ne sont sans doute pas étrangers. Quant aux branches en plein essor, telles les assurances et les activités financières, elles affichent une hausse sensible des salaires.

Inégalité des revenus

A la différence d'autres pays (Etats-Unis, p. ex.), les inégalités des revenus ne se sont pas accentuées en Suisse: en 1998, le revenu total des 10% de salariés à plein temps les moins bien rémunérés représentait 23,8% du revenu total des 10% les mieux payés, contre 20,3% en 1992. On gagne en Suisse en moyenne 5100 francs par mois (valeur médiane de 1998, y c. le 13e salaire, temps partiels convertis en plein temps); un quart des salariés gagnent moins de 4100 francs et un quart plus de 6600 francs. Le niveau des salaires dépend de plusieurs facteurs. Parmi les plus importants, on citera (fig. 3.8):

- **le niveau des qualifications requises par l'emploi et le niveau de formation:** les activités très exigeantes, qui requièrent les qualifications les plus élevées et supposent en général des formations longues et supérieures, sont en moyenne plus de deux fois mieux rémunérées que les tâches les plus simples, de nature répétitive.

Lohndisparitäten Disparités de salaire

Fig. 3.8

Abweichung des monatlichen Bruttolohnes vom Medianwert in Franken, (in Klammern: erwerbstätige Frauen in %), 1998
Ecart des salaires bruts mensuels en francs par rapport à la médiane, (entre parenthèses: femmes actives occupées en %), en 1998

Branche			Branche			Ausbildung			Formation		
Persönliche Dienstleistungen ¹	-1904	(76,7)	Services personnels ¹			Universität, Hochschule	3719	(34,4)	Université, hte. école		
Herstellung von Bekleidung ²	-1810	(60,1)	Industrie d'habillement ²			Höhere Fachschule	2747	(21,3)	Ecole profess. sup.		
Gastgewerbe	-1722	(67,0)	Hôtellerie et restauration			Matura	868	(61,2)	Maturité		
Herstellung von Schuhen ³	-1570	(60,1)	Industrie de la chaussure ³			Berufsausbildung	29	(47,1)	Formation prof.		
Detailhandel ⁴	-1171	(68,9)	Commerce de détail ⁴			Ohne Ausbildung	-1148	(58,7)	Sans formation		
Mit Kredit/Versicherung verb. Tätigkeit ⁵	1563	(37,6)	Services aux. des act. financières et des ass. ⁵			Altersklassen			Groupes d'âges		
Chemische Industrie, Kokerei	1564	(26,6)	Industrie chimique, cokéfaction			unter 20 Jahre	-1927	(63,4)	moins de 20 ans		
Öffentliche Verwaltung ⁶	1859	(42,6)	Administration publique ⁶			20-29 Jahre	-967	(48,6)	20-29 ans		
Forschung und Entwicklung	1880	(21,6)	Recherche et développement			30-39 Jahre	135	(41,9)	30-39 ans		
						40-49 Jahre	535	(43,9)	40-49 ans		
						50-62/65 Jahre	764	(42,9)	50-62/65 ans		
Anforderungsniveau des Arbeitsplatzes ⁷			Niveau des qualifications du poste de travail ¹			Geschlecht			Sexe		
Anforderungsniveau 1+2	1987	(24,0)	Niveaux 1+2			Männer	373		Hommes		
Anforderungsniveau 3	-76	(38,7)	Niveau 3			Frauen	-803		Femmes		
Anforderungsniveau 4	-1080	(51,5)	Niveau 4								

1 u. a. Wäscherei, Coiffeursalons / entre autres blanchisserie, salons de coiffure

2 inkl. Pelzwaren / y c. les fourrures

3 inkl. von Lederwaren / y c. l'industrie du cuir

4 inkl. Reparatur von Gebrauchsgütern / y c. la réparation d'articles domestiques

5 u.a. Effekten- und Warenterminbörsen, Effektenvermittlung (Broker) / y c. l'administration de marchés financiers, le courtage financier (broker)

6 inkl. Landesverteidigung, Sozialversicherung / y c. la défense nationale, la sécurité sociale

7 Anforderungen des Arbeitsplatzes: 1) Verrichtung höchst anspruchsvoller und schwierigster Arbeiten – 2) Verrichtung selbständiger und qualifizierter Arbeiten – 3) Berufs- und Fachkenntnisse vorausgesetzt – 4) Einfache und repetitive Tätigkeiten / Niveau des qualification requises par le poste de travail: 1) Travaux les plus exigeants et tâches les plus difficiles – 2) Travaux indépendants et très qualifiés – 3) Connaissances professionnelles spécialisées – 4) Activités simples et répétitives



- **Alter:** Die Höhe der Löhne steigt mit der Anzahl Dienstjahre. Nach 20 Dienstjahren beispielsweise verdient ein Angestellter in der Privatwirtschaft etwa 40% mehr als zu Beginn seiner Tätigkeit.
- **Wirtschaftsbranche:** Branchen mit besonders hohen Gehältern sind u.a. Chemische Industrie, Energieversorgung, Kredit- und Versicherungsgewerbe, Forschung und Entwicklung, Unterrichtswesen; besonders niedrig sind die Gehälter in den Branchen Herstellung von Kleidern, Lederwaren und Schuhen, Persönliche Dienstleistungen (u. a. Wäschereien, Coiffeursalons und Kosmetikinstitute), Gastgewerbe und Detailhandel. Insgesamt sind die Löhne im öffentlichen Sektor deutlich höher als im privaten, was vor allem auf strukturelle Unterschiede zurückzuführen ist (so verfügen beispielsweise im privaten Sektor gut 15% der Arbeitnehmer über keine Berufsbildung, im öffentlichen Sektor lediglich 3%). Bei sonst gleichen Bedingungen wird aber im öffentlichen Sektor die Arbeit von Frauen deutlich besser entlohnt als im privaten Sektor, diejenige von gut ausgebildeten Männern eher schlechter.
- **Geschlecht:** Das durchschnittliche Erwerbseinkommen der Frauen liegt um fast ein Viertel unter jenem der Männer (Einkommen aus Teilzeitjobs in Vollzeitäquivalente umgerechnet). Die Differenz kann zu einem grossen Teil erklärt werden durch das geringere Ausbildungsniveau der Frauen (vor allem der älteren; siehe dazu Kapitel 15), ihre überproportionale Vertretung in Branchen mit tiefen Lohnniveaus und durch die familienbedingten Unterbrüche der Erwerbstätigkeit (geringere Anzahl Dienstjahre). Eine Rolle spielt aber auch die direkte Lohndiskriminierung³.

Arbeitslosigkeit reduzieren durch mehr Teilzeitarbeit?

Die Bedeutung der **Teilzeitarbeit** nimmt seit Jahren zu. Heute (1999) sind rund 26% teilzeitlich erwerbstätig; 1970 waren es noch 12%. Dieser Anstieg hängt eng zusammen mit der wachsenden Erwerbsbeteiligung der Frauen und der Expansion des Dienstleistungssektors. Charakteristisch für die Teilzeitarbeit ist denn auch:

- sie ist weiblich dominiert (83% (der Teilzeitjobs sind von Frauen besetzt))
- sie findet hauptsächlich im Dienstleistungssektor statt (gut 7 von 10 Teilzeitjobs)
- sie kann zudem mit Führungsaufgaben offenbar nur schwer kombiniert werden (von den Personen mit Führungsaufgaben arbeiten 1999 nur 11% teilzeitlich)
- bei rund der Hälfte der Teilzeitarbeitskräfte beträgt das Pensum weniger als 50%.

Auch bei vielen Vollerwerbstätigen besteht der **Wunsch nach Reduktion des Pensums**: Rund eine halbe Million – 310 000 Männer und 190 000 Frauen – möchte lieber teilzeitlich arbeiten. Offen ist indes, wie weit durch die Schaffung von Teilzeitstellen Arbeitslosigkeit aufgefangen werden kann, denn ein zusätzliches Angebot an attraktiven Teilzeitstellen könnte dazu führen, dass insgesamt mehr Personen arbeiten wollen.

Der Trend zur Teilzeitarbeit scheint nicht konjunkturabhängig zu sein – im Gegensatz zur **Selbstständigkeit**. In Rezessionszeiten neh-

- **l'ancienneté:** le niveau des salaires s'élève avec l'ancienneté. Dans l'économie privée, un employé touche par exemple après 20 années de service un salaire supérieur d'environ 40% à celui qu'il percevait au début de sa carrière.
- **la branche économique:** dans certaines branches (industrie chimique, production et distribution d'électricité et de gaz, activités financières et assurances, recherche et développement, enseignement) les salaires sont particulièrement élevés; inversement, ils se situent au bas de l'échelle dans l'industrie textile, l'habillement, l'industrie du cuir et de la chaussure, les services personnels (blanchisserie, salons de coiffure, instituts de beauté), l'hôtellerie et la restauration et le commerce de détail. Dans l'ensemble, les salaires dans le secteur public sont sensiblement plus élevés que dans le privé, pour des raisons essentiellement structurelles (alors que l'on compte 15% de salariés sans formation professionnelle dans l'économie privée, ce chiffre ne dépasse pas 3% dans le secteur public). Toutes choses étant égales par ailleurs, le travail des femmes est sensiblement mieux rémunéré dans le public que dans le privé, celui des hommes très qualifiés, plutôt moins bien.
- **le sexe:** le revenu moyen des femmes est inférieur de près d'un quart à celui des hommes (revenus des temps partiels convertis en revenus d'équivalents plein temps). Cette différence s'explique en grande partie par le plus faible niveau de formation des femmes (principalement des plus âgées, voir à ce sujet le chapitre 15), par leur surreprésentation dans les branches à bas salaires et par leurs parcours professionnels hachés pour des raisons familiales (moins d'années d'ancienneté). La discrimination salariale pure joue toutefois aussi un rôle³.

Développer le temps partiel pour réduire le chômage?

L'importance du **temps partiel** s'accroît depuis des années. En 1999, environ 26% des actifs occupés travaillaient à temps partiel, contre 12% en 1970. Cette évolution est étroitement liée au développement de l'activité féminine et à l'expansion du secteur des services. Plusieurs éléments caractérisent le travail à temps partiel:

- la majorité des actifs occupés travaillant à temps partiel sont des femmes (83% des emplois à temps partiel sont occupés par des femmes);
- les emplois à temps partiel se concentrent dans le tertiaire (largement 7 emplois à temps partiel sur 10);
- le temps partiel est de toute évidence difficilement conciliable avec des tâches de direction (seulement 11% des personnes exerçant de telles fonctions en 1999 travaillaient à temps partiel);
- environ la moitié des actifs occupés à temps partiel (chiffres de l'ESPA) travaillent à moins de 50%.

Nombreux sont aussi les actifs occupés à plein temps qui **souhaitent réduire leur taux d'occupation**: ils sont un demi-million – 310 000 hommes et 190 000 femmes – qui préféreraient travailler à temps partiel. Il est toutefois difficile de dire dans quelle mesure la création d'emplois à temps partiel pourra réduire le chômage, d'autant qu'une offre supplémentaire d'emplois à temps partiel attractifs pourrait inciter davantage de personnes à travailler.

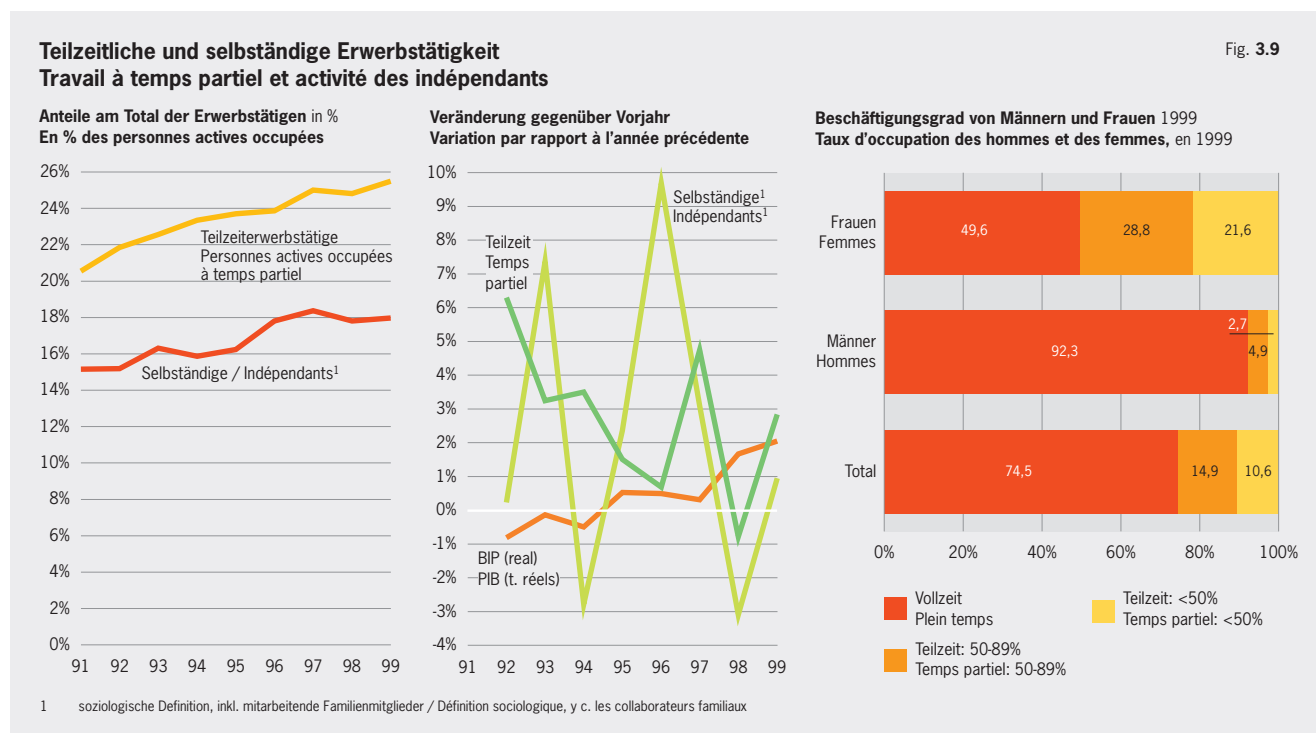
³ Siehe dazu: BFS und Eidg. Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann: Auf dem Weg zur Lohn-gleichheit? Vergleich der Frauen- und Männerlöhne anhand der LSE von 1994 und 1996. 2000.

³ Voir à ce sujet: OFS et Bureau de l'égalité entre femmes et hommes: Vers l'égalité des salaires? Analyse comparative des salaires entre les hommes et les femmes sur la base de la LSE 1994 et 1996. 2000.



men selbständige Arbeitsverhältnisse anscheinend zu, in Zeiten des Wirtschaftswachstums geht ihre Zahl zurück (Fig. 3.9). Gegenwärtig (1999) sind rund 18% der Erwerbstätigen selbständig. Ähnlich verhält es sich offenbar mit der **Betriebstreue**: Zwischen 1991 und 1997 ist der Anteil der Personen, die seit über fünf Jahren im gleichen Betrieb arbeiten, von 48,9% auf 55,1% gestiegen; 1999 ist er auf 53,2% zurückgegangen.

Le travail à temps partiel semble se développer indépendamment de la conjoncture, à la différence de l'**activité des indépendants**. Durant les récessions, le nombre de travailleurs indépendants augmente, semble-t-il, alors qu'il s'inscrit à la baisse en période de haute conjoncture (fig. 3.9). En 1999, 18% des actifs occupés avaient le statut de travailleurs indépendants. De même, les employés restent plus ou moins **fidèles à leur entreprise**, semble-t-il, selon que l'économie traverse une crise ou a pris le chemin de la relance: entre 1991 et 1997, la proportion de personnes qui travaillaient depuis plus de cinq ans dans la même entreprise est passée de 48,9% à 55,1%; en 1999, elle a reculé à 53,2%.



... durch Begrenzung der Überzeit?

In der Schweiz werden jährlich rund 150 Millionen bezahlte oder unbezahlte Überstunden geleistet (das sind gut 2% des tatsächlichen Arbeitsvolumens, 50 Stunden pro Beschäftigten). Wie weit lässt sich die Arbeitslosigkeit durch Abbau dieser Überzeit reduzieren (sie entspricht einem Volumen von weit über 80 000 Vollzeitstellen)? Wohl nur sehr beschränkt, denn für die geleisteten Überstunden werden ja vielfach keine arbeitslosen Personen mit den erforderlichen Qualifikationen zur Verfügung stehen. Auch handelt es sich in vielen Fällen nur um temporären Mehraufwand, der die zusätzliche Einstellung einer Person nicht erlaubt.

Ein Blick in die Zukunft: Arbeitskräftemangel?

Das Problem der Arbeitslosigkeit könnte schon bald der Vergangenheit angehören. Die ins Erwerbsleben eintretenden Generationen sind zwar gegenwärtig noch grösser als diejenigen, welche austreten, mit der demografischen Alterung wird aber die Zahl der 50- bis 64-jährigen rasch zunehmen und diejenige der 15-29-jährigen nur noch schwach steigen bzw. sinken. Bereits ab ca. 2005 ist mit einem stag-

... ou limiter les heures supplémentaires?

On dénombre en Suisse chaque année quelque 150 millions d'heures supplémentaires payées ou non payées (ce qui représente largement 2% du volume de travail effectif ou 50 heures par emploi). Dans quelle mesure une réduction de ces heures supplémentaires, qui correspondent à plus de 80 000 emplois à plein temps, peut-elle contribuer à faire reculer le chômage? Dans une mesure seulement très limitée, sans doute, car, dans la plupart des cas, il n'y aurait pas de chômeurs ayant les qualifications requises pour fournir le travail correspondant. Bien souvent, en outre, ces heures sont fournies pendant une période limitée, ce qui ne justifie pas l'engagement de personnel supplémentaire.

Vers une pénurie de main-d'œuvre à l'aveni?

Le problème du chômage pourrait bientôt être de l'histoire ancienne. Si, à l'heure actuelle, les générations entrant dans la vie active sont encore plus nombreuses que celles qui la quittent, les choses vont bientôt changer en raison du vieillissement démographique: le nombre des 50 à 64 ans va s'accroître rapidement, tandis que celui des 15 à 29 ans n'augmentera plus que faiblement, avant de fléchir.

nierenden, später sogar mit einem deutlich zurückgehenden Arbeitskräfteangebot zu rechnen (siehe dazu Kapitel 1). Dieser Rückgang gefährdet den Wohlstand in der Schweiz. Ihn auszugleichen, gibt es verschiedene Möglichkeiten:

1. Die verstärkte Zuwanderung ausländischer Arbeitskräfte. Allerdings ist fraglich, ob die sozialen, wirtschaftlichen und politischen Bedingungen eine solche Entwicklung erlauben werden.
2. Wahrscheinlich ist dagegen – aufgrund des gesellschaftlichen Wandels – ein Anstieg der Erwerbsbeteiligung der Frauen. Wie Berechnungen des BFS nahe legen, wird er aber, selbst wenn er massiv ausfällt, den altersstrukturbedingten Rückgang des Arbeitskräfteangebots nicht aufwiegen können.
3. Denkbar ist auch eine Verkürzung der Ausbildungszeiten bzw. eine Erhöhung des Rentenalters. In den vergangenen Jahrzehnten hat sich die Verteilung der Lebensabschnitte Ausbildung, Arbeit und Arbeitsruhe massiv verändert: Der zweite Abschnitt ist kürzer, die beiden andern sind länger geworden. Wie sich die Verhältnisse entwickeln werden, ist aber noch völlig offen und wesentlich von der politischen Auseinandersetzung abhängig.

Ob der Wohlstand in der Schweiz erhalten werden kann, hängt indes nicht nur vom Arbeitsangebot, sondern vor allem auch von der Arbeitsproduktivität ab: Ein Rückgang des Arbeitsangebots lässt sich kompensieren durch Steigerung der Produktion je Arbeitsstunde. Ein solches Produktivitätswachstum kann erreicht werden hauptsächlich durch technischen Fortschritt (vermehrten Einsatz moderner Technologie, höhere Investitionen im F&E-Bereich) und durch verbesserte Qualifikation der Arbeitskräfte.

Die Schweiz im internationalen Vergleich

Trotz der jüngsten Krise ist der schweizerische Arbeitsmarkt im internationalen Vergleich nach wie vor sehr leistungsfähig (siehe zum Folgenden Fig. 3.10). Die **Arbeitslosigkeit** liegt weit unter der Hälfte des EU-Durchschnitts. Auch die **Erwerbsquote** nimmt einen Spitzenplatz ein. Letzteres hängt eng zusammen einerseits mit dem hohen Ausmass an **Teilzeiterwerbstätigkeit** (das europaweit lediglich in den Niederlanden übertroffen wird). Eine wesentliche Rolle spielt andererseits auch die hohe Erwerbsbeteiligung der 50-64-Jährigen (sie ist nur in Schweden höher); frühzeitige Pensionierungen scheinen also in der Schweiz vergleichsweise selten zu sein.

Nicht nur finden viele Arbeit, es lohnt sich in der Schweiz auch ganz besonders zu arbeiten: Die **Löhne** hierzulande sind hoch – auch wenn man berücksichtigt, dass die Lebenshaltungskosten weit über dem Durchschnitt liegen (siehe dazu Kapitel 5) und dass die **Arbeitszeiten** länger sind als anderswo: Lediglich im Vereinigten Königreich arbeiten Vollzeitbeschäftigte pro Woche mehr.

Niedrige Arbeitszeiten führen nicht unbedingt zu weniger Arbeitslosigkeit; ein Zusammenhang zwischen den beiden Merkmalen ist nicht ersichtlich. Dagegen zeigen Länder mit hohem Anteil an Teilzeitarbeit mehrheitlich auch eher niedrige Arbeitslosigkeit (allerdings gibt es durchaus Ausnahmen: z.B. Schweden mit hohem Teilzeitanteil und hoher Arbeitslosenquote oder Luxemburg mit niedrigem Teilzeitanteil und niedriger Arbeitslosenquote).

Die Schweiz zeichnet sich nicht nur durch eine vergleichsweise niedrige Arbeitslosenquote aus, auch der Anteil der **Langzeitarbeitslosen** ist weniger hoch als anderswo. Tendenziell gilt: je grösser er ist, umso grösser ist im Allgemeinen auch die Arbeitslosigkeit.

Il faut tabler sur une stagnation de l'offre de main-d'œuvre vers 2005 déjà et, au-delà, sur un net recul (voir à ce sujet le chapitre 1). Diverses possibilités sont envisageables pour contrer cette évolution, qui est de nature à compromettre la prospérité de la Suisse:

1. une intensification de l'immigration de main-d'œuvre étrangère: il n'est toutefois pas certain que la situation sociale, économique et politique le permette;
2. un développement de l'activité des femmes, tendance en revanche plus probable compte tenu de l'évolution de la société. Mais, même si l'emploi féminin devait fortement progresser, cela ne suffirait pas à compenser la diminution, inhérente à la structure par âge de la population, de l'offre de travail, comme le prouvent les calculs de l'OFS;
3. un raccourcissement de la durée de la formation ou un relèvement de l'âge de la retraite: au cours des dernières décennies, la durée des différentes étapes que sont la formation, le travail et la retraite a considérablement changé: la deuxième étape s'est raccourcie au profit des deux autres. Il est encore trop tôt pour dire ce qu'il en sera à l'avenir, cela dépendra essentiellement de l'issue des débats politiques menés à ce propos.

Le maintien de la prospérité de la Suisse ne dépend toutefois pas uniquement de l'offre de travail, mais aussi beaucoup de la productivité du travail: il est possible de compenser un recul de l'offre de travail par une augmentation de la production horaire. Un tel gain de productivité peut être obtenu principalement grâce au progrès technique (par le biais d'un recours accru aux technologies modernes et d'investissements plus élevés dans la recherche et le développement) et à l'amélioration des qualifications de la main-d'œuvre.

La Suisse en comparaison internationale

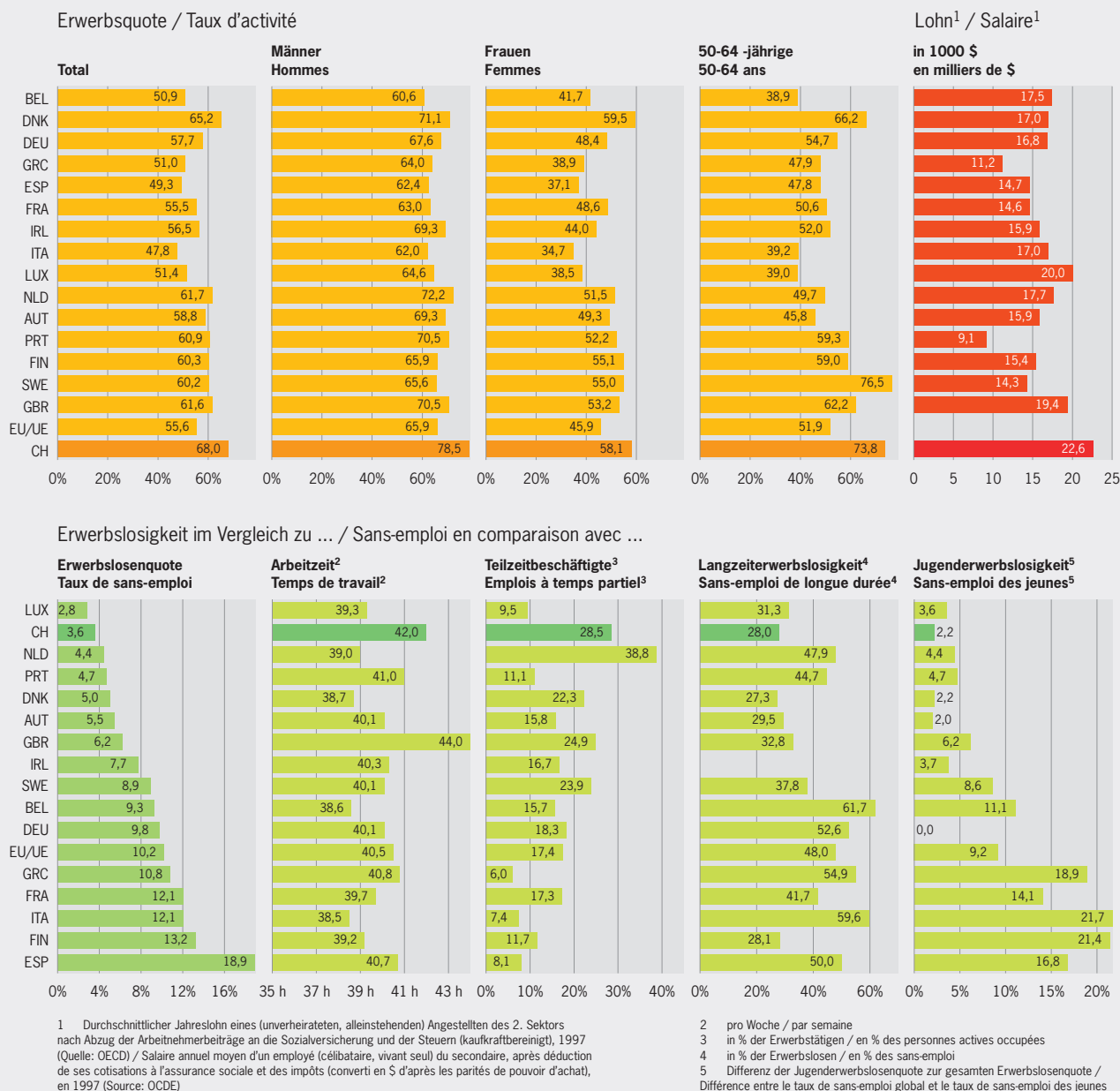
En comparaison internationale, le marché suisse du travail est resté très performant et ce, en dépit de la dernière crise qu'il a traversée (fig. 3.10). Le taux de **chômage** est inférieur de plus de la moitié au taux moyen de l'UE. Le **taux d'activité** place notre pays dans le peloton de tête. Si la Suisse a un taux d'activité particulièrement élevé, c'est d'une part parce que le **travail à temps partiel** y est très répandu (seuls, en Europe, les Pays-Bas connaissent un taux d'activité à temps partiel supérieur à celui de la Suisse) et d'autre part parce que la proportion d'actifs occupés parmi les personnes âgées de 50 à 64 ans y est importante (elle n'est dépassée que par la Suède); les cas de retraites anticipées restent semble-t-il assez rares en comparaison des autres pays.

Non seulement beaucoup de personnes trouvent du travail en Suisse, mais les **salaires** y sont élevés, rendant le marché du travail particulièrement attractif même si le coût de la vie est nettement supérieur à la moyenne (voir à ce sujet le chapitre 5) et si la **durée du travail** est plus longue qu'ailleurs: il n'y a qu'au Royaume-Uni où les actifs occupés à plein temps ont un horaire hebdomadaire plus chargé.

Une réduction de la durée du travail ne contribue pas nécessairement à faire baisser le chômage; on n'observe en fait pas de corrélation entre les deux variables. En revanche, on constate que les pays à forte proportion de travailleurs à temps partiel ont plutôt peu de chômage (mais il y a aussi des exceptions: la Suède, p. ex. a un pourcentage d'actifs à temps partiel et un taux de chômage élevés; inversement, le Luxembourg, où le temps partiel est peu répandu, affiche un faible taux de chômage).

Die Schweiz im internationalen Vergleich 1998 La Suisse en comparaison internationale, en 1998

Fig. 3.10



Die **Jugendarbeitslosigkeit** liegt in allen Industrieländern über der durchschnittlichen Erwerbslosenquote. Die Abweichung vom jeweiligen Durchschnitt ist aber in den verschiedenen Ländern unterschiedlich. Besonders niedrig ist sie in der Schweiz, in Deutschland und in Österreich – in Ländern also, die über ein gut ausgebautes duales Bildungssystem verfügen, welches stark auf die praktischen Bedürfnisse des Arbeitsmarkts ausgerichtet ist.

Die niedrige Arbeitslosigkeit ist im Übrigen nicht für die Schweiz allein, sondern ebenso für die angrenzenden Regionen kennzeichnend (Fig. 3.11). Diese haben ähnliche Erwerbslosenquoten wie die entsprechende Sprachregion in der Schweiz, und innerhalb ihres Landes zählen sie zu den wirtschaftlich stärksten Gebieten. Die Schlussfolgerung liegt nahe, dass nicht das Fernbleiben von der EU der Schweiz so tiefe Arbeitslosenzahlen beschert, sondern dass da-

La Suisse ne se caractérise pas seulement par un taux de chômage relativement modeste, la proportion de **chômeurs de longue durée** y est aussi moins élevée que dans les autres pays. De manière générale, plus cette proportion est grande, plus le chômage est important.

Dans tous les pays industrialisés, le **taux de chômage des jeunes** est supérieur au taux de chômage moyen de la population. L'écart est toutefois variable selon les pays. Il est particulièrement faible en Suisse, en Allemagne et en Autriche, dans des pays par conséquent qui possèdent un système de formation dual bien développé et fortement orienté sur les besoins du marché du travail.

Il convient de remarquer enfin que, dans les pays voisins de la Suisse, les régions limitrophes connaissent elles aussi un faible taux de chômage (fig. 3.11), comparable respectivement à celui de la

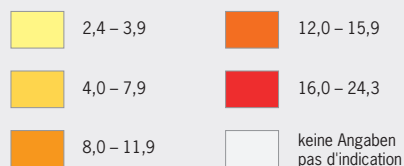


Erwerbslosigkeit in der Schweiz und in den umliegenden Ländern Chômage en Suisse et dans les pays voisins

Fig. 3.11

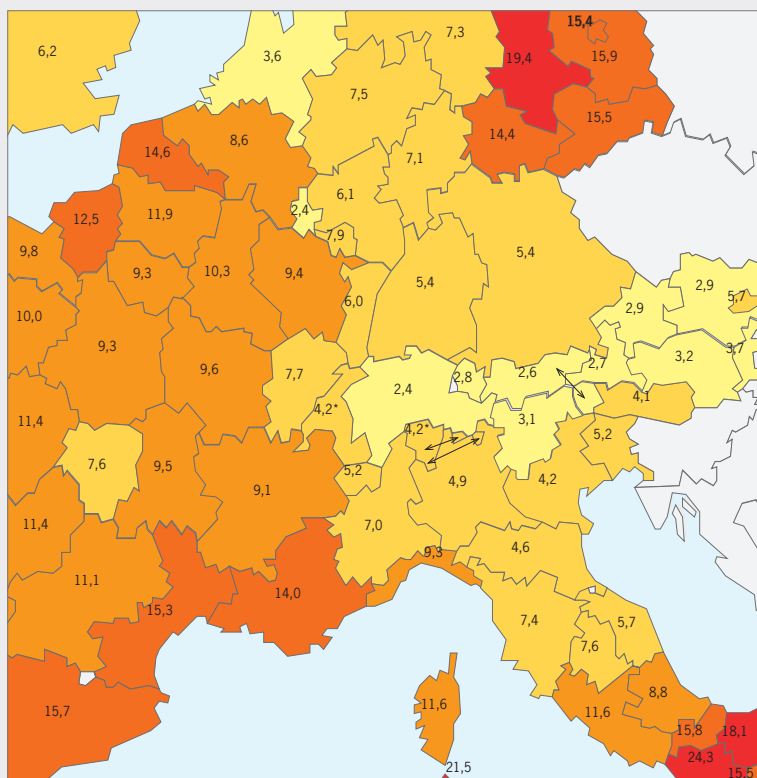
Standardisierte Erwerbslosenquoten, Ende 1999
Taux de sans-emploi standardisés, fin 1999

In % der Erwerbsbevölkerung gemäss Arbeitskräfteerhebungen
En % de la population active selon les enquêtes sur les forces de travail



* Romandie und Italienische Schweiz zusammengenommen
* La Suisse romande et la Suisse italienne prises ensemble

© BFS / OFS ThemaKart, Neuchâtel 2000



für eher kulturelle und wirtschaftsstrukturelle Gründe ausschlaggebend sind.

Suisse romande, de la Suisse alémanique ou de la Suisse italienne. Elles comptent aussi, dans leur pays, parmi les régions les plus dynamiques économiquement parlant. D'où la conclusion qui semble s'imposer: si la Suisse a la chance d'avoir si peu de chômage, ce n'est pas parce qu'elle est restée en dehors de l'UE, mais plutôt parce qu'un faisceau de facteurs culturels et économico-structurels y jouent un rôle déterminant.

Der spezielle Beitrag: Erwerbstätigkeit der Frauen – der Einfluss des Familienstatus

Das klassische Familienmodell verliert an Bedeutung

Das klassische Familienmodell mit vollerwerbstätigem Vater und nichterwerbstätiger Mutter, in den 50er Jahren noch die Regel, wird immer seltener. Das Modell «Vater voll- und Mutter teilerwerbstätig» gewinnt immer mehr an Bedeutung. Besonders klar zeigt sich dieser Wandel, wenn man die altersspezifischen Erwerbsquoten von 1950 und 1990 vergleicht (siehe Fig. 3.12).

Noch in den 1970er und 1980er Jahren waren drei Viertel der Frauen nach der Geburt des ersten Kindes nichterwerbstätig. Nur rund ein Viertel ging weiter einer Erwerbstätigkeit nach.

In den 90er Jahren ist dieser Anteil immer grösser geworden. Der Trend wird durch eine Studie des Bundesamtes für Statistik bestätigt und differenziert. Die Untersuchung beruht auf der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung (SAKE) der Jahre 1991–99. Sie wertet die Angaben der Frauen aus, welche in dieser Zeit heirateten und die Geburt eines ersten oder zweiten Kindes erlebten (Einkommenshaushalte wurden ausgeklammert). Da der Datenumfang für die einzelnen Jahre relativ klein ausfällt, wurden die Ergebnisse für die gesamte Zeit der 90er Jahre zusammengefasst; das Resultat ist daher ein Durchschnitt aus dieser Periode.

Berufstätige Mütter: heute die Mehrheit

In den 90er Jahren ist es nur noch eine Minderheit von 41% der Frauen, die nach der Geburt ihres ersten Kindes beruflich nicht aktiv sind. Unmittelbar vor der Geburt ihres ersten Kindes waren allerdings noch 93% auf dem Arbeitsmarkt präsent. Der Einfluss der Mutterschaft auf die Erwerbssituation der Frauen ist also weiterhin markant. Nach der Geburt des ersten Kindes reduziert sich der durchschnittliche Beschäftigungsgrad der Frauen von 77% auf 35%: Von denjenigen, die vorher vollbeschäftigt waren, bleibt ein Drittel bei einer Vollzeitstelle, ein Drittel wechselt zur Teilzeitarbeit und ein Drittel verlässt die Berufsarbeit; von denjenigen, die teilszeitlich beschäftigt waren, bleibt rund die Hälfte bei der Teilzeitarbeit, knapp die Hälfte gibt die Berufstätigkeit auf.

Sehr viele Frauen, die heute auf Grund der Geburt des ersten oder zweiten Kindes aus dem Erwerbsleben ausscheiden, nehmen wieder eine Berufstätigkeit auf, sobald die Kinder etwas grösser sind. Unter den Frauen, deren jüngstes Kind 10 Jahre alt ist, sind nur gerade 23% nicht erwerbstätig.

Weniger einschneidend als bei der Geburt des ersten scheint sich die Geburt eines zweiten Kindes beruflich auszuwirken: hier verringert sich der Anteil der Erwerbspersonen von 53% auf 40% (Fig. 3.13).

L'analyse: Activité professionnelle des femmes – l'influence du statut familial

Le modèle familial classique perd de son importance

Le modèle familial classique, comportant un père travaillant à plein temps et une mère non active, était très répandu dans les années cinquante; il tend aujourd'hui à se raréfier. Le modèle «père travaillant à plein temps, mère travaillant à temps partiel» devient de plus en plus courant. Ce changement est particulièrement évident lorsque l'on compare les taux d'activité de 1950 et de 1990 ventilés selon l'âge (voir fig. 3.12).

Dans les années septante et quatre-vingt, un quart seulement des femmes exerçaient encore une activité professionnelle après la naissance de leur premier enfant et les trois quarts restants étaient non actives.

La part des femmes actives après la naissance de leur premier enfant n'a cessé de croître dans les années nonante. Une étude réalisée par l'OFS confirme et différencie cette tendance. Elle est basée sur l'enquête suisse sur la population active (ESPA) des années 1991 à 1999. Elle exploite les données concernant les femmes qui, durant cette période, se sont mariées et ont donné naissance à leur premier ou deuxième enfant (les ménages monoparentaux n'ont pas été considérés). Comme le volume des données pour les différentes années était trop faible, on a pris en compte les résultats portant sur l'ensemble des années nonante; ces derniers ne représentent donc qu'une moyenne.

Mères exerçant une activité professionnelle: la majorité aujourd'hui

Dans les années nonante, seulement 41% des femmes n'étaient pas professionnellement actives après la naissance de leur premier enfant. Juste avant cet événement, elles étaient tout de même encore 93% à être présentes sur le marché du travail. L'influence de la maternité sur la situation professionnelle continue donc d'être marquante. Après la naissance du premier enfant, le taux moyen d'occupation moyen des femmes tombe de 77% à 35%: parmi celles qui travaillaient à plein temps, un tiers a maintenu ce taux d'occupation, un tiers l'a réduit et le tiers restant a quitté le monde du travail; et parmi les femmes occupées à temps partiel, environ la moitié d'entre elles a poursuivi l'exercice de l'activité professionnelle, l'autre moitié l'a interrompu.

Parmi les femmes ayant cessé de travailler en raison de la naissance du premier ou du deuxième enfant, très nombreuses sont celles qui reprennent une activité professionnelle lorsque les enfants sont un peu plus grands. Si l'on considère les femmes dont le plus jeune enfant est âgé de 10 ans, 23% seulement étaient non actives.

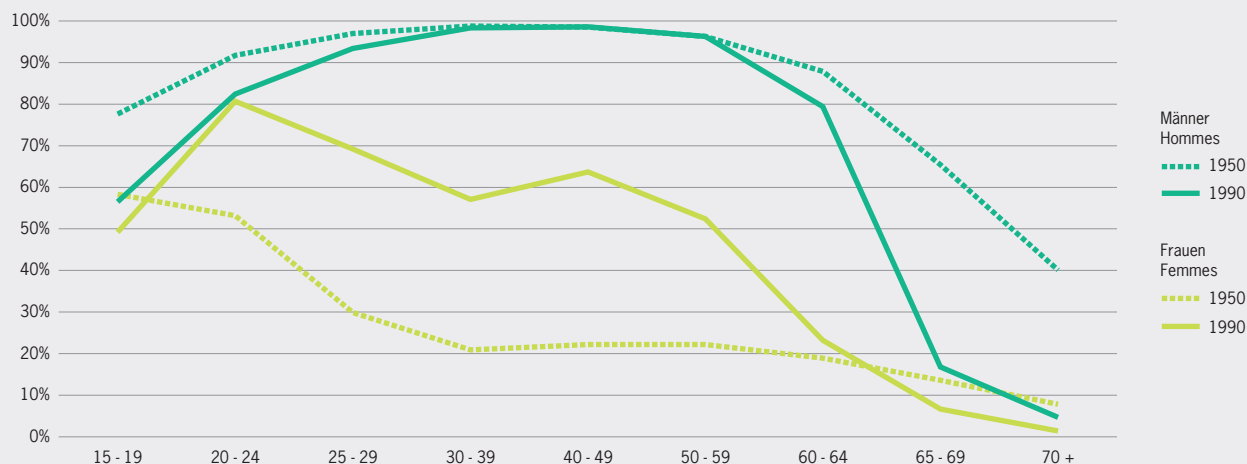
La naissance du deuxième enfant a aussi une incidence sur l'activité professionnelle des femmes, mais dans une moindre mesure: la part des femmes présentes sur le marché du travail passe de 53% à 40% (voir fig. 3.13).

Altersspezifische Erwerbsquoten: deutlicher Wandel bei den Frauen Taux d'activité selon l'âge: changement marquant chez les femmes

Fig. 3.12

Erwerbsquoten nach Altersgruppen

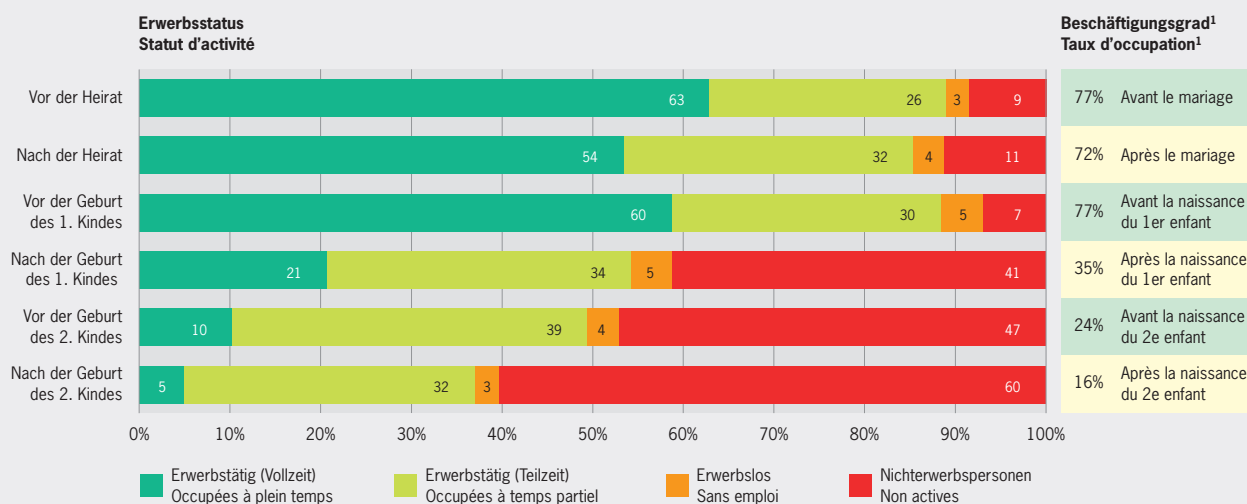
Taux d'activité selon les groupes d'âges



Frau, Familie und Beruf Femme, famille et profession

Fig. 3.13

Erwerbsverhalten und Familienstatus der Frauen in den 90er Jahren
Statut d'activité et statut familial des femmes dans les années 90



1 Durchschnittlicher Beschäftigungsgrad aller (diejenigen, die nicht erwerbstätig sind, wurden auch berücksichtigt) / Taux d'occupation moyen de toutes les femmes (y c. celles qui ne sont pas actives occupées)

Rollenverteilung weiterhin traditionell

Mit der Geburt eines Kindes reduzieren vor allem Frauen ihren Beschäftigungsgrad; bei den Männern ist keine entsprechende Veränderung zu beobachten. Ein egalitäres Familienmodell mit Teilzeitarbeit für Mutter und Vater ist weiterhin selten.

Wie eine Untersuchung des BFS vom Jahr 1999, ebenfalls auf SAKE-Zahlen beruhend, ergab, verrichten Frauen im Durchschnitt doppelt so viel Haushaltsarbeit wie Männer. Immerhin wenden Männer in Familienhaushalten mit Kindern unter 15 Jahren deutlich mehr Zeit für Arbeiten im Haus auf als der Männer-Durchschnitt. Was die Gesamt-Arbeitsbelastung in solchen Familien betrifft, so fällt sie ge-

La répartition des rôles ne change pas

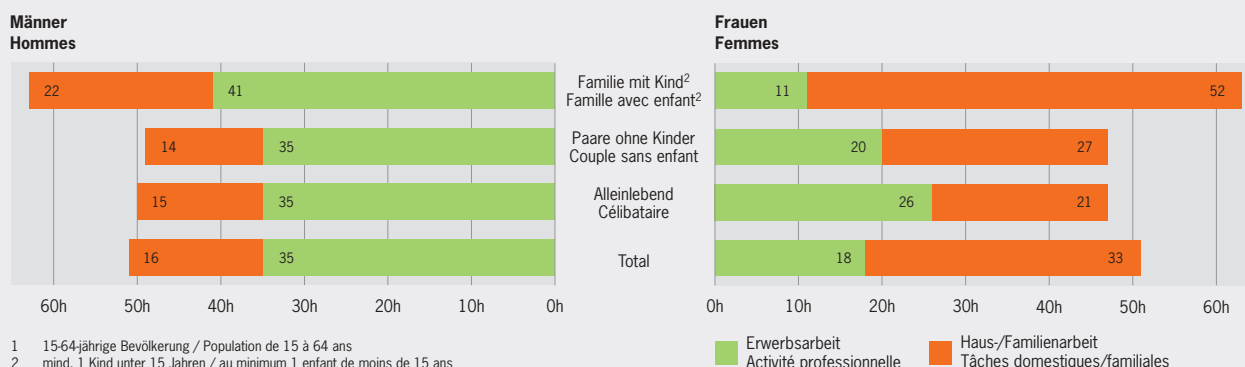
Lors de la naissance d'un enfant, ce sont avant tout les femmes qui réduisent leur taux d'occupation. Le modèle familial égalitaire comportant les deux parents travaillant à temps partiel est toujours une rareté.

Selon une étude de l'OFS datant de 1999, basée elle aussi sur des données de l'ESPA, les femmes consacrent en moyenne deux fois plus de temps aux tâches ménagères que les hommes. Toutefois, les hommes vivant dans des ménages familiaux comprenant des enfants de moins de 15 ans abattent un volume de travaux domestiques nettement supérieur à celui des hommes en moyenne. En ce

Arbeit in Beruf und zu Hause: wie verteilt ? Répartition de l'activité professionnelle et des tâches domestiques: comment partager ?

Fig. 3.14

Durchschnittliche Arbeitsbelastung in h pro Woche¹ / Charge de travail moyenne en h par semaine¹



mäss der Studie zwischen den Geschlechtern ausgeglichen aus, allerdings in recht traditioneller Rollenverteilung (vgl. Fig. 3.14).

Die Rahmenbedingungen: widersprüchlich

Die Entwicklung der Erwerbstätigkeit der Frauen steht im Umfeld verschiedener, sich teilweise widersprechender Einflüsse.

Zunächst ist der Arbeitsmarkt für Frauen wesentlich offener geworden; der Anteil berufstätiger Frauen generell ist in den letzten Jahrzehnten gestiegen. Entgegengekommen ist der Frauenerwerbstätigkeit ganz besonders der Teilzeit-Arbeitsmarkt (siehe Überblick, Fig. 3.3. und 3.9).

Als weiterer Faktor spielt ein gewisser Druck zur Fortführung der Erwerbstätigkeit mit, da nach längerem Fernbleiben ein beruflicher Wiedereinstieg schwieriger wird.

Erschwert werden die Erwerbsmöglichkeiten der Frauen insbesondere durch den Mangel an hilfreichen Einrichtungen wie Kinderkrippen und durch die organisatorischen Verhältnisse an Schulen; in vielen Kantonen setzt das Schulsystem noch die ständige Anwesenheit einer Erzieherperson zu Hause voraus.

qui concerne la charge totale de travail dans ces familles, elle est répartie entre les sexes de manière équilibrée, selon cette étude, même si la distribution des rôles reste assez traditionnelle (voir fig. 3.14).

Des conditions générales contradictoires

L'évolution de l'activité professionnelle des femmes est soumise à des influences parfois contradictoires.

Le marché du travail est devenu manifestement beaucoup plus ouvert aux femmes; la part des femmes actives s'est accrue au cours des dernières décennies. Mais les activités professionnelles proposées aux femmes sont avant tout des emplois à temps partiel (voir Vue d'ensemble, fig. 3.3 et 3.9).

Autre facteur: les femmes sont poussées dans une certaine mesure à poursuivre leur activité professionnelle, car il est plus difficile de se réinsérer dans le monde du travail après l'avoir quitté pendant une longue période.

Les possibilités offertes aux femmes d'exercer une activité professionnelle sont limitées notamment en raison du manque d'infrastructures adéquates telles que des crèches ou des horaires scolaires mieux adaptés aux réalités du monde du travail; ainsi, dans de nombreux cantons, le système scolaire implique la présence permanente d'un adulte au foyer pour s'occuper des enfants.

Die Statistiken zum Erwerbsleben bilden das Bindeglied zwischen den Bevölkerungs- und Wirtschaftsstatistiken. Ihre Aufgabe ist die dauerhafte und umfassende Beobachtung des Geschehens auf dem Arbeitsmarkt. Dabei untersuchen sie sowohl die strukturellen Merkmale des Arbeitsangebotes und der Arbeitsnachfrage als auch die Arbeitszeiten, die Arbeitsbedingungen, das Arbeitseinkommen sowie die dynamischen Aspekte des Arbeitsmarktes.

Erhebungen/Statistiken im Bereich Erwerbsleben

Tabelle M3 bringt eine Übersicht über die verschiedenen Quellen der Arbeitsmarktstatistik. Dazu einige Erläuterungen:

- Die Unterscheidung von **Haushalts- und Betriebsbefragungen** korrespondiert mit derjenigen zwischen angebotener und nachgefragter Arbeitsmenge: Die Personen bzw. die Haushalte bieten ihre Arbeitskraft auf dem Arbeitsmarkt an (Arbeitsangebot), die Unternehmen fragen Arbeit nach (Arbeitsnachfrage). Haushaltsbefragungen orientieren sich am Arbeitsangebot, Betriebsbefragungen an der Nachfrage.
- Bevölkerungskonzepte: Das **Inlandkonzept** bezieht sich auf alle in der Schweiz erwerbstätigen Personen ungeachtet ihres Wohnortes (Arbeitsortskonzept). Das **Inländerkonzept** erfasst umgekehrt alle in der Schweiz ansässigen Personen, unabhängig davon, ob sie in der Schweiz oder im Ausland arbeiten (Wohnortskonzept).
- Thematisch überschneiden sich die verschiedenen Statistiken bzw. Erhebungen zum Teil. So gibt es zu Erwerbstätigkeit oder zu Erwerbslosigkeit unterschiedliche Quellen. Im Folgenden wird der Beitrag der einzelnen Erhebungen/Statistiken zu den wichtigsten Themen des Bereichs kurz beschrieben.

Themen im Bereich Erwerbsleben

Erwerbstätigkeit, Beschäftigung, Arbeitszeit

Die Zahl der **Erwerbstätigen** wird durch drei Statistiken erfasst: Volkszählung (VZ), Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (SAKE) und Erwerbstätigenstatistik (ETS):

- Die Vorteile der **VZ** liegen in den detaillierten Auswertungsmöglichkeiten (Analyse nach Wohnort oder Arbeitsort) und in den langen Zeitreihen. Schwächen sind, dass sie keine Konjunkturbeobachtung erlaubt; auch hat sie bisher die kleineren Nebentätigkeiten unterschätzt.
- Die **SAKE** erlaubt als thematisch breit angelegte Erhebung eine grosse Zahl von Merkmalskombinationen. Ihre Ergebnisse sind zudem (wie jene der ETS) für internationale Vergleiche geeignet. Nachteile sind: der relativ geringe Stichprobenumfang (welcher z.B. keine kantonale Auswertung erlaubt); der bloss jährliche Rhythmus; die Nichtberücksichtigung von Grenzgängern, Saisoniers und Kurzaufenthaltern; die erst ab 1991 verfügbaren Zeitreihen.
- Die **ETS** erfasst sowohl konjunkturelle Veränderungen als auch Strukturverschiebungen auf dem Arbeitsmarkt. Sie liefert eine durchgehende Datenreihe seit 1948 (nach Geschlecht seit 1960). Als Synthesestatistik vermag sie die Vorteile ihrer Basisstatistiken (SAKE, Beschäftigungsstatistik, Zentrales Ausländerregister) zu verknüpfen und deren Mängel zu überwinden.

Die Zahl der **Beschäftigten**, die sich stark mit jener der Erwerbstätigen überschneidet (siehe Glossar), wird ermittelt durch die Betriebszählung (BZ) und die Beschäftigungsstatistik (BESTA).

- Die Vorteile der **BZ** sind – wie bei der VZ – die detaillierten Desaggregierungsmöglichkeiten (u.a. detaillierte Branchenauswertung für alle Ausländerkategorien, inkl. Grenzgänger). Ihre Schwäche liegt in der verhältnismässig langen Periodizität (drei Erhebungen pro Jahrzehnt).

Les statistiques de la vie active sont le point de convergence des statistiques démographiques et des statistiques économiques. Elles ont pour objet l'observation durable et globale de la situation et de l'évolution du marché du travail. Elles portent sur les caractères structurels de l'offre et de la demande de travail, sur la durée et les conditions de travail, sur les revenus du travail et sur les aspects dynamiques de ce marché.

Relevés et statistiques

Le tableau M3 présente les différentes sources des statistiques du marché du travail. Quelques explications à ce sujet:

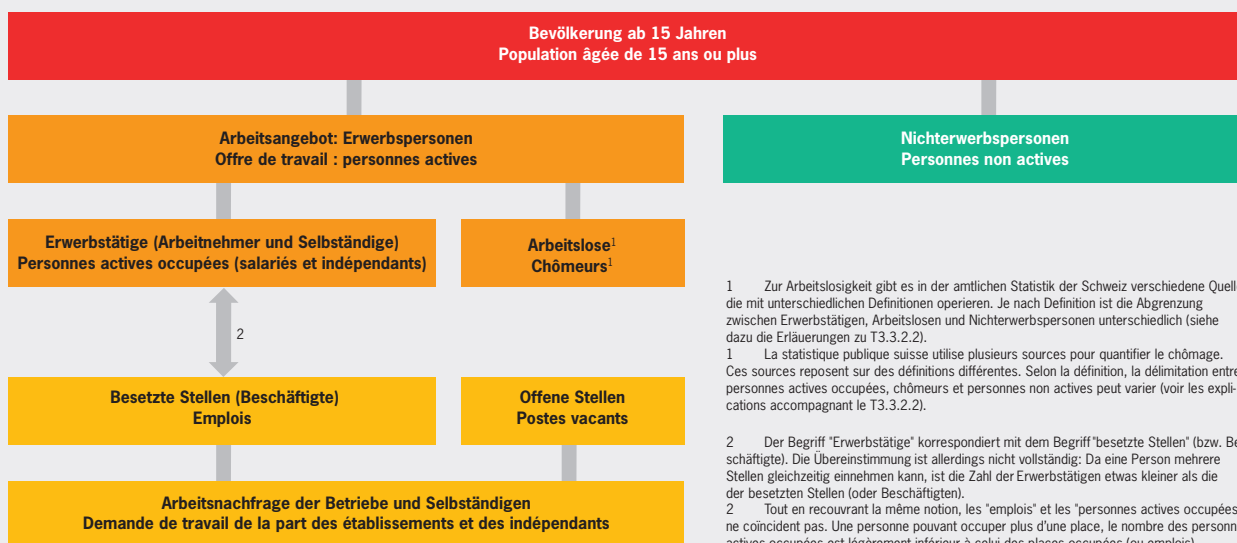
- La distinction entre les **enquêtes auprès des ménages et les enquêtes auprès des entreprises** correspond à celle que l'on fait entre l'offre et la demande de travail: les personnes ou les ménages représentent l'offre de travail, les entreprises la demande. Les enquêtes auprès des ménages recueillent par conséquent des informations sur l'offre de travail et les enquêtes auprès des entreprises des informations sur la demande.
- Concepts de population: le **concept intérieur** implique que l'on prend en considération toutes les personnes actives occupées en Suisse, indépendamment de leur domicile (concept du lieu de travail). Le **concept national**, inversement, implique que l'on tient compte de toutes les personnes établies en Suisse, qu'elles travaillent en Suisse ou à l'étranger (concept du lieu de domicile).
- Les statistiques et relevés sur la vie active se recoupent en partie pour ce qui est des questions traitées. Il y a par exemple plusieurs sources d'information sur les actifs occupés ou sur le chômage. Nous décrivons ci-après la contribution des différents relevés et statistiques aux thèmes principaux de la vie active.

Sujets traités

Actifs occupés, emplois, volume de travail

Trois statistiques permettent d'établir le nombre des **actifs occupés**: le recensement fédéral de la population (RFP), l'enquête suisse sur la population active (ESPA) et la statistique de la population active occupée (SPAÖ):

- Le **RFP** présente l'avantage de permettre l'exploitation détaillée des données (selon le domicile et le lieu de travail) et de fournir des séries longues. Son point faible réside dans le fait que les données recueillies ne permettent pas de suivre l'évolution conjoncturelle et qu'elles ont sous-estimé, jusqu'à présent, les activités accessoires de moindre importance.
- L'**ESPA**, qui couvre un grand nombre d'aspects de la vie active, permet de combiner les informations ayant trait à plusieurs caractères. Ses résultats sont en outre comparables sur le plan international (à l'image de ceux de la SPAÖ). Elle présente toutefois certains inconvénients: la taille de l'échantillon est relativement restreinte (les résultats ne peuvent, p. ex., pas être exploités au niveau cantonal); la périodicité est seulement annuelle; les frontaliers, les saisonniers et les personnes n'ayant qu'une autorisation de séjour de courte durée ne sont pas pris en considération; enfin, les séries ne remontent qu'à 1991.
- La **SPAÖ** enregistre aussi bien les fluctuations conjoncturelles que les changements structurels sur le marché du travail. Elle fournit une série de données ininterrompue depuis 1948 (selon le sexe depuis 1960). Du fait qu'il s'agit d'une statistique de synthèse, elle cumule les avantages des statistiques à partir desquelles elle est établie (ESPA, statistique de l'emploi, Registre central des étrangers) tout en palliant leurs insuffisances.



- Die Bedeutung der **BESTA** besteht in der kurzfristigen Konjunkturbeobachtung sowohl auf Branchen- wie auch auf der Ebene der Grossregionen. Für die Erfassung struktureller Veränderungen auf dem Arbeitsmarkt ist sie weniger geeignet.

Zu **Arbeitszeit, Arbeitsvolumen** gibt es zwei Quellen: die Statistik der betriebsüblichen Arbeitszeit (BUA) und die Arbeitsvolumenstatistik (AVOL). Für die Analyse allgemeiner Tendenzen der Arbeitszeitentwicklung oder branchenspezifischer und kantonaler Unterschiede ist die BUA heranzuziehen. Interessieren die individuellen Arbeitszeiten und der gesamte volkswirtschaftliche Arbeitseinsatz, so gibt die AVOL besser Auskunft.

Arbeitslosigkeit

Mit der Arbeitslosigkeit beschäftigen sich drei Statistiken: die Arbeitslosenstatistik des Staatssekretariats für Wirtschaft (seco), die SAKE und die ELS (beide durch das BFS erstellt). Seco und BFS operieren mit unterschiedlichen Definitionen (siehe Glossar).

- Der Vorteil der **Arbeitslosenstatistik** liegt in erster Linie in der Konjunkturbeobachtung. Verfügbar sind die Resultate jeweils bereits wenige Tage nach Monatsende – und zwar auf sehr differenziertem regionalen Niveau. Für internationale Vergleiche ist die Arbeitslosenstatistik kaum geeignet, da die Arbeitslosenzahlen wesentlich auch durch die Ausgestaltung der Arbeitslosenversicherung beeinflusst wird. Weil Änderungen der gesetzlichen Bestimmungen zwangsläufig Brüche in der Zeitreihe zur Folge haben, ist auch die Analyse langfristiger Entwicklungen nur beschränkt möglich.
- Die Vorteile der **BFS-Erwerbslosenziffer** sind: die internationale Vergleichbarkeit, die genauere Erfassung des Arbeitsangebots (sie berücksichtigt auch nicht registrierte Erwerbslose) und – im Falle der SAKE – die grosse Zahl von Merkmalskombinationen. Die Nachteile: die Ziffer ist weniger geeignet für die Konjunkturbeobachtung (die Daten der ELS liegen jeweils erst mit einer Verzögerung von 5 bis 17 Monaten vor), und sie ist regional nur wenig differenziert verfügbar (Sprachregionen).

Erwerbseinkommen

Dazu gibt es drei Quellen: den Lohnindex, die Lohnstrukturhebung (LSE) sowie – wiederum – die SAKE.

Die Stärke des **Lohnindex** liegt in der Messung der reinen, d.h. nicht von Strukturveränderungen überlagerten Lohnentwicklung. Seine Schwäche: die Teilzeitbeschäftigten sowie die mittleren und oberen Kader bleiben unberücksichtigt.

Der **Chômage**, der sich in grosser Masse mit dem **Arbeitsmarkt** überschneidet, ist ein zentraler Bestandteil der Konjunkturbeobachtung. Er wird durch die Statistik der Arbeitslosen (STAT) und die Statistik der Arbeitslosen (STAT) gemessen.

- A l'image du RFP, le **RE** présente l'avantage de permettre un niveau de désagrégation des données très détaillé (exploitation par branche pour toutes les catégories d'étrangers, y c. les frontaliers). Sa périodicité (seulement trois par décennie) constitue par contre un point faible.

- L'intérêt de la **STAT** réside dans le fait qu'elle permet de suivre l'évolution de la conjoncture à court terme, branche par branche et grande région par grande région. Mais elle se prête moins à la saisie des changements structurels intervenant sur le marché du travail.

Deux sources fournissent des informations sur la **durée et le volume du travail**: la statistique de la durée normale du travail dans les entreprises (DNT) et la statistique du volume de travail (SVOLTA). Pour analyser les tendances générales que suit l'évolution de la durée du travail ou les différences entre les branches ou les cantons, il est préférable de consulter la DNT. La SVOLTA renseigne en revanche mieux sur les durées individuelles du travail et sur le travail fourni au niveau macroéconomique.

Chômage

Trois statistiques traitent du chômage: la statistique du chômage du Secrétariat d'Etat à l'économie (seco), l'ESPA et la statistique des personnes sans emploi (SPSE), toutes deux réalisées par l'OFS. Le seco et l'OFS s'appuient sur des définitions qui diffèrent (voir le glossaire).

- La **statistique du chômage** a pour principal avantage de permettre l'observation de l'évolution conjoncturelle du chômage. Ses résultats sont disponibles dans les quelques jours qui suivent la fin du mois, pour différents niveaux de régionalisation. Elle ne se prête par contre guère aux comparaisons internationales, le nombre des chômeurs étant influencé par les aménagements de l'assurance-chômage. Toute modification des dispositions légales entraînant nécessairement une interruption dans la série chronologique, l'analyse des évolutions à long terme n'est possible que dans une certaine mesure.
- Les **chiffres de l'OFS sur les personnes sans emploi** sont comparables sur le plan international; ils permettent de recenser de manière plus précise l'offre de travail (en tenant aussi compte des sans-emploi non inscrits) et, dans le cas de l'ESPA, de procéder à de nombreuses combinaisons de caractères. Ils présentent toutefois l'inconvénient d'être peu appropriés pour suivre l'évolution conjoncturelle (les données de la SPSE sont disponibles dans un délai de 5 à 17

Die **LSE** bietet Auswertungsmöglichkeiten nach vielerlei unternehmens- und personenbezogenen Merkmalen, die sich – dank des relativ grossen Stichprobenumfangs – miteinander kombinieren lassen. Sie erfasst sowohl Teilzeitbeschäftigte wie auch die Kader, ist aber – wie die **SAKE** – für die Messung der Lohnentwicklung weniger geeignet.

Im Gegensatz zur LSE und zum Lohnindex liefert die **SAKE** auch Daten über das Erwerbseinkommen bei atypischen Arbeitsverhältnissen und bei selbständiger Erwerbstätigkeit. Sie bietet zudem zahlreiche Verknüpfungsmöglichkeiten mit soziodemographischen Informationen über die Person und ihre Familie (allerdings sind die Analysemöglichkeiten wegen des relativ geringen Stichprobenumfangs beschränkt). Da die **SAKE** mit telefonischen Haushaltsinterviews erhoben wird, sind die Lohnangaben ungenauer als diejenigen der beiden anderen Statistiken.

Arbeitsmarktgesamtrechnung (AGR)

Die AGR beschreibt die jährlichen Übergänge zwischen Erwerbstätigkeit, Erwerbslosigkeit und Nichterwerbstätigkeit sowie die Beziehung zwischen den Ein-/Auswanderungen und dem Arbeitsmarkt.

Datenqualität

Bei der Beurteilung der Qualität von Erhebungsdaten muss zwischen stichprobenbedingten Zufallsfehlern und systematischen Verzerrungsfaktoren unterschieden werden. Während die stichprobenbedingten Zufallsfehler sich mittels Vertrauensintervallen bzw. Variationskoeffizienten berechnen lassen, können die systematischen Verzerrungsfaktoren nur selten quantifiziert werden. Die Antwortquoten einer Erhebung geben aber wichtige Hinweise auf mögliche Verzerrungsfaktoren.

Im Bereich «Erwerbsleben» sind Angaben über Antwortquoten und Variationskoeffizienten der drei Stichprobenerhebungen **SAKE**, **BESTA** und **LSE** verfügbar.

SAKE

Die Beteiligung an der **SAKE** ist freiwillig. Die Antwortquote der Erstbefragten konnte seit 1991 von 66% auf rund 69% erhöht werden. Von den insgesamt 31% Ausfällen (1999) entfallen rund 12% auf Verweigerungen; 7% auf ungültige Telefonnummern; bei 4% war die Telefonnummer zwar gültig, es konnte aber niemand erreicht werden; 2% der Ausfälle gehen auf Altersprobleme bei den Befragten zurück; bei je 3% traten Sprachprobleme auf oder lagen andere Ausfallgründe vor.

Der Variationskoeffizient für die Zahl der Erwerbstätigen liegt 1999 bei 0,64% (Männer: 1,14%; Frauen: 1,24%) und für die Zahl der Erwerbslosen bei 6,64% (Männer: 11,47%; Frauen: 8,56%).

BESTA

Die Beteiligung an der **BESTA** ist zwar obligatorisch, de facto liegt die Antwortquote aber nur bei 85%.

Der Variationskoeffizient liegt für die einzelnen Wirtschaftszweige im Durchschnitt bei 2,5%, für das Total bei 0,5%. Grösser als bei den Wirtschaftszweigen sind die Ungenauigkeiten bei der Differenzierung nach Grossregionen (durchschnittlich 2,8% für das Total je Grossregion).

mois seulement); ils ne sont pas non plus disponibles à un degré détaillé de régionalisation (pas au-delà des régions linguistiques).

Revenu du travail

Trois sources fournissent des chiffres à ce sujet: l'indice des salaires, l'enquête sur la structure des salaires (**ESS**) et l'**ESPA**.

- L'**indice des salaires** permet de mesurer l'évolution pure des salaires, c'est-à-dire indépendamment de tout changement structurel. Mais il ne tient pas compte des travailleurs à temps partiel, ni des cadres moyens et supérieurs.
- L'**ESS** permet d'exploiter les données selon plusieurs caractères, se rapportant aux personnes et aux entreprises et pouvant être combinés grâce à la taille relativement grande de l'échantillon. Elle prend aussi en considération les travailleurs à temps partiel et les cadres; mais, comme l'**ESPA**, elle est moins adéquate pour mesurer l'évolution des salaires.
- Contrairement à l'**ESS** et à l'indice des salaires, l'**ESPA** fournit aussi des informations sur les revenus du travail des personnes ayant des rapports de travail atypiques et sur ceux des indépendants. Elle offre de multiples possibilités de couplage des données avec des informations sociodémographiques sur la personne et sa famille (les possibilités d'analyse sont toutefois limitées du fait de la taille assez réduite de l'échantillon). Enfin, l'**ESPA** reposant sur des interviews téléphoniques auprès des ménages, les indications de salaire sont moins précises que celles recueillies dans le cadre des deux autres statistiques.

Comptes globaux du marché du travail (CMT)

Les CMT décrivent les transitions annuelles entre activité professionnelle, chômage et non-activité, ainsi que les relations entre les migrations et le marché du travail.

Qualité des données

Pour ce qui est de la qualité des données collectées, il faut distinguer entre les erreurs d'échantillonnage et les facteurs de distorsion systématique. Si les premières peuvent être calculées à l'aide de l'intervalle de confiance ou de coefficients de variation, les facteurs de distorsion ne peuvent être que rarement quantifiés. A partir du taux de réponse obtenu, il est toutefois possible de se faire une idée de l'existence éventuelle de facteurs de distorsion.

Pour les statistiques de la vie active, on dispose d'informations sur les taux de réponse et les coefficients de variation des trois enquêtes par sondage **ESPA**, **STATEM** et **ESS**.

ESPA

La participation à l'**ESPA** n'est pas obligatoire. Depuis la première enquête, en 1991, on a pu faire passer le taux de réponse de 66% à 69% environ. Les 31% de non-réponses enregistrés en 1999 se répartissaient ainsi: 12% environ de refus de répondre; 7% de numéros de téléphone non valables; 4% de cas où le numéro était correct mais où la personne n'avait pas pu être atteinte; 2% de cas où la personne interrogée n'était pas en mesure de répondre en raison de son âge; 3% de problèmes linguistiques et 3% d'autres raisons.

En 1999, le coefficient de variation s'élevait à 0,64% (homme: 1,14%; femmes: 1,24%) pour les actifs occupés et à 6,64% (hommes: 11,47%; femmes: 8,56%) pour les personnes sans emploi.

STATEM

Bien que la participation à la **STATEM** soit obligatoire, le taux de réponse ne dépasse en réalité pas 85%.

Pour les différentes branches de l'économie, le coefficient de variation se situe en moyenne autour de 2,5%; pour l'ensemble, il s'établit à 0,5%. Si l'on calcule les résultats au niveau des grandes régions, l'imprécision est plus grande (en moyenne 2,8% pour le total par grande région).

LSE

Die Beteiligung an der LSE ist obligatorisch. Die Antwortquote bei der LSE 1998 beträgt 83%.

Der Variationskoeffizient liegt für den mittleren monatlichen Bruttolohn der Gesamtheit der Arbeitnehmer bei 1,4%. Bei den Gruppenwerten bestehen z.T. deutlich grössere Ungenauigkeiten; z.B. Kanton Zürich: 2,0%; privater Sektor, Hochschulausbildung: 4,1%.

ESS

La participation à l'ESS est obligatoire. Lors de l'ESS de 1998, on a obtenu un taux de réponse de 83%.

Le coefficient de variation du salaire mensuel brut moyen de l'ensemble des salariés se chiffre à 1,4%. Selon les catégories pour lesquelles on calcule ce salaire moyen, l'imprécision est plus grande: 2,0% pour le canton de Zurich, 4,1% pour les salariés ayant une formation universitaire et travaillant dans l'économie privée, par exemple.

Die wichtigsten Erhebungen/Statistiken zum Arbeitsmarkt

M3

	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Bevölkerungskonzept	Regionalisierungsgrad
Haushalterhebungen						
Volkszählung (VZ)	BFS	10 Jahre	1860	Vollerhebung	Wohnbevölkerung ⁷	Gemeinden, Quartiere, Hektaren
Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (SAKE)	BFS	1 Jahr	1991	Stichprobenerhebung bei ca. 16000 Personen	ständige Wohnbevölkerung ⁷	Grossregionen
Betriebserhebungen						
Betriebszählung im nichtlandwirtschaftl. Bereich (BZ)	BFS	3 resp. 4 Jh	1905	Vollerhebung	Inlandkonzept ^{8,10,12}	Gemeinden, Quartiere, Hektaren
Landwirtschaftliche Betriebszählung	BFS	5 Jahre	1929	Vollerhebung	Inlandkonzept ^{8,9}	Gemeinden
Beschäftigungsstatistik (BESTA)	BFS	Vierteljahr	1925	Stichprobenerhebung bei ca. 45 000 Betrieben	Inlandkonzept ^{8,10,12}	Grossregionen
Lohnstrukturhebung (LSE)	BFS	2 Jahre	1994	Stichprobenerhebung bei ca. 10 500 Unternehmen	Inlandkonzept ^{8,9,13}	Schweiz
Verwaltungsdaten						
Arbeitslosenstatistik	seco	Monat	1936	Vollerhebung	Wohnbevölkerung	Gemeinden
Statistik der betriebsüblichen Arbeitszeit	BFS	1 Jahr	1985	Teilerhebung ¹	Inlandkonzept ^{11,13}	Kantone
Statistik der Lohnentwicklung (Lohnindex)	BFS	1 Jahr	1985	Teilerhebung ¹	Inlandkonzept ^{11,13}	Schweiz
Statistik der Gesamtarbeitsverträge	BFS	2 Jahre	1992	Vollerhebung	Inlandkonzept	Schweiz
Gesamtarbeitsvertragliche Lohnabschlüsse	BFS	1 Jahr	1993	Teilerhebung ¹⁴	Inlandkonzept	Schweiz
Statistik der kollektiven Arbeitsstreitigkeiten	seco	1 Jahr	1927	Vollerhebung	Inlandkonzept	Standortgemeinde des Betriebes
Mitgliederbestand des SGB und anderer Arbeitnehmerorganisationen	SGB	1 Jahr	1960	Voll- bzw. Teilerhebung ²	Inlandkonzept	Kanton
Synthesestatistiken						
Erwerbstätigenstatistik (ETS)	BFS	Vierteljahr	1960	... ³	Inlandkonzept	Schweiz
Arbeitsvolumenstatistik (AVOL)	BFS	1 Jahr	1991	... ⁴	Inlandkonzept	Schweiz
Erwerbslosenstatistik (ELS)	BFS	Monat	1991	... ⁵	Wohnbevölkerung	Schweiz
Arbeitsmarktgesamtrechnung (AGR)	BFS	1 Jahr	1998	... ⁶	Inlandkonzept/ Wohnbevölkerung	Schweiz

- 1 Die Statistik der betriebsüblichen Arbeitszeit und die Statistik der Lohnentwicklung basieren auf den Meldungen verunfallter Arbeitnehmer, die durch die Sammelstelle für die Statistik der Unfallversicherung (SSUV) erfasst werden (pro Jahr gut 300'000). Die Ergebnisse werden durch das BFS hochgerechnet (dabei wird das unterschiedliche Unfallrisiko der verschiedenen Arbeitnehmergruppen durch ein Gewichtungungsverfahren ausgeglichen). Mittleres und höheres Kader sind nicht berücksichtigt.
- 2 Die Mitglieder des SGB (Schweizerischer Gewerkschaftsbund) werden vollständig erfasst, diejenigen der übrigen Arbeitnehmerorganisationen nur teilweise.
- 3 Basiert auf den Ergebnissen der VZ, der SAKE, der BESTA und des zentralen Ausländerregisters (ZAR).
- 4 Basiert auf den Ergebnissen der SAKE, der VZ und der ETS.
- 5 Basiert auf den Ergebnissen der SAKE und der Arbeitslosenstatistik.
- 6 Basiert auf Ergebnissen der Bevölkerungsstatistik, der ETS und der ELS
- 7 Die beiden Haushalterhebungen erfassen nicht nur die Erwerbsbevölkerung, sondern die gesamte Wohnbevölkerung (VZ) bzw. die ständige Wohnbevölkerung (SAKE); zur Definition von Wohnbevölkerung gemäss VZ bzw. ständiger Wohnbevölkerung siehe Kap. 1.2).
- 8 Heimarbeiter und Angestellte in Privathaushalten nicht erfasst.
- 9 Selbständige ohne Betrieb nicht erfasst.
- 10 Selbständige ohne Betrieb nur teilweise erfasst.
- 11 Angestellte in Privathaushalten nur teilweise erfasst.
- 12 Erster Sektor nicht erfasst.
- 13 Erster Sektor nur teilweise erfasst (ohne Landwirtschaft).
- 14 10% der Grund-GAV, d.h. rund 80% aller GAV-Unterstellen



	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode de relevé	Concept de population	Degré de régionalisation
Relevés auprès des ménages						
Recensement fédéral de la population (RFP)	OFS	10 ans	1860	Relevé exhaustif	Population résidente ⁷	Communes, quartiers, hectare
Enquête suisse sur la population active (ESPA)	OFS	1 an	1991	Enquête par sondage, env. 16 000 ménages	Population résidente permanente ⁷	Grandes régions
Relevés auprès des entreprises						
Recensement fédéral des entreprises, excepté le domaine agricole	OFS	3/4 ans	1905	Relevé exhaustif	Intérieur ^{8,10,12}	Communes, quartiers, hectare
Recensement fédéral des entreprises dans le domaine agricole	OFS	5 ans	1929	Relevé exhaustif	Intérieur ^{8,9}	Communes
Statistique de l'emploi (STATEM)	OFS	trimestre	1925	Enquête par sondage, env. 4 000 entreprises	Intérieur ^{8,10,12}	Grandes régions
Enquête sur la structure des salaires (ESS)	OFS	2 ans	1994	Enquête par sondage, env. 10 500 entreprises	Intérieur ^{8,9,13}	Suisse
Données administratives						
Statistique sur les chômeurs	seco	mois	1936	Relevé exhaustif	Population résidente	Communes
Statistique de la durée normale du travail dans les entreprises	OFS	1 an	1985	Relevé partiel ¹	Intérieur ^{11,13}	Cantons
Statistique de l'évolution des salaires (indice des salaires)	OFS	1 an	1985	Relevé partiel ¹	Intérieur ^{11,13}	Suisse
Statistique des conventions collectives de travail	OFS	2 ans	1992	Relevé exhaustif	Intérieur	Suisse
Enquête sur les accords salariaux dans les domaines couverts par une convention collective de travail OFS	OFS	1 an	1993	Relevé partiel ¹⁴	Intérieur	Suisse
Statistique des conflits du travail	seco	1 an	1927	Relevé exhaustif	Intérieur	Commune d'implantation de l'entreprise
Effectif des membres de l'USS et des autres organisations de travailleurs	USS	1 an	1960	Relevé exhaustif et partiel ²	Intérieur	Canton
Statistiques de synthèse						
Statistique de la population active occupée (SPAO)	OFS	trimestre	1960	... ³	Intérieur	Suisse
Statistique sur le volume de travail (SVOLTA)	OFS	1 an	1991	... ⁴	Intérieur	Suisse
Statistique des personnes sans emploi (SPSE)	OFS	mois	1991	... ⁵	Population résidente	Suisse
Comptes globaux du marché de travail (CMT)	OFS	1 an	1998	... ⁶	Intérieur/Population résidente	Suisse

- 1 La statistique de la durée normale du travail dans les entreprises et la statistique de l'évolution des salaires reposent sur les communications des salariés accidentés recensés par le Service de centralisation des statistiques de l'assurance-accidents (plus de 300'000 par année). Les résultats sont extrapolés par l'OFS (à cet égard on tient compte, par le biais de pondérations, du fait que le risque d'accident varie selon les groupes de salariés). Les cadres moyens et supérieurs ne sont pas considérés.
- 2 Les membres de l'USS (Union syndicale suisse) sont recensés de manière exhaustive, ceux des autres organisations de travailleurs uniquement de manière partielle.
- 3 Basée sur les résultats du RFP, de l'ESPA, de la STATEM ainsi que sur le Registre central des étrangers (RCE).
- 4 Basée sur les résultats de l'ESPA, du RFP et de la SPAO.
- 5 Basée sur les résultats de l'ESPA et de la statistique des chômeurs inscrits.
- 6 Basée sur les résultats de la statistique démographique, de la SPAO et de la statistique du chômage d'après les normes internationales.
- 7 Les deux enquêtes auprès des ménages ne considèrent pas seulement la population active, mais toute la population résidente (RFP) ou toute la population résidente permanente (ESPA); pour les définitions de la population résidente selon le RFP et de la population résidente permanente, voir le chapitre 1.2).
- 8 Les travailleurs à domicile et les personnes employées dans des ménages privés ne sont pas pris en compte.
- 9 Les indépendants sans entreprise ne sont pas considérés.
- 10 Les indépendants sans entreprise ne sont pris en compte que partiellement.
- 11 Les personnes employées dans des ménages privés ne sont considérées que partiellement.
- 12 Le secteur primaire n'est pas pris en compte.
- 13 Le secteur primaire n'est considéré que partiellement (sans l'agriculture).
- 14 10% des CCT de base, soit près de 80% de toutes les personnes assujetties

Weitere Definitionen finden sich in den Anmerkungen zu den einzelnen Tabellen.

Arbeitsangebot

Siehe Erwerbspersonen

Arbeitslosigkeit

Der Ausdruck «arbeitslos» wird häufig synonym mit «erwerbslos» verwendet. Die amtliche Statistik der Schweiz unterscheidet jedoch zwischen den beiden Begriffen. «Arbeitslos» wird für die entsprechende Statistik des seco (Staatssekretariat für Wirtschaft) verwendet, «erwerbslos» für jene des BFS. Als **arbeitslos** (gemäss seco) gelten Arbeit Suchende, auf welche folgende drei Merkmale zutreffen: Sie sind

- bei einem Arbeitsamt registriert,
- ohne Arbeit,
- innerhalb von 30 Tagen vermittlungsfähig.

Unwesentlich ist, ob ein Anspruch auf Arbeitslosenentschädigung besteht oder nicht. Ausgesteuerte Arbeitslose bleiben in der Statistik erfasst, wenn sie sich weiterhin regelmässig beim Arbeitsamt melden. Nicht zu den eingeschriebenen Arbeitslosen gezählt werden Personen mit einem Zwischenverdienst und Personen in Beschäftigungs- und Weiterbildungsprogrammen.

Als **erwerbslos** (gemäss BFS) werden Personen bezeichnet, die

- in der Referenzwoche nicht erwerbstätig waren,
- in den vier vorangegangenen Wochen aktiv eine Arbeit gesucht haben und
- innerhalb der vier folgenden Wochen mit einer Tätigkeit beginnen könnten.

Nach dieser Definition, welche internationalen Normen entspricht, umfasst die Erwerbslosenzahl auch ausgesteuerte Arbeitslose, die nicht mehr stempeln, aber weiterhin aktiv Arbeit suchen, ebenso wie Hausfrauen, die wieder ins Erwerbsleben einsteigen möchten, oder Studenten, die eine Beschäftigung für die Semesterferien suchen.

Zum Zusammenhang zwischen Arbeits- und Erwerbslosigkeit siehe die Erläuterungen zu Tabelle T3.3.2.2.

Arbeitslosenquote

Die Arbeitslosenquote drückt den Anteil der Arbeitslosen an den Erwerbspersonen aus. Wie bei der Arbeitslosigkeit/Erwerbslosigkeit ist auch hier zwischen zwei verschiedenen Definitionen zu unterscheiden. Zu beachten ist, dass in beiden Fällen auch die Anzahl der Erwerbspersonen unterschiedlich bestimmt wird.

Die **Arbeitslosenquote des seco** (Staatssekretariat für Wirtschaft) bestimmt die Zahl der Arbeitslosen (gemäss seco) im Verhältnis zur Zahl der Erwerbspersonen gemäss der jeweils letzten Volkszählung (Erwerbslose plus Erwerbstätige ab 6 Wochenstunden). (Auf die Volkszählung muss zurückgegriffen werden, weil nur diese die Berechnung von Arbeitslosenquoten nach Kantonen und Gemeinden erlaubt.)

Bei den **Erwerbslosenquoten des BFS** wird die Zahl der Erwerbspersonen gemäss SAKE (Schweizerische Arbeitskräfteerhebung) bzw. ETS (Erwerbstätigenstatistik) bestimmt. Nenner und Zähler beziehen sich auf den gleichen Zeitraum.

Arbeitsnachfrage

Die «Arbeitsnachfrage der Betriebe» beinhaltet besetzte und offene Stellen (besetzte Stellen = Beschäftigte; siehe dort).

Beschäftigte

Der Begriff «Beschäftigte» stimmt grossenteils mit «Erwerbstätige» überein. Im Gegensatz zu «Erwerbstätige» (siehe dort) bezeichnet er aber nicht

D'autres définitions se trouvent dans les notes accompagnant les différents tableaux.

Chômage

On utilise souvent l'expression «chômeurs» comme synonyme de «personnes sans emploi». La statistique publique suisse fait toutefois une distinction entre ces deux notions. Le terme de «chômeurs» est utilisé en relation avec la statistique du chômage du seco (Secrétariat d'Etat à l'économie), tandis que l'on parle de «personnes sans emploi» dans la statistique de l'OFS. Les **chômeurs** (au sens du seco) sont des personnes à la recherche d'un emploi qui remplissent les trois conditions suivantes: elles sont

- inscrites auprès d'un office du travail,
- sans emploi,
- et peuvent commencer à travailler dans les 30 jours.

Le fait qu'elles aient droit ou non à une indemnité de chômage n'est pas important. Les chômeurs en fin de droits continuent de figurer dans la statistique s'ils restent inscrits auprès de l'office du travail. Ne font pas partie des chômeurs inscrits les personnes qui ont un revenu accessoire et celles qui suivent un programme d'occupation ou de perfectionnement.

Les **personnes sans emploi** (selon l'OFS) sont celles qui

- n'ont exercé aucune activité lucrative la semaine de référence,
- ont cherché activement un emploi au cours des quatre semaines précédentes et
- pourraient commencer à travailler au cours des quatre semaines suivantes.

Selon cette définition, qui correspond aux normes internationales, le nombre des personnes sans emploi comprend également les chômeurs en fin de droits qui ne timbrent plus mais qui cherchent activement du travail, de même que les femmes au foyer qui souhaitent reprendre une activité professionnelle, ou les étudiants qui cherchent un emploi pour les vacances.

Voir les explications figurant dans le tableau T3.3.2.2 pour plus d'informations sur le rapport qui existe entre les chômeurs et les personnes sans emploi.

Demande de travail

L'expression «demande de travail des entreprises» désigne les places occupées et les places vacantes (places occupées = emplois).

Emplois

Tout en recouvrant en grande partie la même notion, les «emplois» et les «personnes actives occupées» ne coïncident pas. Les «emplois» ne désignent en effet pas des personnes, mais des places de travail (pour toute personne occupant deux places, on dénombre deux emplois mais une seule personne active occupée).

Pour la statistique de l'emploi (STATEM) et le recensement des entreprises (RE), la durée de travail minimale qui est déterminante est la même que celle qui est retenue dans la statistique de la population active occupée (SPA0; 6 heures par semaine). Contrairement à cette dernière, la STATEM et le RE ne prennent par contre pas en considération les personnes qui ne travaillent pas dans des entreprises (employés de ménages privés, travailleurs à domicile, certains artistes et personnes travaillant à leur compte, etc.).

Indice des salaires

L'indice des salaires est établi sur la base des salaires de base mensuels, y compris les allocations de renchérissement et le 13e mois, des personnes travaillant à plein temps; il ne tient pas compte des salaires des cadres moyens et supérieurs.

Personen, sondern Stellen (eine Person, welche zwei Stellen besetzt, zählt als zwei Beschäftigte, aber als ein Erwerbstätiger).

In der Beschäftigungsstatistik (BESTA) und der Betriebszählung (BZ) gilt der gleiche minimale Arbeitsumfang wie in der Erwerbstätigenstatistik (ETS; 6 Stunden wöchentlich). Im Gegensatz zu dieser bleiben aber Personen unberücksichtigt, die nicht in «Betrieben» arbeiten (Angestellte von Privathaushalten, Heimarbeiter, gewisse Künstler, Freelancer etc.).

Erwerbslos, Erwerbslosenquote

Siehe Arbeitslosigkeit, Arbeitslosenquote

Erwerbspersonen

Die Erwerbspersonen setzen sich zusammen aus Erwerbstätigen und Erwerbslosen. Sie bilden das Arbeitsangebot.

Erwerbsquote

Die Erwerbsquote misst den Anteil der Erwerbspersonen an der Referenzbevölkerung.

Erwerbstätige

Gemäss **SAKE** (Schweizerische Arbeitskräfteerhebung) sind alle Personen erwerbstätig, welche mindestens eine Stunde pro Woche einer produktiven Arbeit im Sinne der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung nachgehen. Dazu gehören im Einzelnen Arbeitnehmer, Selbständigerwerbende, mitarbeitende Familienmitglieder und Lehrlinge sowie Rekruten, Unteroffiziere und Offiziere, die während der Rekrutenschule bzw. des Abverdienens ihre Arbeitsstelle bzw. ihren Arbeitsvertrag behalten können. Eingeschlossen sind auch Schüler und Studenten, die neben dem Studium, sowie Rentner, die nach der Pensionierung einer Erwerbstätigkeit nachgehen. Nicht als Erwerbstätigkeit gelten Hausarbeit im eigenen Haushalt, unbezahlte Nachbarschaftshilfe und ehrenamtliche Tätigkeiten.

Die Definition der **ETS** (Erwerbstätigenstatistik) entspricht derjenigen der SAKE, mit einem wichtigen Unterschied: Bei der ETS muss die Erwerbstätigkeit mindestens 6 Stunden pro Woche betragen (bei Personen mit mehreren Arbeitsstellen muss wenigstens eine Tätigkeit diese Bedingung erfüllen).

Die Definition der Erwerbstätigen in der **VZ** (Volkszählung) ist seit 1900 verschiedentlich modifiziert worden: Bis 1960 wurden nur Vollzeitberufstätigkeiten berücksichtigt, 1970 und 1980 wurden Erwerbstätigkeiten ab 6 Stunden und 1990 ab einer Stunde pro Woche erfasst. Bis 1930 wurde gefragt, ob die Person *üblicherweise* erwerbstätig sei, danach wurde das international gebräuchlichere Konzept der *gegenwärtigen* Erwerbstätigkeit eingeführt.

Erwerbstätigenquote

Die Erwerbstätigenquote misst den Anteil der Erwerbstätigen an der Referenzbevölkerung.

Lohnindex

Er basiert auf Monatsgrundlöhnen plus Teuerungszulagen plus 13. Monatslohn der Vollzeitbeschäftigten; mittlere und obere Kader sind nicht berücksichtigt.

Die Entwicklung der **Nominallöhne** wird mit Hilfe der Laspeyres-Index-Methode, d.h. mit konstanten Gewichtungskoeffizienten, berechnet. Dies ermöglicht die Ermittlung der reinen, von Strukturveränderungen unabhängigen Lohnentwicklung. Die **Reallohnentwicklung** ergibt sich aus der um die Entwicklung der Konsumentenpreise bereinigten Nominallohnentwicklung.

L'évolution des **salaires nominaux** est calculée à l'aide de l'indice de Laspeyres, c'est-à-dire avec des coefficients de pondération constants. Cette méthode permet de déterminer l'évolution des salaires apurée de toute variation de nature structurelle. L'évolution des salaires en termes réels est obtenue à partir des salaires nominaux corrigés des variations de l'indice des prix à la consommation.

Offre de travail

Voir sous population active

Personnes actives occupées

Selon l'**ESPA** (enquête suisse sur la population active), sont actives occupées toutes les personnes qui exercent au moins une heure par semaine une activité productive au sens de la comptabilité nationale. Cette définition englobe les salariés, les indépendants, les collaborateurs familiaux et les apprentis. Les recrues, les sous-officiers et les officiers qui, pendant l'école de recrues ou le service d'avancement, conservent leur place et leur contrat de travail en font également partie. Il en va de même des écoliers et des étudiants qui exercent une activité parallèlement à leurs études et des retraités qui continuent de travailler. Ne sont pas prises en considération les activités domestiques, les activités d'entraide non rémunérées et les activités bénévoles/honorifiques.

La définition utilisée dans la **SPAO** (statistique de la population active occupée) correspond à celle de l'ESPA, à une grande différence près: dans le cas de la SPAO, la durée minimale de travail doit être de 6 heures par semaine (une personne ayant plus d'un emploi doit en exercer un pendant au moins 6 heures).

La définition des personnes actives occupées utilisée dans le **RFP** (recensement fédéral de la population) a été changée à plusieurs reprises depuis 1900: jusqu'en 1960, on n'a tenu compte que des personnes travaillant à plein temps; en 1970 et en 1980, les activités de 6 heures au moins ont été recensées; en 1990, la durée minimale de travail a été abaissée à 1 heure. Jusqu'en 1930, les personnes recensées devaient indiquer si elles étaient habituellement actives occupées; après cette date, c'est la notion plus courante sur le plan international d'activité actuelle qui a été employée.

Personnes sans emploi, taux de sans-emploi

Voir sous chômage, taux de chômage

Population active

La population active se compose des personnes actives occupées et des personnes sans emploi. Elle constitue l'offre de travail.

Taux d'actifs occupés

Le taux d'actifs occupés exprime la proportion de personnes actives occupées dans la population de référence.

Taux d'activité

Le taux d'activité exprime la proportion de personnes actives dans la population de référence.

Taux de chômage

Le **taux de chômage** donne la proportion de personnes au chômage dans la population active. Là encore, on distingue deux définitions, selon qu'il est question de chômeurs ou de personnes sans emploi. A noter aussi que l'effectif de la population active n'est pas déterminé de la même manière.

Le **taux de chômage du seco** est égal au nombre des chômeurs (selon le seco) par rapport à l'effectif de la population active selon le dernier recensement de la population (personnes sans emploi + personnes actives occupées travaillant au moins 6 heures par semaine). (Il est nécessaire de recourir aux chiffres du recensement de la population pour pouvoir calculer des taux de chômage cantonaux et communaux.)

Le **taux de sans-emploi de l'OFS** donne la proportion de personnes sans emploi selon l'ESPA (enquête suisse sur la population active) et la SPAO (statistique de la population active occupée). Le numérateur et le dénominateur se réfèrent à la même période.

4 Volkswirtschaft

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag: Einnahmen und Ausgaben der privaten Haushalte

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Volkswirtschaftliche Produktion und Wertschöpfung**
Produktionskonto der Gesamtwirtschaft; Bruttoinlandprodukt nach Verwendungs- und Einkommensarten; Verfügbares Einkommen und Ersparnisse der privaten Haushalte; Kontenssequenz der Gesamtwirtschaft
- **Zahlungsbilanz**
- **Kantonale Volkseinkommen**
- **Einkommen und Verbrauch der privaten Haushalte**
Ausgaben- und Einnahmenstruktur der privaten Haushalte; Vermögen der natürlichen Personen

4 Economie nationale

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse:
Revenus et dépenses des ménages

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Production de l'économie nationale et valeur ajoutée**
Compte de production de l'économie nationale; produit intérieur brut selon affectation et par genres de revenus; revenu disponible et épargne des ménages; séquence de comptes de l'économie nationale
- **Balance des paiements**
- **Revenus des cantons**
- **Revenus et consommation des ménages**
Structure des dépenses et des revenus des ménages privés; fortune des personnes physiques

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die schweizerische Wirtschaft hat seit dem zweiten Weltkrieg markante Veränderungen durchlaufen, die in verschiedenen Konjunkturzyklen ihren Niederschlag fanden. Bis zur Erdölkrise 1974 waren die durchschnittlichen Wachstumsraten deutlich höher als danach. Die 90er Jahre waren gekennzeichnet durch Stagnation und Strukturwandel. Die zunehmende Globalisierung der Märkte führte zur Restrukturierung zahlreicher Unternehmen. Erst ab 1997 stellte sich wieder ein Wirtschaftswachstum ein; einen hohen Anteil daran hatte der Finanzsektor.

Die langfristige Analyse – ein schwieriges Unterfangen

Die Entwicklung einer Volkswirtschaft wird normalerweise mit Hilfe des Bruttoinlandproduktes (BIP) zu konstanten Preisen gemessen. Das BIP ist das Mass für den Marktwert aller Endprodukte und Dienstleistungen, die ein Land innerhalb eines Jahres produziert. Es wird im Rahmen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung (VGR) berechnet. Die moderne VGR entwickelte sich nach dem zweiten Weltkrieg im Zusammenhang mit dem Marshall-Plan. Sie war auf die Beobachtung der Güterproduktion ausgerichtet: Mit ihrer Hilfe sollte die Wirkung des Neuaufbaus des Produktionsapparates überprüft und das erzielte Wachstum gemessen werden.

In der Schweiz war ein anderer Ansatz massgebend. Bis Mitte der 90er Jahre wurde die VGR mittels Einkommens- und Verwendungsanalysen berechnet; der Produktionsansatz blieb nebensächlich. Erst seit der letzten Revision im Jahre 1997 verfügt die Schweiz über ein international vergleichbares System, welches das BIP mit allen drei möglichen Ansätzen analysiert. Die Revision brachte nicht nur zusätzliche Informationen, sondern auch eine konzeptuell neue Berechnung des zentralen Aggregats sowie wichtiger Komponenten. Allerdings war damit auch ein Nachteil verbunden: Die neuen Resultate sind nur beschränkt vergleichbar mit den früheren Daten. Für die 90er Jahre wurde eine komplette und erweiterte Neuberechnung durchgeführt. Eine weitergehende Rückrechnung bis zum Jahr 1980 konnte wegen der Datenlage nur für den Verwendungsansatz realisiert werden.

Die folgenden längerfristigen Betrachtungen basieren auf verschiedenen Studien¹, welche immerhin eine fundierte qualitative Betrachtung der wirtschaftlichen Entwicklung ermöglichen.

¹ vergleiche Andrist F., R.G. Anderson, M.M. Williams: Real Output in Switzerland, historical series, in Quarterly Federal Reserve Bank of St. Louis, 3/2000

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Depuis la Seconde Guerre mondiale, l'économie suisse a subi d'importantes mutations qui se sont traduites par plusieurs cycles conjoncturels. Les taux de croissance moyens ont été relativement élevés jusqu'à la crise du pétrole de 1974, et nettement plus modestes par la suite. Les années 90 ont été une période de stagnation et de mutations structurelles. La globalisation croissante des marchés a conduit nombre d'entreprises à se restructurer. La croissance économique n'a fait son retour qu'en 1997, soutenue en grande partie par le secteur financier.

L'analyse de longue durée – une entreprise délicate

L'évolution d'une économie nationale se mesure habituellement à l'aide du produit intérieur brut (PIB) à prix constants. Le PIB représente la valeur qui est ajoutée lors de la production des biens et services dans un pays au cours d'une année donnée. Il est calculé dans le cadre de la comptabilité nationale (CN). La CN moderne s'est développée après la Seconde Guerre mondiale, dans le contexte du plan Marshall. Elle était axée sur l'observation de la production: le but était de surveiller l'impact de la reconstruction de l'appareil de production et de mesurer la croissance de l'économie.

En Suisse, une autre approche a été choisie. Jusqu'au milieu des années 90, la CN a été basée sur l'analyse des revenus et des dépenses; l'approche de la production est restée marginale. La Suisse ne dispose d'un système comparable à ce qui se fait au niveau international qu'à partir de 1997. Grâce à la révision introduite durant cette année, la Suisse dispose d'un système qui permet l'analyse du PIB selon les trois approches. Cette révision a permis de produire des informations supplémentaires; sur le plan théorique, elle a introduit un nouveau mode de calcul de l'agrégat central et de ses principales composantes. Toutefois, elle comporte également un désavantage: les nouveaux résultats ne peuvent être comparés que dans une mesure limitée avec les données antérieures. Pour la décennie 1990, les résultats ont été entièrement recalculés dans un cadre élargi. La rétropolation a pu être effectuée jusqu'en 1980, mais uniquement sous l'optique des dépenses.

Les considérations qui suivent portent sur une période relativement longue; elles s'appuient sur diverses études¹ dont les résultats permettent de retracer, sous l'angle qualitatif, l'évolution de notre économie.

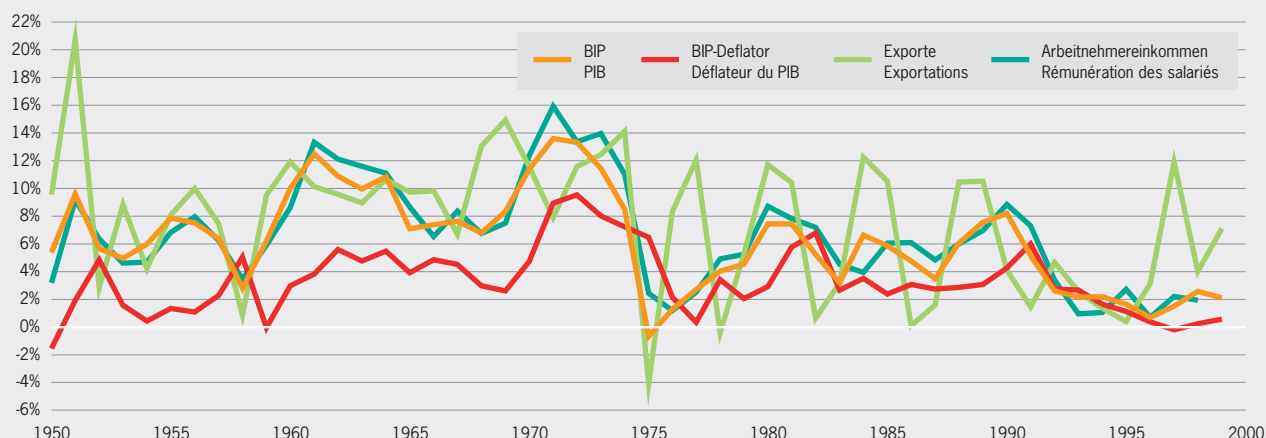
¹ Voir Andrist F., R.G. Anderson, M.M. Williams: Real Output in Switzerland, historical series, in Quarterly Federal Reserve Bank of St. Louis, 3/2000



Die Wirtschaftsentwicklung seit 1950 – wichtige Kennzahlen Evolution de l'économie depuis 1950 – principaux indicateurs

Fig. 4.1

Veränderungen in % gegenüber dem Vorjahr
Variations en % par rapport à l'année précédente



Lang anhaltender Aufschwung nach dem Zweiten Weltkrieg

Nach dem Zweiten Weltkrieg fand in der Schweiz ein eigentlicher Investitions- und Konsumboom statt. Ursache war hauptsächlich die politische Stabilisierung in Europa. Als offene Volkswirtschaft konnte die Schweiz auch stark vom wirtschaftlichen Aufschwung und dem lang anhaltenden Wachstum der wichtigsten Handelspartner profitieren.

Die lange Wachstumsphase vor allem auch der Industrieproduktion führte zu einer starken Ausweitung der Arbeitsnachfrage und zur Einwanderung zahlreicher ausländischer Arbeitskräfte (vgl. dazu Kap. 3). Das Lohnniveau und damit auch der Konsum der privaten Haushalte wuchs stetig an.

Die Teuerung blieb dabei bis zu Beginn der 70er Jahre eher schwach. Anfang der 60er Jahre stiegen die Inflationsraten von 2% auf 4%, was zu notrechtlichen Massnahmen im Kredit- und Bausektor führte. Diese zeigten allerdings wenig Wirkung. Als viel wichtiger erwiesen sich die geldpolitischen Massnahmen: Der Inflationsanstieg war vor allem bedingt durch die markante Zunahme der Notenbankgeldmenge; die Teuerungsrate senkte sich wieder, nachdem das monetäre Wachstum eingeschränkt worden war.

Erste Hälfte 70er Jahre: Rezession als Folge des Erdölshocks und hoher Teuerung

In der ersten Hälfte der 70er Jahre verschlechterte sich die Wirtschaftslage massiv:

- weltweit stieg die Inflation stark an;
- das Rohöl verteuerte sich explosionsartig (und heizte die Teuerung zusätzlich an);
- in der Folge gerieten die meisten Industrienationen in eine tiefgreifende Rezession, was die Exporte der Schweiz deutlich schrumpfen liess.

Verstärkt wurde die Entwicklung in der Schweiz durch Sparmassnahmen der öffentlichen Haushalte und den Übergang zu einer re-

Longue période de croissance après la Seconde Guerre mondiale

Après la Seconde Guerre mondiale, la Suisse a connu un véritable boom des investissements et de la consommation, qui s'explique principalement par la stabilisation politique en Europe. Grâce à son économie ouverte, la Suisse a beaucoup profité également de l'essor économique de ses principaux partenaires commerciaux, entrés dans une longue période de croissance ininterrompue.

Cette longue phase de croissance, qui s'est produite surtout dans le domaine de la production industrielle, a généré une forte demande de main-d'œuvre et une importante immigration de travailleurs étrangers (voir à ce sujet le chapitre 3). Le niveau des salaires a augmenté régulièrement, entraînant à sa suite la consommation des ménages.

Jusqu'au début des années 70, le renchérissement est resté assez faible. Le taux d'inflation est passé de 2% à 4% au début des années 60, incitant les pouvoirs publics à prendre des mesures urgentes dans les domaines du crédit et de la construction. Ces mesures ont toutefois eu peu d'effet. Beaucoup plus importants ont été les effets de la politique monétaire: la hausse de l'inflation a été causée avant tout par l'accroissement considérable de la quantité de monnaie fiduciaire; le taux de renchérissement a recommencé à diminuer après qu'on eut limité la croissance monétaire.

Première moitié des années 70: récession due au choc pétrolier et à une forte inflation

La situation économique s'est fortement détériorée dans la première moitié des années 70:

- l'inflation a massivement augmenté à l'échelle mondiale;
- le prix du pétrole brut a explosé (renforçant encore l'inflation);
- la plupart des pays industrialisés sont alors entrés dans une profonde récession, qui a pénalisé fortement les exportations suisses.

Dans notre pays, la récession a été encore aggravée par les mesures d'économie prises par les administrations publiques et par l'adoption d'une politique monétaire restrictive. Cette dernière a

striktiven Geldpolitik. Letztere führte aber – mit einer gewissen Verzögerung – zu einer Abschwächung der Teuerung, so dass – mit dem Anziehen der Konjunktur im Ausland – auch die Schweizer Wirtschaft ab 1976 wiederum wuchs. Allerdings fielen die Wachstumsraten deutlich mässiger aus als vor der Rezession.

Breit abgestütztes Wachstum in den 80er Jahren

Das stetige moderate Wachstum seit Mitte der 70er Jahre wurde lediglich im Jahr 1982 unterbrochen: Der Run auf den Schweizer Franken veranlasste die Nationalbank zu einer Ausweitung der Geldmenge. Das führte zusammen mit der erneuten Erhöhung der Erdölpreise zu einem Anstieg der Inflationsrate und zu einem Unterbruch des Wirtschaftswachstums. Die Rezession war allerdings nur leicht und so auch rasch überwunden.

Die folgende Wachstumsphase verlief stetig und auf alle Branchen abgestützt. Insbesondere der Bausektor boomte. Die positive Lohnentwicklung und der ausgetrocknete Arbeitsmarkt, welcher eine erneute Zuwanderung bewirkte, sorgten für einen Anstieg des privaten Konsums.

Die ersten Anzeichen für eine Trendwende zeigten sich 1987, als das Wachstum deutlich zurückging. Wesentlich dazu beigetragen hat der Börsenkrach des selben Jahres. Zur Abstützung der Finanzinstitute weiteten diverse Zentralbanken (darunter auch die SNB) ihre Geldmenge aus. Aus heutiger Sicht war die Geldversorgung zu hoch; sie bewirkte nicht zuletzt eine Überhitzung des Bausektors.

90er Jahre: Rezession und Stagnation

In den 90er Jahren erlebte die Schweiz einen schmerzhaften Strukturwandel: Die zunehmende Globalisierung des Wirtschaftsgeschehens führte zur Restrukturierung zahlreicher Unternehmen. Dieser Prozess war verbunden mit hohen volkswirtschaftlichen Kosten und einer starken Verunsicherung von Lohnempfängern und Konsumenten. Er hatte zur Folge, dass sich die Wirtschaft nach den Rückschlägen von 1991 bis 1993 nur sehr langsam erholte. Hinzu kam bis 1992 eine markante Frankenschwäche (ausgelöst unter anderem durch die Konkretisierung der Pläne für eine europäische Einheitswährung) bei gleichzeitig hohen Inflationsraten. Erstmals war das Land auch konfrontiert mit einem starken und anhaltenden Anstieg der Arbeitslosigkeit (vgl. Kap. 3).

Erst ab 1997, nachdem die Geldpolitik aufgrund tiefer Inflationsraten gelockert werden konnte, erholte sich die Konjunktur. Impulse erhielt die Schweizer Wirtschaft besonders im Exportbereich, da das Exportvolumen aufgrund des gesunkenen Aussenwerts des Frankens ausgeweitet werden konnte.

Die Entwicklung seit 1990: Steigende Bedeutung des Finanzsektors ...

Mit der Einführung der revidierten VGR der Schweiz im Jahr 1997 stehen für die 90er Jahre erstmals auch detaillierte Angaben zur wirtschaftlichen Produktion der einzelnen institutionellen Sektoren zur Verfügung.

Sie zeigen, dass die Bedeutung der nicht-finanziellen Unternehmen zwar weiterhin sehr gross ist, ihr Anteil am BIP aber in den letzten zehn Jahren kontinuierlich abgenommen hat: 1990 lag er bei 74%, 1999 bei 69%. «Gewinner» waren die Banken und Versicherungen, deren Anteil im gleichen Zeitraum von 6% auf 10% stieg. Ge-

néanmoins eu pour effet – au bout d'un certain temps – de freiner le renchérissement, si bien que, lorsque la reprise est survenue à l'étranger, l'économie suisse a elle aussi renoué avec la croissance à partir de 1976. Les taux de croissance sont toutefois demeurés nettement plus modestes qu'avant la récession.

Croissance sur un large front dans les années 80

La croissance modérée qui s'est installée au milieu des années 70 ne s'est interrompue brièvement qu'en 1982. Pour faire face à une très forte demande de francs suisses, la Banque nationale a augmenté la masse monétaire. Cette politique, jointe à une nouvelle hausse du prix du pétrole, a entraîné une augmentation du taux d'inflation et une interruption de la croissance économique. Cela n'a toutefois été qu'une récession légère, vite surmontée.

La phase de croissance qui a suivi s'est généralisée à toutes les branches de l'économie. La construction, en particulier, a connu un véritable boom. La progression des salaires – sur un marché du travail asséché qui a entraîné une nouvelle vague d'immigration – a stimulé la consommation des ménages.

Les premiers signes d'un renversement de tendance sont apparus en 1987, quand la croissance a sensiblement ralenti. Le crash boursier qui s'est produit la même année a notablement contribué à ce ralentissement. Plusieurs banques centrales (dont la BNS) ont augmenté leur masse monétaire pour soutenir les intermédiaires financiers. On estime aujourd'hui que la quantité de monnaie disponible est alors devenue excessive, ce qui a provoqué une surchauffe notamment dans la branche de la construction.

Les années 90: récession et stagnation

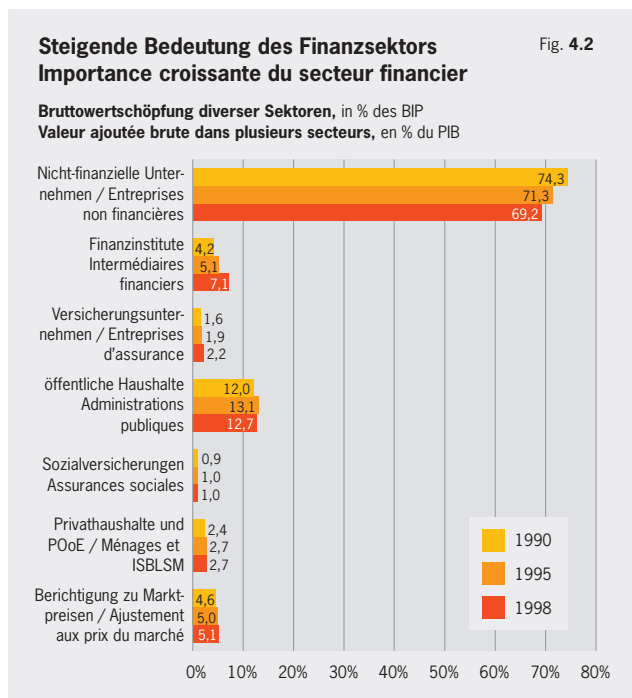
Dans les années 90, la Suisse a traversé une période douloureuse de mutations structurelles. La globalisation croissante des activités économiques a poussé de nombreuses entreprises à se restructurer. Ce processus a eu un coût économique élevé et a créé une forte insécurité chez les salariés et les consommateurs. L'économie ne s'est rétablie que très lentement après le recul des années 1991 à 1993. Ce recul s'est accompagné jusqu'en 1992 d'une faiblesse marquée du franc suisse (causée entre autres par la concrétisation du projet de création d'une monnaie unique européenne) et d'un taux d'inflation élevé. De surcroît, notre pays a été confronté pour la première fois à une hausse forte et durable du chômage (voir le chapitre 3).

La reprise ne s'est amorcée qu'en 1997, une fois que le faible taux d'inflation a permis d'assouplir la politique monétaire. L'économie suisse a reçu des impulsions favorables en particulier dans le domaine des exportations, le volume de ces dernières ayant augmenté suite à la baisse de la valeur extérieure du franc.

Évolution depuis 1990: importance croissante du secteur financier...

La révision de la CN en 1997 a permis de mettre à disposition pour la première fois des données détaillées sur la production des différents secteurs institutionnels.

Ces données montrent que, si l'importance des entreprises non financières reste très grande, leur part au PIB n'a cessé de diminuer au cours des dix dernières années, passant de 74% en 1990 à 69% en 1999. Dans le même temps, la part des banques et des assurances est passée de 6% à 10%. Vers la fin des années 90, la part des administrations publiques a reculé légèrement par suite



gen Ende der 90er Jahre gehen in Folge der restriktiven Ausgabenpolitik auch die Anteile der öffentlichen Haushalte etwas zurück (vgl. Kap. 18).

Zum gesamtwirtschaftlichen Wachstum seit Mitte der 90er Jahre hat neben dem Finanz- und Versicherungssektor auch das Engagement von Schweizer Unternehmen im Ausland beigetragen. Der Arbeitsmarkt erholte sich aber erst 1998, als sich auch die Lage der arbeitsintensiveren nicht-finanziellen Unternehmen deutlich besserte.

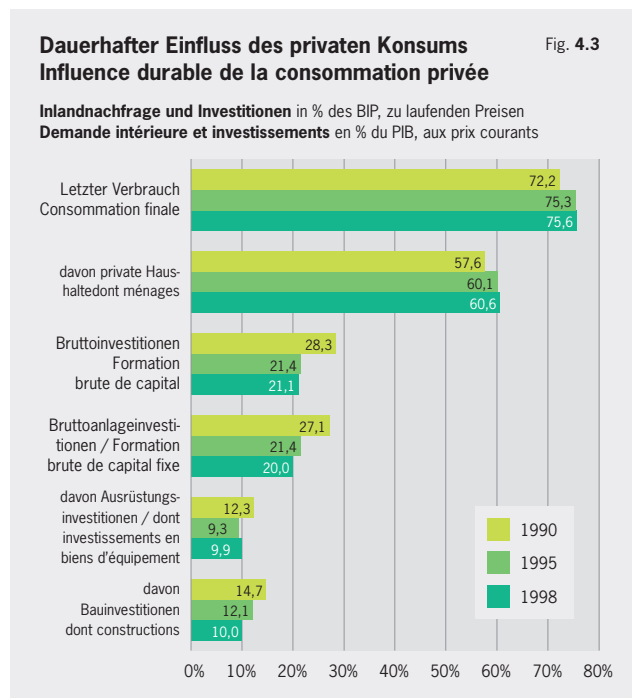
... zögerliches Wachsen der Inlandnachfrage, boomende Ausrüstungsinvestitionen ...

Nicht weniger zögerlich als die Produktion entwickelte sich die Inlandnachfrage. Sie wird massgeblich bestimmt durch den privaten Konsum, der rund 60% des BIP ausmacht. Zu Beginn der 90er Jahre war er – als Folge des Booms in den 80er Jahren – noch überdurchschnittlich gewachsen. Mit zunehmend unsicheren Zukunftsaussichten setzte eine deutliche Verlangsamung ein.

Die Investitionen haben sich ungleich entwickelt: Eigentlicher Wachstumsbereich der 90er Jahre waren die Ausrüstungsinvestitionen – in erster Linie dank günstiger Importe. Die Bauinvestitionen dagegen gingen nach einem Hoch im Jahr 1994 stetig zurück und erlitten einen Preiszerfall.

... sinkende Sparquote der privaten Haushalte

Die ungünstige Entwicklung auf dem Arbeitsmarkt und die wenig ermunternden Zukunftsaussichten führten zu einer sehr gedämpften Einkommensentwicklung der privaten Haushalte. Zwar nahmen die primären Einkommen schwach und stetig zu; stärker aber stiegen die Transferausgaben der Haushalte (Sozialabgaben, Steuern etc.). Da auch die Konsumausgaben weiter wuchsen, sank die Sparquote der privaten Haushalte.



d'une politique restrictive en matière de dépenses (voir le chapitre 18).

Les secteurs des intermédiaires financiers et des assurances, mais aussi l'engagement des entreprises suisses à l'étranger, ont contribué à la croissance depuis le milieu des années 90. Le marché du travail ne s'est toutefois rétabli qu'en 1998, quand la situation des entreprises non financières, qui emploient beaucoup de personnel, s'est à son tour sensiblement améliorée.

...lente croissance de la demande intérieure, boom des investissements en biens d'équipement...

La demande intérieure, comme la production, a été lente à redémarrer. Elle est déterminée en grande partie par la consommation des ménages, qui représente environ 60% du PIB. Au début des années 90, la demande intérieure augmentait encore à un rythme supérieur à la moyenne, sous l'effet du boom des années 80. Ensuite, les perspectives s'assombrissant, elle s'est nettement ralentie.

Toute différente a été l'évolution des investissements: la croissance des investissements en biens d'équipement a été spectaculaire dans les années 90, grâce surtout à des conditions d'importation favorables. Les investissements dans la construction ont en revanche reculé constamment, à l'exception de 1994, et les prix de la construction ont diminué.

...baisse du taux d'épargne des ménages

L'évolution défavorable du marché du travail et la morosité des perspectives d'avenir ont fortement freiné l'évolution des revenus des ménages. Les revenus primaires n'ont jamais cessé de progresser, mais trop faiblement pour compenser la hausse des dépenses de transfert des ménages (cotisations sociales, impôts, etc.). Comme les dépenses de consommation ont continué d'augmenter, le taux d'épargne des ménages a diminué.

Verstärktes Wachstum Ende der 90er Jahre

Die gesamtwirtschaftliche Wertschöpfungszunahme Ende der 90er Jahre ist auf die verbesserte Situation in den nicht-finanziellen Unternehmen einerseits und auf die Aktivitäten des Finanzsektors andererseits zurückzuführen. Bei den nicht-finanziellen Unternehmen ging ein deutlicher Impuls aus vom Aufschwung im Dienstleistungsbereich, besonders in der Immobilien-, Informatik- und Kommunikationsbranche. Die Warenproduktion wuchs 1999 erstmals seit 1994 wieder entsprechend dem gesamtwirtschaftlichen Mittel – dies trotz des Rückgangs im Metall- und Maschinenbau und im Baugewerbe.

Das Wachstum der Finanzinstitute war 1999 erneut überdurchschnittlich, obschon die Vorleistungen auf Grund der Vorbereitungen zum Jahr-2000-Wechsel stark anstiegen. Im Dienstleistungsbereich liessen einzig die Versicherungsunternehmen nach, dies wegen der hohen Leistungen im Zusammenhang mit den Überschwemmungs- und Lawinenschäden.

Das allgemeine Wachstum wurde 1999 unterstützt durch eine erneute Ausweitung der privaten Konsumausgaben, besonders im Bereich «Verkehr und Kommunikation», wo sich vor allem die anhaltenden Tarifsenkungen in der Kommunikationsbranche und die nur mässige Preiserhöhung für importierte Fahrzeuge auswirkten. Auch im Bereich «Unterhaltung, Bildung, Kultur» führten grössere Preisnachlässe bei Computern und Bürogeräten sowie bei Hi-Fi-Geräten zu mehr Konsum.

Weiter positiv entwickelt haben sich in den letzten Jahren auch die Ausrüstungsinvestitionen (vor allem Informatik und Fahrzeuge). In diesem Segment, das stark von Importen abhängig ist, sinken seit einigen Jahren die Einfuhrpreise. Möglicherweise haben die seit Jahren zunehmenden Importe von Ausrüstungsgütern zur Schliessung einheimischer Produzenten bzw. zur Umstrukturierung einzelner Industriebereiche geführt.

Der Krebsgang des Bausektors hat sich fortgesetzt. 1999 haben sich allerdings erstmals seit 1991 die Baupreise erhöht. Diese negative Situation ist nicht primär konjunkturell bedingt, sondern durch spezielle Faktoren wie Fertigstellung grosser Projekte oder Abschluss des Impulsprogramms.

Der Aussenbeitrag, der 1998 die Konjunktur noch stark gebremst hatte, erreichte 1999 einen Höchstwert. Einerseits hat das Defizit der Warenbilanz abgenommen, andererseits stieg der Überschuss der Dienstleistungsbilanz.

Bei den Exporten profitierten die Schweizer Produzenten von der Abschwächung des Schweizer Frankens gegenüber dem Dollar und dem Yen, vor allem die chemische Industrie, die Uhrenindustrie und die Hersteller von Präzisionsinstrumenten. Auch die Dienstleistungsbranchen registrierten deutliche Exportzunahmen.

Weniger ausgeprägt war der Anstieg bei den Importen. Hier waren zudem Sondereffekte im Spiel (wie z.B. der Import von Linienflugzeugen). Nur die Dienstleistungseinfuhren haben sich stark ausgeweitet, was in erster Linie auf den Aufschwung in der Telekommunikationsbranche und auf die Bankkommissionen zurückzuführen ist.

Die zu Redaktionsschluss vorliegenden ersten Resultate für das Jahr 2000 zeigen eine Fortsetzung des positiven Trends. Vom Wachstum sind nun alle Bereiche erfasst, sogar der Bau. Auch die Prognosen für die kommenden Jahre sind günstig. Allgemein als kritisch betrachtet werden die Teuerungsentwicklung und die Verhältnisse im Ausland sowie die weitere Entwicklung auf dem Arbeitsmarkt.

Renforcement de la croissance à la fin des années 90

A la fin des années 90, la valeur ajoutée a progressé dans l'ensemble de l'économie en raison, d'une part, de l'amélioration de la situation des entreprises non financières, d'autre part de l'activité du secteur financier. Les entreprises non financières ont bénéficié de l'essor dans les services, en particulier dans les branches de l'immobilier, de l'informatique et des communications. En 1999, la production de biens a retrouvé, pour la première fois depuis 1994, une croissance correspondant à la moyenne nationale – malgré un recul dans l'industrie des métaux et des machines et dans la construction.

En 1999, la croissance des intermédiaires financiers a été de nouveau supérieure à la moyenne, malgré une forte hausse de la consommation intermédiaire, due à la préparation du passage à l'an 2000. Dans le domaine des services, seules les compagnies d'assurances ont subi un ralentissement. Les prestations élevées qu'elles ont fournies à la suite d'importantes inondations et avalanches ont pesé sur le service d'assurance. Ce dernier est en effet la différence entre les primes encaissées et les prestations versées.

La croissance générale a été soutenue en 1999 par une nouvelle hausse de la consommation des ménages, en particulier dans le domaine des transports et des communications, sous l'effet surtout de la baisse continue des tarifs de télécommunication et de la progression modérée des prix des véhicules importés. Dans le domaine des loisirs, de la formation et de la culture, la consommation a été stimulée par d'importantes réductions de prix dans le domaine des ordinateurs, des appareils de bureau et des installations hi-fi.

Les investissements en biens d'équipement ont poursuivi leur croissance ces dernières années (surtout dans l'informatique et les véhicules). Dans ce segment, qui dépend fortement des importations, les prix des biens achetés à l'étranger sont en baisse depuis quelques années. Il est possible que les importations de biens d'équipement, qui augmentent depuis des années, aient entraîné des fermetures d'entreprises en Suisse et des restructurations dans certaines branches d'activité.

Le recul s'est poursuivi dans la branche de la construction. Mais les prix de la construction ont augmenté en 1999 pour la première fois depuis 1991. La situation défavorable de la construction tient principalement à des facteurs non conjoncturels, tels que l'achèvement de grands travaux de construction et la fin du programme de relance.

La contribution extérieure, qui en 1998 avait encore fortement freiné la conjoncture, a atteint un sommet en 1999. Le déficit de la balance commerciale s'est réduit tandis que l'excédent de la balance des services s'est accru.

Pour leurs exportations, les entreprises suisses ont profité de l'affaiblissement du franc suisse par rapport au dollar et au yen, surtout dans la chimie, dans l'horlogerie et dans l'industrie des instruments de précision. Les branches des services ont également enregistré une forte hausse de leurs exportations.

La hausse des importations a été moins marquée. Elle est due en partie à des facteurs exceptionnels (p. ex. l'importation d'avions de ligne). Seules les importations de services ont fortement progressé, en raison principalement de l'essor des télécommunications et de l'évolution des commissions bancaires.

Les premiers résultats dont nous disposons pour l'année 2000 indiquent une tendance toujours positive. La croissance s'est maintenant étendue à toutes les branches, même la construction. Les prévisions pour les années à venir sont elles aussi favorables. Des



Die regionale Entwicklung

Die Schweiz verfügt über kein umfassendes makroökonomisches Analysesystem auf kantonaler Ebene. Dies einerseits wegen mangelnder regionaler Angaben, vor allem aber aufgrund konzeptueller Probleme. Eine Zuteilung diverser ökonomischer Aggregate zu einzelnen Kantonen scheitert an der Kleinräumigkeit einzelner Kantone, an der wachsenden wirtschaftlichen Verflechtung von Unternehmen über die Kantonsgrenzen hinweg wie auch daran, dass bei bestimmten Unternehmen die Transaktionen aus verschiedenen Betriebsorten zentralisiert erfolgen. Aus diesen Gründen beschränkt sich die regionale makroökonomische Analyse in der Schweiz auf die kantonalen Volkseinkommen. Dabei handelt es sich um die Regionalisierung des Verteilungsansatzes der VGR (vgl. dazu den Abschnitt «Konzepte und Methoden» im vorliegende Kapitel). Für den Vergleich zwischen den Kantonen verwendet man das kantonale Volkseinkommen pro Einwohner. In den 90er Jahren kann dabei die Entwicklung der einzelnen Kantone folgendermassen gruppiert werden (vgl. Fig. 4.4):

Von den 17 Kantonen, welche 1990 noch unter dem Schweizer Mittel lagen, zeigten deren acht in den folgenden Jahren ein überdurchschnittliches Wachstum (AI, SZ, UR, SH, AR, GR, TI, NE), was dennoch nicht bei allen bis zum Jahr 1998 zu einer Position über dem Schweizer Durchschnitt führte. Neun Kantone, die bereits 1990 unter dem Landesmittel lagen (VS, JU, TG, LU, SO, SG, BE, OW, FR), konnten in den Jahren 1990 bis 1998 ihre Position nicht merklich verbessern. Auch bei den Kantonen mit überdurchschnittlichem Volkseinkommen im Jahre 1990 lassen sich zwei Gruppen unterscheiden. Während vier Kantone im Vergleich zum Schweizer Mittel zulegen (NW, BS, BL, ZH), mussten deren fünf eine Verschlechterung hinnehmen (GE, VD, ZG, AG, GL) – wobei das absolute Niveau pro Einwohner teilweise immer noch deutlich höher lag als bei der Mehrheit der übrigen Kantone.

interrogations subsistent en ce qui concerne l'évolution du renchérissement, la situation à l'étranger et l'évolution future du marché du travail.

L'évolution au niveau régional

La Suisse ne dispose pas d'un système global d'analyse macro-économique au niveau cantonal. Cela tient d'une part au manque de données régionales, mais aussi et surtout à des problèmes d'ordre théorique. Il est impossible d'attribuer les divers agrégats économiques aux différents cantons à cause de la petitesse de certains cantons, à cause de l'interdépendance croissante des entreprises par-delà les frontières cantonales, et parce que certaines entreprises gèrent de manière centralisée les opérations de plusieurs établissements locaux. En Suisse, l'analyse macro-économique régionale se limite par conséquent au calcul des revenus cantonaux. On procède par régionalisation de la CN selon l'approche des revenus (voir la partie «Concepts et méthodes» de ce chapitre). Les comparaisons entre cantons sont basées sur le revenu cantonal par habitant. L'évolution des cantons au cours des années 90 se présente de la manière suivante (figure 4.4):

Sur les 17 cantons qui, en 1990, se trouvaient encore au-dessous de la moyenne suisse, huit ont connu dans les années suivantes une croissance supérieure à la moyenne (AI, SZ, UR, SH, AR, GR, TI, NE), mais pas toujours suffisante pour les faire passer au-dessus de la moyenne suisse en 1998. Les neuf autres cantons qui étaient au-dessous de la moyenne en 1990 (VS, JU, TG, LU, SO, SG, BE, OW, FR) n'ont pas amélioré sensiblement leur situation de 1990 à 1998. Les cantons qui avaient en 1990 un revenu supérieur à la moyenne se laissent eux aussi répartir en deux groupes. Quatre ont progressé à un rythme supérieur à la moyenne suisse (NW, BS, BL, ZH), cinq ont connu un fléchissement (GE, VD, ZG, AG, GL) – mais certains de ces derniers conservent un revenu par habitant nettement supérieur, en termes absolus, à la plupart des autres cantons.

Volkseinkommen der Kantone Revenus cantonaux

Volkseinkommen 1998 pro Kopf in Fr.
Revenus cantonaux en 1998 par habitant en francs

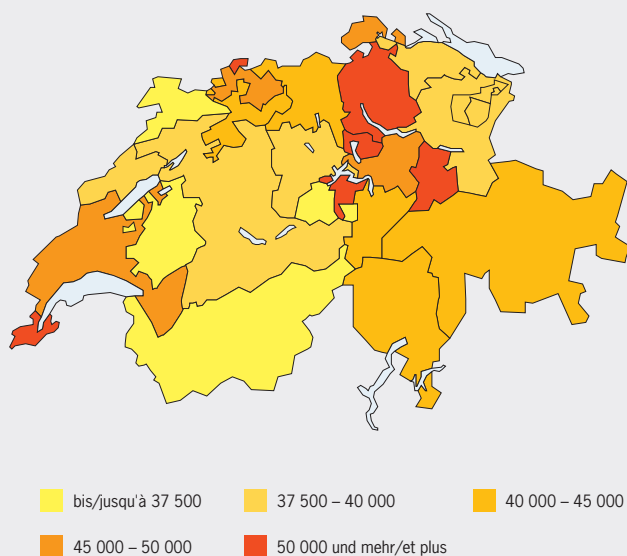
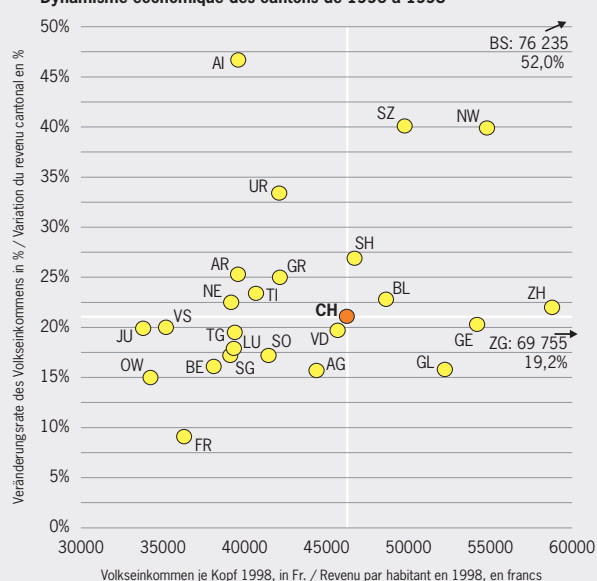


Fig. 4.4

Wirtschaftliche Dynamik der Kantone zwischen 1990 und 1998 Dynamisme économique des cantons de 1990 à 1998



Der spezielle Beitrag: Einnahmen und Ausgaben der privaten Haushalte

Mehr Ausgaben für Versicherungen und Steuern, weniger für Konsum

Zwischen 1990 und 1998 nahmen die **durchschnittlichen monatlichen Ausgaben der Haushalte** um 19,3% zu – von 6219 auf 7418 Franken. Die Teuerung betrug im selben Zeitraum 18,4%.

Mit einem Anstieg um lediglich 8,7% pro Haushalt weiteten sich die **Konsumausgaben** (Erwerb von Waren und Dienstleistungen) unterdurchschnittlich aus (von 4296 auf 4670 Franken). Diese schwache Entwicklung ist eine Konsequenz der ungünstigen Konjunkturlage und hatte eine Verringerung des Anteils dieser Ausgaben an den Gesamtausgaben von 69% (1990) auf 63% (1998) zur Folge. Im Gegensatz dazu legten die **Transferausgaben** (Steuern, Versicherungen, Beiträge) stark zu (+43%). Gab ein Haushalt 1990 durchschnittlich noch 1923 Franken pro Monat in diesem Bereich aus, waren es acht Jahre später 2748 Franken; gleichzeitig stieg der Anteil dieser Aufwendungen an den Gesamtausgaben von 31% auf 37% (vgl. Figur 4.5).

Der deutliche Anstieg der Transferausgaben lässt sich sowohl mit gestiegenen Sozialabgaben und Steuern als auch mit erhöhten Privatversicherungsausgaben erklären. Die Krankenkassenprämien für Grund- und Zusatzversicherungen wuchsen von 262 auf 477 Franken, dies in Folge starker Kostensteigerungen im Gesundheitssektor in den letzten Jahren. Der Betrag von 477 Franken im Jahr 1998 teilte sich auf in 346 Franken für die Grundversicherung und in 131 Franken für die Zusatzversicherungen. Die Beiträge zur Arbeitslosenversicherung stiegen von 8 auf 73 Franken. Auch die direkten Steuern und Gebühren nahmen um rund 29% von 765 auf 989 Franken zu. Neue Formen der gebundenen Altersvorsorge («Säule 3a») liessen die Lebensversicherungsprämien pro Haushalt von 76 auf 196 Franken wachsen. Schliesslich zeigten auch die Prämien der übrigen Privatversicherungen eine Steigerung von 129 auf 169 Franken oder um rund 30%.

Die Wachstumsraten der Beiträge für AHV/IV/EO und für Pensionskassen entsprachen hingegen mit 17,9% resp. 19,4% dem Wachstum der Gesamtausgaben, womit ihr Anteil am Gesamtbudget von rund 8% zwischen 1990 und 1998 praktisch stabil blieb.

Wichtigste Budgetposten: Wohnen, Versicherungen und Steuern

Innerhalb der Konsumausgaben stellt das Wohnen den grössten Posten dar (17,9%), gefolgt von den Nahrungsmitteln und Getränken (9,7%), Unterhaltung, Erholung und Kultur (7,2%), Verkehr (6,9%) sowie Gast- und Beherbergungsstätten (6,6%). Für die übrigen Ausgabenposten wurden Anteile von weniger als 5% verzeichnet (vgl. Figur 4.5).

Der tiefe Wert von 3,1% für Gesundheitspflege (z.B. Medikamente, ärztliche Dienstleistungen, Dienstleistungen der Spitäler) erklärt sich dadurch, dass hier ein Grossteil der Aufwendungen von der

L'analyse: Revenus et dépenses des ménages

Les menages dépensent plus pour les assurances et les impôts, moins pour la consommation

De 1990 à 1998, les **dépenses mensuelles moyennes des ménages** ont augmenté de 19,3%, passant de 6219 francs à 7418 francs. Dans le même temps, le renchérissement a été de 18,4%.

Les **dépenses de consommation** (achat de biens et de services) n'ont progressé que de 8,7%, soit à un rythme inférieur à la moyenne, passant de 4296 francs à 4670 francs par ménage. Cette faible progression reflète la morosité de la situation conjoncturelle. La part des dépenses de consommation dans les dépenses totales des ménages a diminué en conséquence, tombant de 69% (1990) à 63% (1998). En revanche, les **dépenses de transfert** (impôts, assurances, cotisations) ont fortement augmenté (+43%). Leur montant par ménage et par mois est passé de 1923 francs à 2748 francs en moyenne. Leur part dans les dépenses totales des ménages a progressé de 31% à 37% (figure 4.5).

Cette nette augmentation des dépenses de transfert s'explique aussi bien par la progression des cotisations sociales et des impôts que par l'accroissement des primes versées aux assurances privées. Les primes des caisses-maladie (assurance de base et assurance complémentaire) ont passé de 262 à 477 francs, suite à la forte augmentation du coût de la santé qui s'est produite ces dernières années. Sur ces 477 francs, 346 francs sont allés à l'assurance de base et 131 francs à l'assurance complémentaire. Les cotisations à l'assurance chômage ont passé de 8 à 73 francs. Les impôts directs et les taxes ont augmenté d'environ 29%, passant de 765 à 989 francs. Suite à l'introduction de nouvelles formes de prévoyance vieillesse liée («pilier 3a»), les primes d'assurance-vie ont progressé de 76 à 196 francs par ménage. Enfin, les primes des autres assurances privées assument une croissance d'environ 30% (de 129 à 169 francs).

En revanche, les taux de croissance des cotisations de l'AVS/AI/PC et des caisses de pension, respectivement de 17,9% et 19,4%, correspondent à l'augmentation générale des dépenses et leur part au budget total des ménages (8%) est resté pratiquement stable de 1990 à 1998.

Principaux postes du budget des ménages: logement, assurances, impôts

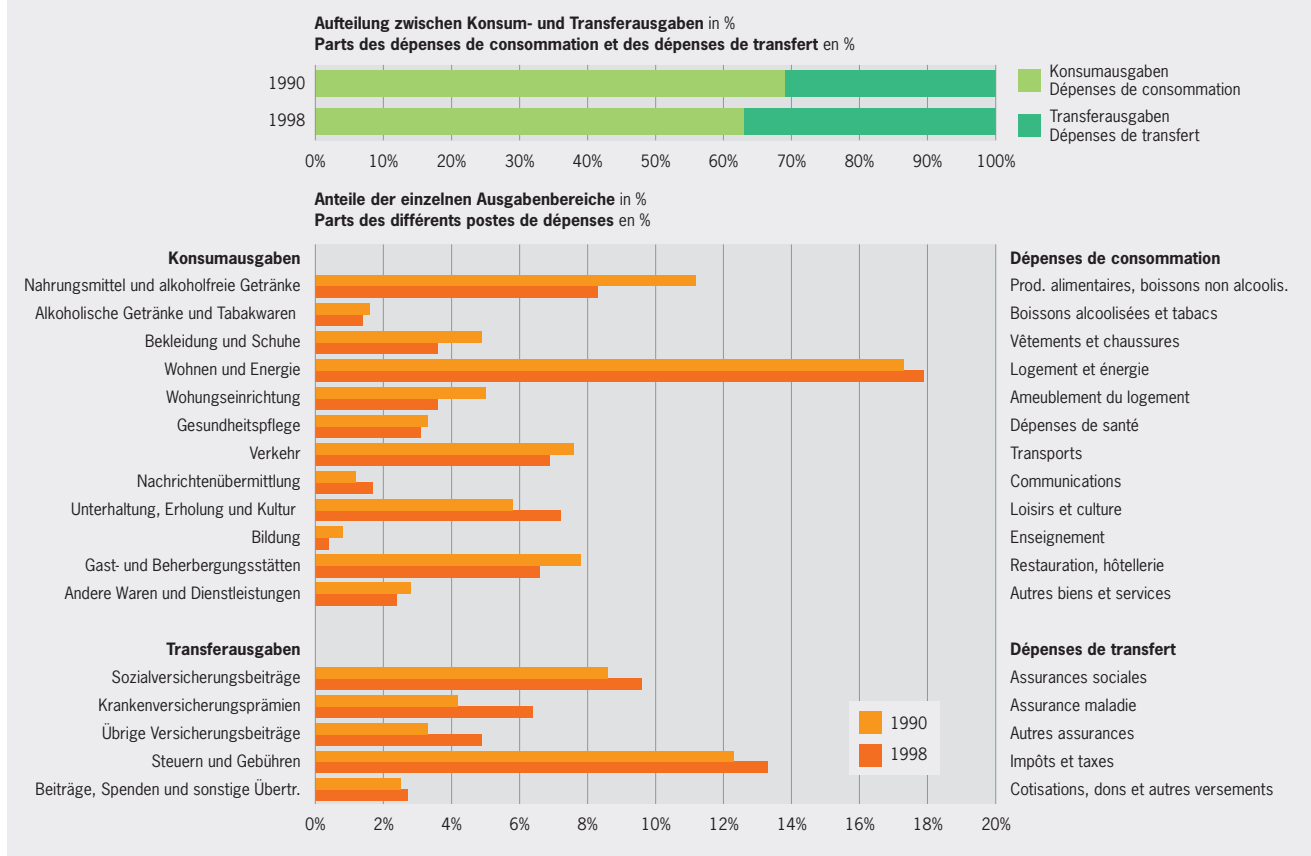
Dans les dépenses de consommation, le logement représente le poste le plus important (17,9%). Viennent ensuite l'alimentation et les boissons (9,7%), les loisirs et la culture (7,2%), les transports (6,9%), l'hôtellerie et la restauration (6,6%). Les autres postes de dépenses sont tous au-dessous de 5% (figure 4.5).

Si les dépenses de santé (médicaments, soins médicaux, soins hospitaliers) représentent une faible part (3,1%) des dépenses des ménages, c'est qu'une grande partie de ces dépenses est financée par l'assurance maladie et que les primes d'assurance maladie,



Struktur der Haushaltsausgaben Structure des dépenses des ménages

Fig. 4.5



Krankenversicherung finanziert wird und dass die Krankenversicherungsprämien – wie auch diejenigen der anderen Versicherungen – nicht den Verbrauchsausgaben zugehören.

Was die Transferausgaben betrifft, so führen die Sozialversicherungsbeiträge (AHV, Pensionskasse, obligatorische Krankenversicherung) und die Steuern mit Anteilen von 14,3% und 13,3% die Rangliste der Ausgabenposten an. Alle Versicherungsprämien zusammen machen rund 21% des durchschnittlichen Haushaltsbudgets aus.

Deutliche Unterschiede zwischen Bevölkerungsgruppen

Die Haushalte von Selbständigerwerbenden und von Arbeitnehmern unterscheiden sich bezüglich ihres Ausgabenverhaltens kaum vom Durchschnitt. Dies ist im Falle der Arbeitnehmer nicht erstaunlich, die ja beinahe zwei Drittel (63%) aller Haushalte ausmachen. Zudem entsprechen die Arbeitnehmer punkto Haushaltsgrösse (2,56 Personen) und Höhe der monatlichen Ausgaben (7883 Franken) ungefähr dem Durchschnitt. Die Selbständigerwerbenden hingegen leben in etwas grösseren Haushalten (2,9 Personen) und geben im Mittel deutlich mehr aus (über 9000 Franken).

Der durchschnittliche Rentnerhaushalt ist klein (1,7 Personen). Sein Budget weist jedoch eine ähnliche Struktur wie die Gesamtheit auf, allerdings mit zwei Ausnahmen: Die Ausgaben für Gesundheitspflege (ohne Versicherungsprämien) und Steuern liegen über dem Durchschnitt, die Aufwendungen für die soziale Sicherheit erwartungsgemäss deutlich darunter.

comme celles des autres assurances, ne font pas partie des dépenses de consommation.

Les principales dépenses de transfert sont les cotisations aux assurances sociales (AVS, caisse de pension, assurance maladie obligatoire) et les impôts. Leurs parts s'élèvent respectivement à 14,3% et 13,3% des dépenses. L'ensemble des primes d'assurance représente quelque 21% du budget moyen des ménages.

De nettes différences entre les groupes de population

Chez les salariés et les indépendants, la structure des dépenses des ménages ne s'écarte guère de la moyenne. Pour les salariés, ce n'est pas étonnant car ils représentent près des deux tiers (63%) des ménages. Ils se situent en outre à peu près dans la moyenne quant à la taille des ménages (2,56 personnes) et quant au montant des dépenses mensuelles (7883 francs). Les indépendants sont un peu plus nombreux en ménage (2,9 personnes) et dépensent en moyenne nettement plus (plus de 9000 francs).

Les ménages de retraités sont en moyenne petits (1,7 personnes). Leur budget présente néanmoins une structure analogue à celle de l'ensemble des ménages, à deux exceptions près: les dépenses de santé (sans les primes d'assurances) et les impôts sont supérieurs à la moyenne et les dépenses consacrées à la sécurité sociale nettement inférieures à la moyenne.

Im Vergleich zum Durchschnitt geben die Haushalte von Landwirten und Erwerbslosen weniger aus, wie ihre Budgets von 5696 und 4929 Franken zeigen. Die Haushalte von Landwirten sind mit durchschnittlich 4,12 Personen am grössten, und im Vergleich zum Durchschnitt brauchen sie einen doppelt so grossen Anteil ihres Budgets für Nahrungsmittel (über 16%), aber deutlich weniger für das Wohnen. Demgegenüber müssen Erwerbslose für die Wohnkosten am tiefsten in die Tasche greifen (23%). Überdurchschnittlich belastet wird ihr Budget auch durch die Ausgaben für Nahrungsmittel und Verkehr.

Im Gegensatz zu den Bevölkerungsgruppen sind regional keine grossen Unterschiede festzustellen – weder zwischen den sieben Grossregionen noch zwischen den drei wichtigsten Sprachregionen. Der Anteil weicht nicht oder nur unwesentlich von den entsprechenden Mittelwerten der Gesamtheit der Haushalte ab. Lediglich bei den Transferausgaben bestehen gewisse Differenzen, was auf die regionalen und kantonalen Unterschiede im Bereich der Steuer- und Versicherungssysteme zurückzuführen ist.

Unterschiede auch beim Einkommen

1998 betrug das mittlere Einkommen eines Durchschnittshaushalts (2,4 Personen) 8356 Franken im Monat (arithmetisches Mittel). Weit über die Hälfte der Haushalte (60%) allerdings liegt dabei unter diesem Durchschnittswert; der Median beträgt 7312 Franken. Zu beachten ist auch, dass im selben Haushalt oft mehrere Personen zu den Einkünften beitragen.

Dieses mittlere Einkommen besteht zu 72% aus Erwerbseinkünften, zu 6% aus Vermögenseinkommen und zu 22% aus Transfereinkommen wie Renten der AHV oder der beruflichen Vorsorge.

Wie zu erwarten, figurieren in den Haushalten mit niedrigem Einkommen (3770 – 5199 Franken monatlich) besonders häufig Rentner und Rentnerinnen, Landwirte, Arbeitslose und Hausfrauen bzw. -männer. Umgekehrt überwiegen in der Reihe der Haushalte mit höheren Einkommen (7173 bis 8302 Franken) die Lohnempfänger und – in geringerer Zahl – Selbständigerwerbende.

Einkommen höher als Ausgaben – mit Ausnahmen

1998 lagen die Einkommen der Haushalte insgesamt über den Ausgaben (8356 gegenüber 7418 Franken), was eine mittlere Sparquote von 11% ergibt.

Hierbei sind wiederum Unterschiede zwischen verschiedenen Bevölkerungsgruppen erkennbar: Am vorteilhaftesten stehen diesbezüglich die Haushalte von Lohnempfängern da: mit einem Ausgabenanteil von 85% ihres Einkommens (von 9229 Franken) liegt ihr Sparanteil über dem Durchschnitt, ebenso – in minderer Masse – auch bei den landwirtschaftlichen und den Rentnerhaushalten. Dies bedeutet umgekehrt, dass die Haushalte der Arbeitslosen Ersparnisse abbauen oder sich verschulden mussten (vgl. Figur 4.6).

Einkommenswachstum

Seit 1990 sind die Einkommen der Haushalte von Lohnempfängern um 22% gestiegen (von 7587 auf 9229 Franken), bei gleichzeitiger Teuerung von nur 18%. Das reale Wachstum beträgt somit rund 3%.

Hierbei wuchsen die durchschnittlichen Erwerbseinkünfte von 7051 auf 8217 Franken, die Einkünfte aus Eigentum und Vermögen von 74 auf 259 Franken und diejenigen aus Transfers 461 auf 753 Franken.

Les ménages d'agriculteurs et les ménages de chômeurs dépensent moins; leurs budgets atteignent respectivement 5696 francs et 4929 francs en moyenne. Les ménages d'agriculteurs sont les plus grands par la taille (4,12 personnes en moyenne). Par rapport à la moyenne, ils consacrent une part deux fois plus importante de leur budget à l'alimentation (plus de 16%), mais ils dépensent nettement moins pour le logement. Ce sont les chômeurs qui paient le plus pour se loger (23%). L'alimentation et les transports tiennent également, dans leur budget, une place supérieure à la moyenne.

On n'observe pas de différences marquées entre les régions – pas plus entre les sept grandes régions qu'entre les trois principales régions linguistiques. Les parts des différentes dépenses sont, dans chaque région, égales ou très proches de la moyenne générale des ménages. Seules les dépenses de transfert présentent certaines différences, qui s'expliquent par la diversité régionale et cantonale des systèmes fiscaux et des systèmes d'assurances.

Disparités de revenus

En 1998, le revenu moyen d'un ménage de taille moyenne (2,4 personnes) était de 8356 francs par mois (moyenne arithmétique). Mais bien plus de la moitié des ménages (60%) avaient un revenu inférieur à cette moyenne, la médiane étant de 7312 francs. A noter que le revenu du ménage est souvent le fruit du travail de plusieurs personnes.

Le revenu moyen se compose pour 72% du revenu du travail, pour 6% du revenu de la fortune et pour 22% des revenus de transferts, tels que les rentes de l'AVS et de la prévoyance professionnelle.

On constate sans surprise que les ménages à faible revenu (de 3770 à 5199 francs) sont souvent des ménages de retraités, d'agriculteurs, de chômeurs ou de femmes/hommes au foyer. Les salariés, et dans une moindre mesure les indépendants, prédominent parmi les ménages à revenus élevés (de 7173 à 8302 francs).

Les revenus excèdent les dépenses – mais pas pour tous

En 1998, les revenus des ménages étaient dans l'ensemble supérieurs à leurs dépenses (8356 contre 7418 francs), d'où un taux d'épargne moyen de 11%.

On observe ici aussi des différences entre les groupes de population. Les ménages de salariés sont dans la situation la plus favorable: ils dépensent 85% de leur revenu (de 9229 francs) et leur taux d'épargne est au-dessus de la moyenne. L'épargne est également au-dessus de la moyenne chez les agriculteurs et les retraités. Les ménages de chômeurs, au contraire, doivent entamer leur épargne ou s'endetter (figure 4.6).

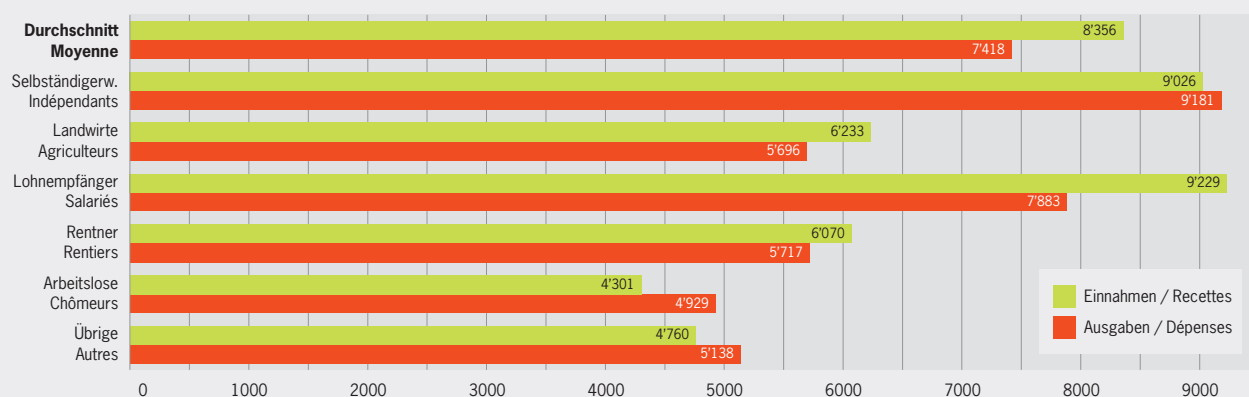
Les revenus augmentent

Depuis 1990, les ménages de salariés ont vu leurs revenus augmenter de 22% (de 7587 francs à 9229 francs) alors que le renchérissement atteignait 18%. En termes réels, leurs revenus ont donc progressé d'environ 3%.

Le revenu du travail a passé en moyenne de 7051 à 8217 francs, le revenu de la propriété et de la fortune de 74 à 259 francs, et les revenus de transferts de 461 à 753 francs.

Ausgaben und Einnahmen nach Haushaltstypus, 1998 in Franken pro Monat
Recettes et dépenses selon le type de ménage, en 1998, en francs par mois

Fig. 4.6



Besonders stark zugenommen haben die Einkünfte von Rentnerhaushalten; sie stiegen um 47% (von 4124 auf 6070 Franken). Hier erhöhten sich die Einkünfte aus Eigentum und Vermögen von 325 auf 1047 Franken und diejenigen aus Transfers von 3313 auf 4613 Franken.

Dem Wachstum der Transfereinkünfte entsprach allerdings vor allem bei den Rentnern ein starker Anstieg der Transferausgaben (um 69%). Bei den Haushalten der Lohnbezüger war die Steigerung nicht einmal halb so hoch (33%).

Verstärkte Einkommensungleichheit

Ebenso wichtig wie das mittlere Einkommen ist die Einkommensverteilung, die über die Streuung der Hauhaltseinkommen Auskunft gibt. Figur 4.7 zeigt die (willkürliche) Einteilung der Einkommen in vier Klassen oder Quartile. Ein Viertel der Haushalte verdient weniger als 5000 Franken pro Monat, ein weiteres Viertel zwischen 5000 und 7300 Franken; das Viertel mit dem höchsten Einkommen verfügt über mehr als 10 400 Franken. Die Einkommensungleichheit lässt sich anhand der sog. Lorenzkurve darstellen, die in diesem Zusammenhang gern benutzt wird. Aus ihr geht hervor: Auf das ärmste Viertel (die ärmsten 25% der Haushalte) entfallen nur 10% des Gesamteinkommens, auf das reichste hingegen 45%.

Die Einkommensungleichheit hat sich seit 1990 verstärkt – dies jedenfalls, wenn man nur die Haushalte der unselbständig Erwerbstätigen betrachtet, die zwei Drittel aller Haushalte ausmachen: Das reichste Viertel hatte damals einen Anteil von 40% am Gesamteinkommen der Arbeitnehmerhaushalte und das ärmste einen solchen von 12%. 1998 liegen die entsprechenden Werte bei 42% bzw. 11%; der Anteil der Reichsten hat sich also erhöht, derjenige der Ärmsten ist zurückgegangen. Diese Entwicklung ist nicht etwa auf eine wachsende Lohn disparität zurückzuführen (in dieser Beziehung hat sich die Ungleichheit in den 90er Jahren nicht verstärkt; siehe Kapitel 3). Eine wesentliche Rolle dürften vielmehr die Einkünfte aus Eigentum und Vermögen spielen: Diese haben wie bereits erwähnt besonders stark zugenommen, und ihr Anteil am gesamten Einkommen eines Haushalts steigt mit der Höhe des Einkommens.

L'augmentation du revenu a été particulièrement forte pour les ménages de retraités. Elle a atteint 47% (de 4124 francs à 6070 francs). Ici, les revenus de la propriété et de la fortune ont progressé de 325 à 1047 francs, ceux issus de transferts de 3313 à 4613 francs.

La progression des revenus de transferts s'est toutefois accompagnée surtout chez les retraités d'une forte augmentation des dépenses de transferts (+ 69%). Celles-ci ont progressé deux fois moins fortement chez les salariés (+33%).

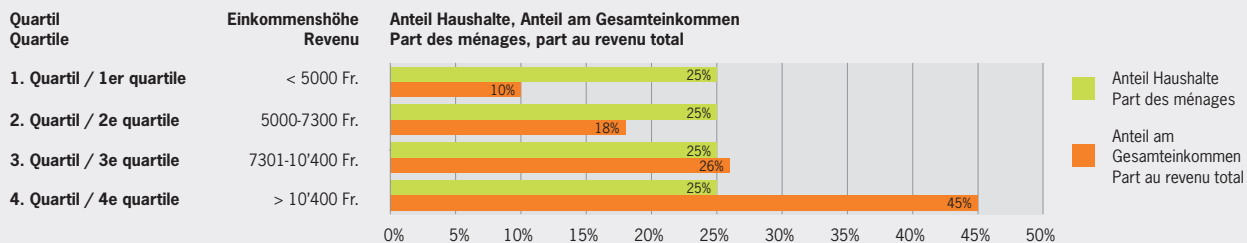
Inégalité croissante des revenus

Outre les revenus moyens, il importe de considérer la distribution des revenus entre les ménages. Dans la figure 4.7, les revenus ont été répartis (arbitrairement) en quatre classes ou quartiles. Un quart des ménages gagnent moins de 5000 francs par mois, un quart gagne entre 5000 et 7300 francs. Le quart le plus avantageux gagne plus de 10 400 francs. L'inégalité des revenus se laisse représenter par la courbe dite de Lorenz, souvent utilisée dans ce contexte. Cette courbe montre que les ménages les plus pauvres (25% des ménages) ne reçoivent que 10% de revenus, alors que les ménage les plus riches en reçoivent 45%.

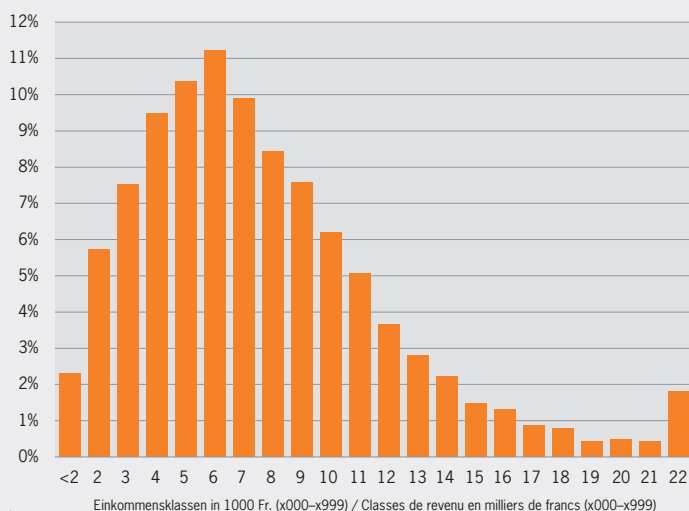
L'inégalité des revenus a augmenté depuis 1990 – du moins si l'on ne considère que les non-indépendants, qui représentent les deux tiers des ménages: en 1990, le quart le plus riche recevait 40% des revenus de l'ensemble des ménages de salariés, et le quart le plus pauvre 12%. Huit ans plus tard, leurs parts respectives étaient de 42% et de 11%. La part des plus riches a donc augmenté tandis que celle des plus pauvres a diminué. Cette évolution n'est pas due à une disparité croissante des salaires (l'inégalité des salaires n'a pas augmenté au cours des années 90; voir le chapitre 3). L'explication est à rechercher bien plus dans les revenus de la propriété et de la fortune. Comme nous l'avons dit plus haut, ceux-ci ont fortement augmenté, et leur part dans le revenu du ménage augmente en fonction du revenu.

Einkommensverteilung der privaten Haushalte, 1998 (monatliches Einkommen) Distribution des revenus des ménages en 1998 (revenu mensuel)

Fig. 4.7

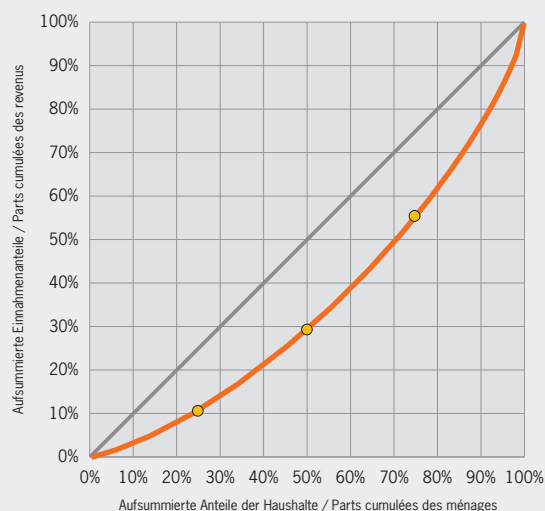


Einkommensverteilung nach Einkommensklassen Distribution des revenus par classes de revenus



1 Die Lorenzkurve ist ein Konzentrationsmass, welches die Verteilung des Einkommens auf die einzelnen Haushalte darstellt. Falls jeder Haushalt über ein gleich hohes Haushaltseinkommen verfügen würde, entspräche die Lorenzkurve der Diagonale. Je ungleicher die Verteilung ist, desto stärker ist die Kurve gebogen und desto mehr entfernt sie sich von der Diagonale.

Lorenzkurve¹ der Einkommensverteilung Courbe de Lorenz¹ concernant la distribution des revenus



1 La courbe de Lorenz sert à mesurer la concentration de la distribution des revenus. Si chaque ménage recevait le même revenu, la courbe de Lorenz correspondrait à la diagonale qui est représentée dans le graphique. Plus la répartition est inégale, plus la courbe s'éloigne de la diagonale et est incurvée.

Die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung

Die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung (VGR) stellt verschiedenste makroökonomische Informationen in einem einheitlichen Kontext dar. Als klassische Synthesestatistik vermittelt sie ein Bild der wirtschaftlichen Aktivitäten eines Landes innerhalb eines Jahres.

Grundlagen

Die VGR stellt die Gesamtwirtschaft nicht als eine Reihe verschiedener Märkte, sondern als Kreislauf dar. Dabei handelt es sich um ein geschlossenes System, in dem sämtliche verfügbaren Ressourcen (aus Produktion und Importen) in Form von Verbrauch, Investitionen oder Exporten Verwendung finden. Am Anfang der wirtschaftlichen Aktivität steht die Produktion, ist sie doch Ursprung sowohl von Produkten (Waren und Dienstleistungen) als auch von Einkommen (Löhne, Gewinne, ...); deren Verwendung folgt darauf. In einer offenen Marktwirtschaft reichern die Importe die Produkteressourcen an, während die Exporte eine Form der Verwendung für die verfügbaren Produkte darstellen. Nach der Produktion werden die Einkommen nicht unbedingt direkt durch ihre ersten Empfänger ausgegeben; ihre Zuordnung zu den wirtschaftlichen Akteuren wird durch Umverteilungstransaktionen beeinflusst, die sich z.B. in Steuern, Sozialbeiträgen und -leistungen äussern. Zudem entsprechen die Ausgaben der wirtschaftlichen Akteure selten genau ihren Einkommen: etliche geben weniger aus, als sie erhalten. Dank ihres Finanzierungsüberschusses können sie ihr Vermögen z.B. durch die Gewährung von Darlehen erweitern. Andere dagegen verzeichnen ein Finanzierungsdefizit. Sie müssen sich verschulden, indem sie z.B. einen Konsumkredit aufnehmen.

Die VGR teilt die genannten Transaktionen in drei grosse Kategorien ein:

- die **Waren- und Dienstleistungstransaktionen**, welche den Ursprung (Produktion oder Import) und die möglichen Verwendungszwecke der Produkte (Verbrauch, Investition, ...) beschreiben;
- die **Verteilungstransaktionen**, welche die Entstehung des Einkommens der Wirtschaftsakteure (Verteilung und Umverteilung) abbilden; dabei spielen die öffentlichen Haushalte und die Sozialversicherungen eine Schlüsselrolle;
- die **finanziellen Transaktionen**, d.h. die Transaktionen rund um die Schaffung und Zirkulation der Zahlungsmittel. Dabei handelt es sich um finanzielle Rechte, d.h. in der Regel Forderungen für jene, die sie erwerben, und Verbindlichkeiten für diejenigen, die sie eingehen. Einer Forderung entspricht stets eine Verbindlichkeit¹.

Für die Beschreibung der wirtschaftlichen Tätigkeit gliedert die VGR die verschiedenen Transaktionsarten in eine Reihe von Konten, die zusammen die Kontensequenz bilden. Damit lässt sich der Wirtschaftskreislauf aus verschiedenen Blickwinkeln betrachten, wobei drei Hauptansätze zu nennen sind:

- der **Produktionsansatz** erlaubt die Bestimmung der Wertschöpfung der verschiedenen wirtschaftlichen Akteure während einer gegebenen Periode;
- der **Einkommensansatz** konzentriert sich auf die Bezahlung der drei Produktionsfaktoren Arbeit, Boden und Kapital;
- der **Verwendungsansatz** zeigt auf, auf welche Art die verschiedenen Akteure das ihnen zur Verfügung stehende Einkommen verwenden (Verbrauch und Investitionen).

Diese Ansätze arbeiten mit **Aggregaten** als zentralen Sammelgrössen zur Charakterisierung der Gesamtwirtschaft. Obwohl nicht einziger Interessenschwerpunkt der VGR, stellen sie doch wichtige Indikatoren für räumliche oder zeitliche Vergleiche dar. Über die erwähnten drei Ansätze lässt sich das

La comptabilité nationale

La comptabilité nationale (CN) est la présentation d'informations très diverses dans un cadre comptable cohérent. Statistique de synthèse par excellence, la CN donne une représentation macro-économique des activités économiques réalisées dans un pays au cours d'une année.

La démarche

La CN ne représente pas l'économie nationale comme un ensemble de marchés, mais comme un circuit. Un circuit est un système fermé dans lequel toutes les ressources disponibles (production et importations) sont utilisées sous forme de consommations, d'investissements ou d'exportations. Dans un pays donné, la production est à l'origine de l'activité économique. En effet, elle est la source aussi bien des produits (biens et services) que des revenus (salaires, profits, ...) qui permettent la dépense. Dans une économie ouverte, les importations augmentent les ressources en produits alors que les exportations sont une utilisation supplémentaire possible des produits disponibles. Quant aux revenus, ils ne sont pas dépensés tels quels par ceux qui les ont reçus de la production. En effet, la répartition des revenus entre agents économiques est modifiée par des opérations de redistribution telles que les impôts, les cotisations et les prestations sociales. Enfin, les dépenses d'un agent économique sont rarement identiques à ses revenus. Certains dépensent moins qu'ils ne reçoivent. Ils ont alors une capacité de financement qui leur permet d'augmenter leurs avoirs financiers, en octroyant par exemple un prêt. D'autres, au contraire, ont un besoin de financement parce que leurs dépenses sont supérieures à leurs revenus. Ils doivent augmenter leurs dettes, en souscrivant par exemple à un crédit à la consommation.

La CN rassemble toutes ces opérations économiques en trois grandes catégories:

- Les **opérations sur biens et services**, qui décrivent l'origine (production ou importations) et les utilisations possibles (consommation, investissement, ...) des différents produits.
- Les **opérations de répartition**, qui décrivent la formation du revenu des agents économiques (distribution et redistribution). Les administrations publiques et les assurances sociales jouent un rôle pivot dans cette optique.
- Les **opérations financières**, c'est-à-dire les opérations relatives à la création et à la circulation de moyens de paiement. Elles portent sur des droits financiers qui sont habituellement des créances pour celui qui les acquiert et des dettes pour celui qui les contracte. Ce qui est créance pour l'un est nécessairement dette pour l'autre¹.

Pour décrire l'activité économique proprement dite, la CN regroupe les différentes catégories d'opération dans un ensemble de comptes, nommé séquence de comptes. On peut ainsi aborder le circuit économique sous divers angles. Les trois grandes optiques de la CN sont les suivantes:

- l'approche par la production: elle permet de déterminer la valeur ajoutée créée par les divers acteurs économiques au cours d'une période;
- l'approche par les revenus: elle s'intéresse à la rémunération des facteurs de production, soit la terre, le travail et le capital;
- l'approche par les dépenses: elle a pour objet de montrer comment les différents acteurs utilisent leur revenu disponible (consommation et investissements).

Ces approches mettent en avant des **agrégats**, grandeurs synthétiques caractéristiques de l'économie nationale. Si leur estimation n'est pas l'objectif exclusif de la CN, les agrégats sont des indicateurs essentiels pour les comparaisons spatiales ou temporelles. Grâce aux trois approches défi-

¹ Die aktuelle Datenlage in der Schweiz verunmöglicht gegenwärtig die Bezifferung der finanziellen Transaktionen.

¹ Les données actuellement à disposition en Suisse ne permettent malheureusement pas d'estimer les opérations financières.

Hauptaggregat der VGR – **das Bruttoinlandprodukt (BIP)** – bestimmen. Danach kann das BIP als Summe der Wertschöpfungen oder als Summe der Verwendungen definiert werden. Eine dritte Definitionsmöglichkeit sind die Einkommen; diese werden aber nur indirekt hergeleitet, basieren sie doch auf den Berechnungen für die Produktion und die Verwendung. Das BIP stützt sich auf das Inlandkonzept, d.h. es registriert die wirtschaftlichen Transaktionen sowohl der gebietsansässigen als auch der gebietsfremden Akteure innerhalb des Schweizerischen Wirtschaftsgebietes.

Die Sektorisierung, oder wie sich die Wirtschaft vereinfacht darstellen lässt

Da es unmöglich wäre, einzeln für jedes Wirtschaftssubjekt Konten zu bilden, fasst die VGR alle Akteure in den sogenannten **institutionellen Sektoren** zusammen. Ein institutioneller Sektor umfasst jeweils Einheiten mit ähnlichem wirtschaftlichem Verhalten. Dessen Bestimmung richtet sich nach der Hauptfunktion, oder, falls nicht anders möglich, nach Art und Ursprung der wichtigsten Ressourcen. Die Hauptfunktion der Versicherungsunternehmen z.B. besteht im Versichern, d.h. im Garantieren einer Entschädigung bei Eintreten eines bestimmten Risikos. Mit der Erhebung von Versicherungsprämien formen diese Unternehmen individuelle Risiken in kollektiv getragene Risiken um.

Die Wirtschaftssubjekte werden nur in die institutionellen Sektoren aufgenommen, wenn sie den Kriterien einer institutionellen Einheit entsprechen, das heisst über Entscheidungsfreiheit in ihrer Hauptfunktion und über ein vollständiges Finanz- und Rechnungswesen verfügen. Sind diese Bedingungen nicht erfüllt, müssen die betroffenen Subjekte in die ihnen übergeordnete Einheit integriert werden. Auf diese Weise lassen sich alle wirtschaftlichen Akteure in der Schweiz sieben Sektoren zuordnen, die in den nachfolgenden Tabelle aufgeführt sind:

Sektorbezeichnung	Code	Hauptfunktion
Nicht-finanzielle Unternehmungen	S10	Nicht-finanzielle marktbestimmte Waren und Dienstleistungen herstellen
Finanzinstitute	S40	Finanzieren, d.h. finanzielle Mittel ansammeln, umwandeln und verteilen
Versicherungsunternehmen	S50	Versichern, d.h. individuelle Risiken in kollektiv getragene Risiken verwandeln
Öffentliche Haushalte	S60	Nicht-marktbestimmte Dienstleistungen erbringen sowie Volkseinkommen und -vermögen umverteilen
Sozialversicherungen	S70	Sozialleistungen erbringen
Private Haushalte und Organisationen ohne Erwerbscharakter im Dienst der privaten Haushalte (PooE)	S80	Verbrauchen; Nicht-marktbestimmte Dienstleistungen für bestimmte Kategorien von privaten Haushalten produzieren.
Übrige Welt	S90	Transaktionen gebietsfremder Einheiten mit gebietsansässigen Einheiten erfassen.

Wie bereits erwähnt, werden die Transaktionen der Wirtschaftssubjekte in einer **Kontensequenz** abgebildet. Die darin enthaltenen Konten sind miteinander verknüpft, d.h. der Saldo des ersten Kontos bildet das Ausgangsaggregat des zweiten Kontos usw. Eine Kontensequenz ist wie folgt aufgebaut:

Code	Kontenbezeichnung	Saldo
C 1	Produktionskonto	Bruttoinlandprodukt
C 2	Einkommensentstehungskonto	Bruttobetriebsüberschuss
C 3	Einkommensverteilungskonto	Verfügbares Bruttoeinkommen
C 4	Einkommensverwendungskonto	Bruttoersparnis
C 5	Vermögensveränderungskonto	Finanzierungsüberschuss bzw. -defizit
C 7	Konto der laufenden Transaktionen	Saldo der laufenden Transaktionen mit der übrigen Welt

Jedem Saldo kommt eine bestimmte Funktion zu. So beziffert z.B. der Bruttobetriebsüberschuss – der zweite Saldo in der Kontensequenz – den Betrag, der einem Sektor verbleibt, nachdem er die direkt mit der Produktion verbundenen Kosten beglichen hat (Löhne, Steuern). Er wird somit nicht beein-

nies ci-dessus, il est possible de déterminer le principal agrégat de la CN, soit le **produit intérieur brut (PIB)**. Ce dernier équivaut ainsi soit à la somme des valeurs ajoutées, soit à la somme des dépenses. Il peut également être estimé au moyen de l'approche par les revenus, mais comme ces derniers découlent des calculs opérés pour la production et les dépenses, cette approche est induite. Le PIB repose sur le concept intérieur, ce qui signifie qu'il se rapporte aux opérations économiques réalisées sur le territoire économique national, que l'agent soit résident ou non.

La sectorisation, ou comment simplifier la compréhension de l'économie

Comme il est impossible d'élaborer des comptes pour chaque acteur économique, la CN regroupe les différents agents dans des catégories appelées **secteurs institutionnels**. Un secteur institutionnel comprend toutes les unités ayant un comportement économique analogue. Le comportement s'apprécie d'après la fonction principale, ou, à défaut, d'après la nature et l'origine des ressources principales. Pour les entreprises d'assurances par exemple, la fonction principale est d'assurer, c'est-à-dire de garantir le paiement d'une indemnité en cas de réalisation d'un risque. Moyennant l'encaissement préalable d'une prime d'assurance, ces entreprises transforment des risques individuels en risques collectifs.

Pour figurer dans un secteur, un acteur économique doit être une unité institutionnelle, c'est-à-dire qu'il doit être autonome pour exercer sa fonction principale et disposer d'une comptabilité complète. Si ces conditions ne sont pas remplies, l'acteur doit être englobé dans l'unité qui le contrôle. Cette démarche permet de classer tous les acteurs agissant en Suisse dans sept secteurs, présentés succinctement dans le tableau ci-dessous:

Intitulé du secteur	Code	Fonction principale
Entreprises non financières	S10	Produire des biens et services non financiers marchands
Intermédiaires financiers	S40	Financer, c'est-à-dire collecter, transformer et répartir des disponibilités financières
Entreprises d'assurance	S50	Assurer, c'est-à-dire transformer des risques individuels en risques collectifs
Administrations publiques	S60	Produire des services non marchands et effectuer des opérations de redistribution du revenu et des richesses
Assurances sociales	S70	Fournir des prestations sociales
Ménages et institutions sans but lucratif service des ménages	S80	Consommer ou produire des services non marchands destinés à des groupes particuliers de ménages
Reste du monde	S90	Ce secteur regroupe les unités non résidentes lorsqu'elles effectuent des opérations avec des unités résidentes

Comme noté plus haut, les opérations menées par les différents agents sont retracées dans une succession de comptes qui s'enchaînent, le solde de l'un constituant l'agrégat de départ du suivant. Une séquence de comptes se présente comme suit:

Code	Dénomination du Compte	Solde du compte
C 1	Compte de production	Produit intérieur brut
C 2	Compte d'exploitation	Excédent brut d'exploitation
C 3	Compte de revenu	Revenu disponible brut
C 4	Compte d'utilisation du revenu	Epargne brute
C 5	Compte de capital	Capacité ou besoin de financement
C 7	Compte des opérations courantes	Solde des opérations courantes avec le reste du monde

Chaque solde a une signification spécifique. Ainsi, l'excédent brut d'exploitation, deuxième solde de la séquence de comptes, affiche le montant dont dispose un secteur après avoir payé les coûts directement liés à la production (salaires et impôts). L'excédent brut d'exploitation n'est donc pas affecté



flusst vom Ursprung des Kapitals (Obligationen, Aktien, ...) und den Entgelten für dessen Überlassung (Zinsen, Dividenden, ...); die entsprechenden Ströme erscheinen im nachfolgenden Konto. Der Bruttobetriebsüberschuss kommt somit einem Indikator für die wirtschaftliche Leistung nahe.

Die VGR stellt nicht nur Kontensequenzen bereit, sondern sie erlaubt auch spezifische Analysen wie z.B. die der Sparquote der privaten Haushalte. Diese Verhältniszahl setzt die Bruttoersparnis (Saldo des Einkommensverwendungskontos C4) mit dem verfügbaren Einkommen (Saldo des Einkommensverteilungskontos C3) in Beziehung: Die Sparquote bezeichnet den Anteil des verfügbaren Einkommens, der nicht für den letzten Verbrauch verwendet wurde. Ihre Analyse bedingt eine genauere Betrachtung der verschiedenen Verteilungstransaktionen. Eine Verringerung der Sparquote kann auf eine erhöhte Besteuerung der Löhne zurückzuführen sein, welche die privaten Haushalte beziehen, oder auch auf eine Verbrauchssteigerung.

Die Deflationierung

Die Leistung einer Wirtschaft misst sich in der Regel über die volumenmässige Entwicklung der betrachteten Posten: Die gemessenen Werte werden um die Einflüsse der Preisschwankungen bereinigt und zu Preisen eines Referenzjahres ausgedrückt, d.h. zu konstanten Preisen. Die VGR deflationiert die verschiedenen Komponenten des BIP anhand von Preisindizes. Genauer gesagt, wird jede Waren- und Dienstleistungstransaktion anhand eines speziellen Preisindex entsprechend bearbeitet. Für das BIP als Ganzes existiert hingegen kein besonderer Preisindex. Sein Wert zu konstanten Preisen ist die Summe seiner Komponenten zu Preisen des Referenzjahres.

Das BIP zu konstanten Preisen lässt sich nur über den Produktions- oder den Verwendungsansatz berechnen, ist es doch schwierig, die Preiskomponente in den einzelnen Einkommensarten zu isolieren. Als Ersatz wird für die Berechnung der Einkommen in Realwerten (konstante Preise) häufig auf den Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) ausgewichen. Dieses Vorgehen lässt jedoch die Bestimmung des BIP zu konstanten Preisen nicht zu. Man beschränkt sich deshalb auf die Einkommen in Realwerten, welche die inflationsbereinigte Entwicklung der Einkommen nachzeichnen.

Publikationstermine

Wie erwähnt gliedert die VGR die Wirtschaft in sieben institutionelle Sektoren. Durch Aggregation der Sektoren – also «von unten nach oben» (bottom-up) – ermittelt die makroökonomische Analyse das Ergebnis der Gesamtwirtschaft. Dieses Vorgehen bedingt äusserst detaillierte Basisstatistiken, die erst mit einer gewissen Verspätung verfügbar sind. Deshalb ist die VGR gezwungen, in zwei Etappen vorzugehen. Im Sommer des Jahres $t+1$ werden die Hauptaggregate der Gesamtwirtschaft, insbesondere das BIP, berechnet. Danach folgen im zweiten Quartal des Jahres $t+2$ die Kontensequenzen aller institutionellen Sektoren und der Gesamtwirtschaft.

Die Zahlungsbilanz

Die Zahlungsbilanz zeichnet alle Transaktionen zwischen gebietsansässigen und gebietsfremden Einheiten auf. Sie wird von der Schweizerischen Nationalbank (SNB) erstellt und basiert auf dem Zahlungsbilanzhandbuch des Internationalen Währungsfonds (IWF)². In der Zahlungsbilanz werden die einzelnen Transaktionsarten zu Teilbilanzen zusammengefasst. Die Zahlungsbilanz bildet wie die Volkswirtschaftliche Gesamtrechnung (VGR) Flussgrössen ab. Sie ist definitionsgemäss ausgeglichen; nur in den Teilbilanzen können Saldi auftreten. Summarisch wird zwischen einer Ertragsbilanz und einer Kapitalverkehrsbilanz unterschieden.

Die Ertragsbilanz weist die Waren- und Dienstleistungstransaktionen, die Faktoreinkommen sowie die einseitigen Übertragungen aus. Die Faktoreinkommen setzen sich aus den Arbeitseinkommen (z.B. Löhne an Grenzgänger/innen) und den Kapitaleinkommen zusammen. Unter letzteren verstehen sich insbesondere Erträge aus Wertschriften und Direktinvestitionen. Bei den laufenden Übertragungen handelt es sich genauer gesagt um Ausgleichsposten für einseitige Übertragungen, so z.B. Überweisungen von eingewanderten Arbeitskräften in ihre Heimatländer. Die Vermögensübertragungen sind einem separaten Posten zugeordnet; dieser umfasst insbesondere Schuldenerlasse und Hilfeleistungen des Bundes.

té par l'origine (obligations, actions, ...) et la rémunération (intérêts, dividendes, ...) des capitaux utilisés. Ces flux apparaissent dans le compte suivant. L'excédent brut d'exploitation s'apparente ainsi à un indicateur de performance économique.

Outre les séquences de comptes, la CN permet l'étude d'éléments spécifiques tels que l'évolution du taux d'épargne des ménages. Ce ratio met en rapport l'épargne brute, solde du compte d'utilisation du revenu (C4), et le revenu disponible, solde du compte de revenu (C3). Ce ratio calcule ainsi la part du revenu disponible qui n'a pas été utilisée à des fins de consommation finale. L'interprétation de l'évolution du ratio implique un examen des diverses opérations de répartition. Ainsi, un recul de ce ratio peut être dû à une hausse du taux d'imposition des salaires des ménages ou à une hausse de la consommation.

La déflation

La performance d'une économie se mesure habituellement par rapport à l'évolution en volume. Cela signifie qu'on élimine l'effet des prix de manière à obtenir des valeurs à prix constants. Les données sont ainsi exprimées aux prix d'une année de référence. Pour déflater les diverses composantes du PIB, la CN recourt à des indices de prix. Ainsi chaque opération sur biens et services est déflatée au moyen d'un indice de prix spécifique. Par contre, le PIB lui-même n'a pas d'indice de prix spécial. En effet, sa valeur à prix constants est la somme de ses composantes, exprimées aux prix de l'année de référence. Le PIB a donc un déflateur implicite.

Le PIB à prix constants peut être calculé uniquement par l'approche par la production ou par l'approche par la dépense. Il est en effet difficile d'exclure la composante prix dans les différents revenus. Comme substitut, on utilise souvent l'indice des prix à la consommation (IPC) pour calculer des revenus en termes réels. Cependant, cette approximation ne permet pas de calculer un PIB à prix constants. On parle alors de revenus en termes réels. Ces derniers correspondent à l'évolution des revenus hors inflation.

Calendrier

Nous avons vu que la CN divise l'économie en sept secteurs institutionnels. L'analyse macro-économique se fait ainsi de bas en haut dans la mesure où, en agrégeant les secteurs, on obtient l'économie nationale. Cette démarche requiert des statistiques de base très détaillées. Or, ces informations sont publiées avec un retard sur l'année civile. La CN est contrainte de procéder en deux étapes: durant l'été de l'année $t+1$, les principaux agrégats de l'économie nationale sont déterminés (notamment le PIB), avant que ne soient calculées, au deuxième trimestre de l'année $t+2$, les séquences de comptes de chaque secteur institutionnel et de l'économie nationale.

La balance des paiements

La balance des paiements enregistre toutes les opérations effectuées entre des unités résidentes et non résidentes. Cette statistique, mise sur pied par la Banque nationale suisse (BNS), repose sur les fondements méthodologiques du manuel de la balance des paiements du Fonds Monétaire International (FMI)². Dans la balance des paiements, les différents types d'opérations sont regroupés pour former des balances partielles. La balance des paiements est, comme la comptabilité nationale (CN), une balance de flux. Elle est équilibrée par définition et des soldes peuvent apparaître uniquement au niveau des balances partielles. Sommairement, on distingue une balance des transactions courantes et une balance des mouvements de capitaux.

La balance des transactions courantes regroupe les opérations sur biens et services, les revenus de facteurs ainsi que les transferts courants. Les revenus de facteurs récapitulent les revenus du travail (salaires versés à des frontaliers par exemple) et les revenus de capitaux. Ces derniers enregistrent notamment les revenus des titres en portefeuille et les revenus des investissements directs. Les transferts, quant à eux, sont des écritures compensatoires passées pour toutes les opérations qui n'ont pas de contrepartie. Ce sont par exemple les versements des immigrés étrangers à des personnes résidant à l'étranger. Une position spéciale comprend les transferts en capital, qui enregistrent notamment les remises de dettes et les dons de la Confédération.

La balance des mouvements de capitaux contient les opérations financières, la variation des réserves monétaires de la BNS ainsi que certains pos-

2 S. International Monetary Fund (IMF), Balance of Payments Manual, 5th edition, Washington, 1993.

2 Voir Fonds Monétaire International (FMI), Manuel de la balance des paiements, cinquième édition, Washington, 1993.



Die Kapitalverkehrsbilanz verzeichnet die Finanztransaktionen, Veränderungen der internationalen Reserven der SNB sowie verschiedene Korrekturposten. Die Finanztransaktionen bilden die wichtigste Komponente. Sie umfassen die Aufnahme, Tilgung oder Änderung finanzieller Forderungen oder Verbindlichkeiten. Diese Ströme betreffen Direktinvestitionen (finanzielle Beteiligungen zur Beeinflussung der Geschäftsführung), Portfolioinvestitionen (Wertpapieranlagen) oder andere Investitionen. Darunter sind hauptsächlich grenzüberschreitende Kredite von Banken oder Unternehmen zu verstehen.

Die Schweiz führt seit 1947 eine Bilanz der laufenden Transaktionen (auch «Ertragsbilanz»); Quartalswerte werden seit 1972 ermittelt. Eine vollständige, d.h. um den Kapitalverkehr ergänzte Zahlungsbilanz steht seit 1983 zur Verfügung. Je nach Bedarf nimmt die SNB punktuelle Revisionen und Anpassungen vor. 1999 ersetzte sie z.B. das alte Verfahren zur Schätzung der grenzüberschreitenden Prämien der Privatversicherungen durch eine neue Erhebung. Strukturelle Veränderungen im Versicherungssektor hatten diesen Wechsel notwendig gemacht.

Zahlungsbilanz und VGR sind eng miteinander verflochten. So übernimmt das BIP nach dem Verwendungsansatz die Daten zum Austausch von Waren und Dienstleistungen der Zahlungsbilanz. Damit hat der Saldo der Leistungsbilanz – in der Regel wird er «Aussenbeitrag zum BIP» genannt – einen direkten Einfluss auf den Stand und die Entwicklung des Bruttoinlandsprodukts (BIP). Werden auch die Faktoreinkommen (Arbeits- und Kapitaleinkommen) integriert, ergibt sich der Aussenbeitrag zum Bruttosozialprodukt (BSP). Abgesehen von punktuellen Anpassungen werden auch alle Daten der Bilanz der laufenden Transaktionen direkt in die Kontensequenz des institutionellen Sektors «Übrige Welt» der VGR übernommen. Dieser Sektor umfasst die Transaktionen der gebietsfremden mit gebietsansässigen Einheiten (s.o.). Somit kommt der Saldo der Bilanz der laufenden Transaktionen und der Kapitalübertragungen dem von der VGR ausgewiesenen Finanzierungsdefizit oder -überschuss der Volkswirtschaft nahe³.

Kantonale Volkseinkommen

Die kantonalen Volkseinkommen basieren auf der oben erläuterten Berechnung des BIP nach dem Einkommensansatz und beschreiben somit die Bezahlung der Produktionsfaktoren. Ausgangspunkt ist das Nettovolkseinkommen zu Faktorpreisen, das im Rahmen der VGR berechnet wird. Es ist das bisher einzige gesamtwirtschaftliche Aggregat, das kantonalisiert werden kann. Die kantonalen Volkseinkommen werden jährlich vom BFS im Anschluss an die Berechnung der Kontensequenz der VGR erstellt.

Das Volkseinkommen ist auf die Empfänger der Einkommen ausgerichtet, d.h. auf die privaten und die öffentlichen Haushalte, die Sozialversicherungen und die Kapitalgesellschaften. Demnach setzt sich das Volkseinkommen zusammen aus dem Primäreinkommen der privaten Haushalte, dem Einkommen der Kapitalgesellschaften (Nettobetriebsüberschuss und Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen) sowie dem Einkommen der öffentlichen Haushalte und Sozialversicherungen (Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen). Die Einkommen der Produktionsfaktoren (Arbeit, Boden, Kapital) werden dem Wohnsitzkanton ihres Eigentümers oder demjenigen Kanton zugeteilt, in welchem sich der Hauptsitz des betreffenden Unternehmens befindet (Inländerkonzept). Die Einkommenskomponenten werden hauptsächlich indirekt (top-down) ermittelt, d.h. durch Aufteilung der gesamtwirtschaftlichen Aggregate auf die Kantone mittels geeigneter Verteilungsschlüssel. Der direkte Weg (bottom-up) wäre sicher zu bevorzugen, ist jedoch mangels kantonalisierter Daten für gewisse Komponenten nicht möglich. Im Volkseinkommen sind weder die Abschreibungen noch die indirekten Steuern ohne Subventionen enthalten, d.h. es werden die Nettowerte zu Faktorkosten betrachtet.

Einkommens- und Verbrauchserhebungen

1998 führte das BFS zum zweiten Mal nach 1990 eine umfassende Einkommens- und Verbrauchserhebung (EVE 98) durch. Ihre Ergebnisse wurden verwendet im Zusammenhang mit der Revision des Landesindex der Konsumentenpreise (LIK 2000; vgl. Kap. 5). Sie sind aber auch in anderer Hinsicht von Bedeutung: So liefert die EVE für die VGR die Basisinformationen zur Berechnung des Konsums der privaten Haushalte. Insbesondere

tes d'ajustement. Les opérations financières sont la composante la plus importante. Elles enregistrent la création, l'annulation ou la modification de créances ou d'engagements financiers. Ces flux portent, selon leur nature, sur des investissements directs (apports financiers dans le but d'exercer une influence sur la marche des affaires d'une entreprise), des investissements de portefeuille (placements en papiers-valeurs) et des autres investissements. Cette rubrique regroupe principalement des crédits transfrontières octroyés par des banques ou des entreprises.

En Suisse, il existe une balance des transactions courantes depuis 1947. Des valeurs trimestrielles ont été calculées à partir de 1972. Une balance des paiements complète, c'est-à-dire comprenant aussi les mouvements de capitaux, est disponible depuis 1983. Selon les besoins, la BNS procède à des révisions et adaptations ponctuelles. En 1999 par exemple, une nouvelle enquête portant sur les primes transfrontières des assurances privées a remplacé l'ancienne estimation qui ne pouvait plus être effectuée du fait des mutations structurelles dans le secteur des assurances.

Des liens étroits existent entre la balance des paiements et la CN. En effet, l'approche du PIB par les dépenses reprend les échanges de biens et de services de la balance des paiements. Le solde de la balance des biens et services affecte ainsi directement le niveau et l'évolution du produit intérieur brut (PIB). On parle habituellement de contribution extérieure au PIB. Lorsqu'on intègre les revenus de facteurs (revenus du travail et des capitaux), on parle de contribution extérieure au produit national brut (PNB). Par ailleurs, toutes les données de la balance des transactions courantes sont reprises, moyennant des ajustements ponctuels, dans la séquence de comptes du secteur du Reste du monde de la CN. Ce secteur regroupe en effet les unités non résidentes lorsqu'elles effectuent des opérations avec des unités résidentes (cf. supra). Le solde de la balance des transactions courantes et des transferts en capitaux est ainsi équivalent³ au besoin ou à la capacité de financement de la Nation tel qu'il est déterminé par la CN.

Revenus des cantons

Les revenus des cantons reposent sur l'approche du PIB par les revenus décrite plus haut. Ils s'intéressent donc à la rémunération des facteurs de production. Leur point de départ est le revenu national net aux coûts des facteurs calculé dans le cadre de la CN. Cet agrégat est jusqu'ici le seul à faire l'objet d'estimations au niveau cantonal. Les revenus des cantons sont établis chaque année par l'OFS après l'établissement de la séquence de comptes de la CN.

Le revenu national s'intéresse aux bénéficiaires des revenus. On distingue les ménages, les administrations publiques, les assurances sociales et les sociétés de capitaux: le revenu national se compose ainsi du revenu primaire des ménages, du revenu des sociétés (excédent net d'exploitation et revenu de la propriété et de l'entreprise) ainsi que du revenu des administrations publiques et des assurances sociales (revenu de la propriété et de l'entreprise). Les revenus provenant de facteurs de production (travail, terre, capital) sont attribués au canton de résidence du propriétaire des facteurs ou au canton qui abrite le siège principal de l'entreprise (concept national). Les composantes se calculent principalement par la méthode indirecte (top-down), qui consiste à répartir les agrégats nationaux entre les cantons au moyen des clés de répartition appropriées. Un calcul direct (bottom-up) serait certes préférable, mais n'est pas réalisable faute de données cantonalisées pour toutes les composantes. Le revenu national n'inclut ni la consommation de capital fixe ni les impôts indirects nets des subventions. On parle alors d'une valeur nette aux coûts des facteurs.

Enquête sur les revenus et la consommation

En 1998, l'OFS a réalisé une deuxième enquête sur les revenus et la consommation (ERC 98), qui fait suite à celle de 1990. Ses résultats ont servi à la révision de l'indice suisse des prix à la consommation (IPC 2000, cf. chap. 5). L'ERC fournit en outre à la comptabilité nationale les données de base nécessaires au calcul de la consommation des ménages. Elle a également permis d'établir une première statistique complète des revenus des ménages, actuelle et détaillée.

L'ERC a été réalisée par l'OFS en collaboration avec des instituts d'enquête privés, qui se sont chargés des travaux de terrain. Au total, 9295

³ Die Positionen der Kontensequenz und der Zahlungsbilanz entsprechen sich jedoch nicht genau. Mittels spezifischer Berechnungen stellt die VGR die kohärente Verwendung gewisser Positionen wie die Sozialbeiträge auf der Stufe der Gesamtwirtschaft sicher. Angesichts der grossen involvierten Beträge sind die Differenzen aber äusserst gering.

³ Equivalent ne signifie pas identique. En effet, la CN effectue des calculs spécifiques qui assurent l'exploitation cohérente de certaines positions telles que les cotisations sociales au niveau de l'économie nationale. Les différences sont toutefois très faibles au vu des montants concernés.



re aber ermöglicht die Erhebung erstmals die Erstellung einer umfassenden, aktuellen und detaillierten Einkommensstatistik.

Die EVE wurde vom BFS in Zusammenarbeit mit privaten Erhebungsinstituten durchgeführt, wobei letztere für die Feldarbeit verantwortlich zeichneten. Insgesamt 9295 Haushalte nahmen freiwillig an der Erhebung teil, was 12 monatlichen Stichproben mit durchschnittlich 775 Haushalten entspricht. Die Haushalte wurden zufällig aus dem Telefonverzeichnis ausgewählt und mit einem telefonischen Befragungssystem betreut (CATI-Methode, **Computer Aided Telephone Interviewing**).

Die Stichprobengrösse erlaubt zuverlässige Hochrechnungen auf die gesamte Wohnbevölkerung der Schweiz sowie die Bestimmung der Anteile der Ausgabengruppen auf eine Prozentstelle genau. Zur Ermittlung der durchschnittlichen Ausgaben wurden die Angaben der Haushalte gewichtet. Berücksichtigt wurden dabei die Haushaltsgrösse, die sozioökonomische Gruppe der Referenzperson, die Grossregion (Schichtung) und die Nationalität der Referenzperson.

1999 fand keine weitere Erhebung statt. Hingegen ist geplant, die EVE ab 2000 auf einer reduzierten Stichprobenbasis von rund 3600 Haushalten laufend weiterzuführen. Dieses Verfahren verursacht kaum Mehrkosten im Vergleich zu einer Grosserhebung im Fünfjahresabstand und ermöglicht eine kontinuierliche Berichterstattung über Verbrauchsverhalten und Einkommenssituation der privaten Haushalte.

Vermögensstatistik der natürlichen Personen

Die Vermögensstatistik wird alle 6 Jahre erstellt. Sie erfasst die Vermögen der natürlichen Personen nach Klassen des reinen Vermögens (Aktiven abzüglich Passiven, vor Berücksichtigung von Sozialbügen). Die Aussagekraft ist insofern etwas eingeschränkt, als bestimmte Vermögensteile nicht oder nur teilweise zum steuerbaren Vermögen gehören (z. B. Hausrat, rückkaufsfähige Lebensversicherungen). Vor allem aber sind Grundstücke und Immobilien nur mit den kantonalen Steuerwerten erfasst; Bewertungsunterschiede zwischen Steuerwert und Verkehrswert sind demnach nicht berücksichtigt.

ménages ont participé volontairement à l'enquête, ce qui correspond à 12 échantillons mensuels composés de 775 ménages en moyenne. Les ménages, tirés au sort dans l'annuaire, ont été suivis au moyen d'un système d'interviews téléphoniques assisté par ordinateur (méthode CATI – **Computer Aided Telephone Interviewing**).

La taille de l'échantillon permet d'extrapoler valablement les résultats à l'ensemble de la population suisse. La part relative de chaque groupe de dépenses peut être déterminée avec une précision d'un point de pourcentage. Pour pouvoir calculer les dépenses moyennes, les données des ménages sont pondérées d'après les critères suivants: taille du ménage, appartenance socio-économique de la personne de référence, grande région (strate), nationalité de la personne de référence.

L'enquête n'a pas été renouvelée en 1999. Il est prévu, à partir de l'an 2000, de réaliser l'ERC annuellement sur la base d'un échantillon réduit comportant environ 3600 ménages. Cette manière de faire n'est guère plus coûteuse qu'une grande enquête tous les cinq ans et elle permettra de produire régulièrement des informations sur les revenus et les habitudes de consommation des ménages.

Statistique de la fortune des personnes physiques

La statistique de la fortune est établie tous les six ans. Elle prend en considération les fortunes des personnes physiques selon les classes de fortune nette (actifs moins passifs, sans tenir compte des déductions sociales). La valeur de cet indicateur est limitée dans la mesure où certains éléments de la fortune ne font pas ou pas entièrement partie du revenu imposable (mobilier, assurances-vie offrant une possibilité de rachat, etc.). Surtout, les valeurs des biens fonciers et des biens immobiliers sont fournies par les cantons, de sorte que les différences, qui ne sont pas les mêmes selon les cantons, entre valeur imposable et valeur marchande ne sont pas prises en compte.

Fett gedruckter Text verweist auf Begriffe, die an anderer Stelle im Glossar erklärt werden.

Abschreibungen

Bezifferung der Wertverminderungen, denen das Anlagevermögen während eines bestimmten Zeitraums durch normalen Verschleiss und übliches wirtschaftliches Veralten unterliegt. Ausgeklammert werden die Folgen von Katastrophen und der Erschöpfung der Rohstoffreserven.

Aggregat

Sammelgrösse, die das Ergebnis der (wirtschaftlichen) Tätigkeit einer zusammenhängenden Gruppe von Einheiten misst (Gesamtwirtschaft, Sektor usw.).

Betriebsüberschuss

Saldo des Einkommensentstehungskontos. Einkommen aus Unternehmer-tätigkeit und Vermögen, die im Rahmen des Produktionsprozesses entstanden sind und die einer Produktionseinheit zur Verfügung stehen.

Branche

Zusammenfassung von **Produktionseinheiten**, deren Tätigkeit sich ausschliesslich oder hauptsächlich auf ein bestimmtes Gut oder eine bestimmte Gruppe von Gütern konzentriert.

Bruttoanlageinvestitionen

Wert der dauerhaften Güter, die durch gebietsansässige produzierende Einheiten gekauft werden, um für eine Zeitdauer von mehr als einem Jahr im **Produktionsprozess** eingesetzt zu werden. Ausgaben zur Verbesserung, Reparatur oder Verlängerung der Lebensdauer vorhandener Anlagegüter werden ebenfalls als Bruttoanlageinvestitionen bezeichnet. In der Schweiz gliedern sich diese Investitionen in Ausrüstungsinvestitionen und in Bauinvestitionen. Letztere lassen sich ihrerseits in Hoch- und Tiefbauinvestitionen aufteilen.

Bruttoinvestitionen

Aggregat aus den **Bruttoanlageinvestitionen** und den **Vorratsveränderungen**.

COICOP-Nomenklatur

Classification of Individual Consumption by Purpose (Klassifikation der Verwendungszwecke des Individualverbrauchs)

Ersparnis

Saldo des Einkommensverwendungskontos; bezeichnet den Anteil des **verfügbaren Einkommens**, der nicht für den **letzten Verbrauch** verwendet wurde.

Ertragsbilanz

Die Ertragsbilanz ist ein Teil der **Zahlungsbilanz**. Sie enthält den Waren- und Dienstleistungsverkehr mit dem Ausland, die grenzüberschreitenden Arbeits- und Kapitaleinkommen und die laufenden Übertragungen. Die laufenden Übertragungen sind unentgeltliche Leistungen, die im Gegensatz zu den **Vermögensübertragungen** nicht den Charakter von Kapitaleistungen aufweisen. Man bezeichnet die Ertragsbilanz auch als «realen Teil der Zahlungsbilanz» (im Gegensatz zum finanziellen Teil in der **Kapitalverkehrs-bilanz**).

ESVG 1978

Abkürzung für «Europäisches System Volkswirtschaftlicher Gesamtrech-

Les **mots en caractères gras** renvoient aux expressions qui sont expliquées ailleurs dans ce glossaire.

Administrations publiques

Secteur regroupant les unités appartenant à la Confédération, aux cantons et aux communes. Ces unités produisent principalement des services gratuits ou quasi-gratuits et/ou effectuent des opérations de redistribution du revenu et des richesses nationales.

Agrégat

Grandeur synthétique qui mesure le résultat de l'activité d'un ensemble (économie nationale, secteur, etc.).

Assurances sociales

Secteur spécifique à la Suisse regroupant les unités actives dans l'assurance-vieillesse et survivants (AVS), l'assurance-invalidité (AI), les allocations pour pertes de gains (APG), l'assurance-chômage (AC), l'assurance-accidents (LAA), l'assurance-maladie (LaMal) et la prévoyance professionnelle (LPP).

Balance des mouvements de capitaux

La balance des mouvements de capitaux est une composante de la **balance des paiements**. Elle recense la création et l'annulation de créances et d'engagements financiers, à condition qu'il s'agisse d'opérations transfrontières. Les mouvements de capitaux se subdivisent en investissements directs, investissements de portefeuille et autres investissements (crédits bancaires essentiellement).

Balance des paiements

La balance des paiements recense les échanges transfrontières de marchandises et de services, les flux transfrontières de revenus de facteurs (revenus du travail et de capitaux) et les mouvements de capitaux avec l'étranger pendant une période donnée. L'évolution et la structure de la balance des paiements renseignent sur les relations économiques d'un pays avec le reste du monde. Dans son Manuel de la balance des paiements, le Fonds monétaire international a établi les fondements méthodologiques de cette statistique. La balance suisse des paiements est constituée de quatre balances partielles, à savoir la **balance des transactions courantes**, les **transferts en capital**, la **balance des mouvements de capitaux** et la **position extérieure nette de la Banque nationale**. Dans la balance des paiements, la différence statistique entre le total des inscriptions du côté des recettes (recettes de la balance des transactions courantes et importations de capitaux) et le total des inscriptions du côté des dépenses (dépenses de la balance des transactions courantes et exportations de capitaux) est appelée «Erreurs et omissions nettes». En principe, les deux totaux devraient être égaux, puisque toutes les transactions économiques avec l'étranger sont prises en compte selon un système d'enregistrement en partie double. Dans la pratique toutefois, l'équilibre n'est pas réalisé étant donné la multiplicité des transactions et des sources statistiques.

Branche

Regroupement d'unités de **production** exerçant une activité exclusive sur un produit, ou un groupe de produits.

Capacité (+) ou besoin (–) de financement de la nation

Montre le montant net des ressources que la nation met à disposition du reste du monde (solde positif) ou que le reste du monde fournit à la nation (solde négatif). Il correspond globalement à l'excédent/déficit de l'**épargne nationale brute** sur la **formation brute de capital**.

nungen» und aktuelles Referenzwerk der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung in der Schweiz. Das ESVG 1995 wird der nächsten Revision der schweizerischen Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung zu Grunde gelegt.

Finanzierungsüberschuss (+) oder -defizit (–) der Gesamtwirtschaft

Beschreibt – in Form von Nettobeträgen – den Umfang der Ressourcen, den die Gesamtwirtschaft der übrigen Welt zur Verfügung stellt (positiver Saldo) oder den die übrige Welt der Gesamtwirtschaft überlässt (negativer Saldo). Er entspricht global betrachtet der positiven oder negativen Differenz (Überschuss oder Defizit) zwischen der **Bruttoersparnis** und den **Bruttoinvestitionen**.

Finanzinstitute

Sektor derjenigen institutionellen Einheiten, welche in ihrer Hauptfunktion finanzieren – d.h. finanzielle Mittel ansammeln, umwandeln und verteilen – und deren Finanzierungsquellen aus Kreditaufnahmen stammen (Einlagen, Kassenobligationen, Obligationen).

Gebietsansässig, gebietsfremd

Kriterium ist, ob eine Einheit einen Interessenschwerpunkt im **Wirtschaftsgebiet** des betrachteten Landes hat oder nicht. Ein Interessenschwerpunkt liegt vor, wenn die Einheit im Wirtschaftsgebiet während mindestens eines Jahres **Transaktionen** durchführt.

Gesamtwirtschaft

Gesamtheit aller **gebietsansässigen** Einheiten im **Wirtschaftsgebiet** eines Landes.

Institutionelle Einheit

Eine **gebietsansässige** Einheit gilt als institutionell, falls sie ein vollständiges Finanz- und Rechnungswesen besitzt und über Entscheidungsfreiheit in ihrer Hauptfunktion (z.B. Produktion oder Verbrauch) verfügt.

Institutioneller Sektor

Gruppe **institutioneller Einheiten** mit ähnlichem wirtschaftlichem Verhalten. Dieses wird meistens anhand der Hauptfunktion bestimmt.

Kapitalverkehrsbilanz

Die Kapitalverkehrsbilanz ist ein Teil der **Zahlungsbilanz**. In der Kapitalverkehrsbilanz werden die Entstehung und Tilgung von grenzüberschreitenden finanziellen Forderungen und Verpflichtungen aufgezeichnet. Nach dem Investitionsmotiv unterscheidet man Direktinvestitionen, Portfolioinvestitionen und übrige Investitionen (hauptsächlich Bankkredite).

Letzter Verbrauch

Wert der Waren und Dienstleistungen, die zur unmittelbaren Befriedigung individueller und kollektiver menschlicher Bedürfnisse eingesetzt werden. Im Falle der individuellen Bedürfnisse spricht man in der Regel vom Verbrauch der privaten Haushalte. Als kollektiv gelten jene Bedürfnisse, deren Befriedigung sämtlichen Einheiten zugute kommt; wobei sich der Wert der für die einzelnen Einheiten erbrachten Leistungen nicht verlässlich bestimmen lässt. Hier spricht man von Kollektivverbrauch der **öffentlichen Haushalte** und der **Sozialversicherungen**.

Nettoauslandstatus der Nationalbank (Zahlungsbilanz)

Der Nettoauslandstatus der Nationalbank ist ein Teil der **Zahlungsbilanz**. Er zeigt die Veränderung der Auslandguthaben und -verpflichtungen der Nationalbank. Zu den Auslandguthaben gehören der Goldbestand, die Devisenguthaben, die Reserveposition beim Internationalen Währungsfonds und die internationalen Zahlungsmittel. Anders als in der **Kapitalverkehrsbilanz** werden im Auslandstatus nicht die Transaktionen, sondern die Veränderungen der Bestände verbucht. Zum Ausgleich der Veränderungen, die nicht durch Transaktionen bedingt sind, werden in einer gesonderten Rubrik die Wertveränderungen auf den Beständen ausgewiesen.

Nicht-finanzielle Unternehmungen

Sektor für jene Unternehmen, die in ihrer Hauptfunktion für den Verkauf bestimmte Waren und Dienstleistungen herstellen. Die Finanzinstitute und Versicherungsunternehmen zählen nicht dazu. Der Sektor deckt ein äusserst

Consommation de capital fixe

Représente la dépréciation, subie au cours de la période considérée, par le capital fixe par suite d'usure normale et d'obsolescence prévisible. Les grandes catastrophes et l'épuisement des ressources naturelles ne sont pas pris en compte.

Consommation finale

Représente la valeur des biens et services utilisés pour la satisfaction directe des besoins humains, que ceux-ci soient individuels ou collectifs. Lorsque les besoins satisfaits sont individuels, on parle habituellement de consommation finale des ménages. Les besoins sont dits collectifs lorsque les services fournis profitent à toutes les unités sans qu'on puisse déterminer valablement la valeur des services rendus à chaque unité. On parle alors de consommation finale des **administrations publiques** et des **assurances sociales**.

Consommation intermédiaire

Représente la valeur de tous les biens et services qui sont consommés au cours de la période pour produire d'autres biens et services. La consommation intermédiaire enregistre ainsi les inputs nécessaires au processus de production (électricité, loyers, etc.).

COICOP

Nomenclature des fonctions de consommation des ménages.

Economie nationale

Regroupe toutes les unités **résidentes** sur le **territoire économique**.

Entreprises non financières

Secteur regroupant les entreprises dont la fonction principale consiste à produire des biens et des services qui sont vendus à un prix significatif et qui ne sont pas des intermédiaires financiers ou des entreprises d'assurance. Ce secteur couvre ainsi un champ très large et regroupe des unités actives aussi bien dans l'agriculture que dans la métallurgie ou encore dans les services informatiques.

Epargne

Solde du compte d'utilisation du revenu; mesure la partie du **revenu disponible** qui n'est pas affectée à des opérations de **consommation finale**.

Excédent d'exploitation

Solde du compte d'exploitation. Il indique les revenus de la propriété et de l'entreprise engendrés par le processus de production et qui sont à la disposition de l'unité productrice.

Formation brute de capital

Agrégat regroupant la **formation brute de capital fixe** et la **variation des stocks**.

Formation brute de capital fixe

Représente la valeur des biens durables acquis par les diverses unités pour être utilisés pendant une durée supérieure à un an dans le processus de **production**. Les dépenses permettant d'améliorer, de réparer ou d'accroître la durée de vie des biens existants de capital sont également à enregistrer dans la formation brute de capital fixe. En Suisse, la formation brute de capital fixe est éclatée en a) investissements en biens d'équipement; b) investissements de construction. Cette dernière position peut être éclatée en investissements de génie civil et investissements de bâtiment.

Intermédiaires financiers

Secteur regroupant les unités institutionnelles dont la fonction principale consiste à financer (collection, transformation et répartition de disponibilités financières) et dont les ressources principales proviennent des engagements contractés (dépôts, bons de caisse, obligations).

ISBLSM

Institutions sans but lucratif au service des ménages. Ce sont des unités qui produisent des services destinés à des groupes particuliers de ménages sans avoir pour objectif la réalisation d'un bénéfice. Leurs recettes proviennent principalement de contributions volontaires des ménages. Les ISBLSM sont par exemple des œuvres caritatives et des associations culturelles.



breites Spektrum an Einheiten ab, von der Landwirtschaft über die Metallbearbeitung bis hin zu den Informatikdienstleistungen.

Öffentliche Haushalte

Sektor, in dem die Einheiten von Bund, Kantonen und Gemeinden zusammengefasst sind. Diese produzieren grösstenteils unentgeltliche oder praktisch unentgeltliche Dienstleistungen und/oder tätigen Transaktionen zur Umverteilung des Volkseinkommens und -vermögens.

POoE

Abkürzung für «Private Organisationen ohne Erwerbscharakter im Dienst der privaten Haushalte». Die POoE sind Einheiten, die ohne Gewinnabsichten Dienstleistungen für bestimmte Gruppen von privaten Haushalten produzieren und deren Einnahmen hauptsächlich aus freiwilligen Beiträgen privater Haushalte stammen. Typische Beispiele sind Hilfswerke oder kulturelle Vereinigungen.

Produktion

Unternehmerisch organisierte wirtschaftliche Tätigkeit zur Herstellung von Waren und Dienstleistungen. Natürliche Prozesse ohne menschliche Einwirkung oder Kontrolle (z.B. Zunahme des Wildtierbestandes) zählen nicht zur Produktion.

Sozialversicherungen

Nur in der Schweiz gebildeter institutioneller Sektor mit den Einheiten aus folgenden Bereichen: Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), Invalidenversicherung (IV), Erwerbsersatzordnung (EO), Arbeitslosenversicherung (ALV), Unfallversicherung (UVG), Krankenversicherung (KVG) und berufliche Vorsorge (BVG).

Transaktion

Elementare Tätigkeiten, die je nach Art und Ziel in folgende Kategorien von Strömen gegliedert werden: Waren- und Dienstleistungstransaktionen, Verteilungstransaktionen sowie Finanztransaktionen.

Übrige Welt

Sektor, der die **gebietsfremden** Einheiten zusammenfasst, soweit sie **Transaktionen** mit gebietsansässigen institutionellen Einheiten durchführen.

Unterstellte Produktion von Bankdienstleistungen

Spezielle Produktion der Finanzinstitute; vereinbarungsgemäss misst sie sich durch den Überschuss der Vermögenseinkommen der Finanzinstitute aus der Anlage der ihnen anvertrauten Mittel über den Betrag der Zinsen, die sie an ihre Gläubiger zahlen.

Verfügbares Einkommen

Saldo des Einkommensverteilungskontos. Aggregat zur Messung des Einkommens, über das eine Einheit für den letzten Verbrauch oder zur Vergrösserung ihrer Ersparnis verfügt.

Vermögensübertragungen (Zahlungsbilanz)

Vermögensübertragungen sind ein Teil der **Zahlungsbilanz**. Vermögensübertragungen sind Kapitalleistungen, die ohne entsprechende wirtschaftliche Gegenleistungen erbracht werden. In der schweizerischen Zahlungsbilanz sind beispielsweise der Erlass von Schulden an Entwicklungsländer, Kapitalleistungen im Zusammenhang mit der Entwicklungshilfe und dem Globalabkommen der Banken in den Vermögensübertragungen enthalten.

Volkseinkommen

Das Volkseinkommen setzt sich zusammen aus dem Primäreinkommen der privaten Haushalte, dem Einkommen der Kapitalgesellschaften (Nettobetriebsüberschuss und Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen) sowie dem Einkommen der öffentlichen Haushalte und Sozialversicherungen (Einkommen aus Unternehmertätigkeit und Vermögen).

Vorleistungen

Wert der Waren und Dienstleistungen, die während der betrachteten Periode verbraucht werden, um andere Waren und Dienstleistungen her-

Opération

Regroupement de flux élémentaires classés selon leur nature et leur objet. On distingue les opérations sur biens et services, les opérations de répartition et les opérations financières.

Position extérieure nette de la Banque nationale (balance des paiements)

La position extérieure nette de la Banque nationale est une composante de la **balance des paiements**. Elle indique la variation des avoirs à l'étranger et des engagements envers l'étranger de la Banque nationale. Les avoirs à l'étranger sont constitués de l'encaisse-or, des avoirs en monnaies étrangères, de la position de réserve au Fonds monétaire international et des moyens de paiements internationaux. La position extérieure nette est calculée à partir des variations des stocks d'avoirs et d'engagements de la Banque nationale, alors que la **balance des mouvements de capitaux** recense les transactions elles-mêmes. Pour compenser les variations qui ne découlent pas de transactions, les ajustements de valeur sur les stocks d'avoirs et d'engagements sont pris en considération dans un poste séparé.

Production

Activité économique socialement organisée ayant pour objet la création de biens et de services. Les processus purement naturels sans intervention ou contrôle humain (ex: accroissement du cheptel sauvage) ne font pas partie de la production.

Production imputée de services bancaires

Production spécifique des intermédiaires financiers. Elle est mesurée, par convention, par l'excédent des revenus de la propriété tirés par les intermédiaires financiers du placement des capitaux qui leurs sont confiés sur les intérêts que ces unités versent à leurs créanciers.

Résident – non résident

Critère permettant de classer une unité selon qu'elle a ou non un centre d'intérêt économique sur le **territoire économique** considéré. Une unité a un centre d'intérêt économique si elle effectue des **opérations** sur le territoire économique pour une période d'un an au minimum.

Reste du monde

Secteur regroupant toutes les unités **non résidentes** dans la mesure où elles effectuent des **opérations** avec les unités **résidentes**.

Revenu disponible

Solde du compte de revenu. Cet agrégat mesure le revenu dont dispose une unité pour effectuer des opérations de consommation finale ou pour augmenter son épargne.

Revenu national

Le revenu national se compose du revenu primaire des ménages, du revenu des sociétés (excédent net d'exploitation et revenu de la propriété et de l'entreprise) ainsi que du revenu des administrations publiques et des assurances sociales (revenu de la propriété et de l'entreprise).

SEC 1978

Manuel de référence des comptes nationaux. Abréviation pour Système européen de comptes économiques intégrés. Il existe la version du SEC 1995, qui servira de base en Suisse pour la prochaine révision des comptes nationaux.

Secteur institutionnel

Regroupement d'**unités institutionnelles** qui ont un comportement économique analogue. Pour déterminer le comportement économique, on se réfère essentiellement à la fonction principale.

Territoire économique

Comprend: a) le territoire géographique à l'intérieur duquel les biens circulent en libre pratique; b) les enceintes des zones franches, entrepôts et usines sous contrôle douanier; c) l'espace aérien national et les eaux territoriales sur lesquelles un pays dispose de droits exclusifs; d) les enclaves territoriales situées dans le reste du monde et utilisées en vertu de traités



zustellen. Die Vorleistungen umfassen somit den für den Produktionsprozess notwendigen Input (Energie, Miete usw.).

Wirtschaftsgebiet

Umfasst: a) das geografische Gebiet, innerhalb dessen sich die Personen, Waren, Dienstleistungen und das Kapital im freien Verkehr befinden; b) die Zollfreigebiete, Zollfreilager und Fabriken unter Zollaufsicht; c) den Luftraum und die Hoheitsgewässer, über die ein Land Hoheitsrechte besitzt; d) die territorialen Enklaven, d.h. die Gebietsteile der übrigen Welt, die auf Grund internationaler Verträge oder zwischenstaatlicher Vereinbarungen von inländischen staatlichen Stellen genutzt werden (Botschaften, Konsulate, Militär- und Forschungsbasen usw.).

Zahlungsbilanz

Die Zahlungsbilanz erfasst den grenzüberschreitenden Austausch von Waren, Diensten, Arbeits- und Kapitaleinkommen sowie den Kapitalverkehr mit dem Ausland für eine bestimmte Periode. Die Entwicklung und die Struktur der Zahlungsbilanz geben Aufschluss über die aussenwirtschaftlichen Beziehungen eines Landes. Methodische Grundlage für die Zahlungsbilanzstatistik ist das Zahlungsbilanzhandbuch des Internationalen Währungsfonds. Die schweizerische Zahlungsbilanz besteht aus den vier Teilbilanzen **Ertragsbilanz**, **Vermögensübertragungen**, **Kapitalverkehrsbilanz** und **Nettoauslandstatus der Nationalbank**. In der Zahlungsbilanz wird die statistische Differenz zwischen dem Total der «Einnahmenseite» (Ertragsbilanzeinnahmen und Kapitalimporte) und dem Total der «Ausgabenseite» (Ertragsbilanzausgaben und Kapitalexporte) als Restposten bezeichnet. Die Zahlungsbilanztransaktionen werden zwar grundsätzlich doppelt verbucht, so dass die Zahlungsbilanz im Prinzip rechnerisch ausgeglichen ist. In der Praxis lässt sich dieser Grundsatz jedoch wegen der Vielfalt der aussenwirtschaftlichen Beziehungen und statistischen Quellen nicht vollständig verwirklichen.

internationalen oder d'accords entre Etats par les **administrations publiques** du pays (ambassades, consulats, bases scientifiques, etc.).

Transferts (balance des paiements)

Dans la **balance des paiements**, les transferts désignent des prestations économiques qui sont fournies sans contrepartie. On distingue les transferts courants qui entrent dans la **balance des transactions courantes** et les transferts en capital qui, à eux seuls, constituent une des quatre balances partielles de la balance des paiements.

Transferts en capital (balance des paiements)

Les transferts en capital constituent une composante de la **balance des paiements**. Il s'agit de prestations en capital qui sont fournies sans contrepartie économique. Dans la balance suisse des paiements, les transferts en capital recensent notamment les remises de dettes aux pays en développement et des prestations en capital liées à l'aide au développement et à l'accord global passé par les banques suisses avec des plaignants aux Etats-Unis.

Unité institutionnelle

Une unité **résidente** est dite institutionnelle si elle dispose d'une comptabilité complète et si elle jouit d'une autonomie de décision dans l'exercice de sa fonction principale (production ou consommation par exemple).

5 Preise

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Preisentwicklung, Preisniveau und Kaufkraftparitäten im internationalen Vergleich
- **Konsumentenpreise**
- **Produzenten- und Aussenhandelspreise**
Produzentenpreise, Importpreise, Baupreise
- **Mieten**
Mietpreise für Wohnungen

5 Prix

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Evolution des prix, niveaux de prix et parités de pouvoir d'achat en comparaison internationale
- **Prix à la consommation**
- **Prix à la production et à l'importation**
Prix à la production et à l'importation, prix de la construction
- **Loyers**
Loyers du logement

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Preise – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Nach relativ starker Inflationsbeschleunigung anfangs der 90er-Jahre hat sich die Preisentwicklung klar verlangsamt. Mit dem konjunkturellen Aufschwung Ende des Jahrzehnts und der starken Erhöhung des Erdölpreises tauchten indes erneute Inflationsbefürchtungen auf.

Von der Inflation zur Desinflation (1990–1998)

Der Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) stieg zwischen 1990 und 1999 um 19,3%. Die durchschnittlichen Jahresteuerraten gemäss LIK waren in dieser Periode fast immer positiv, nur das Jahr 1998 wies einen stabilen Jahresdurchschnittsindex auf (Fig. 5.1). Am höchsten waren die Raten zu Beginn der 90er-Jahre (1990–1993), mit Werten bis zu 5,9% (1991). Ab 1994 pendelte sich die Teuerung unter 1% ein, ausser im Jahre 1995, in dem die Mehrwertsteuer (MWSt) eingeführt wurde. Auf Produzentenseite ging der Preisindex des Gesamtangebots zwischen 1990 und 1999 um 4,7% zurück.¹ Hier registrierte man im ersten Jahr die höchste durchschnittliche Teuerungsrate mit +1,5%, 1996 die tiefste mit –2,4%.

Sowohl bei den Produzenten- wie auch bei den Konsumentenpreisen war der Teuerungsdruck anfangs der 90er-Jahre am grössten. Die Golfkrise und ihre direkten Auswirkungen auf die Mineralölpreise heizten 1990 und 1991 die Teuerung an. Mit der relativen Aufwertung des Schweizer Frankens gegenüber dem US-Dollar konnte diese importierte Inflation gebremst werden. Zwischen 1990 und 1993 lag sie gemäss LIK deutlich unter der hausgemachten Teuerung. Die Preise für inländische Güter und Dienstleistungen stiegen 1992 um 5%, während die importierte Teuerung bei 1,1% lag. Die expansive Geldpolitik der Nationalbank (SNB), welche nach dem Börsencrash vom Oktober 1987 einer Rezession entgegenwirken sollte, scheint sich mit der üblichen Verzögerung erst zu Anfang der 90er-Jahre auf die inländische Inflation ausgewirkt zu haben. Die hausgemachte Teuerung wurde zudem verstärkt durch eine Art «Inflationsspirale» zwischen den Preisen und den Löhnen: Preissteigerungen führten zu Lohnerhöhungen und umgekehrt.²

Die weltweite Verlangsamung der Wirtschaft (zum Teil bedingt durch die Golfkrise) und die restriktivere Geldpolitik der Nationalbank (ab 1989) trugen dazu bei, dass die Schweizer Wirtschaft in eine Rezessionsphase eintrat. Die Schweiz verzeichnete 1991 das erste jährliche Negativwachstum des Bruttoinlandproduktes (BIP) nach einem anhaltenden Wachstumszyklus von acht Jahren. Was die Preise

Prix – faits, évolutions, interactions

Après une relativement forte accélération de l'inflation au début des années 90, l'évolution des prix s'est nettement ralentie. Avec la reprise économique à la fin de la décennie et la forte hausse du prix du pétrol, les regards se sont cependant de nouveau portés sur les risques d'un possible retour de l'inflation.

De l'inflation à la désinflation (1990–1998)

Entre 1990 et 1999, l'indice suisse des prix à la consommation (IPC) a augmenté de 19,3%. Hormis la stabilité de l'indice en 1998, les taux moyens du renchérissement annuel mesuré par l'IPC ont toujours été positifs pendant la période (fig. 5.1). Les taux du début des années 90 (1990–1993) ont été sensiblement plus élevés, culminant à 5,9% en 1991. A partir de 1994, l'inflation s'est établie à un niveau inférieur à 1%, excepté en 1995, année de l'introduction de la taxe sur la valeur ajoutée (TVA). Du côté des producteurs, l'indice des prix de l'offre totale a enregistré une baisse de 4,7% entre 1990 et 1999.¹ Pour cet indice, le taux moyen de renchérissement le plus élevé a été relevé la première année (+1,5%) et le plus bas en 1996 (–2,4%).

Aussi bien au niveau des prix à la production que des prix à la consommation, les pressions inflationnistes ont été les plus fortes au début des années 90. La crise du Golfe et ses effets sur le prix du pétrole ont alimenté l'inflation entre 1990 et 1991. L'appréciation relative du franc suisse vis-à-vis du dollar des Etats-Unis a toutefois permis de freiner ce renchérissement d'origine extérieure. Entre 1990 et 1993, l'inflation importée mesurée par l'IPC a été sensiblement inférieure au renchérissement domestique. La hausse des prix des biens et services du pays atteignait 5% en 1992, alors que l'inflation importée était de 1,1%. La politique monétaire expansive de la Banque nationale suisse (BNS), qui avait cherché à éviter une récession après le crash boursier d'octobre 1987, semble avoir contribué, avec le décalage habituel, au développement de l'inflation intérieure pendant ces premières années. Le renchérissement domestique a été en outre soutenu par un phénomène de «spirale inflationniste» entre les prix et les salaires: les hausses de prix suscitant des augmentations salariales, et vice-versa.²

Le ralentissement économique mondial (provoqué en partie par la crise du Golfe) et le resserrement de la politique monétaire de la BNS (à partir de 1989) ont contribué à l'entrée en récession de l'économie suisse. En 1991, la Suisse a enregistré la première va-

¹ Der Preisindex des Gesamtangebots setzt sich zusammen aus dem Produzentenpreisindex und dem Importpreisindex. Diese beiden Indizes sind in der gleichen Periode um 2,8%, bzw. 9,7% zurückgegangen.

² 1990 und 1991 stiegen die Nominallöhne um 5,8 und 7%.

¹ L'indice des prix de l'offre totale est composé de l'indice des prix à la production et de l'indice des prix à l'importation. Ceux-ci ont enregistré pendant la même période des baisses de respectivement 2,8% et 9,7%.

² Les salaires nominaux ont augmenté de 5,8% en 1990 et de 7% en 1991.

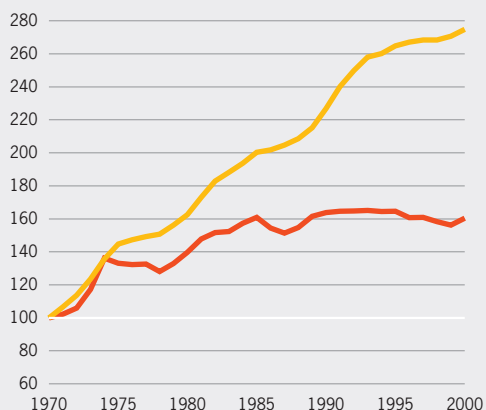
anbelangt, so scheint die restriktive Geldpolitik erst ab Ende 1993 Wirkung gezeigt zu haben. Die Möglichkeit der Vermieter, die Hypothekenzinserhöhungen (ihrerseits teils Folge der restriktiveren Geldpolitik) auf die Mieten zu überwälzen, führte zunächst einmal zu einem deutlichen Anstieg des LIK. Bremsend wirkten schliesslich die Konjunkturabkühlung, der Anstieg der Arbeitslosigkeit, die relative Stagnation der Mineralölpreise und eine gewisse Tendenz zur Aufwertung des Schweizer Francs (1992–1996). Ab 1994 schien sich eine Phase der Desinflation, d. h. eine Verlangsamung der Inflation durchzusetzen. Sie dauerte bis gegen Ende 1998.

riation annuelle négative de son produit intérieur brut (PIB) après un cycle de croissance continue de 8 ans. Du point de vue des prix, la politique monétaire restrictive semble n'avoir porté ses fruits qu'à partir de la fin de 1993. La possibilité des bailleurs de logement de répercuter sur les loyers les augmentations du taux hypothécaire (qui provenaient en partie du durcissement de la politique monétaire), avait contribué dans un premier temps à considérablement augmenter l'IPC. Le ralentissement conjoncturel, la montée du chômage, la relative stagnation des prix des produits pétroliers et une certaine tendance à l'appréciation du franc suisse (1992–1996), ont cependant finalement eu raison des fortes augmentations de l'IPC. A partir de 1994, une phase de désinflation, autrement dit de ralentissement de l'inflation, semblait enfin s'installer. Elle dura jusque vers la fin de 1998.

Preisentwicklung seit 1970 (Jahresdurchschnitte) Evolution annuelle des prix depuis 1970

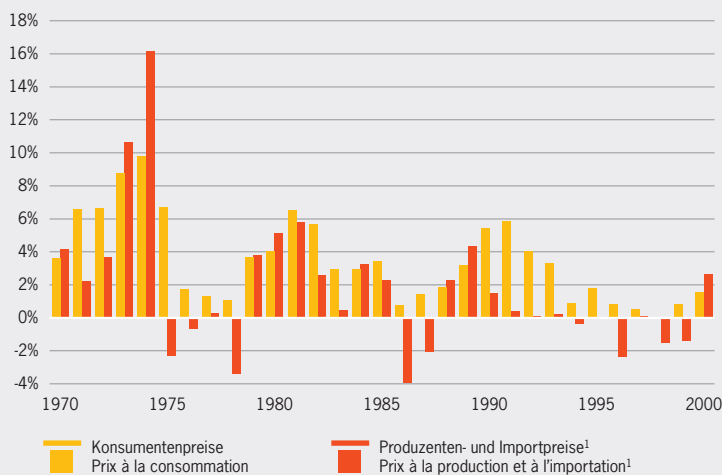
Fig. 5.1

Index 1970=100
Indice 1970 =100



1 Vor Mai 1993: Grosshandelspreisindex / Avant mai 1993: indice des prix de gros

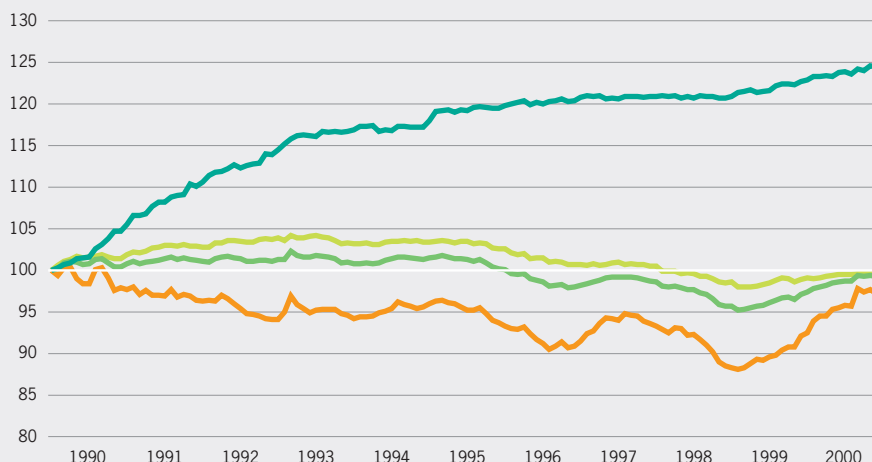
Veränderung zum Vorjahr
Variation par rapport à l'année précédente



Preisentwicklung seit 1990 (Monatswerte) Evolution mensuelle des prix depuis 1990

Fig. 5.2

Index Januar 1990=100
Indice janvier 1990=100



1 Vor Mai 1993: Grosshandelspreisindex / Avant mai 1993: indice des prix de gros

2 Vor Mai 1993: Grosshandelspreisindex, Inlandprodukte / Avant mai 1993: indice des prix de gros, produits du pays

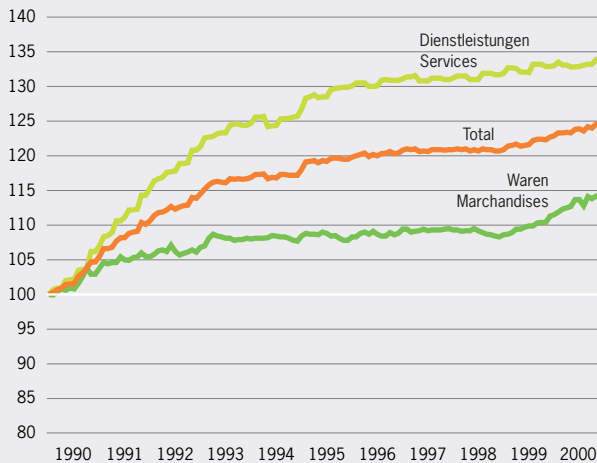
3 Vor Mai 1993: Grosshandelspreisindex, Importprodukte / Avant mai 1993: indice des prix de gros, produits importés

Konsumentenpreise: monatliche Entwicklung seit 1990

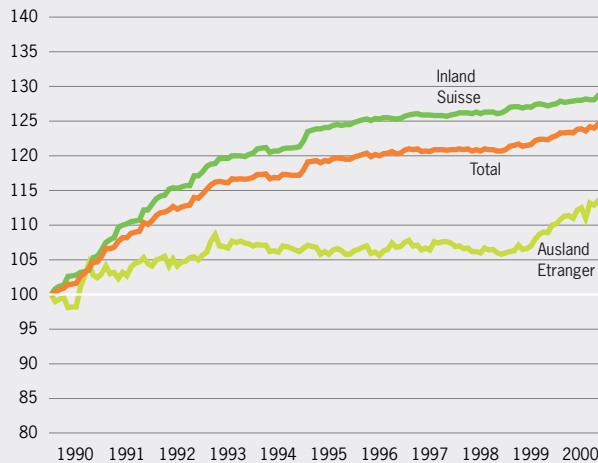
Evolution mensuelle et par sous-groupes des prix à la consommation depuis 1990

Fig. 5.3

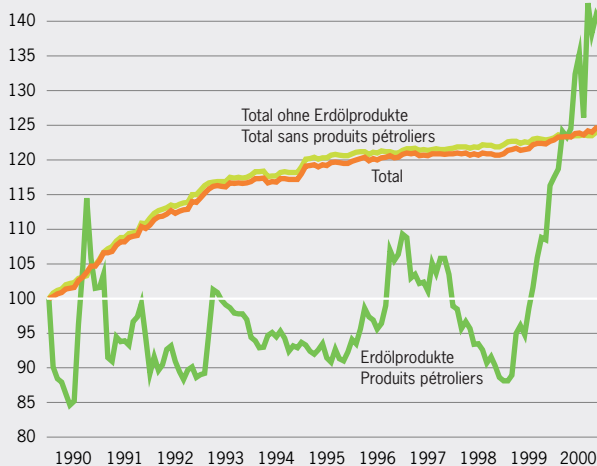
Waren und Dienstleistungen (Index Januar 1990=100)
Marchandises et services (indice janvier 1990=100)



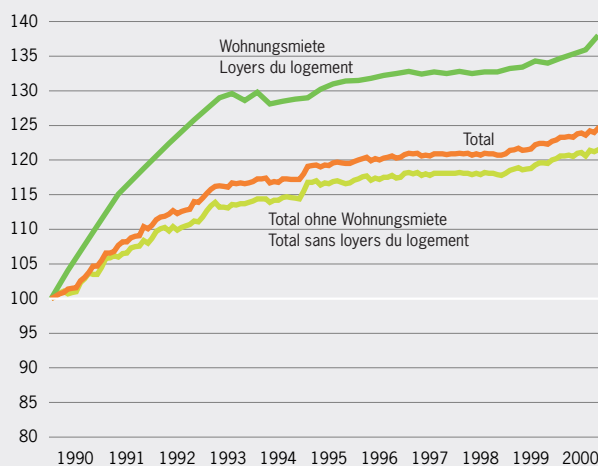
Inland- und Auslandgüter (Index Januar 1990=100)
Biens du pays et de l'étranger (indice janvier 1990=100)



Erdölprodukte (Index Januar 1990=100)
Produits pétroliers (indice janvier 1990=100)



Wohnungsmiete¹ (Index Januar 1990=100)
Loyers du logement¹ (indice janvier 1990=100)



¹ Vor der Revision im Mai 1993 wurden die Mieten halbjährlich (Mai, November) erhoben. Seit diesem Datum werden sie quartalsweise (Februar, Mai, August, November) erhoben / Avant la révision de mai 1993, les loyers étaient relevés semestriellement (mai, novembre). Ils sont relevés trimestriellement à partir de cette date (février, mai, août, novembre).

Erneuter Inflationsdruck (1999–2000)

Mit dem 1997 einsetzenden wirtschaftlichen Aufschwung haben sich die Befürchtungen einer Deflation (allgemeiner und andauernder Preiserückgang verbunden mit starkem Produktionsrückgang) nach und nach verflüchtigt. Man stellte sich auf eine erneute Beschleunigung der Inflation ein. Der leichte Anstieg des LIK von 0,8% im Jahre 1999 hängt jedoch weniger mit dem Aufschwung der Schweizer Wirtschaft zusammen; vielmehr ist er fast zur Hälfte auf die Erhöhung der MWSt per 1. Januar 1999 sowie die kräftige Steigerung der Mineralölpreise zurückzuführen. Auf Produktionsseite war 1999 ein leichter Trend zu höheren Preisen zu beobachten, wobei die Importpreise am stärksten stiegen (Fig. 5.2). Die Preiserhöhungen für Mineralölprodukte trugen hier ebenfalls entscheidend zur allgemeinen Teuerung bei. Auf Grund eines Basiseffektes war die Teuerungsrate 1999 trotzdem negativ, und zwar sowohl bei den Produzenten- wie

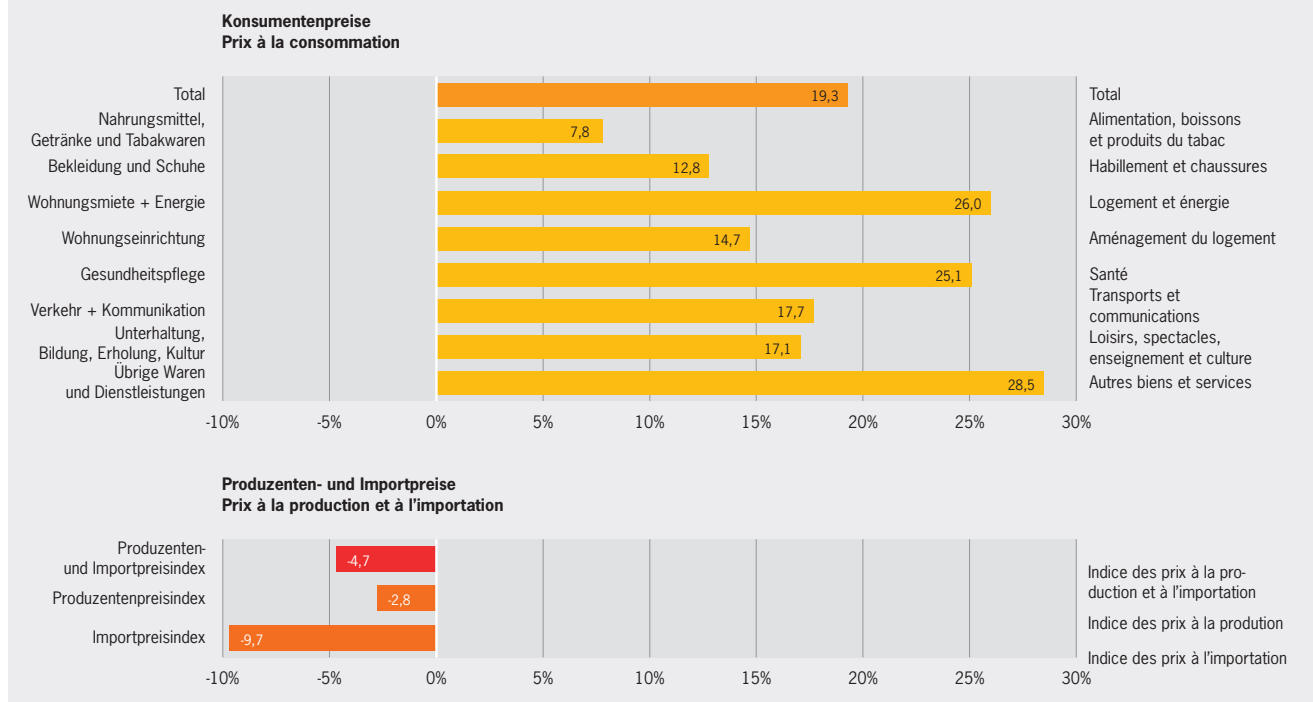
De nouvelles pressions inflationnistes (1999–2000)

Avec la reprise économique amorcée en 1997, les craintes d'une déflation (baisse générale et continue des prix s'accompagnant d'une baisse importante de la production) se sont peu à peu évanouies, laissant place à des préoccupations tournées vers une possible accélération de l'inflation. La légère hausse de 0,8% de l'IPC en 1999 provient toutefois moins de la reprise économique helvétique que de facteurs exogènes. La hausse des taux de la TVA au 1^{er} janvier 1999 et la forte remontée des prix des produits pétroliers, expliquent en effet pour près de la moitié ce renchérissement. Du côté de la production, nous observons une légère tendance à la hausse des prix en 1999. Les prix à l'importation présentent toutefois l'augmentation la plus marquée (fig. 5.2). La hausse des prix des produits pétroliers a ici aussi considérablement contribué au renchérissement. En raison d'un effet de base, les taux d'inflation calculés avec les indi-



Teuerung 1990-1999 Renchérissement 1990-1999

Fig. 5.4



auch bei den Importpreisen.³ Schliesslich stiegen, nach einer mehrjährigen Deflationsphase, die Baupreise 1999 zum ersten Mal, was auf eine Verbesserung der Aussichten in diesem Sektor hinweist.

Im Jahre 2000 verstärkte die ausgeprägte Erhöhung der Erdölpreise den mit der konjunkturellen Erholung verbundenen Anstieg der Teuerung.

Unterschiedliche Entwicklung je nach Güterkategorie

Zwischen 1990 und 1999 verzeichneten die Dienstleistungen im LIK insgesamt eine Preissteigerung von 29,2%, während die Preise für Waren nur um 8,1% zugelegt haben (Fig. 5.3). Die öffentlichen Dienstleistungen (31,2%) verteuerten sich etwas stärker als die privaten (28,7%). Im Falle der Waren lag die Steigerung bei den dauerhaften Gütern mit nur gerade 1,7% am tiefsten. Für elektronische Produkte, wie Computer, Fernseher und Stereoanlagen, sanken die Preise sogar um 38,2%. Die unterschiedliche Preisentwicklung der Waren gegenüber den Dienstleistungen erklärt sich durch den starken Rückgang der Rohstoffpreise,⁴ aber auch durch die allgemeine Produktivitätssteigerung und den zunehmenden Konkurrenzdruck im sekundären Sektor.

ces de prix de l'offre totale, à la production ou à l'importation sont néanmoins négatifs en 1999.³ Enfin, les prix de la construction enregistrent en 1999 leur première hausse après une longue période de déflation, reflétant une amélioration des perspectives dans ce secteur.

En 2000, l'augmentation du renchérissement a été renforcée par la nouvelle forte hausse du prix du pétrole et par la reprise économique.

Des évolutions différentes selon les catégories de biens

Entre 1990 et 1999, les prix des services relevés dans l'IPC ont dans l'ensemble augmenté de 29,2%, tandis que les marchandises ont vu leurs prix croître seulement de 8,1% (fig. 5.3). Les prix des services publics ont légèrement plus augmenté (31,2%) que ceux des services privés (28,7%). Du côté des marchandises, ce sont les prix des biens durables qui ont présenté la croissance la plus faible, soit 1,7% seulement. La baisse des prix des appareils électroniques tels que les ordinateurs, les téléviseurs et les chaînes stéréo, est à cet égard particulièrement parlante: -38,2% entre 1990 et 1999. Hormis l'importante baisse des prix des matières premières,⁴ l'évolution de prix différente entre les marchandises et les services s'explique par les gains de productivité et le degré de concurrence généralement plus élevés dans le secteur secondaire.

3 Die Inflation wird bestimmt, indem die Veränderung des Durchschnittsindex in einem Jahr gegenüber dem Durchschnittsindex des Vorjahres berechnet wird. Der Basiseffekt erklärt sich hier mit einem Durchschnittsindex im Jahre 1998, der höher lag als 1999 (obwohl die Preise 1998 gesunken und 1999 gestiegen sind). Betrachtet man die Jahresteuierung im Dezember 1999, so verzeichnet der Preisindex des Gesamtangebots einen Anstieg von 1,5%: der Produzentenpreisindex ist um 0,4%, der Importpreisindex um 4,1% gestiegen.

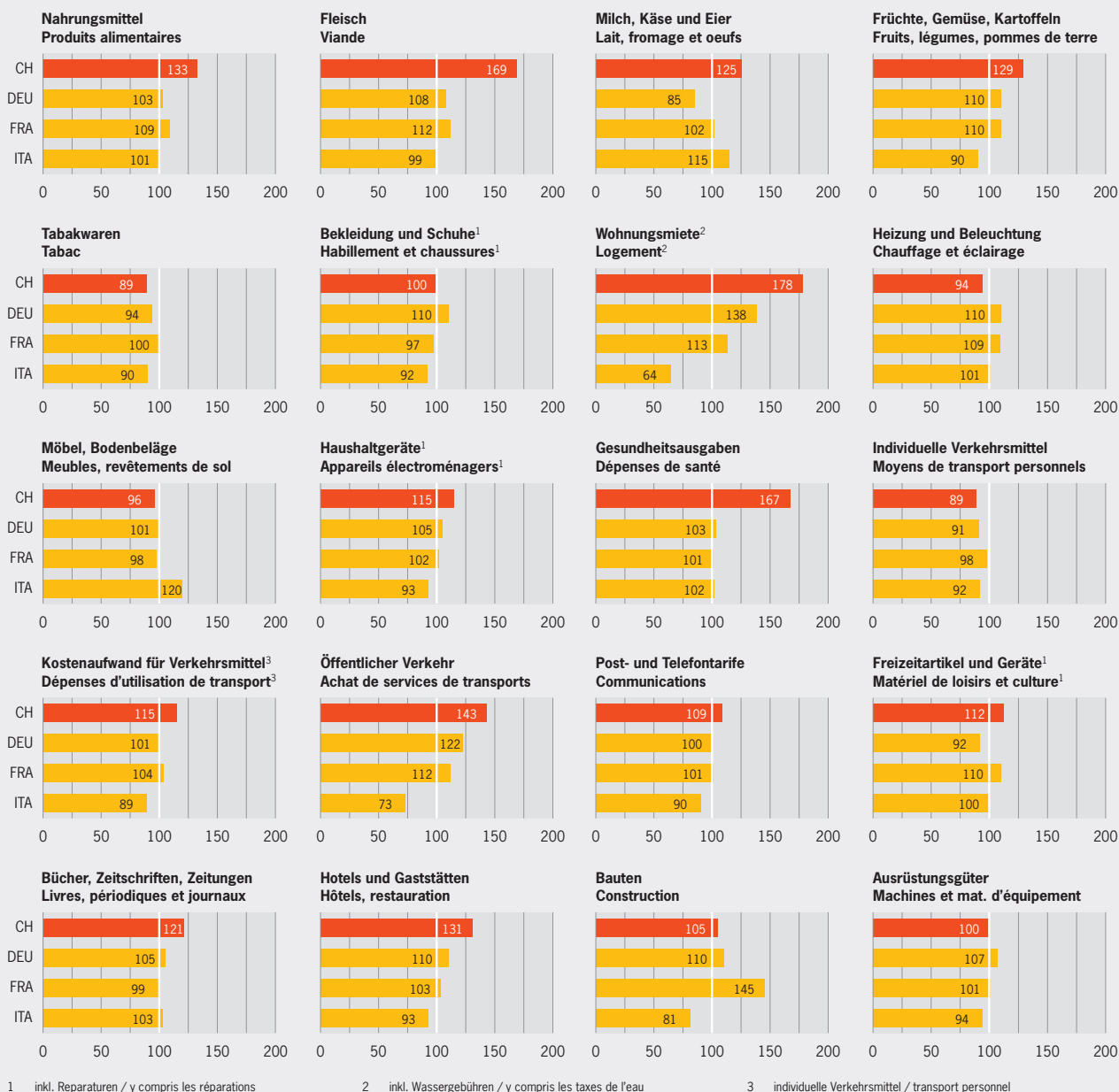
4 Die im Preisindex des Gesamtangebots erhobenen Rohstoffe sind zwischen 1994 und 1999 um 18,4% gesunken.

3 L'inflation est calculée ici en prenant la variation de l'indice des prix moyen d'une année par rapport à sa valeur moyenne l'année précédente. L'effet de base provient dans ce cas d'un indice moyen en 1998 plus élevé qu'en 1999 (malgré que les prix aient baissé en 1998 et augmenté en 1999). Considérant la variation annuelle en décembre, on constate que l'indice des prix de l'offre totale a augmenté de 1,5% (l'indice des prix à la production de 0,4% et l'indice des prix à l'importation de 4,1%).

4 Les matières premières relevées dans l'indice des prix de l'offre totale ont baissé de 18,4% entre 1994 et 1999.

Preisniveauindizes 1997: die Schweiz und ihre Nachbarländer (EU15=100)
Indices des niveaux des prix en 1997: la Suisse et ses voisins (EU15=100)

Fig. 5.5



Die Preise der im LIK enthaltenen importierten Waren und Dienstleistungen sind mit 7,0% klar weniger stark gestiegen als diejenigen für Inlandgüter (23,9%; Fig. 5.3). Zur Verlangsamung der importierten Teuerung hat neben der konjunkturellen Lage (siehe oben) und einem relativ starken Aussenwert des Schweizer Francs auch die Tatsache beigetragen, dass die Importgüter zum überwiegenden Teil Waren sind (deren Teuerung wie oben erläutert deutlich tiefer ist als die der Dienstleistungen).

Die Heizöl- und Benzinpreise schwankten wie üblich auch während der 90er-Jahre stark (Fig. 5.3): Ende 1990 stieg der Erdölpreisindex unter dem Einfluss des Golfkonfliktes kräftig an. Ab Ende 1997 bis anfangs 1999 trug die Asienkrise wesentlich zum Zerfall der Rohölpreise bei. Die von der OPEC beschlossene Reduktion der Fördermengen und der weltweite wirtschaftliche Aufschwung hatten

Distinguant la provenance des biens et des services compris dans l'IPC, il apparaît que les prix des produits importés ont nettement moins augmenté que les prix des produits du pays, soit 7,0% et 23,9% respectivement (fig. 5.3). Outre la situation conjoncturelle (voir ci-dessus) et une valeur extérieure du franc suisse relativement élevée sur la période, la prédominance des marchandises dans les importations des ménages suisses a, pour les raisons déjà évoquées, également contribué à freiner le renchérissement d'origine étrangère.

La forte volatilité des prix du mazout et de l'essence n'a pas failli à sa réputation pendant les années 90 (fig. 5.3). On peut noter la forte hausse de l'indice des produits pétroliers à la fin de l'année 1990, influencée par le conflit dans le Golfe. La crise économique en Asie a pour sa part considérablement contribué à la chute du

eine erneute Aufwärtsentwicklung der Rohölpreise zur Folge, was sich ab dem zweiten Quartal 1999 auf die Konsumentenpreise auswirkte.

Die Entwicklung der Wohnungsmieten ist für die Haushalte besonders wichtig, da diese Bedarfsgruppe rund 20% eines Haushaltsbudgets ausmacht. Zwischen 1990 und 1999 stiegen die Mieten um 28,9%, bei einem Anstieg des Landesindex der Konsumentenpreise ohne Mieten von 17% (Fig. 5.3). Eine allgemeine Erhöhung der Mieten war vor allem zu Beginn der 90er-Jahre zu beobachten: der Mietindex stieg zwischen 1990 und 1993 um 23,5%. Diese markante Erhöhung verlief parallel zur Anhebung der Hypothekarzinsse; gemäss geltendem Mietrecht dürfen die Mieten über eine Indexierung mit den Hypothekarzinssschwankungen verknüpft werden. Der deutliche Rückgang der Zinssätze, der 1994 einsetzte und bis Ende 1999 anhielt, zog indes keine markante Verbilligung der Mieten mit sich, was auf eine klare Asymmetrie bei der Anpassung der Mieten an die Hypothekarzinsse hindeutet.⁵

Hohes Preisniveau in der Schweiz

Die Schätzungen der Kaufkraftparitäten, die in erster Linie dazu dienen, die volkswirtschaftlichen Gesamtgrössen zu deflationieren (z.B. Endverbrauch der Haushalte) und so internationale Vergleiche zu ermöglichen, liefern wertvolle Informationen über die unterschiedlichen Preisniveaus in den verschiedenen Ländern (Fig. 5.5).

1997 lagen die Preise für die von den Privathaushalten konsumierten Güter und Dienstleistungen in der Schweiz 25% über dem Preisniveau Deutschlands und Frankreichs sowie 48% über jenem Italiens. Die inländischen Konsumentenpreise bewegten sich 32% über dem Durchschnitt der EU-Staaten (so auch diejenigen Norwegens). Alle Preise zusammengefasst, lag der Preisniveauindex für das Bruttoinlandprodukt in der Schweiz um 28% über dem europäischen Durchschnitt.

Auf Grund der besonders hohen Preise in der Schweiz kann man erwarten, dass sich die Nominallöhne ebenfalls auf einem hohen Niveau bewegen. Eine von der OECD durchgeführte Studie zu den Einkommen der Arbeitnehmer in der verarbeitenden Industrie erlaubt, trotz unterschiedlicher Entlohnungsarten, einen summarischen Überblick.⁶ Laut dieser Studie bewegte sich der durchschnittliche Brutto-lohn eines Arbeiters in der Schweiz gemessen an den Kaufkraftparitäten praktisch auf gleichem Niveau wie der eines Arbeiters in Deutschland. Hingegen lag der vergleichbare Durchschnittslohn rund 42% höher als in Frankreich und 21% höher als in Italien.

cours du brut à partir de la fin de 1997 et jusqu'au début de 1999. Les réductions de quotas de production décidées par l'OPEP et la reprise économique mondiale ont cependant entraîné un nouveau bond du cours du brut, qui s'est répercuté sur les prix à la consommation à partir du second trimestre de 1999.

L'évolution des loyers des logements est particulièrement importante pour les ménages, puisque dans la consommation ce groupe occupe environ 20% de leur budget. Entre 1990 et 1999, les loyers ont augmenté de 28,9%, tandis que l'indice des prix à la consommation sans les loyers a augmenté de 17% (Fig. 5.3). La hausse générale des loyers s'est produite surtout pendant les premières années de la décennie. En effet, l'indice des loyers a augmenté de 23,5% entre 1990 et 1993. Cette forte hausse a été concomitante à l'augmentation des taux hypothécaires, étant donné que le droit du bail en vigueur a permis des indexations des loyers aux variations des taux hypothécaires. Les baisses considérables des taux d'intérêt entre 1994 et fin 1999, n'ont par contre pas entraîné de baisses notables des loyers, démontrant une forte asymétrie dans l'adaptation des loyers aux variations des taux hypothécaires.⁵

Niveau élevé des prix en Suisse

Les estimations des parités de pouvoir d'achat, utilisées en premier lieu pour déflater les agrégats de la comptabilité nationale (ex. PIB, consommation finale des ménages) et permettre ainsi des comparaisons internationales, fournissent de précieux renseignements sur les différences de niveaux des prix entre les pays (fig. 5.5).

En 1997, les prix des biens et des services consommés par les ménages étaient en Suisse plus élevés de 25% qu'en Allemagne et en France, et de 48% qu'en l'Italie. Le niveau des prix à la consommation était, tout comme en Norvège, supérieurs de 32% à la moyenne des pays de l'Union européenne. Considérant l'ensemble des prix, l'indice du niveau des prix pour le produit intérieur brut dépassait en Suisse de 28% la moyenne européenne.

Si les prix sont particulièrement élevés en Suisse, on peut vraisemblablement s'attendre à ce que les salaires nominaux le soient également. Malgré la variété des modes de rémunérations, une étude réalisée par l'OCDE sur les revenus des salariés dans le secteur manufacturier, permet de se faire une idée à ce sujet.⁶ D'après cette étude, le salaire moyen brut d'un ouvrier était en Suisse, converti par les parités de pouvoir d'achat, pratiquement égal à celui reçu par un ouvrier en Allemagne, mais supérieur de 42% et 21% à ce qu'il recevait en France et en Italie respectivement.

5 Die Hypothekarzinsse (Jahresdurchschnitt) sind schrittweise von 6,6% 1993 auf 3,9% 1999 gesunken. (Statistisches Monatsheft der Schweizerischen Nationalbank; alte Hypotheken).

6 Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung, «La situation des salariés au regard de l'impôt et des transferts sociaux, 1997», 1998.

5 Les taux hypothécaires (en moyenne annuelle) ont graduellement baissé d'un niveau de 6,6% en 1993 à 3,9% en 1999. (Bulletin mensuel de statistiques économiques de la Banque nationale suisse; anciennes hypothèques en 1er rang).

6 Organisation de Coopération et de Développement Economiques, «La situation des salariés au regard de l'impôt et des transferts sociaux, 1997», 1998.

Die Preisstatistik dient als Massstab der Teuerung in den wichtigsten Wirtschaftssektoren und liefert so wertvolle Informationen für die Wirtschaftsanalyse und -politik. Da sie der Kaufkraftentwicklung Rechnung trägt, wird sie für die Indexierung verschiedener Einkommensquellen verwendet. Ganz allgemein erlaubt es die Preisstatistik, die nominalen und realen Entwicklungen verschiedener Wirtschaftsvariablen zu trennen.

Erhebungen und Statistiken

Tabelle M5 zeigt die verschiedenen Quellen der schweizerischen Preisstatistik. Dazu einige Erklärungen:

Der Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) zeigt die Preisentwicklung der für die privaten Haushalte bedeutsamen Waren und Dienstleistungen. Der LIK gibt an, in welchem Umfang die Konsumenten bei Preisveränderungen die Ausgaben erhöhen oder senken müssen, um das gleiche Verbrauchsvolumen halten zu können. Die Abgrenzung der erfassten Güter erfolgt – entsprechend der international vorherrschenden Praxis – nach dem Konsumkonzept, wie es in der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung definiert ist. Für die Berechnung des LIK sind die von den Kunden tatsächlich bezahlten Transaktionspreise ausschlaggebend. Indirekte Steuern (z.B. MWSt) und Lenkungsabgaben sind Teil des Transaktionspreises und dürfen nicht in Abzug gebracht werden. Verbilligungen und allgemein gewährte Kundenrabatte dagegen werden abgezogen. (Siehe auch den Abschnitt «Revision des Landesindex der Konsumentenpreise» und das Glossar.)

Der **Mietindex** ist ein Teilindex des LIK und hat darin das grösste Gewicht (22,062% im LIK von 1993 und 20,143% im LIK 2000). Die Mietobjekte werden nach dem Zufallsprinzip bestimmt: es werden rund 5000 Haushalte auf dem Gebiet der ganzen Schweiz ausgewählt. Die Erhebung der Mietzinse erfolgt mit einem schriftlichen Fragebogen direkt bei den Vermietern.¹ Ein Achtel der Stichproben wird jeweils vierteljährlich erneuert, um der Entwicklung der Struktur des Mietwohnungsbestandes inklusive Neubauten Rechnung zu tragen. Damit nur die reine Preisentwicklung erhoben wird, werden Qualitätsveränderungen (Renovierungen oder Alterung der Mietobjekte) systematisch neutralisiert.

Der **Produzentenpreisindex** misst die Preisentwicklung der Inlandproduktion für die erste Vermarktungsstufe eines Gutes, also beim Verkauf ab Produzent (Ab-Werk-Preis, ohne MWSt). Im Index enthalten sind die Preise für Rohstoffe, Halbfabrikate, Konsumgüter und Investitionsgüter. Dienstleistungen konnten noch nicht einbezogen werden. Gütertransporte (Bahn, Strasse) werden 2002 integriert. Der **Importpreisindex**, methodisch gleich aufgebaut wie der Produzentenpreisindex, misst die Preisentwicklung ausgewählter Importprodukte (Ab-Zoll-Preise, ohne MWSt). Der **Preisindex des Gesamtangebots** ist die Zusammenfassung des Produzentenpreisindex und des Importpreisindex.

Die Entwicklung der **Baupreise** wurde bisher durch die **regionalen Preisindizes für die Erstellung von Wohnbauten** abgedeckt, welche in den Städten Zürich und Bern sowie in den Kantonen Luzern und Genf berechnet werden. Allerdings gelten diese Preisindizes nur für die entsprechenden Regionen und für eine einzige Bauwerksart (Mehrfamilienhäuser). Diese Indizes werden jährlich (Luzern halbjährlich) auf Grund von Preisofferten von Baufirmen für einen bestimmten Wohnbaukomplex berechnet. Sie zeigen die Änderungen der dem Bauherrn erwachsenden Kosten (inklusive Bau-

ⁱ Nach der Auslosung der Wohnungen geht es zunächst darum abzuklären, ob diese von Mietern genutzt werden. Ist dies der Fall, gehen die Fragebogen weiter an den Eigentümer oder die Verwaltung (Name und Adresse geben die Mieter bekannt). Pilotuntersuchungen haben gezeigt, dass auf diesem Weg mehr Antworten eingehen, insbesondere was die Merkmale des Objektes wie Baujahr, Renovationen und Wohnfläche betrifft.

La statistique des prix permet de mesurer l'ampleur du renchérissement dans les principaux secteurs de l'économie, apportant ainsi de précieuses informations pour l'analyse et la politique économiques. En rendant compte de l'évolution du pouvoir d'achat, la statistique des prix est utilisée pour indexer différentes sources de revenu. Elle permet de manière générale de dissocier les évolutions «nominales» et «réelles» des variables économiques.

Enquêtes et statistiques

Le tableau M5 présente les différentes sources de la statistique suisse des prix. Quelques explications à ce sujet:

L'indice suisse des prix à la consommation (IPC) mesure l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés. L'IPC indique de combien la dépense devrait augmenter ou diminuer pour maintenir le même volume de consommation à la suite de variations de prix. Le critère de délimitation servant à définir les biens et services déterminants pour l'indice est le concept de consommation, conformément à la pratique internationale, et tel qu'il est défini dans la comptabilité nationale. Les prix de transaction effectivement payés par les clients sont les prix déterminants pour le calcul de l'indice. Les impôts indirects (ex. TVA) et les taxes d'incitation font partie des prix de transaction et ne sont par conséquent pas déduits, tandis que les réductions de prix et rabais accordés aux consommateurs le sont. (Voir aussi le paragraphe «Révision de l'indice suisse des prix à la consommation» et le Glossaire)

L'indice des loyers est le sous-indice de l'IPC possédant la pondération la plus élevée (22,062% dans l'IPC de 1993 et 20,143% dans celui de 2000). Les logements sont choisis de manière aléatoire: environ 5000 ménages sont tirés au sort sur tout le territoire suisse. Le relevé des loyers est ensuite réalisé par le biais d'un questionnaire écrit adressé aux bailleurs à loyer.¹ Le huitième de l'échantillon est renouvelé chaque trimestre, de sorte à tenir compte de l'évolution de la structure du parc locatif et des nouvelles constructions. Afin de ne mesurer que l'évolution pure des prix, les changements de qualité (rénovation ou vieillissement des logements) sont neutralisés de manière systématique.

L'indice des prix à la production mesure l'évolution des prix de la production indigène au premier stade de commercialisation des biens, soit le prix exigé par le producteur (prix de transaction départ-usine, sans TVA). L'indice comprend les prix de matières premières, de produits semi-finis, de biens de consommation et de biens d'investissement. Les services n'ont pas encore pu être inclus dans l'indice. Le transport des marchandises (rail, route) y sera intégré en 2002. **L'indice des prix à l'importation**, dont le mode de calcul est calqué sur celui de l'indice des prix à la production, mesure l'évolution des prix d'une série de produits importés (prix franco dédouanés frontière suisse, sans TVA). **L'indice des prix de l'offre totale** constitue la réunion de l'indice des prix à la production et de l'indice des prix à l'importation.

L'évolution des **prix de la construction** a été déterminée jusqu'ici grâce aux **indices régionaux des prix de la construction** de logements, calculés dans les villes de Zurich et de Berne, ainsi que dans les cantons de Lucerne et de Genève. Ces indices du coût de la construction de logements ne sont toutefois valables que dans les régions concernées et pour un seul type de construction (maisons à plusieurs logements); ils sont établis une fois par année (sauf à Lucerne où le calcul est semestriel) à partir des offres de prix

¹ Une fois les logements tirés au sort, on cherche d'abord à savoir si ces derniers sont occupés par des locataires. On demande ensuite à ceux-ci d'indiquer le nom et l'adresse du propriétaire ou de la gérance, auxquels les questionnaires sont alors envoyés. Des enquêtes pilotes ont montré que les taux de réponses étaient plus élevés pour ces derniers, notamment en ce qui concerne des caractéristiques telles que l'année de construction, les rénovations entreprises ou la surface de logement.

nebenkosten) bei der Erstellung von Wohnbauten in der entsprechenden Stadt oder im entsprechenden Kanton.

Die **schweizerische Baupreisstatistik** wurde im Oktober 1998 eingeführt. Sie weist zur Zeit die Preisentwicklung für zwei Typen von Hochbauobjekten (Neubau von Verwaltungs- oder Bürogebäuden, Renovation von Mehrfamilienhäusern) und einen Typ von Tiefbauobjekten (Strasse) aus. Später sollen weitere Typen (insbesondere Neubau von Mehrfamilienhäusern) dazukommen. Die Erhebung wird halbjährlich (April, Oktober) durchgeführt und liefert Resultate für die sieben Grossregionen sowie die Schweiz insgesamt.

Seit 1988 nimmt die Schweiz auch an international vergleichenden Preiserhebungen teil, welche durch das Statistische Amt der Europäischen Gemeinschaften (EUROSTAT) in Zusammenarbeit mit der UNO und der OECD durchgeführt werden. Die im Rahmen dieser Programme durchgeführten Erhebungen sollen **internationale Kaufkraftvergleiche** ermöglichen. Internationale Vergleiche volkswirtschaftlicher Gesamtgrössen, wie etwa das Bruttoinlandprodukt (BIP), setzen eine vergleichbare Messeinheit voraus. Die zwischen den Ländern bestehenden Unterschiede in den Werten solcher Gesamtgrössen geben nicht nur die Komponente «Volumen der Güter- und Dienstleistungen», sondern auch die Komponente «Preisniveau (Wert = Preis $\times$ Volumen) wieder. Für einen echten Volumenvergleich braucht es deshalb Umrechnungsfaktoren, die den Preisniveauunterschieden zwischen den Ländern Rechnung tragen. Mit dem Wechselkurs als Umrechnungsfaktor ist dies nicht möglich. Wechselkurse werden in der Regel noch durch andere Elemente beeinflusst als nur durch Preisunterschiede. Die Kaufkraftparitäten zwischen den Landeswährungen wurden speziell als Umrechnungsfaktoren entwickelt. Kaufkraftparitäten sind die Durchschnittswerte der Preisverhältnisse zwischen den verschiedenen Ländern für einen vergleichbaren Warenkorb von Gütern und Dienstleistungen, die so ausgewählt werden, dass sie sowohl für die gesamte festgelegte Klassifizierung wie auch für die landesspezifischen Konsumgewohnheiten repräsentativ sind. Die Resultate werden jährlich berechnet.

Revision des Landesindexes der Konsumentenpreise (LIK)

Die Revisionen des LIK dienen in erster Linie dazu, die Warenkorbzusammensetzung der laufenden Entwicklung anzupassen. Parallel dazu werden jeweils auch konzeptionelle und methodische Aspekte untersucht sowie neue Benutzerbedürfnisse berücksichtigt.

Im Mai 2000 fand die letzte Revision des LIK statt (vorherige Revision Mai 1993). Als Grundlage für die neuen Gewichtungen diente die Einkommens- und Verbrauchserhebung 1998 (EVE 98). Für eine möglichst gute Annäherung an die veränderten Konsum- und Marktstrukturen wird künftig jährlich eine Neugewichtung des LIK vorgenommen, nach dem Prinzip eines **Kettenindexes**. Ab 2000 führt das BFS somit Einkommens- und Verbrauchserhebungen im Jahresrhythmus durch (siehe Kap. 4). An Stelle der SNA-Nomenklatur (System of National Accounts) findet die COICOP-Nomenklatur (Classification of Individual Consumption by Purpose) Anwendung: Der private Konsum wird nun neu in 12 statt 8 Gruppen unterteilt. Für die Aggregation der einzelnen Preismeldungen ersetzt das geometrische Mittel die bisherige Methode des arithmetischen Mittels der Preisveränderungen, da diese für einen Kettenindex ungeeignet ist. Zudem wurden auch Massnahmen getroffen, um das System der Preiserhebungen zu verbessern.

Die Bedürfnisse der Indexbenutzer sind in den letzten Jahren vielfältiger und differenzierter geworden. Das BFS plant deshalb den Aufbau eines modularen Indexsystems. Der LIK vom Mai 2000 ist dafür das zentrale Modul. Später soll dieses um spezifische Indizes einzelner sozioökonomischer Gruppen (z. B. Rentner, Alleinerziehende) und durch einen Index für Krankenversicherungsprämien ergänzt werden. Zudem klärt das BFS ab, ob in Zukunft neben dem nationalen Index auch ein nach den Normen der EU standardisierter Konsumentenpreisindex (Harmonisierter Konsumentenpreisindex) berechnet werden soll. Dieser Indikator ist wichtig für die Beurteilung der Wettbewerbsposition unseres Landes innerhalb der Europäischen Union und die Geldpolitik der Nationalbank.

faites par des entreprises du bâtiment pour un ensemble donné d'habitations. Ils traduisent l'évolution des coûts (dont les coûts accessoires) qu'occasionne au maître d'ouvrage la construction de logements dans la ville ou le canton en question.

La **statistique suisse des prix de la construction** a été introduite en octobre 1998. Elle établit l'évolution des prix tout d'abord pour deux types de bâtiments (nouvelle construction de bâtiments administratifs ou de bureaux, rénovation de maisons à plusieurs logements) et d'un type d'ouvrage de génie civil (route). Par la suite, elle prendra en compte d'autres types (en particulier les nouvelles constructions de maisons à plusieurs logements). L'enquête est réalisée tous les six mois, plus précisément en avril et en octobre, et fournit des résultats pour les **sept grandes régions** ainsi que pour la Suisse dans son ensemble.

Depuis 1988, la Suisse participe au programme de comparaison internationale mené par l'Office statistique des communautés européennes (EUROSTAT) en collaboration avec les Nations Unies (ONU) et par l'Organisation de Coopération et de Développement Economique (OCDE). Les relevés de prix effectués dans le cadre de ce programme ont pour but d'établir des **comparaisons internationales du pouvoir d'achat**. Les comparaisons internationales d'agrégats économiques tels que le produit intérieur brut (PIB) exigent qu'une unité de mesure comparable soit utilisée. Les différences entre les valeurs des agrégats des pays correspondent non seulement à une composante «volume de biens et services», mais également à une composante «niveau de prix» (valeur = prix $\times$ volume). Afin d'obtenir une véritable comparaison de volume, il est donc nécessaire de recourir à des facteurs de conversion qui tiennent compte des différences de niveau de prix entre les pays. L'emploi des taux de change comme facteur de conversion n'est pas adéquat. Cela tient au fait que les taux de change sont déterminés par de nombreux facteurs qui influent sur l'offre et la demande des monnaies. Ils reflètent généralement d'autres éléments que les seules différences de prix. Les parités de pouvoir d'achat entre les monnaies nationales ont été conçues spécialement pour servir de facteurs de conversion. Les parités de pouvoir d'achat sont les moyennes des rapports des prix entre les différents pays pour un panier de biens et de services comparables, sélectionnés de manière à représenter l'ensemble d'une classification bien définie et à être représentatif des habitudes de consommation dans les divers pays. Les résultats sont calculés chaque année.

Révision de l'indice suisse des prix à la consommation

Les révisions de l'IPC sont nécessaires en premier lieu pour tenir compte de l'évolution de la composition du panier-type. Elles servent en outre à examiner des aspects conceptuels et méthodologiques, et à prendre en considération les nouveaux besoins des utilisateurs.

La dernière révision de l'IPC a eu lieu en mai 2000 (la précédente date de mai 1993). Les nouvelles pondérations ont été établies à partir de l'Enquête sur les Revenus et la Consommation de 1998 (ERC 98). Afin de suivre au mieux les changements dans la structure de la consommation et du marché en général, les pondérations de l'IPC seront désormais actualisées annuellement, suivant le principe d'un **indice chaîne**. Depuis 2000, l'OFS doit par conséquent réaliser chaque année des enquêtes sur le revenu et la consommation (voir chapitre 4). La nomenclature SNA (System of National Accounts) a fait place à la nomenclature COICOP (Classification of Individual Consumption by Purpose): au lieu de 8 groupes, la consommation privée se subdivise désormais en 12 groupes. Pour l'agrégation des observations de prix, la moyenne géométrique a remplacé la méthode de la moyenne des rapports de prix, celle-ci étant inadéquate dans un contexte de chaînage. En outre, des mesures ont été prises afin d'améliorer le système des relevés de prix.

Les besoins des utilisateurs sont devenus plus variés au cours des dernières années. L'OFS prévoit de mettre sur pied un système modulaire d'indices. L'IPC de mai 2000 en constituera le module central et sera complété par des indices spécifiques à certains groupes socio-économiques (ex. rentiers, familles monoparentales) et par un indice pour les primes d'assurance-maladie. L'OFS envisage de plus la possibilité de calculer, parallèlement à l'IPC national, un indice des prix à la consommation répondant aux normes en vigueur dans l'Union européenne («Indice des prix à la consommation harmonisé»). Cet indicateur est important pour apprécier la position concurrentielle de notre pays dans le contexte européen, ainsi que pour guider la politique monétaire.



	Verantwortliche Institution	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungsgrad
Konsumentenpreise					
Landesindex der Konsumentenpreise	BFS	Monat	1914	Gezielte Auswahl	Schweiz ¹
Mietindex	BFS	Vierteljahr	1914	Einfache Zufallsstichprobe	Schweiz ¹
Produzentenpreise					
Produzentenpreisindex	BFS	Monat	1914 ²	Gezielte Auswahl	Schweiz
Importpreisindex	BFS	Monat	1914 ²	Gezielte Auswahl	Schweiz
Baupreisindex	BFS	Halbjahr	Oktober 1998	Gezielte Auswahl ⁴	Schweiz, Grossregionen ³
Internationales Vergleichsprogramm					
Kaufkraftparitäten	EUROSTAT/OECD/BFS	Jahr	1990	Gezielte Auswahl	Schweiz

La statistique des prix

	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode de relevé	Degré de régionalisation
Prix à la consommation					
Indice des prix à la consommation	OFS	Mois	1914	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse ¹
Indice des loyers	OFS	Trimestre	1914	Echantillonnage aléatoire simple	Suisse ¹
Prix à la production					
Indice des prix à la production	OFS	Mois	1914 ²	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse
Indice des prix à l'importation	OFS	Mois	1914 ²	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse
Indice des prix de la construction	OFS	Semestre	Octobre 1998	Echantillonnage par choix raisonné ⁴	Suisse, Grandes régions ³
Programme de comparaison internationale des prix					
Parités de pouvoir d'achat	EUROSTAT/OCDE/OFS	Année	1990	Echantillonnage par choix raisonné	Suisse

1 Regionale Preisindizes werden berechnet durch die Kantone Basel-Stadt, Genf und Zürich sowie durch die Stadt Bern.

2 1914-1993: Grosshandelspreisindex.

3 Die Städte Zürich und Bern sowie die Gebäudeversicherung des Kantons Luzern und der Kanton Genf berechnen regionale Indizes für die Erstellung von Wohnbauten.

4 Zufallsstichproben werden in einzelnen Regionen und Branchen verwendet.

1 Des indices de prix régionaux sont calculés par les cantons de Bâle-Ville, Genève et Zurich, ainsi que par la ville de Berne.

2 1914-1993: Indice suisse des prix de gros.

3 Les villes de Zurich et de Berne de même que l'Etablissement d'assurance immobilière du canton de Lucerne et le canton de Genève calculent des indices des prix régionaux de la construction des logements.

4 Des échantillonnages aléatoires sont utilisés dans certaines régions et pour certaines branches.

Deflation

Allgemeiner und anhaltender Preisrückgang, bzw. Erhöhung des Geldwerts, die in der Regel mit einem Produktionsrückgang einhergeht.

Deflationierung

Vorgang, bei dem für einen **Nominalwert** der entsprechende **Realwert** oder preisbereinigte Wert errechnet wird (z. B. Nominal- und Reallöhne, BIP zu laufenden und BIP zu konstanten Preisen).

Desinflation

Kontinuierlicher Rückgang der Inflationsrate, wobei die Werte aber positiv bleiben.

Inflation

Allgemeiner und kontinuierlicher Preisanstieg, oder anders ausgedrückt anhaltender Geldwertverlust. Es gibt zahlreiche Berechnungsmethoden für die Inflation. Meist wird die Inflation an der Erhöhung (ausgedrückt in Prozenten) des Jahresdurchschnittswerts des Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) gemessen.

Kaufkraftstandards

Die Kaufkraftparität (siehe **Methoden, Erhebungen**) zwischen dem Kaufkraftstandard (KKS) und jeder Landeswährung gibt Auskunft darüber, wie viele Einheiten einer Landeswährung zu einem gegebenen Zeitpunkt notwendig sind, um in jedem der Länder das gleiche Güter- und Dienstleistungsvolumen zu kaufen, das man mit einem KKS im Durchschnitt in der Europäischen Union erhalten würde. Der KKS wird in ECU ausgedrückt (seit dem 1. Januar 1999 in Euro).

Kettenindex

Der Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) ist ein so genannter Laspeyres-Index und muss deshalb regelmässig revidiert werden, um die Entwicklung der Konsumstruktur der Haushalte so genau wie möglich zu erfassen. Im Rahmen der LIK-Revision 2000 (siehe Abschnitt «Methoden, Erhebungen») hat das BFS entschieden, den Warenkorb jährlich zu aktualisieren. Der LIK ist somit neu ein Kettenindex. Künftig werden die Gewichtungen der einzelnen Ausgabenposten jedes Jahr in einem ausgewählten Monat aktualisiert. Die Monatsindizes werden jährlich nach dem Laspeyres-Prinzip berechnet, wobei der Monat der letzten Neugewichtung als Indexbasis dient. Die Indizes werden dann miteinander verkettet, was die Berechnung langer Indexreihen ermöglicht. Als Beispiel: Im Dezember 2001 erfolgt die jährliche Aktualisierung der Gewichtsstruktur, von Dezember 2001 bis Dezember 2002 wird der Index monatlich im Vergleich zur Basis vom Dezember 2001 berechnet. Im Dezember 2002 wird die Gewichtsstruktur wiederum aktualisiert. 2003 wird der Index monatlich auf der Basis von Dezember 2002 gemessen usw. Um nun beispielsweise den Index von September 2003 und Dezember 2001 zu vergleichen, werden die Indexziffern verkettet:

$$I_{\text{Sept. 2003/Dez. 2001}} = I_{\text{Sept. 2003/Dez. 2002}} \times I_{\text{Dez. 2002/Dez. 2001}} \times \frac{1}{100}$$

Konsumentenpreisindex und Lebenskostenindex

Der Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) ist kein Lebenskostenindex, auch wenn diese beiden Ausdrücke in der Umgangssprache oft gleichgesetzt werden. Wie in den meisten Ländern ist der LIK vielmehr ein «reiner» Preisindex, der auf einer festgelegten Auswahl von Gütern und Dienstleistungen beruht, welche den Konsum eines durchschnittlichen Haushalts

Déflation

La déflation désigne une situation de baisse générale et continue des prix, autrement dit d'une augmentation de la valeur de la monnaie, qui s'accompagne généralement d'une baisse de la production.

La déflation désigne aussi la pratique consistant à calculer pour une valeur **nominale**, la valeur **réelle** correspondante, c'est-à-dire la valeur corrigée de la variation des prix (ex. salaires nominaux et réels, PIB aux prix courants et aux prix constants).

Désinflation

La désinflation désigne une situation dans laquelle le taux d'inflation diminue continuellement, mais reste néanmoins positif.

Inflation

L'inflation désigne une situation d'augmentation générale et continue des prix ou de manière équivalente d'une diminution persistante de la valeur de la monnaie. Il existe plusieurs façons de mesurer l'inflation. Généralement, elle est mesurée par l'augmentation, exprimée en pourcentage, de la valeur moyenne de l'indice des prix à la consommation (IPC) au cours d'une année.

Indice-chaîne

En tant qu'**indice de Laspeyres**, l'indice suisse des prix à la consommation (IPC) doit être fréquemment révisé afin de rester fidèle aux évolutions de la structure de consommation des ménages. Dans le cadre de la révision de l'IPC 2000 (voir **Méthodes, enquêtes**), l'OFS a décidé de mettre à jour le panier-type à un rythme annuel. L'IPC devient ainsi un indice-chaîne. Chaque année, les pondérations attribuées aux différents postes de dépenses seront actualisées durant un mois donné. Dans l'intervalle d'une année, les indices mensuels seront calculés selon le principe de Laspeyres, avec comme base de référence le mois de la dernière actualisation des pondérations. Ces indices seront chaînés les uns aux autres afin de calculer de longues séries. En admettant par exemple que décembre soit le mois choisi pour l'actualisation annuelle de la pondération, de décembre 2001 à décembre 2002, l'indice est calculé mensuellement par rapport à décembre 2001. En décembre 2002, la structure de pondération est actualisée. En 2003, l'indice est calculé mensuellement par rapport à décembre 2002, et ainsi de suite. Maintenant, pour calculer par exemple l'indice de septembre 2003 par rapport à décembre 2001, les indices sont chaînés de la manière suivante:

$$I_{\text{sept. 2003/déc. 2001}} = I_{\text{sept. 2003/déc. 2002}} \times I_{\text{déc. 2002/déc. 2001}} \times \frac{1}{100}$$

Indice de Laspeyres

L'indice suisse des prix à la consommation (tout comme l'indice des prix à la production et l'indice des prix à l'importation) est un indice de type Laspeyres, qui présuppose que le schéma des produits et de la pondération de la période de référence (qui n'est pas la période courante, comme c'est le cas pour l'indice Paasche) reste constant sur un certain intervalle de temps. La formule générale de Laspeyres pour un indice de prix est la suivante:

widerspiegeln (Laspeyres-Index). Ein «echter» Lebenskostenindex sollte jedoch die Veränderung der minimalen Ausgaben messen, die zum Erhalt des bisherigen Nutzenniveaus notwendig sind (Zufriedenheitsniveau), wobei sich die Zusammensetzung des Warenkorbs ändert. Ein «echter» Lebenskostenindex sollte schliesslich neben den Konsumgütern weitere budgetrelevante Posten umfassen, wie beispielsweise direkte Steuern und Versicherungsprämien.

Laspeyres-Index

Der Landesindex der Konsumentenpreise sowie der Produzenten- und Importpreisindex sind beide Laspeyres-Indizes, bei denen man davon ausgeht, dass das Produkt- und Gewichtungsschema des Referenzzeitraums (und nicht der laufenden Periode, wie beim Paasche-Index) während einer bestimmten Zeitspanne konstant bleibt. Die allgemeine Formel für einen Preisindex nach Laspeyres lautet:

$$I^t = \frac{\sum_{i=1}^n q_i^0 p_i^t}{\sum_{i=1}^n q_i^0 p_i^0}$$

- i = Gut i , Ausgabenposten des Indexes i
- I^t = Index des Berichtsmonats t
- q_i^0 = Menge des Gutes i erhoben während des Basismonats
- p_i^0 = Preis des Gutes i während des Basismonats
- p_i^t = Preis des Gutes i während des Berichtsmonats t
- $q_i^0 p_i^0$ = Ausgaben für das Gut i während des Basismonats

Nomenklaturen

Seit der Revision von 1993 bis zur Einführung des neuen Indexes im Mai 2000 stützte sich der Landesindex der Konsumentenpreise auf die SNA-Nomenklatur (System of National Accounts), in welcher der private Konsum in 8 Bedarfsgruppen unterteilt ist. Die in der Zwischenzeit eingeführte COICOP-Nomenklatur (Classification of Individual Consumption by Purpose) sieht für den Konsum 12 Bedarfsgruppen vor. Beim Produzenten- und Importpreisindex findet die NACE-Klassifikation (Rev. 1) Anwendung (revidierte Fassung der Allgemeinen Systematik der Wirtschaftszweige in den Europäischen Gemeinschaften). Diese Nomenklatur ist praktisch identisch mit der NOGA (Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige der Schweiz).

Warenkorb und Gewichtungen

Der Warenkorb und die Gewichtungen, die den verschiedenen Preisindizes zu Grunde liegen, werden anhand unterschiedlicher Quellen ermittelt. Für den Landesindex der Konsumentenpreise (LIK) stellen die Einkommens- und Verbrauchserhebungen (EVE) die Hauptquelle dar. Die Gewichtungen des Produzentenpreisindex basieren auf dem Bruttoproduktionswert der verschiedenen Güter oder – wenn man die Vorratsveränderungen und Ausrüstungsgüter für den Eigenbedarf vernachlässigt – auf den Umsatzzahlen (in der Regel leichter verfügbar). Für den Importpreisindex liefert die Aussenhandelsstatistik die gewünschten Gewichtungen.

$$I^t = \frac{\sum_{i=1}^n q_i^0 p_i^t}{\sum_{i=1}^n q_i^0 p_i^0}$$

- i = bien i , poste de dépense de l'indice i
- I^t = indice du mois sous revue t
- q_i^0 = quantité du bien i relevée pendant le mois de base
- p_i^0 = prix du bien i pendant le mois de base
- p_i^t = prix du bien i pendant le mois sous revue t
- $q_i^0 p_i^0$ = dépenses pour bien i pendant le mois de base

Indice des prix et indice du coût de la vie

L'indice suisse des prix à la consommation (IPC) n'est pas un indice du coût de la vie, même si dans le langage courant cette expression lui est souvent apparentée. Comme dans la plupart des pays, l'IPC est davantage un indice «pur» des prix, reposant sur une sélection fixe de biens et services représentatifs de la consommation d'un ménage moyen (indice de Laspeyres). Un «véritable» indice du coût de la vie devrait plutôt mesurer l'évolution de la dépense minimale nécessaire au maintien de son niveau d'utilité (niveau de satisfaction), sans que le panier de biens consommés reste nécessairement fixe. Un «véritable» indice du coût de la vie ne devrait en outre pas se limiter aux seuls biens de consommation, mais considérer un éventail plus large de positions budgétaires, comprenant par exemple les impôts directs et les cotisations d'assurances.

Nomenklatures

Depuis la révision de 1993 et jusqu'au nouvel indice de mai 2000, l'indice des prix à la consommation reprenait la nomenclature SNA (System of National Accounts) qui partageait la consommation privée en 8 groupes principaux. La nomenclature COICOP (Classification of Individual Consumption by Purpose) introduite depuis lors, partage désormais la consommation en 12 groupes principaux. Les indices de prix à la production et à l'importation utilisent la classification NACE rév. 1 (Nomenclature générale des Activités économiques dans les Communautés Européennes, version révisée). Cette nomenclature est pratiquement identique à la NOGA (Nomenclature Générale des Activités économiques de la Suisse).

Panier-type et pondérations

Le panier-type et les pondérations constituant les différents indices de prix sont établis à partir de diverses sources. Pour l'indice des prix à la consommation (IPC), la principale source est donnée par les enquêtes sur le revenu et la consommation (ERC). Les pondérations de l'indice des prix à la production sont établies à partir de la valeur de la production brute des différents biens, ou à partir du chiffre d'affaires (généralement plus facilement disponible) si on néglige les changements de stocks et les biens d'équipements fabriqués pour les besoins de l'entreprise. Pour l'indice des prix à l'importation, c'est la statistique du commerce extérieur qui permet de calculer les pondérations.

Standards de pouvoir d'achat

Le taux de **parité de pouvoir d'achat** (voir **Méthodes, enquêtes**) entre le Standard de Pouvoir d'Achat (SPA) et chaque monnaie nationale exprime le nombre d'unités de monnaie nationale nécessaire à un moment donné pour acheter dans chaque pays le même volume de biens et services qu'on obtiendrait avec un SPA dans l'Union européenne. Le SPA est exprimé en ECU (Euro à partir du 1^{er} janvier 1999).



6 Industrie und Dienstleistungen

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Neu gegründete Unternehmen

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Kennzahlen zu Industrie und Dienstleistungen im zeitlichen und internationalen Vergleich
- **Stand, Struktur und Entwicklung der Unternehmen**
Wirtschaftszweig, Grösse und Rechtsform der Unternehmen; Neugründungen und Überlebensrate von Unternehmen; Betreuungshandlungen, Konkurse, Nachlassverfahren
- **Produktion, Umsätze, Wertschöpfung**
Index der Produktion; der Auftragsbestände, der Auftragseingänge, der Umsätze und der Fertigwarenlager im sekundären Sektor; Detailhandelsumsätze; Buchhaltungsergebnisse im sekundären und tertiären Sektor; Kapazitätsauslastung im sekundären Sektor
- **Aussenhandel**
Einfuhr, Ausfuhr

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

6 Industrie et services

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'analyse:
Les entreprises nouvellement créées

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indices de l'industrie et des services: comparaisons temporelles et comparaisons internationales
- **Etat, structure et évolution des entreprises**
Branches économiques, taille et forme juridique des entreprises; les entreprises nouvellement créées et leur taux de survie; actes de poursuite, faillites et procédures de concordat
- **Production, chiffres d'affaires, valeur ajoutée**
Indices de la production, des commandes en portefeuille, des entrées de commandes, des chiffres d'affaires et des stocks de produits finis dans le secteur secondaire; chiffres d'affaires du commerce de détail; résultats comptables dans le secteur secondaire et le secteur tertiaire; utilisation des capacités dans le secteur secondaire
- **Commerce extérieur**
Importations, exportations

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Schweizer Wirtschaft ist stark geprägt durch die kleinen und mittleren Unternehmen (KMU). Mit dem Trend zur Dienstleistungsgesellschaft hat sich diese Eigenschaft noch akzentuiert: Die Zahl der Mikrounternehmen ist gestiegen, und die mittlere Unternehmensgrösse ist zurückgegangen. Im industriell-gewerblichen Sektor haben neue, effizientere Techniken zu einer Steigerung der Produktion ohne entsprechende Beschäftigungszunahme geführt – im Gegensatz zum Dienstleistungssektor, dessen Automatisierungsmöglichkeiten begrenzt sind und der zahlreiche neue Arbeitsplätze geschaffen hat. Ein weiteres Kennzeichen der Schweizer Wirtschaft ist die starke aussenwirtschaftliche Verflechtung, vor allem mit der EU. Die Hauptakteure im Aussenhandel sind dabei nicht die KMU, sondern die Gross-Unternehmen.

Steigende Zahl, abnehmende Grösse der Unternehmen

In der Schweizer Wirtschaft erhöhte sich die Zahl der Unternehmen zwischen 1985 und 1998 um 62000 Einheiten. Die stärkste Zunahme fand zwischen 1985 und 1991 statt mit einem Anstieg um 40000 Unternehmen bzw. 16%. In den darauf folgenden Jahren stieg die Anzahl Unternehmen trotz Rezession weiter, wenn auch nicht mehr so stark wie in den 80er Jahren. Die Zahl der Beschäftigten wuchs dabei langsamer als die Unternehmen. Das heisst: die Unternehmen werden im Durchschnitt kleiner (vgl. Fig. 6.1).

Auf Sektorebene fallen die Veränderungen allerdings unterschiedlich aus. Im Dienstleistungssektor stieg die Zahl der Unternehmen zwischen 1985 und 1998 stärker als im industriell-gewerblichen Sektor. Entsprechend ist der Anteil der Unternehmen des Dienstleistungssektors gestiegen (von 74% auf 76%).

Mit dem Dienstleistungssektor wächst auch die Zahl der KMU

In der Öffentlichkeit wurde das Bild der Wirtschaft in den letzten Jahren oft von Grossunternehmen, multinationalen Gesellschaften und von der Globalisierung der Märkte geprägt. Die Schweizer Wirtschaft weist allerdings eine andere Struktur auf: sie wird deutlich von den KMU dominiert (Unternehmen mit weniger als 250 Vollzeitbeschäftigten).

Sie machen über 99% aller Unternehmen aus. Es handelt sich dabei hauptsächlich um Mikrounternehmen, d.h. Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten (vgl. Fig. 6.2). Das gleiche Bild weist die Europäische Union auf, wo die grossen Unternehmen weniger als 1% aller Unternehmen stellen.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'économie suisse est formée essentiellement de petites et moyennes entreprises (PME). Ce phénomène s'est encore accentué sous l'effet de la tendance à la tertiarisation de l'économie: le nombre des micro-entreprises a augmenté, à l'inverse de celui des entreprises de taille moyenne. Dans le secteur secondaire, de nouvelles techniques, plus efficaces, ont permis d'accroître la production sans augmenter le nombre des employés. La situation n'est pas la même dans le secteur des services: les possibilités d'automatisation sont limitées et de nombreux nouveaux postes ont été créés. Le volume important des échanges extérieurs, notamment avec l'UE, constitue une autre caractéristique de notre économie. A cet égard, les principaux acteurs du commerce extérieur ne sont pas les PME, mais les grandes entreprises.

Les entreprises sont plus nombreuses, mais leur taille diminue

En Suisse, le nombre des entreprises s'est accru de 62000 unités entre 1985 et 1998. La plus forte progression a été enregistrée entre 1985 et 1991: 40000 entreprises, soit un bond de +16%. Dans les années qui ont suivi, le nombre des entreprises a continué d'augmenter malgré la récession, mais à un rythme moins rapide que dans les années quatre-vingt. A cet égard, on observe que le nombre des emplois s'est accru beaucoup plus lentement que celui des entreprises. En d'autres termes: la taille moyenne de ces dernières s'est réduite (voir fig. 6.1).

L'évolution n'a pas été la même dans le secteur secondaire que dans celui des services. Entre 1985 et 1998, la hausse du nombre des entreprises a été plus forte dans ce dernier, ce qui a entraîné une progression de la part des entreprises du tertiaire (celle-ci a passé de 74% à 76%).

La croissance du secteur tertiaire entraîne une augmentation du nombre des entreprises

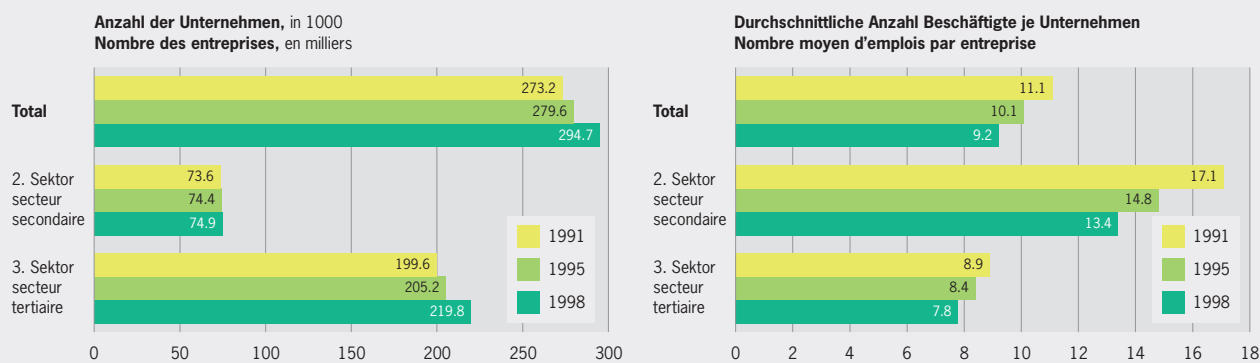
Ces dernières années, lorsque l'on parle d'économie, le grand public pense souvent en premier lieu aux grandes entreprises, aux sociétés multinationales et à la globalisation des marchés. L'économie suisse, pourtant, présente une structure bien différente de cette image: les PME (entreprises comptant moins de 250 emplois à plein temps) dominent très largement.

Plus de 99% des entreprises de Suisse sont des PME. La plupart de ces dernières sont des micro-entreprises (comptant moins de 10 emplois à plein temps) (voir fig. 6.2). La situation est semblable dans l'Union européenne, où les grandes entreprises représentent moins de 1% des entreprises dans leur ensemble.



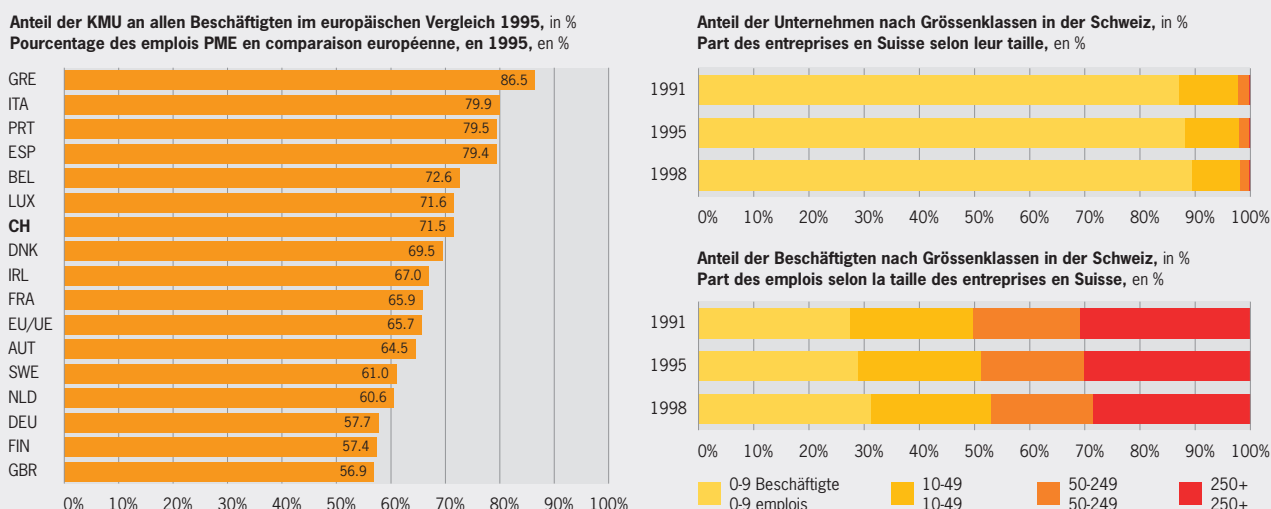
Immer mehr, immer kleinere Unternehmen Des entreprises toujours plus nombreuses et toujours plus petites

Fig. 6.1



KMU dominierend Les PME dominent

Fig. 6.2



In den Jahren zwischen 1985 und 1998 hat sich die Position der KMU weiter gestärkt. Die Durchschnittsgrösse der Unternehmen im Privatbereich ist im besagten Zeitraum gesamtwirtschaftlich von 11 auf 10 Beschäftigte zurückgegangen. Im industriell-gewerblichen Sektor ist der Rückgang dabei ausgeprägter (von 18 auf 14 Beschäftigte) als in den Dienstleistungsunternehmen (von 9 auf 8).

Trotzdem bleiben die Unternehmen im sekundären Sektor im Durchschnitt rund doppelt so gross wie im Dienstleistungssektor. Bemerkenswert ist jedoch, dass im industriellen Bereich die Grossbetriebe (mindestens 250 Beschäftigte) immer kleiner werden. 1985 zählte hier ein grosses Unternehmen im Mittel 755 Beschäftigte, 1998 noch 646. Im Dienstleistungssektor sind 1998 die Grossbetriebe mit durchschnittlich 1211 Beschäftigten rund 1,9 mal grösser als im industriellen Bereich; 1985 waren sie erst 1,5 mal grösser.

Die KMU: das Rückgrat der schweizerischen Wirtschaft

Rund drei Viertel der Beschäftigten sind 1998 in den KMU tätig (1985: 72%) – ein Anteil, der deutlich über dem europäischen Durchschnitt liegt. In der EU beschäftigen die KMU rund zwei Drittel der Er-

Entre 1985 et 1998, la position des PME s'est encore renforcée. Durant cette période, la taille moyenne des entreprises du secteur privé est passée de 11 à 10 emplois. Le recul est plus marqué dans le secteur secondaire (de 18 à 14 emplois) que dans le tertiaire (de 9 à 8 emplois).

Les entreprises du secondaire restent toutefois en moyenne deux fois plus grandes que celles du tertiaire. On remarque que la taille moyenne des grandes entreprises (comptant au moins 250 emplois) du secteur industriel tend à diminuer: elle était de 755 emplois en 1985 et de 646 en 1998. Dans le secteur des services, les grandes entreprises comptaient une moyenne de 1211 emplois en 1998, soit une taille 1,9 fois supérieure à celle observée dans le secteur industriel; ce rapport n'était que de 1,5 en 1985.

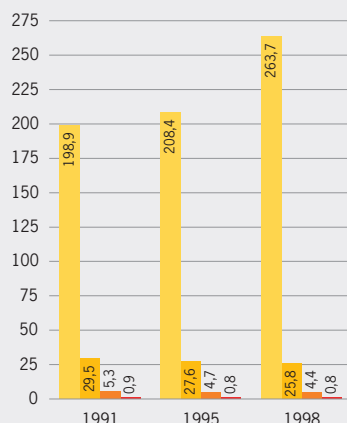
Les PME: la colonne vertébrale de l'économie suisse

En 1998, les PME offraient environ trois quarts de l'ensemble des emplois (1985: 72%). Cette proportion se situe nettement au-dessus de la moyenne européenne. Dans l'UE, les PME emploient envi-

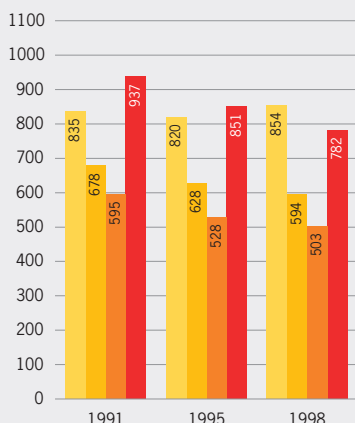
Wachstum ausschliesslich bei den Kleinsten La croissance ne concerne que les plus petites entreprises

Fig. 6.3

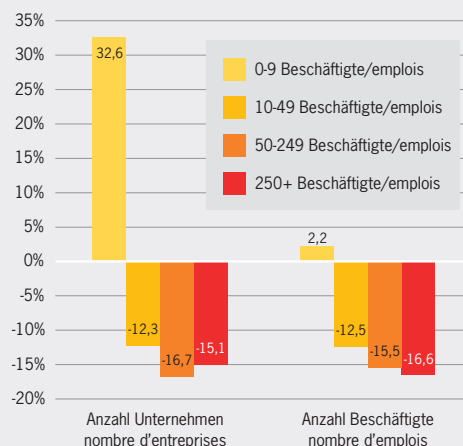
Unternehmen nach Grössenklassen, in 1000
Entreprises selon la taille, en milliers



Beschäftigte nach Grössenklassen, in 1000
Emplois selon la taille des entreprises, en milliers



Veränderung 1991-1998, in %
Variation 1991-1998, en %



werbstätigen. Anteile von über 75% finden sich in Griechenland (86%), in Spanien, Italien und Portugal (je 79%; Stand 1995).

Eine bedeutende Rolle spielen in der Schweiz vor allem auch die kleinen Unternehmen: Mehr als ein Viertel der Arbeitsplätze entfällt auf Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten und ein weiteres Fünftel auf Unternehmen mit 10 bis 49 Beschäftigten (vgl. Fig. 6.2).

Auf Branchenebene sind die Grössenverhältnisse unterschiedlich. Eine kleinbetriebliche Struktur weisen die «persönlichen Dienstleistungen» aus. Hier finden sich 1998 mehr als drei Viertel der Arbeitsplätze in Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten. Auf die Hälfte beliefen sich die entsprechenden Anteile in den Branchen «Automobilhandel und -reparatur» und «Immobilienwesen».

Grossbetrieblich strukturiert ist hingegen z.B. das Kreditgewerbe. Hier ist der Anteil der Beschäftigten in Grossunternehmen von 71% im Jahr 1985 auf 77% im Jahr 1998 angestiegen. Grossbetriebe dominieren auch in der Chemie, doch ging bei ihnen der Anteil der Beschäftigten zwischen 1985 und 1998 von 72% auf 69% zurück. Ähnliches gilt für die beiden Branchen Luftfahrt und Nachrichtenübermittlung.

Eine besondere Stellung kommt dem Detailhandel zu. Hier finden sich 37% der Arbeitsplätze in Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten und ein etwa gleich grosser Anteil (40%) in Unternehmen mit mehr als 250 beschäftigten Personen.

Starkes Wachstum der Kleinstunternehmen

Die wachsende Zahl der KMU ist einzig den Mikro-Unternehmen zu verdanken. Die Zahl dieser Unternehmen mit weniger als 10 Beschäftigten ist zwischen 1985 und 1998 um 36% (von 203000 auf 276000) gestiegen. Bei den kleinen (10–49 Beschäftigte) und mittleren Unternehmen (50–249 Beschäftigte) ergibt sich ein Rückgang um 5% bzw. um 7%. Ein ähnliches Bild zeigt die Entwicklung der Beschäftigung: Sie ist bei Mikro-Unternehmen zwischen 1985 und 1998 um 22% gestiegen (mit einem leichten Rückgang um 1% zwischen 1991 und 1995). Bei den beiden anderen Kategorien ist sie zwischen 1991 und 1998 gesunken. Ein stärkerer Rückgang (in Bezug auf die

ron zwei thirds du total des actifs occupés. Cette part est supérieure à 75% en Grèce (86%), en Espagne, en Italie et au Portugal (79% dans chacun de ces trois pays; état en 1995).

Les petites entreprises notamment jouent un rôle important en Suisse: plus d'un quart des postes sont offerts dans des entreprises comptant moins de 10 emplois, et un autre cinquième le sont dans des entreprises comprenant entre 10 et 49 emplois (voir fig. 6.2).

La taille des entreprises varie selon les activités économiques. Ainsi, les «services personnels» présentent une structure de petite entreprise: en 1998, trois quarts de postes se trouvaient dans des entreprises comportant moins de 10 emplois. Dans les branches «commerce et réparation de véhicules automobiles» et «activités immobilières», cette part représentait environ 50%.

L'intermédiation financière en revanche a une structure fortement marquée par les grandes entreprises. Dans cette branche, la part des emplois dans des grandes entreprises a progressé de 71% en 1985 à 77% en 1998. Elle est aussi importante dans l'industrie chimique, bien qu'elle ait légèrement régressé, passant de 72% en 1985 à 69% en 1998. Les transports aériens et les télécommunications présentent des évolutions semblables.

Le commerce de détail occupe dans le domaine des emplois une position particulière. 37% des emplois sont offerts dans des entreprises comptant moins de 10 emplois et un pourcentage à peu près égal (40%) dans des entreprises comportant plus de 250 emplois.

Les très petites entreprises en forte croissance

Le nombre grandissant des PME est uniquement le fait des micro-entreprises. Entre 1985 et 1998, les entreprises de cette taille (moins de 10 emplois) ont enregistré une hausse de 36%, passant de 203000 à 276000 unités. Dans le même temps, les petites entreprises (10–49 emplois) et les moyennes (50–249 emplois) ont accusé une baisse respective de 5% et 7%. L'emploi a connu une évolution semblable: entre 1985 et 1998, le nombre des emplois s'est accru de 22% dans les micro-entreprises (avec un léger recul de 1% entre 1991 et 1995), mais il a diminué entre 1991 et 1998 dans les deux autres catégories susmentionnées. En ce qui concerne les



Anzahl der Unternehmen wie auch auf die Beschäftigung) wurde auch bei den Gross-Unternehmen registriert (vgl. Fig. 6.3).

Regionalpolitisch wichtige Rolle der KMU

Die KMU leisten einen unverzichtbaren Beitrag zur regionalen Beschäftigung, da ihre Produkte und Dienstleistungen relativ arbeitsintensiv sind.

Die regionalen Anteile der KMU in den sieben «Grossregionen» weichen kaum voneinander ab. Ihre Anzahl nahm in den Grossregionen zwischen 1985 und 1998 allerdings unterschiedlich zu. Am stärksten wuchs sie in der Zentralschweiz, in der Nordwestschweiz und in Zürich, mit Zunahmen um 40%, 36% bzw. 28%. Geringer fiel der Zuwachs in der Région lémanique und im Tessin mit einem Anstieg um je etwa 20% aus. Betrachtet man ausschliesslich den Dienstleistungssektor (der für die Zunahme der KMU hauptsächlich verantwortlich ist), weisen ebenfalls Zürich, die Nordwestschweiz und die Zentralschweiz die höchsten Wachstumsraten der KMU auf. In der Région lémanique und im Tessin ist die Zahl der KMU des industriell-gewerblichen Sektors von 1991 bis 1998 stetig gesunken.

Unterschiede zwischen den Grossregionen bestehen hinsichtlich der Beschäftigung in den KMU. So belief sich 1998 in der Zentralschweiz und im Tessin der Anteil der KMU-Beschäftigten auf 80% bzw. 85%, derjenige im Kanton Zürich dagegen auf nur 60%. In den wirtschaftlich bedrohten Regionen (gemäss Bundesbeschluss über die «Finanzierungsbeihilfe zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen» vom 6. Oktober 1978) nahm der Anteil der KMU-Beschäftigten zwischen 1985 und 1998 von 75% auf knapp 80% zu – ein Wert, der mehr als 10%-Punkte über dem gesamtschweizerischen Durchschnitt liegt.

Der sekundäre Sektor im internationalen Wettbewerbsdruck

Der industriell-gewerbliche Sektor ist im letzten Jahrzehnt nicht nur durch die Tertiarisierung der Wirtschaft unter Druck geraten. Wachsenden Druck erfährt die Schweizer Wirtschaft auch durch die weltweit ansteigende Industrialisierung und die zunehmende Produktion der neuen Industrieländer. Durch Fusionen sind viele Unternehmen zu weltweit operierenden Unternehmensgruppen geworden. Neue Lösungen ermöglichen es der Industrie, ihre Lagerhaltung stark einzuschränken und ihre Produktionsprozesse effektiver zu steuern. Dies führt nicht nur zur Erhöhung der Produktivität, sondern auch zur Einsparung von Arbeitsstellen.

Die Produktion im sekundären Sektor (ohne Baugewerbe) zeigt in den 90er Jahren eine zwiespältige Entwicklung: In den Jahren der starken Rezession ging die Produktion zwischen 1991 und 1993 massiv zurück, im Zeitraum 1995/96 stagnierte sie, und gegen Ende der 90er Jahre stieg sie deutlich an (vgl. Fig. 6.4). Insgesamt ergibt sich im sekundären Sektor (ohne Baugewerbe) zwischen 1990 bis 1998 ein Produktionswachstum um etwa 12%.

Zwischen den Branchen bestehen beträchtliche Unterschiede: Während die chemische Industrie ihre Produktion seit 1990 nahezu verdoppeln konnte, mussten die Textilindustrie, die Lederverarbeitende Industrie und der Fahrzeugbau beträchtliche Einbussen in Kauf nehmen. Diese drei Industriesegmente sind in den letzten Jahren in

grandes entreprises, ces dernières ont enregistré un recul plus fort, tant sur le plan du nombre des entreprises que sur celui du nombre des emplois (voir fig. 6.3).

Les PME jouent un rôle important dans la politique régionale

Les PME apportent une contribution essentielle à l'emploi dans les régions, car leurs produits et leurs services requièrent une main-d'œuvre importante.

La proportion des PME ne varie que peu dans les sept «grandes régions». Mais les écarts entre ces dernières sont plus importants pour ce qui est de la progression du nombre des PME entre 1985 et 1998. Ce dernier s'est accru le plus fortement en Suisse centrale, dans la Suisse du Nord-Ouest et dans la région de Zurich (avec des progressions de respectivement 40%, 36% et 28%). Les plus faibles hausses ont été observées dans la région lémanique et au Tessin (+20% dans chacune de ces deux grandes régions). Si l'on considère uniquement le secteur des services (c'est essentiellement dans ce dernier que le nombre des PME est en hausse), la région de Zurich, la Suisse du Nord-Ouest et la Suisse centrale sont ici aussi les grandes régions qui présentent les taux de croissance des PME les plus élevés. Dans la région lémanique et au Tessin, le nombre de PME actives dans le secteur industriel a diminué de manière constante entre 1991 et 1998.

Les grandes régions diffèrent quant à l'emploi dans les PME. Ainsi, la part des emplois PME sur l'ensemble des emplois se monte respectivement à 80% et à 85% en Suisse centrale et au Tessin, alors qu'elle n'atteint que 60% dans le canton de Zurich. Dans les régions dont l'économie est menacée (définies dans l'arrêté fédéral du 6 octobre 1978 concernant les aides financières destinées aux régions dont l'économie est menacée), la part des emplois PME est passée de 75% en 1985 à 80% en 1998, ce dernier pourcentage dépassant de près de 10 points la moyenne nationale.

Une forte pression internationale sur le secteur secondaire

Durant cette dernière décennie, le secteur secondaire n'a pas seulement souffert de la tertiarisation de l'économie. L'ensemble de l'économie suisse subit aussi la pression de plus en plus vive de l'industrialisation et de l'accroissement de la production des nouveaux pays industrialisés. Par le biais de fusions, de nombreuses entreprises se sont transformées en groupes industriels opérant au niveau mondial. De nouvelles solutions permettent à l'industrie de limiter fortement son stockage et de gérer plus efficacement ses processus de production. Cela étant, la productivité augmente et les places de travail diminuent.

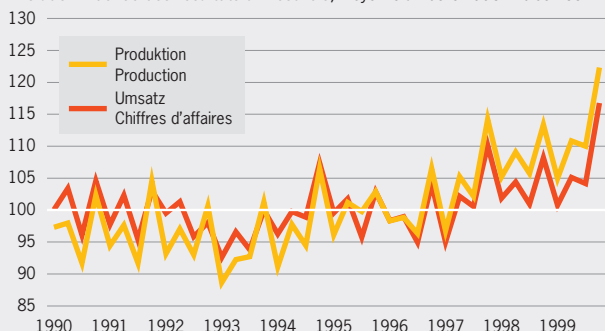
La production dans le secteur secondaire (sans la construction) a connu une évolution à deux visages dans les années nonante: elle a beaucoup régressé entre 1991 et 1993 (des années de forte récession), stagné dans les années 95/96 pour ensuite reprendre du vif vers la fin de la décennie (voir fig. 6.4). Entre 1990 et 1998, le secteur secondaire a enregistré une croissance globale de 12% (construction non comprise).

La production a évolué de manière parfois très variable dans les différentes branches: depuis 1990, l'industrie chimique a quasiment doublé sa production, alors que l'industrie textile, l'industrie du cuir et la fabrication de moyens de transport ont vu leur production décroître considérablement. Ces trois dernières branches ont dû faire

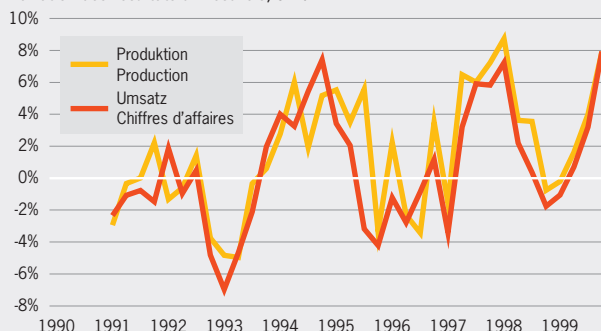
Produktion und Umsätze im sekundären Sektor: Entwicklung in den 90er Jahren Production et chiffres d'affaires dans le secondaire: évolution dans les années nonante

Fig. 6.4

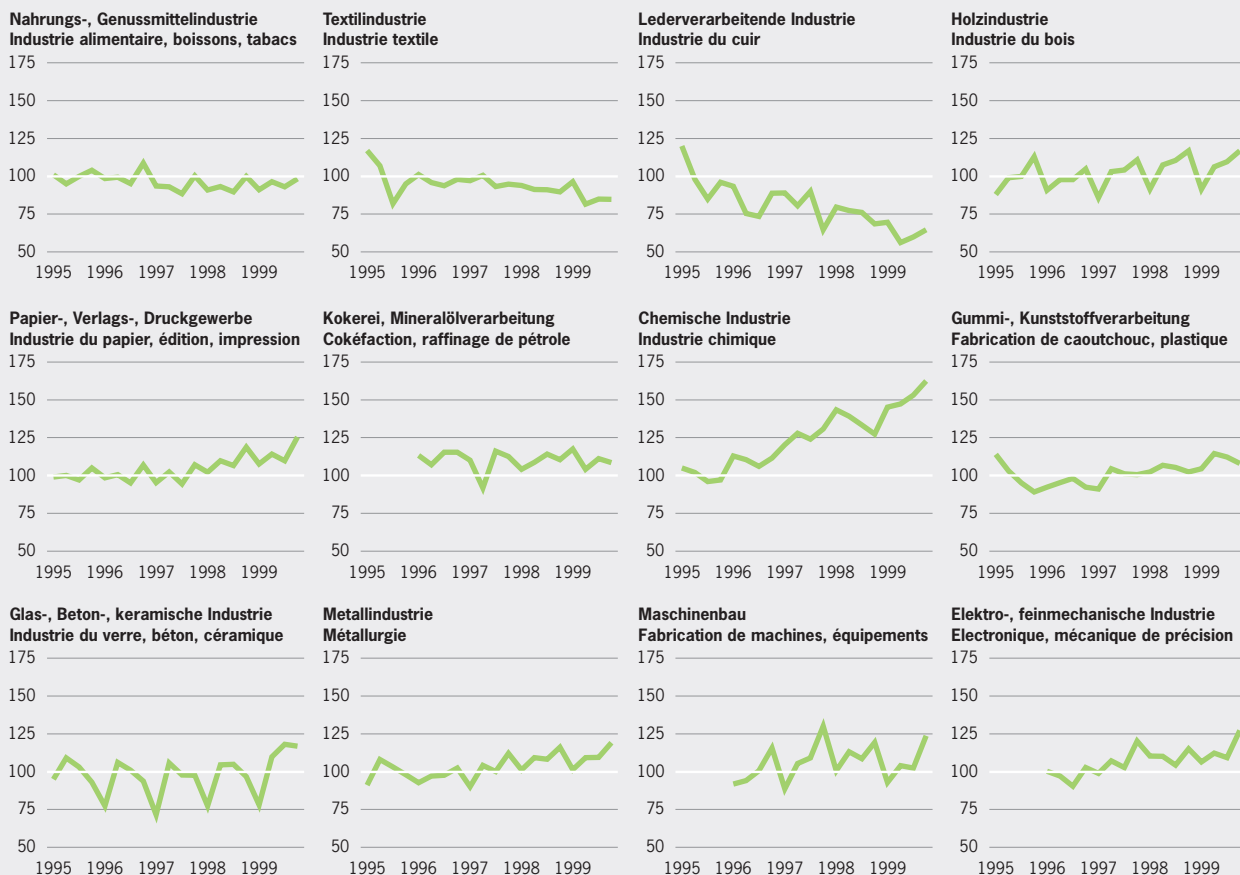
Indexierte Entwicklung der Quartalsergebnisse, Jahresmittel 1995=Index 100
Evolution indexée des résultats trimestriels, moyenne annuelle 1995=indice 100



Veränderung der Quartalsergebnisse, in %
Variation des résultats trimestriels, en %



Entwicklung in den einzelnen Branchen. Produktionsindex seit 1995, Jahresmittel 1995=Index 100
Evolution dans les différentes branches. Indice de la production depuis 1995, moyenne annuelle 1995=indice 100



einen harten internationalen Wettbewerb geraten; die Erholung ihres Geschäftsganges ist noch nicht absehbar. Die übrigen Wirtschaftszweige zeigen gegenüber den konjunkturellen Schwankungen eine höhere Stabilität und konnten sich von der Rezession wieder erholen (vgl. Fig. 6.4). Gesamthaft gesehen, verzeichneten die Verbrauchs-güterindustrien die höchsten Wachstumsraten, gefolgt von den Vor-leistungsgütern, den Investitionsgütern und den Gebrauchsgütern.

Ein ähnliches Bild zeigt sich bei den Umsätzen, wobei das Wachstum etwas schwächer ausfiel als das der Produktion (1990–98: +7%).

face ces dernières années à une puissante concurrence internationale; aucun signe d'amélioration de leur situation n'est en vue pour l'heure. Les autres branches ont fait preuve d'une plus grande stabilité face aux fluctuations conjoncturelles et se sont remises plus facilement de la récession (voir fig. 6.4). D'une manière générale, les industries de biens de consommation non durables ont réalisé les taux de croissance les plus élevés, suivies par celles de biens inter-médiaires, celles de biens d'investissements et, enfin, celles de biens de consommation durables.



Der zunehmende internationale Wettbewerb wird von den Schweizer Unternehmen grosse Anstrengungen zur Steigerung der Produktivität verlangen, sollen die Arbeitsplätze sowie die hohen Löhne am Produktionsstandort Schweiz auch in der Zukunft gesichert werden können. Damit die Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Unternehmen erhalten bleiben kann, wird es nötig sein, weiter die Arbeitsabläufe zu vereinfachen und die Durchlaufzeiten zu verkürzen und werden neue Technologien vermehrt angewendet werden müssen.

Die Produktivität schweizerischer Unternehmen wird massgebend für die Entwicklung der nationalen Wirtschaft sein, da der Industriestandort Schweiz stark von der ausländischen Nachfrage abhängig ist.

Schweizer Unternehmen: aussenwirtschaftlich stark verflochten

Die schweizerische Volkswirtschaft ist seit jeher aussenwirtschaftlich stark verflochten: die Ein- und Ausfuhrwerte pro Kopf sowie die Import- und Exportquote (prozentuale Wertanteile am Bruttoinlandprodukt) gehören weltweit zu den höchsten (vgl. Fig. 6.5). Insbesondere für ein kleines Land wie die Schweiz bildet der Export eine wichtige Konjunkturstütze.

Die Hauptpartner des grenzüberschreitenden Warenverkehrs sind die Industriestaaten; von ihnen stammen 90% aller Einfuhren, 79% aller Ausfuhren gelangen dorthin (Stand 1999). Eine besonders wichtige Stellung hat dabei die EU: auf sie entfallen 80% der Importe und 63% der Exporte. Wichtigster Handelspartner der Schweiz ist Deutschland, gefolgt von den Vereinigten Staaten von Amerika und von Frankreich (siehe Fig. 6.6).

Die Handelsbilanz – bis zu Beginn der 90er Jahre in der Regel negativ – schloss 1999 zum siebten Mal in Folge mit einem Überschuss ab. Aus der EU werden allerdings mehr Waren eingeführt als ausgeführt. Importüberschüsse ergeben sich gewöhnlich mit den hoch industrialisierten EU-Ländern (Ausnahme: Grossbritannien), Exportüberschüsse dagegen mit den anderen EU-Staaten (Portugal, Spanien, Griechenland), den USA, Japan sowie den Entwicklungs-, den Schwellen- und Transformationsländern.

Sur le plan des chiffres d'affaires, la situation est semblable, mais la croissance est un peu plus faible (1990–98: +7%).

L'intensification de la concurrence internationale contraindra les entreprises suisses à déployer de gros efforts pour accroître la productivité et ainsi à être en mesure d'assurer à l'avenir également les emplois ainsi que des salaires élevés sur la place économique suisse. Pour préserver leur capacité concurrentielle, les entreprises suisses devront simplifier les déroulements du travail, raccourcir les délais d'exécution et recourir de manière accrue aux nouvelles technologies.

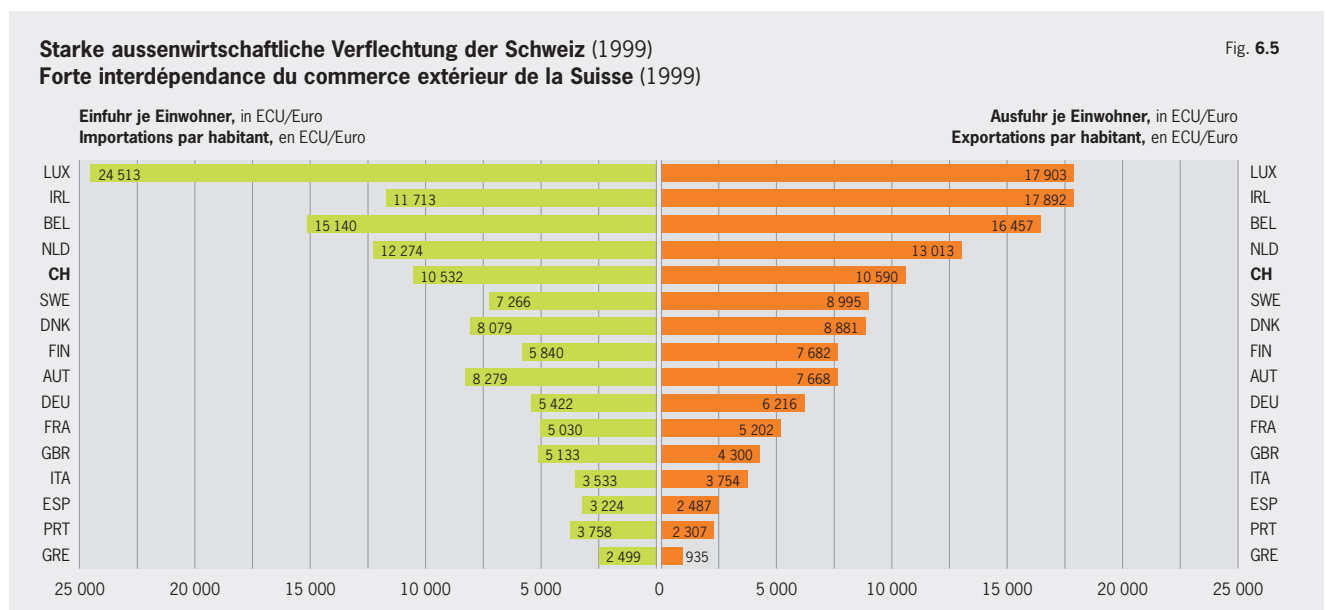
La productivité des entreprises suisses sera déterminante pour l'évolution de l'économie suisse, car la place industrielle suisse est largement dépendante de la demande étrangère.

Les entreprises suisses: fortement impliquées dans les échanges économiques extérieurs

La Suisse a toujours entretenu avec l'extérieur un réseau de relations économiques extrêmement dense: le volume des importations et des exportations par habitant ainsi que leur quote-part (en pour-cent du produit intérieur brut) sont parmi les plus élevés du monde (voir fig. 6.5). Les exportations jouent un rôle économique prépondérant pour un pays aussi petit que la Suisse.

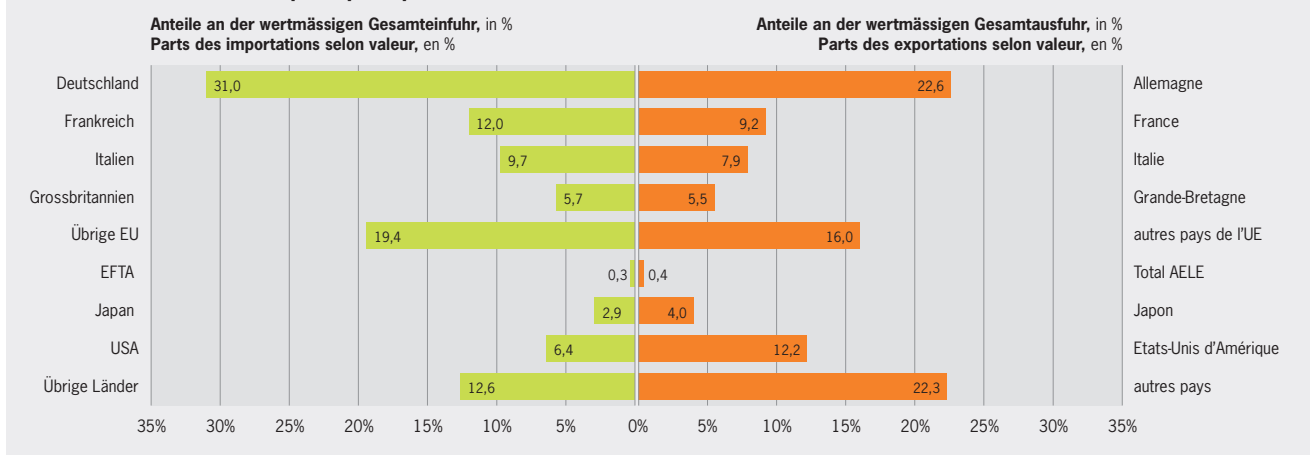
Les échanges transfrontaliers ont été pour l'essentiel réalisés avec les pays industriels, qui pour l'année 1999, ont fourni environ 90% des biens importés et ont écoulé 79% des marchandises exportées. Le commerce avec l'UE s'est avéré particulièrement important, puisqu'il a représenté 80% des importations et 63% des exportations totales. L'Allemagne est le principal partenaire commercial de notre pays, devant les Etats-Unis et la France (voir fig. 6.6).

Pour la septième année consécutive, la balance commerciale – qui présentait un solde généralement négatif jusqu'au début des années nonante – a bouclé par un solde positif en 1999. La balance est toutefois restée globalement déficitaire avec les pays de l'UE. Les excédents d'importation proviennent traditionnellement des pays hautement industrialisés de l'UE (à l'exception de la Grande-Bretagne), alors que les excédents d'importation concernent les autres pays de l'UE (le Portugal, l'Espagne, la Grèce), les Etats-Unis, le



Aussenhandel: die wichtigsten Partner 1999 Commerce extérieur: les principaux partenaires en 1999

Fig. 6.6



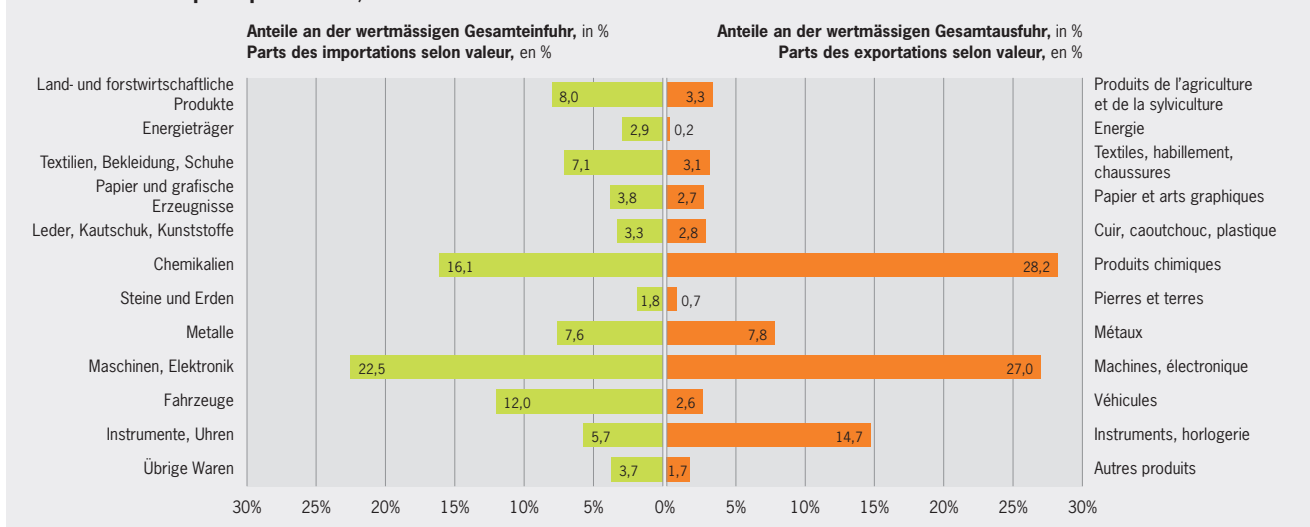
Die Hauptakteure im Aussenhandel sind überwiegend die Gross-Unternehmen. Die Export- und Importtätigkeit von KMU ist wesentlich geringer als diejenige von Gross-Unternehmen. Auch innerhalb des KMU-Bereichs nimmt sie mit wachsender Unternehmensgrösse zu. Nur ein kleiner Prozentsatz von KMU betreibt überhaupt Aussenhandel (86% exportieren nicht, 79% importieren nicht). Bei den Grossunternehmen ist der Anteil weitaus höher (nur 41% exportieren nicht, 32% importieren nicht). Gründe können unter anderem darin gesehen werden, dass KMU in der Regel Skalenvorteile weniger nutzen können als Gross-Unternehmen, dass sie über weniger gute Vertriebskanäle im Ausland verfügen und dass ihr Bekanntheitsgrad international geringer ist.

Japon, les pays en transformation, les pays nouvellement industrialisés et les pays en développement.

Les grandes entreprises occupent le devant de la scène dans le commerce extérieur. En matière d'exportations et d'importations, la part des PME est nettement plus congrue que celle des grandes entreprises. Notons qu'elle croît au sein dudit secteur en fonction de la taille de l'entreprise. Seul un petit pourcentage de PME sont actives dans le commerce extérieur (86% n'exportent rien et 79% n'importent rien). Ces pourcentages sont beaucoup plus faibles dans les grandes entreprises (41% n'exportent pas tandis que 32% n'importent rien). Ce résultat peut notamment s'expliquer par trois raisons: comparées aux grandes entreprises, les PME peuvent généralement moins souvent recourir aux avantages liés aux économies d'échelle, elles disposent de canaux de distribution extérieure moins bons et, enfin, elles sont moins connues au plan international.

Aussenhandel: wichtigste Güter, 1999 Commerce: les principaux biens, en 1999

Fig. 6.7



Der spezielle Beitrag: Neu gegründete Unternehmen

Über vier Fünftel der neu gegründeten Firmen starten im Dienstleistungssektor. Dies ergibt eine Analyse von 7'135 zwischen 1996 und 1997 neu gegründeten Unternehmen im sekundären und tertiären Sektor. Die neuen Unternehmen sind in der Regel äusserst klein: Über 99% unter ihnen sind «Mikrounternehmen» mit weniger als zehn Vollzeitbeschäftigten. 83% der neuen Unternehmen sind auch ein Jahr nach ihrer Entstehung immer noch im Geschäft. Die Überlebenschancen sind besonders hoch im sekundären Sektor und bei Unternehmen mit überdurchschnittlicher Ausgangsgrösse.

Neugründungen bevorzugt im Dienstleistungssektor

Im Zeitraum 1996–1997 fanden sich 84% der Neugründungen und 82% der durch sie geschaffenen Stellen im Tertiärsektor. Von der Gesamtheit aller Unternehmen gehören dem tertiären Sektor nur rund 75% und 63% der Beschäftigten an (1998). Die neu gegründeten Unternehmen sind somit am Trend zur Dienstleistungsgesellschaft stark beteiligt.

Innerhalb des Dienstleistungssektors zeigen die Branchen «Handel, Reparatur- und Gastgewerbe» sowie «Dienstleistungen für Unternehmen» am meisten Dynamik; auf sie entfallen alleine 61% der Neugründungen und 59% der neu geschaffenen Stellen. Beim Vergleich mit der Betriebszählung 1998 treten die Dienstleistungen für Unternehmen besonders hervor: Obwohl die Branche lediglich rund 18% aller Unternehmen und 9% aller Beschäftigten auf sich vereinte, entstanden hier 1996–1997 30% der neuen Unternehmen und 27% der neuen Stellen.

Die mittlere Grösse der Neuunternehmen beträgt im sekundären Sektor 2,2 Beschäftigte, im tertiären Sektor deren 1,9; für alle Sektoren insgesamt sind es 2,0.

Neu gegründete Unternehmen beginnen sehr klein; Teilzeitarbeit ist stark vertreten

Mehr als 99% der Neugründungen sind «Mikrounternehmen» mit weniger als 10 Vollzeitbeschäftigten. Gemessen an den neu geschaffenen Stellen ist ihr Anteil logischerweise etwas geringer: er beträgt 92%.

Teilzeitarbeit ist bei neu gegründeten Unternehmen besonders häufig zu finden; bei 22% von ihnen sogar ausschliesslich. 34% der von neu gegründeten Unternehmen geschaffenen Stellen sind teilzeit-

L'analyse: Les entreprises nouvellement créées

Selon les premiers résultats basés sur un ensemble de 7'135 entreprises nouvellement créées dans les secteurs secondaire et tertiaire de l'économie pendant la période 1996–1997, plus des quatre cinquièmes des nouvelles entreprises débutent leurs activités dans le secteur des services. Les nouvelles entreprises sont de taille exiguë: en effet plus du 99% de l'effectif sont des micro-entreprises (entreprises avec moins de 10 emplois à plein temps). 83% des nouvelles entreprises sont encore actives un an après leur création. Les entreprises évoluant dans le secteur secondaire et celles disposant d'une taille plus grande au départ ont des meilleures chances de survie.

Les nouvelles entreprises sont principalement créées dans le secteur des services

Dans la période 1996–1997, la part du secteur tertiaire dans le total des nouvelles entreprises atteignait 84% et la contribution de ce secteur à la création de nouvelles places de travail se montait à 82%. Près du 75% des entreprises et 63% des emplois étaient recensées dans le secteur tertiaire (1998), ce qui montre bien que les nouvelles entreprises contribuent fortement à la tertiarisation de l'économie.

Au sein de ce secteur, les branches les plus dynamiques sont le commerce, la réparation et l'hôtellerie ainsi que les services aux entreprises. Ces activités regroupent à elles seules 61% des nouvelles entreprises et 59% des nouvelles places de travail. Par ailleurs, si l'on établit à nouveau une comparaison des résultats de la période sous revue avec ceux du recensement des entreprises de 1998, il ressort que la branche des services aux entreprises a été particulièrement dynamique: bien que celle-ci ne représentait en 1998 qu'environ 18% des entreprises et 9% des emplois, c'est en son sein que 30% des nouvelles entreprises et 27% des nouvelles places de travail de 1996–1997 ont vu le jour.

Si la taille moyenne d'une nouvelle entreprise, tous secteurs d'activité confondus, est de 2 emplois, ce chiffre est de 2,2 dans le secteur secondaire et de 1,9 dans le secteur tertiaire.

Les nouvelles entreprises naissent très petites et la part de l'emploi à temps partiel est importante

Plus du 99% des nouvelles entreprises sont des micro-entreprises comptant moins de 10 emplois à plein temps. Si l'on se réfère au nombre des nouveaux emplois créés, la prédominance de ces micro-entreprises s'affaiblit quelque peu: leur part s'établit en effet à 92%.

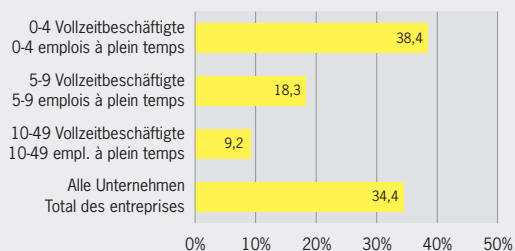
Le travail à temps partiel est particulièrement fréquent dans les nouvelles entreprises: 22% d'entre elles ne comptent que des places de travail à temps partiel et 34% des emplois proposés par les

Unternehmensneugründungen: hoher Anteil der Teilzeitbeschäftigung Entreprises nouvellement créées: forte part des emplois à temps partiel

Fig. 6.8

Anteil der TZ-Beschäftigten nach Unternehmensgrösse (1996/97)

Part des emplois à temps partiel selon la taille des entreprises (1996/97)



Anzahl Unternehmen
Nombre d'entreprises

Vollzeitbeschäftigte
Emplois à plein temps

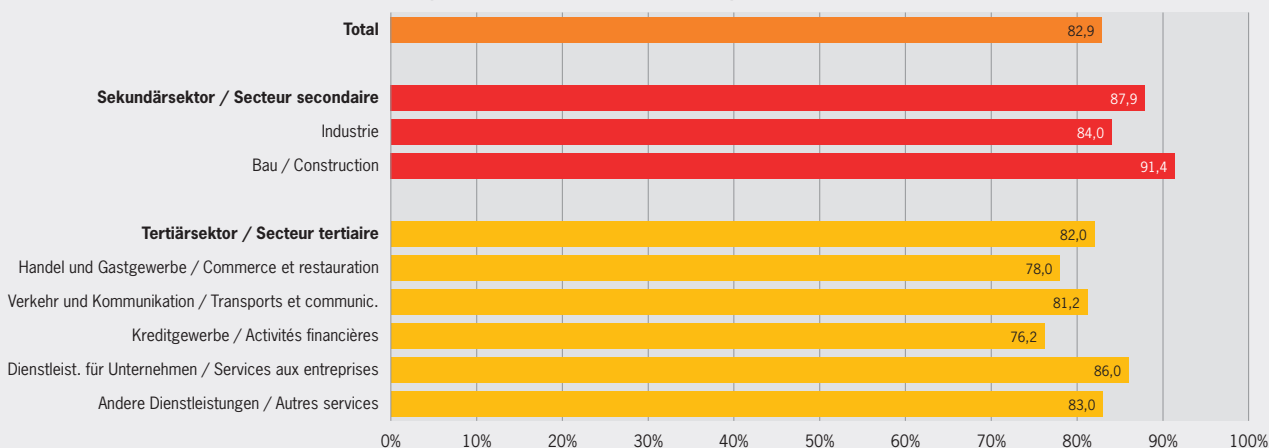
Teilzeitbeschäftigte
Emplois à temps partiel

ohne Vollzeitbeschäftigte sans emploi à plein temps	1591	...	2501
1-4 Vollzeitbeschäftigte 1-4 emplois à plein temps	5327	7263	2036
5-9 Vollzeitbeschäftigte 5-9 emplois à plein temps	159	984	220
10-49 Vollzeitbeschäftigte 10-49 emplois à plein temps	58	1010	102
Alle Unternehmen Total des entreprises	7135	9257	4859

Überlebensraten neugegründeter Unternehmen Taux de survie des entreprises nouvellement créées

Fig. 6.9

Neugegründete Unternehmen, welche nach einem Jahr noch existieren, 1996/97 in %
Entreprises nouvelles existant encore un an après leur création, 1996/97 en %



lich – bei den Unternehmen insgesamt sind es lediglich 21% (gemäss Betriebszählung 1998).

Wie Figur 6.8 zeigt, ist der Anteil an Teilzeitstellen umso grösser, je kleiner die Unternehmen sind – entsprechend bieten umgekehrt grössere Unternehmen häufiger Vollzeitstellen an.

Bei der Schaffung von Teilzeitstellen sticht der Dienstleistungssektor besonders heraus: hier entstanden rund neun von zehn Teilzeitstellen der neuen Unternehmen. Der sekundäre Sektor brachte im Vergleich dazu mehr Vollzeitstellen hervor.

Das Überleben der neuen Unternehmen hängt vom Wirtschaftssektor ab...

Gemäss Betriebszählung 1998 waren 83% der 1996–1997 neugegründeten Unternehmen ein Jahr nach ihrer Entstehung immer noch im Geschäft (88% im sekundären Sektor und 82% im tertiären Sektor).

Überdurchschnittliche Überlebensraten zeigen sich bei Branchen des Industriesektors und des verarbeitenden Gewerbes (84%) sowie im Bausektor (91%). Differenzierter ist das Bild im tertiären

neuen Unternehmen sind des postes à temps partiel. A titre de comparaison, au sein de l'économie suisse, la part des emplois à temps partiel dans l'ensemble des emplois s'affichait à 21% (selon le recensement des entreprises de 1998).

Comme le montre la fig. 6.8, plus la part des emplois à temps partiel est élevée, plus la taille des entreprises est petite. A l'inverse, les entreprises de plus grande taille proposent plus fréquemment des emplois à plein temps.

Il est en outre à relever que près de neuf emplois à temps partiel sur dix ont été créés dans le secteur des services. Par contre, le secteur secondaire a montré une plus grande capacité à créer des postes à plein temps.

La survie des entreprises est liée au secteur d'activité au moment de leur démarrage...

Selon le recensement des entreprises de 1998, 83% des nouvelles entreprises de 1996–97 étaient toujours en activité un an après leur démarrage (88% dans le secteur secondaire et 82% dans le secteur tertiaire). Les branches industrie, arts et métiers (84%) et la construction (91%) présentent des taux de survie supérieurs à la moyenne, tandis que la situation est beaucoup plus contrastée dans le secteur tertiaire. En effet, à côté de branches comme le commerce,



Sektor, wo sich neben den tiefen Werten von Branchen wie «Handel, Reparatur- und Gastgewerbe» sowie dem Kreditgewerbe (78% und 76%) auch positivere Ergebnisse finden wie das der Dienstleistungen für Unternehmen. In dieser Branche bestehen 86% der Betriebe auch ein Jahr nach dem Start noch (vgl. Figur 6.9).

...und von der Ausgangsgrösse

Je grösser die Startgrösse eines Unternehmens, desto stärker sind auch dessen Überlebenschancen. Firmen, die zu Anfang nur eine Person beschäftigen, haben nach einem Jahr eine Überlebensrate von rund 80%, neue Unternehmen mit ursprünglich mindestens fünf Beschäftigten eine solche von 95%.

Aus diesen ersten Beobachtungen lässt sich schliessen: Am widerstandsfähigsten sind Firmen, die bei Aufnahme ihrer Tätigkeit bereits über eine gute wirtschaftliche Struktur verfügten. Dies würde auch erklären, weshalb die Unternehmen des sekundären Sektors eine höhere Überlebensrate aufweisen: hier erfordern Neugründungen in der Regel ein höheres Startkapital, intensivere Vorarbeiten und mehr Personal.

Stellenverluste gescheiterter Neubetriebe kompensiert

Der Beschäftigungsverlust durch gescheiterte Neuunternehmen im ersten Geschäftsjahr wurde durch Stellenzuwachs in den verbleibenden Neuunternehmen kompensiert. Die Stellengewinne gehen jedoch hauptsächlich auf das Konto des sekundären Sektors (+7%). Der tertiäre Sektor wies insgesamt eine negative Bilanz aus (−1%); eine Ausnahme bildete die Branche «Verkehr und Nachrichtenübermittlung» (+31%). Besonders negativ betroffen war der Zweig «Handel, Reparatur- und Gastgewerbe» mit einem Minus von 6%.

In der Regel sind die Zunahmen hauptsächlich auf Unternehmen mit einer Ausgangsgrösse von mindestens fünf Beschäftigten zurückzuführen. In der Tat vermochte die Kategorie der Neuunternehmen mit 5 bis 49 Beschäftigten innert Jahresfrist die Verluste der kleineren Neubetriebe auszugleichen.

la réparation et l'hôtellerie ainsi que les activités financières, qui présentent les taux de survie les plus faibles (de respectivement 78% et 76%), il faut souligner la bonne performance de la branche des services aux entreprises, où 86% des nouvelles entreprises sont toujours en activité un an après leur démarrage (voir fig. 6.9).

.... et à la taille initiale de l'entreprise

Plus la taille initiale de l'entreprise est importante, meilleures sont également ses chances de survie. Le taux de survie à un an pour une nouvelle entreprise qui ne comptait qu'un emploi au départ n'est que d'environ 80%. Ce taux progresse au fur et à mesure que la taille initiale augmente: les nouvelles entreprises comportant au moins 5 emplois au départ affichent en effet un taux de survie de 95%. A la lumière de ces premières observations, une explication peut être avancée: les entreprises qui résistent le mieux sont celles qui, au début de leur activité, disposaient déjà d'une bonne structure économique. Cela expliquerait pourquoi les entreprises du secteur secondaire, où le démarrage d'une nouvelle entreprise requiert en général un capital de départ plus élevé, des travaux préparatoires plus pointus et un personnel plus important, présentent un taux de survie plus élevé.

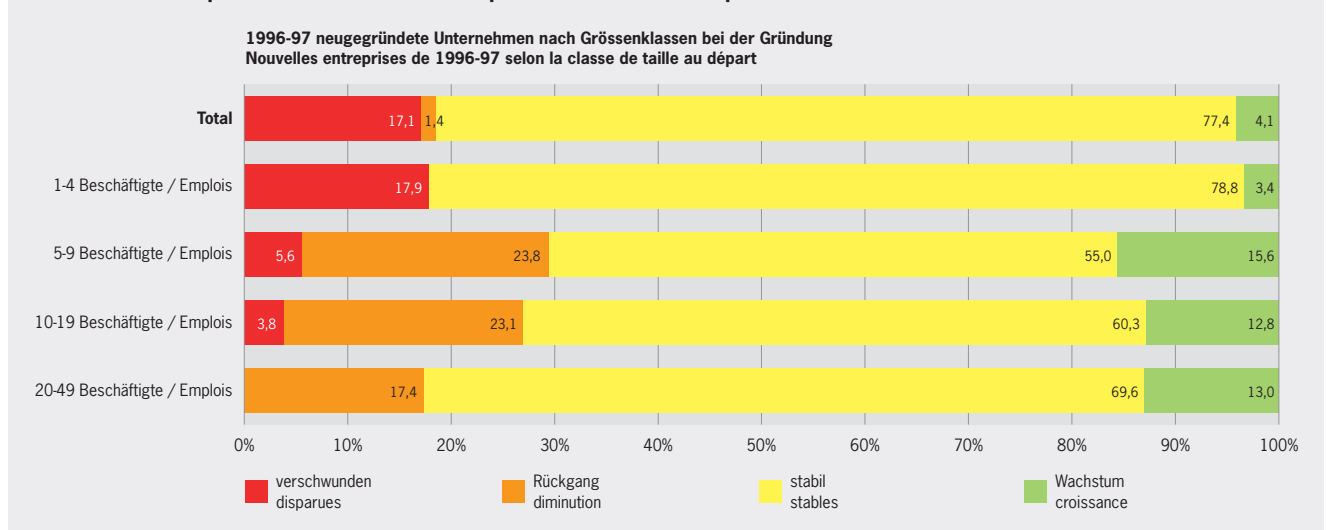
Les pertes et les gains d'emplois se compensent

Le nombre d'emplois perdus par la disparition de nouvelles entreprises en l'espace d'un an est compensé par le gain observé dans les entreprises restantes. Cependant, ce gain résulte de l'augmentation constatée dans le secteur secondaire (+7%) et dans la branche transports et communications (+31%). A l'exception de cette dernière branche, le secteur tertiaire présente, dans son ensemble, un bilan négatif (−1%), avec une perte notable pour la branche commerce, réparation et hôtellerie (−6%).

En règle générale, le gain en effectif est surtout le fait d'entreprises dont la taille initiale était d'au moins 5 emplois: la catégorie des nouvelles entreprises qui possédaient de 5 à 49 emplois au départ a en effet compensé, d'une année à l'autre, les pertes d'emplois enregistrées dans les nouvelles entreprises comportant moins de 5 emplois.

Entwicklung der Beschäftigung in neugegründeten Unternehmen während des ersten Jahres
Evolution de l'emploi dans les nouvelles entreprises au cours de leur première année

Fig. 6.10



Die neu gegründeten Unternehmen wachsen im ersten Jahr ihres Bestehens kaum. Durchschnittlich legen sie lediglich um 0,4 Beschäftigte zu. Gemessen an der Entwicklung der Beschäftigtenzahl seit Tätigkeitsbeginn kann nur ein kleiner Anteil der neuen Unternehmen (4%) wirklich expandieren (d.h. in eine höhere Grössenklasse aufsteigen). Die Beschäftigung bleibt in den meisten Fällen eher stabil (77%) oder schrumpft (1%), 17% der Unternehmen geben wie bereits erwähnt ihre Tätigkeit auf (vgl. Figur 6.10).

Schweizer Tendenzen auch in Europa zu beobachten

Die Beobachtungen zum Überleben neugegründeter Unternehmen werden durch vergleichbare Studien auf europäischer Ebene bestätigt. Die Einjahresüberlebensrate in der Schweiz (83%) bewegt sich in der Nähe anderer Länder der Europäischen Union, wo rund 80% der neuen Unternehmen ein Jahr nach ihrer Gründung noch aktiv sind.

Les nouvelles entreprises ne grandissent toutefois pas de manière significative pendant leur première année d'existence. En moyenne, une nouvelle entreprise n'augmente sa taille que de 0,4 emploi. Si l'on considère l'évolution de l'emploi dans les nouvelles entreprises depuis le démarrage des activités, on s'aperçoit que seule une faible part des entreprises présentes au départ (4%) sont réellement en expansion (entreprises ayant évoluées dans une classe de taille supérieure): dans la majorité des cas, on relève une certaine stabilité (77%) ou un fléchissement (1%) au niveau de l'emploi, tandis que les entreprises restantes ont cessé leurs activités (17%) (voir fig. 6.10).

Les tendances observées en Suisse le sont aussi au niveau européen

Les tendances esquissées ci-dessus pour la Suisse en ce qui concerne la survie des nouvelles entreprises sont confirmées par des études similaires au niveau européen. Le taux de survie à un an des entreprises nouvellement créées en Suisse (83%) est proche des valeurs relevées dans d'autres pays de l'Union européenne, où environ 80% des nouvelles entreprises sont toujours en activité au terme de leur première année d'existence.

Einleitung

Die Unternehmensstatistik im Industrie- und Dienstleistungssektor liefert Informationen über **alle marktwirtschaftlichen Tätigkeiten**. Sie umfasst die **marktbestimmte Produktion**, d.h. die Herstellung von Gütern (Waren und Dienstleistungen), die auf dem Markt verkauft werden oder verkauft werden sollten. Nicht berücksichtigt ist die **nicht marktbestimmte Produktion**, d.h. der Wert der Produktion, die zum grössten Teil unentgeltlich oder zu wirtschaftlich nicht signifikanten Preisen Dritten zur Verfügung gestellt wird.

Die Unternehmensstatistik umfasst somit einen wichtigen Teil der Wirtschaftszweige – Industrie, Handel und Dienstleistungen –, klammert aber folgende Bereiche aus: Land- und Forstwirtschaft, Jagd, Fischerei und Fischzucht; Öffentliche Verwaltung, Landesverteidigung und Sozialversicherung; private Haushalte; extraterritoriale Organisationen und Körperschaften.

Erhebungen und Statistiken im Bereich Industrie und Dienstleistungen

Tabelle M 6 bringt eine Übersicht über die verschiedenen Quellen der Unternehmenserhebungen im Bereich Industrie und Dienstleistungen.

Betriebszählung

Die Betriebszählung stellt ein wichtiges Element der Unternehmensstatistik dar. Sie ist die einzige Statistik, die alle Wirtschaftsbereiche gleichzeitig, d.h. im selben Erhebungsjahr, erfasst. Da alle Wirtschaftsbereiche zeitlich und inhaltlich nach gleichen Kriterien erhoben werden, bildet die Betriebszählung gewissermassen den gemeinsamen Nenner verschiedener Teilstatistiken. Das von ihr geschaffene Bezugssystem kann dazu verwendet werden, andere Wirtschaftsstatistiken zu ergänzen oder verschiedene Teilstatistiken untereinander zu verbinden.

In die Zählung einbezogen werden alle Unternehmen und Arbeitsstätten (örtlichen Einheiten) aus den Bereichen Industrie, Gewerbe, Handel, Dienstleistungen, freie Berufe, öffentliche Verwaltung, Sozialversicherungen und Organisationen ohne Erwerbscharakter. Private Haushalte zählen nicht zu den Arbeitsstätten, auch dann nicht, wenn sie Hausangestellte beschäftigen. Nicht erhoben werden auch die Vertretungen ausländischer Staaten in der Schweiz, inter- und supranationale Organisationen sowie Arbeitsstätten, in denen insgesamt weniger als 20 Stunden pro Woche gearbeitet wird.

Die Betriebszählung beschränkt sich grundsätzlich auf wichtige und leicht zu erfassende Strukturmerkmale. Neben der wirtschaftlichen Aktivität (sie ermöglicht eine branchenmässige Aufgliederung der Wirtschaft) werden in erster Linie die Zahl der Beschäftigten nach verschiedenen Kriterien (vgl. Kap. 3) und der genaue Standort der Arbeitsstätte erhoben.

Produktions- und Wertschöpfungsstatistik

Die jährlich durchgeführte Wertschöpfungsstatistik dient der Beobachtung der Struktur und Entwicklung der Unternehmensaktivitäten in den verschiedenen Wirtschaftsbranchen. Dabei stützt sie sich auf Finanz- und Rechnungsdaten. Sie erlaubt in erster Linie die Berechnung betriebswirtschaftlicher Struktur- und Kennzahlen auf Branchenebene. Auch bildet sie die Datengrundlage für die wichtigsten, im Rahmen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung berechneten Aggregate des Produktionskontos, des Einkommensstehungskontos und teilweise des Einkommensverteilungskontos.

Die Wertschöpfungsstatistik wird anhand einer Stichprobenerhebung auf der Basis des Betriebs- und Unternehmensregisters (BUR) realisiert. Sie umfasst praktisch alle Unternehmen des zweiten und dritten Sektors mit Ausnahme der Banken, Versicherungen und Bahnen, die bereits anderweitig erhoben werden.

Introduction

La statistique des entreprises des secteurs secondaire et tertiaire fournit des informations sur **l'ensemble des activités économiques marchandes**. Elle porte sur la production de **biens et de services** destinés à la vente. N'est donc pas prise en considération **la production non marchande**, soit la valeur de la production fournie à des tiers gratuitement ou à des prix insignifiants.

La statistique des entreprises englobe une part importante des activités économiques (industrie, commerce et services), mais en exclut d'autres: l'agriculture et la sylviculture, la chasse, la pêche et la pisciculture, l'administration publique, la défense nationale et la sécurité sociale, les services domestiques, les organisations et organismes extra-territoriaux.

Enquêtes et statistiques dans le domaine de l'industrie et des services

Le tableau M 6 présente une vue d'ensemble des sources utilisées pour les relevés statistiques sur les entreprises de l'industrie et des services.

Recensement des entreprises

Le recensement des entreprises constitue un élément important de la statistique des entreprises. Ce relevé est le seul effectué en même temps, c'est-à-dire la même année, dans tous les domaines économiques. Cette simultanéité et l'homogénéité des critères utilisés font du recensement des entreprises la base commune de différentes statistiques secondaires. Le système de référence ainsi créé permet de compléter d'autres statistiques économiques ou de combiner plusieurs statistiques secondaires.

Le recensement porte sur l'ensemble des entreprises et des établissements (unités locales) appartenant aux branches de l'industrie, des arts et métiers, du commerce et des services, aux professions libérales, à l'administration publique, à la sécurité sociale et aux organisations sans but lucratif. Les ménages privés ne sont pas assimilés à des établissements, même s'ils emploient du personnel domestique. Ne sont pas non plus pris en compte les représentations des États étrangers en Suisse, les organisations internationales ou supranationales ainsi que les établissements dont le personnel travaille moins de 20 heures par semaine.

Le recensement des entreprises ne porte en principe que sur des caractères structurels importants et faciles à relever. Outre l'activité économique (qui permet de répartir le tissu économique selon les branches qui le composent), le recensement porte essentiellement sur le nombre d'emplois selon différents critères (voir le chapitre 3) et sur l'emplacement exact des établissements.

Statistique de la production et de la valeur ajoutée

La statistique annuelle de la valeur ajoutée permet d'observer la structure et l'évolution des activités des entreprises dans une branche économique donnée. La statistique s'appuie sur les résultats comptables des entreprises. Elle permet de calculer des données structurelles et des ratios micro-économiques au niveau des branches, mais également d'estimer, dans le cadre des comptes nationaux, les principaux agrégats macro-économiques du compte de production, du compte d'exploitation et, en partie, du compte de revenu.

La statistique de la valeur ajoutée s'appuie sur une enquête par échantillonnage basée sur le Registre des établissements et des entreprises (REE). Elle couvre la quasi-totalité des entreprises des secteurs secondaire et tertiaire, à l'exception des banques, des assurances et des chemins de fer, qui font l'objet d'autres enquêtes.

L'univers de base couvre les entreprises établies en Suisse (Liechtenstein exclu), occupant à plein temps deux personnes au minimum, y compris les personnes qui sont en même temps propriétaires de l'entreprise.

Grundgesamtheit sind die in der Schweiz domizilierten Unternehmen mit zwei und mehr Vollbeschäftigten (inklusive mitarbeitende Inhaber). Die Erhebung umfasst Personengesellschaften und Einzelfirmen, Kapitalgesellschaften (Aktiengesellschaften, Gesellschaften mit beschränkter Haftung) und Genossenschaften.

Für die Stichprobenziehung der Wertschöpfungsstatistik wurde der folgende Stichprobenplan erstellt:

1. Die Unternehmen, die bei der Erhebung 1995 den detaillierten Fragebogen erhielten, bilden den historischen Teil. Diese Unternehmen wurden im Rahmen der Erhebungen 1997 und 1998 systematisch wieder befragt. Es handelt sich dabei im Allgemeinen um grosse Unternehmen, die im Verlauf der Jahre für eine regelmässige Teilnahme gewonnen werden konnten.
2. Die grossen Unternehmen der einzelnen Wirtschaftszweige werden systematisch in die Erhebung mit einbezogen. Auf der zweiten Stufe der NOGA wird die Anzahl beschäftigter Personen definiert, ab welcher ein Unternehmen als gross gilt. Dieser Grenzwert wird in Abhängigkeit der Unternehmensgrössen in den verschiedenen Wirtschaftszweigen berechnet und ist so angelegt, dass auf der zweiten Stufe der NOGA bestmögliche Schätzungen gemacht werden können.
3. Die kleinen und mittleren Unternehmen wurden mittels Zufallsstichprobe ausgewählt. Die Klasse der kleinen Unternehmen besteht aus Unternehmen mit 2 bis 19 Beschäftigten, jene der mittleren Unternehmen aus Unternehmen mit mindestens 20 Beschäftigten. Liegt der Grenzwert der Klasse «Grosse Unternehmen» unterhalb oder bei 20, so fällt die Klasse der mittleren Unternehmen weg.

Bei der Gliederung der Stichprobe in verschiedene Schichten wurde darauf geachtet, dass die Gesamtvarianz in Bezug auf eine gegebene Untersuchungsvariable auf ein Minimum reduziert wird.

Aus den insgesamt rund 147 000 Unternehmen, die den Untersuchungskriterien entsprachen, wurde eine Bruttostichprobe von ca. 10 400 Unternehmen gezogen.

Bis und mit Geschäftsjahr 1996 wurden die Ergebnisse der Wertschöpfungsstatistik auf der zweiten Stufe der Allgemeinen Systematik der Wirtschaftszweige 1985 (ASWZ) publiziert. Ab Geschäftsjahr 1997 kommt die entsprechende Stufe der neuen Allgemeinen Systematik der Wirtschaftszweige 1995 (NOGA) zur Anwendung.

Der Übergang von der alten (ASWZ 85) zur neuen Systematik (NOGA 95) und die Einführung eines Hochrechnungsmodells für die Finanz- und Rechnungsdaten 1997 verunmöglichen Vergleiche zwischen Daten aus diesem Jahr und jenen von 1996. Aus diesem Grund reichen auch die Zeitreihen nicht weiter zurück als bis 1997.

Aussenhandelsstatistik

Die Aussenhandelsstatistik ist der Teil der Wirtschaftsstatistik, der den grenzüberschreitenden Güterverkehr zum Gegenstand hat. Sie erfasst die Ein- und Ausfuhr von Waren, und zwar nach Menge und Wert, Ländern und Warengruppen. Darüber hinaus liefert sie Angaben über die Preisentwicklung bei den mit dem Ausland getauschten Waren; dazu berechnet die Eidgenössische Zollverwaltung (EZV) die schweizerischen Aussenhandelsindizes (Kettenindizes mit laufender Basis nach der Formel von E. Fisher). Diese werden für die Berechnung der Terms of Trade (reales Austauschverhältnis) verwendet.

Die Daten der Aussenhandelsstatistik fallen bei der Verzollung an. Zunächst sind die Aussenhandelsdaten nach der Verkehrsrichtung (Ein-, Aus-, Durchfuhr) gegliedert. Weitere wichtige, statistisch ausgewertete Erhebungsmerkmale sind:

- Tarifnummer
- Physische Menge (Eigenmasse und statistische Zusatzmengen)
- Statistischer Wert
- Land (Erzeugungs- und Bestimmungsland)
- Verkehrsweig an der Grenze
- Immatrikulationsland des aktiven Verkehrsmittel (nur Strassenverkehr)
- Periode (Monat, Monat kumuliert, Quartal, Jahr)
- Postleitzahl des Empfängers/Versenders bzw. Importeurs/Exporteurs.

Das **schweizerische Zollgebiet** umfasst neben dem Fürstentum Liechtenstein die Enklaven Büsingen und Campione d'Italia; ausgenommen sind die Zollfreiebezirke sowie die Talschaften Samnaun und Sempuoir.

L'enquête englobe les sociétés de personnes et les entreprises individuelles, les sociétés de capitaux (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée) et les sociétés coopératives.

Le plan d'échantillonnage se présente de la manière suivante:

1. Les entreprises qui ont reçu le questionnaire détaillé lors de l'enquête de 1995 constituent la partie historique de l'échantillon. Ces entreprises ont été à nouveau interrogées lors des enquêtes 1997 et 1998. Il s'agit en général de grandes entreprises qui acceptent de participer régulièrement à l'enquête.
2. Les grandes entreprises de chaque branche économique sont systématiquement englobées dans l'enquête. On a défini au deuxième niveau de la NOGA le nombre de personnes occupées à partir duquel une entreprise est considérée comme grande. Ce seuil est calculé en fonction de la taille des entreprises de la branche et fixé de manière à assurer au mieux des estimations au deuxième niveau de la NOGA.
3. Les petites et moyennes entreprises sont choisies aléatoirement. La classe des petites entreprises est formée des entreprises de 2 à 19 personnes occupées, tandis que les entreprises moyennes comptent au moins 20 personnes occupées. Si le seuil de la classe des grandes entreprises est inférieur ou égal à 20, on supprime la classe des entreprises moyennes.

L'échantillon a été stratifié de manière à réduire au minimum la variance totale pour une variable donnée de l'enquête

L'échantillon brut compte environ 10 400 entreprises sur un total de quelque 147 000 entreprises.

Jusqu'à l'exercice 1996, les résultats publiés concernaient le deuxième niveau de la Nomenclature générale des activités économiques de 1985. Depuis l'exercice 1997, on utilise le niveau correspondant de la nouvelle Nomenclature générale des activités économiques de 1995 (NOGA).

Le passage de l'ancienne à la nouvelle nomenclature et l'introduction, en 1997, d'un modèle d'extrapolation des données comptables rendent impossible la comparaison des résultats de 1997 avec ceux de 1996. Pour cette raison, les séries chronologiques ne remontent pas au-delà de 1997.

Commerce extérieur

La statistique du commerce extérieur est la partie de la statistique économique qui traite du trafic de marchandises à travers les frontières. Elle porte sur les biens importés et les biens exportés (valeur et volume), les pays d'origine et de destination et les groupes de marchandises. Elle livre également des informations sur l'évolution des prix des marchandises échangées avec l'étranger; l'Administration fédérale des douanes (AFD) calcule les indices du commerce extérieur (indices-chaînes à base mobile, selon la formule de Fisher). Ces indices sont utilisés pour calculer les termes de l'échange (conditions réelles des échanges de marchandises).

Les données destinées à la statistique du commerce extérieur proviennent des déclarations de douane. Elles sont réparties selon la direction du trafic (importation, exportation, transit). Voici d'autres caractères importants:

- numéro de tarif
- quantité (masse nette et unités supplémentaires)
- valeur statistique
- pays (de production et de destination)
- moyen de transport utilisé pour franchir la frontière
- pays d'immatriculation du moyen de transport utilisé (transport routier uniquement)
- période (mois, mois cumulés, trimestre, année)
- numéro postal du destinataire/de l'expéditeur ou de l'importateur/de l'exportateur.

Le **territoire douanier suisse** englobe, outre la Principauté du Liechtenstein, les enclaves allemande de Büsingen et italienne de Campione; les zones franches de la vallée de Samnaun et de Sempuoir en sont par contre exclues.

Au niveau de la méthode, la statistique du commerce extérieur repose sur le **concept du commerce spécial**. Selon ce concept, l'**importation** porte sur toutes les marchandises de commerce dédouanées ou exemptes de droits, sur toutes les marchandises qui, après avoir séjourné dans des ports francs, des entrepôts fédéraux ou d'autres entrepôts placés sous contrôle douanier, sont dédouanées à l'importation, ainsi que sur le travail de perfectionnement commercial. Font partie des **exportations** toutes les



Methodisch liegt der Aussenhandelsstatistik das **Spezialhandelskonzept** zu Grunde. Danach umfasst die **Einfuhr** alle beim Eingang verzollten sowie alle zollfrei zugelassenen Waren im Handelsverkehr; einbezogen sind zudem alle Waren, die ab Freilager, eidgenössischen Niederlagshäusern oder ab den unter Zollkontrolle stehenden übrigen Lagern zur Einfuhr verzollt werden, sowie der Eigenveredlungsverkehr. Zur **Ausfuhr** gehören sämtliche ins Ausland gehenden Handelswaren schweizerischen Ursprungs, nationalisierte Waren und der Eigenveredlungsverkehr. Ausgeschlossen sind Privatwaren, monetäres Gold, Kleinsendungen bis 1000 Kilo und/oder bis 1000 Franken Warenwert, sofern sie manuell zu erfassen sind und keinen nichtzollrechtlichen Erlassen unterliegen (z.B. bewirtschaftete Produkte wie Futtermittel, Gemüse usw.), sowie alle unter dem Begriff «Nichthandelswaren» zusammengefassten Güter (z.B. Handelsmuster zur Gratisverteilung, Berufsausrüstungsgüter, Liebesgaben im Rahmen karitativer Hilfen, kursfähige Banknoten und Wertpapier). Zusätzlich wird zwischen **Total 1** (ohne Edelmetalle, Edel- und Schmucksteine sowie Kunstgegenstände und Antiquitäten) und **Total 2** (inklusive die genannten Werte) unterschieden. Die Differenz zwischen Ein- und Ausfuhr bildet den **Saldo der Handelsbilanz**. Übertreffen die Einfuhren die Ausfuhr, liegt ein Handelsbilanzdefizit oder Passivum vor, andernfalls ein Exportüberschuss oder Aktivum. Die nicht zum Spezialhandel gehörenden Waren fallen unter den Begriff «Übriger Warenverkehr», welcher nicht in der Handelsbilanz, dafür aber in der Ertragsbilanz enthalten ist.

Die **Durchfuhr** umfasst die direkte Durchfuhr und die Wiederausfuhr ab einem Zollfreilager.

Im Interesse einer hohen Qualität durchlaufen die Daten im Rahmen ihrer Erfassung und Aufbereitung mehrere Kontrollen. So etwa haben sie bei der Zollabfertigung und Datenerfassung diverse elektronische Plausibilitätskontrollen zu bestehen. Zusätzlich nehmen Zollbeamte formelle und materielle Prüfungen der Papiere (Zolldeklarationen, Rechnungen, Frachtdokumente usw.) vor. Die Sektion Datenkontrolle führt gezielte Nachkontrollen durch.

Produktions-, Auftrags-, Umsatz und Lagerindizes

Die Statistik der Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerindizes liefert Informationen für die Analyse des Konjunkturverlaufes der Nachfrage sowie der Produktionsfaktoren im zweiten Sektor.

Die Erhebung wird quartalsweise anhand einer Stichprobe von Unternehmen durchgeführt. Auswahlgrundlage für deren Ziehung ist das Betriebs- und Unternehmensregister (BUR), das alle Wirtschaftszweige des zweiten Sektors abdeckt. Schwerpunkte bilden die Gewinnung von energetischen Produkten, das verarbeitende Gewerbe und die Industrie, die Energie- und Wasserversorgung sowie das Bauwesen.

Die Grundgesamtheit setzt sich aus den in der Schweiz (ohne Liechtenstein) niedergelassenen Unternehmen mit fünf und mehr Vollzeitbeschäftigten (inklusive mitarbeitende Inhaber/innen) zusammen.

Bis und mit dem 4. Quartal 1995 basierten die Indizes auf der Branchennomenklatur der eidg. Betriebszählung von 1965. Ab dem 1. Quartal 1996 wurde auf die neue Allgemeine Systematik der Wirtschaftszweige von 1995 (NOGA) umgestellt.

Zur Bildung von Branchenindizes werden die Daten – wo sich die Neben- von den Haupttätigkeiten unterscheiden lassen – nach homogenen Produktionseinheiten erhoben.

Die quartalsweise durchgeführten Erhebungen basieren auf einer Bruttostichprobe von rund 7000 Unternehmen. Ungefähr 4500 Unternehmen, die Informationen über ca. 6000 Arbeitsstätten liefern, werden direkt vom BFS befragt. Für die verbleibenden 2500 Unternehmen sind die jeweiligen Berufsverbände zuständig.

Die Produktionsmenge ist mitunter von der Anzahl Arbeitstage abhängig. Um diesen Einflussfaktor auszuschliessen, werden jene Indizes nach der Anzahl Arbeitstage bereinigt, für welche die Produktion in physischer Masseinheit erhoben wurde.

Damit saisonal bedingte Schwankungen weitgehend aus der Datenanalyse ausgeschlossen werden können, wird die Analyse immer jeweils auf der Grundlage des entsprechenden Vorjahresquartals angestellt. Es ist allerdings zu berücksichtigen, dass für das erste Berichtsjahr nicht für alle Branchen entsprechende Angaben vorliegen. Die benötigten Vergleichswerte stammen aus älteren Zeitreihen, die weniger zahlreich und nur stärker aggregiert vorhanden sind.

Saisonale Ausschläge lassen sich zur Zeit nicht regelmässig korrigieren, da die verfügbaren Zeitreihen noch nicht lang genug sind.

marchandises commerciales d'origine suisse destinées à l'étranger, les marchandises nationalisées et le trafic de perfectionnement commercial. Ne sont pas pris en compte les marchandises privées, l'or monétaire, les petits envois d'une masse nette inférieure à 1000 kilos ou d'une valeur inférieure à 1000 francs, pour autant qu'ils soient saisis manuellement et qu'ils ne soient pas soumis à d'autres dispositions légales (produits tels que fourrages, légumes, etc.), ainsi que les «marchandises non commerciales» (échantillons gratuits, dons à des œuvres de charité, billets de banque et papiers-valeurs ayant une valeur légale). Une distinction est faite en outre entre le **total 1** (sans les métaux précieux, les pierres gemmes, les objets d'art et les antiquités) et le **total 2** (y compris les valeurs mentionnées). La différence entre les importations et les exportations donne le **solde de la balance commerciale**. Lorsque la valeur des importations dépasse celle des exportations, on dit que la balance commerciale est déficitaire (ou passive); dans le cas contraire, elle est bénéficiaire (ou active). Les marchandises qui ne font pas partie du commerce spécial sont réunies à la rubrique «Autre trafic de marchandises», qui n'apparaît pas dans la balance commerciale, mais dans la balance des revenus.

Le **transit** englobe le transit direct et la réexportation à partir de ports francs.

Lors de leur saisie et de leur traitement, les données sont soumises à différents contrôles afin d'en garantir la qualité. Elles subissent donc des tests de plausibilisation au moment du dédouanement et de la saisie. Les douaniers vérifient en outre le contenu et l'authenticité des documents (déclarations de douane, factures, descriptifs des chargements, etc.) La section chargée du contrôle des données procède à des contrôles aléatoires.

Indices de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et des stocks

La statistique de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et des stocks fournit des informations permettant d'analyser l'évolution conjoncturelle de la demande et des facteurs de production dans le secteur secondaire.

Cette enquête trimestrielle porte sur un échantillon d'entreprises tiré du Registre des établissements et des entreprises (REE), qui couvre l'ensemble des activités économiques du secteur secondaire. Elle porte plus particulièrement sur l'extraction de produits énergétiques, les industries manufacturières, la production et la distribution d'électricité, de gaz et d'eau ainsi que la construction.

L'univers de base est constitué des entreprises établies en Suisse (Liechtenstein exclu) qui occupent à plein temps cinq personnes au minimum (y compris les personnes qui sont en même temps propriétaires de l'entreprise).

Jusqu'au 4^e trimestre 1995, les indices se basaient sur la Nomenclature des fabriques de 1965. Depuis le 1^{er} trimestre 1996, l'enquête se fonde sur la Nomenclature générale des activités économiques de 1995 (NOGA).

Afin d'établir des indices de branches, les données sont collectées dans le cadre d'unités d'activité économique homogènes, là où il est possible de distinguer les activités secondaires de l'activité principale.

Les enquêtes trimestrielles reposent sur un échantillon brut de quelque 7000 entreprises. Environ 4500 entreprises, qui fournissent des informations pour quelque 6000 unités d'activité économique, sont interrogées directement par l'OFS. Les données concernant les 2500 entreprises restantes sont relevées par les associations professionnelles.

Le volume de production d'une entreprise varie selon le nombre de jours ouvrables. Pour éliminer ce facteur d'influence, on tient compte des jours ouvrables dans les indices pour lesquels la production est relevée en termes d'unité de mesure physique.

Pour éliminer dans une large mesure les variations saisonnières, l'analyse des données se rapporte toujours au trimestre correspondant de l'année précédente. Pour la première année, cependant, on ne dispose pas des valeurs en question pour toutes les branches. Les valeurs de comparaison proviennent alors de séries chronologiques plus anciennes, qui sont moins nombreuses et plus agrégées.

Il n'est pas possible, pour le moment, de corriger les variations saisonnières de manière régulière, faute de séries suffisamment longues.



Detailhandelsumsatzstatistik

Die Umsätze im Detailhandel repräsentieren einen wesentlichen Teil des privaten Konsums und stellen somit eine wichtige volkswirtschaftliche Grösse dar.

Die **Grundgesamtheit** der Detailhandelsumsatzstatistik ist die Gesamtheit aller im Detailhandel tätigen Unternehmen und Betriebe mit rechtlichem Sitz in der Schweiz.

Der **Detailhandelsumsatz** umfasst den Wert aller Warenverkäufe an Endverbraucher (private Haushalte) sowie der Reparaturen für Endverbraucher zu Verkaufspreisen, inklusive Mehrwertsteuer, abzüglich Rabatte, Skonti und anderer Preisreduktionen.

Die **Detailhandelsumsatzstatistik** wird neu zweigeteilt, in eine Konjunktur- und in eine Strukturhebung. Die Erhebungen basieren auf Stichproben, welche aus dem Betriebs- und Unternehmensregister (BUR) gezogen werden. Die Auswahl der Betriebe erfolgt mittels einer geschichteten Zufallsstichprobe. Bei den Unternehmen mit mehr als 15 Vollzeitstellen braucht es für beide Erhebungen eine Vollerhebung. Die Schichtung der Stichproben wird nach Branchenzugehörigkeit und Unternehmensgrösse durchgeführt, welche durch die Anzahl Vollzeitstellen definiert ist. Ziehungseinheit für beide Erhebungen ist das Unternehmen. Erhebungseinheit für die Konjunkturerhebung ist ebenfalls das Unternehmen, für die Strukturhebung ist es jedoch die Verkaufsstelle.

Für die Gliederung nach Branchen wird die offizielle schweizerische Nomenklatur der Wirtschaftszweige NOGA verwendet.

Die **Konjunkturerhebung** liefert Informationen über die nominellen und realen Veränderungen der Detailhandelsumsätze pro Monat und Verkaufstag für den gesamten Detailhandel sowie für 12 Warengruppen. Mittels dieser Veränderungsdaten wird ein Index berechnet, um ein Bild der langfristigen Entwicklung zu vermitteln. Die Beobachtung der kurz- und mittelfristigen Entwicklung der Detailhandelsumsätze gibt wertvolle Hinweise über den aktuellen Konjunkturverlauf im Bereich des privaten Konsums. Die Netto-Stichprobe umfasst ca. 1800 Unternehmen.

Die **Strukturhebung** wird jährlich bei 5800 Unternehmen mit ca. 14'000 Verkaufsstellen durchgeführt. Sie stellt detaillierte Informationen zum Umsatzvolumen von 86 Produktgruppen und zur Struktur (nach Anzahl Beschäftigten, Verkaufskanälen, Verkaufsfläche etc.) des Detailhandels zur Verfügung. Somit wird der absolute Umsatz nominal und real für die Gesamtheit des Detailhandels mit Hilfe von Gewichtung- und Extrapolationsmodellen ausgewiesen. Dieser Umsatz wird für das Total, pro m² Verkaufsfläche und pro Vollzeitbeschäftigten berechnet. Mit Auswertungen nach Produktgruppe, Branche, Absatzkanal und Region werden zudem detaillierte Strukturdaten zur Verfügung gestellt.

Statistik der Unternehmensdemografie

Die Statistik der Unternehmensdemografie ist erst im Aufbau begriffen. Sie soll es erlauben, in Ergänzung zu den punktuell gelieferten Zahlen über den Zustand der Unternehmen aus den Betriebszählungen, auch Informationen über die Entwicklung und Veränderungen des Bestandes bzw. der «Population» der Schweizer Unternehmen zu produzieren (Neugründungen, Fusionen, Übernahmen, Spaltungen, Betriebseinstellungen).

Als statistische Einheiten sind das Unternehmen und die Arbeitsstätte (örtliche Einheit) vorgesehen.

Der Untersuchungsbereich beschränkt sich vorerst auf den zweiten und dritten Wirtschaftssektor und auf die Einheiten mit marktwirtschaftlicher Tätigkeit. Für einen späteren Zeitpunkt ist die Integration des öffentlichen Sektors und des ersten Sektors geplant.

Die Unternehmensdemografie basiert auf verschiedenen Statistiken und Auswertungen, die – je nach Verfügbarkeit und Genauigkeit der Daten – zu unterschiedlichen Zeitpunkten vorgestellt werden können. Aus diesem Grund ist eine Etablierung und eine modulare Vorgehensweise bei der Einführung der Statistik vorgesehen:

Modul I: Bestandesstatistik (Zahl der Unternehmen und der Arbeitsstätten nach Grösse, Branche und Rechtsform).

Modul II: Flussstatistiken über demografische Ereignisse in Unternehmen und Arbeitsstätten (Gründungen/Schliessungen nach Branche, Grösse, geschaffene Arbeitsplätze etc.).

Modul III: Kohortenanalysen (Überlebensraten von neu gegründeten Unternehmen).

Modul IV: Informationen über Fusionen, Übernahmen, Auflösungen etc. sowie deren Auswirkungen auf den Arbeitsmarkt.

Statistique des chiffres d'affaires du commerce de détail

Les chiffres d'affaires du commerce de détail représentent une part importante de la consommation privée et constituent par conséquent un agrégat essentiel de l'économie.

L'**univers de base** de la statistique des chiffres d'affaires du commerce de détail est constitué de l'ensemble des entreprises et des établissements actifs dans le commerce de détail et ayant leur siège juridique en Suisse.

Le **chiffre d'affaires du commerce de détail** correspond à la valeur de tous les biens vendus aux consommateurs finaux (ménages privés) et des réparations effectuées pour les consommateurs finaux, aux prix de vente, TVA incluse, déduction faite des rabais et autres réductions.

La **statistique des chiffres d'affaires du commerce de détail** est aujourd'hui réalisée à partir de deux enquêtes, une enquête conjoncturelle et une enquête structurelle. Ces enquêtes se fondent sur des échantillons tirés du Registre des entreprises et des établissements (REE). Il s'agit d'échantillons aléatoires stratifiés. Les deux enquêtes sont exhaustives pour les entreprises comprenant plus de 15 emplois à plein temps. Les échantillons sont stratifiés selon la branche et selon la taille des entreprises, cette dernière étant déterminée par le nombre d'emplois à plein temps. Pour les deux enquêtes, l'unité considérée au moment du tirage est l'entreprise; les unités prises en compte lors de l'enquête proprement dite sont l'entreprise pour l'enquête conjoncturelle et le point de vente pour l'enquête structurelle.

La répartition par branches se fonde sur la Nomenclature générale des activités économiques.

L'**enquête conjoncturelle** livre des informations sur les variations en termes nominaux et réels des chiffres d'affaires par mois et par jour ouvrable, pour le commerce de détail dans son ensemble et pour 12 groupes de biens. A partir des taux de variation, on construit un indice de l'évolution à long terme. L'évolution des chiffres d'affaires à court et à moyen termes est révélatrice de la conjoncture dans le domaine de la consommation privée. L'échantillon net compte environ 1800 entreprises.

L'**enquête structurelle** est réalisée chaque année auprès de 5800 entreprises comptant quelque 14'000 points de vente. Cette enquête fournit des informations détaillées sur le volume du chiffre d'affaires de 86 groupes de produits et sur la structure du commerce de détail (nombre d'emplois, canaux de distribution, surfaces de vente, etc.). Le chiffre d'affaires absolu (en termes nominaux et réels) du commerce de détail est déterminé au moyen de modèles de pondération et d'extrapolation. Outre le chiffre d'affaires total, les résultats de l'enquête comprennent le chiffre d'affaires par m² de surface de vente et par emploi à plein temps. A cela s'ajoutent des données ventilées par groupe de produit, par branche, par canal de distribution et par région, dont on peut tirer des informations structurelles détaillées.

Statistique de la démographie des entreprises

La statistique de la démographie des entreprises est en cours d'élaboration. Cette statistique livrera – en complément des données ponctuelles fournies par le recensement des entreprises – des informations sur l'évolution de leur «population» (créations d'entreprises, fusions, reprises, scissions, fermetures).

Les unités statistiques prévues sont l'entreprise et l'établissement (unité locale).

La statistique ne porte pour l'heure que sur les secteurs secondaire et tertiaire et sur les unités ayant une activité marchande. Il est prévu de l'étendre par la suite aux entreprises publiques et au secteur primaire.

La statistique de la démographie des entreprises se fonde sur différentes statistiques et exploitations, qui seront publiées selon des calendriers différents en fonction de la disponibilité et de la précision des données. Pour cette raison, la statistique sera subdivisée en modules et introduite en plusieurs étapes.

Module I: statistique de «stock» (nombre d'entreprises et d'établissements selon la taille, la branche et le statut juridique).

Module II: statistiques de «flux», portant sur les événements démographiques des entreprises et des établissements (créations/fermetures selon la branche, la taille, le nombre d'emplois, etc.).

Module III: analyses de cohortes (taux de survie des entreprises nouvellement créées).



Das BFS plant, die verschiedenen Module in den nächsten Jahren schrittweise einzuführen.

Datenqualität

Bei der Beurteilung der Qualität von Erhebungsdaten muss zwischen stichprobenbedingten Zufallsfehlern und systematischen Verzerrungsfaktoren unterschieden werden. Während sich die stichprobenbedingten Zufallsfehler mittels Vertrauensintervallen bzw. Variationskoeffizienten berechnen lassen, können die systematischen Verzerrungsfaktoren nur selten quantifiziert werden. Die Antwortquoten einer Erhebung geben aber wichtige Hinweise auf mögliche Verzerrungsfaktoren.

Im Bereich «Industrie und Dienstleistungen» sind Angaben über Antwortquoten und Variationskoeffizienten der folgenden Stichprobenerhebungen verfügbar:

Produktions- und Wertschöpfungsstatistik

Die Genauigkeitsschätzungen in diesem Bereich beruhen auf Hypothesen über die Nichtteilnahme und die Streuung wichtiger Variablen auf der Basis der Stichprobe der Statistik von 1995. Die Antwortquote der Unternehmen aus dem historischen Teil und der Grossunternehmen wurde auf 75% geschätzt, jene der kleinen und mittleren Unternehmen auf 50%.

Die tatsächliche Antwortquote fiel kleiner aus, als auf Grund der Hypothesen der Stichprobe von 1995 erwartet worden war. Mit 27% erwies sich die Quote der kleinen Unternehmen als besonders tief. Die befragten mittleren Unternehmen beteiligten sich zu 41%, die grossen Unternehmen zu 66% an der Erhebung.

Zur Ermittlung der Gesamtwerte (Quotientenschätzer) wurden die von den Unternehmen gelieferten Informationen auf der Basis der jeweiligen Einschliessungswahrscheinlichkeit, Antwortquote und Unternehmensgrösse gewichtet.

Im Rahmen eines Robustifizierungsverfahrens wurde das Gewicht jener Unternehmen angepasst, welche die Schätzung wegen Extremwerten zu verzerrten drohten. Die Robustifizierung dient der Verbesserung des Quotientenschätzers auf der Stufe der Wirtschaftsabteilungen der NOGA-Systematik.

Produktions-, Auftrags-, Umsatz und Lagerindizes

Die Repräsentativität der Stichprobe liegt durchschnittlich bei 65%. Anfang 2000 wurde ein gezielter Teilaustausch unternommen, um die Repräsentativität jener Branchen zu verbessern, deren Unternehmen in ihrer Demografie grössere Änderungen erfahren haben (Fusionen, Betriebseinstellungen, Spaltungen). Der Erneuerungszyklus nimmt insgesamt drei Jahre in Anspruch.

Detailhandelsumsatzstatistik

Laut Berechnungen auf der Basis der Betriebszählung und einer Testerhebung bei 4000 Unternehmen dürfte die Schätzung des Detailhandel-Umsatzvolumens in der Schweiz eine Schwankungsbreite von rund 2% bzw. einen Variationskoeffizienten von $\pm 1\%$ aufweisen; diese Angaben gehen von einer Antwortquote von mindestens 67% aus.

Module IV: informations sur les fusions, les reprises, les dissolutions d'entreprises, avec leurs conséquences sur le marché de l'emploi.

L'OFS projette d'introduire progressivement ces modules au cours des prochaines années.

Qualité des données

Pour juger de la qualité des données relevées, il faut faire une distinction entre les facteurs de distorsion systématique et les erreurs aléatoires dues à la composition de l'échantillon. Alors que ces dernières peuvent être calculées à l'aide d'intervalles de confiance et de coefficients de variation, il est rare de pouvoir quantifier les facteurs de distorsion systématique. Les taux de réponses fournissent cependant des indications précieuses sur les facteurs de distorsion possibles.

Dans le domaine de l'industrie et des services, nous disposons d'indications sur les taux de réponses et sur les coefficients de variations pour les enquêtes par échantillonnage suivantes:

Statistique de la production et de la valeur ajoutée

La précision des données a été estimée d'après des hypothèses fondées sur l'échantillon statistique de 1995, hypothèses relatives aux non-réponses et à la distribution de certaines variables importantes. Le taux de réponses est estimé à 75% pour les entreprises figurant dans la partie historique et pour les grandes entreprises et à 50% pour les petites et moyennes entreprises.

Le taux de réponses effectif est plus faible que ce qu'on avait pu croire d'après les hypothèses basées sur l'échantillon de 1995. Le taux est particulièrement faible pour les petites entreprises: 27%. La participation des moyennes entreprises a été de 41%, celle des grandes entreprises de 66%.

Pour déterminer les valeurs totales (estimateur par le quotient), on a pondéré les informations fournies par les entreprises en fonction de la probabilité d'inclusion dans l'échantillon, du taux de réponses et de la taille de l'entreprise.

Par le biais d'une procédure de robustification, on a adapté les poids des entreprises qui présentaient des valeurs extrêmes menaçant l'estimation. La robustification permet d'améliorer l'estimation par le quotient au niveau des divisions économiques selon la Nomenclature générale des activités économiques.

Indices de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et des stocks

La représentativité de l'échantillon se situe autour de 65%. Au début de l'an 2000, l'échantillon a été modifié de manière ciblée afin d'améliorer la représentativité des branches dont les entreprises présentaient les plus grandes variations dans leur évolution démographique (fusions, cessations d'activité, scissions). Le cycle de renouvellement s'étend sur trois ans.

Statistique des chiffres d'affaires du commerce de détail

Selon des calculs basés sur le recensement des entreprises et une enquête-pilote effectuée auprès de 4000 entreprises, l'estimation du volume des chiffres d'affaires du commerce de détail en Suisse devrait faire apparaître une marge d'erreur d'environ 2% équivalant à un coefficient de variation de $\pm 1\%$; ces données se fondent sur un taux de réponses d'au moins 67%.



	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungsgrad
Betriebserhebungen					
Betriebszählung im nicht-landwirtschaftlichen Bereich (BZ)	BFS	3 resp. 4 Jahre	1905	Vollerhebung	Gemeinden, Quartiere, Hektaren (ab 1995)
Statistik der Buchhaltungsergebnisse schweizerischer Unternehmen	BFS	1 Jahr	1949	Stichprobenerhebung	Schweiz
Statistik der Produktions-, Auftrags-, Umsatz- und Lagerindizes (PAUL)	BFS	Vierteljahr	1965/1975	Stichprobenerhebung	Schweiz
Konjunkturerhebung Detailhandelsumsätze	BFS	Monat	1932	Stichprobenerhebung	Schweiz
Strukturerhebung Detailhandelsumsätze	BFS	1 Jahr	2000	Stichprobenerhebung	Grossregionen
Verwaltungsdaten					
Statistik des Aussenhandel	OZD	Monat	1885	Vollerhebung	Schweiz
Synthesestatistiken					
Statistik der Unternehmensdemographie	BFS	1 Jahr	1999	Vollerhebung	Schweiz, Grossregionen

Les principales enquêtes/statistiques sur l'industrie et les services

	Service responsable	Périodicité	Depuis	Méthode d'enquête	Degré de régionalisation
Enquêtes auprès des entreprises					
Recensement des entreprises du domaine non agricole (RE)	OFS	Tous les 3 à 4 ans	1905	Enquête exhaustive	Communes, quartiers, hectares (depuis 1995)
Statistique des résultats comptables des entreprises suisses	OFS	Annuelle	1949	Enquête par échantillonnage	Suisse
Indicateurs de la production, des commandes, des chiffres d'affaires et des stocks	OFS	Trimestrielle	1965/1975	Enquête par échantillonnage	Suisse
Enquête conjoncturelle sur les chiffres d'affaires du commerce de détail	OFS	Mensuelle	1932	Enquête par échantillonnage	Suisse
Enquête structurelle sur les chiffres d'affaires du commerce de détail	OFS	Annuelle	2000	Enquête par échantillonnage	Grandes régions
Données administratives					
Statistique du commerce extérieur	AFD	Mensuelle	1885	Enquête exhaustive	Suisse
Statistiques de synthèse					
Statistique de la démographie des entreprises	OFS	Annuelle	1999	Enquête exhaustive	Suisse, grandes régions

Weitere Definitionen finden sich in den Anmerkungen zu den einzelnen Tabellen.

Aufträge (Index)

Die Indizes der Auftragseingänge und -bestände sind Vorlaufindikatoren für die konjunkturelle Entwicklung. Sie sind definiert als Bestellungen, welche eine Produktion auslösen. Deshalb fliesst die Energie- und Wasserversorgung definitionsgemäss nicht in die Berechnung der Auftragsindizes ein.

Für die Tabakindustrie, die Mineralölverarbeitung sowie für die Chemische Industrie liegen keine Angaben zu den Aufträgen vor. Der Index der *Auftragseingänge* wird hier auf Grund der Umsatzentwicklung berechnet, wobei dieser Ersatzwert auf Branchenstufe nicht ausgewiesen wird (einzig die Auftragseingänge aus dem Inland sind mangels Ersatzvariable ohne die Chemische Industrie berechnet).

Für die Indizes der *Auftragsbestände* gibt es keine solche Ersatzvariable, weshalb in den aggregierten Indizes die drei obengenannten Branchen nicht enthalten sind.

Detailhandelsumsatz

Wert aller Warenverkäufe an Endverbraucher (private Haushalte) sowie der Reparaturen für Endverbraucher (private Haushalte), zu Verkaufspreisen, inklusive Mehrwertsteuer, abzüglich Rabatte, Skonti und anderer Preisreduktionen.

Empfänger – Ausführer

In der Einfuhrdeklaration ist der Empfänger (Name und Adresse mit PLZ) anzugeben und, wenn der Empfänger nicht gleichzeitig Importeur ist, der Importeur. Empfänger ist diejenige natürliche oder juristische Personen im Zollinland, der die Ware zugeführt wird. Importeur ist, wer die Ware ins Zollinland einführt oder auf seine Rechnung einführen lässt.

Exporteur ist, wer die Ware ins Ausland sendet oder auf seine Rechnung oder auf Rechnung des im Ausland wohnhaften Erwerbers senden lässt.

Aus Datenschutzgründen werden keine Verzeichnisse über die Importeure und Exporteure geführt. Statistisch ausgewertet wird nur die Postleitzahl. Sie dient als Schlüssel für die Zuweisung des Aussenhandels nach Regionen (z.B. nach Kantonen oder Teilgebieten davon).

Fachliche Einheit

Die fachliche Einheit fasst sämtliche Teile innerhalb eines Unternehmens zusammen, die einer oder mehreren operationellen Unterabteilungen des Unternehmens entsprechen - die mithin zur Ausübung einer Tätigkeit auf der Ebene der (4-stelligen) Klasse der NOGA beitragen.

Fertigwarenlager (Index)

Die Indizes der Fertigwarenlager zeigen die Entwicklung der Lagerbestände, bewertet zu Verkaufspreisen, am Ende des Berichtsquartals auf. Sie runden die Grundlagen zur Analyse der konjunkturellen Entwicklung ab, indem sie die Produktions- und Umsatzindizes in folgende Beziehung setzen:

Umsatz = Produktion + Lagerabbau, bzw.

Umsatz = Produktion - Lageraufstockung

Güter nach Verwendungsart (Index)

Die Indizes im sekundären Sektor (ohne Baugewerbe) werden auf der 3. Stufe der Systematik der Wirtschaftszweige (NOGA) den vier Verwendungstypen Vorleistungs-, Investitions-, Gebrauchs- und Verbrauchsgüter zugeordnet und zu Globalindizes aggregiert.

Homogene Produktionseinheit

Die homogene Produktionseinheit ist durch eine einheitliche Tätigkeit (Pro-

D'autres définitions figurent dans les notes des tableaux.

Chiffre d'affaires du commerce de détail

Valeur totale des biens vendus et des services de réparation fournis aux consommateurs finaux (ménages privés), aux prix du marché, TVA incluse, déduction faite des rabais et autres réductions.

Destinataire – exportateur

La déclaration d'importation doit mentionner le destinataire (nom et adresse avec numéro postal) et l'importateur, pour autant qu'il soit différent du destinataire. Le destinataire correspond à la personne physique ou morale domiciliée sur le territoire douanier suisse, chez laquelle la marchandise est amenée. L'importateur est celui qui importe ou fait importer une marchandise pour son compte dans le territoire douanier suisse. Est réputée exportateur la personne qui envoie une marchandise à l'étranger ou qui la fait expédier pour son compte ou pour le compte d'un acquéreur domicilié à l'étranger. Pour des raisons liées à la protection des données, il n'existe pas de liste des importateurs et des exportateurs. Seul le numéro postal est utilisé pour la statistique. Il sert de clé pour la répartition du commerce extérieur entre régions (p. ex. à l'échelon des cantons ou des districts).

Entreprise

L'entreprise correspond à la plus petite unité juridiquement indépendante productrice de biens et de services. Une entreprise peut exercer une ou plusieurs activités en un seul lieu ou en différents endroits.

Indice des biens selon la destination

Les indices dans le secteur secondaire (sans la construction) sont classés, au 3^e niveau de la NOGA, selon la destination (biens de consommation intermédiaire, biens d'investissement, biens de consommation durables et biens de consommation non durables). Ils sont ensuite agrégés pour donner lieu à quatre indices globaux par variable.

Indice des chiffres d'affaires

Les indices des chiffres d'affaires (indices des branches) sont disponibles pour le secteur secondaire, à l'exception de la construction. Pour l'industrie chimique, on ne dispose d'aucune information relative aux chiffres d'affaires réalisés en Suisse.

Indices des commandes

Les indices des entrées de commandes et des commandes en portefeuille sont des indicateurs annonciateurs de l'évolution conjoncturelle. Ils sont définis comme des commandes faisant naître une production. C'est la raison pour laquelle la production et la distribution d'électricité, de gaz et d'eau ne sont pas prises en compte dans le calcul des indices.

On ne dispose d'aucune information relative aux commandes dans l'industrie du tabac, le raffinage du pétrole et l'industrie chimique. On aura donc recours aux chiffres d'affaires pour le calcul des *indices agrégés des entrées de commandes*; cette variable de remplacement n'est toutefois pas disponible au niveau des branches (seules les entrées de commandes suisses sont calculées sans prendre en compte l'industrie chimique, faute de variable de remplacement).

Aucune variable de remplacement n'existant en revanche pour les indices des commandes en portefeuille, les trois branches susmentionnées ne seront pas prises en considération dans les indices agrégés.

Indices des stocks de produits finis

Les indices des stocks de produits finis traduisent l'évolution des stocks, éva-

duktionsausstoss homogener Güter) gekennzeichnet. Wenn eine Beobachtungseinheit (z.B. Unternehmen) eine Haupttätigkeit und mehrere Nebentätigkeiten ausführt, wird sie in eine entsprechende Zahl homogener Produktionseinheiten untergliedert. In der Praxis werden diese Analyseseinheiten vor allem für Input-Output-Tabellen verwendet. Die homogene Produktionseinheit wird – falls nicht ausdrücklich auf eine örtliche Ebene beschränkt – unabhängig vom Standort der Tätigkeit definiert.

Örtliche Einheit (Arbeitsstätte)

Die örtliche Einheit ist ein an einem festen Ort gelegenes Unternehmen oder Teil eines Unternehmens (Werkstätte, Werk, Verkaufsladen, Büro, Lagerhaus), in dem eine oder mehrere Tätigkeiten ausgeübt werden können. Der Begriff ist eng gefasst: zwei Produktionseinheiten eines Unternehmens, die sich an verschiedenen Orten (selbst in der gleichen Gemeinde) befinden, sind als zwei örtliche Einheiten zu betrachten.

Produktion (Index)

Die Produktionsindizes sind ab dem 1. Quartal 1996 für die meisten Branchen anhand der Umsätze berechnet, nach den Änderungen der Lagerbestände korrigiert und um Preisschwankungen bereinigt. Nur für wenige Branchen werden physische Einheiten zur Berechnung der Produktionsindizes erhoben.

Die Produktionsmenge ist mitunter von der Anzahl Arbeitstage abhängig. Um diesen Einflussfaktor auszuschliessen, werden diejenigen Indizes nach der Anzahl Arbeitstage bereinigt, für welche die Produktion in physischer Masseinheit erhoben wurde.

Statistischer Wert

Warenwert in Schweizer Franken franko Schweizer Grenze. Massgebend ist der fakturierte Preis. Transport-, Versicherungs- und sonstige Kosten bis zur Schweizer Grenze sind in den deklarierten Werten enthalten, Rabatte und Skonti dagegen ausgeschlossen (cif-Import, fob-Export). Liegt keine Faktura vor oder stimmt der angegebene Betrag mit dem wirklichen Wert nicht überein, so gilt als Wert der Preis, der einem unabhängigen Dritten berechnet würde.

Fremdwährungen werden zum Devisenverkaufskurs am Tage der Annahme der Zolldeklaration umgerechnet.

Tarifnummer

Die statistischen Publikationsnummern, die sogenannten Tarifnummern sind identisch mit den Nummern des schweizerischen Gebrauchszolltarifs. Sie sind die eigentlichen Bausteine der Aussenhandelsstatistik. Es handelt sich dabei um achtstellige Kennziffern, nach denen alle Waren zu deklarieren sind. Dabei entsprechen die ersten sechs Stellen dem Harmonisierten System zur Bezeichnung und Codierung von Waren (HS, vgl. SR 0.632.11). In einzelnen Fällen ist die Tarifnummer mit einem dreistelligen Schlüssel zu ergänzen, um detailliertere Informationen zu erhalten.

Die Gliederung der Aussenhandelszahlen nach den Tarifnummern ist für viele Zwecke zu detailliert. Die OZD fasst die Aussenhandelsergebnisse deshalb zu kompakteren Warengruppierungen zusammen.

Die Gliederung nach Warenart weist den Aussenhandel nach Wirtschaftsbranchen aus. Sie unterscheidet 14 Hauptgruppen, die wiederum in insgesamt 271 Untergruppen aufgeteilt sind. Die Gliederung nach dem Verwendungszweck der Ware hat vor allem Bedürfnisse seitens der Konjunkturbeobachtung und -prognose sowie der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung zu befriedigen.

Umsätze (Index)

Bei den Umsatzindizes (Branchenindizes) fehlen im sekundären Sektor Angaben für das Baugewerbe, sowie für die im Inland erzielten Umsätze in der Chemischen Industrie.

Unternehmen

Das Unternehmen entspricht der kleinsten Kombination rechtlicher Einheiten zur Erzeugung von Waren und Dienstleistungen. Ein Unternehmen übt eine Tätigkeit oder mehrere Tätigkeiten an einem oder mehreren Standorten aus.

lués au prix de vente, à la fin du trimestre sous revue. Ces indices complètent les bases servant à l'analyse de l'évolution conjoncturelle car ils mettent en relation les indices de la production et ceux des chiffres d'affaires de la manière suivante:

Chiffre d'affaires = production + diminution des stocks, ou

Chiffre d'affaires = production – augmentation des stocks.

Numéro de tarif

Le numéro de tarif est utilisé pour la publication de statistiques. Il correspond au numéro de tarif douanier en vigueur en Suisse. Le numéro de tarif représente l'élément de base de la statistique du commerce extérieur. Il se compose d'un code à huit chiffres utilisé pour la déclaration des marchandises. Les six premiers chiffres correspondent au Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises (SH, cf. RS 0.632.11). Dans certains cas, le numéro de tarif est complété d'une clé à trois positions servant à recueillir des informations plus détaillées.

La structure des données du commerce extérieur d'après les numéros de tarif est trop détaillée pour qu'on puisse l'exploiter à certaines fins. C'est pourquoi la Direction générale des douanes procède à l'agrégation de ces données en des groupes de marchandises plus compacts.

La nomenclature selon la nature rend compte du commerce extérieur en fonction des branches économiques. Elle comprend 14 groupes subdivisés en 271 sous-groupes. La nomenclature selon l'emploi des marchandises est surtout utilisée pour l'observation et les pronostics de la conjoncture ainsi que pour l'établissement des comptes nationaux.

Pays

Il faut distinguer le pays de production à l'importation, le pays de destination à l'exportation ainsi que les pays d'expédition et de destination pour le transit. Est réputé pays de production le pays dans lequel la marchandise a été entièrement obtenue ou transformée (pays d'origine). Si une marchandise a été mise en libre circulation dans un pays tiers par dédouanement définitif, c'est ce pays qui est réputé pays de production. Dans le cas de bananes importées du Panama en Hollande et dédouanées dans ce dernier pays, c'est la Hollande qui est considérée comme pays de production. Le pays de production ne correspond donc pas au véritable pays d'origine.

Est considéré comme pays de destination celui où la marchandise est adressée au moment de l'exportation, indépendamment de ce qu'il en adient à cet endroit. Est considéré comme pays d'exportation celui d'où la marchandise est exportée ou réexportée (transit seulement).

Production (indice)

Les indices de la production sont calculés depuis le 1^{er} trimestre 1996 pour la plupart des branches à l'aide des chiffres d'affaires, corrigés en fonction des changements des stocks et des fluctuations de prix. Des unités physiques ne sont relevées pour calculer les indices de la production que dans quelques branches.

Les quantités produites dépendent notamment du nombre de jours ouvrables. Pour exclure ce facteur d'influence, on tient compte des jours ouvrables dans les indices pour lesquels la production est relevée en termes d'unité de mesure physique.

Unité d'activité économique

L'unité d'activité économique regroupe l'ensemble des parties d'une entreprise subdivisées en un ou en plusieurs secteurs opérationnels correspondant à une classe (=activité du quatrième niveau; 4 chiffres) de la NOGA.

Unité homogène de production

Une unité homogène de production se caractérise par une activité homogène (production de biens homogènes). Une entreprise qui exerce une activité principale et plusieurs activités annexes est subdivisée en autant d'unités de production. Dans la pratique, ces unités d'analyse servent essentiellement à créer des tableaux entrées-sorties. En général, l'unité homogène de production est définie indépendamment de son emplacement géographique.

Unité locale (établissement)

L'unité locale d'une entreprise correspond à une entreprise située en un lieu déterminé ou à une partie de cette dernière (atelier, fabrique, magasin, bureau, entrepôt), dans laquelle une ou plusieurs activités peuvent être exer-

Verkehrsländer

Je nach Verkehrsrichtung wird unterschieden: Erzeugungsland (bei Einfuhr), Bestimmungsland (bei Ausfuhr), Versendungs- und Bestimmungsland (bei Durchfuhr). Als Erzeugungsland gilt das Land, in dem die Ware entweder vollständig erzeugt oder genügend be- bzw. verarbeitet wurde. Geht eine Ware durch definitive Verzollung in einem Drittland in den freien Verkehr über, so gilt dieses als Erzeugungsland. Werden z.B. Bananen aus Panama in den Niederlanden zur Einfuhr verzollt, gelten die Niederlande als Erzeugungsland. Bei der Interpretation ist also zu berücksichtigen, dass das Erzeugungsland nicht dem tatsächlichen Ursprungsland gleichgesetzt werden darf.

Als Bestimmungsland gilt jenes Land, dem die Ware im Zeitpunkt der Ausfuhr zugeführt wird, unabhängig davon, was dort damit geschieht. Als Versendungsland gilt dasjenige Land, aus dem die Ware ausgeführt oder reexportiert wird (nur im Transit verwendet).

cées. Ce terme est à considérer au sens strict: deux unités de production d'une même entreprise situées en deux lieux différents (il peut s'agir de la même commune) représentent deux unités locales.

Valeur statistique

La valeur statistique correspond à la valeur en francs suisses franco frontière suisse. Le prix facturé est déterminant. Les frais de transport, d'assurance et autres jusqu'à la frontière suisse sont inclus, tandis que les rabais et escomptes sont déduits («cif» à l'importation et «fob» à l'exportation). Si la facture fait défaut ou est douteuse, la valeur retenue correspondra au prix qui serait normalement facturé à un tiers indépendant.

Les prix en devises étrangères sont convertis en francs suisses en application du cours de vente en vigueur le jour de l'acceptation de la déclaration.

7 Land- und Forstwirtschaft

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Der Weinmarkt in der Schweiz

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Landwirtschaftliche Kennzahlen im internationalen Vergleich
- **Stand, Struktur und Entwicklung der Betriebe der Landwirtschaft**
Grösse; Fläche, Besitzverhältnisse, Beschäftigte, technische Ausrüstung; Biobetriebe
- **Produktion und Wertschöpfung der Landwirtschaft**
Anbauflächen, Nutztierhalter und –bestände; Mengenproduktion; Nahrungsmittelverbrauch; Milchverwertung; Fleischbilanz; Futtermittelbilanz; Weinverbrauch; Index der Preise landwirtschaftlicher Erzeugnisse und Produktionsmittel; landwirtschaftliche Gesamtrechnung; Buchhaltungsergebnisse; Bundesausgaben für Landwirtschaft, Direktzahlungen; Milchrechnung; erlegtes Wild und Fallwild; Produktion und Verbrauch von Fisch
- **Forstwirtschaft und Holzverbrauch**
Holznutzung; wirtschaftliche Lage der Forstbetriebe; Holzbilanz

7 Agriculture et sylviculture

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse:
Le marché du vin en Suisse

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indicateurs de l'agriculture en comparaison internationale
- **Etat, structure et évolution des exploitations agricoles**
Grandeur, surface, conditions de propriété, main-d'œuvre, équipement technique; exploitations biologiques
- **Production et valeur ajoutée de l'agriculture**
Terres cultivables, détenteurs et effectifs des animaux de rente; volume de la production agricole; consommation des denrées alimentaires; mise en valeur du lait; bilan de la viande; bilan des fourrages; consommation de vin; indice des prix des produits agricoles; indice des prix des moyens de production agricoles; compte économique de l'agriculture; résultats comptables; dépenses fédérales en faveur de l'agriculture, paiements directs; compte laitier; gibier abattu; production et consommation de poissons
- **Sylviculture et consommation de bois**
Exploitation du bois; situation économique des entreprises forestières; bilan forestier

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Schwindende wirtschaftliche Bedeutung der Landwirtschaft

Die Landwirtschaft war einst der wichtigste Wirtschaftszweig der Schweiz. Noch zu Beginn des 20. Jahrhunderts arbeiteten über 30% der Erwerbstätigen in diesem Sektor; heute (1999) sind es weniger als 5% (siehe dazu auch Kap. 3). Um 1900 lag der Anteil des Agrarsektors an der gesamten Bruttowertschöpfung bei schätzungsweise 28%, heute (1998) unter 2%.

Ursache dieser Entwicklung sind technische Neuerungen und steigende Arbeitskosten, die zu Abwanderung aus der Landwirtschaft und gleichzeitig zu starker Ertrags- und Produktivitätssteigerung geführt haben. Die Nachfrage nach Nahrungsmitteln ist aber beschränkt und hielt mit dem wachsenden Angebot nicht Schritt: Bei steigenden Haushaltseinkommen reduzierte sich der Anteil der Ausgaben für Ernährung (vgl. Kap. 4); die Preise für landwirtschaftliche Güter gingen im Vergleich zu den Einkommen und zu den Preisen anderer Güter deutlich zurück.

Diese Entwicklung lässt sich im gesamten europäischen Raum beobachten. Die schweizerische Landwirtschaft liegt heute in Bezug auf den Anteil der Erwerbstätigen wie auch auf die Wertschöpfung im europäischen Mittelfeld (vgl. Fig. 7.1).

Weniger – dafür grössere Betriebe, wachsende Produktivität

Wie stark sich die Produktionsstrukturen und -leistungen in der Landwirtschaft gewandelt haben, zeigen folgende Zahlen (Fig. 7.2): Zwischen 1985 und 1999 hat die Zahl der landwirtschaftlichen Betriebe um 25% abgenommen. Gleichzeitig ist die durchschnittliche Betriebsgrösse um 35% gestiegen (die landwirtschaftliche Nutzfläche ist dabei praktisch konstant geblieben). 1999 gibt es noch knapp 74 000 Betriebe, davon rund ein Drittel Nebenerwerbsbetriebe; pro Betrieb wird im Durchschnitt eine Nutzfläche von knapp 15 Hektaren bewirtschaftet. Die meisten Länder der EU weisen weit höhere durchschnittliche Betriebsgrössen auf; nur gerade die südlichen Länder (Griechenland, Italien, Portugal) liegen – mit ihren zahlreichen Spezialbetrieben – unter dem schweizerischen Mittel (vgl. Fig. 7.3).

Die Leistungssteigerungen sind beträchtlich: So haben sich die Hektarerträge für Getreide seit 1955 fast verdoppelt, und die Milchproduktion je Kuh hat um rund zwei Drittel zugenommen.

Die Ertragssteigerungen im Pflanzenbau sind u. a. auf Züchtungsfortschritte, Mineraldüngung und Weiterentwicklung des Pflanzenschutzes zurückzuführen. Mineraldüngung und Pflanzenschutzmittel führen allerdings auch zu Belastung des Bodens, des Wassers und der Nahrung.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

L'agriculture perd de son poids économique

L'agriculture était autrefois la principale activité économique de la Suisse. Au début du 20^e siècle, ce secteur employait encore plus de 30% des personnes actives occupées, contre moins de 5% aujourd'hui (1999) (cf. chapitre 3). Vers 1900, la part du secteur primaire à la valeur ajoutée brute de notre économie s'élevait approximativement à 28%, tandis qu'elle atteint à peine 2% de nos jours (1998).

Cette évolution est due à l'apparition de nouvelles techniques et à la hausse des coûts du travail, qui ont poussé un certain nombre de personnes à quitter l'agriculture et contribué, parallèlement, à en augmenter considérablement les rendements. La demande de produits alimentaires est toutefois limitée et n'a pas suivi l'évolution de l'offre: les revenus des ménages ont augmenté et la part des dépenses pour l'alimentation a diminué (voir chapitre 4); les prix des produits agricoles ont nettement baissé par rapport aux revenus et aux prix des autres biens.

Cette évolution s'observe dans toute l'Europe. L'agriculture suisse se place aujourd'hui au milieu du classement européen tant pour la part des actifs occupés que pour la valeur ajoutée (cf. fig. 7.1).

Moins nombreuses mais plus grandes, les exploitations accroissent leur productivité

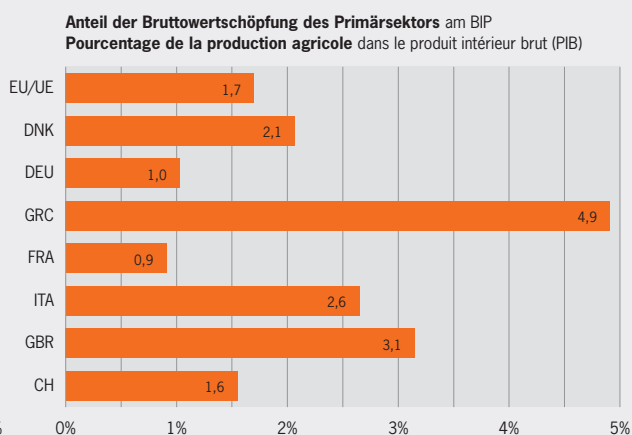
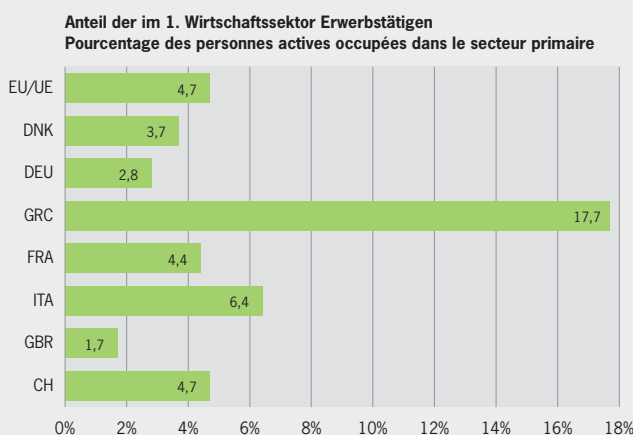
Les chiffres suivants montrent à quel point les structures et les rendements de la production agricole ont évolué (cf. fig. 7.2): le nombre des exploitations agricoles a presque baissé de 25% de 1985 à 1999. La taille moyenne des entreprises a augmenté dans le même temps de 35%, tandis que la surface agricole utile n'a pratiquement pas changé. En 1999, le tiers des quelque 74 000 exploitations dénombrées étaient des entreprises exploitées à titre accessoire. La surface agricole utile atteint en moyenne 15 hectares à peine par exploitation: elle est donc nettement inférieure à celle que l'on observe dans la plupart des pays de l'UE. Seuls les pays d'Europe méditerranéenne (Grèce, Italie, Portugal), qui comptent de nombreuses exploitations spécialisées, sont au-dessous de la moyenne suisse (cf. fig. 7.3).

Les rendements agricoles ont fortement progressé. Le rendement de céréales par hectare a presque doublé depuis 1955 et la production laitière d'une vache a progressé de près de deux tiers.

L'augmentation du rendement des productions végétales est due notamment aux progrès accomplis dans les techniques de sélection, à l'utilisation d'engrais minéraux et au développement de nouveaux produits phytosanitaires. Ces produits présentent toutefois des risques de pollution du sol, des eaux et des produits alimentaires.

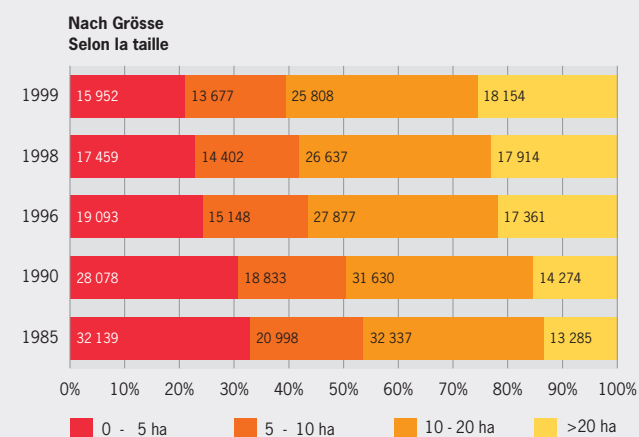
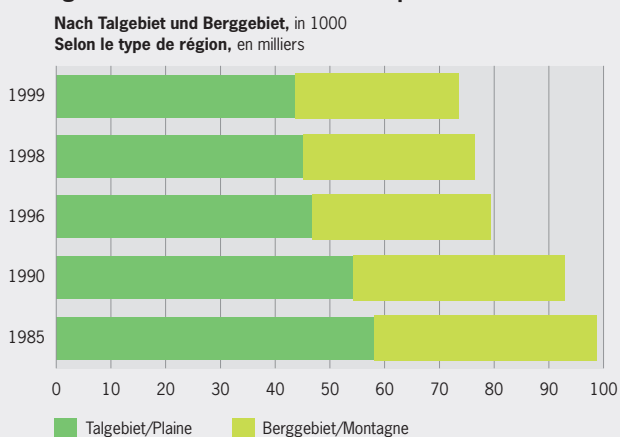
Landwirtschaft im europäischen Vergleich 1998 L'agriculture dans plusieurs pays européens en 1998

Fig. 7.1



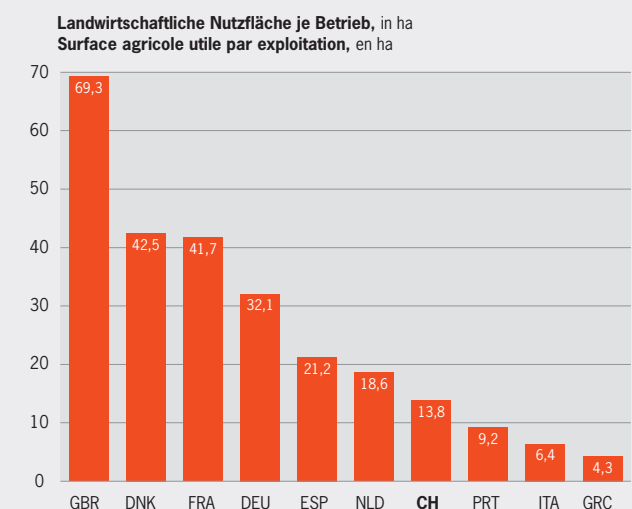
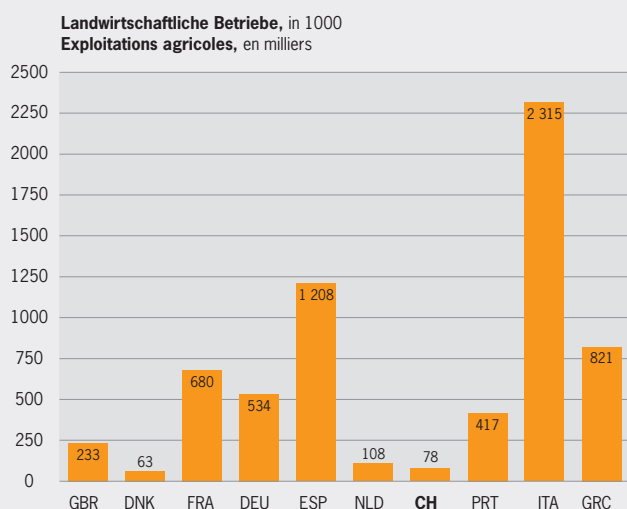
Strukturwandel in der Landwirtschaft – Anzahl Betriebe Changements structurels: nombre d'exploitations

Fig. 7.2



Betriebsgrösse im internationalen Vergleich (1997) Taille des exploitations dans plusieurs pays européens, en 1997

Fig. 7.3



Produktion: Mehr Tierisches als Pflanzliches

Bedingt durch die klimatischen und topographischen Verhältnisse ist die Tierhaltung in der schweizerischen Agrarwirtschaft dominierend. Etwa drei Viertel des landwirtschaftlichen Produktionswertes stammen aus tierischen Produkten. Hauptprodukt ist dabei die Milch. Pro Einwohner wird täglich etwa 1,5 kg Milch erzeugt, welche zum grössten Teil im Inland als Konsummilch, Milchkisch-Getränke, Joghurt, Käse oder in anderen Milchprodukten konsumiert werden.

Im Mittel der 90er Jahre produzierte die Schweizer Landwirtschaft jährlich rund 1,3 Mio. Tonnen Getreide, wovon 45% Weizen. Die Kartoffelproduktion, in früheren Jahrzehnten wesentlich umfangreicher, erreichte in den genannten Jahren noch 54% des Getreidekörnergewichts. Stark ausgedehnt wurde der Zuckerrübenbau.

Die Schweiz – ein Agrarimportland

Die einheimischen Bauern erzeugen etwa drei Fünftel der in der Schweiz konsumierten Nahrungsmittel. Vom gesamten tierischen Nahrungsenergiewert wurden 1998 95%, vom pflanzlichen 47% im Inland produziert. Bei den tierischen Produkten ist zu berücksichtigen, dass ihre Erzeugung teilweise nur mit importiertem Kraftfutter möglich war. Das Kraftfutter für die Nutztiere enthält im übrigen mehr für den menschlichen Organismus verwertbares Eiweiss als das gesamte Nahrungsmittelangebot für die Bevölkerung.

Von den inländischen Erzeugnissen haben besonders hohe Marktanteile die Milchprodukte, Kartoffeln und Fleisch, besonders niedrig sind die Anteile bei Fischen und Schalentieren, pflanzlichen Fetten und Ölen sowie Obst (vgl. Fig. 7.4).

Verglichen mit dem Import ist der Export nur von geringer Bedeutung. Einzige Ausnahme sind die Milchprodukte: hier übersteigen die Exporte die Importe; ein knappes Zehntel der Inlandproduktion wird ausgeführt.

Veränderte Ernährungsgewohnheiten

Der Pro-Kopf-Verbrauch ist – bezogen auf den Energiewert – weitgehend stabil: in den 80er Jahren liegt er um rund 6% höher als in den 30er Jahren; in den 90er Jahren ist er leicht zurückgegangen.

Betrachtet man indessen die einzelnen Produkte, so ist ein deutlicher Wandel unserer Ernährungsgewohnheiten auszumachen.

Der Konsum beispielsweise von Milch (inkl. Yoghurts) geht seit Jahrzehnten zurück, und in den 90er Jahren nimmt auch derjenige von Fleisch ab. Umgekehrt steigt der Verbrauch von Gemüse (und bis zu Beginn der 90er Jahre) auch derjenige von Fischen und Schalentieren. Obwohl die Schweizer Bevölkerung gesundheitsbewusster geworden ist, sind ungesunde Essgewohnheiten noch weit verbreitet. Gemäss Ernährungsbericht des Bundesamtes für Gesundheit werden weiterhin zu viel fette Fleischwaren, vollfette Käse, Rahm und Butter verzehrt; entsprechend verbreitet ist das Übergewicht (siehe dazu auch Kap. 14).

Davantage de produits animaux que végétaux

Etant donné les conditions climatiques et topographiques du pays, l'élevage occupe une position dominante dans l'agriculture suisse. La production animale représente près des trois quarts de la production agricole suisse. Notre pays produit principalement du lait, soit environ 1,5 kg par personne et par jour. Ce lait est consommé pour l'essentiel par la population suisse sous forme de lait de consommation, de boissons mélangées au lait, de yoghourts, de fromages ou d'autres produits laitiers.

Dans les années 90, la production agricole suisse avoisinait 1,3 million de tonnes de céréales par année, dont 45% de blé. La production de pommes de terre, nettement plus importante auparavant, ne représentait plus que 54% du poids des céréales. Celle des betteraves à sucre s'est fortement développée.

La Suisse – un pays importateur de produits agricoles

Les agriculteurs indigènes produisent environ trois cinquièmes des aliments consommés en Suisse. En 1998, la part de la valeur énergétique alimentaire produite dans notre pays a atteint 47% pour les denrées d'origine végétale et 95% pour celles d'origine animale. Mais une partie de la production d'aliments d'origine animale n'est possible que grâce à l'importation de fourrages concentrés. Les fourrages concentrés utilisés pour l'alimentation animale contiennent plus de protéines assimilables par l'organisme humain que la totalité des denrées alimentaires mises sur le marché.

Parmi les produits suisses, les produits laitiers, les pommes de terre et la viande présentent des parts de marché particulièrement élevées, contrairement aux poissons et crustacés, aux graisses et huiles végétales ainsi qu'aux fruits, dont la grande majorité est importée (cf. fig. 7.4).

L'exportation joue véritablement un rôle secondaire par rapport à l'importation. Seule exception: les produits laitiers, dont un dixième à peine de la production part à l'étranger.

Des habitudes alimentaires différentes

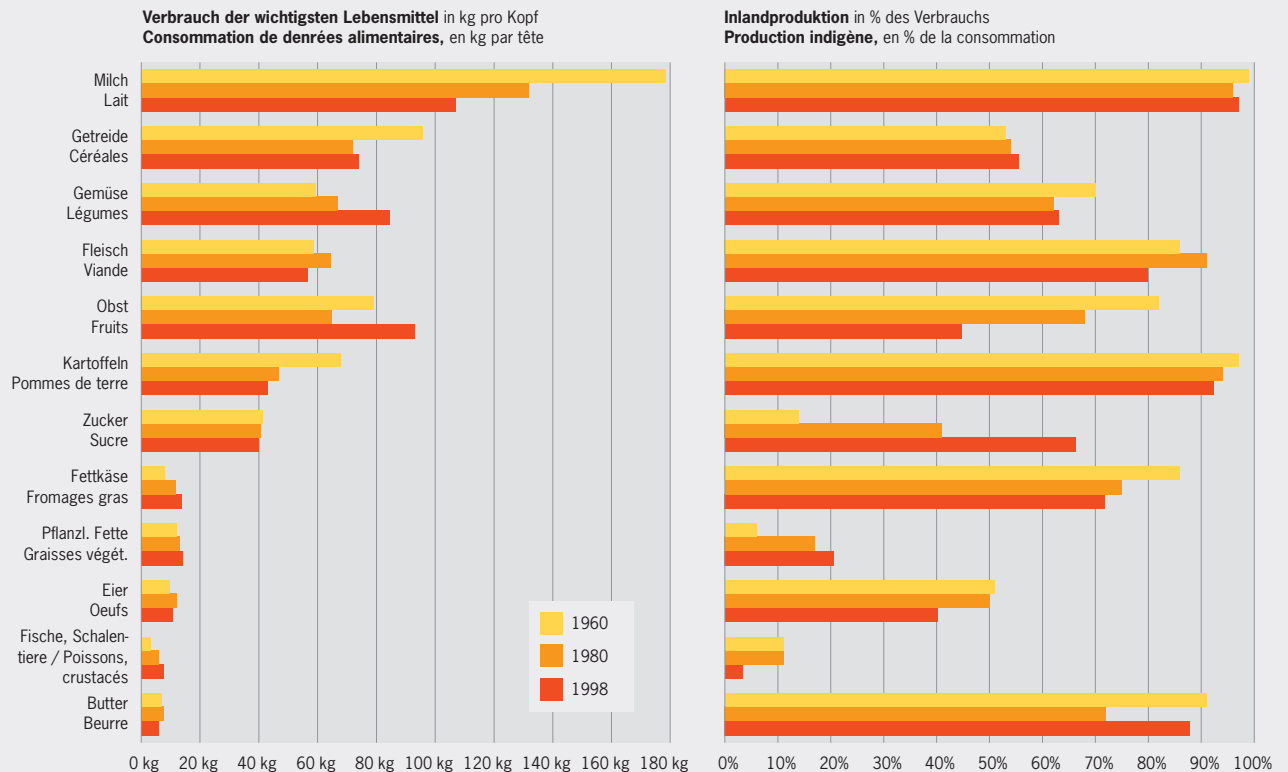
La consommation par tête est plutôt stable si l'on considère la valeur énergétique des aliments: en hausse d'environ 6% des années 30 aux années 80, elle accusait une légère baisse dans les années 90.

Les différents produits consommés traduisent en revanche d'importants changements dans nos habitudes alimentaires.

La consommation de lait, par exemple, (yoghourts inclus) ne cesse de diminuer depuis des décennies; celle de la viande a également commencé à baisser dans les années 90. Les Suisses mangent par contre de plus en plus de légumes ainsi que de poissons et de crustacés (pour ces derniers, la progression s'est arrêtée au début des années 90). Même si la population suisse fait davantage attention à sa santé, les mauvaises habitudes alimentaires sont toujours largement répandues dans notre pays. L'Office fédéral de la santé publique révèle dans son rapport sur la nutrition en Suisse que nous consommons toujours trop de viande grasse, de fromage gras, de crème et de beurre; la fréquence des cas d'obésité en témoigne (cf. chapitre 14).

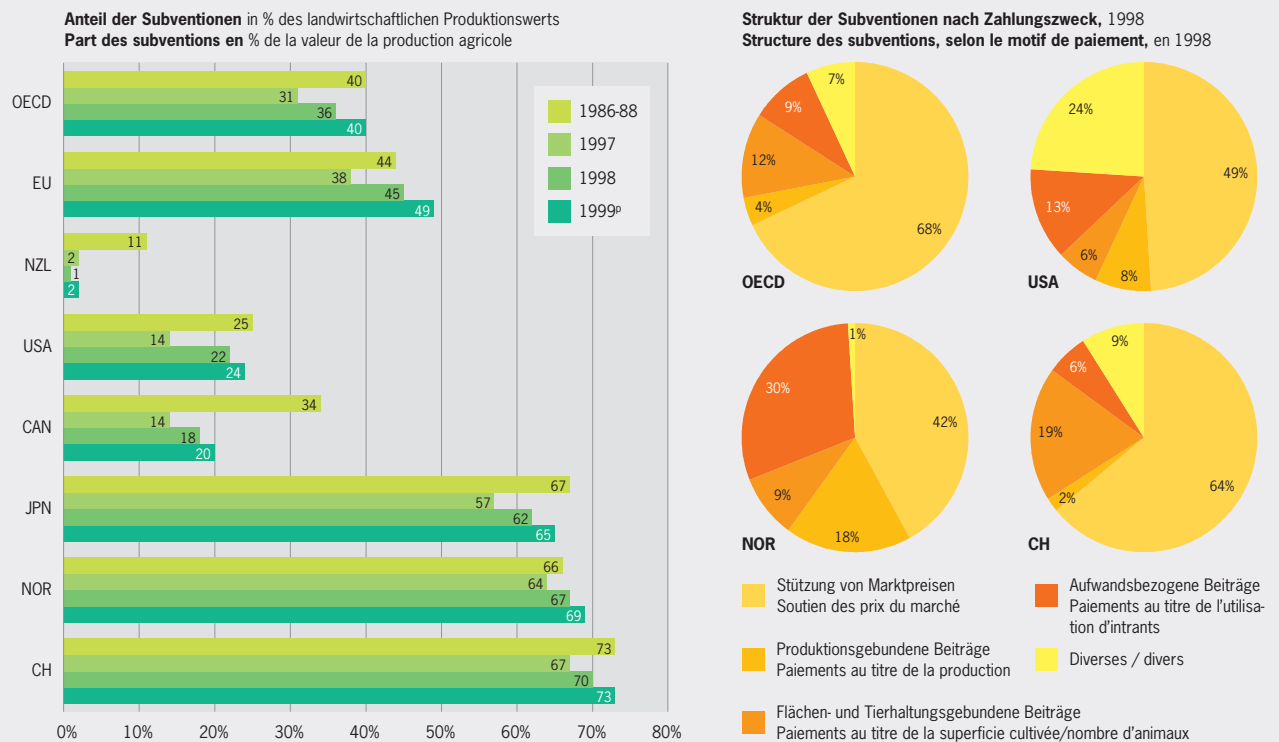
Konsum und Produktion landwirtschaftlicher Erzeugnisse Consommation et production de produits agricoles

Fig. 7.4



Subventionen in der Landwirtschaft Subventions dans l'agriculture

Fig. 7.5



Wachsende Bedeutung ökologischer und gemeinwirtschaftlicher Leistungen

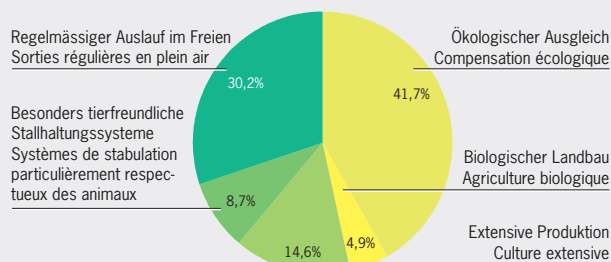
Ohne Stützung durch die öffentliche Hand könnte die schweizerische Landwirtschaft nicht bestehen. Nach einer Analyse der OECD beliefen sich die gesamten Schutz- und Stützungsmaßnahmen für die Landwirtschaft in der Schweiz 1998 auf rund 70% des landwirtschaftlichen Produktionswertes – ein im internationalen Vergleich sehr hoher Wert (vgl. Fig. 7.5). Diese Massnahmen sollen nicht nur die Produktionsbereitschaft der Landwirte erhalten, sondern auch gemeinwirtschaftliche und ökologische Leistungen fördern wie die Erhaltung und Pflege der Kulturlandschaft und nachhaltige Produktionsweise.

Importance croissante des prestations économiques et écologiques

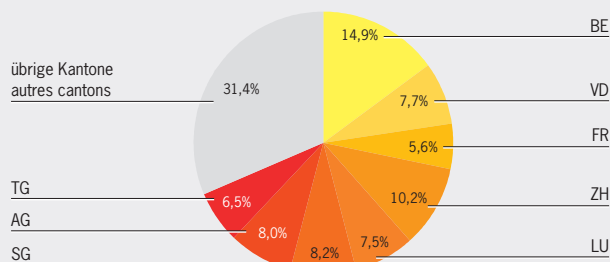
Sans le soutien des pouvoirs publics, l'agriculture suisse n'existerait pas. Selon une analyse de l'OCDE, la valeur totale des mesures de protection et de soutien destinées à l'agriculture suisse a atteint en 1998 près de 70% de la valeur totale de la production agricole, ce qui représente un résultat très élevé en comparaison internationale (cf. fig. 7.5). Ces mesures doivent non seulement permettre aux agriculteurs de continuer à produire, mais aussi soutenir leurs prestations d'intérêt public et à caractère écologique et contribuer au maintien et à l'entretien des paysages cultivés et des méthodes de production durables.

Ökologie in der Landwirtschaft Agriculture et écologie

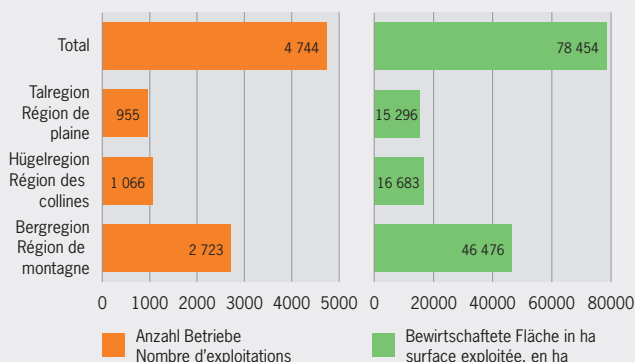
Ökologische Beiträge an die Landwirtschaft 1999 (Total: 241,1 Mio. Fr.)
Contributions écologiques à l'agriculture, en 1999 (Total: 241,1 millions de fr.)



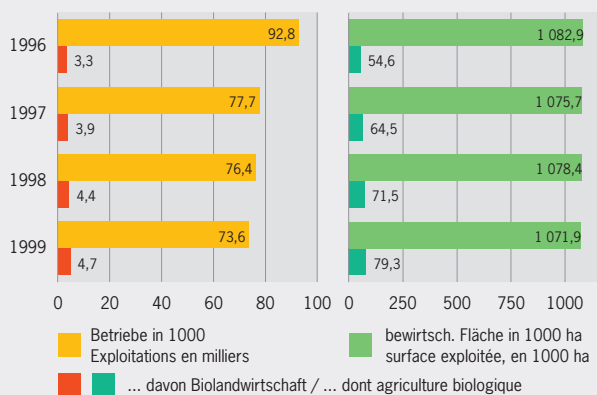
Verteilung von ökologischen Ausgleichszahlungen nach Kantonen, 1999
Répartition, selon les cantons, des contributions écologiques, en 1999



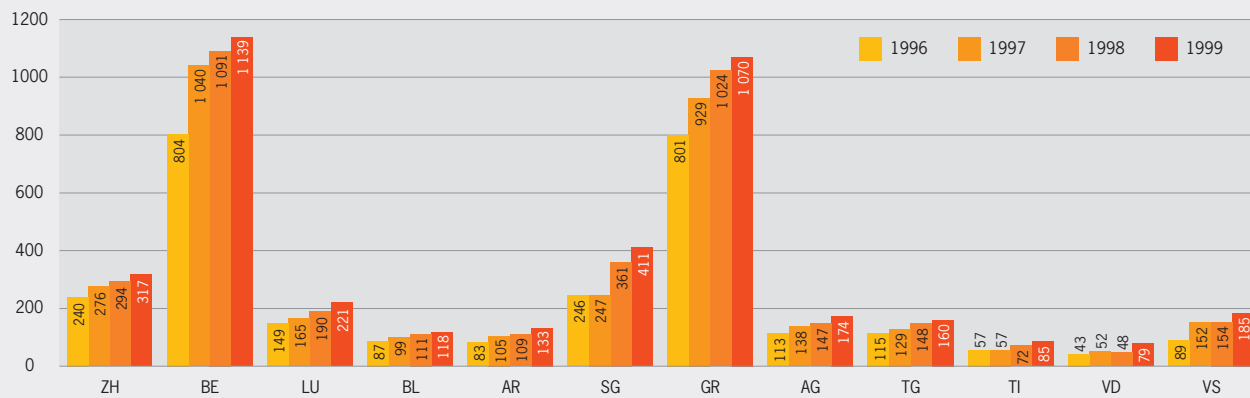
Biologischer Landbau 1999 nach Zonen
Cultures biologiques selon les zones



Biologischer Landbau: Entwicklung nach Betrieben und bewirtschafteter Fläche
Cultures biologiques: évolution selon les exploitations et la surface exploitée



Anzahl biologisch bewirtschafteter Betriebe nach Kantonen
Nombre d'exploitations pratiquant les cultures biologiques, selon les cantons



Die Einkommenssicherung der Landwirte erfolgt heute weniger durch preisstützende Massnahmen als vielmehr über ergänzende und ökologische Direktzahlungen (damit will man nicht zuletzt auch subventionsinduzierte Überschussproduktion verhindern). Eine entsprechende neue Verfassungsgrundlage für die Landwirtschaft (Art. 31octies BV) ist 1996 vom Volk angenommen worden.

In der Folge dieser agrarpolitischen Weichenstellung haben in den letzten Jahren die ökologischen Betriebsformen stark an Bedeutung gewonnen (vgl. Fig. 7.6). 95% der landwirtschaftlichen Nutzfläche der Schweiz werden heute (1999) gemäss den Richtlinien für den ökologischen Leistungsnachweis bewirtschaftet; auf die Biobetriebe entfallen dabei gut 7%; rund 37% der landwirtschaftlichen Betriebe verfügen über besonders tierfreundliche Haltungssysteme.

Zunehmend schwierige Einkommenssituation der Bauern

Trotz der Stützmassnahmen verschlechtert sich die Einkommenssituation in der Landwirtschaft und entfernt sich immer weiter von der allgemeinen Einkommensentwicklung (vgl. Fig. 7.7). Ein wesentlicher Grund dafür sind die sinkenden Preise: Der Produzentenpreisindex 1999 ist unter jenen von 1976 gefallen; im Mittel lösen die Landwirte aus ihren Produkten demnach weniger als Mitte der 70er-Jahre (Fig. 7.7).

Eine Trendwende ist unwahrscheinlich, insbesondere angesichts der anhaltenden Tendenz zum Abbau des Grenzschatzes im Rahmen internationaler wirtschaftspolitischer Vereinbarungen.

Multifunktionalität kontra Liberalisierung

Mit dem Landwirtschaftsabkommen 1995 der Welthandelsorganisation WTO wurde der internationale Agrarhandel stark liberalisiert; Exportsubventionen, Importzölle und weitere handelsverzerrende Stützmassnahmen wurden eingedämmt.

In Bezug auf weitere Liberalisierungsschritte bestehen je nach Ländern unterschiedliche Positionen:

Länder wie die USA, Kanada, Australien und Neuseeland, die einen hohen Agrarexport aufweisen, drängen auf eine radikale Liberalisierung (wie sie im Handel mit anderen Gütern realisiert ist).

Die EU und Japan dagegen stehen einem weitgehenden Abbau von Stützmassnahmen zurückhaltend gegenüber mit dem Ar-

Le revenu des agriculteurs est désormais garanti moins par des mesures de soutien des prix que par des paiements directs complémentaires, de nature écologique; on veut ainsi notamment éviter les excédents de production induits par les subventions. Le peuple a accepté une nouvelle disposition constitutionnelle à ce propos en 1996 (art. 31octies).

Les formes de production écologiques ne cessent par conséquent de gagner du terrain depuis quelques années (cf. fig. 7.6). En Suisse, 95% de la surface agricole utile sont à présent (en 1999) exploités conformément aux règles techniques relatives aux prestations écologiques requises; les surfaces cultivées par des exploitations biologiques en représentent plus de 7%; quelque 37% des exploitations ont des systèmes de garde d'animaux de rente particulièrement respectueux de l'espèce.

La situation financière des agriculteurs ne cesse de se détériorer

Contrairement à l'évolution générale, les revenus sont à la baisse dans l'agriculture, malgré les mesures de soutien prises (fig. 7.7). Cette baisse s'explique essentiellement par la chute des prix des produits agricoles: en 1999, l'indice des prix à la production est tombé en dessous de celui de 1976. Aujourd'hui, les agriculteurs gagnent donc moins sur leurs produits qu'au milieu des années 70 (fig. 7.7).

On ne peut raisonnablement pas s'attendre à un renversement de la situation, la tendance actuelle étant à la suppression de la protection frontalière dans les négociations économiques internationales.

La multifonctionnalité contre la libéralisation

Le commerce international des produits agricoles s'est fortement libéralisé suite à la conclusion en 1995 de l'accord sur l'agriculture de l'Organisation mondiale du commerce (OMC): les subventions à l'exportation, les droits de douane à l'importation et d'autres mesures de soutien biaisant le commerce ont ainsi été endigués.

Les positions diffèrent d'un pays à l'autre en ce qui concerne le passage à d'autres étapes de libéralisation:

Les pays qui exportent beaucoup de produits agricoles tels que les Etats-Unis, le Canada, l'Australie et la Nouvelle-Zélande sont favorables à une libéralisation radicale (comme c'est déjà le cas pour d'autres biens).

Einkommens- und Preisentwicklung in der Landwirtschaft
Evolution des prix et des revenus dans l'agriculture

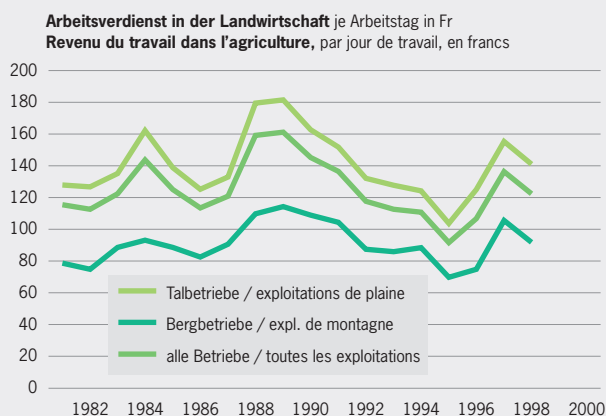
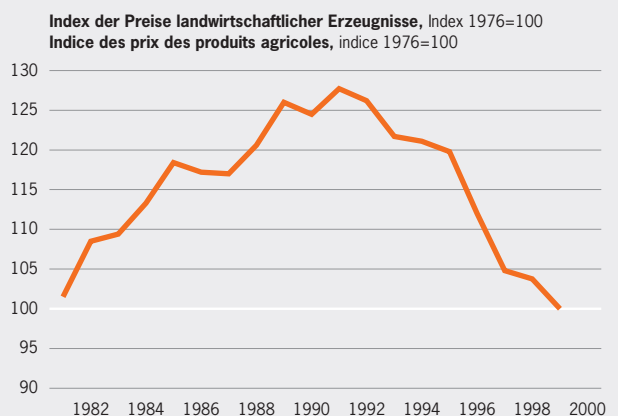


Fig. 7.7



gument, dass die Landwirtschaft wichtige Funktionen ausübt, die durch die reinen Marktmechanismen unberücksichtigt bleiben: so etwa Umwelt- und Landschaftsschutz, Erhaltung von Kulturland und Siedlungsstruktur, Tierschutz sowie die Sicherung der Versorgung und Qualität der Nahrungsmittel. Solche Funktionen (Stichwort «Multifunktionalität» der Landwirtschaft) sollen gemäss diesen Ländern in zukünftigen WTO-Runden stärker beachtet werden.

Die Position der Schweiz folgt weitgehend derjenigen der EU. Mit der neuen Agrarpolitik «AP 2002» sollen notwendige Anpassungen an abzusehende EU- WTO-Bedingungen realisiert werden. Dabei wird die Schweiz auf neue Absatzmärkte für den Milchüberschuss angewiesen sein. Dank den bilateralen Verträgen mit der EU sind die Bedingungen dafür günstig: die Verträge gewährleisten den freien Marktzutritt für Käse nach Ablauf von fünf Jahren.

Auch Forstwirtschaft multifunktional

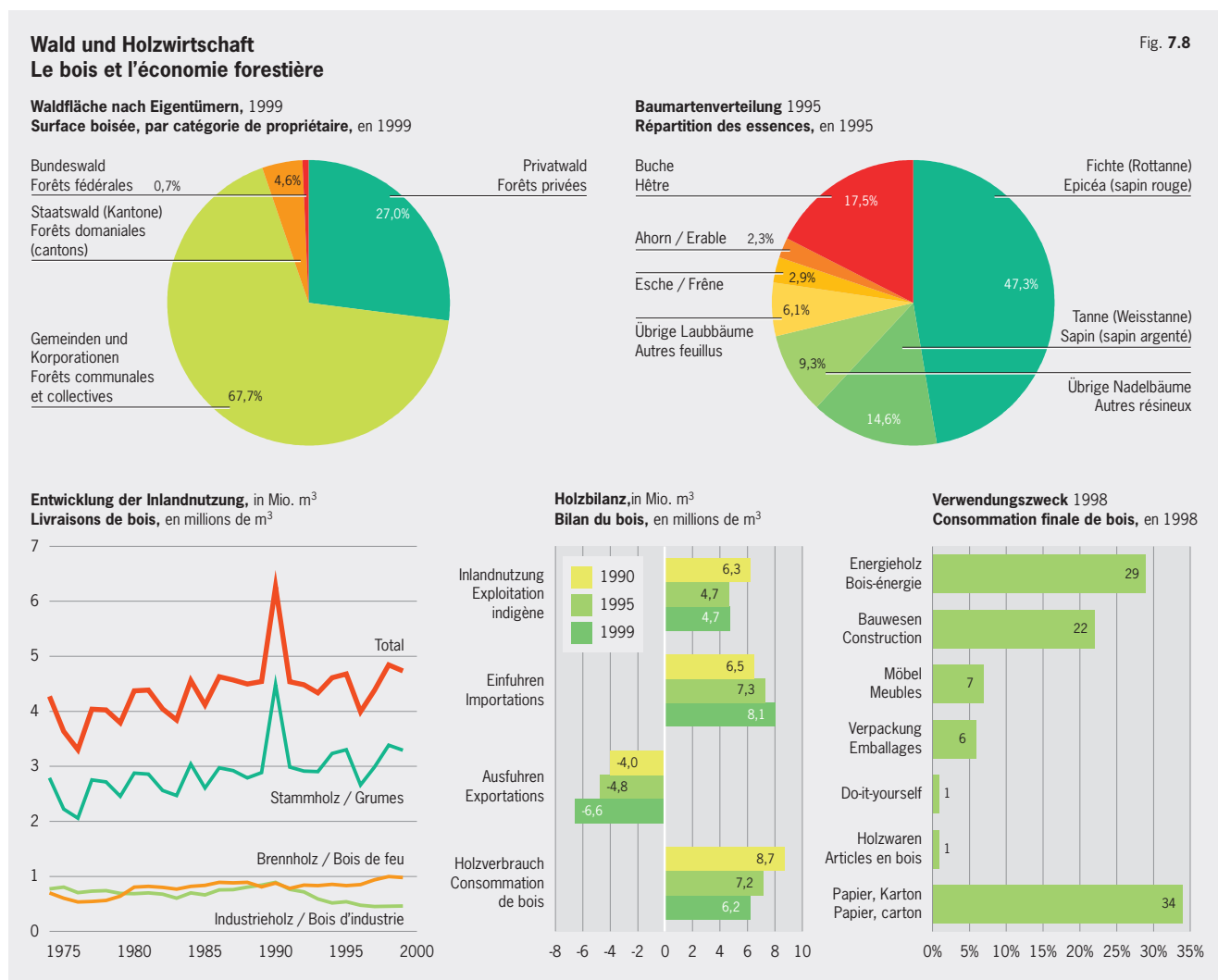
Ebenso wie die Kulturlandschaft hat auch der Wald nicht nur eine Nutzfunktion. Als gleichwertig zu gewichten sind nach dem neuen (1993 in Kraft getretenen) Bundesgesetz über den Wald auch seine Erholungs- und Schutzfunktion.

A l'inverse, l'UE et le Japon s'opposent à ce que l'on réduise encore le soutien interne à la production agricole. Ces pays estiment que l'agriculture exerce d'importantes fonctions que les seuls mécanismes du marché ne sont pas en mesure de prendre en compte: la protection de l'environnement et du paysage, le maintien des terres cultivées et des structures d'habitat, la protection des animaux et la garantie d'approvisionnement en denrées alimentaires de qualité en sont des exemples. Toujours selon ces pays, de telles fonctions (qui sont garantes du caractère multifonctionnel de l'agriculture) devront faire l'objet d'examen plus approfondis lors des futures négociations de l'OMC.

La Suisse partage dans une large mesure la position de l'UE. La nouvelle politique agricole «PA 2002» doit permettre les adaptations nécessaires aux futures dispositions émises par l'OMC et l'UE. La Suisse devra alors trouver de nouvelles zones de distribution pour sa production excédentaire de lait. Les conditions actuelles sont favorables, grâce aux accords bilatéraux conclus avec l'UE: ceux-ci garantissent la libre exportation de fromages au terme d'un délai de cinq ans.

La sylviculture a également plusieurs fonctions

A l'instar des terres cultivées, la forêt n'a pas seulement une fonction économique. La nouvelle loi sur les forêts, entrée en vigueur en 1993, lui reconnaît également une fonction sociale et protectrice, qui est tout aussi importante que sa fonction économique.



Der stehende Holzvorrat beträgt gemäss dem Schweizerischen Landesforstinventar von 1996 404 Mio. m³. Jährlich wachsen rund 10 Mio. m³ nach. Dieser Zuwachs wird bei weitem nicht voll genutzt: Die mittlere Nutzung seit 1980 beträgt 4,5 Mio. m³ (1999: 4,7 Mio.). Der Holzverbrauch allerdings (Inlandnutzung plus Einfuhren minus Ausfuhren) liegt mit durchschnittlich 7,0 Mio. m³ pro Jahr im Bereich des nachwachsenden und kommerziell nutzbaren Volumens.

Rund ein Drittel des gesamten Verbrauchs wird für den Bau-, Möbel- und Verpackungsmarkt verwendet, je ein weiteres Drittel für die Papierherstellung und für Energiezwecke.

Die schweizerische Holzwirtschaft wird vor allem durch die öffentlichen Forstbetriebe getragen (ihr Anteil an der gesamten Holznutzung beträgt rund drei Viertel). Sie ist seit Jahren defizitär (1999 erwirtschafteten die öffentlichen Forstbetriebe je Kubikmeter geernteten Holz einen Verlust von 13 Franken). Trotz des Defizits ist der Verzicht auf einheimische Holznutzung aber keine Alternative; er würde die Schutz- und Erholungsfunktion des Waldes in Frage stellen.

Selon l'Inventaire forestier national de 1996, nos réserves de bois sur pied s'élèvent à 404 millions de m³ et s'accroissent chaque année de quelque 10 millions de m³ de bois neuf. Cet accroissement est loin d'être entièrement utilisé, puisqu'on exploite actuellement en moyenne 4,5 millions de m³ de bois par année (1999: 4,7 millions). Mais la consommation de bois (c'est-à-dire la production indigène plus les importations moins les exportations), qui se chiffre en moyenne à 7,0 millions de m³ par année, équivaut à peu près au volume annuel de l'accroissement forestier commercialisable.

Un tiers environ de ce volume s'écoule sur le marché de la construction, de l'ameublement et de l'emballage, un tiers sert à la fabrication de papier et un tiers à la production d'énergie.

Ce sont principalement les entreprises forestières publiques qui sont actives dans la sylviculture suisse (elles exploitent près des trois quarts de la production totale de bois). Depuis des années, elles sont déficitaires (en 1999, elles ont enregistré une perte de 13 francs par m³ de bois exploité). Malgré ces pertes, il n'est pas question de renoncer à l'exploitation du bois indigène, qui garantit la fonction sociale et protectrice de la forêt.

Der spezielle Beitrag: Der Weinmarkt in der Schweiz

Hoher Konsum

Die Schweizer Bevölkerung konsumiert im Mittel 41,2 Liter Wein pro Person und Jahr (1994–1998, mittlere ortsanwesende Bevölkerung), 28,5 Liter Rotwein und 12,7 Liter Weisswein. In der internationalen Rangliste des Pro-Kopf-Verbrauchs steht die Schweiz verhältnismässig weit oben, nämlich auf dem 6. Platz (siehe Fig. 7.9). Zwischen 1960 und 1990 hat sich der Pro-Kopf-Konsum um rund ein Drittel erhöht; seither geht er wieder zurück.

In Europa fällt der hohe Konsum der romanischen Länder auf (sie sind zugleich die grössten Produzenten und Exporteure). Entsprechendes gilt auch innerhalb unseres Landes: in der deutschen Schweiz wird pro Person deutlich weniger Wein getrunken als in der französischen oder italienischen Schweiz (gemäss der Schweizerischen Gesundheitsbefragung 1997 konsumieren in der deutschen Schweiz 8,8% der Bevölkerung täglich Wein, in der französischen Schweiz sind es 20,9% und in der italienischen 23,6%; siehe dazu T 14.3.4.4).

Hoher Importanteil

Von den jährlich rund 2 930 000 hl konsumierter Weinmenge (1994–1998) stammen 1 210 000 hl aus einheimischer Produktion. Die ausländischen Weine haben demnach einen Anteil von über 60% am schweizerischen Markt; 75% beim Rotwein, 28% beim Weisswein. Die Schweiz ist das achtgrösste Weineinfuhrland, und bezogen auf die Anzahl Einwohner figuriert sie weltweit sogar an der Spitze. Rund 85% des importierten Weines stammt aus der EU.

Der Anteil des inländischen Weins ist in den letzten Jahren rückläufig; Marktanteile hat dabei vor allem der Weisswein verloren (vgl. Fig. 7.10). Die Ausfuhr von Schweizer Wein beläuft sich auf weniger als 1% der Produktion und ist stabil.

Importe: überwiegend Rotwein

Rund vier Fünftel des eingeführten Weins sind rote Weine. Beim Flaschenwein ist es etwas weniger (70%). Die Menge importierten Flaschenweins hat sich in den vergangenen 5 Jahren praktisch verdoppelt. Entsprechend ist der Import von Offenwein zurückgegangen. Diese Tendenz hat zwei Gründe: erstens das Obligatorium für Flaschenabfüllung in gewissen Rebbaugebieten (Elsass, Chianti, Rioja), und zweitens die steigende Zahl von Importeuren, die sich auf den Handel mit Flaschenwein beschränken.

Einheimische Produktion: mehrheitlich Weisswein, aber sein Anteil sinkt

Das schweizerische Rebbauggebiet erstreckt sich über rund 15 000 ha. Die Anbaufläche ist seit Beginn der 90er-Jahre stabil. Hingegen haben sich die Anteile der weissen und der roten Rebsorten verlagert: zwischen 1985 und 1995 ist die Rebfläche für Weisswein um 5,6 % geschrumpft, diejenige für Rotwein um 8,6% gewachsen. Heute ist die Rebfläche für rote Gewächse etwas grösser als die für weis-

L'analyse: Le marché du vin en Suisse

Une consommation élevée

La population suisse consomme 41,2 litres de vin par personne et par an (moyenne de 1994 à 1998, population résidente moyenne), soit 28,5 litres de rouge et 12,7 litres de blanc. En comparaison internationale, la Suisse occupe la sixième place et se retrouve donc dans le groupe de tête pour la consommation par habitant (cf. fig. 7.9). La consommation par tête a progressé de près d'un tiers de 1960 à 1990, mais recule depuis 1990.

En Europe, les pays latins se distinguent par leur consommation élevée (ils produisent et exportent également beaucoup plus de vin que les autres pays). On observe les mêmes différences en Suisse: les Alémaniques boivent nettement moins de vin que les Romands ou les Suisses italiens: selon l'enquête suisse sur la santé de 1997, 8,8% des premiers consomment chaque jour du vin, contre 20,9% de la population francophone et 23,6% de la population italophone (cf. T 14.3.4.4).

Une part importante du vin est importée

Des quelque 2 930 000 hl consommés chaque année (1994–1998), 1 210 000 sont produits dans le pays. Les vins étrangers représentent donc plus de 60% du marché suisse (rouge: 75%; blanc: 28%). La Suisse est le huitième importateur de vin au monde, et même le premier si l'on rapporte la quantité importée à sa population. Près de 85% des importations proviennent de l'UE.

La part des vins suisses recule depuis quelques années. Le vin blanc, surtout, a perdu des parts de marché (cf. fig. 7.10). Un peu moins de 1% de la production est exportée, un chiffre qui n'évolue pratiquement pas.

La Suisse importe surtout du vin rouge

Le rouge représente près de quatre cinquièmes des importations totales de vin et 70% du vin importé en bouteille. La quantité de vin importé en bouteille a quasiment doublé ces 5 dernières années. Les importations de vin ouvert ont reculé en conséquence. Il y a deux raisons à cette évolution: d'une part, certaines régions viticoles (Alsace, Chianti, Rioja) ont rendu obligatoire la mise en bouteille, d'autre part, le nombre d'importateurs spécialisés dans le commerce de vin en bouteille est en hausse.

Production indigène: axée surtout sur le blanc, dont la part recule cependant

La surface viticole s'étend sur près de 15 000 ha en Suisse. La surface cultivée est stable depuis le début des années 90. En revanche, les parts consacrées à la production de vin rouge et de vin blanc ont évolué de 1985 à 1995, progressant de 8,6% pour le premier et reculant de 5,6% pour le second. La production de rouge occupe aujourd'hui une surface un peu plus importante que celle de blanc (51%



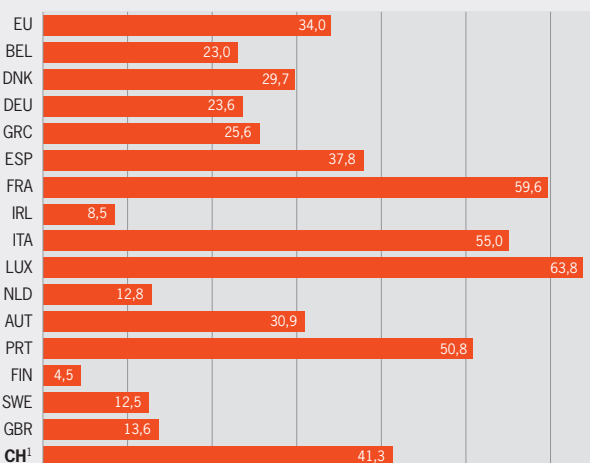
Wein: pro-Kopf-Konsum und Selbstversorgungsgrad im internationalen Vergleich, 1998

Fig. 7.9

Vin: consommation par habitant et degré d'auto-provisionnement dans plusieurs pays européens, en 1998

Weinkonsum pro Kopf und Jahr, in l¹

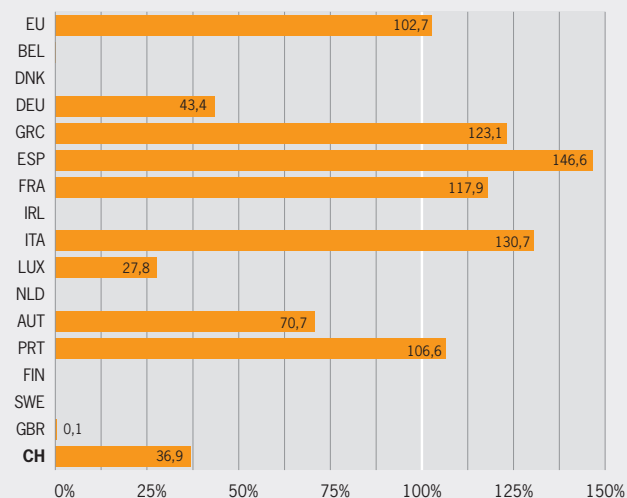
Consommation de vin par habitant et par année, en l¹



1 Schweiz: in kg / Suisse: en kg

Selbstversorgungsgrad beim Wein, in %

Degré d'auto-provisionnement, en %



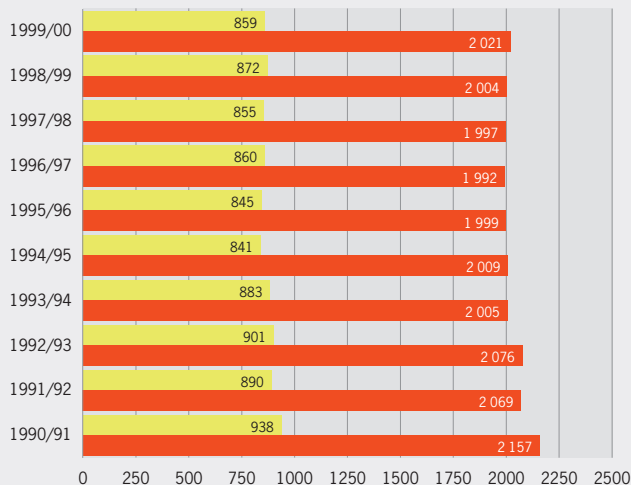
Entwicklung von Weinkonsum und inländischer Weinproduktion¹

Fig. 7.10

Evolution de la consommation de vin et de la production vinicole indigène¹

Weinkonsum¹, in 1000 hl

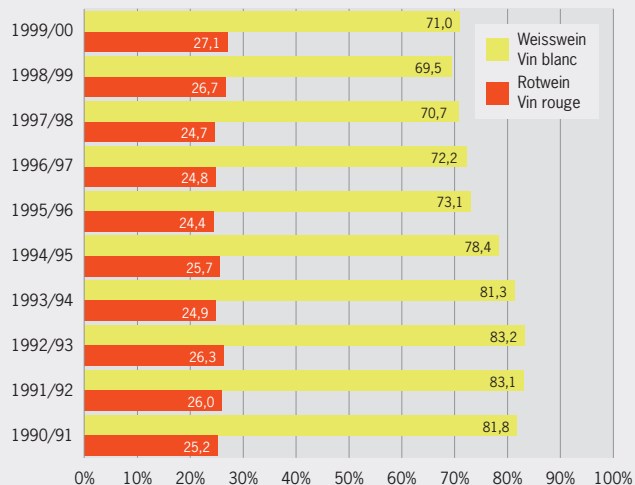
Consommation de vin¹, en 1000 hl



1 inkl. Essigproduktion / y compris le vin destiné à la fabrication du vinaigre

Anteil der Inlandproduktion in %

Part de la production indigène, en %



se (1995: 51% gegenüber 49%). Nach wie vor wird aber mehr weisser als roter Wein produziert (im Mittel der Jahre 1994–99 54% gegenüber 46%).

Schweizer Wein viel teurer als der ausländische

Im Mittel der Jahre 1994–1998 wurde Wein im Wert von rund 700 Mio. Franken (franko Grenze, ohne Zölle und MWSt) importiert. Zwei Drittel der eingeführten Menge – hauptsächlich roter und weisser Offenwein – hatten dabei lediglich einen Wert von 200 Mio. Franken. Die Verkaufssumme für ausländischen Wein betrug jährlich schätzungsweise 1300 Mio. Franken.

contre 49% en 1995). Mais on produit toujours davantage de blanc que de rouge (54% contre 46%; moyenne des années 1994-99).

Le vin suisse nettement plus cher

De 1994 à 1998, on a importé pour près de 700 millions de francs de vin en moyenne (franko frontière, sans les taxes douanières, ni la TVA). Deux tiers des volumes importés (essentiellement du rouge et du blanc ouvert) représentaient une valeur de 200 millions de francs. On estime que les ventes de vin étranger rapportent chaque année 1,3 milliard de francs.



Der jährliche Rohertrag der Schweizer Traubenproduktion beläuft sich auf schätzungsweise 530 Mio. Franken. Durch die Weinbereitung ergibt sich ein Rohertrag für Schweizer Wein von 650 Mio. Franken. Der Umsatz aus dem Verkauf von Schweizer Wein beträgt jährlich knapp 1200 Mio. Franken (12% des Umsatzes im gesamten Getränkesektor).

Der Bund erhebt rund 0,60 Fr. pro Liter importierten Wein; daraus ergibt sich eine Gesamtsumme von jährlich 120 Mio. Franken. Zusätzliche rund 115 Mio. fallen auf Grund der MWSt an.

Wegen der vollständigen Öffnung des Schweizer Marktes für ausländischen Wein kann der einheimische Wein seine Marktanteile nur mit Mühe halten. Durch weit niedrigere Herstellungskosten sind ausländische Weine gegenüber den Schweizer Weinen deutlich im Vorteil. Die Schweizer Grenzzölle vermögen dies bei weitem nicht zu kompensieren. Dem Schweizer Weinbau bleibt nur der Weg, auf Qualität zu setzen, um so der ausländischen Konkurrenz die Stirn bieten zu können.

Produzenten: Viele Klein- und Kleinstbetriebe

Die hohen Preise sind nicht zuletzt auf die kleinbetriebliche Struktur und auf die starke Parzellisierung zurückzuführen. Der Schweizer Rebenbestand (15 000 ha) verteilt sich auf rund 33 000 Eigentümer; die Parzellisierung ist insbesondere im Wallis extrem, wo 5300 ha in rund 120 000 Parzellen zerstreut liegen (Rebbauzählung 1991). Laut der landwirtschaftlichen Betriebszählung 1996 sind 6000 Betriebe auf den Rebbau spezialisiert; sie bebauen eine Fläche von 13 000 ha. Die verbleibende Fläche ist im Besitz von mindestens 6000 Bewirtschaftern.

Konzentration bei der Einkellerung und im Detailhandel

Nach der Rebbauzählung von 1991 wird nur etwa ein Drittel der Trauben von den Produzenten selber eingekellert (d.h. zu Wein verarbeitet). Der Rest geht an Genossenschaften oder an den Privathandel. Nach Schätzung des Schweizerischen Weinbauernverbandes (SWBV) konzentriert sich die Einkellerung auf einige hundert Betriebe.

Noch ausgeprägter – und einzigartig in Europa – ist die Konzentration im Wein-Detailhandel. Der SWBV schätzt den Anteil der Grossverteiler (Denner, COOP, etc) in der Schweiz auf über 70%.

Les recettes annuelles brutes de la production de raisin en Suisse sont estimées à 530 millions de francs. Sa transformation en vin engendre des recettes brutes estimées à 650 millions de francs. Le chiffre d'affaires réalisé par la vente de vin suisse s'élève à un peu moins de 1,2 milliard de francs (ce qui représente 12% du chiffre d'affaires enregistré dans le secteur des boissons).

La Confédération prélève environ 60 centimes par litre de vin importé, soit 120 millions de francs par année au total. Près de 115 autres millions sont obtenus par le biais de la TVA.

Suite à l'ouverture complète du marché suisse aux vins étrangers, le vin indigène aura de la peine à maintenir ses parts de marché. Les coûts de production sont en effet nettement moins élevés à l'étranger. Les taxes douanières prélevées par la Suisse ne suffisent de loin pas à compenser la différence. La viticulture suisse n'a d'autre choix que de privilégier la qualité pour affronter la concurrence des vins étrangers.

Beaucoup de petits producteurs

Le niveau élevé des prix est notamment dû au morcellement et à la structure de la production, assurée essentiellement par des petites exploitations. La surface des vignobles suisses (15 000 ha) se répartit entre quelque 33 000 propriétaires et présente un morcellement parfois extrême, surtout en Valais, où 5300 ha sont répartis en quelque 120 000 parcelles (recensement de la viticulture de 1991). Selon le recensement des exploitations agricoles de 1996, 6000 entreprises sont spécialisées dans la viticulture; elles exploitent une surface de 13 000 ha. Un peu plus de 6000 autres propriétaires se partagent la surface restante.

Encavage et commerce de détail: un marché concentré entre quelques mains

Selon le recensement de la viticulture de 1991 un tiers du raisin environ est encavé et transformé en vin par le viticulteur. Le reste prend le chemin des coopératives ou du négoce privé. Selon des estimations de la Fédération suisse des vignerons, l'encavage se concentrerait auprès de quelques centaines d'exploitations.

La concentration du commerce de détail du vin est encore plus marquée et n'a pas d'équivalent ailleurs en Europe. La Fédération estime que les grands distributeurs de Suisse (Denner, COOP, etc.) détiennent plus de 70% du marché.

Landwirtschaftliche Betriebsstrukturerhebung und Betriebszählung

Das landwirtschaftliche Erhebungssystem des BFS besteht aus einer Verbindung von Direkterhebungen und Verwaltungsdaten, die im Zusammenhang mit der Umsetzung der agrarpolitischen Massnahmen und der Tierseuchenbekämpfung anfallen. Die Informationen werden auf verschiedene Fragebogen aufgeteilt. Sie decken unterschiedliche Bereiche ab und liefern verschiedenen Instanzen unerlässliche Daten zur Erfüllung ihrer Aufgaben. Die Daten werden durch die kantonalen Fachstellen erfasst, aufbereitet und auf elektronischem Weg dem BFS und anderen Bundesstellen zugestellt.

Die erste landwirtschaftliche Betriebszählung von 1905 wandte sich an sämtliche Betriebe von mehr als 25 Aren. Diese Norm galt bis zur Betriebszählung von 1990, erfuhr jedoch im Laufe der Zeit einige Verfeinerungen. Seit 1995 gelten die neuen europäischen Normen: erfasst werden die Betriebe, die zusammen mindestens 99% des gesamten Standarddeckungsbetrags der landwirtschaftlichen Produktion ausmachen. Die untere Erfassungsschwelle wurde für sämtliche Länder auf 1 Hektare Landwirtschaftlicher Nutzfläche festgelegt. Im Hinblick auf die geforderten 99% des Standarddeckungsbetrags wurden die schweizerischen Normen für die Spezialkulturen auf 30 Aren und für die Kulturen im geschützten Anbau auf 10 Aren festgelegt (siehe Glossar).

Der Stichtag für die Erhebung der landwirtschaftlichen Betriebsstrukturen und für die übrigen ergänzenden Erhebungen ist jeweils anfangs Mai. Die Erhebungen der landwirtschaftlichen Betriebsstrukturen und jene der agrarpolitischen Massnahmen werden alle Jahre durchgeführt. Alle fünf Jahre erfolgt mittels zusätzlichem statistischen Fragebogen die Betriebszählung oder die Landwirtschaftszählung. Die letzte Erhebung dieser Art fand am 2. Mai 2000 statt.

Zentrale Auswertung von Buchhaltungsdaten

Die Auswertung der Buchhaltungsdaten von Landwirtschaftsbetrieben erfolgt zentral durch die Eidg. Forschungsanstalt für Agrarwirtschaft und Landtechnik. Ihr Ziel ist, die wirtschaftliche Situation in der Landwirtschaft zu analysieren und zu untersuchen, wie sich die verschiedenen agrarpolitischen Massnahmen auswirken, wobei die Direktzahlungen als wichtigstes Instrument im Vordergrund stehen.

Die Auswertung von Buchhaltungsdaten wurde 1999 revidiert und wird in den nächsten Jahren weiterentwickelt. U.a. soll ein repräsentatives Netz von Referenzbetrieben (bisher Testbetriebe) zur Einkommensmessung aufgebaut und die auf dem SBS/VDV-Buchhaltungssystem basierenden Datenübermittlung durch einen buchhaltungssystem-unabhängigen Merkmalskatalog abgelöst werden.

Die Daten für die Jahre 1998 und 1999 sind mit früher publizierten nicht vergleichbar.

Forststatistik

Die Idee einer schweizerischen Forststatistik geht auf das Jahr 1844 zurück. Trotz der Wichtigkeit von Daten über den Wald in der gesamten Schweiz wurde aber erst 1924 eine eigentliche Forststatistik eingeführt. Damals bestand aufgrund der intensiven Holznutzung ein erhöhtes Informationsbedürfnis. Zuerst wurden lediglich die öffentlichen Forstbetriebe erfasst, die privaten Wälder werden erst seit 1950 einbezogen. Obwohl die Forststatistik einigen Revisionen unterzogen wurde, sind die grundlegenden Konzepte auch heute noch gültig.

Die jährliche Forststatistik erfasst die wichtigsten Betriebsdaten der öffentlichen Forstbetriebe mit mindestens 5 ha Wald sowie die Privatwälder gemeindeweise.

Relevé des structures agricoles et recensement des entreprises agricoles

Les informations dont dispose l'OFS sur le secteur primaire sont collectées au moyen d'enquêtes directes ou tirées de données administratives en rapport avec l'application des mesures de politique agricole et de lutte contre les épizooties. Plusieurs questionnaires sont utilisés pour les enquêtes. Celles-ci couvrent différents domaines et fournissent aux instances concernées des renseignements indispensables pour qu'elles puissent remplir leurs tâches. Les données sont saisies par les services responsables au niveau cantonal, qui les traitent et les transmettent par voie électronique à l'OFS et à d'autres services fédéraux.

Le premier recensement des entreprises agricoles, réalisé en 1905, couvrait l'ensemble des entreprises agricoles de plus de 25 ares. Cette norme appliquée jusqu'au recensement de 1990 a toutefois subi certaines adaptations jusqu'à cette date. Les nouvelles normes européennes sont en vigueur depuis 1995: sont recensées les exploitations qui assurent ensemble au moins 99% de la marge brute standard de la production agricole. La limite inférieure a été fixée pour tous les pays à un hectare de surface agricole utile pour les exploitations à recenser. Les normes suisses ont été ajustées à 30 ares pour les cultures spéciales et à 10 ares pour les cultures protégées afin d'atteindre le taux requis de 99% de la couverture standard (cf. glossaire).

Le jour de référence est au début mai tant pour le relevé des structures agricoles que pour les autres enquêtes complémentaires. Le relevé des structures agricoles et celui des mesures de politique agricole se déroulent chaque année. Quant au recensement des entreprises agricoles ou au recensement agricole, dont le dernier date du 2 mai 2000, il est effectué tous les cinq ans au moyen de questionnaires statistiques supplémentaires.

Dépouillement centralisé des données comptables

La Station fédérale de recherches en économie et technologie rurales procède au dépouillement des données comptables des exploitations agricoles. Le but est d'analyser la situation économique de l'agriculture et les effets des différentes mesures de politique agricole, en tenant compte du rôle déterminant des paiements directs.

Le dépouillement des données comptables a fait l'objet d'une révision en 1999 et son développement se poursuivra au cours des années à venir. Il est prévu, entre autres, de mettre sur pied un réseau d'exploitations de référence (appelées jusqu'à présent «exploitations témoins») pour mesurer le revenu et de remplacer le processus de transfert des données basé sur le système comptable SBS/VDV par un catalogue de chiffres clés indépendant de toute structure comptable.

Les données se référant aux années 1998 et 1999 ne sont pas comparables avec celles publiées auparavant.

Statistique forestière

L'idée d'une statistique forestière suisse date de 1844. Il a toutefois fallu attendre 1924 pour qu'elle aboutisse, bien qu'on eût reconnu la nécessité de disposer de données sur la forêt pour l'ensemble du territoire suisse. A l'époque, les besoins en informations ne cessaient de croître en raison de l'utilisation intensive du bois. Dans un premier temps, seules les entreprises forestières publiques ont été recensées. Les forêts privées ne sont prises en compte que depuis 1950. Si la statistique forestière a passé par quelques révisions, sa conception de base est toujours la même.

La statistique forestière annuelle relève les principales données d'exploitation des entreprises forestières publiques d'une surface forestière d'au moins 5 hectares et recense les forêts privées au niveau communal.

Die Forststatistik beruht auf enger Zusammenarbeit mit den kantonalen Forstämtern, -kreisen und -revieren, welche für die Durchführung der Erhebung verantwortlich sind

Gesamtrechnungen und Satellitenkonten des Primärsektors

Die Geldflüsse in der Landwirtschaft werden schon seit langem erfasst. Seit 1920 berechnet das Schweizerische Bauernsekretariat jährlich den Endrohertrag. Die Methode wurde in den Grundzügen beibehalten, die Datenqualität jedoch konnte mit dem Ausbau der landwirtschaftlichen Statistik verbessert werden.

Seit 1929 werden die Ausgaben der schweizerischen Landwirtschaft auf Grund einer Hochrechnung der Buchhaltungsdaten des Bauernsekretariats berechnet. Bis 1988 wurde das Einkommen der Landwirtschaft als Differenz zwischen Endrohertrag und Ausgaben ausgewiesen.

Zu Beginn der 90er Jahre wurde die landwirtschaftliche Gesamtrechnung eingeführt. Sie basiert auf der durch die EU verwendeten Methode (LGR-89) und ermöglicht Vergleiche mit anderen europäischen Ländern. Die Daten wurden bis 1985 zurückgerechnet. Diese Methode wird voraussichtlich bis 2001 angewendet.

In der Zwischenzeit hat Eurostat die Methode der landwirtschaftlichen Gesamtrechnung revidiert. Die neue Methode (LGR-97) basiert auf dem neuen Europäischen System Volkswirtschaftlicher Gesamtrechnungen (ESVG-95). Die Einführung der LGR-97 in der Schweiz ist für das Jahr 2002 geplant. Sie ist ein erster Schritt zum Aufbau eines Satellitenkontos. Weitere sind vorgesehen (bis 2007):

- Ein Input/Output-Rahmen soll erstellt werden, welcher die Produktflüsse von Erstellung bis Endkonsum darstellt.
 - Der Satellitrahmen soll schliesslich erlauben, die verschiedensten multifunktionalen Aspekte des Primärsektors zu quantifizieren und zu bewerten und so die klassischen wirtschaftlichen Aspekte mit den gesellschaftlichen und umweltrelevanten Aspekten zu vereinigen versuchen.
- Verantwortlich für die Einführung der LGR-97 und den Aufbau des Satellitenkontos des Primärsektors wird das BFS sein.

La statistique forestière repose sur une étroite collaboration avec les offices, arrondissements et triages forestiers cantonaux responsables de la réalisation de l'enquête.

Comptes économiques et satellites du secteur primaire

En Suisse, les flux monétaires dans l'agriculture sont recensés depuis longtemps. En 1920, le Secrétariat de l'Union suisse des paysans (USP) calculait pour la première fois le rendement annuel brut apuré de l'agriculture. Si les principes de base de la méthode utilisée à l'époque n'ont pas changé, l'élargissement de la statistique agricole a permis d'améliorer les données disponibles.

Depuis 1929, les dépenses de l'agriculture suisse sont calculées sur la base d'une extrapolation des données comptables du secrétariat de l'USP. Jusqu'en 1988, le revenu de l'agriculture était assimilé à la différence entre le rendement brut apuré et les dépenses.

La méthode des comptes économiques de l'agriculture s'est imposée au début des années 90. Elle se base sur celle appliquée dans les pays membres de l'Union européenne (CEA-89) et permet des comparaisons avec d'autres pays d'Europe. Les données ont été recalculées jusqu'en 1985. Cette méthode sera vraisemblablement appliquée jusqu'en 2001.

Eurostat a révisé entre-temps la méthode des comptes économiques de l'agriculture. La version actuelle (CEA-97) se base sur le nouveau Système européen de comptes économiques intégrés (SEC-95). L'introduction du CEA-97 en Suisse est prévue pour l'an 2002. Elle constituera un premier pas vers la mise sur pied d'un compte satellite. D'autres étapes sont prévues (d'ici à 2007):

- Il est prévu de créer un cadre «entrées-sorties» représentant les flux de production, de la fabrication à la consommation finale.
- Le cadre satellite doit permettre de quantifier et d'évaluer les différents aspects d'un secteur primaire multifonctionnel, dans le but notamment de réunir les aspects économiques classiques avec les dimensions sociales et environnementales.

L'introduction du CEA-97 et la mise sur pied du compte satellite du secteur primaire sont du ressort de l'OFS.



Erhebung/Statistik	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungsgrad
Erhebungen					
Landwirtschaftszählung, landwirtschaftliche Betriebszählung	BFS	alle 5 Jahre	1905	Vollerhebung	Gemeinden
Landwirtschaftliche Betriebsstrukturhebung	BFS	Jährlich	1995	Vollerhebung	Gemeinden
Schweizerische Obstbaumzählung	BFS/EAV	alle 10 Jahre	1951	Vollerhebung	Gemeinden
Schweizerische Forststatistik	BFS/BUWAL	Jährlich	1878	Vollerhebung	Kantone, Forstzonen
Holzverarbeitung	BFS/BUWAL	alle 10 Jahre ¹	1908	Vollerhebung	Kantone, Forstzonen
Verwaltungsdaten					
Schlachtungsstatistik	BFS	Monatlich	1979	Stichprobenerhebung (ca. 70 Schlachthöfe)	Schweiz
Zentrale Auswertung von Buchhaltungsdaten	FAT	Jährlich	1987	Stichprobenerhebung (ca. 3000–4000 Referenzbetriebe)	Schweiz, Produktionszonen
Direktzahlungsbericht	BLW	Jährlich	1995	Vollerhebung	Kantone, Produktionszonen
Synthesestatistiken					
Landwirtschaftl. Gesamtrechnung	SBV	Jährlich	1985		Schweiz
Ernährungsbilanz	SBV	Jährlich	1950		Schweiz
Milchstatistik	SBV	Jährlich	1946		Schweiz

Les principales enquêtes/statistiques dans le domaine de l'agriculture et de la sylviculture

Relevé/statistique	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode	Degré de régionalisation
Relevé auprès des entreprises					
Recensement de l'agriculture; Recensement des entreprises dans le secteur primaire	OFS	tous les 5 ans	1905	Relevé exhaustif	Communes
Relevé des structures agricoles	OFS	annuel	1995	Relevé exhaustif	Communes
Recensement des arbres fruitiers en Suisse	OFS/RFA	tous les 10 ans	1951	Relevé exhaustif	Communes
Statistique forestière suisse	OFS/OFEFP	annuel	1878	Relevé exhaustif	Communes, zones forestières
Transformation du bois	OFS/OFEFP	tous les 10 ans ¹	1908	Relevé exhaustif	Communes, zones forestières
Données administratives					
Statistique des abattages	OFS	mensuel	1979	Enquête par sondage (environ 70 abattoirs)	Suisse
Dépouillement centralisé des données comptables	FAT	annuel	1987	Enquête par sondage (env. 3000–4000 exploitations témoins)	Suisse, zones de production
Rapport sur les paiements directs	OFAG	annuel	1995	Relevé exhaustif	Cantons, zones de production
Statistique de synthèse					
Comptes économiques de l'agriculture	USP	annuel	1985		Suisse
Bilan alimentaire	USP	annuel	1950		Suisse
Statistique laitière	USP	annuel	1946		Suisse

¹ Nach 1991 wurde auf 5-Jahres-Rhythmus umgestellt. Die letzte Erhebung erfolgte 1996. Die Durchführung der Erhebung 2001 ist noch ungewiss.

¹ Passage à un rythme quinquennal en 1991. La dernière enquête s'est déroulée en 1996. Il n'est toutefois pas encore certain qu'elle ait lieu en 2001.

Arbeitsverdienst

Vom landwirtschaftlichen Betrieb erwirtschafteter Jahresüberschuss, welcher als Entschädigung für die auf dem Betrieb geleistete Arbeit von nicht entlöhnten familieneigenen Arbeitskräften zur Verfügung steht (landwirtschaftliches Einkommen minus Zinsanspruch für Eigenkapital).

Betriebe (Landwirtschaft, Gartenbau)

Als Landwirtschafts- oder Gartenbaubetriebe gelten Betriebe, welche mindestens eine der folgenden Bedingungen erfüllen:

- ≥ 1 ha Landwirtschaftliche Nutzfläche
- ≥ 30 Aren Spezialkulturen
- ≥ 10 Aren in geschütztem Anbau
- ≥ 8 Mutterschweine
- ≥ 80 Mastschweine
- ≥ 80 Mastschweineplätze
- ≥ 300 Stück Geflügel

Direktzahlungen

Beiträge der öffentlichen Hand an Bewirtschafter von bäuerlichen Betrieben zur Abgeltung gemeinwirtschaftlicher und spezieller ökologischer Leistungen.

Endproduktion

Produktionswert der Landwirtschaft. Er umfasst alle Erzeugnisse der Landwirtschaft, die diese an andere Wirtschaftsbereiche, die Konsumenten oder an die eigenen Haushalte abgibt, sowie die selbsterstellten Anlagen. Dem Geldwert liegen Produzentenpreise zugrunde, die ab Hof erzielbar waren.

Grossvieheinheit (GVE)

Der Tierbestand wird häufig in Grossvieheinheiten ermittelt. Eine GVE entspricht dem Futterverzehr und dem Anfall von Mist und Gülle einer 650 kg schweren Kuh (=1 GVE). Aufgrund eines Umrechnungsschemas lassen sich die verschiedenen Arten von Nutztieren in GVE ausdrücken: ein Mastschwein von über 80 kg z.B. oder eine Milchziege zählen 0,2 GVE, ein Zuchthengst 0,8 und 100 Legehennen 1,0 GVE. Die Bezugsgrösse «Grossvieheinheit pro Hektar» erlaubt es, das Ausmass der Bodenbelastung zu ermitteln. Das Gewässerschutzgesetz sieht ein Maximum von drei GVE pro Hektare vor.

Ökologischer Leistungsnachweis, biologischer Landbau

Der ökologische Leistungsnachweis (ÖLN) stellt auf gesamtschweizerischer Ebene die Regeln für die umweltschonende Flächenbewirtschaftung auf. Wesentliche Grundsätze sind dabei: artgerechte Nutztierhaltung, ausgeglichene Düngerbilanz, angemessener Anteil an ökologischen Ausgleichsflächen, reduzierter Einsatz von Dünger und Pflanzenschutzmitteln.

Der ÖLN gilt seit 1999 als Grundvoraussetzung für die Ausrichtung von **Direktzahlungen**.

Beim **biologischen Landbau** handelt es sich um eine noch konsequenter umweltschonende Produktionsform. Hier ist der Einsatz von chemisch-synthetischem Dünger und Pflanzenschutzmitteln verboten; In der Nutztierhaltung sind gentechnische Eingriffe und Embryotransfer nicht zugelassen.

Exploitations (agricoles, horticoles)

Sont considérées comme exploitations agricoles ou horticoles celles qui satisfont au moins à l'une des normes suivantes:

- ≥ 1 hectare de surface agricole utile
- ≥ 30 ares de cultures spéciales
- ≥ 10 ares de cultures protégées
- ≥ 8 truies
- ≥ 80 porcs à l'engrais
- ≥ 80 places pour porcs à l'engrais
- ≥ 300 unités de volaille

Paielements directs

Contributions versées par l'Etat aux exploitants agricoles à titre d'indemnité pour leurs prestations écologiques et d'intérêt général.

Production finale

La valeur de la production agricole comprend l'ensemble des produits que l'agriculture fournit aux autres domaines économiques, aux consommateurs et aux ménages d'exploitants, ainsi que les installations construites par les exploitants. Ce montant est établi sur la base des prix à la production, soit des prix à la ferme.

Prestations écologiques requises, agriculture biologique

Les prestations écologiques requises (PER) fixent, au plan national, les principes d'une agriculture respectueuse de l'environnement. Il s'agit essentiellement des principes suivants: garde des animaux de rente respectueuse de l'espèce, bilan de fumure équilibré, part équitable de surfaces de compensation écologique, utilisation réduite d'engrais et de produits de traitement des plantes.

Depuis 1999, les PER sont une condition préalable à l'octroi des **paielements directs**.

Le respect de l'environnement est encore plus strict dans l'**agriculture biologique**. Les produits chimiques de synthèse y sont interdits aussi bien pour la fertilisation des terres que pour le traitement des plantes; l'élevage doit être exempt de manipulations génétiques et de transferts d'embryons.

Revenu du travail

Excédent annuel réalisé par une exploitation, et qui sert de dédommagement pour le travail effectué dans l'exploitation par des membres de la famille non salariés (revenu agricole moins intérêts fictifs du capital propre).

Unité de gros bétail (UGB)

Le cheptel se mesure souvent en unités de gros bétail. Une UGB correspond à la consommation de fourrage et à la production de fumier et de lisier d'une vache de 650 kg. Grâce à un schéma de conversion, on peut utiliser cette unité pour toutes les espèces d'animaux de rente: un porc à l'engrais de plus de 80 kg ou une chèvre laitière équivalent à 0,2 UGB, un étalon à 0,8 UGB et 100 poules pondeuses à 1,0 UGB. La grandeur «unité de gros bétail par hectare» permet d'évaluer l'impact sur le sol de l'élevage de bétail. La loi sur la protection des eaux fixe comme valeur maximale 3 UGB par hectare.

Zonen

Die landwirtschaftlich genutzte Fläche der Schweiz wird in mehrere Zonen unterteilt. Bei den Förderungsmassnahmen des Bundes soll damit den unterschiedlichen landwirtschaftlichen Produktionsbestimmungen besser Rechnung getragen werden. Die wichtigsten Abgrenzungskriterien sind: Klima, Verkehrslage, Oberflächengestaltung, Höhenlage, Exposition. Es werden acht Zonen unterschieden (wobei die Bergzone 4 die höchstgelegene ist):

Talgebiet	Ackerbauzone
	Erweiterte Übergangszone
	Übergangszone
	Hügelzone
Berggebiet	Bergzone 1
	Bergzone 2
	Bergzone 3
	Bergzone 4

Zones

La surface agricole de la Suisse a été divisée en plusieurs zones. Cette subdivision doit permettre de mieux prendre en compte les différentes conditions de production dans l'agriculture en relation avec les mesures d'encouragement de la Confédération. Les principaux critères de délimitation sont le climat, les conditions de transport, la configuration topographique, l'altitude et l'exposition. On distingue huit zones différentes (la zone de montagne 4 étant celle qui se trouve à l'altitude la plus élevée):

Régions de plaine	zone de grandes cultures
	zone intermédiaire élargie
	zone intermédiaire
	zone préalpine des collines
Régions de montagne	zone de montagne 1
	zone de montagne 2
	zone de montagne 3
	zone de montagne 4



8 Energie

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Energieversorgung und -wirtschaft**
Bruttoenergieverbrauch; Energieeinfuhr und -ausfuhr; Produktion der Erdölraffinerien; Elektrizitätserzeugung; neue erneuerbare Energien (Produktion)
- **Verbrauch von Energie**
- **Finanzierung, Kosten der Energie**

8 Energie

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Approvisionnement en énergie et économie énergétique**
Consommation brute d'énergie; importations et exportations d'énergie; production des raffineries de pétrole; production d'électricité; production de nouvelles formes d'énergies renouvelables
- **Consommation d'énergie**
- **Financement et coûts de l'énergie**

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Von der Primärenergie zum Endverbrauch

Die im Inland anfallende oder importierte Energie ist grossenteils Primärenergie, muss also – bevor sie an den Endverbraucher gelangt – noch in eine für diesen brauchbare Form umgewandelt werden. Dies geschieht z.B. in Wasser- oder Kernkraftwerken, in Raffinerien und Fernheizwerken. Die bereitgestellte Energie muss anschliessend verteilt und zu den einzelnen Energiekonsumenten transportiert werden. Der Endverbrauch wird erst bei diesen gemessen und beinhaltet deshalb weder Umwandlungs- noch Verteilungs- oder Transportverluste. Dieser Weg von der Primärenergie zum Endverbrauch ist in Figur 8.1 dargestellt.

Energieversorgung: vier Fünftel aus dem Ausland

Die Schweiz verfügt mit Ausnahme der Wasserkraft über geringe Energievorkommen und ist damit zu vier Fünfteln auf Importe angewiesen. Importiert wird vor allem Erdöl in Form von Brenn- und Treibstoffen, sowie Erdgas und Kernbrennstoffe.

Etwa 40% der in der Schweiz verbrauchten Erdölprodukte werden in zwei inländischen Raffinerien aus importiertem Rohöl hergestellt. Die übrigen 60% werden direkt importiert.

Die schweizerischen Wasserkraftwerke bestreiten gegen 60% der inländischen Stromerzeugung, die fünf einheimischen Kernkraftwerke gegen 40%. Dieser im internationalen Vergleich hohe Anteil der Kernenergie an der Elektrizitätserzeugung wird in Frankreich, Belgien und Schweden übertroffen (siehe Fig. 8.2). Die Produktion der anderen Stromerzeugungsarten (fossil-thermisch, Kerhrichtverbrennung, Holz, Wind, Photovoltaik, Biogas) macht nur wenige Prozente aus. In den Sommerhalbjahren werden Stromüberschüsse exportiert. In den Winterhalbjahren muss in der Regel Elektrizität importiert werden.

Enormer Bedarfszuwachs seit 1950 – gedeckt durch Erdölprodukte

Seit 1950 hat sich der Endenergieverbrauch in der Schweiz bei einer Zunahme der Bevölkerung um 52% mehr als verfünffacht. Holz und Kohle, die noch 1950 über die Hälfte des Verbrauchs gedeckt hatten, haben heute noch einen Anteil von knapp drei Prozent (Holz mit wieder zunehmender Tendenz 2,5%, Kohle weiter abnehmend 0,5%). Der enorme Bedarfszuwachs wurde in den 50er und 60er Jahren durch Erdölprodukte gedeckt, was zunehmend zu einer einseitigen Erdölabhängigkeit der Schweiz führte. Mit einem Erdölanteil von gegen 80% erreichte die Abhängigkeit zu Beginn der 70er Jahre ihren Höhepunkt. Seither ist der Erdölanteil wieder rückläufig (vgl. Fig. 8.3). Während jedoch die Erdölbrennstoffe sowohl anteilmässig als auch absolut deutlich zurückgehen, nehmen bei den Treibstoffen der Anteil und der absolute Verbrauch nach wie vor zu. Mit dem Rückgang des Erdölanteils haben vor allem Gas, aber auch Elektrizität

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

De l'énergie primaire à la consommation finale

L'énergie que la Suisse produit ou importe est en grande partie de l'énergie primaire. Avant de parvenir au consommateur final, elle doit être transformée en une forme d'énergie que celui-ci puisse utiliser. Cette transformation s'opère notamment dans les centrales hydro-électriques, dans les centrales nucléaires, dans les raffineries et dans les centrales de chauffage à distance. L'énergie doit ensuite être distribuée et transportée jusqu'aux consommateurs. La consommation finale étant mesurée auprès des consommateurs, elle n'inclut pas les pertes dues à la transformation, à la distribution et au transport. La figure 8.1 fait apparaître les pertes subies entre l'énergie primaire et l'énergie finale consommée.

La Suisse importe les quatre cinquièmes de son énergie

A l'exception de la force hydraulique, la Suisse ne dispose que de ressources énergétiques limitées, ce qui l'oblige à importer les quatre cinquièmes de sa consommation. Le pétrole, sous forme de combustibles et de carburants, ainsi que le gaz naturel et le combustible nucléaire constituent l'essentiel de ces importations.

Quelque 40% des produits pétroliers consommés en Suisse sont élaborés dans deux raffineries indigènes à partir de pétrole brut importé. Les 60% restants sont importés directement.

Les centrales hydroélectriques suisses fournissent environ 60% de la production indigène d'électricité, les cinq centrales nucléaires du pays environ 40%. Cet apport d'énergie d'origine nucléaire est élevé en comparaison internationale, mais moins élevé qu'en France, en Belgique et en Suède (fig. 8.2). Les autres modes de production d'électricité (thermique fossile, incinération d'ordures, bois, éolienne, photovoltaïque, biogaz) ne représentent que quelques pour cent. Pendant les semestres d'été, le courant excédentaire est exporté. En hiver, la Suisse doit généralement importer de l'électricité.

La consommation d'énergie augmente fortement depuis 1950

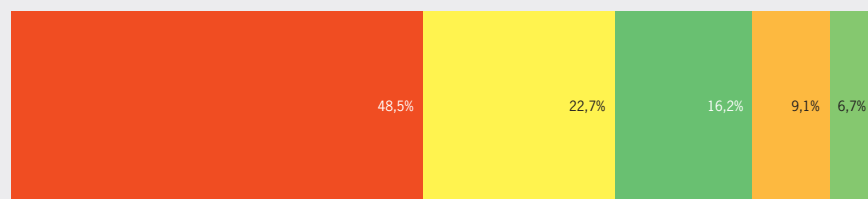
Depuis 1950, la consommation finale d'énergie a plus que quintuplé en Suisse, alors que la population a augmenté de 52%. Le bois et le charbon, qui couvraient encore plus de la moitié des besoins en 1950, représentent aujourd'hui un peu moins de 3% de la consommation finale d'énergie (2,5% pour le bois, qui tend à nouveau à la hausse, 0,5% pour le charbon, toujours à la baisse). Dans les années 1950 et 1960, l'accroissement de la demande a été couvert par les produits pétroliers, ce qui a conduit à une forte dépendance de la Suisse à l'égard du pétrole. Cette dépendance a culminé au début des années 1970, quand le pétrole couvrait près de 80% de nos besoins d'énergie. La part du pétrole tend depuis lors à diminuer (fig. 8.3). Cette diminution ne concerne toutefois que les combustibles, dont la consommation régresse nettement, tant en pourcentage qu'en valeur absolue, mais non les carburants, qui continuent



Vereinfachtes Energieflussdiagramm der Schweiz 1999 Flux énergétique simplifié de la Suisse, en 1999

Fig. 8.1

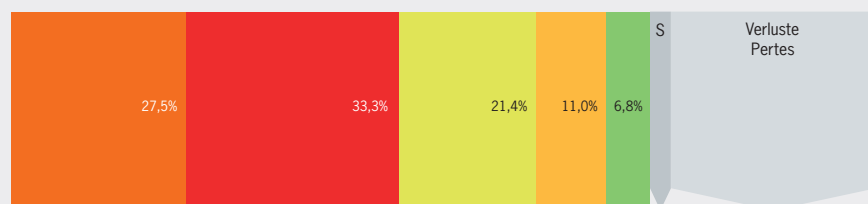
Gesamter Energieeinsatz¹: 1 164 890 TJ
Utilisation totale d'énergie¹: 1 164 890 TJ



- Erdöl / Pétrole
- Kernbrennstoffe / Combustibles nucléaires
- Rohwasserkraft / Force hydraulique brute
- Gas / Gaz
- Rest / Reste

¹ inkl. Ausführüberschuss an Elektrizität; Total 103,2%
Solde exportateur d'électricité compris: total 103,2%

Endverbrauch: 861 770 TJ
Consommation finale: 861 770 TJ

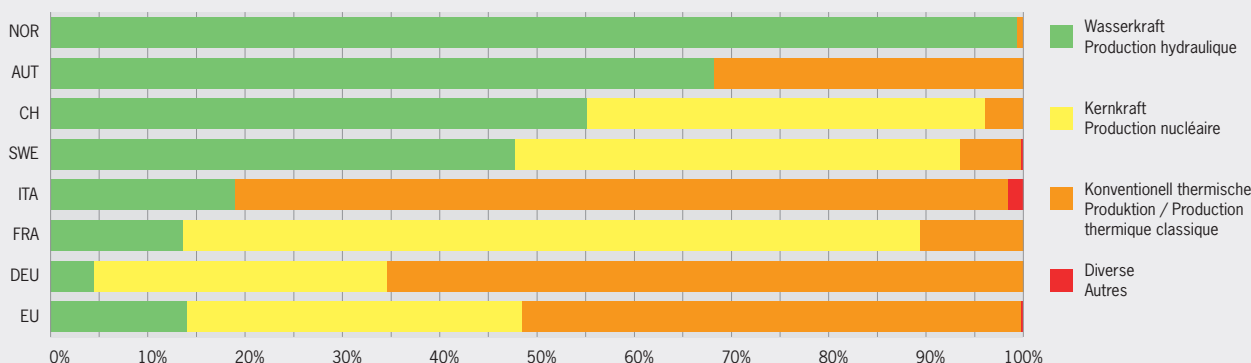


- Erdölbrennstoffe / Combustibles pétroliers
- Treibstoffe / Carburants
- Elektrizität / Electricité
- Gas / Gaz
- Rest / Reste

S = Exportsaldo (Elektrizität)
S = Solde d'exportation (électricité)

Struktur der Elektrizitätsproduktion im internationalen Vergleich (1999) Structure de la production d'électricité, comparaison internationale (1999)

Fig. 8.2



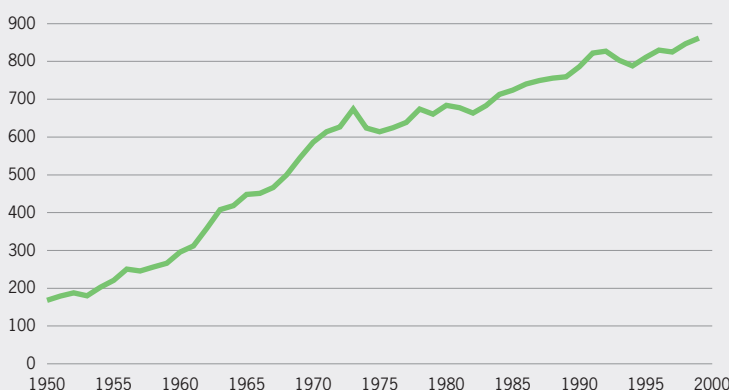
sukzessiv an Bedeutung gewonnen. Die Zunahme des Elektrizitätsverbrauchs wurde seit dem Ende der sechziger Jahre hauptsächlich durch Elektrizität aus neuen Kernkraftwerken gedeckt. Die wichtigsten Energieträger sind heute Erdöl, Elektrizität und Erdgas. Ihre Anteile am Endverbrauch betragen 61,7%, 21,1% und 10,7%. Zusammen decken sie 93,5% des Endverbrauchs. Die Anteile der übrigen Energieträger verteilen sich folgendermassen: Energieholz 2,4%, Müll und Industrieabfälle 1,7%, Fernwärme 1,5% und Kohle 0,5%. Der Beitrag der neuen erneuerbaren Energien Umweltwärme, Sonne, Biogas und Wind beträgt 0,7%.

d'être de plus en plus demandés. Avec le recul du pétrole, le gaz, mais aussi l'électricité, ont peu à peu gagné en importance. Depuis la fin des années 1960, l'augmentation de la consommation d'électricité a été couverte essentiellement par de nouvelles centrales nucléaires. Les principaux agents énergétiques sont aujourd'hui le pétrole, l'électricité et le gaz naturel. Leur apport se monte respectivement à 61,7%, 21,1% et 10,7%. Ensemble, ils couvrent donc 93,5% de la consommation finale. La part des autres agents énergétiques est de 2,4% pour le bois, 1,7% pour les ordures ménagères et les déchets industriels, 1,5% pour le chauffage à distance et 0,5% pour le charbon. La contribution des nouvelles énergies renouvelables que sont la chaleur ambiante, le solaire, le biogaz et les éoliennes représente 0,7%.

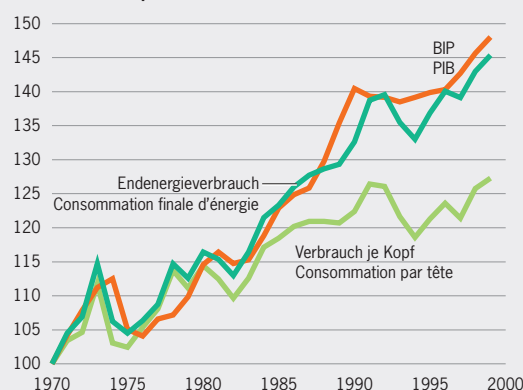
Entwicklung des Endenergieverbrauchs Consommation finale d'énergie

Fig. 8.3

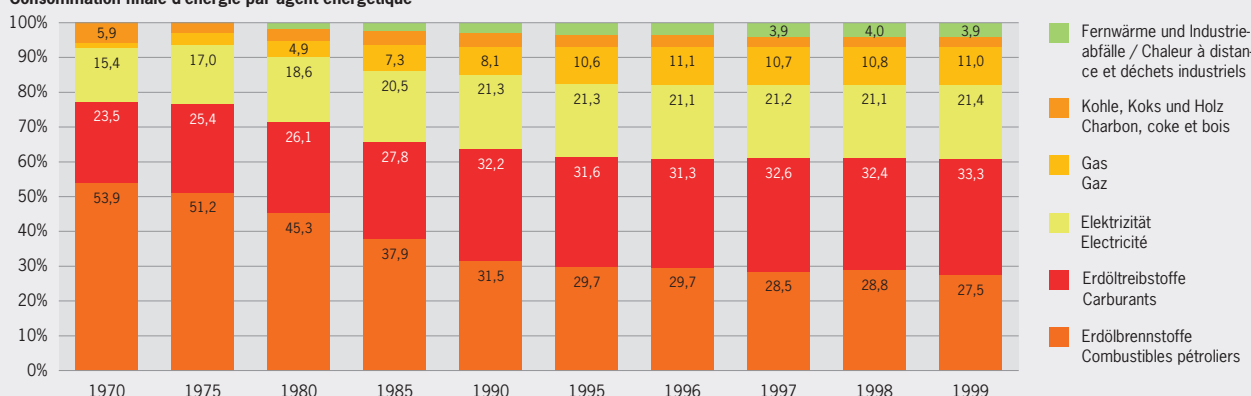
Gesamtverbrauch in 1000 TJ
Evolution de la consommation en milliers de TJ



Entwicklung im Vergleich zum BIP (Index 1970=100)
Evolution en comparaison du PIB (Indice 1970=100)



Endenergieverbrauch nach Energieträgern
Consommation finale d'énergie par agent énergétique



Verbrauch nach wie vor wachsend

Der Energieverbrauch nimmt in der Schweiz weiter zu; er ist in den 80er Jahren um 15% und in den 90er Jahren (trotz eines vorübergehenden rezessionsbedingten Rückgangs) um weitere 10% gestiegen. Der Pro-Kopf-Verbrauch allerdings wächst mit +4% (zwischen 1990 und 1999) deutlich weniger stark als der Gesamtverbrauch (vgl. Fig. 8.3).

Pro-Kopf-Verbrauch der Schweiz: im Durchschnitt der Industrieländer

Der schweizerische Pro-Kopf-Verbrauch ist mit anderen Industrieländern vergleichbar. Deutlich höhere Werte werden in den USA verzeichnet. Der Pro-Kopf-Verbrauch in den Entwicklungsländern ist sehr niedrig. Die verbrauchten Mengen und Verbrauchszunahmen von Ländern wie China oder Indien fallen jedoch weltweit stark ins Gewicht (vgl. Fig. 8.4). Diese Länder sind heute die grössten Verbraucher fossiler Energieträger.

Verbrauchsentwicklung: vielfältige Ursachen

Der Verbrauch wird durch verschiedene Faktoren bestimmt. Von zentralem Einfluss sind die Entwicklung der *Wirtschaft* und die der *Bevölkerung*. Im engen Zusammenhang damit stehen die Veränderungen in der Anzahl und Grösse der Wohnungen, der Fahrzeuge und der zurückgelegten Kilometer, im Umfang der Industrie- und der Bautä-

La hausse de la consommation se poursuit

La consommation d'énergie en Suisse ne cesse d'augmenter. Dans les années 1980, elle a progressé de 15%, et encore de 10% dans les années 1990 (malgré un recul temporaire dû à la récession). Entre 1990 et 1999, la consommation par habitant a toutefois augmenté à un rythme nettement moins rapide (+4%) que la consommation globale (+9,6%) (fig. 8.3).

Consommation par tête: la Suisse dans la moyenne des pays industrialisés

En Suisse, la consommation d'énergie par habitant est comparable à celle d'autres pays industrialisés. Elle est nettement plus élevée aux États-Unis. Elle est très faible dans les pays en développement. Mais les quantités croissantes d'énergie consommées dans des pays comme la Chine ou l'Inde pèsent lourdement dans la balance à l'échelle mondiale (fig. 8.4). Ces pays sont aujourd'hui les plus gros consommateurs d'agents énergétiques fossiles.

Evolution de la consommation: une pluralité de facteurs

La consommation d'énergie dépend de divers facteurs. L'évolution de l'*économie* et de la *population* exerce une influence déterminante. Le nombre et la taille des appartements et des véhicules, les distances parcourues, la production industrielle et l'activité du bâtiment, entre autres, sont étroitement liés à cette évolution. Pratiquement

Gesamtenergieverbrauch im internationalen Vergleich Consommation d'énergie, comparaison internationale

Fig. 8.4

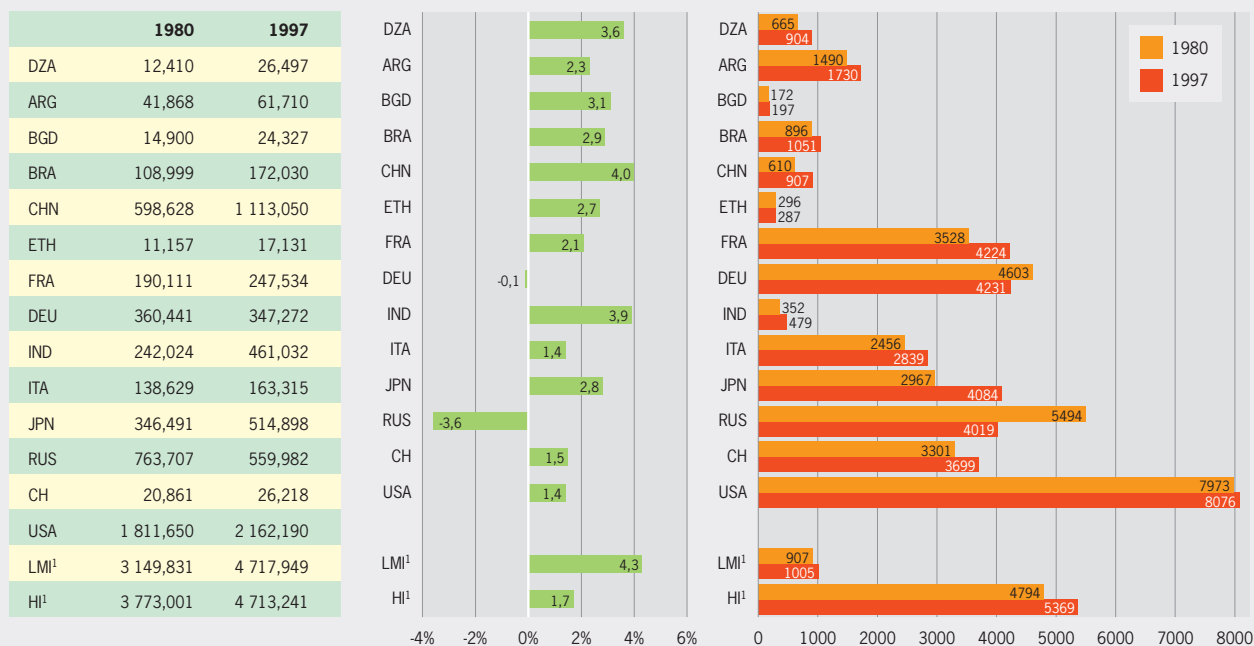
Gesamtverbrauch / Consommation totale d'énergie

Pro Kopf-Verbrauch / Consommation par tête

... in Mio. t Erdöläquivalent
... en millions de t d'équivalent pétrole

Jährliches Wachstum 1980-97 in%
Augmentation annuelle 1980-97 en %

... in kg Erdöläquivalent
... en kg d'équivalent pétrole



1 LMI: Low and middle income - Staaten mit tiefem bis mittlerem Einkommen (<9265 US\$ pro Kopf/Jahr, 1999). HI: High income - Staaten mit hohem Einkommen (>9265 US\$ pro Kopf/Jahr, 1999). Quelle: IEA, Weltbank
LMI: Low and middle income - pays à revenu faible ou moyen (<9265 US\$ par tête et par an en 1999). HI: High income - Pays à revenu élevé (>9265 US\$ par tête et par an en 1999). Source: IEA, Banque mondiale.

tigkeit usw. Praktisch alle diese Grössen nehmen in der Schweiz wie auch weltweit zu und führen trotz verbesserter Energieeffizienz zum Mehrverbrauch an Energie.

Wichtig für den Energieverbrauch sind auch die *Energiepreise*. Die relativen Energiepreise sind seit den 70-er Jahren deutlich gesunken. Während die Erdölpreise stark schwanken, halten sich die Elektrizitätspreise stabil.

Einen starken Einfluss übt auch der *technische Fortschritt* aus. Ihm ist eine deutlich höhere Energieeffizienz zu verdanken, doch bringt er andererseits auch neue Energieanwendungen mit sich.

Der Einfluss der Konjunktur- oder Witterungsschwankungen ist zwar kurzfristig stark, auf längere Sicht jedoch ohne Bedeutung. Eine allmähliche globale Klimaerwärmung könnte hingegen durchaus einen Einfluss auch auf den Wärmebedarf haben.

Verkehr grösster Verbraucher

Der Anstieg des gesamten Energieverbrauchs ist massgeblich die Folge des Verkehrswachstums. Im Verkehr wächst der Verbrauch überdurchschnittlich und stärker als das BIP. Mit rund einem Drittel des Endenergieverbrauchs ist der Verkehr heute auch anteilmässig die grösste der Verbrauchergruppen geworden (vgl. Fig. 8.5). Am stärksten expandiert der Energieverbrauch des Flugverkehrs.

Die Zuwachsraten der Haushalte, der Industrie oder Dienstleistungen liegen unter dem Durchschnitt und unter jenen des BIP. Hier haben vor allem Massnahmen zur rationelleren Energieverwendung im Wärmebereich zu einer deutlichen Effizienzsteigerung geführt.

tous ces paramètres sont à la hausse, en Suisse et dans le monde, avec pour conséquence une augmentation de la consommation d'énergie, malgré l'amélioration du rendement énergétique.

Les *prix* exercent aussi une influence sur la consommation d'énergie. Le prix relatif de l'énergie a nettement baissé depuis les années 1970. Alors que le prix du pétrole oscille fortement, celui de l'électricité reste stable.

Le *progrès technique* joue également un rôle important. Il a permis d'améliorer nettement le rendement énergétique, mais il engendre par ailleurs de nouvelles applications consommatrices d'énergie.

L'influence de la conjoncture ou des variations climatiques, qui peut être forte à court terme, est insignifiante à plus long terme. Mais il est bien possible que le réchauffement progressif du climat ait à l'avenir une influence sur les besoins de chauffage.

Principal consommateur d'énergie: les transports

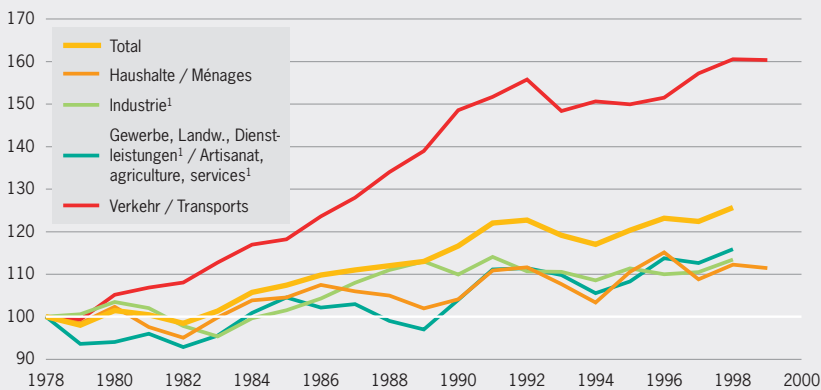
La consommation globale d'énergie est largement tributaire du développement des transports. Dans ce secteur, elle augmente plus rapidement que la moyenne et que le PIB. Avec environ un tiers de la consommation finale d'énergie, les transports représentent aujourd'hui, en proportion, le plus gros consommateur d'énergie (cf. fig. 8.5). La plus forte croissance s'observe dans le trafic aérien.

Les taux d'accroissement de la demande d'énergie des ménages, de l'industrie et des services sont inférieurs à la moyenne et au taux d'accroissement du PIB. Ce sont avant tout les mesures en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie dans le domaine du chauffage qui ont conduit ici à une amélioration appréciable du rendement énergétique.

Endenergieverbrauch nach Verbrauchergruppen Consommation finale d'énergie par catégorie de consommateurs

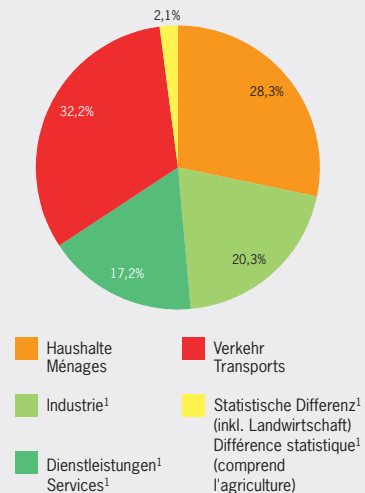
Fig. 8.5

Entwicklung nach Verbrauchergruppen, Index 1978=100
Evolution par catégorie de consommateurs, indice 1978=100



1 1999 wurde für den Energieverbrauch in den Sektoren Industrie und Dienstleistungen ein neues Erhebungsverfahren eingeführt. Die Ergebnisse sind nicht mehr mit jenen der früheren Erhebungen vergleichbar (siehe dazu auch den Teil «Methoden, Erhebungen im vorliegenden Kapitel»). Une nouvelle méthode d'enquête a été introduite en 1999 pour les secteurs de l'industrie et des services. Les résultats de 1999 ne sont donc pas comparables avec les années antérieures (voir la partie «Méthodes, enquêtes» dans ce chapitre).

Endenergieverbrauch 1999
Consommation finale d'énergie en 1999



Energieverbrauch belastet Umwelt

Besonders problematisch für die Umwelt ist der Verbrauch fossiler Energieträger. Während in den 70er Jahren ihre fortschreitende Verknappung als das Hauptproblem erachtet wurde, steht heute die Belastung mit Luftschadstoffen und CO₂-Emissionen im Vordergrund.

Der Ausstoss an Luftschadstoffen pro eingesetzte Energieeinheit lässt sich durch technische Massnahmen reduzieren, und es bestehen gute Aussichten, dass die Immissionswerte mit entsprechenden Anstrengungen auf ein umweltverträgliches Mass reduziert werden können.

CO₂-Emissionen entstehen bei jedem energetischen Einsatz fossiler Energieträger und lassen sich vorderhand nur durch eine Verbrauchsreduktion mittels Massnahmen zur rationelleren Energieverwendung und zur Nutzung erneuerbarer Energien wesentlich vermindern.

Im Rahmen des Aktionsprogramms «Energie 2000» (ab 2001 «EnergieSchweiz») sind solche Massnahmen gefördert worden. Vor allem die Programme zur rationelleren Energienutzung erreichten messbare Erfolge. Im Hinblick auch auf die internationale Verpflichtung der Schweiz in der Klimakonvention hat das Parlament im Mai 2000 das CO₂-Gesetz verabschiedet, welches festlegt, dass die Schweiz bis zum Jahr 2010 ihren CO₂-Ausstoss aus der energetischen Nutzung fossiler Energieträger gegenüber 1990 um 10% senkt (siehe dazu auch Kapitel 2). Der CO₂-Ausstoss ist allerdings zwischen 1990 und 1998 um 4,5% angestiegen.

La consommation d'énergie pollue l'environnement

Le recours aux agents énergétiques fossiles est particulièrement problématique pour l'environnement. Alors que, dans les années 1970, l'épuisement des ressources était considéré comme le principal problème, ce sont aujourd'hui les polluants atmosphériques et les rejets de CO₂ qui suscitent le plus d'inquiétude.

Les rejets de polluants atmosphériques par unité énergétique utilisée peuvent être réduits par des mesures techniques, et l'on peut raisonnablement penser que des mesures appropriées permettront de ramener ces immissions à un niveau acceptable.

Les rejets de CO₂, en revanche, se produisent lors de toute utilisation d'énergies fossiles, et pour le moment seule une réduction de la consommation, grâce à l'utilisation rationnelle de l'énergie et au développement des énergies renouvelables, permettra d'atteindre une diminution notable de ces rejets.

De telles mesures ont été encouragées dans le cadre du programme «Energie 2000» («SuisseEnergie» à partir de 2001). Les programmes en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie, notamment, ont produit des résultats non négligeables. Conformément aux engagements internationaux contractés par la Suisse dans le cadre de la convention sur le climat, le Parlement a adopté en mai 2000 une loi sur le CO₂. Cette loi prévoit que la Suisse va réduire d'ici 2010 les rejets de CO₂ provenant de l'utilisation d'agents énergétiques fossiles de 10% par rapport à 1990 (voir à ce sujet le chapitre 2). Ces rejets ont encore augmenté de 4,5 % dans la période 1990–1998.

Das Bundesamt für Energie (BFE) publiziert jährlich in der Gesamtenergie- und Elektrizitätsstatistik Zahlen über Inlandproduktion, Import/Export und Verbrauch für die einzelnen Energieträger (Erdöl, Elektrizität, Erdgas, Holz, Fernwärme u.a.) und Verbrauchergruppen (Haushalte, Industrie, Dienstleistungen, Verkehr).

Die Gesamtenergiestatistik ist eine Synthesestatistik, die auf Teilstatistiken verschiedenster Quellen basiert. Dazu im Folgenden einige Angaben:

Erdölprodukte

Die Daten über Import, Export, Absatz und Lagerhaltung von Erdölprodukten, Verarbeitung des Rohöls in den Raffinerien usw. werden von der Carbura (Schweiz. Zentralstelle für die Einfuhr flüssiger Brenn- und Treibstoffe) und der Erdölvereinigung bereitgestellt.

Der Verbrauch wird vom BFE aufgrund von Teilerhebungen und Erfahrungswerten geschätzt:

- Beim **Heizöl mittel und schwer** werden Angaben der Industriebranchen verwendet.
- Bei den **Treibstoffen** wird angenommen, dass der Absatz ungefähr dem Verbrauch entspricht, da die Lagerschwankungen bei den Detaillisten gering sind. (Allerdings ist dabei der Tanktourismus – beim Benzin aus dem Ausland in die Schweiz und beim Diesel in umgekehrter Richtung – nicht berücksichtigt. Zur Zeit sind keine statistischen Daten dazu erhältlich. Die Grössenordnung des Tanktourismus ist jedoch aufgrund von Studien und Modellrechnungen annähernd bekannt.)
- Beim **Heizöl extra-leicht** wird der Endverbrauch im Auftrag der Carbura und des BFE mittels einer Stichprobenumfrage (Panel) bei den Konsumenten ermittelt. Eine spezielle Erhebung drängt sich auf, weil der Absatz innerhalb der statistischen Jahresperiode vom Verbrauch abweichen kann. Bei den Konsumenten sowie beim Detailhandel bestehen beträchtliche Lagerbestände, deren Veränderungen externen Einflüssen unterliegen.

Elektrizität

Die Zahlen über Erzeugung, Verbrauch und Stromaussehandel basieren auf monatlichen Erhebungen durch das BFE bei den Elektrizitätswerken. Einige Hochrechnungen für die Jahreszahlen, z.B. bei der Aufteilung des Endverbrauches, sind erforderlich.

Erdgas

Der Verband der Schweiz. Gasindustrie liefert dem BFE die jährlichen Importzahlen (Basisdaten). Die Umwandlung von Erdgas in Elektrizität und Wärme wird mittels Umfragen bei den Fernheizwerken und Fernheizkraftwerken durch das BFE erhoben.

Kohle

Seit der Auflösung der Zentralstelle für Kohleeinfuhr (1997/98) werden die Kohleimporte und -exporte am Zoll direkt erfasst. Zudem wird die Lagerveränderung geschätzt.

Holz

Mittels Umfragen und Angaben der Feuerungshersteller sind die installierten Holzfeuerungen bekannt. Anhand eines Berechnungsmodells, in dem 20 verschiedene Anlagentypen unterschieden werden, wird jährlich der Holzverbrauch bestimmt. Das Modell berücksichtigt den Betriebsgrad der Heizungen, den spezifischen Holzverbrauch, den Energieinhalt des Holzes, sowie allgemeine Daten wie Heizgradtage und Leerstandsquote von Wohnungen. Grosse Anlagen werden direkt erhoben. Die Daten sind seit 1990 verfügbar.

L'Office fédéral de l'énergie (OFEN) publie chaque année une statistique globale de l'énergie et une statistique de l'électricité qui renseignent sur la production indigène, l'importation, l'exportation et la consommation d'énergie. Les chiffres sont ventilés par agents énergétiques (pétrole, électricité, gaz naturel, bois, chaleur à distance, etc.) et par catégories de consommateurs (ménages, industrie, services, transports).

La statistique globale de l'énergie est une statistique de synthèse basée sur des sources statistiques diverses. Elle appelle les précisions suivantes:

Produits pétroliers

Les données concernant l'importation, l'exportation, la vente et le stockage des produits pétroliers, le traitement du pétrole brut dans les raffineries, etc., émanent de Carbura (Office central suisse pour l'importation des carburants et combustibles liquides) et de l'Union pétrolière.

La consommation est évaluée par l'OFEN d'après des relevés sectoriels et des données empiriques:

- Pour l'**huile de chauffage moyenne et lourde**, on utilise des données provenant des branches industrielles.
- Pour les **carburants**, on admet que les ventes correspondent approximativement à la consommation, car les fluctuations des stocks des détaillants sont faibles. (Faute de données statistiques, il n'est pas tenu compte du «tourisme à la pompe»: automobilistes étrangers faisant le plein d'essence en Suisse et consommateurs suisses s'approvisionnant en carburant diesel à l'étranger. L'ordre de grandeur du tourisme à la pompe est cependant connu grâce à des études et à des modèles.)
- Pour l'**huile de chauffage extra-légère**, la consommation est estimée, sur mandat de Carbura et de l'OFEN, au moyen d'une enquête (panel) auprès des consommateurs. Cette enquête est nécessaire car la consommation peut, au cours de l'année statistique, s'écarter fortement des quantités vendues. Les consommateurs et les commerçants de détail disposent en effet de réserves considérables qui fluctuent sous l'effet de facteurs extérieurs.

Electricité

Les chiffres concernant la production, la consommation et le commerce extérieur d'électricité s'appuient sur les relevés mensuels exhaustifs de l'OFEN auprès des entreprises d'électricité. Quelques extrapolations sont nécessaires pour les chiffres annuels, par exemple pour la répartition de la consommation finale.

Gaz naturel

L'Association suisse de l'industrie du gaz fournit à l'OFEN les chiffres des importations annuelles (données de base). La conversion du gaz naturel en électricité et en chaleur est évaluée par l'OFEN au moyen d'enquêtes auprès des centrales de chauffage à distance et des centrales de chaleur-force.

Charbon

Depuis la dissolution de l'Office central d'importation de charbon (1997/98), les importations et les exportations de charbon sont relevées directement à la douane. Les variations de stocks font l'objet d'une estimation.

Bois

Les installations de chauffage au bois sont connues grâce à des enquêtes et à des données fournies par les constructeurs. La consommation de bois est déterminée chaque année à l'aide d'un modèle de calcul distinguant 20 types d'installations. Ce modèle tient compte du taux de fonctionnement des chauffages, de la consommation spécifique de bois, de la valeur énergétique du bois et de données générales telles que le taux de non-occupation des lo-

Fernwärme / Müll und Abfälle

Diese Statistik basiert auf einer jährlichen Umfrage des BFE bei den Fernheizwerken und Fernheizkraftwerken. Zu einem guten Teil handelt es sich dabei um Kehrlichtverbrennungsanlagen mit Abwärmenutzung. In dieser Erhebung wird nach dem Einsatz von Energieträgern, nach produzierter Elektrizität und Wärme, nach den Verlusten, nach den Verbrauchergruppen von Fernwärme und nach dem wertmässigen Wärmeverkauf gefragt. Es ist eine Vollerhebung.

Übrige erneuerbare Energien und Wärmekraftkoppelung (WKK)

Die Sammelgruppe der «übrigen erneuerbaren Energien» besteht aus den Energieträgern Wind, Sonne, Biogase und Umgebungswärme. Die Angaben zur Nutzung dieser Energieträger stammen aus Teilstatistiken, die im Auftrag des BFE erstellt werden. Sie basieren z.T. auf Vollerhebungen (z.B. Wind-, Biogas-, Gross-WKK-Anlagen), z.T. auf Schätzungen bzw. Hochrechnungen (z.B. Sonnenenergie thermisch, Wärmepumpen).

Energie-Endverbrauch in der Industrie und im Dienstleistungssektor

Der Energieverbrauch in den Wirtschaftssektoren Industrie und Dienstleistungen für das Jahr 1999 wurde aufgrund eines neuen Stichprobenverfahrens erhoben. Die Ergebnisse werden für jeden Energieträger (ohne neue erneuerbare Energie) hochgerechnet. Der Sektor Industrie umfasst neu auch das verarbeitende Gewerbe, der Sektor Dienstleistungen ausschliesslich die Dienstleistungsbranchen (früher wurde der Dienstleistungssektor zusammen mit dem verarbeitenden Gewerbe und der Landwirtschaft ausgewiesen); Vergleiche mit den Vorjahren sind somit nicht mehr möglich. Die beiden anderen Verbrauchergruppen «Haushalte» und «Verkehr» hingegen sind von der Revision nicht betroffen.

gements et le nombre de degrés-jours de chauffage. Les grandes installations font l'objet de relevés directs. Les données sont disponibles depuis 1990.

Chauffage à distance / Ordures et déchets

Les données proviennent d'une enquête annuelle de l'OFEN auprès des centrales de chauffage à distance et des centrales chaleur-force. Une bonne partie de ces centrales sont des usines d'incinération des ordures avec récupération de chaleur. L'enquête porte sur les sources d'énergie utilisées, sur l'électricité et la chaleur produites, sur les déperditions, sur les catégories de consommateurs et sur le chiffre des ventes. Il s'agit d'une enquête exhaustive.

Autres énergies renouvelables et couplage chaleur-force (CCF)

Le groupe des «autres énergies renouvelables» comprend l'énergie éolienne, l'énergie solaire, le biogaz et la chaleur de l'environnement. Les données sur l'utilisation de ces énergies proviennent de statistiques sectorielles établies sur mandat de l'OFEN. Elles s'appuient en partie sur des enquêtes exhaustives (p. ex. installations éoliennes, biogaz, grands CCF), en partie sur des estimations et des extrapolations (p. ex. énergie thermique d'origine solaire, pompes à chaleur).

Consommation finale d'énergie dans l'industrie et les services

La consommation d'énergie dans l'industrie et dans les services a été mesurée pour l'année 1999 selon une nouvelle méthode d'enquête. Les résultats sont extrapolés pour chaque agent énergétique (sans les nouvelles énergies renouvelables). Le secteur de l'industrie comprend désormais les arts et métiers, et le secteur des services se limite aux branches des services (dans les enquêtes précédentes, les services, les arts et métiers et l'agriculture étaient réunis en une seule catégorie de consommateurs). Les résultats ne peuvent donc pas être comparés avec ceux des années précédentes. Les deux autres catégories de consommateurs, à savoir les ménages et les transports, ne sont pas touchées par cette révision.

Bruttoenergieverbrauch

Bei einer nationalen Energiestatistik interessiert in erster Linie der gesamte Energieverbrauch innerhalb der Landesgrenzen, inklusive der innerhalb des Landes entstehenden Umwandlungsverluste. Dieser sogenannte Bruttoverbrauch setzt sich zusammen aus der inländisch gewonnenen Primärenergie, den Saldi des Aussenhandels der verschiedenen Energieträger und der Lagerveränderungen.

Nationale Energiestatistiken befassen sich nicht mit der Leistung, also dem Energieverbrauch pro Zeiteinheit, obwohl dieser Aspekt für die Versorgung von Bedeutung ist. Ebenfalls unbeachtet bleibt der Austausch von sogenannter grauer Energie mit dem Ausland, d. h. die für die Herstellung von eingeführten oder exportierten Gütern benötigte und damit in diesen enthaltene Energiemenge.

Endenergie

Die Menge an Sekundärenergie, die an die (End)Verbraucher geliefert wird. Mit der Endenergie wird die letzte Stufe des Handels erfasst; damit ergeben sich relativ genaue Werte. Gewisse Schwierigkeiten entstehen bei der Ermittlung von Energieträgern, die beim Konsumenten nochmals gelagert werden können und somit der Zeitpunkt der Lieferung und des eigentlichen Endverbrauchs unter Umständen deutlich auseinanderliegen. Hier hilft man sich beim wichtigsten Posten, dem Heizöl, mit Umfragen (siehe den Abschnitt «Methoden» im vorliegenden Kapitel).

Energieausgaben der Endverbraucher

In den Zahlen zu den Energieausgaben sind auch die fiskalischen Abgaben enthalten. Die Industrieabfälle wurden nicht in die Berechnung einbezogen.

Erneuerbare Energien

Diejenigen Energieformen, die kontinuierlich oder in Zyklen auf natürliche Weise anfallen, entweder für die Bereitstellung von nutzbarer Energie oder selber als Endenergie. Zu den erneuerbaren Energien gehören einerseits die klassischen Energieträger Wasserkraft und Holz, andererseits die neuen erneuerbaren Energieträger Wind, Sonne, Biogase und Umgebungswärme.

Masseinheiten

Der Energieverbrauch wird in der Regel in Terajoules (TJ) angegeben (1 TJ = 0,2778 GWh = 0,27783106 kWh). Die einzelnen Energieträger werden dabei nach folgendem Schlüssel umgerechnet:

Erdölprodukte:

Rohöl:	0,0432 TJ/t
Heizöl EL:	0,0426 TJ/t
Heizöl schwer:	0,0412 TJ/t
Petrolkoks:	0,0350 TJ/t
Flüssiggase, übrige:	0,0460 TJ/t
Benzin:	0,0425 TJ/t
Diesel:	0,0428 TJ/t
Flugtreibstoffe:	0,0430 TJ/t

Erdgas:

Brennwert:	0,0403 TJ/1000m ³
Heizwert:	0,0363 TJ/1000m ³

Kohle:

Steinkohle:	0,0281 TJ/t
Braunkohle:	0,0201 TJ/t

Holz¹:

Stückholz, lufttrocken:	0,0150 TJ/t
Holzschnitzel:	0,0116 TJ/t
Holzkohle:	0,028261 TJ/t

Catégories de consommateurs

Pour la consommation finale d'énergie, on distingue entre quatre catégories de consommateurs:

- les ménages,
- l'industrie (y compris les arts et métiers),
- les services,
- les transports.

A cela s'ajoute une poste «différence statistique», qui comprend notamment l'agriculture.

Cette répartition n'a cours que depuis 1999. Auparavant, la catégorie industrie ne comprenait pas les arts et métiers, et les services étaient réunis en une seule catégorie avec les arts et métiers et l'agriculture. La définition des ménages et des transports n'a pas changé.

Consommation brute d'énergie

Les statistiques nationales de l'énergie visent en premier lieu à mesurer la consommation totale d'énergie, pertes de transformation comprises, à l'intérieur des frontières nationales. Cette grandeur, appelée consommation brute, se compose de l'énergie primaire tirée du pays, des soldes du commerce extérieur des divers agents énergétiques et des variations de stocks.

Les statistiques nationales de l'énergie ne considèrent pas la puissance (consommation d'énergie par unité de temps), bien qu'elle constitue un aspect important de l'approvisionnement en énergie. Elles négligent également l'énergie «grise» échangée avec l'étranger, c'est-à-dire l'énergie ayant servi à fabriquer des biens d'importation ou d'exportation et qui est en quelque sorte «contenue» dans ces biens.

Dépenses des consommateurs finaux d'énergie

Nos chiffres relatifs aux dépenses incluent les prélèvements fiscaux. Les déchets industriels ne sont pas pris en compte.

Energie finale

C'est la quantité d'énergie secondaire qui est livrée au consommateur (final). L'énergie finale constitue le dernier maillon du marché de l'énergie. Elle peut être quantifiée de manière relativement précise. Les agents énergétiques que le consommateur peut stocker posent quelques problèmes d'évaluation car il peut s'écouler un temps assez long entre le moment de la livraison et celui de la consommation finale effective. Pour le mazout, les stocks des consommateurs sont évalués au moyen d'enquêtes (voir la partie «Méthodes» de ce chapitre).

Energie primaire

Source d'énergie non encore transformée en énergie secondaire. Exemples: la force hydraulique, le charbon, le pétrole brut, le gaz naturel, le bois, mais aussi les ordures ménagères et les déchets industriels. La chaleur produite dans les réacteurs nucléaires est également considérée comme une énergie primaire.

Energie secondaire

Energie obtenue par transformation de l'énergie primaire (raffinage, production thermique d'électricité, turbinage, etc.). Exemples: l'électricité, le chauffage à distance, le mazout, l'essence, le gaz de ville. La transformation de l'énergie primaire en énergie secondaire engendre toujours des pertes.

Energies renouvelables

Formes d'énergie produites de manière continue ou cyclique par la nature, pouvant être soit transformées en énergie utilisable, soit utilisées directement comme énergie finale. Les énergies renouvelables comprennent d'une part des sources d'énergie traditionnelles (hydraulique et bois), d'autre part

Abfall¹
Kehrichtverbrennungsanlagen 0,0119 TJ/t

Primärenergie

Energie, die noch keiner Umwandlung unterworfen wurde, z. B. Wasserkraft, Kohle, Rohöl, Erdgas und Holz, aber auch Müll und Industrieabfälle. Die erzeugte Reaktorwärme von Kernkraftwerken wird ebenfalls als Primärenergie behandelt.

Sekundärenergie

Die Sekundärenergie wird unter Inkaufnahme von Umwandlungsverlusten durch Umwandlungsprozesse (Raffination, thermische Stromerzeugung, Turbinierung usw.) aus Primärenergie gewonnen. Beispiele: Elektrizität, Fernwärme, Heizöl, Benzin, Stadtgas.

Verbrauchergruppen

Beim Endenergieverbrauch wird zwischen folgenden vier Verbrauchergruppen unterschieden:

- Haushalte,
- Industrie (inkl. verarbeitendes Gewerbe),
- Dienstleistungen,
- Verkehr.

Zusätzlich wird eine Position «Statistische Differenz» ausgewiesen, in der auch die Landwirtschaft enthalten ist.

Die Aufteilung gilt erst ab 1999. Davor wurde der Bereich Industrie ohne das verarbeitende Gewerbe erfasst und der Bereich Dienstleistungen zusammen mit dem Gewerbe und der Landwirtschaft. Die Definition der Bereiche Haushalte und Verkehr dagegen wurde nicht verändert.

des sources d'énergies nouvelles (vent, soleil, biogaz, chaleur de l'environnement).

Unités de mesure

La consommation d'énergie est généralement donnée en térajoules (TJ) (1 TJ = 0,2778 GWh = 0,27783106 kWh). On utilise pour les différents agents énergétiques la clé de conversion suivante:

Produits pétroliers	
Pétrole brut	0,0432 TJ/t
Huile extra-légère	0,0426 TJ/t
Huile lourde	0,0412 TJ/t
Coke de pétrole	0,0350 TJ/t
Gaz liquides, autres	0,0460 TJ/t
Essence	0,0425 TJ/t
Carburant diesel	0,0428 TJ/t
Carburant d'aviation	0,0430 TJ/t
Gaz naturel	
Pouvoir calorifique supérieur	0,0403 TJ/1000m ³
Pouvoir calorifique inférieur	0,0363 TJ/1000m ³
Charbon	
Houille	0,0281 TJ/t
Lignite	0,0201 TJ/t
Bois ¹	
Bûches, séchées à l'air	0,0150 TJ/t
Bois déchiqueté	0,0116 TJ/t
Charbon de bois	0,028261 TJ/t
Déchets ¹	
Usines d'incinération des ordures	0,0119 TJ/t

¹ Kann je nach Brennstoffzusammensetzung stark variieren

¹ Peut varier fortement selon la composition du combustible.



9 Bau- und Wohnungswesen

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Stand und Struktur der Gebäude und Wohnungen**
Jährliche Veränderung der Anzahl Wohnungen; leerstehende Wohnungen
- **Wohnverhältnisse**
Mietpreise
- **Bautätigkeit**
Bauausgaben (Hoch- und Tiefbau); neuerstellte Gebäude und Wohnungen

9 Construction et logement

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Etat et structure des bâtiments et des logements**
Variation annuelle du nombre de logements; logements vacants
- **Conditions de logement**
Loyers
- **Activités de la construction**
Dépenses dans la construction (génie civil et bâtiments); nouveaux bâtiments et logements

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick: Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Bauwirtschaft hat in den vergangenen Jahren eine tiefe Rezession durchgemacht, doch scheint die Krise nun überwunden zu sein: Die Bauvorhaben für das Jahr 2000 deuten auf einen – allerdings bescheidenen – Aufschwung. Der Leerwohnungsbestand ging Ende der 90er Jahre wieder zurück. Beim Wohnungsbau macht sich (wie auch beim Wohnen) ein Trend zu grösseren Wohnungen und zum Einfamilienhaus bemerkbar.

Trend zu grösseren Wohnungen

Die Gebäude- und Wohnungserhebungen der letzten Jahrzehnte zeigen deutlich, dass die Zahl der Wohnungen wesentlich schneller wächst als die der Bevölkerung. Erstere erhöhte sich zwischen 1980 und 1990 um 16%, letztere um 8%. Die durchschnittliche Personenanzahl pro bewohnte Wohnung ist damit von 2,6 auf 2,4 gesunken. Gleichzeitig stieg die durchschnittliche Wohnfläche pro Person von 34 m² auf 39 m².

Zwischen 1990 und 1999 hat sich der Wohnungsbestand (inkl. nicht bewohnte Wohnungen) um rund 12% auf 3 542 000 Einheiten erhöht, die Bevölkerungszahl dagegen nur um 6%. Die Wohnungen mittlerer Grösse (3 oder 4 Zimmer) machten 1990 gut die Hälfte des Wohnungsbestandes aus; 20% waren Wohnungen mit 1 bis 2 Zimmern und 25% solche mit 5 und mehr Zimmern. Dieses Verhältnis hat sich zwischen 1970 und 1990 kaum verändert. In den 90er Jahren zeigt sich allerdings bei den jeweils im Jahr neu erstellten Wohnungen ein Trend zu mehr Zimmern: Zwar machen die Wohnungen mit 3-4 Zimmern weiterhin rund die Hälfte aus (1999: 48%), aber der Anteil der 1-2-Zimmerwohnungen geht deutlich zurück (von 18,2% im Jahr 1990 auf 8,5% 1999), jener der grösseren Wohnungen (5 oder mehr Zimmer) nimmt zu (von 28,3% auf 43,2%; vgl. Fig. 9.1).

... und zum Einfamilienhaus

Seit Jahrzehnten ist ein Trend zum Einfamilienhaus zu beobachten. Der Anteil der Einfamilienhäuser am gesamten Gebäudebestand nahm zwischen 1970 und 1990 von 40% auf 54% zu. Von den neu erstellten Gebäuden mit Wohnungen sind heute (1999) gut 80% Einfamilienhäuser. Dies trotz entgegengesetzter Bemühungen in der Raumplanungspolitik und trotz Verknappung des Baugrundes. Auf eine rationellere Verwendung von Baugrund lässt jedoch schliessen, dass hauptsächlich die Zahl dreigeschossiger Einfamilienhäuser gestiegen ist. Seit 1983 sind jährlich 12 000 bis 13 000 neue Einfamilienhäuser entstanden. Der Zuwachs schrumpfte lediglich nach Ausbruch der Baukrise vorübergehend (1993: 7200), ist seither aber wieder angestiegen. Der Anteil der Einfamilienhäuser am gesamten Neuwohnungsangebot liegt heute – wie bereits zu Beginn der 80er Jahre – bei gut 40%, mit steigender Tendenz (vgl. Fig. 9.1).

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Le secteur de la construction a traversé une profonde récession ces dernières années, mais semble à présent être sorti de la crise: les projets de construction pour l'an 2000 laissent entrevoir une reprise, qui reste toutefois modeste. Le nombre des logements vacants s'est à nouveau inscrit à la baisse à la fin des années 90. L'étude du marché de la construction et du logement reflète deux tendances: une augmentation de la taille des logements et une progression de la part des maisons individuelles.

Vers des logements plus spacieux

Les relevés des bâtiments et des logements des dernières décennies montrent clairement que le nombre des logements croît sensiblement plus vite que l'effectif de la population. Ainsi, le premier a augmenté de 16% entre 1980 et 1990, le second de 8%. Le nombre moyen de personnes par logement habité a de ce fait fléchi de 2,6 à 2,4. Parallèlement, la surface moyenne d'habitation est passée de 34 m² à 39 m² par personne.

De 1990 à 1999, le parc des logements (y c. les logements non habités) s'est accru de 12% environ pour atteindre 3 542 000 unités, alors que l'effectif de la population n'a progressé que de 6%. Les logements de taille moyenne (3 ou 4 pièces) représentaient une bonne moitié de l'effectif total en 1990; 20% étaient des logements de 1 à 2 pièces et 25% des logements de 5 pièces ou plus. Ces proportions n'ont quasiment pas varié entre 1970 et 1990. On constate toutefois que les logements construits dans les années 90 tendent à avoir plus de pièces: si les logements de 3 à 4 pièces continuent de représenter près de la moitié du total (1999: 48%), la part de ceux de 1 à 2 pièces recule nettement (de 18,2% en 1990 à 8,5% en 1999), tandis que celle des logements plus grands (5 pièces ou plus) augmente (de 28,3% à 43,2%; fig. 9.1).

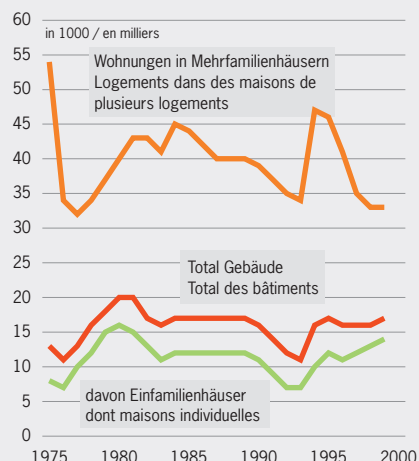
... et vers un essor de la maison individuelle

Depuis des décennies, on observe un essor de la maison individuelle. De 1970 à 1990, la part de ces maisons dans le parc immobilier est passée de 40% à 54%. De nos jours (en 1999), 80% des bâtiments d'habitation neufs sont des maisons individuelles, et ce malgré les efforts de la politique de l'aménagement du territoire pour contrer cette évolution et malgré la raréfaction des terrains à bâtir. Comme c'est avant tout le nombre des maisons de trois étages qui a augmenté, on en déduit toutefois que les terrains sont utilisés de manière plus rationnelle. Depuis 1983, 12 000 à 13 000 maisons individuelles sortent de terre chaque année. La croissance a été temporairement freinée lors de la crise du bâtiment, mais elle a repris depuis. La part des maisons individuelles dans le total des nouveaux logements s'établit à l'heure actuelle – comme au début des années 80 – à 40% et elle tend à augmenter (fig. 9.1).

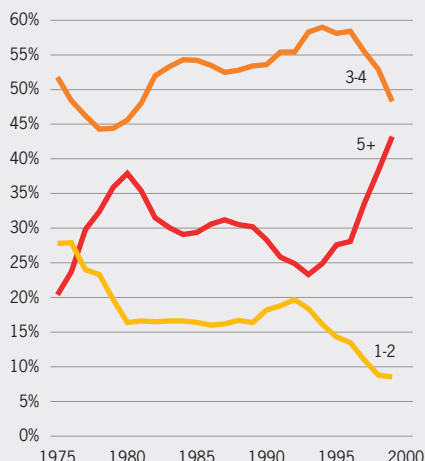
Neubautätigkeit – Anzahl und Struktur der neuerstellten Gebäude und Wohnungen Nombre et structure des bâtiments et des logements nouvellement construits

Fig. 9.1

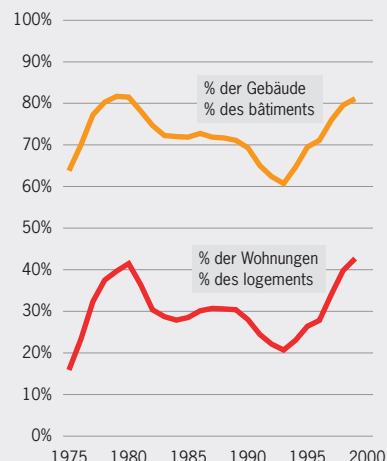
Neuerstellte Gebäude und Wohnungen Bâtiments et logements nouvellement construits



Wohnungen nach Anzahl Zimmern, in % Logements selon le nombre de pièces, en %



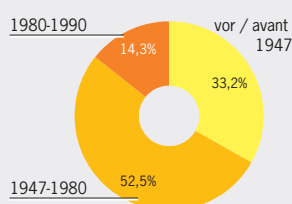
Anteil der Einfamilienhäuser Part des maisons individuelles



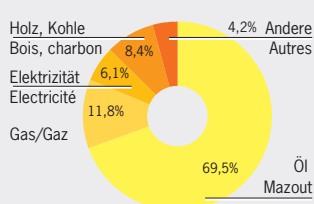
Aspekte des Wohnens 1990 Le logement en 1990

Fig. 9.2

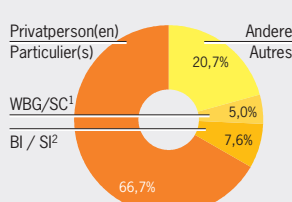
Alter der Wohnung (Bauperiode) Epoque de construction



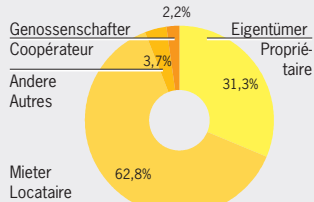
Energieträger (für Heizung) Agent énergétique utilisé (chauffage)



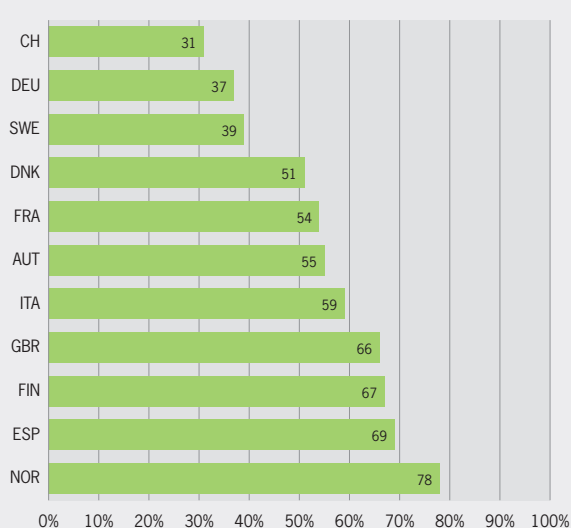
Eigentübertyp Type de propriétaire



Bewohnertyp Statut d'occupation



Vom Eigentümer bewohnte Wohnungen, 1990 Logements occupés par leur propriétaire, en 1990



1 Wohnbaugenossenschaft / Société coopérative de construction et d'habitation
2 Bau- und Immobiliengesellschaft / Société immobilière

Nach wie vor niedrige Wohneigentumsquote

Der überwiegende Teil der Wohnungen ist nicht, wie häufig vermutet, Eigentum von juristischen Personen, sondern von Privatpersonen. Ihnen gehören gut zwei Drittel aller Wohnungen (1990: 68,8%; 1980: 67,8%).

Dennoch ist die Wohneigentumsquote in der Schweiz relativ niedrig: Nur 31,3% aller dauernd bewohnten Wohnungen wurden 1990 von ihren Eigentümern selbst genutzt. Das ist der weitaus geringste Anteil unter allen europäischen Ländern. Immerhin hat die Wohneigentumsquote seit 1970 etwas zugenommen, was hauptsächlich

Le taux de logements occupés par leur propriétaire reste faible

La majorité des logements ne sont pas, comme on le suppose souvent, la propriété de personnes morales, mais celle de particuliers. Ces derniers possèdent deux tiers des logements (1990: 68,8%; 1980: 67,8%).

Le taux de logements occupés par leur propriétaire n'en demeure pas moins relativement faible en Suisse: en 1990, seulement 31,3% des logements occupés en permanence l'étaient par leur propriétaire. C'est de loin le taux le plus faible de tous les pays

der raschen Zunahme des Stockwerkeigentums zu verdanken ist (vgl. Fig. 9.2).

Wärmeerzeugung in den Wohnungen: Heizölanteil rückläufig

Für die Wärmeerzeugung in den Wohnungen (Heizung und Warmwasser) ist das Heizöl wichtigster Energieträger. Seine Bedeutung geht allerdings zurück, die von Gas steigt entsprechend. Die so genannten «neuen» Energiequellen sind vergleichsweise unwichtig: 1990 wurden lediglich 3 von 100 Wohnungen mit Fernwärme beheizt. Wärmepumpen wurden nur in 1,3% der Fälle eingesetzt, doch ist die Tendenz steigend; bei Wohnungen aus der zweiten Hälfte der achtziger Jahre beträgt der Anteil bereits 7,7%. Äusserst marginal war bis 1990 der Einsatz von Sonnenkollektoren für die Wärmeerzeugung (bei weniger als 0,1% der Wohnungen). Laut einer groben Schätzung würde sich grundsätzlich rund die Hälfte der Gebäude in der Schweiz aufgrund ihrer Struktur und Lage für die Nutzung mit Sonnenkollektoren eignen.

Steigende Mieten trotz sinkender Hypothekarzinsen

Die durchschnittlichen Mietpreise lagen 1996 (Mietpreis-Strukturerhebung) gesamtschweizerisch um rund 26% über jenen von 1990 (Gebäude- und Wohnungserhebung). Sie sind damit wesentlich stärker gestiegen als die verfügbaren Einkommen der Haushalte (+16%). Die

européens. Il a néanmoins un peu augmenté depuis 1970, grâce principalement à la rapide expansion de la propriété par étage (fig. 9.2).

Production de chaleur dans les logements: recul du mazout

Le mazout reste l'énergie prédominante pour la production de chaleur (chauffage et production d'eau chaude). Il perd cependant du terrain au profit du gaz. Les énergies qualifiées de nouvelles ont une importance moindre: en 1990, seulement 3 logements sur 100 étaient chauffés à distance. Quant aux pompes à chaleur, si elles ne sont utilisées que dans 1,3% des cas, leur importance s'accroît indéniablement: 7,7% des logements construits durant la seconde moitié des années 80 en sont pourvus. Jusqu'en 1990, les capteurs solaires pour la production d'eau chaude ont été utilisés de façon marginale (dans moins d'un logement sur mille). Selon une estimation sommaire, près de la moitié des bâtiments en Suisse se prêtent, en raison de leur structure et de leur exposition, à l'utilisation de l'énergie solaire par le biais de capteurs.

Des loyers en hausse en dépit d'une baisse des taux hypothécaires

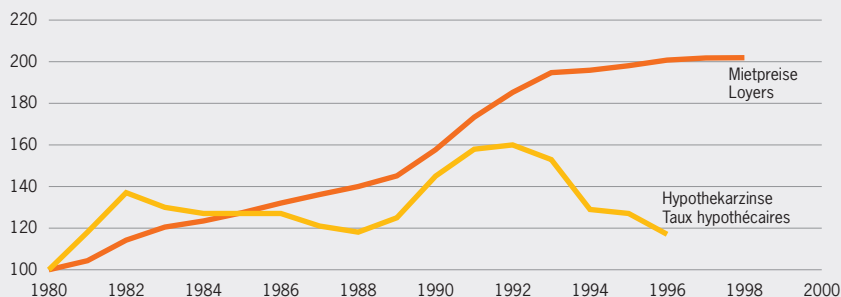
En 1996 (enquête de structure sur les loyers), les loyers en Suisse étaient supérieurs en moyenne de 26% environ à leur niveau de 1990 (relevé des bâtiments et des logements). Ils ont progressé bien plus

Durchschnittliche Mietpreise 1997 Loyers moyens en 1997

Fig. 9.3

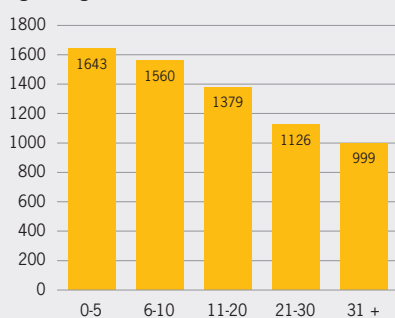
Entwicklung der Mietpreise und der Hypothekarzinsen
Evolution des loyers et des taux hypothécaires

Entwicklung von Mietpreisen und Hypothekarzinsen
Evolution des loyers et des taux hypothécaires

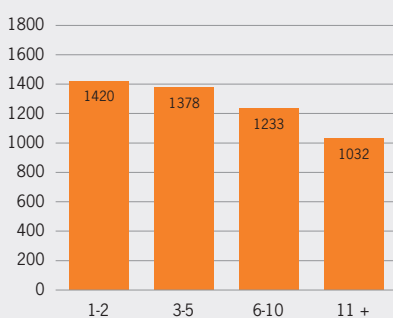


Durchschnittliche Mietpreise für 4-Zimmerwohnungen nach verschiedenen Merkmalen (in Fr.)
Loyers moyens des logements de 4 pièces, selon différentes caractéristiques (en francs)

Alter der Wohnung (Jahre)
Âge du logement (années)

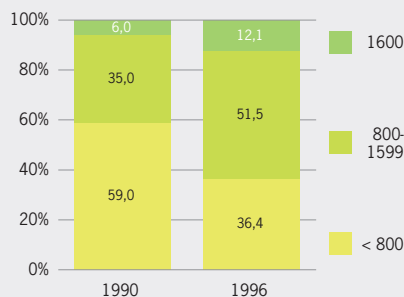


Mietdauer (Jahre)
Durée de location (années)

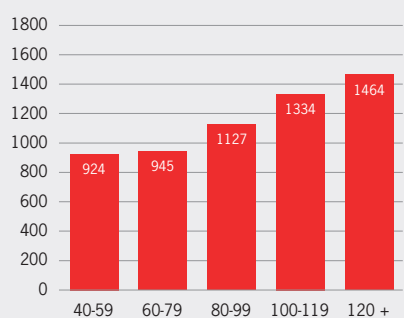


Entwicklung der Mietpreisstruktur
Evolution de la structure des loyers

in Franken
en francs



Fläche in m²
Surface en m²



seit 1992 deutlich sinkenden Hypothekenzinsen haben bloss zur Abflachung des Mietpreisanstiegs, nicht aber zu einer Senkung der Mieten geführt (Fig. 9.3).

Das Mietpreisniveau variiert je nach Region. Bei einer Unterscheidung nach den 48 Agglomerationen der Schweiz wurden die höchsten Durchschnittsmieten in der Agglomeration Zug (1308 Franken) registriert; sie sind mehr als doppelt so hoch wie jene in La Chaux-de-Fonds/Le Locle (621 Franken, Agglomeration mit dem tiefsten Wert). Das Wohnen in städtischen Gebieten ist im Durchschnitt um knapp 10 Prozent teurer als in ländlichen. Weitere preisbestimmende Faktoren wie Alter, Fläche, Mietdauer führt Figur 9.3 auf.

Generell fällt auf, dass der Anstieg der Mieten um so geringer ausgefallen ist, je höher deren Niveau bereits lag. (So ist beispielsweise der Unterschied zwischen städtischen und ländlichen Gebieten kleiner geworden.) Damit nimmt aber auch das Segment billiger Wohnungen ab: 1990 lag die Monatsmiete noch bei 60% aller Wohnungen unter 800 Franken, 1996 waren dies nur noch bei 36%.

Bauwirtschaft: Talsohle überschritten

1999 beliefen sich die Bauausgaben auf 40,5 Milliarden Franken. Das sind 2,2% weniger als im Vorjahr; bei einer geschätzten Bau- teuerung von 3% ergibt sich preisbereinigt eine Abnahme um 5,2% (vgl. Fig. 9.4).

Im Hochbaubereich sanken die Investitionen verglichen mit 1998 um rund 1% (nominal). Dieser Rückgang ist hauptsächlich auf das Überangebot im Wohnungsmarkt zurückzuführen sowie auf die Beendigung des Impulsprogramms zur Ankurbelung der schweizerischen Wirtschaft und den damit verbundenen Investitionsabbau der Gemeinden.

Wesentlich deutlicher war der Abbau der Investitionen im Tiefbau (nominal -6%). Ausschlaggebend ist hier in erster Linie der 1998 erfolgte Abschluss umfangreicher Infrastrukturprojekte von privaten Auftraggebern in der Elektrizitätswirtschaft. Eine Rolle spielt auch die Abnahme des Auftragsvolumens der Gemeinden.

fortement que les revenus disponibles des ménages (+16%). Les taux hypothécaires en forte baisse depuis 1992 n'ont occasionné qu'un ralentissement de la hausse des loyers, et non pas une baisse de ces derniers (fig. 9.3).

La situation varie selon les régions. Parmi les 48 agglomérations suisses considérées, c'est celle de Zoug qui affiche les loyers moyens les plus élevés (1308 francs). Ceux-ci représentent plus du double des loyers enregistrés dans l'agglomération regroupant La Chaux-de-Fonds et Le Locle (621 francs), la moins chère de Suisse. Habiter en zone urbaine revient en moyenne 10% plus cher qu'habiter à la campagne. La figure 9.3 met en évidence d'autres facteurs qui influencent le niveau des loyers, tels que l'âge et la surface du logement ainsi que la durée du bail.

D'une manière générale, on observe que plus les loyers se situaient à un niveau élevé, moins ils ont augmenté. (Ainsi, la différence entre les loyers pratiqués en zone urbaine et ceux à la campagne s'est amenuisée). Cela signifie aussi que le segment des logements à loyer modéré s'est réduit: en 1990, 60% des logements affichaient un loyer inférieur à 800 francs par mois, alors que cette part n'atteignait plus que 36% en 1996.

Secteur de la construction: le creux de la vague est passé

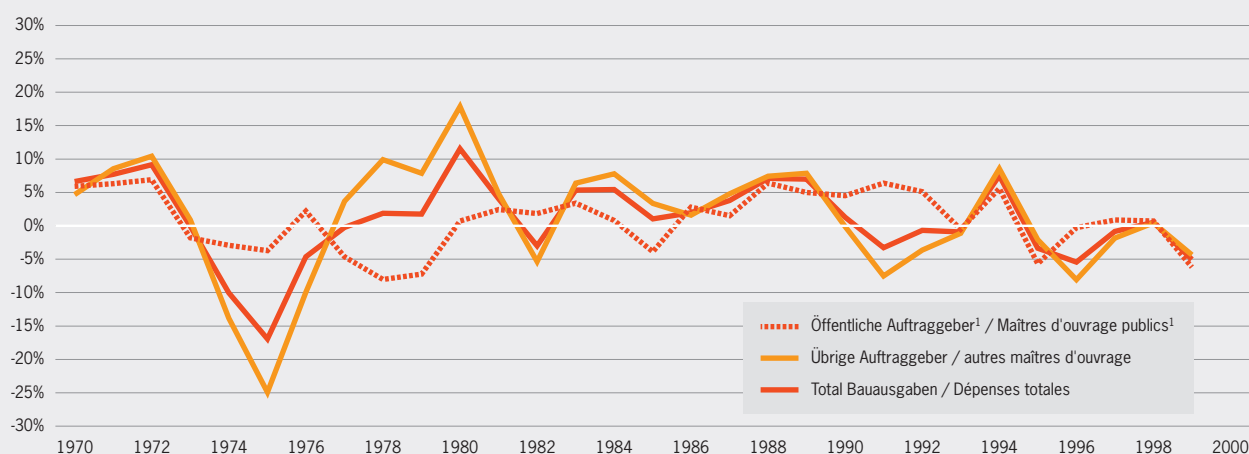
En 1999, les dépenses pour la construction se sont élevées à 40,5 milliards de francs ce qui représente 2,2% de moins que l'année précédente. Le renchérissement annuel ayant été estimé à 3% dans la construction, la baisse à prix constants atteint 5,2% (fig. 9.4).

Les investissements dans le bâtiment ont fléchi de 1% en termes nominaux par rapport à 1998. Ce recul est dû avant tout à l'offre excédentaire sur le marché du logement et à la fin du programme de relance de l'économie suisse et des investissements réalisés dans ce cadre par les communes.

Les investissements dans le génie civil ont accusé une baisse beaucoup plus marquée (de 6% en termes nominaux). Cette dernière résulte en premier lieu de l'achèvement en 1998 de vastes projets d'infrastructure de maîtres d'ouvrage privés, dans le secteur de

Jährliche Veränderung der Bauausgaben, seit 1970 (preisbereinigt)
Variation annuelle des dépenses dans la construction, depuis 1970 (corrigée de l'influence des prix)

Fig. 9.4

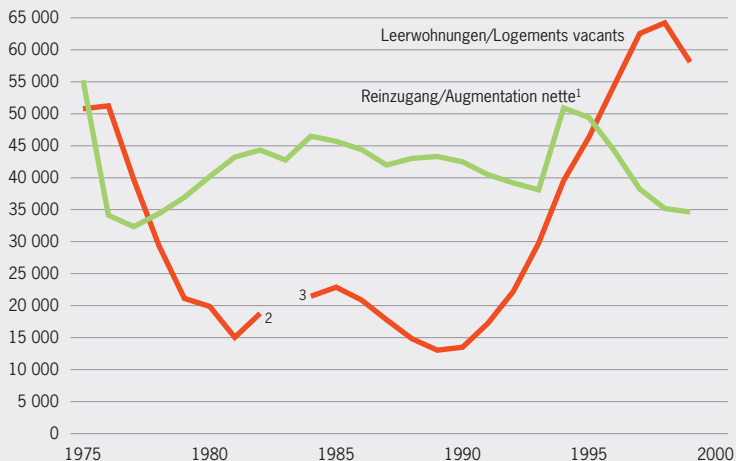


1 Öffentliche Unterhaltsarbeiten inbegriffen / Travaux d'entretien publics compris

Neu gebaute Wohnungen und Leerwohnungsbestand Logements nouvellement construits et nombre des logements vacants

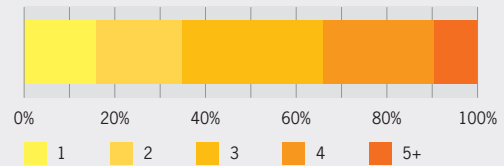
Fig. 9.5

Jährlicher Reinzugang an Wohnungen und Leerwohnungsbestand seit 1975
Augmentation annuelle nette du nombre de logements et logements vacants, depuis 1975

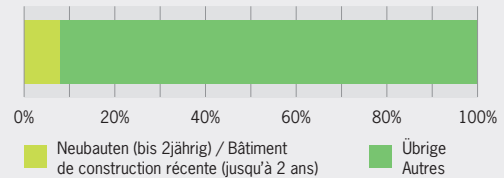


1 Neuerstellte Wohnungen und Wohnungsumbauten abzüglich Wohnungsabbrüche / Logements nouvellement construits plus solde des logements issus de transformations et d'agrandissements moins logements démolis ou incendiés
2 1983 wurde keine Zählung durchgeführt / Aucun relevé des logements vacants n'a été effectué en 1983

Leerwohnungen 1999: Nach Anzahl der Wohnräume
Logements vacants en 1999: selon le nombre de pièces



Leerwohnungen 1999: Nach Alter der Wohnung
Logements vacants en 1999: selon l'âge du logement



3 Im Jahr 1984 erstmals am 1. Juni statt am 1. Dezember durchgeführt
Depuis 1984, le relevé est effectué le 1er juin au lieu du 1er décembre

In den kommenden Jahren dürfte die Bauwirtschaft vom wirtschaftlichen Aufschwung und den höheren öffentlichen Ausgaben für die Verkehrsinfrastruktur profitieren. Für das Jahr 2000 ist allerdings erst mit einer zögerlichen Erholung zu rechnen.

Leerwohnungsbestand Ende der 90er Jahre rückläufig

Seit Beginn der 90er Jahre ist der Bestand an Leerwohnungen gestiegen (vgl. Fig. 9.5). Hauptursachen dafür waren die Rezession und die starke Zunahme neuerestellter Wohnungen seit 1994. 1998 lag die Leerwohnungsziffer bei 1,85%. Mit dem Konjunkturaufschwung der Schweizer Wirtschaft wendete sich der Trend: 1999 ging die Ziffer auf 1,66% zurück, und am 1. Juni 2000 standen rund 52 800 Wohnungen bzw. 1,49% des gesamten Wohnungsbestandes leer. Der Rückgang erfolgte sowohl bei den Miet- wie auch bei den Eigentumswohnungen, und zwar unabhängig von der Zimmerzahl. Bei den Einfamilienhäusern dagegen stieg der Leerbestand 2000 erstmals seit 1995 wieder an.

l'électricité. La diminution des investissements des communes a aussi joué un rôle.

Au cours des prochaines années, la construction devrait bénéficier de la reprise économique et de l'accroissement des dépenses publiques en faveur des infrastructures de transport. Pour l'an 2000, il ne faut cependant tabler que sur une reprise hésitante.

Baisse du nombre des logements vacants à la fin des années 90

Depuis le début des années 90, le nombre des logements vacants a augmenté (fig. 9.5). Cette évolution s'explique principalement par la récession et le fort accroissement du nombre des logements construits depuis 1994. En 1998, le taux de logements vacants s'élevait à 1,85%. Avec la reprise, la tendance s'est inversée: le taux s'est replié à 1,66% en 1999 et, le 1er juin 2000, on dénombrait quelque 52 800 logements vacants, soit 1,49% de l'effectif total. La baisse a touché les logements à louer ou à vendre, indépendamment du nombre de pièces. En 2000, le nombre des maisons individuelles vacantes a par contre augmenté pour la première fois depuis 1995.

Bau- und Wohnbaustatistik

Die Bau- und Wohnbaustatistik erhebt jährlich die öffentlichen und privaten Bautätigkeiten mit Investitionscharakter. Erfasst werden alle Bautätigkeiten, die einer behördlichen Bewilligung bedürfen, und zwar sowohl im Tiefbau wie im Hochbau, insbesondere also auch der Wohnungsbau. Befragt werden sämtliche Bauverwaltungen der Gemeinden sowie – für die Bautätigkeit der Kantone und des Bundes – die entsprechenden kantonalen und Bundesstellen.

Die Statistik gibt Auskunft über die Bauausgaben/Bauinvestitionen im Berichtsjahr und über die Bauvorhaben für das folgende Jahr sowie über die jährlichen Schwankungen des Wohnungsbestands, die aus dem Saldo der erfassten Bauwerke hervorgehen (Neubauten und Umbauten, Abbrüche und andere Abgänge). Die Ergebnisse werden gegliedert nach Stand der Arbeiten am Ende des Berichtsjahres; nach Art der Arbeiten (Neubau, Umbau, Abgänge), nach Art der Bauwerke (Hoch- und Tiefbau) und nach Art der Auftraggeber (öffentlich, übrige). Beim Wohnungsbau wird nach der Grösse der Wohnungen (Anzahl Zimmer) unterschieden. Ausgehend von der Lokalisierung der Bauwerke nach Gemeinden, werden die Ergebnisse nach verschiedenen Regionalisierungsstufen aufgeschlüsselt.

Gebäude- und Wohnungserhebung

Die Erhebung wird im Rahmen der Volkszählung durchgeführt. Sie erfasst die Struktur des Gebäude- und Wohnungsbestandes im Zehn-Jahre-Zyklus und nach einheitlichen Kriterien für das gesamte Gebiet der Schweiz. Erhoben werden Daten bei Hauseigentümern und Verwaltungen über sämtliche bewohnten oder bewohnbaren Gebäude und darin enthaltenen Wohnungen.

Die Verbindung der Gebäude- und Wohnungserhebung mit der Personen- und Haushaltserhebung, welche ebenfalls im Rahmen der Volkszählung durchgeführt wird, erlaubt aufschlussreiche Erkenntnisse über die Wohnverhältnisse der Bevölkerung.

Leerwohnungszählung

Leerwohnungszählungen werden seit 1974 jährlich in sämtlichen Gemeinden der Schweiz durchgeführt. Zwischen Wohnungen, die zu vermieten und solchen, die zu verkaufen sind, wird seit 1994 unterschieden.

Mietpreisstatistik

Nebst der eidgenössischen Gebäude- und Wohnungserhebung liefern vor allem die Mietpreiserhebungen statistisches Material zu den Mietzinsen in der Schweiz.

Um die verschiedenen Informationsbedürfnisse gezielt abzudecken, ist die Mietpreisstatistik anlässlich der Revision des Landesindex der Konsumentenpreise vom Mai 1993 aufgeteilt worden in die kurzfristige Erhebung für den Mietpreisindex und die längerfristige Mietpreis-Strukturerhebung. Die vierteljährlich durchgeführte kurzfristige Erhebung ist Bestandteil des Landesindex der Konsumentenpreise und dient zur Messung der gesamtschweizerischen Mietpreisentwicklung (siehe dazu Kapitel 5, Preise); die Stichprobe umfasst rund 5000 Wohnungen.

Die umfassendere Strukturerhebung wurde erstmals 1996 durchgeführt. Auf der Basis des Telefonregisters der PTT wurde eine für die ganze Schweiz repräsentative Stichprobe gezogen. Insgesamt konnten rund 110 000 Mietwohnungen und 65 000 Eigentümerwohnungen in die Auswertung einbezogen werden. Es handelt sich ausschliesslich um in Dauermiete und zu Wohnzwecken vermietete bzw. vom Eigentümer dauerhaft bewohnte Wohnungen oder Einfamilienhäuser. Nicht berücksichtigt sind Ferien- und Zweitwohnungen, Wohnungen in Alters- und Wohnheimen sowie für Geschäftszwecke benutzte Wohnungen (Büroräume, Arztpraxen usw.).

Enquête annuelle sur la construction et les logements

L'enquête sur la construction et les logements recense chaque année les activités de construction des secteurs public et privé soumises à autorisation de construire et ayant un caractère d'investissement. L'enquête porte sur les domaines du génie civil et du bâtiment, ce dernier incluant notamment le logement. Elle est menée auprès des administrations communales qui délivrent les permis de construire, et auprès des administrations cantonales et fédérales pour les constructions qui sont de leur ressort.

Cette statistique renseigne sur les dépenses et sur les investissements réalisés durant l'année, sur les investissements projetés pour l'année suivante et sur la variation annuelle du nombre de logements (résultante des travaux suivants: nouvelles constructions, transformations, démolitions et autres disparitions). Les résultats sont décomposés selon l'état des travaux à la fin de l'année, selon le genre de travaux (nouvelle construction, transformation, démolition), le genre de construction (bâtiment ou génie civil) et selon le genre de maître d'ouvrage (public ou autre). Le cas échéant, ils sont décomposés selon la grandeur du logement, exprimée en nombre de pièces d'habitation. Les résultats sont encore régionalisés à différentes échelles à partir de la localisation des ouvrages de construction par commune.

Relevé des bâtiments et des logements

Ce relevé a lieu dans le cadre du recensement de la population. Il permet de déterminer, tous les dix ans, la structure du parc des bâtiments et des logements. Réalisé selon des critères uniformes sur l'ensemble du territoire suisse, il porte sur tous les bâtiments habités ou habitables du pays et sur les logements qu'ils abritent. Les données sont recueillies auprès des propriétaires et des gérants d'immeubles.

Le relevé des bâtiments et des logements étant couplé avec celui des personnes et des ménages – l'un et l'autre ont lieu dans le cadre du recensement fédéral de la population – il est possible d'en dégager de précieux renseignements sur les conditions de logement de la population suisse.

Dénombrement des logements vacants

Depuis 1974, les logements vacants sont dénombrés chaque année dans toutes les communes suisses. Les logements à louer et les logements à vendre sont dénombrés séparément depuis 1994.

Statistique des loyers

En plus du relevé des bâtiments et des logements, c'est principalement la statistique des loyers qui fournit des informations sur les loyers payés en Suisse.

Pour répondre aux divers besoins d'information, cette statistique a été scindée en deux dans le cadre de la révision de l'indice suisse des prix à la consommation en mai 1993. On distingue ainsi à présent l'indice des loyers, qui repose sur une enquête réalisée à court terme, et l'enquête de structure sur les loyers, effectuée à plus long terme. L'indice des loyers, qui est calculé quatre fois par an, est un élément constitutif de l'indice suisse des prix à la consommation; il sert à évaluer l'évolution des loyers en Suisse (voir le chapitre 5, Prix). L'enquête est réalisée auprès d'un échantillon de quelque 5000 logements.

L'enquête de structure, réalisée sur une plus large échelle, a été effectuée pour la première fois en 1996. Un échantillon représentatif de la Suisse entière a été tiré à partir de l'annuaire des PTT. On a pu exploiter les données de quelque 110 000 logements loués et de 65 000 logements occupés par leur propriétaire. Il s'agit exclusivement de logements loués à des fins d'habitation et de logements ou de maisons individuelles occupés durablement par leur propriétaire. Ne sont pas compris les appartements de vacances et les résidences secondaires, les logements dans des foyers de personnes âgées ni les logements occupés à des fins commerciales (bureaux, cabinets médicaux, etc.).

Die Erhebung liefert Angaben über durchschnittliche Mietpreise und Nebenkosten nach Grösse, Alter, Ausstattung und Standortmerkmalen der Mietwohnungen am 1. November 1996. Eine Regionalisierung der Ergebnisse ist möglich, wegen des begrenzten Stichprobenumfangs aber nur für Regionen ab einer bestimmten Grösse. Die Angaben über die vom Eigentümer selbst bewohnten Wohnungen erlauben Vergleiche mit den Mietwohnungen – allerdings nur in bezug auf die Strukturmerkmale (die monetären Merkmale sind bei den Eigentümern nicht erfasst worden).

Cette première enquête a fourni des informations sur les loyers et les charges enregistrés en moyenne au 1er novembre 1996, selon la grandeur, l'âge et l'équipement des logements, ainsi que les caractéristiques de leur emplacement. Il est possible de calculer les résultats par région; la taille limitée de l'échantillon implique toutefois que l'on ne le fasse que pour les régions d'une certaine grandeur. Quant aux informations sur les logements occupés par leur propriétaire, elles permettent d'établir des comparaisons avec les logements loués, du moins en ce qui concerne les caractères structurels (aucune donnée monétaire n'est relevée auprès des propriétaires).

Bauinvestitionen im Berichtsjahr

Baukosten für die Arbeiten, welche im betreffenden Jahr realisiert worden sind. Berücksichtigt sind dabei ausschliesslich Projekte, deren Bau im betreffenden Jahr im Gange ist oder abgeschlossen wird.

Baukosten

Sie umfassen sämtliche Kosten für das Bauobjekt, einschliesslich Vorbereitungsarbeiten, reine Gebäudekosten, alle fest eingebauten Einrichtungen, die der spezialisierten Nutzung des Gebäudes dienen, die Umgebungsarbeiten sowie alle Erschliessungsarbeiten innerhalb der Grundstücksgrenzen und alle Baunebenkosten. Nicht dazugerechnet werden die Kosten für den Erwerb des Grundstücks, die Erschliessung ausserhalb der Grundstücksgrenzen sowie die Kosten für die Ausstattung mit beweglichen Einrichtungen.

Gebäude

Ein freistehendes oder durch Brandmauern von einem anderen getrenntes Bauwerk. Bei Doppel-, Gruppen- und Reihenhäusern zählt jedes einzelne Bauwerk, welches vom anderen durch eine mindestens vom Erdgeschoss bis zum Dach reichende Trennmauer geschieden ist, als selbständiges Gebäude. Ein **selbständiges Gebäude** umfasst neben dem Haupttrakt auch die mit ihm verbundenen angrenzenden Anbauten und Nebengebäude, die sich auf demselben Grundstück befinden.

Gesamtwohnungsbestand, approximativ

Zu seiner Berechnung wird zum Bestand an Wohnungen mit Küche oder Kochnische aus der letzten Gebäude- und Wohnungserhebung der Reinzugang an Wohnungen für die jeweiligen Jahre addiert. Der Reinzugang wird aufgrund von Ergebnissen aus der Bau- und Wohnbaustatistik ermittelt. Diese erfasst neben der Anzahl der neuerstellten auch jene der abgebrochenen bzw. umgebauten Wohnungen.

Leerwohnungen

In der Leerwohnungszählung gelten (anders als bei der Gebäude- und Wohnungszählung) nur diejenigen Wohnungen als Leerwohnungen, die auf dem Markt zur Dauermiete bzw. zum Kauf angeboten werden. Es werden alle bewohnbaren Wohnungen berücksichtigt, unabhängig davon, ob sie möbliert oder nicht möbliert sind; mitgerechnet werden auch leerstehende Ferien- oder Zweitwohnungen, sofern sie das ganze Jahr bewohnbar sind.

Als **Leerwohnungsziffer** bezeichnet wird der prozentuale Anteil der Leerwohnungen, gemessen am approximativen Gesamtwohnungsbestand (per 31.12. des Vorjahres).

Wohnräume

Wohn-, Schlaf- und Kinderzimmer sowie zur Wohnung gehörende Mansarden. Nicht als Wohnräume gelten Küchen, Wohndielen, Badezimmer, Duschen, WC, Réduits.

Wohnung

Die Gesamtheit der Räume, die laut Baubewilligung zur Unterbringung einer oder mehrerer Privathaushaltungen bestimmt und mit einer Küche oder Kochnische versehen ist.

In der Gebäude- und Wohnungserhebung werden im Gegensatz zur Bau- und Wohnbaustatistik – sofern am Stichtag bewohnt – auch Wohneinheiten ohne Küche einbezogen; nicht gezählt werden dagegen Wohnungen, die zum Zeitpunkt der Erhebung zweckentfremdet sind (z.B. als Arztpraxen).

Bâtiment indépendant

Est considérée comme bâtiment indépendant toute construction isolée ou séparée d'une autre par un mur mitoyen. Dans les cas de maisons contiguës jumelles, en rangée ou en groupe, chaque construction séparée des autres par un mur mitoyen allant au moins du rez-de-chaussée jusqu'au toit est considérée comme un bâtiment indépendant. Un **bâtiment indépendant isolé** comprend, outre la construction principale, les annexes et dépendances contiguës communiquant avec lui, formant un ensemble situé sur une même parcelle de terrain.

Coût de construction

Les coûts de construction comprennent l'ensemble des dépenses liées à la réalisation de l'ouvrage, soit les travaux préparatoires, les frais de l'ouvrage proprement dit, toutes les installations fixes destinées à un usage spécifique de l'ouvrage, les aménagements extérieurs et les travaux de raccordement dans les limites de la parcelle, les frais de construction annexes. N'entrent pas dans cette définition les coûts afférents à l'acquisition du terrain, les travaux de raccordement en dehors de la parcelle et les coûts pour l'équipement en objets mobiles.

Investissements de l'année sous revue

Par investissements réalisés l'année sous revue, on entend la part des coûts de construction correspondant aux travaux réalisés durant l'année. Ils ne concernent que les projets dont le chantier est en cours ou est achevé durant l'année considérée.

Logement

Par logement, on entend l'ensemble des pièces destinées, selon le permis de construire, à servir de résidence à un ou plusieurs ménages privés, et comprenant une cuisine ou cuisinette.

A la différence de l'enquête annuelle sur la construction et les logements, le relevé des bâtiments et des logements tient également compte des unités d'habitation sans cuisine, pour autant qu'elles soient habitées le jour de référence; ne sont par contre pas recensés les logements qui, le jour dit, ont une autre affectation qu'un usage d'habitation (cabinet médical, p. ex.).

Logements vacants

A la différence du relevé des bâtiments et des logements, le dénombrement des logements vacants ne porte que sur les logements destinés à la location permanente ou à la vente, c'est-à-dire ceux qui sont effectivement mis sur le marché. Les logements sont recensés qu'ils soient meublés ou non, pourvu qu'ils soient habitables. Les logements de vacances et les résidences secondaires sont recensés s'ils sont habitables toute l'année.

Le **taux de logements vacants** exprime le pourcentage de logements vacants par rapport au nombre approximatif des logements au 31 décembre de l'année précédente.

Nombre approximatif des logements

Pour calculer le nombre des logements, on ajoute au total des logements avec cuisine ou cuisinette, établi lors du dernier relevé des bâtiments et des logements, l'augmentation nette du nombre de logements au cours des années considérées. Cette augmentation nette est déterminée d'après les résultats de l'enquête annuelle sur la construction et les logements.

Celle-ci recense les logements nouvellement construits et les logements transformés ou détruits.

Nombre des logements

Voir sous Nombre approximatif des logements

Wohnungsbestand

Siehe Gesamtwohnungsbestand, approximativ

Pièces d'habitation

Sont réputées pièces d'habitation les salles de séjour, les chambres à coucher et les chambres d'enfants, ainsi que les mansardes faisant partie du logement, mais non les halls, cuisines, salles de bains, douches, W-C, réduits.



Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Kennzahlen des Tourismus im zeitlichen, regionalen und internationalen Vergleich; Fremdenverkehrsbilanz
- **Tourismusangebot**
Betriebe, Zimmer, Betten, Ausstattung, Preise
- **Nutzung Tourismusinfrastruktur**
Ankünfte, Logiernächte, Auslastung
- **Ferien-und Reiseverhalten**
Reiseverkehr der Schweizer im Ausland

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indices du tourisme en comparaison temporelle, régionale et internationale; balance touristique
- **Offre touristique**
Établissements, chambres, lits, équipement, prix
- **Utilisation de l'infrastructure touristique**
Arrivées, nuitées, taux d'occupation
- **Comportements en matière de vacances et de voyages**
Séjours touristiques des Suisses à l'étranger

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der Tourismus leistet einen beachtlichen Beitrag zur Schweizer Wirtschaft. Mehr als 20 Milliarden Franken sind 1999 in dieser Branche erwirtschaftet worden.

Der Tourismus – ein bedeutender Zweig der Schweizer Wirtschaft

Mehr als die Hälfte der Einnahmen stammt von Gästen aus dem Ausland (vgl. Fig. 10.1). Der Tourismus ist damit eine bedeutende Exporteinnahmequelle – mit 7% der gesamten Exporteinnahmen die drittgrösste der Schweiz (hinter der Metall- und Maschinenindustrie sowie der Chemischen Industrie). Die Fremdenverkehrsbilanz zeigt, dass die ausländischen Gäste in der Schweiz erheblich mehr ausgeben als Schweizer Touristen im Ausland. Allerdings bildet sich diese Bilanz seit längerer Zeit zurück: Die Ausgaben der Schweizer Touristen im Ausland steigen ungleich stärker an als die der Auslandgäste in der Schweiz. Betrag der Saldo zu Beginn der 90er Jahre noch deutlich über 2 Milliarden Franken, so liegt er 1999 nurmehr bei 1,4 Milliarden. Auch hält die Branche nicht mehr Schritt mit der gesamtwirtschaftlichen Entwicklung in der Schweiz; zwischen 1990 und 1995 ist ihr Anteil (Bruttowertschöpfung) am BIP von 3,5 % auf 2,9% gesunken.

Der Tourismus ist eine arbeitsintensive Branche und damit ein wichtiger Arbeitgeber. Sein Anteil an den Arbeitsplätzen liegt entsprechend höher als der Beitrag zum BIP: 1995 macht er rund 4,8% an der Gesamtzahl der Beschäftigten aus (Vollzeitäquivalente).

Nebst dem Gastgewerbe selbst profitiert eine Vielzahl weiterer Branchen vom Tourismus: Handel und Verkehr, aber auch Banken und Versicherungen, kulturelle Unternehmungen und andere.

Vor allem Randregionen können dank dem Tourismus ihre Überlebenschancen festigen: 65% des gesamten Angebotes an Hotelbetten stehen in Alpengebieten, über 40% entfallen auf Bergkurorte.

Wachstum, Krise und erste Erholungszeichen

In den zwei Jahrzehnten nach dem 2. Weltkrieg hatte der Schweizer Tourismus ein rasantes Wachstum erfahren: Zwischen 1950 und 1970 verdoppelte sich die Zahl der Hotellogiernächte von rund 19 Millionen auf 36 Millionen (inkl. Kurbetriebe). In den folgenden zwei Jahrzehnten hielt sich dieses Niveau im Bereich zwischen 31 und 37,5 Millionen Übernachtungen (vgl. Fig. 10.2).

Einen schmerzhaften Einbruch erlebte die Branche in der ersten Hälfte der 90er Jahre. Zwischen 1990 und 1996 sank die Zahl der Übernachtungen in schweizerischen Hotel- und Kurbetrieben um 17%. Hinter dieser Entwicklung steht eine ganze Reihe von Gründen. Erstens führte die Rezession in den Industrieländern zu einem Nachfragerückgang. Zudem stieg der Frankenkurs gegenüber den wichtigsten Handelspartnern der Schweiz massiv an (zwischen 1993 und

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La contribution du tourisme à l'économie suisse est remarquable: en 1999, cette branche a réalisé un chiffre d'affaires de plus de 20 milliards de francs.

Le tourisme, une branche économique importante en Suisse

Plus de la moitié des recettes proviennent des visiteurs étrangers (cf. fig. 10.1). Le tourisme représente donc une source de revenus importante: il assure 7% des revenus de l'exportation en Suisse et se classe ainsi au troisième rang des branches exportatrices, derrière la métallurgie et l'industrie des machines et derrière l'industrie chimique. La balance touristique montre que les hôtes étrangers dépensent en Suisse davantage que les touristes suisses à l'étranger. Mais les différences se réduisent peu à peu: les dépenses des à l'étranger augmentent plus rapidement que celles des hôtes étrangers en Suisse. Alors qu'il était largement supérieur à 2 milliards de francs au début des années 90, le bénéfice dégagé par la balance touristique n'atteignait plus que 1,4 milliard en 1999. En outre, cette branche de l'économie ne progresse plus aussi vite que l'économie dans son ensemble: sa part dans le PIB (valeur ajoutée brute) est tombée de 3,5% en 1990 à 2,9% en 1995.

Le tourisme est une branche gourmande en main-d'oeuvre; il constitue un employeur important. La part qu'il représente dans le total des emplois est donc plus élevée que sa contribution au PIB: en 1995, environ 4,8% des emplois (convertis en équivalents pleintemps) se concentraient dans le tourisme.

En plus de l'hôtellerie, un grand nombre de branches tirent bénéfice du tourisme. C'est le cas du commerce et des transports, mais aussi des banques et des assurances, des fournisseurs de prestations culturelles, etc.

Le tourisme représente un apport d'oxygène bienvenu pour l'économie des régions périphériques: 65% de l'offre totale de lits se concentre dans les régions alpines et plus de 40% dans les stations de montagne.

Après la croissance et la crise, les premiers signes de reprise

Pendant les deux décennies qui ont suivi la seconde guerre mondiale, le tourisme suisse a connu une progression effrénée: de 1950 à 1970, le nombre des nuitées dans les hôtels et les établissements de cure a doublé, passant de presque 19 millions à 36 millions. Au cours des vingt années suivantes, le niveau des nuitées s'est maintenu autour de ce chiffre, oscillant entre 31 et 37,5 millions (voir la fig. 10.2).

La traversée du désert a commencé dans la première moitié des années 90. Entre 1990 et 1996, le nombre de nuitées dans les hôtels et les établissements de cure suisses a reculé de 17%. Différentes raisons expliquent cette évolution. La récession qui a frappé les pays industrialisés, entraînant une baisse de la demande, en

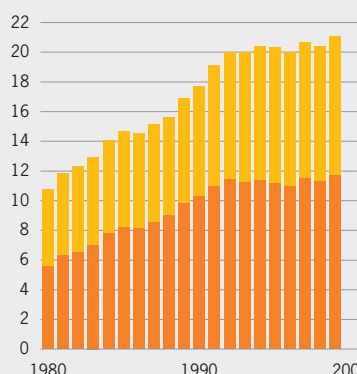


Sinkende volkswirtschaftliche Bedeutung des Tourismus Recul du poids économique du tourisme

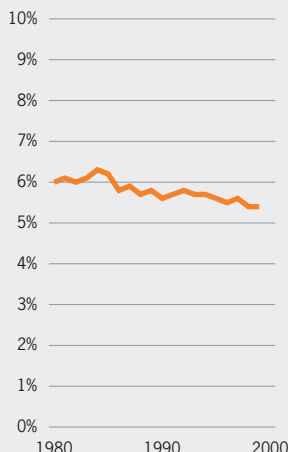
Fig. 10.1

Tourismuseinnahmen, in Mia. Fr.
Recettes touristiques, en milliards de fr

■ Aus Binnentourismus / du tourisme interne
■ Aus Einreiseverkehr / du tourisme récepteur

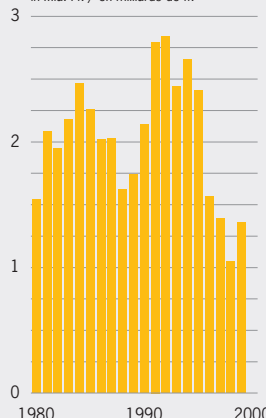


Tourismuseinnahmen, in % des BIP
Recettes touristiques, en % du PIB



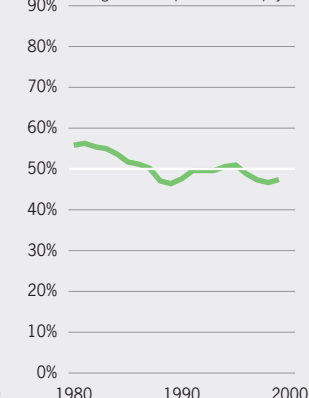
Saldo der Fremdenverkehrsbilanz
Solde de la balance touristique

in Mia. Fr. / en milliards de fr.



Tourismusaufgaben der Schweizer
Dépenses touristiques des Suisses

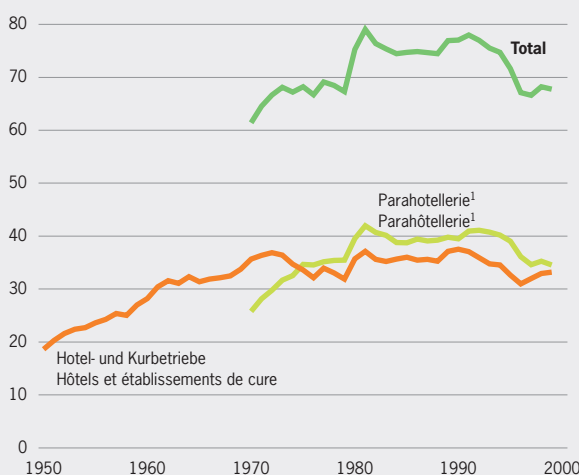
Anteil der Ausgaben im Inland / Pourcentage de ces dépenses dans le pays



Wachstum, Krise und erste Erholungszeichen Le tourisme renoue avec la croissance

Fig. 10.2

Entwicklung der Logiernächte in Mio.
Evolution du nombre des nuitées en millions

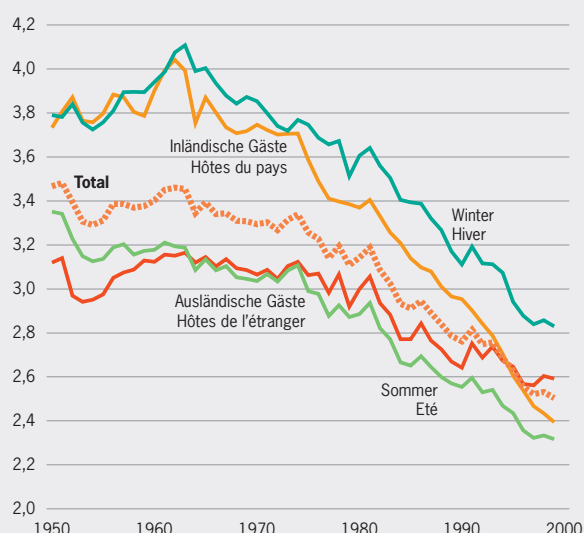


1 Vor 1970 keine Daten verfügbar / pas de données disponibles avant 1970

Hotels: Wie lange die Gäste bleiben Hôtels: durée de séjour des hôtes

Fig. 10.3

Durchschnittliche Aufenthaltsdauer (Anzahl Übernachtungen)
Durée moyenne de séjour (nombre de nuitées)



1995 um ganze 17%). Dies, verbunden mit der laufenden Verbilligung von Fernreisen, zog schliesslich auch vermehrt Schweizer Gäste ins Ausland ab.

Nachteilig wirkt sich auch ein weiterer, langfristiger Trend aus: Die durchschnittliche Aufenthaltsdauer in den Hotels ist in den vergangenen zwanzig Jahren stetig gesunken (1975 waren es 3,3 Nächte pro Gast, 1999 noch 2,5; vgl. Fig. 10.3).

Nebst diesen konjunktur- und währungsbedingten Veränderungen wurden aber auch strukturelle Ursachen erkannt, wie etwa Schwierigkeiten in der Koordination zwischen den verschiedenen Dienstleistungsbetrieben und mangelnde Innovation der Angebote.

Gegen Ende der 90er Jahre werden Zeichen einer Erholung deutlich: Seit 1997 hat sich die Zahl der Logiernächte wieder ge-

est une. Par ailleurs, le franc suisse s'est massivement apprécié par rapport aux devises des principaux partenaires commerciaux de la Suisse (il a gagné 17% entre 1993 et 1995). La chute des prix des voyages vers des destinations lointaines a en outre poussé un nombre croissant de Suisses à partir en vacances à l'étranger. Et à long terme, on observe également une autre évolution défavorable: la durée moyenne des séjours dans les hôtels n'a cessé de reculer au cours des vingt dernières années (de 3,3 nuitées par hôte en 1975, ce chiffre est tombé à 2,5 nuitées en 1999; voir la fig. 10.3).

D'autres raisons indépendantes de la conjoncture ou de l'évolution du cours des monnaies expliquent aussi en partie la crise du tourisme. Citons les carences dans la coordination entre les offres des voyageurs et un renouvellement insuffisant de l'offre.

steigert. Allerdings liegen die Zahlen noch immer deutlich unter dem Spitzenjahr von 1990, als fast 38 Millionen Übernachtungen verbucht wurden. Die Belegung lässt sich erklären mit verstärkten Werbeanstrengungen, der konjunkturellen Erholung und einem verbesserten Preis-Leistungs-Verhältnis. Eine wichtige Rolle spielte auch die erhöhte Binnennachfrage, die hauptsächlich dem konjunkturellen Neuaufschwung im Inland zuzuschreiben ist.

In der Parahotellerie verlief die Entwicklung ähnlich: zwischen 1992 und 1997 erfolgte ein Rückgang um insgesamt 16%. Hier hat sich der Trend noch nicht wieder ins Positive gewendet: Nach einer Zunahme 1998 erfolgte 1999 ein erneuter Rückgang.

Die Situation in den einzelnen Tourismusbranchen

Das Rückgrat des Tourismus bildet die Hotellerie: Hier werden mit über 9 Milliarden rund 43% der Tourismus-Einnahmen realisiert. 1999 sind in insgesamt 5272 Hotels 219 600 Gastbetten verfügbar. Im Vordergrund stehen dabei kleinere und mittelgrosse Betriebe: Drei Viertel aller Hotels verfügen über maximal 50 Gastbetten. Die durchschnittliche Auslastung der verfügbaren Betten liegt bei 40% (1999;

Les premiers signes de reprise sont apparus vers la fin des années 90: en 1997, le nombre de nuitées s'est remis à progresser. Il reste toutefois nettement inférieur au record de 1990, lorsque les hôtels et les établissements de cure suisses enregistrèrent près de 38 millions de nuitées. L'amélioration s'explique par une publicité accrue, par la reprise conjoncturelle et par un meilleur rapport entre les prix pratiqués et les prestations offertes. Le retour de perspectives économiques prometteuses en Suisse a notamment contribué à vivifier la demande intérieure.

La parahôtellerie a connu une évolution similaire. Entre 1992 et 1997, elle a enregistré un recul de 16%. La tendance négative ne s'est pas encore inversée puisqu'une nouvelle baisse en 1999 a suivi une année 1998 positive.

La situation dans les différentes branches touristiques

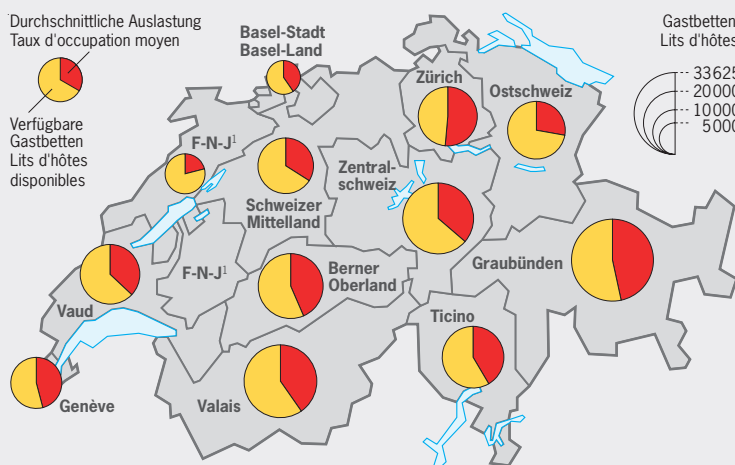
L'hôtellerie constitue l'épine dorsale du tourisme: avec plus de 9 milliards de francs, cette branche réalise près de 43% des recettes du tourisme. En 1999, 5272 hôtels proposaient quelque 219 600 lits. Les petits et moyens établissements se taillent la part du lion: trois quarts des hôtels comptent jusqu'à 50 lits d'hôtes. Le taux d'occupation moyen des lits disponibles atteignait 40% en 1999, contre

Angebot und Nachfrage in den verschiedenen Beherbergungskategorien, 1999 L'offre et la demande dans les différentes catégories d'hébergement, en 1999

Fig. 10.4

Angebot und Auslastung der Hotelbetriebe in den touristischen Regionen
L'offre et le taux d'occupation dans l'hôtellerie selon les régions touristiques

Hotels: Auslastung der verfügbaren Betten
Hôtels: taux d'occupation des lits disponibles

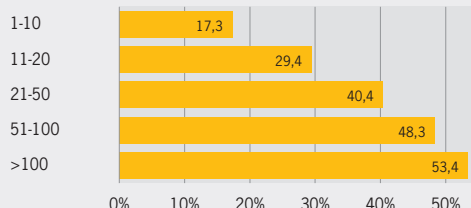


Angebot und Nachfrage nach Beherbergungsformen
L'offre et la demande par mode d'hébergement

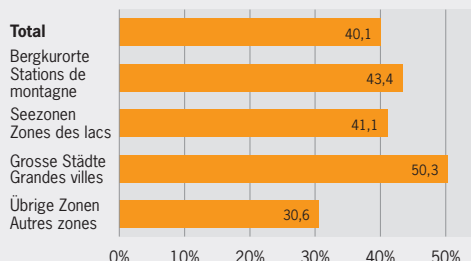
	Betten, Schlafplätze in 1000 Lits, places en milliers	Logiernächte in 1000 Nuitées en milliers
Hotel- und Kurbetriebe / Hôtels et établ. de cure	265,5	33 197
Hotelbetriebe / Hôtels	260,6	32 109
Kurbetriebe / Etablissements de cure	4,9	1 088
Parahotellerie / Parahôtellerie	807,3	34 575
Privatquartiere / Logements de vacances privés	360,0	19 520
Zelt-, Wohnwagenplätze / Camping, caravanning	209,2	7 157
Gruppenunterkünfte / Hébergements collectifs	231,5	7 059
Jugendherbergen / Auberges de jeunesse	6,6	839
Total	1072,8	67 772

1 Fribourg-Neuchâtel-Jura / Freiburg-Neuenburg-Jura

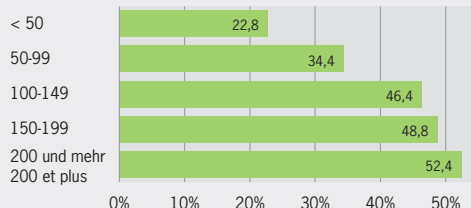
Nach Grössenklassen (Anzahl Zimmer) Selon les classes de capacité (nbre. de chambres)



Nach Zonen Selon les zones



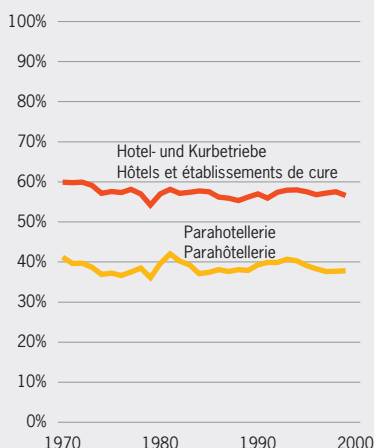
Nach Preisklassen (in Fr.) Selon les catégories de prix (en francs)



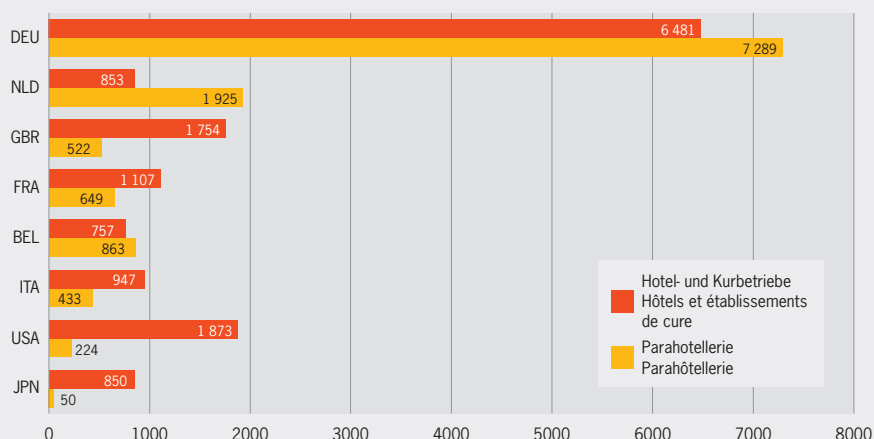
Woher die Gäste kommen Provenance des hôtes

Fig. 10.5

Anteil der ausländischen Gäste (Logiernächte)
Part des hôtes étrangers (nuitées)



Die wichtigsten Herkunftsländer 1999 (Logiernächte in 1000)
Les principaux pays émetteurs en 1999 (nuitées en milliers)



1990: 44%); etwas höher ist sie im Sommer (43%), niedriger im Winter (36%). Die Auslastung steigt mit den Grössen- und Preisklassen. Darüber hinaus bestehen regionale Unterschiede; am höchsten ist die Auslastung in den grossen Städten, am niedrigsten in den Regionen Freiburg-Neuenburg-Jura und Ostschweiz.

Auf die Parahotellerie (Ferienhäuser und -wohnungen, Campingplätze, Gruppenunterkünfte und Jugendherbergen) entfielen 12% der Einnahmen. Ihr Angebot an Betten bzw. Schlafplätzen ist allerdings um ein Mehrfaches grösser als dasjenige der Hotellerie, und auch in der Zahl der Logiernächte übertrifft sie die Hotellerie um einige Millionen Übernachtungen pro Jahr (vgl. Fig. 10.2).

Im Unterschied zu den Hotel- und Kurbetrieben haben sich in der Parahotellerie die Gewichte zwischen in- und ausländischen Gästen in den letzten zwei Jahrzehnten leicht zu den Schweizer Gästen verschoben.

Woher die Gäste kommen

Betrachtet man die Anzahl Logiernächte, so stammt – anders als bei den Einnahmen – die bedeutendste Gästegruppe aus dem Inland. Die ausländischen Gäste stehen mit 47% allerdings nur wenig dahinter zurück (1999 über 31,9 Millionen Übernachtungen). Zwei Fünftel von ihnen sind Europäer, jeder Zweite deutscher Herkunft (vgl. Fig. 10.5).

Nimmt man die Hotellerie für sich allein, zeigen sich die Proportionen zwischen in- und ausländischen Gästen umgekehrt: Hier stehen 56,6% Übernachtungen ausländischer Gäste 43,4% aus der Schweiz gegenüber (1999; inkl. Kurbetriebe). Dieses Zahlenverhältnis hat sich übrigens langfristig – seit den 70er Jahren – kaum verändert.

Bei den ausländischen Hotelgästen ist die Entwicklung je nach Herkunftsland unterschiedlich verlaufen. Die bedeutendste Gästegruppe, die deutsche, hat in den letzten 30 Jahren leicht zugelegt. Rückläufig sind die Zahlen dagegen bei praktisch allen übrigen wichtigeren europäischen Herkunftsländern, am dramatischsten bei den Franzosen, bei welchen sich die Übernachtungen mehr als halbiert haben (von 2,7 Millionen auf 1,1 Millionen), und bei den Briten. Weit weniger empfindlich ist die Abnahme bei den Gästen aus den USA (vgl. Fig. 10.6).

44% en 1990; il est généralement plus élevé en été qu'en hiver (43% contre 36%). Le taux d'occupation augmente avec la taille et le prix. Il en résulte des différences régionales: les taux d'occupation sont les plus élevés dans les grandes villes et les plus bas dans la région Fribourg-Neuchâtel-Jura ainsi qu'en Suisse orientale.

La parahôtellerie (maisons et appartements de vacances, places de camping, hébergements collectifs et auberges de jeunesse) a absorbé 12% des recettes. Cette branche propose un nombre de lits ou de places plusieurs fois supérieur à celui de l'hôtellerie et enregistre chaque année plusieurs millions de nuitées en plus (voir la fig. 10.2).

A la différence des hôtels et des établissements de cure, la parahôtellerie a connu une légère progression du nombre d'hôtes venus de Suisse comparés aux hôtes étrangers au cours des deux dernières décennies.

La provenance des hôtes

Alors que la majeure partie des recettes provient des hôtes étrangers, la plupart des nuitées sont consommées par des Suisses. Toutefois, les premiers ne sont pas loin, avec 47% de nuitées (plus de 31,9 millions en 1999). Deux cinquièmes des hôtes étrangers sont européens; parmi ces derniers, un sur deux est Allemand (voir la fig. 10.5).

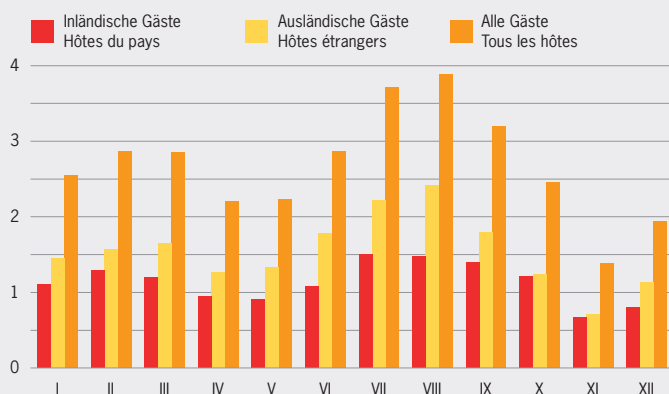
Si l'on ne tient compte que de l'hôtellerie et des établissements de cure, les parts représentées par les hôtes suisses et les hôtes étrangers s'inversent: les étrangers consomment 56,6% des nuitées, contre 43,4% pour les Suisses (1999). Ce rapport est resté pratiquement inchangé depuis les années 70.

Le nombre de visiteurs étrangers dans les hôtels suisses varie selon leur origine. Le groupe le plus important, composé des Allemands, a légèrement progressé ces 30 dernières années. Les chiffres reculent pour les autres principaux pays d'apport européens. La baisse la plus spectaculaire concerne les Français, dont le nombre a chuté de plus de moitié (de 2,7 millions à 1,1 million), ainsi que les hôtes en provenance du Royaume-Uni. Le recul du nombre d'Américains (Etats-Unis) est beaucoup moins sensible (voir la fig. 10.6).

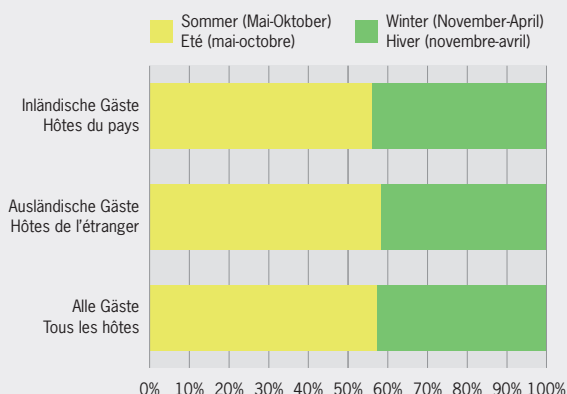
Nachfrage in der Hotellerie: schwankt mit der Saison und mit den Wechselkursen La demande dans l'hôtellerie fluctue selon les saisons et les taux de change

Fig. 10.6

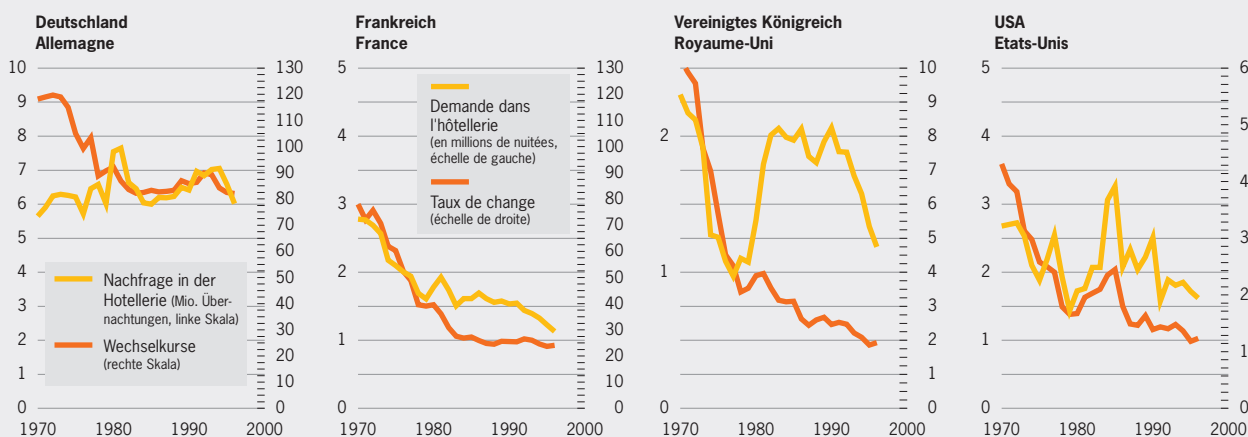
Logiernächte nach Monaten, 1999 (in Mio.)
Nuitées selon les mois, en 1999 (en millions)



Logiernächte nach Saison, 1999
Nuitées selon les saisons, en 1999



Einfluss der Wechselkurse auf die Nachfrage in der Hotellerie
Influence des taux de change sur la demande dans l'hôtellerie



Wohin es die Schweizer zieht

Die hiesige Bevölkerung zieht es immer mehr ins Ausland: hatte der Durchschnittsschweizer 1980 erst knapp 44% seiner Tourismusaufgaben für Aufenthalte im Ausland aufgewendet (und 56% für den Binnentourismus), so sind es 1999 gut 53%.

Aussagen über Auslands-Reiseziele der Schweizerinnen und Schweizer sind methodisch nicht unproblematisch, da gewisse Länder Ankünfte in Übernachtungsstätten, andere dagegen Grenzübertritte erheben. Naturgemäss übersteigt die Zahl der Ankünfte die der Grenzübertritte, da die selbe Person nach einem Grenzübertritt an mehreren Ankunftszielen registriert werden kann. Die höchste Angabe beruht auf Grenzübertritten und hält somit den Vergleichen in jedem Falle Stand: mit 4,2 Millionen Schweizer Übertritten lässt sich Frankreich als nach wie vor gefragtstes Schweizer Auslandsreiseziel bestimmen. Es folgen Spanien (1,4 Millionen Übertritte) und Italien (1,4 Millionen Ankünfte), danach Deutschland (988 000 Ankünfte) und Österreich (697 000 Ankünfte). Der gefragtste ausser-europäische Kontinent ist Amerika, wobei auf die USA über 406 000 Grenzübertritte entfallen.

Les destinations préférées des Suisses

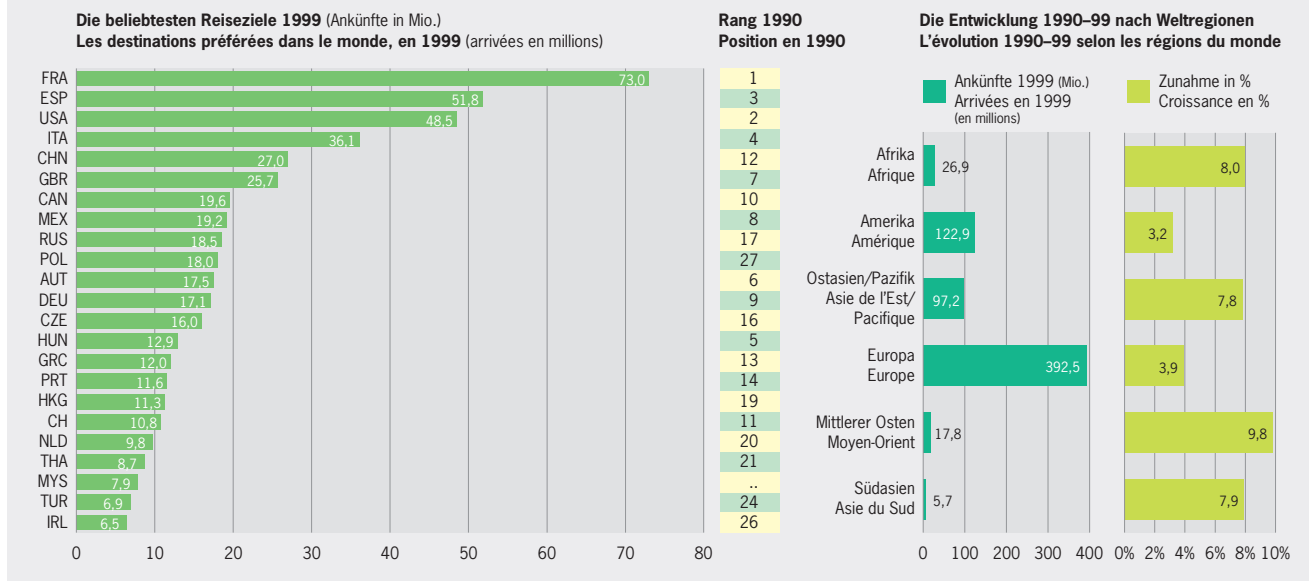
La population suisse est de plus en plus attirée par l'étranger: alors qu'en 1980 44% des dépenses des Suisses dans le domaine touristique concernaient des séjours à l'étranger (et donc 56% des dépenses le tourisme interne), cette part atteignait un peu plus de 53% en 1999.

Les comparaisons internationales entre les relevés statistiques des arrivées des Suisses à l'étranger posent problème, certains pays prenant en compte les arrivées à l'hôtel, d'autres les passages à la frontière. Le nombre des arrivées dépasse normalement celui des passages à la frontière, la même personne pouvant être enregistrée dans plusieurs hôtels durant son séjour dans le pays. Or, le chiffre le plus élevé indiqué dans le tableau correspond au nombre de passages à la frontière française; il ne fait donc pas de doute que la France représente toujours la destination préférée des Suisses (4,2 millions), devant l'Espagne (1,4 million) et l'Italie (1,4 million), l'Allemagne (988 000) et l'Autriche (697 000). En dehors de l'Europe, c'est sur le continent américain que les Suisses se rendent le plus volontiers, les Etats-Unis enregistrant à eux seuls plus de 406 000 entrées.



Tourismus weltweit Tourisme international

Fig. 10.7



Die Proportionen haben sich im Zehn-Jahresvergleich nicht wesentlich verschoben; überdurchschnittlich zugelegt hat Osteuropa. In den letzten Jahren am deutlichsten zurückgefallen sind asiatische Destinationen (insbesondere Hongkong).

Internationaler Tourismus: Die Schweiz auf Rang 18

Der Tourismus hat in den letzten Jahrzehnten weltweit eine gewaltige Entwicklung erfahren: Die Zahl der jährlichen Ankünfte hat sich seit den 50er Jahren in etwa verzehnfacht, die Einnahmen sind um mehr als das Vierzigfache angestiegen.

Nach Schätzungen der Weltorganisation für Tourismus (WTO) wurden 1999 rund 663 Millionen internationale Ankünfte gezählt – gut 26 Millionen oder 4,1% mehr als im Vorjahr. Die Einnahmen aus dem internationalen Fremdenverkehr (ohne Personentransporte) werden für 1999 auf rund 455 Milliarden US-Dollar geschätzt – 14 Milliarden höher als ein Jahr zuvor. Die gefragteste Destination war dabei wiederum Europa, welches 59% aller grenzüberschreitenden Touristenankünfte auf sich vereinigte. Auf Platz zwei lag Amerika mit einem Anteil von 19%. Als attraktivstes Land international ging wiederum Frankreich hervor (73 Millionen internationale Ankünfte), gefolgt von Spanien und den USA.

Die Schweiz liegt mit 11 Millionen Ankünften (1999; in allen Beherbergungsformen, inkl. Verwandten- und Bekanntenbesuchen) international im 18. Rang der beliebtesten Reiseziele. 1990 hatte sie noch den 11. Rang erreicht (vgl. Fig. 10.7).

La répartition des destinations n'a pas fondamentalement changé depuis dix ans; l'Europe de l'Est a toutefois gagné du terrain. Les destinations qui ont le plus reculé ces dernières années se situent sur le continent asiatique (Hongkong a le plus souffert).

Tourisme international: la Suisse occupe le 18^e rang

Ces dernières décennies, le tourisme a connu un développement spectaculaire au niveau mondial: le nombre annuel d'arrivées a pratiquement décuplé depuis les années 50, tandis que les recettes se sont accrues de plus de 40 fois.

Selon les estimations de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT), quelque 663 millions d'arrivées ont été dénombrées en 1999 sur le plan international, soit 26 millions ou 4,1% de plus qu'un an auparavant. Les recettes tirées du tourisme international (sans le transport des personnes) sont évaluées à près de 455 milliards de dollars pour 1999, un chiffre en progression de 14 milliards par rapport à l'année précédente. L'Europe tient toujours la vedette, puisqu'elle a réuni 59% des arrivées internationales de touristes. Suivent les Amériques, avec 19% du total. Le pays le plus en vogue est toujours la France (73 millions d'arrivées), devant l'Espagne et les Etats-Unis.

En 1999, la Suisse occupait en comparaison internationale le 18^e rang des destinations les plus prisées (11 millions d'arrivées, toutes formes d'hébergement confondues, visites de parents ou de connaissances comprises). En 1990, elle était encore au 11^e rang (voir la fig. 10.7).

Methoden, Erhebungen

Zur Erfassung der Touristenströme in einem Land werden drei Methoden angewendet, die sich gegenseitig ergänzen:

Methode	Erfasst	Nicht erfasst
Grenzmethode	ein- und ausreisende Personen	Binnentourismus
Standortmethode	in den Beherbergungsbetrieben übernachtende Gäste	Tages- und Transitgäste, Verwandten- und Bekanntenbesucher
Haushaltsbefragung	Tourismusverhalten der Bevölkerung	Reisende mit ausländischem Wohnsitz

Das Schwergewicht der schweizerischen Tourismusstatistik liegt auf der Standortmethode; die Beherbergungsstatistik ermittelt Umfang, Entwicklung und Struktur der Beherbergungskapazität und der Nachfrage. Zu den Grenzübertritten in die Schweiz liegen nur grobe Schätzungen vor (siehe dazu Kap. 11), und Haushaltsbefragungen werden erst seit Ende der 80er Jahre und relativ selten durchgeführt. Neben den Touristenströmen im Inland interessieren auch der Reiseverkehr der Schweizer im Ausland sowie monetäre Aspekte des Tourismus (u.a. die Fremdenverkehrsbilanz).

Tabelle M10 bringt eine Übersicht über die verschiedenen Quellen der Tourismusstatistik. Dazu einige Erläuterungen:

Statistik der Hotel- und Kurbetriebe

Zur Definition von «Hotel- und Kurbetriebe» siehe Glossar. Meldepflichtig sind alle Betriebe mit mindestens fünf Gastbetten, in Städten und Feriengebieten auch Betriebe mit vier oder drei Gastbetten. Die Ankünfte und Logiernächte – aufgeteilt nach Wohnsitzländern der Gäste – werden dabei monatlich registriert, ebenso das Zimmer- und Bettenangebot sowie die Öffnungszeiten der Betriebe. Die monatliche Statistik wird ergänzt durch eine jährliche Vollerhebung über die Ausstattung der Zimmer sowie über die Zimmerpreise für eine Übernachtung mit Frühstück, Service und Taxen.

Statistik der Parahôtellerie

Die Statistik der Parahôtellerie umfasst das Angebot (Betriebe, Betten und Schlafplätze) sowie die Nachfrage (Logiernächte nach Wohnsitzländern der Gäste), nach Saison. Die Gästeankünfte werden seit 1996 nicht mehr erfasst.

Es wird zwischen vier Beherbergungsformen unterschieden (zur Definition siehe Glossar):

1. **Privatquartiere (Ferienhäuser und -wohnungen, Privatzimmer):** Die Ermittlung der Nachfrage erfolgt über die Verkehrsvereine und/oder Gemeinden und ist mit dem Einzug der Kurtaxen oder der Polizeimeldescheine gekoppelt. Es werden nur die für diese Beherbergungsform wichtigen Kantone erfasst (Bern, Obwalden, Graubünden, Tessin und Wallis sowie ausgewählte Orte in den Kantonen Appenzell A.-Rh., St. Gallen und Glarus); die gesamtschweizerische Nachfrage muss geschätzt werden. In den genannten Kantonen wird periodisch auch die angebotene Bettenkapazität auf Ortsebene erhoben.
2. **Zelt- und Wohnwagenplätze:** Die Datenbeschaffung erfolgt in der Regel bei den Zeltplatzhaltern.
3. **Gruppenunterkünfte:** Die Datenbeschaffung erfolgt bei den Inhabern oder Leitern der Unterkünfte.
4. **Jugendherbergen:** Die Datenbeschaffung erfolgt via Geschäftsstelle «Schweizer Jugendherbergen» bei den Betrieben.

Méthodes, enquêtes

La saisie des flux touristiques dans un pays se fait à l'aide de trois méthodes, qui se complètent:

Méthode	Sont enregistrés	Ne sont pas enregistrés
Relevé à la frontière	Personnes qui entrent dans le pays et qui en sortent	Tourisme interne
Relevé dans les établissements	Hôtes passant la nuit dans les établissements d'hébergement	Personnes en excursion d'un jour ou en transit, personnes rendant visite à des parents ou amis
Enquête auprès des ménages	Comportement de la population en matière de voyages	Voyageurs domiciliés à l'étranger

Dans la statistique suisse du tourisme, l'accent est mis sur les relevés dans les établissements; la statistique des établissements d'hébergement porte sur le volume, l'évolution et la structure des capacités d'hébergement. On ne dispose que d'estimations sommaires concernant les passages à la frontière (voir le chap. 11); quant aux enquêtes auprès des ménages, qui ne sont effectuées que depuis la fin des années 80, elles sont assez peu fréquentes. En plus des flux touristiques dans le pays, la statistique suisse du tourisme s'intéresse aux voyages des Suisses à l'étranger et aux aspects monétaires du tourisme (balance touristique, entre autres).

Le tableau M10 présente les différentes sources des statistiques du tourisme. Quelques explications à ce sujet:

Statistique des hôtels et des établissements de cure

Voir le glossaire pour la définition des hôtels et des établissements de cure. Tous les établissements proposant au moins cinq lits d'hôtes (trois ou quatre lits dans les villes et les régions touristiques) sont tenus de fournir leurs données. Les relevés mensuels portent sur les arrivées et les nuitées (ventilées selon le pays de domicile des hôtes), sur l'offre de lits et de chambres et sur les dates d'ouverture des établissements. Cette statistique mensuelle est complétée une fois l'an par un relevé exhaustif du nombre de chambres, de leur équipement et du prix de la nuitée avec petit-déjeuner, service et taxes compris.

Statistique de la parahôtellerie

La statistique de la parahôtellerie couvre l'offre (établissements, lits et places) et la demande (nuitées selon le pays de domicile des hôtes), par saison. Les arrivées ne sont plus enregistrées depuis 1996.

On distingue quatre formes d'hébergement (voir le glossaire pour la définition):

1. **Logements de vacances privés (maisons et appartements de vacances, chambres privées):** la collecte des données relatives à la demande se fait par le biais des offices de tourisme et/ou des communes. Elle est combinée avec la perception des taxes de séjour ou avec l'établissement des fiches destinées à la police. Seuls sont pris en considération les cantons pour lesquels cette forme d'hébergement est importante (Berne, Obwald, Grisons, Tessin et Valais, ainsi que certains lieux des cantons d'Appenzell Rh.-Extérieures, de St-Gall et de Glaris); la demande au niveau suisse fait l'objet d'une estimation. Dans les cantons précités, l'offre de lits est également relevée périodiquement.
2. **Terrains de camping et de caravanning:** les données sont en général directement relevées auprès des gérants de ces terrains.
3. **Établissements d'hébergement collectif:** la collecte des données est effectuée auprès des propriétaires ou directeurs de ces établissements.
4. **Auberges de jeunesse:** les données sont collectées auprès des établissements par le secrétariat des Auberges de Jeunesse Suisses.



Reiseverhalten der schweizerischen Wohnbevölkerung

1998 hat das Bundesamt für Statistik erstmals nach 1987/88 wieder eine repräsentative Befragung der Schweizer Wohnbevölkerung zum Thema «Reiseverhalten» durchgeführt. Im Zentrum der Erhebung stehen die Ausgaben für Tourismus. Erfasst werden zudem u. a. Reisetypus (Geschäfts- oder Ferienreise), Aufenthaltsdauer, benützte Verkehrsmittel, Unterkunftsform sowie verschiedene soziodemographische Merkmale. Die Befragung erfolgte im Rahmen der Einkommens- und Verbrauchserhebung 1998 (siehe dazu Kap. 4).

Fremdenverkehrsbilanz

Sie beruht auf in- und ausländischen Fremdenverkehrsstatistiken, umsatz- und preisstatistischen Materialien, Zusatzhebungen, Auskünften in- und ausländischer Instanzen und auf Schätzungen. Die Fremdenverkehrsbilanz ist Teil der schweizerischen Zahlungsbilanz und richtet sich wie diese hinsichtlich Gliederung und Methodik im Wesentlichen nach den Vorgaben des Internationalen Währungsfonds (IWF).

Reiseverkehr der Schweizer im Ausland

Die Angaben über den Ferien-, Geschäfts- und Studienreiseverkehr der schweizerischen Wohnbevölkerung ins Ausland (ohne Tages- und Ausflugsverkehr) stützen sich auf regelmässige Umfragen des Bundesamtes für Statistik bei ausländischen Tourismusministerien, statistischen Ämtern, diplomatischen Vertretungen und Fremdenverkehrszentralen. Ergänzt werden diese Erhebungen jeweils durch Statistiken der Weltorganisation für Tourismus (WTO).

Im Aufbau: das Satellitenkonto Tourismus

Die Fremdenverkehrsbilanz liefert monetäre Daten nur bezüglich der Nachfrage; die Angebots-, Produktions- und Investitionsseite wird nicht berücksichtigt. Erschwerend für die Analyse dieser Aspekte ist, dass der Tourismus – anders als zum Beispiel gewisse Industriezweige – in statistischer Hinsicht kein eigenständiger Wirtschaftszweig ist. Vielmehr sind die verschiedenen Produktionseinheiten, welche touristische Güter und Dienstleistungen anbieten, auf eine Vielzahl von Branchen verteilt. Die OECD hat – unter Mitwirkung des BFS – zur Lösung dieses Problems ein Konzept erarbeitet, das den Tourismus in das System der volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung integriert. Auf der Basis internationaler Vorgaben wird gegenwärtig ein Satellitenkonto Tourismus für die Schweiz erarbeitet; erste Resultate werden nicht vor Frühling 2001 vorliegen.

Comportement de la population résidente en matière de voyages

La première enquête représentative sur le comportement de la population résidente en Suisse en matière de voyages avait eu lieu en 1987/88. En 1998, l'Office fédéral de la statistique en a réalisé une nouvelle. Cette enquête porte en premier lieu sur les dépenses touristiques. Elle recense aussi le genre de voyage (d'affaires/d'agrément), la durée de séjour, les moyens de transport utilisés, la forme d'hébergement et différents caractères sociodémographiques. La dernière édition a eu lieu dans le cadre de l'enquête de 1998 sur les revenus et la consommation (voir le chap. 4).

Balance touristique

La balance touristique se fonde sur des statistiques du tourisme nationales et internationales, sur des données relatives aux chiffres d'affaires et aux prix, sur des relevés complémentaires, sur des renseignements fournis par des instances suisses et étrangères et sur des estimations. Elle fait partie de la balance suisse des paiements et, comme cette dernière, elle se base, quant à sa structure et à sa méthodologie, essentiellement sur les règles du Fonds monétaire international (FMI).

Touristes suisses à l'étranger

Les informations sur les voyages internationaux des personnes domiciliées en Suisse (voyages d'agrément, d'affaires et d'études, à l'exclusion des excursions et des voyages d'un jour) proviennent d'enquêtes que l'Office fédéral de la statistique réalise régulièrement auprès des ministères du tourisme et des offices de statistique étrangers, des représentations diplomatiques et des offices nationaux du tourisme. Elles sont complétées par les statistiques de l'Organisation mondiale du tourisme (OMT).

Le futur compte satellite du tourisme

La balance touristique fournit seulement des données monétaires concernant la demande; l'offre, la production et les investissements ne sont pas pris en compte. Une des difficultés majeures pour l'analyse de ces aspects réside dans le fait que le tourisme, à la différence par exemple de certaines branches industrielles, ne constitue pas une branche économique en soi du point de vue statistique. Les diverses unités de production qui offrent des biens et des services touristiques sont en effet réparties entre plusieurs branches. L'OCDE a développé un modèle permettant d'intégrer le tourisme dans le système des comptes nationaux; l'OFS a apporté sa contribution à ces travaux. Un compte satellite du tourisme est en train d'être élaboré pour la Suisse sur la base de normes internationales; les premiers résultats ne sont pas attendus avant le printemps 2001.

	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungsgrad
Beherbergungsstatistiken					
Statistik der Hotel- und Kurbetriebe	BFS	Monatlich	1934	Vollerhebung	Gemeinden
Statistik der Parahotellerie	BFS	Jährlich	1978 ¹	Teilerhebung ²	Gemeinden ³
Haushaltsbefragungen					
Reiseverhalten der schweiz. Wohnbevölkerung	BFS	10 bzw. 5 Jahre ⁴	1987/88	Stichprobe bei 4640 Haushalten	Schweiz
Synthesestatistiken					
Fremdenverkehrsbilanz	BFS	Jährlich	1947	...	Schweiz
Reiseverkehr der Schweizer im Ausland	BFS	Jährlich	1976	...	Schweiz

Les principaux relevés et statistiques relatifs au tourisme

	Service responsable	Périodicité	Depuis	Méthode de relevé	Degré de régionalisation
Statistiques de l'hôtellerie et la parahôtellerie					
Statistique des hôtels et des établissements de cure	OFS	mensuelle	1934	Relevé exhaustif	Communes
Statistique de la parahôtellerie	OFS	annuelle	1978 ¹	Relevé partiel ²	Communes ³
Enquêtes auprès des ménages					
Comportement des Suisses en matière de voyages	OFS	décennale/ quinquennale ⁴	1987/88	Enquête par sondage auprès de 4640 ménages	Suisse
Statistiques de synthèse					
Balance touristique	OFS	annuelle	1947	...	Suisse
Les touristes suisses à l'étranger	OFS	annuelle	1976	...	Suisse

1 keine Erhebung in den Jahren 1993/94, 1994/95, 1995/96; für diese Jahre sind nur Schätzungen verfügbar
2 für Zelt- u. Wohnwagenplätze, Gruppenunterkünfte sowie Jugendherbergen Vollerhebung
3 für Ferienwohnungen nicht in allen Kantonen (siehe Erläuterungen im Text)
4 ab 1997/98 alle 5 Jahre
5 siehe Erläuterungen im Text
6 siehe Erläuterungen im Text

1 pas de relevés dans les années 1993/94 et 1995/96; seules des estimations sont disponibles pour ces années-là
2 relevé exhaustif pour les terrains de camping et de caravanning, les établissements d'hébergement collectif et les auberges de jeunesse
3 pour les logements de vacances, seulement dans les cantons où un relevé est effectué (voir les explications dans le texte)
4 quinquennale à partir de 1997/98
5 voir les explications dans le texte
6 voir les explications dans le texte

Weitere Definitionen finden sich in den Anmerkungen zu den einzelnen Tabellen.

Ankünfte

Anzahl Gäste (Kinder eingeschlossen), die eine oder mehrere Nächte in einem bestimmten Hotel- oder Kurbetrieb bzw. in einem Betrieb der Parahotellerie verbringen (also nicht Ankünfte an der Grenze).

Auslastung

Belegte Zimmer bzw. Betten (Logiernächte) in % der Kapazität (vorhandene bzw. verfügbare Gästebetten bzw. -Zimmer).

Aufenthaltsdauer

Die durchschnittliche Aufenthaltsdauer in einem Betrieb ist die Anzahl Logiernächte dividiert durch die Anzahl Ankünfte in diesem Betrieb.

Herkunftsland der Gäste

Land des ständigen Wohnsitzes der Gäste. Inländische Gäste sind Gäste mit ständigem Wohnsitz in der Schweiz (Binnentourismus), ausländische solche mit ständigem Wohnsitz im Ausland (Einreiseverkehr).

Hotel- und Kurbetriebe

Hotelbetriebe: Hotels, Pensionen, Gasthäuser, Motels.

Kurbetriebe: Kurhäuser mit ärztlicher Leitung oder Betreuung, alpine Heilstätten, Höhenkliniken, Rheumakliniken, Volksheilbäder.

- **Erfasste Betriebe:** Gesamtzahl der in der betreffenden Periode geöffneten und der vorübergehend geschlossenen Betriebe.
- **Geöffnete Betriebe:** Gesamtzahl der in der betreffenden Periode geöffneten Betriebe.
- **Vorhandene Gästezimmer:** Gesamtzahl der in den erfassten Betrieben vorhandenen Gästezimmer, ohne für den längerfristigen Eigengebrauch benutzte Gästezimmer.
- **Verfügbare Gästezimmer:** Zimmerangebot der geöffneten Betriebe unter Berücksichtigung der Tage, an denen die Betriebe während der entsprechenden Periode geöffnet waren; ausgeschlossen sind Zimmer, welche aus Gründen wie kurzfristiger Eigengebrauch oder Unterhaltsarbeiten nicht zur Verfügung standen.
- **Vorhandene Gastbetten:** Gesamtzahl der in geöffneten oder vorübergehend geschlossenen Betrieben vorhandenen Gastbetten, ohne Not- oder Reservebetten oder für den längerfristigen Eigengebrauch benutzte Gastbetten.
- **Verfügbare Gastbetten:** Bettenangebot der geöffneten Betriebe unter Berücksichtigung der Tage, an denen sie während der entsprechenden Periode geöffnet waren; ausgeschlossen sind Betten, welche aus Gründen wie kurzfristiger Eigengebrauch oder Unterhaltsarbeiten nicht zur Verfügung standen.

Logiernächte:

Anzahl der durch die Gäste (Kinder eingeschlossen) in einem bestimmten Hotel- oder Kurbetrieb bzw. in einem Betrieb der Parahotellerie verbrachten Nächte.

Parahotellerie

Sie umfasst vier verschiedene Beherbergungsformen:

Privatquartiere (Ferienhäuser und -wohnungen, Privatzimmer): Es handelt sich um Objekte, die an Dritte zur Miete angeboten werden. Ausgeschlossen sind Objekte, die ausschliesslich durch die Eigentümer oder Dauermieter sowie deren Angehörige belegt werden.

Le lecteur trouvera d'autres définitions dans les notes accompagnant les tableaux.

Arrivées

Nombre d'hôtes (enfants compris) qui passent une ou plusieurs nuits dans un hôtel ou un établissement de cure, ou dans un établissement de la parahotellerie (il ne s'agit donc pas des arrivées aux frontières).

Catégories de prix (établissements hôteliers)

Pour répartir les établissements hôteliers entre les différentes catégories de prix, on se fonde sur la moyenne entre le tarif minimal et le tarif maximal, pendant la haute saison, pour la chambre et le petit-déjeuner, service et taxes compris. Cette moyenne est encore pondérée par le nombre de lits d'hôtes auxquels s'appliquent ces tarifs.

Chambres ou lits d'hôtes recensés

Voir sous hôtels et établissements de cure

Chambres ou lits d'hôtes disponibles

Voir sous hôtels et établissements de cure

Délimitation temporelle

Année touristique: de novembre à octobre

Semestre d'hiver (saison d'hiver): de novembre à avril

Semestre d'été (saison d'été): de mai à octobre

Durée de séjour

La durée moyenne de séjour dans un établissement est égale au nombre de nuitées divisé par le nombre d'arrivées dans ledit établissement.

Hôtels et établissements de cure

Etablissements hôteliers: hôtels, pensions, auberges, motels.

Etablissements de cure: maisons de cure médicalisées, sanatoriums et cliniques d'altitude, cliniques pour rhumatisants, établissements thermaux.

- **Etablissements recensés:** total des établissements ouverts ou temporairement fermés pendant la période considérée.
- **Etablissements ouverts:** total des établissements ouverts pendant la période considérée.
- **Chambres d'hôtes recensées:** total des chambres recensées dans les établissements ouverts ou temporairement fermés, à l'exclusion des chambres utilisées pendant une longue période pour les besoins de l'établissement.
- **Chambres d'hôtes disponibles:** chambres proposées par les établissements ouverts, compte tenu du nombre de jours d'ouverture au cours de la période considérée, à l'exclusion de celles qui n'étaient pas à la disposition de la clientèle pour d'autres raisons (utilisation temporaire pour les besoins de l'établissement, travaux d'entretien, etc.).
- **Lits d'hôtes recensés:** total des lits d'hôtes recensés dans les établissements ouverts et les établissements temporairement fermés, à l'exclusion des lits de secours, des lits de réserve et des lits utilisés pendant une longue période pour les besoins de l'établissement.
- **Lits d'hôtes disponibles:** lits proposés par les établissements ouverts, compte tenu du nombre de jours d'ouverture pendant la période considérée, à l'exclusion de ceux qui n'étaient pas à la disposition de la clientèle pour d'autres raisons (utilisation temporaire pour les besoins de l'établissement, travaux d'entretien, etc.).

Zelt- und Wohnwagenplätze: Abgegrenzte Gelände, die für jedermann zum vorübergehenden Aufstellen von mitgebrachten Wohnwagen, Wohnmobilen oder Zelten zugänglich sind. Ein «Stellplatz» entspricht im Durchschnitt 3 «Schlafplätzen» (4 im Tessin).

Gruppenunterkünfte: Touristen- und Massenlager, Vereins- und Klubhäuser, Berg- und Schutzhütten usw..

Jugendherbergen: Die offiziellen Jugendherbergen der Schweiz.

Preisklassen (Hotelbetriebe)

Als Grundlage für die Zuordnung eines Betriebs zu einer Preisklasse dient ausschliesslich der Mindest- und Höchstansatz in der Hochsaison – je für Zimmer mit Frühstück, Bedienung und Taxen. Es wird ein Mittelwert aus den beiden Preisen berechnet, wobei diese nach der Zahl der Gastbetten in den Zimmern mit dem betreffenden Ansatz gewichtet werden.

Touristische Regionen

Graubünden: Kanton Graubünden.

Berner Oberland: Amtsbezirke Frutigen, Interlaken, Nidarsimmental, Oberhasli, Obersimmental, Saanen, Thun

Zentralschweiz: Kantone Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Zug

Tessin: Kanton Tessin

Wallis: Kanton Wallis

Waadt: Kanton Waadt

Schweizer Mittelland: die bernischen Amtsbezirke Aarberg, Aarwangen, Bern, Biel, Büren, Burgdorf, Erlach, Fraubrunnen, Konolfingen, Laupen, Nidau, Schwarzenburg, Seftigen, Signau, Trachselwald, Wangen, die solothurnischen Bezirke Gäu, Tal, Bucheggberg, Gösigen, Wasseramt, Lebern, Olten und Solothurn sowie der Kanton Aargau

Freiburg, Neuenburg, Jura: Kantone Freiburg, Neuenburg, Jura sowie die bernischen Amtsbezirke Courtelary, Moutier und La Neuveville

Ostschweiz: Kantone Glarus, Schaffhausen, St. Gallen, Thurgau, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh.

Zürich: Kanton Zürich

Basel Stadt/Basel Land: Kantone Basel-Stadt und Basel-Landschaft sowie die solothurnischen Bezirke Dorneck und Thierstein

Genf: Kanton Genf

Touristische Zonen

Es werden vier verschiedene Zonen unterschieden:

Bergzone: in der Regel Betriebe in Orten auf mindestens 1000 m ü.M.

Seezone: Betriebe in Orten mit Seeanstoss, ohne die Gemeinden Genf, Lausanne und Zürich

Grosse Städte: Betriebe in den Gemeinden Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich

Übrige Zonen: alle übrigen Betriebe

Vorhandene Gästezimmer bzw. Gastbetten

Siehe Hotel- und Kurbetriebe

Verfügbare Gästezimmer bzw. Gastbetten

Siehe Hotel- und Kurbetriebe

Zeitliche Abgrenzungen

Fremdenverkehrsjaahr: von November bis Oktober

Winterhalbjahr (Wintersaison): von November bis April

Sommerhalbjahr (Sommersaison): von Mai bis Oktober

Nuitées

Nombre de nuits passées par les hôtes (enfants compris) dans un hôtel ou un établissement de cure, ou dans un établissement de la parahôtellerie.

Parahôtellerie

La parahôtellerie recouvre quatre formes d'hébergement:

Logements de vacances privés (maisons et appartements de vacances, chambres privées): il s'agit de logements sous-loués (ou proposés) à des tiers. Les logements qui sont occupés exclusivement par leur propriétaire, par des locataires permanents ou par des membres de leur famille ne sont pas pris en considération.

Terrains de camping et de caravaning: terrains réservés à l'accueil des campeurs de passage, où ces derniers peuvent installer leur caravane, leur camping-car ou leur tente. Une place ou un emplacement de camping correspond en moyenne à 3 personnes (4 au Tessin).

Etablissements d'hébergement collectif: dortoirs, maisons appartenant à des associations ou à des clubs, cabanes de montagne et refuges, etc.

Auberges de jeunesse: établissements membres des Auberges de Jeunesse Suisses.

Pays de domicile des hôtes

Pays où les hôtes ont leur domicile permanent. L'expression hôtes du pays désigne les touristes domiciliés en Suisse (tourisme interne), et l'expression hôtes de l'étranger les touristes domiciliés à l'étranger (tourisme récepteur).

Régions touristiques

Grisons: canton des Grisons.

Oberland bernois: districts de Frutigen, d'Interlaken, du Nidarsimmental, d'Oberhasli, de l'Obersimmental, de Saanen et de Thoun.

Suisse centrale: cantons de Lucerne, d'Uri, de Schwyz, d'Obwald, de Nidwald et de Zoug.

Tessin: canton du Tessin.

Valais: canton du Valais.

Vaud: canton de Vaud.

Plateau Suisse: districts bernois d'Aarberg, d'Aarwangen, de Berne, de Bienne, de Büren, de Berthoud, de Cerlier, de Fraubrunnen, de Konolfingen, de Laupen, de Nidau, de Schwarzenbourg, de Seftigen, de Signau, de Trachselwald et de Wangen; districts soleurois de Gäu, de Tal, du Bucheggberg, de Gösigen, du Wasseramt, de Lebern, d'Olten et de Soleure ainsi que le canton d'Argovie.

Fribourg, Neuchâtel, Jura: cantons de Fribourg, de Neuchâtel et du Jura ainsi que les districts bernois de Courtelary, de Moutier et de La Neuveville.

Suisse orientale: cantons de Glaris, de Schaffhouse, de Saint-Gall, de Thurgovie, d'Appenzell Rh.-Ext. et d'Appenzell Rh.-Int.

Zürich: canton de Zurich.

Bâle-Ville/Bâle-Campagne: cantons de Bâle-Ville et de Bâle-Campagne ainsi que les districts soleurois de Dorneck et de Thierstein.

Genève: canton de Genève.

Taux d'occupation

Chambres ou lits (nuitées) occupés en % de la capacité d'hébergement (chambres ou lits recensés ou disponibles).

Zones touristiques

On distingue quatre zones touristiques:

Zones de montagne: elles regroupent les établissements situés sur le territoire de communes sises à plus de 1000 m d'altitude.

Zones des lacs: elles regroupent les établissements situés sur le territoire de communes riveraines de lacs à l'exception de Genève, Lausanne et Zurich.

Grandes villes: ces zones regroupent les établissements situés sur le territoire des communes de Bâle, Berne, Genève, Lausanne et Zurich.

Autres zones: elles regroupent tous les autres établissements.



11 Verkehr und Nachrichtenwesen

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Freizeitverkehr

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Kennzahlen des Verkehrs im internationalen Vergleich
- **Verkehrsinfrastruktur und Verkehrssicherheit**
Streckennetz; Beförderungsmittel; Unfälle
- **Nutzung Verkehrsinfrastruktur**
Öffentlicher und privater Personenverkehr; Güterverkehr, alpenquerender Güterverkehr
- **Kosten und Finanzierung des Verkehrs**
Strassenrechnung; Aufwand und Ertrag der Bahnen; Subventionen des Bundes; externe Kosten
- **Nachrichtenwesen**
Telekommunikation, Post

11 Transports et communications

Vue d'ensemble - Faits, évolutions, interactions

L'analyse:
La mobilité de loisirs

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indices des transports en comparaison internationale
- **Infrastructure des transports et sécurité des transports**
Réseaux; moyens de transport de personnes; accidents
- **Utilisation des transports**
Transports publics et privés, transports de marchandises; transports de marchandises transalpins
- **Coûts et financement des transports**
Compte routier; dépenses et recettes des transports ferroviaires; subventions fédérales; coûts externes
- **Communications**
Télécommunications; poste

Aus technischen Gründen kann der «Daten»-Teil in diesem PDF nicht wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la partie «Données» ne peut pas être reproduite dans ce PDF.

Überblick: Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Seit Jahrzehnten wächst der Verkehr weiter. Die Entwicklung ist global; zu ihren Ursachen zählen Veränderungen in Struktur, Standort und Produktionsverfahren der verarbeitenden Industrie, das schnelle Wachstum des Dienstleistungssektors mit seinen Anforderungen an die berufliche Mobilität, die immer häufigere Trennung von Arbeits- und Wohnort, höhere verfügbare Einkommen und mehr Freizeit. Kennzeichnend für die Entwicklung der letzten Jahrzehnte ist die Verlagerung des Verkehrs von der Schiene auf die Strasse.

Personenverkehr: Pro Kopf und Tag fast eineinhalb Stunden unterwegs

Pro Tag nehmen 88% der Bevölkerung (ab 6 Jahre) am Verkehr teil (1994). Unter der Woche sind es 90%, am Samstag 87% und am Sonntag 79%. Je nach Tageszeit schwanken die Zahlen beträchtlich: an Werktagen liegt die Spitze um 17 Uhr, am Wochenende um 16 Uhr. Den stärksten Verkehr gibt es am Sonntag Nachmittag (vgl. Fig. 11.1).

Durchschnittlich werden pro Tag und Person 33,2 Kilometer zurückgelegt; die dafür benötigte Zeit beträgt eine Stunde und 23 Minuten.

Freizeit und Auto an der Spitze

Der grösste Teil des Verkehrs ist Freizeitverkehr: Mehr als die Hälfte der zurückgelegten Kilometer entfallen darauf (1994; siehe dazu den speziellen Beitrag zum vorliegenden Kapitel).

Das bei weitem meistverwendete Verkehrsmittel ist das Auto: mit ihm werden 68 von 100 zurückgelegten Kilometern gefahren. Oft sitzen im Wagen nur die Lenker: Der durchschnittliche Besetzungsgrad der Personenwagen (durchschnittliche Anzahl Insassen pro zurückgelegten Kilometer) liegt bei 1,62 – deutlich niedriger für den Arbeitspendelverkehr (1,14), deutlich höher für den Freizeitverkehr (2,07). Drei Viertel der Haushalte verfügen über einen (oder mehrere) Personenwagen. Pro Auto werden jährlich rund 13 000 km gefahren.

Mit öffentlichen Verkehrsmitteln werden von 100 Kilometern nur knapp 20 zurückgelegt. An Sonn- und Feiertagen werden sie deutlich seltener benutzt als an Wochentagen.

Mobile Schweizer

Im europäischen Vergleich sind die Schweizer überdurchschnittlich mobil. Mit dem Personenwagen fahren sie zwar nur wenig mehr als die Europäer (1996: 10 768 km pro Person und Jahr; EU15: 10 038

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Le volume des transports ne cesse de croître depuis des décennies. L'évolution est globale; elle s'explique par les changements que connaissent les industries manufacturières du point de vue structurel, de la localisation et des processus de fabrication, par la croissance rapide du tertiaire, dont les activités exigent une plus grande mobilité, par l'éloignement de plus en plus fréquent du domicile et du lieu de travail, par la hausse des revenus disponibles et par le développement des loisirs. L'évolution des dernières décennies se caractérise par un transfert des transports du rail vers la route.

Transport de personnes: près d'une heure et demie par jour et par personne

En moyenne journalière, 88% de la population (de 6 ans ou plus) effectue un déplacement (1994). En semaine, cette proportion s'élève à 90%; le samedi à 87% et le dimanche à 79%. Les valeurs varient considérablement selon l'heure de la journée: les jours ouvrables, le maximum est atteint à 17 heures et le week-end à 16 heures. Le trafic le plus intense est enregistré le dimanche après-midi (fig. 11.1).

La distance parcourue en moyenne est de 33,2 kilomètres par personne et par jour, et le temps de déplacement s'élève à une heure et 23 minutes.

Les loisirs et la voiture en tête

Plus de la moitié des kilomètres parcourus le sont pour les loisirs (chiffre de 1994; voir aussi l'analyse dans le présent chapitre).

La voiture est de toute évidence le moyen de transport de prédilection: 68 kilomètres sur 100 se font en voiture. Le conducteur est souvent le seul occupant: le taux d'occupation des voitures de tourisme (nombre moyen d'occupants par kilomètre parcouru) est faible: 1,62 personne. Il est particulièrement bas dans les déplacements pendulaires pour le travail (1,14) mais plus haut dans les trajets effectués pour les loisirs (2,07). Trois ménages sur quatre possèdent une voiture (au moins). Une voiture parcourt en moyenne 13 000 km par année.

Vingt kilomètres sur cent sont parcourus avec les transports publics. Ces derniers sont moins sollicités le dimanche et les jours fériés que les autres jours de la semaine.

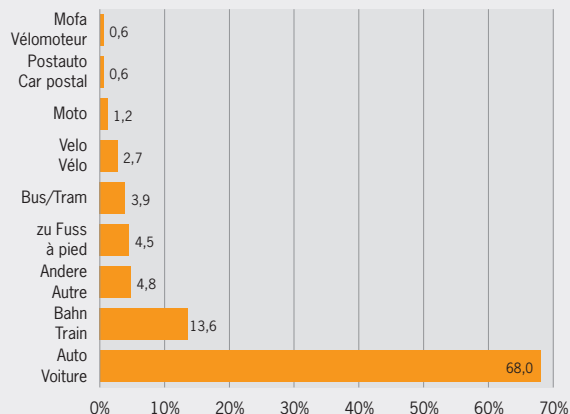
Les Suisses: un peuple mobile

En comparaison européenne, les Suisses se caractérisent par une mobilité supérieure à la moyenne (fig. 11.2). Si, en voiture, ils n'avalent guère plus de kilomètres que les ressortissants des autres

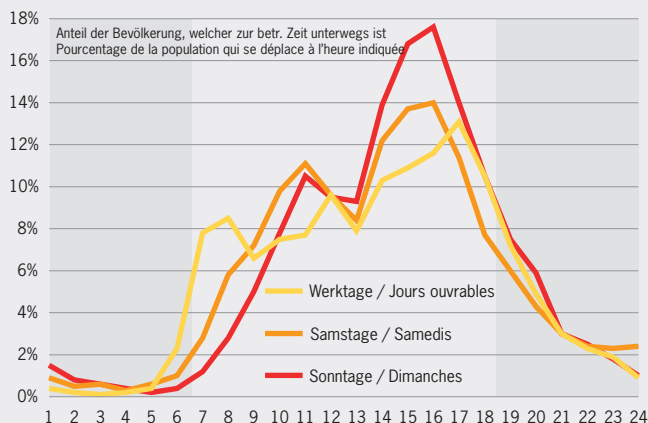
Personenverkehr: Intensität, Zwecke, Verkehrsmittel Transport de personnes: intensité, motifs, moyens

Fig. 11.1

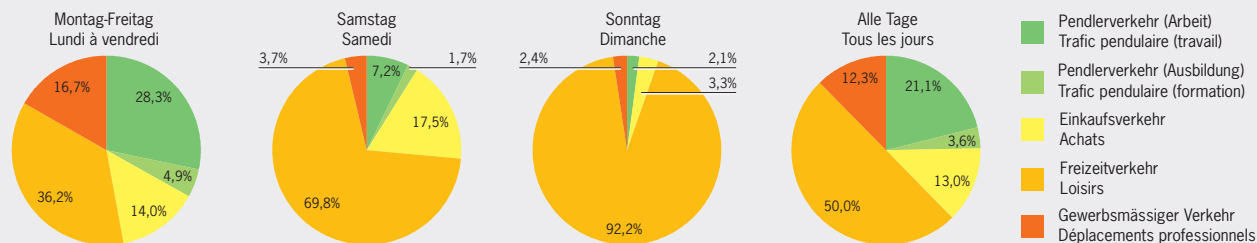
Verkehrsmittelbenutzung¹ nach zurückgelegten km, 1994
Utilisation des moyens de transport¹ (répartition des km parcourus en 1994)



Verkehrsintensität, 1994
Intensité du trafic en 1994



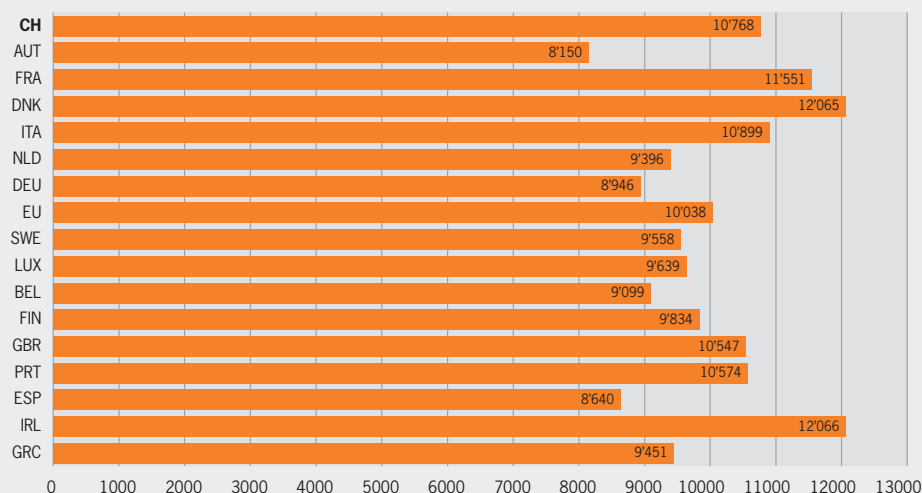
Verkehrszwecke, 1994
Motifs de déplacement, en 1994



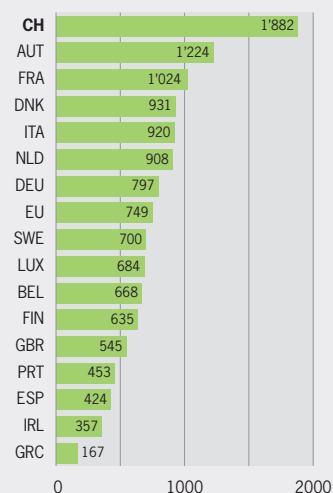
Personenverkehr im europäischen Vergleich - das Auto hat überall Vorfahrt Transport de personnes en comparaison européenne: la voiture partout prioritaire

Fig. 11.2

Personenwagen-km pro Person/Jahr, 1996
km en voiture de tourisme par personne et par an, en 1996



Eisenbahn-km pro Person/Jahr, 1996
km en train par pers. et par an, en 1996



km); im Bahnfahren dagegen sind sie Europameister (vgl. Fig. 11.2): 1996 legten sie im Durchschnitt 1882 km mit dem Zug zurück, die Europäer nur 749 km. Am nächsten kommen den Schweizer Zahlen die Österreicher (1224 km) und die Franzosen (1024 km).

Die Nachfrage im Personenverkehr stieg zwischen 1980 und 1995 um rund 22% auf 100,4 Milliarden Personenkilometer (Pkm). Das Wachstum war dabei beim öffentlichen Verkehr ausgeprägter als beim privaten, was vor allem auf ein verbessertes Angebot im öffentlichen Verkehr zurückzuführen ist. Zur Entwicklung der gesamten Verkehrsleistung im Personenverkehr seit 1995 fehlen gegenwärtig noch Zahlen. Bekannt ist, dass der private Strassenverkehr nach rezessionsbedingter Stagnation in der ersten Hälfte der 90er Jahre wieder zunimmt (zwischen 1995 und 1999 um 3,8% auf 82,6 Milliarden Pkm).

Starkes Wachstum des Strassen-Güterverkehrs

Im Güterverkehr stieg die Nachfrage zwischen 1980 und 1996 um 60% auf 24,2 Milliarden Tonnenkilometer (Landverkehr). Die Schiene hat deutlich eingebüsst: auf die Strasse entfallen 1996 67%, auf die Schiene noch 33% der Tonnenkilometer; 1980 lagen die entsprechenden Anteile noch bei 48% bzw. 52% (vgl. Fig. 11.3).

Diese Entwicklung ist für die modernen Industriegesellschaften typisch. In der EU (15) ist der Güterverkehr auf der Strasse zwischen 1980 und 1996 um 74% gewachsen, auf der Schiene dagegen um 24% zurückgegangen. Allerdings ist der Anteil des Schienenverkehrs in der Schweiz nach wie vor deutlich höher als in den meisten anderen europäischen Ländern.

Im Zentrum des Interesses: der alpenquerende Güterverkehr

Von besonderem verkehrspolitischen Interesse ist der Güterverkehr durch die Alpen zwischen Mont Cenis / Fréjus und Brenner. Betrachtet man die Entwicklung in den letzten Jahrzehnten, so zeigt sich auch hier: Der Strassenverkehr hat weit stärker zugenommen als der Schienenverkehr (vgl. Fig. 11.4). Der Anteil des alpenquerenden Schienengüterverkehrs ist zwischen 1981 und 1999 von 53% auf 37% gesunken. In Frankreich und Österreich liegt er heute mit 26% bzw. 24% deutlich tiefer als in der Schweiz (69%). Doch ist die Zuwachsrate des Strassengüterverkehrs in der Schweiz seit Eröffnung des Gotthard-Strassentunnels (1980) konstant höher als in den beiden Nachbarländern. Die Vormachtstellung der Bahn bröckelt auch in der Schweiz ab: Der alpenquerende Güterverkehr hat hier zwischen 1981 und 1999 auf der Strasse von rund 2 auf 8 Millionen Tonnen zugenommen, auf der Schiene dagegen bloss von 15 auf 18 Millionen. Dieser Trend soll mit dem bilateralen Landverkehrsabkommen, der LSA und der NEAT durchbrochen werden.

Kehrseiten der Mobilität: Unfälle und Umweltbelastung

Die Zahl der Strassenverkehrsunfälle hat sich zwischen 1980 und 1999 um 19% auf 79787 erhöht. Gleichzeitig sind die Unfälle mit Personenschaden um 9% zurückgegangen. Die Zahl der Verletzten sank um 9% auf 29527, die der Getöteten sogar um 53% auf 583 (vgl. Fig. 11.5). Die Verkehrssicherheit auf der Strasse ist somit erheblich gestiegen – eine Entwicklung, die nicht zuletzt auf bessere Sicherheitsstandards der Fahrzeuge, aber auch auf

pays européens (10 768 km par personne et par an en 1996, contre 10 038 km pour les Quinze de l'UE), ils sont champions pour ce qui est des voyages en train (1882 km en moyenne en 1996, contre seulement 749 km pour les Européens). Les Suisses sont suivis par les Autrichiens (1224 km) et par les Français (1024 km).

De 1980 à 1995, la demande de transport de personnes a augmenté d'environ 22% pour s'établir à 100,4 milliards de personnes-kilomètres (pkm). La hausse a été plus marquée dans les transports publics que dans les transports privés, par suite essentiellement de l'amélioration de l'offre des transports publics.

On ne dispose pas encore des chiffres relatifs à l'évolution depuis 1995, mais on sait d'ores et déjà qu'après avoir stagné durant la première moitié des années 90 en raison de la récession, le trafic routier privé s'est à nouveau accru (de 3,8% à 82,6 milliards de pkm entre 1995 et 1999).

Forte croissance du transport routier de marchandises

La demande de transport de marchandises a progressé de 60% entre 1980 et 1996 pour s'établir à 24,2 milliards de tonnes-kilomètres (trafic terrestre). Le rail a nettement perdu du terrain; 67% des marchandises ont emprunté la route, alors que 33% ont été véhiculés en train (fig. 11.3). En 1980, ces proportions étaient de 48% et 52%.

Cette évolution est typique des sociétés industrielles modernes. Parmi les Quinze de l'UE, le transport de marchandises par la route a progressé de 74% entre 1980 et 1996, celui par le rail diminuant de 24%. La part du rail en Suisse reste néanmoins toujours plus élevée que dans la plupart des autres pays européens.

Au centre de l'intérêt: le transport de marchandises à travers les Alpes

Le transport de marchandises à travers les Alpes, entre le Mont-Cenis/Fréjus et le Brenner revêt une importance particulière en matière de politique des transports. Si l'on considère l'évolution de ces dernières décennies, on constate que, là aussi, le transport par la route a beaucoup plus augmenté que le transport par le rail (fig. 11.4). Ainsi, la part de ce dernier à travers les Alpes est tombée de 53% à 37% entre 1981 et 1999. En France et en Autriche (respectivement 26% et 24%), elle est à présent nettement inférieure à ce qu'elle est en Suisse (69%). Depuis l'ouverture du tunnel routier du Gotthard (en 1980), toutefois, le transport de marchandises par la route connaît en Suisse un taux d'accroissement constamment plus élevé que ceux de ses deux voisins. La suprématie du rail s'effrite aussi dans notre pays: de 1981 à 1999, la part de la route dans le transport de marchandises à travers les Alpes est passée de quelque 2 millions à 8 millions de tonnes, alors que celle du rail n'a progressé que de 15 à 18 millions. Avec l'accord bilatéral sur les transports terrestres, la RPLP et la NLFA, on peut néanmoins prévoir une interruption de cette tendance.

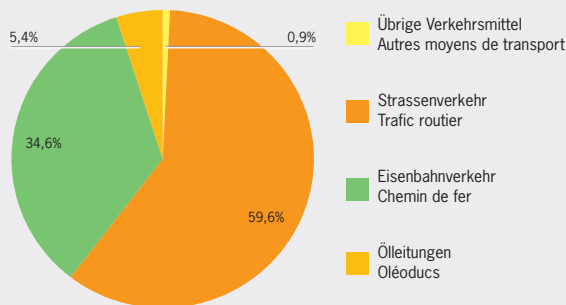
L'envers de la médaille de la mobilité: les accidents et la pollution

Le nombre des accidents de la circulation routière a augmenté de 19% entre 1980 et 1999, se fixant à 79787. Les accidents ayant causé des dommages corporels ont toutefois enregistré une baisse de 9%. Le nombre des personnes blessées a diminué de 9% aussi pour tomber à 29527 et celui des personnes tuées de 53% à 583 (fig. 11.5). La sécurité routière s'est par conséquent considérable-

Verkehrsleistung im Güterverkehr (Tonnenkilometer) Prestations du transport de marchandises (en tonnes-kilomètres)

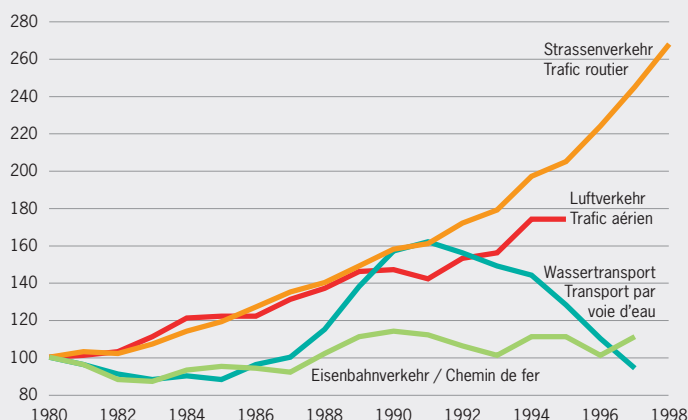
Fig. 11.3

Anteile 1995¹
Répartition en 1995¹



1 Ohne Gasleitungen / Sans les transports par gazoducs

Indexierte Entwicklung seit 1980 (=100)
Evolution indexée depuis 1980 (=100)

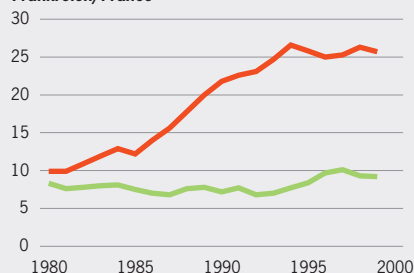


Alpenquerender Güterverkehr¹ – Strasse und Schiene ungleich beteiligt Transport de marchandises à travers des Alpes¹: rôle différent du rail et de la route

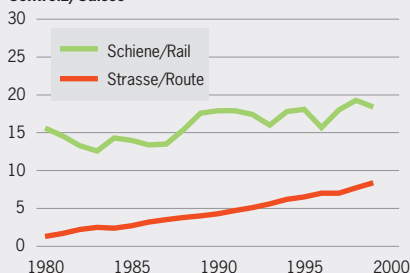
Fig. 11.4

Güterverkehr in Mio. t / Transport de marchandises en millions de t

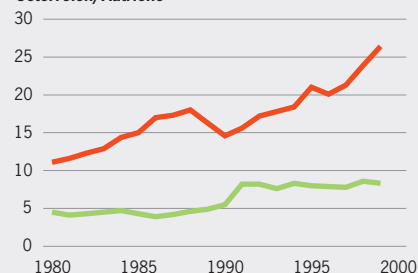
Frankreich/France



Schweiz/Suisse

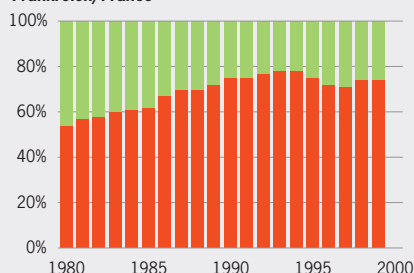


Österreich/Autriche

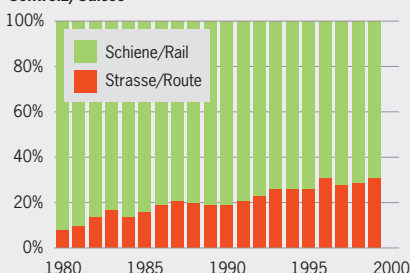


Aufteilung des Güterverkehrs in % / Répartition en % du transport de marchandises

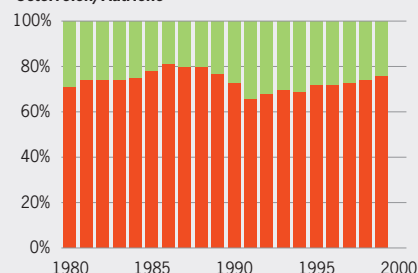
Frankreich/France



Schweiz/Suisse



Österreich/Autriche



1 Alpensegment: Mt. Cenis/Fréjus bis Brenner / Segment alpin considéré: du Mt. Cenis/Fréjus au Brenner

Geschwindigkeitsbeschränkungen zurückzuführen ist und die sich in vielen europäischen Ländern zeigt.

Verbessert hat sich auch die Sicherheit im Schienenverkehr: Hier hat sich die Zahl der Unfälle zwischen 1980 und 1998 um 37% auf 207 reduziert, die der Getöteten um 56% auf 32. Bezogen auf die Zahl der geleisteten Personenkilometer ist der Schienenverkehr nach wie vor erheblich sicherer als der Strassenverkehr.

Das Sicherheitsniveau ist auf Schweizer Strassen deutlich höher als in den EU-Ländern: Pro 1000 Mio. durch PWs geleistete Personenkilometer ergibt sich für die Schweiz eine Zahl von 9 Getöte-

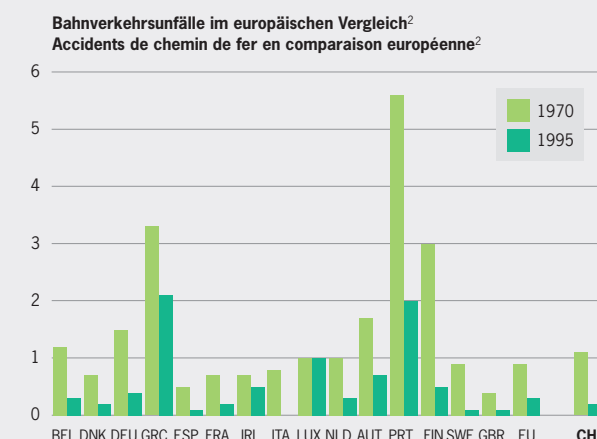
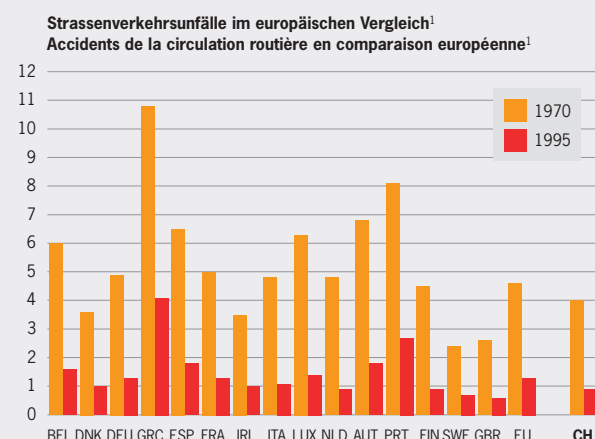
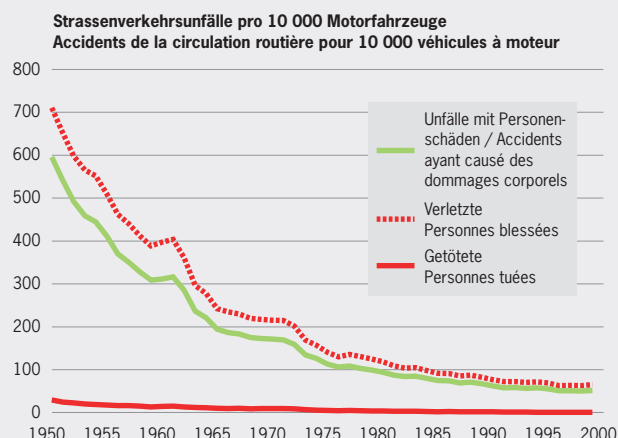
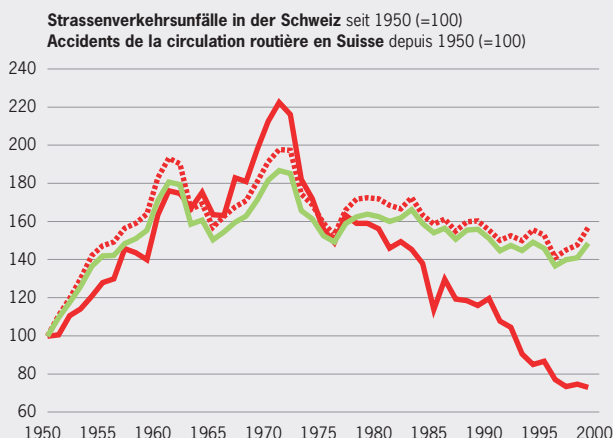
ment améliorée; cette évolution, commune à de nombreux pays européens, est due principalement aux normes de sécurité plus élevées des véhicules, mais également aux limitations de vitesse.

La sécurité du rail s'est elle aussi améliorée: le nombre des accidents (207) s'est réduit de 37% entre 1980 et 1998, celui des personnes tuées (32) de 56%. Si l'on rapporte ces chiffres au nombre de pkm parcourus, on constate que le rail continue d'offrir une bien meilleure sécurité que la route.

La sécurité des routes suisses n'en est pas moins nettement supérieure à celle des pays de l'UE: pour 1 milliard de pkm parcourus

Entwicklung der Verkehrsunfälle Evolution du nombre des accidents de la circulation

Fig. 11.5



¹ Getötete je Mia. Pkm, berücksichtigt sind nur die von PW geleisteten Personenkilometer
Personnes tuées pour 1 milliard de pkm, ne sont considérés que les personnekilomètres parcourus par les voitures de tourisme.

² Getötete je Mia. Pkm, berücksichtigt sind Reisende, Bedienstete und Dritte / Personnes tuées pour 1 milliard de pkm, sont considérés les voyageurs, le personnel et les tiers.

ten, für die EU15 sind es 13 Getötete (1995), wobei zwischen den einzelnen Ländern beträchtliche Unterschiede bestehen: die niedrigsten Ziffern weisen Schweden und das Vereinigte Königreich auf (7 bzw. 6), die höchsten Griechenland (41) und Portugal (27).

Zu den Kehrseiten der Mobilität gehören auch die Umweltbelastungen. Der Verkehr ist einer der Hauptverursacher der Luftverschmutzung, der Lärmbelastung und der Zerstörung der Lebensräume (siehe Kapitel 2). Auf den Verkehrssektor entfällt rund ein Drittel des gesamten Energieverbrauchs und damit ein wesentlicher Teil der CO₂-Emissionen aus fossilen Brennstoffen (siehe dazu auch Kap. 8).

Kosten des Verkehrs: Wer bezahlt?

Bei weitem nicht alle Kosten des Verkehrs werden heute von den Verursachern getragen. So geht namentlich ein grosser Teil der Kosten für Unfälle, Gesundheitsschäden, Lärm und Gebäudeschäden zu Lasten der Allgemeinheit. Diese externen Kosten werden auf rund 3,6 Milliarden Franken pro Jahr geschätzt (Stand 1993). Den grössten Teil davon (rund 3,5 Milliarden) verursacht der Strassenverkehr.

Zu Lasten der Allgemeinheit geht auch ein Teil der Infrastrukturkosten: So lag der Eigenwirtschaftlichkeitsgrad der Strasse (ge-

par des voitures de tourisme, on dénombre en Suisse 9 personnes tuées, contre 13 dans l'UE des Quinze (1995). D'un pays membre à l'autre, la situation varie toutefois beaucoup: la Suède et le Royaume-Uni affichent les chiffres les plus bas (7 et 6), la Grèce et le Portugal les valeurs les plus élevées (41 et 27).

La mobilité a son revers, à savoir la pollution qu'elle provoque. Les transports constituent une des principales sources de pollution atmosphérique, de nuisances sonores et de destruction de nos espaces (chap. 2). Les transports sont responsables de la consommation d'un tiers environ de l'énergie totale et donc aussi d'une part importante des émissions de CO₂ dues aux carburants d'origine fossile (chap. 8).

Les coûts des transports: qui paie?

Les coûts des transports ne sont de loin pas entièrement supportés par ceux qui en sont responsables. Une grande partie des coûts dus aux accidents, aux troubles de la santé, au bruit et aux dégâts des bâtiments sont pris en charge par la collectivité. Ces coûts dits «externes» sont estimés à 3,6 milliards de francs par année (1993). La grosse majorité d'entre eux sont imputables au trafic routier (env. 3,5 milliards de francs).



mäss Kapitalrechnung) während Jahren unter 100%. Die Lage hat sich allerdings seit einiger Zeit wesentlich verbessert. Dazu trug vor allem die Erhöhung der Treibstoffpreise im März 1993 bei. Seitdem deckt der Strassenverkehr seine Infrastrukturkosten wieder voll. In den letzten Jahren schloss die Rechnung jeweils gar mit einem deutlichen Überschuss ab (1998 gemäss provisorischen Zahlen des BFS mit einem solchen von 805 Millionen Franken, was einem Eigenwirtschaftlichkeitsgrad von 112.5% entspricht).

Die Expansion des Nachrichtenwesens

Wie der Personen- und Güterverkehr, expandiert auch der Nachrichtenverkehr stark. Die herkömmliche Form der Nachrichtenübermittlung, die Briefpost, wird vor allem im Geschäftsverkehr zunehmend durch elektronische Verfahren konkurrenziert. Zwischen 1980 und 1996 hat sich das Volumen der Ferngespräche (d.h. telefonischen Verbindungszeiten) um 95% auf 9,0 Milliarden Taxminuten ausgedehnt, bei den Auslandgesprächen gar um 290% auf 3,5 Milliarden. Im gleichen Zeitraum ist die Zahl der adressierten Briefe um 53% auf 3,2 Milliarden gestiegen (vgl. Fig. 11.6).

Auf der Angebotsseite hat sich seit 1998 ein bedeutsamer Wandel vollzogen: die Schweizerische PTT besteht nicht mehr. Aus dem einstigen Monopolbetrieb des Bundes sind mit «Swisscom AG» und «Die Schweizerische Post» zwei eigenständige Unternehmen entstanden, die sich auf den liberalisierten Märkten gegen eine stark wachsende Konkurrenz zu behaupten haben. Die Neuerung hat auch zu einer Lücke in der Statistik geführt: Aussagekräftige Zahlen zur Entwicklung der gesamten Branche sind bis auf weiteres nur sehr beschränkt verfügbar.

Boomender Telekommunikationsmarkt in den 90er Jahren

Zur Entwicklung des Telekommunikationsmarktes zwischen 1990 und 1999 hier einige Kennziffern:

- Bei der Festnetztelefonie hat die Zahl der Anschlussleitungen zwischen 1990 und 1999 von 57,7 auf 68,6 pro 100 Einwohner zugenommen. Gewachsen ist dabei vor allem die Zahl der digitalen ISDN-Anschlüsse.

Une partie des coûts d'infrastructure est également à la charge de la collectivité: le degré d'équilibre financier de la route a ainsi été inférieur à 100% pendant des années (selon le compte de capital). La situation s'est toutefois nettement améliorée depuis quelque temps. La hausse des prix des carburants en mars 1993 notamment y a contribué dans une large mesure. Ces dernières années, les comptes ont même bouclé sur un excédent notable (de 805 millions de francs en 1998, selon les chiffres provisoires de l'OFS, ce qui correspond à un degré d'équilibre financier de 112,5%).

L'expansion des communications

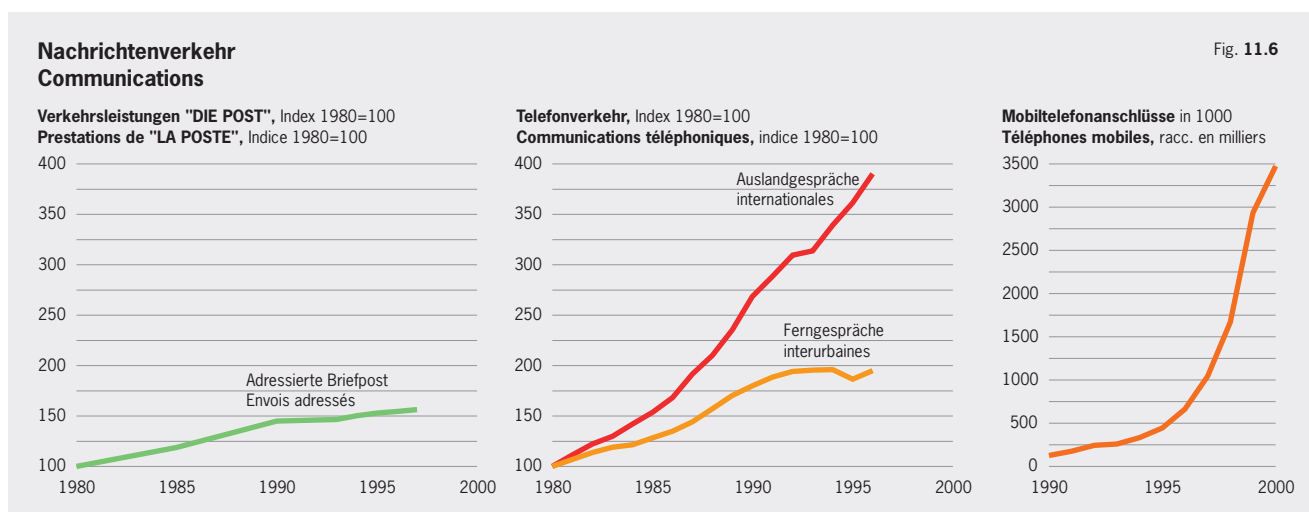
A l'instar des transports de personnes et de marchandises, les communications connaissent une forte expansion. La forme traditionnelle de transmission de nouvelles, à savoir les envois postaux, est de plus en plus concurrencée par les procédés électroniques, en particulier dans les échanges commerciaux. Entre 1980 et 1996, le volume des communications interurbaines a augmenté de 95%, passant à 9,0 milliards de minutes taxées, et celui des communications internationales a progressé encore bien davantage (hausse de 290% pour 3,5 milliards de minutes taxées). Durant la même période, le nombre des envois adressés s'est accru de 53% pour atteindre 3,2 milliards (voir fig. 11.6).

Depuis 1998, un changement important a eu lieu sur le plan de l'offre dans ce domaine. Les PTT, la grande régie de l'Etat suisse, ont fait place à deux entreprises autonomes, «Swisscom SA» et «La Poste suisse», qui doivent s'affirmer sur les marchés libéralisés face à une concurrence de plus en plus vive. Cette nouvelle situation a conduit à l'apparition d'une lacune dans la statistique; on ne dispose plus provisoirement de chiffres pertinents concernant l'évolution de la branche dans son ensemble.

Un marché des télécommunications en plein essor dans les années 90

Les données ci-après illustrent néanmoins l'évolution du marché des télécommunications de 1990 à 1999:

- Durant cette période, le nombre des raccordements au réseau téléphonique fixe est passé de 57,7 à 68,6 pour 100 habitants. La croissance a surtout touché le nombre des raccordements numériques RNIS.



- Noch ausgeprägter ist der Anstieg in der Mobiltelefonie. Hier haben sich die Anschlüsse von 1,8 auf 40,3 pro 100 Einwohner vervielfacht, wobei sich das Wachstum in den letzten Jahren stark beschleunigt hat (1999: +83%).
- Gemessen an der Gesamtzahl der verfügbaren Anschlüsse (fix und mobil) kommt heute auf einen Einwohner mehr als ein Anschluss (1999: 108,9 pro 100 Einw.).
- Eine wichtige Rolle bei der Entwicklung der Telekommunikation spielen die Preise der Dienste, die 1999 um rund 15% sanken.
- Die Zahl der öffentlichen Sprechstellen geht nach jahrelangem Anstieg seit 1997 stark zurück: Der Versorgungsgrad lag Mitte der 80er Jahre bei 6 Sprechstellen pro 100 Einwohner, erreichte 1997 einen Höchstwert von 8,4 und reduzierte sich 1998 auf 7,5.
- Bemerkenswert ist auch die Entwicklung der TV-Anschlüsse mit Koaxial- oder Glasfaser/Koaxial-Infrastruktur: 1990 verfügten 53,8 von 100 Haushalten über solche Anschlüsse, 1999 bereits 71,8.
- Der Nettoumsatz (ohne MwSt.) des Fernmeldebereichs lag 1998 bei 11,1 Milliarden Franken. Über die Hälfte davon (56,4%) stammt aus der Festnetztelefonie, nur 16,1% aus dem Bereich der Mobilfunkdienste.

Der Postverkehr stagniert

Die rasche Verbreitung der elektronischen Post liess insbesondere seit 1997 die herkömmliche Briefpost zurückgehen; 1999 lag die Anzahl Sendungen sogar niedriger als 1990. Bei den Sendungen ohne Adresse dagegen ergab sich zwischen 1990 und 1999 ein Zuwachs um 33%. Seit 1990 rückläufig ist auch der Versand an Zeitungen (-15%) und Paketen. 1999 betrug der Marktanteil der Post beim Paketversand 85%.

Als Folge der Anpassung von Struktur und Angebot des Poststellennetzes an den gesellschaftlichen Wandel sowie der technologischen Fortschritte ergab sich ein Rückgang der Poststellen. Mit rund 3500 Poststellen verfügt die Post in der Schweiz allerdings noch immer über ein flächendeckendes Verteil- und Verkaufsnetz.

- Le développement de la téléphonie mobile est encore plus marqué. De 1,8 pour 100 habitants, le nombre de raccordements est passé à 40,3, avec une forte accélération de la croissance ces dernières années (+83% en 1999).
- Si l'on considère le total des raccordements disponibles (fixes et mobiles), on compte aujourd'hui plus d'un raccordement par habitant (108,9 pour 100 habitants en 1999).
- Les prix, qui ont chuté de quelque 15% en 1999, ne sont pas étrangers à cette évolution.
- Le nombre des raccordements téléphoniques publics, après avoir augmenté pendant des années, s'est nettement réduit depuis 1997: égal à 6 pour 100 habitants au milieu des années 80, il a atteint un maximum de 8,4 en 1997 avant de tomber à 7,5 en 1998.
- Le développement des raccordements TV par câble coaxial ou par fibres optiques est lui aussi remarquable: en 1990, 53,8 ménages sur 100 disposaient de tels raccordements; en 1999, ils étaient déjà 71,8.
- Le chiffre d'affaires net (sans la TVA) du secteur des télécommunications se chiffrait en 1998 à 11,1 milliards de francs. Plus de la moitié (56,4%) proviennent de la téléphonie fixe et seulement 16,1% de la téléphonie mobile.

Stagnation du trafic postal

L'essor rapide de la messagerie électronique a fait perdre du terrain au courrier postal traditionnel, en particulier depuis 1997; leur nombre en 1999 était même inférieur à ce qu'il était en 1990. Les envois non adressés, en revanche, ont connu une progression de 33% entre 1990 et 1999. Les envois de journaux (-15%) et de paquets sont aussi en baisse depuis 1990. En 1999, La Poste détenait 85% du marché des envois de paquets.

Par suite des mesures de restructuration prises pour adapter l'offre des offices postaux aux changements sociétaux et aux progrès technologiques, une réduction du nombre de ces offices a eu lieu. Avec quelque 3500 bureaux, La Poste possède toutefois toujours un réseau de vente et de distribution qui couvre l'ensemble du territoire.

Der spezielle Beitrag: Freizeitverkehr

Mehr Freizeit und Einkommen, aber auch effizientere Verkehrsmittel und neue Freizeitangebote haben in den vergangenen Jahren zu mehr Freizeitverkehr geführt. Heute ist Freizeit das Segment mit dem grössten Anteil an der Lebenszeit, der Freizeitverkehr das wichtigste Verkehrsegment. Mit einem weiteren Wachstum ist zu rechnen. Freizeitangebote sind ein wichtiger wirtschaftlicher Faktor, vor allem für Rand- und Berggebiete, aber auch international. Ökologisch ist der Freizeitverkehr problematisch: er verursacht hohe CO₂-Emissionen, verbraucht nicht-erneuerbare Energien, bringt Lärm- und Bodenbelastungen. Eine zentrale Voraussetzung für die Lösung dieser Probleme ist die Kenntnis des Freizeitverkehrs in Umfang, Gesetzmässigkeiten und Verhalten der Teilnehmer. Dank den Arbeiten im nationalen Forschungsprogramm «Verkehr und Umwelt – NFP 41» konnten darin wesentliche Fortschritte erzielt werden.¹

Die Begriffe Freizeit und Freizeitverkehr

Der Freizeitverkehr kann nur untersucht werden, wenn Klarheit über den Begriff «Freizeit» besteht (zum Begriff «Freizeit» und zu den Freizeitaktivitäten siehe auch Kapitel 16). Freizeit ist erstens als freie Zeit (quantitativer Aspekt) zu verstehen, das heisst als die verbleibende Zeit nach Abzug der Erwerbszeit, der Zeit zur Erfüllung individueller Pflichten und zu «Reproduktionstätigkeiten» (Essen, Schlafen). Die Grenzen von effektiv freier Zeit und verpflichteter Zeit sind fließend. Dennoch ist es möglich, statistisch definierte Zeitbudgets zu erfassen und damit Freizeit als verbleibende Grösse zu bestimmen. Für Freizeitaktivitäten werden bereits heute pro Tag im Durchschnitt rund 6 Stunden eingesetzt.

Zweitens kann man Freizeit unter qualitativen Gesichtspunkten betrachten: Was tut man in der Freizeit, welchen Aktivitäten geht man nach? Im Zusammenhang mit dem Freizeitverkehr spielen natürlich nur Aktivitäten eine Rolle, die sich ausser Haus abspielen (und damit Verkehr auslösen).

¹ Der vorliegende Beitrag ist entstanden auf der Grundlage eines Materialbandes zum NFP 41 (MEIER, Ruedi: Daten zum Freizeitverkehr. Methodische Analysen und Schätzungen zum Freizeitverkehr. Bern, 2000).

L'analyse: La mobilité de loisirs

L'augmentation du temps libre et celle des revenus, l'amélioration des moyens de transport et l'élargissement de l'offre de loisirs ont entraîné ces dernières années un accroissement de la mobilité de loisirs. La majeure partie de la vie d'un individu est désormais occupée par les loisirs. Les déplacements que ces derniers occasionnent constituent aussi l'essentiel des prestations de transport et cette part va probablement encore se développer. Les offres de loisirs sont un facteur important pour l'économie des régions périphériques et des régions de montagne, en particulier, mais aussi à l'échelle internationale. D'un point de vue écologique, cette mobilité ne va pas sans causer des problèmes: responsable d'émissions de CO₂ élevées, elle utilise des énergies non renouvelables, crée des nuisances sonores et pollue le sol. Pour trouver une solution à ces problèmes, il est important de savoir ce que cette mobilité représente en termes de kilomètres parcourus, à quelles lois elle obéit et quels sont les comportements des personnes concernées. De réels progrès ont été faits dans ce domaine grâce aux travaux effectués dans le cadre du Programme national de recherche «Transport et Environnement – PNR 41».¹

Les notions de loisirs et de mobilité de loisirs

Il est indispensable de commencer par définir ce que l'on entend par «loisirs» si l'on veut étudier la mobilité de loisirs (voir aussi le chapitre 16 pour les activités de loisirs). Premièrement, on peut définir les loisirs comme le temps libre (aspect quantitatif), c'est-à-dire comme le temps qui reste une fois que l'on a déduit le temps consacré à l'activité professionnelle, à l'accomplissement des obligations individuelles et aux actes essentiels à la vie (manger, dormir). La frontière entre le temps libre et les autres activités est floue. Il est néanmoins possible, à partir de budgets-temps définis en termes statistiques, de quantifier les loisirs. De nos jours, on en est déjà à une moyenne quotidienne de six heures.

Deuxièmement, on peut considérer les loisirs d'un point de vue qualitatif: que fait-on pendant les loisirs, à quelles activités s'adonne-t-on? Pour la mobilité de loisirs, il est bien évident que seules sont prises en compte les activités qui ont lieu hors du domicile et qui occasionnent donc du trafic.

¹ La présente analyse se fonde sur un ouvrage publié dans le cadre du PNR 41 (MEIER Ruedi: Données sur le trafic de loisirs. Methodische Analysen und Schätzungen zu Freizeitverkehr. Berne 2000).



Für die Beschreibung des Freizeitverkehrs werden folgende Kategorien und Dimensionen verwendet:

- **Personen bzw. Gruppen mit ihren sozioökonomischen Merkmalen:** Ihr Verkehrsverhalten in der Freizeit unterscheidet sich je nach Alter, Einkommen, Geschlecht, Lebensstil etc. deutlich. Personen sind zudem nach ihrem Wohnsitz zu erfassen oder nach dem Inländer- (Wohnsitz in der Schweiz) bzw. dem Ausländerprinzip (Wohnsitz im Ausland) zu unterscheiden.
- **Freizeitmotive bzw. -aktivitäten:** Differenziert wird nach Verwandten- und Bekanntenbesuchen, Sport, Kultur/Kunst, Unterhaltung und Reisen, wobei fließende Übergänge zwischen den Tätigkeiten zu beachten sind.
- **Verkehrsmittelwahl:** Die Anteile der einzelnen Verkehrsmittel am Gesamtverkehr bzw. Freizeitverkehr bilden die Grundlagen für die Analyse der unterschiedlichen ökologischen Wirkungen der Verkehrsmittel.
- **Zurückgelegte Distanzen:** Unterschieden wird nach Inland und Ausland.
- **Zeit:** Eruiert wird einerseits die Jahres-, Wochen- und Tageszeit des Freizeitverkehrs, andererseits die Unterwegszeit.

Wie viel Freizeitverkehr?

Wesentliche Quellen für die Erfassung des Freizeitverkehrs sind die Mikrozensus der Jahre 1984, 1989 und 1994 zum Verkehrsverhalten in der Schweiz. Sie zeigen, dass der Freizeitverkehr zugenommen hat und heute bei den Schweizerinnen und Schweizern im Inland 50% der zurückgelegten Personenkilometer ausmacht. Auf die Verkehrszwecke «Pendeln», «Einkauf» und «Geschäft» zusammen entfallen die übrigen 50% der Personenkilometer. Der Zeitaufwand im Freizeitverkehr stieg von 23 (1984) auf 44 Minuten (1994), während die übrigen Verkehrszwecke praktisch stagnierten. Bezogen auf die Wege – nicht Kilometer – im Freizeitverkehr sind nur rund 25% «rein» auf Freizeitzwecke ausgerichtet; Kombinationen mit Einkauf oder Arbeit sind häufig.

In den Mikrozensus nicht erfasst sind die zurückgelegten Kilometer der Ausländer in der Schweiz und vor allem die Kilometer der Schweizer im Ausland. Sie lassen sich auf Grund verschiedener statistischer Quellen schätzen.

In einem ersten Schritt kann gezeigt werden, dass gemäss Inlandoptik bei einer Verkehrsleistung von ca. 106 Mrd. Personenkilometern (Pkm) pro Jahr in der Schweiz (Stand 1994/1995) rund 80 Mrd. Pkm (81%) auf das Konto der schweizerischen Wohnbevölkerung gehen. Die weiteren ca. 26 Mrd. Pkm werden von Ausländern auf ihren Transitreisen durch die Schweiz oder ihren Tagesausflügen bzw. Kurzaufenthalten in der Schweiz zurückgelegt.

Zum Freizeitverkehr der Schweizer im Inland von rund 40 Mrd. Personenkilometern kommen zirka 80 bis 90% der 26 Mrd. Personenkilometer dazu (also 23 Mrd. Pkm), welche die Ausländer (Transit, Tagesausflüge, Aufenthalt; bei Geschäft und Freizeit) in der Schweiz zurücklegen. Für den Freizeitverkehr im Inland ergibt dies 63 Mrd. Pkm, was rund 60% der nationalen Verkehrsleistung von 106 Mrd. Pkm in der Schweiz entspricht.

Im Ausland resultieren für die Schweizer auf ihren Ausflügen und vor allem ihren Auslandsreisen (Freizeit, Geschäft) nochmals ca. 55 Mrd. Pkm. Diese Verkehrsleistungen sind bedeutend. Sie sind dem schweizerischen «Verkehrskonto» anzulasten. Die Schweizer Wohnbevölkerung fragt ca. 135 Mrd. Pkm pro Jahr nach (vgl. Fig. 11.7).

Les catégories et aspects suivants ont été retenus pour décrire la mobilité de loisirs:

- **personnes ou groupes de personnes et leurs caractères socio-démographiques:** leurs habitudes de transport durant les loisirs se différencient en fonction de l'âge, du revenu, du sexe, du mode de vie, etc.; les données relatives aux personnes doivent être enregistrées selon le concept national (domicile en Suisse) ou intérieur (domicile en Suisse ou à l'étranger).
- **activités de loisirs:** visites à la famille ou à des connaissances, sport, art/culture, divertissement et voyages, ces activités n'étant pas strictement séparées les unes des autres.
- **moyens de transport choisis:** la part que chaque moyen de transport représente dans l'ensemble des déplacements de loisirs permet d'évaluer leur impact écologique.
- **distances parcourues:** on distingue entre les déplacements en Suisse et à l'étranger.
- **temps:** sont étudiés d'une part les périodes de l'année, les jours de la semaine et les heures du jour où ont lieu ces déplacements, d'autre part la durée de ces derniers.

La mobilité de loisirs en chiffres

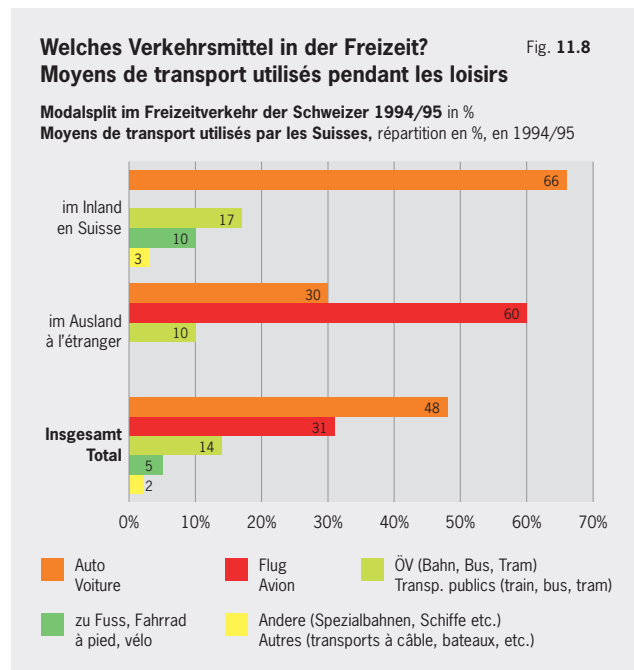
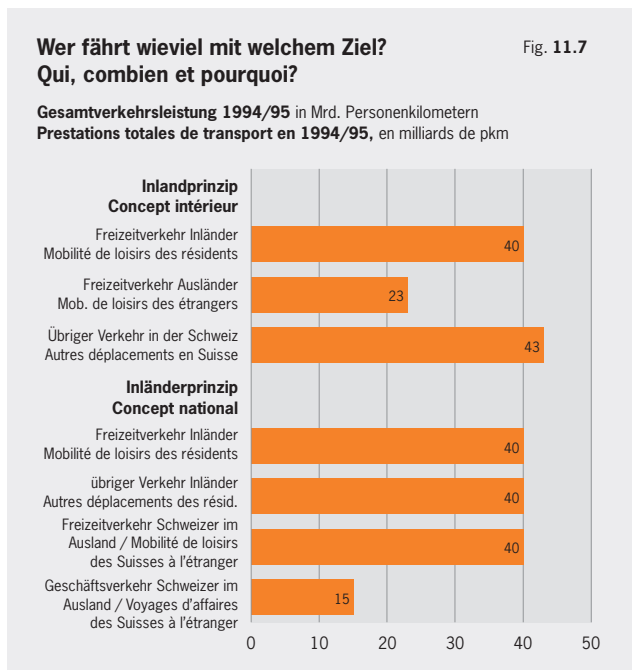
Les microrecensements de 1984, 1989 et 1994 sur le comportement de la population suisse en matière de transports constituent de précieuses sources de données pour évaluer l'ampleur de la mobilité de loisirs. Ils montrent que cette mobilité a augmenté et qu'elle représente à l'heure actuelle 50% des personnes/kilomètres (pkm) parcourus en Suisse par la population résidente. Les 50% restants se répartissent entre les déplacements pendulaires, les déplacements pour les achats et les déplacements pour raisons professionnelles. Le temps quotidien consacré à la mobilité de loisirs est passé de 23 mn en 1984 à 44 mn en 1994, alors que celui passé pour d'autres motifs de déplacement n'a quasiment pas varié. Rapportée aux déplacements, et non pas aux kilomètres parcourus, la mobilité de loisirs n'est constituée qu'à raison de 25% de déplacements à des fins de loisirs uniquement, les personnes combinant souvent achats et déplacements professionnels.

Les microrecensements précités n'ont pas porté sur les kilomètres parcourus par des étrangers en Suisse ni surtout sur les kilomètres des Suisses à l'étranger. Mais ces distances peuvent être estimées à partir d'autres sources statistiques.

Tout d'abord, et selon le concept intérieur, on constate que, sur un total de prestations de transport de quelque 106 milliards de pkm parcourus par an en Suisse (chiffre de 1994/95), environ 80 milliards de pkm (81%) sont attribuables à la population résidente. Les autres 26 milliards de pkm sont le fait d'étrangers en transit en Suisse ou en excursion d'un jour ou en séjour de courte durée.

A la mobilité de loisirs des Suisses dans leur propre pays, qui se chiffre à quelque 40 milliards de pkm, s'ajoutent 80 à 90% des 26 milliards de pkm (soit 23 milliards de pkm) parcourus par les étrangers en Suisse (en transit, en excursion ou en séjour; pour des raisons professionnelles ou de loisirs). On obtient ainsi 63 milliards de pkm au titre de la mobilité de loisirs en Suisse, ce qui représente 60% des prestations totales de transport (106 milliards de pkm). A l'étranger, les Suisses totalisent encore 55 milliards de pkm en excursions et surtout en voyages (de loisirs, d'affaires). Il s'agit là d'une valeur considérable, qui doit être imputée au «compte suisse des transports». La population résidente de la Suisse parcourt ainsi quelque 135 milliards de pkm par an (cf. fig. 11.7).





Welches Verkehrsmittel wird eingesetzt?

Im inländischen Freizeitverkehr setzen die Schweizer weitgehend die gleichen Verkehrsmittel ein wie im Gesamtverkehr (d.h. alle Verkehrszwecke zusammengefasst): Im Gesamtverkehr macht der Anteil der Privatwagen (PW) 71% der zurückgelegten Personenkilometer aus, im Freizeitverkehr 67%, d.h. in der Freizeit kommt das Privatauto sogar etwas weniger zum Einsatz. Der öffentliche Verkehr (ÖV) macht in beiden Fällen rund 17% aus. Werden Spezialbahnen und Schiffe einbezogen, kommen rund 3% (Gesamtverkehr) bzw. 5% (Freizeit) dazu, der gesamte ÖV hat in der Freizeit also ein leichtes Plus. Beim Langsamverkehr (zu Fuss / Velo) sind die Anteile mit rund 6% bis 7% praktisch gleich.

Der Auslandsfreizeitverkehr der Schweizer beträgt rund 40 Mrd. Personenkilometer, also gleich viel wie im Inland. Der Flugverkehr macht dabei rund 60% (25 Mrd. Pkm) aus, bei Autos (Privatautos, Mietautos, Taxis) sind es ca. 30% oder rund 11 Mrd. Pkm und beim ÖV (Bahn, Bus, Schiff) 10% oder rund 4 Mrd. Pkm.

Werden In- und Ausland zusammen betrachtet, so dominiert der motorisierte Individualverkehr (knapp 50%). An zweiter Stelle steht das Flugzeug (ca. 30%). Umweltfreundliche Verkehrsmittel (ÖV, LV) machen nur noch einen Fünftel aus (Fig. 11.8).

Auf den Übernachtungstourismus der Schweizer Wohnbevölkerung entfallen schätzungsweise 2.2 Mrd. Pkm, was – gemessen am Freizeitverkehr der Inländer in der Schweiz von 40 Mrd. Pkm – knapp 6% entspricht. Der Ausflugsverkehr wird auf rund 12 Mrd. Pkm oder 30% des Binnenfreizeitverkehrs geschätzt. Bei Ausflügen von weniger als 5 Stunden Dauer werden rund 25 Mrd. Personenkilometer oder rund 65% nachgefragt (Fig. 11.9).

Quels sont les moyens de transport utilisés?

Lorsqu'ils se déplacent dans leur pays pour leurs loisirs, les Suisses utilisent en grande partie les mêmes moyens de transport que pour le reste de leurs déplacements: la part des voitures de tourisme s'élève à 71% des pkm parcourus, toutes catégories de déplacements confondus; si l'on se limite à la mobilité de loisirs, leur part tombe à 67%, la voiture est donc même un peu moins utilisée durant les loisirs. Les transports publics représentent dans les deux cas 17% environ. Si l'on tient également compte des bateaux et des moyens de transport à câble, il faut ajouter environ 3% pour tous les déplacements et 5% pour la mobilité de loisirs; l'ensemble des transports publics bénéficie donc d'un léger avantage pour les déplacements de loisirs. Les moyens dits lents (à pied/à vélo) représentent respectivement 6% et 7%, soit des parts quasiment identiques.

La mobilité de loisirs des Suisses à l'étranger compte pour quelque 40 milliards de pkm, un total équivalent donc à ce qu'elle représente en Suisse. La part des transports aériens s'élève à 60% (25 milliards de pkm), celle des voitures (voitures de tourisme, voitures de location, taxis) à 30% environ ou 11 milliards de pkm et celle des transports publics (chemins de fer, bus, bateaux) à 10% ou quelque 4 milliards de pkm.

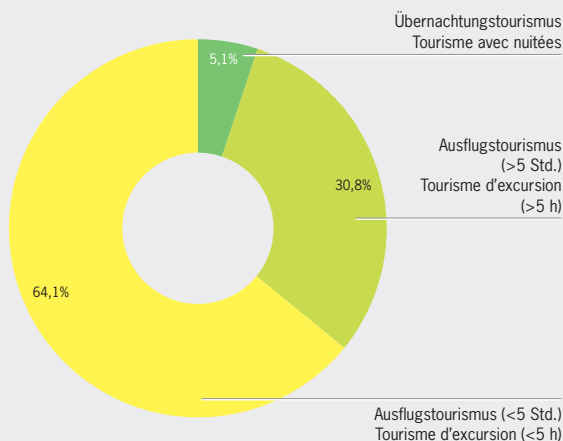
Si l'on considère globalement les déplacements en Suisse et ceux à l'étranger, on constate que les transports individuels motorisés dominent (près de 50%). Les transports aériens viennent en deuxième position (30% environ). Les moyens de transport écologiques (transports publics, moyens lents) ne représentent qu'un cinquième du total (fig. 11.8).

Selon les estimations, le tourisme avec nuitées de la population résidente correspond à 2,2 milliards de pkm, soit 6% à peine des 40 milliards de pkm parcourus par les résidents en Suisse pour leurs loisirs. Les excursions représentent environ 12 milliards de pkm ou 30% de la mobilité de loisirs en Suisse, et celles d'une durée inférieure à 5 heures quelque 25 milliards de pkm ou 65% (fig. 11.9).

Kurze Ausflüge dominieren Les excursions courtes dominent

Fig. 11.9

Freizeitmobilität der Schweizer 1994/95 nach Dauer in %
Mobilité des loisirs des Suisses en 1994/95 selon la durée, en %

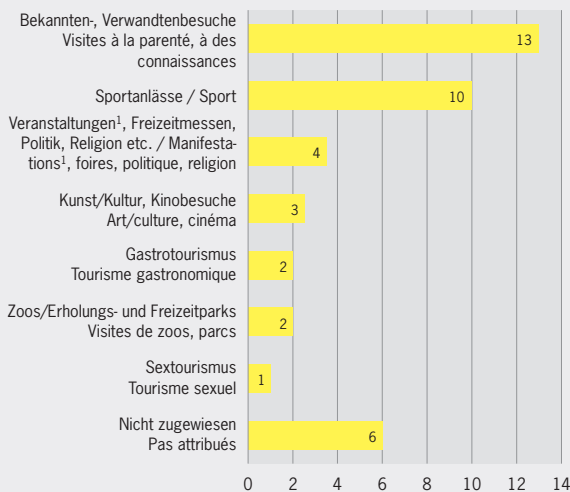


Total: 40 Mrd./milliards pkm

Freizeitverkehr wozu? Motifs des déplacements de loisirs

Fig. 11.10

Freizeitverkehr 1994/95 nach Art der Aktivität in Mrd. Personenkilometern
La mobilité des loisirs en 1994/95 selon le type d'activité, en milliards de pkm



1 ohne Sport, Kunst, Kultur / sans le sport, l'art, la culture

Freizeitaktivitäten und -zwecke

Verwandten- und Bekanntenbesuche stellen mit rund 13 Mrd. Pkm das wichtigste Segment im Binnenfreizeitverkehr dar (Fig. 11.10). Es folgt der Sportverkehr mit rund 10 Mrd. Pkm oder 25% des Freizeitverkehrs der Inländer. Indoor- und Outdoor-Veranstaltungen entsprechen einem Anteil von rund 15 bis 20% des Binnenfreizeitverkehrs oder rund 7 Mrd. Pkm, die aber auch unter Sport, Kultur und Kunst erfasst werden. Wenn Doppelzählungen ausgeschlossen werden, verbleiben für Veranstaltungen (Unterhaltung, Politik etc.) rund 10% der gesamten 40 Mrd. Pkm oder 3 bis 4 Mrd. Pkm. Bei Veranstaltungen wird zum Teil ein hoher Modalsplit für umweltfreundliche Verkehrsmittel erzielt.

Activités de loisirs et buts des déplacements

Avec 13 milliards de pkm, les visites à la parenté et aux connaissances viennent en tête des déplacements de loisirs en Suisse (fig. 11.10). Suivent les déplacements liés aux sports (10 milliards de pkm ou 25% de la mobilité de loisirs de la population résidente). Les manifestations de plein air et en salle occasionnent 15 à 20% des déplacements de loisirs en Suisse ou quelque 7 milliards de pkm (ces distances sont aussi comprises dans les catégories sport et art/culture). Si l'on élimine les doubles comptes, les manifestations (divertissements, politiques, etc.) représentent encore 10%, soit 3 à 4 milliards de pkm. Lors de manifestations, on observe une répartition des déplacements qui favorise largement les moyens de transport écologiques.

Das statistische Angebot zum Verkehr und zum Nachrichtenwesen basiert auf einer Vielzahl von z.T. heterogenen Quellen. Die wichtigsten sind in Tabelle M11 vorgestellt.

Schweizerische Verkehrsstatistik

Eine Synthese der verschiedenen Quellen zum Personen- und Güterverkehr liefert die Schweizerische Verkehrsstatistik. Sie gibt Auskunft über

- Infrastruktur (Strassen, Schienen usw.)
- Transportmittelbestände und Fahrzeuge
- Fahrzeugbewegungen und Fahrzeugleistungen
- Verkehrsaufkommen und Verkehrsleistung
- finanzielle Aspekte (Aufwand, Ertrag, Staatsbeiträge usw.).

Fahrzeug- und Verkehrsleistungen werden z.T. aufgrund komplexer Modelle geschätzt.

Für den privaten **Personenverkehr** auf der Strasse ab 1994 verwendet das BFS ein revidiertes Modell. Dieses stützt sich bei den inländischen Fahrzeugen ab auf die Ergebnisse der Erhebung «Verkehrsverhalten in der Schweiz 1994» sowie auf Zahlen zur Entwicklung des Bevölkerungs- und des Motorfahrzeugbestandes. Bei den ausländischen Fahrzeugen wird ausgegangen von der Erhebung «Alpen- und grenzquerender Personenverkehr 1996» und der jährlichen Erhebung der einreisenden ausländischen Fahrzeuge am Zoll.

Die Angaben zu den Leistungen des **Güterverkehrs auf der Strasse** stammen

- einerseits aus der «Gütertransportstatistik» (GTS), die sich zusammensetzt aus einer Erhebung bei den schweizerischen Fahrzeughaltern (GTE) und einer Erhebung bei den Chauffeuren ausländischer Fahrzeuge am Zoll,
- andererseits – für die Jahre zwischen den Erhebungen – aus einer Schätzung auf der Basis der aktuellen GTS, des aktuellsten Fahrzeugbestandes, der jährlichen Verkehrszählung und der schweizerischen Aussenhandelsstatistik.

Die GTE von 1984, 1993 und 1998 wurden als Stichprobenerhebungen durchgeführt. Ihre Resultate sind deshalb mit einer statistischen Unsicherheit behaftet. Mit der Einführung der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe wird in absehbarer Zeit zumindest bezüglich der jährlichen Fahrleistung praktisch eine Vollerhebung zur Verfügung stehen. Ihre Ergebnisse könnten eine erneute Revision der hier publizierten Werte nötig machen. Für die Hochrechnung der Ergebnisse der GTE von 1998 wurde ein neues Verfahren entwickelt: Die jährlichen Fahrleistungen der einzelnen Fahrzeugkategorien wurden erstmals anhand von Kilometerzählerstand und Fahrzeugalter kalibriert. Um die Zeitreihen konsistent fortschreiben zu können, wurde das neue Verfahren auch auf die Erhebung von 1993 angewendet; auch die Daten ab 1986 wurden angepasst.

Gütertransporte auf der Schiene berücksichtigen lediglich den reinen Güterverkehr. Nicht dazu gehören das Gepäck und die durch Spezialbahnen transportierten Güter. Im Gegensatz zu internationalen Statistiken sind sämtliche Eisenbahnunternehmungen in der Schweiz berücksichtigt (nicht nur das Hauptunternehmen).

Strassenrechnung

In der Strassenrechnung werden die vom privaten Motorfahrzeugverkehr verursachten Strassenausgaben als Kosten erfasst. Neben den Bau- und Unterhaltskosten sind dies die Kosten für die Verkehrsregelung und die Signalisierung, die Verwaltungskosten und die Kapitalkosten. Die anrechenbaren Ausgaben betragen für die Nationalstrassen 100 Prozent, für die Kantonsstrassen 90 Prozent und für die Gemeindestrassen 70 Prozent. Die Quotenreduktion erfolgt nach dem Grundsatz, dass Kantone und Gemeinden unabhängig von der Art des Transportmittels ein Grundangebot

Les données statistiques sur les transports et les communications proviennent de sources très diverses, dont les principales sont présentées dans le tableau M11.

Statistique suisse des transports

La statistique suisse des transports présente une synthèse des différentes sources de données sur les transports de personnes et de marchandises.

Elle renseigne sur

- l'infrastructure (routes, rails, etc.),
- les effectifs des véhicules et des moyens de transport,
- les mouvements et les prestations des véhicules,
- la quantité et les prestations de transport,
- les aspects financiers (charges, recettes, contributions fédérales, etc.).

Les prestations des véhicules et les prestations de transport sont estimées en partie sur la base de modèles complexes.

Pour le **transport routier privé de personnes** à partir de 1994, l'OFS utilise un modèle révisé. Pour les véhicules indigènes, il se réfère à l'enquête «Comportements de la population suisse en matière de transports en 1994» ainsi qu'à l'évolution démographique et à celle du parc des véhicules à moteur. Pour les véhicules étrangers, on se base sur l'enquête «Trafic de voyageurs à travers les Alpes et la frontière suisse de 1996» et sur l'enquête annuelle menée à la douane auprès des chauffeurs de véhicules étrangers entrant en Suisse.

Les données sur les prestations du **transport routier de marchandises** proviennent

- d'une part, de la «statistique du transport de marchandises» (STM) qui consiste en une enquête auprès des détenteurs de véhicules suisses (ETM) et en une enquête à la douane auprès des chauffeurs de véhicules étrangers;
- d'autre part, pour les années sans enquête, d'une estimation réalisée à partir de la STM la plus récente, du parc de véhicules, des comptages annuels de la circulation routière et de la statistique du commerce extérieur de la Suisse.

Les ETM de 1984, de 1993 et de 1998 ont été réalisées auprès d'échantillons et présentent donc une incertitude statistique. L'introduction de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations devrait prochainement garantir des données exhaustives sur les prestations kilométriques annuelles. Une nouvelle révision des valeurs publiées ici n'est pas à exclure. Lors de l'enquête sur les transports de marchandises de 1998, une nouvelle méthode d'extrapolation a été développée: les prestations annuelles ont été calibrées pour la première fois à partir du relevé des compteurs et de l'âge des véhicules. Pour obtenir une mise à jour cohérente des séries chronologiques relatives au trafic routier de marchandises, la méthode introduite en 1998 a été appliquée rétroactivement à l'enquête de 1993; les données remontant jusqu'à 1986 ont également été ajustées.

Les données sur les transports ferroviaires de marchandises ne portent que sur le transport de marchandises au sens usuel et n'incluent pas les bagages et les marchandises transportées par des convois spéciaux. Contrairement aux statistiques internationales, toutes les entreprises ferroviaires sont prises en compte en Suisse et pas uniquement l'entreprise principale.

Compte routier

Les dépenses liées au trafic motorisé privé sont portées au passif du compte routier. Elles comprennent les coûts de construction et d'entretien des routes, les coûts de régulation du trafic et de signalisation, les frais administratifs et les coûts du capital. Ces dépenses sont comptabilisées dans leur totalité pour les routes nationales, à raison de 90% pour les routes cantonales et à raison de 70% pour les routes communales, en vertu du princi-

an Strasseninfrastruktur zu bauen und zu unterhalten haben. Dem Motorfahrzeugverkehr wird dieser Anteil deshalb nicht angerechnet. Mit der Quote werden ausserdem jene Kostenbestandteile abgezogen, die mit der Erhebungsmethode nicht erfasst werden können, z.B. die Strassenanteile des öffentlichen Verkehrs, die Strassen, welche für den Motorfahrzeugverkehr gesperrt sind sowie Teile des Radwegnetzes und der Fussgängerzonen. Diesen Kosten werden die anrechenbaren Erträge gegenübergestellt. Das sind die Mineralölsteuern, die Automobilsteuern, der Zoll auf eingeführten Bestandteilen für Motorfahrzeuge, die kantonalen Motorfahrzeugsteuern, die übrigen Strassenabgaben wie Autobahnvignette, Schwerverkehrsabgabe sowie der Anteil an der Mehrwertsteuer (früher WUST). Die effektiven Strassenkosten werden aufgrund der Rechnungen von Bund, Kantonen und Gemeinden ermittelt.

Die Strassenrechnung für das Jahr 1998 wurde 2000 revidiert. Dabei wurden die anrechenbaren bzw. spezifischen WUST- und Mehrwertsteueranteile neu berechnet, und zwar rückwirkend auf das Jahr 1985.

Die Strassenrechnung wird in Form sowohl einer Kapitalrechnung wie auch einer Ausgabenrechnung dargestellt.

Die **Kapitalrechnung** ist eine nach betriebswirtschaftlichen Grundsätzen geführte Vermögensrechnung. Die Strasseninvestitionen werden jährlich aktiviert. Die Abschreibung auf dem jeweils gültigen Restwert sowie der kalkulatorische Zins auf den kumulierten Investitionen bilden die Kapitalkosten. Die Gesamtkosten setzen sich zusammen aus den Kapitalkosten und den Betriebskosten sowie der Verzinsung der Fehlbeträge und der Überschüsse aus den Vorjahren.

Die **Ausgabenrechnung** stellt die laufenden Strassenausgaben und den Zins auf den Vorjahressaldi den anrechenbaren Einnahmen gegenüber. Sie zeigt u.a. die effektiven jährlichen Strassenausgaben bzw. das für den Strassenbau und -unterhalt und den Betrieb des Strassennetzes eingesetzte Kapital der öffentlichen Hand.

Die Ergebnisse der Kapital- und Ausgabenrechnung werden auf die Fahrzeugkategorien aufgeschlüsselt und in einer **Kategorienrechnung** dargestellt. Die Deckungsbeiträge werden für den Personenverkehr, den Güterverkehr und den Schwerverkehr separat ausgewiesen.

Beiträge der öffentlichen Hand für den öffentlichen Verkehr

Gemäss Eisenbahngesetz unterstützen Eidgenossenschaft und Kantone den öffentlichen Verkehr. Der Bund trägt zudem den Infrastrukturaufwand der Bundesbahnen und übernimmt Sonderfinanzierungen nach Artikel 23 der Bundesverfassung.

Die ungedeckten Betriebskosten des Regionalverkehrs werden vom Bund und den Kantonen abgegolten. Der Abgeltungsbetrag wird für jedes Fahrplanjahr aufgrund von Angebotsvereinbarungen zum Voraus festgelegt. Die Abgeltung enthält die bis 1995 einzeln ausgerichteten Beiträge für die Fehlbetragsdeckung, die gemeinwirtschaftlichen Leistungen und den Ertragsausfall durch die Tarifannäherung.

Der Bund und die Kantone beteiligen sich auch mit Darlehen und Finanzhilfen an technischen Verbesserungen und Umstellungen von Bahn- auf Strassentransportdiensten.

Bei grossen Naturschäden beteiligt sich der Bund an den Kosten für die Räumung und die Wiederherstellung, sofern der Schaden die finanziellen Möglichkeiten der Transportunternehmungen und der beteiligten Kantone übersteigt.

Unfälle im Verkehr

Die Statistik der Unfälle im privaten Strassenverkehr beruht auf Polizeiberichten, die kantonale Polizeistellen dem BFS liefern. Die Unfälle des öffentlichen Verkehrs werden hingegen vom Bundesamt für Verkehr (BAV) erhoben, die Flugverkehrsunfälle durch das Eidg. Büro für Flugunfalluntersuchungen. Ab Herbst 2000 sind neue Verordnungen zur Meldung von Unfällen im öffentlichen Verkehr in Kraft. Sie zielen auf eine zukünftig bessere Harmonisierung der Definitionen und Meldungen von Unfällen auf Schiene und Strasse (vgl. Glossar).

pe qui veut que les cantons et les communes doivent construire et entretenir une infrastructure routière de base, indépendamment du type de moyen de transport. C'est pourquoi cette quote-part n'est pas imputée au trafic des véhicules à moteur. Elle permet par ailleurs de déduire des éléments de coûts qui ne peuvent pas être saisis avec la méthode de relevé, tels que ceux liés aux parties de la chaussée qui sont réservées aux transports publics, aux routes interdites au trafic motorisé et à certaines parties du réseau de pistes cyclables et des zones piétonnes. Ces coûts sont comparés aux recettes à prendre en compte. Ces recettes se composent de l'impôt sur les huiles minérales, des impôts sur les automobiles, des droits d'entrée sur les véhicules et les accessoires importés, des impôts cantonaux sur les véhicules à moteur, des autres redevances routières (vignette autoroutière, taxe poids lourds) ainsi que des parts imputables de la TVA (auparavant ICHA). Les dépenses routières effectives sont calculées sur la base des comptes de la Confédération, des cantons et des communes.

Le compte routier de 1998 a fait l'objet d'une révision en l'an 2000. A cette occasion, les parts imputables de l'ICA et de la TVA ont été recalculées rétroactivement à partir de 1985.

Le compte routier se présente sous la forme d'un compte de capital et d'un compte de dépenses.

Le **compte de capital** est un compte de patrimoine établi selon les principes de la gestion d'entreprise. Les investissements routiers sont portés à l'actif chaque année. L'amortissement annuel calculé sur la valeur résiduelle cumulée ainsi que l'intérêt comptable sur les investissements cumulés constituent les coûts de capital. Les coûts totaux se composent des coûts de capital, des coûts d'exploitation et de l'intérêt sur le cumul des déficits et des bénéfices des années précédentes.

Le **compte de dépenses** met en regard les dépenses routières courantes et l'intérêt sur les soldes des exercices précédents, d'une part, et les recettes à prendre en compte, d'autre part. Le compte de dépenses présente notamment les dépenses annuelles effectives consacrées aux routes, soit le montant investi par les pouvoirs publics dans la construction et l'entretien des routes et dans l'exploitation du réseau routier. Les résultats des comptes de capital et de dépenses sont ventilés en fonction des catégories de véhicules et présentés dans le compte par catégorie. Le montant de la couverture est indiqué séparément pour le trafic de voyageurs, le transport de marchandises et le trafic des poids lourds.

Contribution en faveur des transports publics

La Confédération et les cantons apportent une aide financière aux transports publics en vertu de la loi sur les chemins de fer. En outre, la Confédération prend à sa charge les dépenses d'infrastructure des chemins de fer fédéraux et assume les financements extraordinaires conformément à l'article 23 de la constitution fédérale.

Les coûts d'exploitation non couverts du trafic régional sont indemnisés par la Confédération et les cantons. Le montant de l'indemnisation est fixé à l'avance pour chaque exercice sur la base de conventions sur l'offre. L'indemnisation englobe les montants versés de manière séparée jusqu'en 1995 à titre de couverture du déficit, les prestations en faveur de l'économie générale et le manque à gagner découlant de rapprochements tarifaires.

La Confédération et les cantons participent, par le biais de prêts et d'aides financières, aux améliorations techniques ainsi qu'aux reconversions de services de transport par rail en services de transport par route. Lors de dommages importants causés par les forces naturelles, la Confédération participe aux frais de dégagement et de remise en état des voies pour autant que les frais occasionnés soient trop lourds pour les possibilités financières des entreprises de transport et des cantons touchés.

Accidents de la circulation

La statistique des accidents de la circulation routière privée est élaborée à partir des rapports des polices cantonales. En revanche, les accidents des transports publics sont recensés par l'Office fédéral des transports (OFT) et ceux de la navigation aérienne par le Bureau d'enquête sur les accidents d'aviation. De nouvelles ordonnances sur la déclaration des accidents des transports publics sont en vigueur depuis l'automne 2000. Elles visent une meilleure harmonisation des définitions et des déclarations concernant les accidents du rail et de la route (cf. glossaire).



Mängel und Lücken

Das statistische Angebot in den Bereichen Verkehr und Nachrichtenwesen ist relativ gross, lässt jedoch einiges in Sachen Qualität und Bedarfsge-
rechtigkeit zu wünschen übrig - nicht zuletzt wegen dem raschen Wandel
der Verhältnisse.

Vordringlich sind Verbesserungen in zwei Bereichen:

- Die Statistik des öffentlichen Verkehrs muss grundlegend revidiert werden. Die seit 1996 eingeführten neuen Regelungen in der Gesetzgebung verändern die Strukturen des öffentlichen Verkehrs beträchtlich. Auch wenn die Grundleistungen ihren öffentlichen Status behalten, so ist ein Schritt in Richtung einer Marköffnung getan, und das statistische Angebot muss auf diesen tiefgreifenden Wandel reagieren.
- Die zunehmende Bedeutung des **internationalen Verkehrs**, insbesondere im Güterbereich, erfordert zusätzliche statistische Anstrengungen.

Längerfristig werden weitere Schritte nötig sein:

- Die Statistik in den Bereichen Verkehr und Nachrichtenwesen bedarf einer neuen Organisation: Es gilt, die Verteilung der Aufgaben auf die zahlreichen Statistikproduzenten zu vereinfachen und die Zuständigkeiten klar abzugrenzen.
- Die Statistiken der Schweiz müssen besser auf diejenigen anderer Länder abgestimmt werden. Konzeptions- und Harmonisierungsanstrengungen tun not.
- Um rascher auf die Veränderungen reagieren zu können, müssen vermehrt flexible statistische Werkzeuge, wie Mikrozensus oder Panel-Untersuchungen, eingesetzt werden. Weiter sind die verschiedenen Messgeräte (Verkehrszähler, LSVA-Erfassungsgerät) besser auszunutzen und insbesondere die Informationen der neuen Messgeräte so rasch als möglich zu verwerten. Schliesslich sollten die Techniken der Verkehrsmodellierung berücksichtigt werden.

Améliorations à apporter

L'offre statistique concernant les transports et les communications est relativement abondante, mais elle présente certaines lacunes quant à la qualité des données et à l'adéquation aux besoins, en raison notamment de la vitesse à laquelle la réalité évolue dans ces domaines.

Des aménagements s'imposent à court terme à deux niveaux:

- La statistique des transports publics doit faire l'objet d'une révision totale. En effet, la nouvelle réglementation introduite depuis 1996 dans la législation sur le régime des concessions modifie considérablement la manière de structurer les transports publics. Même si les services de base conservent leur statut public, un pas vers une plus grande ouverture des marchés a été fait et l'offre statistique doit tenir compte de cette évolution.
- L'importance croissante du trafic international, notamment de marchandises, doit s'accompagner d'un accroissement de l'effort statistique dans ce domaine.

D'autres démarches seront nécessaires à long terme:

- La statistique des domaines des transports et des communications de vra se doter d'une nouvelle organisation: il s'agira de simplifier la répartition des tâches entre les nombreux producteurs de statistiques et de définir clairement leurs compétences.
- Les statistiques suisses doivent se rapprocher davantage de celles des autres pays. Des efforts sont nécessaires aux niveaux de la conception et de l'harmonisation.
- Pour faire face aux évolutions rapides des besoins et de la réalité, on devra recourir davantage à des outils statistiques souples, tels que les microrécessesments et les panels. Il faudra également mieux utiliser les divers appareils de mesure (compteurs routiers, appareils de saisie pour la RPLP) et exploiter dès que possible les informations qu'ils fourniront. Il s'agira aussi d'intégrer les techniques de modélisation du trafic.

Die wichtigsten Erhebungen im Bereich des Personen- und Güterverkehrs

M 11

Statistik	Verantwortliches Amt	Periodizität	Seit	Methode
In Verkehr gesetzte neue Motorfahrzeuge	BFS	Monatlich	1930	Vollerhebung; Statistische Auswertung der zentralen Datenbank der Eidg. Fahrzeugkontrolle
Motorfahrzeugbestand	BFS	Jährlich	1927	Vollerhebung; Statistische Auswertung der zentralen Datenbank der Eidg. Fahrzeugkontrolle
Gütertransporte auf der Strasse GTE	BFS	Alle 10 Jahre Alle 5 Jahre	1936/37 1993	Postalische Stichprobenerhebung bei in der Schweiz immatrikulierten Nutzfahrzeugen
Grenzquerender Strassengüterverkehr GQGV	ARE	Alle 5 Jahre	1993	Zählung und Interviews ausländischer Nutzfahrzeuge an der Grenze, Ergänzung zur GTE des BFS
Automatische Strassenverkehrszählung	ASTRA	Laufend	1962	ca. 230 über das ganze Strassennetz verteilte automatische festinstallierte Zähler, davon rund 80 mit Längenklassen
Schweizerische Strassenverkehrszählung	ASTRA	Alle 10 Jahre Alle 5 Jahre	1928 1955	ca. 450 über das ganze Strassennetz verteilte manuelle Zählungen (UN-Zählung)
Strassenverkehrsunfälle	BFS	Laufend	1930	Vollerhebung
Strassenrechnung und Strassenlängen	BFS	Jährlich	1959	Auswertungen der Rechnungen von Bund, Kantonen und Gemeinden (Gemeindestrassen z.T. mit Stichproben)
Einreise (ausländischer) Motorfahrzeuge in die Schweiz	BFS	Jährlich		Erhebung an 10 Tagen, ab 2001 auch schweizerische PW
Eisenbahnrechnung	BFS	Jährlich	1975	Auswertung der Geschäftsberichte SBB und KTU
Der öffentliche Verkehr	BFS	Jährlich	1948 ¹	Postalische Vollerhebung, Daten BAV
Alpenquerender Güterverkehr	AQGV ARE	Jährlich	1980	Fortschreibung der Haupterhebung: Strasse Stichprobenzählung / Schiene Daten SBB
Haupterhebung Alpenquerender Güterverkehr auf Strasse und Schiene	ARE	Alle 5 Jahre	1979	Strasse: Interviews, Zählungen / Schiene: Daten SBB, Interviews, seit 1994 koordiniert mit Frankreich und Österreich
Alpen- und grenzquerender Personenverkehr	A+GQPV ARE	Alle 5 Jahre	1991/ 1987	Strasse: Interviews, Zählungen / Schiene: Daten SBB, Interviews
Mikrozensus Verkehr	ARE/BFS	Alle 5 Jahre	1984	Stichprobenerhebung bei ca. 28000 Personen (2000)
Luftverkehr Linien und Charterverkehr	BAZL	Vierteljährlich	1999	
Periodische Erhebung Fahrleistungen der schweizerischen Motorfahrzeuge PEFA	ARE	Alle 5 Jahre	1991	Stichprobenerhebung bei den kantonalen Strassenverkehrsämtern
Schweizerische Verkehrsstistik	BFS	Jährlich	1985	Synthesestatistik

1 Eisenbahn-Statistik bereits ab 1868



Statistique	Organe responsable	Périodicité	Depuis	Méthode
Véhicules à moteur neufs mis en circulation	OFS	mensuelle	1930	Enquête exhaustive; exploitation statistique de la banque de données du Contrôle fédéral des véhicules
Parc des véhicules à moteur	OFS	annuelle	1927	Enquête exhaustive; exploitation statistique de la banque de données du Contrôle fédéral des véhicules.
Transport routier de marchandises ETM	OFS	tous les 10 ans tous les 5 ans	1936/37 1993	Enquête par échantillonnage effectuée par voie postale auprès des détenteurs de véhicules utilitaires immatriculés en Suisse.
Trafic routier de marchandises à travers la frontière	ODT	tous les 5 ans	1993	Comptage et interviews auprès des détenteurs de véhicules utilitaires étrangers à la frontière, complément à l'ETM de l'OFS.
Comptage automatique de la circulation routière	OFROU	permanente	1962	env. 230 compteurs automatiques permanents répartis sur l'ensemble du réseau routier, dont quelque 80 classent les véhicules en fonction de leur longueur.
Comptages suisses de la circulation routière	OFROU	tous les 10 ans tous les 5 ans	1928 1955	env. 450 comptages manuels répartis sur l'ensemble du réseau routier (comptages «ONU»).
Accidents de la circulation routière	OFS	permanente	1930	Enquête exhaustive
Compte routier et longueurs des routes	OFS	annuelle	1959	Evaluation des comptes de la Confédération, des cantons et des communes (en partie par échantillonnage pour les routes communales)
Entrée en Suisse de véhicules à moteur étrangers	OFS	annuelle		Relevé effectué sur 10 jours; dès 2001, également sur les voitures de tourisme suisses.
Compte ferroviaire	OFS	annuelle	1975	Exploitation des rapports de gestion des CFF et des ETC.
Les transports publics	OFS	annuelle	1948 ¹	Enquête exhaustive par voie postale, données OFT
Trafic marchandises à travers les Alpes	ODT	annuelle	1980	Mise à jour de l'enquête principale; comptage par sondage pour la route / données CFF pour le rail
Enquête principale Trafic marchandises à travers les Alpes par route et par rail	ODT	tous les 5 ans	1979	Route: interviews, comptages / rail: données des CFF sur le transport des marchandises, interviews, en coordination avec la France et l'Autriche depuis 1994
Trafic de marchandises et de voyageurs à travers la frontière et les Alpes	ODT	tous les 5 ans	1991/ 1987	Route: interviews, comptages / rail: données CFF, interviews
Microrecensement «Transports»	ODT/OFS	tous les 5 ans	1984	Enquête par sondage auprès d'env. 28 000 personnes (2000)
Circulation aérienne Trafic de ligne ou de charter	OFAC	trimestrielle	1999	
Enquête périodique sur les prestations de circulation (PEFA)	ODT	tous les 5 ans	1991	Enquête par échantillonnage auprès des services cantonaux des automobiles.
Statistique suisse des transports	OFS	annuelle	1985	Statistique de synthèse

1 Statistique ferroviaire déjà à partir de 1868

Bahnen des allgemeinen Verkehrs

Eisenbahnen d.h. SBB und konzessionierte Bahnen (aber ohne die Standseil-, die reinen Zahnrad- und die Strassenbahnen).

CATV (Cable Television)

Koaxialkabelnetz für Radio und Fernsehen.

Externe Kosten

Von externen Kosten spricht man, wenn sie nicht vom Verursacher, sondern von anderen getragen werden. Man unterscheidet drei Arten:

Externe Kosten aus der Sicht Verkehrsträger: Alle Kosten, die innerhalb des Verkehrsträgers anfallen, gelten als intern (also auch Kosten, die zwar nicht vom Verursacher (z.B. Personenwagenlenker), aber von anderen Verkehrsteilnehmern (z.B. Motorradfahrer) getragen werden). Externe Kosten können entstehen, wenn die Unfallkosten, die innerhalb des Verkehrsträgers anfallen, nicht vollständig durch die Verkehrsteilnehmer, sondern durch die Allgemeinheit (z.B. Subventionierung von Spalkkosten) getragen werden.

Externe Kosten aus der Sicht Verkehrskategorien: In diesem Fall sind nicht nur gegenüber der Allgemeinheit, sondern auch zwischen den verschiedenen Verkehrskategorien externe Kosten zu beachten. Bei einem Unfall zwischen zwei verschiedenen Kategorien (z.B. Bus und Personenwagen) sind nun auch jene Kosten extern, die zwar vom unschuldigen Opfer, nicht aber vom Unfallverursacher getragen werden. Keine zusätzlichen externen Kosten sind zu beachten, wenn es sich um einen Unfall innerhalb einer Verkehrskategorie handelt.

Externe Kosten aus der Sicht Verkehrsteilnehmer: Bei dieser Sicht wird für die Abgrenzung von internen und externen Kosten vom einzelnen Verkehrsteilnehmer ausgegangen. Bei einem Unfall entstehen immer dann externe Kosten, wenn der Unfallverursacher nicht alle Kosten deckt.

Fahrleistung

Von Fahrzeugen gefahrene Kilometer bezogen auf eine Zeitspanne.

Fahrzeugkilometer

Masseinheit der Fahrleistung, die einem zurückgelegten Kilometer eines Fahrzeuges entspricht.

Gesamtverkehr

Öffentlicher und privater Verkehr aller Verkehrsträger.

ISDN (Integrated Services Digital Network)

Diensteintegrierendes digitales Fernmeldenetz, das insbesondere die Bereitstellung von BA- oder PRA-Diensten ermöglicht (im Gegensatz zum analogen PSTN-Netz). Der Basisanschluss BA (Basic rate Access) besteht aus zwei Kanälen mit einer Datenrate von je 64 kbit/s (zwei B-Kanäle für Sprache und Daten) und einem Kanal mit einer Datenrate von 16 kbit/s (D-Kanal für Signalisierung und Daten). Der Primäranschluss PRA (Primary Rate Access) verfügt über eine Datenrate von 2 Mbit/s und entspricht 32 B-Kanälen (zu je 64 kbit/s).

Öffentlicher Verkehr

Die jedermann zugänglichen und – beim Personenverkehr aufgrund veröffentlichter Fahrpläne – regelmässig verkehrenden Verkehrsmittel. Das sind: Schienenverkehr im weiteren Sinn (d.h. alle Bahnen), öffentlicher Strassenverkehr, öffentliche Schifffahrt auf Seen und Flüssen sowie öffentlicher Luftverkehr (Linien- und Charterverkehr).

Accidents

La notion d'accident change en fonction du mode de transport (les définitions concernant les accidents des transports publics ont été révisées en l'an 2000; celles qui suivent s'appliquent toutefois aux accidents survenus jusqu'au 30 septembre 2000).

■ Accidents de la circulation routière privée

Depuis 1992, on relève tous les accidents survenus sur la voie publique. Jusqu'en 1991, seuls les accidents ayant provoqué des dégâts matériels évalués à plus de 500 francs (jusqu'en 1975, la limite était fixée à 200 francs) étaient pris en compte. Toute personne ayant subi des blessures, quelle qu'en soit la gravité, entre dans la catégorie des blessés.

■ Accidents du trafic ferroviaire

Sont enregistrés tous les accidents qui ont fait des blessés ou causé au moins 15 000 francs de dégâts matériels (la limite était fixée à 2000 francs jusqu'en 1962, et à 5000 francs jusqu'en 1975). Seules les personnes déclarées incapables de travailler pendant deux semaines au moins sont tenues pour blessées.

■ Accidents des transports routiers publics (tram)

Même définition des accidents et des blessés que pour les chemins de fer.

■ Accidents des transports routiers publics (autobus et trolleybus)

Seuls les accidents ayant provoqué des blessés sont pris en compte. Sont considérées comme blessées les personnes qui ne peuvent plus exercer d'activités domestiques (en raison, par exemple, d'évanouissements ou de fractures, ce qui correspond à la définition des blessés graves de la circulation routière). Le montant minimal des dégâts est fixé à 7500 francs et à 10 000 francs pour les cars postaux.

■ Accidents du trafic des funiculaires et des téléphériques

On prend note de tous les accidents qui n'ont pas occasionné des interruptions de service. La définition des blessés, utilisée dans les transports publics (tram), s'applique aussi ici et vaut tant pour les usagers que pour le personnel.

■ Accidents de la navigation aérienne

Sont comptés tous les accidents déclarés au Bureau d'enquête sur les accidents d'aviation qui impliquent des avions immatriculés en Suisse et appartenant à la flotte civile, ainsi que les accidents survenus en Suisse et impliquant des avions de nationalité étrangère. Seules les personnes grièvement blessées sont recensées.

CATV (Cable Television)

Réseau de radio- et télédiffusion par câble coaxial.

Chemins de fer du trafic général

Chemins de fer, c'est-à-dire CFF (sa CFF) et chemins de fer concessionnaires (funiculaires, chemins de fer exclusivement à crémaillère et tramways non compris).

Chemins de fer spéciaux

Chemins de fer à crémaillère (sans ceux qui ne fonctionnent qu'en partie avec un système de crémaillère), funiculaire, téléphériques.

Coûts externes

Par coûts externes on entend les frais qui ne sont pas assumés par ceux qui les ont occasionnés. On distingue trois types de coûts externes.

Les coûts externes du point de vue du «mode de transport»: Tous les coûts qui tombent dans le cadre d'un même mode de transport sont considérés comme des coûts internes. C'est donc aussi le cas des frais qui ne sont pas pris en charge par ceux qui les ont occasionnés (par ex. le

Personenkilometer, Pkm

Masseinheit der Verkehrsleistung, die einem zurückgelegten Kilometer einer Person entspricht.

Platzkilometer

Masseinheit des Verkehrsangebotes, die der Summe der von allen angebotenen Plätzen zurückgelegten Kilometern entspricht. (Summe der von allen angebotenen Plätzen zurückgelegten Kilometern).

Privatverkehr

Verkehr mit Verkehrsmitteln, welche nicht zum öffentlichen Verkehr gehören.

Privater Strassenverkehr

Verkehr des Personen- und Güterverkehrs auf der Strasse, ohne öffentlichen Strassenverkehr.

PSTN (Public Switched Telephone Network)

Analoges leitungsvermittelter Telefonnetz mit einer Bandbreite von 3,1 kHz (im Gegensatz zum digitalen ISDN-Netz).

Schiene, Schienenverkehr

Verkehrsträger. Wenn nicht anders präzisiert wird, handelt es sich nur um die **Bahnen des allgemeinen Verkehrs**. Zum Schienenverkehr im weiteren Sinne gehören noch die **Spezialbahnen**.

Spezialbahnen

Zahnradbahnen (ohne Bahnen, deren Trasse nur teilweise aus Zahnradstrecken besteht), Standseilbahnen und Luftseilbahnen.

Strasse

Verkehrsträger, der, falls nicht anders präzisiert wird, den öffentlichen und privaten Strassenverkehr umfasst.

Tonnenkilometer, tkm

Masseinheit der Verkehrsleistung, die der Beförderung einer Tonne über einen Kilometer entspricht.

Transitverkehr

Verkehr, der im Ausland beginnt, die Schweiz durchquert und im Ausland endet.

Unfälle

Je nach Verkehrsträger wird «Unfall» unterschiedlich definiert (die Definitionen der Unfälle im öffentlichen Verkehr sind im Jahre 2000 revidiert worden; bis 30.9.2000 gelten aber die hier aufgeführten).

- **Privater Strassenverkehr:** Erfasst werden seit 1992 alle Unfälle auf öffentlichen Strassen und Plätzen mit Sach- und Personenschäden. Bis 1991 wurden nur Unfälle mit einer Schadenssumme von mindestens 500 Franken berücksichtigt (bis 1975: 200 Franken). Zu den Verletzten zählen alle Personen mit Verletzungen, gleich welchen Schweregrades.
- **Eisenbahnverkehr:** Erfasst werden alle Unfälle mit verunfallten Personen oder mindestens 15 000 Franken Sachschaden (bis 1962: 2000 Franken, bis 1975: 5000 Franken). Als verletzt gelten Personen, die mindestens 14 Tage arbeitsunfähig sind.
- **Öffentlicher Strassenverkehr (Tram):** gleiche Definition wie Eisenbahnverkehr.
- **Öffentlicher Strassenverkehr (Auto- und Trolleybusse):** Erfasst werden Unfälle mit verunfallten Personen. Als verletzt bezeichnet werden hier Personen mit Beeinträchtigungen, welche normale häusliche Aktivitäten verhindern (z. B. Bewusstlosigkeit oder Knochenbruch; entspricht der Definition der Schwerverletzten im Strassenverkehr). Die Schadenssumme beträgt mindestens 7500 Franken, beim Postautoverkehr mindestens 10 000 Franken.
- **Stand- und Luftseilbahnen:** Erfasst werden alle Unfälle (ohne Betriebsstörungen). Die Definition der Verletzten ist gleich der des öffentlichen Verkehrs (Tram). Die Zahlen enthalten auch das Personal.

conducateur d'un véhicule privé) mais par un autre usager du même mode de transport (par ex. un motard). En revanche, on parle de coûts externes, par exemple, lorsque les frais engendrés par un accident impliquant un mode de transport sont assumés en partie par la collectivité (par ex. frais d'hospitalisation subventionnés).

Les coûts externes du point de vue de la «catégorie de moyens de transport»: Sont déterminants ici le rôle de la collectivité et les différentes catégories de moyens de transport concernés. En cas d'accident impliquant deux catégories différentes (par ex. un autobus et une voiture de tourisme), les frais qui sont pris en charge par la victime innocente plutôt que par la personne qui a provoqué l'accident font aussi partie des coûts externes. Cependant, il n'y a pas de coûts externes supplémentaires lorsque l'accident n'implique qu'une seule catégorie de moyens de transport.

Les coûts externes du point de vue de «l'usager»: On se réfère ici à l'usager qui assume les frais pour déterminer s'il s'agit de coûts internes ou de coûts externes. En cas d'accident, les coûts externes sont ceux qui ne sont pas pris en charge par la personne qui a provoqué l'accident.

Demande de transport

Prestations fournies par le transport de personnes et de marchandises. Part de l'offre de transport effectivement utilisée.

Eau, navigation

Mode de transport qui, sauf indication contraire, englobe les transports publics de personnes sur les lacs et cours d'eau et les transports privés de marchandises sur le Rhin.

ISDN (Integrated Services Digital Network)

Réseau numérique à intégration de services (RNIS): réseau numérique offrant notamment le service téléphonique commuté BA ou PRA (par opposition au réseau analogique PSTN). Le raccordement de base au réseau RNIS BA (Basic rate Access) consiste en deux canaux B de 64 kbit/s chacun (pour la voix et les données) et en un canal D de 16 kbit/s (pour la signalisation et les données). Le raccordement primaire au réseau RNIS PRA (Primary Rate Access) offre un débit de 2 Mbit/s, ce qui équivaut à 32 canaux B (64 kbit/s chacun).

Mode de transport

Groupe de moyens de transport qui utilisent le même milieu. On distingue cinq modes de transport: le rail, la route, l'eau, l'air et les conduites.

Offre de transport

Prestations offertes, mesurées en places-kilomètres, véhicules-kilomètres, etc.

Personne-kilomètre, pkm

Unité de prestation qui correspond au transport d'une personne sur un kilomètre.

Place-kilomètre

Unité d'offre de transport qui correspond à une place offerte sur un kilomètre (somme des kilomètres parcourus par toutes les places offertes).

Prestation de transport

Produit du trafic exprimé en personnes-km, passagers-km ou tonnes-km, pendant une période déterminée.

Prestation kilométrique

Nombre de kilomètres parcourus par des véhicules, pendant une période déterminée.

PSTN (Public Switched Telephone Network)

Réseau téléphonique commuté analogique de largeur de bande de 3,1 kHz (par opposition au réseau numérique ISDN).

Rail, trafic ferroviaire

Mode de transport. Sauf indication contraire, ce terme ne désigne que **les chemins de fer**. Les **chemins de fer spéciaux** entrent dans le trafic ferroviaire au sens large.



- **Flugverkehr:** Gezählt werden alle dem Eidg. Büro für Flugunfalluntersuchungen gemeldeten Unfälle von in der Schweiz immatrikulierten gewerbs- und nichtgewerbsmässig fliegenden zivilen Luftfahrzeugen. Ferner werden auch alle ausländischen Luftfahrzeuge berücksichtigt, die auf schweizerischem Gebiet verunfallen. Als Verletzte gelten Personen mit erheblichen Verletzungen.

Verkehrsangebot

Die vom Verkehr produzierte Leistung, gemessen in Platz-, Wagen-, Fahrzeugkilometern etc.

Verkehrsleistung

Das durch den Verkehr erzeugte Produkt, ausgedrückt in Personenkilometern, Passagierkilometern oder Tonnenkilometern, bezogen auf eine bestimmte Zeitspanne.

Verkehrsnachfrage

Personen- und Gütertransportleistung des gesamten Verkehrs. Derjenige Teil des Verkehrsangebotes, der effektiv genutzt wurde.

Verkehrsträger

Gruppe von Verkehrsmitteln, welche dasselbe Medium benützen. Es werden die fünf Verkehrsträger Schiene, Strasse, Wasser, Luft und Rohr unterschieden.

Wagenkilometer

Summe der von Fahrzeugen zurückgelegten Kilometern.

Wasser, Wasserverkehr

Verkehrsträger, der, falls nicht anders präzisiert wird, den öffentlichen Personenverkehr auf Seen und Flüssen und den privaten Güterverkehr auf dem Rhein umfasst.

Route

Mode de transport qui, sauf indication contraire, englobe les transports routiers public et privé.

Tonne-kilomètre, tkm

Unité de prestation qui correspond au transport d'une tonne sur un kilomètre.

Trafic de transit

Trafic provenant de l'étranger et à destination de l'étranger, mais qui traverse la Suisse.

Trafic général

Trafic des transports publics et privés de tous les modes de transport.

Trafic routier privé

Trafic routier des transports privés de personnes et de marchandises, à l'exclusion donc des transports publics.

Transport privé

Transports autres que ceux compris dans les transports publics.

Transports publics

Moyens de transport de personnes accessibles à chacun, circulant régulièrement, selon des horaires publiés. Cette catégorie comprend les transports ferroviaires au sens large, les transports routiers publics, la navigation publique sur les lacs et cours d'eau, les transports aériens publics (vols de ligne et charter).

Véhicule-kilomètre

Unité de prestation kilométrique qui correspond à un kilomètre parcouru par un véhicule.

12 Geldpolitik, Finanzmärkte und -akteure

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Geldpolitik**
Entwicklung der Notenbankgeldmenge
- **Finanzmärkte**
Aussenwert des Schweizerfrankens; Devisenmarkt; Rendite eidg. Obligationen; Beanspruchung des Kapitalmarkts durch Emissionen; Swiss Performance Index
- **Banken**
Bilanzpositionen; Bankeinlage, Hypothekaranlagen; Treuhandgeschäfte; Erfolgsrechnung; Personalbestand; Bankenstruktur
- **Privatversicherungen**
Prämieneinnahmen; Versicherungsleistungen; Rückstellungen; Kapitalanlagen; Deckungskapital der Lebensversicherung

12 Politique monétaire, marchés et acteurs financiers

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Politique monétaire**
Evolution de la monnaie centrale
- **Marchés financiers**
Valeur extérieure du franc suisse; marché des devises; rendement des obligations de la Confédération; prélèvements sur le marché des capitaux par les émissions; Swiss Performance Index
- **Banques**
Bilans; dépôts; placements hypothécaires; opérations fiduciaires; comptes de résultat; effectifs; structures
- **Assurances privées**
Primes encaissées; prestations; réserves; placements de capitaux; réserves des assurances sur la vie

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Angepasste Geldpolitik der Nationalbank per Anfang 2000

Die Geldpolitik der Nationalbank soll der Wirtschaft ermöglichen, ihr Produktionspotenzial auszuschöpfen, ohne mittelfristig die Preisstabilität zu gefährden. Eine übermässige Ausdehnung des Geldangebotes würde die Nachfrage nach Gütern und Dienstleistungen zu stark stimulieren. Die Folge wären Kapazitätsengpässe in der Wirtschaft und steigende Preise. Umgekehrt würde ein zu geringes Geldangebot die Produktion hemmen. Um die Angemessenheit des Geldangebotes beurteilen zu können, braucht die SNB verlässliche Indikatoren. Von 1980 bis 1999 benutzte sie dazu die Notenbankgeldmenge. Diese setzt sich aus dem Notenumlauf und den von den Banken bei der Nationalbank gehaltenen Einlagen (Giroguthaben) zusammen. Die Notenbankgeldmenge begann aber mehr und mehr an Aussagekraft einzubüssen. Die SNB richtete daher ihr Augenmerk vor allem auf die Konjunkturlage, den Wechselkurs und die breit definierte Geldmenge M3. Diese umfasst den Bargeldumlauf, die Sichteinlagen, die Transaktionskonten (Konten, die im Zusammenhang mit Kreditkarten, Bancomatkarten etc. gehalten werden) sowie die Spar- und Termineinlagen.

Die Nationalbank unterzog ihr geldpolitisches Konzept zudem einer grundsätzlichen Überprüfung und beschloss, dieses auf Anfang 2000 anzupassen. Drei Änderungen stehen dabei im Vordergrund: Die Nationalbank definiert konkret, was sie unter Preisstabilität versteht, und erhöht so die Transparenz ihrer Politik. Zum zweiten stützt sie ihre geldpolitischen Entscheidungen auf eine mittelfristige Inflationsprognose. Drittens setzt sie für den dreimonatigen Frankenzinssatz ein Zielband mit einer Breite von einem Prozentpunkt fest (als Referenzsatz dient der Dreimonats-Libor; Libor steht für London Inter Bank Offered Rate). Die Werte für das Zielband werden regelmässig publiziert.

Die Nationalbank orientiert sich in ihrer Geldpolitik also nicht mehr an der Geldmenge, sondern am Zinsniveau auf dem Geldmarkt. Sie wird deshalb kein Wachstumsziel für ein Geldaggregat mehr festlegen.

Unter Preisstabilität versteht die Nationalbank eine Inflation von unter 2 Prozent, gemessen am Landesindex der Konsumentenpreise. Jeweils am Jahresende gibt sie eine Prognose für die Inflation in den folgenden drei Jahren bekannt. Dieser Zeitraum trägt dem Zeitbedarf für die Übertragung geldpolitischer Impulse Rechnung. Liegt die Inflationsprognose ausserhalb des als Preisstabilität definierten Bereichs, wird die Geldpolitik gelockert bzw. gestrafft.

Vue d'ensemble – faits, évolutions, interaction

La Banque nationale adapte sa stratégie de politique monétaire au début de 2000

La politique monétaire de la Banque nationale vise à permettre à l'économie d'utiliser pleinement son potentiel de production, sans menacer à moyen terme la stabilité du niveau des prix. Une expansion excessive de l'offre de monnaie stimulerait trop fortement la demande de biens et de services. Il se produirait alors des goulets d'étranglement au niveau des capacités, d'où des hausses de prix. Inversement, une offre de monnaie insuffisante freinerait la production. La BNS a besoin d'indicateurs fiables pour déterminer si l'offre de monnaie est appropriée. Entre 1980 et 1999, elle a utilisé la monnaie centrale, qui est formée des billets de banque en circulation et des avoirs détenus par les banques en comptes de virements à la Banque nationale. La monnaie centrale a commencé toutefois à perdre peu à peu de sa fiabilité. La BNS a été par conséquent amenée à prêter une attention accrue à d'autres indicateurs, dont la conjoncture, les cours de change et la masse monétaire M3 au sens large. Celle-ci comprend le numéraire en circulation, les dépôts à vue, les comptes de transactions (comptes détenus en relation avec les cartes de crédit, les cartes Bancomat, etc.), les dépôts d'épargne et les dépôts à terme.

La Banque nationale a soumis sa stratégie de politique monétaire à un examen approfondi et décidé de l'adapter, au début de l'an 2000, en apportant avant tout trois modifications. D'abord, elle définit explicitement ce qu'elle entend par stabilité du niveau des prix afin de renforcer la transparence de sa politique. Ensuite, elle fait reposer ses décisions de politique monétaire sur une prévision d'inflation à moyen terme. Enfin, elle fixe une marge de fluctuation pour les taux d'intérêt des dépôts à trois mois en francs (son taux de référence est le Libor [London interbank offered rate] à trois mois). Les valeurs de la marge de fluctuation sont publiées régulièrement.

Pour mener sa politique monétaire, la Banque nationale se réfère par conséquent non plus à la masse monétaire, mais au niveau des taux sur le marché monétaire. Elle renonce dorénavant à publier un objectif de croissance pour un agrégat monétaire.

La Banque nationale assimile une inflation inférieure à 2% – mesurée à l'indice suisse des prix à la consommation – à la stabilité du niveau des prix. Chaque année, en décembre, elle publie une prévision d'inflation pour les trois prochaines années. La période de trois ans tient compte du laps de temps qui est nécessaire à la transmission des impulsions venant de la politique monétaire. L'institut d'émission resserre les rênes monétaires quand l'inflation menace d'aller au-delà de la zone assimilée à la stabilité des prix et relâche sa politique quand il y a danger de passer au-dessous de cette barre.



Die Entwicklung der Teuerung im Jahre 1999

Das Wirtschaftswachstum und die Teuerung im Jahre 1999 entsprachen den Erwartungen der Nationalbank. Nachdem die Konjunktur in der Schweiz im zweiten Halbjahr 1998 infolge der Asienkrise an Schwung verloren hatte, erholte sie sich im Verlauf des Jahres 1999 wieder. Das reale Bruttoinlandprodukt der Schweiz nahm um 1.7% zu. Die wichtigsten Impulse gingen vom Export aus.

Die Nationalbank setzte ihre grosszügige Geldpolitik im Jahre 1999 fort. In den ersten Monaten war sie bestrebt, den Kurs des Frankens gegenüber dem Euro möglichst stabil zu halten. Der Kurs bewegte sich während des ganzen Jahres in einem engen Band um 1.60 Franken pro Euro. Gegenüber dem Dollar hingegen schwächte sich der Franken im Laufe des Jahres stark ab. Der seit 1995 anhaltende Trend zu sinkenden Zinsen kam 1999 zum Stillstand; die Zinssätze stabilisierten sich im ersten Halbjahr auf tiefem Niveau und zogen im zweiten Halbjahr wieder an. Dies war teilweise bedingt durch die Erwartung eines Liquiditätsengpasses als Folge der Jahr-2000-Problematik. Die Durchschnittsrendite der Bundesobligationen stieg von 2.29% Ende Dezember 1998 auf 3.63% im Oktober 1999; am Jahresende lag sie bei 3.51%. Weniger ausgeprägt war die Zinsentwicklung auf dem Geldmarkt. Der Dreimonats-Libor stieg von 1.40% Ende 1998 auf 1.85% Ende Dezember 1999.

Die neue Bundesverfassung mit erneuertem Geld- und Währungsartikel

In der Abstimmung vom 18. April 1999 stimmten Volk und Stände der Totalrevision der Bundesverfassung zu. Die neue Bundesverfassung, die auf den 1. Januar 2000 in Kraft gesetzt wurde, enthält auch den nachgeführten Geld- und Währungsartikel (Art. 99 neue BV). Dieser ersetzt den bisherigen Münzartikel (Art. 38 alte BV) und den Notenbankartikel (Art. 39 alte BV). Der nachgeführte Geld- und Währungsartikel löst den Schweizer Franken von seiner verfassungsrechtlichen Bindung an das Gold. Er verankert die Unabhängigkeit der Nationalbank und verpflichtet diese, aus ihren Erträgen ausreichende Währungsreserven zu bilden, einen Teil davon in Gold. Unverändert bleibt der Auftrag an die Nationalbank, eine Geld- und Währungspolitik zu führen, die dem Gesamtinteresse des Landes dient. Ebenso blieb die Vorschrift bestehen, dass die Nationalbank ihren Reingewinn zu mindestens zwei Dritteln an die Kantone abzuliefern habe.

Der Bundesrat nimmt in Aussicht, im Rahmen der anstehenden Revision des Nationalbankgesetzes eine formelle Rechenschaftspflicht für die Nationalbank einzuführen. Ferner will er der Bundesversammlung die Schaffung besonderer Verfassungsgrundlagen beantragen für die Ausgliederung überschüssiger Goldreserven sowie für deren Verwendung zu anderen öffentlichen Zwecken.

Erfolgreiches Geschäftsjahr 1999 für die Schweizer Banken

Das Geschäftsjahr 1999 war wie schon das Jahr 1998 für die Banken in der Schweiz sehr erfolgreich. Der Bruttogewinn stieg um 13.1% (1998: + 8.4%) auf 26,3 Mrd. Franken. Der Jahresgewinn (Bruttogewinn, abzüglich Abschreibungen, Wertberichtigungen etc.) nahm um 19,9% auf 17,3 Mrd. Franken zu (1998: 14,4 Mrd., 1997: 6,0 Mrd. Franken). Die Bilanzsumme erreichte einen Wert von 2243,8 Mrd. Franken.

L'évolution du renchérissement en 1999

En 1999, la croissance économique et le renchérissement ont correspondu aux attentes de la Banque nationale. L'économie suisse, qui avait nettement perdu de son dynamisme dans la seconde moitié de 1998 du fait de la crise asiatique, a repris de la vigueur dans le cours de l'année 1999. Le produit intérieur brut réel a augmenté de 1,7%. Les principales impulsions sont venues des exportations.

La Banque nationale a poursuivi sa politique monétaire ample en 1999. Durant les premiers mois de l'année, elle s'est efforcée de maintenir la relation de change entre l'euro et le franc aussi stable que possible. Cette relation de change s'est maintenue autour de 1,60 franc pour un euro pendant toute l'année. Le franc a par contre faibli fortement face au dollar. La tendance à la baisse des taux d'intérêt, observée depuis 1995, a pris fin en 1999. Les taux d'intérêt se sont en effet stabilisés à un bas niveau, au premier semestre, puis ont augmenté à nouveau, en partie à cause de la crainte d'une pénurie de liquidités lors du passage à l'an 2000. Le rendement moyen des emprunts fédéraux, qui était de 2,29% à fin décembre 1998, s'est redressé pour atteindre 3,63% en octobre 1999 et s'établissait à 3,51% à la fin de l'année. Les fluctuations des rémunérations servies sur le marché monétaire ont été moins sensibles. Le Libor à trois mois s'inscrivait à 1,85% à fin 1999, contre 1,4% douze mois plus tôt.

Nouvel article constitutionnel sur la politique monétaire

En votation populaire du 18 avril 1999, le peuple et les cantons ont accepté la révision totale de la Constitution fédérale. Entrée en vigueur le 1er janvier 2000, la nouvelle Constitution fédérale contient un article sur la politique monétaire (art. 99), qui correspond à une mise à jour des articles 38 et 39 sur la monnaie et la banque d'émission. L'article mise à jour sur la politique monétaire supprime, dans la constitution, le rattachement du franc suisse à l'or. Il inscrit en outre dans le droit constitutionnel l'indépendance de la Banque nationale et fait à celle-ci obligation de constituer, à partir de ses revenus, des réserves monétaires suffisantes, dont une partie en or. La mission de la banque centrale est formulée comme précédemment: la Banque nationale doit mener une politique monétaire servant les intérêts généraux du pays. Par ailleurs, la disposition selon laquelle la Banque nationale doit verser au moins deux tiers de son bénéfice net aux cantons a été maintenue dans la Constitution fédérale.

Dans le cadre de la révision à venir de la loi sur la Banque nationale, le Conseil fédéral envisage d'introduire une disposition faisant obligation à la BNS de rendre compte. Il veut également proposer à l'Assemblée fédérale de créer des bases constitutionnelles spéciales en vue de sortir du bilan de la Banque nationale des réserves d'or excédentaires et d'affecter celles-ci à d'autres buts publics.

Exercice 1999 favorable pour les banques suisses

Pour les banques suisses, l'exercice 1999 a été très favorable, à l'instar du précédent. Le bénéfice brut a progressé de 13,1% (+ 8,4% en 1998) pour s'inscrire à 26,3 milliards de francs. Le bénéfice de l'exercice (bénéfice brut, après déduction des amortissements, correctifs de valeurs, etc.) s'est accru de 19,9% à 17,3 milliards de francs (14,4 milliards en 1998 et 6 milliards en 1997). La somme des bilans s'établissait à 2243,8 milliards de francs.



Ende 1999 waren 372 Banken der Schweizerischen Nationalbank gegenüber meldepflichtig. Dies sind 4 Institute weniger als Ende des Vorjahres. Der Strukturbereinigungsprozess, der vor zehn Jahren begann und einen Abbau von gut 250 Banken zur Folge hatte, hat sich damit verlangsamt. Hingegen verringerte sich 1999 die Zahl der von den Banken betriebenen Niederlassungen deutlich.

Kräftig gewachsenes Interbankgeschäft – starke Auslandsverflechtung der Banken

Die Bilanzsumme aller Banken wuchs mit 9% auch im Jahre 1999 kräftig (1998: + 15,5%). Zu diesem Wachstum trug wesentlich das Interbankgeschäft bei. Das Interbankgeschäft zeigt in besonderer Masse die starke Auslandsverflechtung des schweizerischen Bankensystems: 85% der Forderungen und 78% der Verpflichtungen entfielen auf Banken im Ausland. Dabei überwogen die fremden Währungen. Als Folge der Einführung des Euro in den elf Staaten der Währungsunion sind die nationalen Währungen der Währungsunion in den Bankbilanzen kaum noch von Bedeutung. Die entsprechenden Forderungen und Verbindlichkeiten wurden erwartungsgemäss sehr rasch in die neue europäische Währung umgewandelt. Der Anteil des Euro an der Bilanzsumme betrug Ende 1999 rund 7%.

Das Kundengeschäft entwickelte sich im Vergleich zu Interbankgeschäft weniger dynamisch. Die Forderungen gegenüber Kunden (inkl. Hypothekarforderungen) im In- und Ausland wuchsen geringfügig um 2% auf 923 Mrd. Franken, während letztes Jahr noch ein Zuwachs von 8% zu verzeichnen war. Die Kredite an Kunden im Inland (ohne Hypothekarkredite) erhöhten sich dagegen um beachtliche 9%. In den vergangenen 10 Jahren war die Entwicklung in diesem Geschäftsbereich fast ununterbrochen negativ gewesen. Etwas überraschend widerspiegelte sich die konjunkturell aufgehellte Konsumentenstimmung bis anhin nicht im Kleinkreditgeschäft. Die von den Instituten gewährten Kleinkredite fielen um 1 Mrd. auf 4 Mrd. Franken. Der Bestand der von den Banken gewährten Hypothekarkredite im Inland nahm im Berichtsjahr um 2,8% auf rund 500 Mrd. Franken zu – 98% der Hypotheken betreffen Objekte in der Schweiz. Fast drei Viertel der Hypotheken entfielen auf die Kantonal- und Grossbanken.

Die Verpflichtungen gegenüber Kunden im In- und Ausland nahmen um 10% auf 988 Mrd. Franken zu. Inländische private Haushalte hielten rund 85% der Verpflichtungen in Spar- und Anlageform – ein stagnierender Geschäftsbereich, der fast ausschliesslich im Inland betrieben wird. Bei den Verpflichtungen auf Sicht und Zeit im Inland – sie wuchsen mit 23% sehr stark – entfielen rund 65% auf die nicht finanziellen Unternehmen, 14% auf die finanziellen Unternehmen, 16% auf die privaten Haushalte und 3% auf die öffentliche Hand. Die Zinssätze für die erwähnten Kundengelder stiegen zwar im Verlaufe des Jahres 1999 etwas; im Jahresdurchschnitt lag die Verzinsung dennoch geringfügig unter derjenigen von 1998. 85% der Kundenanlagen wurden zu einem Satz unter 2% verzinst.

Das Wachstum der Auslandsaktiven und -passiven übertraf dasjenige der Inlandsaktiven und -passiven deutlich. Allerdings wurde die rasante Entwicklung der letzten Jahre nun leicht gebremst. Die Guthaben aller Banken (exkl. sonstige Aktiven und Rechnungsabgrenzungen) stiegen um 20% (Vorjahr: + 28%) auf 1118 Mrd. Franken, desgleichen die Verpflichtungen (Vorjahr: + 34%), und zwar auf 834 Mrd. Franken. Dies ergab einen Guthabenüberschuss von 284 Mrd. Franken. In den Bankenbilanzen widerspiegelte sich auch die wirtschaftliche Erholung der asiatischen Staaten. So gelangten die Län-

A fin 1999, 372 banques étaient tenues de remettre des données à la Banque nationale suisse. En un an, leur nombre a diminué de 4 unités. Le processus d'assainissement des structures, qui a commencé il y a dix ans et entraîné la perte de plus de 250 établissements, s'est donc ralenti. Toutefois, le nombre des comptoirs des banques s'est sensiblement replié.

Opérations interbancaires très dynamiques, fortes relations des banques avec l'étranger

La somme des bilans de toutes les banques a continué à croître fortement. Elle a progressé de 9% en 1999 (+ 15,5% en 1998), en grande partie grâce aux opérations interbancaires. Ces opérations mettent tout particulièrement en évidence les fortes relations que les banques suisses entretiennent avec l'étranger. En effet, 85% du total des créances sur des banques et 78% du total des engagements envers des banques étaient en comptes étrangers. Les monnaies étrangères y jouaient un rôle dominant. A la suite de l'introduction de l'euro dans les onze Etats de l'Union monétaire européenne, les monnaies nationales de ces pays ont perdu presque toute leur importance dans les bilans bancaires. Comme on s'y attendait, les créances et engagements libellés dans ces monnaies ont été très rapidement convertis dans la nouvelle monnaie européenne. A fin 1999, la part de l'euro était d'environ 7% tant à l'actif qu'au passif des bilans.

Les opérations avec la clientèle ont connu une évolution moins dynamique que les opérations interbancaires. Les créances sur la clientèle (y compris les créances hypothécaires) en comptes suisses et étrangers ont augmenté de 2% pour s'établir à 923 milliards de francs, alors qu'elles avaient enregistré l'année dernière une progression de 8%. Les crédits à la clientèle suisse (sans les créances hypothécaires) se sont en revanche accrus de 9%, après avoir diminué presque sans interruption pendant les dix années précédentes. L'amélioration du climat de consommation, dans le sillage de la reprise de la conjoncture, ne s'était pas encore reflétée dans l'évolution des petits crédits, ce qui est plutôt surprenant. En effet, les petits crédits ou prêts personnels ont au total fléchi d'un milliard pour s'inscrire à 4 milliards de francs. Les créances hypothécaires en Suisse des banques – pour 98% des prêts hypothécaires, les gages étaient en Suisse – s'élevaient à environ 500 milliards de francs à fin 1999, soit un montant dépassant de 2,8% celui de fin 1998. Les trois quarts environ de ces crédits à la clientèle suisse avaient été octroyés par les banques cantonales et les grandes banques.

Les engagements envers la clientèle en comptes suisses et étrangers ont progressé de 10% pour totaliser 988 milliards de francs. Environ 85% des engagements sous forme d'épargne et de placement – un secteur en stagnation où presque toutes les opérations sont en comptes suisses – étaient contractés envers les ménages. Les engagements à vue et à terme envers la clientèle suisse, en hausse de 23%, découlaient des établissements non financiers (environ 65%), des établissements financiers (14%), des ménages (16%) et des collectivités publiques (3%). Les rémunérations servies sur les fonds de la clientèle ont légèrement augmenté au cours de 1999. En moyenne annuelle, elles ont toutefois diminué quelque peu par rapport à celles de 1998. Les engagements sous forme d'épargne étaient rémunérés à un taux inférieur à 2% dans 85% des cas.

Les avoirs à l'étranger et les engagements envers l'étranger se sont accrus à des rythmes nettement supérieurs à ceux des avoirs



der Asiens und Ozeaniens mit 11% der Auslandverpflichtungen insgesamt zu dem Anteil zurück, den sie vor der Asienkrise innehatten – im Krisenjahr 1998 war er auf 8,7% gesunken. Andererseits schwand der Anteil der Auslandguthaben gegenüber Asien und Ozeanien um 2,4 Prozentpunkte auf 12,2% und blieb somit deutlich unter demjenigen von 16% im Jahre 1997. Dies deutet daraufhin, dass die Banken infolge der Krise auf den dortigen Märkten vorsichtiger agierten.

Die **Treuhandguthaben** und -verpflichtungen lagen Ende 1999 mit 367,4 Mrd. Franken um 10,9% über dem Vorjahresniveau. Im Vorjahr war, eher überraschend, ein leichter Rückgang zu verzeichnen gewesen. Der weitaus grösste Teil der Treuhandeinlagen stammte aus Europa (inklusive die Schweiz). Bedeutende Einlagen flossen zudem aus der Karibischen Zone und dem Mittleren Osten in die Schweiz. Die Gelder wurden vor allem in den Finanzzentren Luxemburgs, des Vereinigten Königreichs, Belgiens, der Niederlanden und Frankreich angelegt.

Erfolgsrechnung: Wiederum glänzende Ergebnisse

Im Geschäftsjahr 1999 erwirtschafteten die Banken wie im Vorjahr glänzende Geschäftsergebnisse. Die Bruttogewinne stiegen um 13,1% (1998: 8,4%) auf 26,3 Mrd. Franken. Das Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft sowie das Handelsgeschäft lieferten mit Gewinnsteigerungsraten von 8,7% bzw. 117% den grössten Beitrag zum Erfolg. Demgegenüber erhöhten sich die Gewinne aus dem Zinsgeschäft nur bescheiden. Bei den Aufwandpositionen ist das hohe Wachstum beim Personalaufwand um 26,5% auf 21 Mrd. Franken und bei den Steuern um 113% auf 3,2 Mrd. Franken bemerkenswert. Der gestiegene Personalaufwand ist weitgehend die Folge von Lohnerhöhungen und Bonuszahlungen an die Mitarbeiter. Der um 0,8% höhere Personalbestand fiel dabei kaum ins Gewicht. Die Grossbanken reduzierten ihr Personal im Berichtsjahr sogar um 2,7%. Im Jahre 1999 betrug der Gewinn pro Beschäftigten (Voll- und Teilzeitbeschäftigte) 140 000 Franken. Bei den Grossbanken belief er sich auf 186 000 Franken, während die restlichen Banken 95 000 Franken pro Beschäftigten realisierten.

Die anrechenbaren **Eigenmittel** der Banken (ohne Filialen ausländischer Banken und Privatbankiers) beliefen sich auf 108 Mrd. Franken; das gesetzliche Erfordernis betrug Ende 1999 netto 75 Mrd. Franken, der Überschuss mithin 33 Mrd. Franken.

Der Wert der von den Banken in ihren **Kundendepots verwalteten Wertschriften** betrug Ende 1999 3522 Mrd. Franken – 18,8% mehr als ein Jahr zuvor. Davon entfielen 1880 Mrd. Franken auf ausländische, 1643 Mrd. auf inländische Depotinhaber. Den höchsten Anteil hatte das Kredit- und Versicherungsgewerbe (Finanzierungsinstitutionen [ohne Banken], Anlagefonds, Vermögensverwaltungsinstitutionen, Versicherungsunternehmen) mit 43%. Die privaten Haushalte und die nicht finanziellen Unternehmen hatten Anteile von 33% bzw. 19%.

et des engagements en Suisse. La croissance fulgurante des dernières années s'est toutefois légèrement ralentie. Les avoirs à l'étranger (sans les autres actifs et les comptes de régularisation) ont augmenté de 20% (+28% l'année précédente) pour s'établir à 1118 milliards de francs. Quant aux engagements envers l'étranger, ils portaient sur 834 milliards de francs, soit un montant supérieur de 34% à celui de la fin de l'année précédente. L'excédent des avoirs sur les engagements s'élevait par conséquent à 284 milliards de francs. La reprise économique dans les pays d'Asie s'est également reflétée dans les bilans des banques. Ainsi, 11% des engagements envers l'étranger provenaient des pays d'Asie et d'Océanie. Après être tombée à 8,7% en 1998, cette proportion a retrouvé son niveau d'avant la crise asiatique. Du total des avoirs à l'étranger, 12,2% étaient des créances sur l'Asie et l'Océanie, contre 14,6% un an auparavant et 16% à fin 1997. Une telle évolution indique que les banques ont opéré avec prudence sur les marchés de cette région.

Les **opérations fiduciaires** atteignaient 367,4 milliards de francs à fin 1999. Elles se sont accrues de 10,9%, après avoir marqué un léger repli, plutôt surprenant, en 1998. Ces fonds provenaient en très grande majorité d'Europe, y compris de Suisse. Des montants substantiels étaient originaires également de la zone des Caraïbes et du Moyen-Orient. Les fonds fiduciaires étaient investis avant tout sur les places financières luxembourgeoise, britannique, belge, néerlandaise et française.

Compte de résultat: chiffres une nouvelle fois brillants

Durant l'exercice 1999, les banques ont réalisé des résultats brillants, comme en 1998. Après une hausse de 8,4% en 1998, le bénéfice brut a augmenté de 13,1%, passant à 26,3 milliards de francs. Les opérations de commissions et des prestations de service ainsi que les opérations de négoce, dont les résultats ont augmenté de respectivement 8,7% et 117%, sont celles qui ont le plus contribué à ce succès. Par contre, le produit des opérations d'intérêts n'a progressé que modestement. Du côté des charges, deux évolutions avant tout sont frappantes. Les dépenses de personnel se sont accrues de 26,5% pour atteindre 21 milliards de francs, et les impôts étaient de 3,2 milliards, soit un montant dépassant de 113% celui de l'année précédente. L'expansion des charges de personnel est due essentiellement à des hausses de salaires et à des bonus versés aux collaborateurs. L'augmentation de l'effectif – le personnel des banques a progressé de 0,8% entre fin 1998 et fin 1999 – y a contribué également, mais faiblement. Dans les grandes banques, l'effectif a même été réduit de 2,7%. Le bénéfice par employé (à temps complet et à temps partiel) s'est inscrit à 140 000 francs. Il a atteint 186 000 francs dans les grandes banques, mais 95 000 dans l'ensemble des autres établissements.

Les banques (sans les succursales des banques étrangères, ni les banquiers privés) détenaient 108 milliards de francs de **fonds propres** pouvant être pris en considération. Le volume exigible à fin 1999 était de 75 milliards de francs. L'excédent de fonds propres s'inscrivait dès lors à 33 milliards de francs.

La valeur des **dépôts de titres** que les banques gèrent pour le compte de la clientèle s'élevait à 3522 milliards de francs à fin 1999, soit 18,8% de plus qu'à fin 1998. De ce montant, 1880 milliards de francs appartenaient à la clientèle étrangère et 1643 milliards à la clientèle suisse. La plus grosse part, soit 43%, était détenue par les établissements financiers (sans les banques, mais y compris les fonds de placement, les entreprises actives dans la gestion de por-



Privatversicherungen: Markt in Bewegung

Der Versicherungsmarkt in der Schweiz ist stark in Bewegung geraten: Am 30. September 2000 unterstanden der Aufsicht des Bundesamtes für Privatversicherungen (BPV) 173 Privatversicherer; 12 hatten im Vorjahr neu die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb in der Schweiz, 3 haben den Betrieb eingestellt, 4 sind durch Fusion mit andern Gesellschaften vom Markt verschwunden.

Auffällig ist die fortgesetzte Zunahme der Captive-Rückversicherer: im Vorjahr um vier, in diesem Jahr um fünf Gesellschaften. Captives sind Gesellschaften, die in der Regel im Rahmen eines Konzerns zum Zwecke der Rückversicherung von Konzernrisiken gegründet werden. Unverändert geblieben ist die Zahl der Krankenkassen (60), die vom BPV in Bezug auf den Betrieb der Krankenzusatzversicherung beaufsichtigt werden.

Die Privatversicherer (ohne Rückversicherer) weisen für das Geschäftsjahr 1999 Prämieinnahmen (gebuchte Bruttoprämien des direkten Schweizergeschäftes) von 45,6 Milliarden Franken aus – 5% weniger als im Vorjahr. Pro Kopf bedeutet dies immerhin 6344 Franken an Privatversicherungsprämien. Den Hauptanteil an der Abnahme trägt mit über 10% Rückgang das direkte Lebensversicherungsgeschäft, das allerdings nach wie vor über zwei Drittel der gesamten Prämieinnahmen auf sich vereinigt. Das diesjährige Ergebnis ist allerdings eher als Normalisierung zu interpretieren; es begründet sich dadurch, dass im Vorjahr die bevorstehende Einführung der Stempelabgabe auf Einmalprämien einen Boom mit einem Prämienanstieg von 13% in diesem Versicherungszweig ausgelöst hatte.

Krankenzusatzversicherungen: Anstieg bei Prämien und Leistungen

In der Krankenversicherung (die von den anerkannten Krankenkassen betriebene Krankenzusatzversicherung mitgerechnet) stiegen die Prämien um knapp 2% von 6,6 auf 6,7 Milliarden Franken. Bei der Krankenversicherung haben die Schadenzahlungen stark zugenommen (52%). Wie schon im Vorjahr weist dieser Versicherungszweig den höchsten Schadensatz aus (Verhältnis der Schadenzahlungen zu den Prämieinnahmen), nämlich 76%. Ursache der steigenden Prämien sind demnach die steigenden Gesundheitskosten; Vorstösse zur Verbesserung, die lediglich auf die Prämienhöhe und -struktur ausgerichtet sind, laufen deshalb in die falsche Richtung; Ursache der steigenden Prämien sind die steigenden Versicherungsleistungen und damit die hohen Gesundheitskosten (siehe dazu auch Kap. 14; zur Krankengrundversicherung siehe Kap. 13).

Schadenversicherungen: Auswirkungen der Unwetterschäden 1999

Der wichtigste Versicherungszweig in der Schadenversicherung ist im direkten Schweizergeschäft nach wie vor die Motorfahrzeugversicherung mit einem Anteil von über 8% am gesamten Prämienvolumen und über 15% an den Schadenzahlungen. Die Prämieinnahmen blieben hier mit +1% praktisch unverändert, die Schadenzahlungen dagegen stiegen um fast 8%.

Unter den kleineren Versicherungszweigen ist die Feuer- und Elementarschadenversicherung mit einem Prämienanteil von 2% einer der wichtigsten. Die Unwetterschäden im Jahre 1999 (siehe den Spezialbeitrag zu Kapitel 2) haben die Bedeutung dieser Versicherung unterstrichen. Die Ereignisse schlugen sich in den Schadenzahlungen nieder, die gegenüber dem Vorjahr um 47% anstiegen. Entsprechend hat sich auch der Schadensatz in diesem Versiche-

tefeilles pour le compte de tiers et les assurances). Les parts des ménages et des établissements non financiers étaient respectivement de 33% et 19%.

Assurances privées: marché en mouvement

Le marché des assurances en Suisse a beaucoup bougé. Le 30 septembre 2000, 173 assureurs privés étaient soumis à la surveillance de l'Office fédéral des assurances privées (OFAP). En 1999, 12 assureurs privés ont reçu l'agrément pour exploiter des affaires d'assurances en Suisse, 3 ont cessé leurs activités et 4 ont disparu du marché en fusionnant avec d'autres sociétés.

L'augmentation constante des compagnies de réassurances «captives» – soit des sociétés fondées en règle générale par un groupe pour réassurer les risques de celui-ci – est frappante. On en comptait 4 de plus en 1999 et 5 de plus en 2000. Le nombre des caisses-maladie soumises à la surveillance de l'OFAP dans le cadre de l'assurance-maladie complémentaire est resté inchangé d'une année à l'autre (60).

Les primes brutes des affaires directes encaissées en Suisse par les assureurs privés (sans les réassureurs) ont reculé de 5% au cours de l'exercice 1999. Elles se sont établies à 45,6 milliards de francs, ce qui représente tout de même 6344 francs par habitant. La principale responsable de cette baisse est l'assurance-vie directe, où les primes encaissées ont fléchi de plus de 10%. Plus des deux tiers des primes encaissées continuent tout de même de l'être au titre de l'assurance vie directe. Le résultat de cette année doit être considéré plutôt comme un retour à la normale. L'année précédente, en effet, l'introduction imminente du droit de timbre sur les primes uniques avait fait augmenter de 13% le volume des primes encaissées dans cette branche d'assurance.

Assurance-maladie complémentaire: primes et prestations en hausse

Au niveau de l'assurance-maladie, les primes encaissées (l'assurance-maladie complémentaire pratiquée par les caisses-maladie reconnues incluse) ont augmenté de 2%, passant de 6,6 milliards à 6,7 milliards de francs. Dans l'assurance maladie, les paiements de sinistres ont marqué une forte progression (52%). Comme l'année précédente, cette branche d'assurance enregistre le taux de sinistres le plus élevé (rapport entre les sinistres payés et les primes encaissées): 76%. La cause de la hausse des primes est à chercher dans l'augmentation des coûts de la santé, et plus exactement dans la croissance des prestations d'assurance. Les mesures visant uniquement le niveau et la structure des primes vont par conséquent dans la mauvaise direction (voir le chapitre 14 à ce sujet et le chapitre 13 sur l'assurance de soins).

Assurances dommages: répercussions des intempéries de 1999

L'assurance des véhicules à moteur continue d'être la principale branche des assurances dommages dans les affaires directes suisses. Sa part au volume total des primes s'élève à plus de 8%, et plus de 15% des paiements versés pour des sinistres le sont au titre de l'assurance des véhicules à moteur. Si les primes encaissées sont restées pratiquement inchangées (+1%), les paiements pour sinistres ont augmenté de près de 8%.

Avec une part de 2% au volume des primes, l'assurance incendie et éléments naturels est l'une des branches les plus importantes



rungszeit auf 70% verschlechtert. Die Naturereignisse des Jahres 1999 manifestieren sich auch in den Zahlen der Rückversicherer, dies vorab im starken Anstieg der Schadenrückstellungen um 36% von 27,3 auf 37,1 Milliarden Franken.

Kapitalanlagen: Aktienanlagen im Trend

Bei einer Gesamtbilanzsumme von 423 Milliarden Franken haben die Kapitalanlagen mit Blick auf die Kapitalerträge besonderes Gewicht. Seit je machen deshalb die festverzinslichen Wertpapiere den grössten Teil der Kapitalanlagen aus. Ihr Anteil ist jedoch weiter rückläufig; er lag 1997 bei 39% und 1999 bei 36%. Demgegenüber hat sich der Zuwachs des Anteils der Aktien und Anlagefondsanteile in der Bilanz fortgesetzt; er beträgt jetzt 17% (1997; 15%). Dies mag auf die respektable Durchschnittsrendite von 5,22% zurückzuführen sein. Der Ertrag dieser Anlagekategorien hat sich innert Jahresfrist fast verdoppelt. Ihr Zuwachs widerspiegelt jedoch ein verändertes Anlageverhalten überhaupt, denn er geht auch zu Lasten der Grundstücke und Bauten, die nach wie vor eine hohe Durchschnittsrendite von 6,5% aufweisen.

parmi les assurances plus petites. Les intempéries de 1999 (voir article y relatif dans le chapitre 2) ont souligné l'importance de cette assurance. Ces événements ont eu des retombées sur les paiements de sinistres, qui augmentent de 47% par rapport à 1998. En conséquence, le taux de sinistres a progressé pour atteindre 70%. Les catastrophes naturelles de 1999 ont également eu des répercussions sur les chiffres des réassurances, au niveau surtout des provisions pour sinistres. Celles-ci ont augmenté de 36%, passant de 27,3 milliards à 37,1 milliards de francs.

Placements de capitaux: les actions ont le vent en poupe

Avec une somme totale de bilan de 423 milliards de francs, les placements de capitaux revêtent une importance particulière dans la perspective des rendements des capitaux. Depuis toujours, les titres à revenu fixe s'arrogent la majeure partie des placements de capitaux. Leur part ne cesse cependant de régresser. De 39% en 1997, elle n'était plus que de 36% en 1999. En revanche, les actions et les parts de fonds de placement ont encore gagné du terrain. Actuellement, 17% des capitaux sont investis dans des actions ou dans des parts de fonds de placement (15% en 1997). Cette progression est due vraisemblablement à leur rendement moyen de 5,22%. Les bénéfices de cette catégorie de placement ont presque doublé en douze mois. Leur croissance révèle également un changement de comportement de la part des investisseurs, qui délaisse le marché de l'immobilier (biens-fonds et immeubles) malgré un rendement moyen de 6,5%.



Statistische Informationen über das Bankwesen und die Finanzmärkte

Die statistischen Informationen über das schweizerische Bankwesen und die Finanzmärkte beruhen zu einem wesentlichen Teil auf den von den Banken periodisch an die Schweizerische Nationalbank (SNB) einzureichenden Daten. Gestützt auf Artikel 7 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen vom 8. November 1934 und 1. Februar 1995 haben die Banken in der Schweiz der SNB ihre Jahresrechnung einzureichen. Die SNB kann, wenn von der Grösse der Bank oder durch die Art des Geschäfts gerechtfertigt, darüber hinaus vierteljährlich oder sogar monatlich die Bilanzen verlangen. Die Banken sind zudem verpflichtet weitere Daten zu liefern, jedoch ausschliesslich zum Zweck, der SNB die Erfüllung der im Artikel 2 des Bundesgesetzes vom 23. Dezember 1953 über die Schweizerische Nationalbank umschriebenen Aufgaben zu erleichtern.

Statistische Informationen über die Privatversicherungen

Die statistischen Informationen über die Privatversicherungen beruhen auf Rechenschaftsberichten, welche von den Versicherern jährlich beim Bundesamt für Privatversicherungen einzureichen sind und über alle Teile des Geschäftsbetriebes eingehend Auskunft geben.

Das Bundesamt für Privatversicherungen (BPV) hat folgende Aufgaben: Es bereitet die Bewilligungen zum Geschäftsbetrieb vor, prüft und genehmigt die Versicherungsprodukte in der Lebens- und in der Krankenversicherung, kontrolliert die Jahresrechnungen, inspiziert die Gesellschaften und schreitet gegebenenfalls gegen Missstände ein. Ferner überwacht das BPV, ergänzend zur Aufsicht durch das Bundesamt für Sozialversicherung (BSV), die anerkannten Krankenkassen im Hinblick auf die Krankenzusatzversicherung. Das BPV wirkt zudem bei der Erarbeitung gesetzlicher Grundlagen und internationaler Vereinbarungen auf dem Gebiet der Privatversicherung mit.

Informations statistiques concernant le système bancaire et les marchés financiers

Les informations statistiques relatives au système bancaire et aux marchés financiers reposent en grande partie sur des données que les banques livrent périodiquement à la Banque nationale suisse (BNS). En vertu de l'article 7 de la loi fédérale du 8 novembre 1934 et du 1^{er} février 1995 sur les banques et les caisses d'épargne, les banques implantées en Suisse doivent remettre leurs comptes annuels à la BNS. Cette dernière peut en outre exiger, si la taille de la banque ou le type d'affaire le justifie, des bilans trimestriels et même mensuels. De plus, les banques sont tenues de lui fournir d'autres données, pour autant que celles-ci soient de nature à faciliter les tâches de la BNS décrites à l'article 12 de la loi fédérale du 23 décembre 1953 sur la Banque nationale suisse.

Informations statistiques concernant les assurances privées

Les informations statistiques relatives aux assurances privées reposent sur les rapports d'activité détaillés que les assureurs doivent remettre chaque année à l'Office fédéral des assurances privées.

L'Office fédéral des assurances privées (OFAP) prépare les agréments d'exploitation, examine et approuve les produits d'assurance vie et maladie, contrôle les comptes annuels, procède à des inspections auprès des institutions et intervient en cas de dysfonctionnement. Subsidiairement à l'Office fédéral des assurances sociales (OFAS), l'OFAP exerce une surveillance sur l'assurance complémentaire des caisses-maladie reconnues. En outre, il participe à l'élaboration de bases légales et d'accords internationaux en matière d'assurances privées.



Devisen

Devisen umfassen Geldforderungen, die auf fremde Währungen lauten und im Ausland zahlbar sind. Beispiele hierfür sind Sicht- und Terminguthaben auf das Ausland sowie Checks, die auf ausländische Währungen lauten.

Geldmarkt

Der Geldmarkt ist der Markt für die Aufnahme und Anlage von kurzfristigen Geldern. Als kurzfristig gelten im wesentlichen Gelder mit einer Laufzeit bis zu einem Jahr. Neben der Zentralbank und den Geschäftsbanken, die sich gegenseitig Zentralbankgeld zur Verfügung stellen, treten als Akteure auch öffentliche und private Nichtbanken auf dem Geldmarkt auf (Kapitalmarkt).

Geldmenge M0

Die Geldmenge M0 bezeichnet die Notenbankgeldmenge, die zuweilen auch monetäre Basis oder Geldbasis genannt wird.

Geldmenge M1

Die Geldmenge M1 umfasst den Bargeldumlauf (Noten und Münzen) des Publikums in Schweizerfranken, die Sichteinlagen der Inländer in Schweizerfranken bei Banken und der Post sowie die Einlagen auf Transaktionskonti.

Geldmenge M2

Das Geldaggregat M2 ist definiert als Summe der Geldmenge M1 und der Spareinlagen. Ausgeklammert aus den Spareinlagen werden die gebundenen Vorsorgegelder im Rahmen der beruflichen Vorsorge (2. Säule) und der freiwilligen Eigenvorsorge (3. Säule).

Geldmenge M3

Die Geldmenge M3 umfasst zusätzlich zur Geldmenge M2 noch die Termineinlagen.

Geldpolitik

Geldpolitik ist der Einsatz der geldpolitischen Instrumente durch die Zentralbank zur Erreichung wirtschaftspolitischer Ziele. Die Geldpolitik ist damit ein Teilgebiet der Wirtschaftspolitik. Die Geldpolitik der Schweizerischen Nationalbank zielt darauf ab, der Wirtschaft zu ermöglichen, ihre Produktionskapazität auszuschöpfen, ohne mittelfristig die Preisstabilität zu gefährden. Zu ihren Instrumenten gehören insbesondere das Offenmarktgeschäft (Repo-Geschäfte, Devisen swaps, An- und Verkauf von Devisen und Wertschriften) sowie das Lombardgeschäft.

Geldwert

Der Geldwert ist die Kaufkraft des Geldes und drückt die für eine Geldeinheit käufliche Gütermenge aus. Es lassen sich der Binnen- und der Aussenwert des Geldes unterscheiden. Der Binnenwert entspricht dem Kehrwert des Preisniveaus. Bei einem Anstieg des Preisniveaus sinkt die mit einer Geldeinheit zu erwerbende Gütermenge und umgekehrt. Folglich entwickeln sich Preisniveau und Kaufkraft des Geldes immer entgegengesetzt. Beim Aussenwert des Geldes handelt es sich um die Menge an ausländischer Währung, die mit einer inländischen Geldeinheit erworben werden kann. Der Aussenwert entspricht dem Wechselkurs in der Mengennotierung.

Giroguthaben

Giroguthaben sind unverzinsliche Sichtguthaben von inländischen Geschäftsbanken bei der Nationalbank. Die Nachfrage der Geschäftsbanken nach Giroguthaben stammt aus den gesetzlichen Liquiditätsvorschriften und aus dem Bedarf nach Arbeitsguthaben im bargeldlosen Zahlungsver-

Avoirs en comptes de virements

Les avoirs en comptes de virements sont des avoirs à vue, non rémunérés, que les banques commerciales en Suisse détiennent à la Banque nationale. La demande d'avoirs en comptes de virements découle d'un double besoin des banques. Celles-ci doivent satisfaire aux exigences légales en matière de liquidités, mais aussi disposer d'un volume suffisant d'avoirs pour assurer le trafic des paiements scripturaux entre elles (SIC). La Banque nationale contrôle l'offre d'avoirs en comptes de virements grâce aux instruments de politique monétaire dont elle dispose et gère ainsi les liquidités du système bancaire. L'offre et la demande d'avoirs en comptes de virements s'équilibrent sur le marché de l'argent au jour le jour.

Banque centrale

La banque centrale (institut d'émission) est l'autorité monétaire d'un Etat. La Banque nationale suisse (BNS) a pour tâches principales de conduire la politique monétaire et de faciliter le trafic des paiements (SIC). La banque centrale est investie du droit exclusif d'émettre des billets de banque (monopole d'émission des billets de banque).

Billets en circulation

Il s'agit de la somme de tous les billets de banque émis par la Banque nationale. Les billets en circulation forment environ 90% de la monnaie centrale. Ils constituent des engagements de la banque centrale envers le public et figurent par conséquent au passif du bilan de la banque centrale.

Cours de change

Le cours de change exprime le rapport d'échange entre deux monnaies, soit le prix d'une monnaie en unités d'une autre monnaie. Si le prix d'une unité monétaire étrangère est exprimé en monnaie nationale, on parle de cotation à l'incertain (1,40 CHF pour 1 USD, par exemple); en revanche, si le prix d'une unité monétaire nationale est exprimé en monnaie étrangère, on parle de cotation au certain (0,71 USD pour 1 CHF, par exemple). En Suisse, on utilise généralement le système de cotation à l'incertain (cf. valeur de la monnaie).

Devises

Les devises sont des créances portant sur des sommes d'argent, libellées en monnaies étrangères et payables à l'étranger. Il s'agit notamment d'avoirs à vue et à terme sur l'étranger ainsi que de chèques libellés en monnaies étrangères.

LIBOR

Par Libor (**L**ondon **i**nterbank **o**ffered **r**ate) on entend des taux d'intérêt qui sont fixés chaque jour ouvrable, à 11 heures (heure de Londres), par la British Bankers' Association. Il s'agit des taux d'intérêt que de grandes banques appliquent entre elles aux crédits à court terme en blanc. Ces taux sont fixés selon une procédure clairement définie, pour diverses monnaies et diverses durées. Pour le franc suisse, le Libor correspond à la moyenne des taux appliqués par six banques jouant un rôle prédominant.

Marché des capitaux

Le marché des capitaux sert au recueil et au placement de fonds à moyen et long terme. En règle générale, les fonds à moyen terme ont une durée d'un à quatre ans, et les fonds à long terme, de cinq ans ou davantage. On distingue le marché des obligations ou des emprunts, sur lequel des obligations sont émises et négociées, et le marché des actions, soit des titres donnant droit à un dividende.



kehr zwischen den Banken (SIC). Die Nationalbank kontrolliert das Angebot an Giroguthaben durch den Einsatz der geldpolitischen Instrumente und steuert damit die Liquidität des Bankensystems. Der Ausgleich zwischen Angebot und Nachfrage an Giroguthaben findet am Markt für Tagesgeld statt.

Kapitalmarkt

Der Kapitalmarkt ist – analog zum Geldmarkt – der Markt für die Aufnahme und Anlage von mittel- bis langfristigen Mitteln. Die Überlassungsdauer beträgt bei mittelfristigem Kapital in der Regel ein bis vier Jahre und bei langfristigem Kapital fünf und mehr Jahre. In diesem Zusammenhang zu unterscheiden sind der Obligationen- oder Anleihenmarkt, auf dem Schuldverschreibungen (Obligationen) begeben und gehandelt werden, und der Aktienmarkt für Dividendenpapiere (Aktien).

LIBOR

Als Libor (London interbank offered rate) bezeichnet man die Zinssätze, die von der British Bankers Association an jedem Arbeitstag um 11.00 Uhr (Londoner Zeit) fixiert werden. Es handelt sich um die Sätze, welche grosse Banken für ungedeckte Geldmarktkredite untereinander verlangen. Die Libor-Fixierung erfolgt nach einem klar definierten Verfahren für verschiedene Währungen und Laufzeiten. Der Schweizerfranken-Libor entspricht dem Durchschnitt der aktuellen Zinskonditionen von sechs führenden Banken.

Notenbankgeldmenge

Die Notenbankgeldmenge entspricht der Summe von Notenumlauf und Giroguthaben inländischer Geschäftsbanken bei der Nationalbank. Zur Bezeichnung der Notenbankgeldmenge werden mitunter die Begriffe monetäre Basis oder Geldbasis verwendet.

Notenumlauf

Die Summe aller von der SNB ausgegebenen Noten wird als Notenumlauf bezeichnet. Er macht rund 90% der Notenbankgeldmenge aus. Der Notenumlauf stellt eine Verbindlichkeit der Zentralbank gegenüber dem Publikum dar und erscheint somit auf der Passivseite der Notenbankbilanz.

Wechselkurs

Der Wechselkurs bezeichnet das Austauschverhältnis zweier Währungen. Er wird als Preis einer Währung in Einheiten einer anderen Währung ausgedrückt. Wird der Preis einer ausländischen Währungseinheit in heimischer Währung ausgedrückt, so spricht man von Preisnotierung (z.B. 1,40 CHF pro USD); wird hingegen der Preis einer heimischen Währungseinheit in ausländischer Währung ausgedrückt, handelt es sich um die Mengennotierung (z.B. 0,71 USD pro CHF). Gebräuchlich in der Schweiz ist die Preisnotierung. (Geldwert)

Zentralbank

Die Zentralbank (Notenbank) ist die Währungsbehörde eines Staates. Zu den Hauptaufgaben der Schweizerischen Nationalbank (SNB) gehören die Führung der Geldpolitik sowie die Erleichterung des Zahlungsverkehrs (SIC). Die Zentralbank verfügt über das alleinige Recht zur Ausgabe von Banknoten (Notenmonopol).

Marché monétaire

Le marché monétaire est un marché servant au recueil et au placement de fonds à court terme, soit de fonds dont la durée n'excède en principe pas un an. Sur ce marché, la banque centrale et les banques commerciales s'échangent de la monnaie centrale, mais d'autres acteurs des secteurs privé et public y sont également présents (marché des capitaux).

Masse monétaire MO

La masse monétaire MO est appelée monnaie centrale, mais aussi, parfois, base monétaire.

Masse monétaire M1

La masse monétaire M1 est formée du numéraire (billets de banque et pièces) détenu en francs suisses par le public, des dépôts à vue détenus en francs suisses par les résidents dans les banques et à la Poste ainsi que des dépôts en comptes de transactions.

Masse monétaire M2

Cet agrégat est constitué de M1 et des dépôts d'épargne. Les fonds de la prévoyance liée dans le cadre du 2e pilier (prévoyance professionnelle) et du 3e pilier (prévoyance constituée librement) sont exclus des dépôts d'épargne.

Masse monétaire M3

La masse monétaire M3 est formée de M2 et des dépôts à terme.

Monnaie centrale

La monnaie centrale est constituée et des billets en circulation et des avoirs en comptes de virements à la Banque nationale. Elle est appelée également monnaie de banque centrale ou base monétaire.

Politique monétaire

La politique monétaire consiste en la mise en œuvre des instruments dont dispose la banque centrale afin d'atteindre des objectifs de politique économique. Elle est donc une des composantes de la politique économique. La politique monétaire de la Banque nationale vise à permettre à l'économie d'utiliser pleinement ses capacités de production, sans mettre en danger la stabilité des prix à moyen terme. Les opérations d'open market (pensions de titres, swaps devises contre francs, achat et vente de devises et de titres) et les avances sur nantissement figurent parmi les instruments de politique monétaire dont dispose la Banque nationale.

Valeur de la monnaie

La valeur de la monnaie correspond au pouvoir d'achat d'une monnaie, soit à la quantité de biens qu'il est possible d'acheter avec une unité monétaire. On distingue la valeur interne et la valeur externe. Un rapport inverse existe entre la valeur interne de la monnaie et le niveau des prix. Si le niveau des prix augmente, la quantité de biens qu'il est possible d'acheter avec une unité monétaire diminue, et inversement. Par conséquent, le niveau des prix et le pouvoir d'achat de la monnaie évoluent toujours en sens contraire. La valeur externe de la monnaie désigne la quantité de monnaie étrangère qu'il est possible d'acheter avec une unité monétaire nationale. La valeur externe correspond au cours de change dans le système de cotation au certain.



13 Soziale Sicherheit

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Kennzahlen zur sozialen Sicherheit im europäischen Vergleich;
Gesamtrechnung der sozialen Sicherheit
- **Sozialversicherungen**
Gesamteinnahmen und –ausgaben der Sozialversicherungen;
Beitragssätze; Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV),
Ergänzungsleistungen zur AHV, Berufliche Vorsorge, Invaliden-
versicherung (IV), Ergänzungsleistungen zur IV, Krankenversi-
cherung, Unfallversicherung, Arbeitslosenversicherung, Fami-
lienzulagen, Erwerbsersatzordnung; Militärversicherung
- **Sozialhilfe**
Öffentliche Sozialhilfe: Nettobelastung, Empfänger und Net-
toausgaben
- **Armut und soziale Risiken**
Armutsquoten in Bevölkerungsgruppen

13 Protection sociale

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indices de la protection sociale en comparaison européenne;
compte global de la protection sociale
- **Assurances sociales**
Total des recettes et des dépenses de l'assurance sociale; taux
des cotisations; assurance vieillesse et survivants (AVS), presta-
tions complémentaires à l'AVS, prévoyance professionnelle (PP),
assurance-invalidité (AI), prestations complémentaires à l'AI, assu-
rance-maladie, assurance-chômage, allocations familiales, alloca-
tions pour pertes de gain; assurance militaire
- **Aide sociale**
Aide sociale publique; charges nettes, bénéficiaires et dépenses
nettes
- **Pauvreté et risques sociaux**
Taux de pauvreté selon le groupe de population

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Das System der schweizerischen Sozialversicherungen, über mehrere Generationen aufgebaut, zeichnet sich durch hohe Leistungsfähigkeit aus. Die Rezession der 90er Jahre hat aber eine deutliche Erhöhung der Sozialleistungsquote zur Folge gehabt, und die demografische Alterung wird zu weiteren Belastungen – vorab der AHV – führen. Die Sozialversicherungen vermögen nicht alle Risiken vollständig abzudecken: immer mehr Personen müssen durch Sozialhilfe unterstützt werden. Allerdings vermögen solche bedarfsabhängigen Leistungen die Armutsquote nur geringfügig zu reduzieren, denn sie werden längst nicht von allen Menschen beansprucht, die dazu berechtigt wären.

Die Entwicklung der Sozialleistungen

Seit der Einführung der AHV 1948 hat das Gewicht der Beiträge und Leistungen für die Soziale Sicherheit markant zugenommen. Dies ist einerseits auf den Aufbau des Sozialstaates zurückzuführen, der sich in mehreren Etappen vollzog. 1960 trat die eidg. IV in Kraft, 1966 das Bundesgesetz über die Ergänzungsleistungen. 1972 stimmte der Souverän der Verankerung des 3-Säulen-Prinzips in der Bundesverfassung zu, 1973 wurden im Zuge der 8. AHV-Revision Beiträge und Leistungen wesentlich erhöht. 1976 erklärte die Landesregierung in der Folge der Beschäftigungskrise die Arbeitslosenversicherung (ALV) für obligatorisch. In den 1980er Jahren folgte eine weitere Ausbauphase des Sozialstaates: Die Bundesgesetze über die obligatorische ALV (1984), die obligatorische Unfallversicherung (1984) und die obligatorische berufliche Vorsorge (1985) wurden eingeführt. Zehn Jahre später konnte schliesslich die obligatorische Krankenpflege-Grundversicherung in Kraft gesetzt werden.

Doch nicht nur der Ausbau des Sozialstaates hat zu wachsenden Leistungen geführt; gerade in wirtschaftlich schwierigen Zeiten, wie in den Jahren 1974–76, 1982–84 und 1991–97, sind mehr Personen auf staatliche Sozialleistungen angewiesen.

Die Gesamtausgaben für die Soziale Sicherheit betragen gegenwärtig etwas mehr als 100 Milliarden Franken. Sie bestehen zu 90% aus Leistungen zuhanden bestimmter Zielgruppen, zu 3,5% aus Durchführungskosten und zu 6,5% aus anderen Ausgaben. Finanziert werden sie zu einem Fünftel von der öffentlichen Hand und zu knapp 60% von den Beiträgen der Arbeitgeber und der geschützten Personen (Arbeitnehmer und private Haushalte). Über 22% der Einnahmen sind Vermögenseinkommen oder stammen aus anderen Quellen. Bei den Sozialversicherungen ist der Anteil der von den Versicherten und Arbeitgebern bezahlten Beiträge seit den späten 1980er Jahren rückläufig. Die Zinsen und übrigen Einnahmen ha-

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Le système suisse des assurances sociales, qui s'est construit sur plusieurs générations, se caractérise par sa grande efficacité. La récession des années 90 a cependant entraîné un net accroissement du taux des prestations sociales, et le vieillissement démographique engendrera d'autres augmentations des charges, en premier lieu pour l'AVS. Les assurances sociales ne permettent pas de couvrir pleinement tous les risques: un nombre croissant de personnes doivent recourir à l'aide sociale. Les prestations de l'aide sociale, qui sont allouées en fonction des besoins, ne permettent cependant de réduire que de manière minimale le taux de pauvreté, car elles ne sont de loin pas sollicitées par toutes les personnes qui pourraient y prétendre.

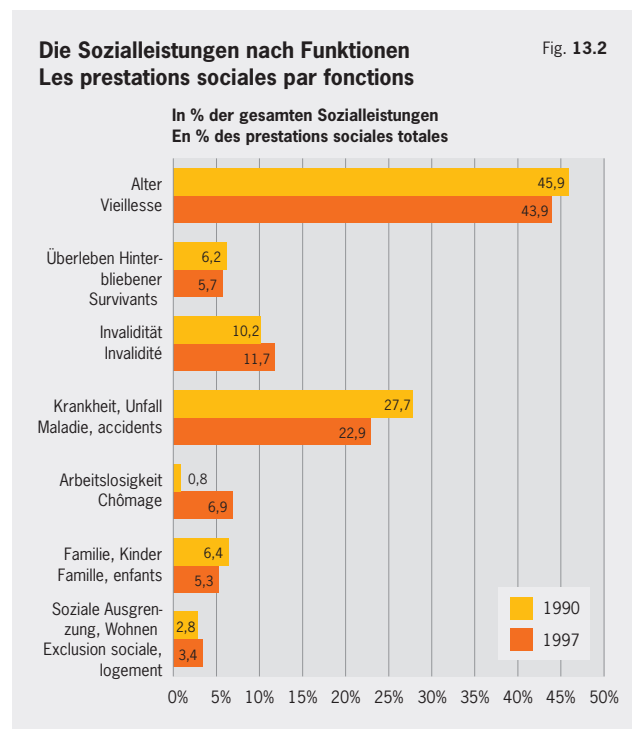
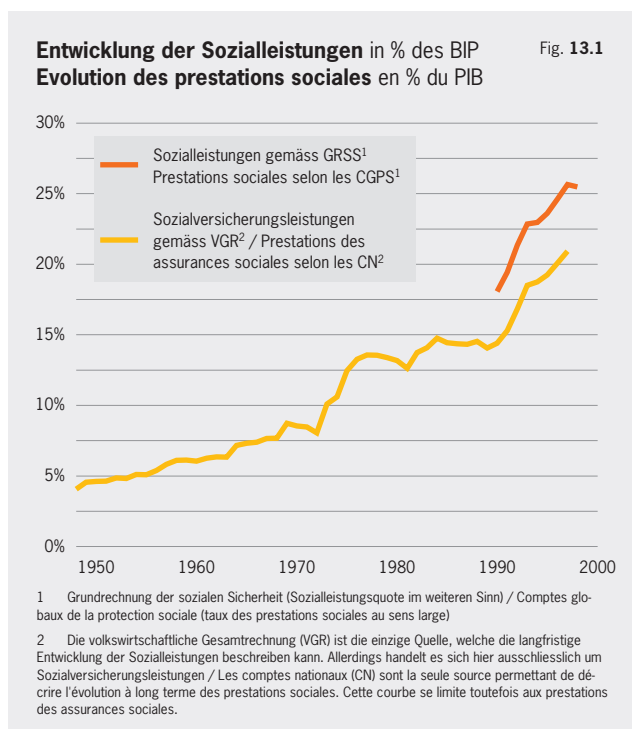
Le développement des prestations sociales

Depuis l'introduction de l'AVS en 1948, le poids des contributions à la protection sociale et des prestations fournies par cette dernière s'est beaucoup accru. La mise en place progressive de l'Etat social y a contribué: en 1960, l'AI fédérale était introduite, suivie de la loi sur les prestations complémentaires en 1966. En 1972, le peuple acceptait d'ancrer dans la constitution le principe des trois piliers; en 1973, les contributions et les prestations étaient augmentées sensiblement dans le sillage de la 8e révision de l'AVS. En 1976, lors de la crise de l'emploi, le gouvernement introduisait l'assurance chômage obligatoire (AC). Le système a connu d'autres modifications pendant les années 80, avec l'entrée en vigueur de la loi sur l'assurance chômage obligatoire (1984), de la loi sur l'assurance accidents obligatoire (1984) et de la prévoyance professionnelle obligatoire (1985). Enfin, dix ans plus tard était introduite l'assurance maladie de base obligatoire.

Le renforcement de l'Etat social n'est pas seul à l'origine de l'extension des prestations. C'est pendant les périodes de crise économique, comme en ont connue les années 1974–76, 1982–84 et 1991–97, que les assurances sociales sont les plus sollicitées.

Les dépenses totales en faveur de la protection sociale dépassent actuellement les 100 milliards de francs. Elles se composent pour 90% de prestations destinées à certains groupes déterminés, pour 3,5% de frais d'exécution et pour 6,5% d'autres dépenses. Elles sont financées pour un cinquième par les pouvoirs publics et pour un peu moins de 60% par les cotisations des employeurs et des assurés (salariés et ménages privés). Plus de 22% des recettes proviennent du revenu de la propriété ou d'autres sources. Depuis la fin des années 80, la part des cotisations versées par les assurés et par les employeurs est en baisse. Celle représentée par les intérêts et par les autres revenus a au contraire progressé, essentiellement





ben sich dagegen anteilmässig erhöht, was vor allem auf die wachsende Bedeutung der durch Kapitaldeckung finanzierten beruflichen Vorsorge zurückzuführen ist.

Die Gesamtausgaben stiegen zwischen 1990 und 1997 von 63 Milliarden Franken auf 104 Milliarden. Die realen Pro-Kopf-Ausgaben erhöhten sich dabei um insgesamt 36% oder jährlich 5%. Der Anteil der Gesamtausgaben am BIP stieg von gut 20% auf 28%, derjenige der Sozialleistungen von 18% auf gut 25% (Fig. 13.1).

Vom Gesamtwert der Sozialleistungen entfielen 1990 rund 50% auf die Altersvorsorge und weitere 25% auf Leistungen bei Krankheit und Unfall. In der Rezession der 90er Jahre hat sich der Anteil dieser Bereiche leicht reduziert, während die Funktionen «Invalidität», «Soziale Ausgrenzung» und vor allem «Arbeitslosigkeit» an Gewicht gewonnen haben (Fig. 13.2).

Die Schweiz im europäischen Vergleich

Die Sozialleistungsquote hat in der Schweiz während den 90er Jahren überdurchschnittlich zugenommen. Dies hängt damit zusammen, dass hier erstmals nach dem Zweiten Weltkrieg über eine längere Periode hohe Arbeitslosigkeit herrschte. Zu Beginn der 90er Jahre wies die Schweiz im europäischen Vergleich noch eine auffallend niedrige Sozialleistungsquote auf. Gegen Ende der Dekade ist sie im Mittelfeld situiert, gibt also gemessen am BIP nicht überdurchschnittlich viel für die Sozialleistungen aus. Allerdings ist das BIP der Schweiz besonders hoch. Misst man die Sozialleistungen in Kaufkraftseinheiten, so befindet sich die Schweiz auf der höchsten Position, gefolgt von Dänemark, Schweden und den Niederlanden (Fig. 13.3).

Ähnlich wie Italien weist die Schweiz hohe Altersausgaben auf, figuriert jedoch bei der Familienhilfe auf den hintersten Plätzen.

en raison de l'importance croissante de la prévoyance professionnelle financée selon le système de la capitalisation.

Les dépenses totales ont passé de 63 milliards de francs en 1990 à 104 milliards en 1997. Les dépenses réelles par habitant ont augmenté de 36%, soit de 5% par année en moyenne. La part des dépenses totales dans le PIB a passé d'un peu plus de 20% à 28%, celle des prestations sociales de 18% à un peu plus de 25% (fig. 13.1).

En 1990, près de 50% des prestations sociales ont été versées sous forme de rentes de vieillesse et 25% sous forme de prestations en cas de maladies et d'accidents. Pendant la récession des années 90, la part de ces domaines s'est légèrement réduite, tandis que les fonctions «invalidité», «exclusion sociale» et surtout «chômage» ont gagné en importance (fig. 13.2).

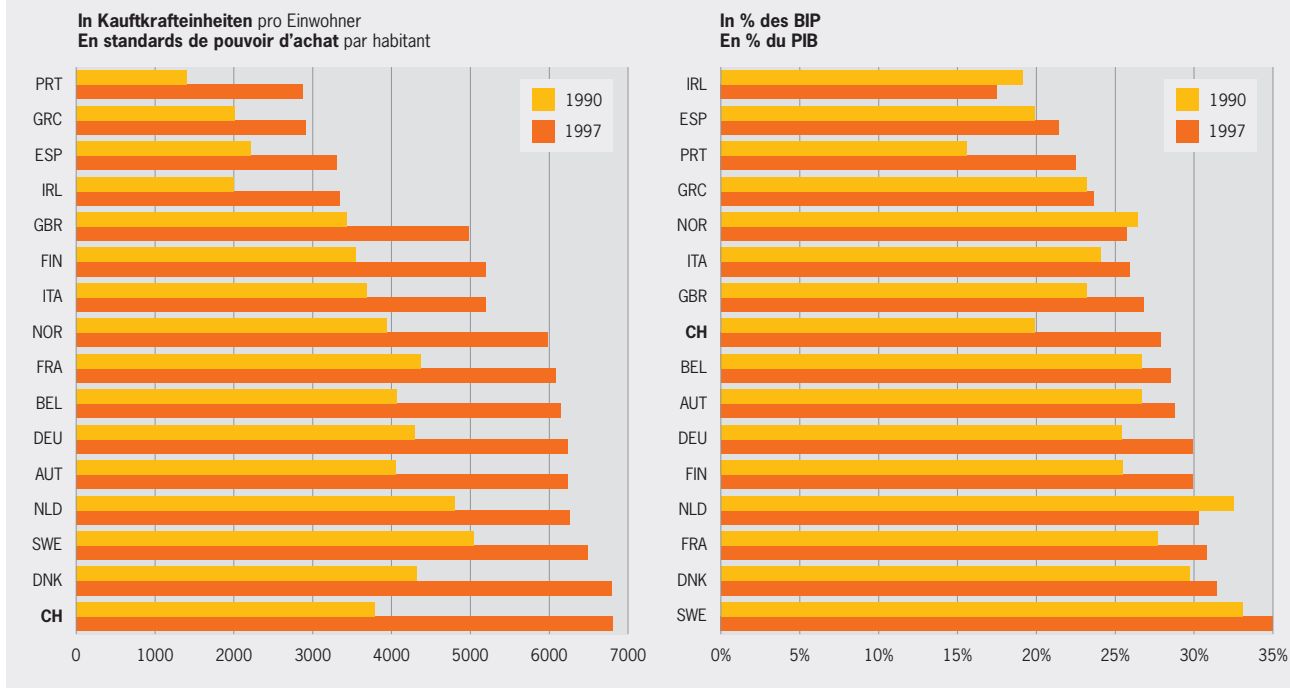
La Suisse en comparaison européenne

Pendant les années 90, le taux des prestations sociales a progressé en Suisse à un rythme supérieur à la moyenne. L'explication réside sans doute dans le fait que c'est la première fois depuis la seconde guerre mondiale que notre pays connaissait une période de chômage relativement longue. Au début des années 90, la Suisse présentait encore un taux de prestations sociales plutôt faible en comparaison européenne. Au terme de cette décennie, elle se situe vers le milieu du classement: ses dépenses pour les prestations sociales par rapport au PIB ne dépassent pas la moyenne. Notons cependant que le PIB de la Suisse est particulièrement élevé. Si l'on calcule les prestations sociales en standards de pouvoir d'achat, la Suisse vient en première position, devant le Danemark, la Suède et les Pays-Bas (fig. 13.3).

Comme l'Italie, la Suisse dépense beaucoup pour les personnes âgées, mais vient en dernière position en ce qui concerne l'aide à la famille.

Ausgaben für die soziale Sicherheit im europäischen Vergleich Dépenses pour la protection sociale, comparaison européenne

Fig. 13.3



Mittel- und langfristige Perspektiven bei den Sozialversicherungen

Wie werden sich die Einnahmen und Ausgaben der Sozialversicherungen weiter entwickeln? Welche Finanzierungs- und Leistungsperspektiven bestehen? Mit solchen Fragen setzte sich die interdepartementale Arbeitsgruppe «Finanzierungsperspektiven der Sozialversicherungen» (IDA FiSo) in der zweiten Hälfte der 90er Jahre auseinander.

Um über eine gemeinsame Vergleichsbasis für alle Sozialversicherungszweige zu verfügen, drückt man den Finanzierungsbedarf der obligatorischen Sozialversicherung in Mehrwertsteuer-Äquivalenzprozentpunkten aus. Bis zum Jahre 2010 rechnet man mit einem Mehrbedarf, der 3,4 Mehrwertsteuerprozenten entspricht. Dabei sind geplante Korrekturen auf der Leistungsseite bereits berücksichtigt. Der Anstieg erfolgt in erster Linie in den Sozialversicherungszweigen Krankenversicherung (KV), AHV und IV (Fig. 13.4).

Der langfristige Ausblick auf das Jahr 2025 lässt einen weiteren Anstieg des Bedarfs erwarten. Die demografische Entwicklung in der AHV und der Kostenanstieg in der KV sind dabei die grössten Herausforderungen. Die Schätzung des relativen Mehrbedarfes im Gegenwert von weiteren 5,5 Mehrwertsteuer-Prozentpunkten ist mit grosser Unsicherheit verbunden. Sie geht von folgenden vorsichtigen Annahmen aus:

- Das jährliche reale Wirtschaftswachstum sinkt auf Grund eines Rückganges der potenziellen Erwerbsbevölkerung ab dem Jahre 2010 durchschnittlich auf 0,7%.
- Ab dem Jahre 2010 werden keine Änderungen am Leistungssystem mehr vorgenommen.

Perspectives à moyen et à long termes

Comment les recettes et les dépenses des assurances sociales vont-elles évoluer? Quelles sont les perspectives concernant le financement et les prestations? C'est sur des questions de ce genre que s'est penché pendant la seconde moitié des années 90 le Groupe de travail interdépartemental «Perspectives de financement des assurances sociales» (IDA FiSo).

Pour obtenir une base de comparaison commune valable pour toutes les branches des assurances sociales, on exprime en points de TVA les besoins de financement de l'assurance sociale obligatoire. On estime à 3,4 points de TVA les besoins de financement supplémentaires qui seront nécessaires d'ici à 2010. Les corrections prévues du côté des prestations sont déjà prises en compte dans ce chiffre. La progression concerne en premier lieu les branches de l'assurance maladie (AM), de l'AVS et de l'AI (fig. 13.4).

A long terme, soit d'ici à 2025, il faut s'attendre à une nouvelle progression des besoins. Le vieillissement de la population et la progression des coûts de l'assurance maladie constituent les principaux défis à relever. L'estimation des besoins supplémentaires, qui correspondraient à 5,5 autres points de TVA, est à considérer avec prudence. Elle repose sur les deux hypothèses modérées suivantes:

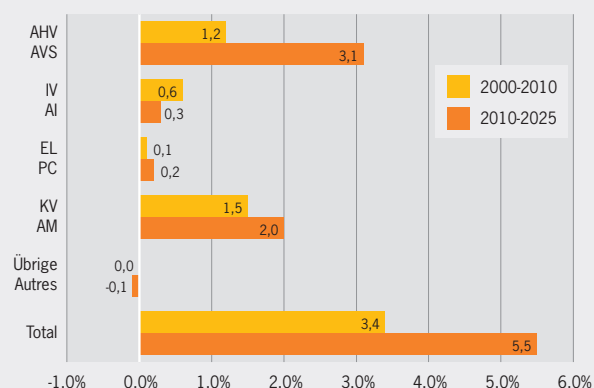
- à partir de 2010, la croissance économique annuelle n'est plus que de 0,7% par an en termes réels, suite au recul de la population potentiellement en âge de travailler;
- à partir de 2010, le système de prestations ne subit plus aucune modification.



Sozialversicherungen: Mehrbedarf bis 2025 Assurances sociales: besoins supplémentaires jusqu'en 2025

Fig. 13.4

Geschätzter Mehrbedarf in Mehrwertsteuerprozent-Äquivalenten
Estimation des besoins supplémentaires en points de TVA



Finanzierungsbedarf der Sozialversicherungen in Mehrwertsteuerprozent-Äquivalenten
Besoins de financement des assurances sociales, en points de TVA

	2000	2010	2020
AHV/AVS	11,1	12,3	15,4
IV/AI	3,5	4,1	4,4
EL/PC	0,9	1,0	1,2
EO/APG	0,4	0,4	0,4
BVG/LPP	5,4	5,5	5,4
UV/AA	1,8	1,8	1,8
KV/AM	6,4	9,9	9,9
FZ/AF	1,8	1,7	1,7
ALV/AC	2,1	2,1	2,1
Total	33,4	36,8	42,3

Die 3 Säulen der Altersvorsorge

Das Vorsorgesystem beruht in der Schweiz auf dem Drei-Säulen-Prinzip. Die erste Säule, d.h. AHV, IV und Ergänzungsleistungen, dient der Existenzsicherung. Die zweite Säule, d.h. die berufliche Vorsorge (BV), soll es ermöglichen, in angemessener Weise die gewohnte Lebenshaltung fortzusetzen. Mit der dritten Säule, der freiwilligen Selbstvorsorge (die statistisch nur rudimentär erfasst ist), werden weitergehende Bedürfnisse abgedeckt. Die dritte Säule setzt sich aus einem steuerlich begünstigten Teil (Vorsorgepolice und -konti bei den Versicherungsgesellschaften und Banken) und einem freien Teil (Lebensversicherung, Geld- und Sachanlagen) zusammen.

AHV und BV: Unterschiedliche Solidaritäten ...

Die AHV beruht auf dem Umlageverfahren, d.h. die Leistungen werden mit laufenden Beiträgen finanziert (der Rechnungsausgleich wird durch einen Fonds sichergestellt). Dies bedeutet, dass die aktive Bevölkerung für die Renten der Altersgeneration aufkommt («Generationenvertrag»). Anders bei der BV: hier werden die Beiträge der Versicherten und Arbeitgeber zur Bildung von Kapital verwendet, welches in der Regel erst dann angetastet werden darf, wenn die Versicherten zu Rentnern geworden sind (Kapitaldeckungsverfahren).

Die Einkommenstransfers zwischen den Bevölkerungsgruppen – man spricht in diesem Zusammenhang auch von Solidaritätsflüssen – sind bei der AHV wesentlich grösser als bei der BV. Bei der AHV besteht im Gegensatz zur BV kein linearer Zusammenhang zwischen Beitrags- und Rentenhöhe: Das AHV-Einkommen ist nur bis zu einer bestimmten Höhe (72360 Franken) rentenbildend. Gemäss geltender Regelung liegt die Maximalrente bei 2010 und die Minimalrente bei 1005 Franken. Daraus resultiert eine Umverteilung von hohen zu tiefen Einkommen. 1998 bildete ein Jahreseinkommen von 104300 Franken die Grenze zwischen Personen, die indirekt Solidaritätszuschüsse entgegennehmen konnten bzw. zu entrichten hatten.

Mit der 10. AHV-Revision wurde die rechtliche Gleichstellung der Geschlechter realisiert. Der Übergang von Ehepaar- zu Individualrenten und das Splitting-Verfahren kommen primär den verheirateten und geschiedenen Frauen zugute. Mit der Gewährung von Gutschrift

Les 3 piliers de la prévoyance vieillesse

La prévoyance vieillesse repose en Suisse sur le principe des trois piliers. Le premier pilier, constitué de l'AVS, de l'AI et des prestations complémentaires, sert à couvrir les besoins vitaux. Le deuxième pilier, soit la prévoyance professionnelle (PP), doit permettre de maintenir autant que possible le niveau de vie antérieur. Le troisième pilier est facultatif. Il comprend diverses formes de prévoyance individuelle qui n'apparaissent que de manière lacunaire dans les statistiques. Il se compose d'une partie «liée», qui bénéficie d'allègements fiscaux (polices et comptes de prévoyance auprès d'une société d'assurance ou d'une banque), et d'une partie libre (assurance-vie, placements et immobilisations).

AVS et PP: deux formes de solidarité ...

L'AVS repose sur le principe de répartition, c'est-à-dire que les prestations sont financées par les contributions courantes (l'équilibre est assuré par un fonds spécial). Cela signifie que la population active finance les rentes des retraités («contrat entre les générations»). La PP fonctionne différemment: les contributions des assurés et des employeurs sont utilisées pour former un capital qui ne peut être en principe touché que lorsque l'assuré arrive à la retraite (système de la capitalisation).

Les transferts de revenus entre les groupes de population, qui reposent sur le principe de la solidarité, sont nettement plus importants pour l'AVS que pour la PP. A la différence de la PP, l'AVS ne présente pas de rapport linéaire entre le montant des cotisations et le montant des rentes: le revenu soumis à cotisation AVS est constitutif d'une rente jusqu'à un certain montant seulement (72360 francs). Selon les dispositions en vigueur, la rente maximale s'élève à 2010 francs, la rente minimale à 1005 francs. Il en résulte une redistribution des hauts revenus vers les bas revenus. En 1998, les personnes dont le revenu annuel dépassait 104300 francs participaient indirectement aux contributions de solidarité, celles dont le revenu annuel était inférieur à ce montant en bénéficiaient indirectement.

La 10e révision de l'AVS a permis de réaliser l'égalité entre les sexes sur le plan juridique. Le passage des rentes de couple à des rentes individuelles, avec l'adoption du splitting, bénéficie en premier

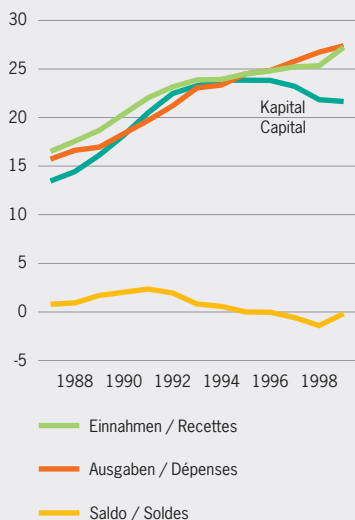


Altersvorsorge: AHV und berufliche Vorsorge (BV) Prévoyance vieillesse: AVS et prévoyance professionnelle (PP)

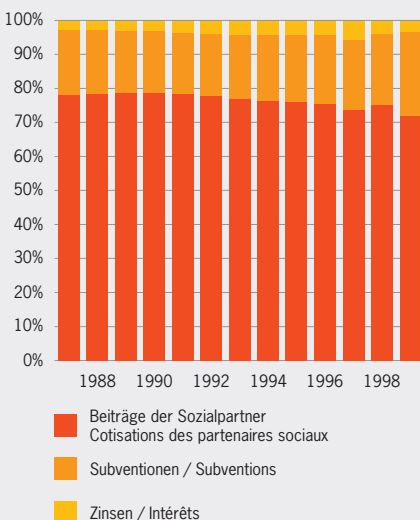
Fig. 13.5

AHV / AVS

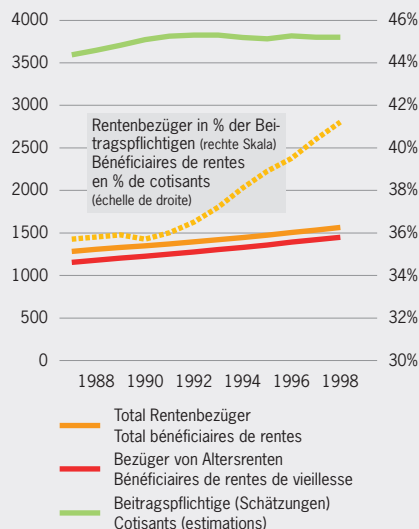
Finanzen, in Mia. Fr.
Finances, en milliards de fr.



Struktur der Einnahmen Structure des recettes

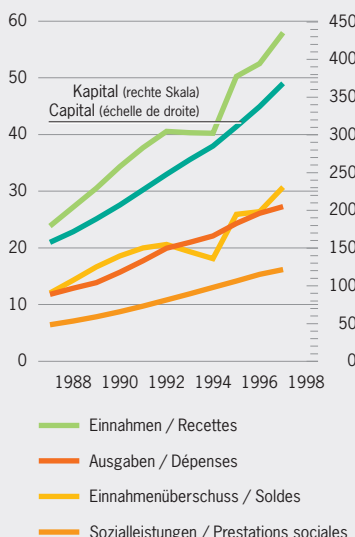


Beitragspflichtige und Rentenbezüger, in 1000 Cotisants et bénéficiaires de rentes, en milliers

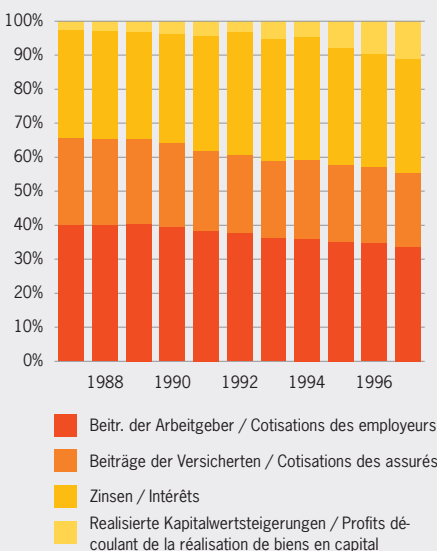


BV / PP

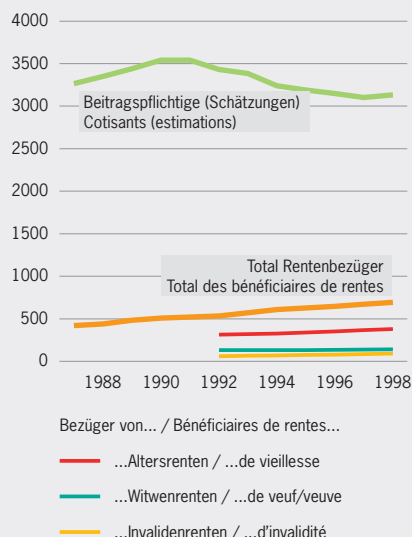
Finanzen, in Mia. Fr.
Finances, en milliards de fr.



Struktur der Einnahmen Structure des recettes



Beitragspflichtige und Rentenbezüger, in 1000 Cotisants et bénéficiaires, en milliers



ten wird die Gleichstellung von Erziehungs- und Betreuungsarbeit mit der Erwerbsarbeit bezweckt. Gleichzeitig ist die Beitragspflicht für nicht erwerbstätige Witwen, die Witwerrente und die Möglichkeit des Rentenvorbezugs für erwerbstätige Männer eingeführt worden. Das Rentenalter für Frauen wird ab 2001 auf 63 und ab 2005 auf 64 Jahre angehoben.

... und unterschiedliche Rechnungsabschlüsse

Nachdem die AHV 1989–92 noch Überschüsse zwischen 1,7 und 2,4 Mrd. Fr. erzielt hatte, verringerte sich der Saldo in den nachfolgenden Jahren zunehmend und wurde ab 1996 defizitär. Gemäss gel-

lieu aux femmes mariées ou divorcées. L'octroi de bonifications vise à placer les tâches éducatives et les tâches d'assistance sur un pied d'égalité avec l'exercice d'une activité professionnelle. Cette révision incluait également l'obligation de cotiser pour les veuves n'exerçant pas d'activité lucrative, la création d'une rente de veuf et la possibilité pour les hommes exerçant une activité professionnelle d'opter pour une retraite anticipée. L'âge de la retraite pour les femmes passera à 63 ans en 2001 et à 64 ans en 2005.

... pour deux réalités financières

Après avoir bouclé sur des excédents situés entre 1,7 et 2,4 milliards de francs de 1989 à 1992, l'AVS a vu son solde fondre les années suivantes pour devenir négatif à partir de 1996. Selon la loi



tendem AHV-Gesetz sollte der Ausgleichsfonds in etwa der Höhe der Gesamtausgaben eines Jahres entsprechen, was seit 1994 nicht mehr der Fall ist (gemäss Botschaft zur 11. AHV-Revision werden in Zukunft 70% der Jahresausgaben genügen). Die Rechnungsabschlüsse haben sich vor allem deswegen verschlechtert, weil die Ausgaben in Folge der demografischen Alterung weiter zunahmen, während die Einnahmen rezessionsbedingt zu stagnieren begannen. Erst 1999 verbesserte sich die Lage: Mit dem Anstieg des Beschäftigungsniveaus, der eine Erhöhung der Lohnbeiträge brachte, und der Anhebung der Mehrwertsteuer um einen Prozentpunkt zugunsten der AHV konnte eine markante Steigerung der Einnahmen erzielt werden (Fig. 13.5).

Bei der noch in der Aufbauphase begriffenen BV ist der Anteil der Rentenempfänger an den Beitragszahlenden weiterhin niedrig; die Ausgaben liegen noch weit unter den Einnahmen (Fig. 13.5). Von diesen entfallen rund 33% auf Zinsen und weitere 11% auf Kapitalwertsteigerungen (anders als die AHV beziehen die Pensionskassen keine öffentlichen Gelder). Das in der BV angelegte Kapital beläuft sich auf 430 Milliarden Franken. Das Kapital ist in erster Linie in Form von Obligationen und Kassenscheinen angelegt, in zunehmendem Mass aber auch in Aktien und Partizipationsscheinen.

Die Einkommenslage im Alter

Das Durchschnittseinkommen (Median) der älteren Bevölkerung liegt deutlich tiefer als jenes der Gesamtbevölkerung: rund 2250 Franken pro Monat gegenüber 3400 Franken (1997; netto, nach Abzug der obligatorischen Beiträge an Sozialversicherungen). Allerdings sind die älteren Menschen nicht überdurchschnittlich von Armut betroffen, wie eine für das Jahr 1992 durchgeführte Untersuchung zeigt (siehe weiter unten).

Für die Einkommenssicherung im Alter spielen die Vermögenserträge eine wesentliche Rolle: Sie sind nach der AHV die wichtigste Einkommensquelle, noch vor der BV (1992; vgl. Fig. 13.6). Das Gewicht der AHV (und der Ergänzungsleistungen, EL) steigt mit sinkendem Einkommensniveau. Der Empfängerkreis der EL zur AHV er-

sur l'AVS, le fonds de compensation devrait correspondre à peu près au total des dépenses de l'année, ce qui n'est plus le cas depuis 1994 (selon le message sur la 11e révision de l'AVS, une couverture de 70% des dépenses annuelles devrait suffire à l'avenir). Les comptes se sont détériorés essentiellement en raison du vieillissement de la population et de la hausse des dépenses qui s'est ensuivie, alors que dans le même temps, les recettes commençaient à stagner en raison de la crise économique. La situation n'a commencé à s'améliorer qu'à partir de 1999: les recettes ont nettement progressé grâce au rétablissement du marché de l'emploi, qui a entraîné un accroissement des cotisations salariales, et à l'augmentation d'un point du taux de TVA au profit de l'AVS (fig. 13.5).

Pour ce qui est de la PP, dont la construction n'est pas achevée, la part des bénéficiaires de rentes est pour l'heure faible par rapport au nombre de contributeurs; les dépenses sont largement inférieures au recettes (fig. 13.5). 33% de ces dernières proviennent des intérêts et 11% de l'accroissement de la valeur du capital (à la différence de l'AVS, les caisses de pensions ne bénéficient d'aucune subvention). Le capital investi dans la PP s'élève à 430 milliards de francs. Il se présente pour l'essentiel sous la forme d'obligations et de bons de caisse, mais comprend de plus en plus des actions et des bons de participation.

Le revenu des retraités

Le revenu médian de la population âgée est nettement inférieur à celui de la population totale: il s'élève à 2250 francs par mois contre 3400 francs (revenus nets pour 1997, après déduction des cotisations obligatoires aux assurances sociales). Mais comme le montre une étude réalisée en 1992 (voir plus bas), les personnes âgées ne sont pas plus souvent touchées par la pauvreté.

Le revenu de la fortune contribue largement à garantir le revenu à l'âge de la retraite: il représente la principale source de revenu après l'AVS, mais avant la PP (1992, cf. fig. 13.6). Plus le niveau du revenu déterminant pour le calcul de la rente est bas, plus le poids de l'AVS (et des prestations complémentaires) est élevé. Le nombre des bénéficiaires de prestations complémentaires à l'AVS s'élevait à

Einkommen und Bedürftigkeit im Alter Revenu et indigence chez les personnes âgées

Einkommenskomponenten der Altersrentner, 1992, in %
Composants du revenu des retraités, en 1992, en %

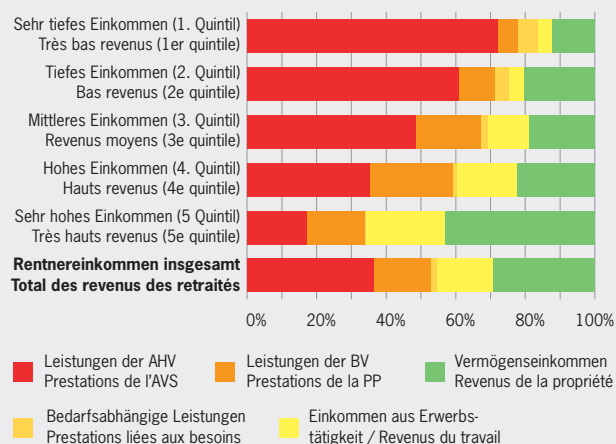
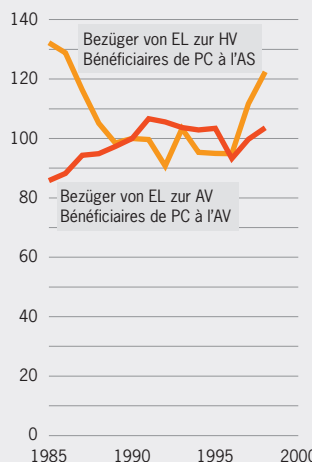
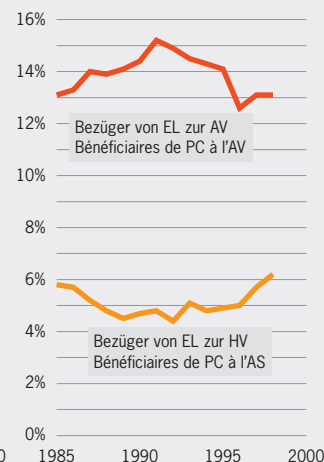


Fig. 13.6

Bezüger von EL zur AHV (1990=100)
Bénéficiaires de PC à l'AVS (1990=100)



Bezüger von EL zur AHV, in % aller Rentner
Bénéf. de PC à l'AVS, en % des rentiers



streckt sich 1999 auf 138 000 Personen (13% aller AHV-Bezüger), unter denen sich rund 136 000 Altersrentner befinden. Es handelt sich grösstenteils um alleinstehende Frauen; Ehepaare machen nur 10% der Fälle aus. Ausländische Altersrentner verzeichnen einen doppelt so hohen Bedarf an EL wie Personen schweizerischer Nationalität. Der Anteil der EL-Bezüger ist in städtischen Gebieten höher als auf dem Land und in der Westschweiz höher als in der Deutschschweiz.

Prekäre Finanzverhältnisse in der IV

In den 1990er Jahren geriet die IV in eine schwierige finanzielle Situation. Der Grund dafür liegt hauptsächlich in der steigenden Zahl von Rentenbezügern. Trotz Verbesserung der Einnahmenseite konnte ein Anwachsen der Schulden nicht vermieden werden. Diese beliefen sich Anfang 1998 auf über 2 Milliarden Franken. Sie wurden durch einen einmaligen Übertrag aus dem Fonds der Erwerbsersatzordnung getilgt. Ende 1999 erreichten sie erneut 1,5 Milliarden Franken, und die Betriebsrechnung wies einen negativen Saldo von 800 Millionen Franken aus (Fig. 13.7).

Bei der Beurteilung dieser Entwicklung gilt es zu beachten, dass sich die Leistungen der IV keineswegs in der Ausrichtung von Renten und Taggeldern erschöpfen. Die Ausgaben setzen sich zu rund einem Fünftel aus Zuwendungen an private Institutionen und zu weiteren 12% aus Geldern zusammen, die für individuelle Massnahmen medizinischer und beruflicher Art, für Sonderschulungen und hilflose Minderjährige bestimmt sind.

Immer mehr Personen sind auf die IV angewiesen

Die Zahl der Bezüger von IV-Renten nimmt seit Jahrzehnten zu. In den 90er Jahren hat sich die Entwicklung jedoch beschleunigt (vgl. Fig. 13.7); die Bezügerzahl erhöhte sich zwischen 1990 und 1999 um 40% auf 230 798 (bezieht man die Zusatzrenten mit ein, so ergibt sich gar eine Steigerung von 45% auf 373 165 Personen). Dies hat zunächst mit der demografischen Alterung zu tun; denn das Invaliditätsrisiko steigt mit zunehmendem Alter. Am stärksten betroffen sind Personen im Alter von 50–64 Jahren: 1999 stammten 54% der Ren-

138 000 en 1999 (13% de tous les bénéficiaires de l'AVS), parmi lesquels on trouve 136 000 personnes ayant atteint l'âge officiel de la retraite. Il s'agit dans la plupart des cas de femmes seules; les couples mariés représentent 10% des cas. Les retraités étrangers recourent deux fois plus à des PC que les personnes de nationalité suisse. La part des bénéficiaires de PC est plus élevée à la campagne qu'en ville et en Suisse romande qu'en Suisse alémanique.

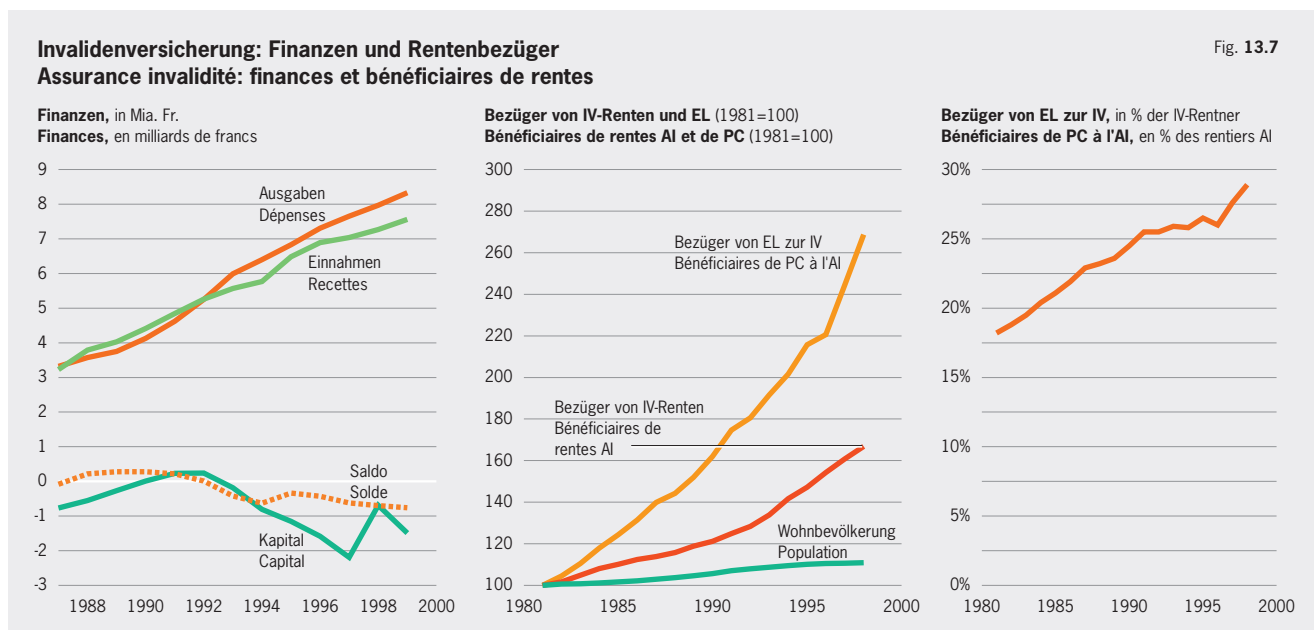
Précarité des finances de l'AI

Au cours des années 1990, la situation financière de l'AI s'est détériorée. La raison principale en est l'accroissement du nombre de bénéficiaires de rentes. L'augmentation des recettes n'a pas empêché la progression des dettes. Celles-ci s'élevaient au début de 1998 à plus de 2 milliards de francs. Elles ont été effacées par un transfert unique de capital provenant du régime des allocations pour perte de gain. A la fin de 1999, elles atteignaient à nouveau 1,5 milliard de francs, et le compte d'exploitation présentait un solde négatif de 800 millions de francs (fig. 13.7).

Face à ces résultats, il convient de rappeler que les prestations de l'AI ne se limitent pas au versement de rentes et d'indemnités journalières. Près d'un cinquième des dépenses consistent en des versements octroyés à des institutions privées et 12% servent à financer des mesures individuelles à caractère médical et professionnel ou sont destinées à des formations spéciales ou à des mineurs en difficulté.

Un nombre croissant de personnes dépendent de l'AI

Le nombre des bénéficiaires de rentes AI augmente depuis plusieurs décennies. Cette évolution s'est accélérée dans les années 90 (cf. fig. 13.7). De 1990 à 1998, leur nombre a augmenté de près de 40% pour atteindre 230 798 personnes (l'augmentation a été de 45% pour atteindre 373 165 personnes si l'on tient compte des rentes complémentaires). Cette évolution est due en premier lieu au vieillissement de la population, le risque d'invalidité augmentant avec l'âge. Les personnes les plus touchées sont en effet celles de 50 à 64



tenbezüger aus dieser Altersgruppe; mehrheitlich handelt es sich dabei um Männer. Zweitens hat sich die Wahrscheinlichkeit, invalid zu werden oder zu bleiben, in den letzten 10–15 Jahren generell erhöht. Das liegt im Wesentlichen am Wandel des Krankheitsbegriffs, der vermehrt psychischen und sozialen Faktoren Rechnung trägt. Psychische Erkrankungen sind heute kein Tabuthema mehr. Der Anteil der psychischen Erkrankungen an den krankheitsbedingten IV-Renten hat zwischen 1991 und 1999 bei den Männern von 30% auf 37% und bei den Frauen von 37% auf 43% zugenommen.

1998 haben weit über 50 000 Personen bzw. 29% aller IV-Rentner Ergänzungsleistungen bezogen. In den frühen 80er Jahren lag dieser Anteil noch unter 20%. Wie bei der AHV ist der Anteil der EL-Bezüger in städtischen Gebieten höher als auf dem Land und in der Westschweiz höher als in der Deutschschweiz.

Krankenversicherung: gestärkte Grundsicherung mit dem neuen KVG

Seit Einführung des Krankenversicherungsgesetzes (KVG) 1996 wird zwischen der obligatorischen Krankenpflegeversicherung und den privaten Zusatzversicherungen unterschieden.

Das KVG gewährleistet, dass jede Person unabhängig von ihrer wirtschaftlichen Situation die notwendige Pflege erhält. Dieser Grundsatz umfasst u.a. das Obligatorium der Krankenpflegeversicherung, einen einheitlichen Leistungskatalog und eine innerhalb eines Kantons nur in geringem Mass abgestufte Kopfprämie, Prämienverbilligungen für Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen und die Vorschrift des Risikoausgleichs für die Versicherer. Befürchtungen, dass durch diese Neuerungen gestärkte Solidaritätsprinzip könnte wegen der gleichzeitig eingeführten neuen Versicherungsformen «wählbare Franchise», «BONUS-Versicherung» und «Versicherung mit eingeschränkter Wahl der Leistungserbringer» unterhöhlt werden, haben sich nicht bestätigt: Eine Untersuchung des Bundesamtes für Sozialversicherung hat aufgezeigt, dass durch die Einführung der neuen Versicherungsformen die Kosten im betrachteten Segment deutlich gesenkt werden konnten, ohne dass deswegen die Qualität der medizinischen Leistungen abgenommen hätte. Ausserdem zahlen die Mitglieder der neuen Versicherungen höhere Prämien, als sie Kosten verursachen. Mehrheitlich wird heute zwar noch immer die ordentliche Franchise bevorzugt; für eine höhere Franchise entscheiden sich aber bereits fast zwei Fünftel der Versicherten. Erheblich geringer ist die Attraktivität der Versicherung mit eingeschränkter Wahl (HMO, Hausarztmodelle), und kaum gewählt wird die BONUS-Versicherung.

Die von der SUVA dominierte Unfallversicherung bezieht keine öffentlichen Gelder. Sie beruht, was die Invaliden- und Hinterlassenenrenten betrifft, auf dem Rentenwertumlageverfahren an (siehe Glossar); für die Finanzierung der übrigen Leistungen (Taggelder, Kosten für Heilbehandlung usw.) wird das Ausgabenumlageverfahren angewandt. Die Unfallversicherung verfügt über ausgeglichene Finanzen. Ihr Kapitalkonto beläuft sich auf das Dreifache der Ausgaben; entsprechend entfällt ein relativ grosser Anteil der Einnahmen auf Zinsen.

ans: en 1999, 54 % des bénéficiaires de rentes appartenaient à ce groupe d'âge; c'était en majorité des hommes. Deuxièmement, la probabilité de devenir ou de rester bénéficiaire d'une rente AI a augmenté de manière générale ces 10 à 15 dernières années. Cela est dû essentiellement à l'évolution de la notion de maladie, qui tient davantage compte désormais des facteurs psychiques et sociaux. Les maladies psychiques ne sont plus un sujet tabou. La part des maladies psychiques dans les rentes AI versées pour cause de maladie a passé, de 1991 à 1999, de 30 à 37% chez les hommes et de 37 à 43% chez les femmes.

En 1998, 29% des bénéficiaires de l'AI, soit plus de 50 000 personnes, ont touché des prestations complémentaires. Cette part était encore inférieure à 20% au début des années 80. Comme pour l'AVS, la part des bénéficiaires de PC est plus élevée en ville qu'à la campagne et en Suisse romande qu'en Suisse alémanique.

Assurance maladie: la LAMal renforce l'assurance de base

Depuis l'introduction de la nouvelle loi sur l'assurance maladie (LAMal) en 1996, on fait une distinction entre l'assurance obligatoire des soins et les assurances complémentaires privées.

La LAMal garantit à chaque personne les soins nécessaires, indépendamment de sa situation économique. Ce principe comprend entre autres l'obligation d'être assuré, un catalogue de prestations uniformes et une échelle cantonale de primes individuelles évitant des écarts trop grands, des réductions de primes pour les assurés de condition économique modeste et l'obligation pour l'assureur de compenser les risques. Les craintes selon lesquelles l'introduction d'une franchise à option, d'une assurance avec bonus ou à choix limité pourraient saper ce principe de solidarité ne se sont pas vérifiées: une étude de l'Office fédéral des assurances sociales montre que l'introduction des nouvelles formes d'assurance a permis de réduire notablement les coûts dans le segment considéré sans que la qualité des soins médicaux s'en ressente. Par ailleurs, les personnes affiliées aux nouvelles formes d'assurances versent des primes dépassant les coûts qu'elles occasionnent. Si la majorité opte toujours pour la franchise de base, deux cinquièmes des assurés choisissent déjà des franchises plus élevées. L'assurance limitant le choix des fournisseurs de prestations (HMO, modèle du médecin de famille) est nettement moins attrayante, et l'assurance avec bonus est largement boudée.

L'assurance accidents, dominée par la Caisse nationale d'assurances en cas d'accidents (SUVA), ne bénéficie d'aucune subvention. Les rentes d'invalidité et de survivants sont financées selon le système de la répartition des capitaux de couverture (cf. glossaire), les autres prestations (indemnités journalières, frais de soins, etc.) selon le système de la répartition des dépenses. Les finances de l'assurance accidents sont équilibrées. Le compte de capital est trois fois plus élevé que le montant des dépenses; une part relativement importante des recettes provient ainsi des intérêts.

Steigende Belastung der privaten Haushalte durch die KV-Prämien

Die obligatorische KV basiert wie die AHV und die IV auf dem Umlageverfahren, finanziert sich aber über Kopfprämien. Die Durchschnittsprämie für Erwachsene (ordentliche bzw. minimale Franchise) nahm zwischen 1996 und 2000 von 166 auf 212 Franken zu. Dass die privaten Haushalte heute durch die KV-Prämien stärker belastet werden als früher, lässt sich anhand der Einkommens- und Verbrauchserhebungen des BFS illustrieren: 1990 beanspruchten die Prämien im Durchschnitt 4,2%, 1998 jedoch 6,4% der Haushaltsausgaben. Die Anteile der übrigen Transferausgaben haben zwar ebenfalls zugenommen, aber (mit Ausnahme der Arbeitslosenversicherung) in geringerem Ausmass. Der Prämienanstieg widerspiegelt hauptsächlich die Kostenentwicklung. Die Kosten haben sich seit Beginn der 1990er Jahre wesentlich stärker erhöht als das Lohn- und Preisniveau (siehe dazu auch Kapitel 14). Auf die Prämien ausgewirkt hat sich auch die mit dem neuen KVG erfolgte Abkehr von der generellen Subventionierung der Krankenkassen, d.h. der Übergang zum System der individuellen Verbilligung der Prämien von Versicherten in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen (siehe unten).

Stark variierendes Ausmass der KV-Prämienverbilligung in den Kantonen

Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen können bei den zuständigen kantonalen Behörden eine Prämienreduktion beantragen. Die vom Bund für die Prämienverbilligung vorgesehenen Mittel werden gemäss Bevölkerungszahl, Finanzkraft und Prämienhöhe auf die Kantone verteilt. Die Kantone haben das Recht, ihren Beitrag um maximal 50% herabzusetzen, was allerdings automatisch eine Kürzung der Bundessubvention im gleichen Umfang nach sich zieht. Die Ausschöpfungsquote der Kantone variiert zwischen 50 und 100%. Sie erlaubt aber keine Aussage über die sozialpolitische Ausgestaltung des jeweiligen kantonalen Systems der Prämienverbilligung. Für die sozialpolitische Wirkung der Prämienverbilligung viel bedeutsamer ist die absolute Prämienhöhe (die je nach Kanton unterschiedlich ist). Tatsächlich kann bei tiefen durchschnittlichen Prämien auch in Kantonen, welche nur 50% der möglichen Bundesbeiträge abrufen, eine genügende Entlastung erzielt werden, während die Belastung in Kantonen mit hohem Prämienniveau trotz 100%iger Ausschöpfung relativ hoch bleiben kann (Fig. 13.8).

Im Vorfeld der Abstimmung über das neue KVG wurde angenommen, dass rund ein Drittel der Versicherten an der Prämienreduktion teilhaben werde; dies hat sich nahezu erfüllt: 1998 haben 31% der Versicherten d.h. 2,2 Millionen Personen von dieser sozialen Massnahme profitiert.

Risikoausgleich und Solidarität in der Krankenversicherung

Der Risikoausgleich zwischen den Krankenversicherern wurde 1993 durch einen dringlichen Bundesbeschluss eingeführt; in seiner heutigen Gestalt ist er bis 2005 befristet. Er verpflichtet die Krankenkassen mit günstiger Versichertenstruktur (überdurchschnittlich viele Männer und jüngere Personen) zu Abgaben zugunsten von Kassen mit ungünstiger Versichertenstruktur (überdurchschnittlich viele Frauen und älteren Personen). Die Abgaben sollen die Unterschiede zwischen diesen Risikogruppen in vollem Umfang ausgleichen. Insgesamt wurden 1997 auf diese Weise rund 3,15 Milliarden Franken

Les primes d'AM représentent une charge croissante pour les ménages

L'AM obligatoire se fonde, comme l'AVS et l'AI, sur le principe de la répartition; elle est toutefois financée par des primes par tête. La prime moyenne par adulte (franchise minimale obligatoire) a passé de 166 à 212 francs de 1996 à 2000. L'enquête de l'OFS sur les revenus et la consommation des ménages confirme l'accroissement de la charge représentée par les primes d'assurance maladie: de 4,2% en 1990, la part représentée par les primes dans les dépenses des ménages a passé à 6,4% en 1998. Les autres dépenses de transfert ont également progressé, mais dans des proportions moindres (à l'exception de l'assurance chômage). L'augmentation des primes reflète pour l'essentiel l'évolution des coûts. Ces derniers ont progressé depuis 1990 beaucoup plus rapidement que le niveau des salaires et des prix (cf. chapitre 14). L'abandon du versement généralisé de subventions aux caisses-maladie au profit d'un système de réduction individuelle des primes des assurés les plus modestes a eu des incidences sur les primes (voir plus bas).

Des réductions de primes très variables selon les cantons

Les personnes de condition économique modeste peuvent demander une réduction de primes auprès des autorités cantonales compétentes. Les moyens financiers prévus par la Confédération pour procéder à de telles réductions sont répartis entre les cantons en fonction de leur population, de leur capacité financière et du niveau des primes. Les cantons ont le droit de diminuer leur contribution de 50% au maximum, ce qui entraîne toutefois une réduction automatique des subventions fédérales dans les mêmes proportions. Le taux d'utilisation des subsides prévus varie entre 50 et 100% selon les cantons. Il n'est pas possible d'en tirer de conclusion sur les effets sociaux du système cantonal de réduction des primes. Le montant des primes en termes absolus (qui varie d'un canton à l'autre) en dit beaucoup plus sur les effets sociaux des réductions de primes. De fait, les cantons qui connaissent des primes moyennes assez basses pourront soulager efficacement les personnes modestes en se satisfaisant de 50% des subsides fédéraux à leur disposition, alors que des cantons présentant des primes moyennes élevées n'arriveront pas à soulager leur population, même en épuisant tous les subsides auxquels ils ont droit (fig. 13.8).

Avant la votation sur la LAMal, on avait prévu qu'un tiers des assurés environ recourraient aux réductions de prime; c'est quasiment le cas, puisque 31% des assurés, soit 2,2 millions de personnes, ont bénéficié de cette mesure sociale en 1998.

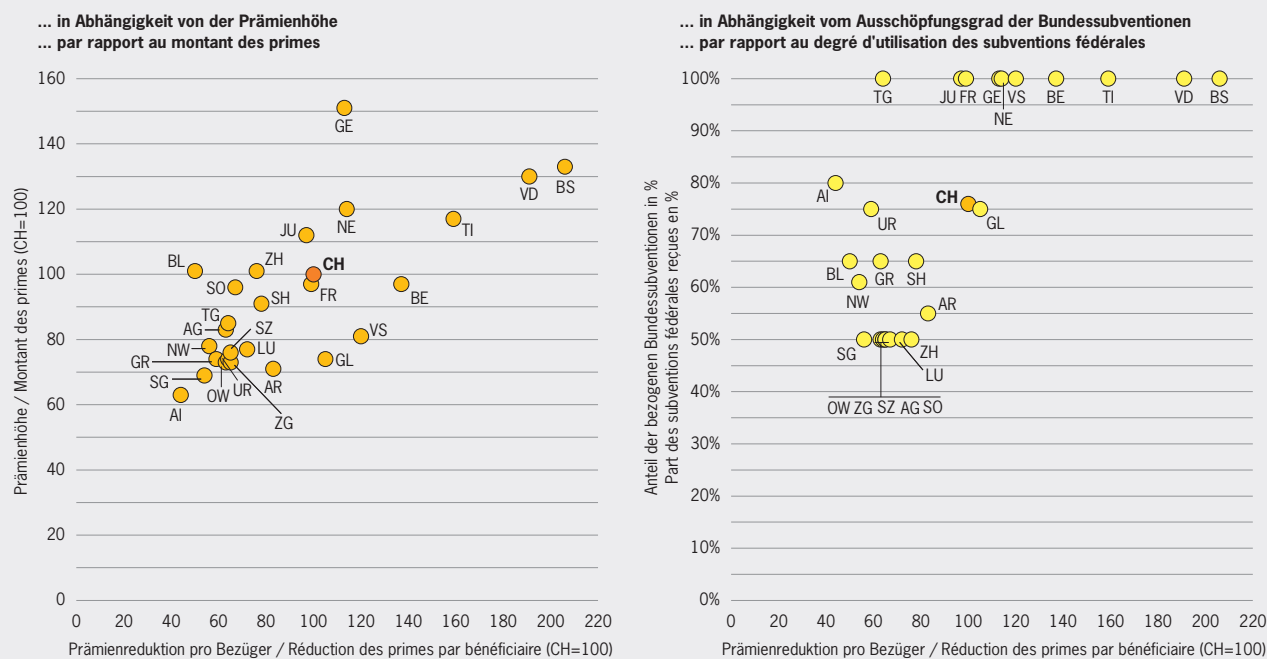
Compensation des risques et solidarité dans le cadre de l'AM

La compensation des risques entre les caisses-maladie a été introduite en 1993 par le biais d'un arrêté fédéral urgent; dans sa forme actuelle, elle est valable jusqu'en 2005. Elle oblige les caisses-maladie présentant une structure d'assurés favorable (proportion d'hommes et de jeunes supérieure à la moyenne) à verser des contributions aux caisses dont la structure est défavorable (proportion de femmes et de personnes âgées supérieure à la moyenne). Ces versements visent à compenser entièrement les différences entre les «groupes de risques». Au total, quelque 3,15 milliards de



Prämienverbilligung in der Krankenversicherung 1998: Unterschiede zwischen den Kantonen Réductions de primes de l'assurance maladie en 1998: différences entre les cantons

Fig. 13.8



umverteilt (brutto). Nimmt man die Prämienverbilligung (2,1 Milliarden) und die Subventionen der Kantone und Gemeinden an Spitäler und Pflegeheime (4,6 Milliarden) dazu, so wird deutlich, dass die direkt ausgewiesene Solidarität in der obligatorischen KV mehr als die Hälfte der Kosten von 17,6 Milliarden ausmacht.

Arbeitslosenversicherung: Bessere Rechnungsergebnisse, aber weiterhin hohe Schulden

Die Arbeitslosenversicherung (ALV) impliziert einen Transfer von den Erwerbstätigen zu Arbeitslosen. Begünstigt werden Personengruppen ohne Beitragspflicht wie z.B. Stellensuchende, die Kinder erzo-gen oder eine Ausbildung absolviert haben oder Frauen nach einer Schwangerschaft. Zu den Begünstigten gehören auch Nichterwerbstätige, die der Tod des Ehepartners oder eine Scheidung zur Arbeitssuche zwingt. Die ALV sorgt zudem für einen gewissen Ausgleich zwischen Regionen und Branchen mit hoher und solchen mit tiefer Arbeitslosigkeit.

Mit der wachsenden Arbeitslosigkeit zu Beginn der 90er Jahre verschlechterte sich die Finanzlage der ALV zusehends (Fig. 13.9). Bereits 1992 schloss die Rechnung mit einem Fehlbetrag in Milliardenhöhe ab. Um das Defizit zu reduzieren, erhöhte der Bundesrat die Beitragssätze per 1.1. 1993 von 0,4 auf 2,0 und per 1.1. 1995 auf 3,0 Lohnprozente. In der Folge verbesserten sich die Rechnungsergebnisse wieder, doch reichten die zusätzlichen Einnahmen nicht aus, um die Schulden abzubauen. Das Stabilisierungsprogramm 1998 sieht die Tilgung der Schulden bis 2003 vor. Deshalb sind die Beitragssätze vorerst bei 3% belassen und auf der Leistungsseite eine Reihe von Neuerungen eingeführt worden, die der ALV jährlich 2,15 Mrd. Fr. Einsparungen bringen sollen.

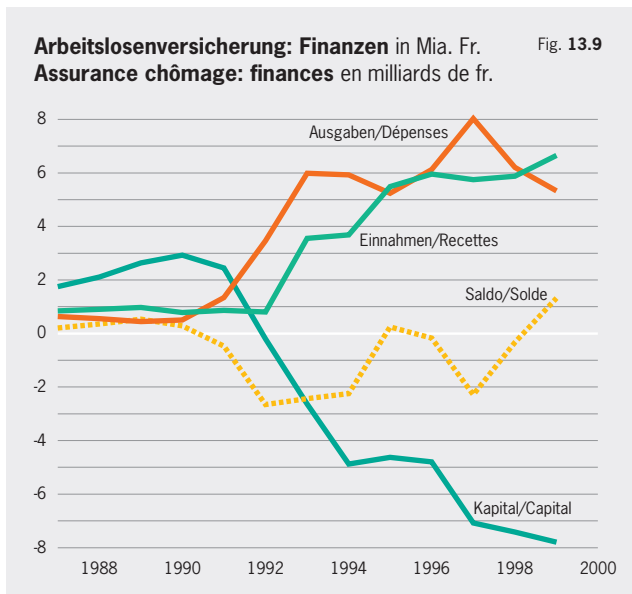
francs (bruts) ont été redistribués de cette manière en 1997. Si l'on y ajoute les réductions de primes (2,1 milliards) et les subventions des cantons et des communes aux hôpitaux et homes médicalisés (4,6 milliards), on constate que les mesures de solidarité directe prévues par l'AM obligatoire couvrent plus de la moitié des coûts de 17,6 milliards.

Assurance chômage: les comptes s'améliorent, mais les dettes restent élevées

L'assurance chômage (AC) implique un transfert de ressources de la population active occupée vers les chômeurs. Cette assurance avant-garde surtout les personnes sans obligation de cotiser, par exemple celles à la recherche d'un emploi après une grossesse, une période passée à élever des enfants ou une phase de formation. Sont également favorisées les personnes sans activité professionnelle qui cherchent un emploi suite à un divorce ou au décès de leur partenaire. L'AC veille en outre à assurer un certain équilibre entre les régions et les branches qui présentent des niveaux de chômage plus ou moins élevés.

La progression du chômage au début des années 90 a entraîné une détérioration de la situation financière de l'AC (fig. 13.9). En 1992 déjà, le compte de l'AC a bouclé sur un déficit de plusieurs milliards de francs. Afin de réduire le déficit, le Conseil fédéral a fait passer le taux de cotisation de 0,4 à 2,0% du salaire déterminant au 1er janvier 1993 et à 3,0% au 1er janvier 1995. La situation s'est améliorée par la suite, mais les recettes supplémentaires n'ont pas suffi pour réduire les dettes. Selon le programme de stabilisation de 1998, cela devrait se réaliser d'ici à 2003. Le maintien d'un taux de cotisation à 3% et l'introduction de différentes innovations du côté des prestations devraient permettre à l'AC d'économiser chaque année 2,15 milliards de francs.





Kantonale Familienzulagen: grosse Unterschiede zwischen den Kantonen

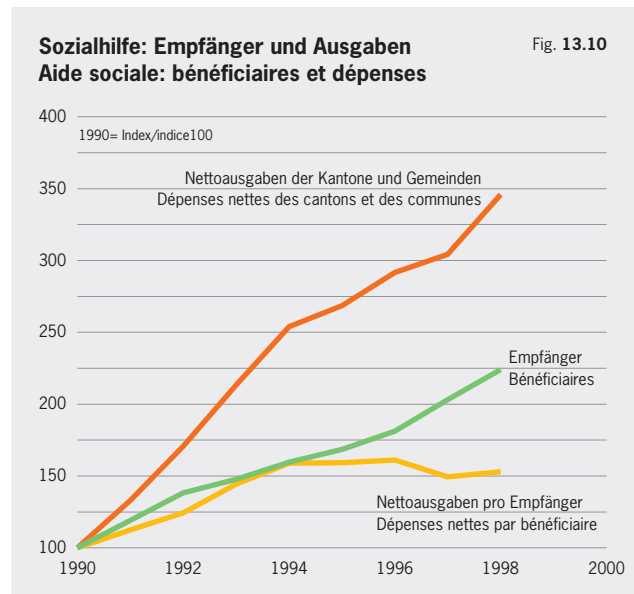
Die kantonalen Familienzulagen umfassen Kinderzulagen, in einigen Kantonen zudem Ausbildungs- und Geburtszulagen. Die monatlichen Ansätze für die Kinderzulagen liegen zwischen 140 und 294 Franken. 10 Kantone kennen einen Anspruch für Selbständigerwerbende, deren 5 für Nichterwerbstätige.

Sozialhilfeempfänger: Verdoppelung in den 90er Jahren

Armut und Bedürftigkeit, aber auch Gefährdungen in den Bereichen Gesundheit, Arbeitslosigkeit und Ausbildung können dazu führen, dass Menschen auf bedarfsabhängige Unterstützung angewiesen sind. Entsprechend gross ist der Kreis der Berechtigten: Flüchtlinge und Opfer von Gewaltverbrechen fallen ebenso darunter wie Arbeitnehmer mit geringem Lohneinkommen, alleinerziehende Mütter oder Rentner, deren Einkommen zur Sicherung der Existenz nicht ausreicht.

Für rund die Hälfte der von bedürftigen Personen bezogenen Leistungen kommt die öffentliche Sozialhilfe im engeren Sinn auf (d.h. das Leistungssystem im Rahmen der kantonalen Sozialhilfegesetze); bei weiteren 30% handelt es sich um Unterstützungsleistungen im Asylwesen, die vom Bund finanziert werden. Die restlichen 20% verteilen sich auf Unterstützungsleistungen privater Institutionen, auf öffentliche Gelder zur Bekämpfung von Suchtkrankheiten und auf Stipendien.

Der Hauptteil der an bedürftige Personen ausgerichteten Unterstützungsleistungen wird durch die Sozialhilfe geleistet, die in den kantonalen Sozialhilfegesetzen geregelt und in den meisten Kantonen von den Gemeinden vollzogen wird (Sozialhilfe im engeren Sinne). Sozialhilfe ist das letzte soziale Netz der Existenzsicherung, das subsidiär zu den Sozialversicherungsleistungen zum Tragen kommt. Sie wird durch Steuergelder finanziert. Sozialhilfeleistungen werden unabhängig von den Risiken gewährt, wenn ein individueller, minimaler Bedarf nachgewiesen ist. Bei der Bemessung der Höhe der Unterstützungsbeiträge orientiert sich ein grosser Teil der Sozial-



De grandes différences dans les allocations familiales versées par les cantons

Les allocations familiales versées par les cantons comprennent les allocations pour enfants et, dans certains cantons, des aides à la formation et des allocations de naissance. Les allocations pour enfants atteignent entre 140 et 294 francs par mois. Dans 10 cantons, les indépendants peuvent en bénéficier, dans 5 autres, les personnes qui n'exercent pas d'activité lucrative y ont également droit.

Bénéficiaires de l'aide sociale: multipliés par deux pendant les années 90

La pauvreté et l'indigence, mais aussi les problèmes rencontrés dans les domaines de la santé, du chômage et de la formation peuvent rendre les gens dépendants d'une aide liée aux besoins. Les personnes qui en bénéficient forment donc un groupe très hétérogène: on y trouve aussi bien des réfugiés et des victimes d'actes de violence que des salariés au revenu insuffisant, des mères élevant seules leurs enfants ou des retraités dont le revenu ne suffit pas à assurer leur existence.

Près de la moitié des prestations touchées par les personnes dans le besoin sont assurées par l'aide sociale publique au sens strict (soit dans le cadre du système prévu par les lois cantonales sur l'aide sociale); 30% consistent en des aides dans le domaine de l'asile qui sont financées par la Confédération, et les 20% restants se composent de bourses, d'aides fournies par des institutions privées et de fonds publics destinés à lutter contre les toxicomanies.

La majeure partie des prestations accordées aux personnes dans le besoin proviennent de l'aide sociale, qui est réglementée par les lois cantonales sur l'aide sociale, dont l'application incombe aux communes dans la plupart des cantons (aide sociale au sens strict). L'aide sociale est le dernier maillon de la chaîne destinée à préserver les conditions d'existence; elle est engagée à titre subsidiaire et vient compléter les prestations fournies par les assurances sociales. Elle est financée par les impôts. Les prestations de l'aide sociale sont accordées indépendamment des risques dès qu'un besoin minimal est établi au niveau individuel. Une bonne part des services sociaux et des autorités se fondent sur les directives de la Confé-

dienste und Behörden an den Richtlinien der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe (SKOS). Weil die Sozialhilfesysteme in den einzelnen Kantonen sehr unterschiedlich ausgestaltet sind, sind interkantonale Vergleiche zurzeit nur sehr beschränkt möglich.

Aus den Angaben von acht mittleren und grossen Kantonen geht hervor, dass sich die Zahl der Sozialhilfeempfänger zwischen 1990 und 1998 mehr als verdoppelte, die Nettoausgaben sogar verdreifachten. Auch die Nettoausgaben pro Empfänger haben bis 1994 deutlich zugenommen; seither stagnieren sie (Fig. 13.10).

Gemäss der Statistik der öffentlichen Finanzen belief sich die Nettobelastung der Sozialhilfe (Fürsorge) 1998 auf 3,6 (1997: 3,3) Milliarden Franken. Diese werden zu je ungefähr einem Drittel vom Bund, von den Kantonen und von den Gemeinden getragen. Während der Bund primär für die im Bereich des Asylwesens und der Flüchtlingshilfe anfallenden Kosten aufkommt, fallen Sozialhilfe und Altersfürsorge in die Zuständigkeit der Kantone und Gemeinden.

Zwischen 6 und 10% der Bevölkerung leben in Armut

Welche Personen werden durch Sozialhilfeleistungen unterstützt? Wie viele Arme gibt es in der Schweiz? Hat sich die Armut während der Rezessionsjahre ausgebreitet, und wenn ja, in welchem Ausmass? Darüber kann zurzeit höchstens spekuliert werden, denn zur Armutsbevölkerung existiert keine periodische Statistik. Die letzte auf nationaler Ebene durchgeführte Untersuchung über die Armut analysiert die Verhältnisse im Jahr 1992. Je nach Festlegung der Armutsgrenze (SKOS- oder EL-Grenze), resultiert eine Armutsbevölkerung von 390 000 oder 680 000 Personen; das sind 6% bzw. 10% der Gesamtbevölkerung. Frauen sind etwa gleich betroffen wie Männer. Bei den unter 40-Jährigen ist das Armutsrisiko höher als bei den Älteren; bei den über 60-Jährigen liegt es sogar deutlich unter dem Durchschnitt. Relativ hoch ist die Armutsquote auch bei Personen in Ausbildung, Nichterwerbstätigen und Selbständigen sowie bei geschiedenen bzw. alleinerziehenden Frauen und alleinlebenden Männern. Ausländer sind im Durchschnitt häufiger arm als Schweizer. In der Deutschschweiz ist Armut etwas weniger stark, im Tessin dagegen sehr viel stärker verbreitet als in der französischen Schweiz. Agrarisch-periphere Regionen weisen überdurchschnittlich viele Arme auf, während in den suburbanen Gemeinden das Gegenteil der Fall ist. In den grossen Zentren entsprechen die Werte in etwa dem Landesmittel.

Die bedarfsabhängigen Sozialleistungen wie Sozialhilfe oder Ergänzungsleistungen können bei den Empfängern wesentlich zur Reduktion von Armut beitragen. Am meisten Unterstützung erhalten auch tatsächlich jene Personengruppen, die es besonders nötig haben – Ausländer, Alleinerziehende, Alleinlebende, Erwerbslose und Geschiedene. Die gesamtgesellschaftliche Armutsquote vermögen die bedarfsabhängigen Sozialleistungen aber nur geringfügig zu reduzieren, denn sie werden längst nicht von allen Menschen beansprucht, welche dazu berechtigt wären. Gründe dafür sind vor allem: Angst vor Stigmatisierung und Abhängigkeit; fehlendes Wissen über die Institutionen und deren Leistungen; negative Einstellung gegenüber Ämtern.

rence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS) pour évaluer le montant des aides. Il est actuellement très difficile de procéder à des comparaisons entre les cantons, car les systèmes d'aide sociale varient considérablement de l'un à l'autre.

D'après les indications de huit cantons moyens à grands, le nombre des bénéficiaires de l'aide sociale a plus que doublé de 1990 à 1998, et les dépenses nettes ont même triplé. Les dépenses nettes par bénéficiaire ont nettement progressé depuis 1994, pour stagner depuis (fig. 13.10).

Selon la statistique des finances publiques, la charge nette de l'aide sociale (assistance) s'est élevée à 3,6 milliards de francs en 1998 (contre 3,3 milliards en 1997). Celle-ci se répartit respectivement à raison d'un tiers entre la Confédération, les cantons et les communes. Tandis que la Confédération assume en premier lieu les dépenses engendrées par le domaine de l'asile et de l'aide aux réfugiés, les cantons et les communes financent l'aide sociale et l'assistance aux personnes âgées.

Entre 6 et 10% de la population vit dans la pauvreté

Combien de personnes recourent à l'aide sociale? Combien la Suisse compte-t-elle de pauvres? La pauvreté s'est-elle accrue pendant les années de récession et, dans l'affirmative, dans quelles proportions? En l'absence de statistiques périodiques sur la pauvreté, on en est réduit à des conjectures. La dernière enquête nationale sur la pauvreté remonte à 1992. Selon le seuil de pauvreté pris en compte (seuil CSIAS ou seuil AC), le nombre de pauvres varie entre 390 000 et 680 000, ce qui représente entre 6 et 10 % de la population totale. Les femmes sont à peu près autant touchées que les hommes. Mais chez les moins de 40 ans, le risque d'être touché par la pauvreté est plus grand que dans les classes d'âges supérieures; chez les plus de 60 ans, il est même nettement inférieur à la moyenne. En termes relatifs, le taux de pauvreté est assez élevé parmi les personnes en formation, chez les personnes non actives et chez les indépendants, de même que parmi les femmes divorcées ou élevant seules leurs enfants et chez les hommes vivant seuls. Les étrangers sont plus souvent touchés par la pauvreté que les Suisses. En Suisse alémanique, la pauvreté est un peu moins répandue qu'en Suisse romande, tandis qu'elle est nettement plus importante au Tessin. Les régions agricoles périphériques comptent une proportion supérieure à la moyenne de pauvres, les communes suburbaines un pourcentage inférieur. Les valeurs des grands centres sont proches de la moyenne nationale.

Les prestations sociales liées au besoin, comme l'aide sociale ou les prestations complémentaires peuvent contribuer dans une large mesure à réduire la pauvreté de leurs bénéficiaires. Elles vont véritablement aux personnes qui en ont le plus besoin: les étrangers, les personnes vivant seules, celles qui élèvent seules leurs enfants, les sans-emploi et les personnes divorcées. Les prestations sociales liées au besoin ne permettent toutefois d'abaisser que de manière minime le taux national de pauvreté, car nombre des personnes qui y auraient droit ne demandent pas à en bénéficier, souvent parce qu'elle ont peur d'être montrées du doigt ou de tomber dans la dépendance, ou parce qu'elles n'ont pas connaissance de l'existence des institutions et des prestations proposées ou qu'elles rechignent à s'adresser à des services administratifs.



Tabelle M13 gibt einen Überblick über die wichtigsten Statistiken im Bereich der Sozialen Sicherheit.

Grundsätzlich kann zwischen Verwaltungs-, Erhebungs- und Synthesestatistiken unterschieden werden.

Verwaltungsstatistiken werden von öffentlichen Ämtern im Rahmen der Vollzugsarbeit erstellt. Sie informieren über die Tätigkeit der betreffenden Institution oder einen Teilbereich davon – wie etwa über die Zahl und die Struktur der AHV-Bezüger. Jede Sozialversicherung verfügt mindestens über eine Verwaltungsstatistik.

Im Bereich der Sozialen Sicherheit gibt es gegenwärtig in der amtlichen Statistik nur wenige *Erhebungen*. Regelmässig durchgeführt wird bis jetzt einzig die Erhebung bei den Vorsorgeeinrichtungen (Pensionskassenstatistik). Im Aufbau befindet sich die Schweizerische Sozialhilfestatistik; ab 2001 sollen dazu regelmässig Erhebungen stattfinden. Die Sozialhilfestatistik (Empfängerstatistik) wird wichtige sozialpolitische Informationen enthalten insbesondere zur Struktur und Entwicklung der Sozialhilfebezüger, zur Früherkennung von Problemlagen oder neuen sozialen Risiken und zu den betreffenden Lasten.

Zur Erstellung von *Synthesestatistiken* werden statistische Informationen aus verschiedenen Quellen verarbeitet. Die bedeutendsten Synthesestatistiken zur Sozialen Sicherheit sind die Gesamtrechnung der Sozialen Sicherheit (GRSS) und die Schweizerische Sozialversicherungsstatistik (SVS). Zwischen diesen beiden Statistiken, die sich stark überschneiden, bestehen wesentliche Unterschiede, die im Folgenden kurz dargestellt werden.

Die Gesamtrechnung der Sozialen Sicherheit (GRSS) und die Schweizerische Sozialversicherungsstatistik (SVS)

Die GRSS deckt den gesamten Bereich der Sozialen Sicherheit ab. Sie orientiert sich methodisch streng an dem vom statistischen Amt der EU entwickelten «Europäischen System der Integrierten Sozialschutzstatistik». Deshalb sind Vergleiche mit den Systemen der Sozialen Sicherheit anderer europäischer Länder (EU, Norwegen, Island) möglich. Den grössten Teil der GRSS bilden die Leistungen der grossen Sozialversicherungen. Als wichtige Elemente sind in der GRSS aber auch die bedarfsabhängigen Leistungen und sozialen Massnahmen der Behörden, die für soziale Sicherheit bestimmten Subventionen der öffentlichen Hand, die Direktzahlungen der Arbeitgeber bei Krankheit und Mutterschaft, die Stipendien und die Aktivitäten der privaten nichtgewinnorientierten Institutionen integriert. Nicht in der GRSS enthalten ist die Erwerbsersatzordnung (EO), da sich diese Sozialversicherung keiner bestimmten Risikogruppe zuordnen lässt und in erster Linie der Landesverteidigung dient. Ein spezieller Versicherungszweig der schweizerischen GRSS ist die Zweite Säule, die als Ganzes berücksichtigt wird: Neben dem obligatorischen Teil ist auch die überobligatorische Versicherung einbezogen (die Säule 3a, die gebundene Selbstvorsorge, ist aber nicht enthalten).

Die wichtigsten Kennwerte der GRSS sind die Gesamtausgaben, die Gesamteinnahmen und die für die folgenden acht Risiken gewährten Leistungen: Krankheit (inkl. Unfall), Invalidität, Alter, Hinterbliebene, Arbeitslosigkeit, Familie, soziale Ausgrenzung und Wohnen. Die Leistungen werden für diese Risiken (auch Funktionen genannt) separat ausgewiesen. Es handelt sich um Bruttogrössen, in denen auch steuerpflichtige Beträge enthalten sind. Unterschieden wird nach Bar- und Sachleistungen, nach bedarfsabhängigen und nicht bedarfsabhängigen Leistungen sowie nach periodischen und einmaligen Leistungen. Zusätzlich berücksichtigt werden die Durchführungskosten, die Transfers zwischen den Teilsystemen (Regimes) und die übrigen Ausgaben (um Doppelzählungen zu vermeiden, sind die Transfers im Ausgabentotal nicht enthalten). Bei den Einnahmen werden die Beiträge der öffentlichen Hand, die Beiträge der Arbeitgeber und Arbeitnehmer, die Kopfprämien der

Le tableau M13 présente un aperçu des principales statistiques dans le domaine de la protection sociale.

Il faut distinguer entre les statistiques administratives, les relevés statistiques et les statistiques de synthèse.

Les *statistiques administratives* sont établies par des organes publics dans le cadre de leur travail d'exécution et de surveillance. Elles renseignent sur l'activité ou sur une partie de l'activité de l'institution concernée, par exemple sur le nombre et la structure des bénéficiaires de l'AVS. Chaque assurance sociale dispose au moins d'une statistique administrative.

Les *relevés statistiques* ayant trait à la protection sociale sont encore rares. Le seul relevé effectué régulièrement jusqu'ici dans le cadre de la statistique officielle est celui qui est réalisé auprès des institutions de prévoyance (statistique des caisses de pensions). La statistique suisse des bénéficiaires de l'aide sociale est en voie de création: des relevés réguliers s'y rapportant se dérouleront à partir de 2001. Elle comportera des informations importantes en matière de politique sociale, notamment sur la structure et l'évolution des bénéficiaires de l'aide sociale, sur la détection précoce des situations problématiques ou encore sur l'émergence de nouveaux risques sociaux et les charges qu'ils occasionnent.

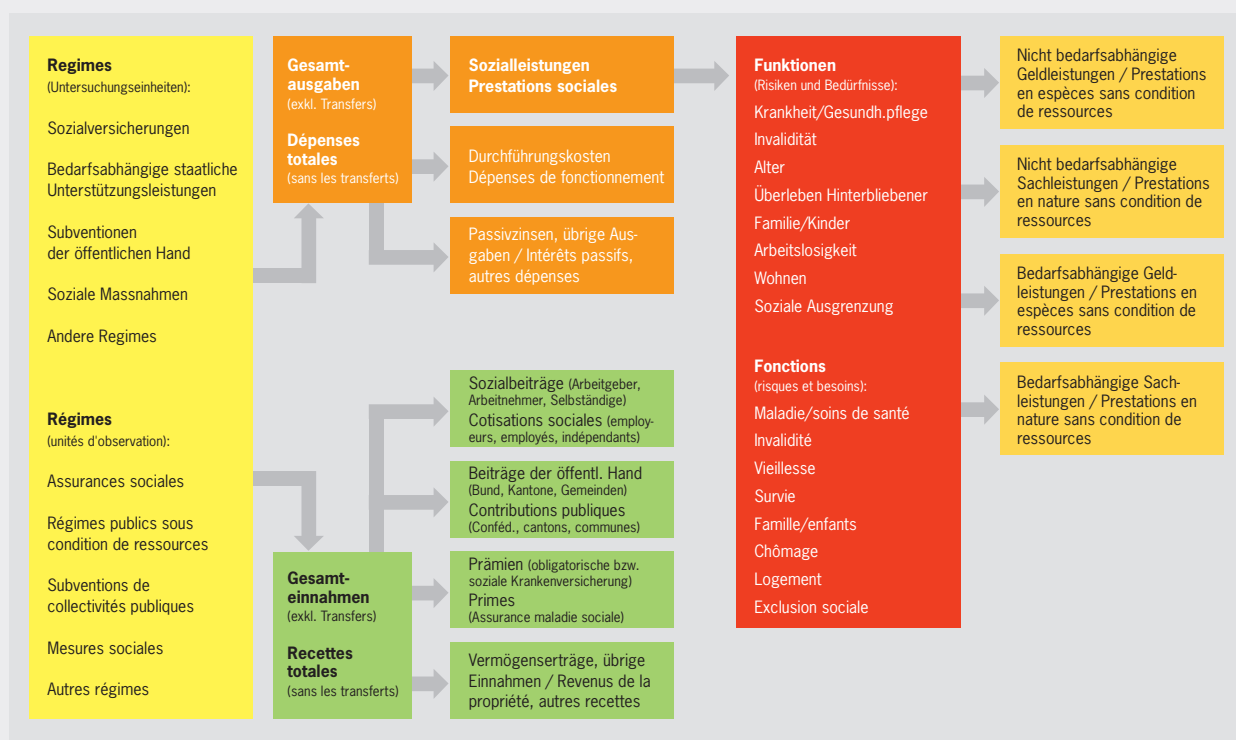
Les *statistiques de synthèse*, quant à elles, sont établies à partir d'informations statistiques provenant de différentes sources. Les principales statistiques de synthèse sur la protection sociale sont les comptes globaux de la protection sociale (CGPS) et la Statistique des assurances sociales suisses (SASS). Elles se recoupent dans une large mesure, mais présentent des différences fondamentales exposées brièvement ci-après.

Les comptes globaux de la protection sociale (CGPS) et la Statistique des assurances sociales suisses (SASS)

Les CGPS couvrent le domaine de la protection sociale dans son entier. Sur le plan méthodologique, ils sont axés sur le «Système européen de statistiques intégrées de la protection sociale» développé par l'Office statistique de l'UE. C'est la raison pour laquelle les CGPS permettent des comparaisons avec les systèmes de protection sociale d'autres pays européens (pays membres de l'UE, Norvège, Islande). Les CGPS portent en premier lieu sur les prestations des grandes assurances sociales, mais ils prennent également en compte des éléments aussi importants que les prestations liées aux besoins, les mesures sociales des autorités, les subventions des pouvoirs publics destinées à la protection sociale, les paiements directs des employeurs en cas de maladie et de maternité, les bourses d'études et les activités sociales des institutions privées sans but lucratif. Les allocations pour perte de gain ne sont pas intégrées dans les CGPS, car cette assurance sociale ne couvre pas un groupe de risques défini et elle est en premier lieu prévue pour les personnes accomplissant un service de défense nationale. Le deuxième pilier représente une branche d'assurance particulière dans les CGPS. Il est considéré dans son ensemble: régime obligatoire et régime surobligatoire (le pilier 3a, à savoir la prévoyance individuelle liée, n'est toutefois pas compris).

Les principaux indicateurs des CGPS sont les dépenses globales, les recettes globales et les prestations accordées pour les huit risques suivants: maladie (y compris les accidents), invalidité, vieillesse, survie, chômage, famille et enfants, logement et exclusion sociale. Les prestations pour ces risques (également appelés fonctions) sont mesurées séparément. Elles constituent des valeurs brutes comprenant aussi des montants imposables et sont différenciées selon certains critères: prestations en espèces ou en nature, prestations liées aux besoins ou non, prestations périodiques ou uniques. De plus, les CGPS incluent les dépenses de fonctionnement, les transferts entre les régimes et les autres dépenses (pour éviter des comptages à double, les transferts ne sont pas compris dans le total des dépenses).





privaten Haushalte sowie die Vermögens- und sonstigen Einnahmen separat erfasst.

Die SVS beschränkt sich auf die Sozialversicherungen, weshalb die bedarfsabhängigen Leistungen und sozialen Massnahmen nicht berücksichtigt sind. Im Unterschied zur GRSS enthält sie die EO und die Kranken-Zusatzversicherungen, nicht aber die direkt von den Arbeitgebern ausbezahlten Tagelöhner, die Stipendien und die Aktivitäten der privaten Institutionen. Im Gegensatz zur GRSS lässt die SVS die Subventionen der öffentlichen Hand im Gesundheitswesen unberücksichtigt. Gewisse Leistungen werden zudem in der SVS anders definiert als in der GRSS; wichtiges Beispiel ist die UV, deren Äufnung des Deckungskapitals in der SVS, nicht aber in der GRSS, zu den Ausgaben gerechnet werden.

Mängel und Lücken

Wo die primäre Datenerfassung nicht durch eine zentrale Verwaltungsstelle erfolgt, weist die Statistik zur Sozialen Sicherheit Lücken und definitorische Unschärfen auf. Dies trifft zu für die berufliche Vorsorge, für die Familienzulagen und – bis die schweizerische Sozialhilfestatistik (Empfängerstatistik) aufgebaut ist – für die öffentliche Sozialhilfe.

Zum Zusammenwirken der verschiedenen Zweige der Sozialen Sicherheit fehlt eine gesicherte Informationsbasis.

Eine Lücke besteht auch bezüglich Personendaten zur Sozialen Sicherheit. So gibt es keine regelmässig durchgeführte Erhebung zur Armut und zur sozialen Absicherung der Personen und Haushalte. Die aktuellsten Zahlen dazu beziehen sich auf das Jahr 1992. Zum Thema Armut plant das BFS eine regelmässige Berichterstattung. Sie soll sich vorderhand auf die Auswertung von Haushaltsbefragungen des BFS stützen, welche schwerwichtig andere Themen behandeln (die Einkommens- und Verbrauchserhebung und die Schweizerische Arbeitskräfteerhebung).

ses). Du côté des recettes, les contributions des pouvoirs publics, les contributions des employeurs et des employés, les primes par tête des ménages privés ainsi que les revenus de la fortune et les autres recettes sont saisis de manière séparée.

La SASS se limite aux assurances sociales; elle ne considère donc pas les prestations liées aux besoins (à l'exception des prestations complémentaires) et les mesures sociales. A la différence des CGPS, elle porte aussi sur les APG et les assurances-maladie complémentaires, mais elle ne tient compte ni des indemnités journalières versées directement par les employeurs, ni des bourses d'études et des activités sociales des institutions privées sans but lucratif. Contrairement aux CGPS, la SASS ne prend pas en compte les subventions des pouvoirs publics dans le domaine de la santé. En outre, certaines prestations y sont définies autrement que dans les CGPS: on peut mentionner ici, à titre d'exemple important, l'assurance-accidents, dont la formation du capital de couverture apparaît parmi les dépenses dans la SASS, ce qui n'est pas le cas dans les CGPS.

Défauts et lacunes

Dans les domaines où la saisie primaire des données n'est pas effectuée par un organe administratif centralisé, la statistique de la protection sociale est lacunaire et présente des définitions floues. Il en va ainsi de la prévoyance professionnelle, des allocations familiales et – jusqu'au moment où la statistique suisse des bénéficiaires de l'aide sociale sera introduite – de l'aide sociale publique.

On ne dispose pas d'une base d'informations fiable relative aux effets conjugués des différentes branches de la protection sociale.

La statistique est aussi lacunaire en ce qui concerne les données individuelles dans le domaine de la protection sociale. Ainsi, il n'existe aucun relevé régulier sur la pauvreté et sur la protection sociale des personnes et des ménages. Les données les plus récentes disponibles dans ce domaine datent de 1992. L'OFS envisage d'établir des rapports réguliers sur la pauvreté. Au départ, ces derniers seront basés sur l'exploitation de deux enquêtes réalisées par l'OFS auprès des ménages et consacrées principalement à d'autres thèmes (l'enquête sur les revenus et la consommation ainsi que l'enquête suisse sur la population active).

	Verantwortliche Stelle	Periodizität	Daten seit	Erhebungsmethode	Regionalisierungsgrad	Inhaltliche Schwerpunkte
Erhebungen						
Pensionskassenstatistik	BFS	2 Jahre	1987, 1990	Vollerhebung	Schweiz	Versicherte; Rentenbezüger; Aufwand; Ertrag; Bilanz
Sozialhilfestatistik: Empfängerstatistik	BFS	1 Jahr	im Aufbau (geplant für 2003)	Geschichtete Stichprobe von Gemeinden ³	Kantone; Gemeinden mit über 10 000 Einwohnern	Sozialhilfeempfänger nach verschiedenen Kriterien
Verwaltungsdaten						
AHV-Statistiken ¹	BSV	1 Jahr/ 2 Jahre	1948	Vollerhebung	Schweiz; teilweise auch Kantone	Finanzen; Rentenbezüger und Rentensummen nach verschiedenen Kriterien
IV-Statistiken ²	BSV	1 Jahr	1960	Vollerhebung	Schweiz; teilweise auch Kantone	Finanzen; Leistungsbezüger und Leistungssummen nach verschiedenen Kriterien
Ergänzungsleistungen zur AHV und IV	BSV	2 Jahre	1966	Vollerhebung	Kantone	Ausgaben; Finanzierung; Berechnungsansätze und -komponenten; Bezüger
Statistik über die Krankenversicherung	BSV	1 Jahr	1911/ 1996 ³	Vollerhebung	Schweiz; teilweise auch Kantone	Versicherte; Versicherungsertrag und -aufwand; Leistungen; Prämien; Prämienverbilligung
SUVA-Statistik / Unfallstatistik der UVG-Versicherer	SUVA und SSUV	1 Jahr	1919/ 1984 ⁴	Vollerhebung	Schweiz; teilweise auch Kantone	Versicherte; Lohnsummen; Leistungen; Prämien
Arbeitslosenversicherungsstatistik	Seco	1 Jahr	1975	Vollerhebung	Schweiz	Ertrag; Aufwand; Bilanz; Leistungen; Bezüger
Synthesestatistiken						
Gesamtrechnung der Sozialen Sicherheit	BFS	1 Jahr	1990	... ⁶	Schweiz (Kantone geplant)	Ausgaben und Einnahmen nach Arten; Sozialleistungen nach 8 Funktionen gemäss Eurostat-Methodik
Schweizerische Sozialversicherungsstatistik	BSV	1 Jahr	1987	... ⁷	Schweiz	Gesamtübersichten; Finanzen und Bezügerzahlen nach einzelnen Versicherungen
Öffentliche Finanzen der Schweiz	EFV	1 Jahr	1913/ 1938/ 1990 ⁸	... ⁹	Bund; Kantone; Gemeinden	Ausgaben; Einnahmen; Nettobelastung (Gesundheit, Soziale Wohlfahrt)

- 1 Renten der AHV und IV (bis 1997/98); AHV-Statistik (seit 1999); AHV-Einkommen.
2 Renten der AHV und IV (bis 1997/98); Invaliditätsstatistik (bis 1998); IV-Statistik (seit 1999).
3 1911 trat das erste Gesetz über die Krankenversicherung in Kraft. Seit 1996 neuer Kontenplan gemäss KVG.
4 1919 Gründung der SUVA; seit 1984 obligatorische Unfallversicherung für sämtliche Arbeitnehmer.
5 Gemeinden mit >10 000 Einwohnern vollständig erfasst. Bei den erfassten Gemeinden werden Vollerhebungen durchgeführt.
6 Basiert auf Erhebungs-, Verwaltungs- und Synthesestatistiken sowie (bei fehlenden Angaben) auf Schätzungen.
7 Basiert auf den Angaben aller Sozialversicherungsbranchen. Enthält auch eine Schätzung der Familienzulagen.
8 Bund: Daten seit 1913; Kantone und Gemeinden: Daten seit 1938. Seit 1990 neuer Kontenplan, der die Berechnung der Nettobelastung und anderer Indikatoren erlaubt.
9 Die Daten des Bundes und der Kantone stützen sich auf die jeweiligen Staatsrechnungen. Die Daten der Gemeinden mit mehr als 4000 Einwohnern basieren auf Erhebungen, während für die kleineren Gemeinden teilweise Schätzungen und Hochrechnungen angestellt werden.



	Service responsable	Périodicité	Données depuis	Méthode de relevé	Régionalisation	Contenus
Enquêtes						
Statistique des caisses de pensions	OFS	2 ans	1987, 1990	Enquête exhaustive	Suisse	Assurés; bénéficiaires; dépenses; recettes; bilan
Statistique de l'aide sociale: statistique des bénéficiaires	OFS	1 an	en construction (planifié 2003)	Echantillon stratifié de communes ⁵	Cantons; Communes de plus de 10 000 habitants	Bénéficiaires de l'aide sociale selon plusieurs critères
Données administratives						
Statistiques de l'AVS ¹	OFAS	1 an	1948	Enquête exhaustive	Suisse et, partiellement, Cantons	Finances; bénéficiaires et montants des rentes selon différents critères
Statistiques de l'AI ²	OFAS	1 an	1960	Enquête exhaustive	Suisse et, partiellement, Cantons	Finances; bénéficiaires et montants des prestations selon différents critères
Statistique des prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI	OFAS	2 ans	1966	Enquête exhaustive	Cantons	Dépenses; financement; bases et composantes de calcul; bénéficiaires
Statistique de l'assurance-maladie	OFAS	1 an	1911/ 1996 ³	Enquête exhaustive	Suisse et, partiellement, Cantons	Assurés, produits et charges d'assurance; prestations; réduction de primes
Statistique de la SUVA / Statistique des accidents des assureurs LAA	SUVA (CNA) et SSAA	1 an	1919/ 1984 ⁴	Enquête exhaustive	Suisse et, partiellement, Cantons	Assurés, sommes de salaires; prestations; primes; réduction de primes
Statistique de l'assurance-chômage	Seco	1 an	1975	Enquête exhaustive	Suisse	Produits; charges; bilan; prestations; bénéficiaires
Statistiques de synthèse						
Comptes globaux de la protection sociale	OFS	1 an	1990	... ⁽⁶⁾	Suisse (cantonalisation à l'étude)	Dépenses et recettes par type; Prestations sociales relevant de 8 fonctions selon la méthodologie Eurostat
Statistique des assurances sociales suisses	OFAS	1 an	1987	... ⁷	Suisse	Vue d'ensemble; finances et nombre de bénéficiaires pour les différentes branches d'assurance
Statistique des finances publiques	AFF	1 an	1913/ 1938/ 1990 ⁸	... ⁹	Confédération; cantons; communes	Dépenses; recettes; charge nette (santé, prévoyance sociale)

1 Rentes de l'AVS et de l'AI (jusqu'en 1997/98); Statistique de l'AVS (dès 1999), Les revenus AVS.

2 Rentes de l'AVS et de l'AI (jusqu'en 1997/98); Statistique de l'invalidité (jusqu'en 1998); Statistique de l'AI (dès 1999).

3 En 1911, entrée en vigueur de la première loi sur l'assurance-maladie. Depuis 1996, nouveau plan comptable selon la LAMal.

4 Création de la SUVA (ancienne CNA) en 1919; assurance obligatoire pour tous les salariés depuis 1984.

5 Un relevé exhaustif est prévu dans toutes les communes saisies, parmi lesquelles figurent toutes celles qui comptent plus de 10 000 habitants.

6 Fondées sur des données issues d'enquêtes, statistiques administratives et statistiques de synthèse ainsi que, à défaut d'autres informations, sur des estimations.

7 Fondée sur les informations provenant de toutes les assurances sociales. Contient également une estimation des allocations familiales.

8 Confédération: données depuis 1913; Cantons et Communes: données depuis 1938. En 1990, entrée en vigueur d'un nouveau plan comptable permettant le calcul de la charge nette et d'autres indicateurs.

9 Les données de la Confédération et des cantons sont tirées de leurs comptes d'Etat respectifs. Celles des communes de plus de 4000 habitants reposent sur des relevés alors que les chiffres des autres communes se fondent partiellement sur des estimations et des extrapolations.

Abkürzungen (Sozialversicherungen)

AHV	Eidgenössische Alters- und Hinterlassenenversicherung
ALV	Arbeitslosenversicherung
BU	Berufsunfallversicherung
BV	Berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge
EL	Ergänzungsleistungen
EL-AHV	Ergänzungsleistungen zur AHV
EL-IV	Ergänzungsleistungen zur IV
EO	Erwerbsersatzordnung
FUV	Freiwillige Unfallversicherung
FZ	Familienzulagen
HMO	Health Maintenance Organizations
IV	Eidgenössische Invalidenversicherung
KV	Krankenversicherung
MV	Militärversicherung
NBU	Nichtberufsunfallversicherung
OKPV	Obligatorische Krankenpflege-Grundversicherung
OUV	Obligatorische Unfallversicherung
SSUV	Sammelstelle für die Statistik der Unfallversicherung UVG
UV	Unfallversicherung
UVAL	Unfallversicherung für Arbeitslose

Alters- und Hinterlassenenversicherung, obligatorische (AHV)

Die AHV wurde 1948 als obligatorische Versicherung zur Altersvorsorge eingeführt und ist seither mehrmals ausgebaut worden. Neben den Altersrenten werden auch Leistungen für Witwen und Witwer sowie Waisen gewährt. Zweck der AHV ist die Sicherung des Grundbedarfs im Alter und bei Tod des Versorgers. Zudem werden auch Hilflosenentschädigungen ausgerichtet.

Die ordentliche AHV-Rente berechnet sich nach dem für die Beiträge massgebenden Einkommen und der Anzahl Beitragsjahre. Seit der 10. AHV-Revision werden die Renten der Ehepartner nach dem Splitting-Verfahren getrennt berechnet. Die Beitragssätze betragen seit Juli 1973 8,4% des Bruttolohnes (Selbständige: seit 1979 7,8% des Bruttoeinkommens). Die öffentliche Hand finanziert 20% der Ausgaben. Die Schwankungen der Rechnungsbilanz werden durch den Ausgleichsfonds ausgeglichen.

Schweizer Bürger mit Wohnsitz im Ausland können sich freiwillig in der AHV versichern.

Arbeitslosenversicherung (ALV)

Die ALV wurde 1976 als obligatorische Versicherung eingeführt. Sie deckt die Risiken der Arbeitslosigkeit. Zudem dient sie der Bekämpfung von Arbeitslosigkeit durch arbeitsmarktkliche Massnahmen (Kurse, vorübergehende Beschäftigungen, Praktika, Ausbildungszuschüsse, Einarbeitungszuschüsse, Förderung der selbständigen Erwerbstätigkeit sowie Beiträge für Pendler- und Wochenaufenthaltskosten). Bei Lohnforderungen gegenüber einem zahlungsunfähigen Arbeitgeber entrichtet sie eine Insolvenzent-schädigung. Mit der Teilrevision von 1996/97 wurden ein neues Leistungs- und Beitragssystem und regionale Arbeitsämter (RAV) eingeführt. Im Rahmen des Stabilisierungsprogramms 1998 wurden verschiedene Leistungen gekürzt.

Die Einnahmen der ALV bestehen fast ausschliesslich aus den Beiträgen, die von den Arbeitgebern und den Arbeitnehmern je zur Hälfte geleistet werden. Die Subventionen des Bundes dürfen maximal 5% der Gesamtausgaben betragen. Der Beitragssatz der Arbeitgeber und Versicherten ist 1993 von 0,4 auf 2 und 1995 auf 3 Lohnprozente heraufgesetzt worden. Seit 1996 wird auch auf dem Lohnanteil zwischen 97 000 und 243 000 Franken ein Beitrag von 1% (ab 2000: 2%) erhoben.

Abréviations (assurances sociales)

AA	Assurance-accidents
AAC	Assurance-accidents des chômeurs
AAO	Assurance-accidents obligatoire
AC	Assurance-chômage
AF	Allocations familiales
AFI	Assurance facultative des indépendants (accidents)
AI	Assurance fédérale invalidité
AMi	Assurance militaire
AM	Assurance-maladie
ANP	Assurance contre les accidents non professionnels
AOS	Assurance obligatoire des soins
AP	Assurance contre les accidents professionnels
APG	Allocations pour perte de gain
AVS	Assurance fédérale vieillesse et survivants
HMO	Health Maintenance Organizations
PC	Prestations complémentaires
PC-AI	Prestations complémentaires à l'AI
PC-AVS	Prestations complémentaires à l'AVS
PP	Prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité
SSAA	Service de centralisation des statistiques de l'assurance-accidents (LAA)

Adaptation des rentes

Les prestations et les rentes de l'AVS et de l'AI sont adaptées à l'évolution économique sur la base d'un indice mixte (moyenne arithmétique de l'indice des prix et de l'indice des salaires). L'adaptation se fait en principe tous les deux ans, ou tous les ans si le renchérissement est important. La LPP prescrit que les rentes de survivants et d'invalidité doivent être adaptées à l'évolution des prix. Dans les limites de leurs possibilités financières, les caisses doivent prendre des dispositions pour adapter également les rentes de vieillesse au renchérissement.

Aide sociale

L'aide sociale constitue, dans notre système de protection sociale, une prestation de dernier recours. Elle est accordée en fonction des besoins là où aucune autre assurance sociale n'alloue de prestations. L'aide sociale comprend toutes les prestations d'assistance et de soins élémentaires destinées à assurer la subsistance des personnes nécessiteuses. Elle s'étend aux mesures (en particulier préventives) destinées à combattre la pauvreté, y compris les mesures d'encouragement de l'autonomie économique et personnelle ainsi que les mesures de réinsertion sociale des personnes nécessiteuses.

L'aide sociale relève de la compétence des cantons. Seules l'assistance dans le domaine de l'asile et l'aide aux Suisses de l'étranger relèvent de la Confédération. Chaque canton a sa propre législation en matière d'aide sociale, qui régit l'ensemble de l'aide sociale cantonale et communale. Une grande partie de ces législations a été révisée dans les années 80 et 90; d'autres révisions sont en préparation.

Allocations familiales (AF)

Les allocations familiales servent à compenser partiellement les charges familiales. Les employeurs qui occupent du personnel sur le territoire d'un canton ont en principe l'obligation de s'affilier à une caisse cantonale d'allocations familiale ou à une caisse privée reconnue.

Les AF cantonales destinées aux salariés comprennent des allocations pour enfants, parfois des allocations de formation, des allocations de naissance, des allocations d'éducation et des contributions aux frais de crèche. Le montant des prestations varie d'un canton à l'autre. Dix cantons ont édic-



Armut und Bedürftigkeit

Armut bedeutet Unterversorgung in wichtigen Lebensbereichen wie Wohnen, Ernährung, Gesundheit, Bildung, Arbeit, soziale Kontakte. Als arm gelten jene Menschen, die bei Berücksichtigung aller verfügbaren materiellen wie immateriellen Ressourcen eine bestimmte Armutsgrenze unterschreiten. Meistens wird dabei von den Richtlinien der Schweizerischen Konferenz für Sozialhilfe (SKOS) oder der Bezugsberechtigung für EL ausgegangen. Bedürftigkeit besteht, wenn ein Haushalt die notwendigen Mittel für die Lebenshaltung nicht selbst aufbringen kann.

Berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BV)

Ziel der beruflichen Vorsorge ist es, zusammen mit der AHV den gewohnten Lebensstandard im Alter und bei Invalidität zu sichern. Die berufliche Vorsorge ist in einem langen historischen Prozess gewachsen. Seit 1985 ist das Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG) in Kraft. Es legt als Rahmengesetz Mindestleistungen zur Absicherung gegen wirtschaftliche Folgen von Alter, Tod und Invalidität fest («Obligatorium»). Gestützt auf einen Entscheid des Arbeitgebers oder der Sozialpartner kann eine Vorsorgeeinrichtung zusätzliche Leistungen vorsehen («Überobligatorium»). Die berufliche Vorsorge ist für Arbeitnehmer ab dem 17. Altersjahr mit einem Jahresgehalt über Fr. 24 120.- obligatorisch. Die Höhe der Leistungen wird entweder aufgrund des geäußerten Sparkapitals (Altersgutschriften) bestimmt (Beitragsprimat) oder aufgrund eines Anteils am versicherten Lohn (Leistungsprimat).

Das 1995 in Kraft getretene Bundesgesetz über die Freizügigkeitsleistungen schreibt vor, dass bei einem Stellenwechsel die Guthaben aus der beruflichen Vorsorge entweder an die neue Vorsorgeeinrichtung überwiesen oder dann bei einer Bank oder einer Versicherung deponiert werden müssen. Die Verordnung über die Wohneigentumsförderung ermöglicht es, die Mittel der beruflichen Vorsorge für den Erwerb von Wohneigentum einzusetzen. Eine erste Revision des BVG ist zurzeit im Gang.

Die BV wird durch die Beiträge der Arbeitgeber und Arbeitnehmer im Kapitaldeckungsverfahren finanziert: Die Leistungen werden durch das während der Erwerbstätigkeit angesparte und verzinst Kapital gedeckt. Die Beiträge werden in der Regel auf dem versicherten Lohn erhoben. Der Lohnanteil, welcher bereits durch die AHV versichert ist, wird dabei vom effektiven Lohn abgezogen, um eine doppelte Versicherung zu vermeiden. Als Rahmengesetz schreibt das BVG keinen festen Beitragssatz vor. Der Arbeitgeber muss insgesamt mindestens die gleiche Beitragssumme entrichten wie die Arbeitnehmer seines Betriebes.

Ergänzungsleistungen zur Alters- und Hinterlassenenversicherung und zur Invalidenversicherung (EL zur AHV und zur IV)

Die EL sind 1966 mit dem Bundesgesetz über die Ergänzungsleistungen zur AHV/IV eingeführt worden, um bedürftigen AHV- und IV-Rentnern das Existenzminimum zu garantieren. Die EL werden nur in der Schweiz ausgerichtet. Die Bezüger müssen in der Schweiz wohnhaft sein, Ausländer müssen zudem seit mindestens 10 Jahren (Flüchtlinge: 5 Jahre) ununterbrochen in der Schweiz gelebt haben. Voraussetzung ist die AHV/IV-Berechtigung. Ausserdem darf das Jahreseinkommen (nach Abzug der Ausgaben für Miete bis zu einem Maximalbetrag und der Krankenkassenprämien) die gesetzlich festgelegte Grenze nicht überschreiten (für alleinstehende Personen 1999: 16 460 Fr.). Die Leistungen der EL setzen sich aus zwei Komponenten zusammen: den monatlich ausgerichteten Leistungen und den Rückerstattungen von Kosten, die durch Krankheit oder Invalidität entstehen.

Die EL werden ausschliesslich durch die öffentliche Hand finanziert. Der Bund trägt je nach Finanzkraft der Kantone 10% bis 35% der Ausgaben, während die Hauptlast die Kantone und Gemeinden tragen.

Erwerbsersatzordnung (EO)

Der Zweck der EO besteht hauptsächlich darin, Personen, die Militärdienst, Zivilschutz oder Zivildienst leisten, einen Teil des Erwerbsausfalls zu vergüten. Für erwerbstätige Personen beträgt die Höhe der Entschädigung seit Juli 1999 65% des vordienstlichen Einkommens (6. EO-Revision). Dazu kommen noch Kinderzulagen, Zulagen für Betreuungskosten und andere Zulagen. Für Rekruten gilt eine Sonderbestimmung.

te eine réglementation pour les indépendants et cinq pour les personnes sans profession. Seules les personnes travaillant dans l'agriculture ou dans l'administration fédérale touchent des allocations réglementées au niveau fédéral.

Dans l'agriculture, les AF sont financées par la Confédération, par les cantons et par les contributions des employeurs; les AF cantonales destinées aux salariés sont financées entièrement par les contributions des employeurs. Les caisses cantonales d'allocations familiales, qui versent environ le tiers des AF cantonales, ont des taux de cotisation compris entre 1,5 et 3,0%; pour les caisses d'allocations familiales privées, la fourchette est de 0,1 à 5,5%.

Allocations pour perte de gain (APG)

Les APG servent essentiellement à indemniser les personnes qui accomplissent un service militaire, un service civil ou un service de protection civile. Pour les personnes qui ont une profession, l'indemnité s'élève depuis juillet 1999 à 65% du revenu acquis avant le service (6e révision APG). A cela s'ajoutent des allocations pour enfants, des allocations pour frais de garde et d'autres allocations. Une disposition spéciale s'applique aux recrues.

Les APG sont entièrement financées par des cotisations et par le produit du fonds de compensation. Les cotisations sont payées par l'ensemble des personnes soumises à l'AVS, y compris celles qui n'ont pas droit aux allocations (femmes, étrangers, handicapés).

Assurance accidents (AA)

L'assurance accidents professionnels est obligatoire depuis 1984 pour l'ensemble des salariés. L'assurance accidents a pour but de protéger les salariés contre les conséquences économiques d'un accident ou d'une maladie professionnelle. Une assurance accidents non professionnels ne peut être conclue que par les personnes qui exercent une activité de plus de 12 heures par semaine. Les indépendants ont la possibilité de s'assurer à titre facultatif.

La Caisse nationale d'assurance en cas d'accidents (SUVA), fondée en 1919, est de loin la plus importante des assurances accidents. Les institutions d'assurances privées, les caisses publiques d'assurances accidents et quelques caisses-maladies proposent également des polices d'assurance accidents.

Les prestations de l'AA comprennent le traitement médical, les indemnités journalières pour la durée de l'incapacité de travail, les moyens auxiliaires (prothèses, béquilles, etc.) et la réparation des dommages matériels causés par l'accident. L'AA verse également des rentes d'invalidité et de survivants.

L'assurance accidents est financée par des primes versées par les employeurs et par les assurés. Les primes de l'assurance accidents professionnels sont payées par les employeurs, celles de l'assurance accidents non professionnels le sont en général par les assurés.

Assurance chômage (AC)

L'assurance chômage obligatoire a été introduite en 1976. Elle sert non seulement à couvrir le risque de chômage mais encore à combattre le chômage par différentes mesures (cours, emplois temporaires, stages, allocations de formation, mise à niveau en vue d'un nouvel emploi, encouragement de l'activité indépendante, contributions aux frais de déplacements quotidiens et aux frais de séjours hebdomadaires). L'assurance verse des indemnités aux travailleurs n'ayant pas reçu de salaire suite à l'insolvabilité de l'employeur. La révision partielle de 1996/97 a instauré un nouveau système de prestations et de cotisations, et a institué les offices régionaux de placement (ORP). Certaines prestations ont été réduites dans le cadre du programme de stabilisation de 1998.

L'AC est financée presque exclusivement par les cotisations versées à parts égales par les employeurs et les salariés. Les subventions de la Confédération ne peuvent dépasser 5% des dépenses totales de l'assurance. Les cotisations des employeurs et des assurés ont passé de 0,4% à 2% du salaire en 1993, puis à 3% en 1995. Depuis 1996, une cotisation de 1% est perçue aussi sur la partie du salaire comprise entre 97 000 et 243 000 francs (2% depuis 2000).

Assurance invalidité (AI)

L'AI obligatoire a été introduite pour l'ensemble de la population en 1960.



Die EO finanziert sich ausschliesslich über Beiträge und über Erträge des Ausgleichsfonds. Der Beitragssatz beträgt seit 1995 0,3%. Die Beitragspflicht erstreckt sich auf die AHV-beitragspflichtigen Personen, d.h. auch auf Personen, die keinen Anspruch auf entsprechende Leistungen haben (Frauen, Ausländer, Behinderte).

Familienzulagen (FZ)

Die Familienzulagen bezwecken einen teilweisen Ausgleich der Familienlasten. Arbeitgeber, die auf dem Gebiet eines Kantons Personen beschäftigen, sind in der Regel verpflichtet, sich einer kantonalen oder einer anerkannten privaten Familienausgleichskasse anzuschliessen.

Die kantonalen FZ an Arbeitnehmer umfassen Kinderzulagen, einige zudem Ausbildungs- und Geburtszulagen, Erziehungsgelder und Krippenbeiträge. Auch die Höhe der Leistungen variiert von Kanton zu Kanton. 10 Kantone kennen Regelungen für Selbständigerwerbende, 5 solche für Nichterwerbstätige. Auf eidgenössisch geregelte FZ können nur Personen Anspruch erheben, die in der Landwirtschaft tätig sind oder im Bundesdienst stehen.

Die FZ in der Landwirtschaft werden vom Bund, den Kantonen und durch Beiträge der Arbeitgeber finanziert, die kantonalen FZ für Arbeitnehmer jedoch vollumfänglich durch Arbeitgeberbeiträge. Die kantonalen Familienausgleichskassen (FAK), die etwa einen Drittel der kantonalen FZ ausrichten, kennen Beitragssätze zwischen 1,5% und 3,0%; bei den privaten Familienausgleichskassen liegt die Bandbreite zwischen 0,1% und 5,5%.

Invalidenversicherung (IV)

Die IV wurde 1960 als obligatorische Versicherung für die gesamte Bevölkerung eingeführt. Den Bezückerkreis bilden Personen, die aufgrund von Geburtsgebrechen, Krankheit oder Unfall behindert sind. Der Hauptzweck ist die (Wieder-) Eingliederung ins Erwerbsleben oder in einen der Erwerbstätigkeit gleichgestellten Aufgabenbereich (z.B. Haushalt, Ausbildung). Gleichzeitig soll mit den IV-Renten die Existenz von teilweise oder ganz erwerbsunfähigen behinderten Personen gesichert werden. Abgedeckt sind die Risiken körperlicher, geistiger wie auch psychischer Gesundheitsschäden.

Die (Wieder-) Eingliederung behinderter Personen ins Berufsleben oder in einen anderen Aufgabenbereich wird durch medizinische und berufliche Eingliederungsmassnahmen, Sonderschulung und Hilfsmittel gefördert.

Finanziert wird die IV mit Beiträgen der Versicherten und der Arbeitgeber sowie mit Beiträgen der öffentlichen Hand. Der Beitragssatz liegt seit 1995 bei 1,4% (1988-1994: 1,2%) und wird je zur Hälfte von den Arbeitnehmern und den Arbeitgebern getragen. Der Beitrag der öffentlichen Hand beläuft sich auf die Hälfte der jährlichen Ausgaben und wird zu drei Vierteln vom Bund und zu einem Viertel von den Kantonen bestritten.

Kapitaldeckungsverfahren

Finanzierungsverfahren, das in der Beruflichen Vorsorge verwendet wird. Die Versicherten sparen das Kapital, von dem später die Renten finanziert werden, während der Aktivzeit an. Das Verfahren ist stark von der Teuerung und der Zinsentwicklung betroffen: sie bestimmen, wie gross das angesparte Kapital am Ende der Beitragsperiode ist.

Krankenversicherung (KV)

Bis 1995 waren die gesetzlichen Grundlagen der KV im Kranken- und Unfallversicherungsgesetz (KUVG) von 1911 geregelt. Seit dem 1. Januar 1996 ist das neue Krankenversicherungsgesetz (KVG) in Kraft. Die KV besteht einerseits aus der seit 1996 obligatorischen Grundversicherung, welche die Kosten für die Behandlung bei Krankheit, Mutterschaft und z.T. auch bei Unfall übernimmt. Andererseits deckt die Krankengeldversicherung dieselben Risiken bei Erwerbsausfall (Taggelder); sie ist aber nicht obligatorisch. Die Krankenversicherer können zudem Zusatzversicherungen anbieten, für die individuelle, risikogerechte Prämien in Rechnung gestellt werden. Leistungen sind u.a. freie Spitalwahl in der ganzen Schweiz, Versicherung für Privat- oder Halbprivatabteilungen, Taggeldversicherung.

Die wichtigsten Neuerungen des KVG sind: das Obligatorium der Grundversicherung für die gesamte Wohnbevölkerung, die freie Wahl der Kasse, ein einheitlicher Leistungskatalog für alle Versicherten, die zeitlich unbegrenzte Leistungspflicht bei stationärer Behandlung, einheitliche Kopfprämien für Erwachsene innerhalb der gleichen Kasse und der gleichen Region (ein Kanton darf in maximal drei Regionen eingeteilt werden), Prämienverbil-

Elle assure des prestations aux handicapés de naissance et aux personnes devenues handicapées par suite d'une maladie ou d'un accident. Son premier but est d'intégrer ou de réintégrer ces personnes dans la vie professionnelle ou dans un domaine d'activité équivalent (p. ex. famille, formation). L'AI assure également la subsistance des handicapés qui sont partiellement ou totalement incapables d'exercer une activité. L'assurance couvre les risques d'invalidité physique, mentale et psychologique.

L'intégration ou la réintégration des handicapés dans la vie professionnelle ou dans un autre domaine d'activité est favorisée par des mesures de réadaptation médicales ou professionnelles, par des mesures de formation scolaire spéciale et par des moyens auxiliaires.

L'AI est financée par les cotisations des assurés et des employeurs et par des contributions publiques. Le taux de cotisation s'élève depuis 1995 à 1,4% (1988-1994: 1,2%). Les cotisations sont payées à parts égales par les travailleurs et les employeurs. Les contributions publiques s'élèvent à la moitié des dépenses annuelles de l'assurance. Elles sont supportées pour trois quarts par la Confédération et pour un quart par les cantons.

Assurance maladie (AM)

Jusqu'en 1995, l'AM était régie par la loi de 1911 sur l'assurance maladie et accidents (LAMA). Une nouvelle loi sur l'assurance maladie (LAMal) est entrée en vigueur le 1er janvier 1996. L'AM comprend une assurance de base, obligatoire depuis 1996, qui couvre les frais de traitement en cas de maladie, en cas de maternité et partiellement en cas d'accident. Elle comprend également une assurance d'indemnités journalières qui couvre la perte de gain, mais qui n'est pas obligatoire. Les assureurs peuvent en outre proposer des assurances complémentaires, pour lesquelles ils fixent des primes individuelles en fonction des risques. Les prestations des assurances complémentaires comprennent, entre autres, le libre choix de l'hôpital dans toute la Suisse, le séjour en division privée ou semi-privée ainsi que des indemnités journalières.

Les principales innovations de la LAMal sont: l'assurance de base obligatoire pour toute la population, le libre choix de la caisse, un catalogue de prestations unique pour tous les assurés, l'obligation de prise en charge des traitements hospitaliers quelle que soit leur durée, une prime par tête unique pour les adultes d'une même caisse et d'une même région (un canton peut être divisé en trois régions au maximum), des réductions de primes pour les personnes à faible revenu et la compensation des risques entre les assureurs. En 1999, le catalogue des prestations a été étendu à plusieurs branches de la médecine alternative. La LAMal a introduit définitivement trois nouvelles formes d'assurance que le Conseil fédéral avait créées à titre d'essai en 1990: l'assurance avec franchises à option, l'assurance avec bonus et l'assurance à choix limité, laquelle est représentée principalement par les HMO (Health Maintenance Organizations).

L'assurance maladie obligatoire est financée essentiellement par des primes par tête, ce qui la distingue des autres assurances sociales.

Assurance militaire

L'assurance militaire couvre les frais de maladie et d'accident des personnes qui accomplissent un service militaire, un service civil ou un service de protection civile. Le catalogue des prestations comprend les soins, des remboursements de frais et des indemnités journalières. Les coûts de l'assurance sont supportés entièrement par la Confédération.

Assurance vieillesse et survivants (AVS)

L'AVS, assurance obligatoire de prévoyance vieillesse, a été introduite en 1948 et a été plusieurs fois révisée depuis. En plus des rentes pour personnes âgées, l'AVS assure des prestations aux veuves, aux veufs et aux orphelins. Le but de cette assurance est de pourvoir aux besoins élémentaires des personnes âgées et de celles qui n'ont plus de soutien suite au décès de leur conjoint ou de leurs parents. L'AVS verse également des allocations pour impotents.

La rente AVS ordinaire se calcule d'après le revenu sur lequel les cotisations ont été versées et d'après le nombre d'années de cotisations. Depuis la 10e révision de l'AVS, les rentes des conjoints sont calculées séparément selon le principe du splitting. Les taux de cotisation s'élèvent depuis juillet 1973 à 8,4% du salaire brut (indépendants: 7,8% du salaire brut depuis 1979). Les pouvoirs publics financent 20% des dépenses de l'assurance. Les fluctuations du bilan comptable sont équilibrées au moyen d'un fonds de compensation.



ligungen für einkommensschwache Personen und die Vorschrift des Risikoausgleichs für die Versicherer. 1999 wurde der Leistungskatalog um einige Angebote der Alternativmedizin erweitert. Das KVG brachte zudem die definitive Einführung von drei neuen Versicherungsformen, die der Bundesrat bereits 1990 versuchsweise eingeführt hatte, nämlich der wählbaren Franchise, der BONUS-Versicherung und der Versicherung mit eingeschränkter Wahl, deren wichtigste Vertreterinnen die HMO (Health Maintenance Organizations) sind.

Die obligatorische KV wird hauptsächlich mit Kopfprämien finanziert. Sie nimmt damit unter den Sozialversicherungen eine Sonderstellung ein.

Militärversicherung (MV)

Durch die MV werden in erster Linie die Folgekosten von Krankheiten und Unfällen der Personen im Militärdienst, Zivildienst und Zivilschutz abgedeckt. Der Leistungskatalog der MV umfasst Pflegeleistungen, Kostenvergütungen und Taggelder. Die Kosten werden vollumfänglich vom Bund getragen.

Quote der Sozialausgaben und der Sozialleistungen

Die Quote der Sozialausgaben misst die Sozialausgaben in Prozent des Bruttoinlandsproduktes (BIP). Je nachdem werden die Ausgaben der Sozialversicherungen gemäss Sozialversicherungsstatistik oder die in der Gesamtrechnung der sozialen Sicherheit verbuchten Ausgaben berücksichtigt. Da die Sozialausgaben nicht Bestandteil des BIP sind, handelt es sich um unechte Quoten, die keine direkten Schlüsse über die Verwendung des BIP für soziale Zwecke erlauben.

Von der Quote der Sozialausgaben zu unterscheiden ist die Quote der Sozialleistungen, in der die Ausgaben, die zusätzlich zu den Sozialleistungen anfallen (Verwaltungskosten usw.), nicht enthalten sind.

Renten Anpassung

Die Leistungen und die Renten der AHV und der IV werden durch einen Mischindex (arithmetisches Mittel zwischen Preis- und Lohnindex) der wirtschaftlichen Entwicklung angepasst. Die Anpassung erfolgt grundsätzlich alle zwei Jahre, bei starker Teuerung jährlich. Im BVG ist nur die Anpassung der Invaliden- und Hinterlassenenrenten an die Preisentwicklung vorgeschrieben; für die Anpassung der Altersrenten an die Teuerung haben die Kassen Bestimmungen zu erlassen, die ihre finanziellen Möglichkeiten berücksichtigen müssen.

Rentenwert-Umlageverfahren

Finanzierungsverfahren, das bei der Unfallversicherung verwendet wird. Bei Zuspätkommen der Leistung wird das für den Rentenfall erforderliche Kapital aus den Beiträgen der Versicherten ausgeschieden und angelegt.

Soziale Sicherheit

Das System der Sozialen Sicherheit umfasst die Gesamtheit der Massnahmen öffentlicher oder privater Institutionen mit dem Ziel, Personen oder Haushalte vor sozialen Risiken zu schützen und deren Existenz zu sichern. Nicht unter diesen Begriff fallen Leistungen aufgrund von individuellen Vereinbarungen und solche, die eine gleichwertige Gegenleistung voraussetzen (so gelten z.B. Stipendien als Teil der sozialen Sicherheit, nicht aber Ausbildungsdarlehen).

Sozialhilfe

Die Sozialhilfe ist das letzte Auffangnetz im System der Sozialen Sicherheit. Sie umfasst alle bedarfsabhängigen Unterstützungs-, Beratungs- und Betreuungsleistungen mit dem Zweck der Existenzsicherung, soweit diese Leistungen nicht bereits von einer Sozialversicherung erbracht werden. Im weiteren erstreckt sie sich auf sämtliche Massnahmen (insbesondere präventive) zur Verhinderung von Armut. Dazu gehören die Förderung der wirtschaftlichen und persönlichen Selbständigkeit und der sozialen Reintegration bedürftiger Personen.

Das Sozialhilferecht liegt im Kompetenzbereich der Kantone; Bundeskompetenzen bestehen im Asylbereich und bei der Hilfe an Auslandschweizer. Jeder Kanton hat ein eigenes Sozialhilferecht als Grundlage für die gesamte Sozialhilfetätigkeit von Kanton und Gemeinden. Ein Grossteil dieser Gesetze ist in den 1980er und 90er Jahren revidiert worden; weitere Revisionen sind in Vorbereitung.

Les ressortissants suisses vivant à l'étranger peuvent adhérer à l'AVS à titre facultatif.

Assurances sociales

Les assurances sociales sont des systèmes de prestations réglementés par l'Etat, destinés à protéger contre un ensemble de risques précisément définis. La plupart des assurances sociales servent à compenser surtout l'absence ou l'insuffisance d'un revenu professionnel. Obligatoires pour tout ou partie de la population, les assurances sociales sont des institutions de droit public (haute surveillance de l'Etat). Leurs prestations minimales sont fixées par la loi, elles ont une vocation non lucrative, elles contribuent à redistribuer les richesses en faveur des groupes de population économiquement faibles, et elles sont financées en partie par l'Etat.

Pauvreté et indigence

La pauvreté se définit comme une insuffisance de ressources dans des domaines essentiels de la vie, tels que le logement, l'alimentation, la santé, l'éducation, le travail et les relations sociales. Sont considérées comme pauvres les personnes dont les ressources matérielles et immatérielles sont inférieures à une certaine limite appelée seuil de pauvreté. Ce seuil est généralement défini d'après les directives de la Conférence suisse des institutions d'aide sociale (CSIAS) ou d'après la limite qui donne droit aux prestations complémentaires. On parle d'indigence quand un ménage n'arrive pas à assurer sa propre subsistance.

Prestations complémentaires à l'assurance vieillesse et survivants et à l'assurance invalidité (PC à l'AVS et à l'AI)

Les prestations complémentaires ont été introduites en 1966 par la loi fédérale sur les prestations complémentaires à l'AVS/AI. Elles garantissent le minimum vital aux rentiers AVS/AI les plus démunis. Les prestations complémentaires ne sont allouées qu'en Suisse. Pour en bénéficier, il faut être domicilié en Suisse et avoir droit aux rentes AVS/AI; les étrangers peuvent en bénéficier s'ils vivent en Suisse depuis au moins 10 ans (réfugiés: 5 ans). Le revenu annuel (après déduction des primes d'assurance maladie et du loyer jusqu'à concurrence d'un montant maximum) ne doit pas dépasser une limite fixée par la loi (en 1999: 16460 francs pour une personne vivant seule). Les prestations complémentaires se composent d'une part d'une prestation versée mensuellement et d'autre part du remboursement des frais de maladie et d'invalidité.

Les prestations complémentaires sont financées entièrement par les pouvoirs publics. La Confédération prend en charge entre 10 et 35% des dépenses, selon la capacité financière des cantons. Le reste est financé par les cantons et par les communes.

Prestations sociales

On appelle prestations sociales toutes les prestations qui sont allouées dans le cadre de la protection sociale. Ce sont soit des prestations en espèces destinées à assurer un revenu à des personnes ou à des ménages, soit des prestations en nature (services et subventions). Les prestations sociales sont en principe régies par la législation sociale.

Les prestations des assurances sociales sont allouées indépendamment de la situation et des besoins personnels des bénéficiaires. Elles sont financées essentiellement par des cotisations payées par les employeurs et par les salariés.

Les prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI sont accordées aux personnes dont le revenu est inférieur à une certaine limite, compte tenu de leurs dépenses de loyer et de leurs primes d'assurance maladie (prestations sociales liées au revenu).

Les prestations sociales liées aux besoins sont des prestations accordées, en fonction des besoins individuels, aux personnes qui n'arrivent pas à assurer leur propre subsistance. Elles sont généralement octroyées dans le cadre de l'aide sociale publique, sur la base d'une évaluation individuelle des besoins. Pour évaluer les besoins, les services sociaux se réfèrent généralement aux directives de la Conférence suisse des institutions d'action sociale (CSIAS).

Prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (PP)

Le but de la prévoyance professionnelle est, conjointement avec l'AVS, d'as-



Sozialleistungen

Sozialleistungen sind die gesamten Leistungen, die im Rahmen der Sozialen Sicherheit ausgerichtet werden. Sie bestehen aus Geldleistungen an Personen oder Haushalte zur Einkommenssicherung sowie aus Sachleistungen (Dienstleistungen und Subventionen). Sozialleistungen werden in der Regel aufgrund der staatlichen Sozialgesetzgebung gewährt.

Sozialversicherungsleistungen werden (mit Ausnahme der EL) unabhängig von den individuellen Verhältnissen bzw. vom individuellen Bedarf bemessen. Sie werden grösstenteils durch Beiträge der Arbeitgeber und der Versicherten finanziert.

Die Unterstützungsleistungen der EL sind an bestimmte Einkommensgrenzen gebunden, wobei Ausgaben für Miete und Krankenkassenprämien berücksichtigt werden (einkommensabhängige Sozialleistungen).

Bedarfsabhängige Sozialleistungen sind Sozialleistungen, die vom persönlichen Bedarf an finanziellen Ressourcen zur Deckung des Existenzminimums abhängig sind. Sie werden in der Regel im Rahmen der öffentlichen Sozialhilfe erbracht und setzen eine individuelle Bedarfsabklärung voraus. Bei der Bemessung des Bedarfs für die Sozialhilfe orientieren sich die Sozialdienste mehrheitlich an den Richtlinien der Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe (SKOS).

Sozialversicherungen

Sozialversicherungen sind staatlich geregelte Leistungssysteme, die bestimmte, genau definierte Risiken absichern, wobei es sich bei der Mehrheit der Versicherungen v.a. um einen Ausgleich für den Erwerbsausfall handelt. Typische Merkmale der Sozialversicherungen sind: das Obligatorium für die Bevölkerung oder für Teile davon, die öffentlich-rechtliche Regelung (Oberaufsicht des Staates), gesetzlich vorgeschriebene Mindestleistungen, keine Gewinnorientierung, Elemente einer Umverteilung zugunsten einkommensschwacher Bevölkerungskreise sowie die Beteiligung des Staates an den Kosten.

Umlageverfahren

Finanzierungsverfahren, das z.B. in der AHV und der IV verwendet wird. Die Ausgaben der Versicherung werden mit den laufenden Einnahmen desselben Jahres gedeckt. In der Praxis lässt sich der jährliche Ausgleich von Ausgaben und Einnahmen nicht bewerkstelligen, weshalb eine gewisse Liquiditätsreserve gehalten werden muss. Im Gegensatz zum Kapitaldeckungsverfahren (siehe dort) ist das Umlageverfahren weitgehend unabhängig von der Zinsentwicklung.

Unfallversicherung (UV)

Die berufliche Unfallversicherung ist seit 1984 für sämtliche Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer obligatorisch. Zweck der Unfallversicherung ist es, die Arbeitnehmer gegen die wirtschaftlichen Folgen von Unfällen und Berufskrankheiten zu schützen. Eine Nichtberufs-Unfallversicherung kann nur von Personen abgeschlossen werden, die ihre Tätigkeit während mehr als 12 Stunden pro Woche ausüben. Selbständigerwerbenden steht die Möglichkeit einer freiwilligen Unfallversicherung offen.

Die 1919 gegründete Schweizerische Unfallversicherungsanstalt (SUVA) ist die weitaus wichtigste Unfallversicherung. Daneben bieten auch private Versicherungsgesellschaften, öffentliche Unfallkassen und einige Krankenkassen Unfall-Versicherungspolice an.

Der Leistungskatalog der UV umfasst Behandlungskosten, Taggelder für die Dauer der Arbeitsunfähigkeit, Kosten von Hilfsmitteln (wie Prothesen, Krücken usw.) und die Behebung materieller Schäden, die sich auf einen Unfall zurückführen lassen. Die UV richtet auch Invaliden- und Hinterlassenenrenten aus.

Finanziert wird die Unfallversicherung über Prämien der Arbeitgeber und der Versicherten, wobei die Prämien der Berufsunfallversicherung von den Arbeitgebern, die Prämien der Nichtberufsunfallversicherung in der Regel von den Versicherten bezahlt werden.

surer aux personnes âgées ou invalides le maintien de leur niveau de vie antérieur. La prévoyance professionnelle est le résultat d'une longue évolution historique. La loi fédérale sur la prévoyance professionnelle (LPP) est entrée en vigueur en 1985. Il s'agit d'une loi-cadre garantissant une protection minimale contre les conséquences économiques de la vieillesse, du décès et de l'invalidité («régime obligatoire»). Sur décision de l'employeur ou des partenaires sociaux, les institutions de prévoyance peuvent assurer des prestations plus étendues («régime surobligatoire»). La prévoyance professionnelle est obligatoire à partir de l'âge de 17 ans pour les travailleurs dont le salaire annuel dépasse 24'120 francs. Le montant des prestations est déterminé soit d'après le capital d'épargne accumulé (primauté des cotisations), soit d'après un taux fixe du salaire assuré (primauté des prestations).

La loi fédérale sur le libre passage, entrée en vigueur en 1995, dispose que, en cas de changement d'employeur, l'avoir de l'assuré doit être soit transféré dans sa nouvelle institution de prévoyance, soit déposé dans une banque ou une assurance. En vertu de l'ordonnance sur l'encouragement de la propriété du logement, les fonds de la prévoyance professionnelle peuvent être utilisés pour acquérir un logement. Une première révision de la LPP est actuellement en cours.

La PP est financée par les cotisations des employeurs et des salariés selon le système de la capitalisation: les prestations sont couvertes par le capital épargné durant la vie active et par les intérêts de ce capital. Les cotisations sont généralement prélevées sur le salaire assuré. La partie du salaire qui est déjà assurée par l'AVS est déduite du salaire effectif afin qu'il n'y ait pas double assurance. En tant que loi-cadre, la LPP ne prescrit pas les taux de cotisation. La somme des contributions de l'employeur doit être au moins égale à la somme des cotisations des salariés de l'entreprise.

Protection sociale (Sécurité sociale)

La protection sociale est l'ensemble des mesures prises par des institutions publiques ou privées pour protéger les personnes et les ménages contre certains risques sociaux et pour assurer leur subsistance. La protection sociale ne comprend pas les prestations réglées par contrat individuel ni celles impliquant une contre-prestation égale (ainsi les bourses d'études font partie de la protection sociale, mais non les prêts de formation).

Système de capitalisation

Système de financement utilisé dans la prévoyance professionnelle. Dans ce système, les assurés épargnent durant leur vie active le capital qui servira plus tard à financer leurs rentes. Ce système est fortement dépendant du renchérissement et de l'évolution des taux d'intérêts, qui déterminent la valeur du capital épargné à la fin de la période de cotisation.

Système de répartition

Système de financement utilisé notamment pour l'AVS et l'AI. Dans ce système, les dépenses de l'assurance sont couvertes par les recettes de l'année courante. Comme il n'est pas possible, dans la pratique, d'équilibrer annuellement les recettes et les dépenses, l'assurance doit constituer une réserve de liquidités. Contrairement au système de capitalisation (voir ci-dessus), le système de répartition est en grande partie indépendant de l'évolution des taux d'intérêts.

Système de répartition des capitaux de couverture

Il s'agit d'une forme de financement par capitalisation utilisée dans l'assurance accidents. Dans ce système, la valeur capitalisée des rentes qui découleront d'accidents déjà survenus est déduite des cotisations versées et ajoutée au capital financier.

Taux des dépenses sociales et taux des prestations sociales

Le taux des dépenses sociales mesure les dépenses sociales en pour cent du produit intérieur brut (PIB). On tient compte ou des dépenses des assurances sociales selon la statistique des assurances sociales suisses ou des dépenses enregistrées dans les Comptes globaux de la protection sociale. Les dépenses sociales n'étant pas comprises dans le PIB, il ne s'agit pas d'un taux véritable, et l'on ne peut pas en tirer des conclusions directes sur la part du PIB qui est utilisée à des fins sociales.

Contrairement au taux des dépenses sociales, le taux des prestations sociales n'inclut pas les dépenses additionnelles (frais d'administration, etc.).



14 Gesundheit

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Kennzahlen zur Gesundheit im zeitlichen und internationalen Vergleich
- **Gesundheitswesen**
Inanspruchnahme von Dienstleistungen, Spitalbehandlungen; Ärzte, Zahnärzte, Apotheken; Krankenhäuser, sozialmedizinische Institutionen, ambulante Suchthilfe; Kosten im Gesundheitswesen
- **Gesundheitszustand**
Infektionskrankheiten; Spitaldiagnosen; Berufskrankheiten; Unfälle; vorübergehende gesundheitliche Beeinträchtigungen und Arbeitsunfähigkeit; Behinderungen; Säuglingssterblichkeit; Todesursachen; gesundheitsrelevante Einstellungen und Verhaltensweisen

14 Santé

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indices de la santé. comparaisons temporelles et comparaisons internationales
- **Système de santé**
Recours à différents types de services de santé, traitements hospitaliers; médecins, dentistes, pharmaciens; hôpitaux, institutions de médecine sociale, traitements ambulatoires des toxicomanes; coûts de la santé
- **État de santé**
Maladies infectieuses; diagnostics hospitaliers; maladies professionnelles; accidents; préjudices temporaires à la santé et incapacités de travail temporaires; handicaps; mortalité infantile; causes de décès; comportements et attitudes ayant une influence sur la santé

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Das Befinden: im Allgemeinen erfreulich

Die gesundheitliche Selbsteinschätzung ergibt ein positives Bild: 84% der Männer und 81% der Frauen bezeichneten in der Schweizerischen Gesundheitsbefragung 1997 ihren gesundheitlichen Zustand als gut oder ausgezeichnet – nur 3% der Männer und 4% der Frauen als schlecht oder sehr schlecht (Fig. 14.1).

Ein interessanter Tatbestand: Je älter man ist, desto häufiger sind zwar körperliche Beschwerden; dennoch steigt das psychische Wohlbefinden mit zunehmendem Alter. Gefühle der Niedergeschlagenheit und Angspanntheit sind bei den jungen Befragten weit stärker verbreitet.

Eine weitere Beobachtung betrifft die Geschlechter: Frauen schätzen ihren Gesundheitszustand schlechter ein als die Männer, während sie gleichzeitig eine höhere Lebenserwartung aufweisen als die gleichaltrigen Männer.

Gegenüber der ersten Gesundheitsbefragung 1992/93 hat sich die gesundheitliche Selbsteinschätzung der Bevölkerung kaum verändert.

Die Lebenserwartung steigt

Ein häufig benutzter Indikator des Gesundheitszustandes einer Bevölkerung ist die Lebenserwartung. Zahlen dazu bestehen in der Schweiz bereits seit 1876, so dass sich die Entwicklung über längere Zeit beobachten lässt. Die Lebenserwartung bei Geburt ist in diesem Zeitraum dramatisch angestiegen, nämlich von damals unter 50 Jahren auf heute (1997/98) 82,5 Jahre bei den Frauen und 76,5 Jahre bei den Männern (Fig. 14.2); heute gehört sie zu den höchsten Europas. Ein wesentlicher Faktor in dieser Entwicklung war der Rückgang der Sterblichkeit von Säuglingen und Kleinkindern, der eine Verbesserung der Hygiene und nicht zuletzt auch der medizinischen Versorgung zu verdanken ist.

Auch für die älteren Menschen ergibt sich eine zunehmend längere Lebenserwartung: sie liegt für 65-jährige Frauen bei 20,6 Jahren, für Männer bei 16,6 Jahren. Sie hat sich bei den Frauen in den letzten 10 Jahren um 1,1 Jahre erhöht, bei den Männern um 1,3 Jahre (in den vergangenen 100 Jahren um 10,5 Jahre bzw. 6,7 Jahre). In den kommenden Jahrzehnten dürfte sie noch weiter ansteigen. Vieles deutet darauf hin, dass dabei Behinderungen und Krankheiten nicht zunehmen werden, sondern dass die älteren Menschen den grössten Teil dieser zusätzlichen Lebensjahre durchaus in guter Gesundheit werden verbringen können.

Woher die ungleiche Lebenserwartung von Mann und Frau kommt, ist nicht einfach zu beantworten. Ein wichtiger Faktor sind die geschlechtsspezifischen Verhaltensweisen und Rollen (wie Tabak- und Alkoholkonsum oder Risikoverhalten). Aber auch biologische Anlagen spielen mit (die grössere männliche Säuglingssterblichkeit ist ein bekanntes Phänomen, siehe T 14.3.3.1.1).

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Un état de santé dans l'ensemble réjouissant

L'état de santé subjectif des Suisses est réjouissant: lors de l'enquête sur la santé réalisée en 1997, 84% des hommes et 81% des femmes ont estimé être en bonne, voire en très bonne santé, alors que seulement 3% des hommes et 4% des femmes ont déclaré être en mauvaise ou en très mauvaise santé (fig. 14.1).

Un phénomène intéressant à relever est que, parallèlement à la multiplication des troubles physiques avec l'âge, la sensation de bien-être s'accroît sur le plan psychique. Les jeunes sont plus souvent déprimés ou tendus que leurs aînés.

On a également observé une différence entre les sexes: les femmes ont tendance à juger leur état de santé de manière plus négative que les hommes, alors qu'elles ont une plus longue espérance de vie que ces derniers.

L'état de santé subjectif de la population suisse n'a pratiquement pas changé depuis la première enquête sur la santé, réalisée en 1992/93.

L'espérance de vie s'accroît

L'espérance de vie compte parmi les indicateurs de l'état de santé de la population fréquemment utilisés. La Suisse observe l'évolution de cet indicateur depuis longtemps déjà puisqu'elle dispose de chiffres à son sujet depuis 1876. L'espérance de vie à la naissance, qui était alors inférieure à 50 ans, s'élève aujourd'hui à 82,5 ans pour les femmes et à 76,5 ans pour les hommes (1997/98; fig. 14.2); c'est aujourd'hui l'une des plus élevées en Europe. Cette progression s'explique principalement par la régression de la mortalité infantile et juvénile, due notamment à une meilleure hygiène et à l'amélioration des prestations médicales.

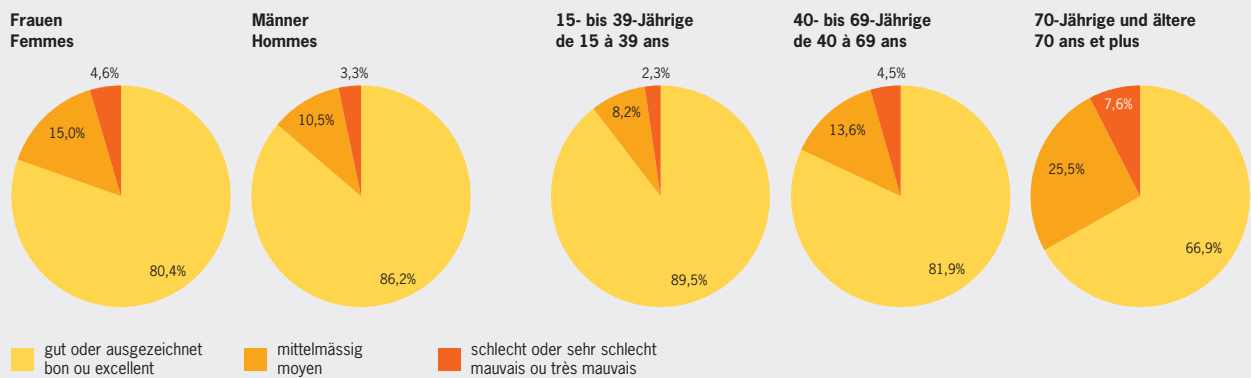
L'espérance de vie à un âge avancé tend également à augmenter: elle est de 16,6 années pour les hommes de 65 ans et de 20,6 années pour les femmes du même âge. Pour les hommes, elle a progressé de 1,3 an ces dix dernières années et de 6,7 ans ces cent dernières années; pour les femmes, les valeurs correspondantes sont respectivement de 1,1 an et 10,5 ans. L'espérance de vie devrait encore s'allonger au cours des prochaines décennies. Un certain nombre d'indices montrent que les infirmités et les maladies ne s'accroîtront pas et que les personnes âgées passeront généralement une grande partie de ces années de vie supplémentaires en bonne santé.

L'écart qui existe entre les sexes en matière d'espérance de vie n'est pas facile à expliquer. Il est certainement dû en grande partie aux comportements et aux rôles propres à chaque sexe (consommation de tabac et d'alcool ou comportement à risque). Mais les prédispositions biologiques y sont également pour quelque chose (le fait que la mortalité infantile des garçons soit plus élevée est un phénomène connu, cf. T14.3.3.1.1).



Subjektiver Gesundheitszustand nach Geschlecht und Alter Etat de santé subjectif selon le sexe et l'âge

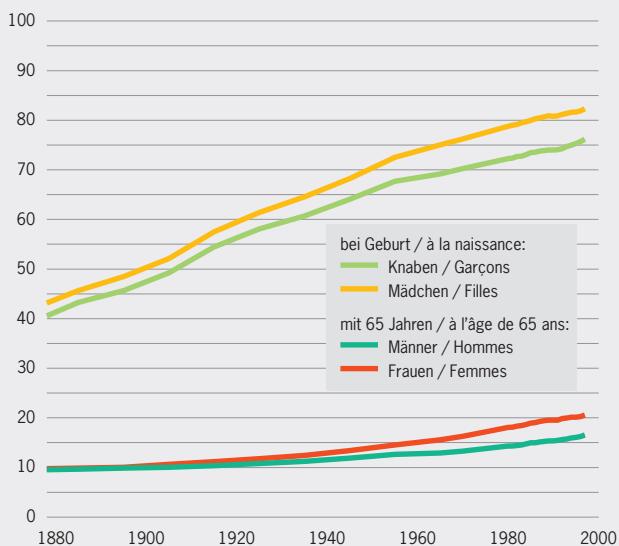
Fig. 14.1



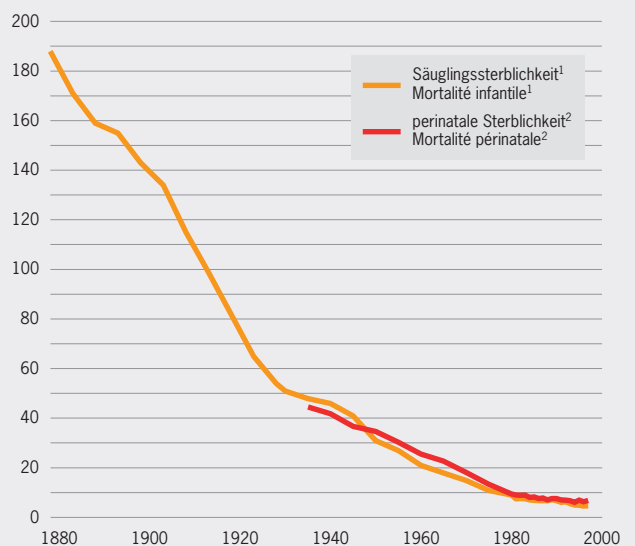
Lebenserwartung und Sterblichkeit Espérance de vie et mortalité

Fig. 14.2

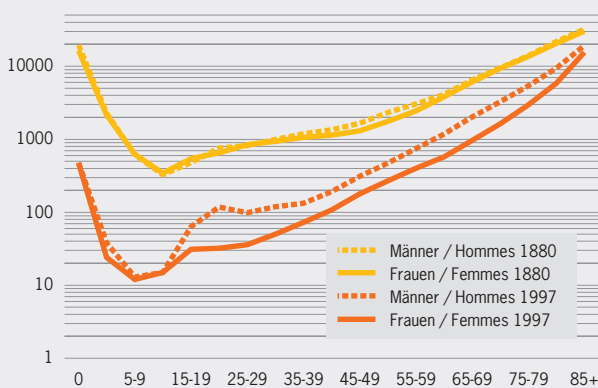
Lebenserwartung Espérance de vie



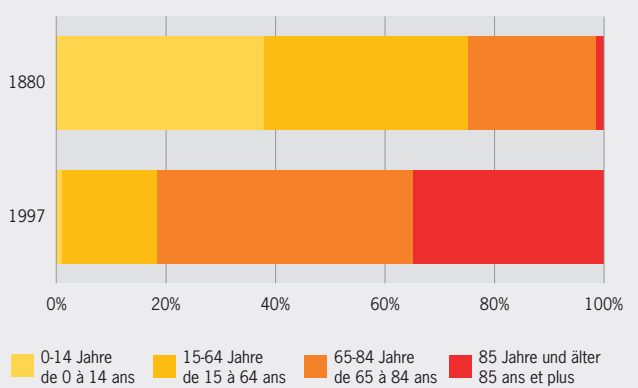
Säuglingssterblichkeit Mortalité périnatale et infantile



Sterbeziffern je 100 000 Einwohner Taux de mortalité pour 100 000 habitants



Altersverteilung der Todesfälle Répartition des décès par groupe d'âge



1 Todesfälle im ersten Lebensjahr auf 1000 Lebendgeborene / Décès pendant la première année de vie pour 1000 enfants nés vivants
2 Totgeburten und frühneonatale Todesfälle auf 1000 Geburten / Mortinaissances et décès néonataux pour 1000 naissances

Der Unterschied der Lebenserwartungen von Frauen und Männern hat sich bis in die 80er Jahre vergrössert. Seither ist er etwas zurückgegangen; ob es sich dabei um eine Trendwende handelt, werden die kommenden Jahre zeigen.

Wichtiger Einflussfaktor für die Gesundheit: die soziale Schicht

Bildung und soziale Schicht scheinen einen deutlichen Einfluss auf den Gesundheitszustand zu haben:

Weniger gut ausgebildete und in manuellen Berufen tätige Personen sowie Büroangestellte sind im Durchschnitt weniger gesund als solche, die eine höhere Schule absolviert haben und eine verantwortliche Stellung im Beruf einnehmen. So ist die Sterblichkeit von Männern im Baugewerbe rund anderthalb mal höher als diejenige von Akademikern.

Dabei liefern die häufigeren Arbeitsunfälle handwerklicher Berufe (siehe weiter unten) nur einen der Gründe. Ein wichtiger Faktor ist auch das Gesundheitsverhalten: Personen mit höherer Bildung konsumieren weniger Tabak und Medikamente, widmen sich stärker körperlichen Freizeitbetätigungen und achten mehr auf gesunde Ernährung.

Todesursachen: am häufigsten sind Herz-Kreislaufstörungen und Krebs

Krankheiten der Kreislauforgane und Krebs sind nach wie vor die häufigsten Todesursachen: sie betreffen rund zwei Drittel der Todesfälle. Die infektiösen Krankheiten, um 1900 noch unter den wichtigsten Erkrankungen, verursachen heute etwa 2% der Todesfälle und 2% der Spitalbehandlungen.

Bei jüngeren Menschen stehen die Unfälle (im Strassenverkehr, im Beruf und in der Freizeit) und Selbsttötungen als Todesursache im Vordergrund (Fig. 14.3). Bei Männern zwischen 15 und 44 sind Selbsttötungen überhaupt die häufigste Todesursache (jährlich 400–500).

Eine weitere wichtige Todesursache bei jungen Menschen ist AIDS – 106 Personen unter 44 Jahren haben 1997 in der Schweiz aus diesem Grund ihr Leben verloren. Seit 1990 nimmt die Zahl der Neuerkrankungen kontinuierlich ab. Innerhalb dieser Zahl haben sich auch die Proportionen zwischen den drei grössten Risikogruppen verschoben: die Fälle von HIV-Infektionen durch Drogenspritzen sowie durch homosexuellen Geschlechtsverkehr gingen relativ stark zurück; die grösste Gruppe bilden jetzt die Infektionen durch heterosexuellen Geschlechtsverkehr (Fig. 14.4).

Unfälle: mehrheitlich ausserhalb der Berufsarbeit

Die Zahl der Berufsunfälle geht zurück. Seit Einführung der obligatorischen Berufs-Unfallversicherung 1984 hat sie sich um nahezu ein Viertel verringert (von rund 110 pro Tausend Vollzeitbeschäftigte auf rund 83 im Jahr 1997). Abnahmen sind in fast allen Branchen zu beobachten (Fig. 14.5). Die weitaus meisten beruflichen Unfälle ereignen sich in der verarbeitenden Produktion und im Baugewerbe; gerade dieses hat im Vergleich zu 1984 die grössten Rückgänge verzeichnet.

Cette différence entre l'espérance de vie des hommes et celle des femmes n'a cessé de croître jusque dans les années 80. Elle s'est depuis légèrement atténuée; il faudra encore attendre quelques années pour savoir s'il s'agit d'un véritable renversement de tendance.

Le statut social joue un rôle important dans l'état de santé

La formation et le statut social semblent avoir une influence considérable sur l'état de santé de la population:

Les personnes les moins qualifiées et celles qui exercent des métiers manuels ainsi que les employés de bureau sont en moyenne en moins bonne santé que les personnes qui ont suivi une formation plus élevée et qui occupent des postes à responsabilités. Ainsi, la mortalité des hommes travaillant dans la construction est environ une fois et demie supérieure à celle des diplômés des hautes écoles.

Cette différence n'est pas due uniquement au plus grand nombre d'accidents du travail dans les métiers manuels (voir plus bas). Elle s'explique également par le comportement en matière de santé de ces groupes de population: les personnes ayant un niveau de formation plus élevé consomment moins de tabac et de médicaments, s'adonnent plus volontiers à des activités sportives durant leurs loisirs et font davantage attention à leur alimentation.

Les principales causes de décès: les maladies cardiovasculaires et les tumeurs

Les troubles circulatoires et le cancer comptent toujours parmi les maladies les plus fréquentes. Ils sont à l'origine d'environ deux tiers des décès. Encore parmi les plus nombreuses en 1900, les maladies infectieuses causent moins de 2% des décès aujourd'hui; elles sont à l'origine de 2% des traitements hospitaliers.

Chez les jeunes, les principales causes de décès sont les accidents (de la route, professionnels ou pendant les loisirs) et les suicides (fig. 14.3). Ces derniers sont même le plus fréquemment à l'origine des décès d'hommes de 15 à 44 ans (de 400 à 500 par année).

Le sida cause également la mort d'un nombre important de jeunes: il a tué 106 personnes de moins de 44 ans en Suisse en 1997. Cependant, les nouveaux cas de sida sont en baisse depuis 1990. Parmi ceux-ci, la répartition des trois principaux groupes à risque s'est modifiée: le nombre d'infections par le VIH contractées par des toxicomanes ayant utilisé des seringues impropres ou par des homosexuels lors de rapports intimes a nettement diminué; la majorité des personnes infectées contractent désormais la maladie lors de rapports sexuels avec une personne du sexe opposé (fig. 14.4).

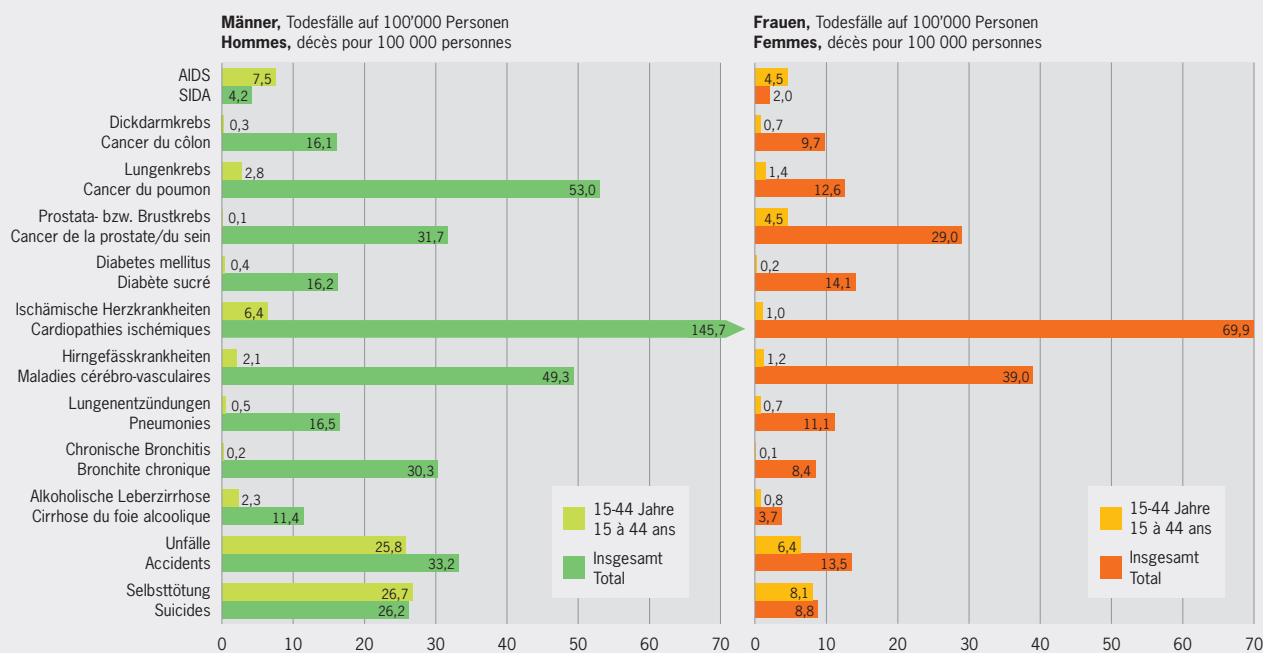
La majorité des accidents a lieu en dehors du travail

Le nombre des accidents professionnels recule. Il a diminué de près d'un quart depuis l'introduction, en 1984, de l'assurance-accidents professionnels obligatoire (passant de quelque 110 pour mille emplois à plein temps à environ 83 en 1997). Il est intéressant de noter que cette tendance à la baisse concerne presque toutes les branches (fig. 14.5). La grande majorité des accidents professionnels surviennent dans l'industrie manufacturière et dans la construction; c'est dans ce dernier domaine que la baisse est la plus frappante par rapport à 1984.



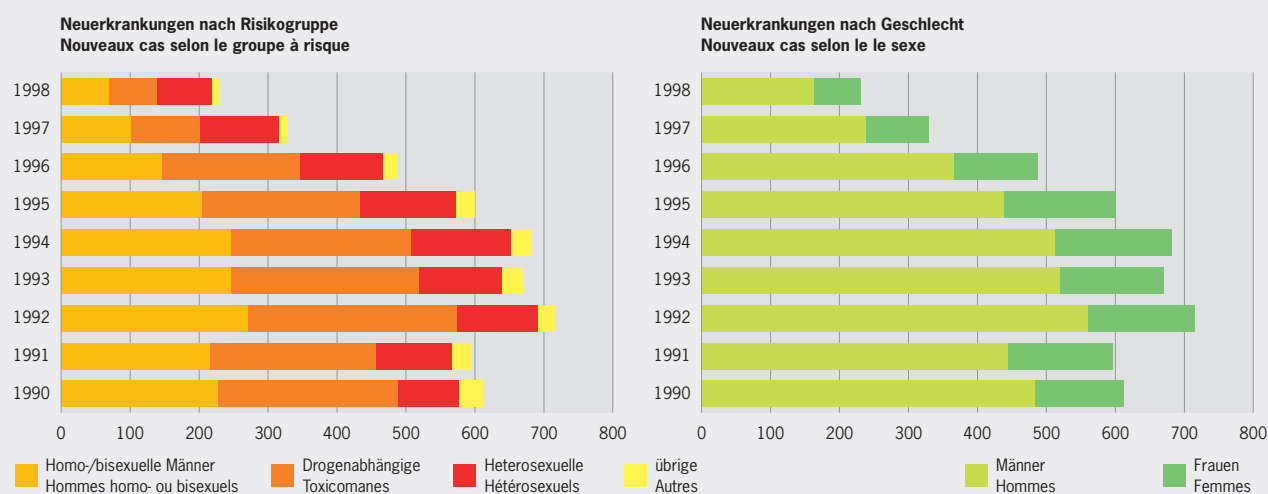
Die wichtigsten Todesursachen 1997, nach Alter und Geschlecht Les principales causes de décès, en 1997, selon l'âge et le sexe

Fig. 14.3



AIDS in der Schweiz – starker Rückgang besonders bei den Gruppen mit potentiell hohem Risiko Le sida régresse en Suisse, surtout dans les groupes à risque

Fig. 14.4



Die Mehrzahl aller Unfälle geschieht jedoch ausserhalb der Berufsarbeit: im Haushalt und in der Freizeit (und hier besonders häufig beim Sport).

Männer sind von Unfällen um ein Mehrfaches stärker betroffen als Frauen. Dies liegt nicht nur daran, dass in den unfallträchtigen Branchen vorwiegend Männer arbeiten. Auch ausserhalb der Erwerbsarbeit erleben rund doppelt so viele Männer Unfälle als Frauen. Insgesamt geschehen in der Schweiz jährlich bei Männern um 550 000, bei Frauen um 200 000 Unfälle.

La plupart des accidents ont toutefois lieu en dehors du travail, soit dans le ménage ou durant les loisirs (notamment lors de la pratique d'un sport).

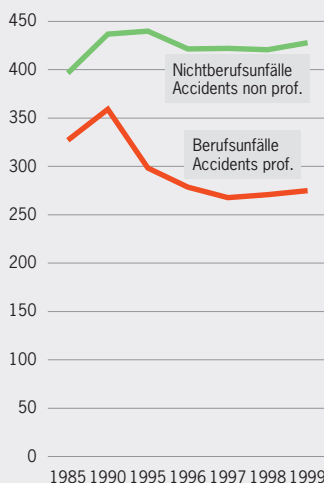
Les hommes sont nettement plus souvent victimes d'accidents que les femmes. Cela s'explique non seulement par le fait qu'ils travaillent plus souvent dans des branches à risque. Mais ils sont également plus nombreux à avoir des accidents en dehors du travail. En Suisse, on dénombre chaque année dans l'ensemble quelque 550 000 accidents chez les hommes, contre 200 000 chez les femmes.



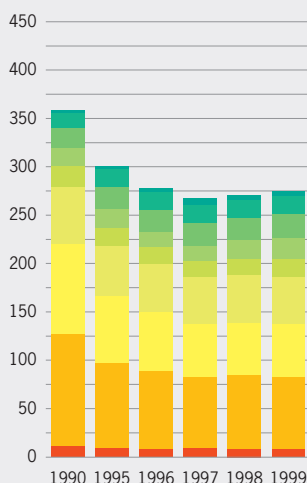
Entwicklung der registrierten Unfälle¹ nach Branchen Evolution du nombre des accidents enregistrés, selon la branche

Fig. 14.5

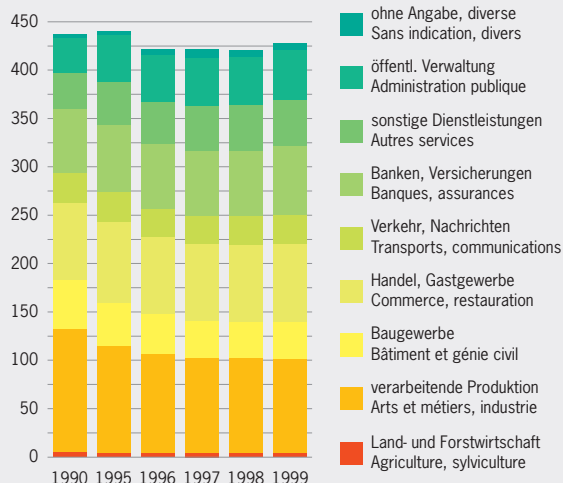
Registrierte Unfälle, in 1000
Accidents enregistrés, en milliers



Berufsunfälle nach Branchen, in 1000
Accidents prof. selon la branche, en mill.



Nichtberufsunfälle nach Branchen, in 1000
Accidents non prof. selon la branche, en milliers



1 gemäss Unfallstatistik UVG / selon la statistique de l'assurance-accidents LAA

Über 2000 Unfälle pro Jahr verlaufen tödlich. Rund ein Viertel davon geht auf das Konto des Strassenverkehrs.

Fast jeder 20. Arbeitstag fällt wegen Krankheit aus

Pro Jahr sind wir im Durchschnitt während 11 Tagen infolge von Krankheiten oder Unfällen arbeitsunfähig, bei hohem Bildungsniveau seltener (7,9), bei niedrigem öfter (14,8) ein Unterschied, der zu einem guten Teil durch die grösseren Unfallrisiken bestimmter manueller Arbeiten z.B. im Baugewerbe oder in der Landwirtschaft zu erklären ist.

Nahezu jeder Fünfte lebt mit Behinderungen

Dauernde Behinderungen mit Einschränkungen der Erwerbstätigkeit betreffen gegen 4% der aktiven Bevölkerung (20–64-Jährige), insgesamt rund 180 000 Personen. Fast drei Viertel davon – etwa 130 000 – sind vollständig erwerbsunfähig.

Höher ist die Zahl von Personen, welche zwar voll erwerbsfähig, dennoch aber infolge von Krankheiten oder Unfällen in ihrem Alltags- oder Berufsleben dauerhaft behindert sind (ca. 15% der 20–64-Jährigen). Besonders häufig handelt es sich hier um leichtere Grade von Seh- und Hörbehinderungen.

Genussmittel und Drogen: Tabak besonders gravierend

Illegale Drogen werden vor allem von Jugendlichen und jungen Erwachsenen benützt – in der Mehrzahl nur wenige Male oder gelegentlich. Wöchentlich mindestens einmal konsumieren Cannabis um 5%, Opiate und Kokain etwa 1% der 15–39-jährigen (1997). Bei Cannabis ist die Tendenz steigend: 1992 lag der entsprechende Anteil noch bei 2%.

Ungleich gravierender ist aus volksgesundheitlicher Sicht der Konsum von Tabak und Alkohol. Das Tabakrauchen ist der mit Ab-

Sur plus de 2000 accidents mortels par année, le quart environ se produisent sur la route.

Près d'un jour de travail sur vingt tombe pour cause de maladie

En moyenne, nous manquons onze jours de travail par année pour cause de maladie ou d'accidents; les personnes ayant un niveau de formation élevé sont absentes moins souvent pour ces raisons (7,9) que les autres (14,8). Cet écart s'explique essentiellement par les risques accrus qu'encourent les personnes exerçant des activités manuelles, par exemple dans la construction ou dans l'agriculture.

Une personne sur cinq environ souffre d'une infirmité

Quelque 4% de la population active (de 20 à 64 ans) souffre en permanence d'une infirmité qui a des répercussions sur le plan professionnel. Cela représente environ 180 000 personnes, dont près des trois quarts (environ 130 000) sont totalement incapables de gagner leur vie.

En revanche, on relève une plus forte proportion de gens qui, dans leur travail et dans leur vie quotidienne, et bien qu'ils exercent une activité professionnelle à plein temps, sont handicapés à cause de troubles moins graves, notamment de la vue et de l'audition, causés par des maladies ou des accidents (environ 15% des personnes âgées de 20 à 64 ans).

Drogues, alcool et tabac: la consommation de tabac est particulièrement alarmante

La consommation de drogues illégales est surtout le fait d'adolescents et de jeunes adultes. La plupart d'entre eux n'en consomment qu'à quelques reprises ou de manière occasionnelle. En 1997, environ 5% des 15 à 39 ans consommaient du cannabis une ou plusieurs fois par semaine et 1% des opiacés ou de la cocaïne. La tendance est à la hausse en ce qui concerne le cannabis: en 1992, la proportion correspondante n'était que de 2%.



stand grösste Verursacher von tödlichen Krankheiten unter den Genussmitteln und Drogen. Insgesamt rauchen rund 33% der Bevölkerung, 27% der Frauen und 38% der Männer (1997). Die Anteile sind seit 1992 gestiegen, am ausgeprägtesten bei den Jüngeren und da insbesondere bei den Frauen (15–24-jährige Frauen: von 26% auf 40%; Männer: von 36% auf 46%).

Beim Alkohol ist der Anteil der täglichen Konsumenten von 21% (1992) auf 17% (1997) zurückgegangen. Alkoholabhängigkeit wird oft erst spät erkannt – von den Betroffenen selbst wie auch von deren Umgebung. Starke Trinker sind in der Schweiz rund 5% der 20–74-Jährigen, bei den Männern 8%, bei den Frauen 2% (Annahme: Männer täglich mindestens 40 g reinen Alkohols, Frauen mindestens 30 g).

Abhängigkeit von Medikamenten betrifft vor allem Frauen. Der Anteil derer, die täglich Schlaf- und Beruhigungsmittel zu sich nehmen, ist unter den Frauen rund doppelt so hoch wie unter den Männern; bei Schlafmitteln sind dies über drei Prozent der Frauen, bei Beruhigungsmitteln um zweieinhalb Prozent.

Mit ungünstigem Gesundheits- und Genussverhalten im weiteren Sinne verbunden ist das Übergewicht, in den meisten Fällen verursacht durch ungesunde Ernährung (zu viel und zu fetthaltig). Es ist oft verbunden mit schwer wiegenden gesundheitlichen Folgen und ist relativ häufig bei älteren Bevölkerungsgruppen (19% der 15–34-Jährigen, 38% der 35–54-Jährigen und 53% der 55–74-Jährigen).

Grosse Nachfrage nach Dienstleistungen des Gesundheitswesens

Die Dienstleistungen des Gesundheitswesens erfahren eine grosse Nachfrage. 1998 nahmen die 399 Spitäler der Schweiz rund 1,1 Millionen Patienten für stationäre und 150 000 für teilstationäre Behandlungen auf. Bei einer durchschnittlichen Aufenthaltsdauer von 13,7 Tagen ergibt das die Summe von 14,15 Millionen Pflagetagen. Von den sozialmedizinischen Institutionen (das sind Institutionen zur stationären Betreuung von pflegebedürftigen und behinderten Menschen) wurden 1998 ca. 98 000 Bewohner und 9000 Externe betreut. Insgesamt ergeben sich hier gut 36 Millionen Betreuungstage.

Dienstleistungen des Gesundheitswesens werden von den Frauen öfter in Anspruch genommen als von Männern. Dies gilt für die Spitalaufenthalte (1997 hatten 13,1% aller Frauen mindestens einen Spitalaufenthalt, bei den Männern 11,7%), vor allem aber für die Arztbesuche: 84,2% der Frauen haben im Jahresverlauf mindestens einmal einen Arzt aufgesucht; bei den Männern sind es 73,6%. Der Unterschied zu den Männern bleibt auch deutlich bei so geschlechtsunabhängigen Behandlungen wie Zahnarztbesuchen oder Blutdruckmessungen. Er besteht weitgehend unabhängig vom Alter.

Untersucht man die Entwicklung der Nachfrage in den letzten Jahren, so fällt einerseits der Anstieg der Hospitalisationsrate auf: der Anteil der Personen die sich im Laufe eines Jahres einer Spitalbehandlung unterzogen haben, ist von 11,6% (1992) auf 12,4% (1997) gestiegen. Andererseits hat die durchschnittliche Anzahl Spitaltage pro Einwohner abgenommen (1992: 1,5 Tage; 1997: 1,4 Tage).

La consommation de tabac et d'alcool représente un problème de santé publique beaucoup plus important que celle de drogues illégales: le tabac engendre de loin le plus de maladies mortelles. En 1997, la population comptait quelque 33% de fumeurs, soit 27% des femmes et 38% des hommes. Ces parts ont augmenté depuis 1992, notamment chez les jeunes et plus particulièrement chez les jeunes femmes (de 26% à 40% chez les femmes de 15 à 24 ans; de 36% à 46% chez les hommes de la même tranche d'âge).

En revanche, la part des personnes qui consomment quotidiennement de l'alcool est tombée de 21% en 1992 à 17% en 1997. La dépendance à l'alcool n'est souvent reconnue que tard par les personnes concernées comme par leur entourage. En Suisse, les grands buveurs représentent environ 5% des 20–74 ans, soit 8% des hommes et 2% des femmes (en admettant que les hommes consomment chaque jour au moins 40g d'alcool pur et les femmes 30g).

Les femmes sont par contre plus souvent dépendantes de médicaments. La proportion de celles qui prennent chaque jour des somnifères ou des calmants est environ deux fois plus élevée que la part des hommes dans cette situation. Plus de 3% des femmes recourent chaque jour aux somnifères, et 2,5% aux calmants.

L'obésité est aussi fréquemment liée à un comportement inadapté en matière de santé. Elle est due la plupart du temps à une alimentation déséquilibrée (on mange trop et trop gras). L'obésité a en principe de graves conséquences sur la santé et concerne relativement souvent des personnes âgées (19% des 15–34 ans, 38% des 35–54 ans et 53% des 55–74 ans).

Une forte demande de prestations médicales

La demande de prestations médicales est importante: en 1998, les 399 hôpitaux de Suisse ont enregistré environ 1,1 million d'hospitalisations pour des soins intra-muros et 150 000 traitements semi-ambulatoires. Cela représente en tout, pour une durée moyenne de séjour de 13,7 jours, 14,15 millions de journées d'hospitalisation. Les établissements de santé non hospitaliers (assistance intra-muros de personnes nécessitant des soins et de personnes handicapées) hébergeaient, toujours en 1998, environ 98 000 personnes et dispensaient des soins à 9000 patients externes; ils totalisaient ainsi au moins 36 millions de journées d'hébergement.

Les femmes recourent plus souvent aux prestations médicales que les hommes. C'est le cas pour les hospitalisations (en 1997, 13,1% des femmes ont effectué au moins un séjour hospitalier, contre 11,7% des hommes) et plus particulièrement pour les consultations médicales: 84,2% des femmes font état d'au moins une consultation médicale en 1997, alors que ce n'est le cas que de 73,6% des hommes. L'écart est aussi marqué pour les prestations nécessaires tant aux hommes qu'aux femmes tels que les soins dentaires ou la mesure de la tension artérielle; il existe indépendamment de l'âge.

L'évolution de la demande au cours des dernières années révèle, d'une part, la hausse du taux d'hospitalisation: la part des personnes hospitalisées durant l'année est passée de 11,6% en 1992 à 12,4% en 1997. D'autre part, le nombre de journées d'hospitalisation par personne a diminué (1992: 1,5 jour; 1997: 1,4 jour).

Ärztedichte in der Schweiz Densité des médecins en Suisse

Ärztedichte nach Kantonen 1998, Ärzte je 100 000 Einwohner
Nombre de médecins pour 100 000 habitants en 1998, par canton

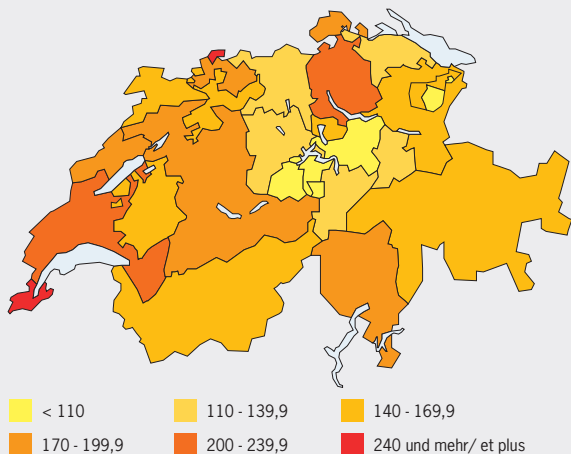
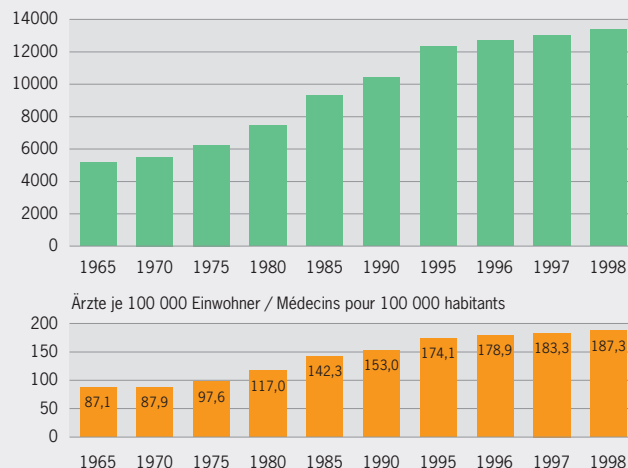


Fig. 14.6

Entwicklung von Ärztebestand und Ärztedichte in der Schweiz Evolution du nombre et de la densité des médecins en Suisse



Das Angebot wächst weiter

Die Zahl der Beschäftigten im Gesundheitswesen steigt. Im gesamten Gesundheitsbereich waren 1995 rund 346 000 Personen tätig, davon 63% in den Betrieben zur stationären Behandlung. Gegenüber 1985 hat die Beschäftigtenzahl um 37% zugenommen. In den letzten 20 Jahren hat sich die Zahl der praktizierenden Ärzte verdoppelt (vgl. Fig. 14.6), diejenige der Zahnärzte um 26% erhöht. Insbesondere die Zahl der Ärztinnen ist enorm angestiegen (so ist ihr Anteil an den frisch diplomierten Humanmedizinern zwischen 1980 und 1998 von 26% auf 44% gestiegen). Fast jede zweite Arztperson ist in freier Praxis tätig (1996: 12 700 von 26 000).

Für die Versorgung stellten die Krankenhäuser 1998 gut 45 000 Betten für die stationäre und 770 Betten für die teilstationäre Behandlung zur Verfügung. Pro 1000 Einwohner ergeben sich somit 6,4 Spitalbetten. Die Infrastruktur der sozialmedizinischen Institutionen umfasste rund 103 000 Betten für die Unterbringung bzw. 54 000 Plätze für die Betreuung.

Die Kosten steigen

Die Schweizer Bevölkerung lässt sich das grosse Angebot an Gesundheitsdienstleistungen etliches kosten.

Der Aufwand für das Gesundheitswesen betrug im Jahr 1998 rund 40 Milliarden Franken – dies sind rund 10,5% des Bruttoinlandsproduktes. 48% der Ausgaben entfielen auf stationäre, 34% auf ambulante Pflege, 11% auf Medikamente, 5% auf Verwaltung und 2% auf Prävention.

Die Ausgaben sind seit 1960 stark gestiegen: Damals waren erst 5% des Bruttoinlandsproduktes (BIP) für das Gesundheitswesen verwendet worden. Zum Wachstum am stärksten beigetragen hat die stationäre Behandlung, deren Anteil an den Gesamtausgaben stieg von 35% im Jahre 1960 auf 47% im Jahre 1998 (vgl. Fig. 14.7).

Mit dem Fortschritt des technisch und medizinisch Möglichen wachsen die Gesundheitskosten unweigerlich weiter. Gemäss OECD sind es vor allem Faktoren im Zusammenhang mit dem Angebot sowie Verzerrungen bei der Preisbildung, welche den Kostenanstieg

L'offre continue de croître

Les effectifs augmentent dans toutes les professions du domaine de la santé: ils ont progressé de 37% depuis 1985. En 1995, le domaine de la santé occupait environ 346 000 personnes, dont 63% travaillaient dans un établissement hospitalier. Le nombre des médecins praticiens a doublé au cours des vingt dernières années et celui des dentistes a augmenté de 26% (fig. 14.6). La hausse est particulièrement frappante chez les femmes médecins: leur part au total des jeunes diplômés en médecine humaine est passée de 26% en 1980 à 44% en 1998. Pratiquement un médecin sur deux (homme ou femme) travaille dans son propre cabinet (12 700 sur 26 000 en 1996).

Les hôpitaux disposaient en 1998 d'au moins 45 000 lits pour les soins intra-muros et de 770 lits pour les traitements semi-ambulatoriaux. Cela correspond à 6,4 lits d'hôpital pour mille habitants. L'infrastructure des établissements de santé non hospitaliers englobait quelque 103 000 lits pour l'hébergement et 54 000 places pour l'assistance.

Les coûts augmentent

La vaste offre des prestations médicales coûte beaucoup à la population suisse.

Les dépenses de santé se sont élevées à environ 40 milliards de francs en 1998, ce qui représente près de 10,5% du produit intérieur brut (PIB). Elles se sont réparties de la manière suivante: 48% pour les soins intra-muros, 34% pour les soins ambulatoires, 11% pour les médicaments, 5% pour les frais d'administration et 2% pour la prévention.

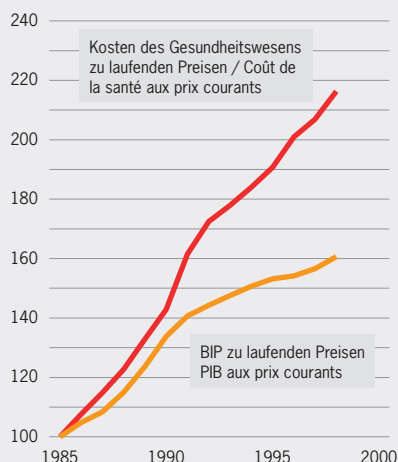
Les dépenses en faveur de la santé ont fortement augmenté depuis 1960: elles ne représentaient alors que 5% du PIB. Cette hausse est due essentiellement aux soins intra-muros, dont la part est passée de 35% des dépenses totales en 1960 à 47% en 1998 (fig. 14.7).

Les coûts du système de santé croissent indubitablement avec la progression des possibilités techniques et médicales. Selon l'OCDE, cette hausse est due pour l'essentiel à des facteurs

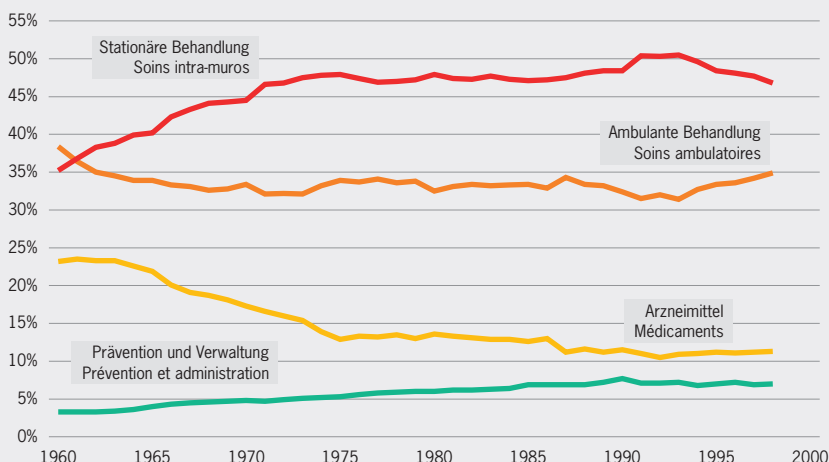
Kosten des Gesundheitswesens Coût du système de santé

Fig. 14.7

Entwicklung im Vergleich zum BIP En comparaison avec le PIB



Entwicklung nach Art der Waren und Dienstleistungen (Anteile an den Gesamtkosten in %) Selon la nature des biens et services (évolution relative en % des dépenses totales)



Nach Art der Waren und Dienstleistungen, 1998 Selon la nature des biens et services, en 1998

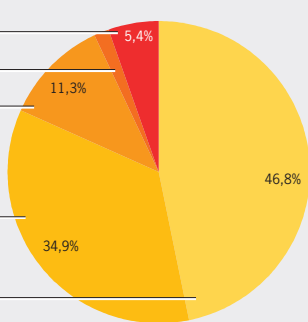
Verwaltung / Administration

Prävention / Prévention 1,6%

Arzneimittel¹ / Médicaments¹ 11,3%

Ambulante Behandlung
Soins ambulatoires 34,9%

Stationäre Behandlung
Soins intra-muros 46,8%



Nach Trägern, 1998

Selon l'agent supportant la charge économique, en 1998

Ausland / Etranger 2,1%

Gemeinden / Communes 2,8%

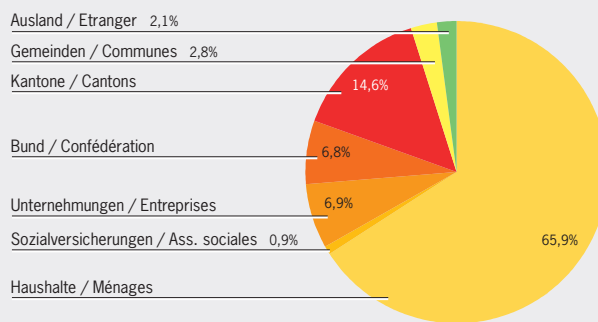
Kantone / Cantons

Bund / Confédération

Unternehmungen / Entreprises

Sozialversicherungen / Ass. sociales 0,9%

Haushalte / Ménages



1 inkl. Arzneimittel, die durch Ärzte, Spitäler usw. verabreicht wurden / y compris ceux administrés par les médecins, les hôpitaux, etc.

verursachen. Nur eine untergeordnete Rolle spielen dagegen die Entwicklung der Nachfrage, z.B. die Alterung der Bevölkerung oder der verbesserte Zugang aller zu qualitativ guten medizinischen Leistungen.

Beiträge zur Dämpfung des Kostenanstiegs werden auf verschiedenen Ebenen vorgeschlagen. Stichworte dazu sind: die Spitalplanung zum Abbau von Überkapazitäten oder die Hausarztmodelle (HMO; siehe dazu Kap. 13).

Wer bezahlt?

Die Finanzierung des Gesundheitswesens beruht im Wesentlichen auf drei Säulen: der grösste Teil der Kosten – rund drei Fünftel – wird durch die Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfallversicherung UVG IV/AHV) direkt bezahlt, ein knappes Viertel durch die privaten Haushalte und der Rest hauptsächlich durch die öffentliche Hand (rund 2% werden durch das Ausland bezahlt und betreffen Leistungen von Schweizer Krankenhäusern an im Ausland wohnhafte Personen).

Die Krankenkassen werden jedoch hauptsächlich durch die privaten Haushalte finanziert und die Unfallversicherung UVG sowie die IV/AHV wesentlich durch Arbeitnehmer- und Arbeitgeberbeiträge. Fragt man, wer die Zahlungen finanziert, so zeigt sich deshalb ein

liés à l'offre ainsi qu'à des distorsions dans la formation des prix. L'évolution de la demande (vieillesse de la population, accès facilité pour tout le monde à des prestations médicales de qualité) ne jouerait en revanche qu'un rôle secondaire.

Des solutions ont été proposées à différents niveaux pour freiner l'augmentation des coûts de la santé. Les principales sont la planification hospitalière visant à éliminer les surcapacités et les modèles du type «médecins de famille» (HMO; cf. chapitre 13).

Qui paie?

Le financement du système de santé repose pour l'essentiel sur trois piliers: la majeure partie des coûts, soit environ trois cinquièmes, est payée directement par les assurances sociales (caisses-maladie, assurance-accidents LAA, AVS/AI), un quart tout juste est pris en charge par les ménages privés et le reste par les pouvoirs publics (environ 2% des coûts sont payés à l'étranger et concernent des prestations fournies par des hôpitaux suisses à des personnes domiciliées hors de notre pays).

Les caisses-maladie sont toutefois financées principalement par les ménages privés et l'assurance-accidents LAA ainsi que par l'AVS/AI (cotisations des employeurs et des employés). Le résultat diffère donc si l'on observe qui paie les factures: la charge que sup-



ganz anderes Bild: Die tatsächliche Belastung der privaten Haushalte beträgt gegen zwei Drittel der gesamten Gesundheitsausgaben (die Krankenkassenprämien bilden dabei den Hauptanteil) und der Anteil der öffentlichen Hand (Bund, Kantone, Gemeinden) liegt bei einem Viertel (der Rest entfällt auf Unternehmungen, die Sozialversicherungen und das Ausland; vgl. Fig. 14.7).

Den Hauptteil des Kostenanstiegs in den 90er Jahren trugen die privaten Haushalte. Ihr Anteil an den gesamten Gesundheitsausgaben ist von 61% (1991) auf 66% (1996) gestiegen. Das hat auch Auswirkungen auf ihre Budgets: Heute gibt ein durchschnittlicher Schweizer Haushalt mehr für die Gesundheit aus als für Essen und Trinken (vgl. Kap. 4).

Die Schweiz im internationalen Vergleich

Im Vergleich zu den EU-Staaten zeigt sich für die Schweiz ein gemischtes Bild (Fig. 14.8).

Die Lebenserwartung liegt in der Schweiz bei den höchsten überhaupt.

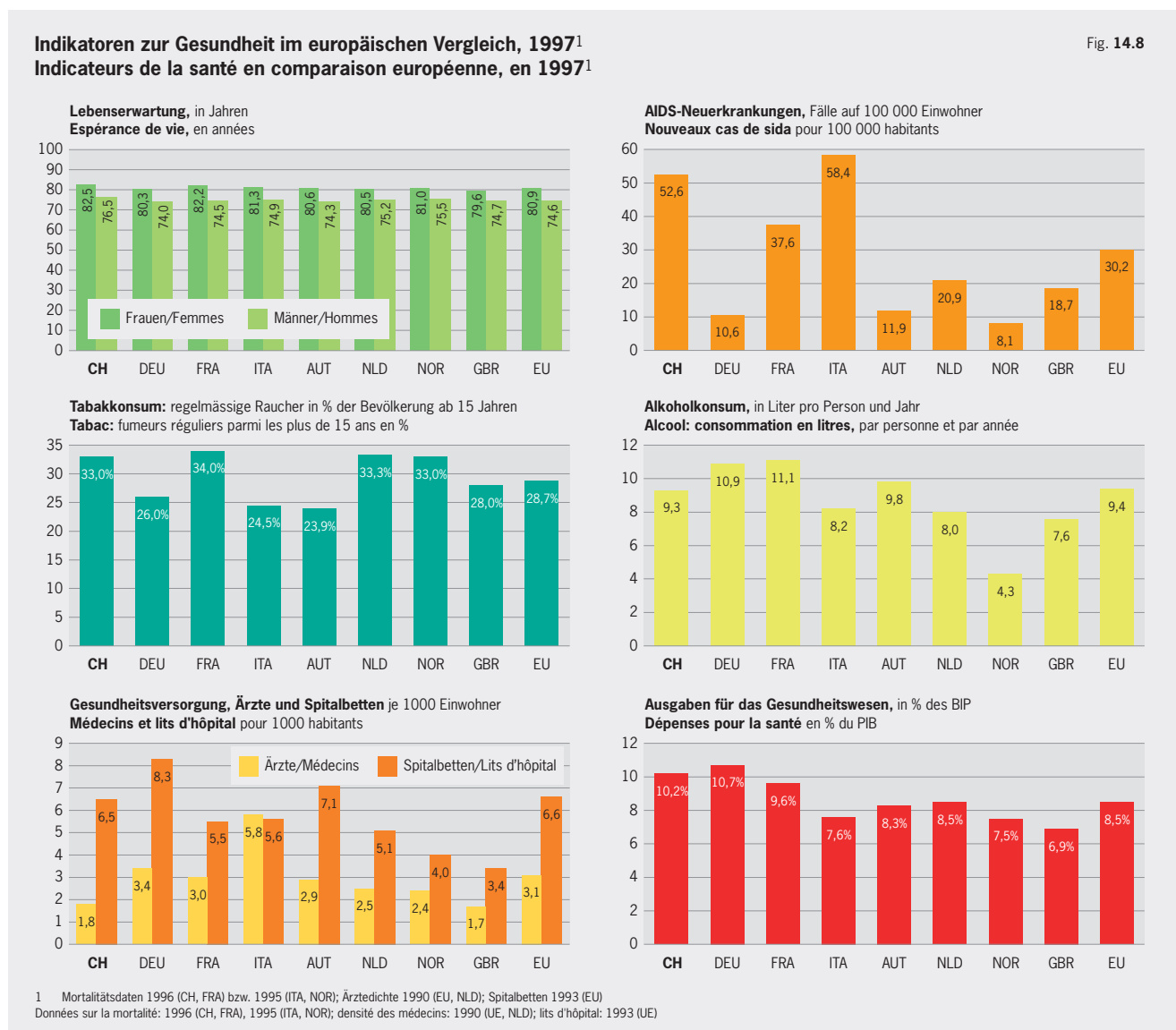
portent effectivement les ménages privés représente près de deux tiers des dépenses totales en faveur de la santé (elle se compose principalement des primes d'assurance-maladie); celle assumée par les pouvoirs publics (Confédération, cantons et communes) correspond à environ un quart de ces dépenses (le reste est pris en charge par des entreprises, les assurances sociales et l'étranger; cf. fig. 14.7).

Ce sont les ménages privés qui ont assumé l'essentiel de la hausse des coûts dans les années 90. Leur contribution par rapport à l'ensemble des dépenses de santé est passé de 61% en 1991 à 66% en 1996. Cela s'est également répercuté sur leur budget: le ménage suisse moyen dépense aujourd'hui davantage pour la santé que pour l'alimentation (cf. chapitre 4).

La Suisse en comparaison internationale

La situation de la Suisse en matière de santé est contrastée par rapport aux pays de l'UE (fig. 14.8).

L'espérance de vie de la population suisse compte parmi les plus élevées.



Die Mortalitätsziffern sind in Bezug auf die meisten Todesursachen deutlich niedriger als der europäische Durchschnitt. Ausnahmen sind: Selbsttötungen sowie Verletzungen und Vergiftungen. Eher günstig ist auch das Gesundheitsverhalten der Schweizer: Sowohl der Alkohol- wie der Tabakkonsum liegen unter dem Durchschnitt der EU-Länder. Hingegen gehört die Schweiz zu den Ländern mit relativ hohem Drogenkonsum. Entsprechendes gilt für den Anteil der AIDS-Erkrankungen; die Zahl der Neuerkrankungen hat sich allerdings in den letzten Jahren abgeschwächt, im Gegensatz zu anderen europäischen Ländern wie Italien, Spanien oder Portugal (und vor allem zu den meisten Ländern Afrikas und Südamerikas).

Im Angebot des Gesundheitswesens fällt die Schweiz durch einen hohen Standard auf; und zwar sowohl in der Ärztedichte als auch im Angebot an Spitalbetten. Überdurchschnittlich hoch sind indessen auch die Hospitalisationsrate sowie – damit zusammenhängend – die Gesundheitskosten. Gemessen am BIP werden diese in Europa nur von Deutschland übertroffen.

Les taux de mortalité sont nettement inférieurs à la moyenne européenne pour la plupart des causes de décès. Ce n'est toutefois pas le cas pour les suicides, les décès consécutifs à des blessures et les intoxications.

Le comportement des Suisses en matière de santé est plutôt réjouissant: leur consommation d'alcool et de tabac est inférieure à la moyenne des Etats de l'UE. En ce qui concerne les consommateurs de drogues illicites, la Suisse fait en revanche partie du peloton de tête. Il en va de même pour la proportion des malades du sida; l'augmentation des nouveaux cas s'est toutefois atténuée ces dernières années, contrairement à l'évolution dans d'autres pays tels que l'Italie, l'Espagne ou le Portugal (et notamment la plupart des pays d'Afrique et d'Amérique du Sud).

Le système suisse de santé se distingue en outre par une offre conséquente, tant au niveau de la densité de médecins que des lits disponibles dans les hôpitaux. Parallèlement, les taux d'hospitalisation et, par conséquent, les coûts de la santé sont particulièrement élevés dans notre pays: ces derniers (mesurés en pour cent du PIB) se placent, en Europe, en deuxième position derrière ceux de l'Allemagne.

Die Gesundheitsstatistik beinhaltet Daten über

- den Gesundheitszustand der Bevölkerung, über krankheitsverursachende Umwelteinflüsse und Lebensgewohnheiten;
- Einrichtungen, personelle und finanzielle Mittel sowie über Leistungen des Gesundheitswesens.

Die wichtigsten Statistiken sind in den beiden Tabellen M 14.1 und M 14.2 vorgestellt. Gegenwärtig fehlt noch ein Gesamtsystem, das die verschiedenen, von einander unabhängigen Statistiken in Form von Gesundheitsindikatoren integriert und so eine umfassende, dauerhafte Beobachtung der Gesundheit und des Gesundheitswesens erlauben würde.

Datenqualität

Schweizerische Gesundheitsbefragung

Die Teilnahme an der Gesundheitsbefragung ist freiwillig. Es handelt sich um eine vollstrukturierte telefonische und anschliessend schriftliche Befragung; die Teilnehmer sind mindestens 15 Jahre alt; Personen über 74 Jahren werden persönlich befragt. Die Feldarbeiten finden jeweils in vier saisonalen Blöcken statt, verteilt auf ein ganzes Jahr. Die Zufallsstichprobe wird nach Regionen geschichtet. Pro Haushalt wird eine Person befragt. Die Teilnahmequote lag 1992/93 bei 71% (21 600 kontaktierte Privathaushalte, 15 300 realisierte Interviews), 1997 bei 69% (18 800 kontaktierte Haushalte, 13 000 realisierte Interviews). Rund 30% der ausgewählten Personen waren wegen Nichterreichbarkeit, Sprachproblemen oder anderen Gründen nicht befragbar oder verweigerten die Teilnahme (Verweigerungen 1992/93 16% und 1997 11%).

Statistik der Todesfälle und Todesursachen

Für eine gute Datenqualität braucht es zum einen hohe Zuverlässigkeit der gelieferten Daten und zum zweiten deren adäquate statistische Aufarbeitung. Für die Erhebung der Todesursachen besteht eine Auskunftspflicht, wodurch eine hohe Repräsentativität erreicht wird. Die Daten werden mittels der anonymen Sterbe- und Totgeburtkarte erhoben. Auf Grund ihrer nahezu hundertprozentigen Vollständigkeit hat die Mortalitätsstatistik für die Epidemiologie und die medizinische Forschung einen hohen Wert. Die Aussagekraft der Statistik ist abhängig von der Qualität der ärztlichen Angaben; nur genaue Krankheitsbezeichnungen oder Beschreibungen der Umstände im Falle einer äusseren Einwirkung erlauben eine korrekte Schlüsselung der Todesursachen. Auf Grund der Angaben auf der Sterbekarte werden die Todesursachen mit Hilfe der Internationalen Klassifikation der Krankheiten (ICD) kodiert. Für die bei internationalen Vergleichen zumeist verwendete unikausale Todesursachenstatistik wird die Grundkrankheit bzw. Grundursache gemäss speziellen Kodierrichtlinien ausgewählt. Seit 1995 wird die ICD-10 benützt, die am 17. Mai 1990 durch die 43. Generalversammlung der WHO verabschiedet und zur weltweiten Anwendung für Morbiditäts- und Mortalitätsstatistiken empfohlen wurde.

Über die Datenqualität der Todesursachen liegen verschiedene Untersuchungen vor. Eine 1989 publizierte Studie zeigte eine sehr hohe Reliabilität (Zuverlässigkeit resp. Übereinstimmung bei Wiederholung) der Schlüsselung von 94% und eine Validität (Richtigkeit resp. Übereinstimmung mit Mediziner:innen) von 78%.

Les statistiques de la santé comprennent

- des données sur l'état de santé de la population ainsi que sur les facteurs environnementaux et les habitudes influant sur la santé, et
- des données sur les équipements, les ressources en personnel, les moyens financiers et les prestations des services de santé.

Les principales statistiques sont présentées dans les tableaux M14.1 et M14.2. On ne dispose pas encore à l'heure actuelle d'un système complet réunissant les différentes statistiques en un ensemble d'indicateurs de la santé qui permettraient une observation globale de la santé et du système de santé.

Qualité des données

Enquête suisse sur la santé

L'enquête suisse sur la santé est une enquête entièrement structurée, qui se subdivise en une partie téléphonique et en une partie écrite. La participation est facultative. Sont interrogées des personnes âgées d'au moins 15 ans; celles qui ont plus de 74 ans sont interviewées personnellement. Les travaux d'enquête proprement dits se déroulent en quatre blocs saisonniers, répartis sur toute l'année. L'échantillon aléatoire est stratifié par région. Une personne par ménage est interrogée. En 1992/93, le taux de participation a atteint 71% (15 300 interviews réalisées pour 21 600 ménages contactés), contre 69% en 1997 (13 000 interviews pour 18 800 ménages). Près de 30% des personnes sélectionnées n'ont pas pu être interrogées (personnes absentes, problèmes de langue) ou ont refusé de participer à l'enquête (refus: 11% en 1997, contre 16% en 1992/93).

Statistique des décès et des causes de décès

Pour obtenir des données de qualité, il faut disposer de méthodes de collecte fiables et de procédures de traitement statistique adéquates. La représentativité du relevé des causes de décès est très bonne, puisqu'une obligation de renseigner est prévue dans ce cas. Les données sont relevées au moyen de formulaires d'enregistrement des décès et des mort-né(e)s. La statistique de la mortalité, parce qu'elle recense la quasi-totalité des cas, fournit des informations importantes pour l'épidémiologie et la recherche médicale. La pertinence des informations livrées par la statistique dépend de la qualité des données médicales indiquées. Il importe donc de désigner les maladies par leur nom exact et de donner une description précise des éléments extérieurs ayant entraîné le décès pour pouvoir en déterminer les causes précises. Les causes de décès définies sur le formulaire sont ensuite codées conformément à la Classification internationale des maladies (CIM). La statistique monocausale des causes de décès utilisée pour la plupart des comparaisons internationales détermine la cause principale ou initiale du décès, conformément aux directives pour le codage. On utilise depuis 1995 la CIM-10, qui a été adoptée le 17 mai 1990 par la 43e assemblée générale de l'OMS, et dont l'application a été recommandée au niveau mondial pour toutes les statistiques sur la morbidité et sur la mortalité.

Plusieurs études ont été menées à propos de la qualité des données sur les causes de décès. L'une d'elles, publiée en 1989, fait apparaître une «reliabilité» (fiabilité ou correspondance entre les résultats d'un codage effectué par différentes personnes) très élevée (94%), et une validité (correspondance avec les résultats du même codage effectué par des médecins) de 78%.



Statistik der ambulanten Behandlung und Betreuung im Alkohol- und Drogenbereich (SAMBAD)

SAMBAD berücksichtigt alle ambulanten Beratungsdienste mit einem spezialisierten Angebot für Personen mit Abhängigkeitsproblemen (Alkohol, Medikamente, illegale Drogen), sofern das Angebot sich mindestens über 3 Kontakte erstreckt. Nicht einbezogen werden Einrichtungen für punktuelle Hilfe wie Gassenküchen, Kontakt- und Anlauf- oder Notschlafstellen. Die Teilnahme an der jährlichen Institutionenbefragung, der Klientenstatistik (Aufnahmen und Abschlüsse) ist für die Stellen freiwillig. An der Institutionenbefragung beteiligen sich die meisten Betriebe, 1998 waren es 75%. Nachdem die Beteiligung an der Klientenstatistik in der Einführungsphase bei rund 30% gelegen hatte, betrug sie 1998 45%.

Medizinische Statistik der Krankenhäuser

Die erstmalige Datenerhebung 1998 im Rahmen der Medizinischen Statistik konnte weder nach dem vorgesehenen Zeitplan noch vollständig (trotz Obligatorium) realisiert werden. So liegen lediglich 62% der erwarteten Fallmeldungen (stationäre und teilstationäre Spitalaufenthalte) aus 66% der auskunftspflichtigen Spitäler vor. Die Rücklaufquote war von Kanton zu Kanton sehr unterschiedlich.

In den Datensätzen 1998 der Medizinischen Statistik wurden rund 1.5 Mio Diagnosekodes und rund 0.8 Mio Behandlungskodes angegeben. Dies entspricht einer mittleren Anzahl von 1.9 Diagnosen und 1.0 Behandlungen pro übermitteltem Fall. Die Anzahl der angegebenen Diagnosen und Behandlungen ist in den verschiedenen Kantonen und je nach Betrieb sehr unterschiedlich. So ist insbesondere die Kodierung der Behandlungen in grossen Teilen der Datensätze noch ungenügend. Die inhaltliche Datenqualität muss noch eingehender untersucht werden. Aus heutiger Sicht sind die folgenden Fehler in den Datensätzen am häufigsten: mangelhafte Genauigkeit der Codes (nur 3stellig), fehlende Angaben der äusseren Ursachen, fehlerhafte Kodierung der Eintrittsart bei Frauen, die zur Entbindung eintreten.

Krankenhausstatistik

Die Teilnahme an der jährlichen Krankenhausstatistik ist obligatorisch. 1998 haben 378 von 399 Betrieben teilgenommen, was einer Quote von 95% entspricht. Lückenhaft erfasst wurden die Angaben über die Beschäftigten und die Finanzbuchhaltung.

Statistik der sozialmedizinischen Institutionen

Die Teilnahme an der jährlichen Statistik der sozialmedizinischen Institutionen ist obligatorisch. 1998 haben 2112 von 2395 Betrieben an der Erhebung teilgenommen, was einer Quote von 88% entspricht. Die relativ niedrige Beteiligung ist hauptsächlich darauf zurückzuführen, dass im Kanton St. Gallen der grösste Teil der Alters- und Pflegeheime nicht befragt wurde. Ohne den Kanton St. Gallen beträgt die Teilnahmequote ebenfalls 95%.

Statistique du traitement et de l'assistance ambulatoires dans le domaine de l'alcool et de la drogue (SAMBAD)

SAMBAD prend en considération tous les services de consultation ambulatoire qui disposent d'une offre spécialisée destinée aux personnes ayant des problèmes de dépendance (alcool, médicaments, drogues illégales), pour autant que cette offre comprenne au moins trois consultations. Elle ne prend pas en compte les institutions qui fournissent une aide ponctuelle, telle que repas gratuits, dortoirs, permanences, centres d'accueil. La participation à l'enquête annuelle sur les institutions et à la statistique de la clientèle (nouvelles entrées, fin des prises en charge) est facultative. La plupart des services ont participé à l'enquête sur les institutions (75% en 1998). Alors qu'elle tournait autour de 30% l'année de son introduction, la participation à la statistique de la clientèle a atteint 45% en 1998.

Statistique médicale des hôpitaux

La première collecte de données pour la statistique médicale, réalisée en 1998, n'a pas pu être achevée dans les délais, ni de manière exhaustive (malgré une participation obligatoire). Seuls 66% des hôpitaux soumis à l'obligation de renseigner ont fourni des données, qui concernent seulement 62% des cas (séjours hospitaliers ou semi-hospitaliers). Le taux de réponses varie considérablement d'un canton à un autre.

Les données de la statistique médicale livrées en 1998 comportent environ 1,5 million de codes de diagnostics et près de 0,8 million de codes de traitement. Ces chiffres correspondent à une moyenne de 1,9 diagnostic et de 1,0 traitement par cas communiqué. Le nombre des diagnostics et des traitements communiqués varie beaucoup selon les cantons et les établissements. Ainsi, le codage est insuffisant pour une bonne part des données sur les traitements. En outre, il faudra encore examiner la qualité des données. Les principales erreurs observées jusqu'ici sont les suivantes: imprécision des codes (à 3 chiffres seulement), absence de données sur les causes externes, codage erroné de la cause d'entrée chez les femmes hospitalisées pour un accouchement.

Statistique des hôpitaux

La participation à la statistique annuelle des hôpitaux est obligatoire. En 1998, 378 établissements sur 399 y ont pris part, ce qui correspond à un taux de réponses de 95%. Les données saisies sur les emplois et la complicité présentent des lacunes.

Statistique des établissements de santé non hospitaliers

La participation à la statistique annuelle des établissements de santé non hospitaliers est obligatoire. En 1998, 2112 établissements sur 2395 ont participé à l'enquête (88%). La faiblesse relative de la participation s'explique par le fait que la plupart des homes de soins pour personnes âgées de Saint-Gall n'ont pas été interrogés. Sans ce canton, la participation atteint 95%.

Wichtige Erhebungen/Statistiken über den Gesundheitszustand der Bevölkerung, krankheitsverursachende Umwelteinflüsse und Lebensgewohnheiten

M14.1

	Erhebungs-organ	Erhebungsgegenstand	Erhebungs-methode	Periodizität	Seit	Regionalisierungs-grad
Haushalterhebungen						
Schweizerische Gesundheitsbefragung	BFS	Sozio-demographische und ökonomische Merkmale, Gesundheitszustand, Behinderungen, Einstellungen und Lebensgewohnheiten, Gesundheitsverhalten, Inanspruchnahme von Dienstleistungen des Gesundheits- und Sozialwesens, Versicherungsverhältnisse und soziale Sicherheit	Stichproben-erhebung	5 Jahre	1992	Grossregionen
Betriebserhebungen						
Statistik der Todesfälle und Todesursachen	BFS	Todesregisterangaben, Todesort, Konfession; Beruf und berufliche Stellung des Verstorbenen; Todesursache(n) und Grundlage der Diagnose	Vollerhebung	Laufend	1876	Gemeinden
Statistik der ambulanten Behandlung und Betreuung im Alkohol- und Drogenbereich (SAMBAD)	BFS	Ein- und Austritte; Gesundheitszustand und soziodemographische Merkmale der Klienten sowie alkohol- und drogenbedingte Probleme; durchgeführte Massnahmen	Vollerhebung	Laufend	1995	Gemeinden
Medizinische Statistik der Krankenhäuser	BFS	soziodemographische Merkmale sowie Merkmale über den Spitalaufenthalt, Diagnosen; durchgeführte Behandlungen	Vollerhebung	1 Jahr	1998	Gemeinden
Infektionskrankheiten	BAG	Infektionskrankheiten (Tuberkulose, Hepatitis A, B, usw.) mit Angaben zur Person, Klinik, zur Diagnostik und Epidemiologie	Vollerhebung	Laufend	1943	Gemeinden
Verwaltungsdaten						
Statistik der Geburten	BFS	Geburtsregisterangaben, Körperlänge und Gewicht des Kindes; Zivilstand und Konfession der Mutter. Bei Totgeburten zusätzlich: Beruf und berufliche Stellung der Eltern; Ursache(n) der Totgeburt.	Vollerhebung	Laufend	1871	Gemeinden
Statistiken der Berufskrankheiten und der Berufsunfälle	KSUV	Inzidenz der Berufskrankheiten und der Berufsunfälle der gemäss UVG versicherten Personen	Vollerhebung	Laufend	1985	Standortkanton des Betriebs
Invaliditätsstatistik	BSV	Anzahl und Art der Leistungsbezüger, Ursache und Art der Invalidität	Vollerhebung	1 Jahr	1982	Gemeinden

Erhebungen/Statistiken über das Gesundheitswesen (Einrichtungen, personelle und finanzielle Mittel; Leistungen)

M14.2

	Erhebungs-organ	Erhebungsgegenstand	Erhebungs-methode	Periodizität	Seit	Regionalisierungs-grad
Haushalterhebungen						
Volkszählung (VZ)	BFS	Personen (Berufsangaben) und Haushaltungen	Vollerhebung	10 Jahre	1860	Gemeinden, Hektaren
Betriebserhebungen						
Betriebszählung (BZ)	BFS	Arbeitsstätten, Beschäftigte und Umsatz (im Gesundheitswesen)	Vollerhebung	3 resp. 4 Jahre	1905	Gemeinden, Hektaren
Krankenhausstatistik	BFS	Rechtsform, Art der Tätigkeit, Einrichtung und Ausstattung, Ausbildungsmöglichkeiten, Betten, Pflegetage und Leistungen. Anzahl und Struktur der Beschäftigten und Patienten. Betriebsrechnung und Investitionsrechnung	Vollerhebung	1 Jahr	1997	Kantone
Statistik der sozialmedizinischen Institutionen	BFS	Rechtsform, Art der Tätigkeit, Einrichtung und Ausstattung. Anzahl und Struktur der Beschäftigten und der Patienten. Betriebsrechnung	Vollerhebung	1 Jahr	1997	Kantone
Verwaltungsdaten						
Ausbildungsabschlüsse des SRK, Anerkennung	SRK	Berufsabschlüsse (Pflegeberufe und Hebammen, medizinisch-technische sowie medizinisch-therapeutische Berufe)	Vollerhebung	1 Jahr	1973	Schweiz
Eidgenössische Medizinalprüfungen	BAG	Prüfungsergebnisse in den Bereichen Humanmedizin, Zahnmedizin, Pharmazeutik	Vollerhebung	1 Jahr	1878	Schweiz
Mitgliederbestand der Verbindung der Schweizer Aerzte	FMH	Geschlecht, Alter, Kanton, Fachgebiet, Art der Tätigkeit	Voll-erhebung ¹	1 Jahr	1923	Kantone
Synthesestatistiken						
Statistik der Kosten des Gesundheitswesens	BFS	Produktion, Direktfinanzierung, Finanzierung nach Träger und Konsum (nach institutionellen Sektoren, nach Art der Ausgaben und nach den Funktionen der sozialen Sicherheit)	...	1 Jahr	1985	Schweiz

¹ Seit 1984 umfasst diese Statistik nicht die Gesamtzahl der in der Schweiz lebenden und arbeitenden Ärzte, doch wird der Mitgliederbestand der Verbindung auf annähernd 90% aller in der

Schweiz lebenden Ärzte geschätzt. Die Angaben für die Jahre vor 1984 beziehen sich hingegen auf den Gesamtbestand.



Principales enquêtes/statistiques sur l'état de santé de la population et sur les facteurs environnementaux et les habitudes de vie déterminants

M 14.1

	Organe en charge de l'enquête	Objet de l'enquête	Méthode d'enquête	Périodicité	Introduction	Niveau géographique
Relevés effectués auprès des ménages						
Enquête suisse sur la santé	OFS	Caractéristiques sociodémographiques et économiques, état de santé, infirmités, habitudes de vie, comportements en matière de santé, recours aux prestations des institutions sanitaires et sociales, conditions d'assurance, sécurité sociale.	Enquête par échantillonnage	Tous les 5 ans	1992	Grandes régions
Relevés effectués auprès des établissements						
Statistique des décès et des causes de décès	OFS	Données tirées des registres des décès, lieu du décès, religion; profession, situation dans la profession de la personne décédée; cause(s) du décès et indications complémentaires relatives au diagnostic.	Enquête exhaustive	Permanente	1876	Communes
Statistique du traitement et de l'assistance ambulatoires dans le domaine de l'alcool et de la drogue (SAMBAD)	OFS	Entrées et sorties; état de santé et caractéristiques sociodémographiques des patients, mesures adoptées, problèmes liés à l'alcool et à la drogue.	Enquête exhaustive	Permanente	1995	Communes
Statistique médicale des hôpitaux	OFS	Caractéristiques sociodémographiques, données concernant l'hospitalisation et les diagnostics; traitements effectués.	Enquête exhaustive	Annuelle	1998	Communes
Maladies infectieuses	OFSP	Maladies infectieuses (tuberculose, hépatites A, B, etc.) avec indications sur le patient, la clinique, le diagnostic et l'épidémiologie.	Enquête exhaustive	Permanente	1943	Communes
Données administratives						
Statistique des naissances	OFS	Données tirées des registres des naissances, taille et poids de l'enfant, état civil et religion de la mère. Autres informations pour les mort-nés: profession et situation dans la profession des parents; cause(s) du décès.	Enquête exhaustive	Permanente	1871	Communes
Statistiques des maladies et des accidents professionnels	SUVA	Incidence des maladies et des accidents professionnels subis par les personnes soumises à la LAA.	Enquête exhaustive	Permanente	1985	Canton de l'établissement



	Organe en charge de l'enquête	Objet de l'enquête	Méthode d'enquête	Périodicité	Introduction	Niveau géographique
Statistique de l'invalidité	OFAS	Nombre et caractéristiques des bénéficiaires, cause et nature de l'invalidité.	Enquête exhaustive	Annuelle	1982	Communes
Enquêtes effectuées auprès des ménages						
Recensement de la population (RFP)	OFS	Personnes (données sur la profession) et ménages.	Enquête exhaustive	Tous les 10 ans	1860	Communes, hectares
Enquêtes effectuées auprès des entreprises						
Recensement des entreprises (RE)	OFS	Etablissements, emplois et chiffre d'affaires (dans la santé).	Enquête exhaustive	Tous les 3 ou 4 ans	1905	Communes, hectares
Statistique des hôpitaux	OFS	Forme juridique, genre d'activité, infrastructure et équipement, possibilités de formation, lits, journées d'hospitalisation et prestations. Effectif et structure du personnel et des patients. Compte d'exploitation et compte d'investissements.	Enquête exhaustive	Annuelle	1997	Cantons
Statistique des établissements non hospitaliers	OFS	Forme juridique, genre d'activité, infrastructure et équipement. Effectif et structure du personnel et des patients. Compte d'exploitation.	Enquête exhaustive	Annuelle	1997	Cantons
Données administratives						
Diplômes de la CRS, reconnaissances	CRS	Diplômes (professions des soins et sages-femmes, professions techniques, professions thérapeutiques).	Enquête exhaustive	Annuelle	1973	Suisse
Examens fédéraux de médecine	OFSP	Résultats des examens en médecine humaine et vétérinaire et en pharmacie.	Enquête exhaustive	Annuelle	1878	Suisse
Effectif des membres de la Fédération des médecins suisses	FMH	Sexe, âge, canton, spécialisation, genre d'activité.	Enquête exhaustive ¹	Annuelle	1923	Cantons
Statistiques de synthèse						
Statistique des coûts de la santé	OFS	Production, financement direct, financement selon l'agent supportant la charge économique et consommation (par secteur institutionnel, selon la nature des dépenses et les fonctions de la sécurité sociale).	...	Annuelle	1985	Suisse

¹ Bien que cette statistique ne recense plus depuis 1984 la totalité des médecins qui vivent et qui travaillent en Suisse, on estime que l'effectif des membres de la fédération représente près de 90% de tous les médecins de Suisse. Les données antérieures à 1984 se réfèrent à l'effectif total des médecins

Lebenserwartung:

Siehe Glossar zu Kapitel 1

Perinatale Sterblichkeit

Sterblichkeit bei Geburt und in der ersten Lebenswoche bezogen auf die Anzahl der Geburten. Weitere in diesem Zusammenhang benutzte Begriffe werden in Figur 14.9 definiert.

Potentiell verlorene Lebensjahre

geschätzte Anzahl der verlorenen Lebensjahre vor dem 70. Altersjahr derjenigen Personen, die zwischen dem 1. und dem 70. Geburtstag starben. Diese Zahl ist ein nützlicher Indikator der frühzeitigen Sterblichkeit.

Säuglingssterblichkeit

Sterblichkeit im ersten Lebensjahr bezogen auf die Anzahl Lebendgeborener.

Stationärer Betrieb

In einem stationären Betrieb werden Patienten und Patientinnen (Krankenhaus) resp. Bewohner und Bewohnerinnen (sozialmedizinische Institution) zur ununterbrochenen, mehr als 24 Stunden dauernden Behandlung oder Betreuung aufgenommen. Im Prinzip dauert der Aufenthalt mehr als einen Tag, und die Einweisung erfolgt durch einen Arzt in die Spitäler und Pflegeheime. Es bestehen Räumlichkeiten für die stationäre Behandlung und fachlich qualifiziertes Personal.

Sterbeziffer (auch Sterberate genannt)

Die Sterbeziffer misst die Zahl der Sterbefälle in einer Bevölkerung innerhalb eines bestimmten Zeitabschnittes (Todesfälle pro 100 000 Einwohner der ständigen Wohnbevölkerung; in der Regel pro Kalenderjahr). Sterbeziffern dürfen mit denjenigen anderer Bevölkerungsgruppen oder anderer Zeitperioden nur dann verglichen werden, wenn die betreffenden Altersstrukturen einander ähnlich sind. Andernfalls müssen für einen Vergleich altersstandardisierte Sterbeziffern benutzt werden. Dies gilt ebenso für Erkrankungsziffern bzw. -raten. Für die Altersstandardisierung stehen zwei Methoden zur Verfügung, nämlich die direkte und die indirekte Standardisierung.

Années de vie potentiellement perdues

Nombre estimé des années de vie perdues avant le septantième anniversaire pour les personnes qui sont décédées entre la première année et la septantième année révolue. Il s'agit là d'un indicateur pertinent de la mortalité précoce.

Causes de décès

On considère comme cause de décès la maladie principalement responsable de la mort d'une personne; on l'indique conformément à la Classification internationale des maladies et des problèmes de santé connexes (10e révision, valable depuis 1995; pour certaines causes de décès, les comparaisons avec les années antérieures à 1995 ne sont possibles que sous certaines réserves).

Espérance de vie:

Voir le glossaire du chapitre 1

Établissement de santé (soins intra-muros)

Un établissement de santé (soins intra-muros) prend en charge, en continu, des patients ou des pensionnaires pour un traitement ou une assistance intra-muros. En principe, le séjour dure plus d'un jour et est prescrit par un médecin. L'établissement possède des locaux équipés pour des soins intra-muros et dispose d'un personnel qualifié.

Mortalité infantile

Mortalité pendant la première année de vie par rapport au nombre des naissances vivantes.

Mortalité périnatale

Mortalité à la naissance et pendant la première semaine de vie, par rapport au nombre des naissances. Voir la figure 14.9 pour d'autres définitions dans ce domaine.

Sterblichkeitsdefinitionen vor und bei der Geburt sowie im ersten Lebensjahr
Définitions concernant la mortalité avant et durant la naissance et pendant la première année de vie

Fig. 14.9

	Empfängnis Conception	12. Schwanger- schaftswoche 12e semaine de grossesse	24. Schwanger- schaftswoche 24e semaine de grossesse	Geburt Naissance	7 Tage 7 jours	28 Tage – 12 Monate de 28 jours à 12 mois	
Früher Abort							Avortement précoce
Später Abort							Avortement tardif
Totgeburt							Mortinaissance
Perinatale Sterblichkeit							Mortalité périnatale
Säuglingssterblichkeit							Mortalité infantile
Neonatale Sterblichkeit							Mortalité néonatale
Frühneonatale Sterblichkeit							Mortalité néonatale précoce
Spätneonatale Sterblichkeit							Mortalité néonatale tardive
Postneonatale Sterblichkeit							Mortalité postnéonatale



Todesursachen

als Todesursache gilt das für den Tod massgebende Grundleiden nach der internationalen Klassifikation der Krankheiten und verwandter Gesundheitsprobleme (10. Revision, die ab 1995 gilt; ab diesem Jahr sind bei einigen Todesursachen Vergleiche mit den Jahren bis 1994 nur bedingt möglich).

Taux de mortalité

Ce taux exprime le nombre de décès pour 100 000 habitants de la population résidente permanente pendant une période donnée (normalement l'année civile). Les taux de mortalité ne peuvent être comparés avec ceux d'autres groupes démographiques ou d'autres périodes que si les sous-populations comparées ont une structure par âge similaire. Dans le cas contraire, il faut utiliser des indices de mortalité standardisés selon l'âge. Le même raisonnement s'applique aux indices ou aux taux de morbidité. Selon l'âge, on recourt à la standardisation directe ou indirecte.



Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Allgemeines**
Bildungsindikatoren im internationalen Vergleich
- **Bildungswesen**
Schüler/Studierende; Abschlüsse; Lehrkräfte; öffentliche Ausgaben für Unterricht
- **Bildungsstand und Qualifikationen**
- **Wissenschaft und Technologie**
F+E-Personal; F+E-Ausgaben; FTE-Rahmenprogramme der EU; technologische Zahlungsbilanz; Patentanmeldungen

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Généralités**
Indicateurs de l'éducation en comparaison internationale
- **Système d'enseignement**
Elèves/étudiants; diplômes; enseignants; dépenses publiques en faveur de l'enseignement
- **Niveau de formation et qualifications**
- **Science et technologie**
Personnel de la recherche et du développement (R-D); dépenses pour la R-D; programmes cadres de l'Union européenne en faveur de la R-D; bilan du compte technologique; dépôts de brevets

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Das Bildungssystem der Schweiz ist, verglichen mit dem OECD-Durchschnitt, finanziell gut dotiert. Generell hält der Trend an die allgemeinbildenden Schulen und an die Hochschulen an. Die Frauen holen dabei ihren Bildungsrückstand auf, nach wie vor ist aber die Studien- und Berufswahl stark durch das Geschlecht geprägt. Auch die soziale Herkunft beeinflusst weiterhin deutlich die Bildungschancen. Die Schweiz kann als Forschungsplatz international mithalten. Sie gehört zu den Ländern, die mehr technologisches Wissen exportieren als importieren.

Der wichtigste Rohstoff

«Bildung, Forschung und Technologie sind die wichtigsten Ressourcen der Schweiz». Diese Überzeugung scheint unbestritten zu sein. Doch sie widerspiegelt sich nicht zwangsläufig in stetig steigenden Investitionen in diesen Schlüsselrohstoff, wie die Statistik zeigt: Die gesamten Bildungsausgaben von Bund, Kantonen und Gemeinden stiegen zwar von 14,6 Milliarden Franken im Jahr 1980 auf 20,7 Milliarden Franken im Jahr 1992: eine Erhöhung um nahezu 42%. Aber seither stagnieren die Mittel für Bildung (Fig. 15.1).

Weniger Geld vom Bund, mehr von den Gemeinden

Der Vergleich der Bundesausgaben von knapp 2,5 Milliarden Franken mit dem Total der schweizerischen Bildungsausgaben von knapp 21 Milliarden Franken macht es deutlich: Das Bildungssystem der Schweiz ist in den Händen der Kantone und der Gemeinden. Die Kantone kommen für gut die Hälfte der Bildungsausgaben auf, die Gemeinden für etwas mehr als ein Drittel und der Bund für den Rest. Die Gemeinden finanzieren grösstenteils die Kindergärten und die Primarschulen und – in etwas geringerem Masse – auch Schulen der Sekundarstufe I sowie der Berufsbildung. Die Kantone decken mehr als die Hälfte der Ausgaben der Sekundarstufe I, der Berufsbildung und der allgemein bildenden Schulen der Sekundarstufe II (u.a. Maturitätsschulen). Bund und Kantone teilen sich die Finanzierung der Hochschulen (vgl. Fig. 15.2).

Im Unterschied zu den stagnierenden Bildungsausgaben des Bundes und der Kantone bezahlen die Gemeinden seit 1990 immer mehr für die Bildung. Einerseits werden die Gemeinden politisch zu verstärktem Engagement verpflichtet, andererseits nehmen die Schülerbestände der kommunal finanzierten Kindergärten und Primarschulen seit einigen Jahren stetig zu.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

En Suisse, le système éducatif dispose de moyens financiers importants par rapport à la moyenne des pays de l'OCDE. Pour ce qui est des formations suivies, les écoles de culture générale et les hautes écoles ont toujours la cote. Si les femmes rattrapent leur retard en matière de formation, le choix d'une école ou d'un métier est encore largement dicté par le sexe. Mais les chances de suivre une formation dépendent aussi de l'origine sociale. Dans le domaine de la recherche, la Suisse s'avère concurrentielle au niveau international. Notre pays compte parmi ceux qui exportent davantage de savoir technologique qu'ils n'en importent.

La principale matière première

«L'éducation, la recherche et la technologie sont les principales ressources de la Suisse». Cette conviction semble incontestée. Pourtant, elle ne se traduit pas systématiquement par des investissements accrus dans cette matière première clé, comme le montre la statistique. Si la somme des dépenses engagées en faveur de l'enseignement par la Confédération, les cantons et les communes est passée de 14,6 milliards de francs en 1980 à 20,7 milliards de francs en 1992, ce qui représente une hausse de près de 42%, les moyens consacrés à l'éducation sont depuis en stagnation (fig. 15.1).

La Confédération dépense moins, les communes davantage

La différence entre les dépenses fédérales (près de 2,5 milliards de francs) et la somme des montants investis dans l'enseignement en Suisse (près de 21 milliards de francs) l'indique clairement: le système éducatif suisse est aux mains des cantons et des communes. Les cantons assument au moins la moitié des dépenses en faveur de l'éducation, les communes un peu plus du tiers et la Confédération le reste. Les communes assurent l'essentiel du financement des jardins d'enfants et des écoles primaires ainsi qu'une partie de celui des écoles du degré secondaire I et de formation professionnelle. Les cantons couvrent plus de la moitié des dépenses du secondaire I, de la formation professionnelle et des écoles de culture générale du secondaire II (celles préparant à la maturité entre autres). La Confédération et les cantons se partagent le financement des hautes écoles (voir fig. 15.2).

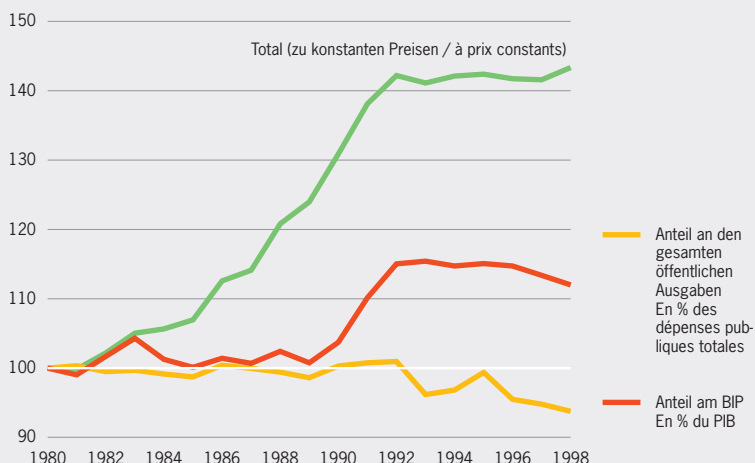
Tandis que les dépenses engagées dans ce domaine par la Confédération et les cantons stagnent, les communes consacrent de plus en plus de moyens à l'éducation depuis 1990. D'une part, il y a une volonté politique d'engager davantage les communes en faveur de l'enseignement et d'autre part, les effectifs d'élèves ne cessent de croître depuis quelques années dans les jardins d'enfants et les écoles primaires financés par les communes.



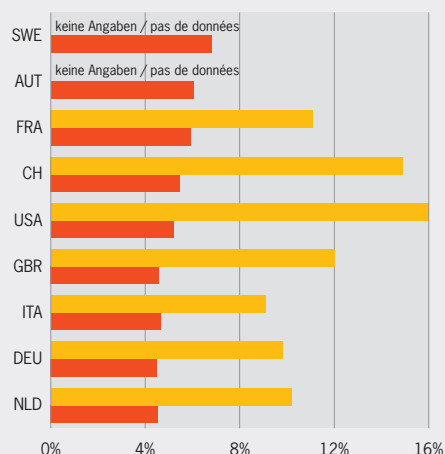
Öffentliche Bildungsausgaben: seit 1992 stagnierend Dépenses publiques d'éducation: en stagnation depuis 1992

Fig. 15.1

Öffentliche Bildungsausgaben (Index 1980=100)
Dépenses publiques d'éducation (indice 1980=100)



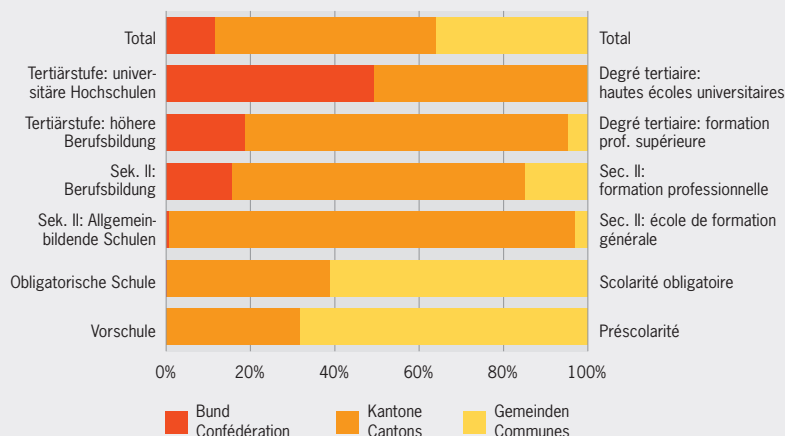
Internationaler Vergleich, 1997
Comparaison internationale, 1997



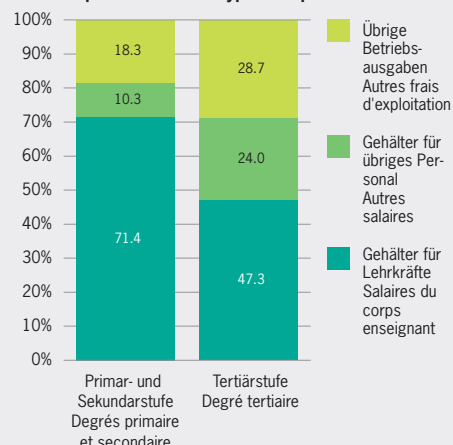
Bildungsausgaben Dépenses d'éducation

Fig. 15.2

Bildungsausgaben nach Verwaltungsebene, 1998
Dépenses d'éducation selon le niveau administratif, en 1998



Betriebsausgaben nach Ausgabenart, 1998
Frais d'exploitation selon le type de dépenses en 1998



Hohe Bildungsausgaben im internationalen Vergleich

Gesamthaft gibt die Schweiz für Bildungszwecke 5,4% des Bruttoinlandsprodukts (BIP) aus. Das ist etwas weniger als in Frankreich und Österreich, aber mehr als in Deutschland und in Italien. Am höchsten ist der Anteil in den skandinavischen Ländern mit 6,8% (siehe Fig. 15.1).

Es ist ein internationales Faktum, dass mit ansteigender Schulstufe die Ausgaben pro Schülerin bzw. Schüler zunehmen. Im internationalen Vergleich gehört die Schweiz zu jenen Ländern, die am meisten für ihre Schüler und Studierenden ausgeben. Nur in den Kindergarten investieren etliche Staaten mehr als die Schweiz.

Des dépenses d'éducation élevées en comparaison internationale

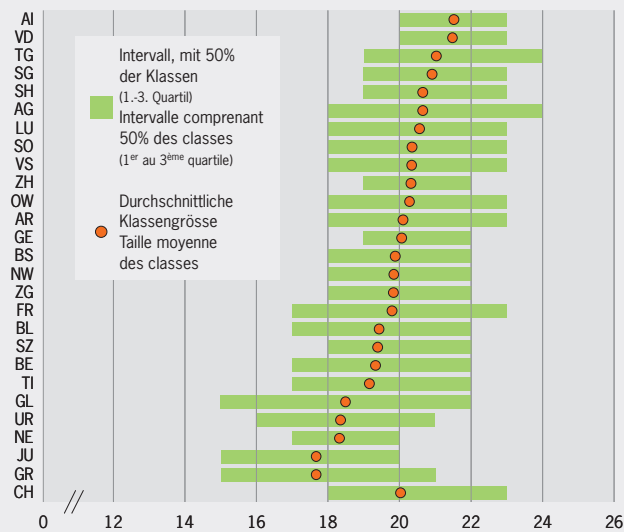
Dans l'ensemble, la Suisse consacre 5,4% de son produit intérieur brut (PIB) à l'enseignement, soit un peu moins que la France et que l'Autriche, mais plus que l'Allemagne et l'Italie. C'est dans les pays scandinaves que cette part est la plus élevée: elle atteint environ 6,8% du PIB (voir fig. 15.1).

Dans tous les pays, les dépenses par élève augmentent à mesure que l'on monte dans les niveaux de formation. En comparaison internationale, la Suisse fait partie des pays qui dépensent le plus pour leurs écoliers et leurs étudiants. Toutefois, elle investit moins dans les jardins d'enfants que certains pays.

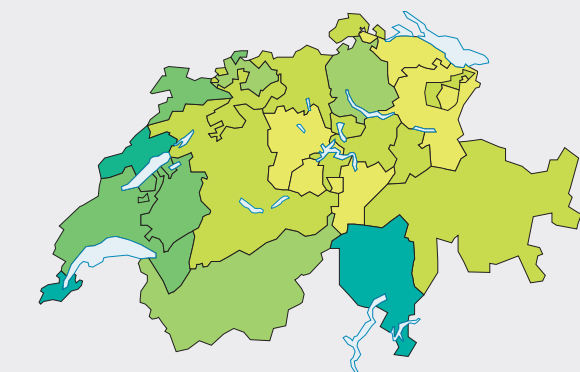
Beträchtliche Unterschiede zwischen den Kantonen Différences considérables d'un canton à l'autre

Fig. 15.3

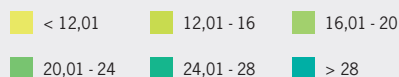
Durchschnittliche Klassengrösse (Primarstufe), Schüler pro Klasse, 1998/99
Taille moyenne des classes (degré primaire), élèves par classe, en 1998/99



Maturitätsquote¹ 1999
Taux de maturités¹, en 1999

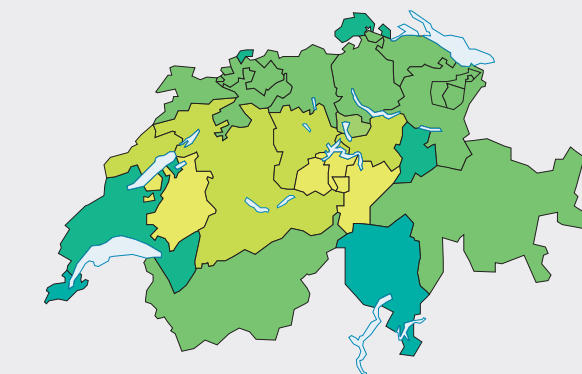


in Prozent / en %

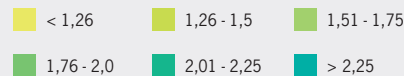


1 Anzahl erteilte Maturitätszeugnisse in % der 19-jährigen Bevölkerung / Pourcentage des maturités décernées par rapport à la population âgée de 19 ans

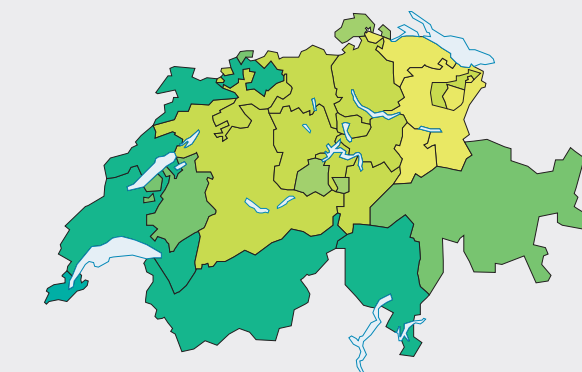
Mittlere Verweildauer im Kindergarten, 1998/99
Durée moyenne du préprimaire, en 1998/99



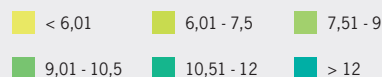
Anzahl Jahre / Nombre d'années



Universitäre Hochschulabschlussquote², 1999
Taux de diplômes universitaires², en 1999



in Prozent / en %



2 Anzahl Erstabschlüsse in % der 27-jährigen Bevölkerung / Pourcentage des premiers diplômes universitaires décernés par rapport à la population âgée de 27 ans

26 Kantone, 26 Bildungssysteme

Pro Kopf der Bevölkerung lässt sich die Schweiz seit 1993 ihr Bildungssystem jährlich rund 3000 Franken kosten. Davon bezahlen Kantone und Gemeinden durchschnittlich 2600 Franken (1998). Allerdings gibt es zwischen den Kantonen grosse Unterschiede: Genf, Basel-Stadt und Zug geben knapp 3000 Franken oder mehr aus. Die Kantone Obwalden, Glarus, das Tessin und die beiden Appenzell investieren weniger als 2200 Franken pro Kopf. Für hohe Bildungsausgaben sorgt das breite Bildungsangebot in den grossen städtischen Agglomerationen und regionalen Wirtschaftszentren.

26 cantons et autant de systèmes éducatifs

Depuis 1993, le système éducatif suisse coûte chaque année l'équivalent de quelque 3000 francs par habitant. Les cantons et les communes paient en moyenne environ 2600 francs par habitant (chiffre de 1998). On constate toutefois des différences notables d'un canton à l'autre: Genève, Bâle-Ville et Zoug dépensent à peine 3000 francs ou plus. Par contre, Obwald, Glaris, le Tessin et les deux Appenzell investissent moins de 2200 francs par tête pour l'enseignement. Ces dépenses élevées s'expliquent notamment par la vaste palette des formations qui sont proposées dans les grandes agglomérations urbaines et les principaux centres économiques régionaux.

Auffällige kantonale Unterschiede zeigen sich schon auf der ersten Stufe des Bildungssystems, im Kindergarten, dessen Besuch freiwillig ist (in allen Kantonen haben die Kinder vor dem Schuleintritt jedoch ein Recht dazu). Die mittlere Verweildauer variiert zwischen zweieinhalb Jahren (Kantone Genf und Tessin) und rund einem Jahr (Uri, Nid- und Obwalden, Freiburg; vgl. Fig. 15.3).

Auch die Klassengrösse unterscheidet sich von Kanton zu Kanton. Eine Primarschulklasse umfasst im Schweizer Mittel rund 20 Schülerinnen und Schüler. Die mittlere Klassengrösse schwankt aber zwischen 17 Kindern im Kanton Jura und 22 Kindern im Kanton Appenzell Innerrhoden (Fig. 15.3). Gründe für diese Unterschiede sind einerseits Gegensätze in der räumlichen Verteilung der Bevölkerung, andererseits verschiedene schulorganisatorische Entscheidungen.

Grosse kantonale und sprachregionale Ungleichheiten bestehen auch nach der obligatorischen Schulzeit: In der deutschen Schweiz spielt die Berufslehre eine deutlich wichtigere Rolle als in der französischen und der italienischen Schweiz. Umgekehrt sind hier die Maturitätsquoten deutlich höher (vgl. Fig. 15.3 und 15.4). Analoge Differenzen finden sich auch auf der Tertiärstufe: So machen in der Deutschschweiz 30% der 23- bis 29-Jährigen einen höheren Berufsabschluss, in der Westschweiz inkl. Tessin dagegen bloss 20%. Umgekehrt ist die Hochschulabschlussquote in der lateinischen Schweiz deutlich höher als in der deutschen Schweiz (siehe Fig. 15.3).

Gebremster Rückgang der Berufsabschlüsse, fortgesetzter Trend zu höherer Bildung

Zwar macht immer noch die grosse Mehrheit der Jugendlichen, rund zwei Drittel, einen Berufsabschluss. Doch der Trend hin zu den allgemeinbildenden Schulen der Sekundarstufe II hält an. So hat die Maturitätsquote gerade auch in der deutschen Schweiz beträchtlich

D'un canton à l'autre, on constate déjà des différences importantes au premier échelon du système éducatif, à savoir le jardin d'enfants, dont la fréquentation est facultative (dans tous les cantons, chaque enfant a toutefois le droit d'y aller avant d'entrer à l'école obligatoire). En moyenne, le jardin d'enfants est fréquenté pendant une durée oscillant entre environ deux ans et demi (cantons de Genève et du Tessin) et un an (Uri, Nidwald et Obwald, Fribourg; voir fig. 15.3).

La taille des classes varie également d'un canton à l'autre. Une classe d'école primaire compte environ 20 élèves en moyenne suisse. La taille moyenne oscille toutefois entre 17 enfants dans le canton du Jura et 22 dans celui d'Appenzell Rhodes-Intérieures (fig. 15.3). Ces écarts sont dus à la répartition inégale de la population sur le territoire suisse, ainsi qu'à des décisions différentes concernant l'organisation du système scolaire.

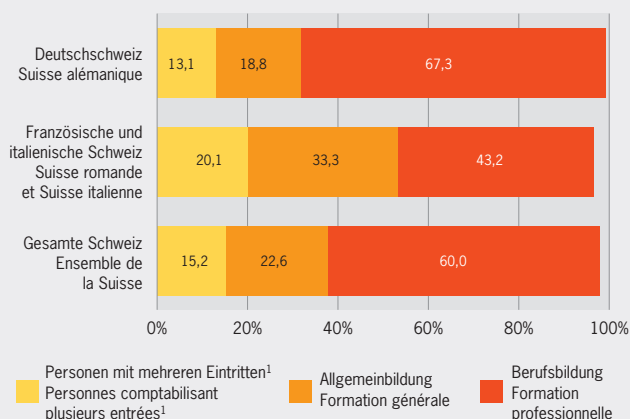
D'importantes différences selon les cantons et régions linguistiques persistent après l'école obligatoire: en Suisse alémanique, l'apprentissage professionnel joue un rôle nettement plus important qu'en Suisse romande et en Suisse italienne. A l'inverse, ces deux dernières régions font état de taux de maturités largement plus élevés (voir fig. 15.3 et 15.4). On retrouve des différences analogues dans le degré tertiaire: ainsi, en Suisse alémanique, 30% des 23-29 ans achèvent une formation professionnelle supérieure, contre seulement 20% en Suisse latine (cantons romands et Tessin). A l'inverse, le taux de diplômes universitaires est nettement plus élevé dans les cantons latins qu'en Suisse alémanique (voir fig. 15.3).

Si le recul des formations professionnelles ralentit, la tendance est toujours aux formations supérieures

La grande majorité des jeunes, soit environ les deux tiers, optent aujourd'hui encore pour une formation professionnelle. Cependant, les écoles de culture générale du degré secondaire II ont toujours la cote. Le taux de maturités a ainsi nettement augmenté, en Suisse

Sekundarstufe II: Gymnasium oder Berufsbildung? Secondaire II: formation générale ou professionnelle?

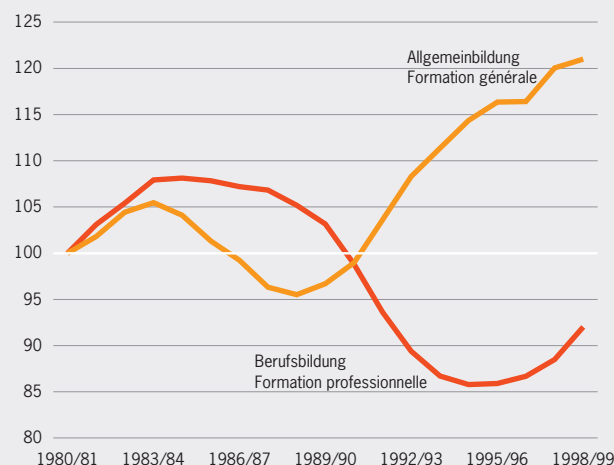
Eintrittsquoten nach Sprachregion, 1999/2000
Taux d'entrées par région linguistique en 1999/2000



1 Für eine Person sind mehrere Eintritte möglich. Dies trifft beispielsweise dann zu, wenn nach dem Besuch einer Diplommittelschule eine Berufsausbildung ebenfalls auf der Sekundarstufe II angetreten wird / Certaines personnes peuvent comptabiliser plusieurs entrées. C'est le cas par exemple de celles qui, après avoir fréquenté une école de degré diplôme, entament une formation professionnelle au degré secondaire II également.

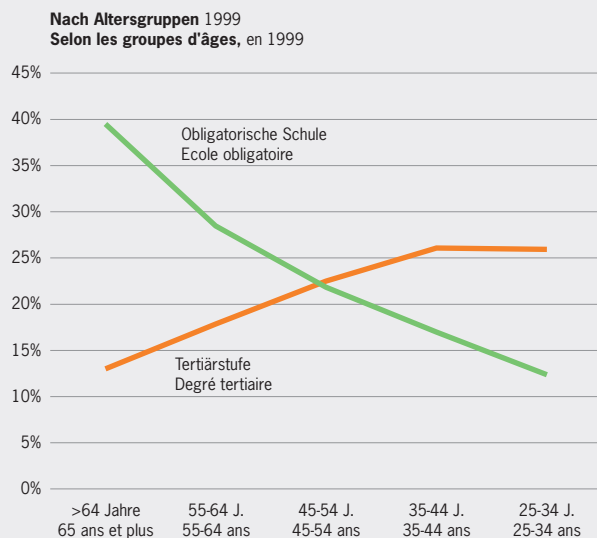
Fig. 15.4

Lernende: Entwicklung seit 1980 (Index 1980/81=100)
Elèves: évolution depuis 1980 (index 1980/81=100)



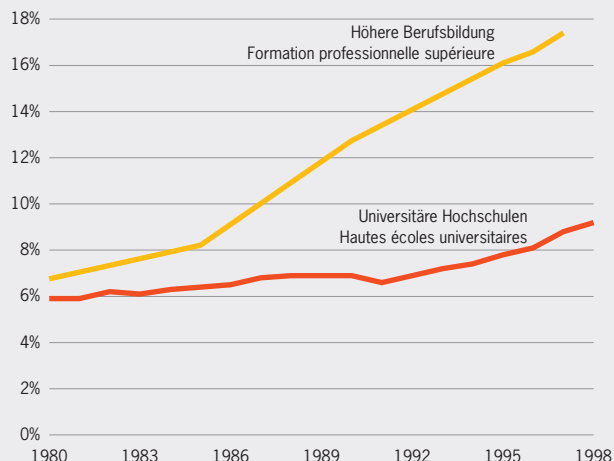
Der Trend zu höherer Bildung Les formations supérieures ont la cote

Fig. 15.5



1 Anzahl Erstabschlüsse in % der 27-Jährigen (universitäre Hochschulen) bzw. der 23-29-Jährigen (höhere Berufsbildung) / Pourcentage des premiers diplômes par rapport à la population âgée de 27 ans (hautes écoles universitaires) ou de 23 à 29 ans (formation professionnelle supérieure)

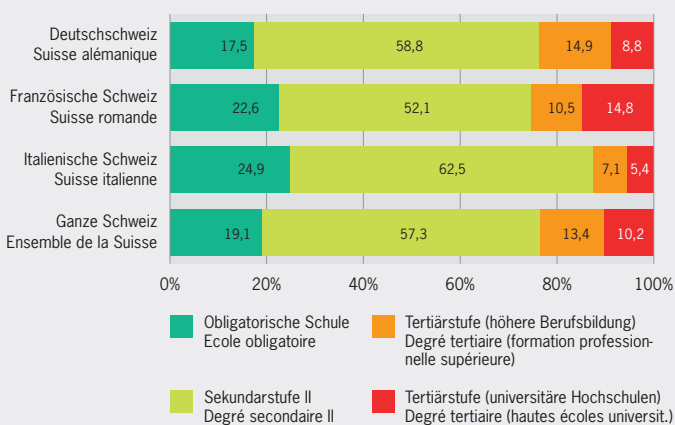
Abschlussquote¹ Tertiärstufe Taux de diplômes¹ décernés au degré tertiaire



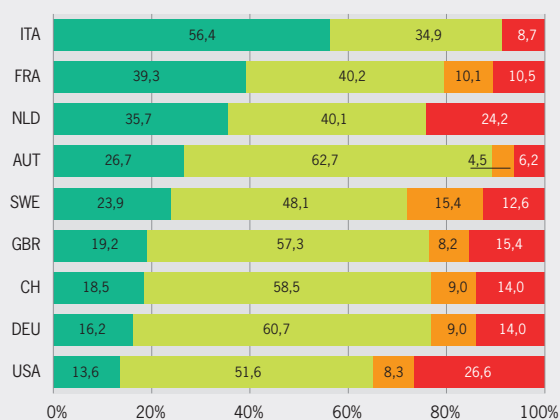
Bildungsstand der Bevölkerung, in der Schweiz und in ausgewählten Ländern Niveau de formation de la population, en Suisse et dans divers pays

Fig. 15.6

Bildungsstand nach Sprachregion, 1999 Niveau de formation selon la région linguistique, en 1999



Bildungsstand in diversen Ländern, 1998 Niveau de formation dans divers pays, 1998



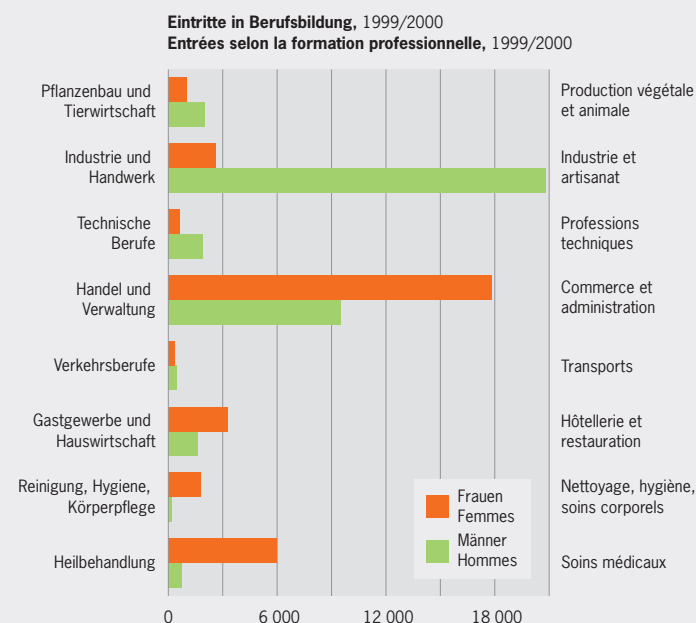
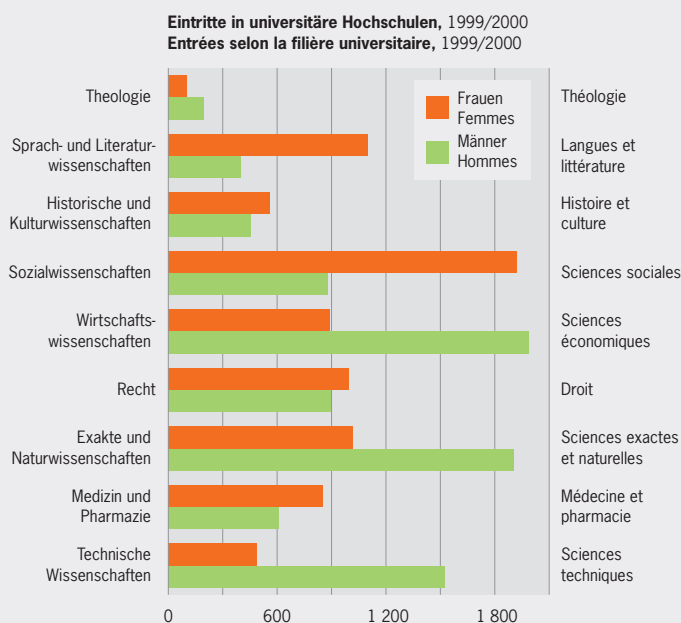
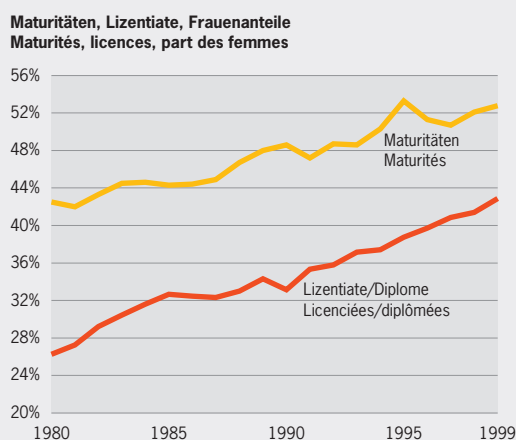
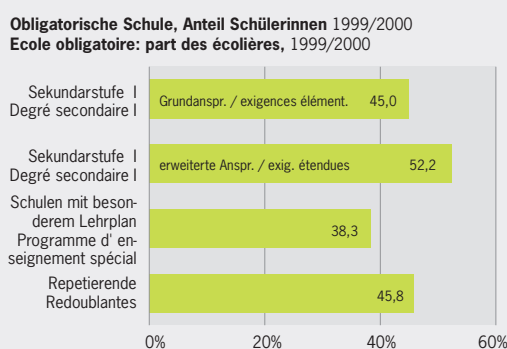
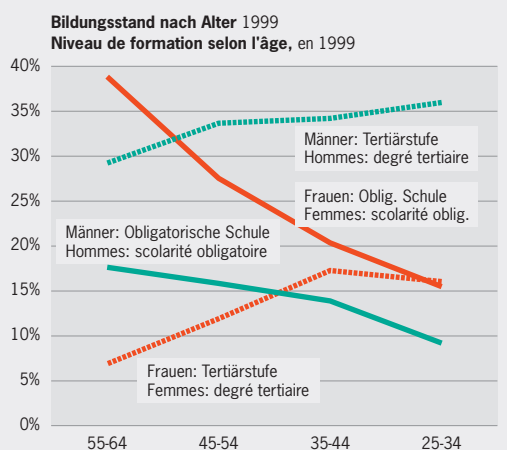
zugenommen; gesamtschweizerisch lag sie 1980 noch bei 11%, 1999 ist sie auf 18% gestiegen. Die Berufsabschlüsse dagegen gingen Ende der 80er Jahre markant zurück und wurden zum Sorgenkind der Bildungspolitik. Mit der Einführung der Berufsmaturität und der Fachhochschulen hat sich die Situation wieder stabilisiert. Und die Zahl der höheren Berufsabschlüsse auf der tertiären Stufe hat sich stark erhöht. Ebenfalls gewachsen, allerdings weniger deutlich, ist die universitäre Abschlussquote. Generell ist das Bildungsniveau der Bevölkerung in den letzten Jahrzehnten beträchtlich gestiegen: ganz massiv ist vor allem der Anteil derjenigen zurückgegangen, die nach der obligatorischen Schulzeit keine weitere Ausbildung absol-

alémanique également. Alors qu'il s'élevait pour toute la Suisse à 11% en 1980, il est monté à 18% en 1999. Par contre, la formation professionnelle a connu un déclin considérable vers la fin des années 80, s'inscrivant ainsi parmi les points à l'ordre du jour de la politique de l'éducation. La situation s'est à nouveau stabilisée grâce à l'introduction de la maturité professionnelle et des hautes écoles spécialisées. Le nombre de diplômes de formations professionnelles supérieures décernés au degré tertiaire s'est par ailleurs fortement accru; le taux de diplômes universitaires a également augmenté, mais dans une moindre mesure. En règle générale, le niveau de formation de la population s'est nettement amélioré au cours des der-



Wachsende Beteiligung der Frauen – hartnäckige geschlechtsspezifische Unterschiede Participation croissante des femmes à la formation – des différences importantes persistent entre les sexes

Fig. 15.7



viert haben (siehe Fig. 15.5). Dieser Anteil ist im übrigen in zahlreichen europäischen Ländern deutlich höher als in der Schweiz (und wiederum gibt es auch in dieser Hinsicht Unterschiede zwischen den Sprachregionen; vgl. Fig. 15.6).

Geschlechterunterschiede weiter abgebaut

Von der Bildungsexpansion der letzten Jahrzehnte haben vor allem die Frauen profitiert. Die geschlechtsspezifischen Bildungsunterschiede haben sich in den letzten Jahrzehnten laufend verringert. Während der Bildungsstand von Seniorinnen noch wesentlich tiefer

nières décennies: la part des personnes qui n'ont pas continué leur formation après l'école obligatoire a baissé de manière particulièrement marquée (voir fig. 15.5). Cette part est d'ailleurs nettement plus élevée dans bon nombre de pays européens qu'en Suisse (on constate également des différences à cet égard d'une région linguistique à l'autre; voir fig. 15.6).

Les différences de formation entre hommes et femmes s'estompent

Les femmes sont les principales bénéficiaires de l'expansion de la formation au cours des dernières décennies. Les différences de formation entre les deux sexes n'ont cessé de s'estomper au fil des an-

ist als jener ihrer männlichen Altersgenossen, ist die Lage bei den Dreissigjährigen ausgeglichener (Fig. 15.7).

Doch bestehen nach wie vor beträchtliche Unterschiede: Auf der Tertiärstufe sind die Männer in allen Altersgruppen anteilmässig besser vertreten als die Frauen. Am anderen Ende der schulischen Bildungsskala sind die Verhältnisse genau umgekehrt: Der Anteil der Frauen ohne nachobligatorische Ausbildung ist in allen Altersgruppen höher.

Dass Männer länger in Ausbildung sind als Frauen, ist in fast allen Ländern der Fall (mit Ausnahme von Schweden, Frankreich und den USA). Doch nirgends sind die Unterschiede so beträchtlich wie in der Schweiz. Hier befindet sich eine Frau im Durchschnitt 1,3 Jahre weniger lang in Ausbildung als ein Mann. Auch die jungen erwachsenen Frauen bilden sich immer noch 0,9 Jahre weniger lang aus als die gleichaltrigen Männer.

Ausgeglichen ist das Geschlechterverhältnis inzwischen in den Maturitätsschulen. Noch 1980 machten bloss 9,2% der 19-jährigen Frauen die Matura, gegenüber 12,1% der Männer. 1993 wendet sich dann erstmals das Blatt: 15,8% der 19-jährigen Frauen erwerben einen Maturitätsausweis, gegenüber 15,6% der gleichaltrigen Männer. Die Frauen haben somit ihren Rückstand gegenüber den Männern mehr als aufholen können und seither ihren Vorsprung weiter ausgebaut: 1999 ist die Maturitätsquote der Frauen mit 19,2% schon deutlich höher als jene der Männer (16,4%).

Technik ist Männersache

Der Anteil der Studentinnen in technischen Wissenschaften an den Fachhochschulen beträgt 1999 nur gerade 8%. An den universitären Hochschulen liegt er höher, nämlich bei 21%. Doch in einzelnen Disziplinen wie Elektroingenieur- und Maschineningenieurwesen gibt es auch dort nicht mehr als 8% Frauen.

Die Kluft zwischen Frauen- und Männerberufen zeigt sich aber schon viel früher, nämlich wenn sich die Jugendlichen nach der obligatorischen Schule direkt für eine Berufsausbildung entscheiden. Viele Berufsgruppen werden entweder von Frauen oder von Männern

nées. Si le niveau de formation des femmes est toujours bien inférieur à celui des hommes parmi les aînés, la situation est plus équilibrée chez les trentenaires (fig. 15.7).

Cependant, on constate toujours des différences considérables: au degré tertiaire, la proportion des hommes est plus importante que celle des femmes, tous groupes d'âges confondus. Les rapports sont exactement inversés à l'autre bout de l'échelle éducative: la part des femmes sans formation postobligatoire y est prédominante dans tous les groupes d'âges.

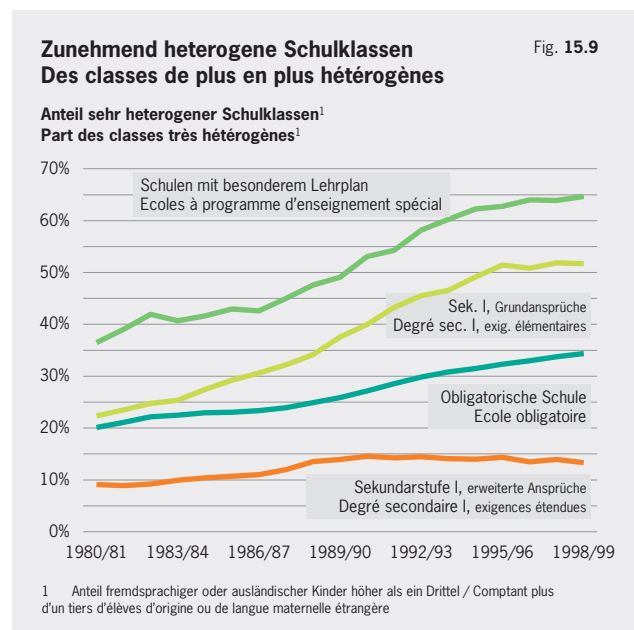
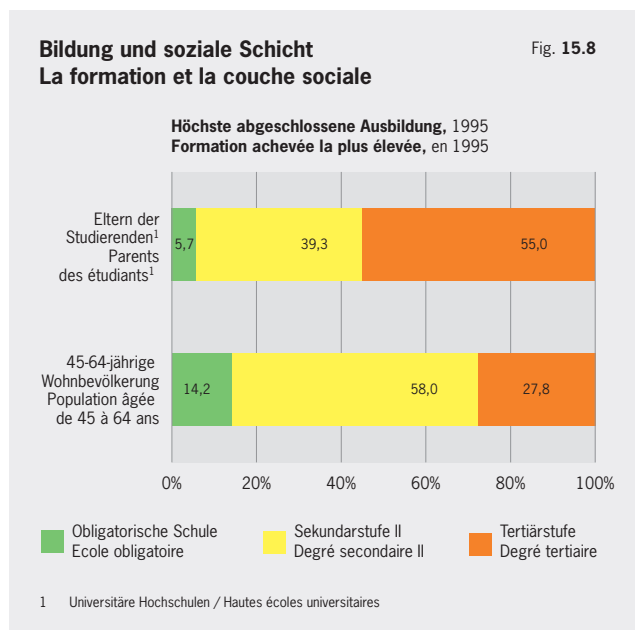
Les hommes ont tendance à étudier plus longtemps que les femmes dans presque tous les pays (à l'exception de la Suède, de la France et des Etats-Unis). C'est toutefois en Suisse que les écarts sont les plus frappants: les femmes consacrent en moyenne 1,3 an de moins à leur formation que les hommes. Chez les jeunes femmes également, la durée de formation est toujours inférieure de 0,9 an à celle des hommes du même âge.

Dans les écoles préparant à la maturité, ce rapport s'est désormais équilibré. En 1980, 9,2% des femmes de 19 ans acquéraient leur maturité, contre 12,1% des hommes du même âge. La situation s'est renversée pour la première fois en 1993: 15,8% des bachelières de 19 ans obtenaient leur certificat de maturité, contre 15,6% des hommes du même âge. Les femmes ont ainsi pu rattraper leur retard par rapport aux hommes et ont même consolidé leur avance depuis: en 1999, le taux de maturités s'élevait déjà à 19,2% chez les femmes, tandis qu'il n'atteignait que 16,4% chez les hommes.

La technique: une affaire d'hommes

En 1999, la part des étudiantes en sciences techniques dans les hautes écoles spécialisées n'atteignait que 8%. Elle s'élevait en revanche à 21% dans les hautes écoles universitaires, même si on n'y trouvait pas plus de 8% de femmes dans certaines disciplines telles que les formations d'ingénieurs en électricité ou en mécanique.

Le fossé entre les métiers de femmes et ceux d'hommes apparaît déjà plus tôt, soit dès le moment où les jeunes choisissent de suivre directement une formation professionnelle après la scolarité obligatoire. Bon nombre de professions sont exercées essentielle-



beherrscht. Die Berufe im Bereich «Industrie und Handwerk» sind von den Männern dominiert, die Berufe im Verkauf, in der Gesundheits- und Körperpflege von den Frauen (vgl. Fig. 15.7). Die Geschlechterverhältnisse in diesen Berufsfeldern ändern sich seit 1980 kaum.

Die «Vererbung» des Bildungsstands

Bildungsunterschiede bestehen nicht nur bezüglich der Geschlechter, sondern auch bezüglich der sozialen Herkunft. Allerdings ist die Statistik bei letzterer lückenhaft. Aus der Eidgenössischen Volkszählung 1990 lässt sich aber eindeutig eruieren, dass sich trotz der expandierenden Bildung die schichtspezifischen Unterschiede nicht abgeschwächt haben. Denn der Faktor, der den Bildungserfolg eines Kindes am stärksten bestimmt, behält sein Gewicht: die Bildung der Eltern.

Die Wahrscheinlichkeit, dass die Ausbildung nach Ablauf der obligatorischen Schulzeit abgeschlossen sein wird, ist für Kinder von ungelernten Arbeitern und Angestellten dreimal höher als für die Gesamtheit der Kinder. Und die Chancen, in eine Mittelschule einzutreten, sind für Kinder von Akademikern und höheren Kaderleuten rund acht Mal höher als für Kinder von unqualifizierten Arbeitern und Angestellten (siehe dazu auch Fig. 15.8).

Zwar hat sich durch die Bildungsexpansion das Bildungsniveau der Bevölkerung generell nach oben verschoben. Und bisher benachteiligte Kinder können vermehrt auch höhere Bildungsgänge besuchen. Da von dieser Öffnung des Bildungssystems aber alle gleichermassen profitierten, vermochten Unterschichtskinder ihren relativen Anteil nicht zu verbessern. Die Bildungsexpansion hat also nicht zu mehr Chancengleichheit geführt, sondern die Selektionschwellen einfach auf eine höhere Stufe verschoben.

Geringere Beteiligung der neu Eingewanderten

Rund 23% der Kinder und Jugendlichen in der obligatorischen Schule sind ausländischer Herkunft. Beinahe ein Viertel von diesen schliesst danach keine weitere Ausbildung ab. Dabei handelt es sich besonders um diejenigen, die erst vor kurzem eingewandert sind. Das sind vor allem Kinder und Jugendliche aus den Ländern des ehemaligen Jugoslawien. Die neu Eingewanderten haben in der Schule geringere Startchancen, und zwar einerseits wegen sprachlichen Schwierigkeiten, andererseits aber sehr stark auch wegen des meist tiefen Bildungsstands ihrer Eltern. Gerade die Eltern der neu Eingewanderten, die meist aus dem südeuropäischen Raum stammen, haben häufig ein wesentlich tieferes Bildungsniveau als die übrigen ausländischen Eltern. In 42% der südeuropäischen Familien verfügt kein Elternteil über einen nachobligatorischen Bildungsabschluss.

Die verschiedenen Kantone sind durch die Anzahl ausländischer Jugendlicher ganz unterschiedlich herausgefordert. Die Anteile ausländischer Schülerinnen und Schüler schwanken zwischen 10% und 43%. Am höchsten sind sie in den französischsprachigen Kantonen und im Tessin sowie in den städtischen und stark industrialisierten Kantonen. Kein einziges fremdsprachiges oder ausländisches Kind hatten 1980 19%, 1998 nur noch 12% aller Schulklassen. 1998 hat jede dritte Schulklass eine Ausländeranteil von einem Drittel. 1980 hatte dies noch jede fünfte (vgl. Fig. 15.9).

Besonders hoch ist der Ausländeranteil bei den Schulen mit besonderem Lehrplan und auf der Sekundarstufe I mit Grundansprü-

ment par des femmes ou par des hommes. Les métiers de l'industrie et de l'artisanat sont dominés par les hommes, tandis que les femmes sont plus nombreuses à travailler dans la vente et dans les domaines des soins de santé et des soins corporels (voir fig. 15.7). Cette répartition n'a quasiment pas évolué dans ces branches depuis 1980.

L'héritage du niveau de formation

Le niveau de formation varie non seulement en fonction du sexe, mais aussi selon l'origine sociale de la personne. La statistique comporte d'ailleurs des lacunes à cet égard. Il ressort clairement des résultats du recensement fédéral de la population de 1990 que les différences dues au milieu socio-économique des personnes considérées ne se sont pas estompées malgré l'expansion de la formation. Aujourd'hui encore, le principal facteur déterminant pour le succès d'un enfant est toujours le niveau de formation de ses parents.

La probabilité que la formation ne se poursuive pas au terme de la scolarité obligatoire est trois fois plus élevée chez les descendants de travailleurs ou d'employés non qualifiés que chez les autres enfants. Ceux de parents universitaires ou de cadres supérieurs ont par ailleurs environ huit fois plus de chances d'accéder à une école préparant à la maturité que les enfants de travailleurs ou d'employés non qualifiés (voir également fig. 15.8).

Certes, grâce à cette expansion, le niveau de formation de la population s'est élevé dans l'ensemble. Cette expansion a aussi facilité l'accès des enfants de milieux défavorisés aux formations supérieures. Or, étant donné que tout le monde a profité dans une même mesure de l'ouverture du système éducatif, la proportion des enfants des classes sociales inférieures n'a pas progressé en termes relatifs. Dans son expansion, l'éducation n'a pas évolué dans la direction d'une plus grande égalité des chances, mais elle a simplement repoussé le seuil de sélection à un niveau supérieur.

Les nouveaux immigrés participent moins à la formation

Quelque 23% des enfants et des jeunes à l'école obligatoire sont d'origine étrangère. Près d'un quart d'entre eux n'achèvent pas de formation postobligatoire. C'est le cas avant tout des immigrés récemment arrivés en Suisse en provenance, pour la plupart, des pays de l'ex-Yougoslavie. Ces nouveaux immigrés commencent l'école avec de lourds handicaps tels que les difficultés linguistiques et surtout le bas niveau de formation de la plupart des parents. La majorité des parents des nouveaux immigrés en provenance du Sud de l'Europe bénéficie d'un niveau de formation nettement inférieur à celui des autres parents de nationalité étrangère. Dans 42% des familles du Sud de l'Europe, aucun des deux parents n'a achevé une formation postobligatoire.

Tous les cantons n'accueillent pas le même nombre de jeunes de nationalité étrangère. La part de ces élèves varie en effet de 10 à 43% selon le canton. Elle est particulièrement élevée en Suisse romande et au Tessin ainsi que dans les cantons urbains ou fortement industrialisés. Alors qu'on ne trouvait encore aucun enfant de langue ou de nationalité étrangère dans 19% des classes en 1980, cette proportion était tombée à 12% en 1998. Durant cette même année, une classe sur trois était formée d'un tiers d'élèves étrangers, ce qui n'était le cas en 1980 que d'une classe sur cinq (cf. fig. 15.9).

La part des étrangers est particulièrement importante dans les écoles ayant un programme d'enseignement spécial et dans celles

Der Ansturm auf die universitären Hochschulen: Studierende nach Fachrichtung La ruée vers les hautes écoles universitaires: les étudiants selon la filière

Fig. 15.10

	1980				1999				Veränd. in % / Variation en %			
	Total	Frauen Femmes	Männer Hommes	Frauen in% Femmes en%	Total	Frauen Femmes	Männer Hommes	Frauen in% Femmes en%	Total	Frauen Femmes	Männer Hommes	
Total ¹	61 373	19 915	41 458	32,4	95 697	42 668	53 029	44,6	55,9	114,3	27,9	Total ¹
Geistes- und Sozial- wissenschaften	20 778	10 800	9 978	52,0	34 125	21 106	13 019	61,8	64,2	95,4	30,5	Sciences humaines et sociales
Wirtschafts- wissenschaften	5 984	924	5 060	15,4	12 672	3 294	9 378	26,0	111,8	256,5	85,3	Sciences économiques
Recht	7 574	2 035	5 539	26,9	10 954	5 049	5 905	46,1	44,6	148,1	6,6	Droit
Exakte und Naturwissenschaften	9 800	1 960	7 840	20,0	15 735	4 847	10 888	30,8	60,6	147,3	38,9	Sciences exactes et naturelles
Medizin und Pharmazie	10 264	3 510	6 754	34,2	10 284	5 488	4 796	53,4	0,2	56,4	-29,0	Médecine et pharmacie
Technische Wissenschaften	6 455	523	5 932	8,1	10 027	2 123	7 904	21,2	55,3	305,9	33,2	Sciences techniques

1 Inkl. Interdisziplinär und andere / Y compris interdisciplinaire et autres

chen (1998: 45% bzw. 50%). Mit steigender Bildungsstufe geht er zurück. Besonders niedrig ist er auf der Hochschulstufe: er liegt 1999 bei rund 6% (ohne ausländische Studierende, die ausschliesslich für das Studium in die Schweiz kamen).

Ansturm auf die Universitäten

Im Wintersemester 1999/2000 studieren an den universitären Hochschulen total rund 95 700 Personen – ein Rekordstand in der Schweiz. Ihre Zahl hat zwischen 1980 und 1999 um 56% zugenommen. Der Zuwachs schwankt je nach Regionen, aus der die Studierenden stammen: für die Deutschschweiz beträgt er 48%, für die Westschweiz 71% und für das Tessin 89%. Die für die Schweiz eindrückliche Entwicklung erweist sich jedoch im Vergleich mit dem Ausland als moderat. In Österreich etwa nahm die Zahl der Studierenden von 1980 bis 1995 gesamthaft um 77% zu, in Frankreich um 69%.

Die wachsende Anzahl Studierender ist in der Schweiz besonders darauf zurückzuführen, dass immer mehr Frauen studieren. Während nämlich die Anzahl der Männer von 1980 bis 1999 um 28% zugenommen hat, hat sich der Frauenbestand im selben Zeitraum mehr als verdoppelt (+114%). 1999 ist das Geschlechterverhältnis mit einem Frauenanteil von 45% am Total der Studierenden beinahe ausgeglichen.

Vom Ansturm der Studierenden sind nicht alle Fachrichtungen gleichermassen betroffen: Am ausgeprägtesten ist die Zunahme in den Wirtschaftswissenschaften (zwischen 1980 und 1999 um 112%). Im Bereich Medizin- und Pharmazie dagegen hat sich die Zahl der Studierenden in den letzten 20 Jahren kaum verändert – eine Folge vor allem der erschwerten Zulassungsbedingungen (siehe dazu auch Fig. 15.10).

aux exigences élémentaires du degré secondaire I (respectivement 45% et 50% en 1998). Cette part diminue à mesure que l'on monte dans les niveaux de formation. Elle atteint une valeur spécialement faible au degré universitaire, où elle était d'environ 6% en 1999 (mis à part les élèves de nationalité étrangère venus en Suisse pour leurs études).

La ruée vers les universités...

Durant le semestre d'hiver 1999/2000, les hautes écoles universitaires comptaient ensemble environ 95 700 étudiants, un chiffre record pour la Suisse. Le nombre d'étudiants à ce niveau a augmenté de 56% entre 1980 et 1999. Sa croissance varie en fonction de la région de provenance des étudiants: elle atteint 48% pour la Suisse alémanique, 71% pour la Suisse romande et 89% pour le Tessin. Cette progression particulièrement impressionnante pour notre pays s'avère tout à fait modérée en comparaison internationale. De 1980 à 1995, l'effectif des étudiants dans l'ensemble des universités s'est accru de 77% en Autriche et de 69% en France.

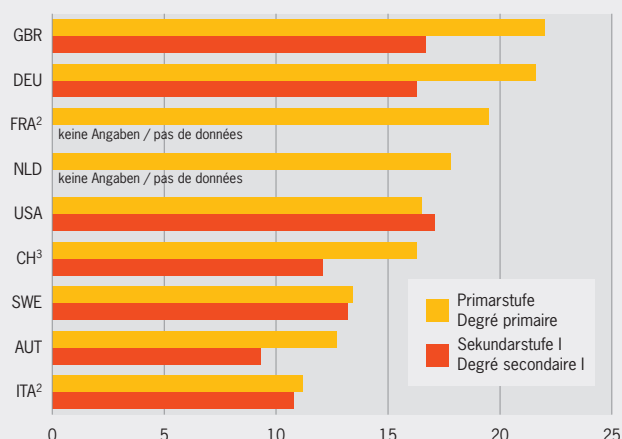
En Suisse, la progression de ces effectifs s'explique essentiellement par le nombre croissant de femmes qui suivent des études. Tandis que le nombre d'hommes a augmenté de 28% de 1980 à 1999, celui des femmes a plus que doublé durant la même période (+114%). En 1999, la parité était presque atteinte, les femmes représentant 45% du total des effectifs.

Toutes les branches ne sont pas concernées dans les mêmes proportions par la hausse du nombre d'étudiants: celui-ci a augmenté avant tout dans les sciences économiques (de 112% de 1980 à 1999). Dans le domaine de la médecine et de la pharmacie, en revanche, les effectifs se sont à peine modifiés au cours des 20 dernières années, en raison notamment de conditions d'admission plus strictes (cf. fig. 15.10).



Lehrkräfte und Lernende Les enseignants, les élèves et les étudiants

Anzahl Lernende pro Lehrkraft¹, 1998
Nombre d'élèves et d'étudiants par enseignant¹, en 1998



- 1 Vollzeitequivalente; in Klammern: Anteil Frauen
Equivalents plein temps; entre parenthèses: part des femmes
2 Werte von 1996 / Valeurs de 1996
3 Nur öffentliche Schulen
Uniquement les écoles publiques

Fig. 15.11

Lehrende und Lernende in der Schweiz³, 1998/99
Les enseignants, les élèves et les étudiants en Suisse³, 1998/99

Stufe Degré	Lehrende ¹ Enseignants ¹	Lernende Elèves et étudiants	Lernende pro Lehrende ¹ Elèves/étudiants par enseignant ¹
Vorschule / Préscolarité	8 367 (98,2)	148 675	17,8
Obligatorische Schule Scolarité obligatoire	53 277 (54,8)	763 344	14,3
Primarstufe Degré primaire	26 905 (67,9)	494 157 ⁶	15,8 ⁶
Sekundarstufe I Degré secondaire I	21 926 (36,4)	269 187	12,3
Sekundarstufe II Degré secondaire II	13 041 (26,9)	123 528 ⁷	9,5 ⁷
Allgemeinbildung Formation générale	6 460 (30,8)	68 544	10,6
Berufsbildung ⁴ Formation professionnelle ⁴	6 581 (23,1)	54 984 ⁷	8,4 ⁷
Universitäre Hochschulen ⁵ Hautes écoles universitaires ⁵	11 734 (22,5)	94 695	8,1

- 4 Gewerblich-industrielle und kaufmännische Berufsschulen
Ecoles professionnelles artisanales, industrielles et commerciales
5 Ende 1998, akademisches Personal / Fin 1998, personnel académique
6 Inkl. Besonderer Lehrplan / Y compris école à programme d'enseignement spécial
7 Lehrlinge in "Vollzeitlehrende" umgerechnet / Apprentis transformés en "élèves à plein temps"

... und immer mehr Studierende je Professor

Während die Zahl der Studierenden an den universitären Hochschulen von 1980 bis 1998 um mehr als die Hälfte zunahm, stieg die Zahl der Professuren lediglich um ein Fünftel. Das Problem wird sich verstärken, wenn die Studierendenzahlen wie prognostiziert in den nächsten Jahren noch mehr in die Höhe gehen.

Die Universitäten werden in den nächsten Jahren noch durch eine andere Entwicklung verändert werden: durch die «Überalterung» der Professorengilde. Seit 1980 ist ihr Durchschnittsalter von 50 auf 53 Jahre gestiegen. Zwei Drittel der Professorinnen und Professoren sind 1998 über 50 Jahre alt. In zehn, fünfzehn Jahren werden Pensionierungswellen für eine deutliche Verjüngung des Lehrkörpers sorgen. Und vielleicht wird es dannzumal auch mehr Professorinnen geben. Sie machen 1998 bloss 7% aus.

Eine «Überalterung» des Lehrkörpers ist übrigens auch in der Volksschule auszumachen. Für rund einen Viertel der Lehrpersonen der obligatorischen Schule (das sind 16 000 Personen) und beinahe ein Drittel der Lehrpersonen der Sekundarstufe II (rund 7000 Personen) muss in den nächsten 10 bis 15 Jahren Ersatz gefunden werden. Es wird also auf dem Arbeitsmarkt der Bildung zu einigen Fluktuationen kommen.

Ein Land von Forscherinnen und Forschern

Auf der Bildung eines Landes baut dessen Forschung auf. Wird Bildung als wichtige Ressource der Schweiz deklariert, gilt dies auch für die Forschung. Tatsächlich kann die Schweiz als Forschungsplatz international mithalten: 1996 sind 12,7 von 1000 in der Schweiz arbeitenden Personen in der Forschung und Entwicklung (F+E) tätig. Frankreich und Japan haben fast den gleichen, Schweden und Finnland einen etwas höheren Anteil. Das europäische Mittel liegt bei 9,4 von 1000. In absoluten Zahlen allerdings ist die Schweiz eine kleine Forschungsation: 1996 gibt es rund 22 000 Forscherinnen und For-

... et un nombre croissant d'étudiants par professeur

Si l'effectif des étudiants dans les hautes écoles universitaires s'est fortement accru de 1980 à 1998, le nombre des chaires n'a augmenté que d'un cinquième. Le problème risque de s'aggraver si le nombre d'étudiants continue, comme annoncé par les prévisions, de croître au cours des prochaines années.

Ces prochaines années, les universités vont encore connaître une autre évolution: celle du vieillissement du corps professoral, dont l'âge moyen est passé de 50 à 53 ans depuis 1980. Deux tiers des professeurs avaient plus de 50 ans en 1998. D'ici 10 à 15 ans, la vague des départs à la retraite occasionnera un net rajeunissement du corps enseignant. Peut-être que les femmes seront alors mieux représentées: leur part dans le corps professoral n'atteignait que 7% en 1998.

Le vieillissement touche également le corps enseignant au niveau de l'école obligatoire. D'ici 10 à 15 ans, il faudra assurer la relève du quart environ de ces enseignants (ce qui représente 16 000 personnes) et de près du tiers du corps enseignant du degré secondaire II (quelque 7000 personnes). On peut donc s'attendre à certaines fluctuations sur le marché du travail de l'enseignement.

Recherche: la Suisse dans le groupe de tête

De l'importance accordée à l'éducation dépend la recherche pratiquée dans un pays. En Suisse, l'éducation est considérée comme une ressource précieuse; il en va donc de même pour la recherche. Notre pays est concurrentiel au niveau international dans ce domaine: en 1996, 12,7 personnes actives occupées en Suisse sur 1000 travaillaient dans le domaine de la recherche et du développement (R-D). La part du personnel occupé dans ce domaine était quasiment la même en France et au Japon, mais légèrement supérieure en Suède et en Finlande. Quant à la moyenne européenne, elle s'élève à 9,4

scher (mit Hochschulabschluss; Vollzeitäquivalente), in Japan sind es 571 000 und in den USA rund eine Million.

Die gesamten Ausgaben für Forschung und Entwicklung (F+E) in der Schweiz sind von 7 Milliarden Franken im Jahr 1986 auf 10 Milliarden Franken im Jahr 1996 gestiegen. Pro Kopf der Bevölkerung geben nur die USA und Schweden mehr aus für F+E als die Schweiz. Hinter der Schweiz folgt Japan und – mit deutlichem Abstand – Finnland, Deutschland und Frankreich (siehe auch Fig. 15.12).

Die Privatwirtschaft dominiert die Forschung

In der F+E der Privatwirtschaft arbeiten 1996 in der Schweiz 34 450 Personen (Vollzeitäquivalente; inkl. nicht-akademisches Personal). Das sind mehr als doppelt so viele als an den Hochschulen (14 430). Die Privatwirtschaft finanziert auch den grössten Teil der gesamten F+E-Aktivitäten, nämlich 67,5% (1996; vgl. Fig. 15.13). Dieser Anteil ist im europäischen Vergleich hoch: in Italien liegt er bei 43,0% (1996), in Frankreich bei 48,5% und in Deutschland bei 60,8%; für die EU insgesamt ergibt sich ein Wert von 52,8%. Die höchsten Anteile finden sich in Korea (77,8%), Japan (74,2%) und Irland (68,6%); die USA liegen mit 62,7% nur wenig über dem OECD-Durchschnitt (61,4%).

Es sind vor allem Grossunternehmen (mit über 500 Angestellten) der Chemie, Maschinen- und Metallindustrie sowie Elektrotechnik, welche F+E durchführen. 71% der von der Privatwirtschaft verbrauchten F+E-Mittel entfallen auf diese Unternehmen. Am meisten gibt dabei die Chemiebranche aus: 2,5 Milliarden Franken im Jahr 1996. Das ist mehr als alle Hochschulen und die Forschungsanstalten der ETH zusammen für F+E ausgeben; 1996 sind dies 2,4 Milliarden Franken.

1996 sind vom Bund 1,9 Milliarden Franken, von den Kantonen 0,8 Milliarden Franken an öffentlichen Mitteln für F+E in der Schweiz aufgewendet worden. Knapp vier Fünftel dieser Bundes- und Kantongelder gehen an die Hochschulen. Sie decken damit knapp 90% der dortigen F+E-Aktivitäten.

Internationale Kooperationen nehmen zu

Der Bund ist an zahlreichen internationalen Organisationen und Programmen beteiligt, so z.B. auch an den Rahmenprogrammen der EU für Forschung und Entwicklung. Dank dem Abkommen über wissenschaftliche und technologische Zusammenarbeit mit der EU kann die Schweiz nun auch weitgehend gleichberechtigt an diesen europäischen Rahmenprogrammen teilnehmen. Das Ende 1998 ausgelaufene vierte Programm erstreckte sich auf die Informations- und Kommunikationstechnologien, die industriellen Technologien, den Bereich der Umwelt und die Biowissenschaften. Seit 1992 setzte der Bund für die Projektbeteiligungen am dritten und vierten Rahmenprogramm insgesamt 429 Millionen Franken ein; die jährlichen Beiträge stiegen dabei von 11 Millionen Franken auf 82 Millionen (1999). Fast drei Fünftel (58%) der insgesamt 1273 Beteiligungen am vierten Rahmenprogramm entfielen auf den Hochschulbereich, weitere 29% auf die Industrie – grösstenteils (zu 16%) auf kleine und mittlere Unternehmen.

personnes sur 1000. En chiffres absolus, la Suisse figure toutefois parmi les nations les moins bien représentées dans le domaine de la recherche: elle comptait en 1996 quelque 22 000 chercheuses et chercheurs (titulaires d'un diplôme universitaire; équivalents plein-temps), contre 571 000 au Japon et près d'un million aux Etats-Unis.

Les dépenses totales engagées en Suisse pour la recherche et le développement (R-D) sont passées de 7 milliards de francs en 1986 à 10 milliards de francs en 1996. Seuls les Etats-Unis et la Suède dépensent davantage par habitant pour la R-D que la Suisse. Notre pays précède dans ce classement le Japon, qui est suivi de loin par la Finlande, l'Allemagne et la France (cf. fig. 15.12).

Le secteur privé domine la recherche

En 1996, le secteur privé employait 34 450 personnes (équivalents plein-temps, personnel non universitaire inclus) dans la R-D en Suisse. Ce chiffre représente plus du double des effectifs de R-D des universités (14 430). Les entreprises privées financent également la majeure partie des activités de R-D, à savoir 67,5% (cf. fig. 15.13). Il s'agit là d'une proportion importante en comparaison européenne: la part du financement de la R-D par le secteur privé était de 43,0% en Italie en 1996, de 48,5% en France et de 60,8% en Allemagne; elle atteignait 52,8% pour l'ensemble des pays de l'UE. Les taux les plus élevés ont été relevés en Corée (77,8%), au Japon (74,2%) et en Irlande (68,6%). La valeur correspondante aux Etats-Unis (62,7%) n'est que légèrement supérieure à la moyenne des pays de l'OCDE (61,4%).

En règle générale, la R-D est exécutée par de grandes entreprises (de plus de 500 employés) actives dans le domaine de la chimie, dans l'industrie des machines, dans la métallurgie ou dans l'électrotechnique. Ces entreprises sont à l'origine de 71% des moyens injectés dans la R-D par le secteur privé. La chimie vient en tête avec un investissement total de 2,5 milliards de francs en 1996. Ce montant dépasse la somme des dépenses engagées dans la R-D par l'ensemble des universités et les établissements de recherche des EPF: cette somme s'élevait en 1996 à 2,4 milliards de francs.

Dans le secteur public, la Confédération a consacré 1,9 milliard de francs et les cantons 0,8 milliard de francs au financement de la R-D en Suisse en 1996. Tout juste quatre cinquièmes de ces apports fédéraux et cantonaux ont été versés aux hautes écoles universitaires, couvrant ainsi près de 90% du financement de la R-D dans ce milieu.

Coopération accrue au niveau international

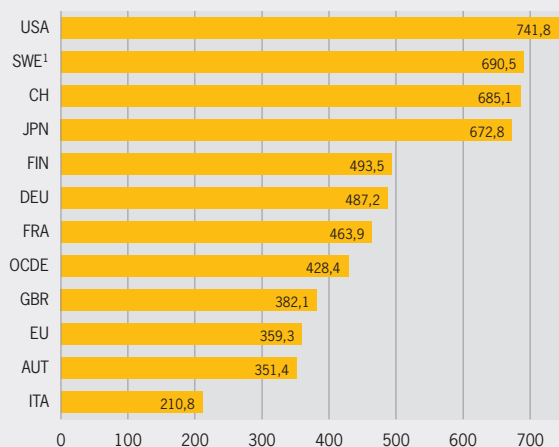
La Confédération est présente dans bon nombre d'organisations et de programmes au niveau international: elle participe par exemple aux programmes-cadres de l'UE pour la recherche et le développement. Grâce à l'accord de coopération scientifique et technologique conclu avec l'UE, la Suisse est désormais en mesure de participer à ces programmes-cadres quasiment au même titre que les pays européens. Le quatrième programme, qui s'est achevé à la fin de 1998, s'étendait aux technologies de l'information et de la communication, aux technologies industrielles ainsi qu'aux domaines de l'environnement et des sciences du vivant. Depuis 1992, la Confédération a consacré au total 429 millions de francs pour sa contribution au troisième et au quatrième programmes-cadres; le montant de ses participations annuelles est passé de 11 millions en 1992 à 82 millions de francs en 1999. Près de trois cinquièmes (58%) des 1273 participations consacrées au total au quatrième programme-cadre ont été utilisés dans le milieu universitaire; 29% de ces contributions



F+E: hohe Ausgaben der Schweiz R-D: dépenses importantes de la Suisse

Fig. 15.12

Ausgaben pro Einwohner 1996, in \$ (Kaufkraftparitäten)
Dépenses par habitant en 1996, en \$ (parités du pouvoir d'achat)

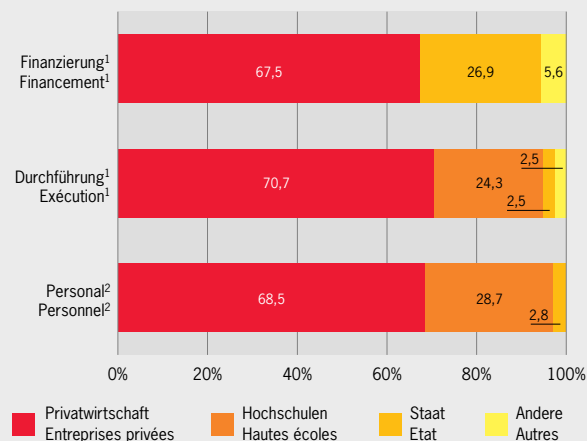


1 Wert von 1995 / Valeur de 1995

F+E: hoher Anteil der Privatwirtschaft R-D: part élevée des entreprises privées

Fig. 15.13

Finanzierung, Durchführung und Personal, 1996
Financement, exécution et personnel, en 1996



1 Total 9 990 Mio. Franken / au total 9 990 millions de francs

2 Total 50 265 Vollzeitäquivalente / au total 50 265 équivalents plein-temps

sont revenues à l'industrie, dont 16% aux petites et moyennes entreprises.

Viele Patente, viel Innovation?

Immer mehr führt Forschung zu Patenten. Patente sind ein wichtiges Mass für den Output des Wissenschafts- und Technologiesystems. Seit 1990 hat sich die Zahl der Patentanmeldungen in der Schweiz fast verdoppelt. Ein überwiegender – und wachsender – Anteil stammt dabei allerdings von Erfindern, die nicht in der Schweiz wohnhaft sind. Der Inventivitätskoeffizient der Schweiz geht somit zurück und liegt heute unter dem Mittel der OECD (aber über demjenigen der EU; vgl. Fig. 15.14). Umgekehrt steigt aber die Zahl der Patentanmeldungen im Ausland durch in der Schweiz wohnhafte Erfinder (allerdings kann eine Erfindung gleichzeitig in verschiedenen Ländern zur Patentierung angemeldet werden).

Mehr Technologie exportiert als importiert

Um die technologische Leistungsfähigkeit der verschiedenen Länder zu messen, erhebt die OECD jährlich die so genannte technologische Zahlungsbilanz. Sie misst den Technologietransfer in Form des Ein- und Verkaufs von Patenten, Know-how und Forschung, des Abschlusses von Lizenzverträgen und der technischen Unterstützung (Fertigprodukte sind also nicht berücksichtigt).

Die technologische Zahlungsbilanz der Schweiz zeigt klar, dass die Schweiz mehr Technologie exportiert als importiert. Dies vor allem deswegen, weil mehrere multinationale Schweizer Konzerne ihre Technologie an ihre ausländischen Filialen exportieren.

Als exportstarkes Land gesellt sich die Schweiz – wenn auch in wesentlich bescheidenerem Umfang – zu den USA und zu Japan, das noch bis 1993 unter dem Strich Technologie importierte. Technologie importiert heute noch die Europäische Union, mit Ausnahme von Schweden, dem Vereinigten Königreich, Belgien und Holland (siehe Fig. 15.15).

Davantage de brevets: plus d'innovation?

La recherche engendre un nombre croissant de brevets. Ceux-ci constituent une unité de mesure importante de la production du système scientifique et technologique. Le nombre de demandes de brevets déposées en Suisse a quasiment doublé depuis 1990. Ces demandes proviennent pour la plupart – et la tendance est encore à la hausse – de personnes non-résidentes en Suisse. Le coefficient d'inventivité pour la Suisse s'en trouve ainsi réduit, de sorte que notre pays se classe aujourd'hui en dessous de la moyenne de l'OCDE (mais en dessus de celle de l'UE; cf. fig. 15.14). On constate à l'inverse une hausse du nombre de demandes de brevets déposées à l'étranger par des inventeurs résidant en Suisse (une invention peut d'ailleurs faire l'objet d'une demande de brevet dans différents pays simultanément).

La Suisse exporte davantage de ressources technologiques qu'elle n'en importe

L'OCDE relève chaque année la balance des paiements technologiques de ses pays membres dans le but de mesurer le rendement technologique de ces derniers. Elle mesure, ce faisant, les transferts de technologie sous forme d'achats et de ventes de brevets, de savoir-faire et d'activités de recherche, de contrats de licence et de soutien technologique (les produits finis n'étant ainsi pas pris en compte).

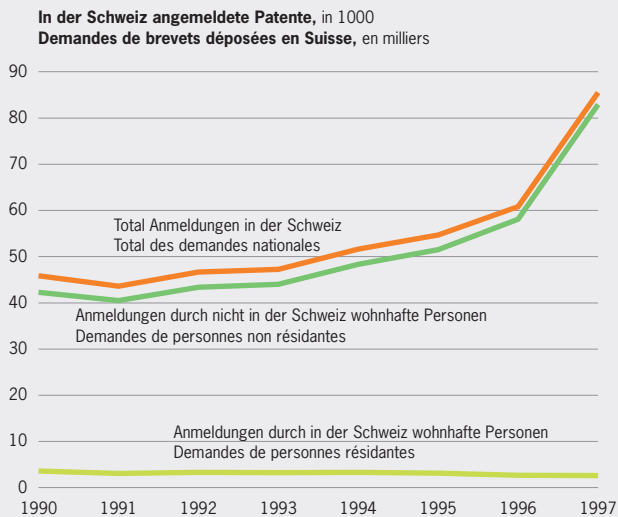
La balance des paiements technologiques de la Suisse montre clairement que notre pays exporte davantage de ressources technologiques qu'il n'en importe. Cette disparité s'explique notamment par le nombre important des multinationales suisses qui exportent leurs ressources technologiques dans leurs filiales à l'étranger.

En tant que pays fortement exportateur, la Suisse évolue, dans une moindre mesure, comme les Etats-Unis et le Japon. Signalons



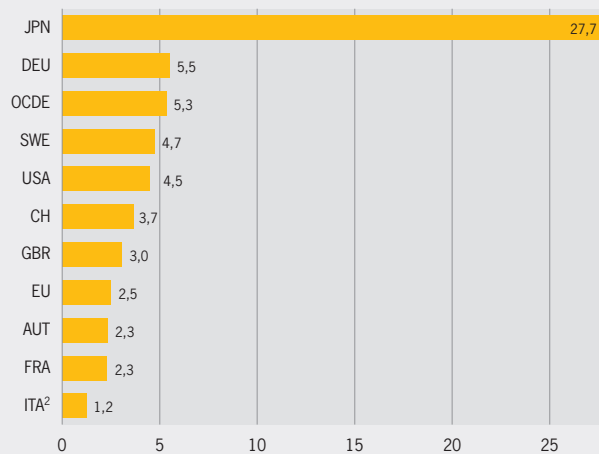
Patentanmeldungen Demandes de brevets

Fig. 15.14



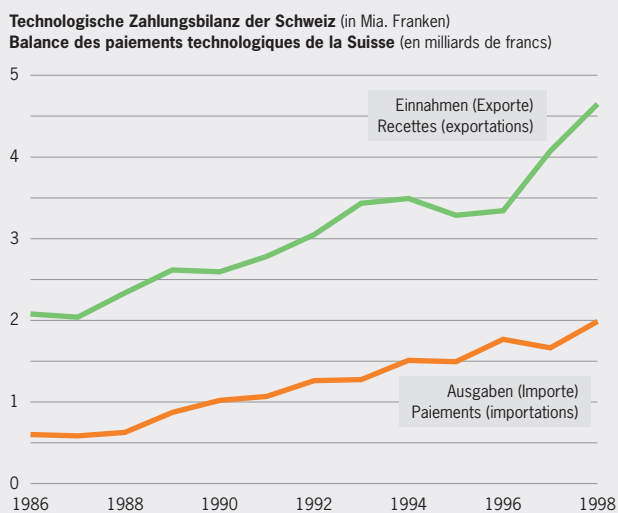
1 Patentanmeldungen durch im betreffenden Land wohnhafte Personen pro 10 000 Einwohner / Demandes de brevets de personnes résidentes pour 10 000 habitants
2 Wert von 1996 / Valeur de 1996

Inventivitätskoeffizient¹, 1997
Coefficient d'inventivité¹, en 1997



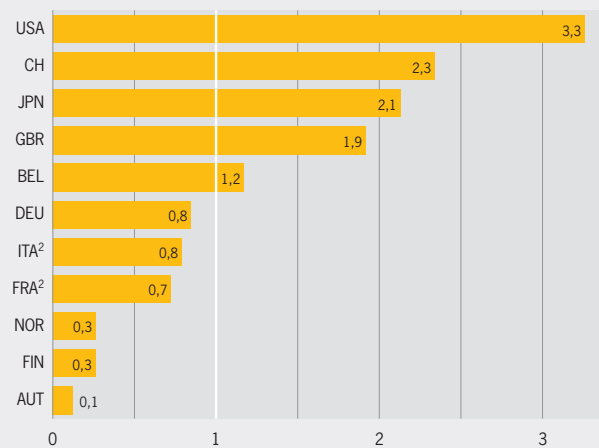
Technologie: ein bedeutender Exportfaktor der Schweiz La technologie: un facteur d'exportation important en Suisse

Fig. 15.15



1 Wert, der sich ergibt, indem man die Einnahmen (Exporte) durch die Ausgaben (Importe) teilt / Valeur obtenue en divisant les recettes (exportations) par les paiements (importations)
2 Werte von 1997 / Valeurs de 1997

Deckungsgrad¹ der technologischen Importe in verschiedenen Ländern, 1998
Taux de couverture¹ des importations technologiques dans divers pays en 1998



que ce dernier pays importait jusqu'en 1993 davantage de ressources technologiques qu'il n'en exportait. L'Union européenne importe aujourd'hui encore de ces ressources, à l'exception de la Suède, du Royaume-Uni, de la Belgique et de la Hollande (cf. fig. 15.15).

Das Bildungswesen stellt ein wichtiges gesellschaftliches Teilsystem dar. Es kann unter verschiedenen statistischen Gesichtspunkten betrachtet werden. Die Bestände der Lernenden und der Bedarf an Lehrkräften und anderem Personal sind für die Planung von grosser Bedeutung. Die im System vorhandenen Humanressourcen stehen in mehr oder weniger direktem Zusammenhang zu den benötigten Finanzressourcen. Das Bildungssystem setzt Ressourcen in Qualifikationen um. Deshalb interessieren auch die Diplome und der Übergang vom Bildungssystem zum Arbeitsmarkt. Auch nach dem formalen Bildungsabschluss wird weiterhin Bildung betrieben. Davon zeugt die Weiterbildungsbeteiligung. Kompetenzmessungen in der erwachsenen Bevölkerung geben Hinweise auf die nachhaltige Wirkung von Bildung. Die Forschungstätigkeit zeugt von der kreativen Umsetzung von Bildung und Wissen. Forschung und Entwicklung (F&E) ist einer der Schlüsselfaktoren für die Wettbewerbsfähigkeit einer Volkswirtschaft. Die F&E-Statistiken liefern wichtige Entscheidungsgrundlagen für die Wissenschafts-Politik und für die Wirtschaft.

Für das Bildungswesen sind grösstenteils die Kantone zuständig. Folglich liegt auch die Beschaffung bildungsstatistischer Daten in ihrer Kompetenz. Die schweizerische Bildungsstatistik – soweit sie Strukturen und Funktionsweise des Bildungssystems beschreibt – entsteht im Prinzip als Zusammenzug von 26 kantonalen Datensätzen; es handelt sich um Vollerhebungen. Über die Zusammenarbeit in der Bildungsstatistik besteht eine Übereinkunft zwischen dem Bundesamt für Statistik (BFS) und dem Generalsekretariat der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK). Das BFS legt im Einvernehmen mit den Kantonen die Erhebungen inhaltlich (Merkmalsliste, Abgrenzungen) und zeitlich (Stichtage, Periodizität) fest. Für eigene Informationsbedürfnisse gehen manche Kantone beträchtlich über das Bundesprogramm hinaus.

Im Hochschulbereich führt das BFS im Auftrag der Hochschulen, Hochschulkantone und des Bundes das Schweizerische Hochschul-Informationssystem (SHIS). Dieses umfasst die kantonalen Universitäten, die Eidgenössischen Technischen Hochschulen, und die Fachhochschulen.

Die Schweizer Bildungsstatistiken sind mit der ISCED-Klassifikation der UNESCO kompatibel (siehe Glossar). Dies ermöglicht internationale Systemvergleiche.

In der Tabelle M 15 werden die wichtigsten Statistiken aus dem Bereich «Bildung und Wissenschaft» kurz dargestellt. Dazu einige Bemerkungen:

Statistik der Schüler und Studierenden

Erfasst werden jährlich alle Personen, die mindestens während eines Jahres in einer Schule nach einem Programm unterrichtet werden. Das Pro-

Le système éducatif occupe une place importante dans toute société. Sur le plan statistique, on peut le considérer selon plusieurs points de vue. Pour la planification, ce sont les effectifs d'élèves et d'étudiants ainsi que les besoins en personnel enseignant et autre qui présentent un grand intérêt. Il existe un lien plus ou moins direct entre les ressources humaines disponibles et les moyens financiers nécessaires. Le système éducatif a pour tâche de transformer des ressources en qualifications. D'où l'intérêt d'analyser aussi les diplômes et l'accès de leurs titulaires au marché du travail. La formation ne s'arrête pas avec l'obtention des diplômes et autres certificats. Le nombre élevé de personnes suivant une formation continue en est la preuve. La mesure des compétences de la population adulte renseigne sur les effets durables de l'enseignement. Les activités de recherche sont l'expression même de la créativité de la formation et de la science. La recherche et le développement (R-D) sont un des facteurs clés qui assurent la compétitivité d'une économie nationale. Les statistiques des activités de R-D fournissent des bases de décision importantes à la politique de la science et à l'économie.

L'éducation est en grande partie du ressort des cantons. Dans ce domaine, la collecte de données statistiques entre par conséquent aussi dans leurs compétences. Lorsqu'elle décrit les structures et le mode de fonctionnement du système éducatif, la statistique suisse de l'éducation est en principe élaborée à partir des 26 fichiers cantonaux de données; il s'agit là de relevés exhaustifs. Un accord de collaboration unit l'Office fédéral de la statistique (OFS) et le Secrétariat général de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP). L'OFS définit le contenu des relevés d'entente avec les cantons (liste des caractères, délimitations) et en fixe le jour de référence et la périodicité. Certains cantons étendent beaucoup la portée du relevé pour répondre à leurs propres besoins d'informations.

Dans le domaine des hautes écoles, l'OFS gère le Système d'information universitaire suisse (SIUS) pour le compte des hautes écoles, des cantons universitaires et de la Confédération. Ce système englobe les universités cantonales, les écoles polytechniques fédérales et les hautes écoles spécialisées.

Les statistiques suisses de l'éducation sont compatibles avec la Classification Internationale Type de l'Education (CITE) de l'UNESCO (voir le glossaire), ce qui permet des comparaisons avec les systèmes d'autres pays.

Le tableau M 15 récapitule les principales statistiques de l'éducation et de la science. Ci-après quelques remarques s'y rapportant:

Statistique des élèves et des étudiants

Sont recensées toutes les personnes qui suivent, pendant une année au moins, un programme comprenant plusieurs branches ou cours et visant à

gramm setzt sich aus mehreren Fächern oder Kursen zusammen und ist auf ein bestimmtes Ausbildungsziel ausgerichtet. Die Zählung erfolgt am Schulort. Alle Schulen mit Standort in der Schweiz, öffentliche und private, sind einbezogen. Die an den schweizerischen Hochschulen immatrikulierten Studierenden werden jedes Semester erfasst.

Die Schüler der obligatorischen Schule, der Sekundarstufe II und die Studierenden der ausseruniversitären Tertiärstufe werden jährlich klassenweise erhoben. Von den an den Hochschulen Studierenden werden Individualdaten erfasst.

Bei den Schülerdaten müssen die Angaben aus 26 Kantonen, d.h. aus 26 verschiedenen Bildungssystemen, durch das BFS vereinheitlicht werden.

Die **Lehrverträge** werden jährlich nach Lehrkanton (Standort des ausbildenden Betriebes) erfasst. Die Betriebszählungen (siehe Kapitel 3 und 6) zeigen auf, welche Betriebe Lehrlinge ausbilden.

Statistik der Lehrkräfte und des Personals im Bildungswesen

Die im Bildungssystem Beschäftigten werden im Rahmen der Eidgenössischen Volkszählungen und Betriebszählungen erfasst.

Lehrkräfte in der Vorschule, der obligatorischen Schule, auf der Sekundarstufe II, sowie das Personal in Hochschulen werden jährlich erhoben.

Die Lehrkräftestatistik ist eine Sekundärstatistik mit Individualdaten. Die einzelnen Individuen sind allerdings nicht mit Matrikelnummern versehen; Verlaufsstudien sind somit nicht möglich. Die Daten stammen nicht in allen Kantonen aus den gleichen Quellen (z.B. Finanzamt, Personalamt, Erziehungsdepartement). In einzelnen Kantonen bestehen Datenlücken (zu: Vorschule, Heimat, Status, Differenzierung nach Fach, Verteilung Unterrichtsleistung auf Schulstufe, Angaben der Unterrichtsfächer). Die Statistik befindet sich noch in der Ausbauphase und deckt zur Zeit nicht alle Ausbildungstypen ab.

Statistik der Finanzen und Kosten im Bildungswesen

Sie beruht – mit Ausnahme des Universitätsbereichs – auf der Finanzstatistik der öffentlichen Haushalte (vgl. Kap. 18). Die Datensätze (sie werden durch die Kantone erhoben) sind nicht immer optimal dokumentiert. Ausserdem sind die Kategorisierungen der Bildungssysteme durch die Eidg. Finanzverwaltung und das BFS nicht identisch. Harmonisierungsbestrebungen sind im Gange.

Für den Universitätsbereich werden die Daten vom BFS direkt in den Universitäten erhoben.

Die privaten Ausgaben werden nicht erfasst.

Statistik der Diplome

Die Diplomstatistik erfasst jährlich die anerkannten Zertifikate, die als Abschluss einer Ausbildung auf der Sekundarstufe II oder Tertiärstufe verliehen werden.

Statistik der Weiterbildung

Daten zur Weiterbildung werden jährlich durch die Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (SAKE) ermittelt (siehe dazu Kap. 3); ausführlichere Befragungen finden seit 1996 alle drei Jahre statt.

Bildungsstand der Bevölkerung

In der Volkszählung und der SAKE finden sich jeweils Fragen nach den abgeschlossenen Ausbildungen.

F&E im Sektor Privatwirtschaft

In Unternehmen wird der finanzielle und personelle Aufwand für die F&E-Tätigkeit erfasst. Berücksichtigt werden Wirtschaftszweig und Grösse des Unternehmens. Befragt werden Unternehmen mit bekannter F&E-Aktivität, ergänzt um eine nichtproportional geschichtete Stichprobe aus den übrigen Unternehmen. Die Ergebnisse sind repräsentativ nicht nur in Bezug auf die Gesamtpopulation, sondern auch in Bezug auf einzelne Branchen. Die Befragung wird vom BFS in enger Zusammenarbeit mit economiesuisse (Verband der Schweizer Unternehmen, ehemals Vorort) alle vier Jahre durchgeführt.

F&E im Sektor Hochschulen

Der finanzielle und personelle Aufwand für die F&E-Tätigkeit wird in folgenden Institutionen erfasst: kantonale Universitäten und Hochschulen, Eid-

gen- und Bundeshochschulen. Sie sind den Hochschulen im Bundesregister für die Statistik der Bildung und Wissenschaft zugeordnet. Die Zählung erfolgt am Schulort. Alle Schulen mit Standort in der Schweiz, öffentliche und private, sind einbezogen. Die an den schweizerischen Hochschulen immatrikulierten Studierenden werden jedes Semester erfasst.

Les élèves de la scolarité obligatoire, du degré secondaire II et les étudiants du degré tertiaire non universitaire sont dénombrés par classe, annuellement. Pour les étudiants des hautes écoles, en revanche, on enregistre des données individuelles.

Les données relatives aux élèves sont issues de 26 cantons, autrement dit de 26 systèmes d'enseignement différents; elles doivent en conséquence être harmonisées.

Les **contrats d'apprentissage** sont enregistrés chaque année par canton (emplacement de l'entreprise). Les recensements des entreprises (voir chapitres 3 et 6) permettent de savoir quelles sont les entreprises qui forment des apprentis.

Statistique des enseignants et du personnel travaillant dans le système d'éducation

Le personnel du secteur de l'éducation est dénombré lors des recensements fédéraux de la population et des entreprises. Les enseignants du degré préscolaire, de l'école obligatoire, du degré secondaire II ainsi que le personnel des hautes écoles sont recensés chaque année. La statistique des enseignants est une statistique secondaire établie à partir de données individuelles. Comme les personnes auxquelles celles-ci se réfèrent n'ont pas de numéro d'immatriculation, il n'est pas possible d'effectuer d'analyses de flux. D'un canton à l'autre, les données ne sont pas issues des mêmes sources (direction des finances, du personnel, de l'instruction publique, p. ex.). Certaines sont incomplètes (degré préscolaire, origine, statut, différenciation selon les branches, répartition de l'enseignement entre les degrés scolaires, indication des branches enseignées). La statistique est en cours de développement et ne couvre pas encore tous les types de formation.

Statistique des finances et des coûts du système d'éducation

Elle repose sur la statistique financière des ménages publics, à l'exception du secteur universitaire (voir chapitre 18). Les fichiers de données (recueillies par les cantons) ne sont pas toujours documentés de manière optimale. Par ailleurs, l'administration fédérale des finances utilise d'autres subdivisions du système éducatif que l'OFS. Des efforts d'harmonisation sont toutefois en cours.

L'OFS collecte directement auprès des universités les données qui les concernent.

Les dépenses privées ne sont pas recensées.

Statistique des diplômes

La statistique des diplômes dénombre chaque année les certificats reconnus qui couronnent une formation du degré secondaire II ou du degré tertiaire.

Statistique de la formation continue

Des données sur la formation continue sont relevées chaque année dans le cadre de l'enquête suisse sur la population active (ESPA) (chap. 3); des enquêtes plus détaillées ont lieu depuis 1996 tous les trois ans.

Niveau de formation de la population

Le recensement de la population et l'ESPA contiennent chaque fois des questions sur les formations achevées.

R-D dans l'économie privée

Les ressources humaines et financières consacrées aux activités de R-D sont recensées auprès des entreprises. Sont considérées la taille de l'entreprise et la branche économique à laquelle elle appartient. L'enquête se fait auprès des entreprises connues pour faire de la R-D et auprès d'un échantillon stratifié non proportionnel tiré parmi les autres entreprises. Les résultats sont représentatifs non seulement pour l'ensemble de la population, mais également pour les différentes branches économiques. Elle est réalisée tous les quatre ans par l'OFS en étroite collaboration avec economiesuisse (Fédération des entreprises suisses, ex-Vorort).



genössische Technische Hochschulen, Forschungsanstalten des ETH-Bereichs, Fachhochschulen. Erfasst werden die Ausgaben nach Art und Ziel, Finanzierung nach Herkunft sowie Personal nach Ausbildung und Art der Tätigkeit. Das BFS führt alle vier Jahre Vollerhebungen durch. Ausserdem werden die Hochschulfinanzstatistik und Personalstatistik des Schweizerischen Hochschul-Informationssystems ausgewertet und Befragungen beim akademischen Personal (Zeitanteile für Lehre und Forschung) durchgeführt.

F&E im Sektor Bund

Der finanzielle und personelle Aufwand für die F&E-Tätigkeit wird in folgenden Institutionen ermittelt: Departemente und Ämter des Bundes, selbständige Bundesanstalten, Regiebetriebe. Erfasst werden Ausgaben nach Arten und Zielen, Finanzierung nach Herkunft sowie Personal nach Ausbildung und Art der Tätigkeit. Das BFS führt alle zwei Jahre Vollerhebungen durch.

R-D dans les hautes écoles

Sont recensées les ressources humaines et financières engagées au titre de la R-D par les institutions suivantes: universités et hautes écoles cantonales, écoles polytechniques fédérales, établissements de recherche du domaine des EPF, écoles supérieures. L'enquête porte sur les dépenses ventilées selon leur nature et l'objectif visé, sur le financement selon son origine et sur le personnel selon sa formation et le type d'activité. L'OFS réalise des relevés exhaustifs tous les quatre ans. A cela s'ajoutent une exploitation de la statistique financière des hautes écoles et de la statistique du personnel du Système d'information universitaire suisse (SIUS) ainsi que des enquêtes effectuées auprès du personnel académique (parts du temps consacrées à l'enseignement et à la recherche).

R-D de la Confédération

Sont recensées les ressources humaines et financières engagées au titre de la R-D par les institutions suivantes: départements et offices fédéraux, établissements autonomes, régies fédérales. L'enquête porte sur les dépenses ventilées selon leur nature et les objectifs visés, sur le financement selon son origine et sur le personnel selon sa formation et le type d'activité. L'OFS réalise des relevés exhaustifs tous les deux ans.

Die wichtigsten Erhebungen/Statistiken im Bereich Bildung und Wissenschaft

M15

Statistik	Verantwortliche Institution	Periodizität	Seit	Methode	Analyseeinheit	Regionale Gliederung
Statistik der Schüler und Studierenden	Kantone, BFS	jährlich	1978	Vollerhebung oder Registererhebung, Bestandeserhebung, Individual- und Gruppendaten	Lernende	Schweiz, Kantone, Gemeinden
Statistik der Lehrkräfte und des Personals im Bildungswesen	Kantone, BFS	jährlich	1993	Vollerhebung, Registererhebung, Bestandeserhebung	Personen, Anstellungen, Pensum in Vollzeitäquivalenten	Schweiz, Kanton
Statistik der Finanzen und Kosten im Bildungswesen	Gemeinden, Kantone, EFV, BFS	jährlich	...	Vollerhebung (Bund, Kantone, Gemeinden mit mehr als 4000 Einwohnern), Schätzungen (kleine Gemeinden)	Kanton	Schweiz, Kanton
Statistik der Abschlüsse und Diplome	Kantone, Bundesämter	jährlich	...	Vollerhebungen, Ereigniszählungen pro Kalenderjahr	Ausgestellte Zertifikate, Diplome	Schweiz; Kanton; teilweise Institution (Schule)
Statistik der Weiterbildung	BFS	alle 3 Jahre	1996	Stichprobenerhebung im Rahmen der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung (SAKE)	Personen	Schweiz; Sprachregionen
Erhebung über F&E in den Privatunternehmen	BFS und «Vorort»	alle 4 Jahre	1992 ¹	Stichprobenerhebung (1996: 4352 befragte Unternehmen)	Ausgaben; Personal	Schweiz
Erhebung über F&E im Hochschulbereich	BFS	alle 4 Jahre	1992 ¹	Vollerhebungen bei Institutionen	Ausgaben; Personal	Schweiz; Institutionen (Standortkantone)
Erhebung über F&E des Bundes	BFS	alle 2 Jahre	1986 ¹	Vollerhebung	Ausgaben; Personal	Schweiz

Les principaux relevés et statistiques spécifiques à l'éducation et à la science

M15

Statistique	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode	Unité d'analyse	Ventilation régionale
Statistique des élèves et des étudiants	Cantons, OFS	Annuelle	1978	Relevé exhaustif ou relevé fondé sur les registres, relevé des effectifs, données individuelles et données agrégées	Elèves/étudiants	Suisse, cantons, communes
Statistique des enseignants et du personnel de l'éducation	Cantons, OFS	Annuelle	1993	Relevé exhaustif ou relevé fondé sur les registres, relevé des effectifs	Personnes, postes, enseignement en équivalents plein temps	Suisse, cantons
Statistique des dépenses publiques d'éducation	Communes, cantons, AFF, OFS	Annuelle	...	Relevé exhaustif (Confédération, cantons, communes de plus de 4000 habitants), estimations (petites communes)	Canton	Suisse, cantons
Statistique des examens finaux et des diplômes	Cantons, offices fédéraux	Annuelle	...	Relevés exhaustifs, dénombrement des événements par année civile	Certificats et diplômes délivrés	Suisse; cantons; en partie institutions (école)
Statistique de la formation continue	OFS	Triennale	1996	Enquête par sondage dans le cadre de l'enquête suisse sur la population active (ESPA)	Personnes	Suisse; régions linguistiques
R-D de l'économie privée	OFS et economiesuisse	Quadriennale	1992 ¹	Enquête par sondage (4352 entreprises interrogées en 1996)	Dépenses; personnel	Suisse
R-D des hautes écoles	OFS	Quadriennale	1992 ¹	Relevés exhaustifs auprès d'institutions	Dépenses; personnel	Suisse; institutions (cantons possédant des hautes écoles)
R-D de la Confédération	OFS	Bisannuelle	1986 ¹	Relevé exhaustif	Dépenses; personnel	Suisse

¹ Erhebungen gab es schon früher. Ab dem angegebenen Jahr können Zeitreihen erstellt werden.

¹ Il y a eu des relevés avant cette date, mais c'est depuis cette année-là qu'il est possible d'établir des séries chronologiques.



Bildungssystem

Figur 15.16 gibt einen Überblick über das Bildungswesen der Schweiz. Sie zeigt die hauptsächlichen Ausbildungsgänge, das annähernde Alter der Schüler bzw. Studierenden und die ungefähre Dauer der Ausbildungen. Der Gruppierung liegt die **ISCED** (International Standard Classification of Education) der UNESCO zugrunde.

Der Besuch der **Vorschule** (ISCED 0) kann ein bis drei Jahre dauern. In den meisten Kantonen beträgt er zwei Jahre. Dieser Unterricht ist nicht obligatorisch, wird aber von den meisten Kindern während mindestens einem Jahr besucht.

Die neun obligatorischen Schuljahre werden in zwei Phasen aufgeteilt, Primarstufe und Sekundarstufe I.

Der **Primarschulunterricht** (ISCED 1) beträgt in den meisten Kantonen sechs Jahre, in wenigen anderen vier oder fünf.

Auf der **Sekundarstufe I** (ISCED 2) dauert der Unterricht entsprechend zwischen drei und fünf Jahren. Je nach Kanton gliedert sich diese Stufe in mehrere Schultypen mit unterschiedlichen Leistungsniveaus.

Auf der **Sekundarstufe II** (ISCED 3) wird zwischen der **Allgemein- und der Berufsbildung** unterschieden:

Die **Maturitätsschulen** bereiten auf das Maturitätszeugnis vor, welches freien Zugang zu den Hochschulen erlaubt.

In den **Lehrerseminaren** werden Lehrkräfte für die Vorschule und die obligatorische Schule ausgebildet. Die Patente für Primarlehrkräfte ermöglichen einen beschränkten Zugang zu den Hochschulen.

Die **Diplommittelschulen** bereiten auf Berufsbildungen der Sekundar- oder Tertiärstufe vor, insbesondere im pädagogischen, paramedizinischen, sozialen, administrativen oder künstlerischen Bereich.

Die **Berufslehre** umfasst nach einem Einführungskurs die praktische Ausbildung im Betrieb und die theoretische in der Berufsschule. Neben der Lehre im Betrieb stehen den Jugendlichen Vollzeitberufsschulen offen. Nach der Abschlussprüfung wird der Eidgenössische Fähigkeitsausweis erteilt. Seit kurzem können sich die Lehrlinge auch auf die **Berufsmaturität** vorbereiten, welche freien Zutritt zu den Fachhochschulen gibt.

Auf der **Tertiärstufe** wird unterschieden zwischen der Höheren Berufsbildung und der Hochschulausbildung.

Im Bereich der **Höheren Berufsbildung** (ISCED 5B) besteht eine Vielfalt von Ausbildungswegen. Sie bereiten auf über 800 Abschlüsse vor. Von Bund oder Kantonen anerkannte Abschlüsse sind: Diplome von **Höheren Fachschulen und Technikerschulen** sowie **höhere Fach- oder Berufsprüfungen**. Sie setzen eine abgeschlossene Ausbildung auf der Sekundarstufe II und für die höheren Fach- und Berufsprüfungen auch einige Jahre Berufspraxis voraus.

Der **Hochschulbereich** (ISCED 5A) umfasst die universitären Hochschulen (d.h. die 9 kantonalen Universitäten, die beiden Eidg. technischen Hochschulen, die universitäre Hochschule Luzern und die pädagogische Hochschule St. Gallen) sowie die neu geschaffenen Fachhochschulen. Die Ausbildungen werden durch ein Diplom oder ein Lizentiat abgeschlossen.

Inhaber eines Diploms oder eines Lizentiats können **Nachdiplomstudien** absolvieren oder sich – mit Ausnahme der Absolventen von Fachhochschulen – auf ein **Doktorat** vorbereiten (ISCED 6).

EDK-Regionen

Die Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) unterscheidet vier Regionen (Kantonsgruppen):

Westschweiz und Tessin: Freiburg, Genf, Jura, Neuenburg, Tessin, Waadt, Wallis

Innerschweiz: Luzern, Nidwalden, Obwalden, Schwyz, Uri, Zug

Nordwestschweiz: Aargau, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Bern, Solothurn

CITE

Classification Internationale Type de l'Education. Schéma de classification du système éducatif, défini par l'UNESCO et utilisé sur le plan international (voir sous système éducatif).

Classe

Par classe, on entend un groupe d'élèves qui reçoit le plus souvent un enseignement en commun (organisation) et identique (programme d'une année donnée). Une classe peut réunir une seule année de programme ou plusieurs.

Degré secondaire I

voir sous système éducatif

Degré secondaire II

voir sous système éducatif

Degré tertiaire

voir sous système éducatif

Programmes-cadres RDT de l'UE

Dans ses programmes-cadres de recherche-développement technologique (RDT), qui portent sur quatre à cinq ans, l'Union européenne (UE) regroupe les activités qui nécessitent des efforts particuliers en matière de recherche et de développement technologique. Grâce à l'Accord de coopération scientifique et technologique conclu avec l'UE, la Suisse peut désormais aussi participer à ces programmes-cadres européens en bénéficiant en grande partie d'un statut d'égalité.

Recherche et développement (R-D)

Travail scientifique mené méthodiquement, visant à faire progresser le niveau des connaissances. La recherche fondamentale désigne la recherche qui n'a pas pour objectif d'applications spécifiques, à la différence de la recherche appliquée.

Régions CDIP

La Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP) distingue quatre régions (groupes de cantons):

Suisse romande et Tessin: Fribourg, Genève, Jura, Neuchâtel, Tessin, Vaud, Valais

Suisse centrale: Lucerne, Nidwald, Obwald, Schwyz, Uri, Zoug

Suisse du Nord-Ouest: Argovie, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Berne, Soleure
Suisse orientale: Appenzell Rh.-Ext., Appenzell Rh.-Int., Glaris, Grisons, Saint-Gall, Schaffhouse, Thurgovie, Zurich

Système éducatif

La figure 15.16 donne un aperçu du système éducatif suisse. Elle montre les principales filières, l'âge approximatif des élèves et des étudiants et la durée des formations. Sa structure se fonde sur le schéma de classification **CITE** (Classification Internationale Type de l'Education) de l'UNESCO.

La fréquentation du **degré préscolaire** (CITE 0) dure de un à trois ans. Dans la plupart des cantons, elle est de deux ans. Bien que le degré préscolaire ne soit pas obligatoire, il est fréquenté par la plupart des enfants pendant une année au moins.

Les neuf années de scolarité obligatoire se répartissent entre le degré primaire et le degré secondaire I.

L'enseignement primaire (CITE 1) dure généralement six ans, mais sa durée est de quatre ou cinq ans dans quelques cantons.

Ostschweiz: Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh., Glarus, Graubünden, St.Gallen, Schaffhausen, Thurgau, Zürich

Forschung und Entwicklung (F&E)

Systematische, schöpferische, wissenschaftliche Arbeit mit dem Zweck der Erweiterung des Kenntnisstandes. Grundlagenforschung bezeichnet dabei Forschung, die nicht auf eine besondere Anwendung oder Verwendung zielt – im Gegensatz zur angewandten Forschung.

FTE-Rahmenprogramme der EU

Die Europäische Union (EU) fasst in ihren Rahmenprogrammen, die über vier bis fünf Jahre laufen, jene Tätigkeiten zusammen, in denen die Forschung und technologische Entwicklung einer besonderen Anstrengung bedürfen. Dank dem Abkommen über wissenschaftliche und technologische Zusammenarbeit mit der EU kann die Schweiz nun auch weitgehend gleichberechtigt an diesen europäischen Rahmenprogrammen teilnehmen.

ISCED

International Standard Classification of Education. Von der UNESCO definiertes, international verwendetes Klassifikationsschema des Bildungswesens (siehe Bildungswesen).

Sekundarstufe I

siehe Bildungswesen

Sekundarstufe II

siehe Bildungswesen

Tertiärstufe

siehe Bildungswesen

Schulabteilung, Schulklasse

Als **Schulabteilung** wird eine überwiegend gemeinsam unterrichtete Gruppe von Schülern bezeichnet (Organisation). Eine **Klasse** umfasst alle Abteilungen, welche im gleichen Pensum (Lehrinhalt eines Jahres) unterrichtet werden. Eine Abteilung ist in der Regel einklassig, kann aber auch mehrklassig sein. Die Ausdrücke «Klasse» oder «Schulklasse» werden bisweilen auch im Sinne von «Schulabteilung» verwendet.

Le **degré secondaire 1** (CITE 2) s'étend sur trois à cinq ans, suivant la durée de l'enseignement primaire. Selon les cantons, ce degré peut comprendre plusieurs types d'enseignement et différents niveaux d'exigences.

Le **degré secondaire II** (CITE 3) comprend d'une part la **formation générale** et d'autre part la **formation professionnelle**.

Les **écoles préparant à la maturité** aboutissent, comme leur nom l'indique, à la remise d'un certificat de maturité et permettent d'entrer dans une haute école.

Les **Ecoles normales** forment les enseignants du degré préscolaire et de la scolarité obligatoire. Dans certains cas, les brevets qu'elles délivrent permettent d'entrer dans une haute école également.

Les **écoles du degré diplôme** préparent à des formations des secteurs secondaire et tertiaire, en particulier dans les domaines pédagogique, paramédical, social, administratif et artistique.

L'**apprentissage** comporte un cours d'introduction, suivi d'une formation pratique en entreprise et d'une formation théorique dans une école professionnelle. Il existe également des écoles professionnelles qui dispensent une formation à plein temps. La remise du certificat fédéral de capacité couronne la réussite de l'examen final. Depuis peu, les apprentis peuvent aussi passer une maturité professionnelle qui ouvre la voie vers les hautes écoles spécialisées.

Au **degré tertiaire**, on distingue deux filières: la formation professionnelle supérieure et la formation universitaire.

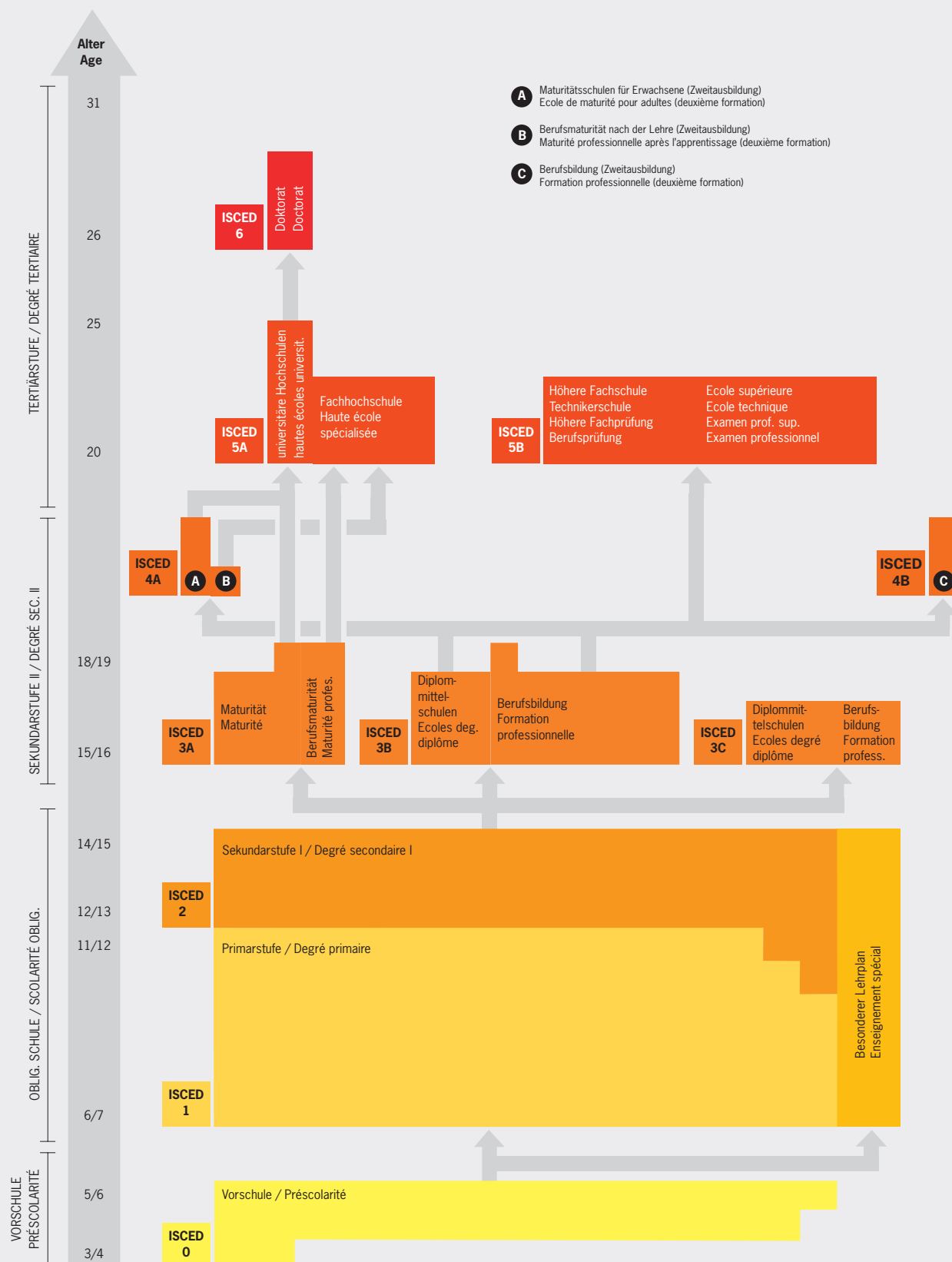
La **formation professionnelle supérieure** (CITE 5B) comporte une grande variété de formations (plus de 800 diplômes). Les diplômes décernés par les **écoles supérieures** et les **écoles techniques**, ainsi que les **examens professionnels** et les **examens professionnels supérieurs** sont reconnus par la Confédération et les cantons. Ils impliquent une formation achevée du degré secondaire II et, dans le second cas, quelques années d'expérience professionnelle.

Les **hautes écoles** (CITE 5A) comprennent les hautes écoles universitaires (c.–à.–d. les 9 universités cantonales, les deux Ecoles polytechniques fédérales, la Haute école universitaire de Lucerne et la Haute école pédagogique de Saint-Gall) ainsi que les hautes écoles spécialisées. Les étudiants qui y passent avec succès leurs examens finaux obtiennent un diplôme ou une licence.

Les détenteurs d'un diplôme ou d'une licence peuvent faire des **études postgrades** ou préparer un **doctorat** (CITE 6). Ceux qui auront acquis leur titre dans une haute école spécialisée n'auront toutefois pas accès à la seconde possibilité.

Das Bildungssystem in der Schweiz, 1999/2000 (vereinfacht)
Le système d'enseignement en Suisse, en 1999/2000 (simplifié)

Fig. 15.16



Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Freiwillige Arbeit

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Angebot und Nutzung von Kultur und Medien**
Mediennutzung; Zeitungen (Titel, Auflage); Bibliotheken; Buch-
produktion; Filmproduktion, Kinos; Theater; Museen; Kulturaus-
gaben
- **Sprachen, Konfessionen**
- **Zeitverwendung**
Freizeitaktivitäten; unbezahlte Arbeit (Haus- und Familienarbeit,
Freiwilligenarbeit)

Vue d'ensemble - Faits, évolutions,
interactions

L'analyse:
Travail bénévole

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Offre et demande dans les domaines de la culture et des médias**
Usage des médias; journaux (titres, tirages); bibliothèques; pro-
duction de livres; production de films; cinémas; théâtres; mu-
sées; dépenses culturelles
- **Langues, religions**
- **Emploi du temps**
Loisirs; travail non rémunéré (tâches domestiques et familiales,
travail bénévole)

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Kultur der Schweiz spiegelt die Vielgestaltigkeit des Landes: die Vielfalt der Sprachen, die konfessionelle Prägung der Regionen. Die Sprachgrenzen erscheinen gefestigt, und trotz Binnenwanderung hält sich die Durchmischung der Konfessionen in Grenzen. Kultur im Sinne der schönen Künste und der Wissenschaften ist – wie anderswo – eine Angelegenheit der Städte. Die Welt der Medien wandelt sich: Innerhalb weniger Jahre ist das Internet zu einem vielbenutzten Medium geworden. Die Zahl der Zeitungstitel geht zurück, ebenso deren Gesamtauflage. Die häufigste Freizeitbeschäftigung ist neben TV/Video/Computer und Lesen das Zusammensein mit Freunden. Doch ist die erwerbsfreie Zeit auch stark durch arbeitsähnliche Tätigkeiten geprägt: neben Haus- und Familienarbeit auch ehrenamtliche Tätigkeiten und informelle Hilfeleistungen.

Vielfältige Sprachenlandschaft

Die Schweiz kennt vier Landessprachen: am stärksten verbreitet ist Deutsch, gefolgt von Französisch, Italienisch und Rätoromanisch. Die vier sind innerhalb ihrer Sprachgebiete jeweils eindeutig dominant. Im italienischen und rätoromanischen Sprachgebiet ist Deutsch die zweithäufigste Sprache, im französischen Sprachgebiet weisen die Nicht-Landessprachen einen deutlich höheren Anteil auf (vgl. Fig. 16.1).

Die Sprachgrenzen zwischen den drei grossen Landessprachen scheinen gefestigt. Die Lage des Rätoromanischen hingegen ist kritisch. Es steht in starker Konkurrenz mit dem Deutschen und ist in stetigem Rückgang begriffen (1980: 0,8%; 1990: 0,6%) – auch in absoluten Zahlen. Fast alle Rätoromanen sind im Grunde zweisprachig. Im italienischen Sprachgebiet ist nur knapp die Hälfte der Bevölkerung zweisprachig, im französischen und deutschen gar nur ein Viertel.

Mit Ausnahme des Deutschen im rätoromanischen Sprachgebiet geht die Präsenz der Landessprachen ausserhalb ihrer Sprachgebiete zurück. Die Gründe dafür sind komplex. Am klarsten ist der Fall beim Italienischen: Hier dürfte der Rückgang vor allem auf Assimilation (die Hauptsprache der Immigranten der zweiten Generation ist häufig die Ortssprache) und auf Rückwanderung (vgl. Kap. 1) zurückzuführen sein. Beim Französischen und Deutschen scheint die abnehmende Wanderung zwischen den Sprachgebieten eine wesentliche Rolle zu spielen.

Mit dem wachsenden Anteil des ausländischen Bevölkerungsteils ist auch die Präsenz von Nicht-Landessprachen gestiegen. 1990 liegt ihr Anteil bei 9%; er dürfte seither weiter zugenommen haben.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La culture en Suisse reflète la diversité des langues et l'appartenance confessionnelle de ses habitants. Les frontières linguistiques semblent stables et les brassages confessionnels limités, malgré les migrations intérieures. Comme ailleurs, la «grande» culture est surtout l'affaire des villes. L'univers médiatique évolue: en quelques années, Internet s'est fait une place parmi les médias. Le nombre des titres de journaux recule, de même que leur tirage. Se retrouver entre amis constitue l'une des principales activités de loisirs, à côté de la télévision, de l'ordinateur et de la lecture. Mais on effectue aussi souvent pendant son temps libre des travaux non rémunérés: tâches domestiques et familiales, activités honorifiques et associatives, activités d'entraide.

Un paysage linguistique complexe

Des quatre langues nationales, l'allemand est la plus répandue, suivie par le français, l'italien et le romanche. Chacune de ces langues domine clairement dans sa région respective. L'allemand vient en deuxième position dans les régions où l'on parle l'italien et le romanche, mais est précédé par les langues non nationales en Suisse romande (cf. fig. 16.1).

Les frontières linguistiques sont bien établies. Mais la situation du romanche est critique. Son usage diminue clairement en termes relatifs (1980: 0,8%; 1990: 0,6%) comme en termes absolus. Cette langue est soumise à une forte concurrence de l'allemand. Presque toutes les personnes qui parlent romanche sont en fait bilingues. Dans la zone italophone, moins de la moitié de la population est bilingue, tandis que dans les régions germanophone et francophone, ce n'est le cas que d'un quart des gens.

Si l'on excepte les progrès de l'allemand dans la zone où l'on parle le romanche, l'usage des langues nationales à l'extérieur de leurs aires de diffusion est en régression. Les raisons de ce recul sont complexes. Le cas le plus clair est celui de l'italien: l'assimilation des enfants d'immigrés (dont la langue principalement parlée est souvent celle de l'endroit où ils vivent), d'une part, le retour au pays de nombreux immigrés italiens, d'autre part, expliqueraient le recul de cette langue. Pour le français et l'allemand, la diminution des migrations internes semble être déterminante.

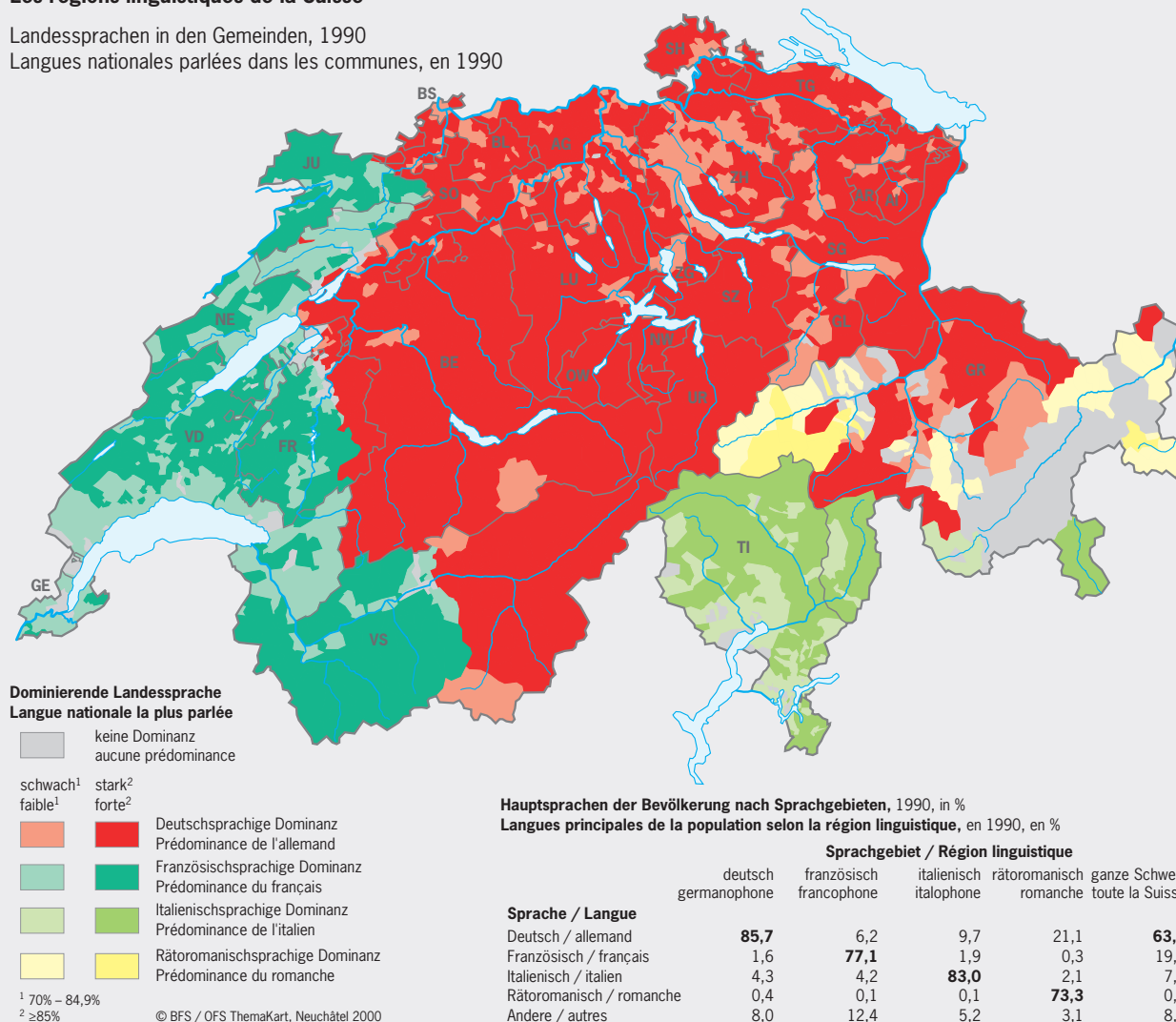
L'augmentation de la population d'origine étrangère a également renforcé la présence des langues non nationales. En 1990, leur part était de 9%. Il est probable qu'elle a augmenté depuis.



Die Sprachgebiete der Schweiz Les régions linguistiques de la Suisse

Fig. 16.1

Landessprachen in den Gemeinden, 1990
Langues nationales parlées dans les communes, en 1990



Wandel im religiösen Gefüge

Das Religionsgefüge in der Schweiz hat sich in den letzten Jahrzehnten stark gewandelt:

Die Protestanten – noch 1950 eine deutliche Mehrheit (56%) – sind in die Minderheit geraten (1990: 40%). Seit 1970 bilden die Katholiken die grösste Religionsgemeinschaft (1990: 46%) – eine Folge vor allem der Wanderungsbewegungen in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts (im schweizerischen Bevölkerungsteil sind die Protestanten weiterhin die grösste Gruppe). Der Anteil der immer vielfältiger werdenden anderen Religionen steigt (1980: 3,2%; 1990: 5,0%).

Die Glaubenszugehörigkeit ist viel mehr als früher eine Frage des persönlichen Entscheids. Dafür spricht nicht zuletzt die steigende Zahl von Personen, die sich von der «ererbten» Zugehörigkeit zu einer Glaubensgemeinschaft freimachen und erklären, dass sie keiner Religionsgemeinschaft angehören (1990: 7,4%, d.h. mehr als 500 000 Personen; 1970: 1,1%).

Die historisch bedingte konfessionelle Prägung der Kantone besteht weiterhin (vgl. Fig. 16.2) – trotz Binnenwanderungen und Ein-

Évolution de l'environnement religieux

L'environnement religieux de la Suisse a fortement évolué ces dernières décennies.

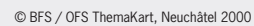
Les protestants, clairement majoritaires en 1950 (56%) sont aujourd'hui minoritaires (1990: 40%). Les catholiques représentent depuis 1970 la principale communauté religieuse de notre pays (1990: 46%). Cette évolution est due avant tout à l'immigration qu'il a connue dans la seconde moitié du 20^e siècle: au sein de la population de nationalité suisse, les protestants restent majoritaires. La part des autres religions s'accroît (1980: 3,2%; 1990: 5,0%).

Le caractère privé et personnel de l'appartenance à une religion est de plus en plus marqué. En témoigne la nette croissance du nombre de personnes qui rejettent l'appartenance à une communauté religieuse qu'ils ont «héritée» de leurs parents, et qui déclarent être sans confession (7,4%, soit plus de 500 000 personnes en 1990; 1,1% en 1970).

L'identité confessionnelle héritée du passé reste marquée dans les cantons, malgré les migrations internes et l'immigration (cf. fig. 16.2). Ainsi, les catholiques représentent bien plus des trois quarts

Fig. 16.2

Konfessionen in den Gemeinden, 1990
Religions par commune, en 1990



Religionszugehörigkeit der Bevölkerung, 1990
Appartenance religieuse de la population en 1990

Konfession	in 1000 / en milliers	in % / en %	Religion
Protestantisch	2747,8	40,0	Protestants
Römisch-katholisch	3172,3	46,1	Catholiques romains
Christlich-katholisch	11,7	0,2	Catholiques-chrétiens
Ostkirchlich-orthodox	71,5	1,0	Orthodoxes
Andere christliche Gemeinschaften	58,5	0,9	Autres communautés chrétiennes
Israelitisch	17,6	0,3	Israélites
Mohammedanisch	152,2	2,2	Musulmans
Andere Religionen	29,2	0,4	Autres religions
Zu keiner religiösen Gruppe gehörig	510,9	7,4	N'appartenant à aucun groupe religieux
Ohne Angabe	101,9	1,5	Sans indication
Total	6873,7	100	Total

de la population de Suisse centrale et des cantons de Fribourg, du Valais, du Tessin, d'Appenzell Rh.-Int. et du Jura. Le seul canton où prédominent fortement les protestants est Berne (72%). Ces identités religieuses régionales influent sur différents aspects de la vie quotidienne, comme la structure des partis politiques (cf. chapitre 17) ou les comportements démographiques (taille des familles, divorces; cf. chapitre 1).

La culture: d'abord en ville

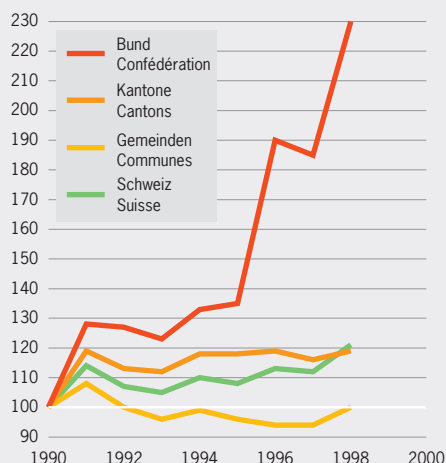
La culture, tout au moins dans sa définition traditionnelle, est avant tout l'affaire des villes. Tant l'analyse des dépenses publiques pour la culture que celle de l'offre culturelle le montrent.

Les dépenses pour la culture ont légèrement augmenté entre 1990 et 1998 (voir fig. 16.3). La progression est inférieure à celle de l'ensemble des dépenses publiques. Ces dernières se sont accrues de 39%, contre 21% pour la culture. L'évolution n'a pas été la même à tous les niveaux administratifs: les dépenses des communes ont diminué, celles des cantons augmenté légèrement.

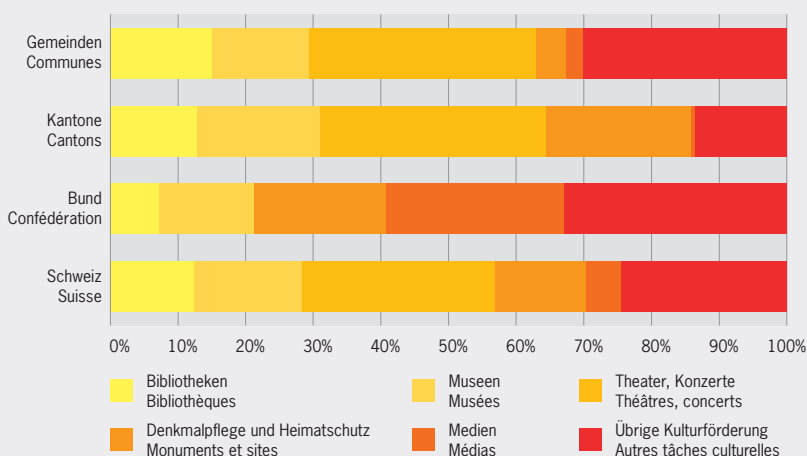
Kulturausgaben der öffentlichen Hand Dépenses des pouvoirs publics pour la culture

Fig. 16.3

Entwicklung der Kulturausgaben, 1990=100
Evolution des dépenses pour la culture, 1990=100



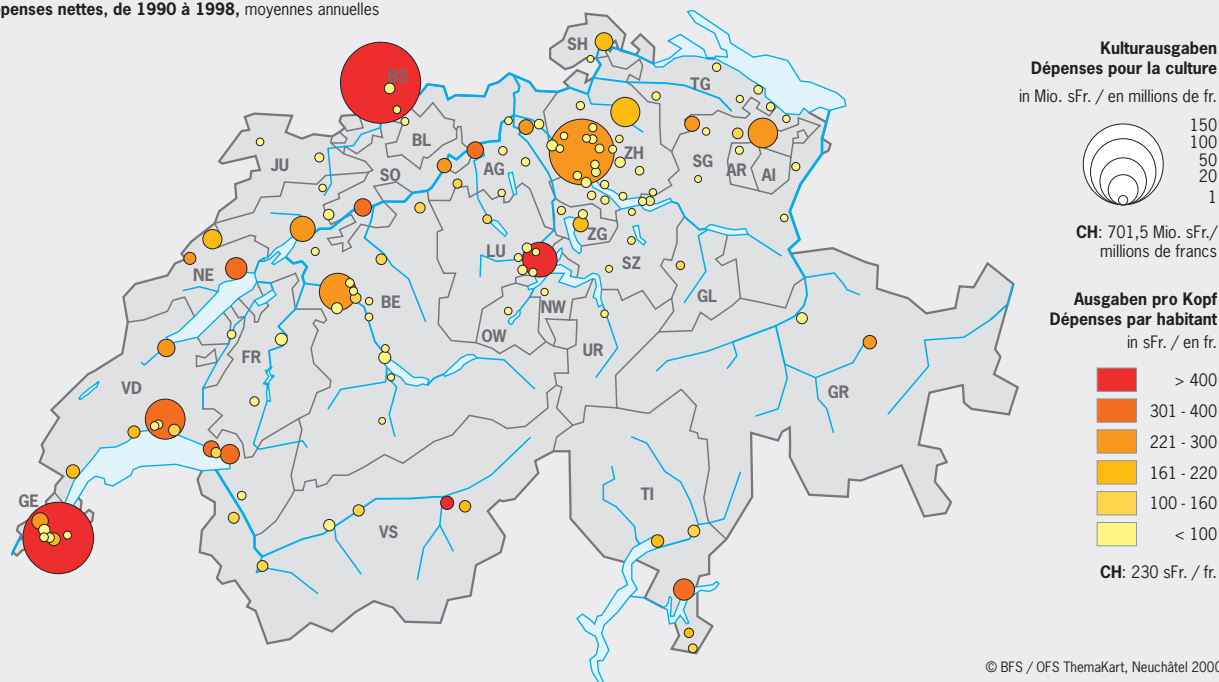
Unterschiedliches Engagement in den Sparten der Kulturförderung: prozentuale Aufteilung
Répartition des dépenses selon le domaine culturel, en %



Kulturausgaben der Städte und Zentren Dépenses des villes et des centres pour la culture

Fig. 16.4

Nettoausgaben 1990-1998, Jahresdurchschnitte
Dépenses nettes, de 1990 à 1998, moyennes annuelles



Ausgaben der Gemeinden waren rückläufig, die der Kantone nahmen leicht zu, diejenigen des Bundes schnellten ab 1996 in die Höhe. Die abrupte Erhöhung erklärt sich dadurch, dass die Post-Versandkosten der Zeitungen seit 1996 vom Bund übernommen werden.

1998 bestritten die Gemeinden mit 913,7 Millionen Franken den grössten Teil der öffentlichen Kulturausgaben (43% des Totals), die Kantone leisteten 682,2 Millionen (36%) und der Bund 387,5 Millionen (21%). Diese Verhältnisse sind nicht neu: schon 1990 kamen die

tandis que celles de la Confédération ont progressé fortement à partir de 1996, en raison de la prise en charge des frais d'expédition des journaux par la poste dès cette année-là.

En 1998, les communes ont assumé la majeure partie des dépenses publiques pour la culture. Elles ont dépensé 813,7 millions de francs (43% du total), contre 682,2 millions pour les cantons (36%) et 387,5 millions pour la Confédération (21%). L'importance du rôle joué par les communes n'est pas nouveau: en 1990, celles-

Gemeinden für 52% der Ausgaben auf. Allerdings ist das Gewicht der Gemeinden rückläufig, während das Engagement des Bundes zunimmt (11% der Ausgaben im Jahre 1990, 21% im Jahre 1997).

Die Finanzstatistik unterscheidet verschiedene Kulturbereiche: Bibliotheken, Museen, Theater und Konzertwesen, Denkmalpflege und Heimatschutz, Massenmedien und «übrige Kulturförderung». Unter diesen Sparten setzen die öffentlichen Gemeinwesen jeweils ihre Prioritäten und ergänzen einander (Fig. 16.3). So sind die Gemeinden vorrangig im Bereich Theater und Konzerte sowie der «übrigen Kulturförderung» aktiv. Die Kantone unterstützen ihrerseits vor allem die Denkmalpflege, Theater und Konzertwesen sowie die Museen. Der Bund ist besonders im Bereich der Massenmedien und der Denkmalpflege präsent. Die durch den Bund an die Pro Helvetia Stiftung gewährten Summen fallen unter sein Engagement für «übrige Kulturförderung».

Unter den Trägern der Hauptlast, den Gemeinden, sind die Gewichte sehr unterschiedlich verteilt: Mit mittleren Nettoausgaben von über 701 Millionen Franken jährlich zwischen 1990 und 1998 bestreiten die Städte 82% der kommunalen Kulturaufwendungen.

Aber auch unter den Städten zeigen sich deutliche Unterschiede (Fig. 16.4). Die Grosszentren (Genf, Lausanne, Bern, Basel und Zürich) stellen allein die Hälfte der Gemeindeausgaben sicher (431,4 Millionen Franken). Eine ungleich geringere Rolle spielen die Mittelzentren (165,2 Millionen), Kleinzentren (42,5 Millionen) und andere Städte (62,4 Millionen).

Noch deutlicher wird dies beim Vergleich der Pro-Kopf-Ausgaben: darin übertrifft das Engagement der Städte (230 Franken pro Kopf zwischen 1990 und 1998) dasjenige der Gemeinden, der Kantone und des Bundes zusammengekommen (121 Franken, 69 Franken und 35 Franken pro Kopf).

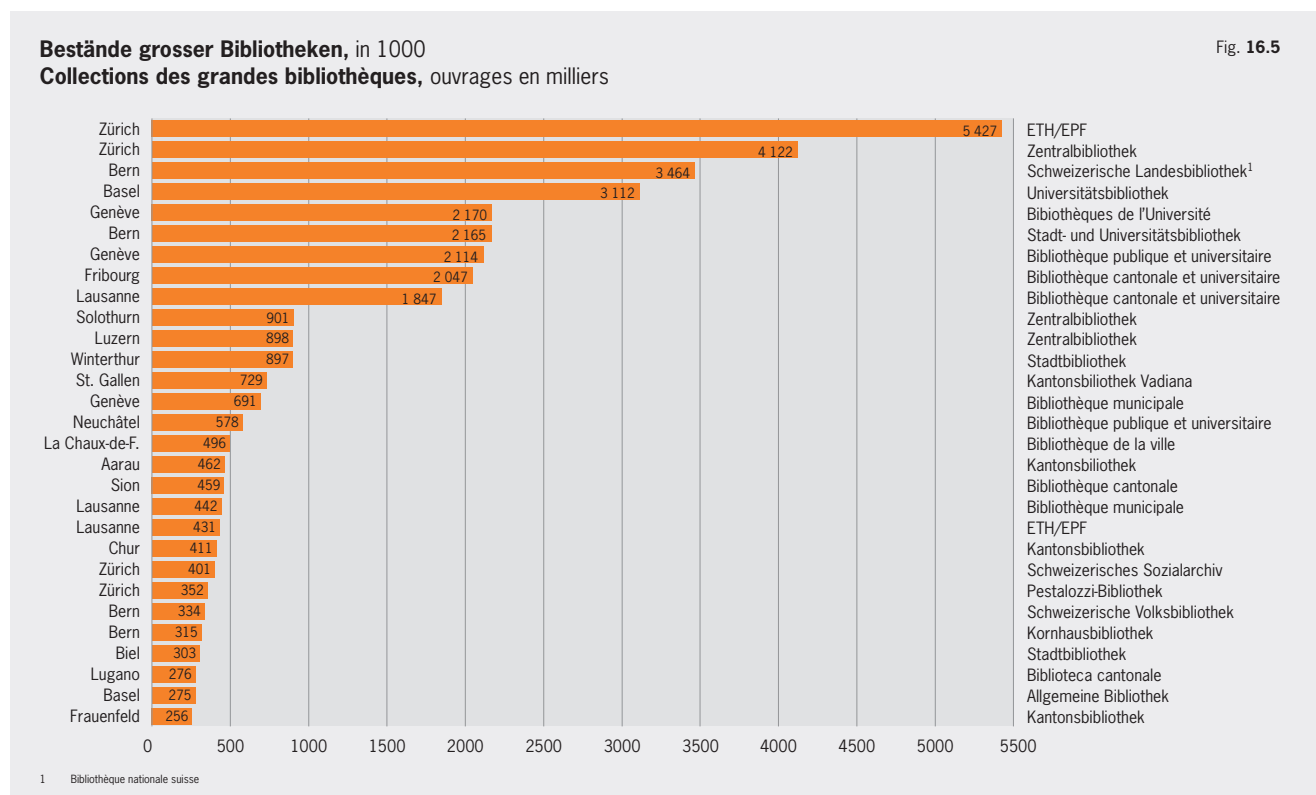
ci assumaient 52% des dépenses culturelles. Le poids des communes tend cependant à diminuer, en même temps que celui de la Confédération augmente (11% des dépenses en 1990, 21% en 1997).

La statistique financière distingue différents domaines culturels: bibliothèques, musées, théâtres et concerts, monuments et sites, médias et «autres tâches culturelles». Parmi ces domaines, les collectivités publiques ont leurs priorités, qui sont complémentaires (fig. 16.3). Les communes s'engagent de préférence pour les théâtres et les concerts ainsi que pour les «autres tâches culturelles». Les cantons soutiennent avant tout les monuments et les sites, les théâtres, les concerts et les musées. La Confédération est particulièrement présente dans le domaine des médias et de la conservation du patrimoine culturel. Son appui aux «autres tâches culturelles» correspond aux montants versés à la fondation Pro Helvetia.

Les communes représentent le principal soutien public à la culture, mais toutes n'y consacrent pas autant de moyens. Avec des dépenses nettes moyennes de plus de 701 millions de francs par an entre 1990 et 1998, les villes représentent 82% de l'appui communal à la culture.

Parmi les villes mêmes, les différences sont marquées. Les grands centres (Genève, Lausanne, Berne, Bâle et Zurich) assurent à eux seuls la moitié des dépenses des communes (431,4 millions de francs). Arrivent loin derrière les centres de taille moyenne (165,2 millions), les petits centres (42,5 millions) et les autres villes (62,4 millions).

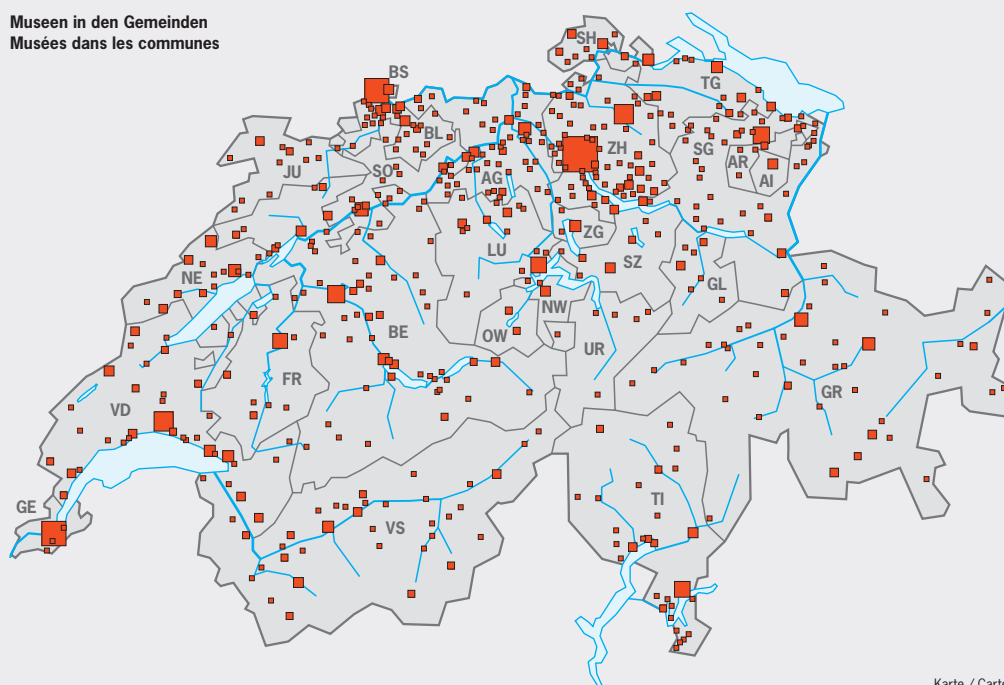
La différence est encore plus nette lorsqu'on compare les dépenses par habitant (fig. 16.4). L'engagement des villes (230 francs par habitants entre 1990 et 1998) est supérieur à celui des communes (121 francs par habitant), à celui des cantons (69 francs



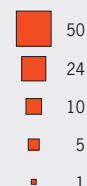
Museen: Angebot nach Sparte und Gemeinden, 1999 Musées: offre selon le domaine et la commune, en 1999

Fig. 16.6

Museen in den Gemeinden
Musées dans les communes



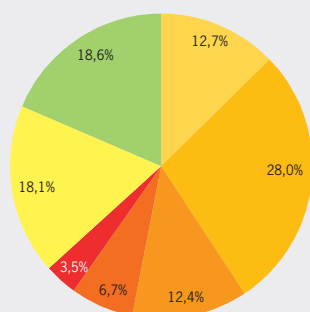
Anzahl Museen
Nombre de musées



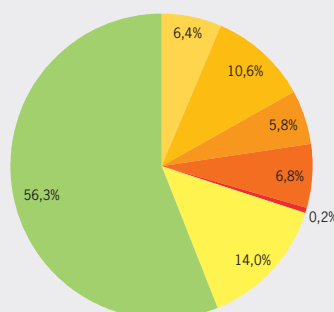
Schweiz / Suisse
Anzahl Museen: 921
Nombre de musées: 921
Gemeinden mit Museen: 517
Communes avec musée: 517

Karte / Carte: © BFS / OFS ThemaKart, Neuchâtel 2000

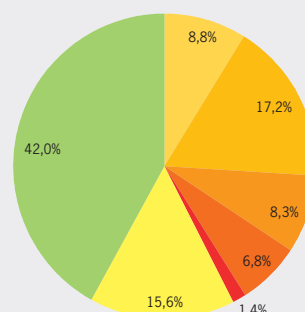
Museumsangebot der Zentren (Total: 343)
Offre muséale des centres (total: 343)



...anderer Gemeinden (Total: 578)
...d'autres communes (total: 578)



...insgesamt (Total: 921 Museen)
...de l'ensemble des communes (total: 921)



Geschichte
Histoire
Kunst
Art
Naturwissenschaft
Histoire naturelle
Technik
Technique
Ethnographie
Ethnographie
Andere Themen
Autres thèmes
Regionalmuseen
Musées régionaux

Eine entsprechende Gewichtsverteilung zeigt sich auch beim kulturellen Angebot.

Die Bibliotheken mit den grössten Beständen finden sich in den Zentren, insbesondere den Universitätsstädten Genf, Lausanne, Freiburg, Neuenburg, Bern, Zürich und Basel (Fig. 16.5).

Die Theater werden prioritär durch die Gemeinden unterstützt, wobei die Zahl der Aufführungen regelmässig subventionierter Theater in den Zentren natürlich höher ausfällt.

Ein ähnliches Bild zeigt sich bei den öffentlichen und privaten Museen. Was die Sammlungen angeht, so unterscheidet sich das Angebot der Zentren von jenem der anderen Gemeinden. Es hat vor allem eine pädagogische Funktion (Historische Museen, Museen für Völkerkunde, für Naturgeschichte oder Technik) oder dient dem Prestige und der Ausstrahlung des Zentrums (Kunstmuseen). Die Regionalmuseen sind mehrheitlich dezentral angesiedelt (vgl. Fig. 16.6).

par habitant) et à celui de la Confédération (35 francs par habitant).

L'offre culturelle est aussi plus forte dans les centres urbains.

Les collections des bibliothèques sont plus grandes dans les centres, plus particulièrement dans les villes universitaires (Genève, Lausanne, Fribourg, Neuchâtel, Berne, Zurich, Bâle; fig. 16.5).

Les théâtres sont soutenus principalement par les communes. Ceux qui bénéficient de subventions régulières se trouvent presque exclusivement dans les centres.

La situation est similaire en ce qui concerne les musées publics et privés. Au niveau des collections, l'offre des centres se différencie de celle des autres communes. Elle est avant tout pédagogique (musées d'histoire, d'ethnographie, d'histoire naturelle, des techniques) ou prestigieuse (musées d'art). Les musées régionaux se situent généralement hors des centres (cf. fig. 16.6).

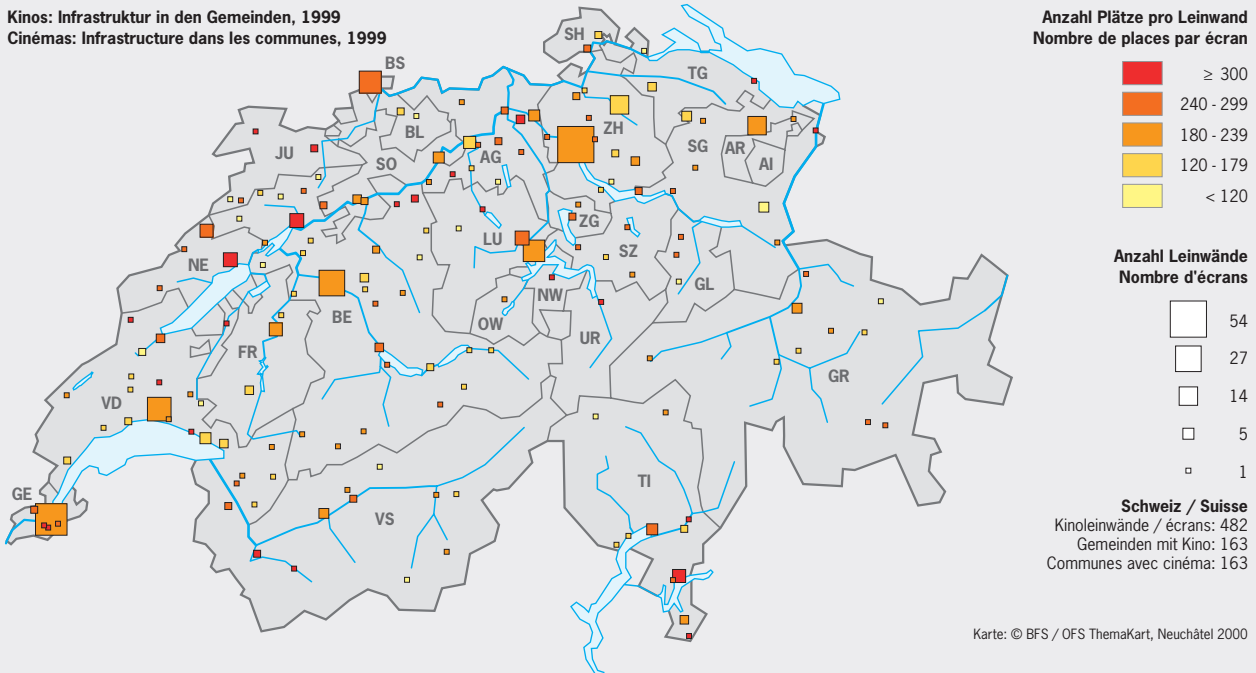
Dépendant uniquement de l'initiative privée, la localisation des salles de cinéma suit une même logique de concentration. Là aussi,



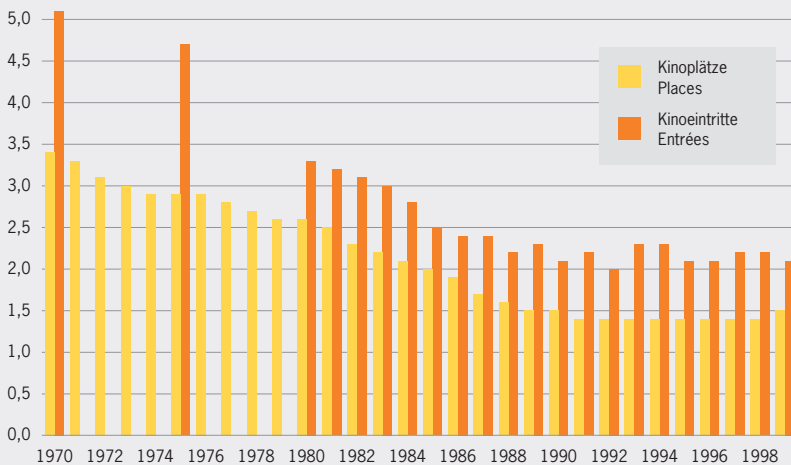
Kino: Rückgang aufgehalten Cinéma: l'érosion est stoppée

Fig. 16.7

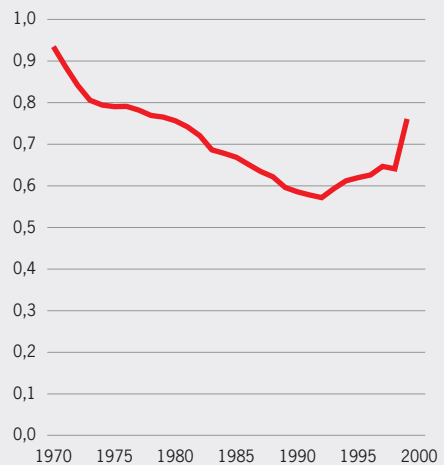
Kinos: Infrastruktur in den Gemeinden, 1999
Cinemas: Infrastructure dans les communes, 1999



Entwicklung der Plätze je 10 000 Einwohner und der Eintritte je Einwohner im Jahr
Evolution du nombre des places pour 10 000 habitants et des entrées par habitant/an



Kinoleinwände je 10'000 Einwohner
Ecrans pour 10 000 habitants



Auch beim Angebot an Kinosälen, das allein von der Privatinitiative abhängig ist, bieten die Städte eine sehr viel reichere Auswahl als die übrigen Gemeinden.

les villes offrent un choix beaucoup plus large que les autres communes.

Medien und Verlagswesen: Eine Welt im Wandel

Seit den 50er-Jahren gehen Angebot und Nachfrage bei den Kinos zurück, wogegen Radio, Fernsehen und Internet zulegen.

Seit Mitte 1960 ging die Zahl der Kinosäle von einem Höchststand von 646 Sälen im Jahre 1964 auf 397 im Jahre 1992 zurück. Während der gleichen Zeit fiel auch die Zahl der Plätze von 234 044 auf 97 872. Danach erfolgte ein leichter Aufschwung, der auf die Eröffnung von Multiplexkinos zurückgeht. Mit einem deutlichen Rück-

Médias et édition: un monde en évolution

Depuis les années 1950, l'offre et la consommation reculent dans le domaine du cinéma, tandis qu'elles augmentent pour les autres médias (radio, télévision, Internet).

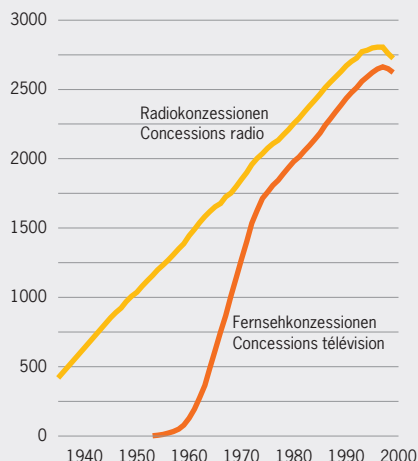
Le nombre de salles a reculé de 646 (niveau record) en 1964 à 397 en 1992. Dans le même temps, le nombre de places est tombé de 234 044 à 97 872. L'offre s'est un peu redressée par la suite, grâce à l'ouverture de complexes multisalles. Le nombre de



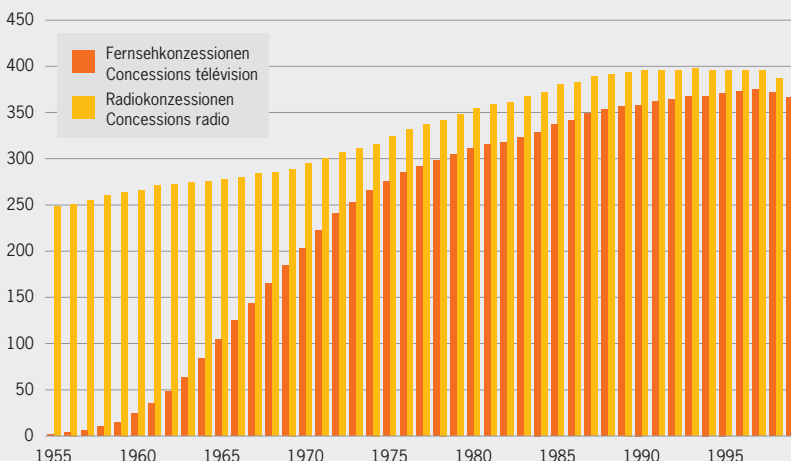
Radio und Fernsehen: Sättigung erreicht? Radio et télévision: la saturation?

Fig. 16.8

Radio- und FernsehkonzeSSIONen, in 1000
Concessions radio et télévision, en milliers



Radio- und FernsehkonzeSSIONen, je 1000 Einwohner
Concessions radio et télévision, pour 1000 habitants



gang seit 1975 und einer Stabilisierung oder sogar Erholung seit 1990 weisen auch die Besucherzahlen eine ähnliche Entwicklung auf (Fig. 16.7).

Die Anzahl der FernsehkonzeSSIONen verzeichnete während des Zeitraums von 1960–1970 einen wahren Boom, als die meisten Schweizer Haushalte ein Fernsehgerät erwarben. Seitdem stabilisierten sich die Zahlen, wobei der seit Ende der 90er-Jahre zu beobachtende Rückgang sich damit erklären lässt, dass immer mehr Apparate nicht angemeldet werden. Im Bereich des Hörfunks ist die Entwicklung zeitlich verschoben, da sich dieses Medium schon früher verbreitete (siehe Fig. 16.8).

Die dem Radio und Fernsehen gewidmete Zeit steigt ständig. Die Deutschschweizer ziehen das Radio vor. Hörten sie 1985 noch während 159 Minuten täglich Radio, so waren es 1999 200 Minuten. Die Romands und die Tessiner sehen am längsten fern. Bei den ersten stieg die vor dem Fernseher verbrachte Zeit von 1985 bis 1999 von 129 auf 161 Minuten, bei den letzteren von 149 auf 170 Minuten.

Das Angebot der öffentlich-rechtlichen Rundfunkprogramme hat sich vergrößert. So vervierfachte sich während des Zeitraums von 1980 bis 1999 die Dauer der ausgestrahlten Fernsehprogramme (Fig. 16.9); gleichzeitig kam es zu einer immer grösseren, auf klar umrissene Zuschauerkreise zugeschnittenen Programmvierfalt.

Der Neuling unter den elektronischen Medien, das Internet, erlebt einen Erfolg ähnlich demjenigen des Fernsehens von 1960 bis 1970. Es wird geschätzt, dass zwischen 1994 und 1999 der Anteil der Benutzer unter der Bevölkerung von 2,7% auf über 20% stieg.

Die für das Lesen aufgewendete Zeit ist allgemein stabil geblieben. Je nach Sprachregion schwankt sie zwischen 27 und 33 Minuten täglich. Von 1985 bis 1999 stieg jedoch die Zeit, welche die Schweizer mit der Lektüre ihrer Tageszeitung verbringen, von 55–62% auf 70–72% der Lesezeit. Diese Entwicklung erfolgte zu Lasten der Zeitschriften (14–16% der Lesezeit im Jahre 1985 gegenüber 6–8% im Jahre 1999).

Die Zahl der Zeitungstitel hat sich massiv reduziert, besonders deutlich im Falle der Tageszeitungen, die zwischen 1985 und 1999

spectateurs a suivi une évolution comparable: il s'est mis à reculer fortement en 1975 pour se stabiliser, puis progresser à nouveau depuis 1990 (fig. 16.7).

Le nombre de concessions de télévision a connu un boom dans les années 1960–1970, au moment où la plupart des ménages suisses s'équipaient. Depuis, la situation est stable, la baisse enregistrée à la fin des années 1990 est sans doute due à l'accroissement du nombre d'appareils non déclarés. Pour la radio, qui s'est popularisée plus tôt, l'évolution est décalée dans le temps (voir fig. 16.8).

Le temps consacré à la radio et à la télévision est en constante augmentation. La radio a la préférence des Alémaniques, qui l'écoutaient 159 minutes par jour en 1985, contre 200 minutes en 1999. Ce sont les Romands et les Tessinois qui regardent le plus la télévision. La consommation est passée de 129 minutes (1985) à 161 minutes (1999) chez les premiers, et de 149 à 170 minutes chez les seconds.

L'offre de programmes de la radio et de la télévision publiques s'est élargie. La durée des programmes de télévision a quadruplé de 1980 à 1999 (fig. 16.9). La diversification des programmes conduit à leur segmentation pour des publics précis.

Internet, le dernier venu des médias électroniques, connaît un succès semblable à celui de la télévision dans les années 1960–1970. On estime que la part de la population qui l'utilise est passée de 2,7% en 1994 à plus de 20% en 1999.

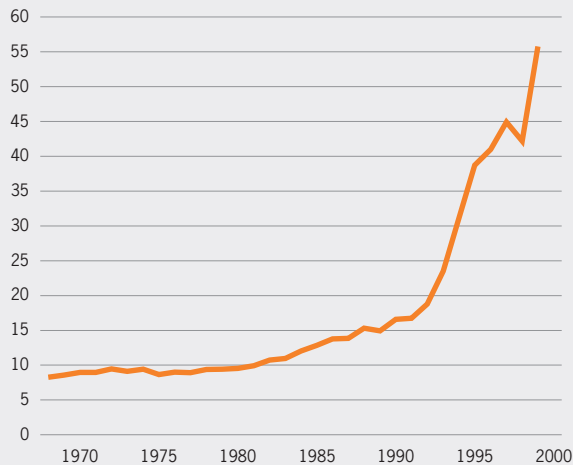
Le temps consacré à la lecture est globalement stable. Il varie selon les régions linguistiques entre 27 et 33 minutes par jour. Mais les Suisses lisaient plus longtemps leurs journaux en 1999 (70 à 72% du temps de lecture) qu'en 1985 (55–62%). Cette évolution s'est faite aux dépens des périodiques (14 à 16% du temps de lecture en 1985 contre 6 à 8% en 1999).

Le nombre de titres de journaux a massivement diminué. Cette évolution est particulièrement visible pour les quotidiens. De 1985 à 1999, leur nombre est tombé de 106 à 73 (fig. 16.11). Ce mouvement est plus marqué en Suisse alémanique (1985: 82 titres, 1999: 55 titres) et au Tessin (1985: 6 titres, 1999: 3 titres) qu'en Suisse romande (1985: 18 titres, 1999: 14 titres).

Programmangebot beim Fernsehen Programmation TV

Fig. 16.9

Programmangebot, in 1000 Sendestunden¹
Offre de programmes, en milliers d'heures d'émission¹

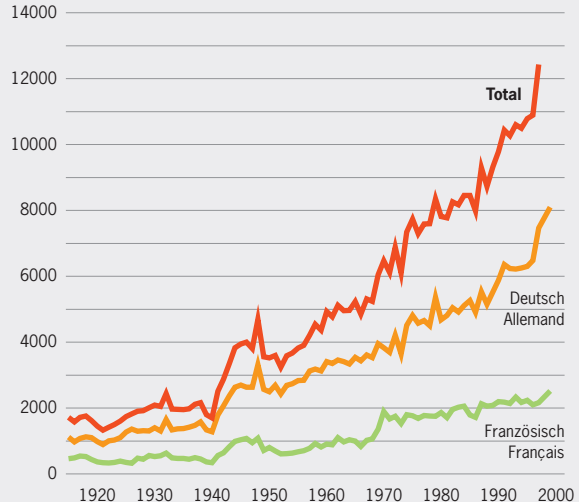


¹ öffentlich-rechtliche Schweizer Sendeanstalten / télévisions suisses de droit public

Immer mehr Bücher trotz Medienkonkurrenz De plus en plus de livres publiés

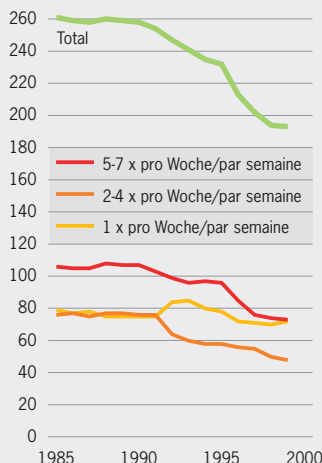
Fig. 16.10

Buchproduktion (Titel) in der Schweiz
Production de livres (titres) en Suisse

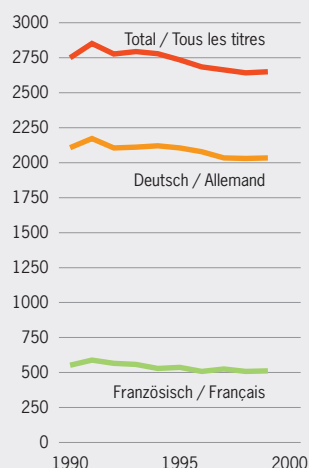


Entwicklung der Printmedien Evolution de la presse

Zeitungen nach Anzahl Titeln
Nombre de titres

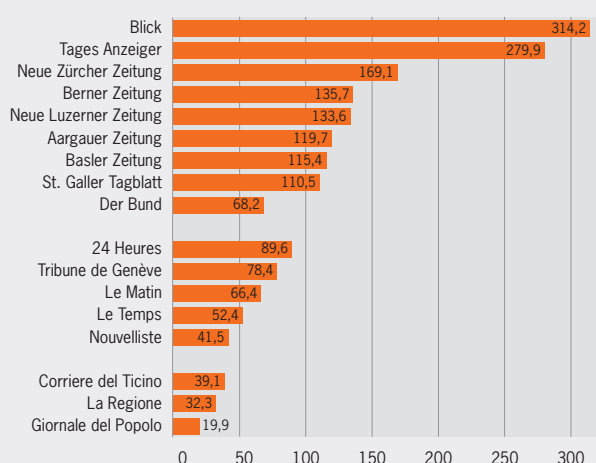


Auflage der Tageszeitungen in 1000
Tirage des quotidiens en milliers



¹ Auflage in 1000 / tirage en milliers

Die wichtigsten Tageszeitungen 1999 nach Sprachregion¹
Principaux quotidiens en 1999, selon la région linguistique¹



von 106 auf 73 Titel zurückgingen (Fig. 16.11). Besonders stark ist die Abnahme in der Deutschschweiz (von 82 Titeln auf 55 Titel) und im Tessin (von 6 Titeln auf 3 Titel), weniger dramatisch in der Romandie (1985: 18 Titel; 1999: 14 Titel).

Ein Rückgang der Gesamtauflage setzte nach der Mitte der 90er-Jahre ein. Er steht jedoch in keinem Verhältnis zu jenem der Titel. Entsprechend kletterte die Auflagenstärke pro Titel ab 1996 in die Höhe. Die Konzentration ist bei der deutschsprachigen Presse stärker; bei den wenigen Tageszeitungen italienischer Sprache hatte sie schon früher stattgefunden, während die Zeitungen der Romandie dieser Entwicklung noch standhalten.

Die Zahl der in der Schweiz veröffentlichten und im Buchhandel erschienenen Bücher stieg in den letzten zehn Jahren um 47%. Die-

Le tirage total des journaux a commencé de reculer à partir du milieu des années 90. Le nombre de titres a également diminué, mais pas dans les mêmes proportions, de sorte que le tirage moyen de chaque titre s'est remis à progresser à partir de 1996. La concentration est la plus forte pour les journaux en allemand. La presse quotidienne en italien, peu nombreuse, a connu plus tôt ce phénomène de concentration, contrairement aux quotidiens romands, qui résistent encore à cette évolution.

Le nombre de livres édités en Suisse et vendus en librairie a augmenté de 47% pendant les dix dernières années. Ce mouvement est sans doute dû à l'évolution des techniques d'imprimerie (micro-édition rendue possible par l'informatique). Ce sont les titres parus en anglais (surtout des partitions de musique ainsi que des ouvrages

se Erhöhung geht zweifellos auf die neuen Drucktechniken zurück (Mikroedition, dank der Entwicklung der Informatik). Der deutlichste Anstieg lässt sich bei den englischsprachigen Titeln (Musikpartituren, wissenschaftliche, technische oder literaturwissenschaftliche Werke) sowie den Publikationen italienischer Sprache verzeichnen (Fig. 16.10).

Freizeit

Mit der steigenden Lebenserwartung, der abnehmenden Arbeitszeit und dem wachsenden Wohlstand ist Freizeit zu einem wichtigen Bereich moderner Lebensgestaltung geworden. Ein wachsendes Freizeitangebot hat nicht nur die Jüngeren und Jüngsten, sondern auch die Pensionierten und Alten als Markt entdeckt.

Über das Mass der einer Person zur Verfügung stehenden Freizeit gibt es keine aktuellen Zahlen. Eine Zeitbudgeterhebung von 1979 ergab eine täglich frei verfügbare Zeit von durchschnittlich 4,75 Stunden an Wochentagen und ca. 8 Stunden am Wochenende. Neuere Zahlen wird erst die für die nächsten Jahre geplante Zeitbudgeterhebung liefern.

Welches sind die häufigsten Freizeitbeschäftigungen? Zu Hause dominieren Lektüre und Fernsehen (inkl. Video und Computerspiele), ausser Haus sind es Treffen mit Freunden sowie Wandern und Spazieren (vgl. Fig. 16.12). Ein beträchtlicher Teil der Freizeit, 41 Minuten pro Tag, wird unterwegs verbracht. Der grösste Teil der gesamten Wegzeit im Personenverkehr entfällt auf die Freizeit (siehe Kap. 11).

Es liegt nahe, neben den tatsächlich ausgeübten Freizeitbeschäftigungen auch die subjektive Bewertung der Freizeit zu betrachten. Die Mehrheit (84%) der Bevölkerung ist mit ihrer Freizeit zufrieden. Gut ein Drittel der Befragten gibt an, zu wenig Freizeit zu haben. Nach eigenem Empfinden haben vor allem Personen zwischen 25 und 39 Jahren zu wenig Freizeit (49%). Ebenso klagt die Hälfte der Eltern über zu wenig freie Zeit.

scientifiques, techniques ou d'érudition) et en italien qui ont vu leur nombre augmenter le plus nettement (fig. 16.10).

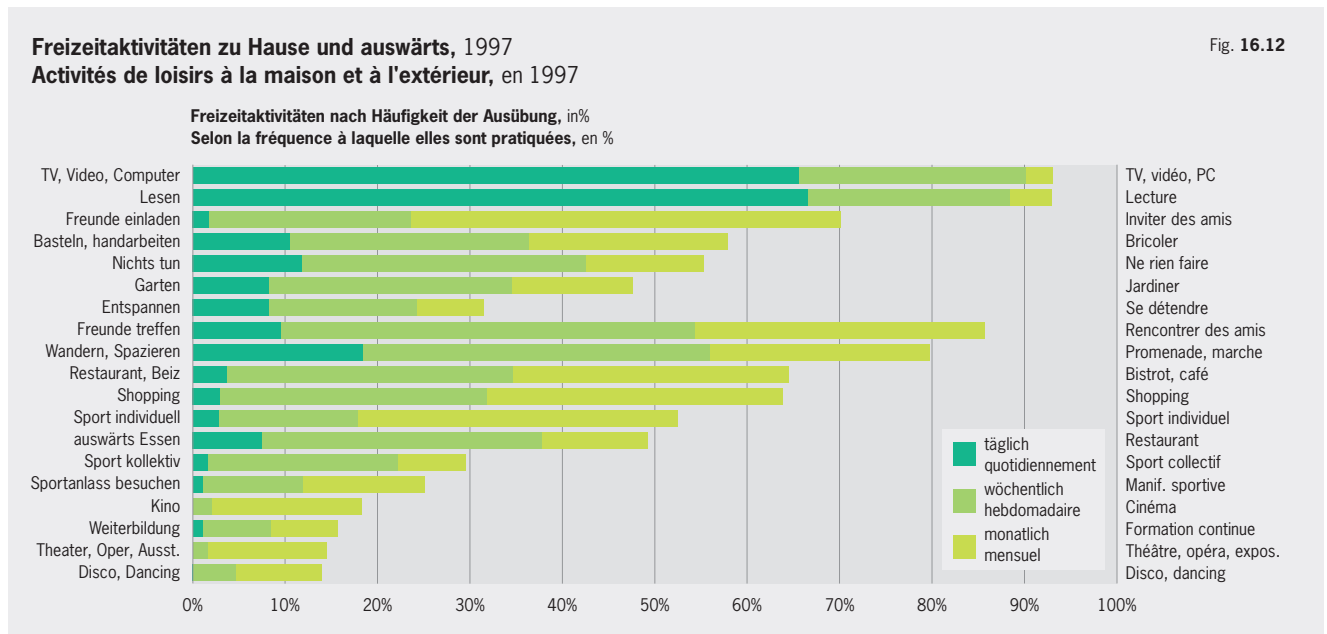
Loisirs

L'augmentation de l'espérance de vie, la diminution du temps de travail et la progression du niveau de vie font que les loisirs occupent une place grandissante dans notre vie quotidienne. Le marché des loisirs ne s'adresse pas qu'aux jeunes générations; il vise également désormais la population âgée.

On ne dispose pas d'informations sur le temps libre dont dispose actuellement une personne. Une enquête réalisée en 1979 avait permis d'estimer le temps libre quotidien à 4,75 heures en moyenne pendant la semaine et à 8 heures environ pendant le week-end. Seule une nouvelle enquête budget-temps, prévue ces prochaines années, fournira des données actualisées à ce sujet.

Quelles sont les principales activités de loisirs? A la maison, ce sont avant tout la lecture et la télévision (vidéo et jeux électroniques compris); à l'extérieur arrivent en tête les rencontres avec des amis, suivies des promenades et des excursions (cf. fig. 16.12). Les déplacements occupent une part importante des loisirs, soit 41 minutes par jour. La majeure partie du temps de déplacement est à mettre sur le compte des loisirs (cf. chap. 11).

En plus de l'utilisation effective des loisirs, il est intéressant d'examiner la perception subjective qu'en ont les gens. La plupart d'entre eux (84%) sont satisfaits de leurs loisirs. Un bon tiers des personnes interrogées indiquent avoir trop peu de loisirs. Ce sont surtout les personnes âgées de 25 à 39 ans (49% de ce groupe d'âges) qui estiment être dans ce cas. De même, la moitié des parents se plaignent de ne pas avoir assez de loisirs.



Erwerbsfreie Zeit: oft auch unbezahlte Arbeit

Erwerbsfreie Zeit ist nicht notwendigerweise arbeitsfreie Zeit. Sie ist stark mit arbeitsähnlichen Tätigkeiten durchsetzt – Tätigkeiten, die theoretisch durch eine Drittperson gegen Bezahlung ausgeführt werden können: Haus- und Familienarbeit, ehrenamtliche Tätigkeiten in Vereinen und Organisationen sowie persönliche Hilfeleistungen für Bekannte und Verwandte.

Der bedeutendste und vom Zeitaufwand her grösste Teil ist die Haus- und Familienarbeit. Und hier sind noch immer hauptsächlich Frauen zuständig. In sieben von zehn Paarhaushalten ohne weitere Person und in neun von zehn Familienhaushalten mit Kindern unter 15 Jahren ist vor allem die Partnerin für die Haus- und Familienarbeit verantwortlich. Frauen arbeiten in diesem Bereich durchschnittlich doppelt so lange wie Männer. Die grössten Differenzen finden sich erwartungsgemäss in Familienhaushalten mit Kindern unter 15 Jahren, wo Frauen im Durchschnitt rund 52 Stunden pro Woche investieren, Männer 22 Stunden. Diese Werte mögen hoch erscheinen, verteilen sich aber auf sieben Wochentage und sind deshalb nicht direkt mit der Arbeitswoche einer erwerbstätigen Person zu vergleichen. Da die meisten Männer in Familienhaushalten mit Kindern unter 15 Jahren Vollzeit arbeiten und Frauen – gerade mit jüngeren Kindern – nicht oder nur Teilzeit erwerbstätig sind, fällt die Gesamtbelastung für Erwerbs-, Haus- und Familienarbeit ausgeglichen aus: Für Partner und Partnerinnen in Familienhaushalten mit Kindern unter 15 Jahren errechnen wir eine Gesamtbelastung von wöchentlich 62 Stunden pro Person. Für Männer wie Frauen ist die Belastung in solchen Haushalten ausserordentlich hoch (siehe den Spezialbeitrag zu Kapitel 3)

Von allen Arbeiten im Haus sind die Betreuungsaufgaben am zeitaufwändigsten. Es folgen die Küchenaktivitäten, Putzen und Gartenarbeiten. Männer spielen beim Kochen, Putzen, Waschen und der physischen Betreuung von (Klein-)Kindern eine eher untergeordnete Rolle. Dagegen investieren sie relativ viel Zeit für bestimmte Betreuungsaufgaben und mehr als Frauen für administrative Arbeiten und handwerkliche Tätigkeiten.

Im Gegensatz zur Haus- und Familienarbeit sind in ehrenamtlichen Tätigkeiten für Vereine oder Organisationen mehrheitlich Männer engagiert. Gut jede vierte Person führt mindestens eine unbezahlte ehrenamtliche oder freiwillige Tätigkeit in einem Verein oder einer Institution aus. Fast die Hälfte der freiwilligen und ehrenamtlichen Tätigkeiten werden für sportlich-kulturelle Vereine geleistet. Frauen engagieren sich mehr in kirchlichen und sozial-karitativen Institutionen, Männer mehr in Interessenvereinigungen, politischen Ämtern oder öffentlichen Diensten. Männer setzen für diese unbezahlten Arbeiten durchschnittlich etwa 4,3 Stunden pro Monat ein, Frauen etwas weniger (2,2 Stunden pro Monat). Eine vertiefte Analyse der freiwilligen Arbeit findet sich im speziellen Beitrag des vorliegenden Kapitels.

Bei den informellen Hilfeleistungen sind mehr Frauen aktiv. Gut jede dritte Frau und jeder vierte Mann führt ab und zu informelle, unbezahlte Tätigkeiten aus wie Nachbarschaftshilfe, fremde Kinder hüten usw. Vor allem ältere Personen zwischen 62/65 und 74 Jahren, Haus- und Familienfrauen sowie Personen, welche mit Kindern unter 15 Jahren im selben Haushalt leben, üben öfter Nachbarschaftshilfe aus, hüten fremde Kinder oder leisten andere unbezahlte Hilfeleistungen für fremde Haushalte. Frauen setzen hier im Monat durchschnittlich 5,5 Stunden ein, Männer 2,1 Stunden.

On travaille aussi pendant ses loisirs

Le temps des loisirs est aussi un temps où l'on travaille, mais sans être rémunéré pour cela. Ce travail correspond à des tâches qui pourraient en théorie être effectuées contre rétribution par une tierce personne: travail domestique et familial, activités honorifiques et associatives et aide aux connaissances et à la parenté.

Le domaine le plus important, qui est aussi le plus gourmand en temps, est celui du travail domestique et familial. Ce sont toujours les femmes qui en assument la majeure partie. La partenaire est responsable de ces tâches dans sept couples sur dix et dans neuf ménages comprenant des enfants de moins de 15 ans sur dix. Les femmes y consacrent en moyenne deux fois plus de temps que les hommes. Les différences sont plus marquées dans les familles comprenant des enfants de moins de 15 ans: les femmes y investissent en moyenne environ 52 heures par semaine, contre 22 heures pour les hommes. Ces valeurs, qui peuvent paraître élevées, correspondent à une semaine de sept jours et ne permettent donc pas de comparaisons directes avec la semaine de travail d'une personne exerçant une activité professionnelle. Dans les familles comptant des enfants de moins de 15 ans, les hommes exercent généralement une activité professionnelle à plein temps, tandis que les femmes sont souvent sans emploi ou employées à temps partiel, surtout lorsque les enfants sont en bas âge. La charge totale incombant à chacun des deux partenaires est donc comparable: elle représente 62 heures par semaine en moyenne. Dans ce genre de ménage, la charge supportée par les femmes comme par les hommes est particulièrement importante (voir l'analyse du chapitre 3).

De tous les travaux effectués à la maison, l'éducation et les soins aux enfants ainsi que les soins dispensés à d'autres membres du ménage sont ceux qui prennent le plus de temps. Viennent ensuite les activités culinaires, le nettoyage et le jardinage. Les hommes jouent un rôle secondaire pour ce qui est de la cuisine, du nettoyage et des soins donnés aux enfants en bas âge. Ils investissent en revanche un temps relativement important dans certaines tâches d'encadrement (jouer avec les enfants, les aider à faire leurs devoirs, dispenser soins et assistance à des adultes) et se consacrent plus que les femmes aux tâches administratives et aux travaux manuels.

A la différence des tâches domestiques et familiales, les hommes s'engagent plus que les femmes dans les activités honorifiques et associatives. Un peu plus d'une personne sur quatre est membre d'une association ou d'une organisation. Près de la moitié des activités bénévoles et honorifiques bénéficient à des associations sportives ou culturelles. Les femmes s'engagent davantage dans des institutions religieuses, sociales ou caritatives, les hommes plus dans les associations de défense d'intérêts, dans les fonctions politiques et dans les services publics. Ils consacrent aux activités honorifiques et associatives environ 4,3 heures par mois en moyenne, contre 2,2 heures pour les femmes.

Les femmes s'engagent davantage dans des travaux non rémunérés informels. Une femme sur trois, contre un homme sur quatre aident des voisins, gardent les enfants de tiers, etc. Ce sont avant tout les personnes à la retraite (âgées de 62/65 à 74 ans), les femmes au foyer ainsi que les personnes qui vivent avec des enfants de moins de 15 ans qui aident le plus souvent leurs voisins, gardent des enfants de tiers ou rendent d'autres services à des connaissances ou à des parents. Les femmes consacrent en moyenne 5,5 heures par mois à de telles tâches, contre 2,1 heures pour les hommes. Le



Unbezahlte Arbeit lässt sich monetär bewerten. Dabei sind verschiedene Ansätze möglich. Die Marktkostenmethode geht aus von der Frage, wie viel es kosten würde, diese Arbeiten gegen Bezahlung verrichten zu lassen. Diese Methode kommt zu einem geschätzten Wert von rund 215 Milliarden Franken (1997; im Vergleich dazu das BIP der Schweiz: rund 372 Mia. Franken). Die Opportunitätskostenmethode hingegen basiert auf der Frage, wie gross der individuelle Verdienstausschlag ist, indem unbezahlte statt bezahlte Arbeit geleistet wird, und ergibt einen geschätzten Wert von 139 Milliarden Franken.

travail bénévole fait l'objet d'une analyse plus poussée dans la partie spéciale de ce chapitre.

On peut estimer la valeur monétaire du travail non rémunéré. Il existe plusieurs approches possibles à cet effet. La méthode des coûts du marché consiste à se demander combien coûteraient les travaux non rémunérés si on engageait quelqu'un pour les faire. On obtient avec cette méthode une valeur de 215 milliards de francs par année (chiffres de 1997; par comparaison, le PIB de la Suisse a atteint cette année-là près de 372 milliards de francs). La méthode des coûts d'opportunité vise à déterminer à combien s'élève la perte de gain de la personne qui effectue un travail non rémunéré plutôt que d'exercer une activité lucrative. Selon cette méthode, la valeur estimée du travail non rémunéré serait de 139 milliards de francs.



Der spezielle Beitrag: Freiwillige Arbeit

Die Freiwilligenarbeit wird von weiten Teilen der Bevölkerung getragen. Fast jede zweite Person über 14 ist in irgendeiner Form freiwillig tätig. 30% der Bevölkerung engagieren sich im informellen Bereich (Hilfeleistungen für Bekannte und Verwandte), 15% sind in leitender Funktion ehrenamtlich tätig und 14% verrichten gratis Basisarbeit für Organisationen und Vereine. Das Beteiligungsmuster ist je nach Bevölkerungsgruppe unterschiedlich.

Freiwilligenarbeit – im Sinne von ehrenamtlich oder auf freiwilliger Basis geleisteter, unbezahlter Arbeit – ist gesellschaftlich und wirtschaftlich von erheblicher Bedeutung. Vor dem Hintergrund des internationalen Jahres der Freiwilligen 2001 werden hier Daten der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung 1997 analysiert. Das Thema «unbezahlte Arbeit» wurde zusätzlich in die Erhebung aufgenommen, was erstmals gesamtschweizerisch repräsentative Auswertungen ermöglicht.

Unterschiedliche Aufgaben – ähnliche Gesamtbeteiligung

Von Frauen und Männern wird gesamthaft praktisch gleich häufig Freiwilligenarbeit geleistet. Unterschiede zeigen sich in den Formen der Beteiligung: Während sich Frauen vor allem im informellen Bereich engagieren (36% der Frauen, 24% der Männer), sind Männer bei den ehrenamtlichen Führungsaufgaben wesentlich stärker vertreten (21% der Männer, 9% der Frauen). Punkto Basisarbeiten für Vereine und Organisationen halten sich die Anteile der beiden Geschlechter etwa die Waage.

Insgesamt gleichen sich die Unterschiede zwischen den meisten sozialen Gruppen tendenziell aus; innerhalb der einzelnen Beteiligungsarten sind sie aber teilweise recht ausgeprägt. Dies deutet auf eine gesellschaftliche Rollenteilung, die über jene zwischen Frauen und Männern hinausgeht. Ältere Menschen bis 74 Jahre beispielsweise haben insgesamt eine gleich hohe Partizipationsrate wie andere Gruppen, liegen sogar leicht über dem Gesamtdurchschnitt, zeigen aber – ähnlich wie die Frauen – sehr hohe Quoten im informellen Bereich und sehr geringe bei Führungsaufgaben.

Die Alleinerziehenden engagieren sich (wohl aus Zeitmangel) kaum in Vereinen und Organisationen, dagegen überdurchschnittlich im informellen Bereich, was auf eine starke Einbindung in ein Netzwerk gegenseitiger Hilfeleistungen hindeutet.

L'analyse: Le travail bénévole

Le bénévolat est très répandu dans la population. Près d'une personne sur deux, dans la population de plus de 14 ans, accomplit d'une manière ou d'une autre un travail bénévole. 30% de la population le font d'une manière informelle (aide à des parents ou à des connaissances), 15% exercent à titre honorifique une charge dirigeante, et 14% fournissent sans rémunération un travail de base dans une organisation ou une association. Le taux de participation à ces divers types d'activités varie d'un groupe de population à l'autre.

Le travail bénévole – c'est-à-dire le travail non rémunéré accompli à titre honorifique ou volontaire – revêt une importance économique et sociale considérable. L'analyse que nous présentons ici dans le contexte de l'année internationale des volontaires est basée sur les résultats de l'enquête suisse sur la population active de 1997. Cette enquête, dont une partie était consacrée au travail non rémunéré, a fourni pour la première fois des informations représentatives sur cette question à l'échelle de la Suisse.

Des contributions globalement comparables, mais dans des domaines différents

Les hommes et les femmes contribuent à peu près également au travail bénévole. Mais ils le font sous des formes différentes: alors que les femmes s'engagent surtout dans des activités informelles (36% des femmes, 24% des hommes), les hommes sont plus fortement représentés dans les tâches honorifiques dirigeantes (21% des hommes, 9% des femmes). La participation des deux sexes est à peu près équilibrée dans le travail de base au sein d'associations et d'organisations.

Entre les groupes sociaux, les différences sont faibles si l'on considère l'ensemble du travail bénévole, mais elles sont parfois assez marquées à l'intérieur d'un même type d'activité. Cela dénote une distribution sociale des rôles, qui s'ajoute à celle qui existe entre les sexes. Ainsi les personnes âgées (jusqu'à 74 ans), qui participent à l'ensemble du travail bénévole autant que les autres groupes de la population – leur participation est même un peu au-dessus de la moyenne – présentent, comme les femmes, des taux très élevés dans les activités informelles et très bas dans les tâches dirigeantes.

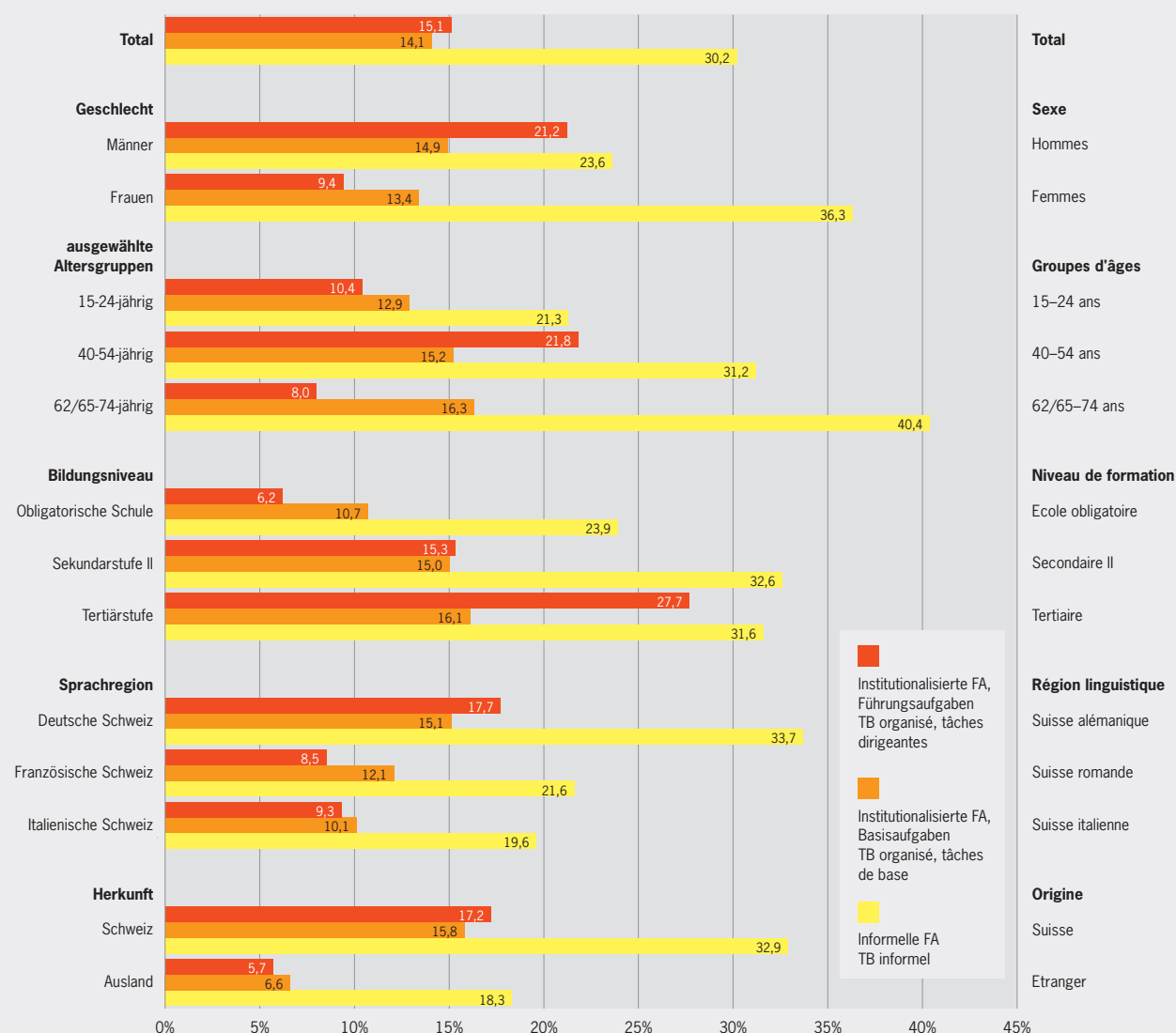
Les personnes qui élèvent seules des enfants ne s'engagent guère dans des associations ou des organisations (sans doute par manque de temps), mais leur participation est supérieure à la moyenne dans le domaine des activités informelles, ce qui indique une forte intégration dans des réseaux d'entraide.



Freiwilligenarbeit – Beteiligung der Bevölkerung Engagement de la population dans le travail bénévole

Fig. 16.13

Beteiligung an verschiedenen Formen freiwilliger Arbeit (FA), 1997, in % (Wohnbevölkerung ab 15 Jahren)
Engagement dans différentes formes de travail bénévole (TB), en 1997, en % (population résidente perm. âgée de 15 ans et plus)



Ehrenamtliche Führungsaufgaben: berufliche Position und Bildungsstufe wichtig

Weitaus am grössten sind die Unterschiede bei den ehrenamtlichen Führungsaufgaben für Organisationen und Vereine. Ehrenämter in leitenden Gremien hängen stark mit der beruflichen Position und der Bildungsstufe zusammen. Im Vergleich zur Gesamtbevölkerung untervertreten sind Frauen, Pensionierte, Personen ohne nachobligatorischen Bildungsabschluss, Hilfsarbeitskräfte, Ausländer/innen, Romands und Tessiner. Weit über dem Durchschnitt stehen Männer, Personen mittleren Alters, Personen mit Tertiärbildung, Weiterbildungsaktive, Führungskräfte, Partner bzw. Partnerinnen mit Kindern. Wenig Einfluss haben dagegen die Familiensituation und der Stadt-Land-Gegensatz.

Charges honorifiques dans des organes dirigeants: importance de la formation et de la situation professionnelle

C'est dans les tâches honorifiques dirigeantes au sein d'organisations ou d'associations que les différences sont de loin les plus marquées. Le fait d'assumer une charge honorifique dans un organe dirigeant va de pair avec une situation professionnelle et une formation assez élevées. Sont ici sous-représentés par rapport à l'ensemble de la population les femmes, les retraités, les personnes sans formation postobligatoire, les travailleurs non qualifiés ainsi que les étrangers, les Romands et les Tessinois. Sont au contraire largement surreprésentés les hommes, les personnes d'âge moyen, les personnes ayant une formation tertiaire, les personnes actives dans la formation continue, les cadres supérieurs ainsi que les personnes vi-

Die ausländische Bevölkerung bleibt weitgehend fern

Nur etwa jede vierte ausländische Person ist in irgendeiner Form freiwillig tätig. Besonders tief ist der Anteil der Ausländer, die ein Ehrenamt mit Führungsaufgaben ausüben (rund 6% gegenüber 15% der Gesamtbevölkerung). Aber auch im informellen Bereich liegt die Quote weit unter dem Gesamtdurchschnitt (18% vs. 30%). Ebenfalls durchgängig untervertreten ist die Bevölkerung der französischen und italienischen Schweiz. Mit 34% liegt ihre Gesamtquote unter dem Gesamtdurchschnitt von 47%.

Weiterbildungsaktive besonders engagiert

In allen drei Beteiligungsformen überdurchschnittlich vertreten sind Weiterbildungsaktive. Die Korrelation ist auffallend stark: keine andere Gruppe weist eine höhere Gesamtquote auf (60%). Ein ähnliches Muster weisen auch Personen mit tertiärem Bildungsabschluss auf.

vant en couple avec enfants. La situation familiale ne joue pas ici un rôle déterminant, pas plus que le fait de vivre en ville ou à la campagne.

La population étrangère largement à l'écart

Environ un étranger sur quatre seulement exerce une forme quelconque d'activité bénévole. La part des étrangers exerçant une fonction honorifique dirigeante est particulièrement faible (environ 6%, contre 15% de la population totale). Leur taux de participation est aussi très inférieur à la moyenne dans les activités informelles (18% contre 30%). La population de Suisse romande et de Suisse italienne est elle aussi partout sous-représentée. Son taux de participation (34%) se situe au-dessous de la moyenne générale (47%).

Contribution particulière des personnes actives dans la formation continue

Les personnes actives dans la formation continue sont surreprésentées dans les trois formes de travail bénévole. La corrélation est ici particulièrement forte: aucun autre groupe de population ne présente un taux aussi élevé (60%). Un phénomène analogue s'observe pour les personnes ayant une formation tertiaire.

Methoden, Erhebungen

Das Bundesamt für Statistik führt nur wenige eigene Erhebungen im Bereich «Kultur, Medien, Zeitverwendung» durch (siehe Tabelle M 16). Zu den verschiedenen Themen des Bereichs hier einige ergänzende Erläuterungen.

Öffentliche Kulturausgaben

Der Vergleich zwischen Bund, Kantonen und Gemeinden gründet sich auf die Ausgaben nach Abzug der Übertragungen zwischen den öffentlichen Gemeinwesen (konsolidierte Ausgaben). Die Vergleiche auf Ebene der Gemeinden basieren auf Nettoausgaben (Betriebs- und Investitionsaufwand, abzüglich der Betriebs- und Investitionseinnahmen).

Bibliotheken

Die Bestände umfassen Bücher, Manuskripte sowie «non book materials», d.h. Mikroformen, Tonaufzeichnungen, Bilddokumente, audiovisuelle Dokumente, Datenträger.

Museen

Berücksichtigt werden die privaten wie auch die öffentlichen Museen.

Presse

Nicht berücksichtigt werden Gratistitel sowie Regionalausgaben oder Kopfbblätter, deren Inhalt sich im Vergleich zur Hauptausgabe nur hinsichtlich der Regionalnachrichten unterscheidet.

Kino

Berücksichtigt werden nur die regelmässig betriebenen kommerziellen Kinosäle (einschliesslich der während der Saison in den Fremdenverkehrsstationen betriebenen Kinos). Kinoclubs sowie Openair-Kinos werden nicht einbezogen.

Buchproduktion

Es werden diejenigen Bücher erfasst, die in der Schweizerischen Landesbibliothek im Rahmen der mit dem SBVV (Schweizerischer Buchhändler- und Verlegerverein) und der SLESR (Société des libraires et éditeurs de la Suisse romande) abgeschlossenen Konvention hinterlegt werden.

Sprachen in der Schweiz

Die Volkszählung ermittelt seit 1860 die Verteilung der Sprachen in der Schweiz. Dabei wird traditionell nach derjenigen Sprache gefragt, in welcher jemand denkt und die er am besten beherrscht. In der Volkszählung 1990 wurden neben der Hauptsprache erstmals auch die Umgangssprache im Alltag und die Verwendung des Dialektes erfragt. Die Frage nach Umgangssprachen im Alltag ergibt Hinweise über Sprachkenntnisse, Mehrsprachigkeit sowie die Verwendung von Dialekt und Hochsprache. «Umgangssprache» bezeichnet die Sprache(n), die eine Person regelmässig im Alltag spricht.

Zeitverwendung

Gegenwärtig gibt es keine aktuellen Daten zu diesem Thema. Zeitbudgeterhebungen arbeiten mit einem Tagebuch, welches in kleineren oder grösseren Zeitintervallen Angaben zu den Tätigkeiten enthält, die eine Person an einem zufällig ausgewählten Tag ausführt. Die Resultate ergeben einen Überblick des gesamten Zeitbudgets einer Person in 24 Stunden. Das heisst alle Tätigkeitsfelder (Erwerbsarbeit, Bildung, Freizeit, persönliche Zeit und unbezahlte Arbeit) sowie die jeweiligen Wegzeiten sind in ihrem Verhältnis zueinander an einem Tag abgebildet. In der Schweiz wurde eine solche Zeitbudgeterhebung 1979 zum ersten und letzten Mal durchgeführt. Das statistische Mehrjahresprogramm des Bundes für die Legislaturperiode 1995–1999 hatte eine Zeitbudgeterhebung vorgesehen, die aber aus Spargründen verschoben werden musste. Anlässlich verschiedener parla-

Méthodes, enquêtes

L'Office fédéral de la statistique n'effectue lui-même que peu d'enquêtes dans le domaine de la culture, des médias et des loisirs (cf. tableau M 16). Voici quelques précisions sur les thèmes abordés dans ce chapitre.

Dépenses publiques pour la culture

La comparaison entre Confédération, cantons et communes se fonde sur les dépenses après déduction des transferts entre collectivités publiques (dépenses consolidées). Les comparaisons entre communes reposent sur les dépenses nettes (dépenses de fonctionnement et d'investissement moins recettes de fonctionnement et d'investissement).

Bibliothèques

Les collections comprennent les livres, les manuscrits ainsi que les autres genres de support, comme les microfiches, les enregistrements sonores, les documents iconographiques ou audiovisuels, les supports magnétiques.

Musées

Sont pris en compte tant les musées publics que les musées privés.

Presse

Ne sont pas pris en compte les titres gratuits, ni les éditions régionales dont le contenu par rapport à l'édition principale ne varie que pour les nouvelles locales.

Cinéma

Ne sont considérées que les salles exploitées commercialement de manière régulière (y compris en saison pour les stations touristiques). Les cinéclubs et les cinémas en plein air sont exclus.

Livre

Le relevé se fonde sur les livres déposés à la Bibliothèque nationale suisse sur la base de la convention de dépôt gratuit passée avec la SLESR (Société des libraires et éditeurs de la Suisse romande) et la SBVV (Schweizerischer Buchhändler- und Verlegerverein).

Les langues en Suisse

Le recensement de la population nous renseigne depuis 1860 sur la répartition des langues en Suisse. Traditionnellement, on demande à la population dans quelle langue elle pense et celle qu'elle maîtrise le mieux. Lors du recensement de 1990, pour la première fois, on a également interrogé la population sur la langue qu'elle parle dans la vie quotidienne et sur l'usage qu'elle fait du dialecte. L'introduction d'une question sur les «langues parlées» a permis d'obtenir des renseignements sur les connaissances linguistiques, sur le plurilinguisme et sur l'usage du dialecte et de la langue littéraire. Dans ce contexte, sont appelées langues parlées la ou les langue(s) qu'une personne parle régulièrement dans la vie quotidienne.

Emploi du temps

Nous ne disposons pas de données récentes sur ce thème. Des enquêtes budget-temps sont réalisées à l'aide de carnets dans lesquels les personnes inscrivent à intervalles plus ou moins grands ce qu'elles font un jour choisi au hasard. Les résultats rendent compte du budget-temps total d'une personne pendant 24 heures. Sont indiquées toutes les activités (activité professionnelle, formation, loisirs, temps consacré à soi-même, travail bénévole) ainsi que le temps de déplacement pour chaque activité pendant un jour entier. La seule enquête budget-temps réalisée jusqu'ici en Suisse date de 1979. Le programme pluriannuel de la statistique fédérale pour la législature 1995–1999 prévoyait une telle enquête; celle-ci a cependant été reportée pour des raisons d'économies. Le Conseil fédéral a cependant souligné à plusieurs reprises, en réponse à diverses interventions parlementai-



mentarischer Vorstösse betonte der Bundesrat jedoch sein Engagement in diesem Bereich. In der laufenden Legislaturphase wird die Durchführung einer reduzierten und kostengünstigeren Form einer Zeitbudgeterhebung geprüft.

Freizeit

In der amtlichen Statistik gibt es keine regelmässige Erhebungen zum Freizeitverhalten. Die im vorliegenden Jahrbuch verwendeten Daten stammen aus der Schweizerischen Gesundheitsbefragung 1997 (siehe Kapitel 14). Gefragt wurde nach der Häufigkeit von bestimmten Freizeitaktivitäten; folgende Antwortmöglichkeiten waren vorgegeben: täglich, mindestens einmal pro Woche, mindestens einmal pro Monat, weniger als einmal pro Monat, nie. Die Zufriedenheit mit der Freizeit wurde mit den Kategorien «sehr zufrieden», «eher zufrieden», «eher nicht zufrieden» und «gar nicht zufrieden» erfasst.

Unbezahlte Arbeit

Das Thema «unbezahlte Arbeit» wurde erstmals 1997 im Rahmen der Schweizerischen Arbeitskräfteerhebung (SAKE) untersucht. Die SAKE ist eine jährliche Stichprobenerhebung, die in erster Linie Daten zur Erwerbsstruktur und zum Erwerbsverhalten der schweizerischen Wohnbevölkerung erfasst (siehe dazu Kapitel 3). Die Erhebung wurde 1997 zum erstenmal um einen Frageblock von ca. 5-7 Minuten Interviewdauer zum Thema «unbezahlte Arbeit» ergänzt. Die Fragen sollen alle drei Jahre in die SAKE aufgenommen werden. Sie liefern eine zwar minimale, aber regelmässige Datengrundlage zur statistischen Erfassung der unbezahlten Arbeit und den längerfristigen Veränderungen in diesem Lebensbereich.

Die Fragen konzentrieren sich auf das Bestimmen der verschiedenen Typen unbezahlter Arbeit und das Messen des zeitlichen Aufwands für diese Aktivitäten.

Es wurden drei Bereiche definiert, in welchen unbezahlte Arbeit geleistet wird (siehe das Glossar zum vorliegenden Kapitel):

- unbezahlte Arbeit im eigenen Haushalt,
- ehrenamtliche und freiwillige Tätigkeiten in Organisationen, Institutionen, Vereinen oder Verbänden,
- informelle (nicht-institutionalisierte) unbezahlte Arbeit ausserhalb des eigenen Haushalts.

Die Fragen bezogen sich auf einen bestimmten Referenztag (der Vortag oder Vor-Vortag des Interviews). Für die ehrenamtlichen und freiwilligen Tätigkeiten sowie die nicht-institutionalisierten unbezahlte Arbeit wurde zusätzlich nach dem Zeitaufwand im letzten Monat gefragt. Um zu repräsentativen Resultaten zu kommen, wurden die Referenztage möglichst gleichmässig und zufällig auf die sieben Wochentage verteilt. Dadurch konnte verhindert werden, dass Personen mit einem ähnlichen sozioökonomischen Profil gehäuft an bestimmten Wochentagen interviewt wurden, was zu Verzerrungen bei der Schätzung des durchschnittlichen Zeitaufwands geführt hätte.

res, son engagement dans ce domaine. La réalisation d'une enquête de dimensions réduites et moins coûteuse pendant la législature actuelle est à l'étude.

Loisirs

La statistique publique ne prévoit pas d'enquêtes régulières sur les comportements dans le domaine des loisirs. Les données utilisées dans le présent annuaire proviennent de l'enquête suisse sur la santé de 1997 (cf. chapitre 14). Aux questions posées concernant la fréquence à laquelle sont pratiquées diverses activités de loisirs, les réponses possibles étaient: chaque jour, au moins une fois par semaine, au moins une fois par mois, moins d'une fois par mois, jamais. La satisfaction donnée par les loisirs pratiqués était mesurée au moyen des réponses suivantes: très satisfait, plutôt satisfait, pas très satisfait, pas du tout satisfait.

Travail non rémunéré

Le travail non rémunéré a fait l'objet d'une première étude en 1997, dans le cadre de l'enquête suisse sur la population active (ESPA). L'ESPA est une enquête annuelle, réalisée par échantillonnage, qui fournit des données sur la structure socio-économique de la population résidente de la Suisse et sur sa participation à la vie active (cf. chapitre 3). L'enquête de 1997 comprenait pour la première fois un bloc de questions, équivalant à environ 8 minutes d'interview, sur le travail non rémunéré. Ce bloc devrait faire partie de l'ESPA tous les trois ans. Il fournit une base de données minimale, mais régulière sur le travail non rémunéré et sur l'évolution à long terme de ce domaine.

Les questions servent à déterminer les activités non rémunérées, réparties entre trois catégories, et à mesurer le temps consacré à celles-ci.

Les trois domaines définis sont les suivants (voir glossaire):

- travail domestique et familial à l'intérieur de son ménage,
- activités honorifiques et bénévoles au profit d'organisations, d'institutions ou d'associations,
- travaux bénévoles informels (non organisés) à l'extérieur de son ménage.

Les questions se référaient à un jour particulier (la veille ou l'avant-veille de l'interview). Une question portait sur le nombre d'heures consacrées le mois précédent à des activités honorifiques et bénévoles et à des travaux bénévoles informels. Pour obtenir des résultats représentatifs, on a réparti les jours de référence de manière aléatoire sur les sept jours de la semaine, en veillant cependant à disposer d'un nombre équivalent d'informations pour chaque jour. Cela a permis d'éviter que des personnes présentant le même profil socio-économiques soient interviewées plutôt un jour qu'un autre, ce qui aurait entraîné des distorsions dans l'estimation du temps moyen consacré aux activités en question.



Themen	Verantwortliche Institution	Periodizität	Seit	Methode	Regionalisierungsgrad
Öffentliche Kulturausgaben	Eidg. Finanzverwaltung	Jährlich	1990	Vollerhebung (Bund, Kantone, Städte), Teilerhebung (übrige Gemeinden) ¹	Städte (über 20 000 Einwohner) und gewisse Gemeinden
Bibliotheken	BFS	Jährlich	1960	Teilerhebung. Erfasst werden die 47 grössten Schweizer Bibliotheken.	Gemeinden
Theater	Schweizerischer Bühnenverband	Jährlich	1943	Teilerhebung. Erfasst werden die regelmässig subventionierte Theater.	Gemeinden
Museen	Art&MediaConsulting (früher: Verband der Museen der Schweiz)	Jährlich	1950	Vollerhebung	Gemeinden
Kinos: Infrastruktur	BFS / Ciné-Blitz	Jährlich	1953	Vollerhebung. Erfasst werden die regelmässig betriebenen Kinosäle.	Gemeinden
Kinos: Besucherzahlen	Suisa / Procinéma	Jährlich (seit 1980)	1969	Vollerhebung	Schweiz
Benützung der Medien	Forschungsdienst der SRG	Jährlich	1985	Stichprobenerhebung (Random-Quota-Verfahren), 18 200 Interviews. Erfasst werden Personen ab 15 Jahren	Sprachregionen
Zuschauer-Forschung (Fernsehen)	Forschungsdienst der SRG	Jährlich	1985	Repräsentativpanel von 1750 Haushaltungen, die mit einem elektronischen Telecontrol-Messgerät ausgestattet sind.	Sprachregionen
Internet	Bundesamt für Kommunikation	Jährlich	1994	Schätzung auf der Grundlage verschiedener Quellen	Schweiz
Presse: Titel	Katalog der Schweizer Presse. Impressum	Jährlich	1980	Vollerhebung	Kantone
Presse: Auflage	WEMF	Jährlich	1980	Erfasst werden alle Zeitungen, welche die Kontrolle ihrer Auflage verlangen.	Kantone
Buchproduktion	Schweizerische Landesbibliothek	Jährlich	1915	Vollerhebung. Erfasst werden alle in der Schweiz neu herausgegebenen und im Buchhandel erschienenen Bücher	Schweiz
Sprachen, Konfessionen	BFS, Volkszählung	Alle 10 Jahre	1880	Vollerhebung	Gemeinden
Unbezahlte Arbeit	BFS, Schweizerische Arbeitskräfteerhebung (SAKE)	Alle 3 Jahre	1997	Stichprobenerhebung	Sprachregionen

Les relevés et statistiques sur la culture et les médias

M16

Thèmes	Institution responsable	Périodicité	Depuis	Méthode	Degré de régionalisation
Dépenses publiques pour la culture	AFF	Annuelle	1990	Relevé exhaustif (Confédération, cantons, villes), relevé partiel (autres communes) ¹	Villes (plus de 20 000 habitants) et certaines communes
Bibliothèques	OFS	Annuelle	1960	Relevé partiel (47 plus grandes bibliothèques suisses)	Communes
Théâtres	Union des théâtres suisses	Annuelle	1943	Relevé partiel (théâtres régulièrement subventionnés)	Communes
Musées	Art&Media Consulting (auparavant, Association des musées suisses)	Annuelle	1950	Relevé exhaustif	Communes
Cinéma: infrastructures	OFS / Ciné-Blitz	Annuelle	1953	Relevé exhaustif (salles régulièrement exploitées)	Communes
Cinéma: fréquentation	Suisa / Procinéma	Annuelle (depuis 1980)	1969	Relevé exhaustif	Suisse
Utilisation des médias	Service de recherche de la SSR	Annuelle	1985	Enquête par sondage, 18 200 interviews (population de plus de 15 ans)	Régions linguistiques
Recherche sur les téléspectateurs linguistiques	Service de recherche de la SSR	Annuelle	1985	Panel représentatif de 1750 ménages suisses, équipés d'un appareil Télécontrol	Régions linguistiques
Internet	OFCOM	Annuelle	1994	Evaluation à partir de plusieurs sources	Suisse
Presse: titres	Catalogue de la presse suisse; Impressum	Annuelle	1980	Relevé exhaustif	Cantons
Presse: tirages	REMP	Annuelle	1980	Journaux demandant le contrôle de leur tirage	Cantons
Livres	Bibliothèque nationale suisse	Annuelle	1915	Relevé exhaustif (livres édités en Suisse et parus en librairie)	Suisse
Langues, religions	OFS, Recensement de la population	tous les 10 ans	1880	Relevé exhaustif	Communes
Travail non rémunéré	OFS, Enquête suisse sur la population active (ESPA)	tous les 3 ans	1997	Enquête par sondage	Régions linguistiques

¹ Die Daten des Bundes und der Kantone entstammen der jeweiligen Staatsrechnung. Für die Gemeinden mit mehr als 4 000 Einwohnern führt die eidg. Finanzverwaltung eine Erhebung durch. Für die übrigen Gemeinden werden Schätzungen und Hochrechnungen vorgenommen.

¹ Pour la Confédération et les cantons, les sources sont les comptes d'Etat. Pour les communes de plus de 4 000 habitants, l'Administration fédérale des finances effectue un relevé. Pour les autres communes, des estimations et des extrapolations sont effectuées.

Ehrenamtliche und freiwillige Tätigkeiten

Siehe «institutionalisierte Freiwilligenarbeit»

Institutionalisierte Freiwilligenarbeit

Unbezahlte Tätigkeiten für eine Organisation, einen Verein oder eine öffentliche Institution. Z.B. sportlich-kulturelle Vereine, Interessenvereinigungen, kirchliche Institutionen, sozial-karitative Organisationen, Parteien oder politische Ämter sowie öffentliche Dienste. Sitzungsgelder, Spesenvergütungen oder symbolische Beiträge gelten nicht als Bezahlung.

Freiwilligenarbeit

Oberbegriff für «institutionalisierte Freiwilligenarbeit» und «Informelle Freiwilligenarbeit» (siehe die betreffenden Definitionen).

Haus- und Familienarbeit

Unbezahlten Arbeiten innerhalb des eigenen Haushalts wie Zubereiten von Mahlzeiten, Abwaschen, Putzen, Einkaufen, Waschen, handwerkliche Tätigkeiten, Tier- und Pflanzenpflege, administrative Arbeiten für den Haushalt, Kinderbetreuung und Betreuung pflegebedürftiger Erwachsener im Haushalt.

Informelle Freiwilligenarbeit

Unbezahlte Hilfeleistungen aus persönlicher Initiative für Personen, die nicht im selben Haushalt leben. Z. B. Nachbarschaftshilfe, verwandte oder bekannte Kinder hüten, Dienstleistungen für andere Haushalte wie Hausarbeiten, Transportdienste, Gartenarbeiten usw.

Kinosaal

Ein Kino kann mehrere Säle umfassen.

Nettoausgaben

Total der (laufenden und Investitions-) Ausgaben, abzüglich des Totals der Einnahmen (einschliesslich der Übertragungen durch andere Gemeinwesen).

Unbezahlte Arbeit

Arbeiten, die nicht entlohnt werden. Sie könnten theoretisch auch durch eine Drittperson gegen Bezahlung ausgeführt werden (Dritt-Personen-Kriterium) – im Gegensatz zu Tätigkeiten wie Weiterbildung, persönliche Aktivitäten (Essen, Schlafen usw.) oder Freizeitaktivitäten.

Oberbegriff für «Freiwilligenarbeit» und «Haus- und Familienarbeit» (siehe die betreffenden Definitionen und Fig. 16.13).

Verkaufte Auflage

Anzahl Exemplare, die je Ausgabe per Abonnement oder im Einzelhandel verkauft werden.

Zeitungen

Gebührenpflichtige Presseorgane, die Informationen von allgemeinem Interesse enthalten, sich an die breite Öffentlichkeit richten, und mindestens einmal wöchentlich erscheinen.

Zentren

Das Bundesamt für Statistik teilte die Gemeinden nach ihrer Funktion in der geographischen Umgebung ein (und nicht nach Bevölkerung). Dabei wurden drei Typen von Zentren definiert: Grosszentren (5 Gemeinden), Mittelzentren (22 Gemeinden) und Kleinzentren (45 Gemeinden).

Activités honorifiques et associatives

Voir travail bénévole organisé.

Centres

L'Office fédéral de la statistique a classé les communes selon leur fonction dans l'espace géographique (et non selon leur population). Trois types de centres ont été ainsi définis: grands centres (5 communes), centres moyens (22 communes) et petits centres (45 communes).

Dépenses nettes

Total des dépenses (courantes et investissement) moins le total des recettes (y compris les transferts en provenance d'autres collectivités publiques).

Diffusion

Nombre d'exemplaires vendus au numéro ou par abonnement.

Journaux

Journaux payants contenant des informations d'intérêt général et destinés au grand public, qui paraissent au moins une fois par semaine.

Salle de cinéma

Une salle compte un écran. Un même cinéma peut donc comprendre plusieurs salles.

Travail bénévole

Terme générique regroupant le travail bénévole organisé et le travail bénévole informel (voir les définitions correspondantes).

Travail bénévole informel

Prestations non rémunérées fournies à titre volontaire à des ménages tiers (entraide de quartier, garde d'enfants de parents ou de tiers, services rendus à des tiers, comme des travaux domestiques, des transports ou du jardinage, etc.).

Travail bénévole organisé (ou activités honorifiques et associatives)

Charge exercée à titre honorifique ou activité non rémunérée en faveur d'une organisation, d'une association ou d'une institution publique (associations culturelles ou sportives, associations de défense d'intérêts, partis ou institutions politiques ou services publics). Les jetons de présence, les remboursements de frais ou le versement de montants symboliques ne sont pas à considérer comme une rémunération.

Travail domestique et familial

Tâches non rémunérées effectuées à l'intérieur du ménage (repas, lessive, nettoyage, courses, travaux manuels, soins aux animaux domestiques et aux plantes, travaux administratifs, enfants, soins aux malades, etc.).

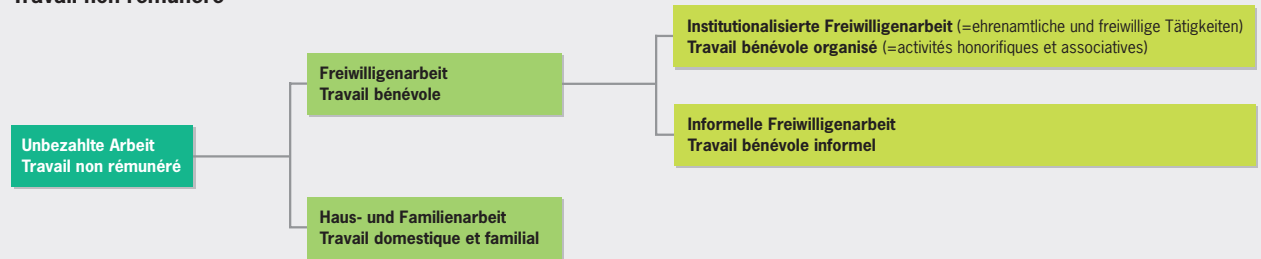
Travail non rémunéré

Prestations non rétribuées qui, en théorie, pourraient être fournies contre rémunération par des tiers (critère «de la tierce personne»), contrairement à des activités comme la formation continue, les loisirs, ou la satisfaction de besoins élémentaires (manger, dormir, etc.).

Terme générique regroupant le travail bénévole organisé, le travail bénévole informel et le travail domestique et familial (voir les définitions correspondantes et la figure 16.13).

Unbezahlte Arbeit
Travail non rémunéré

Fig. 16.14



Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Alter und Wahlverhalten
bei den Nationalratswahlen 1999

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

- **Wahlen**
Bundesrat; Ständerat; Nationalrat; kantonale Parlamente; kantonale Regierungen
- **Abstimmungen**
Eingereichte Volksinitiativen; Ergebnisse von Volksinitiativen, fakultativen und obligatorischen Referenden; Empfehlungen der Parteien; Stimmbeteiligung

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse: Age et comportements des
électeurs lors des élections au Conseil
national de 1999

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

- **Elections**
Conseil fédéral; Conseil des Etats; Conseil national; parlements et gouvernements cantonaux
- **Votations**
Initiatives populaires déposées; résultats des initiatives populaires; référendums facultatifs et obligatoires; recommandations des partis; participation aux votations

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Die Gewichte zwischen den Bundesratsparteien verschieben sich

In den 80er und frühen 90er Jahren war die parteipolitische Entwicklung in der Schweiz von einer «Erosion der Bundesratsparteien» gekennzeichnet, von der am linken Rand die Grünen (GPS und FGA) und am rechten Rand hauptsächlich die FPS profitierten. Ab 1991 setzte eine gegenläufige Bewegung ein, bei der namentlich die SVP, aber auch die SPS auf der Gewinnerseite standen, während die Grünen und die kleinen Rechtsparteien zum Teil massiv an Stimmen verloren. Ebenfalls auf der Verliererseite befanden sich, wie schon seit 1979, die FDP und vor allem die CVP (vgl. Fig. 17.1 und 17.2).

Aussergewöhnlich für schweizerische Verhältnisse waren die Stimmengewinne der SVP, welche ihre Parteistärke in den 90er Jahren von 11,0% auf 22,5% mehr als verdoppelte. Damit avancierte die SVP 1999 vom ehemaligen Juniorpartner im Bundesrat zur stärksten Bundesratspartei. Die SPS verbesserte sich ihrerseits in den 90er Jahren gegenüber 1987 um rund 4 Prozentpunkte auf 22,5%. Die beiden anderen Bundesratsparteien, FDP und CVP, dagegen verloren deutlich an Stimmen: Im Vergleich zu 1979, als diese beiden Parteien letztmals ihre Parteistärke vergrössern konnten, büsste die FDP rund 4 Prozentpunkte ein, womit sie erstmals unter die 20%-Marke fiel. Ihr schlechtestes Ergebnis seit 1919 erzielte mit 15,9% auch die CVP, die gegenüber 1979 gar mehr als 5 Punkte verlor. Nach den Wahlen von 1999 verfügen die vier Bundesratsparteien erstmals wieder seit 1979 über eine Parteienstärke von über 80%. In den vergangenen 20 Jahren aber hat sich das Kräfteverhältnis zwischen den Bundesratsparteien verändert: Die damals schwächste Partei, die SVP, wurde 1999 zur stärksten, die CVP dagegen zur schwächsten Bundesratspartei.

Sinkende Bedeutung der Oppositionsparteien

Die linken, grünen und feministischen Oppositionsparteien befinden sich seit 1987 auf der Verliererstrasse: Im Vergleich zu 1987, als sie von rund 10% aller Wählenden Stimmen erhielten, büsst sie einen Drittel ihrer Stärke ein und verfügen 1999 noch über eine Parteienstärke von insgesamt 6,7%. Stärkste Partei in diesem Lager ist mit 5,0% die GPS, welche mehrheitlich in der deutschsprachigen Schweiz verwurzelt ist. Die kommunistische PdA, fast nur noch in der französischsprachigen Schweiz präsent, mobilisiert hauptsächlich das «traditionelle» linke Oppositionspotential, zusammen mit der ihr nahe stehenden Formation «Solidarität».

Die kleinen Rechtsparteien brachen 1999 gegenüber 1991, als sie mit 10,8% ihre grösste Parteienstärke seit 1971 erreichten, um mehr als die Hälfte ein (auf 4,8%). In den massiven Stimmenverlusten der kleinen Rechtsparteien spiegeln sich die oben erwähnten Rekordgewinne der SVP. Die FPS verlor sämtliche Mandate im Nationalrat, so dass wiederum die SD zur stärksten Partei im Lager der kleinen Rechtsparteien wurde.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Nouveaux rapports de force entre les partis gouvernementaux

Les années 80 et le début des années 90 ont été marqués par une certaine «érosion» des partis gouvernementaux, érosion qui a profité, à gauche, aux verts (PES et AVF) et, à droite, principalement au PSL. A partir de 1991, l'évolution s'est inversée: surtout l'UDC, mais aussi le PSS ont gagné des voix tandis que les verts et les petits partis de droite en ont perdu, parfois massivement. Le PRD et le PDC ont poursuivi leur recul commencé en 1979 (voir les figures 17.1 et 17.2).

La «force» de l'UDC a plus que doublé au cours des années 90 (11,0% des voix en 1987, 22,5% en 1999). Cette progression, inhabituelle dans le contexte politique suisse, a fait passer l'UDC du dernier au premier rang des partis gouvernementaux. Le PSS, en progression d'environ 4 points par rapport à 1987, a obtenu 22,5% des voix en 1999. Le PRD et le PDC ont nettement reculé. Par rapport à 1979, dernière année où ces deux partis avaient progressé, le PRD a perdu environ 4 points, tombant pour la première fois au-dessous de la barre des 20%. Le PDC a réalisé en 1999 son plus mauvais résultat (15,9% des voix) depuis 1919, reculant de plus de 5 points par rapport à 1979. Aux élections de 1999, les quatre partis gouvernementaux ont retrouvé, pour la première fois depuis 1979, une proportion de voix supérieure à 80%. Mais les rapports de force ont changé: l'UDC, dont la base électorale était la plus faible il y a vingt ans, est désormais le premier parti gouvernemental, la dernière place étant maintenant occupée par le PDC.

Les partis d'opposition perdent de leur importance

Les partis d'opposition de gauche, verts et féministes sont en recul depuis 1987, année où ils avaient réuni environ 10% des voix. Ils ont perdu un tiers de leur électorat, n'obtenant que 6,7% des voix en 1999. Le PES, implanté principalement en Suisse alémanique, occupe le premier rang parmi ces partis, avec 5,0% des voix. Le PST communiste n'est plus guère présent qu'en Suisse romande. Comme la formation «Solidarité», dont il est proche, ce parti mobilise essentiellement l'opposition de gauche «traditionnelle».

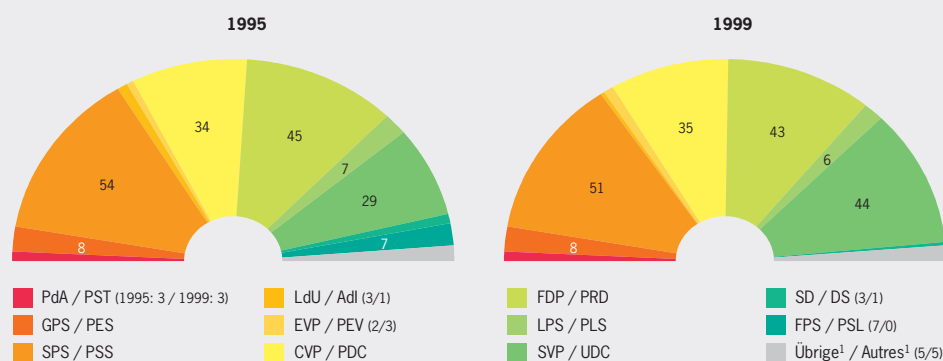
Les petits partis de droite ont perdu plus de la moitié de leur électorat: 4,8% des voix en 1999 contre 10,8% en 1991, année où ils avaient obtenu leur meilleur résultat depuis 1971. Les pertes massives des petits partis de droite reflètent les gains records de l'UDC. Le PSL a perdu tous ses mandats au Conseil national, ce qui ramène les DS au premier rang des petits partis de droite.

Parmi les autres partis non gouvernementaux, le PLS, le PEV et le PCS obtiennent des résultats assez stables depuis 28 ans. L'AdL, par contre, a disparu de la scène politique, après avoir longtemps

Die Vertretung der Parteien im Nationalrat La représentation des partis au Conseil national

Fig. 17.1

Mandatsverteilung im Nationalrat / Répartition des mandats au Conseil national

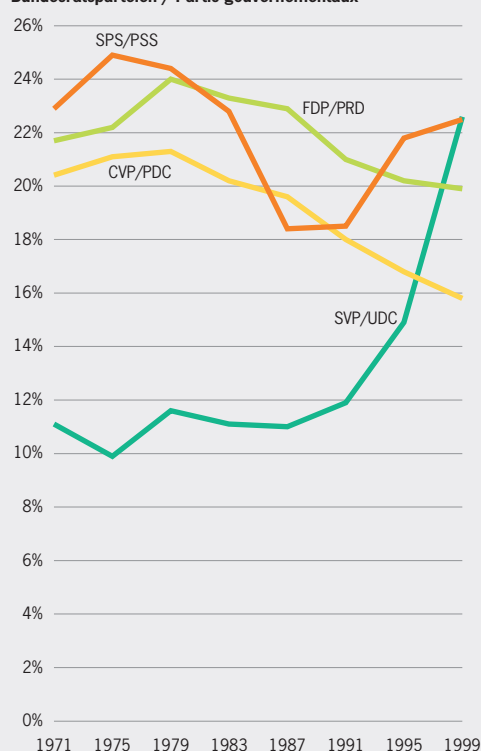


Abkürzungen:

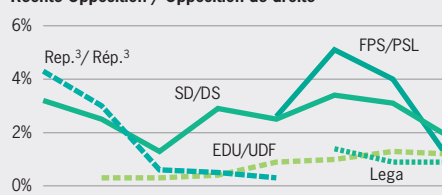
FDP	Freisinnig-Demokratische Partei der Schweiz
CVP	Christlichdemokratische Volkspartei der Schweiz
SPS	Sozialdemokratische Partei der Schweiz
SVP	Schweizerische Volkspartei
LPS	Libérale Partei der Schweiz
LdU	Landesring der Unabhängigen
EVP	Evangelische Volkspartei der Schweiz
PdA	Partei der Arbeit der Schweiz
POCH	Progressive Organisationen der Schweiz (1973–1993)
FGA	Feministische und grün-alternative Gruppierungen (Sammelbezeichnung)
GPS	Grüne Partei der Schweiz
Rep.	Schweiz. Republikanische Bewegung (1971–1989)
SD	Schweizer Demokraten (1961–1990: Nationale Aktion)
FPS	Freiheits-Partei der Schweiz (bis 1994: Schweizer Auto-Partei)
EDU	Eidgenössisch-Demokratische Union
CSP	Christlichsoziale Partei

Parteistärke (Nationalratswahlen) / La force des partis (élections au Conseil national)

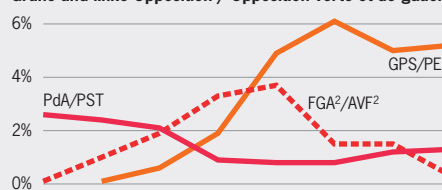
Bundesratsparteien / Partis gouvernementaux



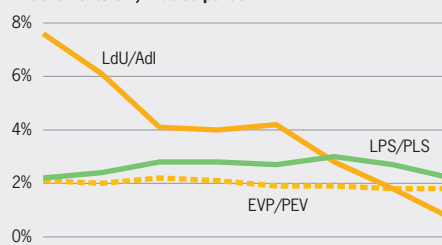
Rechte Opposition / Opposition de droite



Grüne und linke Opposition / Opposition verte et de gauche



Andere Parteien / Autres partis



Abbrévations:

PRD	Parti radical-démocratique suisse
PDC	Parti démocrate-chrétien suisse
PSS	Parti socialiste suisse
UDC	Union démocratique du centre
PLS	Parti libéral suisse
Adl	Alliance des indépendants
PEV	Parti évangélique populaire suisse
PST	Parti suisse du travail
POCH	Organisations progressistes suisses (1973–1993)
AVF	Alternative socialiste verte et groupements féministes (étiquette commune)
PES	Parti écologiste suisse
Rép.	Mouvement national d'action républicaine et sociale (1971–1989)
DS	Démocrates suisses (1961–1990: Action nationale)
PSL	Parti suisse de la liberté (avant 1994: Parti suisse des automobilistes)
UDF	Union démocratique fédérale
PCS	Parti chrétien-social

Anmerkungen:

- 1 1995: je ein Mandat für EDU, CSP, Lega dei ticinesi, Grünes Bündnis (BE), Frauen macht Politik (ZH). 1999: zwei Mandate für die Lega dei ticinesi, je ein Mandat für EDU, CSP und Grünes Bündnis (BE).
- 2 Unter FGA sind folgende Parteien aufgeführt: POCH (1971–1975), POCH und alternative Grüne (1979–1987), FGA (1991–1999).
- 3 Inkl. Vigilance/GE

Remarques:

- 1 En 1995, un mandat pour chacun des partis suivants: UDF, PCS, Lega dei ticinesi, Grünes Bündnis (BE), Frauen macht Politik (ZH). En 1999, deux mandats pour la Lega dei ticinesi, un mandat pour chacun des partis suivants: UDF, PCS, Grünes Bündnis (BE).
- 2 Sont regroupés sous cette dénomination: POCH (1971–75), POCH et verts alternatifs (1979–1987) et AVF (1991–1999).
- 3 Y compris Vigilance/GE

Von den übrigen Nicht-Bundesratsparteien waren die Parteienstärken der LPS, EVP und CSP in den letzten 28 Jahren ziemlich stabil. Der LdU dagegen, der während Jahrzehnten die stärkste Nicht-Bundesratspartei war, verschwand von der politischen Bühne: Hatte seine gesamtschweizerische Parteistärke 1967 noch stolze 9,1% betragen, so schmolz sie bis 1999 auf 0,7%; im Jahr 2000 wurde der LdU-Schweiz aufgelöst.

Vormarsch von SVP und SP auch in den Kantonsparlamenten

Der geschilderte Entwicklungsprozess der Parteien bei den Nationalratswahlen spiegelt sich auch bei den kantonalen Parlamentswahlen, allerdings in etwas gedämpfter Form. Die SVP verbesserte

été le plus fort des partis non gouvernementaux. Ce parti, qui avait obtenu 9,1% des voix en 1967, a vu son électorat fondre progressivement (0,7% des voix en 1999). L'Adl suisse a été dissoute en l'an 2000.

Progression de l'UDC et du PS dans les parlements cantonaux

L'évolution des partis que nous avons décrite au niveau du Conseil national s'observe aussi, mais dans une moindre mesure, au niveau des parlements cantonaux. Le nombre de mandats de l'UDC dans les

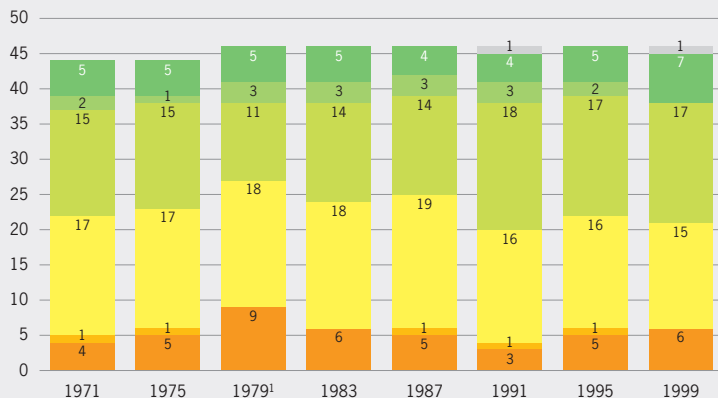


Die Vertretung der Parteien im Ständerat La représentation des partis au Conseil des Etats

Fig. 17.2

Mandatsverteilung im Ständerat seit 1971

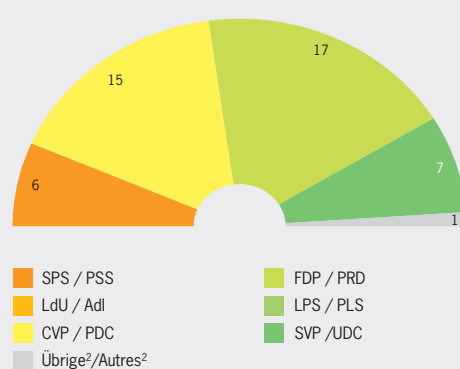
Répartition des mandats au Conseil des Etats depuis 1971



1 Mit der Gründung des Kantons Jura erhöhte sich die Zahl der Sitze auf 46 / A la suite de la création du canton du Jura, le nombre des sièges a été porté à 46
2 1991: 1 Mandat für Lega dei ticinesi; 1999: 1 Parteiloser / 1991: un mandat pour la Lega dei ticinesi; 1999: 1 sans parti

Mandatsverteilung im Ständerat 1999

Répartition des mandats au Conseil des Etats en 1999



ihre Mandatszähl in den kantonalen Parlamenten von 290 (1987) auf 400 (1999), die SP von 520 (1987) auf 591 (1999). Massive Verluste verzeichneten CVP und FDP: Im Vergleich zu 1987 büsste die CVP in den kantonalen Parlamenten 152 Mandate ein, im Vergleich zu 1979 gar 190; sie hält jetzt noch 655 Sitze inne. Die FDP verlor gegenüber 1987 108 Mandate; trotzdem verfügt sie nun mit 677 über die meisten Mandate in den kantonalen Parlamenten. Wie im Nationalrat haben auch in den kantonalen Parlamenten die vier Bundesratsparteien mehr als 80% aller Mandate inne. Trotz der massiven Sitzgewinne ist es der SVP in den kantonalen Parlamenten jedoch nicht gelungen, zur stärksten Partei zu werden; sie bleibt auf Platz vier der Bundesratsparteien, deutlich hinter der SP, der CVP und der FDP. Die meisten Mandate unter den Nicht-Bundesratsparteien halten 1999 – wie schon 1987 – die Grünen (134; 1987: 121) und die LP (114; 1987: 117; vgl. Fig. 17.3).

Frauen in der Politik: eine Minderheit, aber stetig wachsend

Die Frauen machen mit 53% zwar die Mehrheit unter den Wahlberechtigten aus, in den Parlamenten und Regierungen sind sie jedoch sowohl auf der eidgenössischen wie der kantonalen Ebene im Durchschnitt mit weniger als 25% vertreten. Ende 1999 betrug der Frauenanteil im Nationalrat und in den kantonalen Parlamenten rund 24%, in den kantonalen Regierungen und im Ständerat rund 20%.

Im sieben Mitglieder zählenden **Bundesrat** regierte erstmals eine Frau von 1984 bis 1989, sie gehörte der FDP an. Gegenwärtig haben 2 Frauen (SPS, CVP) in der 7-köpfigen Bundesregierung Einsitz.

In den **kantonalen Regierungen** war die Frauenvertretung bislang besonders niedrig; die erste Regierungsrätin wurde 1983 (in Zürich) gewählt. Bis 1999 steigerte sich die Zahl der Regierungsrätinnen auf 33, so dass nun gut jeder 5. Sitz in den kantonalen Regierungen von einer Frau besetzt ist. In 8 Kantonen gibt es 2, in den Kantonen Zürich und Bern 3 Regierungsrätinnen. Noch 5 Kantone werden ausschliesslich von Männern regiert (SZ, NW, SH, AI und

parlements cantonaux est passé de 290 en 1987 à 400 en 1999, celui du PS de 520 en 1987 à 591 en 1999. Le PDC et le PRD, en revanche, ont fortement reculé. Le PDC a perdu 152 mandats par rapport à 1987 et 190 par rapport à 1979; ce parti détient aujourd'hui 655 mandats dans les parlements cantonaux. Le PRD a perdu 108 mandats par rapport à 1987; malgré ce recul, il est aujourd'hui le parti le mieux représenté dans les parlements cantonaux (677 mandats). Comme au Conseil national, les quatre partis gouvernementaux détiennent plus de 80% des mandats dans les parlements cantonaux. Malgré sa progression, l'UDC reste, dans les législatifs cantonaux, au quatrième rang des partis gouvernementaux, nettement derrière le PS, le PDC et le PRD. Les partis non gouvernementaux les mieux représentés dans les parlements cantonaux sont, en 1999 comme en 1987, les verts (134 mandats; 121 en 1987) et le PLS (114 mandats; 117 en 1987; voir la fig. 17.3).

Les femmes en politique: une minorité en constante augmentation

Bien que les femmes soient majoritaires dans la population éligible (53%), leur représentation reste inférieure à 25% en moyenne dans les parlements et les gouvernements, au niveau cantonal comme au niveau fédéral. A la fin de 1999, la part des femmes était d'environ 24% au Conseil national et dans les parlements cantonaux, et d'environ 20% dans les gouvernements cantonaux et au Conseil des Etats.

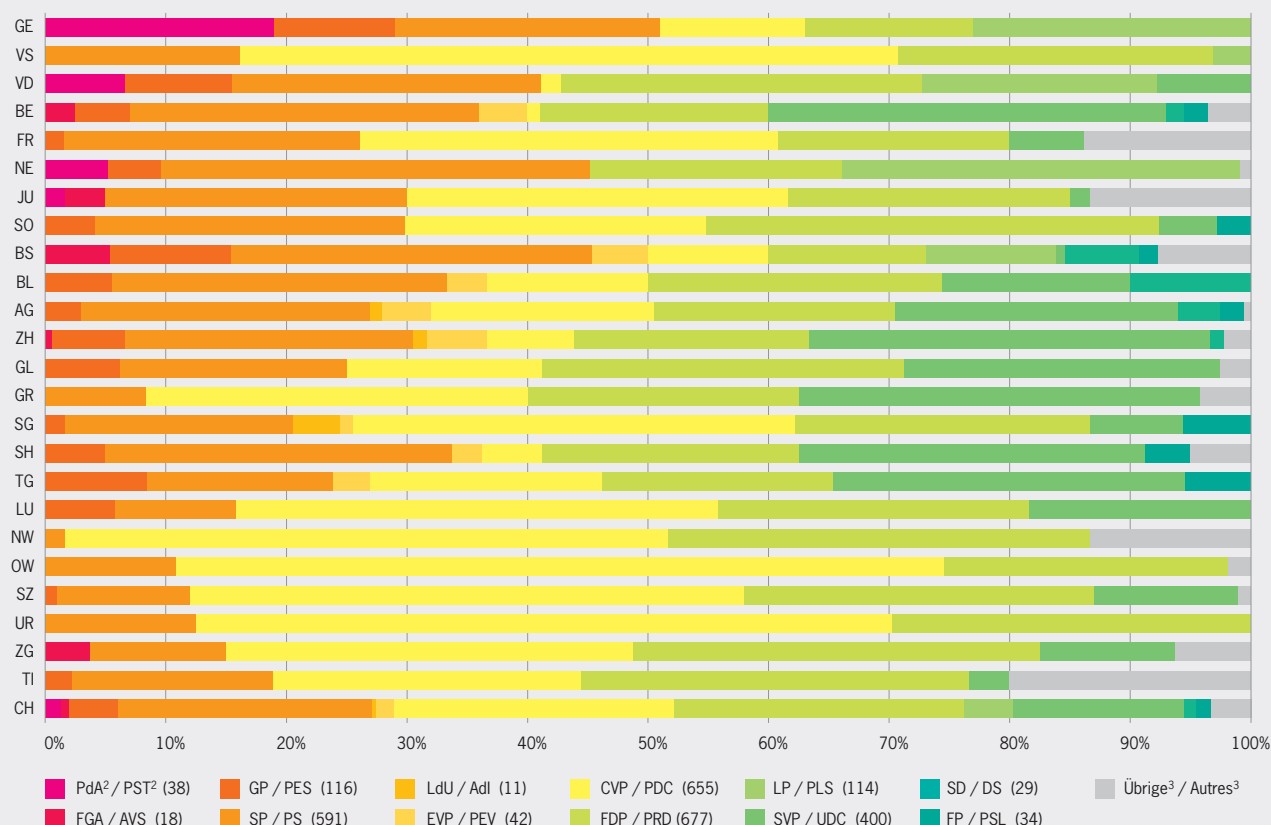
Une femme a siégé pour la première fois parmi les sept membres du **Conseil fédéral** de 1984 à 1989; elle appartenait au PRD. Le gouvernement fédéral comprend aujourd'hui deux femmes (PSS, PDC).

La représentation féminine est longtemps restée faible dans les **gouvernements cantonaux**. Une première conseillère d'Etat a été élue en 1983 à Zurich. On compte 33 conseillères d'Etat en 1999, de sorte que les femmes occupent désormais un peu plus d'un mandat gouvernemental sur cinq. Huit cantons ont deux conseillères d'Etat, les cantons de Zurich et de Berne en ont trois. Cinq cantons



Mandatsverteilung bei den kantonalen Parlamentswahlen 1996–1999, nach Parteien¹
Répartition des mandats lors des élections aux parlements cantonaux, de 1996 à 1999, par parti¹

Fig. 17.3



1 Im Diagramm ist die prozentuale Verteilung der Mandate nach Parteien dargestellt. Die Darstellung der absoluten Mandatszahlen würde den Vergleich zwischen den Kantonen erschweren, da die Grösse der kantonalen Parlamente sehr unterschiedlich ist (AI: 46, BE und AG: 200).

In den Kantonen AI und AR ist keine Unterscheidung nach Parteien möglich.

2 Abkürzungen: vgl. Fig. 17.1. Die Zahl in Klammern bezeichnet die Gesamtzahl der Sitze der entsprechenden Partei in allen kantonalen Parlamenten.

3 Von den insgesamt 93 Mandaten in dieser Kategorie entfallen 21 auf die CSP (FR, GR, JU); 16 auf die Lega dei ticinesi (TI); 16 auf die Demokratisch-soziale Partei (FR, BS, GR) und 6 auf die EDU (ZH, BE, AG). Die restlichen 34 Mandate entfallen auf lokale Parteien.

1 Ce diagramme présente la répartition des mandats en pour cent. Si nous avions indiqué les nombres absolus de mandats, la comparaison aurait été difficile car la taille des parlements cantonaux est très variable (AI: 46, BE et AG: 200).

Pas de distinction possible par parti dans les cantons AI et AR.

2 Abréviations: voir fig. 17.1. Les nombres entre parenthèses indiquent le total des mandats de chaque parti dans l'ensemble des parlements cantonaux.

3 Cette catégorie comprend 93 mandats, dont 21 au PCS (FR, GR, JU), 16 à la Lega dei ticinesi (TI), 16 au parti social-démocrate (FR, BS, GR) et 6 à l'UDF (ZH, BE, AG). Les 34 mandats restants sont détenus par des partis locaux.

VS). Differenziert nach Parteien gehören die meisten Regierungsrätinnen der FDP (13) und der SP (11) an, 4 sind Mitglied der CVP und 3 der SVP; je 1 Regierungsrätin gehört zur LP und zur GP.

Die Zahl der gewählten Frauen im **Nationalrat** hat sich seit 1971, als die ersten Nationalratswahlen mit Frauenbeteiligung durchgeführt wurden, langsam, aber stetig vergrößert: 1971 wurden 10 Frauen in den 200-köpfigen Nationalrat delegiert (5%), 1983 schafften 22 Frauen den Sprung nach Bern; 1991 gab es bereits 35 Nationalrätinnen (17,5%) und acht Jahre später 47 (23,5%).

Im 46-köpfigen **Ständerat** sind die Frauen besonders schwach vertreten. Bis 1991 überschritt der Frauenanteil bei den Ständeratswahlen die 10%-Hürde nur einmal (1987). 1999 wurden 9 Frauen gewählt (1 Frau mehr als 1995); der Frauenanteil beträgt nun knapp 20%. Acht Kantone entsenden Frauen in den Ständerat. In 6 Kantonen ist die Ständeratsdelegation geschlechterparitätisch zusammengesetzt (ZH, BE, LU, SG, VD, NE). Eine reine Frauenvertretung in den Ständerat schickt einzig Genf, durch eine Frau vertreten ist auch der Halbkanton Nidwalden. Reine Männerdelegationen wurden in 18 Kantonen bzw. Halbkantonen gewählt.

sont encore gouvernés exclusivement par des hommes (SZ, NW, SH, AI et VS). La plupart des conseillères d'Etat appartiennent au PRD (13) et au PS (11); quatre sont membres du PDC, trois de l'UDC; le PLS et le PES ont chacun une conseillère d'Etat.

Le nombre de femmes élues au **Conseil national**, qui compte 200 députés, a progressé lentement mais constamment depuis 1971, année où elles ont pour la première fois participé aux élections. Dix femmes sont entrées au Conseil national cette année-là (5%); leur nombre est passé à 22 en 1983, à 35 en 1991 (17,5%) et à 47 en 1999 (23,5%).

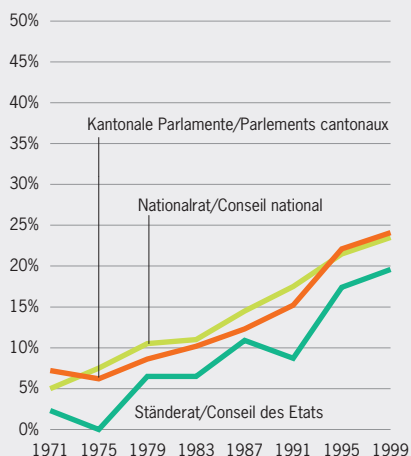
Le **Conseil des Etats**, qui compte 46 députés, comprend très peu de femmes. Jusqu'en 1991, la proportion de femmes n'y avait franchi qu'une seule fois la barre des 10% (1987). Neuf femmes y ont été élues en 1999 (une de plus qu'en 1995). Leur proportion approche aujourd'hui les 20%. Huit cantons sont représentés par des femmes au Conseil des Etats. Six cantons y ont une délégation paritaire (ZH, BE, LU, SG, VD, NE). Genève y est représenté par deux femmes et le demi-canton de Nidwald par une femme. Dix-huit cantons et demi-cantons n'ont encore élu que des hommes.



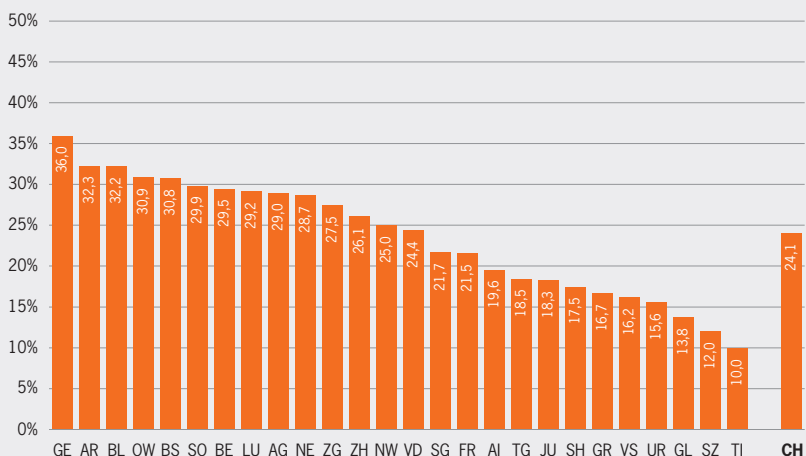
Frauenanteile in den Parlamenten Proportion de femmes dans les parlements

Fig. 17.4

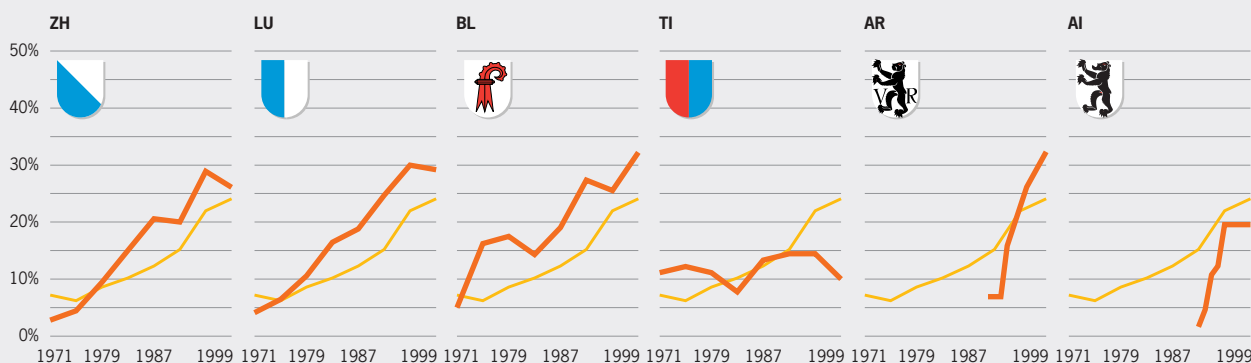
Entwicklung seit 1971
Evolution depuis 1971



Kantonale Parlamente (1996–1999)
Parlements cantonaux (1996–1999)



Entwicklung seit 1971 in ausgewählten Kantonen¹
Evolution dans quelques cantons depuis 1971¹



1 Jüngste Wahl: 1999 / Election la plus récente: 1999

— Alle kantonalen Parlamente / Tous les parlements cantonaux

In den **kantonalen Parlamenten** haben die Frauen 1999 24% aller Sitze inne; den 707 Frauen stehen 2222 Männer gegenüber. Am höchsten ist der Frauenanteil mit 36% in Genf; über 30% liegt er auch in Appenzell Ausserrhodens, den beiden Basel und in Obwalden. Am niedrigsten ist er mit 10% im Tessin; unter 15% liegt er auch in Schwyz und in Glarus (vgl. Fig. 17.4).

En 1999, les femmes occupent 24% des sièges dans les **parlements cantonaux**, qui compte désormais 707 femmes et 2222 hommes. La part des femmes est la plus élevée dans le canton de Genève (36%); elle dépasse 30% dans le canton d'Appenzell Rhodes-Extérieures, dans les deux Bâle et dans le canton d'Obwald. Elle est la plus faible au Tessin (10%) et reste inférieure à 15% dans les cantons de Schwyz et de Glaris (voir la fig. 17.4).

Gewählte Frauen: heute mehrheitlich links oder grün

Bei der Steigerung des Frauenanteils im **Nationalrat** hat sich die parteipolitische Herkunft der gewählten Frauen verändert: In den 70er Jahren gehörten die meisten (90% oder mehr) einer der drei grossen Bundesratsparteien (FDP, CVP, SPS) an. In den 80er Jahren wurden immer mehr Frauen auf den Wahllisten der SPS und der POCH bzw. der Grünen gewählt, während bei den bürgerlichen Bundesratsparteien die Zahl der gewählten Frauen stagnierte oder gar kleiner wurde, was zur Folge hatte, dass der Anteil der bürgerlichen Frauen am Total der gewählten Frauen immer mehr schmolz. Seit 1983 stammen mehr als die Hälfte aller Nationalrätinnen aus den Reihen der SPS und der POCH bzw. der Grünen.

La majorité des femmes élues appartiennent aujourd'hui aux partis de gauche et aux verts

L'appartenance politique des femmes élues au **Conseil national** a évolué au fur et à mesure que leur nombre augmentait. Dans les années 70, la plupart d'entre elles (90% ou plus) appartenaient à l'un des trois grands partis gouvernementaux (PRD, PDC, PSS). Dans les années 80, de plus en plus de femmes ont été élues sur les listes du PSS, du POCH et des verts, tandis que le nombre de femmes élues dans les partis gouvernementaux bourgeois stagnait ou diminuait. Sur l'ensemble des femmes élues, la part de celles qui appartiennent à ces partis a donc fortement diminué. Depuis 1983, plus de la moitié des conseillères nationales sont issues du PSS, du POCH ou des verts.



Bei den Nationalratswahlen 1999 gehörten 45% aller Nationalrätinnen einer bürgerlichen Partei (FDP, CVP, SVP und LPS) an und 55% einer der rot-grünen Parteien (SPS, Grüne und PdA); dabei verfügen erstere über 64% der Mandate im Nationalrat, letztere dagegen nur über 31,5%. Noch deutlicher manifestiert sich diese parteipolitische Polarisierung der Frauenvertretung, wenn wir die Frauenanteile unter den Gewählten je Partei (Partei=100%) vergleichen. In der Mehrheit sind die Frauen bei den Grünen (67%; 6 von 9 Gewählten). Am meisten Frauen finden sich jedoch bei der SPS: 20 der 51 Gewählten sind weiblich (39%). Erstmals die 20%-Marke überschritten die FDP und die CVP, wobei die Frauen bei der CVP 23% ausmachen und bei der FDP 21%. Bei der SVP beträgt der Frauenanteil 7%. Damit kann für die Wahlen der 90er Jahre bei der Frauenvertretung der bürgerlichen Parteien eine Differenzierung festgestellt werden: Der Frauenanteil wächst unter den Gewählten der FDP und der CVP, und er sinkt bei der SVP, die zur Referenzinstanz der Rechten avancierte. Noch nie wurde bei den kleinen Rechtsparteien (SD, EDU, Lega), bei der EVP und der CSP eine Frau gewählt.

Im **Ständerat** gehören 8 der 9 Frauen einer bürgerlichen Partei an (7 FDP, 1 CVP), eine ist Mitglied der SPS. Vergleichen wir die Frauenanteile innerhalb der ständerätlichen Deputationen, so sind unter den FDP-Abgeordneten im Ständerat 7 von 17 (41%) weiblich. Bei der SPS 1 von 6 (17%). Dagegen stellt die mandatstarke Partei CVP 14 Ständeräte und nur 1 Ständerätin (7%); die SVP ihrerseits ist mit 7 Männern und keiner Frau im Ständerat vertreten.

Die parteipolitische Verteilung der gewählten Frauen in den **kantonalen Parlamenten** entspricht weitgehend der Verteilung im Nationalrat: Relativ viele Frauen bei der SP und den Grünen (41% bzw. 49%), deutlich weniger schon bei der FDP (20%), der CVP (18%) und der SVP (12%). Weniger als 10% beträgt der Frauenanteil bei den Rechtsparteien.

Die Macht der Opposition: Initiativen und Referenden

Von 1848 bis 1999 wurden auf eidgenössischer Ebene Volksabstimmungen über 458 Vorlagen durchgeführt (vgl. Fig. 17.5). Dabei ist eine deutliche Häufung in den letzten Jahrzehnten festzustellen: Über die ersten 223 Vorlagen wurde in den ersten 120 Jahren des

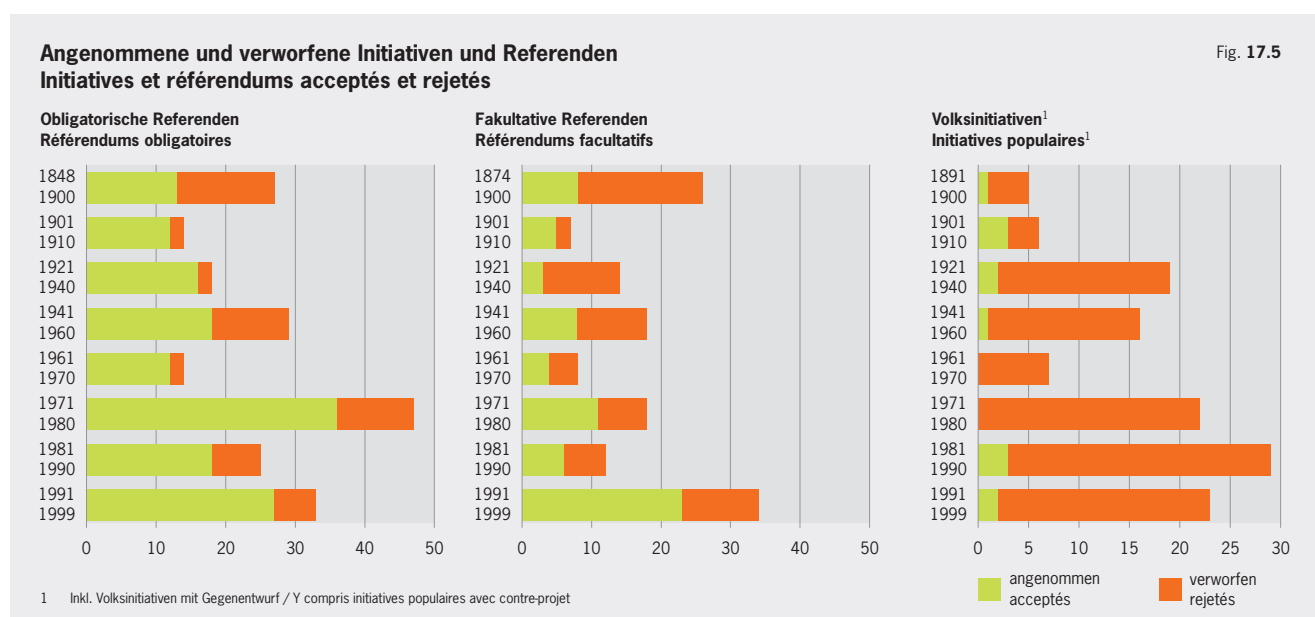
Aux élections de 1999, 45% des conseillères nationales appartenaient à un parti bourgeois (PRD, PDC, UDC, PLS) et 55% à l'un des partis roses-verts (PSS, verts, PST); les premiers avaient obtenu plus de 64% des mandats, les seconds un peu plus de 31,5%. Cette polarisation par partis de la représentation féminine au Conseil national apparaît encore plus nettement si l'on considère la proportion de femmes parmi les élus de chaque parti (parti = 100%). Les femmes sont majoritaires chez les verts (6 femmes sur 9 élus; 67%). Elles sont les plus nombreuses dans les rangs du PSS (20 femmes sur 51 élus; 39%). Elles ont pour la première fois franchi la barre des 20% parmi les élus du PRD et du PDC (23% pour le PDC, 21% pour le PRD). La part des femmes est de 7% parmi les élus de l'UDC. S'agissant des partis bourgeois, on observe qu'au cours des années 90 la part des femmes élues a augmenté au PRD et au PDC, mais a diminué à l'UDC qui est devenue l'instance de référence de la droite. Aucune femme n'a jamais été élue dans les petits partis de droite (DS, UDF, Lega), ni dans le PEV et le PCS.

Au **Conseil des Etats**, 8 des 9 femmes élues appartiennent à un parti bourgeois (7 PRD, 1 PDC), une est membre du PSS. On compte 7 femmes parmi les 17 députés du PRD (41%) et une parmi les 6 députés du PSS (17%). Le PDC est représenté au Conseil des Etats par 14 hommes et une seule femme (7%), l'UDC par 7 hommes et aucune femme.

La répartition par partis des femmes élues aux **parlements cantonaux** reflète dans une large mesure ce que nous avons observé au Conseil national. La part des femmes est relativement élevée pour le PS et les verts (41% et 49%), sensiblement moins forte pour le PRD (20%), le PDC (18%) et l'UDC (12%), inférieure à 10% pour les petits partis de droite.

La force de l'opposition: initiatives et référendums

De 1848 à 1999, des votations ont été organisées au plan fédéral sur 458 objets (voir la fig.17.5). Les votations se sont multipliées au cours des dernières décennies: 235 objets ont été soumis au peuple au cours des 30 dernières années (1971–1999), contre 223 du



Bundesstaates abgestimmt (1848–1970), über die restlichen 235 Vorlagen in den letzten 30 Jahren (1971–1999).

Am meisten Abstimmungen fanden über obligatorische Referenden statt (194 Vorlagen). Diese waren am wenigsten bestritten: Rund 75% erhielten die Zustimmung des Souveräns. Am zweitmeisten abgestimmt wurde über fakultative Referenden (137 Vorlagen); sie scheiterten knapp mehrheitlich: 50,4% wurden abgelehnt. Weniger erfolgreich waren die 127 Volksinitiativen; 12 Volksinitiativen wurden angenommen (davon reüssierten 2 Volksinitiativen gegenüber je einem Gegenvorschlag). Damit ist aber noch nichts ausgesagt über die indirekten Wirkungen, welche eine Volksinitiative erzielen kann. Besser als die Volksinitiativen schnitten die Gegenentwürfe ab: 6 wurden angenommen, 7 verworfen.

Der grössere Teil der Volksinitiativen und Referenden stammt heute von Parteien und Gruppen, die nicht im Bundesrat vertreten sind. Im 19. Jahrhundert waren es vor allem die Katholik-Konservativen gewesen, die damit Druck gegen die Alleinherrschaft der freisinnigen Gründer des Bundesstaates ausüben konnten. Später, insbesondere in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts, wurden Initiativen und Referenden vor allem als Kampfmittel der Linksparteien gegen das bürgerlich-konservative Lager eingesetzt.

Sinkende Wahlbeteiligung, stark variierende Stimmbeteiligung

Die Beteiligung an den Nationalratswahlen ging in diesem Jahrhundert stetig zurück. Bei den ersten Nationalratswahlen, die nach dem Proporzsystem durchgeführt wurden (1919), erreichte die Wahlbeteiligung ihren Höchststand (80,4%). Am massivsten war der Rückgang nach 1967: Innert dreier Legislaturperioden fiel die Wahlbeteiligung um fast 18 Prozentpunkte auf 48,0% (1979) – eine Entwicklung, die nicht zuletzt auf die Einführung des Frauenstimm- und -wahlrechts (1971) zurückzuführen ist. Seither bewegen sich die Werte zwischen 42% und 49%.

Auch die Beteiligung an den eidgenössischen Volksabstimmungen zeigt eine sinkende Tendenz. Aber hier ist der Rückgang weit weniger gleichmässig als bei der Wahlbeteiligung. Allerdings liegen in der gesamten Periode (1919–1999) die Beteiligungswerte der Na-

rant les 120 premières années d'existence de l'Etat fédéral (1848–1970).

La majeure partie des votations a eu lieu en vertu du référendum obligatoire (194 objets). Ces objets ont été en général peu controversés: environ 75% ont été acceptés. Viennent ensuite les votations sur référendum facultatif: 137 objets, dont une bonne moitié (50,4%) ont été rejetés. Les initiatives populaires ont eu moins de succès: 12 seulement sur 127 ont été acceptées (dont deux au détriment d'un contre-projet). A noter toutefois que les initiatives populaires peuvent avoir des effets indirects. Les contre-projets ont été plus favorablement accueillis que les initiatives: 6 ont été acceptés, 7 ont été rejetés.

De nos jours, la plupart des initiatives populaires et des référendums sont lancés par des partis ou des groupes non représentés au Conseil fédéral. Au XIXe siècle, ces instruments étaient utilisés surtout par les catholiques conservateurs contre la suprématie des radicaux, fondateurs de l'Etat fédéral. Plus tard, en particulier dans la première moitié du XXe siècle, initiatives et référendums étaient devenus les moyens de lutte des partis de gauche contre le camp bourgeois conservateur.

Baisse de la participation aux élections, participation très variable aux votations

La participation aux élections au Conseil national a constamment diminué au cours du XXe siècle. Elle avait atteint son maximum (80,4%) lors des premières élections au Conseil national organisées selon le système proportionnel (1919). Le chute de la participation a été particulièrement brutale après 1967: en trois législatures, elle a baissé de près de 18 points pour tomber à 48,0% (1979) – une évolution qui est due notamment à l'introduction du droit de vote et d'éligibilité des femmes (1971). Depuis, les valeurs varient entre 42% et 49%.

La participation aux votations fédérales tend également à diminuer, mais ici le recul est beaucoup moins régulier que pour les élections. Au cours de toute la période (1919–1999), les taux de participation aux élections au Conseil national sont supérieurs aux taux moyens de participation aux votations (exception: 1991; voir la

Politische Partizipation: Rückgang gestoppt? Participation politique: la fin du recul?

Beteiligung an eidg. Volksabstimmungen und Nationalratswahlen
Participation aux votations fédérales et aux élections au Conseil national

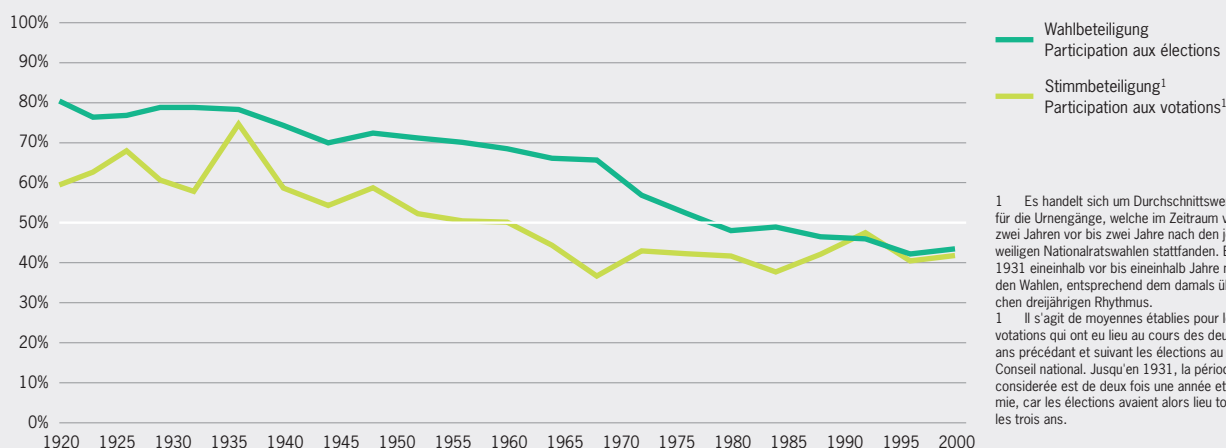


Fig. 17.6



tionalratswahlen über den durchschnittlichen Beteiligungswerten der Volksabstimmungen (Ausnahme: 1991; vgl. Fig. 17.6). Die Stimmbeteiligung variiert teilweise beträchtlich von Urnengang zu Urnengang: Bereits in den 90er Jahren des 19. Jahrhunderts wurden Stimmbeteiligungen von 39% und 78% verzeichnet, hundert Jahre später betrugen die Extremwerte 31% und 79%. Berechnen wir, zur «Dämpfung» solcher Schwankungen, die durchschnittliche Stimmbeteiligung nach Jahrzehnten, so ist diese in den 90er Jahren des 20. Jahrhunderts mit 43% zwar deutlich niedriger als in den 80er Jahren des 19. Jahrhunderts (59%), als die Stimmbeteiligung erstmals statistisch erfasst wurde. Der Rückgang der Stimmbeteiligung im 20. Jahrhundert war jedoch nicht stetig: Die Stimmbeteiligung sank im (Jahrzehnte-) Durchschnitt vorerst von 59% (1884/1890) auf 54% (1911/1920), bevor sie in den 20er und 30er Jahren mit 63% bzw. 64% ihre höchsten Werte erreichte; in den 40er Jahren betrug sie im Durchschnitt immer noch 57%. Der starke Rückgang der Stimmbeteiligung erfolgte namentlich in den 50er und 60er Jahren (auf 50% bzw. auf 45%). Trotz des Faktums, dass seit den 70er Jahren die Zahl der Abstimmungsvorlagen massiv zugenommen hat, sank die Stimmbeteiligung nicht mehr weiter, sondern stabilisierte sich in den 70er und 80er Jahren bei 41%. In den 90er Jahren stieg die durchschnittliche Stimmbeteiligung auf 43% an.

Die abnehmende Stimmbeteiligung dürfte verschiedene Wurzeln haben, so etwa den institutionellen Ausbau der Demokratie, die steigende Zahl und Komplexität von Abstimmungen sowie die Häufung von Kompromissvorlagen, die unter anderem mit der Konkordanzdemokratie zusammenhängen.

Eine Folge der Konkordanzdemokratie ist wohl auch die Tatsache, dass gerade in politisch stark umstrittenen Abstimmungen die Beteiligung diejenige bei den Wahlen deutlich übertrifft.

fig. 17.6). La participation varie considérablement d'une votation à l'autre. Dans la dernière décennie du XIXe siècle, les taux de participation extrêmes étaient de 39% et de 78%; cent ans plus tard, ils étaient de 31% et de 79%. Si l'on calcule, pour atténuer ces fluctuations, la participation moyenne par décennie, on constate qu'elle est sensiblement plus faible dans la dernière décennie du XXe siècle (43%) que dans l'avant-dernière décennie du XIXe siècle (59%), époque à laquelle remontent les premières statistiques de la participation. Au cours du XXe siècle, la participation n'a pas reculé d'une manière constante: elle a commencé par tomber, en moyenne décennale, de 59% (1884/1890) à 54% (1911/1920), avant d'atteindre ses valeurs les plus élevées dans les années 20 et 30 (63% et 64%). La participation atteignait encore 57% en moyenne dans les années 40. Le recul s'est accentué dans les années 50 et 60 (50% et 45%). Bien que le nombre des objets mis en votation ait fortement augmenté depuis les années 70, la participation n'a pas continué à régresser mais s'est stabilisée à 41% dans les années 70 et 80, pour remonter à 43% dans les années 90.

La baisse de la participation aux votations a probablement plusieurs causes, parmi lesquelles l'extension des droits démocratiques, la multiplication et la complexification des votations, ainsi que le nombre croissant de projets de compromis, propres à notre démocratie consensuelle.

Enfin l'on observe – autre effet, sans doute, de la démocratie consensuelle – que c'est précisément sur les objets les plus fortement controversés que la participation aux votations dépasse nettement la participation aux élections.

Der spezielle Beitrag: Alter und Wahlverhalten bei den Nationalratswahlen 1999

Mit dem Durchschnittsalter der Bevölkerung steigt in der Schweiz auch das Durchschnittsalter der Stimmberechtigten. Bereits um das Jahr 2010 dürften über die Hälfte der Stimm- und Wahlberechtigten älter als 50 und fast ein Drittel älter als 65 Jahre sein (gemäss dem Bevölkerungsszenario «Trend» von 1995; vgl. Kap. 1). Im Jahr 2000 sind rund 45% der Stimmberechtigten über 50 Jahre alt und 22% über 65. Sind durch solche Verschiebungen auch Veränderungen beim Wahl- und Abstimmungsverhalten zu erwarten? Bei den folgenden Ausführungen stehen zwei Aspekte im Vordergrund: zum einen die Wahlbeteiligung, zum anderen Werthaltungen und Parteaaffinitäten¹.

Ältere Menschen gehen häufiger wählen

In der Schweiz ist die Beteiligung an Wahlen so niedrig wie in keinem anderen demokratischen Land. Mögliche Erklärungen dafür gibt es mehrere: In der Schweiz werden die Stimmberechtigten nicht nur zu Wahlen, sondern auch zu Volksabstimmungen an die Urne gerufen, und dies mehrmals pro Jahr. Zum zweiten ist der Stellenwert der Wahlen im Vergleich zu anderen Ländern weniger hoch, da die Konkordanz zwischen den grossen Parteien einen Machtwechsel in der Regierung ausschliesst.

Das Muster jedoch, nach welchem sich die Wahlbeteiligung auf die verschiedenen Altersgruppen verteilt, gleicht demjenigen der anderen Länder: Bei den Jungen, die noch nicht lange ein Stimmrecht geniessen, ist die Beteiligung sehr niedrig; mit zunehmendem Alter steigt die Partizipation kontinuierlich an. Wie «selects», die Meinungsumfrage zu den Nationalratswahlen 1999, zeigte, besteht zudem auch ein altersspezifischer Unterschied in der Motivation: Junge sehen die Beteiligung hauptsächlich als Möglichkeit, in der Politik mitzubestimmen, ältere Menschen dagegen eher als staatsbürgerliche Pflicht. Die Wahlbeteiligung steigt jedoch nur bei den Männern bis ins hohe Alter; bei den Frauen ist sie ab dem sechzigsten Altersjahr rückläufig (vgl. Fig. 17.7).

In den meisten europäischen Ländern sind in der Wahlbeteiligung kaum mehr Geschlechtsunterschiede festzustellen. In der Schweiz dagegen partizipieren die Frauen um 10 bis 15 Prozentpunkte weniger stark als die Männer.

L'analyse: Age et comportements des électeurs lors des élections au Conseil national de 1999

L'âge moyen des électrices et des électeurs augmente avec l'âge moyen de la population suisse. On peut prévoir que, vers 2010, plus de la moitié des électeurs inscrits auront plus de 50 ans et presque un tiers plus de 65 ans (selon le scénario démographique «Tendance» de 1995, voir le chapitre 1). En l'an 2000 déjà, environ 45% des électeurs inscrits avaient plus de 50 ans et 22% plus de 65 ans. Cette évolution démographique entraînera-t-elle des changements dans les comportements électoraux des citoyens? Nous allons examiner cette question en considérant d'une part la participation aux élections, d'autre part les valeurs et affinités politiques des électeurs¹.

Les personnes plus âgées votent plus souvent

La participation aux élections est plus faible en Suisse qu'en aucun autre pays démocratique. Il y a à cela plusieurs explications possibles: d'une part les électeurs suisses sont appelés aux urnes plus souvent que les autres, car aux élections s'ajoutent plusieurs fois par an des votations populaires; d'autre part l'enjeu des élections paraît chez nous moins important qu'ailleurs en raison de la concordance qui règne entre les grands partis et qui exclut tout changement de pouvoir au gouvernement.

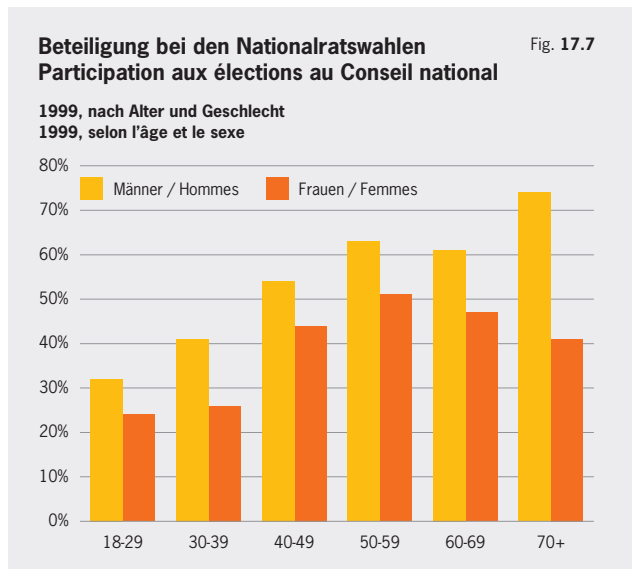
En Suisse comme dans les autres pays, la participation électorale varie selon les groupes d'âges: très faible chez les jeunes qui ont le droit de vote depuis peu de temps, la participation s'accroît à mesure que l'âge augmente. Comme l'a montré l'enquête «selects» sur les élections au Conseil national de 1999, les motivations des électeurs varient avec l'âge: si les jeunes voient surtout dans les élections une possibilité de participer à la vie politique, les personnes plus âgées y voient plutôt l'accomplissement d'un devoir civique. A noter que si la participation augmente jusqu'à un âge avancé chez les hommes, elle diminue à partir de 60 ans chez les femmes (voir la figure 17.7).

Dans la plupart des pays d'Europe, on n'observe plus guère de différence entre les sexes quant à la participation aux élections. En Suisse, la participation des femmes reste inférieure de 10 à 15 points à celle des hommes.

¹ Der vorliegende Beitrag basiert auf den Ergebnissen von «selects99» (Swiss Electoral Studies 1999), einer Untersuchung der politikwissenschaftlichen Institute der Universitäten Bern, Zürich und Genf zu den Nationalratswahlen 1999 (repräsentative Befragung von 2000 Wahlberechtigten). Georg Lutz, wissenschaftlicher Mitarbeiter von «selects99», hat die Ergebnisse für das Statistische Jahrbuch aufbereitet.

¹ La présente contribution est basée sur les résultats de «selects99» (Swiss Electoral Studies 1999), une étude réalisée par les instituts de sciences politiques des universités de Berne, de Zurich et de Genève sur les élections au Conseil national de 1999 (enquête auprès d'un échantillon représentatif de 2000 électrices et électeurs). Les résultats de cette étude ont été préparés pour l'Annuaire statistique par Georg Lutz, collaborateur scientifique de «selects99».





Unterschiedliche Parteisympathien

Die Meinungsumfrage «selects» zu den Nationalratswahlen 1999, welche sich auf die vier Bundesratsparteien bezog, ergab einige deutliche Unterschiede in der Altersstruktur der jeweiligen Sympathisantinnen und Sympathisanten (siehe Fig. 17.8). Bei den beiden bürgerlichen Parteien CVP und FDP ist die Parteisympathie über alle Alterskategorien relativ stabil, wobei in der FDP mit zunehmendem Alter der Stimmberechtigten die Sympathie leicht höher ausfällt, was bei der CVP nicht festzustellen ist.

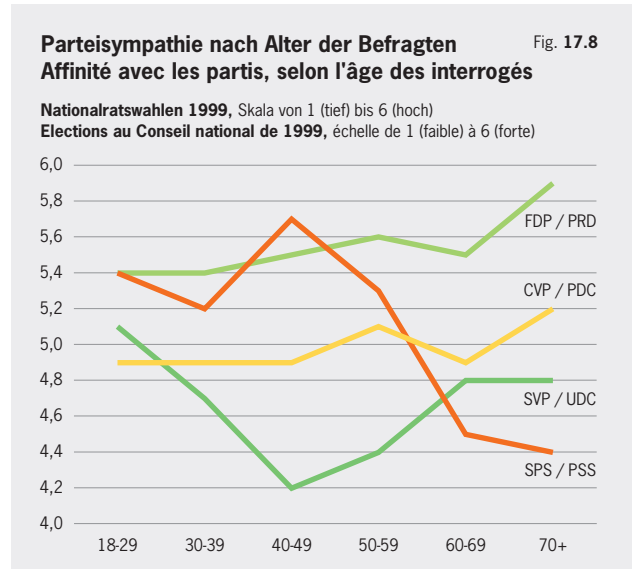
Bei der SPS dagegen sind die altersspezifischen Sympathie-Unterschiede markant. Relativ hohe Sympathie genießt die Partei bei den Jüngeren, noch mehr jedoch bei der sogenannten 68er-Generation, d.h. bei den 40- bis 49-Jährigen. Bei den über 50-Jährigen und mit zunehmendem Alter kühlt sie sich ab. Deutliche altersspezifische Unterschiede gibt es auch bei der SVP. Wie bei SPS und FDP sind für die SVP die Sympathiewerte bei den 18- bis 29-Jährigen relativ hoch. Niedrig ist die Begeisterung für die SVP allerdings bei den 40- bis 49-Jährigen. Bei den über 50-Jährigen steigt sie mit zunehmendem Alter an.

Die unterschiedlichen Sympathiewerte der 40- bis 49-Jährigen für die SPS und die SVP lassen auf einen so genannten Kohorteneffekt schliessen. Gemäss diesem ist die Zeit, in der eine Person politisch sozialisiert wird, prägend für spätere Werthaltungen. Die «1968er-Generation» scheint sich leicht für den linken Kurs der SPS, dagegen kaum für den nationalkonservativen Kurs der SVP erwärmen zu können.

Die Meinungsumfrage «selects» ergab weiter, dass die Sympathien für bürgerliche Parteien mit zunehmendem Alter steigen. Vor allem die FDP, aber auch die CVP und die SVP sind bei den Älteren deutlich höher im Kurs als die SPS. Hier dürfte ein so genannter Lebenszykluseffekt wirken, gemäss dem mit dem Älterwerden materielle Sicherheit und traditionelle, konservative Werte an Bedeutung gewinnen.

Verändert sich die Politlandschaft?

Sind durch die Verschiebungen in der Altersstruktur der Stimmberechtigten politische Veränderungen zu erwarten? Angenommen, dass sich auch weiterhin ältere Personen vermehrt an Wahlen betei-



Les affinités politiques diffèrent selon l'âge

L'enquête «selects» sur les élections au Conseil national de 1999, qui a porté sur les quatre partis gouvernementaux, montre qu'il existe des différences sensibles dans la structure par âges des sympathisants de ces partis (voir la figure 17.8). L'attrait du PDC et du PRD est relativement stable d'une classe d'âge à l'autre, à cela près qu'il augmente légèrement avec l'âge pour le PRD, mais non pour le PDC.

Les différences liées à l'âge sont marquées pour le PSS. Ce parti séduit surtout les jeunes, et plus encore la «génération de 68», c'est-à-dire les personnes âgées aujourd'hui de 40 à 49 ans. L'attrait du PSS décline au-delà de 50 ans. De sensibles différences liées à l'âge s'observent également pour l'UDC. Comme le PSS et le PRD, ce parti séduit les jeunes de 18 à 29 ans. Il attire peu, en revanche, les personnes de 40 à 49 ans. L'attrait de l'UDC va croissant au-delà de 50 ans.

L'attitude contrastée des personnes de 40 à 49 ans à l'égard du PSS et de l'UDC pourrait s'expliquer par un effet de cohorte: les valeurs politiques des électeurs tendent à être déterminées par l'âge auquel ils ont acquis leur conscience politique. Ainsi la génération de 68 adhère plus facilement aux orientations de l'aile gauche du PSS qu'au courant national-conservateur de l'UDC.

L'enquête «selects» montre également que l'attrait pour les partis bourgeois augmente avec l'âge. Le PRD surtout, mais aussi le PDC et l'UDC, attirent davantage les personnes d'un certain âge que le PSS. Ce phénomène est probablement lié au «cycle de la vie» qui fait que le besoin de sécurité matérielle ainsi que les valeurs traditionnelles et conservatrices gagnent en importance à mesure que l'âge augmente.

Le paysage politique se transforme-t-il?

L'évolution de la structure par âges des électeurs inscrits entraîne-t-elle des changements au niveau politique? En admettant que la participation reste plus élevée chez les personnes plus âgées que chez les plus jeunes, on peut penser que l'évolution de la structure par âges contribuera à stabiliser, voire à redresser légèrement la participation électorale. L'actuelle tendance à la baisse de la participation pourrait ainsi s'interrompre.

ligen als jüngere, so könnte aufgrund der Verschiebung in der Altersstruktur mit einer Konsolidierung und evtl. sogar mit einem leichten Anstieg der Wahlbeteiligung gerechnet werden; der bisherige Trend sinkender Wahlbeteiligung würde also gebrochen.

Offen ist die Frage, welche Parteien von der demografischen Alterung Nutzen ziehen könnte. Der Lebenszykluseffekt liesse vermuten, dass dies für bürgerliche und rechte Parteien eher der Fall sein könnte. Die Meinungsumfrage «selects» machte zu den Nationalratswahlen 1999 auch einen anderen Trend aus: Die Bindung der Wahlberechtigten an eine Partei ist bereits heute sehr schwach, und es ist anzunehmen, dass sie weiter abnehmen wird. 1999 fühlten sich nur noch 40% der Stimmberechtigten einer bestimmten politischen Partei nahe. Der Entscheid, eine bestimmte Partei zu wählen oder auch überhaupt an den Wahlen teilzunehmen, dürfte daher immer stärker von situativen, kurzfristigen Faktoren abhängig werden. Entsprechende Veränderungen sind in der Parteienlandschaft und damit wiederum im Wahlverhalten zu erwarten.

Il est difficile de dire quels partis sont susceptibles de bénéficier du vieillissement démographique. Si l'on considère les effets du «cycle de la vie», on peut penser que ce seront plutôt les partis bourgeois et les petits partis de droite. L'enquête «selects» a encore permis de dégager une autre tendance: l'attachement des électeurs à un parti, qui est aujourd'hui déjà très faible, continuera vraisemblablement à diminuer à l'avenir. En 1999, 40% seulement des électeurs se sentaient encore proches d'un parti politique. La décision de voter pour tel ou tel parti, et même la décision de participer aux élections, semble dépendre toujours davantage de facteurs circonstanciels et de considérations à court terme. On peut en conséquence s'attendre à des changements dans le paysage politique suisse et, par suite, dans le comportement des électeurs.

Statistiken zur Politik

Das Bundesamt für Statistik (BFS) führt Statistiken zu den Nationalratswahlen, den Ständeratswahlen, den kantonalen Wahlen und zu den eidgenössischen Volksabstimmungen.

Für die **Nationalratswahlen** sind die kantonalen Ergebnisse ab 1919, dem Jahr mit den ersten Proporzahlen, in gedruckter und elektronischer Form verfügbar. Folgende Daten sind auch auf Gemeindenebene elektronisch erfasst: die Ergebnisse der Kandidierenden und der Wahllisten (seit 1971) sowie die Panaschierstatistik auf Listen- bzw. Personenebene (seit 1983 bzw. 1999). Die Gemeindeergebnisse werden vom BFS wo immer möglich von den Kantonen (deren statistischen Ämtern oder deren Staatskanzleien) in elektronischer Form übernommen und plausibilisiert, allenfalls bereinigt und komplettiert. Die Ergebnisse derjenigen Kantone, die nicht informatisiert greifbar sind, werden vom BFS selber ab den offiziellen Dokumenten auf EDV erfasst.

Die Ergebnisse der **Ständeratswahlen sowie der kantonalen Regierung- und Parlamentswahlen** werden vom BFS gemeinsam mit dem Institut für Politikwissenschaft an der Universität Bern ab den offiziellen Dokumenten elektronisch erfasst.

Die Ergebnisse der **eidgenössischen Volksabstimmungen** sind auf kantonalem Niveau seit 1848 und auf Gemeindenebene seit 1981 in elektronischer Form verfügbar. Sie werden vom BFS gemeinsam mit dem Institut für Politikwissenschaft an der Universität Bern auf EDV erhoben.

Berechnung der Parteistärke

Die «Parteistärke» wird berechnet als Anteil der von einer Partei erhaltenen Stimmen am Total aller abgegebenen Stimmen.

$$\text{Stärke (Partei A)} = \frac{\text{erhaltene Stimmen (Partei A)}}{\text{total abgegebene Stimmen}} \times 100$$

Diese Formel gilt für die Parteistärke innerhalb eines Wahlkreises, nicht jedoch auf nationaler Ebene. Bei dieser kann nicht von der Summe der von den Parteien erhaltenen Stimmen ausgegangen werden, da den Wählenden je nach Wahlkreis eine unterschiedliche Zahl von Stimmen – entsprechend der zu vergebenden Mandate – zur Verfügung stehen. Aus diesem Grund müssen die abgegebenen Stimmen zuerst – wahlkreisweise – in eine auf nationaler Ebene vergleichbare Grösse umgerechnet werden: in die so genannten **fiktiven Wählenden**.

Die Zahl der fiktiven Wählenden wird ermittelt, indem die Anzahl der erhaltenen Stimmen durch die Anzahl der zu vergebenden Sitze des entsprechenden Wahlkreises geteilt wird. Diese Berechnung enthält allerdings einen kleinen Fehler: etwa 1% der Stimmen – auf Wahlzetteln ohne Listenbezeichnung (den sogenannten «freien Listen»), auf denen nicht sämtliche Zeilen ausgefüllt wurden – gehen verloren.

Das BFS verteilt nun diese «verlorenen Stimmen» auf alle Parteien, und zwar entsprechend deren Parteistärke.

Die gesamtschweizerische Stärke einer Partei wird somit nach folgender Formel berechnet:

$$\text{Stärke (Partei A)} = \frac{\text{fiktive Wählende (Partei A)}}{\text{fiktive Wählende (alle Parteien)}} \times 100$$

Ermitteln der Sitze im Nationalrat und in den kantonalen Parlamenten

Die Wahlen in den Nationalrat und in die kantonalen Parlamente finden mehrheitlich nach dem Proporzsystem statt: Die Mandate werden auf Grund der erhaltenen Stimmen auf die Wahllisten verteilt. Erst anschliessend werden die gewählten Personen bestimmt (aufgrund ihrer erhaltenen

Statistiques politiques

L'Office fédéral de la statistique (OFS) produit des statistiques sur les élections au Conseil national et au Conseil des Etats, sur les élections cantonales et sur les votations fédérales.

Pour les **élections au Conseil national**, les résultats cantonaux sont disponibles sous forme imprimée ou électronique à partir de 1919, année de l'introduction du scrutin proportionnel. Certains résultats communaux sont disponibles sous forme électronique: résultats des candidats et des listes électorales (depuis 1971), statistique du panachage au niveau des listes et des personnes (resp. depuis 1983 et 1999). Les résultats communaux sont en principe transmis électroniquement par les cantons (offices statistiques cantonaux ou chancelleries cantonales) à l'OFS, qui les plausibilise et les complète si nécessaire. Pour les cantons qui ne livrent pas de données informatisées, l'OFS se charge de les saisir électroniquement à partir des documents officiels.

Les résultats des **élections au Conseil des Etats, aux gouvernements cantonaux et aux parlements cantonaux** sont saisis électroniquement par l'OFS à partir des documents officiels, en collaboration avec l'institut de sciences politiques de l'université de Berne.

Les résultats des votations fédérales sont disponibles sous forme électronique (résultats cantonaux depuis 1848, résultats communaux depuis 1981). Elles sont relevées en collaboration avec l'institut de sciences politiques de l'université de Berne.

Calcul de la force des partis

La force des partis est la part des suffrages qu'un parti a obtenus par rapport au total des suffrages exprimés.

$$\text{Stärke (Partei A)} = \frac{\text{erhaltene Stimmen (Partei A)}}{\text{total abgegebene Stimmen}} \times 100$$

Cette formule vaut à l'intérieur des circonscriptions électorales mais pas au plan national. Là, le calcul ne peut pas se baser sur le total des voix obtenues par chaque parti car les électeurs disposent d'un nombre de voix différent d'une circonscription électorale à l'autre. Les voix exprimées dans chaque circonscription doivent par conséquent être converties en une grandeur qui soit comparable au plan national. Le calcul se base dès lors sur des **électeurs fictifs**.

Le nombre d'électeurs fictifs s'obtient en divisant le nombre de voix obtenu par chaque parti par le nombre de sièges dont la circonscription électorale dispose. Ce calcul est toutefois entaché d'une petite erreur, étant donné que 1% environ des voix se perdent sur les bulletins électoraux sans dénomination de liste («listes libres») dont les lignes ne sont pas toutes remplies. L'OFS répartit ces «voix perdues» entre tous les partis proportionnellement à leur force électorale.

La force d'un parti, à l'échelle suisse, est donc calculée selon la formule suivante:

$$\text{Force (du parti A)} = \frac{\text{électeurs fictifs (du parti A)}}{\text{électeurs fictifs (de tous les partis)}} \times 100$$

Répartition des sièges au Conseil national et aux parlements cantonaux

Les élections au Conseil national et aux parlements cantonaux obéissent en majorité au système proportionnel. Dans ce système, on commence par répartir les sièges entre les différentes listes (d'après le nombre de voix obtenues par chacune d'elles), puis on attribue ces sièges aux candidats arrivés en tête de chaque liste. Si un élu se retire en cours de législature, il est remplacé par le premier des non-élus de la même liste. En raison de ces

Stimmenzahl). Im Verlauf einer Legislaturperiode kann eine gewählte Person jedoch aus dem Rat zurücktreten und wird dann von derjenigen Person unter den Nichtgewählten ersetzt, die auf derselben Wahlliste am meisten Stimmen erhalten hat. Statistiken mit dem jeweils aktuellen Stand der gewählten Frauen und Männer sind so permanenten Änderungen unterworfen. Das BFS berücksichtigt solche Mutationen nicht; erfasst werden nur die Ergebnisse, wie sie sich am Wahltag präsentiert haben.

Berechnung der Wahlbeteiligung

Die Wahlbeteiligung wird berechnet als Anteil der Wählenden an den Wahlberechtigten. Es werden also sämtliche Wählende berücksichtigt, auch jene, die einen leeren oder ungültigen Wahlzettel in die Urne gelegt haben.

$$\text{Wahlbeteiligung} = \frac{\text{Alle Wählende}}{\text{Wahlberechtigte}} \times 100$$

remplacements, les statistiques relatives aux parlementaires élus (femmes et hommes) sont sujettes à des changements permanents. L'OFS ne tient pas compte de ces changements et ne relève que les résultats tels qu'ils se présentent le jour de l'élection.

Taux de participation

Le taux de participation correspond à la proportion de votants parmi l'ensemble des électeurs inscrits. Sont considérés comme votants tous les électeurs qui ont glissé un bulletin dans l'urne, ce bulletin fût-il blanc ou nul.

$$\text{Taux de participation} = \frac{\text{Nombre de votants}}{\text{Nombre d'électeurs}} \times 100$$



Bundesrat

Gemäss Art. 174 der neuen Bundesverfassung ist der siebenköpfige Bundesrat «die oberste leitende und vollziehende Behörde des Bundes»; seine Aufgabe besteht zum einen im Leiten der Bundesverwaltung und zum andern in der Regierungstätigkeit. In der Leitung der Bundesverwaltung untersteht jedem Mitglied des Bundesrates ein Departement. In der Regierungstätigkeit handelt der Bundesrat dagegen als Gesamtbehörde, d.h. er fällt alle wichtigen politischen Entscheide kollektiv und nach dem Mehrheitsprinzip. Die Schweiz kennt weder einen verantwortlichen Ministerpräsidenten noch verantwortliche Fachminister. Der für die Dauer eines Jahres gewählte Bundespräsident ist nur der Vorsitzende des Bundesrates und hat vor allem repräsentative Funktionen.

Der Bundesrat wird jeweils nach der Gesamterneuerung des Nationalrates von der Bundesversammlung auf vier Jahre gewählt, und zwar nach dem Majorzsystem, wobei für die Bestellung jedes Sitzes ein eigener Wahlgang durchgeführt wird. Während der Legislaturperiode kann der Bundesrat nicht zum Rücktritt gezwungen werden – es gibt kein parlamentarisches Misstrauensvotum.

Zur Wahl in den Bundesrat kann jede stimmberechtigte Schweizerin bzw. jeder stimmberechtigte Schweizer vorgeschlagen werden. 1999 wurde die Verfassungsbestimmung, dass pro Kanton nicht mehr als ein Bundesrat gewählt werden darf, ersetzt durch die Bestimmung, dass die Landesteile und Sprachgemeinschaften angemessen im Bundesrat berücksichtigt sein müssen. Bereits über 40 Jahre lang besteht die ungeschriebene Regelung der parteipolitischen Zusammensetzung des Bundesrates, die so genannte «Zauberformel» (2 FDP, 2 CVP, 2 SPS und 1 SVP).

Initiative

Siehe Volksabstimmungen

Majorzwahl

Siehe Wahlsysteme

Nationalrat

Siehe Parlament (Bund)

Parlament (Bund)

In der Schweiz gilt – nach dem Vorbild der USA – das sogenannte Zweikammersystem. Der Nationalrat repräsentiert das Volk; der Ständerat die Kantone. Die beiden Räte sind gleichberechtigt; sie tagen jeweils gleichzeitig, aber getrennt. Zur «Vereinigten Bundesversammlung» treten sie nur für Wahlen und ausserordentliche Geschäfte zusammen.

Der **Nationalrat** besteht aus 200 Mitgliedern und wird alle vier Jahre neu gewählt. Gemäss Artikel 149 der neuen Bundesverfassung bildet jeder Kanton und jeder Halbkanton einen Wahlkreis. Je nach Grösse der Wohnbevölkerung haben die Wahlkreise mehr oder weniger Sitze im Nationalrat zu Gute. Jedem Wahlkreis steht jedoch mindestens einer zu; in Kantonen mit nur einem Sitz wird nach dem Majorzsystem gewählt (UR, OW, NW, GL und AI). In den 21 Kantonen mit zwei oder mehr Sitzen erfolgt die Mandatsverteilung nach dem Proporzsystem.

Der **Ständerat** besteht aus 46 Mitgliedern. Gemäss Artikel 150 der neuen Bundesverfassung ist jeder Kanton in ihm mit zwei Mitgliedern vertreten; die Halbkantone (OW, NW, BS, BL, AI und AR) mit je einem. Die Wahl in den Ständerat untersteht kantonalem Recht und erfolgt somit nicht einheitlich. So wird in Appenzell Innerrhoden die Abordnung in den Ständerat an der Landsgemeinde gewählt. Alle anderen Kantone bestimmen ihre Ständerätinnen und Ständeräte an der Urne, und zwar – mit Ausnahme des Kantons

Conseil des Etats

Voir parlement (Confédération)

Conseil fédéral

Le Conseil fédéral est «l'autorité directoriale et exécutive suprême de la Confédération» (article 174 de la nouvelle constitution fédérale). Il se compose de sept membres. Ses tâches consistent d'une part à diriger l'administration fédérale, d'autre part à gouverner le pays. Chaque conseiller fédéral dirige un département de l'administration fédérale, mais l'exercice du gouvernement est collégial. Toutes les décisions politiques importantes du Conseil fédéral sont prises collectivement, à la majorité des voix. La Suisse n'a ni premier ministre, ni ministres responsables. Le président de la Confédération, élu pour un an, dirige les séances du Conseil fédéral et exerce certaines fonctions de représentation.

Le Conseil fédéral est élu pour quatre ans par l'Assemblée fédérale, après chaque renouvellement intégral du Conseil national. On procède à une élection séparée pour chaque siège, selon le système majoritaire. Le Conseil fédéral ne peut pas être contraint à démissionner durant la législature – le vote de confiance n'existe pas dans le système parlementaire suisse.

Toute citoyenne et tout citoyen suisse ayant le droit de vote est éligible au Conseil fédéral. En 1999, la disposition constitutionnelle interdisant l'élection de plus d'un conseiller fédéral par canton a été remplacée par une disposition nouvelle demandant que les diverses régions et les communautés linguistiques soient équitablement représentées au Conseil fédéral. Enfin, une règle non écrite, appelée «formule magique», fixe depuis 40 ans la composition politique du Conseil fédéral (2 PRD, 2 PDC, 2 PSS et 1 UDC).

Conseil national

Voir parlement (Confédération)

Force des partis

Part des suffrages obtenus par chaque parti sur l'ensemble des suffrages exprimés. Voir nos explications sur le calcul de la force des partis, dans la partie «Méthodes, enquêtes».

Gouvernements (cantons)

Les gouvernements des 26 cantons et demi-cantons se composent de 5 à 7 membres élus directement par les citoyens. L'élection se fait aux urnes, sauf dans le canton d'Appenzell Rhodes-Intérieures qui a encore une Landsgemeinde. Le scrutin est majoritaire, sauf dans les cantons de Zoug et du Tessin qui appliquent le système proportionnel. La durée de fonction est de quatre ans, sauf dans les deux Appenzell (élections annuelles) et à Fribourg (5 ans).

Initiative

Voir votations populaires

Parlements (cantons)

Les parlements des cantons comptent de 46 (AI) à 200 députés (BE, AG); en Appenzell Rhodes-Intérieures, le nombre de sièges varie en fonction de la population. Dans 18 cantons, les députés sont élus selon le système proportionnel; en Appenzell Rhodes-Intérieures et aux Grisons, ils sont élus selon le système majoritaire. Dans ces deux cantons les mandats sont attribués en totalité ou en partie à des assemblées communales ou de district. Des systèmes mixtes proportionnels et majoritaires existent dans les cantons d'Uri, de Schwyz, de Zoug, de Bâle-Ville, de Schaffhouse et d'Appenzell Rhodes-Extérieures. Les cantons, à l'exception du Tessin et de Genève, sont subdivisés en circonscriptions électorales. Les législatures sont de quatre ans,

Jura – nach dem Majorzsystem. Unterschiede bestehen auch im Wahltermin: In den meisten Kantonen finden die Ständeratswahlen zusammen mit den Nationalratswahlen statt, in vier Kantonen oder Halbkantonen jedoch werden sie ein halbes bis anderthalb Jahre früher durchgeführt (in OW, ZG, AI und GR).

Parlamente (Kantone)

Die Parlamente in den Kantonen bestehen aus 46 (AI) bis 200 Mitgliedern (BE, AG), wobei in Appenzell Innerrhoden die Sitzzahl entsprechend der Bevölkerungszahl variiert. Die Abgeordneten werden in 18 Kantonen nach dem Proporzsystem bestimmt; in Appenzell Innerrhoden und in Graubünden nach dem Majorzsystem. In diesen beiden Kantonen werden einige oder alle Mandate an Gemeinde- oder Bezirksversammlungen vergeben. Gemischte Systeme von Proporz und Majorz bestehen in Uri, Schwyz, Zug, Basel-Stadt, Schaffhausen und Appenzell Ausserrhoden. Die Wahlen erfolgen in mehreren Wahlkreisen, ausser im Tessin und in Genf, wo der Kanton den einzigen Wahlkreis darstellt. Die Legislaturperiode dauert vier Jahre, ausser in Appenzell Ausserrhoden und Graubünden (3 Jahre) und Freiburg (5 Jahre).

Parteistärke

Anteil der von einer Partei erhaltenen Stimmen am Total aller abgegebenen Stimmen. Siehe dazu auch im Teil «Methoden, Erhebungen» den Abschnitt über die Berechnung der Parteistärke.

Proporzwahl

Siehe Wahlsysteme

Referendum

Siehe Volksabstimmungen

Regierungen (Kantone)

Die Regierungen der 26 Kantone und Halbkantone bestehen aus 5 oder 7 Mitgliedern, welche direkt durch die Stimmberechtigten gewählt werden. Mit Ausnahme von Appenzell Innerrhoden, das noch die Landsgemeinde kennt, erfolgt die Wahl an der Urne, und zwar nach dem Majorzsystem, mit Ausnahme der beiden Kantone Zug und Tessin, welche ihre Regierung nach dem Proporzsystem wählen. Die Amtsdauer beträgt vier Jahre, ausser in den beiden Appenzell (jährliche Wahl) und in Freiburg (5 Jahre).

Ständerat

Siehe Parlament (Bund)

Volksabstimmungen (eidgenössische)

In der Volksabstimmung können den Stimmberechtigten folgende Typen von Vorlagen zur Entscheidung vorgelegt werden: obligatorische und fakultative Referenden sowie Volksinitiativen (gelegentlich mit einem Gegenentwurf der Bundesversammlung).

Bereits seit 1848 gilt die Regelung, dass sämtliche Verfassungsänderungen in einer Volksabstimmung genehmigt werden müssen (**obligatorisches Verfassungsreferendum**). Eine Verfassungsänderung ist erst rechtskräftig, wenn sie die Mehrheit der Stimmenden («Volksmehr») sowie der Kantone («Ständemehr») gutheisst. Obligatorisch von Volk und Ständen genehmigt werden müssen gemäss Artikel 140 der neuen Bundesverfassung auch der Beitritt zu Organisationen für kollektive Sicherheit oder zu supranationalen Gemeinschaften sowie dringlich erklärte Bundesgesetze, die keine Verfassungsgrundlage haben und deren Geltungsdauer ein Jahr übersteigt.

Seit 1874 gilt ferner auch, dass Bundesgesetze und für dringlich erklärte Bundesgesetze, deren Geltungsdauer ein Jahr übersteigt, dem Volk zur Entscheidung vorgelegt werden müssen, sofern dies 30 000 bzw. (seit 1977) 50 000 Stimmberechtigte oder acht Kantone verlangen (**fakultatives Referendum**). Artikel 141 der neuen Bundesverfassung sieht vor, dass völkerrechtliche Verträge, die unbefristet und unkündbar sind, den Beitritt zu einer internationalen Organisation vorsehen oder die eine multilaterale Rechtsvereinheitlichung herbeiführen, dem fakultativen Referendum unterstehen. Im Gegensatz zum obligatorischen Referendum, welches Verfassungsänderungen betrifft und daher des Volks- und des Ständemehrs bedarf, ist beim fa-

sauf in Appenzell Rhodes-Extérieures und aux Grisons (3 ans) ainsi qu'à Fribourg (5 ans).

Parlement (Confédération)

Dans le système bicaméral suisse, conçu à l'image de celui des Etats-Unis, le Conseil national représente le peuple et le Conseil des Etats les cantons. Les deux Chambres ont les mêmes compétences; elles siègent simultanément mais séparément. L'Assemblée fédérale (réunion des deux Chambres) ne siège que pour procéder à des élections et pour traiter de questions extraordinaires.

Le **Conseil national** se compose de 200 députés, élus tous les quatre ans. Chaque canton ou demi-canton forme une circonscription électorale (article 149 de la nouvelle constitution fédérale). Les sièges sont répartis entre les circonscriptions proportionnellement à leur population, mais chacune dispose d'un siège au moins. L'élection se fait au scrutin majoritaire dans les cantons qui disposent d'un seul siège (UR, OW, NW, GL et AI) et au scrutin proportionnel dans les 21 cantons qui disposent de deux sièges ou plus.

Le **Conseil des Etats** se compose de 46 députés. Chaque canton y est représenté par deux députés, chaque demi-canton (OW, NW, BS, BL, AI et AR) par un député (article 150 de la nouvelle constitution fédérale). L'élection des conseillers aux Etats est régie par le droit cantonal. En Appenzell Rhodes-Intérieures, ils sont élus lors d'une Landsgemeinde. Dans les autres cantons, les électeurs se rendent aux urnes et élisent leurs députés au scrutin majoritaire (sauf dans le canton du Jura, qui pratique la proportionnelle). Dans la plupart des cantons, les élections au Conseil des Etats coïncident avec les élections au Conseil national; dans quatre cantons et demi-cantons (OW, ZG, AI et GR), les premières ont lieu six à dix-huit mois avant les secondes.

Référendum

Voir votations populaires

Systèmes électoraux

Les élections gouvernementales et parlementaires se font soit au scrutin majoritaire, soit au scrutin proportionnel.

Dans le **système majoritaire**, sont élus les candidats qui obtiennent le plus de voix. On distingue entre «majorité absolue» et «majorité relative»: pour avoir la majorité absolue, il faut obtenir la moitié des voix (ou bulletins) valables plus une; pour atteindre la majorité relative, il suffit de recueillir le plus grand nombre de voix.

Dans le **système proportionnel**, les sièges sont répartis entre les différentes listes proportionnellement au nombre de voix obtenues. Dans une circonscription électorale donnée, la proportionnalité sera d'autant plus précise que le nombre de sièges à pourvoir est élevé.

Système majoritaire

Voir systèmes électoraux

Système proportionnel

Voir systèmes électoraux

Votations populaires (fédérales)

Lors des votations populaires, les citoyens peuvent être appelés à se prononcer soit sur des objets qui leur sont soumis en vertu du référendum obligatoire ou facultatif, soit sur une initiative populaire (éventuellement accompagnée d'un contre-projet de l'Assemblée fédérale).

Depuis 1848, toute modification de la constitution doit être approuvée en votation populaire (**référendum constitutionnel obligatoire**). Une modification de la constitution n'entre en vigueur que si elle reçoit la majorité du peuple et des cantons. Doivent également être acceptés par le peuple et les cantons les projets d'adhésion à des organisations de sécurité collective ou à des communautés supranationales, ainsi que les lois fédérales déclarées urgentes qui sont dépourvues de bases constitutionnelles et dont la durée de validité dépasse une année (article 140 de la nouvelle constitution fédérale).

Depuis 1874, les lois fédérales et les lois fédérales déclarées urgentes dont la durée de validité dépasse un an doivent être soumises au vote



kultativen Referendum nur die Mehrheit der Stimmenden, nicht aber der Kantone erforderlich.

Bereits seit 1848 konnte das Volk eine Totalrevision der Bundesverfassung verlangen. 1891 wurde diese Bestimmung auf Teilrevisionen der Bundesverfassung mittels **Volksinitiative** erweitert. Anders als beim Referendum, bei dem die Stimmenden – quasi als Notbremse – nur Stellung zu bereits von Parlament oder Regierung getroffenen Beschlüssen nehmen können, gibt die Verfassungsinitiative den Stimmberechtigten das Recht, selber eine allgemeine Anregung oder einen ausgearbeiteten Entwurf für eine Verfassungsänderung zu formulieren, welche sodann dem Souverän zur Stellungnahme unterbreitet werden muss. Bedingung ist das Einreichen von 50 000 bzw. (seit 1977) 100 000 Unterschriften von Stimmberechtigten innert einer Sammelfrist von 18 Monaten. Da die Volksinitiative eine Verfassungsänderung anstrebt, tritt sie gemäss Artikel 139 der neuen Bundesverfassung nur in Kraft, wenn sie von der Mehrheit der Stimmenden und der Kantone gutgeheissen wird.

Die Bundesversammlung (National- und Ständerat) hat laut Artikel 139 der neuen Bundesverfassung das Recht, bei Volksinitiativen eine Abstimmungsempfehlung an die Stimmberechtigten zu richten. Empfiehlt sie Ablehnung, so kann sie der Volksinitiative einen eigenen Vorschlag entgegenstellen (Gegenentwurf). Kommen Volksinitiative und Gegenentwurf zur Abstimmung, so ist auch eine doppelte Zustimmung möglich (bis 1987 konnte nur eine der beiden Vorlagen angenommen, wohl aber beide abgelehnt werden).

Wahlsysteme

Bei den Wahlen in die Regierungen und Parlamente kommt entweder das Majorzsystem oder das Proporzsystem zur Anwendung.

Im **Majorzsystem** ist jene Person gewählt, welche die meisten Stimmen erhält. Unterschieden wird zwischen einem «absoluten Mehr» und einem «relativen Mehr»: Das «absolute Mehr» beträgt die Hälfte der gültigen Stimmen (oder Wahlzettel) + 1, während das «relative Mehr» von derjenigen Liste oder Kandidatur erreicht wird, die am meisten Stimmen erhalten hat.

Das **Proporzsystem** unterscheidet sich vom Majorzsystem namentlich dadurch, dass es die Sitze möglichst proportional zu den erhaltenen Stimmen auf die Wahllisten verteilt. Der Proporzeffekt ist um so genauer, je grösser die Zahl der im Wahlkreis zu vergebenden Sitze ist.

du peuple si 50 000 citoyens (30 000 avant 1977) ou huit cantons le demandent (**référendum facultatif**). L'article 141 de la nouvelle constitution fédérale dispose en outre que les traités internationaux qui sont d'une durée indéterminée et ne sont pas dénonçables, qui prévoient l'adhésion à une organisation internationale ou qui entraînent une unification multilatérale du droit, sont soumis au référendum facultatif. Contrairement au référendum obligatoire, qui concerne les révisions constitutionnelles et qui requiert la majorité du peuple et des cantons, le référendum facultatif ne requiert que la majorité du peuple.

Depuis 1848, le peuple peut demander une révision totale de la constitution. En 1891, cette disposition a été étendue aux révisions partielles de la constitution par voie d'**initiative populaire**. A la différence du référendum, qui ne donne aux citoyens la possibilité de se prononcer que sur des décisions déjà arrêtées par le Parlement ou le gouvernement, l'initiative constitutionnelle leur donne le droit de formuler eux-mêmes – en des termes généraux ou sous la forme d'un projet rédigé – une demande de révision de la constitution, laquelle doit ensuite être soumise au vote du souverain. Pour lancer une initiative constitutionnelle, il faut réunir les signatures de 100 000 citoyens (50 000 avant 1977) dans un délai de 18 mois. Comme l'initiative populaire vise à modifier la constitution, elle n'entre en vigueur que si elle est approuvée par le peuple et les cantons (article 139 de la nouvelle constitution fédérale).

L'Assemblée fédérale (Conseil national et Conseil des Etats) peut adresser aux citoyens une recommandation d'acceptation ou de rejet de l'initiative populaire (article 139 de la nouvelle constitution fédérale). Elle peut opposer un **contre-projet** aux initiatives dont elle recommande le rejet. Quand l'initiative et le contre-projet sont mis au vote, les citoyens peuvent les accepter tous les deux (jusqu'en 1987, ils ne pouvaient accepter que l'un des deux ou les rejeter tous les deux).



Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

Methoden, Erhebungen

Méthodes, enquêtes

Glossar

Glossaire

Literatur, Auskunft

Bibliographie, renseignements

Daten

Données

- **Allgemeines**
Kennzahlen der öffentlichen Finanzen im zeitlichen und internationalen Vergleich; Rechnungsabschlüsse der öffentlichen Verwaltungen
- **Steuern und andere Einnahmen der Öffentlichen Haushalte**
Einnahmen von Bund, Kantonen und Gemeinden; direkte Bundessteuer (Steuerpflichtige nach Einkommensklassen); Mehrwertsteuer; Steuerbelastung in den Kantonen
- **Ausgaben der Öffentlichen Haushalte**
Ausgaben von Bund, Kantonen und Gemeinden
- **Schulden und Vermögen der Öffentlichen Haushalte**
Schulden von Bund, Kantonen und Gemeinden

- **Généralités**
Indices des finances publiques en comparaison temporelle et en comparaison internationale; clôtures des comptes des administrations publiques
- **Impôts et autres recettes des collectivités publiques**
Recettes de la Confédération, des cantons et des communes; impôt fédéral direct (contribuables selon leur classe de revenu); TVA; charge fiscale dans les cantons
- **Dépenses des collectivités publiques**
Dépenses de la Confédération, des cantons et des communes
- **Dettes et fortune des collectivités publiques**
Dettes de la Confédération, des cantons et des communes

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Im Zuge des Wirtschaftswachstums der letzten Jahrzehnte hat sich die Rolle des Staates in der Schweiz – wie in den meisten Industrieländern – wesentlich verändert. Durch die wachsende Bedeutung von Infrastrukturleistungen (Verkehr, Telekommunikation, Umweltschutz) und von Umverteilungszielen (soziale Wohlfahrt, Subventionen) ist der Anteil der Staatsausgaben am Bruttoinlandprodukt beträchtlich gestiegen. Diese sog. Staatsquote ist aber in der Schweiz weiterhin deutlich niedriger als in den meisten anderen europäischen Ländern (jedoch höher als in den USA). Auch was die Fiskalquote, die Defizite und die Verschuldung der öffentlichen Hand betrifft, findet sich die Schweiz in einer relativ günstigen Lage.

Wachsende Staatsquote

Die Staatsquote misst die Ausgaben der öffentlichen Verwaltungen, d.h. der öffentlichen Haushalte (Bund, Kantone und Gemeinden) einerseits und der obligatorischen Sozialversicherungen (AHV/IV/EO, SUVA und ALV) andererseits, im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt (BIP). Sie hat seit 1970 um fast 50% zugenommen, von 26,1% auf 38,6% (1999). Die Entwicklung verlief allerdings nicht konstant: In den 80er Jahren hatte sich die Staatsquote kaum verändert (vgl. Fig. 18.1).

Die Ausgaben der öffentlichen Haushalte stiegen zwischen 1970 und 1999 weniger stark (von 22,5% auf 30,8% des BIP) als jene der obligatorischen Sozialversicherungen (von 4,9% auf 11,6%), die in dieser Zeit stark ausgebaut wurden.

Auch innerhalb der öffentlichen Haushalte haben sich die Gewichte etwas verschoben (siehe Fig. 18.1): Bei Bund und Gemeinden hat der Anteil der Ausgaben am BIP seit 1970 ähnlich stark zugenommen. Bei den Kantonen ist der Anstieg ausgeprägter – dies wegen der grösseren Dynamik gewisser Ausgabenbereiche, insbesondere des Gesundheitswesens, der sozialen Wohlfahrt und der Bildung.

Dass die Staatsquote seit 1990 erneut stark zugenommen hat, ist auf die Rezession zurückzuführen, die auch eine Erhöhung der Ausgaben für die Arbeitslosenversicherung mit sich brachte. Ein anhaltendes Wirtschaftswachstum dürfte die Finanzen dieses Sozialversicherungszweiges sowie der öffentlichen Haushalte in den kommenden Jahren wieder ins Lot bringen. Parallel dazu ist eine Stabilisierung, wenn nicht gar ein Rückgang, des Staatsanteils zu erwarten.

Trotz des relativ starken Anstiegs der Staatsquote in den 90er Jahren steht die Schweiz im internationalen Vergleich nicht schlecht da (Fig. 18.1): Die meisten europäischen Länder weisen im Jahr

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

La croissance de notre économie au cours des dernières décennies a considérablement modifié le rôle de l'Etat, comme dans la plupart des pays industrialisés. Avec l'importance accrue des prestations liées aux infrastructures (dans le domaine des transports, des télécommunications, de la protection de l'environnement) et des objectifs de redistribution (prévoyance sociale, subventions), la part des dépenses de l'Etat par rapport au produit intérieur brut a fortement augmenté. La quote-part de l'Etat reste toutefois nettement plus faible que dans la plupart des pays européens (mais elle est plus élevée que celle des Etats-Unis). La Suisse se trouve dans une situation relativement favorable en ce qui concerne aussi le niveau de fiscalité, les déficits budgétaires et l'endettement.

Accroissement de la quote-part de l'Etat

La quote-part de l'Etat mesure les dépenses des administrations publiques, c'est-à-dire des collectivités publiques (Confédération, cantons et communes) d'une part et des assurances sociales obligatoires (AVS/AI/APG, SUVA et assurance-chômage) d'autre part, par rapport au produit intérieur brut (PIB). Depuis 1970, elle a augmenté de près de 50%, passant de 26,1% à 38,6% (1999). Son évolution n'a toutefois pas été constante: dans les années 80, elle n'avait quasiment pas varié (voir la fig. 18.1).

Les dépenses des collectivités publiques ont augmenté plus faiblement dans les années 1970 à 1999 (de 22,5% à 30,8% du PIB) que celles des assurances sociales obligatoires (de 4,9% à 11,6%), qui ont connu un fort développement durant cette période.

L'importance de la contribution de chaque catégorie de collectivités publiques s'est également un peu modifiée (voir la fig. 18.1): si la part des dépenses de la Confédération et celle des communes au PIB se sont accrues dans des proportions semblables depuis 1970, la hausse est nettement plus marquée dans le cas des cantons. Cela s'explique par l'expansion plus dynamique de leurs dépenses dans certains domaines, en particulier dans la santé, la prévoyance sociale et l'enseignement.

La forte croissance de la quote-part de l'Etat depuis 1990 a eu pour cause la récession économique qui a provoqué un gonflement important des flux financiers de l'assurance-chômage. Le retour d'une croissance soutenue devrait sensiblement alléger les finances de cette branche des assurances sociales, tout comme celles des collectivités dans les années qui viennent. Parallèlement, on peut aussi s'attendre à une stabilisation de la quote-part de l'Etat voire à une régression de cette dernière.

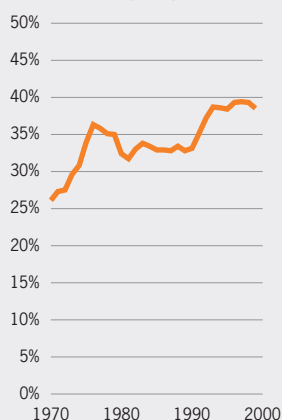
Malgré la progression relativement forte de la quote-part de l'Etat dans les années 90, la Suisse se classe assez bien en com-



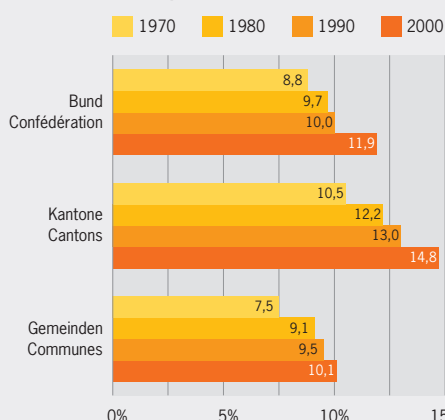
Staatsquote¹ Quote-part de l'Etat¹

Fig. 18.1

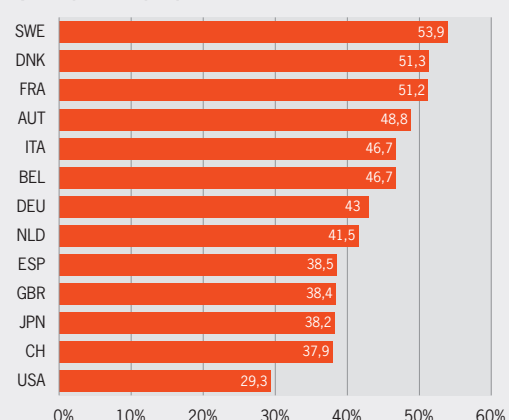
Entwicklung der Staatsquote Evolution de la quote-part de l'Etat



Quoten in % des BIP² Quotes-parts en % du PIB²



Staatsquoten ausgewählter OECD-Staaten im Jahr 2000 Quotes-parts de quelques Etats membres de l'OCDE en l'an 2000



1 Ausgaben der öffentlichen Haushalte und der obligatorischen Sozialversicherungen in % des BIP / Dépenses des collectivités publiques et des assurances sociales obligatoires, en % du PIB
2 ohne obligatorische Sozialversicherungen / sans les assurances sociales obligatoires

2000 deutlich höhere Quoten auf (Schweden: 53,9%; Frankreich: 51,2%; Deutschland: 43,0%). Die USA allerdings liegen mit 29,3% klar unter dem Wert der Schweiz (37,9%).

paraison internationale (voir la fig. 18.1). En effet, la plupart des pays européens affichent en 2000 des quote-parts nettement plus élevées (Suède: 53,9%; France: 51,2%; Allemagne: 43,0%); seule la valeur des Etats-Unis (29,3) est sensiblement inférieure à celle de la Suisse (37,9%).

Ausgeprägte Defizite seit 1990 ...

Von 1970 bis 1985 ergaben sich bei den Rechnungsabschlüssen der öffentlichen Haushalte immer wieder Defizite. Die Sozialversicherungen dagegen verzeichneten von 1970 bis 1999 – ausser in den Jahren 1977 und 1998 – regelmässig Überschüsse. Mit deren Hilfe konnten die Defizite der öffentlichen Haushalte reduziert werden, so dass dort der gesamte Fehlbetrag zwischen 1970 und 1985 klein blieb. Eine Ausnahme bildeten die Jahre 1975 und 1976, als das Defizit 1,8% bzw. 2,0% des BIP erreichte. Zwischen 1986 und 1989 schlossen die öffentlichen Haushalte dann ihre Rechnungen mit Überschüssen von durchschnittlich mehr als 1% des BIP ab, was beispielsweise dem Bund erlaubte, einen Teil seiner Schulden zurückzuzahlen. Nach 1990, mit einsetzender Wirtschaftsrezession, begann eine neue defizitäre Periode, die 1993 mit 16,5 Milliarden Franken oder 4,7% des BIP ihren Höhepunkt erreichte. Durch umfassende Sparmassnahmen auf allen Verwaltungsebenen erholten sich die Finanzen anschliessend; das Defizit der öffentlichen Haushalte betrug 1999 noch rund 2,5 Milliarden Franken (vgl. Fig. 18.2). Mit dem Wirtschaftswachstum sollte die Rechnung der öffentlichen Haushalte in den kommenden Jahren ausgeglichen werden können. Defizite sind allerdings nicht nur durch Rezession, sondern auch strukturell bedingt: Dem Staat werden zu viele Aufgaben aufgebürdet, deren Finanzierung nicht gesichert ist.

Mit dem Beginn der defizitären Periode anfangs der 90er Jahre wurde nach Mitteln zum Ausgleich der Rechnungen und zur Vermeidung neuer Fehlentwicklungen gesucht. 1998 wurde das «Haushaltsziel 2001» vom Souverän mit über 70% Ja-Stimmen angenommen. Es verpflichtet den Bund zum Ausgleich seiner Rechnung bis spätestens 2001. Danach soll die «Schuldenbremse» eingeführt werden mit dem Ziel, die Entstehung struktureller Defizite dauerhaft zu

De lourds déficits depuis 1990...

Entre 1970 et 1985, les comptes des collectivités publiques ont toujours bouclé sur des déficits. Ceux des assurances sociales, en revanche, ont toujours clos sur des excédents de 1970 à 1999, exception faite des années 1977 et 1998. Ces excédents ont permis de réduire les déficits des collectivités publiques, qui sont ainsi restés faibles dans les années 1970 à 1985. Les années 1975 et 1976 ont fait figure d'exception avec des déficits atteignant 1,8% et 2,0 % du PIB. De 1986 à 1989, les comptes des collectivités publiques ont bouclé sur des excédents qui ont dépassé en moyenne 1% du PIB, ce qui a permis à la Confédération de rembourser une partie de ses dettes. A partir de 1990, avec le début de la récession économique, les collectivités ont été confrontées à des déficits en croissance rapide qui ont culminé à près de 16,5 milliards en 1993, soit l'équivalent de 4,7% du PIB. Suite aux mesures d'épargne prises à tous les échelons de l'Etat, une lente décrue s'est produite qui a ramené le déficit global des collectivités à quelque 2,5 milliards en 1999 (voir la fig. 18.2). La poursuite de la croissance économique devrait permettre le retour à l'équilibre des comptes des collectivités dans les années qui viennent. Toutefois, les déficits ne sont pas seulement provoqués par la récession, ils sont aussi de nature structurelle: l'Etat se voit confier beaucoup trop de tâches dont le financement n'est pas assuré.

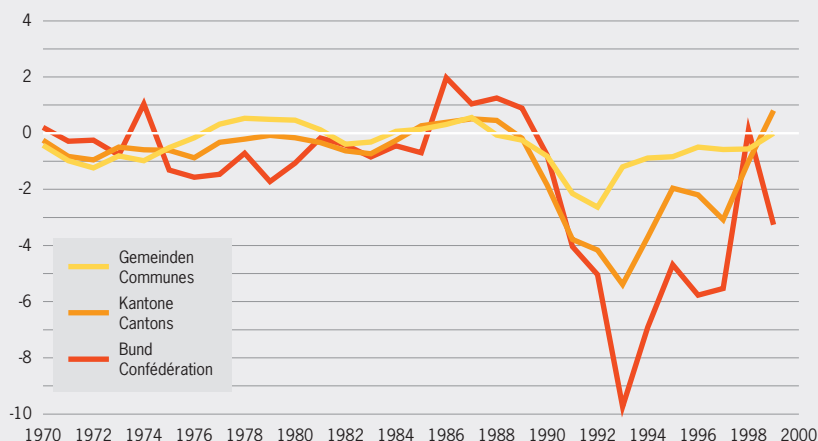
L'entrée dans une nouvelle période déficitaire, au début des années 90, a incité à chercher des moyens pour équilibrer les comptes et éviter l'aggravation de l'endettement. En 1998, le peuple a accepté l'Objectif budgétaire 2001 par plus de 70% des voix. Cet objectif impose à la Confédération de ramener ses comptes à l'équilibre au plus tard d'ici 2001. Une disposition «Frein à l'endettement» devrait ensuite être mise en application afin de prévenir du-



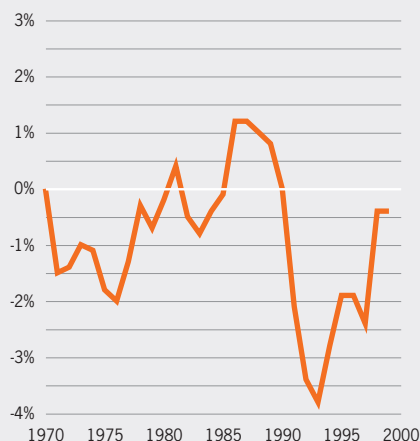
Rechnungsabschlüsse der öffentlichen Haushalte Clôture des comptes des collectivités publiques

Fig. 18.2

Rechnungsabschlüsse der Gemeinden, der Kantone und des Bundes, in Mia. Fr.
Clôture des comptes des communes, des cantons et de la Confédération, en milliards de francs



Defizitquote¹ der öffentl. Haushalte, in % des BIP
Taux de déficit¹ des coll. publiques, en % du PIB



1 Defizit der öffentlichen Verwaltungen inkl. Sozialversicherungen (siehe Glossar) / Déficit des administrations publiques, assurances sociales comprises (voir glossaire)

verhindern. Verschiedene Kantone besitzen bereits oder planen solche Verfügungen, welche beispielsweise verbieten, dass das Defizit eine bestimmte Quote überschreitet.

Gemäss den Konvergenzkriterien der EU darf das tolerierbare Defizit des Budgets der öffentlichen Verwaltungen 3% des BIP nicht übersteigen. In der Zeit von 1970 bis 1999 hat die Schweiz dieses Kriterium stets erfüllt, mit Ausnahme von 1992 und 1993, als das Finanzierungsmanko 3,4% resp. 3,8% des BIP betrug (Fig. 18.2). Mit einem Defizit von 0,4% des BIP im Jahre 1999 liegt die Schweiz innerhalb der neuen Richtlinien der EU, welche die Rückkehr zu einer ausgeglichenen Rechnung der öffentlichen Verwaltungen empfehlen.

... und wachsende öffentliche Verschuldung

Die Periode der ausgeprägten Defizite in den 90er Jahren war von einem spektakulären Anstieg der öffentlichen Verschuldung begleitet. Die Schulden verdoppelten sich innert eines Jahrzehnts und betrugen Ende 1999 rund 200 Milliarden Franken oder 51,4% des BIP (Fig. 18.3). 1970 hatte die öffentliche Verschuldung noch mit 40,1% des BIP zu Buche geschlagen. In der Folge stieg die Quote schrittweise auf 48,3% (1977) an, sank 1980 auf 42,8% und erreichte 1990 mit 30,9% einen neuen Tiefstwert. Sowohl der Bund als auch die Kantone und Gemeinden trugen zum Anstieg der Verschuldung bei, am stärksten jedoch der Bund, dessen Schuld von 11 Milliarden Franken (1970) auf 98 Milliarden Franken (1999) kletterte.

Der Schuldendienst verschlingt einen beträchtlichen Teil der Mittel: Von 1993 bis heute mussten für die Passivzinsen jährlich zirka 10% der gesamten Steuereinnahmen aufgewendet werden. 1989 waren es bloss 5,6% (Fig. 18.3). Dieser Anstieg der Zinsausgaben hat den finanziellen Handlungsspielraum eingeschränkt. 1999 erreichten die von den öffentlichen Haushalten überwiesenen Zinsen 8 Milliarden Franken, davon 3,6 Milliarden Franken für den Bund.

Gemäss den Konvergenzkriterien der EU darf der Anteil der öffentlichen Schulden am BIP 60% nicht übersteigen. Die Gesamtschuld der öffentlichen Haushalte hat in der Schweiz diesen Wert noch nie erreicht, die Budgetentwicklung der 90er Jahre näherte

rablement die formation de déficits structurels. Plusieurs cantons ont déjà adopté des mesures, ou les ont planifiées, qui interdisent que le déficit dépasse un certain pourcentage.

Selon les critères de convergence de l'UE, le déficit du budget des administrations publiques ne doit pas représenter plus de 3% du PIB. Durant les années 1970 à 1999, la Suisse a toujours respecté ce critère, sauf en 1992 et en 1993 où l'insuffisance de financement a atteint respectivement 3,4% et 3,8% du PIB (voir la fig. 18.2). Avec un déficit de 0,4% du PIB en 1999, la Suisse est dans la ligne des nouvelles directives de l'UE, qui préconisent le retour à l'équilibre des comptes des administrations publiques.

...et un gonflement de la dette publique

La période des déficits importants des années 90 a été accompagnée d'un gonflement spectaculaire de la dette publique. Celle-ci a doublé en une décennie pour se fixer à environ 200 milliards de francs à fin 1999, soit l'équivalent de 51,4% du PIB (fig. 18.3). En 1970, la dette publique représentait 40,1% du PIB. Le ratio dette publique/PIB s'est ensuite progressivement élevé à 48,3% en 1977, avant de se replier à 42,8% en 1980 et de tomber à son minimum de 30,9% en 1990. Tant la Confédération que les cantons et les communes ont participé à l'augmentation de la dette. Cependant la progression la plus forte est celle de la Confédération dont le montant de la dette est passé de 11 milliards de francs en 1970 à 98 milliards en 1999.

Le service de la dette absorbe une part considérable des ressources: de 1993 à nos jours, les intérêts passifs ont englouti environ 10% des recettes fiscales totales en moyenne annuelle, contre 5,6% en 1989 (fig. 18.3). Cette augmentation des intérêts passifs a restreint la marge de manœuvre budgétaire. En 1999, les intérêts passifs versés par les collectivités publiques ont atteint 8 milliards de francs, dont 3,6 milliards pour la Confédération.

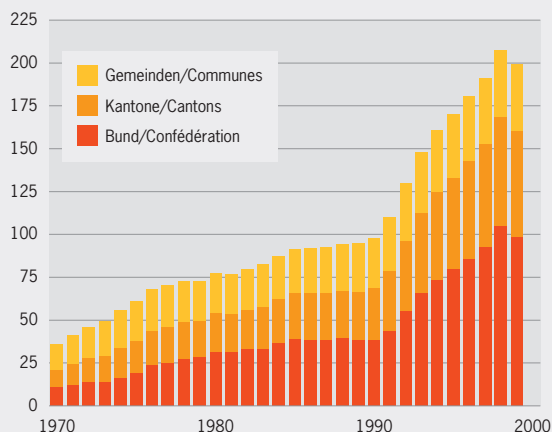
Selon les critères de convergence de l'UE, le ratio dettes/PIB ne doit pas être supérieur à 60%. En Suisse, la dette globale des collectivités publiques n'a jamais atteint une telle valeur mais l'évolution



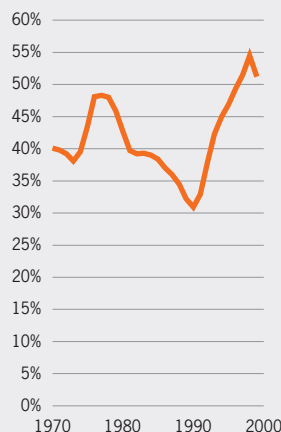
Schulden und Schuldendienst der öffentlichen Haushalte Dettes et service de la dette des collectivités publiques

Fig. 18.3

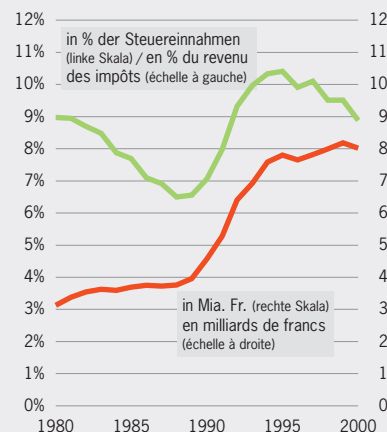
Schulden von Bund, Kantonen und Gemeinden, in Milliarden Fr. / Dettes de la Confédération, des cantons et des communes, en milliards de fr.



Schulden in % des BIP
Dettes en % du PIB



Passivzinsen der öffentlichen Haushalte
Intérêts passifs des collectivités publiques



sich ihm jedoch stark. 1998 erreichte die Quote mit 54,4% einen neuen Höchstwert. 1999 ging sie auf 51,2% zurück, und für das Jahr 2000 wird ein Wert von unter 50% erwartet. Diese Zahlen betreffen die Bruttoschuld der öffentlichen Haushalte, also ohne Abzug ihres Finanzvermögens, was von nicht vernachlässigbarer Bedeutung sein kann. Die so berechnete Nettoschuld für den Bund betrug 1999 82 Milliarden Franken.

Verglichen mit dem Durchschnitt der OECD-Länder ist die Schuldenquote der Schweiz relativ tief: Die meisten europäischen Länder und auch die USA weisen 1999 deutlich höhere Werte auf (Italien: 116,6%; USA: 65,3%; Frankreich: 65,0%; Deutschland: 60,6%). Deutlich niedrigere Werte zeigen Norwegen mit 34,6% und Australien mit 26,2%.

Ungleiche Entwicklung der Mittel je nach Funktion

1998 haben Bund, Kantone und Gemeinden insgesamt gut 120 Milliarden Franken für die Erfüllung ihrer Aufgaben ausgegeben. Fast ein Drittel davon (32,9% oder 39,6 Milliarden Franken) entfiel auf die soziale Wohlfahrt und die Gesundheit. Dieser Anteil dürfte in den kommenden Jahrzehnten wegen der demografischen Alterung weiter zunehmen. Er hat sich bereits in den letzten Jahrzehnten massiv erhöht (Fig. 18.4): Die Aufgabenbereiche «sozialer Wohlfahrt» und «Gesundheit» hatten 1970 zusammen erst 20,6% der Mittel beansprucht. Umgekehrt ist der Anteil der Landesverteidigung von 11% (1970) auf 4,8% (1998) zurückgegangen, ebenfalls derjenige des Verkehrs (von 14,9% auf 11,3%). Bei der Bildung ist die Veränderung gering (1970: 18,5%; 1998: 18,0%).

budgetaire des années 1990 s'en est fortement rapprochée puisque le ratio le plus élevé a culminé à 54,4% en 1998. Il s'est ensuite replié à 51,2% en 1999 et une valeur inférieure à 50% est attendue pour l'an 2000. Ces chiffres concernent la dette brute des collectivités publiques donc sans déduction de leur fortune financière qui, suivant les cas, peut être d'une importance non négligeable. La dette nette, après déduction de cette fortune, s'élevait pour la Confédération à 82 milliards de francs en 1999.

Comparé à l'endettement moyen des pays de l'OCDE, celui de la Suisse reste relativement modeste: en 1999, la plupart des pays européens ainsi que les Etats-Unis faisaient état de valeurs sensiblement plus élevées (Italie: 116,6%; Etats-Unis: 65,3%; France: 65,0%; Allemagne: 60,6%), La Norvège (34,6%) et l'Australie (26,2%) se trouvaient dans une situation plus favorable.

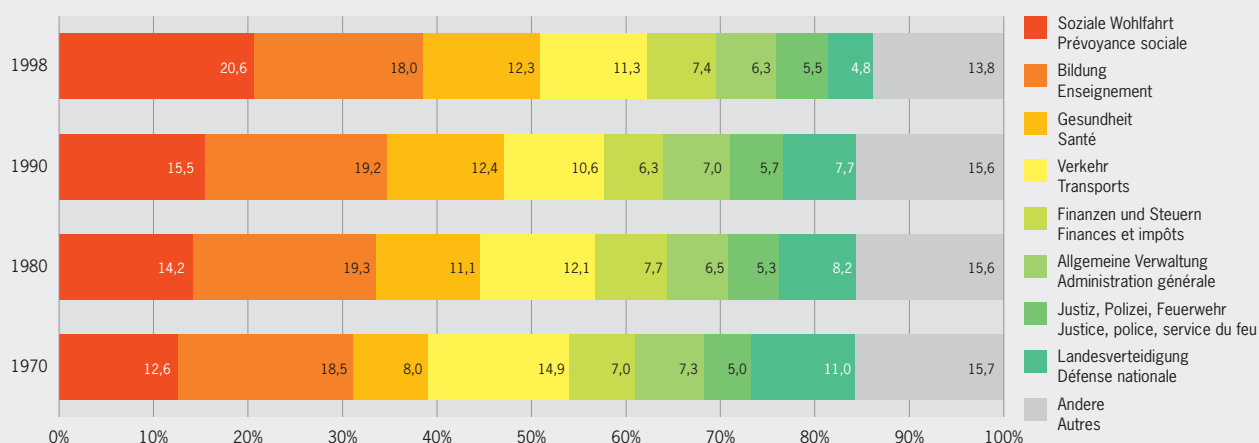
Evolution inégale des dépenses selon le domaine d'affectation

En 1998, la Confédération, les cantons et les communes ont dépensé au total 120 milliards de francs pour exécuter leurs tâches. Près d'un tiers (32,9% ou 39,6 milliards de francs) est allé à la prévoyance sociale et à la santé; cette part est probablement appelée à s'accroître au cours des prochaines décennies en raison du vieillissement démographique. Elle a déjà enregistré une hausse massive au cours des dernières décennies (fig. 18.4): à elles deux, les catégories «prévoyance sociale» et «santé» ne recueillaient que 20,6% des ressources en 1970. Inversement, la part de la défense nationale est tombée de 11% (1970) à 4,8% (1998) et celle des transports de 14,9% à 11,3%. Pour l'enseignement, la variation est faible (18,5% en 1970 et 18,0% en 1998).



Ausgaben der öffentlichen Haushalte: funktionale Gliederung (in % der Gesamtausgaben)
Dépenses des collectivités publiques: classification fonctionnelle (en % des dépenses totales)

Fig. 18.4



Sinkender Anteil der Investitionen

Mit ihrem grossen Ausgabenvolumen haben die öffentlichen Haushalte einen nicht zu vernachlässigenden Einfluss auf die wirtschaftliche Aktivität und die Aufteilung der Einkommen. (Sie eignen sich trotzdem nicht für eine aktive Rolle in der Wirtschaftspolitik; zu sehr begrenzt der Föderalismus mit seinen finanziell weitgehend autonomen politischen Einheiten die Möglichkeiten für schnelle, konzertierte und kurzfristige Handlungen.)

Die Gesamtausgaben lassen sich aufteilen in laufende und in Investitionsausgaben (siehe dazu Fig. 18.5). Letztere beliefen sich 1998 auf 13,7% oder 16,5 Milliarden Franken. Zu einem wesentlichen Teil (knapp 11 Milliarden Franken) handelt es sich dabei um Investitionen in Sachgüter, hauptsächlich in Bauten.

Von den laufenden Ausgaben entfallen rund zwei Fünftel (gut 40 Milliarden Franken) auf den Personalaufwand, ein weiteres Fünftel auf den Sachaufwand (knapp 20 Milliarden Franken).

Von den gesamten Ausgaben der öffentlichen Haushalte ist fast ein Drittel für Transferausgaben bestimmt (vorwiegend Subventionen des Bundes).

Figur 18.6 beschreibt die Entwicklung seit 1970 (die Grafik ist mit Figur 18.5 nur bedingt vergleichbar, da sie die volkswirtschaftliche Gliederung verwendet, welche die Ausgaben nach dem alten, vor 1990 gültigen Rechnungsmodell aufteilt). Dazu einige Bemerkungen:

- Der Personalaufwand nahm zwischen 1970 und 1990 von anteilmässig 27% auf 36,7% stark zu, fiel danach aber als Folge der Sparmassnahmen auf 33,8% zurück.
- Auffallend ist der massive Rückgang der Investitionen von 22,6% (1970) auf weniger als 9% (1998). Dies erklärt sich dadurch, dass die öffentlichen Haushalte in den 70er Jahren einen grossen Rückstand in Sachen kollektive Infrastruktur (Strassen, Schulen, sanitäre Einrichtungen) aufzuholen hatten. Danach wurden die Investitionen besser unter Kontrolle gebracht; man bemüht sich, ein diesbezüglich konstantes Bedürfnis anzumelden. Der Rückgang seit 1990 steht im Zusammenhang mit den hohen Defiziten und den Sparmassnahmen, die auch die Investitionen betrafen.

Recul de la part des investissements

Le volume considérable des dépenses des collectivités publiques a un impact non négligeable sur l'activité économique et la répartition des revenus. (Ces dépenses ne sont toutefois pas de nature à jouer un rôle en matière de politique économique; le fédéralisme, avec ses entités politiques largement autonomes sur le plan financier, limite en effet fortement les possibilités d'intervention à court terme, rapide et concertée.)

Les dépenses totales se répartissent entre les dépenses courantes et les dépenses d'investissement (fig. 18.5). En 1998, ces dernières représentaient 13,7% ou 16,5 milliards de francs. Il s'agit pour une grande partie (près de 11 milliards de francs) d'investissements propres, pour l'essentiel des constructions.

Environ deux cinquièmes des dépenses courantes (soit 40 milliards et quelque) sont affectés aux dépenses de personnel, et un autre cinquième finance l'acquisition de biens, de services et de marchandises (un peu moins de 20 milliards de francs). Sur l'ensemble des dépenses des collectivités publiques, près d'un tiers est destiné à des dépenses de transfert (principalement des subventions de la Confédération).

La figure 18.6 décrit l'évolution depuis 1970 (elle ne peut être comparée avec la figure 18.5 sans restriction, car elle se fonde sur la classification économique qui répartit les dépenses selon l'ancien modèle comptable antérieur à 1990). Quelques remarques à ce sujet:

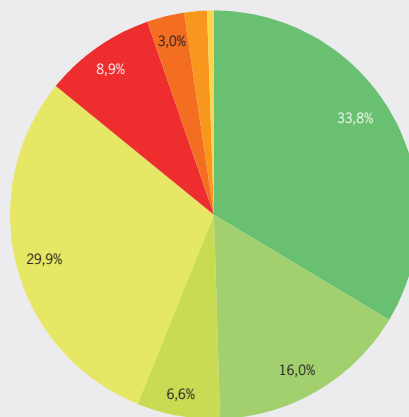
- La part des charges du personnel a considérablement augmenté de 27% en 1970 à 36,7% en 1990, puis elle s'est réduite à 33,8% par suite des mesures d'économie.
- Le fort recul des investissements de 22,6% (1970) à moins de 9% (1998) est frappant. Cette évolution s'explique par le fait que les collectivités avaient un gros retard à rattraper en matière d'infrastructures publiques (rues, écoles, équipements sanitaires). Les investissements ont par la suite été mieux maîtrisés, les collectivités s'efforçant d'avoir une demande constante en la matière. La baisse enregistrée en 1990 s'explique par le niveau élevé des déficits et par les mesures d'économie qu'ils ont entraînées et qui ont aussi touché les investissements.

Ausgaben der öffentlichen Haushalte 1998, Gliederung nach Sachgruppen Dépenses des collectivités publiques en 1998, classification par nature

Fig. 18.5

Investitionsausgaben
Dépenses d'investissement
16,464
Mia. Fr.
milliards de francs

- Investitionen Sachgüter/Investissements propres
- Darlehen und Beteiligungen
Prêts, participations permanentes
- Beiträge/Subventions (1,8%)
- übrige zu aktivierende Ausgaben (0,02%)
Autres dépenses à porter à l'actif (0,02%)

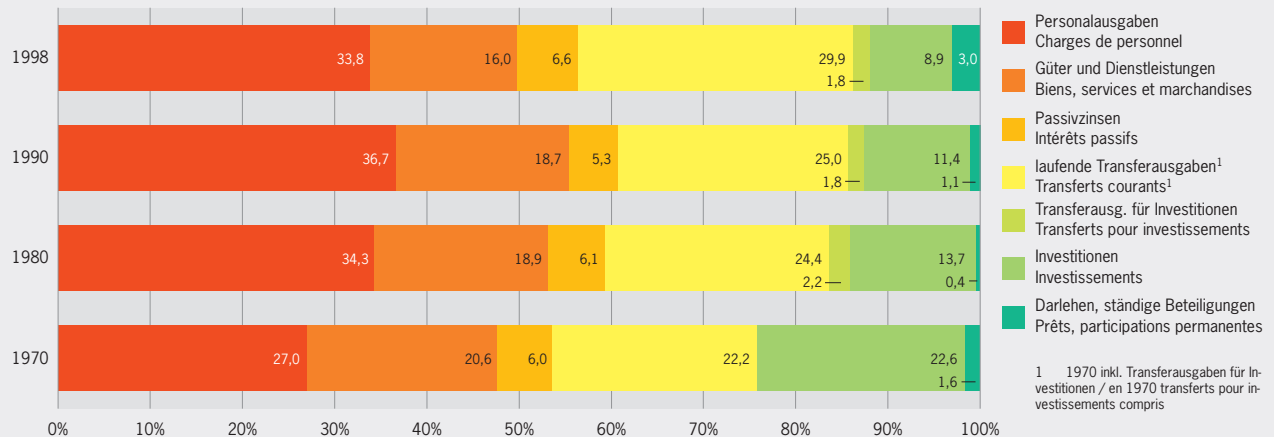


Laufende Ausgaben
Dépenses courantes
103,818
Mia. Fr.
milliards de francs

- Personalausgaben/Dépenses de personnel
- Sachaufwand/Biens, services et marchandises
- Passivzinsen/Intérêts passifs
- Beiträge und Entschädigungen
Subventions et dédommagements

Ausgaben der öffentlichen Haushalte: volkswirtschaftliche Gliederung (in % der Gesamtausgaben) Dépenses des collectivités publiques: classification économique (en % des dépenses totales)

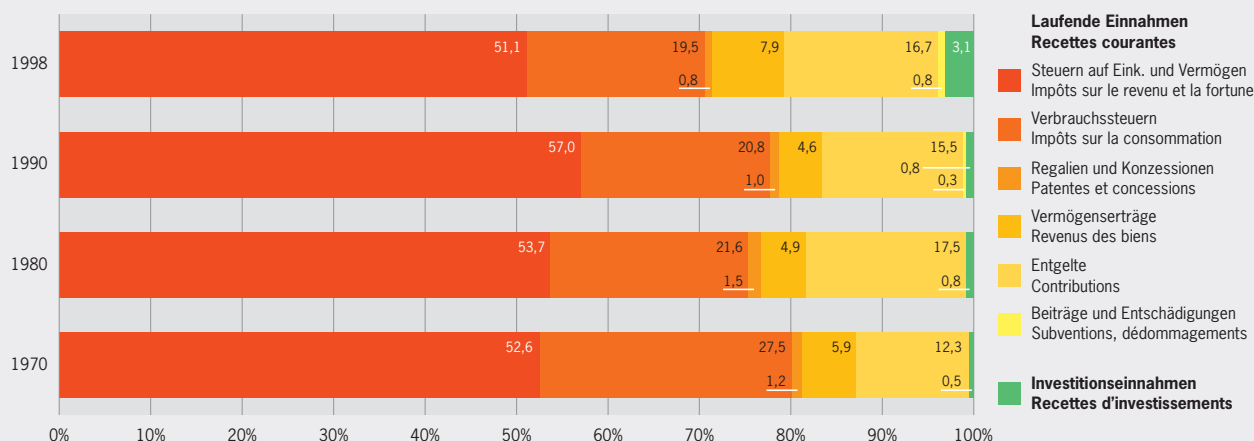
Fig. 18.6



- Seit 1990 hat wie bereits erwähnt auch der Anteil der Passivzinsen deutlich zugenommen. Die weitere Entwicklung wird hier von den Zinssätzen abhängen, welche zum Zeitpunkt der Umwandlung der Darlehen gelten; bei der Finanzierung der Defizite der letzten Jahre waren diese zu relativ tiefen Ansätzen ausgehandelt worden.
- Beträchtlich gewachsen ist der Transferanteil. 1970 hatte er 22,2% betragen, 1998 waren es 31,7%. Stark gestiegen sind dabei vor allem die Beiträge an die Sozialversicherungen, darunter AHV und Krankenversicherung.
- Die Zunahme des Anteils der Darlehen und Beteiligungen resultiert aus der Verpflichtung des Bundes und der Kantone, der Arbeitslosenversicherung Darlehen zur Deckung ihrer Defizite zu gewähren.
- Depuis 1990, la part des intérêts passifs a aussi nettement augmenté. Son évolution dépendra de celle des taux d'intérêt en vigueur au moment de la conversion des prêts; ces derniers avaient été négociés à des taux relativement bas lors du financement des déficits ces dernières années.
- Comme on l'a dit plus haut, la part des transferts s'est accrue notablement. De 22,2% en 1970, elle est passée à 31,7% en 1998. Cette progression est due principalement aux contributions en faveur des assurances sociales, l'AVS et l'assurance-maladie notamment.
- L'accroissement de la part des prêts et participations résulte de l'obligation, pour la Confédération et les cantons, d'octroyer des prêts à l'assurance-chômage pour couvrir ses déficits.

Struktur der Einnahmen der öffentlichen Haushalte (in % der Gesamteinnahmen)
Structure des recettes des collectivités publiques (en % des recettes totales)

Fig. 18.7



Die Steuern: Hauptquelle für die Finanzierung der öffentlichen Haushalte

Die Einnahmen der öffentlichen Haushalte stammen zum grössten Teil (1998: 71%) aus Steuern. Die zweite wichtige Finanzquelle bilden die Entgelte, das heisst die Gebühren, die Spitaleinnahmen, die Nutzungsgebühren und die Fakturierungen für die Erbringung von Dienstleistungen; sie brachten 1998 fast 17% der Gesamteinnahmen ein. Die Vermögenserträge (Zinsen, Renditen von Immobilien, Buchgewinne) waren 1998 besonders hoch, was auf den Gewinn im Zusammenhang mit der Privatisierung der Swisscom zurückzuführen ist.

Betrachtet man die Entwicklung seit 1970, so zeigt sich zweierlei (siehe Fig. 18.7):

- Der Anteil der Steuern an den Gesamteinnahmen ging von 80% auf knapp 71% zurück. Dabei blieb die Besteuerung von Einkommen und Vermögen (einschliesslich der Stempelabgaben des Bundes) stabil (1998: gut 50%). Zurück ging hingegen der Anteil der indirekten Steuern (1970: 27,5%; 1998: 19,4%). Die indirekten Steuern (Verbrauchsabgaben) sind in erster Linie Einnahmen des Bundes. Ihre abnehmende Bedeutung ist unter anderem die Folge eines Erhebungssystems, das bei gewissen Steuern nicht auf dem Wert, sondern auf dem Gewicht oder der Menge basiert.
- Der Rückgang bei den Steuern wird durch den erhöhten Anteil der Beiträge kompensiert, der im Laufe der gleichen Periode von 12,3% auf 16,7% stieg. Dies zeigt, dass die öffentlichen Haushalte die Steuern nicht erhöhen wollten oder konnten und vermehrt auf Abgaben nach dem Verursacherprinzip setzten. Der wachsende Rückgriff auf Verursacherbeiträge hat wahrscheinlich eine rationellere Finanzierung der öffentlichen Leistungen gesichert.

Les impôts, principale source de financement des collectivités

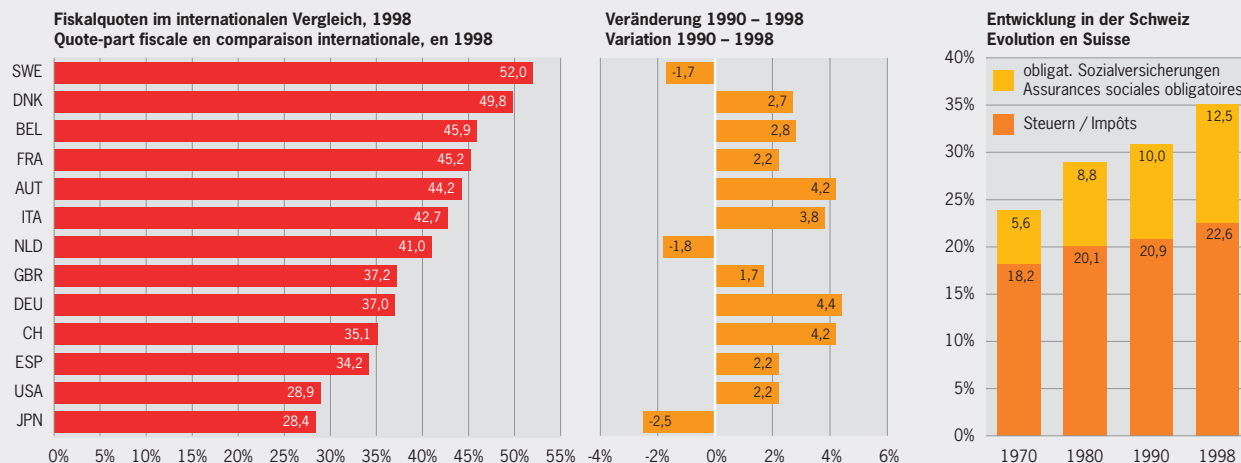
La plus grande partie des recettes des collectivités publiques proviennent des impôts (71% en 1998). La deuxième source de financement est représentée par les contributions, soit les émoluments, les recettes hospitalières, les redevances d'utilisation et les facturations pour prestations de services; elles ont contribué en 1998 pour presque 17% à l'ensemble des recettes. Les revenus des biens, sous forme d'intérêts, de rendements des immeubles et autres, ont été particulièrement élevés en 1998. Cette situation s'explique par le gain lié à la privatisation de Swisscom.

L'examen de l'évolution des recettes depuis 1970 révèle deux tendances inverses (fig. 18.7):

- On constate que les impôts qui contribuaient pour 80% aux recettes globales ne représentent plus qu'à peine 71%. Si la part des impôts sur le revenu et la fortune (y compris les droits de timbre de la Confédération) est restée stable (50% et quelque en 1998), celle des impôts indirects a diminué (de 27,5% en 1970 à 19,4% en 1998). Les impôts indirects (imposition de la consommation) sont avant tout du ressort de la Confédération. La diminution de leur importance relative est attribuable entre autres au système de prélèvement fondé pour certains impôts sur le poids ou les quantités et non pas sur la valeur.
- Ce recul est compensé par l'augmentation de la part représentée par les contributions qui passe de 12,3% à 16,7% au cours de la même période. Cela signifie que les collectivités n'ont pas voulu ou pas pu augmenter les impôts et qu'elles ont davantage mis en application le principe des contributions causales. Le recours accru aux contributions causales a vraisemblablement assuré un financement plus rationnel des prestations publiques.

Fiskalquote Quote-part fiscale

Fig. 18.8



Mässige Fiskalquote im internationalen Vergleich

Die Fiskalquote¹ misst die Summe von Steuern und Abgaben im Verhältnis zum Bruttoinlandprodukt. Mit einer Quote von 35,1% (1998) besitzt die Schweiz einen wichtigen Standortvorteil. Sie liegt zwar über den USA und Japan (weniger als 30%), aber unter dem OECD-Durchschnitt (37,0%) und vor allem deutlich unter dem EU-Mittel (41,3%; vgl. Fig. 18.8).

Allerdings ist die Fiskalquote der Schweiz seit 1990 stärker gestiegen als in den meisten übrigen OECD-Ländern. Dabei sind freilich auch Verzerrungsfaktoren im Spiel (so haben sich die Einkünfte aus Verrechnungssteuern und Stempelabgaben 1998 stark erhöht). Ohne diese Faktoren würde sich die Fiskalquote der Schweiz im Bereich von 33% bewegen, also auf der Höhe des Jahres 1994.

Seit 1970 ist die Fiskalquote um fast die Hälfte gewachsen. Wie Fig. 18.8 zeigt, liegt das vor allem an den Sozialversicherungsabgaben (und hier insbesondere an der Erhöhung der Krankenkassenprämien und der Beitragsprämien für die Arbeitslosenversicherung; siehe dazu auch Kap. 13). Ihr Anteil am BIP hat von 5,6% auf 12,5% zugenommen. Die Quote der Steuern allein hat sich mit einem Anstieg von 18,2% auf 22,6% weit mässiger entwickelt.

Quote-part fiscale modeste en comparaison internationale

La quote-part fiscale¹ mesure le rapport des recettes fiscales totales (impôts et taxes) au produit intérieur brut. Avec une quote-part de 35,1% (1998), la position de la Suisse est avantageuse. Sa quote-part est certes supérieure à celles des Etats-Unis et du Japon (moins de 30%), mais elle reste inférieure à la moyenne de l'OCDE (37,0%) et surtout à celle de l'UE (41,3%; fig. 18.8).

La quote-part de la Suisse a néanmoins plus fortement augmenté depuis 1990 que celles de la plupart des autres pays de l'OCDE. Certains facteurs de distorsion jouent certes un rôle (les rentrées d'impôt anticipé et des droits de timbre ont ainsi fortement progressé en 1998). Sans ces facteurs, la quote-part fiscale de la Suisse oscillerait autour de 33%, valeur qui était celle de 1994.

Depuis 1970, la quote-part fiscale s'est accrue de près de la moitié. Cette croissance est surtout le fait des assurances sociales obligatoires (en particulier de la hausse des primes d'assurance et des cotisations pour l'assurance-chômage; voir aussi le chap. 13). Leur part au PIB est passée de 5,6% à 12,5%. Celle des impôts seuls a progressé de manière beaucoup plus modérée, passant de 18,2% à 22,6%.

¹ Die Fiskalquote bezieht sich auf eine von der OECD entwickelte Nomenklatur und umfasst die Steuern und obligatorischen Sozialabgaben gemäss den Definitionen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung. In der Schweiz umfasst sie die Bundes-, Kantons- und Gemeindesteuern, die Kirchensteuer, die Alkoholregalien, Regalien und Patente der Kantone, die Sozialabgaben für die AHV/IV/EO, für die SUVA, für die Arbeitslosenversicherung, für die Familienzulagen in der Landwirtschaft. Zusätzlich (obschon gemäss OECD-Nomenklatur nicht notwendig) wurden auch und die Prämien für die Krankenversicherung einbezogen.

¹ La quote-part fiscale se réfère à une nomenclature développée par l'OCDE, qui englobe les impôts et les cotisations sociales obligatoires suivant les définitions des comptes nationaux. Pour notre pays, la quote-part fiscale englobe les impôts fédéraux, cantonaux et communaux, les impôts d'église, le rendement du monopole de l'alcool, les régales et patentes des cantons, les cotisations sociales au régime de l'AVS/AI/APG, à la SUVA, à l'assurance-chômage, aux allocations familiales dans l'agriculture. Les primes d'assurance-maladie sont également comprises, bien que cela ne soit pas nécessaire d'après la nomenclature de l'OCDE.



Finanzstatistik

Die Finanzstatistik informiert über die Finanzströme, an denen die öffentlichen Verwaltungen beteiligt sind. Sie beleuchtet somit die Finanzen von Bund, Kantonen, Gemeinden sowie zusätzlich der öffentlich-rechtlichen Sozialversicherungen. Sie wird in detaillierter Form erstellt für die öffentlichen Haushalte (Bund, Kantone und Gemeinden), aber nur in aggregierter Form für die öffentlichen Verwaltungen (öffentliche Haushalte plus obligatorische Sozialversicherungen). Zu den obligatorischen Sozialversicherungen zählen die AHV, die SUVA und die Arbeitslosenversicherung.

Die Finanzstatistik bietet eine Übersicht über die Budgetlage in den öffentlichen Verwaltungen. Sie dient als Grundlage für die Ausrichtung der Budgetpolitik, als allgemeine Informationsquelle für die Öffentlichkeit sowie auch als Ausgangsbasis für die Forschung im Bereich der öffentlichen Finanzen. Des Weiteren fließen ihre Daten in zahlreiche sektorspezifische Statistiken ein.

Gegenwärtig wird nur für die öffentlichen Haushalte eine detaillierte Finanzstatistik geführt. Sie umfasst die Finanztransaktionen der Bundesverwaltung sowie der Kantons- und Gemeindeverwaltungen und klammert somit die öffentlichen Unternehmen und die öffentlich-rechtlichen Sozialversicherungen aus.

Die Finanzstatistik berücksichtigt sowohl kassen- als auch vermögenswirksame Transaktionen. Damit werden nicht nur die Zahlungen im Rahmen der Aufgabenerfüllung, sondern auch der übrige Aufwand (Kosten) und der Ertrag ersichtlich. Die Statistik unterscheidet auch zwischen Transaktionen im Rahmen der laufenden Rechnung und Transaktionen im Rahmen der Investitionsrechnung der öffentlichen Haushalte. Des Weiteren werden die Aktiven und Passiven der öffentlichen Haushalte – mit Ausnahme der Gemeinden mit weniger als 10 000 Einwohnern – aufgeführt und statistisch aufbereitet. Die Definition der öffentlichen Schuld schliesslich basiert auf dem Rechnungsmodell der Kantone.

Für die Finanzstatistik gilt das Bruttoprinzip. So können die effektiven Einnahmen und Ausgaben sowie der Aufwand und der Ertrag aufgezeigt werden. Die Daten des Bundes und der Kantone stammen aus deren jeweiligen Staatsrechnungen. Die Daten der Gemeinden mit mehr als 4000 Einwohnern beruhen auf Erhebungen; bei den übrigen Gemeinden basieren sie teils auf Schätzungen, teils auf Hochrechnungen. So existiert zum Beispiel eine umfassende, im Abstand von einigen Jahren wiederholte Erhebung bei ausgewählten Gemeinden verschiedener Kantone.

Gliederungen

Die Finanzströme werden nach Funktionen und nach Sachgruppen ausgewertet.

Die **funktionale Gliederung** erlaubt die Zuordnung der Finanzströme zu den verschiedenen Aufgaben der öffentlichen Hand. Die institutionelle Gliederung ordnet die Finanzströme nach Verwaltungseinheiten zu, die funktionale Gliederung nach Bestimmungsort bzw. Tätigkeitsbereich. Diese Aufteilung erlaubt es, die Kosten zur Erledigung der einzelnen Aufgaben und deren Gewicht gemessen an den Gesamtausgaben der öffentlichen Haushalte aufzuzeigen.

Die **Gliederung nach Sachgruppen** informiert über die wirtschaftlichen Auswirkungen der Transaktionen und ermöglicht so, deren Einfluss auf den Wirtschaftskreislauf zu analysieren und die Konten der öffentlichen Haushalte in der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung zu integrieren. Letztere erfasst die Gesamtproduktion und die Verwendung der Ressourcen unserer Wirtschaft. Die mehrstufige politische Struktur der Schweiz erschwert die Zusammenführung der Finanztransaktionen aller öffentlichen Haushalte in einer Gesamtrechnung. So werden zum Beispiel die Bundesbeiträge an die Kantone sowohl in der Rechnung des Bundes als auch in jener der Kantone erfasst. Durch derartige Transfers zwischen zwei öffentlichen Haushalten ent-

Statistique financière

La statistique financière informe sur les flux financiers des administrations publiques. Elle porte ainsi sur les finances de la Confédération, des cantons, des communes et des assurances sociales de droit public. Elle est établie de manière détaillée pour les collectivités publiques (Confédération, cantons et communes) mais seulement agrégée pour les administrations publiques (collectivités publiques + assurances sociales obligatoires). Sont considérées comme assurances sociales obligatoires, le régime AVS, la SUVA et l'assurance-chômage.

La statistique financière fournit une vue d'ensemble de la situation budgétaire des administrations publiques. Elle constitue un outil de décision pour l'orientation de la politique budgétaire. Elle sert à l'information générale du public et de base de départ pour la recherche dans le domaine des finances publiques. En outre, ses données de base sont utilisées par de nombreuses statistiques sectorielles.

Actuellement, une statistique financière détaillée existe uniquement pour les collectivités publiques. Elle englobe les opérations financières des administrations de la Confédération, des cantons et des communes. Les entreprises publiques ainsi que les assurances sociales de droit public en sont exclues.

La statistique financière présente à la fois les transactions qui influencent la caisse et celles agissant sur la fortune. Cela permet de faire ressortir non seulement les paiements liés à l'accomplissement des tâches mais aussi les autres charges (coûts) et les revenus enregistrés. La statistique distingue aussi les opérations du compte de fonctionnement de celles du compte d'investissement des collectivités. Les actifs et passifs des collectivités publiques, à l'exception de ceux des communes de moins de 10 000 habitants, sont également relevés et exploités statistiquement. La définition de la dette publique retenue est celle du modèle de compte des cantons.

La statistique financière est élaborée sur la base du principe brut afin de faire ressortir les dépenses et les recettes effectives ainsi que les charges et revenus. Les données de la Confédération et des cantons sont tirées de leur compte d'État respectif. Celles des communes de plus de 4000 habitants reposent sur des relevés alors que les chiffres des autres communes se fondent partiellement sur des estimations et des extrapolations. En outre, un relevé complet, répété à quelques années d'intervalle, est effectué pour les communes de divers cantons.

Classifications

Les flux financiers sont exploités par fonction et par nature.

La **classification fonctionnelle** permet d'attribuer les flux financiers aux différentes tâches publiques. En lieu et place de la répartition par unité administrative utilisée dans la classification institutionnelle, la classification fonctionnelle attribue les flux selon leur destination ou domaine d'activité. Cette répartition permet de faire ressortir le coût d'exécution des diverses tâches et l'importance de ces dernières par rapport à l'ensemble des dépenses des collectivités.

La **classification par nature** renseigne sur l'incidence économique des opérations financières de l'État et permet ainsi l'analyse de leur influence sur le circuit économique comme aussi l'intégration des comptes des collectivités publiques dans les comptes nationaux, lesquels saisissent la production globale et l'utilisation des ressources de notre économie. Notre organisation politique à plusieurs échelons pose le problème de la consolidation de l'ensemble des transactions financières des collectivités publiques de façon à obtenir un compte général. Ainsi, les contributions fédérales versées aux cantons sont comptabilisées tant dans les comptes de la Confédération que dans ceux des cantons. De tels transferts entre deux corporations publiques doivent être éliminés en tant que doubles imputations pour pouvoir procéder à une analyse économique globale. Par conséquent, la clas-

stehende Doppelzählungen müssen zwecks einer globalen wirtschaftlichen Analyse eliminiert werden. Deshalb wird unterschieden zwischen Finanztransaktionen im Rahmen des Eigenbedarfs (Personal- und Sachaufwand sowie Ausgaben für Sachgüter) einerseits und solchen im Rahmen von Transfers (an Dritte, öffentliche Haushalte, Unternehmen) und von Darlehen und Beteiligungen andererseits.

Geltungsbereich

Bund: Die Übersichten umfassen die Finanztransaktionen der Staatsrechnung. Aus Gründen der Sektorisierung wurden die Gewinne der Eidgenössischen Versicherungskasse ausgeklammert, die bis 1996 in der Staatsrechnung figurierten.

Kantone: Die Verwaltungsrechnung wird um die Finanzströme der Bestandesrechnungen und der Spezialrechnungen sowie um weitere Posten ergänzt (z.B. nicht in den Rechnungen erfasste Bundesbeiträge), damit eine statistische Gesamtrechnung erstellt werden kann.

Gemeinden: Die Erhebung berücksichtigt die Rechnungen der politischen Gemeinden und Schulgemeinden sowie die Spezialrechnungen und die Rechnungen der Gemeindeverbände. Dabei konzentriert sie sich auf folgende Bereiche: Bildung, Kultur und Freizeit, Gesundheit (Gemeinde-, Bezirks- und Regionalspitäler, Pflegeheime), Soziale Wohlfahrt (Altersheime, Kinderheime, Fürsorgeeinrichtungen) sowie Umwelt (Friedhöfe und Krematorien, Gewässerschutz).

Datenqualität

Die Erhebungen basieren auf den Staatsrechnungen der öffentlichen Haushalte, was grundsätzlich eine gute Datenqualität garantiert. Besonders zuverlässig sind die Ergebnisse für den Bund, die Kantone sowie die Gemeinden mit mehr als 4000 Einwohnern, da in diesen Fällen alle Einheiten erfasst werden. Weniger aussagekräftig sind je nach Kanton die Informationen zu den Gemeindefinanzen als Ganzes, da die Finanzströme der nicht erhobenen Gemeinden lediglich geschätzt oder hochgerechnet werden. Aus diesem Grund kann davon ausgegangen werden, dass für die betreffenden Kantone die aggregierten Resultate aller Gemeinden im Bereich der Funktionen und wichtigsten Sachgruppen realitätsgetreu sind. Die Informationen zu den entsprechenden Unterrubriken dürften hingegen schätzbedingte Schwächen aufweisen.

Steuerstatistik

Für die Finanzierung der öffentlichen Aufgaben sind die Steuern die wichtigste Quelle. Die Steuerstatistik spielt deshalb für die öffentlichen Haushalte eine zentrale Rolle. Als Datenquellen dienen ihr die Grundlagen der Steuerveranlagung der natürlichen und der juristischen Personen, die Abrechnungen der steuerpflichtigen Betriebe (indirekte Steuern) sowie die Steuergesetze (für die Bemessungsgrundlage, Abzüge, Tarife) und die Steuerfüsse. Die Steuerstatistik ist - wie die Haushaltsstatistik - eine Sekundärstatistik, die sich aus der Tätigkeit der Steuerbehörden ableitet.

Wichtige Statistiken im Bereich der Steuern sind: Die Statistik der direkten Bundessteuer, die Mehrwertsteuerstatistik und die Statistik der Steuerbelastung.

Die **Statistik der direkten Bundessteuer der natürlichen Personen** unterteilt die Steuerpflichtigen nach Stufen des steuerbaren und des reinen Einkommens. Unter dem steuerbaren Einkommen versteht man das um alle Abzüge bereinigte Bruttoeinkommen, also die Bemessungsgrundlage. Das Reineinkommen enthält zusätzlich zum steuerbaren Einkommen die Sozialabzüge (Verheirateten-, Kinder- und Versicherungsabzüge) und den Abzug, den die Ehefrau von ihrem Erwerbseinkommen geltend machen kann; nicht enthalten sind die Sozialversicherungsbeiträge und die Gewinnungskosten (Berufsauslagen). Die Einkommen von Ehegatten werden nicht aufgeschlüsselt. Die Zahl der steuerpflichtigen Personen, die wegen eines zu geringen steuerbaren Einkommens keine direkte Bundessteuer zu bezahlen haben; wird im Jahrbuch nicht ausgewiesen (die Nicht-Pflichtigen mit niedrigen Einkommen werden aber neuerdings auch erfasst).

Bis und mit der Steuerperiode 1995/96 wurde die Statistik alle zwei Jahre erhoben. Seit dem Inkrafttreten des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer auf den 1.1.1995 haben die Kantone die Wahl zwischen der zweijährigen Veranlagung mit Vergangenheitsbemessung und der jährlichen Veranlagung mit Gegenwartsbemessung. Der Kanton Basel-Stadt hat den Wechsel bereits 1995 vollzogen. Die Kantone Zürich und Thurgau folgten

sifikation par nature distingue parmi les opérations financières celles pour les besoins propres (charges de personnel, biens, services et marchandises, investissements propres), celles de transferts (à des tiers, à des collectivités publiques, à des entreprises) et les prêts et participations.

Portée du relevé

Confédération: Les vues d'ensemble comprennent les opérations financières du compte d'État. Pour respecter les principes de sectorisation, le bénéfice de la caisse d'assurance du personnel qui figurait dans le compte d'État jusqu'en 1996 est exclue de la statistique.

Cantons: Les comptes administratifs sont complétés par la saisie des flux financiers des comptes du bilan et des comptes spéciaux et par d'autres imputations, par exemple des subventions fédérales qui n'apparaissent pas dans les comptes, en vue d'établir un compte général statistique.

Communes: Le relevé reprend les comptes des communes politiques et scolaires, ainsi que les comptes spéciaux et les comptes des associations ou syndicats de communes dans les domaines suivants: enseignement, culture et loisirs, santé, (hôpitaux communaux, de districts et de zones, homes médicalisés), prévoyance sociale (homes pour personnes âgées, homes pour enfants, établissements de charité), et environnement (cimetières et crématoires, protection des eaux).

Qualité des données

Les enquêtes reposent sur les comptes d'État des collectivités, ce qui garantit une bonne fiabilité des résultats statistiques, en particulier pour la Confédération, les cantons et les communes de plus de 4000 habitants pour lesquels les relevés sont complets. En revanche, selon les cantons, la qualité des données relatives aux finances globales des communes est plus faible, du fait que les flux financiers des communes non relevées sont estimés ou extrapolés. Aussi, pour les cantons concernés, les résultats agrégés de l'ensemble des communes au niveau des fonctions et des groupes par nature principaux peuvent être considérés comme proches de la réalité alors que les informations des sous-rubriques fonctionnelles et par nature peuvent présenter les faiblesses liées à toute estimation.

Statistique fiscale

Les impôts sont la principale source de financement des tâches publiques. La statistique fiscale joue de ce fait un rôle essentiel pour les collectivités publiques. Les sources de données utilisées pour établir cette statistique sont les bases de taxation des personnes physiques et des personnes morales, les décomptes des entreprises assujetties (impôts indirects), ainsi que les lois fiscales (pour l'assiette, les déductions, les barèmes) et les taux d'imposition. La statistique fiscale, comme la statistique financière, est une statistique secondaire, qui découle de l'activité des autorités fiscales.

Dans le domaine des impôts, les principales statistiques sont la statistique de l'impôt fédéral direct, la statistique de la taxe sur la valeur ajoutée et la statistique de la charge fiscale.

La **statistique de l'impôt fédéral direct perçu auprès des personnes physiques** classe les contribuables par tranches de revenu net et de revenu imposable. Par revenu imposable, on entend le revenu brut diminué de toutes les déductions: c'est ce qu'il est convenu d'appeler l'assiette ou base de calcul de l'impôt. Le revenu net comprend en plus du revenu imposable les déductions sociales (pour couple marié, pour enfants et pour primes d'assurances), ainsi que la déduction que l'épouse ayant une activité lucrative peut faire de son revenu; ne sont pas comprises les cotisations d'assurances sociales ni les frais d'acquisition du revenu (frais professionnels). Les couples mariés sont imposés sur leur revenu total. Le nombre des contribuables qui ont un revenu imposable trop faible pour devoir payer l'impôt fédéral direct n'est pas indiqué dans le présent Annuaire (les personnes à faibles revenus qui sont exonérées font toutefois désormais aussi l'objet de la statistique).

Jusqu'à la période fiscale 1995/96 y compris, la statistique a été établie tous les deux ans. Depuis l'entrée en vigueur le 1.1.1995 de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct, les cantons ont le choix entre une taxation bisannuelle basée la période précédente et une taxation annuelle avec pour base de calcul l'année civile en cours. Le canton de Bâle-Ville a opéré le changement dès 1995. Les cantons de Zurich et de Thurgovie ont suivi en 1999. Le 1er janvier 2001, tous les autres cantons, à l'exception du Tessin, du canton de Vaud et du Valais sont aussi passés à une taxation annuelle.



1999. Auf den 1. Januar 2001 haben - mit Ausnahme der Kantone Tessin, Waadt und Wallis - alle übrigen Kantone ebenfalls zur jährlichen Veranlagung gewechselt.

Die **Mehrwertsteuerstatistik** baut auf den MWST-Forderungen auf, nicht auf den Einnahmen. Damit stimmen ihre Ergebnisse nicht mit denjenigen der Finanzrechnung überein, da letztere auf dem Kassaprinzip beruhen. Neben diesem Teil der MWST-Statistik gibt es die Einfuhrsteuer (für welche die Eidg. Zollverwaltung zuständig ist). Diese liegt nur als Gesamtbetrag vor, lässt sich also – im Gegensatz zum ersten Teil – zur Zeit nicht den Wirtschaftssektoren zuordnen.

Statistik der Steuerbelastung: Angesichts der sehr unterschiedlichen Steuergesetze in den Kantonen ist eine Statistik über die Steuerbelastung in den Kantonen und den Gemeinden von besonderer Bedeutung. Die eidgenössische Steuerverwaltung veröffentlicht jährlich die Steuerbelastung in den Kantonshauptorten für die natürlichen und juristischen Personen und in ausgewählten Gemeinden (1999: 734 Gemeinden) für die natürlichen Personen.

Indizes der Steuerbelastung: Der Zusammenschluss der einzelnen Indizes zu einem Gesamtindex der Steuerbelastung erfolgt aufgrund kantonsspezifischer Zusammenschlussgewichte. Für die Berechnung der Gewichte sind die Steuereinnahmen der Kantone und Gemeinden gemäss der Statistik der öffentlichen Finanzen der Schweiz massgebend.

La **statistique de la taxe sur la valeur ajoutée** se fonde sur les montants de TVA à payer et non pas sur les recettes. Ses résultats ne sont dès lors pas identiques à ceux du compte financier, qui repose sur le principe de caisse. Parallèlement à cette partie de la statistique sur la TVA, il y a celle sur la taxe prélevée à l'importation (qui est du ressort de l'Administration fédérale des douanes). Cette dernière n'est disponible que sous forme de montant global et ne peut donc être pour l'heure ventilée par secteur économique, à la différence de la première.

Statistique de la charge fiscale: compte tenu de la très grande diversité des lois fiscales cantonales, la statistique de la charge fiscale dans les cantons et les communes revêt une grande importance. L'Administration fédérale des contributions publie chaque année la charge fiscale des personnes physiques et des personnes morales dans les chefs-lieux des cantons et celle des personnes physiques dans un certain nombre de communes (734 en 1999).

Indices de la charge fiscale: la réunion des différents indices en un indice global de la charge fiscale se fait en fonction de coefficients de pondération propres aux cantons. Ces coefficients de pondération sont déterminés sur la base des recettes fiscales des cantons et des communes telles qu'elles ressortent de la statistique suisse des finances publiques.

Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung (Ausgaben)

Gesetzliche Anteile anderer Gemeinwesen am Ertrag bestimmter Abgaben sowie sonstige Beiträge, bei denen das begünstigte Gemeinwesen frei den Verwendungszweck bestimmt.

Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung (Einnahmen)

Gesetzliche Anteile am Ertrag bestimmter Abgaben anderer Gemeinwesen sowie sonstige Beiträge, bei denen das beitragsentrichtende Gemeinwesen den Verwendungszweck nicht bestimmt. Die zweckgebundenen Einnahmenanteile gehören zu den Beiträgen für eigene Rechnung. Der Bruttoertrag der Abgabe wird bei jenem Gemeinwesen verbucht, dem die Erhebungshoheit zukommt.

Beiträge für eigene Rechnung und durchlaufende Beiträge

- Investitionsbeiträge, die zur Mitfinanzierung der eigenen Investitionen des Gemeinwesens bestimmt sind.
- Investitionsbeiträge von anderen Gemeinwesen, die weiterzugeben sind

Darlehen und Beteiligungen

Investitionsausgaben für jene Darlehen und Beteiligungen, die mit der öffentlichen Ausgabenerfüllung im Zusammenhang stehen und deswegen nicht realisiert werden können.

Defizitquote

Überschuss bzw. Defizit der öffentlichen Haushalte bzw. der öffentlichen Verwaltungen (öffentliche Haushalte plus Sozialversicherungen) in % des BIP.

Doppelzählungen

Transferzahlungen zwischen den Gemeinwesen.

Eigene und durchlaufende Beiträge an Gemeinwesen und Dritte

- Investitionsausgaben für Beiträge à fonds perdu. Beiträge an Investitionen von Dritten, die das Gemeinwesen durch seine Hilfe fördert.
- Investitionsbeiträge von anderen Gemeinwesen zugunsten Dritter, die weiterzugeben sind.

Entgelte

Erträge aus Leistungen und Lieferungen, die das Gemeinwesen für Dritte erbringt, ferner die Ersatzabgaben, die Erträge aus Bussen, Rückerstattungen von Privaten und Eigenleistungen für Investitionen.

Entschädigungen an Gemeinwesen sowie eigene und durchlaufende Beiträge an Gemeinwesen und Dritte

- Entschädigungen an ein Gemeinwesen, das für ein anderes ganz oder teilweise eine Aufgabe erfüllt, die einem öffentlichen Zweck dient und nach der gegebenen Aufgabenteilung Sache des eigenen Gemeinwesens ist. Die Entschädigung wird aufgrund der Kosten der Aufgabe bemessen.
- Nichtrückzahlbare Leistungen aus eigenen Mitteln für Konsumzwecke, bei denen der Empfänger keine direkte Gegenleistung erbringt. Dazu gehören namentlich Betriebs- und Defizitbeiträge sowie Sozialleistungen an private Haushalte und Beiträge im Rahmen des horizontalen Finanzausgleichs.
- Laufende Beiträge von anderen Gemeinwesen zugunsten Dritter, die weiterzugeben sind.

Biens, services et marchandises

Consommation de biens et services pour la période comptable considérée. Pour des raisons pratiques, peuvent être considérées comme «consommation de biens et services» les dépenses d'investissement de faible importance.

Charges de personnel

Charges salariales, assurances, recrutement, formation et information, avantages en nature, indemnités et primes en tous genres ayant trait aux autorisés et au personnel dont le versement du salaire est assuré par la collectivité.

Compte de fonctionnement

Le compte de fonctionnement comprend, pour un exercice, les charges et les revenus qui modifient la fortune nette ou le découvert.

Compte des investissements

Le compte des investissements comprend les opérations financières qui créent le patrimoine administratif. La durée d'utilisation des propres biens et des objets subventionnés s'étend sur plusieurs années.

Compte financier

Le compte financier enregistre l'ensemble des dépenses et des recettes, c'est-à-dire toutes les opérations de paiement d'un exercice qui résultent directement de l'accomplissement des tâches.

Contributions

Revenus résultant des prestations et livraisons effectuées par la collectivité pour des tiers, ainsi que les recettes provenant des amendes, des dédommagements (et des prestations effectuées par la collectivité pour ses propres investissements).

Contributions de tiers

Contributions en relation avec les investissements de la collectivité. Elles sont estimées sur la base des avantages particuliers obtenus par des tiers. Leur montant ne doit pas dépasser celui de l'investissement.

Dédommagements à des collectivités publiques et subventions accordées et redistribuées à des collectivités et à des tiers

- Dédommagements à une collectivité publique qui se substitue partiellement ou en totalité dans l'exécution d'une tâche incombant à la propre collectivité. Le dédommagement est calculé en fonction du prix de revient.
- Subventions accordées par la collectivité à des tiers. Elles sont octroyées sans contre-prestation directe.
- Subventions provenant d'une collectivité et destinées à d'autres collectivités ou à des tiers.

Dédommagements de collectivités publiques, subventions acquises et à redistribuer

- Dédommagements versés par une collectivité tierce pour laquelle la propre collectivité se substitue partiellement ou totalement dans l'exécution d'une tâche. Le dédommagement est calculé en fonction du prix de revient.
- Subventions acquises à la collectivité en vue d'une affectation déterminée. Elles sont accordées sur la base de dispositions légales.
- Subventions provenant d'une collectivité et destinées à d'autres collectivités ou à des tiers.

Entschädigungen von Gemeinwesen sowie Beiträge für eigene Rechnung und durchlaufende Beiträge

- Rückerstattungen von einem Gemeinwesen, für welches das eigene Gemeinwesen ganz oder teilweise eine Aufgabe erfüllt, die einem öffentlichen Zweck dient und nach der gegebenen Aufgabenteilung Sache des anderen Gemeinwesens ist. Die Rückerstattung wird aufgrund der Kosten der Aufgabe bestimmt.
- Laufende Beiträge, die für das Gemeinwesen selbst bestimmt sind und deren Verwendung zweckgebunden ist. Sie werden vom zahlenden Gemeinwesen aufgrund eines Erlasses gewährt.
- Alle laufenden Beiträge von anderen Gemeinwesen zugunsten Dritter, die weiterzugeben sind.

Finanzrechnung

Die Finanzrechnung weist sämtliche Ausgaben und Einnahmen und damit alle Zahlungsvorgänge eines Rechnungsjahres aus, die sich unmittelbar aus der Aufgabenerfüllung ergeben.

Fiskalquote gemäss OECD

Fiskaleinnahmen in % des BIP. Die Fiskalquote bezieht sich auf eine von der OECD entwickelte Nomenklatur und umfasst die Steuern und obligatorischen Sozialabgaben gemäss den Definitionen der Volkswirtschaftlichen Gesamtrechnung. In der Schweiz umfasst sie die Bundes-, Kantons- und Gemeindesteuern, die Kirchensteuer, die Alkoholregalien, Regalien und Patente der Kantone, die Sozialabgaben für die AHV/IV/EO, für die SUVA, für die Arbeitslosenversicherung, für die Familienzulagen in der Landwirtschaft. Zusätzlich (obschon gemäss OECD- Nomenklatur nicht notwendig) wurden auch und die Prämien für die Krankenversicherung einbezogen.

Investitionsrechnung

Die Investitionsrechnung enthält jene Finanzvorfälle, die bedeutende eigene oder subventionierte Vermögenswerte mit mehrjähriger Nutzungsdauer schaffen.

Laufende Rechnung

Die Laufende Rechnung enthält den Aufwand und den Ertrag einer Rechnungsperiode. Diese verändern das Eigenkapital oder den Bilanzfehlbetrag.

Nutzungsabgaben und Vorteilsentgelte

Eingehende Kausalabgaben für Investitionszwecke des Gemeinwesens sowie die sonstigen Leistungen Dritter an das Gemeinwesen für besondere Vorteile aus Investitionen. Sie werden nach dem wirtschaftlichen Sondervorteil Dritter bemessen. Ihr Ertrag darf die Investitionsaufwendungen nicht übersteigen.

Passivzinsen

Passivzinsen für die Inanspruchnahme fremder Mittel.

Personalaufwand

Aufwand für die Entlohnung, Versicherung, Anwerbung, Ausbildung und Information der Behördemitglieder und des aktiven Personals, für die Gewährung von Naturalleistungen, Zulagen oder Vergünstigungen jeglicher Art an die Behördemitglieder und das aktive Personal sowie von Teuerungs- zulagen an pensionierte Behördemitglieder und Mitarbeiter, für deren Lohn- auszahlung das Gemeinwesen zuständig ist.

Regalien und Konzessionen

Erträge aus Regalien und Monopolen, aus der Erteilung von Patenten sowie aus der Verleihung von Konzessionen.

Rückerstattungen für Sachgüter

Rückerstattungen von Investitionsausgaben für im Rahmen eines Investitionsvorhabens ausgeführte bauliche Massnahmen des Tief- bzw. Hochbaus. Das Vorhaben wird im Auftrag und auf Rechnung eines Begünstigten (Privater oder öffentliches Gemeinwesen) ausgeführt.

Dette publique

La dette publique comprend les engagements courants, les dettes à court, moyen et long termes et les engagements envers des entités particulières.

Doubles imputations

Payments de transferts entre les collectivités publiques.

Facturation à des tiers

Facturation des dépenses d'investissement effectuées dans le cadre de la réalisation de projets propres à la collectivité. Ces travaux sont effectués sur demande des bénéficiaires (privés ou collectivités publiques) et sont à leur charge.

Impôts

Versements obligatoires effectués sans contrepartie au profit des administrations publiques.

Intérêts passifs

Intérêts passifs relatifs aux engagements.

Investissements propres

Dépenses d'investissement pour l'acquisition ou la création de biens nécessaires à l'exécution des tâches publiques.

Parts à des recettes et contributions sans affectation

Part légale au produit de certaines contributions encaissées par d'autres collectivités publiques ainsi que subventions pour lesquelles aucune affectation n'est imposée.

Parts et contributions sans affectation

Part légale d'autres collectivités aux recettes particulières et autres contributions dont l'affectation est laissée au libre choix de la collectivité bénéficiaire.

Patentes, concessions

Recettes des régalies, monopoles, patentes et concessions.

Prêts et participations permanentes

Dépenses d'investissement pour des prêts et des participations nécessaires à l'exécution des tâches publiques.

Quote fiscale selon l'OCDE

Recettes fiscales en % du PIB. La quote-part fiscale se réfère à une nomenclature développée par l'OCDE, qui englobe les impôts et les cotisations sociales obligatoires suivant les définitions des comptes nationaux. Pour notre pays, la quote-part fiscale englobe les impôts fédéraux, cantonaux et communaux, les impôts d'église, le rendement du monopole de l'alcool, les régalies et patentes des cantons, les cotisations sociales au régime de l'AVS/AI/APG, à la SUVA, à l'assurance-chômage, aux allocations familiales dans l'agriculture. Les primes d'assurance-maladie sont également comprises, bien que cela ne soit pas nécessaire d'après la nomenclature de l'OCDE.

Quote-part de l'Etat

Dépenses des collectivités publiques et des assurances sociales obligatoires en % du PIB.

Quote-part du déficit

Excédent ou déficit des collectivités publiques et des assurances sociales en % du PIB.

Remboursements de subventions accordées

Rétrocession de subventions d'investissement à fond perdu, dont le but n'est plus rempli.

Remboursements de prêts et de participations permanentes

Remboursements des prêts et participations qui ne sont plus nécessaires à l'exécution de tâches publiques.



Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen

Rückzahlung jener Darlehen und Beteiligungen, die von den Geldnehmern zur Erfüllung öffentlicher Aufgaben nicht mehr benötigt werden.

Rückzahlung von eigenen Beiträgen

Rückzahlungen von Investitionsbeiträgen à fonds perdu, die das Gemeinwesen an Investitionen Dritter geleistet hat, deren Zweckbestimmung nicht mehr gegeben ist.

Sachaufwand

Aufwand für die Beschaffung aller Konsumgüter, die das Gemeinwesen in der betreffenden Rechnungsperiode verbraucht. Aus praktischen Gründen ist auch die Belastung von kleineren Investitionsausgaben gestattet.

Sachgüter

Investitionsausgaben für die Beschaffung oder Erstellung von Sachgütern, die für die Erfüllung öffentlicher Aufgaben benötigt werden und deshalb nicht realisierbar sind.

Schulden

Laufende Verpflichtungen, kurz-, mittel- und langfristige Schulden sowie Verpflichtungen für Sonderrechnungen.

Staatsquote

Ausgaben der öffentlichen Haushalte bzw. der öffentlichen Verwaltungen (öffentliche Haushalte plus Sozialversicherungen) in % des BIP.

Städte

In der Statistik der öffentlichen Finanzen: Gemeinden mit über 20 000 Einwohner.

Steuern

Öffentliche Abgaben ohne eine bestimmte Gegenleistung.

Vermögenserträge

Aktivzinsen und andere Erträge aus den Geld- und Kapitalanlagen des Finanz- und Verwaltungsvermögens, Ablieferung der Gewinne der unselbständigen eigenen Anstalten und der selbständigen Anstalten sowie die Liegenschaftserträge des Finanz- und Verwaltungsvermögens.

Verschuldungsquote

Bruttoschulden der öffentlichen Haushalte in % des BIP.

Revenus des biens

Intérêts actifs, revenus des biens mobiliers et immobiliers des patrimoines financier et administratif, bénéfices des établissements autonomes ou non.

Subventions accordées et redistribuées

- Subventions d'investissement accordées par la collectivité à des tiers.
- Subventions d'investissement provenant d'une collectivité et destinées à d'autres collectivités ou à des tiers.

Subventions acquises et à redistribuer

- Subventions d'investissement acquises à la collectivité en vue d'une affectation déterminée.
- Subventions d'investissement provenant d'une collectivité et destinées à d'autres collectivités ou à des tiers.

Taux d'endettement

Dette brute en % du PIB.

Villes

Dans la statistique des finances publiques: communes de plus de 20 000 habitants.

Überblick – Fakten, Entwicklungen,
Zusammenhänge

Der spezielle Beitrag:
Kriminalität ausländischer Personen
in der Schweiz

Methoden, Erhebungen

Glossar

Literatur, Auskunft

Daten

■ Anzeigen, Strafurteile, Vollzug von Strafen, Betreuungen

Vue d'ensemble – Faits, évolutions,
interactions

L'analyse:
La criminalité des personnes
de nationalité étrangère en Suisse

Méthodes, enquêtes

Glossaire

Bibliographie, renseignements

Données

■ Dénonciations, condamnations, exécution des peines,
mesures d'encadrement

Aus technischen Gründen kann der
«Daten»-Teil in diesem PDF nicht
wiedergegeben werden.

Pour des raisons techniques la
partie «Données» ne peut pas
être reproduite dans ce PDF.

Überblick – Fakten, Entwicklungen, Zusammenhänge

Veränderungen von Kriminalitätszahlen sind nur bedingt Ausdruck der Realität auf der Verhaltensebene. Denn zum einen unterliegen die strafrechtlichen Normen und Massnahmen gesellschaftlichem Wandel. Zum anderen werden die Ergebnisse der Kriminalstatistik auch beeinflusst durch die personellen Ressourcen, die Effizienz und Kapazität von Polizei, Strafverfolgungsbehörden, Justiz und Strafvollzug sowie durch die Setzung von Prioritäten in der Kriminalitätsbekämpfung und -prävention.

Die Kriminalität im Sinne des Strafgesetzbuchs bleibt – was die Verurteilungen betrifft – seit den 50er Jahren weitgehend konstant (und im internationalen Vergleich niedrig). Dagegen haben Verstösse gegen das Strassenverkehrsgesetz und gegen das Betäubungsmittelgesetz stark zugenommen. Bussen und bedingte Freiheitsstrafen machen rund vier Fünftel der Sanktionen aus. Bei den unbedingten Freiheitsstrafen beträgt die Dauer in über vier Fünfteln der Fälle sechs Monate und weniger.

Stabilität der Kriminalität im Sinne des StGB

Die Entwicklung der Kriminalität in der Schweiz seit Mitte des 20. Jahrhunderts lässt sich nur mittels der Schweizerischen Strafverurteilungsstatistik verlässlich beurteilen (die schweizerische Polizeiliche Kriminalstatistik besteht erst seit 1982 und weist methodische Mängel auf; vgl. den Methodenteil im vorliegenden Kapitel). Gemäss Strafverurteilungsstatistik sind die Verurteilungen von rund 20 000 im Jahre 1946 auf durchschnittlich 70 000 bis Ende der 90er Jahre angestiegen. Die Zahl der Verurteilungen nach dem Strafgesetzbuch (StGB), die klassische Kriminalität also, blieb dabei konstant (vgl. Fig. 19.1); bezogen auf die Wohnbevölkerung bedeutet dies einen Rückgang.

Allerdings hat sich die Deliktstruktur leicht verschoben (siehe Fig. 19.2): Zwar sind die Vermögensdelikte nach wie vor die weitaus grösste Deliktgruppe, aber ihr Anteil ist zurückgegangen (von 69% der StGB-Delikte im Jahr 1984 auf 57% 1998). Umgekehrt ist der Anteil der Gewaltdelikte gestiegen (von 24% auf 30%).

Rückgang der Militärstraftaten

Nicht nur relativ, sondern auch absolut abgenommen haben seit Mitte der 90er Jahre die Zuwiderhandlungen gegen das Militärstrafgesetz; Ursachen dafür sind der Rückgang der Armeebestände, die Einführung des Zivildienstes und die Betreuung ausstehender Dienstversäumnisbeiträge.

Vue d'ensemble – Faits, évolutions, interactions

Dans le domaine de la criminalité, les variations enregistrées par les chiffres ne reflètent que partiellement la réalité des comportements. En effet, d'une part, les normes pénales et les sanctions suivent l'évolution de la société, d'autre part, les données statistiques dépendent des effectifs de personnel ainsi que de l'efficacité et de la disponibilité de la police, des autorités pénales, judiciaires et d'exécution et, enfin, des priorités dans la lutte contre la criminalité et dans la prévention en la matière.

Depuis les années 50, la criminalité au sens du code pénal reste constante, compte tenu du nombre de condamnations (elle est relativement faible en comparaison internationale). En revanche, les délits contre la circulation routière et contre la loi sur les stupéfiants ont fortement progressé. Les amendes et les peines privatives de liberté avec sursis représentent près de quatre cinquièmes des sanctions. La durée des peines fermes s'élève à six mois au maximum dans plus de quatre cinquièmes des cas.

La criminalité au sens du code pénal reste stable

La statistique suisse des condamnations pénales reflète fidèlement l'évolution de la criminalité en Suisse depuis le milieu du 20^e siècle (la statistique policière de la criminalité n'existe que depuis 1982 et présente des lacunes méthodologiques; voir la partie consacrée à la méthode). Selon la statistique des condamnations pénales, le nombre des condamnations a passé de près de 20 000 en 1946 à environ 70 000 à la fin des années 90. Toutefois, le nombre des condamnations «classiques», prononcées selon le code pénal, est resté constant pendant cette même période (cf. fig. 19.1); il est même en recul lorsqu'on le rapporte à la population résidente.

La structure des délits s'est cependant légèrement modifiée (cf. fig. 19.2): si les infractions contre le patrimoine constituent toujours le groupe de loin le plus important, leur part dans le total a reculé de 69% en 1984 à 57% en 1998. Dans le même temps, le pourcentage des délits violents a passé de 24% à 30%.

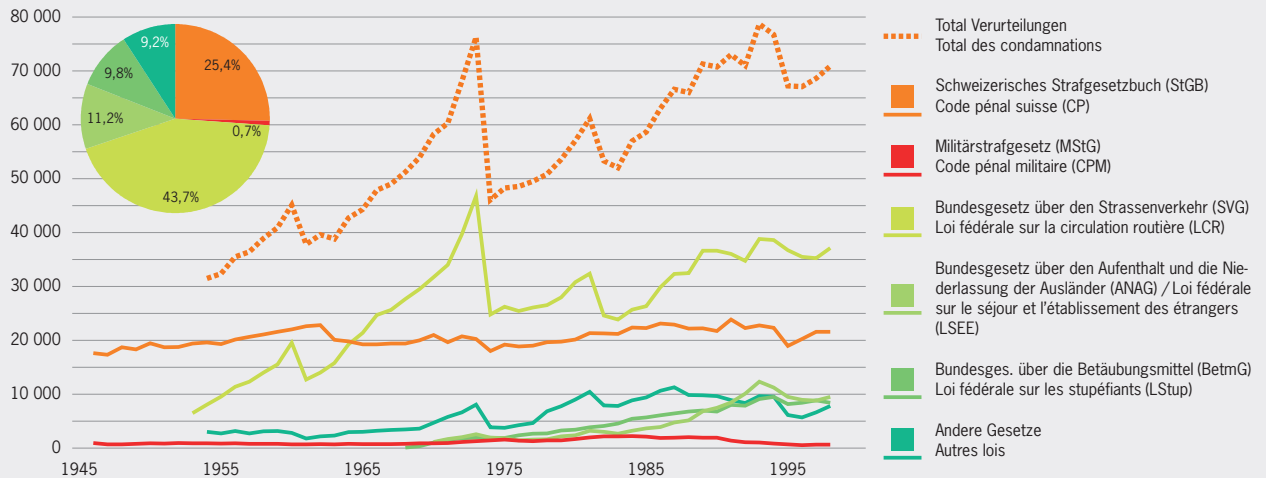
Recul du nombre des infractions au code pénal militaire

Depuis le milieu des années 90, le nombre des infractions au code pénal militaire a reculé aussi bien en termes absolus qu'en termes relatifs. A l'origine de cette diminution, on trouve la baisse des effectifs, l'introduction du service civil et le remplacement de l'incarcération par une procédure de recouvrement pour les personnes qui ne paient pas leur taxe d'exemption du service.

Anzahl der Verurteilungen aufgrund der wichtigsten Gesetze Nombre de condamnations d'après les principales lois

Fig. 19.1

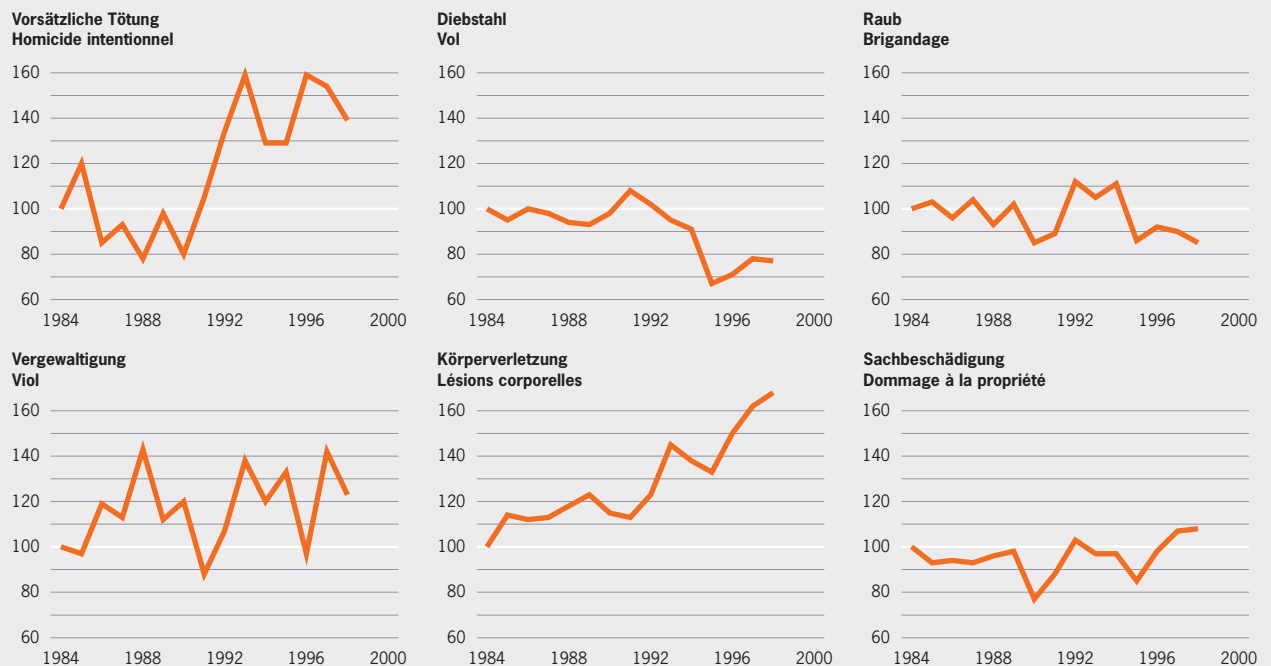
Verurteilungen in 1000, Kreisdiagramm: 1998 in %
Condamnations en milliers; diagramme: 1998, en %



Unterschiedliche Entwicklung bei Eigentums- und Gewaltdelikten Evolution contrastée du nombre d'infractions contre le patrimoine et de délits violents

Fig. 19.2

Verurteilungen nach ausgewählten Delikten des Strafgesetzbuches (StGB), 1984=100
Condamnations selon quelques délits définis dans le code pénal (CP), 1984=100



Starke Zunahme der Strassenverkehrs- und Drogendelinquenz

Seit den 40er Jahren steigt die Strassenverkehrsdelinquenz und seit den 70er Jahren die Drogendelinquenz.

Die Zahl der Strassenverkehrsdelikte erreichte 1998 mit über 37 000 Verurteilungen einen neuen Rekordstand (1980: rund 31 000). Über 16 000 Verurteilungen betrafen das Fahren in ange-

Forte progression du nombre des infractions au code de la route et à la loi sur les stupéfiants

Les infractions routières sont en progression depuis les années 40 et les délits liés aux stupéfiants depuis les années 70.

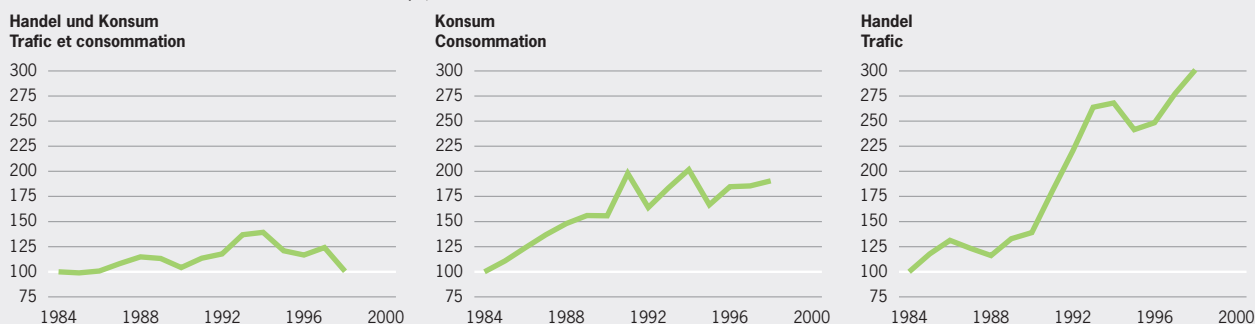
Le nombre des infractions routières a atteint un nouveau record en 1998, avec plus de 37 000 condamnations (contre environ 31 000 en 1980). Parmi celles-ci, 13 000 consistaient en des violations gra-



...und bei Betäubungsmitteldelikten ... et du nombre d'infractions à la loi sur les stupéfiants

Fig. 19.3

Verurteilungen nach ausgewählten Delikten des Betäubungsmittelgesetzes (BetmG), 1984=100
Condamnations selon la nature du délit (LStup), 1984=100



trunkenem Zustand (Art. 91 Ziff. 1 SVG), 13 000 grobe Verletzungen der Verkehrsregeln (Art. 90 Ziff. 2 SVG). Die letzteren blieben allerdings gemessen am Fahrzeugbestand seit den 90er Jahren konstant. Die Strassenverkehrsdelinquenz dürfte mit der anstehenden Revision des Strassenverkehrsgesetzes weiter ansteigen, denn neu soll der Blutalkoholspiegel auf 0.5 Promille gesenkt und den Polizeibehörden die Möglichkeit geboten werden, anlassfreie Kontrollen durchzuführen. Auf polizeilicher Ebene existieren keine Zahlen zur Strassenverkehrsdelinquenz; Schätzungen ergeben für das Jahr 1998 100 000 Verzeigungen.

Noch stärker als Verkehrsdelinquenz hat die Drogendelinquenz zugenommen. Die Zahl der Urteile hat sich seit 1980 mehr als verdoppelt. 1999 wurden 44 343 Verzeigungen registriert, betroffen waren 30 855 Personen (1,4 Verzeigungen pro Person). Rund 80% dieser Verzeigungen erfolgten ausschliesslich wegen Konsum von Betäubungsmitteln, insbesondere von so genannten weichen Drogen. Von den rund 8300 Verurteilungen des Jahres 1998 betrafen 30% ausschliesslich Konsumdelikte. Dieser Anteil war in den letzten 20 Jahren relativ stabil; dabei ist aber zu berücksichtigen, dass seit 1992 ein Urteil wegen reinen Konsums, das mit einer Busse geahndet wird, nicht mehr ins Strafregister eingetragen wird. Der Anteil der Verurteilungen wegen Handel und Konsum sank von durchschnittlich 52% in den 80er Jahren bis 1998 auf 36%; derjenige der Verurteilungen ausschliesslich wegen Handel dagegen stieg von 13% auf 26% (vgl. Fig. 19.3).

Zunehmende Gewaltkriminalität?

Die Sensibilität gegenüber Gewalt zeigt – über längere Zeiträume betrachtet – deutliche Veränderungen. So wurden beispielsweise erst nach dem Zweiten Weltkrieg Stockschläge, Prügel, Ohrfeigen aus den Schulen verbannt. Bei der Sexualdelinquenz, insbesondere der sexuellen Ausbeutung von Kindern, der Pädophilie und der sexuellen Gewalt in der Ehe, haben sich seit Beginn der 90er Jahre das Problembewusstsein und die Strafverfolgung intensiviert. Eine Zunahme dieser Delikte in den Statistiken ist demnach nicht einfach Ausdruck einer voranschreitenden Brutalisierung, sondern auch einer Veränderung gesellschaftlicher Wahrnehmung.

Alles in allem weisen die Statistiken für Gewalt- und Sexualdelikte niedrige Fallzahlen aus: der Anteil an allen Verurteilungen liegt bei etwa 3%. Allerdings fehlen bisher gesamtschweizerische und re-

ves des règles de la circulation (art. 90 ch. 2 LCR) et plus de 16 000 concernaient la conduite en état d'ébriété (art. 91 ch. 1 LCR). Comparée à l'ensemble du parc de véhicules, cette dernière catégorie n'a toutefois pas progressé pendant les années 90. La délinquance routière devrait encore progresser suite à la prochaine révision de la loi sur la circulation routière: il est en effet prévu d'abaisser le taux d'alcoolémie admis à 0,5 pour mille et d'autoriser les autorités à procéder à des contrôles inopinés. Bien qu'il n'existe pas au niveau de la police de données concernant les infractions routières, on estime à près de 100 000 le nombre des délits dénoncés en 1998.

Les délits liés aux stupéfiants ont progressé davantage que les infractions routières. Le nombre de condamnations a plus que doublé depuis 1980. 44 343 dénonciations ont été enregistrées en 1999, qui concernaient 30 855 personnes (1,4 dénonciation par personne). Près de 80% de ces dénonciations ne concernaient que la consommation, surtout celle de drogues dites douces. 30% des quelque 8300 condamnations enregistrées en 1998 ont été prononcées exclusivement pour consommation. Ce pourcentage est resté relativement stable au cours des 20 dernières années; à noter tout de même que depuis 1992, les délits pour consommation exclusivement, qui sont frappés d'une amende, ne sont plus inscrits dans le casier judiciaire. La part des condamnations pour trafic et consommation est tombée de 52% en moyenne dans les années 80 à 36% en 1998, celle des condamnations pour trafic exclusivement a en revanche progressé de 13% à 26% (cf. fig. 19.3).

Actes de violence en augmentation?

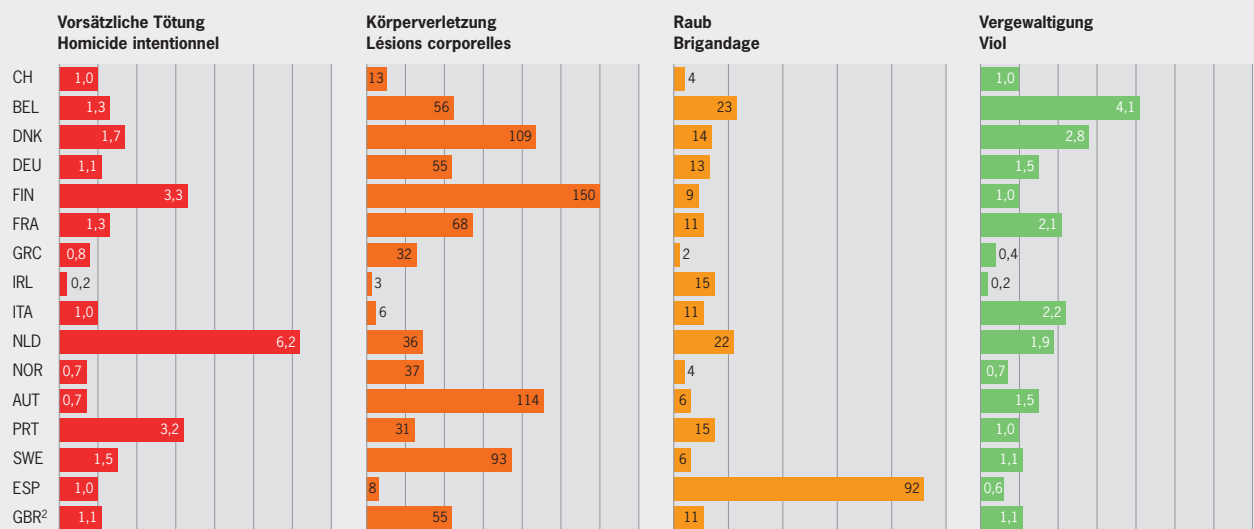
La perception de la violence peut varier considérablement selon les époques. Ainsi, les coups (coups de bâton, gifles, etc.) n'ont été bannis des écoles qu'après la Seconde guerre mondiale. En ce qui concerne la délinquance sexuelle, en particulier les abus sexuels commis sur des enfants, la pédophilie et les violences sexuelles entre partenaires mariés, une prise de conscience s'est produite au début des années 90, et les poursuites pénales sont devenues plus nombreuses pour ces cas. Mais l'augmentation du nombre de ces actes dans les statistiques ne signifie pas tant une progression de leur fréquence qu'une évolution dans la manière dont ils sont perçus par la société.

Dans l'ensemble, les délits violents et les délits sexuels ne représentent dans les statistiques pas plus de 3% des condamnations. Il manque toutefois des analyses représentatives au niveau national



Gewaltkriminalität: die Schweiz relativ schwach betroffen. Verurteilungen je 100 000 Personen, 1996¹
Délits violents: la Suisse relativement épargnée. Condamnations pour 100 000 habitants en 1996¹

Fig. 19.4



1 BEL: 1994; CH, FIN, GRC, ESP: 1995

2 GBR: nur England und Wales / Angleterre et Pays de Galles uniquement

präsentative Analysen des Anzeigeverhaltens (und damit des Dunkelfeldes).

Die Verurteilungen wegen Gewaltdelikten sind in den 50er und 60er Jahren zurückgegangen. Mit einer Verurteilungsrate von 21 pro 100 000 Einwohner erreichten sie 1968 einen Tiefpunkt. Seither nimmt die Rate wieder zu. In den 90er Jahren lag sie bei gut 40 pro 100 000 Einwohner.

Je nach Art der Gewaltdelikte verlief die Entwicklung sehr unterschiedlich: Verurteilungen wegen Tötungsdelikten sowie Vergewaltigungen und sexuelle Handlungen mit Kindern sind im Verhältnis zur Bevölkerungsentwicklung fast konstant geblieben. Hingegen stiegen Verurteilungen wegen einfacher Körperverletzung und vor allem Raub deutlich an.

Im Internationalen Vergleich ist die Belastung der Schweiz durch Gewaltkriminalität gering (vgl. Fig. 19.4).

Wirtschafts- und organisierte Kriminalität

Umfang, Struktur und Entwicklung der Wirtschafts- und der organisierten Kriminalität treten in der polizeilichen Statistik bis heute kaum zu Tage. Wirtschaftskriminalität wird oft nicht dem kriminalpolizeilichen Bereich zugerechnet (z.B. Steuerdelinquenz), gesamtschweizerisch nicht erhoben (z.B. im Banken- und Börsenwesen) oder nur in Verbindung mit bestimmten Straftatengruppen erfasst (z.B. Subventionsbetrug). Studien von Wirtschaftsprüfungsinstituten machen immer wieder einen bedeutenden Umfang von Wirtschaftskriminalität aus, wobei darauf hingewiesen wird, dass diese Fälle im Allgemeinen innerbetrieblich oder -institutionell geregelt werden. Auf gerichtlicher Ebene kann – bei einem weiten Begriff von Wirtschaftskriminalität – von einigen hundert Fällen ausgegangen werden. Diese Zahl dürfte in Zukunft durch Einrichtung spezieller Abteilungen bei Polizei, Untersuchungsrichtern und Staatsanwaltschaften steigen.

Oft verknüpft mit der Wirtschaftsdelinquenz ist die organisierte Kriminalität. Sie ist in der Schweiz erst seit den 90er Jahren straf-

à même de fournir des informations sur le comportement en matière de dénonciations (et donc sur la proportion de cas non dénoncés).

Les condamnations pour délits violents ont reculé au cours des années 50 et 60. Elles sont tombées à leur niveau le plus bas en 1968, avec un taux de 21 pour 100 000 habitants. Ce taux augmente depuis lors; il était légèrement supérieur à 40 pour 100 000 dans les années 90.

L'évolution varie considérablement selon le genre de délit: le nombre des condamnations pour homicide ainsi que pour viol et pour abus sexuel sur des enfants est resté à peu près constant en regard de la population. On assiste en revanche à une nette progression du nombre des condamnations pour lésions corporelles simples et, surtout, pour brigandage.

En comparaison internationale, la Suisse est relativement épargnée par la violence criminelle (cf. fig. 19.4).

Criminalité économique et crime organisé

La statistique actuelle ne comprend pratiquement pas de données sur l'ampleur, la structure et le développement de la criminalité économique et du crime organisé. La criminalité économique n'est pas toujours du ressort de la police criminelle (délinquance fiscale, etc.); elle ne fait pas l'objet de relevés nationaux (secteurs bancaire et boursier, etc.) ou elle ne l'est qu'en relation avec certains types de délits (fraude aux subventions, etc.). Des études menées par des experts-comptables font apparaître un grand nombre de délits économiques, tout en soulignant que la plupart des affaires se règlent à l'intérieur de l'entreprise ou de l'institution touchée. Le nombre de délits économiques au sens large qui aboutissent devant un tribunal ne dépasse pas quelques centaines. Mais il devrait augmenter à l'avenir, suite à la constitution d'unités spéciales auprès de la police, des cabinets de juges d'instruction et du ministère public.

La criminalité économique va souvent de pair avec le crime organisé qui, bien que punissable en Suisse depuis le début des an-



bar, bisher jedoch kaum je abgeurteilt worden. Zur organisierten Kriminalität zählt man sehr unterschiedliche Gruppen: international agierende Drogen-, Waffen- und Menschenhändlerorganisationen oder europaweit operierende Einbruchs- oder Autoschieberbanden.

Die Täter: besonders häufig junge Männer

Die Kriminalstatistiken zeigen deutlich, dass Frauen viel seltener straffällig werden als Männer; bei schweren Verbrechen ist ihr Anteil besonders niedrig. Bei den Verzeigungen liegt der Frauenanteil seit 1982 durchschnittlich bei 16% (1999: 15%), wobei je nach Straftaten beträchtliche Unterschiede bestehen: Besonders tief ist der Anteil bei schweren Freiheitsberaubungen (1999: 0%), relativ hoch bei Veruntreuung (28%). Bei den Urteilen ist die Frauenquote noch etwas niedriger als bei den Verzeigungen (durchschnittlich 13%). Auch hier bestehen je nach Deliktart beträchtliche Unterschiede.

Der Anteil der Männer ist bei Gewaltdelikten auch auf der Opferseite überdurchschnittlich hoch; bei Tötungsdelikten sind zum Beispiel gemäss polizeilicher Statistik rund zwei Drittel der Opfer Männer.

Überdurchschnittlich häufig straffällig werden auch jüngere Personen. Weniger gross als der Unterschied zwischen den Geschlechtern und den Altersgruppen ist der Unterschied zwischen Schweizern und denjenigen Ausländern, die zur Wohnbevölkerung gehören (siehe dazu den Spezialbeitrag «Kriminalität ausländischer Personen in der Schweiz» im vorliegenden Kapitel).

Jugenddelinquenz

Gemäss polizeilicher Statistik hat die Gesamtzahl tatverdächtiger Kinder und Jugendlicher in den 80er Jahren abgenommen, in den 90er Jahren stieg sie wieder. Je nach Delikt bestehen bedeutsame Unterschiede: Bei den zahlenmässig grössten Deliktgruppen Diebstahl, Einbruch und Fahrzeugdiebstahl ist die Entwicklung seit Anfang der 80er Jahre rückläufig. Deutlich zugenommen haben dagegen schwerere Delikte wie Körperverletzung, Raub, Erpressung, Drohung, Nötigung.

Die Jugendstrafurteilsstatistik zeigt in den 90er Jahren eine generelle Zunahme der Verurteilungen. Einen überdurchschnittlich starken Anstieg weisen dabei die Drogen- und Gewaltdelikte auf (Fig. 19.5).

Die Sanktionspraxis: mehrheitlich bedingte Freiheitsstrafen

Freiheitsstrafen, Massnahmen und Bussen sind die Sanktionen, die ein Gericht gemäss schweizerischem Strafgesetzbuch aussprechen kann. Bei den im Strafregister eingetragenen Urteilen dominiert die Freiheitsstrafe Ende der 90er Jahre mit einem Anteil von zwei Dritteln (66%; davon 15% unbedingt, 51% bedingt). Bussen machen ein knappes Drittel aus (32%; bezieht man allerdings auch die nicht eintragungspflichtigen Bussen mit ein, so ist diese Sanktionsart bei weitem die häufigste; ihre genaue Zahl lässt sich gegenwärtig aber nicht bestimmen). Massnahmen spielten eine marginale Rolle (1%). Die Anteile von Freiheitsstrafen, Bussen und Massnahmen haben sich über die Jahre kaum verändert (vgl. Fig. 19.6).

Der bedingte Strafvollzug wurde 96% der Verurteilten gewährt, welche die formellen Voraussetzungen dazu erfüllten (Strafmass nicht über 18 Monate, keine Vorstrafen wegen vorsätzlicher Vergehen oder Verbrechen). Rund ein Zehntel dieser Urteile musste wegen

nées 90, n'a pratiquement jamais donné lieu à une condamnation. Le crime organisé est le fait de groupes très différents: organisations internationales pratiquant le trafic de drogue, d'armes ou la traite d'êtres humains, bandes organisées qui se livrent au cambriolage et au vol de voitures au niveau européen.

Les délinquants sont souvent des hommes jeunes

Les statistiques de la criminalité montrent clairement que les femmes commettent beaucoup moins d'actes délictueux que les hommes. La différence est encore plus nette pour les actes graves. Pour ce qui est des dénonciations, la part des femmes se situe depuis 1982 vers 16% en moyenne (15% en 1999), malgré des différences importantes selon les délits: aucune femme n'a été dénoncée en 1999 pour séquestration, alors que la part des femmes est relativement élevée dans les cas d'abus de confiance (28%). Dans la population féminine, le taux de condamnation est légèrement plus faible que le taux de dénonciation (13%). Là encore, on observe des différences importantes selon le genre de délits. Les hommes sont également proportionnellement plus nombreux parmi les victimes d'actes violents; ainsi, selon les statistiques policières, près de deux tiers des victimes d'homicides sont de sexe masculin.

Les jeunes commettent aussi davantage de délits. Les différences entre les Suisses et les étrangers résidants sont moins grandes que celles qui existent entre les sexes et entre les groupes d'âges (voir l'analyse du présent chapitre intitulée «La criminalité des personnes de nationalité étrangère en Suisse»).

La criminalité chez les jeunes

Selon la statistique policière, le nombre total d'enfants et d'adolescents suspectés d'avoir commis un délit a reculé pendant les années 80, pour se remettre à progresser pendant les dix années suivantes. On relève des différences importantes selon les délits: dans le groupe où ils sont les plus nombreux (vol, cambriolage, vol de véhicules), l'évolution est négative depuis le début des années 80. A en revanche augmenté le nombre des délits graves comme les lésions corporelles, le brigandage, les menaces et la contrainte.

La statistique des jugements pénaux de mineurs fait apparaître pour les années 90 une augmentation générale du nombre des jugements, avec une progression beaucoup plus rapide du nombre des délits liés aux drogues et à la violence (fig. 19.5).

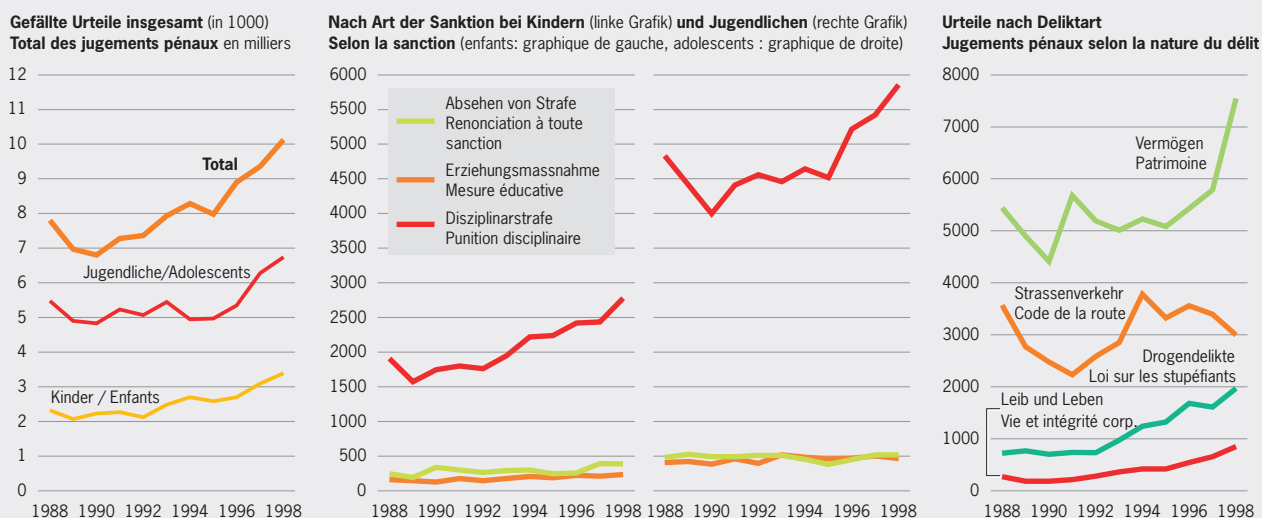
Le plus souvent des peines privatives de liberté avec sursis comme sanction

Selon le code pénal suisse, un tribunal peut sanctionner un délit par une peine privative de liberté, par une mesure ou par une amende. Parmi les peines inscrites au casier judiciaire venaient en tête à la fin des années 90 les peines privatives de liberté (66% du total, dont 15% sans sursis et 51% avec sursis). Les amendes représentent un peu moins d'un tiers (32%; mais si l'on considère celles qui ne sont pas inscrites au casier judiciaire, et dont le nombre n'est pas connu, cette forme de sanction est de loin la plus courante). Enfin, les mesures ne jouent qu'un rôle marginal (1%). La répartition de ces trois groupes n'a pratiquement pas changé depuis des années (cf. fig. 19.6).

Le sursis a été accordé à 96% des personnes condamnées qui remplissaient les conditions légales pour l'obtenir (peine ne dépassant pas 18 mois, pas de condamnation antérieure pour délit ou crime avec préméditation). Près d'un dixième de ces condamnations

Jugendstrafurteile: Zunahme in den 90er Jahren Progression du nombre de jugements pénaux à l'encontre de mineurs dans les années 90

Fig. 19.5



erneuter Delinquenz oder Nichtbeachtung der Weisungen während der Probezeit widerrufen werden.

Die Zahl der unbedingten Freiheitsstrafen ist seit Mitte der 90er Jahre von jährlich rund 12 000 auf rund 11 000 gesunken. Dieser Rückgang steht im Zusammenhang mit der Entkriminalisierung von Militärstraftatbeständen (Dienstverweigerung, Militärpflichtersatz) und der Einführung der Strafmilderung bei geringfügigen Vermögensdelikten (Art. 172ter StGB). Verglichen mit den unbedingten Strafen wurden 1984 gut doppelt, 1998 gut drei Mal so viele bedingte Freiheitsstrafen ausgesprochen.

Bei den unbedingten Freiheitsstrafen überwogen Ende der 90er Jahre weiterhin die kurzen Strafen: in 79% aller Fälle betrug sie 1998 drei Monate oder weniger; Strafen mit einer Dauer von 3 Jahren und mehr machten nur 3% aus (vgl. Fig. 19.7).

Die Einrichtungen des Freiheitsentzuges

In der Schweiz gibt es 168 Anstalten des Freiheitsentzuges (Stand 2000). Die meisten sind Amts- und Bezirksgefängnisse und dienen zum einen lokal zur Untersuchungshaft und zu weiteren administrativen Inhaftierungen (wie Polizeihaft, Ausschaffungs- und Auslieferungshaft, Zwangsmassnahmen gemäss Ausländerrecht), zum anderen dem Vollzug unbedingter Freiheitsstrafen bis zu 6 Monaten. Für längere Strafen stehen 32 Anstalten zur Verfügung.

Bei Jugendlichen finden Untersuchungshaft und die (seltenen) Einschliessungsstrafen nicht im Straf- und Massnahmenvollzug statt, sondern in sozialpädagogisch ausgerichteten, kleineren Institutionen der kantonalen Erziehungs- und Fürsorgedirektionen. Ende der 90er Jahre bestanden 170 solcher Institutionen.

Der Strafvollzug an jungen Erwachsenen (18- bis 25) wird z.T. nicht in Gefängnissen, sondern in Arbeitserziehungsanstalten durchgeführt.

Die Kapazitäten der Anstalten des Freiheitsentzuges sind sehr unterschiedlich. Die Gesamtkapazität wird für einen Stichtag erho-

ont été annulées suite à un nouveau délit ou à la non-observation des conditions posées pendant la période probatoire.

Le nombre des peines privatives de liberté sans sursis est tombé de 12 000 par année depuis le milieu des années 90 à environ 11 000. Ce recul est lié à la décriminalisation des infractions au code pénal militaire (refus de servir, taxe d'exemption du service militaire) et à la possibilité donnée désormais d'atténuer une peine dans le cas des infractions contre le patrimoine de peu d'importance (art. 172ter CP). Par rapport aux peines sans sursis, on comptait plus de deux fois plus de peines avec sursis en 1984; en 1998, le rapport était d'un à plus de trois.

En ce qui concerne les peines privatives de liberté sans sursis, les peines de courte durée étaient les plus nombreuses à la fin des années 90: en 1998, les peines étaient égales ou inférieures à trois mois dans 79% des cas; les peines de trois ans ou plus ne représentaient que 3% des cas (fig. 19.7)

Les établissements pénitentiaires

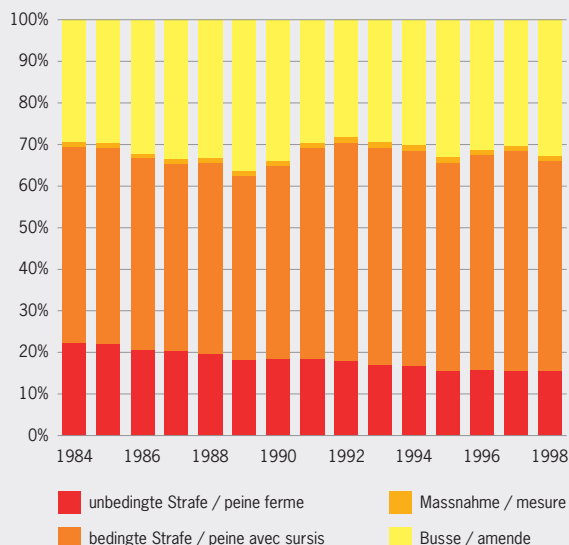
On compte en Suisse 168 établissements pénitentiaires (état en 2000). La plupart sont des prisons de district qui servent à la détention préventive et à d'autres formes de détention administrative (détention sur ordre de police, en vue d'un refoulement ou d'une extradition, mesures de contrainte prévues par le droit sur les étrangers) ainsi qu'à l'exécution de peines de détention sans sursis jusqu'à six mois. 32 autres établissements accueillent des détenus condamnés à des peines plus longues.

Pour les adolescents, la détention préventive et les peines (plus rares) de détention au sens strict ne sont pas effectuées dans des établissements d'exécution des peines et des mesures, mais dans des institutions plus petites, à vocation socio-pédagogique, placées sous la conduite des directions cantonales de l'instruction publique ou des services sociaux. On comptait près de 170 institutions de ce genre à la fin des années 90.

Rückgang bei den unbedingten Strafen Recul du nombre de peines fermes

Fig. 19.6

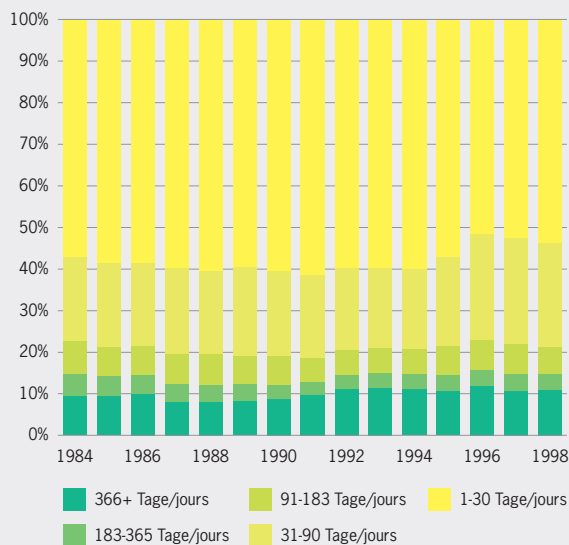
Verurteilungen nach Sanktionsart, in %
Condamnations selon le genre de sanction, en %



Strafdauer: 80% sitzen weniger als 3 Monate Durée des peines en général inférieure à 3 mois

Fig. 19.7

Unbedingte Verurteilungen nach Strafdauer, in %
Condamnations à des peines fermes selon la durée de la peine, en %



ben: am 23. März 2000 betrug sie 6730 Plätze, was einem Anstieg von nahezu 700 Plätzen gegenüber 1990 entspricht. Für den Strafvollzug sind rund 4200 Plätze bestimmt, für Untersuchungshaft rund 1800 und für die übrigen Haftformen 700 Plätze. Die Einführung der gemeinnützigen Arbeit und des elektronisch überwachten Strafvollzugs dürften den Bedarf an Plätzen mittelfristig einschränken.

Untersuchungshaft

Die Anordnung der Untersuchungshaft ist Sache der Strafverfolgungsbehörden; sie kann bei Flucht, Wiederholungs- oder Verdunkelungsgefahr verfügt werden. Im Allgemeinen wird sie an die Strafe angerechnet.

Während der 90er Jahre wurden jährlich rund 20 000 Eintritte in die Untersuchungshaft – bei steigender Tendenz – verzeichnet (einschliesslich Doppelzählungen wegen Verlegung in ein anderes Gefängnis, die hier aber eher selten sind). Insgesamt wurden 1998 555 000 Verpflegungstage in Untersuchungshaft verbracht.

Die Dauer der Untersuchungshaft betrug Ende der 90er Jahre in der Hälfte der Urteile 6 Tage oder weniger.

In den 90er Jahren wurde bei etwa 10 000 (14%) der rund 70 000 Verurteilungen eine Untersuchungshaft angerechnet.

Vollzug von Strafen und Massnahmen: Insassenbewegungen und -bestände

Mit dem Rückgang der unbedingten Freiheitsstrafen und der Einführung gemeinnütziger Arbeit als Vollzugsform sind auch die Einwei-

Certains des jeunes adultes de 18 à 25 ans n'effectuent pas leur peine dans des prisons, mais dans des établissements d'éducation au travail.

Les capacités des établissements pénitentiaires varient considérablement. La capacité totale est relevée un jour de référence. La Suisse comptait ainsi 6730 places de détention le 23 mars 2000, soit presque 700 de plus qu'en 1990. Quelque 4200 places sont destinées à l'exécution des peines, environ 1800 à la détention préventive et 700 aux autres formes de détention. L'introduction du travail d'intérêt général et l'exécution des peines sous surveillance électronique pourraient à moyen terme réduire le besoin de places.

Détention préventive

C'est aux autorités de poursuite judiciaire qu'il incombe de prononcer la détention préventive; la plupart du temps, l'incarcération est décidée s'il y a danger de fuite, risque d'altération des preuves et/ou danger de récidive. Sa durée est généralement imputée à la peine.

Au cours des années 90, on a dénombré chaque année près de 20 000 détentions préventives (tendance à la hausse; sont considérées les entrées dans un établissement: dans quelques cas, le détenu peut donc avoir été recensé plusieurs fois suite à son transfert dans un autre établissement). En 1998, on a dénombré au total 555 000 journées de détention. A la fin des années 90, la durée de la détention préventive s'élevait dans la moitié des cas à six jours au maximum.

La détention préventive a été imputée à la peine totale pour environ 10 000 (14%) des quelque 70 000 condamnations pendant la dernière décennie.

Exécution des peines et des mesures: flux et effectifs de détenus

Le recul du nombre de peines privatives de liberté prononcées sans sursis et l'introduction du travail d'intérêt général comme alternative

sungen in den Strafvollzug seit Anfang der 90er Jahre rückläufig. 1998 wurden rund 8000 Einweisungen in den Straf- und Massnahmenvollzug gezählt (vgl. Fig. 19.8).

Der mittlere Insassenbestand ist nicht zurückgegangen. Wegen längerer Strafen und weniger vorzeitigen Entlassungen stieg die mittlere Aufenthaltsdauer. 1998 zählte man im Durchschnitt rund 4200 Insassen, 2600 davon in Strafanstalten und 1600 in Bezirksgefängnissen. Jährlich werden um die 1 500 000 Aufenthalts- oder Verpflegungstage registriert, 63% davon in den Strafanstalten.

Der Anteil der ausländischen Insassen ist in den 90er Jahren auf gut 50% angestiegen. In den grossen Rückfälligenanstalten liegt er deutlich höher (zum Teil über 75%), was mit der angenommenen Fluchtgefahr zusammenhängt (Rückfälligenanstalten garantieren höhere Sicherheit).

Die mittlere effektive Aufenthaltsdauer im Strafvollzug betrug 170 Tage. Von den Insassen, welche die Voraussetzungen zur Gewährung der bedingten Entlassung erfüllten (d.h. zwei Drittel der Strafe, mindestens aber drei Monate, verbüsst haben) wurden 1998 74% vorzeitig entlassen.

Alternative Vollzugsformen unbedingter Freiheitsstrafen

Die Halbgefangenschaft ermöglicht es den Insassen, tagsüber ihrer bisherigen Arbeit oder Ausbildung nachzugehen; im Gefängnis verbracht werden nur die Nacht und die Freizeit. Der Anteil in Halbgefangenschaft vollzogener Strafen hatte in den 80er Jahren ständig zugenommen und im Jahre 1990 mit 55% der Aufenthalte von maximal 6 Monaten einen Höchststand erreicht. Seither liegt er unter 50% (1998: 43%). Der Rückgang ist u.a. auf die Einführung weiterer alternativer Vollzugsformen zurückzuführen. Seit 1990 haben 19 Kantone die gemeinnützige Arbeit (GA) eingeführt. Die Zahl der abgeschlossenen Einsätze ist von rund 1100 im Jahre 1996 auf gut 2800 im Jahre 1999 gestiegen. Die Abbruchrate für die Jahre 1996 bis 1998 lag bei durchschnittlich 9%. 1996 wurden rund 150 000 Stunden GA geleistet, 1998 rund 350 000 Stunden. Für die drei Jahre 1996 bis 1998 ergeben sich insgesamt 701 412 Stunden, was rund 58 000 eingesparten Hafttagen entspricht.

à la peine ont entraîné une baisse du nombre d'incarcérations depuis le début des années 90. En 1998, on comptait environ 8000 incarcérations (cf. fig. 19.8).

L'effectif moyen des détenus n'a pas reculé. L'allongement de la durée moyenne des peines, combinée avec la réduction du nombre de libérations anticipées a entraîné une augmentation de la durée moyenne de détention. En 1998, on dénombrait quelque 4200 détenus en moyenne, dont 2600 dans des établissements pénitentiaires et 1600 dans des prisons de district. On enregistre chaque année environ 1 500 000 jours de détention, dont 63 % sont effectués dans des établissements pénitentiaires.

La part des détenus étrangers a augmenté pendant les années 90 jusqu'à atteindre un peu plus de 50%. Elle est beaucoup plus élevée dans les établissements accueillant des récidivistes (elle dépasse parfois 75%), en raison du risque supposé de fuite (ces établissements présentent une plus grande sécurité).

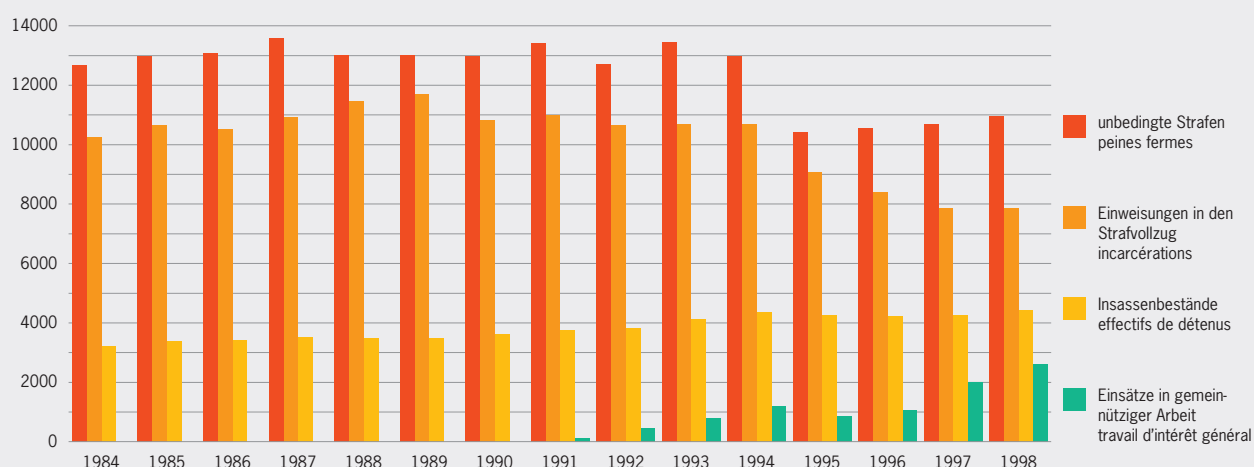
La durée effective moyenne d'exécution s'élève à 170 jours. En 1998, 74% des détenus qui remplissaient les conditions d'une libération anticipée (c.-à-d. qui avaient accompli deux tiers de leur peine, mais au moins trois mois) en ont bénéficié.

Alternatives à la privation de liberté sans sursis

La semi-détention permet aux détenus de travailler ou de suivre une formation pendant la journée; ils ne passent que les nuits et leur temps libre en prison. La part des peines exécutées en semi-détention n'a cessé de progresser pendant les années 80, pour atteindre son plus haut niveau en 1990, avec 55% des séjours de six mois au maximum. Elle est depuis retombée en dessous de 50% (43% en 1998). Le recul résulte entre autres de l'introduction de formes alternatives d'exécution des sanctions. Depuis 1990, 19 cantons ont introduit le travail d'intérêt général (TIG). Le nombre des TIG menés à terme a passé de quelque 1100 en 1996 à plus de 2800 en 1999. Le taux d'interruption était de 9% en moyenne entre 1996 et 1998. Quelque 150 000 heures de TIG ont été effectuées en 1996, contre près de 350 000 heures deux ans plus tard. Pendant ces trois années, 701 412 heures de TIG ont ainsi été accomplies, qui ont permis d'économiser près de 58 000 journées de détention.

Strafvollzug: Einweisungen, Insassenbestände, gemeinnützige Arbeit
Exécution des peines: incarcérations, population carcérale, travail d'intérêt général

Fig. 19.8



Die Bedeutung der Halbgefangenschaft dürfte längerfristig auch zurückgehen durch den elektronisch überwachten Strafvollzug (EM, für electronic monitoring). Dieser wurde 1999 eingeführt, vorerst als Modellversuch, an dem sich 6 Kantone beteiligen (BE, BS, BL, TI, VD, GE). Zwischen Oktober 1999 und März 2000 wurde über 100 Personen die Verbüßung einer Freiheitsstrafe oder eines Teils in dieser Vollzugsform gewährt.

L'introduction de l'exécution des peines sous surveillance électronique (EM pour electronic monitoring) devrait également affecter la semi-détention. Cette nouvelle forme d'exécution de peine, introduite en 1999, est pour l'heure testée dans 6 cantons (BE, BS, BL, TI, VD, GE). Plus de 100 personnes ont pu effectuer par ce moyen la totalité ou une partie d'une peine privative de liberté.

Der spezielle Beitrag: Kriminalität ausländischer Personen in der Schweiz

Im Jahr 1998 waren 46% der in der Schweiz verurteilten Personen Ausländer. Diese Zahl darf indessen nicht unbesehen auf die ausländische Wohnbevölkerung unseres Landes bezogen werden. Ein Teil der Verurteilten zählt nämlich nicht zur Wohnbevölkerung: Von den verurteilten Ausländern hat weniger als die Hälfte Wohnsitz in der Schweiz, 15% sind Asylsuchende; bei den restlichen handelt es sich um Touristen, Durchreisende oder Personen, die sich illegal in der Schweiz aufhalten (Fig. 19.9).

Grundlage für die folgende Analyse ist die Strafurteilsstatistik des Bundesamtes für Statistik. Nicht berücksichtigt werden die auf Verzeigungen basierenden polizeilichen Kriminalstatistiken. Sie weisen erhebliche methodische Mängel auf: Sie lassen keine klare Unterscheidung zwischen den verschiedenen Ausländergruppen zu; zudem basieren sie auf kantonal sehr uneinheitlichen Definitionen und Erhebungsmethoden.

Vergleichbares vergleichen

Es gibt Delikte, die nur von Schweizern begangen werden können (wie z.B. Verstösse gegen das Militärstrafgesetz), und solche, die praktisch nur Ausländer betreffen können (z.B. Vergehen gegen das Gesetz «über den Aufenthalt und die Niederlassung der Ausländer» ANAG). Beim Vergleich ist daher darauf zu achten, dass die Grundlage nur Delikte bilden, die sowohl von Schweizern als auch von Ausländern begangen werden können – solche gegen militärstrafrechtliche und ausländerrechtliche Bestimmungen (MStG, ANAG und Art. 291 StGB) also ausgeschlossen sind.

Risikogruppe landesunabhängig: junge Männer

Aus Figur 19.9 wird sichtbar, dass der grösste Unterschied in den Verurteilungsraten zwischen Männern und Frauen liegt. So kommen beispielsweise auf 100 Einwohner schweizerischer Nationalität bei den Männern 1,27 Verurteilte – sechs mal soviel wie bei den Frauen (0,21). Ein interessantes Detail: bei den Ausländerinnen mit Wohnsitz in der Schweiz liegt die Rate noch unter derjenigen der Schweizerinnen.

Im weiteren fällt vor allem die Gruppe der jüngeren Männer (18–29) als besonders deliktanfällig auf. Nun sind rund 10% aller ausländischen Personen, die ihren Wohnsitz in der Schweiz haben, Männer zwischen 18 und 29 Jahren; die Schweizer Männer gleichen Alters machen nur 7,3% der Schweizer Bevölkerung aus. Noch extremer ist das Verhältnis bei den Asylsuchenden, wo der Anteil junger Männer 35% beträgt. Mit anderen Worten: ein Grund für die hohe Kriminalitätsrate bei Ausländern liegt darin, dass bei ihnen die deliktgefährdete Gruppe überproportional vertreten ist. Allerdings ist die Rate der Asylsuchenden mit 8,6% auch in der Gruppe der 18–29-jährigen Männer deutlich höher als diejenige der Schweizer (2,5%) oder der in der Schweiz wohnhaften Ausländer (3,6%).

L'analyse: la criminalité des personnes de nationalité étrangère en Suisse

En 1998, 46% des personnes condamnées en Suisse étaient de nationalité étrangère. Cette proportion ne doit cependant pas être rapportée à la population résidente étrangère de notre pays sans procéder à une analyse plus détaillée. En effet, un certain nombre de ces personnes condamnées ne font pas partie de la population résidente. Moins de la moitié des personnes condamnées de nationalité étrangère sont domiciliées en Suisse, 15% sont des requérants d'asile et les personnes restantes sont des touristes, des hôtes de passage ou des étrangers en situation illégale (fig. 19.9).

La présente analyse se base sur la statistique des condamnations pénales de l'Office fédéral de la statistique. Les statistiques policières de la criminalité établies en fonction des dénonciations n'ont pas été considérées. Elles présentent en effet des défauts méthodologiques considérables. Ainsi, elles ne font pas de distinction claire entre les différents groupes d'étrangers et reposent sur des définitions et des méthodes d'enquête très variables selon les cantons.

Comparer ce qui est comparable

Il existe des délits qui ne peuvent être commis que par des Suisses (par ex. les infractions au code pénal militaire) et d'autres ne pouvant être le fait que de personnes étrangères (par ex. les infractions à la loi sur le séjour et l'établissement des étrangers LSEE). Pour établir des comparaisons, il faut donc veiller à ne prendre comme base que des délits susceptibles d'être commis tant par des Suisses que par des étrangers, et ne pas considérer les infractions contre des dispositions du code pénal militaire ou du droit des étrangers (CPM, LSEE, art. 291 CP).

Le principal groupe à risques, celui des hommes jeunes, ne connaît pas de frontières

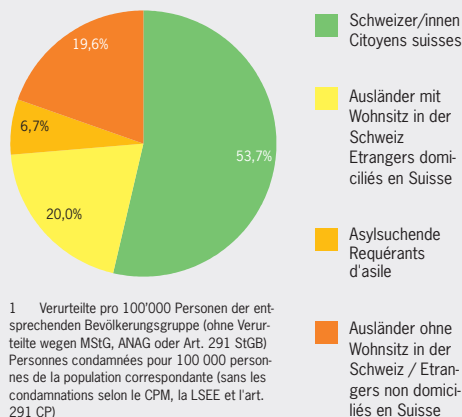
Dans la figure 19.9, il apparaît clairement que l'écart le plus important est celui qui sépare le taux de condamnations des hommes de celui des femmes. On dénombre ainsi, pour 100 personnes de nationalité suisse domiciliées dans notre pays, 1,27 homme condamné, soit six fois plus que de femmes (0,21). Un détail intéressant: les taux de condamnation sont plus faibles pour les femmes étrangères domiciliées en Suisse que pour les Suissesses.

Par ailleurs, on remarque que le groupe des hommes jeunes (18–29) présente un taux de condamnation particulièrement élevé. Or, environ 10% des étrangers domiciliés en Suisse sont des hommes âgés de 18 à 29 ans, les hommes suisses du même âge ne représentant que 7,3% de la population suisse. Et dans le cas des requérants d'asile, la proportion d'hommes jeunes est encore plus élevée (35%). En d'autres termes, les taux de criminalité relativement élevés que l'on observe pour les étrangers s'expliquent notamment par le fait que chez ces derniers, la proportion d'hommes jeunes, donc de personnes faisant partie du groupe de population le plus fortement susceptible de commettre des délits, est plus im-

Strafrechtlich verurteilte Personen 1998: Aufenthaltsstatus, Geschlecht und Alter Personnes condamnées en 1998 : statut de séjour, sexe et âge des personnes condamnées

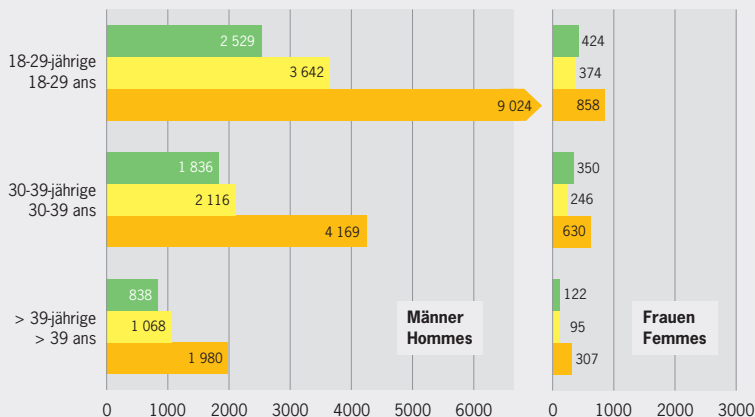
Fig. 19.9

Strafrechtlich Verurteilte in %
Personnes condamnées en %



1 Verurteilte pro 100'000 Personen der entsprechenden Bevölkerungsgruppe (ohne Verurteilte wegen MSTG, ANAG oder Art. 291 StGB)
Personnes condamnées pour 100 000 personnes de la population correspondante (sans les condamnations selon le CPM, la LSEE et l'art. 291 CP)

Strafrechtl. Verurteilte je 100'000 Personen¹
Personnes condamnées pour 100 000 personnes¹



Die Situation und Hintergründe asylsuchender Personen

Die vergleichsweise hohen Kriminalitätsraten bei Asylsuchenden ist im Zusammenhang mit erschwerenden, Kriminalität begünstigenden Hintergründen zu sehen; einige davon seien hier in Stichworten genannt:

- Fehlende familiäre Bindungen
- Unbefriedigende Erwerbssituation (Asylsuchende z.B. haben keine Arbeitsbewilligung, kaum materielle Sicherheit zu verlieren)
- Unsicherer, zeitlich befristeter Aufenthalt, entsprechend geringe Eingliederung
- Herkunft aus Kriegs- und Krisengebieten
- Schwierigere Integrationsfähigkeit (Sprachprobleme, tiefer Bildungsstand)
- Abweichende kulturelle Hintergründe und Wertsysteme.

Deutliche Unterschiede je nach Herkunft

Unterscheidet man nach Nationalität und Aufenthaltsstatus der Ausländer, so zeigt sich (Fig. 19.10):

- Nur geringfügig häufiger als bei Schweizer Bürgern sind Verurteilungen im Durchschnitt bei Personen aus westeuropäischen Ländern.
- Im Mittel doppelt so hoch als bei solchen aus Westeuropa ist die Häufigkeit bei Personen aus osteuropäischen Ländern. Ins Gewicht fallen Verurteilte aus der Türkei und aus Ex-Jugoslawien.
- Ähnlich hoch ist die Häufigkeit bei Personen aus nicht-europäischen Gebieten – hier stehen nordafrikanische Verurteilte im Vordergrund, aber auch solche nahöstlicher und lateinamerikanischer Herkunft.
- Dabei spielt der Aufenthaltsstatus eine gewisse Rolle. Wo für asylsuchende Personen die Basis für sinnvolle Angaben überhaupt genügend gross ist, sind die Häufigkeitsziffern meist erheblich höher als bei ihren Landesgenossen mit Wohnsitz in der Schweiz. Nebst Personen albanischer Herkunft fallen hier Verurteilte aus Ex-Jugoslawien und der Türkei auf.

portante que chez les Suisses. Si l'on ne considère que le groupe des hommes âgés de 18 à 29 ans, on constate toutefois que le taux de criminalité des requérants d'asile (8,6%) est nettement supérieur à celui des Suisses (2,5%) et à celui des étrangers domiciliés en Suisse (3,6%).

La situation particulière des requérants d'asile sur le plan de la criminalité: quelques raisons

Les taux de criminalité comparativement élevés observés chez les requérants d'asile s'expliquent par plusieurs raisons, notamment:

- l'absence de liens familiaux
- la situation insatisfaisante sur le plan lucratif (les requérants d'asile n'ont pas de permis de travail, donc aucune sécurité matérielle particulière à défendre)
- l'incertitude quant à la durée du séjour en Suisse, d'où une faible intégration dans la société
- la provenance de territoires en crise ou en guerre
- les difficultés d'intégration (problèmes linguistiques, faible niveau de formation)
- des systèmes de valeur et fondements culturels différents.

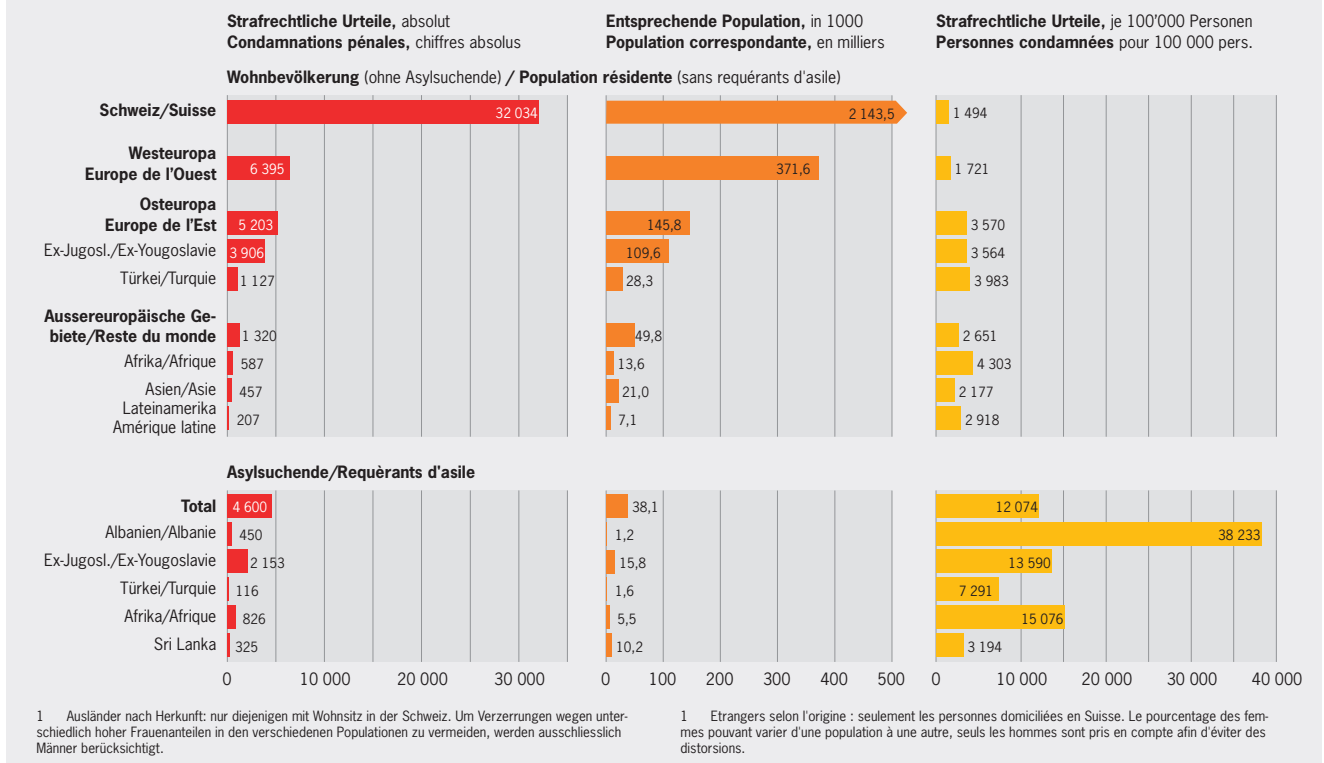
Des différences nettes selon l'origine

Une ventilation des personnes condamnées en fonction de la nationalité et du statut de séjour laisse apparaître les caractéristiques suivantes (fig. 19.10)

- Parmi les personnes provenant de pays de l'Europe occidentale, les condamnations sont à peine plus fréquentes que pour les citoyens suisses.
- La fréquence des condamnations est en moyenne deux fois plus forte pour les ressortissants des pays de l'Europe orientale que pour ceux des pays de l'Europe occidentale. Cet écart est notamment le fait des personnes condamnées originaires de la Turquie et de l'ex-Yougoslavie.
- La fréquence est la même pour les personnes arrivées de territoires extra-européens, en particulier de l'Afrique du Nord, du Proche-Orient et d'Amérique latine.

Strafrechtlich verurteilte Männer Nationalität¹, 1998 Hommes ayant subi une condamnation pénale, selon la nationalité¹, en 1998

Fig. 19.10



Für Personen mit Wohnsitz im Ausland ist keine Häufigkeitsziffer zu ermitteln; eine sinnvolle Bezugsgrösse «Bevölkerung» existiert hier nicht. Im übrigen aber treten durch die absoluten Zahlen auch da die bereits genannten Nationalitätengruppen hervor.

Deliktarten: Wohnsitz in der Schweiz entscheidend

Betrachtet man lediglich die Verteilung der Deliktarten innerhalb der jeweiligen Bevölkerungsgruppe – also ohne die Häufigkeit von Delikten bei den betreffenden Gruppen zu beachten – so zeigt sich der grösste Unterschied nicht zwischen Schweizern und Ausländern, sondern zwischen Personen mit und solchen ohne Wohnsitz in der Schweiz (siehe Fig. 19.11): Bei in der Schweiz niedergelassenen Schweizern und Ausländern liegt das Schwergewicht auf Verstössen gegen das Strassenverkehrsgesetz; bei den übrigen – also Asylbewerbenden und Ausländern mit ausländischem Wohnsitz – verteilt es sich auf Strafgesetz und ANAG (widerrechtliche Aufenthalte).

Untersucht man die Häufigkeitsziffern bei einzelnen Straftaten, so ergeben sich im Allgemeinen die bereits bekannten Proportionen (Fig. 19.11): Die Ziffern sind bei Ausländern mit Wohnsitz in der Schweiz höher als bei Schweizern, bei Asylsuchenden deutlich höher als bei diesen beiden. Allerdings zeigen sich für verschiedene Delikte zum Teil sehr unterschiedliche Grössenordnungen: bei «Raufhandel, Angriff» etwa ist der Unterschied zwischen Schweizern und Ausländern mit Schweizer Wohnsitz markant, bei anderen Delikten wie «fahrlässige Tötung» eher geringfügig.

- Le statut de séjour joue à cet égard un rôle non négligeable. Lorsque les requérants d'asile forment une communauté nationale suffisamment grande pour que l'on puisse disposer de données pertinentes, on constate qu'ils présentent des taux de fréquence la plupart du temps considérablement plus élevés que leurs compatriotes résidant en Suisse. C'est particulièrement le cas des condamnés d'origine albanaise et de ceux originaires de l'ex-Yougoslavie et de la Turquie.

Aucun taux de fréquence n'est établi pour les personnes ayant leur domicile à l'étranger faute de grandeur de référence adéquate pour faire office de «population». Mais en se fondant sur les chiffres absolus, on remarque que les nationalités susmentionnées occupent ici aussi les premiers rangs.

Types de délit: le domicile en Suisse est déterminant

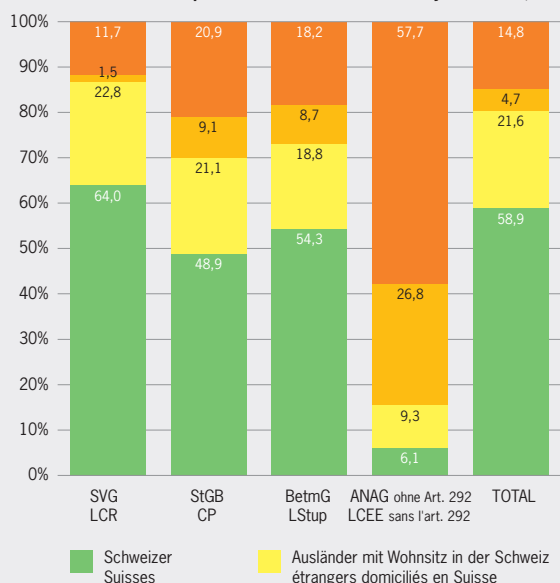
Si l'on considère uniquement la répartition des types de délit au sein de chaque groupe de population – donc sans comparer la fréquence des délits dans les groupes en question – il apparaît que l'écart le plus important ne se trouve pas entre Suisses et étrangers, mais entre les personnes domiciliées en Suisse et celles qui ne le sont pas (fig. 19.11). Pour les Suisses et les étrangers établis dans notre pays, les délits les plus fréquents concernent la loi sur la circulation routière; pour les autres personnes – à savoir les requérants d'asile et les étrangers domiciliés à l'étranger – les infractions les plus fréquentes relèvent du droit pénal et de la LSEE (séjours illégaux).

Un examen des chiffres portant sur la fréquence des délits en fonction du type de ces derniers permet de retrouver d'une manière générale des proportions qui sont connues (fig. 19.5): la fréquence est plus élevée pour les étrangers résidant dans notre pays que pour

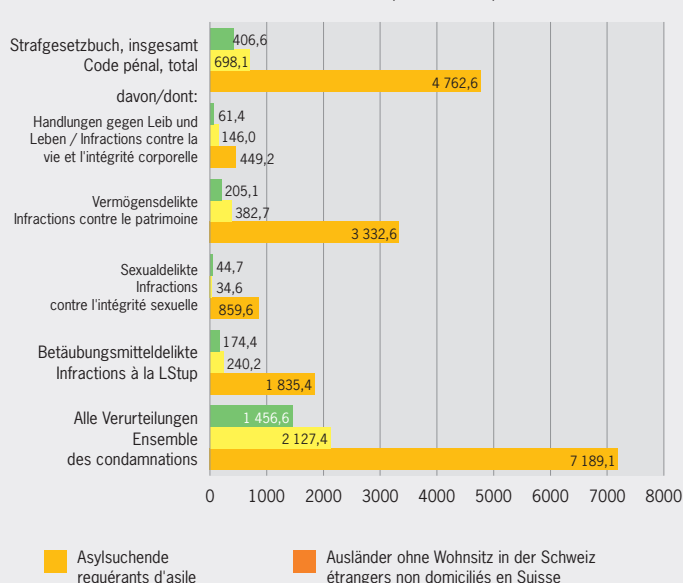
Strafrechtlich verurteilte Personen 1998: Aufenthaltsstatus, ausgewählte Gesetze bzw. Straftaten Personnes condamnées pénalement en 1998, selon le statut de séjour, la loi et le délit concernés

Fig. 19.11

Strafrechtlich Verurteilte nach Aufenthaltsstatus und Gesetz in %
Personnes condamnées pénalement selon le statut de séjour et la loi, en %



Strafrechtlich Verurteilte, je 100'000 Personen¹
Personnes condamnées pour 100 000 personnes¹



¹ Verurteilte pro 100'000 Personen der entsprechenden Bevölkerungsgruppe (ohne Verurteilte wegen MStG, ANAG oder Art. 291 StGB)
Personnes condamnées pour 100 000 personnes de la population correspondante (sans les condamnations selon le CPM, la LSEE et l'art. 291 CP)

Entwicklung 1991 – 1998: stärkere Delinquenz ausländischer Personen

Zwischen 1991 und 1998 gingen die Verurteiltenraten bei den Schweizer Männern von 1,9% auf 1,7% zurück, bei den Ausländern stiegen sie von 1,8% auf 2,3%. Bei männlichen Asylsuchenden nahmen sie – ohne ANAG – von durchschnittlich 3,1% auf 5,1% zu; bei den weiblichen von 1,1% auf 0,6% ab.

Bei den Asylsuchenden haben sich die Anteile der Verurteilungen nach dem Betäubungsmittelgesetz markant erhöht (von 10% auf 25%).

Eine Zunahme der Verstösse gegen ausländerrechtliche Bestimmungen durch Personen ohne Schweizer Wohnsitz (32% gegenüber 26% im Jahre 1991) weist auf eine Zunahme von illegalen Aufenthalt hin.

les citoyens suisses, et largement plus forte pour les requérants d'asile que pour les deux premiers groupes. Pour différents délits cependant, les disparités entre les groupes sont parfois très variables: ainsi, l'écart entre Suisses et étrangers résidents est important en ce qui concerne les «rixes et agressions», alors qu'il est plutôt faible pour ce qui touche les «homicides par négligence».

Evolution entre 1991 et 1998: la délinquance s'accroît chez les personnes de nationalité étrangère

Entre 1991 et 1998, le taux de condamnation a diminué de 1,9% à 1,7% chez les hommes de nationalité suisse, mais a progressé de 1,8% à 2,3% chez les hommes de nationalité étrangère. Il est passé de 3,1% à 5,1% chez les requérants d'asile de sexe masculin, et a reculé de 1,1% à 0,6% chez les requérantes d'asile (sans tenir compte des délits contre la LSEE).

Dans ce dernier groupe de population (hommes et femmes confondus), la part des condamnations pour infractions à la loi sur les stupéfiants a sensiblement augmenté (passant de 10% à 25%).

L'accroissement des infractions contre des dispositions du droit des étrangers commises par des personnes non domiciliées en Suisse (32% contre 26% en 1991) témoigne d'une hausse du nombre des personnes séjournant illégalement dans notre pays.



Das System der Strafrechtspflege

Die Anwendung des Strafrechts liegt weitgehend in der Kompetenz der Kantone. Deshalb gibt es in unserem Land nicht ein einheitliches System der Strafrechtspflege, sondern 26 verschiedene. Figur 19.12 bildet die gemeinsamen Strukturen dieser verschiedenen Systeme ab.

Das System der Strafrechtspflege wird aktiv, sobald eine mutmassliche Straftat bei der zuständigen Behörde – das ist in der Regel die Polizei – bekannt wird. Die Verzeigung eines möglicherweise strafrechtlich relevanten Vorgangs hängt vor allem von der Sichtbarkeit der Tat, von der Anzeigebereitschaft des Opfers oder der Bevölkerung und von der polizeilichen Aktivität selber ab. Ist der Polizei bekannt, dass eine Straftat begangen wurde, so ist sie gehalten, entsprechende Ermittlungen einzuleiten. Wird die Täterperson

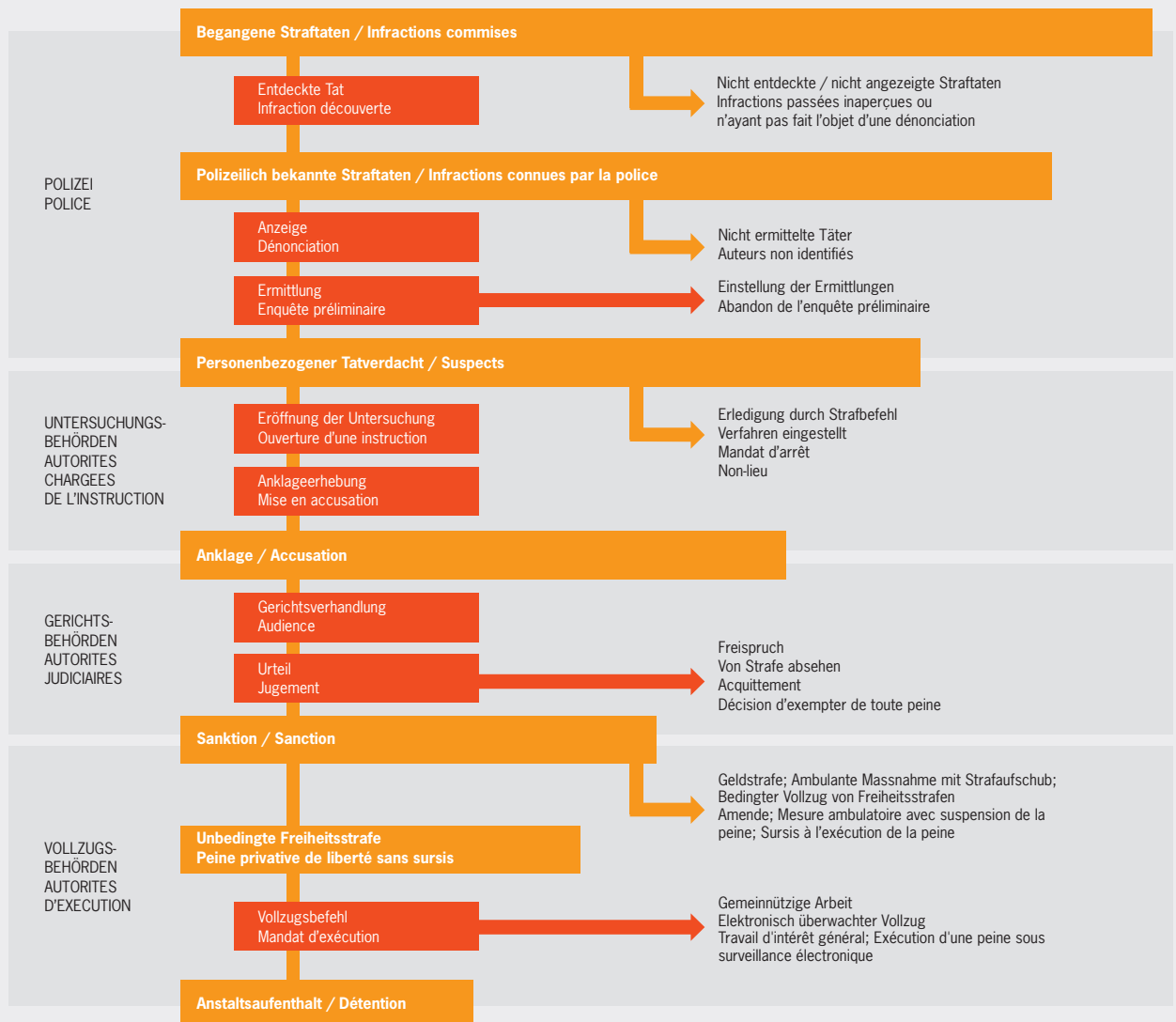
Le système de la justice pénale

L'application du droit pénal relevant pour une large part de la compétence des cantons, la Suisse n'a pas un système unitaire en matière de justice pénale, mais vingt-six systèmes différents. Le graphique 19.12 représente les structures communes à tous les cantons.

Le système de justice pénale entre en action dès qu'un acte considéré comme une infraction est dénoncé auprès de l'autorité compétente (en général la police). Mais toutes les infractions ne font pas l'objet d'une dénonciation: cela dépend avant tout de la visibilité de l'infraction commise, de la propension de la victime ou de la population à porter plainte, et aussi de l'activité de la police. Dès que la police sait qu'il y a eu infraction, elle est tenue d'engager des poursuites et d'ouvrir une enquête. Si l'auteur est identifié, l'af-

Das System der Strafrechtspflege
Le système de la justice pénale

Fig. 19.12



ermittelt, tritt die Untersuchungsbehörde in Aktion, andernfalls werden die Ermittlungen eingestellt.

Die Untersuchungsbehörde hat die rechtlichen Elemente der Straftat abzuklären und über die Verhängung einer Untersuchungshaft zu entscheiden. Werden die bestehenden Verdachtsmomente erhärtet, erfolgt die Anklageerhebung durch die zuständige Justizbehörde – in der Regel durch die Staatsanwaltschaft. Andernfalls wird die Untersuchung eingestellt. Das im allgemeinen in der Schweiz gültige Officialprinzip fordert, dass bei allen abgeklärten Straftaten auch Anklage erhoben wird.

In der Folge ist es Sache der Gerichte zu prüfen, ob die Anklage gerechtfertigt ist, eigene Abklärungen vorzunehmen sowie im Hauptverfahren zu entscheiden, ob der Angeklagte schuldig sei, und in diesem Falle eine vom Gesetz vorgesehene Sanktion wie etwa eine Busse oder eine Freiheitsstrafe mit oder ohne Bewährung zu verhängen.

Vom ausgesprochenen Urteil und der Vollzugsverfügung schliesslich hängt es ab, ob die verurteilte Person – als letzte Stufe der Strafverfolgung – in eine Straf- oder Massnahmenanstalt eingewiesen wird.

Statistiken im Bereich der Rechtspflege

Grundlegendes Axiom aller Rechtspflegestatistiken ist die Trennung von Daten zu Ereignissen – Anzeige, Verfahrenseröffnung, Verurteilung, Einweisung – und solchen zu Personen. Sie ermöglicht vielerlei Verknüpfungen zwischen Ereignissen und Personen und damit Auswertungen, z.B. zum Verlauf durch die Institutionen, zu Mehrfachverurteilungen, zu kriminellen Karrieren, zu Rückfälligkeit. In der Schweiz sind die meisten Rechtspflegestatistiken nach diesem Prinzip aufgebaut.

Tabelle 19.M zeigt eine Übersicht über die wichtigsten Statistiken. Dazu einige Erläuterungen:

Polizeiliche Kriminalstatistik PKS: Die Beteiligung ist obligatorisch. Da seit der Einführung der PKS weder Erhebungs- noch Zählregeln definiert wurden, ist die Qualität der Daten wenig verlässlich. Kantonale Unterschiede in den Fall- bzw. Straftatendefinitionen führen zu unvergleichbaren Resultaten. Uneinheitlich ist der Zeitpunkt der Erfassung. Aufklärungsraten fehlen; mangels einer Abgleichsprozedur werden Tatverdächtige mehrfach gezählt. Der polizeilichen Kriminalstatistik kommt in vieler Hinsicht Hinweischarakter zum Kriminalitätsaufkommen zu. Sie steht in Revision.

Betäubungsmittelstatistik BMS: Die von den Polizeibehörden geführte Betäubungsmittelstatistik kennt ähnliche erhebungstechnische Mängel: Es fehlen verbindliche Definitionen der Grundeinheiten, Erhebungs- und Zählregeln; Begriffe sind zum Teil mehrdeutig; Daten aus kantonalen Polizeistatistiken stimmen oft nicht mit denjenigen der gesamtschweizerischen Betäubungsmittelstatistik überein.

Statistik der Jugendstrafurteile JUSUS: Die Beteiligung ist obligatorisch. Die Erhebung wurde 1999 eingeführt und erlaubt noch keine zeitlichen Vollständigkeitskontrollen. Die Vollständigkeit nimmt stetig zu dank dem Einsatz von geeigneten Bearbeitungssystemen durch die Jugendanwaltschaften. Zu gewissen schweren Delikten bestehen parallele Kontrollen über Strafregistereinträge. Alle Einträge werden systematischen Vollständigkeits- und Plausibilitätskontrollen unterzogen.

Strafurteilsstatistik SUS: Die Daten stammen aus dem Strafregister. Als zentrales Arbeitsinstrument der Strafverfolgungs- und Justizbehörden garantiert dieses grundsätzlich die Vollzähligkeit der Einträge. Durch die Einführung des Vollautomatisierten Strafregisters ab dem Jahr 2000 wird die Erfassungskontrolle verstärkt und dank Eingabe-Plausibilitätskontrollen die Datenqualität verbessert.

Strafvollzugsstatistik SVS: Die Beteiligung ist obligatorisch. In über 30 der 170 Anstalten (ca. 40% der Datenmenge) ist die Weitergabe der Informationen an das BFS über die Insassenverwaltungssysteme gesteuert.

Statistik der gemeinnützigen Arbeit SGA, Statistik des elektronisch überwachten Strafvollzugs SEM: Die Beteiligung ist obligatorisch. Nahezu ausschliesslich über das Formularwesen abgewickelt, ist die Vollzähligkeit der SGA/SEM infolge von regelmässigen Reorganisationen der da-

faire est ensuite transmise à l'autorité chargée de l'instruction; si aucun suspect n'est arrêté, la procédure est interrompue à ce stade.

L'autorité chargée de l'instruction doit alors déterminer les éléments juridiques de l'infraction et se prononcer sur l'opportunité et sur la durée d'une détention préventive. Si les indices de culpabilité peuvent être étayés par des preuves, l'autorité judiciaire compétente (en général le Ministère public) décide de la mise en accusation. Dans le cas contraire, l'instruction aboutit à un non-lieu. En application du principe dit de la poursuite d'office (principe d'officialité), qu'appliquent la plupart des cantons suisses lorsque l'existence d'une infraction est établie, il y a nécessairement poursuites pénales.

A partir de ce moment, il incombe aux tribunaux de statuer sur la mise en accusation et, le cas échéant, de se livrer à une enquête judiciaire avant de rendre leur verdict au terme des débats. Si l'accusé est reconnu coupable, il faut fixer sa peine en application de la loi (amende ou peine privative de liberté avec ou sans sursis).

S'il a été condamné par les tribunaux à une peine ferme, l'auteur de l'infraction aboutit au dernier niveau du système de la justice pénale, à savoir l'un ou l'autre des établissements affectés à l'exécution des peines.

Statistiques dans le domaine du droit et de la justice

Un principe fondamental des statistiques dans le domaine du droit et de la justice est la séparation entre les données concernant les événements (dénonciation, ouverture d'une instruction, jugement, exécution de la mesure ou de la peine) et les données touchant les personnes. Une telle séparation permet d'établir des liens variés entre des événements et des personnes et, donc, d'effectuer des analyses concernant par exemple le parcours suivi à travers les institutions judiciaires, les dénonciations multiples, les trajectoires criminelles, la récidive. En Suisse, la plupart des statistiques du droit et de la justice sont construites selon ce principe.

Le tableau 19.M présente les principales statistiques. Quelques précisions à son propos:

Statistique policière de la criminalité: La participation à cette statistique est obligatoire. En l'absence de définitions concernant les méthodes d'enquête et les règles de saisie des caractères, ses données sont cependant peu fiables. Les définitions des cas et des délits présentant des différences entre les cantons, les résultats ne sont pas comparables. Les dates de saisie varient elles aussi. Il manque des données sur le pourcentage des affaires élucidées. Par ailleurs, en l'absence d'une procédure d'ajustement, un suspect peut être compté plusieurs fois. La statistique policière de la criminalité ne revêt donc qu'un caractère indicatif sur l'évolution de la criminalité. Elle est en voie de révision.

Statistique des stupéfiants: La statistique des stupéfiants tenue par les autorités policières présente des défauts techniques analogues: absence de définitions contraignantes concernant les unités de base, les méthodes d'enquête et les règles de saisie; notions parfois équivoques. En outre, les données tirées des statistiques policières cantonales ne sont souvent pas comparables avec celles de la statistique des stupéfiants nationale.

Statistique des condamnations pénales de mineurs: La participation à cette statistique est obligatoire. L'enquête a été introduite en 1999. Les tribunaux des mineurs se sont équipés de systèmes adaptés qui traitent une part croissante des données. Pour certains délits graves, des contrôles parallèles sont effectués à partir des inscriptions au casier judiciaire. L'ensemble des données est soumis à des contrôles systématiques d'exhaustivité et de plausibilité.

Statistique des condamnations pénales: Les données sont tirées du casier judiciaire. Ce dernier représente pour les autorités pénales et judiciaires un précieux instrument qui recense en principe la totalité des infractions graves. L'introduction d'un casier judiciaire entièrement automatisé à partir de 2000 renforcera le contrôle de la saisie et améliorera la qualité des données grâce à des contrôles de plausibilisation.

Statistique de l'exécution des peines: La participation est obligatoire. Dans plus de 30 établissements sur 170 (représentant env. 40% des don-



mit betrauten Instanzen vorläufig noch beeinträchtigt. Der geringe Umfang der Erhebung erlaubt systematische Rückfragen zur Vollständigkeit und Richtigkeit der Angaben.

Gegenwärtig werden durch das BFS folgende **neuen Statistiken aufgebaut**:

- Statistik der Strafverfahren: Vollerhebung (Eröffnung/Abschluss der Strafverfahren bzw. betroffene Personen)
- Bewährungshilfestatistik: Vollerhebung aggregierter Daten (Unterstellungen, Personal)
- Finanz- und Personalstatistik der Strafrechtspflege: Auswertung der Statistik der öffentlichen Finanzen sowie von Volkszählungs- und Betriebszählungsdaten (Betriebsgrösse/ Personalressourcen)

Systematische Unterschiede zwischen den Erhebungen

Die Vergleichbarkeit und Verknüpfbarkeit verschiedener Statistiken wird durch die Tatsache erschwert, dass verschiedene Erhebungen auf unterschiedlichen Ansätzen und Definitionen beruhen:

- Die Opferhilfestatistik erfasst die Personen, welche die Opferhilfe aufsuchen; diese sind nicht unbedingt gleichzusetzen mit jenen, welche polizeiliche Anzeige erstatten und so in der polizeilichen Opferstatistik erscheinen.
- In der polizeilichen Kriminalstatistik werden Straftaten gezählt, unabhängig davon, ob mehrere davon durch den selben Tatverdächtigen begangen wurden - die Urteilsstatistik dagegen zählt Strafurteile, wobei ein Urteil mehrere Straftaten beinhalten kann.
- Die Erhebung zur Untersuchungshaft erfasst die provisorischen Inhaftierungen; die Urteilsstatistik dagegen wertet die Fälle von angerechneter U-Haft aus. Zu beachten ist ausserdem, dass die Urteilsstatistik bei den unbedingten Freiheitsstrafen auf der Anzahl Urteile beruht; die Anzahl der Einweisungen ist kleiner, da an die Freiheitsstrafe zum Teil die Untersuchungshaft angerechnet wird, z.T. mehrere Freiheitsstrafen zusammen abgesessen werden, z.T. aber auch alternative Formen der Strafverbüßung durchgeführt werden (z. B. gemeinnützige Arbeit oder elektronisch überwachter Strafvollzug).
- Auch unterschiedliche Straftatennomenklaturen oder Registrierungsregeln beschränken die Vergleichbarkeit zwischen thematisch verwandten Statistiken. Die institutionelle Trennung der Kriminalpolizeien von den Verkehrspolizeien hat dazu geführt, dass in der Polizeilichen Kriminalstatistik Ereignisse nur nach kriminalpolizeilichen Kriterien aufgenommen werden. Alle verkehrsbezogenen, strafrechtlich relevanten Ereignisse werden nicht registriert.
- In der Jugendstrafurteilsstatistik werden Verstösse gegen vier Gesetze (StGB, BetmG, ANAG, SVG) berücksichtigt, wobei Übertretungen gemäss SVG ausgeschlossen sind. Die Urteilsstatistik hinwiederum umfasst zwar alle Gesetze mit Strafbestimmungen, beruht aber auf der Eintragungspflicht ins Strafregister. Diese wurde mehrmals verändert; seit 1992 werden alle Verbrechen und Vergehen berücksichtigt, Übertretungen dagegen in der Regel nur noch, wenn sie zu einer Haftstrafe führten.

Lücken der Kriminalstatistik

Voraussetzung für eine vollständige statistische Beschreibung des strafrechtlichen Geschehens wäre, dass die Vorgänge innerhalb und zwischen den einzelnen Stufen im System der Strafrechtspflege erfasst würden. Für jede Institution müssten die eingegangenen, die erledigten oder zurückgewiesenen Fälle wie auch die Art der Erledigung oder Weiterleitung an die nächste Instanz ermittelt werden.

Der heutige Zustand der Kriminalstatistik in der Schweiz genügt diesen Ansprüchen nur zum Teil.

So sind die Übergänge von den polizeilichen Ermittlungen zur eigentlichen Strafuntersuchung und der Weg von der Untersuchung zur Anklageerhebung statistisch noch unerforscht.

Unbekannt ist auch, mit Ausnahme der Verurteilungen, die Art der Erledigung durch die Gerichte (z. B. Verfahrenseinstellungen, Freisprüche); dieser Umstand ist um so bedauerlicher, als gerade in diesen Phasen der Strafverfolgung wichtige Selektionsmechanismen wirksam sind.

Weiter fehlen Statistiken zu den verschiedenen Sanktionen, die nicht in das Strafregister Eingang finden.

nées totales), le transfert des informations à l'OFS se fait par le biais des systèmes d'information sur les détenus.

Statistique du travail d'intérêt général (TIG), statistique de l'exécution des peines sous surveillance électronique: La participation est obligatoire. Réalisées presque exclusivement au moyen de questionnaires, ces statistiques ne sont pas encore exhaustives en raison des réorganisations subies par les instances qui en sont chargées. La taille limitée de l'enquête facilite la recherche des renseignements qui permettent de compléter et de vérifier les données.

A l'heure actuelle, l'OFS élabore de nouvelles statistiques:

- Statistique des procédures pénales: enquête exhaustive (ouverture/clôture des procédures pénales et personnes concernées)
- Statistique de la probation: recensement exhaustif de données agrégées (personnes en probation, personnel)
- Statistique des finances et du personnel dans le domaine du droit et de la justice: exploitation de la statistique des finances publiques ainsi que des données provenant des recensements de la population et des recensements des entreprises (taille de l'entreprise/ressources humaines)

Différences systématiques entre les enquêtes

Il est d'autant plus difficile de comparer ou de relier des statistiques que les enquêtes reposent sur des méthodes et des définitions différentes.

- La statistique de l'aide aux victimes d'infractions recense les personnes qui demandent une telle aide; il ne s'agit pas forcément des mêmes qui portent plainte et qui apparaissent dans la statistique policière de la criminalité.
- La statistique policière de la criminalité recense des délits, dont plusieurs peuvent avoir le même auteur; la statistique des condamnations pénales en revanche dénombre, comme son nom l'indique, les condamnations pénales, une condamnation pouvant concerner plusieurs délits.
- L'enquête sur la détention préventive porte sur les détentions provisoires tandis que l'enquête sur les condamnations pénales englobe les périodes de détention préventive imputées. A relever en outre que la statistique des condamnations pénales repose, pour les peines fermes privatives de liberté, sur le nombre des condamnations. Le nombre des incarcérations est plus petit, étant donné que la détention préventive est en partie imputée à la peine, que différentes peines privatives de liberté peuvent être purgées d'une seule traite et que des formes alternatives de peine sont également appliquées (travail d'intérêt général ou exécution de la peine sous surveillance électronique).
- Les différences relatives aux définitions des délits et des règles de saisie limitent également les possibilités de comparaison entre des statistiques aux thèmes apparentés. La police criminelle et la police de la route forment deux entités distinctes sur le plan institutionnel, et les statistiques policières de la criminalité ne prennent en compte que les événements correspondant aux critères de la première. Les infractions au code de la route qui sont poursuivies pénalement ne sont pas enregistrées.
- La statistique des condamnations pénales des mineurs recense les infractions au code pénal, à la LStup, à la LSEE et à la LCR (les contraventions pour infraction à la LCR en sont exclues). Bien que la statistique des condamnations pénales reflète l'ensemble des lois relatives au droit pénal, elle se fonde sur les événements dont l'inscription au casier judiciaire est obligatoire. Les règles relatives à cette inscription ont été révisées à plusieurs reprises: depuis 1992, tous les crimes et délits y figurent, mais seulement les contraventions qui débouchent sur des arrêts.

Les lacunes de la statistique de la criminalité

Si l'on voulait faire une description statistique complète du fonctionnement de la justice pénale, il faudrait que tous les processus possibles aux divers niveaux du système de justice pénale soient accessibles. Il serait donc nécessaire, pour chaque institution, de dresser la liste des cas à traiter, des cas traités ou refusés par l'instance concernée, sans oublier la façon de statuer sur une cause ou de la transmettre à l'instance supérieure.



Telle qu'elle est réalisée aujourd'hui, la statistique suisse de la criminalité ne répond que partiellement à ces exigences. Aucune étude n'a porté jusqu'ici sur les voies qui mènent de l'enquête préliminaire à l'ouverture formelle de l'instruction, ni sur le passage de l'instruction à la mise en accusation. On ne connaît pas non plus la manière dont les tribunaux liquident les cas (non-lieu, acquittement). Cela est d'autant plus regrettable que c'est justement au cours de ces phases que des mécanismes de sélection importants interviennent.

En outre, on ne dispose pas de statistiques sur les sanctions qui ne figurent pas au casier judiciaire.



	Verantwortliche Stelle ¹	Periodizität	Seit	Erhebungsmethode	Grundeinheiten	Regionalisierungsgrad
Opferhilfestatistik (OHS)	BFS	1 Jahr	2000	Vollerhebung	Beratungsfälle; Hilfesuche	Kantone
Polizeiliche Kriminalstatistik (PKS)	BAP ²	1 Jahr	1982	Vollerhebung einzelner Straftaten des StGB	Straftaten, Tatverdächtige und vereinzelt Opferdaten	Kantone
Betäubungsmittelstatistik (BMS)	BAP	1 Jahr	1972	Vollerhebung	Straftaten, Drogenarten, Tatverdächtige	Kantone
Erhebung zur Untersuchungshaft ³ (EUH)	BFS	1 Jahr	1988	Vollerhebung aggregierter Daten für einen Stichtag	Eintritte, Aufenthalte	Kantone
Statistik der Jugendstrafurteile (JUSUS)	BFS	1 Jahr	1999	Vollerhebung einzelner Gesetze	Entscheide, Personen	Kantone
Strafurteilsstatistik (SUS)	BFS	1 Jahr	1946/ 1984	Vollerhebung aller Gesetze	Urteile, nachträgliche Entscheide, Personen	Kantone
Strafvollzugsstatistik (SVS)	BFS	1 Jahr	1982	Vollerhebung	Einweisungen/Entlassungen, Personen	Kantone
Statistik der gemeinnützigen Arbeit (SGA)	BFS	1 Jahr	1996	Vollerhebung	Beginn/Ende des Einsatzes, Personen	Kantone
Statistik des elektr. überwachten Strafvollzugs (SEM)	BFS	1 Jahr	1999	Vollerhebung	Beginn/Ende des Vollzugs, Personen	Kantone
Rückfallstatistiken	BFS	5 Jahre	1990	Auswertungen	Wiederverurteilungen/ Wiedereinweisungen	Schweiz

Principales enquêtes et statistiques dans le domaine du droit et de la justice

	Institution responsable ¹	Périodicité	Depuis	Méthode d'enquête	Unités statistiques	Degré de régionalisation
Statistique de l'aide aux victimes	OFS	Annuelle	2000	Enquête exhaustive	Cas d'aide; demandes d'aide	Cantons
Statistique policière de la criminalité	OFP ²	Annuelle	1982	Enquête exhaustive sur certaines infractions à la LStup	Infractions, auteurs présumés, quelques données concernant les victimes	Cantons
Statistique des stupéfiants	OFP	Annuelle	1972	Enquête exhaustive	Infractions, types de drogue, auteurs présumés	Cantons
Enquête sur la détention préventive ³	OFS	Annuelle	1988	Enquête exhaustive sur les données agrégées d'un jour de référence	Entrées, séjours	Cantons
Statistique des condamnations pénales des mineurs	OFS	Annuelle	1999	Enquête exhaustive pour certaines lois	Décisions, personnes	Cantons
Statistique des condamnations pénales	OFS	Annuelle	1946/ 1984	Enquête exhaustive pour toutes les lois	Jugements, décisions postérieures aux jugements, personnes	Cantons
Statistique pénitentiaire	OFS	Annuelle	1982	Enquête exhaustive	Incarcérations/élargissements, personnes	Cantons
Statistique du travail d'intérêt général	OFS	Annuelle	1996	Enquête exhaustive	Début/fin du travail, personnes	Cantons
Statistique de l'exécution des peines sous surveillance électronique	OFS	Annuelle	1999	Enquête exhaustive	Début/fin des «arrêts domiciliaires», personnes	Cantons
Statistiques de la récidive	OFS	Tous les 5 ans	1990	Exploitations	Recondamnations/réincarcérations	Suisse

1 Die im Jahr 2000 für diese Statistik zuständige Stelle

2 Die Polizeiliche Kriminalstatistik (PKS) wird gegenwärtig durch das BFS in Zusammenarbeit mit dem BAP revidiert. Mit Einführung der revidierten PKS wird das BFS für diese Statistik zuständig sein.

3 Neben der Untersuchungshaft werden noch weitere Formen der Inhaftierung erfasst, wie Polizei-, Sicherheits-, Ausschaffungs- und Auslieferungshaft sowie Zwangsmassnahmen.

1 Institution responsable de la statistique en l'an 2000.

2 La statistique policière de la criminalité est actuellement révisée par l'OFS en collaboration avec l'OFP. La statistique révisée sera placée sous la responsabilité de l'OFS.

3 Les relevés portent sur la détention préventive, mais aussi sur d'autres formes de détention telles que la garde à vue, la détention de sûreté, la détention à des fins d'expulsion ou d'extradition et les mesures de contrainte.

Anstalten des Freiheitsentzugs

Unter Anstalten des Freiheitsentzuges versteht man alle Institutionen, die dem Vollzug von Freiheitsstrafen und Massnahmen dienen sowie der Durchführung von Polizei-, Sicherheits-, Untersuchungs-, Ausschaffungs- und Auslieferungshaft, Zwangsmassnahmen. In der Schweiz sind die Kantone für die Anstalten zuständig.

Insassenbewegungen/-bestände

Insassenbewegungen bezeichnen die Gesamtheit der Einweisungen und Entlassungen; Bestände werden als durchschnittliche Jahresbestände oder als Bestände an Stichtagen ermittelt.

Jugendstrafurteile

Die auf Grundlage der Strafbestimmungen des StGB und einzelner Bundesnebengesetze durch Jugendanwaltschaften und –gerichte gefällten Rechtsentscheide, welche eine Sanktionierung zur Folge haben (eingeschlossen sind auch der Aufschub der Anordnung oder das Absehen von Strafe). Einzelne Jugendanwaltschaften sprechen nicht von Strafurteilen, sondern von Verfügungen.

Strafrecht

Die strafrechtliche Hauptkodifikation ist das schweizerische Strafgesetzbuch (StGB). Es befasst sich mit dem grössten Teil der eigentlichen und vor allem der schweren Kriminalität. Daneben gibt es die sogenannten strafrechtlichen Nebengesetze des Bundes, nach denen spezielle Straftaten geahndet werden, – vor allem das Bundesgesetz über den Strassenverkehr (SVG), das Bundesgesetz über die Betäubungsmittel (BetmG) sowie das Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (ANAG). Schliesslich gibt es das Militärstrafgesetz (MStG), dem die Dienstpflichtigen unterstehen.

Verurteilungen

Der Begriff Verurteilungen umfasst alle auf Grundlage der Strafbestimmungen des StGB und der Bundesnebengesetze sowie des Militärstrafgesetzes durch richterliche Instanzen gefällten Rechtsentscheide, die eine Sanktionierung zur Folge haben (Freisprüche sind nicht berücksichtigt). Statistisch erfasst werden nur die im Strafregister eingetragenen Rechtsentscheide – es gelten die per Verordnung festgelegten, seit 1946 regelmässig veränderten Eintragungslimiten des Strafregisters. Nachträgliche Entscheide wie Widerrufe bedingter Freiheitsstrafen werden ebenfalls aufgenommen, jedoch nicht als neue Verurteilung gezählt.

Vollzug von Sanktionen

Unter diesem Begriff müssen alle Formen des Vollzugs von Sanktionen verstanden werden: Bussen und deren Umwandlung oder Kompensation (Busenabverdienen), Vollzug von unbedingten Freiheitsstrafen in Anstalten des Freiheitsentzuges oder in alternativen Formen wie der gemeinnützigen Arbeit oder dem elektronisch überwachten Strafvollzug. Es bestehen verschiedene Formen des Vollzugs von unbedingten Freiheitsstrafen und Massnahmen: der tageweise Vollzug, die Halbgefängenschaft, die Halfreiheit, die ambulante und stationäre Form des Massnahmenvollzugs.

Condamnations

Ce terme recouvre tous les jugements prononcés par les tribunaux en vertu du code pénal, d'une autre loi pénale fédérale ou du code pénal militaire, et entraînant des sanctions (les acquittements ne sont pas pris en considération). Les statistiques ne tiennent compte que des jugements inscrits dans le casier judiciaire. Les critères de l'inscription sont fixés dans une ordonnance et ont été régulièrement modifiés depuis 1946. Les décisions postérieures au jugement telles que l'annulation d'un sursis pour une peine privative de liberté sont également prises en considération, mais ne sont pas comptées comme de nouvelles condamnations.

Droit pénal

L'essentiel de notre législation pénale est contenue dans le code pénal suisse (CP), qui traite de la plupart des crimes et délits. Au code pénal s'ajoutent plusieurs lois pénales fédérales, qui répriment des infractions particulières: loi fédérale sur la circulation routière (LCR), loi fédérale sur les stupéfiants (LStup), loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers (LSEE). Enfin, il y a le code pénal militaire (CPM), auquel sont soumises les personnes qui accomplissent un service militaire.

Etablissements de privation de liberté

Par établissements de privation de liberté, on entend toutes les institutions destinées à l'exécution de peines et de mesures ainsi qu'à des formes de détention telles que la garde à vue, la détention de sûreté, la détention préventive, la détention à des fins d'expulsion ou d'extradition et les mesures de contrainte. En Suisse, ces établissements relèvent de la compétence des cantons.

Exécution des sanctions

Ce terme recouvre toutes les formes d'exécution des sanctions: les amendes, y compris leur conversion en arrêts ou leur compensation par une prestation de travail, et les peines privatives de liberté prononcées sans sursis, qu'elles soient exécutées dans un établissement ou sous une autre forme (travail d'intérêt public, surveillance électronique). L'exécution des peines et mesures privatives de liberté peut revêtir plusieurs formes: la détention, la semi-détention, la semi-liberté, les formes ambulatoire ou stationnaire d'exécution des mesures.

Jugements pénaux des mineurs

Il s'agit des décisions entraînant une sanction qui sont prononcées sur la base du code pénal et de certaines lois annexes par le juge ou par le tribunal des mineurs (y compris l'ajournement des sanctions et la renonciation à toute peine). Certains juges des mineurs ne parlent pas de jugement pénal, mais de décision.

Mouvements/effectifs des détenus

Par mouvements des détenus, on entend l'ensemble des incarcérations et des élargissements. Les effectifs sont déterminés sous forme de moyenne annuelle ou à un moment précis de l'année (jour de référence).